Ayuntamiento de Madrid

Sg 22-3

I 140

XVI c 72

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Copilacion de todas las obras del famosíssimo poeta Juan de mena: cõuiene saber. Las. ccc. con otras. xxiiij. coplas y suglosa: y la coronacio y las coplas de los siete peccados mortales cõ otras cartas y coplas y Canciones suyas. Agora nuevamẽte añadidas.

M.D.xxviij.

R. nº 6381

Ayuntamiento de Madrid

Glosa sobre las trezientas del famoso poeta

Juã de mena: cõpuesta por Fernan nuñez comẽdador dela ordẽ de Sãtiago: dirigida al muy magnifico señor dõ yñigo lopez de mẽdoça cõde de Tẽdilla. Señor õla villa de mõdejar: primer alcayde y capitã general de la nombrada grancibdad de Granada y su alhambra y fortalezas.

Prologo.

Escriue Aulogelio muy magnifico señor enel libro duodecimo de sus noches atticas: que vn cierto poeta: cuyo nombre no declara: dixo. La verdad ser hija del tiempo. Queriendo õzir: que assi como la muger pare la criatura procediendo los meses y dias deuidos ala preñez: assi el tiempo no luego: mi subitamente sino por discurso de muchos años pare ala verdad. Del q̃l dicho collegimos que avn q̃ la verdad en todas las artes: y sciencias sea a muchos: como escriue Thucidides: trabajosa de buscar y peor de hallar: no deuen perder la esperança los que assi presto como querrian no la hallan: ni deuen ser culpados los que la andan a buscar sino alcançan: porque solo el tiempo la descubre. Entremos tenemos desto manifiesto que enlos siglos passados singulares varones que erã tan dados alas letras y a saber la verdad: que por hallar la dexaron perder sus haziendas y se apartarõ: como Lactancio escriue: de todos los deleytes desta vida. De dõde nacio aq̃l prouerbio Griego. Vita dolij: no por esso pfectamẽte la alcãçarõ: antes errarõ en muchas cosas que los tiempos que despues succedierõ: hallarõ. De dõde vemos que entre ellos se leuãtaron tan diuersas sectas: academicos: cinicos: estoycos: paripateticos: epicureos: y otras. Notorio es Platon auer reprehendido a Socrates: y Aristoteles a Platõ: y cada vno dellos dixo amigo Socrates amigo Platon: pero mas amiga la verdad. E a Aristoteles le reprehendieron sus mismos declaradores: y otros que escriuieron enlas mesmas sciencias: porque hallaron algunas cosas que el por ciertas auia escripto no ser assi. Scevola iurisconsulto principe en sus tiempas enla facultad del derecho fue redarguydo de Seruio sulpicio su discipulo compuesto vn libro delos yerros de su maestro: reprehendiendo assi mesmo el dicho Sulpicio a Cesselio. Varron a Lelio. Sancto Augustin a sant Hieronymo. Sant Hieronymo a sant Hilario y a sancto Augustin: y a Origenes y a Ruffino. Ptolomeo a Marin. Horacio poeta a Ennio: y Plauto: y a Lucillo: y a Dosseno: y a toda aquella flota de poetas antiguos. Aulogelio y Quintiliano a Seneca. Strabõ a Eratostenes. Galeno a Thessalo. Tulio a Hermagoras. Platõ a esquilo. Pues ya Luciano no solo no pdona alos hõbres: mas ni alos dioses: y tã vsada cosa es entre los que escriuẽ los yerros que los que algo componẽ: lo primero que hazẽ es en principio de sus obras pedir perdon: si en algo pecarẽ consideradõ aquel dicho de Sophocles enla tragedia Antigone Antropinõto Amartanin. E por tãto yo como sea hombre y no mejor que mis vezinos conosciẽdo que enla glosa que compuse sobre las trezientas del famoso poeta Juã de mena: y enderece a vuestra señoria aura seys años: poco mas o menos auia escripto algunas cosas que requeriã cẽsura: y lima. Acorde agora de preuenir alos que pudierã emẽdar: emẽdãdo me yo ami mismo: y leyda toda esta obra: corregi y emẽde enla glosa muchas cosas: añadiẽdo vnas: y quitãdo otras: segun me paresció y no solo enla glosa: mas avn enel mesmo testo delas coplas se emẽdarõ muchos lugares que estauã viciosos por deffecto de malos escriptores. Quite assi mismo todo el latin que antes auia puesto: y dexe las auctoridades en romãce: solamẽte sino en muy pocos lugares dõde era muy necessario quedar el latin. Enlo q̃l segui no solo mi parecer: mas el de muchos que me importunarõ lo hiziesse assi. Lo que queda es que vuestra señoria enesta segunda edicion reciba lo que enla primera que es la gana de le seruir que me mouio a se la endereçar: y que este mi proposito de emẽdar me ami mismo lo interprete a buena parte: pues segun vuestra señoria mejor sabe no soy yo el primero que a sí proprio se corrigio. Sancto Augustin vno de quatro doctores y columnas dela yglesia se corrigio assi mismo de sus yerros enlos libros delas retractaciones. Sosigenes astrologo en tres obras del mouimiẽto delas estrellas: avn que auia sido mas diligẽte q̃ los passados: pero no cesso õ dubdar emẽdando se assi mesmo. Julio pollux no cõ otra necessidad compuso el dezeno libro õ su onomastico signo porque lo mismo que enlos otros auia dicho quiso quasi emẽdando lo estẽder lo mas y hazer lo copioso y claro. Dionisio rethorico escriuio de phrasi tucididis el segũdo comẽtario porq̃ le paresció auer sido enel primero mas breue delo que fuera menester. Las otras cosas q̃ antes puse primero q̃ viniesse ala declaraciõ dela obra quiero dezir el titulo dela obra: la vida del auctor: la intinciõ q̃ le mouio a escreuir: q̃ los griegos llamã prolegomena: dexe delas poner aqui adrede porque no me parecio auer mucha necessidad dellas.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Comiẽça el labyrinto de Juã de mena poeta castellano: intitulado al muy esclaresçido: y poderoso prıncipe dõ Juã el.ij. rey de Castilla y de Leon. ꝛc.

L muy ꝓpotẽte dõ Juã el segũdo aql cõ quiẽ jupiter tuuo tal zelo q̃ tãta de pte le haze del mũdo quãta assi mesmo se haze enel cielo: al gran rey de españa al cesar nouelo al que es con fortuna bien afortunado aquel en quien cabe virtud y reynado a el las rodillas hincadas por suelo.

¶ Al muy ꝓpotente don Juan el segundo.) Antigua costumbre leo ser los q̃ componen escripturas dirigirlas a los reyes ꝛ prıncipes de sus tiẽpos. Assi endereçaron sus obras Aristoteles al rey Alexandre. E Socrates a Nicocles. Plutarcho a Trajano. Victruuio a Octauiano. Diophanes a Deiotaro. Oppiano a Antonino. Julio pollux a Commodo. Plinio segundo a Tito vespasiano. Valerio marimo a Tiberio cesar. E otros muchos auctores: assi griegos como latinos que hizieron lo misꝰo. El erẽ delos quales siguiendo Juan de mena endereça este su poema al rey don Juan en cuyo tiempo el fue. E alabandole como es costumbre delos poetas dizeq̃ Jupiter dios del cielo le tuuo tanto amor que le dio entre los prıncipes dela tierra tan eminẽte grado como el lo elegio para si entre los otros dioses del cielo. Enlo qual parece imitar aquel dicho de Virgilio en loor del emperador Augusto: diuidido tiene el imperio con Jupiter el emperador cesar. E los poetas suelẽ comparar la potestad delos reyes ala delos dioses. Juuenal enla quarta Satyra. No ay cosa q̃ no pueda creer de si la potestad delos reyes ygual a los dioses quando es alabada. E alos emperadores romanos solian llamar Joues. Stacio enel prologo dꝰ primero delas siluas. La primera silua tiene testigo consagrado. Porque razõ era que el prıncipio se tomasse de Jupiter. ¶ Don juan el segundo.) El segundo pone a diferencia del primer rey don Juan de castilla su abuelo hijo del rey don Enrriq̃ segũdo deste nõbre: el qual murio desastradamẽte corriendo vn cauallo enla villa de Alcala de henares. ¶ Aquel cõ quien jupiter tuuo tal zelo.) El dios jupiter segun la opinion delos gentiles fue el mas poderoso ꝛ prıncipal dios entre todos los otros dioses del cielo. este segun escriue Diodoro siculo enel sexto dela bibliotheca ꝛ Lactancio firmiano enel primero delas diuinas institutiones fue hijo del dios Saturno ꝛ dela diosa Rhea ꝛ reyno enla ysla Creta. fue rey noble ꝛ justiciero: ꝛ inuento muchas cosas vtiles para la vida humana. llamanle los poetas por muchos nombres. Luciano en vn dialogo intitulado Timon enel prıncipio. O Jupiter amable: hospedable: amigable: vestal: echador delos rayos: adjurable: collector delas nuues: causador delos tronidos: ꝛ si por otros nombres te llaman los eloquentes poetas Apuleio madaurense enel libro de cosmografia a faustino. E como Jupiter sea vno es llamado por muchos nõbres por la muchedumbre delas especies por la diuersidad delas quales es de muchas formas: ꝛ porq̃ ayuda alos suyos es llamado Jupiter. E los griegos le llamauan rectamẽte Lena: porque es auctor de nuestra vida. Item dize se hazedor delos relampagos y delos truenos. echador delos rayos causador del tiẽpo sereno. muchos le llaman inuentor delas miesses. muchos guarda dela ciudad. Otros hospedable: amigable. E llamãle por los nombres de todos los oficios. E muchos otros nõbres hallaras entre los que adeuinan por assaduras. Y entre los romanos antiguos Orpheo queriendo hablar desta potestad de jupiter dize estas palabras. El dios Jupiter todo poderoso es el primero ꝛ vltimo: Jupiter es la cabeça y el medio ꝛ todas las cosas son criadas por jupiter. Jupiter es el fundamento dela tierra y del estrellado cielo. Jupiter es el varon y hembra immortal: es vida a todas las cosas Jupiter es la fuerça del poderoso huego ꝛ rayz del mar. sol ꝛ luna. rey todo poderoso. ꝛ nascimiento de todas las cosas. Por estas palabras parece quanta potencia los antiguos atribuyeron a su jupiter. ¶ Que tanta de parte le haze del mundo.) El mũdo en griego se llama cosmos: en latin se dize mundo porque no ay cosa tan limpia ni tan apartada delas hazes dela tierra como es el cielo ꝛ mundo: en latin significa el atauio con q̃ las mugeres se componen. auctor es Marco varrõ enel libro primero dela lengua latina. assi que segun esto: mũdo querra significar el cielo como enel segundo libro de Plinio se lee segun poco abaro dire. Otros siguen otra opinion. Higinio enel primero de astronomia a Marco fabio. Mundo es el que consta del sol y de la luna y dela tierra y de todas las estrellas. aqui mũdo quiere dezir tierra. ¶ Quanta assi mesmo se haze enel cielo.) Cielo se dize en latin de celare que sig

Ayuntamiento de Madrid

nifica cubrir: porque tiene dentro de sí cubiertas todas las cosas. Plinio en el segundo de la hystoria natural. El mundo y esto que por otro nombre nos plugo llamar cielo con la circunferencia del qual todas las cosas están cubiertas. ¶ Al cesar nouelo.) Otro nueuo cesar como aquellos cesares romanos q̄ poseyeron la monarchia del mundo. El primero que se llamo Cesar fue Scipion affricano el mayor: segun Plinio lo escriue en el septimo libro de la hystoria natural: y llamo se assi porque estando muerta su madre le hendieron el vientre y nascio por alli. Y de ceso viene que quiere dezir hendido el vientre se llamo cesar. Otros siguen otras opiniones diuersas que houo este nombre: o porque nascio con cabellos que se dizē en latin cesaries. o porque en vna batalla mato vn elefante que en lengua de los affricanos se dize cesa: o porque touo los ojos zarcos que en latin se dizen cesios: auctores Plinio Sexto pōpeyo y Aelio spartiano. ¶ Aquel en quien cabe virtud y reynado.) Queriendo mucho loar Juan de mena al rey don Juan dize que cupo en el reynado y virtud lo q̄l acōtece raras vezes: porque como dize Lucano. El que dessea ser virtuoso y pio no procure reynado porque no se compadescen en vno el reynar y la virtud. Cerca desto dize Seneca en la segunda tragedia intitulada Tyestes. avn que no demuestre otra cosa la carrera de la maldad y engaño el reynado la enseñara: y el mismo auctor en la quarta tragedia y no se me asconde quan duros son los reyes de inclinarse a las cosas rectas. Y en la tragedia hyppolito el engaño reyna en el soberuio palacio. Eusebio pāphilio demuestra singularmente esto diziendo en el. xij. libro de preparatione euangelica. Los reyes por la mucha libertad que tienen de pecar todos quasi son muy maluados: de lo qual es buen testigo Homero poeta el q̄l escriue los reyes y tiranos ser atormētados en los infiernos con perdurables penas como Tantalo. Sisifi. Tityo. Thersides y otros semejantes.

Copla. ij. ¶ Propone.

¶ Tus casos fallaces fortuna cantamos
estados de gentes que giras y troças
tus muchas mudāças tus firmezas pocas
y los que en tu rueda queroſos hallamos
hasta que al tiempo de agora vengamos
y hechos passados cobdicia mi pluma
y de los presentes hazer breue suma
de fin apollo pues nos començamos.

¶ Tus casos fallaces fortuna cātamos.) Sigue la costumbre de los poetas heroicos: y en esta segunda copla propone que es la materia de que ha de tratar en toda esta obra y dize que es de los varios y mutables casos de la fortuna. Y en la siguiente inuoca y en la sexta desta que comiença. da me licencia mudable fortuna prosigue. pues dize. ¶ Tus casos fallaces fortuna cantamos.) Fallaces significa engañosos y inconstantes porque como dize Tullio en el libro segundo de diuinatione. No ay cosa tan contraria a la razon y a la constācia como la fortuna. E pues que la materia de toda esta obra es contar los casos de la fortuna: no me paresció ser cosa absurda ni fuera del proposito dezir aqui algo della segun las opiniones de los antiguos y aprouados escriptores. E primero es de notar que entre otras reliquias de los errores gentilicos que han llegado hasta nuestros tiempos es vno el nombre de la fortuna q̄ de contino traemos en la boca. La qual los antiguos como tuuiessen depravado el conoscimiento de dios fingieron q̄ era vna diosa que gouernaua todo este mundo segun le plazia: y que a vnos prosperaua con bienes y riquezas: y a otros abatia con pobreza. E hizieron le tēplos y sacrificios como a qualquiera de los otros dioses segun que muchas vezes leemos en Plinio. Ouidio. Dionisio. Halicarnaseo y Tito liuio. La diffinicion comun que todos suelen assignar de la fortuna es esta. La fortuna es vn subito y no pensado caso de las cosas que suelen acaescer. que opinion touo la antiguedad de la fortuna declara lo Plinio en el libro segundo de la hystoria natural diziendo assi. Entre las sentencias diuersas hallaron los hombres vna media deidad porque a vn fuesse la coniectura de dios menos clara que en todo el mundo y en todos lugares con bozes de todos la fortuna. Sola es inuocada. Sola culpada. Sola pensada. Sola alabada. Sola reprehendida y honrrada con denuestos y oppробrios y temida de muchos por ciega: vagabunda: inconstante: incierta: varia y fauorescedora de los indignos. a esta se atribuye todo lo dado y lo recebido que es el cargo y data: y en todas las cuentas de los hombres sola es la que hinche entrambas hojas. Tullio en los libros de officijs. Grande fuerça ser la de la fortuna para en la prosperidad y en la aduersidad quien no lo sabe: porque quādo gozamos de su prospero viento llegamos a los fines desseados: y quando el contrario somos affligidos. Salustio hystorico: por cierto la fortuna es la que domina en todas las cosas: y como dize Ouidio. La fortuna da y quita todo lo que le plaze. E segun Horacio escriue: esta diosa es poderosa alçar del polvo el cuerpo mortal: y por el contrario de boluer los soberuios triumphos en dolorosos llantos y exequias. De aqui dize Theophrasto philosopho en su libro llamado callistenes. La fortuna rige la vida no la sabiduria. E Plauto en la comedia llamada pseudulo los consejos de cient hombres doctos vence esta diosa fortuna. Nota lo que elegantemente dize Vergilio en vno de sus paruulos de la fortuna en estas palabras. O fortuna poderosa que tāto poder vsurpas. ōstruyes a los buenos y escoges los malos: ni en tus dones guardas a nadie fe. la fortuna acrescienta los honores a los que no los merecen y affligе cō daños a los innocētes. Ella agrauia a los justos cō pobreza y ella misma haze biē aucturados a los indignos con

Ayuntamiento de Madrid

riquezas.esta mata los mancebos y dexa los viejos diuidiendo los tiempos con mal juyzio. Lo que quita alos buenos da lo alos malos y no guarda diferencia ni juzga rectamente. Inconstante.fragil. fementida.deleznable.ni alos que vna vez ensalça siempre fauorece:ni alos que desampara siẽpre persigue. Escriue Lactancio enel tercero libro delas diuinas instituciones que los antiguos figurauan la estatua dela fortuna con vn cuerno que se dezia cornu copie ⁊ con vn gouernalle enlas manos/queriẽdo significar que ella daua las riquezas ⁊ bienes y que tenia la gouernacion delas cosas humanas:pintauanla assi mismo ciega:porque alos q̃ no los merecen da grandes bienes:⁊ alos q̃ los merecen los niega. Assi que los antiguos fingeron esta diosa inconstante ⁊ ciega ala q̃l dauan la gouernaciõ ⁊ mando deste mundo lo q̃l pensaron mouidos por cierta cõsideraciõ. porq̃ notauan tan varios ⁊ diuersos casos como enesta vida fuera segun ellos pensauan de toda razõ suelen euenir. los buenos ⁊ justos ser fatigados con aduersidades ⁊ infortunios:⁊ los injustos ⁊ iniquos ser ensalçados cõ prosperidades:de donde vinierõ en opinion que no auia prouidencia diuina que rigesse este mundo sino que toda era caso ⁊ fortuna. Enlo qual euidentemente se engañarõ:porque como sant Agustin escriue en los libros dela ciudad diuina permitte dios enesta vida que muchas vezes los buenos sean affligidos cõ tribulaciones ⁊ los malos alcancen prosperidades: porq̃ ni se desseen mucho los bienes tẽporales como cosa q̃ vemos tan bien posseerla los malos como los buenos.ni huyamos en gran manera las aduersidades pues que vemos que indifferentemente las da dios tambien alos buenos como alos malos. Item da dios indifferentemente los bienes temporales a algunos que los piden porque si siempre los negasse pensariã los hombres no hauer dios que los oyesse: ni menos diuina prouidencia.⁊ por el consiguiẽte niegalos otras vezes porque si siempre los concediesse no pẽsariamos q̃ le hauiamos de seruir por otra cosa sino por ellos.⁊ por táto auemos de tener por cierto que no ay fortuna sino q̃ todo esta subjecto ala voluntad de dios:y el dispone eneste mũdo los estados delos hombres:y todas las otras cosas como plaze a su alta ⁊ diuina pronidencia. Lo qual enseña Lactancio firmiano enel tercero libro delas diuinas instituciones contra los gentiles diziendo. Assi que no ayan embidia de nosotros alos quales manifesto dios la verdad que assi como sabemos la fortuna no ser nada: assi conoscemos auer vn espiritu malo y engañoso.el qual es contrario alos buenos y enemigo de la justicia que haze lo contrario que dios. La causa desta embidia explicamos la enel segundo libro. Assi que este pone assechanças alos humanos ⁊ alos q̃ no tienen verdadero conoscimiento de dios implicalos con error ahogalos con locura:cercalos de tiniebla porque no puedan venir enla noticia del nombre diuino:y que la fortuna no tenga mando eneste mundo demuestralo singularmente el sacro ⁊ bienauenturado doctor sant Jeronimo en vna epistola ad Terencia. de vera circunciſione. eneſta manera. Ninguna cosa es fecha por dios sin causa no se haze nada por casos fortuitos como las gentes piẽsan no puede alguna cosa enel la temeridad dela fortuna ciega: porque aquellos son los ciegos los que piensan tener enella algun mando:porque dios es la misma razon assi como no forma nada sin verdadera razon:assi mando que no fuesse hecha por el hombre cosa alguna sin causa.⁊ Juuenal no ignorante desto dize.no ternias deidad ninguna o fortuna si nosotros rouiessemos prudencia:pero nuestra locura ⁊ poco saber te haze a ti diosa. Y esto abaste auer dicho dela fortuna. ¶ Cantamos.) Imita la costumbre delos poetas los quales quando proponen delo que han de escreuir por escreuir dizen cantar. Vergilio canto las armas y el varon primero delas partes de Troya. ⁊ Lucano. cantamos las guerras mas que ciuiles de los campos de Thessalia:⁊ assi todos los otros poetas. ¶ Hasta que al tiempo de agora vengamos.) El seso desta letra es. Yo entiendo escreuir eneſta mi obra los hechos delos que ya son passados ⁊ tocar breuemente los de mis tiempos ⁊ assi lo haze segun adelante veremos. ¶ De fin apollo pues nos comẽçamos.) Este es dios dela sciencia:y dela adeuinacion y dela poesia por lo qual los poetas en sus obras le suelen inuocar. E por esto el auctor inuoca eneſta parte al Apollo por quanto ha principiado esta tan alta obra que le dessu fauorable adiutorio en dar perfecion enella.

Copla.iij. ¶ Inuoca.

¶ Tu caliope me sey fauorable
dando me alas de don virtuoso
porque discurra por donde no oso
combida mi lengua con algo que hable
leuante la fama su bozineffable
porque los hechos que son al presente
vayan de gentes sabidos en gente
oluido no priue lo que es memorable.

¶ Tu calliope me sey fauorable.) En qualquier cosa que los hombres quieran hazer deuen començar por dios:porque sin su ayuda no se puede hazer cosa perfecta cerca delo qual nota lo que singularmẽte dize Platon enel timeo eneſtas palabras. Bien me aconsejas o Socrates porque como todos los que en alguna manera son sabios enel principio de q̃lquier obra:ora sea grande ora pequeña suelen inuocar a dios quanto mas razon es nosotros que hauemos de disputar del mundo si es engẽdrado o no saluo si por ventura somos locos inuocar el ayuda diuina. Item plinio enel menor enel panegyrico a Trajano emperador. Bien ⁊ sabiamente o padres conscriptos nuestros antepassados instituyerõ assi como enlas otras cosas quando ouiessen de dezir algo començar inuo-

Ayuntamiento de Madrid

tando primero a dios porque no se podia principiar cosa alguna bien y prudentemente sin el ayuda cõsejo y honor delos dioses immortales: y portãto los poetas enel principio de sus obras inuocan alas musas diosas dela poesia: las quales segun las fabulosas fictiones son nueue llamadas. Clio. Eutherpe. Thalia. Melpomene. Thesiphõe. Erato. Polymnia. Urania y Calliope hijas de Jupiter y Mnemosine y donzellas de gran hermosura y saber. por lo qual dizen que el rey Baccho las amo mucho / y las truxo consigo en su exercito con grande honor y veneraciõ: y despues de su muerte fueron tenidas por diosas dela poesia. y hizieronles templos como alos otros dioses: y consagraronles muchos lugares los montes Helicon y Parnaso. Las fuentes. Aganippe. Castalia Piplea. Entre las nueue musas la mas principal / y de quien mas mencion se haze entre los poetas es la musa Calliope. porque nombrando a esta se entiendẽ todas: y a esta causa los mas poetas la inuocan enel principio de sus obras. ¶ Dandome alas.) Dãdo me osadia para que escriua mi obra sin temor. ¶ Leuante la fama su boz ineffable.) Aqui su boz ineffable es nominatiuo y la fama acusatiuo. E quiere dezir su boz la boz de mi lengua ineffable que esta muda: leuante la fama relate los famosos hechos que son dignos dõ fama porque el oluido no priue ni escurezca lo que es memorable.

Copla. iiij. ¶ Cuenta:

¶ Como que creo que fuessen menores? que los africanos los hechos del cid ni que ferozes menos enla lid entrassen los nuestros que los agenores? las mas hazañas de nuestros mayores la mucha constancia de quiẽ los mas ama yaze en tinieblas dormida su fama dañada de oluido por falta de auctores.

¶ Como que creo que fuessen menores.) Explica el auctor eneſta copla la causa final q̃ le mouio al escreuir: y dize que fue querer sacar a luz y encomendar a la inmortalidad delas letras los memorables fechos de algunos caualleros deste reyno: los quales como sean dignos de ser cõparados alos claros y illustres fechos delos antepassados: estauan escurecidos y sepultados enla tiniebla del oluido: y esto por falta de escriptores que por sus obras los hiziessen claros y notorios. pues dize. ¶ Como que creo que fuessen menores? que los affricanos los hechos del Cid.) Del cid ruydiaz a todos es notorio que fue cauallero eneſtos reynos muy famoso y que houo grandes victorias delos moros y hizo hechos por las armas muy señalados. Este por nõbre ppio se llamo Rodrigo de biuar. La causa porque despues se dixo cid es porque estando enla cibdad de çamora hablando conel rey don Fernando primero deste nombre llegarõ a el embaxadores de cinco reyes moros vassallos suyos que le trayan parias y otros presentes: y hincadas las rodillas delante del le dixeron. Cidi tus vassallos los reyes que prendiste te embian las parias que te deuen / y este presente. Y de alli el rey don Fernando mando que le llamassen Cid porque los embaxadores moros le dixeron Cid que enel arabigo quiere dezir señor: ha se de leer el principio desta copla con interrogacion y pronunca assi quiere dezir Juan de mena que no cree el ser menos loables los hechos delos varones Españoles que delos romanos y otras generaciones. ¶ Que los affricanos.) Esta razon es equiuoca que tiene dos entendimientos. puedese entender que no fueron menores los hechos del Cid ruydiaz que los de Hanibal affricano hijo de Amilchar barca capitan delos Cartaginenses: el qual hizo grandes hazañas: por las armas cõtra los romanos. O de otra manera que no fueron menores que los hechos delos dos Scipiones affricanos. delos q̃les el primero vencio en affrica a Hanibal y hizo tributaria alos romanos la cibdad de Cartago: y el segundo nieto del primero por adopcion la destruyo ỹ todo. de qualquiera destas dos maneras se puede entender la letra salua la intenciõ del auctor. algunos dizen que se ha de leer enel testo que los de affricano / y que se entienda por Scipion affricano el mayor. ¶ Entrassen los nuestros.) Los caualleros españoles. ¶ Que los agenores.) Que los estrangeros agenores dixo por agenos por causa del verso y del consonãte la qual figura se llama en griego Epenthesis quando los poetas por necessidad del verso añaden enel medio de alguna palabra vna silaba. como Enio y despues Juuenal por dezir imperator porque no cabe enel verso dixeron induperator. y Lucrecio enel primero de rerum natura ĩdugredi por ĩgredi. ¶ De nuestros mayores.) De nuestros antepassados en otros libros esta viciosamente escripto Señores. ¶ Yaze en tinieblas dormida su fama.) La fama de sus claros hechos esta escurecida con las tinieblas del oluido. ¶ Dañada de oluido.) Paresce que immita aquellas palabras de Lucano enla farsalia. Los venideros nos leeran a mi y a ti. nuestra farsalia biuira y ningun discurso de tiempo por grande que sea la dañara de oluido. ¶ Por falta de auctores.) Por mengua de escriptores que las illustren y hagan immortales cõ la memoria delas letras. lo qual acontece muchas vezes. como Flauio vobisco siracusio se quera enla vida del emperador Probo eneſtas palabras. A que proposito he dicho esto mi cel̃sor: porque por ventura no me pregũtes que es la causa porque no sabemos las cosas de tanto y tan excellente principe como Probo so cuyo imperio estouo puesto en tranquilidad y sossiego el oriente y occidente y el septentrion y medio dia: lo qual ha prouenido por mengua de escriptores. O verguença: murio la hystoria de vn principe tal y tan grande.

Ayuntamiento de Madrid

Copla.v. ¶ Exemplifica:

¶ La gran babilonia que ouo cercado
la madre de nino de tierra cozida
si ya por el suelo nos es destruyda
quanto mas presto lo mal fabricado:
& si los muros que phebo ha trauado
argolica fuerça pudo subuerter
que fabrica pueden mis manos hazer
que no haga curso segun lo passado.

¶ La gran babilonia que ouo cercado.) La intencion del auctor en esta copla es de mostrar como todas las cosas deste mundo son obnoxias ala muerte: y que no ay ninguna tan fuerte & duradera que en algun tiempo no aya de perecer cerca de aquella notable horaciana sentencia en el arte poetica. Nosotros & nuestras cosas todas estan subjectas & son deuidas ala muerte. Et trae para esto en exemplo dela cibdad tan mentada como fue en otro tiempo Babilonia: y de sus excellentes muros edificados dela reyna Semiramis: los quales fueron cõnumerados entre los siete milagros del mũdo: y delos excelsos muros de la inclyta Troya / fabricados por las manos delos dioses Apollo y Neptuno: los quales fuerõ destruydos delos griegos. E como veamos que estos tan excellentes edificios & otros muchos que se podrian dezir que prometian immortalidad: & parescian que auian de durar para siempre son ya del todo destruydos / quanto se deua pensar que perescera mas presto el edificio o obra mal fabricada. Y de aqui infiere lo que auemos nosotros de entender que con razon inuoca el ayuda delas Musas y de Apollo para que le den gracia con que pueda componer obra bien fabricada / y que no perezca: porque como dize Marcial / el libro que ha de durar ha de tener vn angel bueno que le guarde. Assi que dize. ¶ La gran Babilonia.) Babilonia segun escriue Plinio en la natural hystoria es cibdad de Assiria prouincia õ Asia la mayor: la qual fue gran tiempo señora y cabeça dela region Caldea. Esta situada en vn campo llano edificola Semiramis muger de Nino rey de los Assirios y cercola de ladrillo en tanta excellencia & marauilla que segun se escriue tomauan los muros de espacio trezientos & ochenta & cinco estados: era el altura dellos de cinquenta cobdos: & las torres diez mas. Tenian de ancho treynta y dos pies: podian andar por encima dellos dos carros sin encontrarse el vno al otro: por lo qual fueron contados entre los siete milagros del mundo. Stephano auctor griego en el libro que compuso delas cibdades: dize que Babilonia es cibdad de Persia metropolitana: la qual se llamo Selencia. y que la edifico Babilon hijo de Nedomo Semiramis segun escriue Herodoto. La fue esta cibdad edificada antes dos mil años como escriue Erranio. Ay en egypto otra cibdad llamada Babilonia. Esta cibdad segun en otras partes leo fue la primera que despues del diluuio de Noe se edifico en el mundo: & tuuo el imperio sobre muchas gentes por espacio de seyscientos años. Despues fue sojuzgada & cruelmente tratada de Nino rey delos Assirios: y en fin restaurada dela Reyna Semiramis su muger. Fue cabeça de assiria. pero despues del imperio fue traspassada alos Medos & la cibdad tomada delos Caldeos: y en fin destruyda por Ciro rey delos Persas: segun escriue Trogo pompeyo & Blondo forolliuiense. ¶ La madre de Nino.) La reyna Semiramis muger de Nino rey delos Assirios del qual ouo vn hijo que se llamo tambien Nino. Esta reyna Semiramis fue muger muy varonil: y despues dela muerte de su marido Nino / no osando dar el reyno a su hijo porque era de tierna hedad & no lo sabria regir: fingio ella q̃ era su hijo: y en habitos de hombre gouerno el imperio grandes tiempos: & añadio en el allende delo que su marido hauia adquerido el reyno de Ethiopia: & hizo otras muchas hazañas: & cosas memorables q̃ son muy notas: por lo qual no las quise aqui dezir. Mato la su hijo Nino porque fue requerido de amores della: el qual sucedio en el reyno & fue hombre muy efeminado & dado a mugeres: entre las quales gasto vil mente su vida en ocio & luxuria. ¶ Que ouo cercado la madre de Nino de tierra cozida.) Por circuicion demuestra que la reyna Semiramis cerco la cibdad de Babilõia de muros hechos de ladrillo que es tierra cozida. Assi lo dize Ouidio en el quarto libro del metamorfoseos: donde se dize que la reyna Semiramis edifico los muros dela noble Babilonia de ladrillo cozido. & Marcial en el noueno libro de sus epygramas. Ni de ladrillo cozido del qual cerco Semiramis la gran cibdad de Babilonia. ¶ Si los muros que phebo ha trauado.) Significa los muros dela cibdad de Troya: los quales edificaron el dios Phebo o Apollo y Neptuno cogidos a soldada por el rey Laomedon padre de Priamo segun las fabulas poeticas. Demuestra esto Ouidio en el libro vndecimo del Metamorfoseos diziendo. Despues vido como Laomedon començaua los muros dela nueua troya: & los grandes comienços crecer con dificultoso trabajo: y que no requerian pocos gastos: y entonces el dios Phebo y Neptuno tomaron formas de hombres & labraron por jornal los muros de Troya. Seneca en la octaua tragedia. Los muros fabricados por las manos delos dioses: y destruydos por las nuestras: & Lactancio firmiano en el primero libro õ las diuinas instituciones toca tambien esto. ¶ Argolica fuerça pudo subuerter.) Significa: & si la potẽcia delos griegos pudo destruyr la potente cibdad de Troya & derribar por el suelo sus muros hechos de Apollo y Neptuno dioses tá poderosos: que fabrica pueden mis manos hazer. &c. A los griegos llama Argolicos de Argos vna principal cibdad de Achaia la mas antigua quasi de grecia: la qual edifico Danao rey que vino de Egypto: segun escriue

Ayuntamiento de Madrid

Diodoro siculo enel primero libro dela bibliotheca Enesta ciudad fue muy honrrada la diosa Juno. E desta cibdad Argos llamā los poetas alos griegos argiuos t argolicos como aqui Juan de mena. Ouidio enla epistola de Penelope a Ulixes. Los capitanes griegos son bueltos a sus tierras. t los altares humean con los sacrificios. y el mismo auctor enel metamorfoseos llama a Alcimene madre de Hercules argolis: quiere dezir griega.

Capitulo. vj. ¶ Otra vez inuoca.

¶ Ya pues derrama de tus nueuas fuētes
pierio subsidio inmortal apollo
aspira en mi boca por do pueda solo
virtudes t vicios narrar de potentes:
a estos mis versos mostrad vos presentes
hijas de thespis con vuestro thesoro
con armonia de aquel dulce choro
suplid cobijando mis incōuenientes.

¶ Ya pues derrama de tus nueuas fuentes.) Otra segunda vez inuoca al dios Apollo dios dela poesia para que le subministre gracia con que mejor pueda escreuir. Y esta segunda inuocaciō es tomada de Sacio enel Achileyda donde dize. O tu phebo: da me nueuas fuentes: si las passadas agotamos con digna beuida. ¶ Immortal apollo.) Phebo. Apollo. Peā. Delio. Clario loemio. Ulios. Libistino. Thymbreo. Philesio. Scalio. y de otros muchos nombres llaman los poetas a este dios. ¶ Pierio subsidio.) Socorro delas musas las quales se llaman Pieredes: porque nascieron en vn mōte de Macedōia llamado Pieria. ¶ Hijos ō thespis.) Thespis segun escriue Strabon enel nono libro dela geographia fue ciudad pncipal ō Boecia en Grecia: cerca del monte Helicon: enel qual Glycerio muger del mundo consagro aquella excellente ymagen ōl dios Cupido de que baze tambien menciō Plinio enla hystoria natural la qual esculpio Praxiteles famoso maestro de fazer estatuas. Enesta ciudad fueron mucho honrradas las musas: por lo qual las llama hijas de Thespis. t Ouidio enel quito libro de metamorphoseos: las nombra Thespiades: escriue Stephano que fundo esta ciudad thespiadis fijo de Centras el qual fue hijo de Pantion. y que ouo otras dos ciudades de este nombre la vna en Thessalia: t la otra en Cerdeña.

Copla. vij. ¶ Disputa con la fortuna.

¶ Dame licencia mudable fortuna
porque yo blasme de ti lo que deuo.
que lo que alos sabios no deue ser nueuo
ignoto a persona podra ser alguna:
y pues que tu hecho assi contrapugna
haza tus obras como se concorden
que todas las cosas regidas por orden
son amigables de forma mas vna.

¶ Dame licencia mudable fortuna.) Dela fortuna enlas coplas precedentes tratamos largamente: pide le agora licencia aqui el auctor para que della escriua como es razon: pues que enesta obra ha de tractar de sus varios t mudables casos. ¶ Lo que a los sabios no deue ser nueuo ignoto a persona podra ser alguna.) Responde a vna tacita pregunta que se le pudiera hazer. Que es menester Juan de mena que tu fables aqui dela fortuna: pues esto es a todos manifiesto quan varios son sus casos: a esto responde el auctor negando ser a todos manifiesto: porque avn que los sabios t hombres de letras lo sepan: muchos aura que carescen de sabiduria que lo ignoren t por esto dezir lo que alos sabios no deue ser nueuo ignoto a persona podria ser alguna. ¶ E pues que tu hecho assi contrapugna.) Desde aqui comiença la reprehension contra la fortuna: t quiere dezir. Pues es que tus hechos son tan contrarios vnos de otros que vnas vezes ensalças con prosperidades y otras de prīes con aduersidades: quiere dezir contrapugnar pelear vna cosa con otra. ¶ Como se concorden.) Como sean semejantes vnas a otras t no aya enellas tāta variedad t incōstācia. ¶ Que todas las cosas regidas por orden.) La orden segun diffine sant Augustin enel libro. xix. dela ciudad de dios es vna disposicion o repartimiento q̄ da sus propios lugares alas cosas yguales t desiguales. Itē diffine se en otra manera: la orden es propria t conuiniente disposicion de cosas diuersas. Seuerino boecio enel primero libro de consolacion escriue que todo aquello que no es regido por orden no tiene buenos fines. Sobre el qual lugar sancto Thomas o quier sea otro interprete dize: que por la orden diuidida la cosa se sustenta en su constancia t ser: t lo que della caresce fallesce de suproprio ser.

¶ Copla. viij.

¶ La orden del cielo exemplo te sea
mira la grande constancia del norte
guarda el trion que ha por deporte
ser inconstante que siempre rodea:
t las siete pleyadas enellas otea
que juntas parecen en muy chica suma
y siempre se asconden despues dela bruma
y cada qual guarda qualquier ley q̄ sea.

¶ La orden del cielo exemplo te sea.) Amonesta el auctor enesta copla ala fortuna q̄ rija y enderece sus obras por orden t no demuestre enellas tanta mutabilidad t inconstancia. E para esto trae exemplo que deua seguir la orden y perpetua constan/

Ayuntamiento de Madrid

cia ⁊ cursos inmariables delas estrellas ⁊ constellaciones celestes: la qual es cosa muy marauillosa y q̃ induze mucho alas gentes enel conocimiento de dios y de su immensa ⁊ diuina prouidencia. De esta orden ⁊ constancia delas cosas celestiales habla singularmente Tullio enel libro segundo de natura deorũ enesta manera. Queda el postrimero ⁊ mas alto de toda la tierra que ciñe ⁊ contiene en sí todas las cosas, el circuitu del cielo llamado Ether postrera region ⁊ termino del mundo enel qual con gran marauilla aquellas formas de buego que son las estrellas ⁊ signos andan sus cursos determinados delas quales el sol de muchas partes mayor que la tierra se buelue al derredor della, ⁊ nasciendo ⁊ poniendo se haze el dia ⁊ la noche: ⁊ vna vez allegandose a nosotros otra vez apartando se haze en cada año dos bueltas contrarias desde el fin. enel medio tiempo delos quales enel inuierno encose la tierra quasi con vna tristeza y enel verano la alegra: de forma que con la qualidad del cielo anda juntamente la disposicion dela tierra. E la luna que segũ la doctrina delos mathematicos es mayor que la meytad dela tierra: anda tambiẽ por los mismos lugares que el sol. pero vna vez hazi̇edo su curso junta a el otra desuiada da claridad ala tierra con la luz que toma del sol. E por los mismos espacios las estrellas que llamamos vagas andan al derredor dela tierra y dela misma manera nascen y se ponen: los mouimientos delas quales algunas vezes son apressurados: otras son mas tardios ⁊ alas vezes paran. La qual contemplacion es tan admirable y hermosa que no puede ser otra cosa mas. Sigue se gran multitud delas otras estrellas inherentes. la discrecion delas quales es assi distincta que de la similitud notada delas figuras fueron nombradas. y esto dela orden del cielo figuese enel testo.

¶ Mira la grande constancia del norte.) Sigue se la grande constancia y perseuerancia dela estrella que se llamo norte que jamas no se muda de vn lugar, dos estrellas ay enel cielo que se llaman Nortes. la vna es esta que vemos cada noche que esta en contrario del medio dia: ⁊ llamase en griego Polo arctico. E la otra esta en cõtrario desta ⁊ llamase Polo antarctico. Estos dos Polos que llamamos Nortes son dos cabos o fines del cielo: sobre los q̃ les el se mueue assi como la carreta sobre el exe. Estas dos estrellas de todas las otras del cielo estan quedas que nunca se mueuen de su lugar segun la comun opinion. ¶ Mira el Trion que ha por deporte ser inconstante que siempre rodea.) Dos constellaciones ay enel cielo cerca dela estrella del Norte que vemos que llaman los astrologos Osas. Porque los antiguos que se dieron ala especulacion del Astrologia quando contẽplaron la razon ⁊ cuenta delas estrellas segun el numero ⁊ disposicio ⁊ sitio de ellas: assi figuraron diuersas formas de animalias como por causa de enxemplo el signo de Leon y dela Virgen y del Escorpion. ⁊c. Destas dos Osas la mayor llamaron Elice y la menor Cynosura. la mayor esta figurada de veynte ⁊ quatro estrellas. Enla cuenta delas quales entran las siete muy claras que vemos cada noche enel cielo vn poco apartadas del Norte las q̃ les porque estan puestas en figura de carreta las llamaron los Griegos Amaras que quiere dezir Carro: ⁊ nosotros tambien comunmente las llamamos Carro. los latinos porque las mas vezes los bueyes suelen lleuar el carro ⁊ las dos primeras dellas parescen bueyes llamaron las a todas siete bueyes ⁊ dixeron las Triones o Setentriones que significa siete bueyes. Porque Triones en latin esso mismo es q̃ bueyes en Romance: quasi terriones de ydoneos ⁊ tierra: quasi ydoneos ⁊ sufficientes para la lauor dela tierra. Estas siete estrellas andan de contino al derredor del Norte: ⁊ ala mañana las vemos mas buel tas que otro tiempo. Por lo qual dize Lucano enel segundo dela Farsalia queriendo significar el alua. Quando Elice de arcadia tenia buelto su carro. y seneca enla Tragedia primera: las Osas de Arcadia con sus siete estrellas llaman la luz buelto su temon. Por esto dize aqui Juan de Mena. mira el Triõ como siempre es inconstante. ¶ E las siete Pleyadas quien las otea.) Pleyadas en latin se llama la constellacion que vemos enel cielo que llaman siete Cabrillas. Llamase assi de Plione en griego que significa muchos: porque son siete estrellas jũtas en chico espacio. Estas segũ escriue Pherecides athenienses fuerõ siete hermanas naturales dela ysla Naxo hijas de Lycurgo: las quales Jupiter despues de su muerte conuertio en aquellas siete estrellas por que fueron amas ⁊ criaron a su hijo Baccho. Los nombres dellas pone Arato poeta. Electra. Alcyone. Celeno. Asterope. Merope. Taygeta. Maya. ¶ Despues dela bruma.) Despues del inuierno enel mes de Abril quãdo el Sol entra enel signo del Toro donde ellas estan ⁊ las encubren con su claridad y se ponen Occasu Heliaco. Assi lo dize muy elegantemente Ouidio enel quarto libro delos Fastos. Despues de passada toda la mas parte dela noche quando el cielo començare a bermejear conel alua: ⁊ las aues tocadas del rocio se querellaren. E todos los caminantes que han andado toda la noche echaren de sus manos la tea toda quemada: ⁊ los labradores se fueren a su lauor como suele: las cabrillas comença ran a descargar los hombros de su padre: las quales avn que se digan siete suelen ser seys. ⁊ Columella cõfirma lo mismo discrepando algo de Ouidio. Llamanse por otro nombre las pleiadas vergilias. porq̃ quando nascen haze fin el verano segun escriue Sexto pompeio.

¶ Copla.ix.

¶ Pues como fortuna regir todas cosas
con ley absoluta sin orden te plaze
tu no harias lo que el cielo haze
y hazen los tiempos las plantas ⁊ rosas:

Ayuntamiento de Madrid

o muestra tus obras ser siempre dañosas
o prosperas buenas durables eternas
no nos fatigues con vezes alternas
alegres agora agora enojosas.

¶ Pues como fortuna regir todas cosas.) Aplica el exemplo que truxo dela orden ꝛ constancia de las cosas celestes toda la copla es muy clara. ¶ O muestra tus obras ser siempre dañosas:) O siempre nos es dañosa y empecible. o siempre nos fauorece. ¶ No nos fatigues con vezes alternas.) No seas tan mudable ꝛ varia con nosotros que vna vez nos eres prospera ꝛ fauorable: otra vez contraria y enemiga: porque como dize Apulegio Mudaran se en el libro quatro de sus floridos no es concedida a nadie tanta prosperidad que no tenga consigo alguna mezcla de tristeza demanera que enla mayor alegria siempre se atrauiessa alguna quexa: ꝛ no ay miel sin hiel. ꝛ Seneca enla tragedia thyestes. (Nulla sors lōga est dolor ac voluptas inuicem cedunt īma permutant breuis hora summis.) que quiere dezir. Ningun estado dura mucho tiempo el dolor y el deleyte se siguen a vezes. Y en breue tiempo los altos estados se tornan en baxos. ꝛ Plauto enla comedia llamada amphitrio: (Ita dijs placitum vt voluptati meror comes consequatur quin incommodi plus maliq; illico adsit boni siquid obtigit). que quiere dezir. Assi plaze alos dioses que la tristura sea compañera de deleyte. y que si algun bien viene ala persona luego se siga doblado mal. ꝛ Terencio: O mīuz rerum vicissitudo est. Todas las cosas suceden a vezes.

Copla.x.

¶ Mas bien acatada tu varia mudança
por ley te gouiernas mager discrepante
que tu firmeza es no ser constante
tu temperamento es destemplança:
tu mas cierta orden es desordenança
es la tu regla ser muy enorme
tu conformidad es no ser conforme
tu desesperas a toda esperança.

¶ Mas bien acatada tu varia mudança.) Lo que dize el auctor enesta copla es que bien consideradas las obras dela fortuna conosceremos que se rige por orden: pero esta orden es indeuida y mala que su orden es desordenança ꝛ su firmeza inconstancia. ꝛc. No ay que declarar enesta copla.

Copla.xj. ¶ Comparacion.

¶ Como los nautas que van en poniente
si hallen en calez la mar sin repunta
europa por pocas con libia do junta
quando boreas se muestra valiente:
empero si el austro cōmueue el tridente
tornan en contra de como vinieron
las aguas que nuaca ternan ni touieron
alli donde digo reposo paciente.

¶ Como los nautas que van en poniente.) Esta copla es algo obscura y diffcil de entender. no la sententencia delo que quiere dezir sino la contextura ꝛ orden d̄la letra porq̄ no pudo el auctor poner eñl todas las palabras que fueran menester para declarar su intencion ꝛ han se de necessidad de suplir. Compara aqui Juan de mena la fortuna a las ondas d̄l mar. las quales quando corre vn viento van a vna parte. quādo sucede otro corren a otra parte ꝛ dize que assi es la fortuna: que en muy breue tiempo da prospero ꝛ fauorable viento a quien plaze: ꝛ corre hazia vna parte con bienes ꝛ prosperidades: y despues corre al contrario con infortunios ꝛ aduersidades. ¶ Como los nautas que van en poniente.) Como los marineros que nauegan hazia el mar occidental de España. ꝛ has de suplir (veen que acontece enel mar.) ¶ Si hallen en calez la mar sin repunta.) Nauegan mas adelante por el mar de Poniente. ꝛ si en Calez hallen que la mar esta sin tempestad: porque si ay tempestad (o alguna señal de ella) el cuerdo marinero no passa adelante: sino toma los puertos seguros fasta que haga abonança. ¶ Si hallen en Calez.) Calez es ysla enel mar Occidental de España: que dista del monte Calpe que esta en contrario de otro de allende: que se llama Abylice: setecientos ꝛ cinquenta estadios: y esta cerca de donde el rio Guadalquebir entra enla mar. La longura de esta ysla es de ciē estadios la anchura dōde es mayor no excede vno. Auia primero enella vn lugar pequeño en que los moradores habitauan. Despues Balbo varon triumphal edifico otro que llamaron Napol ꝛ poblaron la tambien los de Tyro: amonestados de vn oraculo. Enesta ysla era muy mucho honrrado Hercules: Esta cerca del estrecho de Gibraltar: el qual tiene de anchura desde Europa hasta Affrica doze millas: Aqui son las colunas de Hercules: y el fin del mundo. ¶ Europa por pocas con libia do junta.) en aq̄l lugar por pequeño espacio q̄ la mar las aparta: no estan juntas Europa ꝛ Lybia o Affrica: porque (como dixe) no distan mas de doze millas que contiene el estrecho: que son poco mas o menos quatro leguas. De donde se llamaron estas dos partes del mundo Europa ꝛ Lybia diremos lo en su lugar. E has de notar que puso Juan demena esta comparacion del mar tempestuoso enel estrecho de Gibraltar: porque como poco abaxo demostrare: siempre los mares estrechos son mas tempestuosos. ¶ Quando borreas se muestra valiente.) La sentencia de esta letra es: como los marineros que nauegan al poniente: veen acontescer enla mar que quādo el viento Borreas corre: van las ondas hazia aquella parte de donde el viene. pero si despues el viento Austro se leuanta ꝛ commueue el Tridente quiere dezir el mar dexā las ōdas el primer curso ꝛ si

Ayuntamiento de Madrid

guen al segundo viento. luego añade lo dela copla siguiẽte assi fluctuosos fortuna aborrida tus casos inciertos semejan y tales. ꝛc. ¶ Quando boreas.) Los antiguos segun escriue Plinio enel segundo libro dela hystoria natural no obseruarō mas de quatro vientos que corren de quatro partes del mundo. ꝛ por esso Homero poeta antiquissimo no haze mencion de mas. Despus los que siguieron añadieron a los primeros quatro. ocho. los primeros quatro erā Vulturno en latin que los Griegos llaman Euro. que corre dela parte oriental donde nasce el sol. el segundo es Austro: que los griegos llaman Noto que corre del medio dia. El tercero Fauonio al qual los griegos llaman Zephiro: que corre del occidente es a saber donde se pone el sol. El quarto es aquilon: al qual los griegos llaman Boreas: que corre dela parte del Norte. Los ocho que despues fueron añadidos son Subsolano: Affrico: Choro: y Septentrion: los quales les dizen en griego: Apeliotes: Lybs: Argestes: Aparctias. los otros quatro son Transea: Cecias: Phoenix: Libonotos. Y tambien otros vientos llamados de otras maneras. Oenses. Euronoto. Scyron. Olympias. Japix. Atabulo. Etheſias. Prodromos. Circio. ꝛ otros auctores Plinio ꝛ Aulo gelio. ¶ Empero si el austro.) Empero si despues que ha cessado el viento Boreas corre el viento Austro ꝛ cōmueue. ¶ El tridente.) Quiere dezir el mar: porque el tridente segun las fabulas poeticas es el sceptro de Neptuno dios del mar. del qual Vergilio enel primero de la eneyda. no es dado a el el imperio del mar: y el cruel tridente por suerte sino a mi. ¶ Las aguas que nunca ternan ni touieron alli donde digo reposo paciente.) Quiere dezir las aguas que siempre enel estrecho de Gibraltar del qual hablo estaran tempestuosas ꝛ con fortuna. Y esto dize assi porque siempre enlos braços estrechos delos mares que estan cercados de mas tierras ay mayor tempestad: porque el viento segun plaze alos philosophos naturales no es otra cosa sino reſſuello dela tierra. Assi dize Seneca enla primera tragedia del estrecho de Euboea: ꝛ antes el estrecho dela ysla Euboea que huye con vezes alternas se parara y estara quedo. Y el mismo auctor del estrecho de Sicilia enla segunda tragedia: y el estrecho de Sicilia se parar cō la onda arrebatadora.

Nota del viento.

Copla. xij. ¶ Aplicacion.

¶ Assi fluctuosos fortuna aborrida.
tus casos inciertos semejan y tales
que corren por ondas de bienes y males
haziendo no cierta ninguna corrida:
mas ya porque vea tu fin sin medida
la casa me muestra do anda tu rueda
porque de vista dezir cierto pueda
el modo en que tratas alli nuestra vida.

¶ Assi fluctuosos fortuna aborrida.) Aplica la cōparaciō que ha fecho delas ondas del mar ala inconstantia dela fortuna: ꝛ dize. Assi como las ondas segun corren los vientos van vna vez hazia vna parte: ꝛ otra vez hazia otra: assi o fortuna aborrida: son tus casos que vna vez corren prosperos ꝛ otra aduersos. ¶ Mas ya porque vea la tu fin sin medida.) Desde aqui comiença el autor su ficion como rogo ala fortuna que le mostrasse su casa: ꝛ como la diosa Bellona le arrebato y le lleuo en su carro a ella: y relata por estenso todas las cosas que vio enella. Dela qual ficion y dela verdad o allegoria que por ella se ha de entender yremos declarando segun el auctor fuere procediendo. ¶ La tu fin medida.) La tu desordē y descōcierto. De dos palabras fizo vna como Vergilio. Ante malorum. ꝛ Ouidio dixo. Ante mei. ꝛ Horo percio. Semper amicicia. ꝛ terencio Semper lenitas. ꝛ por la misma manera male doctos ꝛ male sanus. Algunos dizen que se ha de leer enel testo tu fin sin medida: lo qual no me desagrada: ¶ La casa me muestra do anda tu rueda.) Muestrame donde es tu habitacion ꝛ morada: porque veyēdo yo co al. i tratas los estados ꝛ condiciones delos humanos: lo sepa mejor relatar.

Copla. xiij. ¶ Ficion.

¶ No bien formadas mis bozes serian
quando robada senti mi persona
y llena de furia la madre bellona
me toma en su carro que dragos trayan:
y quando las alas no bien remecian
heria los esta con duro flagello
tanto que hizo hazerles tal buelo
que presto me dexan a donde querian.

¶ No bien formadas mis bozes serian.) Comiēça la ficion ꝛ finge que acabadas las palabras sobredichas en que rogo ala fortuna que le mostrasse su casa: vino la diosa Bellona llena de furia ꝛ tomo le en su carro el qual trayan dragones: ꝛ puso la presta mente enla casa dela fortuna. ¶ Quando robada senti mi persona.) Quando senti mi persona enagenada de mi mismo. ¶ Llena de furia la madre bellona.) La diosa Bellona es diosa dela guerra. fue honrrada en Roma. ꝛ su templo estaua fuera dela ciudad enel qual fue dado Senatus consulto a Scipiō Affricano el mayor q̄ndo vino de españa: como hallaras hecha mencio ēla vida del dicho Scipion affricano q̄ esta ētre las otras vidas ōl Plutarcho. la q̄lno cōpuso plutarcho como fasta aqui algunos tenebziones hāpēsado sino Donato acciolo. A esta diosa sacrificauan sacerdotes llenos de furor: los quales se herian los braços con cuchillos: delo qual haze mencion Lucano enel primero dela farsalia diziendo. Assi mismo los sacerdotes que la diosa Bellona cōmueue cō furor a herir se sus braços denunciaron la voluntad delos dioses. lo mismo confirma Lactā-

Ayuntamiento de Madrid

cio firmiano enel primero libro delas diuinas instituciones. De esta diosa dize Seneca enla octaua tragedia. Sigue se la triste bellona con su mano ensangrentada. ¶ conuenientemente fingen los poetas a esta diosa furiosa y llena de sangre: porque es diosa dela guerra: enla qual reynan estas dos cosas. furor ¶ sangre. ¶ De toma en su carro que dragos trayan.) A todos los dioses principales atribuyan los antiguos sus carros que lleuauan diuersas animalias. Assi dauan al sol vn carro que lleuan quatro caualos llamados. Eous. Aethous. Pyrõ. Phelgon. E a plutõ dios del infierno otro carro que lleuan otros quatro caualos que dizen. Onneo. Ethono. Nycteo. Alastor. E ala diosa Cybele le dan vn carro que lleuã leones. ¶ a Venus otro que lleuan cisnes: ¶ assi alos otros dioses. Aqui juan de mena dize que lleuan el carro de Bellona dragones. ¶ Heria los esta con duro flagello.) Con vn açote cruel ensaugrentado: el qual los poetas fingen que trae esta diosa enla mano. Vergilio enel octauo libro dla eneida: ala qual sigue la diosa Bellona con vn açote ensangrentado.

Copla. xiiij. Comparacion.

¶ Assi me soltaron en medio de vn llano
desque auian dado comigo vna buelta
como alas vezes el aguila suelta
la presa que bien nol hinche la mano:
yo de tal caso mirable inhumano
halleme espantado en vn gran desierto
do vi multitud no numero cierto
en son religioso y modo profano.

¶ Assi me soltarou en medio de vn llano.) Dize el auctor eneste copla que despues que la diosa Bellona le arrebato en su carro: ¶ ouo andado algun espacio de camino le puso en vn gran desierto: enel qual estaua la casa dela fortuna. ¶ compara esto a quando el aguila caça alguña presa pequeña: la qual dexa por auer otra mayor. Aguila aue es conoscida. Seys especies della pone Aristoteles êlos libros de animalibus. La primera se llama pipargo. La segũda plãta. La tercera fuluia ypulla. La quarta pertnoptesrus. La quinta lieto. La sexta gnesio. Notoria cosa es como esta aue saca sus hijos al sol: ¶ los constriñe que miren con los ojos en hito hazia el: y los que no lo pueden soportar echalos del nido: ¶ no los quiere criar como adulterinos y falsos. Proprio es de esta aue dexar la presa chica por otra mayor. acto: es Aristoteles. ¶ Plinio. ¶ Alberto magno. ¶ Claudiano poeta. ¶ Yo de tal caso mirable inhumano.) Yo dize el auctor espantado de tal caso mirable quiere dezir marauilloso. inhumano. prodigioso y horriendo. ¶ Halleme espantado en vn gran desierto.) Allegorico por este desierto se ha de entender este mundo que no es al sino vn grã desierto poblado de mucha gente: enel qual esta la casa dela fortuna. ¶ Do vi multitud.) Enel qual desierto vi gran multitud de gente que no sepodia contar. ¶ En son religioso ¶ modo profano.) Vi vnos dize en abitos de religiosos: y otros en abito de seglares: porque toda la gente de este mundo ora hombres ora mugeres esta diuisa en dos estados conuiene a saber seglar y ecclesiastico. ¶ En son religioso.) La religion segun escriue sant Augustin en su ciudad diuina: es dicha de reelegir que significa escoger: porque los ecclesiasticos ¶ religiosos escogen a dios a quien siruan ¶ amen. Tulio enel segundo libro de natura deorum. dize que la religion se dize de relegere: que significa retratar. Pero Lactancio firmiano enel. iiij. libro delas diuinas instituciones cuya sentencia me hinche mas el animo: trae que la religion se nombra assi de religando: porque nos religa ¶ fara seguir vn culto diuino: y seruir a vna misma deidad. Assi que los religiosos propriamente se puedẽ dezir las personas ecclesiasticas. ¶ y en modo profano.) En abito seglar. Profano se dize propriamente aquello que es irreligioso ¶ no sancto quasi (porro o fano) que quiere dezir lexos delas cosas diuinas. E porque a los legos no conuiene que traten las cosas sagradas que solo pertenece alos religiosos: llama aqui el auctor profanos alos legos. Assi dize Horacio aborrezco al vulgo profano: profano llama al pueblo: lo mismo haze Ausonio poeta enel crippo del numero ternario diziendo muchas cosas passe adrede del numero ternario que no dixe. Tiepos: personas: generos: grados. nueue naturales metros con los trimetros. Toda la gramatica ¶ musica: ¶ los libros de medicina ¶ a hermes trismegisto primero amador dela philosophia: ¶ los numeros de Marco varron: y otras muchas cosas que el vulgo prophano no entiende Macrobio Theodosio enel tercero libro de sus saturnales haze vn capitulo en que declara que quiere dezir lo sacro: y sancto: y religioso: y profano.

Copla. xv. ¶ Description.

¶ Y toda la otra vezina planura
estaua cercada de nitido muro
assi trasparente clarifico puro
què marmol de paro semeja en aluura:
tanto que el viso dela criatura
por la diafana claror delos cantos
pudiera traer objectos a tantos
quantos celaua so fila clausura.

¶ Y toda la otra vezina planura.) En aquel desierto donde la diosa Bellona le dexo: como arriba es dicho finge el auctor que estaua vna gran casa puesta en vn llano: y cercada de vn muro transluzido: y que se veya por el todo lo que estaua dentro enla casa. Por esta gran casa se ha de entender allegoricamente la habitacion y morada dela fortuna: la qual es en el gran desierto de este mũdo donde ella mora: ¶ nos

Ayuntamiento de Madrid

trilla con prosperidades ⁊ aduersidades por lo qual llama singularmente Boecio a este mundo. Era de la fortuna. Por el muro que se trasluze hauemos de entender el elemento del ayre que tiene cercada toda la tierra: el qual es elemento transluzido. Y como dize Aristoteles el ayre ẽtre las cosas terrestres ligeramẽte se trasluze. (Nitido.) (Resplãdesciẽte. ¶ Trãsparẽte.) (Que se trasluze. ¶ Que marmol ỗ paro se meja en aluura.) Paros es vna ysla del mar Egeo vna ỗlas ciclades ỗla q̃l fue natural el poeta Archilocho inuẽtor ỗl verso iãbico: como dize Strabõ en el decimo libro dela geographia. avn que los libreros por ignorãtia en el Strabõ por archilocho escriuierõ antilocho. Y en ella vna ciudad la q̃l tan bien llama Paro Archilocho en sus epodos. fue primero habitada delos cretenses: y de algũos de Arcadia pocos: llamo se paros de Paro hijo de parasio varon de Arcadia: segun escriue Calimacho. Nicamor dize que esta ysla se llamo primero Pactia. Demetrias. Eachinto. Yria. Yleesa. Minoa. ⁊ Cabarnis de vn hõbre dicho Cabarno el qual hizo saber a Ceres el arrebatamiento de su hija proserpina. auctores desto. Estephano en el libro delas ciudades: donde podras leer otras muchas cosas desta ysla. Y otra ysla delos liburnos llamada assi: segun escriue Scymno. En esta ysla nasce vn genero de marmol muy blanco: propio para fabricar colũnas ⁊ cosas de esculpturas como lo dize. por lo qual llama Vergilio en el tercero dela Eneyda a esta ysla Paros niuea: que significa blanca como la niene. y el marmol desta ysla se llama pario Petronio arbitro. Y ala blancura delos pies que estauan en los çapatos dorados sobraua el marmol dela ysla Paros. Hazen tambien desto mencio Plinio ⁊ Solino. dize el auctor que los muros de aquella casa dela fortuna eran tan luzios ⁊ blancos que parescian ser hechos de marmol dela ysla Paros. ¶ El viso dela criatura.) La vista delas criaturas humanas. ¶ Diafama.) Vocablo griego: significa cosa que se trasluze. ¶ Objectos a tantos quãtos celaua so si la clausura.) Pudiera ver tantas cosas por la claridad delos cantos de que estauan hechos los muros: quantas cosas estauan dentro de aquella clausura: quiere dezir de aquella casa cercada. ¶ Objectos.) llaman los philosofos alas cosas q̃ estã opuestas alos sentidos: como la color es objecto dela vista: el sonido es objecto del oyr. el sabor: del gusto. ⁊c. ¶ Celaua.) Este vocablo desciende de celo celas. que quiere dezir encobrir: que celaua: quiere dezir encobria.

Copla.xvj.

¶ Mas ya porq̃ en otros algũos lugares
mi vista bien antes que yo lo demande
me haze gran cuerpo de cuerpo no grande
quando los medios son especulares
dire si formas tan mucho dispares
bien no reguardo. jamas sere ledo
si de mas acerca mirar bien no puedo
sus grandes misterios ⁊ muy singulares.

¶ Mas ya porque en otros algunos lugares.) Muchas vezes la vista del hombre avn que no aya impedimento entre ella ⁊ lo que vee se suele por muchas razones engañar. quanto mas aconteceera esto quando la cosa se vee mediante algun cuerpo que se trasluzga. E por tanto el auctor no cõtento de ver las cosas que estauan enla casa dela fortuna por la cerca o muro trasluziente por poder mejor ⁊ con mas certeza contemplallas allegaua se a ellas quanto mas podia. ¶ Bien antes que yo lo demande.) Antes que yo lo pida sin yo quererlo. porque como dize el glorioso doctor sant Jeronimo. Si la color se opone al ojo como puede no ver el ojo. Assi que por esto vee el hombre alas vezes muchas cosas fuera de su intencion porque no puede no ver quando se le ofrece alguna cosa que vea. ¶ Me haze gran cuerpo de cuerpo no grande.) Engañome dize el auctor quãdo veo alguna cosa por cuerpo diafamo ⁊ transparente porque me paresce o mayor o menor delo que es o de otra quãtidad ⁊ qualidad de la que tiene y no pudo discerner rectamente. ¶ Especulares.) Luzios que se trasluzen de donde se llama vn genero de piedra especular porque se trasluze. ¶ Dire) hablando consigo mismo. ¶ Si formas tan mucho dispares) Formas de muchas maneras ⁊ differencias de cosas que vio en aquella casa las quales esplanara en lo figuiente. ¶ Jamas sere ledo). Este vocablo ledo se toma en esta parte por alegre por quanto desciende de lectus. a. um. E por esto dize el auctor que nunca se hallaria alegre ni contento fasta que entrasse enla casa dela fortuna y de mas cerca viesse sus grandes mysterios ⁊ secretos.

Copla.xvij. ¶ Comparacion.

¶ Como el que tiene el espejo delante
maguer que se mire derecho en derecho
se parte pagado mas no satisfecho
como si viesse su mismo semblante
a tal me sentia o por el semejante
que nunca assi pude hallarme contento
que no desseasse mirar mas atento
mi vista culpando por no ser bastante.

¶ Como el que tiene el espejo delante.) La fuerça del seso humano es en si tan flaca y de pequeñas fuerças que quando contempla algun secreto de naturaleza o alguna otra cosa sotil sino es socorrida dela divina ayuda vacilla las mas vezes y no llega el entendimiento al fin desseado. Desseaua mucho Juan de mena entender las cosas sotiles ⁊ secretos de natura que auia en aquella gran casa dela fortuna: empero ala fin no lo pudo alcançar antes perdio la vista enla adquisicion de ellos: y no la cobro fasta que invoco el ayuda divina ⁊ vino la prouidencia

Ayuntamiento de Madrid

diuina y le enseño tanto de aquella casa quanto el entendimiento humano preso enlas carceles deste cuerpo puede alcançar: enlo qual allegoricamente quiere significar el poeta la fragilidad del intellecto humano sino es amminiculado conel socorro diuino. Este su feruiente desseo de conocer las marauillas y secretos de aquella casa y el no satisfazer se avn q̃ los via por aquel muro trasluzido compara el autor al que se mira enel espejo que avn que ala primera vista este algo contento despues porque no sabe si por ventura el espejo le engaño mostrando le sus faciones otras delas que son: desecha como vano aquel contentamiento que primero auia recebido. De los espejos y del primer inuentor de ellos lee a Plinio en el libro. xxxiij. d̃la historia natural. ¶ Se parte pagado.) Con algun contentamiẽto pero no entero.

Copla. xviij. ¶ Prosigue.

¶ Estando yo assi con este desseo
abaxa vna nuue muy grande y escura
el ayre fuscando con mucha presura
me ciega y me ciñe que nada no veo
ya me temia hallandome reo
no me contesciesse como apoliphemo
que desque ciego venido en extremo
ouo lugar el engaño vlixeo.

¶ Estando yo assi con este desseo.) Los q̃ se dan mucho ala contemplacion delas cosas humanas sin tener respecto a dios son ciegos como dize sant Augustin enel. vij. libro dela ciudad diuina: por lo qual aquel Heoptolemo Enniano dezia que era bueno el philosophar pero no mucho y lo mismo amonesta Platon enel dialogo llamado gorgias y repite Aulo gelio enel decimo libro delas noches de athenas: dexo agora que toda la sabiduria de este mundo excepto aquella que nos informa a bien biuir es vanidad ante el acatamiento de dios: de donde leemos enel propheta Esayas enel capitulo. xxix. que dize en persona de dios: yo destruyre la sabiduria delos sabios: y reprobare la prudencia delos que son prudentes: las quales palabras repite el bienauenturado sant Pablo vaso de elecion enla primera epistola alos de corinthio. E poco d̃spues dize el mismo apostol. Que es delos sabios y delos que se dan ala contemplacion delas cosas deste mundo: por ventura no hizo dios locura ala sabiduria deste mundo. Desto no ignorãte Juan de mena finge que estãdo con mucho desseo de entender los secretos de aquella casa dela fortuna baxo del ayre vna nuue muy escura que le priuo la vista delos ojos lo qual todo se ha de entender allegoricamente. ¶ El ayre fuscando.) Escureciendo el ayre con su negror. ¶ Hallando me reo.) Reo quiere dezir el culpado y condenado en juyzio. ¶ No me acontecieſſe como a poliphemo.) Entre las gentes primeras que poblaron ala ysla de Sicilia fueron los Cyclopes: delos quales Thucydides enel libro vj. dela guerra pelopenosiaca dize. Solamente que fueron habitadores muy antiguos de Sicilia. en lo al remite nos alos poetas: los quales y principalmente Homero y Hergilio dizen que fueron cient cyclopes que moraron en Sicilia cabe el monte Etna: y no tenian mas de vn ojo enla frente: por lo qual se llamaron cyclopes de cyclos en griego que significa circulo: y ops ojo. Estos eran muy cruelissimos y comian carne humana y robauan todas las naues que aportauan ala ribera de Sicilia donde ellos moraua. E como cuenta Homero enel. ix. libro dela odissea. Ulixes vno delos capitanes griegos que fueron contra troya despues de destruyda troya: anduuo perdido por la mar muchos tiempos con vientos contrarios: y entre otras partes a donde le echo la tempestad aporto vna vez a Sicilia ala orilla del mar donde estauan los Cyclopes: enla qual desembarco con doze delos suyos: y saco vn cuero de vino anejo que le auia dado Maron sacerdote de Apolo que morana cabe el monte Ismaro. y mato algunas ouejas del ganado delos Cyclopes: y diuidio las entre sus compañeros: entraron despues en vna cueua llena de carneros y cabritos y quesos: y querian los compañeros de Ulixes tomar de aquello lo que pudiessen: y tornar se alas naues. Ulixes no quiso: sino esperar a que el dueño de ello les diesse algo de cortesia por ser huespedes y estrangeros. Entre tanto comieron del queso: y despues vino Polipheno vno delos Cyclopes guarda de aquel ganado: y cerro la puerta dela cueua con vn gran peñasco. Dixeron Ulixes y sus compañeros que erã huespedes y estrangeros y que le rogauan que les diesse algo de comer: porque los huespedes son consagrados al dios jupiter. Respondio Polipheno que los Cyclopes no curauan delos dioses: y arrebato dos de ellos y comiose los a guisa de leon. Otro dia siguiente salio a apascentar su ganado: y dexolos cerrados enla cueua con aquel peñasco: torno ala tarde y cenose dos cabras enteras. Entonces Ulixes dio a Polypheno vna copa de vino muy fuerte: y como le supiesse biẽ demandootra: Ulixes ge la dio: y assi mesmo le dio otras hasta que el Cyclope se emborracho y se adurmio. Entonces vlixes tomo vna asta tostada y quebrole el ojo. E para poder salir de la cueua sin que Poliphemo los matasse cubrieron se con pellejos de ganado y andãdo a gatas entre las ouejas se escaparon dela crueldad de Polyphemo: el qual tenia ocupada la puerta dela cueua porque no saliesse Ulixes ni sus compañeros sin que primero los apalpasse y conosciesse si eran ellos. Pues dize agora Juan de mena que temia no le acontesciesse lo que a Polypheno que fue ciego: porque como he dicho Ulixes le saco vn ojo q̃ tenia. al qual Polyphemo desque perdio la vista ouo lugar el engaño de Ulixes que se vistio a si y a sus compañeros de pellejos de ouejas: y andando a gatas entre el ganado salieron dela cueua sin que Polyphemo los em-

Ayuntamiento de Madrid

peſcio:porq̃ no pudo diſcerner ſi erã hõbres o oueias ſobre lo q̃l lee a Euripides en vna tragedia q̃ ſe intitula. El Ciclope dõde cuẽta largamẽte eſta fabula.

¶ Copla.xix.

¶ Mas como tenga miſeria licencia
de dar mas aguda la contemplacion
y mas y mas en aquellos que ſon
priuados de toda viſiua potencia
comiẽço ya quanto con mas eloquencia
eneſta mi cuyta de dialogar
al pro y ala contra y a cada lugar
ſiempre diuina llamando clemencia

¶ Mas como tẽga miſeria licẽcia.) Vsiẽdo ſe el auctor cercado õ aquella nuue eſcura: y perdida la viſta delos ojos:no ſupo otro remedio ſino inuocar el nombre diuino:porq̃ como dize Silio Ytalico ſiẽpre los hombres q̃ndo eſtã en algũa aduerſidad ſe acuerdã õ dios: y ralas vezes ſi corrẽ los tiempos proſperos humeã los altares cõ ſacrificios: y Plinio. Entõces hã lugar los votos y ,pmeſſas: quãdo no ay lugar de eſperãça. Pero como dios es clemẽtiſſimo en ningun tiẽpo el hombre inuoca ſu nõbre q̃ luego no ſiẽta ſu diuina ayuda:lo qual quiere aqui ſignificar el poeta diziẽdo:q̃ q̃ndo inuoco a dios:luego le fue reſtituyda la viſta delos ojos:y le fue ſubminiſtrada fuerça enel entẽdimiẽto:para poder inueſtigar los ſecretos de natura:el q̃l eſtaua ciego y inutil ſin el ayuda diuina. Aſſi q̃ todo eſto ſe ha de entẽder allegoricamẽte. ¶ Mas como tẽga miſeria licencia de dar. ꝛc.) Los hombres miſeros:inopes: y cõſtituydos en neceſſidad: ſiempre por la mayor parte ſon dados mas al ſaber y ala cõtẽplacion que no los ricos q̃ eſtã impedidos cõ los cuydados delos bienes tẽporales.q̃ es grande eſtoruo y impedimẽto para la eſpeculaciõ dela ſciencia: y de aq̃ proniene lo que leemos:que muchos ſabios varones õtrarõ ſus haziẽdas:por poder mas expeditamẽte dar ſe ala doctrina:como fueron Anaxagoras: Democrito: y Erates: y otros. Lo qual no ignoro Lactãcio firmiano quãdo dixo enel prologo delas diuinas inſtituciones al emperador Cõſtãtino eſtas palabras. Erã eſtos muy dignos del conoſcimiẽto dela verdad:la q̃l tãto cobdiciaron ſaber:q̃ la antepuſieron a todas las coſas:porq̃ ſegũ nos cõſta:algũos philoſophos õſamararõ ſus propias haziẽdas: y ſe apartaron õ todos los deleytes de eſta vida:por poder deſnudos y expeditos ſeguir ala virtud ſola y deſnuda. E por eſſo dize Juã de mena:mas como tenga miſeria licẽcia de dar mas aguda la contemplacion. ¶ Licencia.) facultad ¶ Y mas y mas en aquellos que ſon priuados de toda viſiua potencia.) Los hombres priuados dela viſta delos ojos ſuelẽ tambiẽ por la mayor parte ſer cõtemplatiuos: y mas que los que veẽ porque como eſcriue Ariſtoteles enel ſegundo libro delas partes de los animales: lo que falta en vna parte:ſuele la naturaleza dar lo a otra. Aſſi la viſta que falta enlos ojos traſpaſſa alos que ſon ciegos al entendimiento: y por eſto ſon mas contemplatiuos. Allende deſto los ciegos no veen coſa en que empedir el penſamiento quãdo quieren contemplar algo: y por eſto tienen mas aparejo para mejor contemplar que los que veen. De aqui prouiene que quando alguna perſona quiere cõ mas atencion contemplar algo:ſe atapa los ojos con las manos:porque no ſe offrezca alguna coſa ala viſta que impida la contemplacion. E por tanto Democrito abderites vn notable filoſofo:por poder mejor darſe ala contemplaciõ:ſe ſaco los ojos:como eſcriue Aulo gelio enel libro decimo delas noches Athicas: y el illuſtriſſimo doctor ſeñor ſant Jeronimo enlos libros contra Jouiniano. Algũos leemos auerſe ſacado los ojos:porque la viſta dellos no les empidieſſe la contẽplaciõ. E lo miſmo dize en vna epiſtola a abigao Eſpañol ciego eneſta manera. Algunos filoſofos õl miſmo leemos auer ſe ſacado los ojos por juntar todo el penſamiento enla puridad õla mente: y poder mas ſotilmente contemplar:por eſto dize Juan de mena. E mas y mas en aquellos que ſon priuados de toda viſiua potencia. ¶ Dialogar.) diſputar o razonar entre dos perſonas: y el primero que eſcriuio dialogos fue zenon alcates del qual haze mẽcion diogenes laercio enel ſexto libro õ vita y moribus filoſoforum. ¶ Siẽpre diuina llamando clemencia.) quiere õzir el auctor q̃ ninguno preſuma ſer tãto ſabio y acabado q̃ pueda traer ningũa coſa principiada a verdadera perfeciõ ſi no es fauorecido dela clemencia diuina.

¶ Copla.xx.

¶ Luego reſurgen tan magnos clarores
que hieren la nuue derando la entruta
en partes pequeñas aſſi reſoluta
que toda la haze bolar en pauores
y reſta enel medio cubierta de flores
vna donzella tan mucho hermoſa
que ante ſu geſto es loco quien oſa
otras beldades loar de mayores.

¶ Luego reſurgen tan magnos clarores.) Deſpues que el auctor inuoco el ayuda diuina luego la nuue q̃ le tenia ciego ſe reſoluio en ayre liq̃do: y ſus ojos tornaron a recobrar la viſta que tenia perdida: y vio cabe ſi vna donzella mas hermoſa que todas las criaturas humanas:la qual era la diuina prouidencia:ſegũ abaxo ſe declarara.

¶ Copla.xxj.

¶ Luego del todo ya reſtituyda
ouieron mis ojos ſu virtud primera
que por la venida de tal compañera
ſe cobro la parte que eſtaua perdida

Ayuntamiento de Madrid

y puesto que fuesse assi escogida
mas prouocaua al bueno y honesto
la grauedad de su claro gesto
que por amores a ser requerida.

¶ Luego del todo ya restituyda.) Resoluida la nu
ue en vapores: y con la presencia de tan alta señora co
mo era la prouidencia diuina luego el auctor cobro la
vista: porque con su ayuda todas las nuues del enten
dimiento humano se desfazen: y se cobra nueuo vigor
para la especulacion. ¶ E puesto que fuesse assi esco
gida.) A vn que era tan hermosa: y de tanta perfecion
que en belleza sobrepujaua toda la hermosura que en
este mundo se puede pensar: empero su beldad mas p
uocaua a admiracio y al limpio y sancto amor q no al
illicito y inhonesto.

¶ Habla el auctor.
¶ Copla.xxij.

¶ Desque sentida la su proporcion
de humana forma no ser discrepante
el miedo pospuesto prosigo adelante
en humil estilo tal breue oracion
o mas que seraphica o clara vision
suplico me digas de donde veniste
y qual es el arte que tu mas seguiste
y como se llama la tu perfection.

¶ Desque sentida la su proporcion.) A vn que la grā
de y incomparable hermosura dela diuina prouiden
cia tenia muy espantado y marauillado al auctor con
todo esso despues que considero su forma no ser diffe
rente dela humana: pospuesto el miedo y admiracion
que le tenian turbado: y adquirido esfuerço para ha
blar pregunto tres cosas ala diuina prouidencia. De
donde auia venido. E que era su officio. E como se lla
maua. A las quales tres preguntas responde la diui
na prouidencia por orden enla copla figuiēte diziēdo.
No vēgo ala tu presencia de nueuo. ꝛc. ¶ O mas q
seraphica clara vision) Nueue ordenes de angeles ay
enel cielo segun dā testimonio las sanctas escripturas
Angeles. Archangeles. Tronos. Dominaciones.
Virtudes. Principados. Potestades. Cherubines
Serafines. Delos q̄les los seraphines: porque estan
mas propinquos ala essencia diuina son mas resplan
desciētes y luzidos. E por tanto por mayor excelēcia
dize aqui el auctor ala prouidencia diuina. O mas q̄
seraphica clara vision.

¶ Responde la diuina prouidencia.
¶ Copla.xxiij.

¶ Respuso no vengo ala tu presencia
de nueuo mas antes soy en todas partes
segun do te digo que sigo tres artes
de donde depende mi gran excelencia
las cosas presentes ordeno en essencia
y las por venir ordeno a mi guisa
las hechas reuelo si esto te auisa
diuina me puedes llamar prouidencia.

¶ Respuso no vēgo ala tu presencia.) Responde la
diuina prouidencia por orden alas tres preguntas dl
auctor: y quanto alo que le pregunto. Suplico me di
gas de donde veniste: responde no vēgo ala tu presen
cia de nueuo: mas antes soy en todas partes: porque
dios en todas partes esta y su imīesa virtud drrama
da por todo el mundo: segū muy larga y copiosamēte
escriue el bienauāturado y glorioso doctor sant Jero
nimo en vn tractado que compuso dela essencia dela
trinidad: y Hilario enel primero libro contra los ar
rianos. A la segunda pregunta que fue. O qual es el
arte que tu mas seguiste. Responde. Las cosas pre
sentes ordeno en essencia: y las por venir ordeno a mi
guisa: las hechas reuelo: porq̄ este es el officio dela di
uina prouidēcia. Gouernar lo p̄sente assi como ello es
E lo por venir segun le plaze: y reuelar lo passado. A
la tercera pregūta q̄ fue. O como se llama tu perfecio
Respōde q̄ se llama diuina puidēcia diziēdo. Si e
sto te auisa diuina me puedes llamar prouidencia.

¶ Admiracion del auctor.
¶ Copla.xxiiij.

¶ O tu principesa y disponedora
de hierarchias y todos estados
de pazes y guerras y suertes y hados
sobre señores muy grande señora:
assi que tu eres la gouernadora
y la medianera de aqueste gran mundo
y como abastaste mi seso infacundo?
fruir de coloquio tan alto a deshora.

¶ O tu principesa y disponedora.) Marauilla se el
auctor eneste copla d̄ ver cabe si tā alta señora como la
diuina prouidēcia. ¶ De hierarchias.) Hierarchia
es vocablo griego y significa principadgo enlo sagra
do como digamos papadgo o sūmo pōtificado y hie
rarchia summo pontifice o papa. ¶ Assi q̄ tu eres.)
Esto se ha de leer cōvna interrogacio y de admiracio
jūtamēte. ¶ Fruir d̄ colloquio tā alto adeshora.) So
zar de tan gran preeminēcia q̄ hable contigo.

¶ Copla.xxv.

¶ Ya que tamaño plazer se le offrece
a esta mi vida no merecedora
suplico tu seas la mi guiadora
eneste gran casa que aqui nos parece:
la qual todo creo que mas obedece
ati cuyo santo nombre conuoco
que no a fortuna que tiene alli poco
vsando de nombre que nol pertenece.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Ya que tamaño plazer se le offrece) E pues q̃ he sido tan dichoso ⁊ biẽauenturado dize el auctor que pueda gozar de tu diuina p̃sencia ⁊ habla. Suplico te humilmẽte q̃ en esta casa q̃ aqui parece seas mi guiadora poq̃ segũ creo muy mayor es tu potẽcia ⁊ mãdo en ella q̃ no el dela fortuna: q̃ vsa de nombre q̃ no le conuiene: porq̃ como en el p̃incipio demostre. La fortuna en este mundo que es su casa segun finge el poeta no tiene ningun mãdo ni potestad: antes todo es gouernado y regido por la prouidẽcia de dios.

Copla.xxvj. ¶ Respõde la prouidencia.

¶ Respuso mancebo por tramite recto
sigue mi via ven ven y sucede
mostrarte he yo algo de aquello que puede
ser apalpado de humano intellecto:
sabras alo menos qual es el effecto
vicio y estado de qualquier persona
y con lo que vieres contento perdona
y mas no demandes el mas que perfecto.

¶ Respuso mãcebo por tramite recto.) Respõde la prudẽcia diuia ala suplicaciõ dl auctor. E pmetele q̃ le guiara en aq̃lla casa y le demostrara todo lo q̃ el humano entẽdimiẽto es bastãte a alcançar: con lo q̃l dize que sera contẽto porque nadie pormas perfeciõ que tenga no le sabra dezir mas que ella.

Copla.xxvij. Prosigue el auctor.

¶ Contra do le vido mostrarse la puerta
se yua lleuando me ya dela mano
notar el entrada me manda temprano
de como era grande ⁊ a todos abierta:
mas vna centella yaze encubierta
diro que quema muy mas que la brasa
que todos los que entran en esta gran casa
han la salida dubdosa y no cierta.

¶ Cõtra do vido mostrar se la puerta.) Desde aqui comiença la prouidẽcia diuina a demostrar al auctor todo lo que en aquella gran casa auia que podia el humano intellecto comprehender. E lo primero le mando que notasse como la puerta por la qual entraua aquella casa era grande ⁊ potente a todos los que en ella querią entrar. Pero que auia vn grã engaño en cubierto que los que vna vez entrauan tenian incierta la salida: lo qual se ha de entender moralmente que aq̃lla casa como muchas vezes he dicho significa este mundo: la puerta del q̃l es muy grãde ⁊ muy capaz: por la qual entrã todos estados ỏ gẽtes: assi altos como baros. Pero ningũ sabe como ha de salir deste mundo el rico si saldra pobre: o por el contrario el pobre si saldra rico. Porq̃ como sapiẽtissima mẽte dize Aulo gelio enel libro.xvij. El tiẽpo vnas vezes es al hombre madre ⁊ otras madrastra. E assi mesmo como escriue Dionisio halicarnaseo. No dio dios ana die certidũbre delo venidero. E tabiẽ Isidoro eñl tercero ỏ sũmo bono dize el fin ỏ lo venidero ie cierto es. lo mismo cõfirma: ⁊ socrates ẽ vna oraciõ a Demonico.

¶ Copla.xxviij.

¶ Angelica ymagen pues tienes poder
dame tal ramo por donde me auise
qual dio la cumea al hijo de anchise
quando al erebo tento descender
le dire ⁊ yo luego le oy responder
quiẽ fuere constante al tiempo aduersario
y mas no buscare delo necessario
ramo ninguno aura menester.

¶ Angelica ymagẽ pues tienes poder.) Vergilio enla eneyda cuẽta q̃ eneas hijo de Anchises despues de destruyda la ciudad de Troya: hizo vna flota enel mõte Ida ⁊ metio enella a su padre Anchises ⁊ a su fijo Ascanio ⁊ alos dioses Pẽates ⁊ ala diosa Vesta ⁊ a muchos ỏ los troyanos q̃ escaparõ ỏ la destruycion de Troya q̃ le siguierõ ⁊ cõ todos ellos se dio a andar por la mar: enla qual cõ tempestades ⁊ viẽtos contrarios anduuo perdido muchos tiẽpos: ⁊ pdio enella algũos de sus cõpañeros ⁊ a su padre Anchises: murio enla ysla de Sicilia. E despues de algũ tiẽpo estãdo Eneas enla misma Sicilia: dõde con gran aparato celebro las honrras de su padre: aparecio le en sueños su ymagen: ⁊ mandole que quando esto uiesse en Italia le fuesse a ver al infierno por el lugar ⁊ manera que la Sibilla Cumea le enseñaria. Venido eneas a ytalia. luego como hijo obediente curo de poner en obra los mandamiẽtos de su padre: y fuese ala Sibilla cumea ⁊ contole la voluntad que tenia de descender al infierno a ver el anima de su padre porende le rogaua que pues era sacerdotissa de proserpina diosa del infierno y era presidente del lago auerno por do descendian a el le guiasse y enseñasse el camino por donde auia de yr. La sibilla respõdio que era cosa difficil la que tẽtaua hazer: pero que si la voluntad delos dioses era quẽ el descendiesse al infierno q̃ lo conosceria por esta señal. Vn ramo de oro esta en vn arbol cercado de todas partes ỏ siluas el qual es consagrado a Proserpina diosa del infierno. El q̃l quiere la diosa que lleue por dõ quiẽ alla quiere de descendir cortando vno luego nasce otro. Ve a dõde este ramo esta. E si es voluntad delos dioses que tu descendas al infierno ligeramẽte arrancaras este ramo ⁊ si no por ninguna fuerça ni manera lo podras arrãcar. Eneas fue a dõde estaua el ramo: ⁊ arrãcole muy facilmẽte: y descẽdio cõ el al infierno: y leuo por guia ala sibilla: dõde vio a su padre Anchises: ⁊ otras muchas cosas q̃ cuẽta Vergilio enel.vj. libro dela eneyda. Pues añadiendo Juã de mena a esta fabula virgiliana: dize ala prouidencia diuina. Dame tal ramo por donde me auise qual dio la Cumea. ⁊c. ¶ Qual dio la cumea al fijo de Anchises.) Cumas ciudad es como dize Ptolomeo de campania prouicia de ytalia cabe Miseno monte: y es cibdad maritima: la q̃l edificaron los Chalcidenses: que vinieron de Eubo

Ayuntamiento de Madrid

ta. E como̅ dize Strabō enel quinto libro dela Geographia. Cumas es la mas antiga ciudad de ytalia y de Sicilia. Los que vinierō a edificar la fuerō los Cumeos de Asia ⁊ los chalcidēses. El capitā delos Cumeos fue Hyppocles. ⁊ delos chalcidēses Hagasthenes. Estos concertaron entre si q̄ los vnos edificassen ⁊ poblassen la ciudad. y del nōbre ōlos otros se llamasse: y fue fecho assi: que los chalcidenses la edificarō: y del nōbre delos Cumeos se llamo Cumas. a vn que otros siguen otras opiniones. Desta ciudad Cumas fue la Sibilla y ōlla se dixo cumea: la que enseño dōde estaua el ramo de oro a Eneas y le guio q̄ndo descendio al infierno. ¶ Al fijo de anq̄ses) Peri phrases ō eneas. El p̄mer rey dela puicia ō troya fue Teucro hijo de Scamādro ⁊ Y dea. Este tuuo vna hija por nōbre Batea: la qual de Dardano pario a Erichtonio rey muy riquissimo: este engēdro a Tros del qual se llamo toda aq̄lla prouincia Troya. Tros houo tres fijos. Ilio. Assaraco. Ganimedes. Delos quales Ilio edifico la nombrada ciudad del Iliō ⁊ la llamo de su nombre Ilion: la qual destruyeron los griegos. Este Ilio engendro a Laomedō: el qual touo dos hijos. Priamo ⁊ Tythono. Tythono haziēdo guerra enlas partes del oriēte en Asia: llego fasta Ethiopia. Este ouo de Y da su muger a Menon: el qual vino en socorro delos Troyanos con mucha gēte: ⁊ mato a Antilocho hijo ō Nestor: ⁊ fizo otras cosas muy señaladas: ⁊ al fin matole Achilles. Assaraco el segūdo fijo del rey Tros engēdro a Capis. el q̄l a Anchises padre ō Eneas: ōl qual habla aqui el auctor. Quien fuere constāte al tiēpo. ⁊c.) Quatro virtudes ponē los philosophos ⁊ p̄incipalmēte Aristoteles ēlas Ethicas. Templāça. Fortaleza. Justicia. ⁊ Prudēcia las quales estā en si de tal manera encadenadas ⁊ trauadas que quiē vna tiene: es necessario que las tenga todas: ⁊ quiē de vna caresce: es necessario que carezca de todas. pone aqui el auctor solamēte las dos mas p̄incipales y necessarias alos hōbres que son fortaleza y templança: para de mostrar que el que estouiere guarnescido y fortalecido dellas: de tal manera biuira enesta vida q̄ ningū incurso ni īpugnaciō dela p̄spera ni aduersa fortuna le pueda empecer por la qual dize sapiētissimamēte el auctor. Que el q̄ fuere cōstante enel tiempo aduersario. q̄ere dezir: el q̄ tuuiere la virtud dela fortaleza: y el q̄ mas no pidiere delo necessario. quiere dezir: el que tuuiere la vtud dela templança: ramo ninguno aura menester.

¶ Copla. xxix.

¶ Assi razonando la puerta passamos
por do confluya tan grande gentio
que alli do el ingresso mas era vazio
vnos a otros esforcuos nos damos:
que por la cosa que muchos andamos
quando desseo comun mas se esfuerça
mas nuestra fuerça nos daña y nos fuerça
y lo que queremos menos acabamos.

¶ Assi razonando: la puerta passamos.) Enel medio tiēpo q̄ gastarō la prouidēcia diuina y el auctor enhablar lo suso dicho passaron la puerta de aquella casa dela fortuna. Por do confluya tan grande gentio.) por do entraua tanta multitud de gente diuersa q̄ a vn aq̄lla parte en do parescia ser mas vazia era tanto llena q̄ los vnos estorcuauan la entrada alos otros. Lo qual se ha de entēder allegoricamente. ¶ Que por la cosa) No ay cosa que tan cierta parezca entre todas las humanas como alcāçar el hombre raras vezes o nunca lo que mucho dessea ⁊ lo que con todas sus fuerças procura. ⁊ quādo cōsidero la causa desto hallo que es nuestro poco contētamēto que con ningun estado en que biuimos estamos contētos como dize Horacio. O que vsamos de tanta diligēcia que nos empece. Porq̄ como dize Aristoteles y repite Plinio algunas vezes la demasiada diligēcia daña. No ignoro esto Ouidio poeta ātiq̄ssimo q̄ ē vna ōsus atelanas q̄ ētitulo parto dixo Lo q̄ muy mucho ōssearō no alcāçarō segū escriue Aulo gellio eñl li. xvij. eñl capi. segūdo. Esto es lo q̄ aq̄ q̄ere fignificar el auctor.

¶ Copla. xxx: ¶ Comparacion.

¶ Como el herido de aquella saeta
que trae consigo la cruel engorra
mientra mas tira por bien que la corra
mas el retorno lo hiere ⁊ aprieta:
assi mi persona estaua subjecta
quando pugnaua por descabullirme
mi priessa ⁊ la de otros me tiene mas firme
no gouernando me de arte discreta.

¶ Como el herido de aq̄lla saeta.) Las saetas enla guerra son arma muy antigua y vsada segū Homero y Hesiodo poetas antiq̄ssimos dā testimonio: Estas son ō diuersas māeres segū el vso ō cada tierra. Una especie dellas es las q̄ tienē gācho q̄ quādo hierē no puedē salir sin cortar la carne: y estas tales se llaman saetas de engorra. Delas quales vsarō los parthos quādo vēcierō a Marco crasso segū Plutarcho lo escriue en su vida. A la herida ōstas saetas cōpara el auctor la fatiga q̄ le daua la multitud ōla gēte que entrataua por la puerta de aq̄lla gran casa. Clara es la cōparacion. ¶ No gouernādo me con arte discreta) Este passo se ha de entender allegoricamente.

¶ Copla. xxxj.

¶ Mas la sabia mano dē quiē me guiaua
viendo me triste y tanto perplexo
ouo por bueno de dar a mi quexo
vn tal reparo qual yo desseaua:
es a saber de priessa tan braua
me toma y de dentro me pone tan libre
qual el penatigero entrando enel tibre
fue delos griegos de quien recelaua.

¶ Mas la sabia mano de quiē me guiaua. Viēdo me triste y tanto perplexo ⁊c.) Esto es que la diuina

Ayuntamiento de Madrid

prouidencia veyēdome tāto perplexores a saber atribulado ꝛ congorado: por la grā multitud de diuersa gente: que la entrada me impedian: teniendo me por la mano subitamēte me dio tāta pessa q̄ en poco mōmēto me halle libre dētro ōla casa ōla fortuna. E por esto da el auctor esta cōparacīō. ¶ Qual el penatigero entrādo enel tibre: Fue delos griegos de quiē receliaua.) Cuēta Vergilio ēla eneyda largamēte q̄ despues q̄ troya fue totalmēte ōstruyda. Eneas vino en Ytalia cō los dioses Pēates ꝛ la diosa Vesta: los q̄ les truxo cōsigo ꝛ saco ōlas llamas de Troya: ꝛ nauegādo en ytalia por el rio Tybre aporto a Palācio vna ciudad q̄ euādro griego capitā delos de Arcadia q̄ alli poco antes era venido de grecia auia edificado. del q̄l avn q̄ se recelaua Eneas porq̄ el era troyano y Euādro griego no solo no recibio daño ningūo: mas antes fue cō mucha honorificēcia recibido del: y despues le dio socorro de gēte para fazer la guerra a turno su enemigo con quiē competia sobre Lauinia fija del rey Latino: y embio a su hijo Pallāte por capitā della: el qual murio enla guerra muerto por mano ōl dicho Turno. Segū Vergilio muy por menudo lo cuēta: ꝛ porq̄ es esto muy notorio no me detēgo enello. Esta ayuda q̄ euādro dio a eneas cōpara el auctor a la q̄ el recibio ōla diuina prouidencia. ¶ Pēatigero.) Eneas significa q̄ como he dicho truxo cōsigo los dioses Penates en ytalia. Y de Pēates y gero q̄ significa traer. cōpuso este nōbre Penatigero q̄ significa leuador delos Penates. Los penates entre los gētiles erā dioses q̄ se honrrauā dētro enlas casas: de dōde se dixerō en latin Penates quasi penes nos nati: que quiere dezir: nascidos entre nosotros: en griego llamā se patrios: o genethlios: Eteslos: o michios: o hercios destos ley muchas cosas en dionisio halicarnaseo: las q̄les porq̄ son mas para rey q̄ para vtilidad no cure poner aq̄. ¶ Copla.xxxij.

¶ Vdas preguntad me ya de quan ayna
esto enlo mas alto de aquella posada
de donde podia ser bien deuisada
toda la parte terrestre y marina:
phoebo ya aspira pues de tu doctrina
modulo canto que cante mi verso
lo que alli vimos delorbe vniuerso
con toda la otra mundana machina.

¶ Vdas pregūtad me ya ō quāayna.) Manera es de hablar de q̄ vsan los q̄ quierē cōtar alguna cosa q̄ los oydores no sabē dezir pguntadme esto. ¶ De aq̄lla posada) De aq̄lla casa ōla fortūa. ¶ Toda la parte terrestre ꝛ marina.) Todas las partes del mar y ō la tierra ¶ Phoebo ya aspira) Costūbre es ōlos poetas eīl medio de sus obras quādo quierē tratar ō alguna cosa ardua ꝛ difficil inuocar alos dioses. assi haze Silio ytalico eīl tercero. (Prodite calliope fame quos horrida cepta exierint populos. ꝛc.) Estacio en el quarto dela thebayda. (Nūc michi fama prior mīdicq̄ archana vetustas.) Imitādo aqui Juā de mena esta costūbre como aya de tractar enlas coplas siguiētes dela cosmographia o descripcion dela tierra y ōl mar porq̄ es materia sublime ꝛ ardua inuoca pmero el ayuda de Apollo dios delos poetas: para q̄ le embie grā cō q̄ mas dignamēte pueda escreuir ¶ Modulo.) Suaue o dulce. de modulor. aris. q̄ significa cātar dulcemente. ¶ Del orbe vniuerso.) de todo elmūdo. ¶ Cō toda la otra mundana machina) Y esto es los quatro elementos y lo cōtenido enellos.

Copla.xxxiij. ¶ Protestacion.

¶ Si coplas o partes o largas dictiones
no bien sonaren de aquello que hablo
miremos al seso y no al vocablo
si sobran los dichos segun las razones:
las quales inclino so las correctiones
delos entendidos a quien solo teman
mas no de grosseros que siempre blasfemā
segun la rudeza de sus opiniones.

¶ Si coplas o ptes o largas dictiōes.) La ēbidia como dize Titoliuio siēpre pide lo alto como el huego. ꝛ Ouidio tābien supo esto quādo dixo alas cosas altas toca la embidia. ꝛ por tāto q̄si ningun pncipal escriptor leemos q̄ aya carescido de detractores. Detractores tuuo Homero ꝛ no carescio ōllos Vergilios summos poetas el vno entre los griegos: el otro entre los latinos. Detractores Demosthenes ꝛ Tullio summos oradores. Detractores Platō Socrates. Aristoteles los mas principales philosophos: y en fin no ha auido nīgū singular auctor en qualquier facultad q̄ sea que no aya sentido el diēte dela detractora embidia. E por esto no ignorante dello Juā de mena haze aqui vna breue protestacion en que dize que somete su escritura: ꝛ todo lo q̄ enella dixere al juyzio delos doctos ꝛ prudentes. ꝛ no de aquellos que como carezcan de toda doctrina suelē reprehēder lo que no entienden. ¶ Si coplas o partes ꝛc.) Esta protestacion haze tambien Marcial enel segundo libro delos epigrammas: diziēdo. Si algunas cosas te parescieron o lector en mis hojas o muy escuras o poco latinas no es culpa mia. ꝛc. ¶ Miremos alseso y no al vocablo.) Porq̄ como dize Seneca eīl primer libro delas epistolas morales. El hombre ha de mirar la razō y no las palabras. Y eīl li. octa. dize. (Que no conuiene que se gaste mucho estudio enlas palabras y sea la summa de nuestro ꝓposito esta que digamos lo que sentimos ꝛ sintamos lo que dixeremos. y Trueullio pollion hystoriador enla vida dō Aureliano decimo dize. Dela eloquencia no curo nada: porque no propuse declarar os palabras sino hechos. ¶ Mas no de grosseros.) Assi dezia Aristophanes poeta q̄ no le leyesse el vulgo profano ꝛ apartado dela sciēcia ¶ Que siempre blasfemā.) Porque como dize Tullio enel tercero libro delas epistolas familiares. El vicio del mal dezir esta muy estēdido entre las gētes: ꝛ mucho mas entre los que poco saben ni entienden.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Copla.xxxiiij. ¶ Descripcion dela tierra.

¶ De alli se veya el esperico centro
y las cinco zonas con todo el austral
bruma l aquilon y el equinocial
con lo que solistico contiene de dentro:
y vi contra mi venir al encuentro
bestias y gentes destrañas maneras
y mostros y formas fingidas y veras
quanto adelante la casa mas entro.

Solstitio

¶ De alli se veya el esperico centro.) Comiença aq̃ el auctor escreuir dela consmographia o sitio dela tierra La q̃l es materia alta y dificultosa y como dize Ruffo festo auienio de situ orbis. Ardua cosa. diziẽdo ardua cosa es o musas del dios apollo entrad en mi. y Prisciano enla traduciõ de Dionisio: avn q̃ algũos dizẽ q̃ no fue Prisciõ el q̃ truxo a Dionisio: sino Rhemnio famnio otorgame rey del cielo q̃ cõ digno verso de tan gran materia yo escriua el sitio dela mar y la tierra enlas quales deste iperio alos mortales: de tan gran materia dixo. Eponponio mella. Comẽço a escreuir el sitio del mũdo obra perplexa y en que no puede caber eloquencia. Assi mismo plinio en el tercero dela hystoria natural. Agora trataremos delas partes dela tierra avn que esto tambien se piẽsa ser infinito y no de todos tractado sin reprehẽsion. no ay otra cosa en que mas justo sea el perdon del yerro. Sino es marauilla el hombre humano no tener sabiduria de todas las cosas humanas. Do tras algunas auctoridades podria traer enlas quales se comprueua esta materia dela consmographia ser muy dificultosa y q̃ pocos la sabẽ bien. porẽde yo como seahumano y no mejor q̃ mis vezinos: pido desde agora pdõ al benigno lector. y por vsar õlas palabras de Aristoteles: de aq̃llo q̃ biẽ direre demãdo que se dẽ gracias: y de aquello que passare pdon. Pues que tã excellentes varones como los sobredichos tractando desta materia enel comiẽço pusierõ luego la difficultad quasi demãdando pdon de algo en que por vẽtura desuiassen dela verdad: y deue saber el lector que en toda esta consmographia Juã de mena imita: y sigue a sancto Anselmo en vn libro q̃compuso de ymagine mũditanto que quasi en cosa ningũa no se aparta del. Dize agora el auctor. ¶ De alli) Cõuiene a saber enlo mas alto de aquella casa porq̃ enla copla tercera desta dixo. mas pregũtad me ya de quan ayna esto enlo mas alto de aquella posada de dõde podia ser deuisada toda la parte terrestre y marina. ¶ Se veya el esperico centro.) Quiere dezir de alli se veya la redoneza y globo dela tierra la qual esta puesta en meytad dela espera del mũdo assi como cẽtro. esphera o espera: es la primera y priucipal figura entre los cuerpos: assi como el circulo ẽtre las superficies: y no es otra cosa espa segũ Theodosio sino vna figura q̃ tiene cuerpo: la qual no tiene mas õ vna superficie: y ẽ medio della esta vn pũto: del q̃l echadas lineas õrechas hasta la superficie todas entre si son yguales: y aquel punto es centro dela espera. Assi q̃ espera es vn cuerpo redondo que tiene redõdeza perfecta: la mas perfecta figura entre las otras figuras corporeas. la espera diffine assi Euclides. La espera es vna bueltade la circũferẽcia del medio circulo quando hincada al diametro se rebuelue hasta que torne a su lugar: The odosio assi. La espera es vn cuerpo solido o maciço de sola vna superficie enel medio dela qual esta vn pũto del qual traydas lineas hasta la circunferẽcia todas son yguales: y aquel puncto se dize Centro dela espera. Higinio gramatico enel libro primero del astronomia poetica diffine la espera enesta manera. Espera es vna figura redõda que no tiene prĩcipio ni fin: porque enlo redondo todas las partes son prĩcipio y fin. Y del centro el mesmo auctor enel mismo libro. (Centrum est cuius ab inito circunductio spere terminatur ac terre positio cõstituta declaratur.) por lo sobredicho pienso estar a saz declarado Espera ser cuerpo redondo: y el pũcto que esta enel medio deste tal cuerpo llamar se centro por que como dize Macrobio enel primero libro sobre el sueño de Scipion: no es otra cosa centro sino vn puncto en medio delaespera o orbe. E como la tierra optenga lugar de centro y sea como centro puesta enel medio lugar de toda la machina deste mundo: y de toda la espera mundana: por esta razon aqui Juan de mena llama ala tierra centro esperico: y para que no dubdes avn que no es cosa en que nadie dubda que la tierra es como centro deste mundo y obtiene tal lugar mira lo q̃ dize Higinio enel sobredicho lugar. La tierra colocada y puesta enel medio del mundo y distãte de todas partes ygualmẽte obtiene el centro dela espera: q̃ cosa puede mas declarar estas palabras. Juan de mena de alli se veya el esperico centro que esta auctoridad de Higinio: Lo mismo dize Plinio enel segũdo de la su hystoria natural. esta la tierra enel medio del mũdo consta ser assi por razões que no se puedẽ dubdar. Y el auctor que compuso la espera. Esta la tierra enel medio de todas las cosas assi como centro del mũdo dize mas. ¶ E las cinco zonas.) Los mathematicos diuiden toda la tierra en cinco zonas o cintas: delas q̃les las dos postrimeras no son habitables por grã frio. E la õl medio por el grã calor: las otras dos estã entre las frias y la caliẽte porque participian del frio y dela calor son templadas y habitables. destas dos habitables: la vna habitamos las gentes de quien tenemos algun conoscimiento: y esta es diuidida ẽ tres partes. Asia. Affrica. Europa. La otra zona habitã los que llamamos antichthones. delos quales nunca touimos ni ternemos in eternum ningun conoscimiento por la torrida zona que es inhabitable por el gran calor que esta entre ellos y nosotros por la misma causa tan poco ellos touieron jamas ni ternan noticia alguna de nosotros: porque ni nosotros podemos passar a ellos: ni ellos a nosotros por la dicha torrida zona que esta eq medio: Larga y copiosamente

Ayuntamiento de Madrid

tracta desto Macrobio theodosio enel segũdo libro sobre el sueño de Scipiõ. Estas son las cico zonas q̃ aqui dize el auctor: delas q̃les Ouidio enel primero del metamor: foseos dize assi: t assi como diuiden el cielo cinco zonas: dos ala parte derecha: t otras dos a la pte yzq̃rda: t la õ ẽ medio q̃ arde mas q̃ las otras Assi la ꝓuidẽcia de dios diuidio la carga ẽcerrada q̃ es la tierra en otras cinco zonas. õlas quales la õ en medio no es habitable por el gran calor: t las dos caberas por gran frio. las otras dos que estan entre la caliente t las dos frias son habitables porque tiene mezclado el frio con el calor t son tẽpladas. Claudiano tambiẽ enel primero libro de raptu ꝓserpine dize lo mismo destas zonas. ¶ Con todo el austral). Cinco circulos assignã los astrologos enel cielo los quales hazẽ las cinco zonas sobredichas los nõbres son Septẽtriõal. Solsticial. Equinocial. Brumal. Austral. auctor es sancto Anselmo enel libro õla ymagẽ del mundo al qual imita aqui Juã de mena en poner estos cinco circulos: excepto que el circulo q̃ Anselmo llama septẽtrional. Juã de mena le llama aquilõ que se ha de interpretar aquilonal: porque aquilon q̃ por otro nõbre se dize boreas es viento frigidissimo que corre delas partes del septẽtrion. ¶ Y el equinocial.) Enlos libros emprimidos mendosamẽte se lee aquilonal. la verdadera escriptura es equinocial. y es equinocial vn circulo õlos cinco sobredichos que diuidẽ el espera en dos ꝓtes yguales: t dista õlos polos o nortes ygualmẽte tãto õl vno como õl otro. llamase en latin eq̃nocial de equus. a. um. q̃ quere õzir ygual. y nox q̃ quere õzir noche: porq̃ q̃ndo el sol passa por este circulo eq̃nocial q̃ acõtece dos vezes eñl año. q̃ndo el sol entra enel signo õ aries t otra vez q̃ndo entra eñl signo õ libra son ẽ toda la trra yguales las noches t los dias: por lo q̃l se llama por otro nõbre ygualador õl dia y õla noche. ¶ Cõ lo q̃ solsticio.) El circulo solsticial. Quatro diuersidades o differẽcias haze el sol en q̃tro tiẽpos õl año. las dos q̃ndo passa por el eq̃nocial: y entõces son yguales las noches t los dias ẽlos tiẽpos sobredichos. las otras dos son. la primera q̃ndo el sol esta mas empinado enel cielo q̃ es eñl verano q̃ndo esta eñl signo de cãcro eñl mayor dia õ todo el año: t llama se aq̃l dia solsticio yemal o brunal. llamase solsticio de sol y esto porq̃ esta el sol en ãbos solsticios: o el mas alto o el mas icliado q̃ puede estar ¶ E vi cõtra mi venir al encuẽtro.) Dize q̃ vio enaq̃lla casa õla fortuna salir cõtra el diuersas formas y especies õ hõbres t mõstros vnas ñ̃daderas: cõuiene a saber õlos passados y ꝑsentes. Mentras fingidas cõuiene a saber õlos por venir: porq̃ enla rueda õlos futuros estauã como adelãte dira las formas t ymagines õ aq̃stos q̃ auiã õ ser no ñ̃daderas sino figidas. ¶ Bestias y gẽtes õ estrañas maneras.) Porq̃ ẽla casa õla fortuna q̃ es este mundo ay bestias animales irrazonables y mõstros y gẽtes õ varias t ignotas formas t figuras

¶ Capitulo. xxxv. ¶ Asia la mayor:

¶ La mayor asia enla zona tercera
t tierra de persia vi entre los rios
tigris t indus de reynos vazios
muy especiosa cada qual ribera
alli la prouincia de susia vi que era
junta con persia y con assyria
t tierra de media do yo creeria
la magica auer se hallado primera.

¶ La mayor asia enla zona tercera.) Toda la tierra habitable esta partida segun los cosmographos en tres partes. Asia. Affrica. y Europa. a Europa diuide de affrica el mar occeano occidẽtal q̃ entra por medio õla tierra por el estrecho de Gibraltar. a Asia diuide de affrica cõ egypto la boca del rio Nilo q̃ se llama Canopica. a Asia õ europa diuide el rio llamado Tanais que entra por dos braços enla laguna llamada Meotis auctores õsto todos los cosmographos De estas tres partes la mayor es asia: la qual se deuide en dos partes principales. asia la mayor t asia menor. Primero tracta aq̃ el auctor õ asia la mayor y õs pues dira dela menor. ¶ La mayor asia) Asia la tercera pte del mũdo se dize assi dela muger de Prometheo llamada assi: a vn que los lydos dizẽ q̃ no fue assi dicha dela muger de Prometheo. sino de vn hijo de Maneo llamado asio: de dõde enla ciudad de Sardis hauia vn linaje de hombres los quales se llamã Asia. el auctor es desto Herodoto halicarnaseo. Hesiodo enla theogonia dize q̃ se llamo Asia de vna ninpha fija õ Occeano y Tethis muger õ Japeto dicha asia: la q̃l segũ escriue Marco varrõ enel libro õ la lengua latina reyno cerca de aquellas partes: lo q̃l parece confirmar Anselmo diziẽdo enel libro ya allegado q̃ se llamo asia de vna reyna dicha assi. ¶ Enla zona tercera.) Enla zona torrida o caliente. y esto dize porq̃ todas las prouincias de asia la mayor como son. Mesopotamia. Assyria. Babilonia. Armenia. Parthia: Persia. Media. todas son muy caliẽtes. ¶ E tierra de psia.) Persia es, puincia õ asia la mayor llamada assi õ Perseo q̃ reyno eñlla t la sojuzgo por guerra como escriue Orosio el ꝑmero õlas historias. Herodoto halicarnaseo enel septimo õlas historias dize que Persia fue dicha de Perses fijo de Perseo. porque primero los griegos llamauã alos persas Cephẽes. y ellos mismos t los pueblos comarcãos los deziã Arteos. pero despues como Perseo fijo õ jupiter t Danae se viniesse a Cephpheo fijo õ belo y se casasse cõ su fija Andromeda houo enella vn hijo q̃ se llamo Perses y dexo le en aq̃lla prouincia: la qual de su nombre se llamo Persia. la principal ciudad de esta prouincia fue Persepolis la q̃l destruyo Alexãdre el magno quãdo vẽcio a Asia como ẽlos libros que cõpuso de sus hechos escriue Quinto curcio: y haze mẽcion Strabon Capadocio enel. xv. libro õla geographia. Tiene esta prouincia por terminos dela

Ayuntamiento de Madrid

parte del septētrion la prouincia Media. del occidē te a Susia. del oriente las dos Carmanias. ỏl medio dia vna parte del seno persico desde las entradas del rio Eroates hasta otro rio llamado Bragada. Auctor Ptolomeo enel sexto libro dela cosmographia. ¶ Ei entre los rios Tigris ⁊ indus.) Dize q̄ vio a Asia la mayor: ⁊ a tierra ỏ Persia entre dos rios llamados el vno Tigris: y el otro Indus. enlo qual como en todas quasi las otras cosas de esta cosmographia imita a Anselmo enel libro dela ymagē del mūdo. las palabras del qual son estas: desde el rio Indo hasta el rio Tigris es Parthia distincta ⁊ diuidida en treynta ⁊ tres puincias delas quales son. Aracbosia. Assyria. Media y persia. assi que bien dixo Juā de mena que esta Persia ētre los rios Tigris ⁊ Indus. ¶ Tigris.) Rio es principal de asia la mayor. nace ēlos mōtes ỏlos pueblos Elxios: como escriue Quito curcio: ⁊ diuide la prouincia de Mesopotamia de assyria. ⁊ juntado cō otro rio que se llama Eufrates cerca de Babilonia: entra enel seno Persico. Este rio entre todos los otros ỏl oriēte: como el mismo Quinto curcio escriue enel. iiij. corre mas violento ⁊ mas rezio: ⁊ trae consigo no solamente otros arroyos: mas avn las piedras: tāto q̄ ỏla grā ligereza con q̄ corre se llamo Tigris: porq̄ los Persas llamā ala saeta Tigris. ¶ E indus.) Indo es rio pncipal ỏ la india: que nasce enel monte Caucaso: de vna cumbre que se llama Paropanyso. Corre hazia el oriēte: y entrā enel diez ⁊ nueue rios otros: delos quales los mas pncipales son Hydaspes: q̄ trae cōsigo otros q̄tro y Catabra que trae tres: ⁊ otros rios que son nauegables por si a Cesino ⁊ Hypasis: nīca es mas ancho de cinquenta estadios: ni mas profundo de quinze passadas: es el segundo ỏlos q̄tro rios mayores ỏl mūdo. El primero es Ganges. El segūdo este Indo q̄ auemos dicho. el tercero Ystro o Danubio El. iiij. Milo ỏste rio Indo se llama la India ¶ De reynos vazios muy espaciosa cada qual ribera.) Esto es tomado delas ethimologias de sancto Jsidoro: el qual dize q̄ las sobredichas puicias de Parthia: aracbosia. Assyria. Media: y Persia: estā situidas en lugares montuosus y asperos: y que estan apartadas entre si: ⁊ tienen sus propios fines: lo qual todo es indicio de no ser muy poblada aquella tierra. mayormente como estos rios sean muy caudalosos: y sea verissimile que con las auenidas y crescientes salgan ỏ madre ⁊ inunden gran parte delos campos: por lo qual dize muy espaciosa cada qual ribera. ¶ Alli la puincia de Susia vi que era.) Susia, puincia es de asia la mayor. tiene por terminos del septentrion a Assyria: del occidente a Babilonia. Del oriente a Persia: ỏl medio dia vna parte del seno persico. auctor es Ptolomeo: escriue Strabon capadocio enel libro. xv. de la geographia que Tithono padre de memnō edifico la ciudad de Susia: y que los susios fuerō dichos tambien Cassios dela madre de memnō: la q̄l eschylo llama Cassia. ¶ Jūta cō Persia.) Dela puincia passia poco antes ouimos dicho. ¶ E cō Assiria.) Assyria, puincia es de Asia la mayor dicha ỏ Assur fijo de Sem: segun escriue Josepho enel primero ỏla ātigue dad judayca. Esta prouicia como Herodoto dize: llamā los griegos Syria: po los Barbaros la dixeron assyria: differēte de Herodoto ptolomeo ⁊ otros auctores. Esta tiene por terminos ỏl septētriō Armenia del occidēte a Mesopotamia: ỏl medio dia a Susia del oriēte a media. auctor Ptolomeo. ¶ E tierra de media.) Media puicia es ỏ Asia la mayor: dicha assi de medo hijo de medea: y egeo rey de Athenas: el q̄l reyno en a q̄lla puicia segū escriue Trogo pōpeyo eſil libro. xlij. ỏlas historias: o segū la sentēcia ỏ Herodoto halicarnaseo: los pueblos medos se llamarō primero Arios. pero despues q̄ medea echada de su marido Jasson se partio ỏ athenas pa ellos: llamarō se ỏ medea medos. Tiene esta, puicia por terminos ỏl septentriō vna parte del mar hircano: del occidētea armenia la mayor ⁊ a syria. de medio dia a pssia: del oriēte a hyrcania ⁊ a parthia. auctor ptolomeo. ¶ Do yo creeria la magica auer se fallado pmera.) Do eñste lugar fazer relaciō ỏla, puicia pssia: porq̄ en pssia fuerō los pueblos magos como escriuen Strabō capadocio ⁊ Plinio: Y enella fallo primero la arte magica zoroastes rey ỏlos bactrianos como el dicho plinio es auctor enel libro. xxx. dela natural historia: ⁊ sancto ysidoro lo repite enel q̄torzeno delas ethimologias. E Anselmo enel libro del ymagē o figura del mūdo. no embargāte q̄ como escriue dionisio libico enel libro ỏ situ orbis. Enla, puicia Media floresscio mucho esta arte magica. Las palabras de Dionisio son: y por tāto aq̄llas gentes hasta agora vsan dela arte magica ⁊ de crueles hechizerias. Lo mismo q̄ Dionisio dize ruffo festo auienio enel libro de orbe terre Josepho enel primero dela antiguedad judayca trae q̄ los medos fuerō dichos de madeo hijo de Japhet. De media largamente Trogo y Strabon.

¶ Copla. xxxvj.

¶ Cerca de euphrates vi los mohabitas
y mesopotamia como se tendia
arabia y caldea do el astronomia
primero hallaron gentes amonitas
y los ydumeos y madianitas
y otras prouincias de gentes mayores
las quales passando concedan lectores
perdona mi mano si no son escritas.

¶ Cerca de euphrates vi. ⁊c.) Euphrates rio es principal de asia la mayor: nasce enlos mōtes de armenia y corre por entre mesopotamia ⁊ syria: ⁊ cerca ỏ babilonia se junta con otro rio llamado Tigris y entra en el seno persico y passa por meytad ỏ Babilonia como son auctores todos los cosmographos ⁊ algunos historicos. ¶ Vi los moabitas.) Anselmo eñl libro allegado hoblādo de arabia dize eneſta ,puincia esta el mōte Sinay: el qual por otro nōbre se llama Oreb dōde Moysen escriuio la ley. Cerca ỏste mōte fue la

Ayuntamiento de Madrid

ciudad Madiã: enla q̃l fue p̃lado el sacerdote Jetro. Y en ẽsta, pucia muchas gẽtes. Moabitas. Ammonitas. Jdumeos. Saracenos. Madianitas. Y otras muchas. ¶ Y los moabitas.) moab fue vno ỗ los fijos de Loth ỗl q̃l se dixo vna ciudad ỗ arabia moab q̃ despues se nõbro Ariopolis: ỗla q̃l se llamaron los pueblos moabitas segun q̃ el glorioſſimo doctor señor sant Jeronimo escriue ẽla interpretaciõ ỗlos nõbres hebrayços. Josepho enel primero dela antiguedad judaica escriue q̃ Loth ouo dos fijas: las q̃les ỗ spues ỗla struyciõ ỗ aq̃llas malditas y nephãdas cibdades q̃ fuerõ destruydas por el abhominable vicio cõtra natura: el q̃l no es razõ q̃ cayga en boca de hõbre honesto pensando q̃ todo el linaje humano era extincto y q̃ licitamẽte se podiã jũtar con q̃lquier varon q̃ les pluguiese durmierõ cõ su padre Loth y ouierõ del dos hijas. la mayor ỗllas a Moab el q̃l edifico los pueblos Moabitas: y la meor a ammõ: el q̃l edifico los pueblos Ammonitas. tomo esto Josepho ỗl Genesis enel capitulo veynte y nueue donde esta ori gialmẽte escripto. ¶ Y mesopotamia como se tẽdia.) Mesopotamia prouicia es de Asia la mayor dicha assi ỗ meſos en griego que significa medio y potamos que significa rio porque esta entre medias de dos rios llamados Tigris y Euphrates. los quales tiene por terminos del oriẽte al rio Tigris y del occidente al rio Euphrates. Del septentrion a Armenia la mayor del medio dia otra parte de Euphrates: llaman algunos escriptores aesta prouincia interamnana siguiendo la ethimologia del nombre griego porq̃ esta como antes dixe (inter duos amnes) Quiere ỗzir entre dos rios assi la llama Lampridio ẽla vida del emperador Aurelio, Alexandre y Angelo policiano florẽtino. Enel tercero libro ỗla interptaciõ del hiſtoriador Herodiano. ¶ Como se tẽdia) Mesopotamia es region llana y ſin montes. y por esto dize Josepho enel pmero ỗla antiguedad judayca q̃ esta region en inuierno es mala para caminar por los muchos barros y en verano por la mẽgua ỗl agua: loq̃l suele por la mayor pte acõtecẽer trꝛas caluroſas y llanas q̃ carescen de mõtes y lugares altos. y por tãto dize el auctor que vio a mesopotamia como se tẽdia. ¶ A arabia.) Prouicia de asia la mayor la qual diuide a Judea de egypto. dicha assi de arabo fijo de babilõ y apollo segũ la sentẽcia de algũos. Strabõ capadocio ẽ el pmero ỗla geographia dize q̃ se llamo arabia porq̃ nasce ẽ enella los aromates vnguẽtos preciosos. Solino dize q̃ se llamo arabia quasi sacta. Ptolomeo pone tres arabias. Arabia la feliz, arabia la petrea. arabia la desierta: pduze arabia la feliz muchos arboles y yeruas odoriferas. Casia. Cinamomo. Thyo. mirrha. encienso. Ladano. auctores Strabõ. Dionysio libico y Ruffo festo ¶ E caldea.) Regiõ ỗ asia la mayor pte ỗ babilonia: como escriue ptolomeo. Fueron pmero dichos los caldeos arpharateos ỗ arpharar: como trae Josepho enel pmero dela antiguedad judayca. ¶ Do el astronomia.) Los assirios como escriue Tulio enel pmero de diuinatione, Jnuẽtarõ pmero el astronomia delos q̃les son parte los caldeos q̃ por astrologia inuẽtarõ el adeuinãça delas cosas venideras: y delo q̃ ha de suceder al hõbre. ¶ Ammonitas.) Destos arriba oue dicho jũtamẽte cõ los moabitas. Anselmo dize quel astrologia fue hallada en la region caldea. E poco abaxo pone en Arabia los Moabitas. Madianitas. y Ammonitas: por lo q̃l dize Juan de mena que los ammonitas inuẽtaron el astrologia ¶ Los ydumeos.) Edon fue hijo ỗ Esau del qual se direrõ los ydumeos pueblos de Arabia: como escriue Josepho. ¶ E madianitas.) Madian cibdad es de Judea dicha assi de vn hijo de Abrahã. los pueblos dela q̃l se dizen Madianitas. Anselmo escriue que los madianitas son pueblos de arabia.

¶ Copla. xxxvij.

¶ Y de euphrates al mediterraneo
a palestina y phenicia la bella
dicha del phenix que se cria enella
o quiça de fenix de cadmo hermano:
el libano monte do nace el jordano
do fue baptizado el fi de maria
y vi a comagena con toda suria
y los nabateos que agora no es plano.

¶ Y de euphrates el mediterrano.) Assi se lee en todos los libros: pero corruptamente. ha se de emẽdar enesta manera para que concuerde con Anselmo: al qual segũ ya auemos dicho sigue en toda esta cosmographia. Y ỗ euphrates al mediterraneo. y aq̃ vi de no sea vna dicion ſino dos: y q̃rra dezir que vio desde el rio Euphrates fasta el mar mediterraneo las puicias siguiẽtes, cõuiene a saber. Palestina: Phenicia el mõte Libão: Comagena: Syria: y los nabatheos Las palabras ỗ Anselmo son estas. Desde eufrates al mediterraneo syria etc. E pone luego todas las prouicias qué aqui Juan de mena. y assi se ha de entẽder este passo, no quiero ser arrogante: y dezir q̃ no se auia entẽdido este lugar fasta q̃ yo le ỗclare y corregi. ¶ A palestina.) Palestina, puincia es ỗ asia la mayor pte de Phoenicia: como dize Anselmo: dicha assi de vna ciudad palestia q̃ agora se nõbra Ascalon. Tiene por terminos ỗl setẽtriõ a Syria. de oriẽte y medio dia a Arabia petrea. del occidẽte al mar mediterraneo. los palestios fuerõ llamados ãtiguamẽte alofilos. ¶ E phenicia la bella.) Phenicia, puicia de Syria ẽ asia la mayor: segũ escriue Ptolomeo dicha assi ỗl aue fenix: la q̃l como dize Plinio enla natural hyſtoria: ẽnl x. libros es vna sola enel mũdo: y biue seyscientos y seseta años: es cõsagrada en arabia al sol. Quando ha ỗ morir porq̃ en arabia no puede morir: viene se a Siria: dõde haze de muchos ramos de arboles odoriferos vn nido: y echa se enel: y alli muere. y de su tuetano nasce vn gusano pequeño el q̃l despues cresce y se haze otra aue phenix: y ẽ podiẽdo bolar: vase a su propria morada q̃ es en arabia. Desta aue fenix se llamo vna pte de syria phenicia: segũ aq̃ por vna opiniõ po-

Ayuntamiento de Madrid

ne Juã de mena: la q̃l confirma Lactãcio firmiano en vn libro aureo q̃ cõpuso en versos elegos desta aue phenix diziẽdo assi. E quãdo con gana de tornar a nacer dexa los lugares santos ô Arabia vine a esta tierra dõde la muerte reyna. E siẽdo ya muy viexa: ende reça su ligero buelo ala ꝓuincia de syria: ala qual ella dio nõbre antigo de phenicia. Anselmo. Y otra ꝓuincia llamada phenicia de vn aue phenix: que sola se halla enesta tierra o de Phenice hijo de agenor: rey de aquella tierra. Nota lo que dize Strabõ capadocio enel libro primero dela geographia: que es opinion de algunos q̃ los q̃ poblaron primero la tierra de Phenicia: vinierõ del mar bermejo: ꝛ por esto se dixeron phoenices en griego: que quiere dezir bermejos ¶ O quiça de phoenix de cadmo hermano.) Jdone segũ otra opinião de dõde fue dicha la ꝓuicia phoenicia: ꝛ dize q̃ de phoenix rey hermano de Cadmo: dõde es de saber q̃ Jupiter de Jo fija de Jmachõ engẽdro a Epapho: de epapho ꝛ Lassiope nacierõ Libia ꝛ Belo ꝓrisco. Este Belo touo tres hijos: llamados Danao: Egypto: Agenor. delos q̃les danao reyno enla ꝓuincia de Peloponeso: y ô su nõbre los griegos se llamarõ Danaos: como escriue Strabõ capadocio. El otro hermano dicho Egypto: reyno ẽla tierra q̃ ô su nõbre se dixo Egypto. El tercero hermão Agenor rey en Phenicia: ꝛ ouo dos fijas llamadas thaigeta. ꝛ europa: ꝛ tres fijos dichos Cilix Cadmo Phenix. Cilix reyno en vna ꝓuicia ô Asia la menor q̃ de su nõbre se llamo Cilicia. Cadmo edifico en boecia la ciudad de Thebas por mãdado del Oraculo delphico. Phoenix reyno en aq̃lla parte de Syria q̃ de su nõbre se llamo Phoenicia: lo qual toca aq̃ juan de mena: ꝛ confirma Silio ytalico enel primero ô los Punicos: diziẽdo assi. Está figuradas enel marmol las ymagines tristes. El padre bello y todos sus successores por orden. Esta agenor gloria ô su linaje y phenix el q̃l dio ꝑpetuo nõbre a phenicia ¶ El libão mõte do nasce el jordano.) Libano ꝛ ante libão dos mõtes de syria segũ escriue Plinio enel quinto dela hystoria natural. Del mõte libano nasce el rio Jordan: el qual diuide ala regiõ de Galilea q̃ esta ꝓpiqua a Syria dela otra ꝑte a Judea q̃ se llama Perea como el sobredicho plinio eñl mismo libro escriue. No petrea como algunos corrõpen. Anselmo. Enesta ꝓuincia es el mõte Libano ô las rayzes del q̃l nasce el rio jordã. Eneste rio fue baptizado nr̃o redẽptor ꝛ maestro Jesu xr̃o por las manos de sant Juan baptista segũ leemos enla sagrada escriptura por sant matheo enel capitulo tercero enestas palabras. Entõces vino Jesus de galilea al rio jordan para ser baptizado del ¶ El fi de maria. Apocope. fi. por fijo por causa del ꝟso. ¶ Comagina.) Ciudad ô Syria como escriue ptolomeo. ¶ Cõ toda syria.) Enlos mas libros se lee suria en otros Syria. de ambas a dos mãeras se puede leer: porq̃ la. y. griega muchas vezes la mudã los latinos ẽ. u. como sylla. sula. philyra. philu. ꝛ assi syria. suria. ꝛ assi la llama suria. Eutropio enel sexto libro ô las hystorias. Syria ꝓuincia es de asia la mayor. dicha assi de sur nieto de Abrahã y de cethura segũ escriue Y fidoro. avn que Diodoro siculo escriue q̃ esta ꝓuincia fue llamada assi de Syro fijo de appollo ꝛ finope que reyno enella: lo qual cõfirma Anselmo diziendo. Desde euphrates hasta el mar mediterraneo es la ꝓuincia de syria dicha assi de vn rey llamado Syro. Tiene esta ꝓuincia por terminos del septentrion a cilicia ꝛ vna parte de capadocia del occidente al mar syriaco. del medio dia vna parte de arabia petrea. del oriẽte al rio euphrates q̃ la diuide ô mesopotamia ꝛ arabia la desierta. ¶ Elos nabatheos.) Pueblos son de arabia cerca de judea dichos assi de nabatoth hijo ô y smael. destos trata largamẽte strabon capadocio enel libro. xvj. dela geographia.

¶ Copla. xxxviij. ¶ A egypto.

¶ De parte del austro vi como se allega
la tierra de egypto al rubro nereo
de egypto assi dicha padre del lynceo
la qual cerca nilo que toda la riega:
do el cielo sereno jamas no se ciega
ni el ayre padece nubiferas glebas
do vi a mauricio y al antigua thebas
mas dessolada que estacio la allega.

¶ De ꝑte del austro vi como se allega la trra de egypto al rubro nereo.) Habla el auctor enesta copla de la ꝓuincia de egypto: y es tomado este principio de Anselmo cuyas palabras sõ estas. Las sobredichas regiones comiẽçã del oriẽte ꝛ por linea recta se estiẽden fasta el mar mediterraneo: alas quales se ayunta egypto hazia el medio dia: enla q̃l se dize auer veynte ꝛ quatro gentes. Esta ꝓuincia dela parte del oriente comiença desde el mar bermejo: ꝛ hazia el occidente acaba en affrica. Esto dize anselmo. Põponio mela escriue que egypto esta puesta entre el lugar que se llama catabathmo ꝛ la region de arabia: ꝛ toca con el lomo a Ethiopia: ꝛ estiende se fazia el medio dia. Es semejãte a vna mano de hombre estendida: como escriue Strabõ capadocio. Enesta ꝓuincia es cosa marauillosa: q̃ como nũca llueue: es tierra muy fertil: de la qual fertilidad es causa vn rio q̃ corre por ella: llamado Nilo. del q̃l diremos abaxo. ¶ De parte del austro.) De parte del medio dia: porq̃ el Austro viẽto q̃los griegos llamã Noto: corre ô lmedio dia. Jmita las sobredichas palabras del anselmo. alas quales se ayũta Egypto hazia el medio dia. ¶ El como se allega la tierra de Egypto al rubro nereo.) Nereo segũ escriue Hesiodo enla teogonia es dios del mar hijo de occeano ꝛ tethys: el qual se caso con su hermana Ehlozis: ꝛ ouo eñlla las nymphas: que de su nombre se llamarõ Nereydes ꝛ porque nereo es dios del mar: suelẽ los poetas poner al dios nereo por el mar. Ouidio enel primero del metamorfoseos. agora yo tẽgo de ôstruyr todo el linaje humano: por do quier q̃ el dios Nereo: q̃ere dezir el mar cerca la tierra. ꝛ Valerio flaco enel ꝑmero del argonautica. Leuãta se cã

Ayuntamiento de Madrid

nyo sobre los bancos: y hiere el Mereo cō su remo. E desto ay muchos exēplos: assi q̄ en este lugar querra dezir. ¶ Rubro nerco) Mar bermejo: el q̄l esta cerca de Egypto. Este mar bermejo se dize assi o dela color delas ondas como algūos piēsan: o porq̄ en griego se llama erythreo: y erithreō quiere dezir bermejo interpretamos nosotros mar bermejo. llamase en griego el mar erithreo: de vn rey llamado Erithreo: segū Quinto curcio escriue enel. ix. libro delos fechos de alexandre el magno: y hazen mencio Dionisio libico y ruffo festo auienio juelio. Solinio enel polyhistor escriue q̄ el mar bermejo o erythreo se dixo assi de erythron hijo de Perseo y andromeda. ¶ De egypto assi dicha padre de linceo. Declara la origē de dōde esta prouincia Egypto fue nombrada assi. Danao y egypto y agenor fuerō tres hermanos: hijos de belo prisco. delos quales Danao reyno en peloponneso. Egypto reyno enla prouincia de Asia: que primero se llamo aeria: como escriue eusebio pāphilo enel lib. delos tiēpos: y despues del nōbre deste rey fue llamada egypto. el otro hermano Agenor reyno en phoenicia. Diodoro siculo enel segūdo dela bibliotheca: dize q̄ el rio Nilo se enamoro ō vna fija del rey Ogibo: llamada Nēphis: y cōuertido en figura de toro durmio cōella: y ouo della vn fijo llamado egypto: ōl qual se nōbro aq̄lla prouincia Egypto. Anselino hablādo de egypto. La prouincia de egypto primero fue dicha euria: que quiere dezir buena abundancia: despues del rey egypto hermano de danao fue dicha egipto. esta opinio sigue aqui el auctor. este rey egypto ouo vn hijo que se llamo Lynceo: marido de hypmestra: el qual mato a su suegro y tio danao rey de peloponneso: y reyno despues del: segū el sobredicho eusebio lo escriue: y nosotros lo relataremos mas copiosamente en su lugar: por esto dize aqui Juā de mena De egypto assi dicha padre de Linceo. ¶ La q̄l cerca nilo q̄ toda la riega.) Deste rio nilo Pōponio mella dize q̄ corre ōlos desiertos de africa: y ni luego es facil de nauegar: ni luego se llama Nilo: antes como aya passado grāde trecho de tierra rezio y violento: cerca de vna ysla q̄ el haze llamada Meroe: se reparte en dos braços: y dela vna parte se llama Astaboras: y dela otra Astape. y despues donde se torna a ayūtar: se comiēça a llamar Nilo. De alli en parte aspero: en parte q̄ se puede nauegar entra en vn gran lago. del q̄l sale con gran impetu y abraça otra ysla q̄ se llama Tacēpso y corre muy violento y rezio fasta vna cibdad de egypto q̄ se dize elephātide. entonces ya mas māso y q̄si nauegable cerca de vna cibdad q̄ se llama Certasoro se parte en tres partes: y diuidido otra vez cabe el lugar q̄ se llama Delta: y cabe otro lugar que se dize Metilis va corriēdo por toda egypto: y diuiso en siete braços: entra enel mar mediterraneo. Estos siete braços del nilo se llaman Canopico. Bolbitico. Sebenitico. Phatnico. Mēdesio. Tanitico. y Peluſiaco. Destos siete braços los principales son dos el Peluſiaco y el Canopico q̄ terminā el lugar llamado Delta. Este rio Nilo cada año enel tiēpo de verano crece y eñuda cō gran muchedūbre de agua los cāpos de egipto: y despues que torna ala madre los labradores siembrā en aq̄lla tierra q̄ el rio dexo humida con la crescīēte. y del pan que cogen se mantiene toda la prouincia: y avn embiā alas vezes a otras ptes. Comiēça a crescer con la luna nueua ōspues del solsticio del verano poco a poco. y entonces el sol esta enel signo de cācro: pero quādo passa al signo del leō crece en grā abundācia: y q̄ndo esta enel signo dela virgē mengua por los mismos grados que crescio: y torna del todo a entrar en sus riberas al dia cētesimo como escriue Herodoto halicarnaseo. Su justo crescer es diez y seys cobdos. Quādo crece poco no riega todo lo q̄ es menester: y q̄ndo mucho detiene alos labradores q̄ no siembrē: enel tornarse ala madre: las muchas aguas cōsumē el tpo del sembrar porq̄ esta la tīra muy humida: y las pocas vezes porq̄ esta seca. Delo vno y delo otro redūda daño ala ,puincia. Quādo cresce doze cobdos en alto siēte la ,puincia hābre: quādo treze tābiē: q̄ndo q̄torze esta alegre: quādo q̄nze segura: q̄ndo diez y seys ay grā abūdancia. Lo mas que se lee auer crescido fasta el tiempo de Tito empador fue diez y ocho cobdos siendo empador delos romanos Claudio cesar y lo menos q̄ crecio fasta el dicho tiēpo fue enlas guerras ciuiles de pōpeio y cesar quasi sintiēdo el rio y abominādo la muerte de pōpeyo q̄ murio entōces en egypto por engaño del maluado Ptolomeo. La causa porque este rio crece enel verano fasta agora es ignota. y ha sido esta q̄stiō muy vētilada entre grādes doctores y philosophos Thales mileſio. Anaragoras. Euripides. Herodoto halicarnaseo. Democrito. Ephoro. Jnopides chio. Agatarchides. Gnidio. Diodoro: y entre los philosophos Nēphiticos. pero adhuc sub iudice lis est. Tambiē poco se sabe la origē y principio de donde nasce este rio. y en inquirir esto hāgastado grādes principes dela misma prouincia y otros estrangeros mucho tiēpo y trabajo han hecho grandes espensas. pero nunca lo pudieron saber. E por tāto los dela ysla Meroe llaman a este rio Astopos q̄ quiere dezir agua nascida de tinieblas. porque como he dicho no se ha podido saber la fuente o origen dōde nasce: auctores es Diodoro siculo. Este rio se llama enla lengua delos ethiopes siro. E los egypcios primero le llamarō egypto: y despues de vn rey que reyno en aquella ,puincia dicho nileo se llamo Nilo: auctores son delo que he dicho Plinio enel libro q̄nto dela hystoria natural: Pōponio mella enel libro de situ orbis y Diodoro siculo enel primero dela biblioteca. Ruffo festo auienio enel de orbe terre. y Dionysio lybico cosmographo. ¶ Do el cielo sereno jamas no se ciega.) Enla qual ,puincia de egipto nunca llueue ni el cielo sereno se escurece con las nubes: Enesta prouincia como dize Platon no llueue: solamente se sostiene delas crescīētes del rio Nilo delo qual fazen mencio muchos auctores Lactancio firmiano. Diodoro siculo. Strabō capadocio. Pomponio mella. Ay tambiē desto memoria enla sacra escriptura enel

Ayuntamiento de Madrid

Deuteronomio enel cap.xj. enestas palabras. la tierra q̃ vas a posseer no es como la de egypto de dõde saliste dõde los cãpos se riegan a manera de huerto fino mõtosa y de cãpos llanos: la qual espera del cielo lluuias y q̃ tu señor dios siẽpre visita. ¶ No embargante esto algunas vezes leo auer llouido en egypto pero fue tenido por cosa mõstruosa y de grãde admiraciõ. ¶ Herodoto halicarnaseo enel tercero delas historias. Enel tiẽpo de su hijo Psamenito acõtescio en egypto vn grã milagro q̃ cerca dela cibdad de thebas las de egypto llouio: lo qual ni antes ni despues hasta mi tiẽpo no acontecio como los mismos thebanos dizẽ. Anselmo hablãdo de egypto. Enesta puincia no escurecẽ las nuues ni la riegan lluuias sino el rio nilo cõ la crescièt̃e la haze fertil. ¶ Ni el ayre padesce nubiferas glebas.) Las nuues escuras llama glebas q̃ ppriamẽte significã los terrones de tierra. ¶ Do vi a mauricia.) Emienda mauricio. Este fue pr̃icipe dela cibdad de thebas en egypto como escriue Anselmo enestas palabras hablãdo dela cibdad. Enesta cibdad era pr̃incipe mauricio y desta se dizen los thebeos: o si q̃sieres q̃ se lea mauricia, diremos q̃ llama ala cibdad de thebas mauricia porq̃ impo enella el pr̃icipe mauricio. ¶ E al antigua thebas.) Entre las cibdades de egypto q̃ fuerõ antiguamẽte muchas y muy populosas fuerõ tres las mas pr̃icipales de todas. Heliopolis. mẽphis. y Thebas. Esta cibdad de thebas es muy antiq̃ssima. Edificola vn rey llamado Busiris. Los muros õlla cõteniã de circuito cièto y q̃rẽta estadios. tenia muchos edificios muy hermosos y grãdes. muchos tẽplos ricamẽte edificados y adornados õ vestimẽtos y dones õ grã valor. Las casas no solo õlos pr̃icipales mas avn õlos populares erã tãaltas y magnificas q̃ teniã q̃tro y cinco sobrados: y en tãta manera fue la sumptuosidad y grãdeza õsta cibdad q̃ fue tenida por la mas pr̃incipal y memorable no solo q̃ todas las otras de egypto: mas avn q̃ todas las otras del mũdo. Tenia ciẽt puertas por lo q̃l fue llamada hecatõpilos. ¶ E ala antigua thebas.) Cõ razõ la llama ãtigua porq̃ fue edicada grãdes tiẽpos ha en tpo õ Isis reyna de egypto segũ escriue Diodoro siculo enel.j. dela bibliotheca. por esto dize Juuenal. y la antigua thebas yaze õstruyda cõ sus ciẽt puertas. ¶ Mas õsolada.) Esto parece dezir Juã de mena por aq̃llas palabras õ anselmo q̃ dize hablãdo desta cibdad. Cerca de esta cibdad estavn grã despoblado dõde antiguamẽte estaua multitud de mõjes. Lo q̃l no auia de tomar como aqui el auctor lo entẽdio: o digamos q̃ sigue a eusebio el q̃l enel libro delos tpos dize q̃ en tpo de octauiano el segũdo empador delos romanos poco antes õl aduenimiẽto de nr̃o redẽptor jesu xpo esta cibdad õ thebas en egipto fue destruyda fasta los cimiẽtos dõde viene biẽ aq̃l verso alegado de Juuenal. La antigua Thebas yaze õstruyda cõ sus ciẽt puertas. ¶ Que stacio la alega.) Paresce aqui auer hallucinado Juã de mena en tomar las thebas õ egipto por las õ boecia, delas q̃les hablo Stacio poeta enla thebayda a lo q̃l submiistro algũa materia el error de Anselmo el qual dize q̃ cadmo el q̃ edifico las Thebas de boecia vino en egypto y q̃ edifico enella la cibdad de thebas y q̃ la llamo assi del nõbre dela q̃ primero en grecia auia edificado. lo q̃l es cõtra la verdad delas historias y cõtra toda razõ. Puedese defender Juã õ mena porq̃ como poeta cõfũdio los nõbres de estas dos cibdades tomãdo la vna por la otra. assi faze Lucano enel.vj. dela farsalia q̃ confunde las thebas de boecia cõ otras thebas pthioticas de thessalia diziẽdo. y en otro tiẽpo la poderosa larissa dõde primero fue la noble cibdad Argos y agora aran enella. aqui muestra la fabula las antiguas thebas de echion.

¶ Copla.xxxix.

¶ Vi dela parte que el euro se enciende
el caucaso monte como se leuanta
con altitud y grandeza tanta
que hasta cerca de europa se estiende:
de cuyas haldas combate y ofende
la gente amazona menguada de tetas
los sarmathas colchos y los massagetas
y avn los hircanos que son mas allende.

¶ Vi dela pte q̃ el euro se enciẽde el caucaso mõte.) Caucaso mõte es de assia la q̃l parte por medio como escriue Quinto curcio enel.vij. libro delos fechos õ Alexãdre pcede desde la india fasta la puincia õ scythia y segũ la diuersidad delas gẽtes q̃ pte assi se llama por diuersos nõbres como escriue Pomponio mella enel primero de situ orbis. Eneste monte ay vn peñasco muy grãde q̃ contiene de circuitu diez estadios y de altura quatro: enel qual fingẽ los poetas que estouo atado Prometeo, segũ Quinto curcio enel sobredicho lugar lo recuẽta. ¶ Vi õla parte q̃ el euro se enciẽde.) La ordẽ de anselmo sigue: y del es tomado esto. Sus palabras son. El mõte caucaso se leuanta del mar caspio del oriente y boluiẽdo hazia el aquilon se estiẽde quasi fasta europa. ¶ Dela parte que el euro se enciẽde.) Dela parte del oriente porq̃ como antes dixe: este monte caucaso comiença de proceder desde la india q̃ es regiõ oriental y llega fasta seythia q̃ es puincia de europa. Euro es vno delos q̃tro viẽtos pr̃icipales del mũdo: y corre dela pte oriental do nace el sol. por lo qual dize Ouidio enel.j. del metamorfoseos. El viẽto euro se fue alas ptes do el sol nasce y alos reynos nabatheos. ¶ Se enciẽde.) Dela parte q̃ el euro comiẽça a correr con gran violencia y avn dize enciẽde porq̃ es viẽto caliẽte: y por el consiguiẽte dolencio. ¶ Como se leuãta.) Comiẽça de pceder en altura. Valerio flaco. Clee se el mõte caucaso como se leuãta hazia las frias osas. ¶ Cõ altitud y grãdeza tãta.) Dos cosas dize. Lo vno q̃ este monte tiene grande altura: lo qual confirma. Herodoto halicarnaseo y dize que es el mas alto monte de todos y lo segũdo se estiende tanto: y tiene tan gran trecho que como comience a proceder desde la india lle

Ayuntamiento de Madrid

ga fasta la puicia de scythia. ¶ De cuyas baldas cõbate y offende la gẽte Amazona.) Delas rayzes del qual mõte Caucaso las amazonas mugeres grãdes guerreadoras: hazian guerra alos pueblos comarcanos: cõuiene a saber alos Sauromatas y alos Colchos y alos massagetas y hyrcanos. y biẽ dize el auctor de cuyas baldas: porq̃ las amazonas mandarõ toda la tierra que esta entre el mõte Caucaso y el rio phasis: como Quinto curcio escriue enel libro. v. de los hechos de Alexãdre el magno. y estacio cõfirma esto diziẽdo enel q̃rto dela Thebayda. E tras el mõte Caucaso: dõde se oyan los clamores delas amazonas q̃ndo guerreauã. Anselmo de quiẽ tomo esto el auctor: escriue q̃ las amazonas habitaron el monte Caucaso. y q̃ cerca dellas erá los pueblos Massagetas: Colchos: y Sarmatas. ¶ La gẽte amazona.) Las amazonas auer sido mugeres guerreadoras q̃ conquistarõ por armas gran parte del mũdo. Plinio oibus y lippis notũ y tõsoribus esse. Estas morarõ primero cabe el rio Themodoõ en asia. La origẽ y principio dõde procedieron cuẽta Trogo põpeyo enel libro. ij. delas historias desta manera: q̃ enla prouincia de scythia dos mãcebos de sangre real llamados Hylino y Escolopito: echados de sus casas por los enemigos con quien tenian vando: se fueron con gran numero de mãcebos: y cõ sus mugeres que los siguierõ del reyno: y assentarõ enla regiõ de Capadocia: enlos cãpos themiscirios: cabe el rio thermodoõte: enla qual regiõ como hiziessen grandes daños robãdo y matando los pueblos comarcanos. Al cabo fuerõ dellos muertos por vna comũ cõjuraciõ q̃ todos hizierõ para los matar. sus mugeres q̃ q̃daron biudas: viẽdose solas y sin sus maridos en tierras agenas y entre sus enemigos: acordarõ õ darse al exercicio delas armas: y valerse ellas por sí pues no tenia quiẽ las valiesse. y exercitãdose enla guerra: alcãçarõ a saber tãto enlas armas q̃ ellas por sí defendierõ las tierras q̃ sus maridos auian adquirido y ganada por armas la paz: porq̃ por falta de generaciõ no se diminuyessen y cõsumiessen: acordarõ de ayuntarse a cierto tiẽpo cõ los pueblos comarcanos: y cõcebian de ellos: y los varones q̃ nasciã matauan los: y las hembras criauã las y q̃mauan les las tetas õrechas: por q̃ no les impidiessen el exercicio delas armas: por lo q̃l dize el auctor: la gẽte amazona amẽguada õ tetas. Estas despues por armas adquisieron la mayor pte del mũdo. ¶ Los sarmatas.) Dos sarmacias pone ptolomeo enel lib. iij. y. v. dela cosmographia: vna en Europa y otra en asia. Sarmacia la õ Europa tiene por termiños del septẽtriõ el mar occeano sarmatico: cerca del seno venidico: y vna pte de tierra no conocida dela pte del occidẽte al rio Jstula y vna pte õ alemaña: y los mõtes dela misma puicia õl medio dia alos Zazyges methanastas: desde el fin meridional õlos mõtes Sarmaticos hasta el fin de monte Carpatho y luego por Dacia hasta las entradas del rio boristenes y desde alli la costa del mar Euxino hasta el rio Carcinito. õl oriẽte tiene vn istmo desde el rio Carcinito. por la laguna Bices. y por vna pte dela laguna meotis fasta el rio Tanais. y al mismo rio õsde dõde nasce fasta dõde entra enla lagũa meotis. Sarmacia la de asia tiene por termino del septẽtriõ tierra no conocida: por q̃ por el grã frio no es habitada. õl occidẽte a sarmacia la õ europa fasta las fuẽtes del rio tanais y al mismo rio tanais desde sus fuẽtes donde nace fasta dõde entra enla laguna meotis y desde aq̃ la pte oriẽtal õ tanais fasta el estrecho ciminerio. õla pte õl medio dia tiene vna pte del mar Euxino fasta el rio corace por la costa: y õsde aq̃ alas regiões õ colchos yberia y albania fasta el mar Hyrcano: del oriẽte tiene a scythia õsde los mõtes Hyrboreos y al rio rha fasta sus ẽtradas enil mar hyrcano. y vna pte õl mismo mar hyrcano fasta el rio Herrho cerca de albania. Estos son los termiños õlas dos sarmacias. Auctor es ptolomeo. Los sarmatas y meotes traẽ origẽ delas amazonas las q̃les q̃ndo vinierõ huyẽdo cõ sus maridos õ sus trras y assentarõ en asia cabe el rio thermodõte. muertos sus maridos como arriba ouo cõtado ouierõ acceslion alos sarmatas hõbres bellicosos porq̃ los fijos q̃ ouiessen fuessen guerreros y valiẽtes segũ escriue dionisio libico enil de situ orbis. y es õ saber q̃ Sauromatas y sarmatas todo es vno saluo q̃ los griegos los llamã sauromatas y los romãos sarmatas como escriue plinio ẽla natural histo. los poetas indiferẽtemẽte vna vez los llamá sarmatas otra vez sauromatas. ¶ Colchos.) pueblos de asia la mayor tienẽ por termios del septẽtriõ vna pte de sarmacia: õl occidẽte vna pte del mar euxino: del medio dia vna pte de capadocia y õ armenia la mayor: õl oriẽte a yberia. Estos pueblos dize dionisio libico q̃ está jũtos al mõte caucaso y q̃ vinierõ õ egypto: lo q̃l mas copiosamẽte escriue Valerio flaco enil. v. õla argonautica dõde dize q̃ Seosis rey õ egypto fizo guerra primero q̃ otro ningũo alos scytas los q̃les vencidos se boluio a su tierra cõ pte dela gẽte q̃ auia leuado: y la otra pte õro en aq̃lla tierra enla q̃l morarõ y fuerõ llamados colchos por mãdado dela reyna arsinoe. enesta puincia fue la fabula muy decãtada del vellocino dorado: y los amores õ medea y jasõ õlo q̃l diremos en su lugar. ¶ Massagetas.) pueblos son de scithia como escriue plinio dellos. Dionisio libico escriue q̃ está õspues õlos dercebios hazia el oriẽte tras el rio araxes: y q̃ son muy dados al tirar õlas saetas: y q̃ no acogẽ alos huespedes. Cõ los pueblos comarcanos no sabẽ mucho tpo guardar amistad: carecẽ õ pã y vino. beuẽ leche mezclada cõ sangre õ cauallo: por lo q̃l dize Lucano enel tercero õla farsalia. E los massagetas q̃ q̃brãtã el luẽgo ayuno dela guerra cõ la sangre õl cauallo en q̃ huyẽ. y Claudiano enla iuctiua cõtra Ruffino. y los osados massagetas q̃ hierẽ los cauallos para beuer les la sangre. ¶ E a vn los hyrcanos) Hyrcania puicia de asia la mayor dicha assi õ vna silua q̃ esta cabe la puicia scithia llamada hyrcania. tiene por terminos del septẽtriõ vna parte del mar hyrcano del occidẽte a media: del medio dia a parthia: õl oriẽte ala puincia margiana. auctor es Ptolomeo. y

Ayuntamiento de Madrid

esta prouincia tiene grã copia de onças y leones pardos como escriue Quinto curcio: t principalmẽte de Tigres: los quales por excellẽcia se llamã hyrcanos. Vergilio enel ẽrto. E las Tigres õ hyrcania te dieron a mamar. ¶ Que son mas allẽde.) Bien dize q̃ son mas allẽde porq̃ son como pone Ptolomeo mas orientales q̃ no los massagetas y colchos que estan mas hazia el occidente y mas cerca de nosotros.

¶ Copla. xl.

¶ Vi luego los montes hyperboreos
armenia t scithia con toda albania
y avn por quanto prolixo seria
dexo mas otros rincones de hebreos:
delos cappadoces t los amorreos
y de nicea do juntada fue
a synodo sancta que libro la fe
de otros peores que los manicheos.

¶ Vi luego los mõtes hyperboreos.) Tras las amazonas pone el auctor luego los hyperboreos t cõ razõ porq̃ como escriue Põponio mella primero de sytuorbis tras los Caspianos hazia el septẽtriõ estan las amazonas, y despues õlas amazonas los hyperboreos. Diodoro siculo hystoriographo õspues q̃ ha escripto õlas amazonas luego imediate tracta delos hyperboreos los q̃les son mõtes de scythia y pueblos llamados assi porq̃ biuẽ mas õ ciẽt años. y passan el termino õla vida humana como escriue Sexto põpeyo festo. Otros dizẽ q̃ se llamã hyperboreos porq̃ estã expuestos al viẽto boreas q̃ corre õ aq̃llas ptes. Delos hyperboreos quiẽ largamẽte quisiere saber: lea a Diodoro siculo solino t pncipalmẽte a herodoto halicarnaseo enel ẽrto delas hystorias. ¶ Armenia.) Prouincia de asia la mayor dicha assi de armeno vno de los capitanes de Jason: el q̃l jũto grã numero de gẽte q̃ andaua pdida despues dela muerte de Jason y edifico a armenia: t la llamo de su nombre. auctor es Trogo põpeyo enel libro. xlij. delas hystorias. es diuidida en dos ptes armenia la mayor t Armenia la menor. como pone Ptolomeo y Strabõ capadocio y toca Lucano enel. iij. diziẽdo. Vi tu los pueblos q̃ andã vagando por las dos armenias. ¶ E scithia.) Scithia ꝓuicia es septẽtrional. E como pone Quinto curcio enel serto pte de Sarmacia. õ esta Justino enel segũdo libro õ su epitoma dize q̃ se estiẽde hazia el oriẽte: y q̃ esta cercado de vna pte õl mar eurino: y de otra pte delos mõtes Ripheos: t por las espaldas de asia y del rio Phasis: en longura t anchura tiene grã trecho: la gẽte de ella no tiene ptidos entre si los terminos porq̃ no labrã el cãpo ni tienẽ casas: ca biuẽ todos vida pastoril t huelgã õ andar por los mõtes y desiertos apascẽtãdo su ganado: llamose esta ꝓuicia Scythia de vn varõ claro llamado Scytha: el qual fue hijo de vna muger medio humana y medio biuora q̃ nascio õla tierra segũ fingẽ los mismos Scythas. y como este fuesse en virtudes y nobleza muy principal dio nõbre a toda la ꝓuincia. auctores Diodoro siculo enel tercero dela bibliotheca. ¶ Cõ toda albania.) Albania ꝓuincia es de asia la mayor. Tiene por terminos del septẽtriõ a Sarmacia. õl occidẽte a Yberia. del medio dia vna pte de armenia la mayor del Oriẽte al mar Hyrcano auctor Ptolomeo. Esto dize Strabõ cappadocio eñl onzeno libro dela Geographia q̃ morã entre Yberia y el mar Caspio. y q̃ son mediadamẽte guerreros t dados al cãpo t ala granjeria de ganado. Dionisio libyco escriue q̃ estos son feroces a natura t aparejados para la guerra. Criãse enesta prouincia perros muy valiẽtes q̃ matan leones y elephãtes: t qualquier ꝑsa que pueden asir: t llamanse estos perros albanos delos q̃les largamẽte Julio solino enel poliphystor y Strabon dizẽse estos pueblos albanos porq̃ nascẽ cõ cabellos blãcos: auctores Julio solino. isidoro. Ansel. ¶ Dexo mas otros rincones de hebreos.) Por no ler ꝓlixo dexo dezir muchos lugares particulares õlos reynos de judea. ¶ Delos capadoces.) Capadocia: ꝓuincia de asia la mayor: la qual como escriue Ptolomeo tiene por terminos dela parte del occidẽte a Galacia t Paphilia: del medio dia a Cilicia t a pte de Syria: del oriẽte a Armenia la mayor. del septẽtrion al mar Eurino. Llamase esta prouincia Capadocia de vn rio que corre por ella llamado Capador. auctor Plinio enel serto dela hystoria natural. ¶ E los amorreos.) Amorreo fue vno delos hijos de Canaã: del qual se dixerõ los amorreos pueblos õ judea. auctor Isidoro. ¶ De nicea.) Nicea cibdad es de bithinia ꝓuincia de asia la menor: como escriue Ptolomeo enel. v. libro dela cosmographia. t plinio tãbien enel quito dela hystoria natural: y Strabõ Capadocio enel. xij. dela geographia. es la principal cibdad õ toda aq̃lla ꝓuincia: edificola el rey antigono hijo de Philippo: y de su nõbre la llamo antigonia: despues Lysimacho la nõbro Nicea: del nõbre de su muger hija del rey antipatro. Esta edificada en vn cãpo llano cabe la laguna ascania: en figura quadrada. Cõtiene de circuitu diez y seys estadios. tiene quatro puertas: las q̃les estã vnas contra otras tan por derecho q̃ de vn lugar que esta en medio dela cibdad se veen todas q̃tro: auctor es Strabõ capadocio enel sobredicho libro. Desta cibdad Nicea escriuio vn tractado Menecrates: como escriue plutarcho cheroneo. ¶ Y de nicea do jũtada fue la synodo santa. ꝛc.) La hystoria breuemẽte es esta. En tiẽpo del empador cõstãtino: vn clerigo llamado Arrio: hõbre mas de buena disposiciõ y pecer q̃ virtuoso: y mas cobdicioso de hõrra q̃ amador dela verdad: comẽço enla cibdad de Alexãdria a sembrar discordia en nra sancta fe: apartãdo la psona del hijo dela del padre: diziẽdo que no era de vna misma substancia: no considerãdo que es el hijo coeterno cõel padre: y es vna misma substãcia en trinidad: como leamos enla sagrada escritura. Yo t mi padre vna misma cosa somos. y estando el sobredicho Arrio muy pertinaz enesta heregia: como alexãdre obispo de alexãdria por muchas vegadas con

Ayuntamiento de Madrid

asaz amonestamiētos y razones le trabajasse en vano quitar de tā grā error: t no pudiesse. publico por mandado del sobredicho empador Cōstātino vn cōcilio general en Nicea cibdad de Bithynia: al q̄l vinierō de todas las ptes del mūdo trezietos t diez obispos t disputarō algun tiempo agramēte: porque algūos delos q̄ ay se hallaron hōbres sabios y exercitados enla disputaciō fauorescia a Arrio: pero al fin discutida mucho la materia. t cōsiderādo cō mucha diligencia lo q̄ se dezia dela vna parte y dela otra: cōcluyerō en q̄ el hijo era de vna misma substācia que el padre: y que assi lo cōfessassen todos: los que cōsentian enla heregia de Arrio erā diez y siete. delos quales los onze dexaron el error y se cōuertierō. los seys pristieron toda via en su heregia: los quales por mādado dl emperador Cōstantino fueron desterrados juntamente con Arrio. Eneste concilio Niceno fuerō assi mesmo condenados los hereges Photinianos t los sabelianos: t fuerō ordenados otros muchos decretos t cōstituciones vtiles t ꝓuechosas a nuestra santa fe. Entre todas las otras synodos que ha auido q̄tro se hallan las mas principales y que abraçā quasi toda nuestra fe. La primera esta que se celebro en Nicea dela qual auemos dicho en tiēpo del emperador Cōstantino t cōuinierō a esta de todo el mundo trezientos t diez y ocho obispos: t fue alli condenada la heregia de Arrio y de sus seq̄ces. La segūda fue en constantinopla en tiēpo de Theodosio empador: enla q̄l se hallarō ciēto t cinquēta obispos: t fue alli cōdenada la heregia de macedonio heretico q̄ negaua la persona del spū scō. La tercera fue en Epheseo cibdad de Asia en tiēpo dl otro Theodosio empador: enla q̄l se hallarō dozietos obispos. y fue alli cōdenada la heregia de Nestorio q̄ ponia en jesu xp̄o nro redēptor dos psonas. La quarta synodo fue en Calcedon cibdad de Asia en frente de Constantinopla en tiēpo de Marciano emperador: enla qual se hallaron seyscietos y treynta sacerdotes: y fue alli cōdenada la heregia de Eutice abad de cōstātinopla. t Dioscoro obispo de alexādria su defensor y Nestorio. Estas son las quatro principales synodos y q̄ la yglesia principalmente recibe. como se haze mēcion enel principio del Codigo dl emperador Justiniano. No passare lo q̄ el sacro t bieauēturado doctor señor sant Jeronimo dize enla addiciō q̄ hizo sobre Eusebio delos tpos q̄ la cibdad de Nicea fue destruyda por terremoto: año dl encarnaciō de nro saluador de trezietos y setenta t dos haze tābiē menciō de esta cibdad Nicea y dela synodo hecha enella sctō Anselmo. pues dize agora el auctor. ¶ Do fue.)Enla qual cibdad de nicea fue. ¶ La synodo.)La cōgregaciō t cōcilio q̄ esto es lo q̄ significa este vocablo en griego. ¶ De otros peores)Dela heregia de Arrio y dlos que le siguierō q̄ de su nōbre fueron llamados arrianos para resistēcia dela qual fuerō menester mayores fuerças q̄ pa otra ningūa heregia: como haze mēcion. Omni bono leo niceno enel ꝓlogo dela traduciō delos libros. Athanasio cōtra estos mismos arrianos. ¶ Que los macheos.)Diuersas maneras t diferēcias de heregias se leuātarō enla primitiua yglesia cōtra nuestra fe por q̄ como a vn no touiessen firmes cimiētos: ni estouiesse del todo arraygada. Mayormēte q̄ la psecuciō cōtra los xp̄ianos hasta Cōstātino empador no dexaua alos obispos jūtar se en cōcilio pa cōfirmar las cosas de nra fe: y destruyr las heregias cada vno segū el dañado parecer tenia assi seguia diuersas sectas t yerros: de aqui se leuātarō tan gran numero de hereges. Denadrianos. Simonianos. Basilidianos. Nicolaitas. Gnosticos. Carpocracianos. Valentinianos. Apellitas. Archonciacos. Adamianos. Dalchisedechiāos. Nouaciāos. Sōtanos. Photinianos. Origenianos t otras muchas especies de hereges q̄ seria largo de contar. Entre los quales son los manicheos q̄ se llamarō assi de manes vn hombre de Persia el principiador dellos. el qual itroduxo dos naturas vna buena t otra mala: y mas dezia que todas las animas manauā de dios como de vna fuente. Itē menospreciaua las cosas del testamento viejo t aprouo algunas de nueuo. Cōtra estos hereges escriuieron algunos sanctos varones t principalmente sant Augustin el qual fizo vn libro contra ellos segū el lo affirma enel. vj. dela cibdad diuina.

¶ Copla. xlj. ¶ Asia la menor.

¶ Ala menor asia mis ojos tornados
vimos aquella galacia do fueron
las gentes que al rey bithinio vinieron
dando socorros bien galardonados:
los campos de phrigia tanto llorados
caria y cilicia vimos en pronto
licia pamphilia t tierra de ponto
do naso y clemente fueron relegados.

¶ Ala menor asia mis ojos tornados.)Despues q̄ el auctor ha tractado enlas coplas passadas de Asia la mayor: viene agora a escreuir dl asia la menor: la q̄l tiene por terminos del oriēte a Capadocia. del septentriō al mar euxino. del occidente al mar ꝓpontis. del medio dia al mar de egypto. Esta prouincia es muy poblada t cōtiene en si otras prouincias. Bithinia. Phrigia. Gallacia. Lydia. Mysia. Troas. Caria Jonia. pāphilia. Jsauria. Licia. Cilicia. ¶ Ala menor asia mis ojos tornados.)Despues q̄ vi la mayor asia bolui mis ojos ala menor: t vi enella las ꝓuincias sequētes. ¶ A q̄lla galacia.)Galacia prouincia es dl asia la menor: tiene por terminos del occidēte a Bithynia t parte de asia del medio dia a Pāphilia. del oriente a Capadocia del septentriō al mar Euxino. Esta ꝓuincia fue primero llamada gallogrecia delos gallos o frāceses q̄ passarō en asia t la posseyerō: t q̄st mezclada de frāceses t griegos se dixo Gallogrecia. Despues fue llamada gallacia de Gallata hijo dl poliphemo t Galatea como escriue Appiano alexādrino enel libro que se intitula Mithridatico. y en otro que se intitula Illyrico. ¶ Do fueron.)Dōde assentaron. ¶ Las gentes.)los franceses. ¶ Que al rey

Ayuntamiento de Madrid

Bithinio vinieron dando socorros bien galardonados. ¶Esta hystoria cuēta breuemēte Trogo pōpeyo enel libro. xxv. de sus hystorias donde dize q̄ en tiēpo del rey Antigono: era tāta la multitud delos Frances ses que andauā derramados por Asia: t la opinio q̄ todos teniā de su fortaleza era tanta que los reyes de aq̄lla tierra q̄ tenian guerra con otro no hazia la guerra: cō otras gētes sino cō los Frāceses: t q̄ndo estauā en alguna necessidad no sabiā a quiē pedir socorro sino alos frāceses. De manera q̄ vn rey de Bythinia les pidio socorro: y ellos se lo dierō: t auida la victoria partio el reyno cōellos: t la parte q̄ les cupo fue de su nombre llamada Gallo grecia: y despues se dixo Gallacia: haze tābiē menciō desta hystoria Jsidoro t Anselmo t Nicolao de lyra sobre el Paralipomenō. ¶Al rey bithinio.) Al rey dela ,puincia Bithynia al qual no nōbrā los hystoriadores. Bithynia prouīcia es de asia la menor. Tiene por terminos ōl occidēte la boca del mar eurino y el estrecho de thracia: t parte del mar propōtis. Del septētrion vna parte del mar eurino. Del medio dia la que ,ppiamēte se dize asia. E del oriēte a Gallacia: autor Ptolomeo llamase Bithynia de vn rio de Thracia llamado Bithys segū es autor Appiano alexādrino enel libro intitulado mithridatico. ¶Los cāpos de phrygia) Phrygia prouincia es de asia la menor cabe el mar q̄ se llama hellesponto dicho assi de vn rio q̄ corre por ella llamado Phrix segū escriue plinio enel libro. v. dela hystoria natural: los cāpos dize imitādo aq̄l verso de Vergilio enel tercero dela eneyda t los cāpos dōde fue Troya. ¶Tāto llorados.) Esto dize porq̄ enesta prouincia de Phrygia fue la cibdad de Troya dōde fueron las guerras tā decātadas delos griegos t troyanos: enlas quales murierō de ambas partes muchas gētes t acōtecieron grādes daños t muertes. Por lo qual dize biē tāto llorados: t juntamēte allude a aq̄llos versos de Vergilio enel sobredicho lugar. Quādo yo llorādo me parti dela costa de mi tierra: y delos cāpos dōde auia sido troya. ¶Caria.) Prouincia de Asia la menor q̄ confina cō otra prouincia llamada Jonia: dixo se assi de vn varō llamado Car. el qual primero inuento los agueros de las aues. Autor Plinio enel septimo dela hystoria natural. ¶Cilicia.) Prouincia dela Asia la menor que confina con Armenia la menor: t con Pamphilia: fue dicha assi de vn hijo del rey Agenor llamado Cilix: segū escriue Herodoto halicarnaseo enel libro Polymnia: o segun la sentencia de Strabon cappadocio de Cilix auriga de pelope. De estos pueblos dize Ruffo festo auienio enel libro de orbe terre. En este lugar estan los crueles pueblos llamados Cilices. ¶Licia.) Prouīcia de asia la menor: tiene por terminos del occidente y septentrion la que es ,ppriamente Asia. Del oriente a Pamphilia. De medio dia el mar Licio. Dixo se esta ,puincia Licia de Lyco hijo de Pandion: como escriuē. Herodoto. Pō ponio mella. y Strabō cappadocio enel duodecimo dela geographia. ¶Pamphilia) prouincia es tambien de Asia la menor. Tiene por terminos del occidente a Lycia t a Asia del septentrion a Gallacia. del Oriente a Cilicia t parte de cappadocia del medio dia al mar mediterraneo: auctor ptolomeo. ¶Cō tierra de pōto.) Ponto prouincia es de Asia la menor: dela qual y de Bythinia habla juntamēte Ptolomeo. pero auemos aqui de mirar con mucha diligēcia que vna es ponto la region de Asia la menor de q̄ habla el auctor aqui. Otra es la tierra de ponto: en la qual Ouidio nason poeta y Clemente papa fuerō desterrados: si concedemos que Clemente fue desterrado en ponto delo qual abaxo disputaremos: porq̄ la tierra de ponto donde Ouidio fue desterrado no fue en Asia sino en Europa. t llamase aquella regiō por nombre principal Misia la inferior segun pone ptolomeo: t por otro nombre se llama ponto. Enesta region de ponto vuo vna cibdad maritima llamada Tomos: o segun otros pronuncian Tomis: o segun otros Tome. enla qual cibdad Ouidio poeta estuuo desterrado por mandado del empador Octauiano. assi que eneste lugar erro Juā de mena t grauemente. pero otro erro primero: el qual le subministro a el materia de errar. y este es Anselmo: cuyas palabras hablādo de Asia la menor enel libro ya allegado dela ymagen del mundo son estas. Despues esta Lycia ypisidia t pamphilia: t tras estas regiones esta la tierra llamada ponto de muchas gentes: dela qual se dixo el mar pontico donde fuerō desterrados Ouidio: y despues Clemente papa. ¶Do naso.) Naso sobre nōbre fue de Ouidio poeta: el q̄l se llamo Publio Ouidio Nason. Este fue poeta latino principal enel tiēpo del emperador Octauiano: natural de Sulmon lugar delos pelignos pueblos de ytalia cerca de roma. t dista este lugar Sulmō de roma. xc. millas. Nacio ouidio enel año que Hircio t pāsa cōsules murierō enla guerra ciuil entre octauiano t marco antonio cabe Rodona cibdad de lombardia: fue del estado equestre: q̄ era medio entre los senadores t plebeyos. Deleytauase mucho eñl estudio dela poesia ala q̄l era tā inclinado de su naturaleza q̄ muchas vezes las clausuras delo q̄ escreuia en prosa: sin mirar enello las acabaua en ẽso: touo por amigos t cōtēporaneos ōlos poetas a Macro. Propcio. Tibullo. Horacio. Vergilio. t Gallo. Fue casado tres vezes. Touo vna hija: t ouo ōlla nietos. y slē do ya de edad de cinquēta años: fue desterrado dela cibdad de roma pa la tierra ōl pōto Eurino: por mādado del empador Octauiano. La causa porq̄ fue desterrado cuētase de diuersas maneras. El nos dizē q̄ porq̄ escriuio los libros de arte amādi. Otros dizē q̄ porq̄ vio al empador Octauiano q̄ se hazia adorar por el dios Phebo. Otros dizen que porq̄ fue enamorado de su muger Liuia augusta empatriz: t otros dizē que por otras causas conformes ala verdad. Lo que a mi me parece entre tan diuersas sentēcias es: q̄ Ouidio fue ōsterrado por dos causas. La vna y menos pricipal: porq̄ escriuio los libros de arte amandi. y esto no lo podemos negar: como el mis-

Ayuntamiento de Madrid

mo ouidio lo cõfirma en muchas ptes de sus obras: empo esta causa publicola el mismo porq̃ se encubrie se la verdadera:enla q̃l se offendia la magestad del emperador Augusto:y esta fue q̃ vio al dicho empador Augusto tener q̃ hazer con su hija Julia. E esto no fue por malicia:porq̃ el lo procurasse ver: sino vio lo por inaduertẽcia t no queriẽdo. Lo qual pudo facilmẽte ser:assi porque el era muy familiar del Emperador. Y a esta causa conuiene t son muy concordes todas las queras q̃ el deplora enel libro de tristibus y de põto.como aquello del tercero de tristibus. Por q̃ mis ojos no queriẽdolo hazer:vieron el crimẽ: soy punido:t mi pecado es auer tenido ojos. y enel segũdo libro ỏla misma obra dize. Porq̃ vi algo porq̃ hize mis ojos pecar: porq̃ sin quererlo hazer conoci la culpa. Que el emperador Octauiano cometiesse incesto cõ su hija Julia:declaralo muy bien Suetonio tranquillo:quãdo dize que el empador Cayo caligula:publicaua que su madre Agripina era hija del emperador Octauiano:y que la auia auido en su hija Julia:cõ la qual auia cometido incesto. Esto es lo q̃ a mi me parece mas cõforme ala verdadera causa del destierro de Ouidio:t no lo affirmo tanto q̃ niegue poder ser otra la verdad:pero digo lo que siẽto. Fue desterrado enla cibdad de Tomos: enla qual murio el noueno año de su ỏstierro:t fue sepultado enella como dize Eusebio. Cõpuso muchas excellẽtes obras en verso:delas quales las mas principales t las que ay son estas. Las epistolas heroydas. Tres libros de Elegias. Otros tres de arte amandi. Dos de remedio amoris. Uno contra Ybis. Quinze del metamorfoseos. Doze delos Fastos. Cinco de tristib⁹. Quatro de põto. Una epistola cõsolatoria a Liuia muger del empador Augusto: sobre la muerte de su hijo Druso Germanico. E ỏla vida de Ouidio esto baste.dize mas el auctor. ¶ E clemẽte fueron relegados. Este santo padre Clemẽte del qual habla aqui Juã de mena fue natural dela cibdad de roma hijo de Faustino. Fue q̃rto santo padre. ca sant Pedro fue el primero. Lino el segũdo. Cleto el tercero. Clemẽte fue el quarto. Este fue hõbre muy santo t religioso y de grã doctrina:y cõuertia muchos ala religion de nro redẽptor. por lo qual el empador Trajano que fue por instincto de Carquino t Damertino incitado cõtra los xpianos le desterro en una ysla cerca de Roma:dõde estauã otros dos mil xpianos ỏsterrados y cõdenados ala miserable seruidumbre de sacar marmoles.en algunos auctores q̃ pusierõ las vidas delos santos:leo q̃ Trajano desterro a Clemẽte en tierra de põto lo q̃l cõfirmo Anselmo:t aqui Juã de mena:t a vn se lee en su leyẽda enlos breuiarios ecclesiasticos:po no dexare de dezir abiertamẽte mi parecer:q̃ como el hystoriador Platina q̃ con gran diligencia cõpuso las vidas delos santos padres: y el q̃ hizo el suplimiẽto delas cronicas:t otro auctor llamado Bonifacio enlos annales delos pontifices: t otros algunos auctores digã q̃ este santo padre Clemente fue desterrado en cierta ysla q̃ no nõbran mas creo q̃ su destierro fuesse en vna ysla q̃ esta cerca de roma llamada Põcia:que no en tierra de põto: mayormente como la similitud dela boz que tienẽ Poncia t põto aya podido dar materia al error: t mueue me mas a creer esto:que en tiẽpo delos empadores Domiciano t Trajano quãdo fue sant clemente papa desterrado enla persecucion delos xpianos: muchos de nuestra fe fueron desterrados en aq̃lla ysla Poncia por el nõbre de Jesu christo nuestro redemptor. Autores son desto Eusebio cesariẽse:el qual enel libro ỏ los tiẽpos escriue q̃ vna donzella sanctissima llamada Domicilia sobrina de Flauio clemẽte:ala qual dio el velo este santo padre Clemẽte:fue por la fe de nro señor cõ otros muchos christianos ỏsterrada enla ysla Poncia:donde muchos dias despues la quemo en su camara vn maluado tyrano a ella t a Euphrosina t a Theodora t otras santas donzellas: y el glorioso t illustrissimo docto señor sant Jeronimo confirma esto mesmo en vna epistola en q̃ escriue la vida de Paula muger santissima el error delos que dizen q̃ Clemẽte fue desterrado en tierra del mar Põto: puiuino segun piẽso desto: q̃ como leyan enlos sobredichos Eusebio y señor sant Jeronimo q̃ en aquellos tiempos los christianos eran desterrados en vna ysla Poncia. pensaron que poncia era adiectiuo de pontus.ti.y que ysla poncia queria dezir ysla del mar põto:no mirando que põcia es vna ysla llamada assi cerca de Roma dela qual hazen mencion Ptolomeo. Strabon. Plinio. Eusebio. y señor sant Jeronimo: y q̃ enesta eran entõces los christianos desterrados.

Copla.xlij. ¶ Europa.

¶ Uimos aquella que europa dixeron
dela que robada en taurina fusta
lançó los hermanos por causa tan justa
enla demanda que fin no pusieron
y contra el trion luego parecieron
los montes ripheos y lagos metoes
los quales te ruego lector que tu loes
pues que vezinos de gothica fueron.

¶ Uimos aquella q̃ europa dixeron.) Despues q̃ el auctor ha tractado dela primera t principal pte del mũdo que es asia:comiẽça aqui de tratar dela segunda parte del mũdo que se llama Europa la qual es la mas excellente tierra de todas las otras. tãto que como escriue Plinio enel tercero ỏla hystoria natural algunos la hizierõ no tercia parte del mundo sino la media: diuidida la tierra ỏ tal manera q̃ fuesse la meytad ỏsde el rio Tanais fasta Calez:lo q̃l toda es Europa. Delos terminos desta ya he dicho. Dize el auctor. ¶ Uimos aquella q̃ europa dixerõ.) Uimos la segũda parte del mũdo q̃ se llama Europa. ¶ De la que robada en taurina fusta.) La hystoria es esta. Ciertos hõbres ỏla ysla Creta aportarõ por la mar a Tyro cibdad de Phoenicia, puicia de Asia la ma

Ayuntamiento de Madrid

por: y arrebataron de alli a Europa hija del rey Agenor que imperaua en aq̃lla ,puincia. E porque la nao en que los Cretẽses fueron era encomẽdada ala tute la del dios Jupiter: el q̃l nacio en Creta: y estaua en la dicha nao pintado vn toro: fingieron los poetas q̃ el dios Jupiter conuertido en toro arrebato a Europa y la leuo a Creta. Marco varrõ del testimõio de Mallio escriue q̃ vn hõbre llamado Toro la saco õ su tierra. como quiera q̃ sea: el rey Agenor viendo q̃ su hija Europa era perdida embio tres fijos q̃ tenia en busca dela hermana Europa: y con tal condicion los embio que no boluiessen mas a el sin q̃ la trae/ sen cõsigo: y assi lo hizieron q̃ como no la hallassen no boluierõ mas a su padre. Llamarõse estos tres her/ manos. Cadmo. Cilix. Phoenix. Cadmo assento en la prouincia de Grecia llamada Boecia: donde por mandado de Apollo edifico la cibdad de Thebas. Cilix assento enla ,puincia q̃ de su nõbre se dixo Cili/ cia. Phenix assento enla prouincia de phoenicia que tãbiẽ de su nõbre se llamo assi: a vn q̃ otros quierẽ de/ zir q̃ se llamo phenicia del aue Phenix segũ arriba notamos. del nombre desta hija del rey agenor llama da Europa se llamo Europa la tercia parte dela tier ra: segũ escriue Dionisio libico. y sexto põpeio: Festo y anselmo y otros muchos auctores. ¶ Dela q̃ ro/ bada.) Del nõbre de europa hija del rey Agenor q̃ fue robada. ¶ Enla taurina fusta) enla nao q̃ tenia fi gurada vna ymagẽ de vn toro. Antigua costũbre era pintar enlas naos figuras de dioses o aiales o otras cosas q̃ fuessen como insignia y señal de aquella fusta (Cũ pugnaturos iuuaret. como dize Plinio ad ce/ dẽ speciose vehi.) Cerca delo qual dize Ouidio eñl quarto libro de fastis: mil manos se juntarõ y pinta/ da vna nao concaua de diuersas colores metieron en ella ala madre celestial. E significa lo mismo sant Lu cas enlos actos delos apostoles enel capitulo veynte y ocho diziẽdo: passados tres meses nauegamos en vna nao de Alexãdria q̃ auia tenido el inuierno enla ysla y tenia por armas los castores: haze tãbiẽ desta costũbre mencion Marciano capella enel libro de las bodas de Mercurio y Philologia diziendo q̃ enla proa de vna naue estaua pintado vn leõ. ¶ Lan ço los hermanos) Porq̃ a causa de buscar la salierõ de su naturaleza por mandado de su padre Agenor. ¶ Enla demãda q̃ fin no pusieron.) En busca de su hermana Europa q̃ nũca pudierõ hallar por lo qual quedarõ en perpetuo destierro. ¶ Y contra el trion) Hazia las partes septentrionales. Del trion en otro lugar auemos tratado. ¶ Los montes ripheos.) Mõtes son de Scythia dichos assi segũ la sentẽcia de algũos de riphizo verbo griego q̃ significa soplar porq̃ nũca enellos fallecen viẽtos: tienen diuersos nõ bres segũ las gentes por dõde se estiendẽ Tauricos. Moschos. Amazõicos. Caspios. Corasicos. Cau casios: y de otras maneras. Auctor põponio mella: enel primero de situ orbis. ¶ Y lagos metoes.) Si/ gnifica la laguna Meotis q̃ es enla ,puicia de Scy thia: enla qual entra el mar Euxino por el bosphoro cimmerio. diro se esta lagũa meotis de vnos pueblos llamados meotes q̃ morã cabe ella: segũ plinio escri/ ue enla hystoria natural. llamo se por otro nombre Themerinda q̃ significa madre dela mar. porq̃ segũ la opinio de algunos de aq̃lla fuente y origẽ nasce el mar mediterraneo. (Oceanũq; negat solas admitte re gades.) Auctores son el mesmo Plinio y Julio solino y ruffo festo auienio. y Dionisio libico y Lu/ cano. y auemos de mirar q̃ Juã de mena por dar lu/ gar al cõsonante corrõpio el vocablo: y por dezir la/ gos meotes dixo metoes. ¶ Pues q̃ vezinos de go tica fuerõ.) Porq̃ los Scithas pueblos q̃ morã ca/ be esta lagũa meotis fuerõ pte delos godos como di ze Treuellio pollio enla vida de Hallieno empador.

¶ Copla. xliij.

¶ Oi la prouincia muy generosa
que es dicha gothica segun nuestro vso
de alli donde jupiter alto dispuso
quando al principio formo cada cosa:
salieste de tierra tan mucho famosa
la gothica gente que al mundo vastasse
porque la tierra de españa gozasse
de stirpe de reyes a tan glorioso.

¶ Oi la prouincia muy generosa:) Los getas segũ dize Strabõ capadocio enel septimo libro dela geo graphia son pueblos septẽtrionales que morã cabe el mar euxino: hõbres muy guerreros y q̃ ya de luen/ gos tiẽpos enseñorearõ grã parte de Europa. Por que como dize el mismo auctor teniendo por capitan a boerebistas acquirierõ grande imperio: y subjecta dos los pueblos comarcanos: y passado el rio Istro robaron la prouincia de thracia y passaron hasta ma cedonia y Illyria con grã miedo y espanto delos ro/ manos. Despues andando el tiẽpo boerebistas fue muerto de ciertos enemigos suyos que se leuãtaron cõtra el antes que los romanos ouiessen lugar de em biar hueste cõtra ellos: y los getas despues de su mu erte: parte por discordias ciuiles: parte por la guerra que los romanos les hizieron perdieron el mando y dominio que en tiempo de Boerebistas auian acqui rido. Pero avn Strabon cõfiessa q̃ en su tiempo po dian juntar quarenta mil hombres de pelea. Estos pueblos getas sucediendo el tiempo: corrompido el vocablo se llamaron por gethas gothos: y nosotros a vn mas corrõpido los llamamos godos. Los qua les como cuentan Paulo orosio. Eutropio. Blon/ do forliuiense. Leonardo aretino: y otros escripto/ res enseñorearon quasi todo el mundo: sojuzgaron a francia. entraron en españa y tomarõla. passarõ a vta lia y destruyeron y robarõ la cibdad de Roma. No contentos con esto nauegaron por el mar en affrica: y pusieron la so su imperio. penetrarõ en asia: quema/ rõ aquel memorabilissimo tẽplo de Diana ephesia cõ tado entre los siete milagros del mundo. y quasi no vuo prouincia que no conquistarõ por armas. Los

Ayuntamiento de Madrid

quales daños y estragos que hizierō si se ouiessen de contar por orde serīa processo infinito: y por tanto remito al curioso lector alos sobredichos auctores dō de lo podra leer muy por estenso. Esto ōclarado toda la copla esta muy clara. ¶ Que es dicha gothica segun nuestro vso.) Porq̄ el primero y verdadero nō bre delos godos es getas. Despus como antes note corrompido el vocablo los romanos los llamarō gothos: y nosotros mas corrōpido los dezimos godos ¶ Que el mundo vastasse.) Emēda pro bastasse vastasse q̄ quiere dezir destruyr se por armas. ¶ Por q̄ la gente de españa gozasse.) Muy notorio es los reyes de españa traer origen delos godos. ¶ De estirpe.) De sucession de generacion.

¶ Copla.xliiij.

¶ Del agua del tanais cōtra el medio dia
fasta danubio vi scithia la bara
y toda alemaña que es vna gran cara
con los pueblos dacos q̄ es tierra muy fria:
y fasta las alpes vi que se estendia
rhetia y germania la superior
messia y panonia y para mejor
todas las partes del reyno de vngria.

¶ Del agua del tanais cōtra el medio dia.) Tanais rio es de scythia el qual nasce dōlos mōtes ripheos y diuide a asia de Europa y entra por dos braços enla lagūa meotis. auctor Ptolomeo Anselmo escriue q̄ este rio Tanais fue dicho assi de vn rey llamado Tanais. alo qual quāto credito se deue dar juzgue lo los sabios. ¶ Del agua dl tanais ⁊c.) desde el rio Tanais cōtra el medio dia fasta el rio Danubio es la puincia de scythia la inferior o la bara. Enlo qual imita a Anselmo cuyas palabras son desde el rio Tanais es Scythia la bara: la qual se estiende fasta el rio Danubio cōtra el medio dia. ¶ Fasta danubio.) Danubio es vno delos quatro rios principales del mūdo. el q̄l por otro nōbre se llama Jstro. y segū Plinio escriue enel quarto dela hystoria natural nace en alemaña de vn monte llamado Arnoba en frente de Taurico lugar de frācia: Passa por entre muchas naciones y puincias. y recebidos ē si otros sesenta rios la meytad dellos nauegables entra eñl mar eurino por seys braços segun Plinio y Ptolomeo. Segun Pōponio mella y Strabon capadocio por siete. Segun Dionisio libico y Ruffo festo auienio por cinco. Los nōbres son. Peuces. Narracustoma. Pseudomostа. Boriostoma. Spereostoma: auctor Plinio eñl q̄rto Otros nōbres pone Ptolomeo eñl tercero. El mayor delos braços de danubio se llama hierostoma. auctor Strabon cappadocio enel septimo. Escriue plinio enel quarto que donde primero riega la regiō de Jlliria pierde el nombre de danubio y llamase Jstro Ptolomeo discuerda desto enel tercero y dize q̄ desde donde nasce fasta Aurio ciudad de Dissea la inferior se llama Danubio: y desde aurio fasta q̄ entra enel mar Eurino: se llama ystro. ¶ Ui Scythia.) de la prouincia Scythia en otro lugar dire mas largo. ¶ Y toda alemaña.) Alemaña prouicia es de Europa tiene por terminos del septentrion a Sarmatia. del occidēte alos pueblos llamados Jaziges methanastes. del medio dia al rio danubio. del oriente parte del mismo rio: y otro rio dicho Jerasso. Auctores Ptolomeo. Plinio enel quarto dize: q̄ los Getas y dacos son todos vnos: saluo q̄ los Romanos los llaman dacos. strabō capadocio discrepa dsto. ¶ Que es trra muy fria). Frācia. Alemaña: Jnglaterta. Escocia. Scythia. Sarmacia. Dissia: Dacia: y todas las puincias de pōto son frigidissimas: porq̄ estan debaro del septētrion ¶ Y fasta las alpes vi q̄ se estendia.) Las alpes mōtes son altissimos: que diuiden a ytalia de Frācia. Estiendē se desde el mar de Genoua fasta Alemaña: y de ay dan buelta fazia el oriēte. y llegā fasta dētro Thracia. auctores Pōponio mella enel segūdo de situ orbis. ¶ Y fasta las alpes.) Jmito a anselmo cuyas palabras son. desde el rio Danubio fasta las alpes es alemaña la alta. ¶ Rhecia.) puincia de europa. Tiene por termino del occidēte al monte Adulla. Del septentrion parte dl rio danubio del oriente al rio Enos. del medio dia las alpes: por lo qual dize bien el auctor que se estendia hasta las alpes. Plinio enel tercero dela hystoria natural cuēta los pueblos Rhetos entre otros q̄ morā las alpes donde dize que es opinion q̄ estos pueblos traen origen delos Thuscos pueblos de ytalia: los quales como los frāceses los echassen por guerra dō sus tierras assentaron eneста prouincia: la q̄l se dixo Rhetia del capitā Rheto. ¶ Germania.) En latin es: en romāce Alemaña llama se Germania: por q̄ los alemanes son en gestos y costūbres y vsos muy semejātes y conformes: quasi hermanos alos Frāceses. Hermanos en latin llaman se germani: de dōde toda la prouincia se llama Germania: auctor es Strabō capadocio en el septimo libro dla Geographia. Lo qual es por cierto mas conforme ala verdad que lo que dize Anselmo: que se dixo Germania a germinando populos. Dos alemañas ay. Alemaña la alta: dla qual habla aqui el auctor: y dsus terminos ya he dicho. y alemaña la bara: q̄ es cerca del rio Rheno: desde el mar fasta el rio Dbrica. auctor es ptolomeo. alemaña la alta tiene por termio dl medio dia las alpes. ¶ Dessia.) Prouincia de Europa junta con Panonia: q̄ llega ala parte con el rio Danubio fasta el mar pōto. Jsidoro y Anselmo dizen que esta puincia es dicha assi dela fertelidad delas miesses: lo qual con mucha reuerencia hablando: es de todo punto falso: porque moesia es vocablo griego: y escriue se cō diphthōgo o e. y cō vna. s. sola. y lo griego no se diriua dlo latino ni avn se compone con ello sino muy pocas vezes.

¶ Pannonia.) Todas estas prouincias q̄ aqui cuēta el auctor estan vnas cabe otras. Pānonia es la q̄ agora llamamos Vngria: y como en alemaña ay alemaña alta y bara. assi ay Vngria alta y bara. auctor ptolomeo enel libro segūdo dla cosmographia. ¶ E para mejor todas las partes del reyno de Vngria.)

Ayuntamiento de Madrid

Esto dize porque como poco antes oue notado: pannonia en latin es la q̃ agora dezimos vngria. no pasare aq̃ que pannonia en griego se llama peonia y los pannonios peones. auctores Appiano alexandrino enel libro que se intitula illirico.

¶ Copla.xlv.

¶ Del mediterraneo contra la gran mar
de parte del austro vimos toda grecia
chaonia. molossia calydonia. boecia.
epiro y su fuente la muy singular
enla qual si hachas queriendo prouar
muertas metieren se encienden de huego
si biuas las meten amatan se luego
ca puede dar huegos y huegos robar.

¶ Del mediteraneo cõtra la gran mar) Escriue aqui el auctor las puicias d̃ Grecia. la qual se sigue luego tras pannonia hazia el oriente: y es mas nobilitada tierra q̃ ninguna delas otras del mundo: por el estudio delas letras en q̃ mucho floresçieron y en q̃ siempre leuaron ventaja a todas las otras naciones: y como dize Horacio enel arte poetica alos griegos dela musa ingenio y que hablassen con boca redonda. llamo se esta prouincia Grecia de vn rey della llamado Greco como escriue Plinio enel quarto d̃la historia natural. ¶ Del mediterraneo cõtra la grã mar.) este principio es tomado de Anselmo cuyas palabras sõ estas. Desde el mar mediterraneo es grecia dicha assi: d̃ vn rey Greco. Fue llamada en otro tpo Cethi: y hazia el austro q̃re dezir hazia el medio dia se acaba enel mar grãde. ¶ Chaonia.) Chaones pueblos son de piro principales. los q̃les y los molossos fueron antiguamẽte señores de toda la prouincia: como escriue Strabõ cappadocio enel septimo dela geographia. Algunos auctores escriuen que Chaonia y Molossia es toda vna y que se dixo Molossia de molosso hijo de Pirrho y andromaca: y q̃ despues dela muerte de Pirrho Helleno hijo de Priamo se caso cõ andromacha y del nõbre de vn hermão suyo llamado Chaõ: el q̃l mato por inaduertẽcia como por cõsolacion llamo toda la puicia chaonia. Lee Vergilio enel tercero dela eneyda. Enesta puincia molossia nascen perros muy valiẽtes y de grãdes fuerças segũ escriue Horacio enel epodo y Vergilio ẽlas georgicas y Seneca enla tragedia hippolito. ¶ Calidonia.) Calidon ciudad es de Etholia prouincia de grecia cabe el rio Eueno. y dista siete millas y media del mar: mẽtada por el puerco calidonio que mato Meleagro. y es de mirar que puso aqui Juã de mena la ciudad calidonia por toda la prouicia etholia. la parte por el todo figura muy frequẽtada ẽtre los poetas. Esto mismo hizo Pacuuio quãdo dixo. (Calidonia altrix terra erupirãtiũ virũ.) Quiere dezir. La tierra de calydonia criadora delos hombres fuertes. Y allí por la tierra de calidonia se ha de entender la tierra de toda la prouincia etholia como interpreta Marco varrõ enel segundo libro d̃la lengua latina. Llamose la prouincia etholia de vn varon principal por nõbre Etholo: el qual como por mandado d̃l rey Salmoneo fuesse echado de elis cibdad de peloponeso partiose juntamente con Epeo y Pisanto a Etholia: y dio nõbre ala prouincia. auctor es Strabon cappadocio enel octauo libro dela Geographia. E avn que en todos los libros de Juã de mena se lea enesta parte Calidonia no dexare d̃ dezir mi parecer: que segũ piẽso se ha de leer Chaonia Molossia Helladia y Boecia. por que esta orden sigue Anselmo: al qual Juã de mena imito aqui que no se aparta del digitum transuersum aut vnguem latum: como dize. y como los impresso res: o los que emẽdarõ esta obra para darla a empremir no supiessen que significaua helladia fueronse alo mas noto: y por Helladia emendaron Calydonia: to me el lector el libro de Anselmo enla mano y entonces reprehenda mi correciõ. Helladia es la que propriamẽte se dize grecia: dicha assi de Hellenes fijo de Deucaliõ y pyrrha: como Strabõ escriue enel nono libro dela Geographia y confirma el sobredicho Anselmo. ¶ Boecia.) Prouincia d̃ grecia dicha assi por esta causa. Cadmo hijo del rey Ageno: no podiẽdo fallar a su hermana Europa: temiendo la yra d̃ su padre: el q̃l le auia mãdado q̃ no boluiesse a el sin la hermana: hizo lo assi y no boluio mas a su padre: y cõsultado el oraculo de apollo delphico donde haria su assiẽto. El oraculo le respondio que en metad del camp fallaria vn buey: q̃ siguiesse a este buey: y q̃ donde parasse se edificasse vna ciudad: lo q̃l hizo assi Cadmo: y edifico la ciudad de Thebas: y la prouincia del nõbre d̃l buey se llamo Boecia. Diodoro siculo sigue otra opinion enel libro quinto. d̃la biblioteca: y dize que se llamo Boecia de Boeto fijo de Arnes. Stephano en el libro delas ciudades escriue q̃ se llamo assi de Boeto hijo de ytono tercero nieto de Pirrha y deucaliõ. ¶ Epiro.) Prouincia de grecia q̃ confina cõ Macedonia y Achaya tiene por terminos del septentrion a Macedonia del oriente a Achaia. del occidente al mar Jonio. del medio dia al mar Adriatico: Auctor Ptolomeo: prosigue el auctor diziẽdo. ¶ E su fuẽte la muy singular.) Enesta prouicia de piro ay vna fuẽte de marauillosa propriedad que como sea muy fria si meten enella hachas muertas enciẽden se: y si las meten encendidas amatan se. La puede dar fuegos y fuegos robar como dize el poeta. hazen mencion desta fuente muchos auctores. Ouidio enel metamorphoseos. Plinio enel segundo dela historia natural: Ponponio mella enel segundo de situ orbis. Isidoro enel libro treze d̃las ethimologias. Anselmo enel libro allegado. y sancto Augustin enel libro veynte y vno dela ciudad diuina.

Copla.xlvj.

¶ La grãde thessalia nos fue demostrada
y el olympo monte que enella resede
el qual en altura las nues excede
arcadia y corintho teniendo abraçada

Ayuntamiento de Madrid

y desde las alpes vi ser leuantada
hasta las lindes del gran oceano
ytalia que ante del pueblo romano
saturnia fue dicha enla era dorada.

¶ La grãde thessalia nos fue demostrada.) Thessalia prouincia es de grecia: que confina con Macedonia y Etholia dicha assi de Thessalo hijo de Jason y medea: segũ escriue Diodoro siculo: o segũ Strabõ capadocio de Thessalo hijo de Hemõ: o de thessalo hijo de hercules. Esta se diuide en q̃tro ptes phthiocia. Estieocio. Thalassiocia. Pelasgia. ¶ Y el olipo mõte.) Quatro mõtes leo en diuersas partes del mũdo llamados olipos. El primero en gallo grecia prouincia de asia. El segundo en misia. El tercero en ethyopia cerca dela cibdad heliopolios: el qual desde q̃ sale el sol hasta la quinta hora del dia echa llamas. E deste monte se ha de entender en vna epistola del illustrissimo y nunca assaz loada doctor señor sant Jeronimo que escriuio a Fueria biuda: enla qual haze mẽciõ de vn mõte Olimpo q̃ echa llamas. El quarto en Thessaliaõl qual habla aqui el auctor. Este es de tã grãde altura que los que morauã cabe el llamauan su cũbre el cielo: y los poetas muchas vezes ponen este mõte olympo por cielo. Enla cũbre deste mõte estaua vn altar dedicado al dios Jupiter enel qual sacrificauan cada año: y si algunas reliquias del sacrificio quedauan enel altar tornãdo otro año las hallauan no perturbadas ni mouidas delos vientos o lluuias sino dela misma manera que las auian dexado: lo qual era manifiesta señal q̃ este monte transcendia con su grande altura esta primera region del ayre: en la qual se causan las nuues vientos y lluuias: y lo que avn era mayor indicio desto: si enla ceniza delos sacrificios escreuian algunas letras quedauan immotas: y dela misma manera hasta otro año. Auctor desto es Julio solino enel poliphistor. Lucano enel segundo dela farsalia dize deste mõte: el monte olympo excede las nuues: y Claudiano. mas como ala alta cũbre del monte olympo: el qual con su altura dexa debaxo de si los vientos y las tempestades: y enella serenidad no recibe ninguna perturbacion delas nuues antes se leuanta mas alto que las lluuias: y oye debaxo de sus pies los vientos bramar: y pisa los roncos truenos: y Marciano capella enlas bodas d̃ mercurio y philologia. no pregũto por la regiõ baxa del ayre por dõde audan las aues: la qual transcende la cũbre del mõte olympo: y apenas tiene d̃ altura diez estadios plutarcho enla vida de Paulo emilio dize q̃ este monte olympo tiene mas altura de diez estadios: y que parece assi por vn epigrãma de xenagoras hijo de Eumelo fijo de Eleuto. ¶ El q̃l en altura las nuues excede) Possidonio escriue q̃ esta primera regiõ del ayre enla q̃l se causan las nuues lluuias: tronidos: relãpagos. viẽtos y tẽpestades. Tiene de altura quarẽta estadios: y desde ay fasta el elemẽto del fuego todo es ayre puro liquido: y sin pturbacion. Esta altura transcẽde el mõte olympo: auctor es plinio enel segundo dela hystoria natural y anselmo. Plinio escriue q̃ en Thessalia ay treynta y quatro mõtes delos q̃les los prĩcipales son Cerceti. olympo. Pierio. Ossa. Pindo. y Otris. ¶ Arcadia.) Prouincia es de Pelopones̃o dicha assi de Arcas hijo de Jupiter y Calisto. Esta se llamo primero Drimodis: despues pelasgis y al fin Arcadia. auctor plinio enla natural hystoria. Seruio escriue q̃ se llamo Perrhasia antes q̃ arcadia y segũ la opiniõ de algunos de Parsia cibdad dela q̃l haze menciõ Homero. Enesta puincia ay asnos muy valiẽtes y grandes: por lo qual dize Persio. Creeras q̃ rebuznan los asnos de Arcadia. A q̃ fue la laguna Lerna enla qual Hercules mato la serpiente Hydra: y el bosque Nemee donde el mismo Hercules mato el leon Nemeo. Enesta puincia ay como dize plinio muchos mõtes Pholoe. Cyllene. Lyceo. Menalo. Artemisio. Parthenio. Lãpeo Monacris: y otros ocho menos mentados. ¶ E corintho) Corintho cibdad es d̃ achaia: la q̃l como escriue Eusebio edifico Sisypho hijo d̃ Eolo enel Jsthmo que es tierra estrecha: la qual parte ala q̃ pprĩamẽte se dize Grecia y a Peloponesos entre enel mar Jonio y Egeo como todos los cosmographos escriuẽ. Llamose antes Corcyra y despues ephyra del nõbre de vna nympha y al fin de corintho hijo de Ores̃tes se llamo Corintho. Fue destruyda delos romanos enel mismo tpo q̃ Carthago: segũ Appiano alexãdrino escriue enel libro q̃ se intitula libico. Alos desta cibdad escriuio el apostol sant pablo. ¶ Y desde las alpes vi ser leuãtada fasta las lindes del grã oceano ytalia.) Imita aq̃llas palabras de anselmo hablãdo de Italia. Esta puincia Italia se leuãta desde õlas alpes: y haze fin enel mar grãde. El q̃ llama anselmo enel mar grãde q̃ere dezir el mar mediterraneo: llama Juã de mena mar oceano porq̃ q̃ndo el mar oceano entra por meytad dela tierra pierde el nõbre de oceano y llamase mediterraneo o mar grãde. Heraclides põtico segun escriue plutarcho enla vida de Camillo dixo por adeuinãça q̃ la cibdad de roma q̃ estaua cabe el mar grãde: auia de ser tomada delos Frãceses: cabe el mar grãde dixo q̃ estaua la cibdad de roma q̃ es lo mismo q̃ si dixera cabe el mar mediterraneo. pues ya sabemos d̃ Appiano alexãdrino enel libro q̃ se intitula lybico. q̃ Roma esta cient estadios del mar mediterraneo q̃ son como nosotros contamos tres leguas poco mas o menos: pues dize agora el auctor. ¶ Y desde las alpes.) ya oue dicho que las alpes son mõtes q̃ diuiden por parte del occidẽte a Frãcia de Italia: desde las quales comiẽça Italia a pceder en lõgura fasta Rhegio que es cibdad en frente de Sicilia. la qual longura como dize Plinio cõtiene mil y veynte millas. ¶ Italia.) Prouincia es de europa la mas noble fertil bellicosa y abũdante de todas las cosas que otra ninguna: no digo solo de europa: mas avn de todo el mundo: y ay enella tantas cosas de loar q̃ seria largo proceso contar las: quiẽ las quisiere saber copiosamẽte lea a Strabon. Plinio. Solinio.

Ayuntamiento de Madrid

y Polybio. Tiene esta prouincia por terminos del occidẽte las alpes que la diuiden de frãcia. Del septẽtrion las alpes que está sobre la prouincia Rhecia y los montes Poemos y a Oera: y al mõte Laruca/dio y el mar Adriatico. del medio dia al mar Ligustico q̃ es el mar de genoua: y al mar thyrreno: q̃ es el mar de pisa. Del oriẽte al mar adriatico desde el mõte Leucopreta fasta Hidruõte q̃ agora se dize. Otrãto. auctores Ptolomeo. llamose esta prouincia Italia de Itali en griego q̃ significa bezerros: porq̃ es muy abundante de ganado como escriuẽ Timeo historico en las hystorias q̃ compuso del pueblo romano en lengua griega. y Varco varrõ en las antiguedades õlas cosas humanas. Oy dirose Italia õ Italo rey de arcadia que reyno en ella como escriue Thucidides en el sexto libro dela guerra Peloponesiaca. ¶ La qual del pueblo romano.) La qual Italia es noble: y mentada por el pueblo romano q̃ fue en ella: el qual sojuzgo por armas quasi todo el mũdo: y assi se ha de entẽder este passo. porq̃ si entiendes q̃ el pueblo romano llamo a Italia Saturnia en la hera dorada yerras: porque en tiẽpo de Saturno no era edificada la cibdad de roma. Algunos dizẽ que se ha de leer la que ante del pueblo romano que me agrada mucho. ¶ Saturnia fue dicha.) Saturno fijo fue õl cielo y de esta. El qual vino huyendo de su hijo Jupiter que le echo del reyno en ytalia donde entonces reynaua Jano. el qual le recibio con mucha benignidad: y le dio parte de su reyno. y como todos los pueblos de aq̃llas partes recibiessen de Saturno grandes emolumentos y prouechos: despues que murio fizieron le dios: y constituyeron le altares y sacrificios como a los otros dioses: y llamarõ toda la ꝓuincia õ ytalia de su nõbre Saturna. auctores Dionisio halicarnaseo enel primero õlas antiguedades romanas el qual aprueua esto con testimonio delos libros Sybillinos y otros oraculos. podemos tãbien aqui allegar a Macrobio theodosio enlos saturnales. y a anselmo de quien lo tomo Juan de mena: y a Isidoro y otros que confirman lo mismo. ¶ En la era dorada.) Quatro eras o hedades ponen los poetas. y principalmẽte Ouidio en̄ el primero libro del metamorphoseos que ha auido enel mũdo. La primera hedad de oro en la qual saturno reyno lo qual demuestra Elergilio enel sexto dela eneida diziẽdo. Este es el varon q̃ es muchas vezes ha prometido segũ oy es llamado Augusto cesar que trae el linaje delos dioses: este resuscitara los siglos de oro que en otro tiempo fueron en ytalia reynãdo enella saturno: y en otro lugar. E segun dizen los siglos de oro fuerõ en tiẽpo de aquel rey Juuenal en la sexta satyra. Creo la castidad auer morado en la tierra en tiẽpo õl rey Saturno. E llamã esta hedad de oro porq̃ enella no auia las maldades y crimines que agora. En esta hedad dizẽ los poetas q̃ todas las cosas erã comunes: no conoscian cosa ppria ni moraua en casas ricas sino en cuevas en las cortezas delos arboles: no era entonces el tiẽpo diuidido en inuierno y verano: todo el tiempo era templado. Corrian arroyos de leche y nectar: los arboles distilauã miel: la tierra sin arar la produzia las mieses. la gente sin leyes ni premia de su voluntad: abraçaua lo honesto y lo virtuoso: no era en vso la engañosa moneda. No auia las embidias: enemistades dissensiões: guerras y crimines q̃ agora ay. Siguiose la segunda hedad que fue de plata en tiẽpo del rey Jupiter fijo del sobredicho saturno: en la qual començarõ las gentes a habitar en casas y sembrar la tierra: y el tiẽpo fue diuidido en quatro partes. Jnuierno. El verano. Estio. Otoño. succedio despues la tercera hedad de cobre en la qual ayn que no se cometieron maldades era la gente mas prompta y aparejada para ellas. La quarta y vltima hedad fue de hierro: en la qual nascieron todos los males: vicios y maldades que durã fasta agora. Pues dize agora el auctor que en la hedad dorada quãdo Saturno reyno en Italia: toda aquella prouincia de su nõbre fue llamada Saturnia segun arriba demostramos: segũ la auctoridad de Dionisio halicarnaseo.

¶ Copla. xlvij.

¶ Ai las tres gallias conuiene a saber
lugdunia aquitania y la de narbona
que del primer franco que tuuo corona
en francia su nombre les quiso boluer
aquesta comiença de proceder
del monte de jouis y tanto resalta
que tiene sus fines hasta la mar alta
y con los britanos tiene que hazer.

¶ Ai las tres gallias cõuiene a saber.) La ꝓuincia de Francia dela qual escriue aqui el auctor es diuidida en quatro partes o regiones. Aquitania. Lugdunense. Belgica. y Narbonense. Juan de mena pone solamẽte tres partes. Lugdunẽse. Aquitania. y narbonense en lo qual sigue a quien suele cõuiene a saber Anselmo. ¶ Las tres gallias.) Las tres ptes de francia q̃ en latin se llama Gallia o Celtogallacia: como pone ptolomeo. ¶ Lugdunia.) Significa la frãcia Lugdunẽse. Lugduno cibdad es prĩcipal de frãcia: la qual en nuestros tiempos se llama Leon. Edificola Munacio planco orador: discipulo de Tulio siẽdo gouernador de Frãcia: como escriue eusebio en el libro õlos tiẽpos. De esta cibdad Lugduno se llama vna parte de frãcia Lugdunẽse. ¶ Aquitania.) Esta es otra parte de Frãcia que ꝓcede desde el rio Garunna hasta los mõtes Pyreneos: como escriue Plinio. ¶ E la de narbona.) Narbona cibdad es õ Frãcia. Colonia: y pueblos õlos romanos: segũ es auctor plinio: dista õl mar doze millas y es cerca de España. De esta cibdad Narbona se nõbro narbonense la parte de francia que riega el mar mediterraneo. ¶ Que del primer Frãco que tuuo corona &c.) La qual prouincia Gallia se llamo Frãcia õl ꝑmer rey Franco que enella reyno. Anselmo. Esta prouincia se llamo Francia de vn rey dicho Franco: el qual vino de troya con Eneas y edifico vn lugar llamado

Ayuntamiento de Madrid

Troya cerca del rio Rheno & llamo aq̃lla tierra frãcia: alo qual q̃ tãta fe se deua dar juzgue̅lo los doctos ¶ Esta comiẽça de proceder del monte Jouis.) Esto es tãbiẽ tomado de Anselmo cuyas palabras sõ. Esta prouincia de Francia comiença de ꝓceder desde el mõte de Jouis: & hazia el septẽtrion acaba enel mar oceano britannico. deste monte de Jouis no haze mencion auctor alguno celebrado que yo aya leydo. Solamẽte escriuen del algunos escriptores proletarios como son el sobredicho Anselmo. & Juã vocacio enel libro que compuso delos montes & rios y el auctor que hizo el supplemẽto delas coronicas en el libro tercero: & por dezir yo lo que me paresce este monte de Jouis es el q̃ esta cabe la cibdad de Barcelona que agora comunmente los catalanes como suelen abreuiar las palabras por dezir mõte de jouis le llaman monjuy. ¶ Contra la mar alta.) Que acaba enel mar de inglaterra. ¶ E con los britannos tiene que hazer.) Notorio es llamarse en latin Britannia la que agora dezimos inglaterra. E no ay quien ignore que esta muy cerca de Francia.

¶ Copla.lxviij. ¶ España.

¶ Ai las prouincias de España y poniẽte
la de tarragona y la celtiberia
la menor cartago que fue dela esperia
con los rincones de todo occidente
mostrose vandalia la bien pareciente
y toda la tierra dela lusitania
la braua galizia con la tingitania
donde se cria feroce la gente.

¶ Ai la prouincia de españa & poniẽte) La puicia de España segun Plinio & Ptolomeo: se parte en tres puincias o regiões. Lusitania. Betica. & Tarraconense. Aqui sigue el auctor a su Anselmo & a ysidoro: los quales la diuidẽ en seys partes. Lusitania. Gallecia. Betica. Tarraconeñ. Cartaginẽse. & Tyngitania. Esta puesta españa entre Frãcia & Affrica: cercada dela parte orietal delos mõtes Pyreneos. y de todas las otras del mar oceano: & mediterraneo. Es prouincia muy fertil & abũdãte de todas las cosas: & muy alabada de todos los auctores q̃ trata õl mundo. ¶ La Tarragona.) Tarragona es cibdad muy pricipal en Catalueña: como dize Strabõ cappadocio enel tercero dela geographia. edificaron la los Scipiones: capitanes delos romanos. segun plinio enel tercero dela hystoria natural: fue esta cibdad muy fertil de singular vino: lo qual demuestra Silio ytalico enel tercero delos punicos diziendo. Embio gente la cibdad de tarragona abundãte de singular vino: q̃ solamẽte dara ventaja al de ytalia. Lo mismo marcial. ¶ E la celtiberia.) Prouicia es de españa. Titoliuio escriue: q̃ los pueblos Celtas tercera parte de Francia salierõ de su tierra: & vinieron a poblar en España cabe el rio ebro: y del nõbre del rio que se llama Jbero: y del suyo que es Celtas hizieron vn nõbre nueuo: & por Celtas nombrarõ se Celtiberos. ¶ La menor carthago.) Significa la prouincia carthaginense: dicha assi de Carthago: cibdad q̃ agora dezimos Carthago nueua: o corrompido el nombre Carthagena. & llamase nueua: a diferencia dela otra cibdad Carthago que esta en africa competidora del pueblo romano: la qual suelen nombrar los auctores Carthago antigua. Ruffo festo auienio enla discrepcion dela costa. Primero la moraron hombres dela antigua Carthago. & vergilio enel primero dela eneyda. Fue vna cibdad antigua: enla qual biuieron moradores de tyro. Q digamos que se llamo nueua a diferencia de otra Carthago vieja que pone Ptolomeo en España enla prouincia Tarraconense enlos pueblos Jlercanos. Edifico esta cibdad de Cartagena Asdrubal: capitan delos Carthaginenses segũ dize Strabon capadocio enel tercero dela geographia. Silio ytalico differẽte de Strabõ: & dize que la edifico Teucro hijo de Thelamõ en estas palabras. La cibdad de carthagena edificada del antiguo teucro dio gente. haze memoria deste Teucro como vino en España Trogo pompeio. ¶ Que fue dela hesperia.) Que es españa a diferencia dela otra Carthago populosa & ampla que fue en africa. España se llamo por muchos nõbres: yberia del rio yberio: que agora dezimos Ebro. Hispalia dela cibdad hispalis que es agora Seuilla. Hisperia de Hispero hermano de Atlas: & llamase Hisperia la menor a diferencia de ytalia q̃ se llama Hesperia la mayor. ¶ Q estrose vandalia.) Significa el andaluzia: que se llama Betica del rio Betis: que agora dezimos Guadalquebir que corre por ella. por otro nõbre se llama vãdalia: delos vandalios pueblos Godos q̃ la posseyeron: como escriue Blõdo forojuliẽse: & por dezir vandalia corrompido el nõbre la llamamos andaluzia. ¶ La biẽ pareciẽte.) muy biẽ dize esto: porq̃ como a todos es notorio y avn escriue plinio enel tercero õ la natural hystoria. El andaluzia es la mas fertil puicia & mas aplazible: & tiene vn resplãdor & mas q̃ todas las otras ptes õ españa. ¶ E toda la tierra õ lusitania.) Lusitania es la q̃ agora dezimos portugal tierra fertil & abundosa excepto las montañas. Los pueblos como escriue Diodoro siculo por no q̃tar a cada tierra su glia son los mas fuertes & bellicosos q̃ todos los otros de españa. Y solos teniendo a Viriato por capitã pelearõ algũ tiẽpo con la potẽcia de los romanos por lo q̃l dize Silio ytalico alludiẽdo a este viriatho eñl tercero õlos pũicos. A estos guiaua Viriatho capitã nõbre despues fecho claro y memorable por los daños q̃ fizo alos romãos. Llamose esta puicia lusitania õ vnos õlos cõpañeros õ bacho llamado Lysa: mudada la. y. griega ẽ. u. latina como muchas vezes se suele fazer auctor plinio enel tercero õla natural hystoria. ¶ La braua galizia.) puicia õ españa cabe portugal muy nota: llamala braua porq̃ los pueblos õlla fuerõ muy feroces y bellicosos auctor es õsto Strabõ capadocio eñl. iij. õla geographia diziẽdo los gallegos son los postreros q̃ por la

Ayuntamiento de Madrid

mayor: pte habitā mōtañas por lo q̄l son muy guerreros ⁊ muy duros ō sojuzgar ⁊ dierō sobre nōbre a q̄l q̄ vēcio tābiē alos portugueses. Enlas q̄les palabras significa por circuncisiō avn q̄ no le nōbra a Junio bruto: el qual fue collega ō Cornelio nasica enel cōsulado segū escriue Tito liuio eñl libro. iiij. ōla sexta decada diziēdo: y este bruto fue llamado por su nombre callaico: por q̄ vēcio en España estos pueblos Callecos q̄ nosotros dezimos gallegos. Significa esto (Quidio eñl sexto ⁊ vltimo ōlos fastos q̄ndo dize. Entōces bruto gano sobre nōbre de callaico delos gallegos vēcidos ⁊ tiño cō sangre la tierra ō españa. ¶ Lō la tingitania.) assi se ha de leer no tagitania como fasta aq̄ corrupta mēte se leya Tiguis ciudad es de affrica en frente ō gibraltar: la q̄l agora ōzimos Tājar. Edifico esta ciudad Anteo como escriue Pōponio mela ⁊ ōlla se llamo vna puicia de Affrica tingitania. la q̄l algunos auctores atribuyē a España como Jsidoro ⁊ Anselmo alos quales sigue enesto Juan de mena.

¶ Copla. xlix. ¶ Affrica.

¶ Vimos allende lo mas de Ethiopia
⁊ las prouincias de affrica todas
las syrtes de ammon do son las tripodas
con lo que confina la tierra de lopia
marmarida toda do es la gran copia
de gente veloce delos troglodytas
los asperos gentes a tan imperitas
que de casas y hierro padecen inopia.

¶ Vimos allēde lo mas de Ethiopia.) Ha tratado el auctor delas dos partes ōla tierra Asia y Europa Agora tracta ōla tercera llamada Affrica: la q̄l tiene por terminos del oriēte al rio Nilo que la diuide ōla tierra de egypto. Del occidēte al mar occeano atlantico. Del septentriō el mar mediterraneo que la aparta de Europa. Del medio dia del mar occeano meridional llamo se esta prouincia o parte del mundo Affrica de Affer vno delos nietos de abraham y chetura como escriue Josepho enel libro primero del antiguedad judayca: ⁊ por otro nombre Libia ō vna reyna dicha Libia: muger de Epapho hijo de Jupiter (Si mas te agrada la sentēcia ō Dionisio libico eñl desi tu orbis: de vn rey llamado Lybe. Anselmo eñl nōbre de affrica cōcuerda cō Josepho: y enel nombre de Lybia cō la primera sentēcia. ¶ Lo mas ō ethiopia.) Ethiopia como escriue Herodoto eñl tercero ō las historias: es puicia de Affrica hazia el medio dia postrimera region de todas las habitables. esta partida en dos partes: en ethiopia la oriental. Eneste puincia ay mucho oro: elefantes muy grādes: estrañas ⁊ disformes maneras ⁊ nombres de gentes mōstruosas: delo qual trata largamente Diodoro siculo. Llamo se esta puincia primero Etheria: despues Atlancia ⁊ al fin de Ethiope hijo de Vulcano ethiopia. auctores Plenio enla natural historia. ¶ Las sirtes de ammō.) Syrtes son lugares peligrosos dela mar cerca de Affrica: dichos assi ō syrin verbo griego: q̄ q̄ere dezir atraer como escriue Salustio historiographo eñl bello Jugurtino: como escriue Plinio: q̄ eneſtas syrtes ay grā inegualdad dela mar: porque quando corre viento. los montes de arena que poco ha estauan mas altos que la mar: en poco espacio de tiēpo se ōsfazen ⁊ se tornan en grandes fonduras: ⁊ por el cōtrario: lo qual es muy dañoso para los nauegātes. Dos syrtes ay: Syrte mayor ⁊ syrte menor: distā la vna dela otra dozientas ⁊ cinquēta millas. La menor tiene de circuito treziētas millas: ⁊ dista otro tāto dela cibdad de Cartago: auctor es Polybio. ¶ Las syrtes de ammō do son las tripodas.) La ordē dela letra es ⁊ vimos las syrtes do son las tripodas de ammō: q̄ere dezir Cabe las quales syrtes esta el templo ⁊ oraculo de ammō: que fue en otro tiempo celeberrimo ⁊ memorable por toda affrica ⁊ por todo el mūdo. Llōrrauan en aq̄l tiempo a Jupiter so este nōbre ammon por esta causa Baco hijo de Jupiter capitā griego ⁊ singular varō por las armas: despues de auer vēcido la india puincia oriental: andando por los despoblados de Affrica: que es tierra muy arenosa y de grā calor: ⁊ padesce mucha mengua de agua: comēçaron el ⁊ toda la gēte que traya a sentir grā sed. ⁊ no se hallādo agua: ⁊ la hu este estādo en grā trabajo ⁊ peligro: Baco se puso en oraciō: ⁊ suplico a su padre Jupiter que en tan gran peligro y necessidad le ayudasse: ⁊ le mostrasse clemēcia paternal. Acabada la oraciō: aparecioles vn carnero q̄ los leuo a vna fuēte muy clara: y q̄ tenia mucha copia de agua: enla q̄l todos beuierō muy abūdosamēte: ⁊ fuerō librados del peligro en q̄ estauā. Y subitamēte a vista de todos el carnero se les desaparescio: por lo qual fue creydo que aquel carnero auia sido el dios Jupiter. ⁊ baco el capitā agradeciendo el beneficio recebido. ⁊ porque quedasse ppetua memoria de aquel milagro: mādo fazer en metad de aq̄llos lugares arenosos cabe la fuente vn tēplo: enel q̄l era bōrrado el dios Jupiter en figura de carnero que les demostro la fuente y fue llamado ammō por q̄ ammō significa arena: y el templo era edificado en lugares arenosos: avn que herodoto halicarnaseo en el segundo delas historias. y otros doctores se que traen otras deriuaciones deste nombre ammon. De este templo ō Jupiter Ammō: hazen copiosa mēciō Lucano enel nono dela Pharsalia. (Quidio eñl quinzeno metamorfoseos: donde dize que cerca ōste templo ay vna fuente que de dia esta fria y de noche caliēte. En este templo Jupiter ammon daua oraculos ⁊ respuestas: y venian a cōsultar le de todas las partes del mundo. deste ammon quiso ser llamado hijo Alexādre el magno: Pellei, ples vesana philippi: como escriue Quito curcio. ¶ Las syrtes de ammō do son las tripodas.) Cabe las quales sirtes de affrica estā las Tripodas. quiere dezir el oraculo celeberrimo ō Jupiter ammon donde daua respuestas segun antes dixe. E que este oraculo de ammon es cerca delas sirtes muy manifiesto es a todos los que tienē algū cognoscimiento dela cosmographia. ⁊ demuestra lo eui

Ayuntamiento de Madrid

dẽte mẽte Lucano enel quarto ỏla Pharsalia diziẽ do. Tiene por terminos del medio dia al tẽplo ỏ Jupiter Ammõ: q̃ esta cercano alas Sirtes. ¶ Do son las Tripodas. (Tripodas quiere dezir mesas ỏ tres pies. y erã propriamẽte mesas enel tẽplo de Apollo ỏlphico: sobre las quales las sacerdotissas o phoebades o Pythias dauã las respuestas o oraculos. seruio gramatico es autor ỏ esto: enla exposiciõ del vergilio. De aqui procede que los poetas suelẽ muchas vezes poner las tripodas: enlas quales se dauan los oraculos por los mismos oraculos: como aqui Juan de mena. Vergilio eñl tercero ỏla eneyda. Trojano interprete delos dioses q̃ conoces ỏ sabes las deidades de Phoebo ỏ sus tripodas: q̃ere ỏzir sus respuestas ỏ Oraculos. ỏ Lucano enel sexto ỏla Pharsalia fablãdo de serto põpeio. No cõsulto las tripodas de Apollo ni las cuevas Pithias. ¶ Con lo que cõfina la tierra de lopia.) Por dar lugar al consonãte: corrompido por licencia poetica el vocablo. Leptis cibdad es de affrica: dela qual hazen mencion todos los cosmographos. ỏ Leptis auia. ỏ hazer el deriuatiuo leptia por la tierra ỏ Leptis: ỏ por causa del cõsonãte por ỏzir leptia dixo lopia. Desta ciudad ỏ Leptis Silio ytalico enel. iij. ỏ muchos otros hazẽ mencio. ¶ Marmarida toda.) Los marmaridas pueblos son de affrica q̃ se estiẽden desde la regiõ. Pare donis hasta la sirte mayor como escriue Plinio enel v. libro desta hystoria natural. Destos pueblos haze mencion Lucano enel tercero dela Pharsalia diziẽ do. El cornudo Ammon no dexo de embiar las cõpañas marmaridas ala guerra. ¶ Do es la gran copia de gẽte. ỏc.) Cerca ỏlos quales pueblos marmaridas esta la gente veloce.) ¶ Delos Trogloditas.) Pueblos son de affrica enlos fines de Ethiopia: los quales cõfunde Herodoto cõ los Ethiopes ỏ llama los Trogloditas ethiopes. Estos como el mismo autor dize. Comẽ lagartos ỏ serpiẽtes ỏ otros manjares semejãtes. el son ỏ su habla es dessemejante de todas las otras generaciones del mundo: ca por fablar chillan como murcielagos. ¶ Gente veloce.) Hẽte muy ligera: por q̃ como dize Herodoto halicarnaseo eñl q̃rto ỏlas hystorias. los Trogloditas son los mas ligeros ỏ pies q̃ todos los otros pueblos del mũdo delos quales sepamos por oydas. Hazẽ tambiẽ memoria dela ligereza destos pueblos Plinio enla natural hystoria ỏ Anselmo cuyas palabras son (Quibus ỏ ius oriẽtẽ cohabitãt troglotide q̃ celeri cursu feras capiũt.) Quiere dezir. Cerca ỏlos q̃les hazia el oriẽte habitã los trogloditas: los q̃les cõ su ligero correr caçã las bestias fieras. ¶ Los afros gentes a tan imperitas.) Los afros proprìamẽte llamados Affricanos que los cosmographos llaman affros. ỏ Juã de mena afros ẽtremetida vna. o. por dar lugar ala copla. ¶ Que ỏ casas ỏ hierro padesce inopia.) padecẽ mẽgua de dos cosas q̃ son a saz necessarias pa la vida humana. casas ỏ hierro. Notoria cosa es los ỏ allẽde carecer ỏ hierro de ỏde nasce tener mengua de armas ỏ de casas: lo q̃l se prueua enlos Alarabes.

¶ Copla. l.

¶ El catabathmon fue luego patente
y la sarracenica region de paganos
y toda la tierra delos numidanos
alli do jugurtha se hizo valiente
pentapolin conoscemos siguiente
getulia prouincia con mas de otra tanta
gente que huellan los de garamanta
desde que jubales fue prepotente.

¶ El catabathmon fue luego patente.) Assi se ha de leer: no caucabo mõte: como falta agora corruptamẽte se ha leydo. y es Catabathmõ: como escriue plinio enel libro quito ỏla hystoria natural: vn lugar ỏ vn valle de Affrica fin dela prouincia cyrenay: ca confirman mas esta mi correciõ las palabras de anselmo a quiẽ sigue Juã de mena en toda esta cosmographia: como ya otras muchas vezes he dicho: las quales sõ estas Esta prouincia libia comiẽça desde la ciudad Parethonia: ỏ desde los mõtes de Catabathmõ: ỏ faze fin enlas aras ỏlos philenos. Los que en Plinio emiẽdan ctabathimon por catabathmõ yerran grauemente: porque todos los auctores assi griegos como latinos pronũciã catabathmõ. Plinio: Strabõ. Ptolomeo. Põpõio mella. Diodoro. Eustachio. Stephano. Dionisio. Marciano. Solino. Anthonio. Enpaulo orosio corruptamẽte se lee catabathino. por catabathmõ: ỏ la misma depravaciõ esta en Salustio.

¶ E la sarracenica region de paganos.) La regiõ q̃ possẽ los moros infieles ỏ paganos: los q̃les se dizẽ Sarracenos. ¶ E toda la trra ỏlos numidanos.) Numidia prouincia es de affrica cerca de Carthago la q̃l se dixo primero Metagonitis: ỏ despues por q̃ eligieron vida pastoril se llamaron Numidas: por q̃ nomades en griego q̃ere dezir pastores. auctores plinio ỏ Strabon. y que sea Numidia tierra de pastos ỏ apta pa pastores: õmuestra lo Rhuffo festo auiẽio eñl õ orbe terre dizièdo. Cerca de aq̃ se estiẽdẽ anchamente las dehesas ỏlos Numidas. ¶ Alli do jugurtha se hizo valiẽte.) Imita las palabras ỏ Anselmo el qual dize fablando de affrica. Despues de Carthago es getulia: y mas allẽde la prouincia Numidia: ẽla qual reyno el rey Jugurtha masinissa rey ỏ numidia amicissimo ỏlos romanos houo tres fijos llamados Micipsa. Manastabales. Hulusa. micipsa ẽgẽdro a Aderbal ỏ Hiempsal. Manastabales a Jugurta el qual fue rey ỏ Numidia hõbre muy esforçado: animoso ỏ valiente. y que fizo guerra alos romanos mucho tiempo atroz ỏ cruel: enla q̃l la victoria fue varia ỏ dudosa: fasta que al fin vn consul Mario le vẽcio ỏ prendio: ỏ triũpho del como largamẽte cuenta salustio hystorico enel bello jugurthino. ¶ Pẽtapolin.) Regiõ de affrica: q̃ por otro nõbre se llama Cyrinayca como escriue Plinio. llamo se Pentapoli de pẽta en griego que significa cinco ỏ Polis ciudad por q̃ ay eñlla cinco principales ciudades llamadas Berenice Ptolemais. Appolonia. Cyrene. ¶ Getulia pro

Ayuntamiento de Madrid

uincia con mas de otra tanta gente que huellã los de garamanta.)Getulos ⁊ Garamãtas pueblos son de affrica muy notos: ⁊ no ay cosmographo q̃ de ellos no haga mincion. ⁊ porque no se confunda el entendimiento del lector todas estas prouincias de Affrica se siguen por esta orden. La primera prouincia en cõtra de Hibraltar es Mauritãia. Tras esta se sigue Numidia. Tras numidia Massilia ỏspues la tierra ỏlos Cartaginenses. Mas adelante son los Nasamones ⁊ Asbitas: y el tẽplo de Ammon. Tras estos hazia Egypto se siguen los pueblos Garmaridas Getulos Negretes Pharusios Garamantas. ⁊ los postreros de todos los Ethiopes. auctor es Dionisio libico enel de situ orbis. ¶ Desde que juba les fue prepotente.) Muchos reyes houo en affrica llamados Jubas: po el prĩcipal fue Juba padre ỏ Ptolomeo el qual primero que otro ninguno fue rey delas dos mauritanias. E avn por lo q̃ el fue mas memorable q̃ por el reynaua hõbre de grande doctrina. Pero en este lugar segun lo que me parece mas entiende Juã de mena del rey Juba q̃ fue en tiẽpo delas guerras ciuiles ⁊ siguio a Pompeio ⁊ mato a Curiõ cõ todo su exercito: el qual auia passado en Affrica con gente de Cesar a hazer guerra a Aceio varo capitan de põpeio segun en otro lugar mas largamente lo contaremos. Este juba despues se mato en Affrica por no venir ẽlas manos ỏ cesar como escriue Hircio o si mas te agrada. Oppio enel ãto dela guerra Affricana.

¶ Copla.lj. ¶ yslas.

¶ El mar esso mesmo se nos representa
con todas las yslas enel descubiertas
tambien enlas aguas biuas como muertas
donde a bonança no teme tormenta
las stechadas vi nueue por cuenta
rhodas y creta la centipolea
cycladas las quales qualquier que las vea
seys vera menos para ser sesenta.

¶ El mar esso mesmo se nos representa.) Despues q̃ el auctor ha tratado delas tres partes ỏla tierra: conuiene a saber Asia. Europa. Affrica. Eỏlas mas prĩcipales prouincias contenidas enellas particularmẽte: passa agora a escreuir las yslas del mar Occeano ⁊ del mar mediterraneo. Las quales breuemẽte cuẽta. ¶ Con todas las yslas enel descubiertas.) Cõ todas las yslas que se han podido hallar ⁊ descobrir.) ¶ Tãbiẽ ẽlas aguas biuas como muertas.) Aguas biuas se llaman las del mar occeano dõde el agua crece ⁊ mengua cada dia dos vezes. E aguas muertas se llaman las ỏl mar Mediterraneo dõde el agua ni crece ni mẽgua sino decontino esta de vn ser: por lo ql̃ dize. Donde a bonança no teme tormẽta. ¶ Las stechadas vi nueue por cuẽta.) Stechadas son yslas en el mar Mediterraneo enla costa de Frãcia en frente dela cibdad de marsella. Strabon pone cico no mas ⁊ dize que las tres son grandes ⁊ las dos chicas: y q̃ los de Marsella antiguamẽte teniã enellas gẽte de armas por causa ỏlos cossarios. Plinio no haze mẽcion de mas delas tres: ⁊ nombra las la primera protes: la segũda Heses: la ql̃ se llama tãbiẽ Põponiana: la tercera Hipe. ⁊ dize que los de marsella las llamaron assi por la horden en que estan situadas ⁊ puestas. Juan de mena pone nueue: enlo qual imita a su Anselmo cuyas palabras son. Ay tãbien otras nueue yslas: llamadas Stechadas contra Marsella. ¶ Rodas.) Ysla es noble cerca ỏ Asia la q̃l assi ẽla administraciõ dela republica como enla potẽcia dela mar sobrepujo a todas las otras. Habitarõ esta ysla los Telchines: ⁊ ỏspues los Heliadas: de vno ỏlos quales llamado Cercapho ⁊ de Cydippe nascieron tres hijos llamados. Lindos: ⁊ Alisos: Camiros: los q̃les edificaron enla ysla tres cibdades principales: cada vno la suya: ⁊ las llamaron de sus nombres. Houo eneста ysla cosas muy celebres ⁊ notables. ⁊ señaladamẽte el Colosso: que fue vna statua muy grãde ỏl dios jupiter: como dize Strabõ: o como escriuẽ otros auctores: ⁊ los mas del sol: la q̃l hizo Charesindio excellente statuario. E cuenta se este Colosso entre los siete milagros ỏl mũdo: como escriue Strabon capadocio enel libro quatorze dela Geographia Houo tãbien aqui pinturas excellentes de Protogenes. jaliso. Satiro: ⁊ vna perdiz. Fue primero esta ysla dicha Ophiusa ⁊ Stadia ⁊ Thelchinis: ⁊ ỏspues Rhodos de vna hija ỏl dios Neptuno: llamada Rhodos: la qual houo en vna hermana delos Telchines. auctor es diodoro siculo enel vltimo ỏla bibliotheca. Esta ysla cuenta Plinio enel segũdo libro de la historia natural: entre las que subitamẽte nasciero Salieron de aqui hõbres memorables enel estudio delas letras: cõuiene a saber Cleobulo vno delos primeros siete sabios de Grecia: Panecio: Stratocles Andronico: Leonidas: Praxiphães: Hieronimo: Eudemo. ¶ Creta.) ysla es ỏl mar mediterraneo cerca de Asia y ỏ Rhodas: muy prĩcipal ⁊ muy grãde tiene de circuito q̃ientas ⁊ ochẽta ⁊ nueue millas: de longura dozientas ⁊ setenta: de anchura cinquẽta. dosiades escriue q̃ se llamo Creta: de Creta hija de hesperis. Anaximandro dize que devn rey ỏlos curetes Philistides ⁊ Crates escriuẽ q̃ se llamaua primero Aeria: y que ỏspues se dixo Curetis. Enesta ysla nacio jupiter. ¶ Cẽtipolea.) Assi la llama Anselmo diziẽdo. La ysla Crata es llamada assi de vn rey nõbrado Creto. ⁊ dize se por otro nõbre Cẽtapolis: porq̃ ay enella cien cibdades. Confirman esto Vergilio: Ponpenio mella ⁊ Plinio: avn q̃ Platon enel dialogo que se intitula minos delas leyes: dize que Homero haziendo mencion de Creta escriue q̃ es muy populosa: y que ay enella nouenta ciudades. Nouenta dixo no ciento: pero la primera opinion es mas vulgada: la q̃l se llama oy en dia Cãdia ¶ Cycladas.) yslas son enel mar Egeo cerca de asia: dedicadas al dios apolo: en cuya honrra hazen sacrificios ⁊ corros entrãte la primera vera quando el ruy señor comiença a cãtar: como escriuen dionisio libico ⁊ Ruffo festo auienio. Llamãse Cycladas: porq̃ estã en torno ⁊ circui-

Ayuntamiento de Madrid

tu. Ecyclus q̃re dezir circula. auctor es plinio: Strabō: pōponio mella: t todos los otros cosmographos. aquí Juā de mena dize q̃ estas yslas son cinquēta t quatro: enlo qual sigue a Anselmo: el q̃l dize assi. las yslas Ciclades se dizen assi: porq̃ estan puestas en redondez: ca los griegos dizē Cyclon por redōdez por que son cinquenta t quatro yslas puestas contra asia Paulo orosio pone cinquēta t tres. y sidoro otras tantas. El q̃ cōpuso el libro de pprietatibus rerum cinquenta t quatro concordando con anselmo.

¶ Copla. lij.

¶ Maron la redonda se quiso mostrar
chalchis ortogia llamada delos
dela qual delio se dixo aquel dios
que los poetas suelen inuocar
y vimos las yslas eolias estar
icaria ala qual el naufrago dio
de icaro nombre que nunca perdio
el mal gouernado del sabio bolar.

¶ Marō la redōda se quiso mostrar.) Marō vna es delas yslas cycladas la q̃l se llama oy dia Nicbsia: q̃ dista d̄ Delos q̃ oy dia se llama Dissa diez t ocho millas: la qual como escriue Plinio. algunos llamarō Stongile. despues Dia. despues Dionisiada porq̃ tiene muchas viñas: otros Sicilia la menor o Calipolis. Tiene de circuitu setēta t cinco millas y es la meytad mayor q̃ paros que oy dia es llamada pares.

¶ La redondeza.) La mas redonda ysla de todas las cicladas y esparzadas es la ysla melos que se dize Milo segū es auctor Julio solino enel poliphistor.

¶ Chalcis) ysla es tābiē ōlas cycladas dela q̃l haze mēciō Plinio enel q̃rto: t pōponio mella enel segundo. dela q̃l no ay cosa memorable q̃ dezir. Esta Chalcis se llamo en otros tiēpos Euboea q̃ agora se dize Negropōte. La q̃l es muy abundosa de pan t vino t azeytes t mōtes t ganados adōde se hazīā grādissimos tractos de mercaderias. Morauan enella muchos cibdadanos t mercaderes muy ricos. Estuuo esta abundosa ysla por luengos tiēpos debaxo el dominio t señorio de Venecianos. Los q̃les siēpre pugnaron contra los enemigos dela santa fe catholica. Por la qual causa aq̃llos malditos infideles turcos han trabajado t oy en dia trabajan delos enojar en quāto puedē: t cobdiciādo principalmēte d̄ ofender a nuestra santa fe: t por auer debaxo de su señorio vna tan insigne ysla hizieron vna grādissima armada. t a culpa de vn traydor t diabolico capitā q̃ los Venecianos cō mucho exercito auiā alli mādado por combatir alos malditos turcos: el qual teniendo sus intelligencias cō aquellos infernales enemigos no lo quiso fazer: t assi el crudelissimo pricipe turco cō su exercito enel año de mil. cccc. t. lxxj. no auiēdo cōtradiciō cōbatieron la nobilissima t fuerte cibdad de Negroponte: enla qual murieron infinitos turcos. E continuando el cōbate los fieles christianos no pudiendo mas resistir ala multitud delos turcos: t perdida la esperança del socorro que el diabolico capitan mādaua: no queriēdo seguir la vida dela infernal secta que aq̃llos malditos turcos tienē aconortados desta miserable vida en defensiō de nra santa fe catholica por crueles heridas recibierō corona de martyrio por la celestial gloria: t la noble cibdad con toda la ysla fue puesta debaxo del señorio delos Turcos malditos. Buelto a Venecia aquel capitā maldito sieruo del diablo por el senado fue condenado con todos sus ꝓpinquos deudos con gran vituperio suyo en perpetuo exilio en vna miserable tierra por lo qual les fuera estado mejor rescebir la deuida muerte que no sufrir por todas sus vidas la perpetua pena. ¶ Ortigia llamada Delos.) Delos ysla es la mas excelente t clara de todas las otras cycladas. Tiene de circuito cinco millas. Enesta nascio segun decantā los poetas el dios apollo: y enella ay vn tēplo dedicado a el. Ha sido llamada de muchos nōbres: Eglosthenes la llama Cynthia. otros Asteria: Largia: cirha: myndia: Cynetho: Pyrpile: porq̃ enella se hallo primero el huego. Aristoteles dize q̃ se llamo Delos: porque subitamēte apecio nascida enel mar. Dixose tambien Ortigia: porq̃ como escriue Julio solino: enella sevierō primero q̃ en ninguna otra tierra las codornizes: las quales los griegos llamā Ortigas. ¶ Dela q̃l Delio se dixo aq̃l dios q̃ los poetas. t c.) Desta ysla Delos el dios apolo se llamo Delio: porq̃ como antes dixe: nascio enella. Lucano enel sexto dela farsalia. No fue a cōsultar los oraculos de Delio: quiere dezir de Apolo. t marciano capella enlas bodas de mercurio t Philologia: quādo haze mēciō de Apolo: quasi siēpre le llama delio. ¶ Que los poetas suelē inuocar.) Enla tutela delas musas t dl dios Apolo estā los poetas: por lo qual suelē inuocarle en sus obras. Stacio enel achileida: tu apolo meda nueuas fuētes: si las viejas agotamos cō digna beuida. E sereno ammonio enel libro de medicina. O phebo favorescе nro saludable verso q̃ començamos. ¶ E vimos las yslas eolias estar.) minas de menalipe ouo a Eolo: cuya hija fue Arne: con la qual neptuno durmio: delo qual indignado su padre Eolo: dio la a vn estrangero metaponcio con tal condiciō que la leuasse ala cibdad de metaponto en Italia. lo qual fue hecho assi. y estando la dicha arne enla cibdad de metaponto pario dos hijos: los quales se llamaron Eolo t Boeto. y el metapōcio los crio t adopto por hijos mouido por vn cierto oraculo. despues por discordia que ouo la dicha arne con autolipe: Eolo t Boeto mataron a autolippe. Delo qual como el metapōcio estouiesse grauemente indignado contra ellos tomaron a su madre Arne: y fueronse conella huyēdo por la mar. Boeto se fue a Eolo su abuelo padre d̄ arnes el qual le recibio de grado: t le tuuo por hijo. El otro hermano Eolo aporto a vnas yslas q̃ estan cabe Sicilia: enlas q̃les reyno: y edificada enellas vna cibdad dicha Lippara llamolas todas de su nombre Eolias. Del numero de ellas varias opiniones ay. todos

Ayuntamiento de Madrid

los cosmographos de mas auctoridad ponen siete. Seruio dize q̃ son nueue: avn q̃ en Seruio mas a mi parescer se ha de leer nomẽ insule: q̃ no nouẽ insule: ca en otro lugar dize q̃ son siete. Appiano alexandrino enel quinto delas guerras ciuiles pone cinco. Pero la opinio̅ mas cierta ⁊ aprouada de todos es la primera: q̃ son siete. ⁊ llamáse: la primera Lippara: que primero se dixo Lõgonis: o meligonis: y despues lippara del rey Lypparo: al qual sucedio Eolo. La segunda Hiera: q̃ antes se dixo Therasia. La tercera Strõgile: enla qual reyno eolo. La quarta Didime La quinta Ericusa. La serta Phoenicusa. la septima ⁊ vltima ⁊ menor de todas Euonimus. auctores desto son Plinio enel tercero dela historia natural. ⁊ Diodoro siculo ⁊ Solino ⁊ principalmẽte Strabõ capadocio. De estas ysias entiẽde aqui Juã de mena.

¶ Icaria) ysla es del mar egeo vna delas espozadas dicha assi de Icaro hijo de Dedalo q̃ cayo enel mar cerca de ella: ⁊ de su nõbre el mar se llamo Icareo ⁊ la ysla Icarea. dista dela ysla naxo diez ⁊ siete millas: ⁊ tiene de circuito otras tãtas. fue llamada antes Doliche. Paris. Ichthiusa: ⁊ al fin de Icaro Icarea.

¶ A la qual el naufrago dio de icaro nõbre que nunca perdio.) La fabula es esta. Minos rey ò creta solia cada año sacrificar al dios neptuno vn toro el mas hermoso de todo su ganado. E poz q̃ vn año no le sacrifico el toro mas hermoso como ãtes solia sino otro peor: indignado cõtra el Neptuno metio enla reyna Pasiphe su muger tal ardor q̃ se enamoro de aq̃l toro hermoso que minos dexo de sacrificar. E metida en vna vaca de madera q̃ hizo dedalo singular carpintero labrada tan pfectamẽte q̃ parecia biua ⁊ cubierta de vna pelleja de vaca durmio con aquel toro ⁊ pario del el minotauro. Sabiẽdo esto el rey Minos indignado cõtra dedalo. poz cuya industria ⁊ artificio tal maldad se auia cometido prẽdiole ⁊ pusole en carceles a buen recaudo. dedalo estando enla prision inuẽto vna arte con que se libro della. Hizo vnas alas de plumas apegadas cõ cera: vnas para si ⁊ otras para su hijo Icaro. E bolarõ ambos a dos ⁊ huyeron de creta. Icaro como moço y de poco seso bolo muy alto. ⁊ la cera cõ q̃ estauã las alas pegadas se derritio conel calor del sol y desbechas las alas cayo enel mar Icareo q̃ de su nõbre se llamo assi: auctores sõ Ouidio enel octauo del metamorfoseos. ⁊ Diodoro siculo enel quinto dela bibliotheca. Pero la verdad es que se pdio enel mar el nauio en q̃ yua icaro y el fue ahogado. Lo qual toca diziẽdo. ala qual el naufrago dio ꝛc. ⁊ Sergilio enel sexto. (Remigium alarum.)

¶ Nõbre q̃ nunca perdio.) Porque desde entõces se llama aq̃lla ysla Icarea hasta agora ⁊ agora se llama Micalea.

¶ El mal gouernado del sabio bolar.) El que no vso prudente dela sotil arte que su padre Dedalo inuento para bolar.

¶ Copla. liij.

¶ Mostrase samos y las baleares
corzega y sardinia y las vulcaneas
las gorgonas ysias delas medusseas
y otras partidas que son por las mares
vimos a trinacria con sus tres altares
peloro. pachyno y mas lilybeo
donde los fuegos insufla ryphoeo
formando gemidos y bozes dispares.

¶ Mostrase samos ⁊ las baleares.) Samos ysla es del mar egeo cerca dela dicha ysla Icarea: como dize Strabõ capadocio. No tiene cosa mas noble q̃ al philosopho Pythagoras q̃ nascio enella. ¶ E las baleares) Las ysias Baleares son las q̃ agora dezimos Mallorca ⁊ Menorca enel mar ò Cataluenña llamaron las los Espanoles ⁊ romanos Baleares. Los griegos Hymnesias: segũ escriue diodoro siculo enel quito dela bibliotheca. De estas dos ysias la menor se dize Menorca: enla qual se coge pã ⁊ vino poz el sustentamiẽto delos que alli mozan. Ay enella ganados esto es ouejas ⁊ cabras ⁊ Puercos. Es la poblaciõ de esta ysla fasta mil vezinos. Mallorca es grãde ysla: ⁊ la cibdad principal se llama Mallorca la qual sera de mas de seys mil vezinos: muy biẽ cercada. allẽde desta cibdad ay mas de treynta villas: la qual cibdad cõ las otras villas gano cõ mucho exercito q̃ alli passo de aragõ ⁊ Cataluenña el rey dõ Jayme de Aragon. Enesta ysla ay muchos puertos: poz do los nauegãtes se defienden dela fortuna del mar. Enesta ysla se cogẽ panes ⁊ vinos muy especiales: lo q̃l es menester poz el sustẽtamiẽto delos q̃ ay mozan. Ay eñilla muchos ganados: assi ouejas como cabras ⁊ vacas ⁊ puercos. la lana dlas ouejas es muy buena. Ay muchos oliuares: del fructo dlos q̃les se haze azeyte en mucha q̃ntidad ⁊ muy especial. Frutas ay en mucha abũdancia: las quales en sabor proceden a todas las de su qualidad q̃ en otras tierras son nascidas ⁊ criadas. Enesta ysla no ay lobos ni raposos ni animal ninguno venenoso: la qual cosa es muy grãde descanso alos ganaderos ⁊ pastores que tiene en custodia al ganado. Ay muchos mõtes: enlos quales hallã mucha caça saluaje: la q̃l los hidalgos ⁊ otras gentes con perros caçan. Enlos llanos ay muchas perdizes ⁊ liebres: dõde caçã los caualleros ⁊ hidalgos cõ halcones ⁊ açores ⁊ perros y se exercitã. Los peces q̃ los pescadores matã de cada dia poz de mas seria delo recitar. Enla cibdad de mallorca ay vn marauilloso puerto de mar. Ay enella vna yglesia cathedral muy noble: dotada ò muchas reliqas ⁊ ornamẽtos: seruida de hõrrados ⁊ doctos canonigos ⁊ de otros deuotos clerigos. No me q̃ro detener en cõtar las excelencias de otras yglesias ⁊ monesterios insignes q̃ enla dicha cibdad son fundadas. Enesta cibdad morana en vn hermoso castillo el rey: enel q̃l castillo tenia audiẽcia a todos los agrauiados dela tierra. Enel tpo que los reyes alli morarõ auia tanto comercio de mercaderia q̃ se hallauã mas de ciẽt nauios de la cibdad misma allẽde de otros pequeños: poz nauegar los paños ⁊ azeytes ⁊ otras mercaderias. agora en ẽstos tiempos esta noble cibdad no esta tan poz

Ayuntamiento de Madrid

spera como solia: y cõ toda su diminuycion de aq̃llos tiẽpos aca ay enella mas de seys mil vezinos como he dicho enla cibdad sola: en do ay muchos caualleros y cibdadanos y mercaderes y oficiales de muchas suertes: en especial perayles q̃ hazẽ muchos paños: y los mercaderes oy en dia nauegã por el mar a q̃llos paños y azeytes por Sicilia y Rodas y alexãdria: y otras partes del leuãte vẽdiẽdo aq̃lla mercaderia: y trayẽdo de otras ptes otras q̃ carecen enla dicha cibdad y en otras partes. Muchos de aq̃llos caualleros y hidalgos y tienẽ sus casas y heredamiẽtos acerca del mar: los q̃les tienẽ perros muy grandes feroces: animosos y muy fieles a sus dueños: en tãto grado q̃ hallãdose el dueño cõ dos perros: osa acometer a seys hõbres por armados q̃ sea de q̃lq̃er armas: excepto ballestas: las quales los dichos perros en demasia temẽ: mas nũca desampara a su dueño: antes se ponẽ enla delantera para defender y sacarle de todo peligro. ¶ Corcega) ysla es enla mar de Genoua: q̃ tiene en longura ciẽto y cinquẽta millas: en anchura cinquẽta: de circuitu treziẽtas y veynte y dos: y tiene treynta y tres cibdades y dos colonias. Las mas principales cibdades della son Nicea y Calaris. Nicea edificarõ los tyrrhenos: y calaris los phocẽses. Tiene esta ysla mucha abũdãcia de cera: resina: miel: leche: y carne. llamarõla los griegos Cirno de vn hijo de Hercules dicho assi como escriuẽ ysidoro y Anselmo: el q̃l dize q̃ se llamo Corsia ỏ vna muger llamada Corsa. Los q̃ dizen q̃ la ysla Thera q̃ primero fue dicha Calisto metropolis de cyrene en africa es la q̃ agora llamamos Corcega. yerrã grauemẽte por q̃ Thera es vna ysla delas cicladas no lexos ỏ Creta en cõtra de Cirene cibdad de africa como escriuẽ Strabõ capadocio y Plinio y otros. ¶ Sardinia) Es la q̃ agora dezimos Cerdeña q̃ dista dela sobredicha corcega sesenta estadios. Tiene de circuito quiniẽtas y sesenta y dos millas. dista de africa doziẽtas millas. de Caliz mil y quatrocientas. Enesta ysla ay muchos puertos por los q̃les se defiendẽ muchos nauios de no se poder quando en aq̃lla pte de mar es graue y entollerable tormẽta. Ay enella cibdades y muchas villas y lugares muy populosas de gentes las q̃les la constellacion dela tierra los inclina mas a mal hazer q̃ no al bien obrar. Es muy abũdosa de panes y vinos en mucha abũdãcia delo q̃l los mercaderes lleuãcõ nauios a vẽder en otras tierras. Ay muchos ganados assi de ouejas como cabras: vacas y puercos y yeguas en mucha abũdãcia. la lana de aq̃llas ouejas es muy grossera en tãto grado que no es buena pa fazer nigũos paños. Ay muchos mõtes y muchas aiales mõteses en tãto grado q̃ hasta cauallos y vacas y asnos ay siluestros q̃ no tienẽ dueño y algũas vezes los mõteros cõ lazos toma algũos de aq̃llos potros pa los domar ỏlos q̃les biuẽ muy pocos. y si algũo biue es mejor q̃ los otros domesticos y muchos hõbres no tienẽ otra cosa de q̃ biuan sino dela caça q̃ matan q̃ comida la carne q̃ han menester por su sustẽtamiẽto dexã pder la q̃ les queda y guardã los pellejos pa los vẽder alos mercaderes: y a esta causa ay muchos bueytres y cueruos y otras aues los q̃les se mãtienẽ de carnes hediẽtes. Y enesta ysla no ay lobos ni raposos ni aial ningũo venenoso: ni podrian biuir en toda aq̃lla ysla en caso q̃ de otras ptes seã alli traydos. Los cauallos q̃ alli se criã no sõ tãto crescidos como los de sicilia mas son animosos y fuertes y sufren mucho trabajo assi por los llanos como por los mõtes. E ay ỏllos en tãta q̃ntidad q̃ a vna necessidad se pueden allegar mas de diez mil de cauallo suficiẽtes pa pelear. Ay enella muchas lagunas y muchas aues ỏ muchas maneras: las q̃les los caualloos y otras gẽtes cõ falcones y açores se exercitã ala caça. Dize ysidoro enel. xv. ỏ sus ethimologias q̃ en vna pte ỏsta ysla ay fuẽtes de agua caliẽte: enlas quales muchos hõbres bañandose enellas sanan de sus enfermedades. E si hã furtado algũa cosa q̃ algo sea de estima y si tienẽ sospecha cõ algunos para saber la verdad de quiẽ acometio este furto. aprẽmian los q̃ se vẽgã a lauar los ojos enel agua de aq̃llas fuẽtes. E si algũo de aq̃llos ha fecho el furto y quiere esforçar su animo por dar a entẽder q̃ no tiene tal culpa pierde la vista. y si el tal furto no ha fecho se le buelue la vista mas clara: y a esta causa si alguno ha fecho algun furto tiene sus medios enlo bolver antes que no perder la vista con infamia y eterna verguença. ¶ E las vulcaneas.) Estas son las siete ysias q̃ arriba llamo Eolias: delas quales alli trae q̃ estan cabe Sicilia. Llamarõse por otros nõbres. Ephestias: y Vulcaneas de vulcano dios del huego: porq̃ como escriue Julio solino enel polyphistor todas son dedicadas a Vulcano porq̃ todas espirã huego: el qual dã por ocultos lugares al mõte ethna o lo tomã ỏl. ¶ Las gorgonas ysias.) Las gorgonas ysias son enel mar de Ethiopia en frente promõtorio Hesperionceras y distan dos dias de nauegaciõ de tierra firme como escriue xenophon lampsaceno. auctor es Plinio enel serto dela historia natural. ¶ Delas meduseas.) En las sobredichas ysias Gorgonas reynarõ segũ escriuẽ los poetas tres hermanas hijas de Phorco y cetho llamadas Euryale Stenione: y Meduſa q̃ fue la mayor y la mas hermosa: del nõbre desta Meduſa como de mas principal llamo Juan de mena a todas tres hermanas Meduſeas. E porque reynarõ enlas sobredichas ysias gorgonas llama las ysias ỏ las meduſeas. ¶ Vimos a trinacria.) Significa la ysla de Sicilia. ysla nobilissima y muy celebrada: y enel mar tyrrheno cerca de Italia: y es quasi la mas principal de todas las otras del mũdo. Llamose primero Trinacria como aqui la nõbra el auctor y Triqueta y Trinacris. porq̃ esta figurada en triãgulo y tiene enella tres mõtes q̃ la terminã. llamados como el poeta los llama Peloro Pachyno y Lilybeo: Peloro esta hazia el septentriõ en contra de ytalia: y ỏela cibdad de Rhegio. Pachino esta hazia el oriẽte. Lilibeo hazia el medio dia. el pachyno se estiende hazia el oriẽte. la pte de Lybeo al occidẽte y el alto peloro es herido cõ los soplos dela ossa quiere dezir

Ayuntamiento de Madrid

q̃ peloro esta hazia el norte. A vn q̃ aqui dize Rufo q̃ Lilybeo esta contra el occidẽte. Empero plinio enel tercero escriue que esta contra Affrica al medio dia y que dista del promontorio de mercurio en affrica ciento y ochẽta millas. Estos son los tres altares q̃ere dezir tres promõtorios o cabos mõtes de Sicilia q̃ el auctor aq̃ dize dixo se esta ysla Sicilia delos ytalianos que en aquel tiempo se llamauan Siculos los q̃les puyendo delos Opicos pueblos de ytalia passaron enesta ysla y la moraron. auctores Diodoro siculo y Tucydides. ¶ Dõde.) Enla qual ysla de Sicilia. ¶ Los fuegos insufla tipheo.) ẽsta ysla de Sicilia ay vn mõte llamado Ethna en nuestros tiẽpos se dize Mõgibel el qual espira por la cũbre llamas de huego como el monte Chimera en Lycia: o olympo en ethiopia y Vesuuio en cãpania y los poetas fingen que vno delos gigãtes llamado Typheo el qual mato jupiter con vn rayo esta enterrado en aquel monte: y que el es que espira aquellas llamas: Desto diremos mas largo ẽla ordẽ de mars sobre la copla que comiença. Como en Sicilia resona tipheo por q̃ puesto aqui excederia el medio. ¶ Formando gemidos y bozes dispares.) Porque quando sale el huego por la altura de aquel monte causa se gran sonido en toda la ysla. lo qual significa Vergilio eñl tercero dela eneida diziendo. Dize se que el cuerpo medio quemado del gigante encelado esta debaxo deste mõte ethna. el qual puesto sobre el espira llamas. y q̃do el gigante muene el lado q̃ tiene cansado entõces tiembla toda la ysla con el gran sonido q̃ se causa.

¶ Copla. liij. ¶ Comparacion.

¶ Segũ hazẽ muchos en reyno estrangero
si alguno viesse lo que nunca vido
sino los desdeña y es detenido
los otros retractan de tal compañero
ca es reputado por mucho grossero
quien haze tal fiesta delo nueuo a el
que entiendan los otros que estã cerca del
que no ouo dello noticia primero

¶ Segun hazẽ muchos en reyno estrangero.) Despues q̃ el auctor ha tratado ẽlas coplas passadas de las tres partes õla tierra: las quales vio õsde lo mas alto dela casa dela fortuna: passa agora a descreuir otras cosas que vio enla dicha casa. y primero dize que viendo la prouidencia diuina su guiadora como. estaua tan embeuescido en mirar con mucha atenciõ: las partes dela tierra le retruxo de aquella cõtemplaciõ que si castigando le por que estaua tan atento en cosa que no yua mucho. Y esta castigaciõ fecha a el por la prouidencia diuina cõpara el auctor a algunos q̃ estãdo en reynos estrangeros si veen algo que antes no han visto lo miran con mucha atencion espantãdo se dello. Y estos tales son reprehendidos de sus compañeros que son mas prudentes: porq̃ se marauillan de aquello dando a entẽder que no lo han visto fasta entonces. Y son los q̃ tal hazen reprehendidos con mucha razõ: porque el hombre discretõ y sabio no se ha de marauillar de cosa alguna que vea: ca esto es õlos plebeios y rudos hõbres. Aristoteles escriue ser la causa de marauillar se el hombre de algũa cosa la ignorancia y poco saber. y Horacio flaco llama bienauẽturado al q̃ no se marauilla de cosa q̃ vea. En philosofo preguntado que fruto auia sacado dela philosophia: respõdio. No marauillar me de nada: affiq̃ es de hombres prudentes el no marauillar se: y por el contrario de hombres insipientes. el marauillar se.

De aqui se concluye que con razon la prouidencia diuina reprehendio al auctor viẽdo que estaua con admiraciõ mirãdo la tierra. E nota q̃ como escriue sant Augustin en vna epistola q̃ ẽbio a Euodio dos causas son las q̃ nos mueuẽ a marauillar nos de alguna cosa: o quando la razon de aquella tal cosa nos es ignota que no las alcançamos. O quando es inuisitada y la vemos pocas vezes. La orden desta letra es esta. Si alguno viesse en reyno estrangero lo que nũca vido sino los desdeña: y es detenido segũ muchos hazen los otros retractan de tal compañero: ca es reputado por mucho grossero.

¶ Copla. lv. ¶ Redarguye al auctor.

¶ Assi retractado y redarguydo
de mi guiadora seria yo quando
me vido que el mundo andaua mirando
con ojos y seso alli embeuecido
y vi que me dixo en son affligido
dexa te desso que no haze al hecho
mas mira veras al lado derecho
algo de aquello porque eres venido.

¶ Assi retractado.) Assi reprehẽdido aplica la cõparaciõ. ¶ Redarguyda.) Acusado. castigado ¶ De mi guiadora.) La prouidencia diuina. ¶ En son affligido.) Como doliẽdo se de ver me gastar tiẽpo en cosa que ẽstaua poco. ¶ Que no haze al fecho.) no haze al proposito de aquello q̃ te ha de ser mostrado en esta casa. ¶ Porque eres venido.) Porq̃ desseaste aq̃ venir: ca dixo arriba, la casa me muestra do anda tu rueda: porque de vista dezir cierto pueda el modo en que tratas alli nuestra vida.

¶ Copla. lvj. ¶ Descriue tres ruedas

¶ Boluiendo los ojos a do me mandaua
vi mas a dentro muy grandes tres ruedas
las dos eran firmes immotas y quedas
mas la del medio boltar no cessaua
vi que debaxo de todas estaua
cayda por tierra grangente infinita
que auia enla frente cada qual escrita
el nombre y la suerte por donde passaua.

¶ Boluiendo los ojos a do me mãdaua.) Conuiene a saber al lado derecho dõde la prouidẽcia le mando q̃ mirasse enla copla antecedẽte diziẽdo: mas mira veras al lado derecho algo de aquello porque eres veni

Ayuntamiento de Madrid

do. ¶ Mi mas adentro muy grandes tres ruedas.) Por estas tres ruedas se han d entẽder como el adelante dira. Tres edades de gentes: passada: presente: y por venir: enlas quales la mutabilidad dla fortuna hizo y haze y hara lo q̃ vemos que acontesce ẽla rueda que andando con grã velocidad lo q̃ poco ha estaua alto se torna en baxo y lo baxo en alto. E por esto la fortũa segũ fingẽ los poetas esta puesta encima de vna rueda. ¶ Las dos eran firmes ỹmotas y quedas) Las dos ruedas cõuiene a saber delos passados y de los por venir dize que no se mouian sino que permanescian firas y quedas por lo q̃l se ha de entender allegoricamẽte que enlos passados ni enlos por venir no obra nada la incõstancia dela fortuna porque en los passados ya obro y enlos por venir ha d obrar. sigue se que obra solamente en aquellos que son presentes por lo q̃l dize luego. ¶ Mas la d en medio.) cõuiene a saber la rueda dlos p̃sentes los q̃les son medios entre los passados y los por venir no cessaua de dar bueltas. ¶ E vi que debaxo de todas estaua. &c.) Dize que encada qual de aq̃llas tres ruedas estaua gẽte innumerable: y que cada vno tenia enla frente escripto su hado y suerte. y has de entẽder que enlas dos ruedas passada y presente la gente era verdadera: pero enl a rueda delos por venir solamẽte estauã las semejanças delos que auian de ser.

¶ Copla.lvij. ¶ Pregunta ala prouidẽcia.

¶ E vi que enla vna que no se mouia
la gente que enella auia de ser
y la que debaxo esperaua caer
con turbido velo su mote cubria
y yo que de aq̃llo muy poco sentia
fiz de mi dubda complida palabra
a mi guiadora rogando que me abra
aquesta figura que yo no entendia.

¶ E vi que enla vna que no se mouia.) Lo que significa el auctor eneſta copla es q̃ las semejanças o simulacros dela gente que auia de ser q̃ estauan enla vna rueda delas dos ỹmobiles cõuiene a saber dlos venideros a vn que tenia escripto enla frẽte su suerte y hado como los otros: pero tenia lo cubierto cõ vn velo negro de manera que no se podia leer. Por lo qual se ha de entender allegoricamẽte que delo venidero no tenemos sabiduria algũa los hõbres mortales por q̃ la presencia delo q̃ ha de ser solamente se halla en dios: los altissimos juyzios del qual no puede comprehender el seso humano. Quis enim cognouit sensum dñi: aut quis cõsiliarius eius fuit: como dize el apostol sant Pablo. ¶ La gente q̃ enella auia de ser.) Las effigies o simulachros dela gente que auia de ser que estauan en aq̃lla rueda. ¶ E la que debaxo. &c.) Lo misino dize. ¶ Turbido velo.) Negro obscuro. enlo qual se da a entender las tinieblas delos hombres acerca delo vinidero (Man genus humanum damnat caligo futuri.) E como el auctor no entendiesse el secreto de aquellas ruedas ni que era la causa porque aquella gente vmbratica tenia cubierta con velo negro su suerte o hado que tenia escripto enla frente p̃gunto lo ala ỹuidencia diuina: la qual le respõde enlas coplas siguientes satisfaziendo a su demanda.

¶ Copla.lviij. ¶ Respuesta dela prouidẽcia.

¶ La qual me respuso saber te conuiene
q̃ de tres hẽdades que quiero dezir
passadas presentes y de por venir
occupa su rueda cada qual y tiene
las dos que son quedas la vna tiene
la gente passada la otra futura
la que se buelue enel medio procura
los que enel siglo presente detiene.

¶ La qual me respuso.) Responde la prouidencia ala pregunta del auctor y declara que es lo que significan aquellas tres ruedas: lo qual esta tan claro segũ lo que arriba auemos dicho que no ha meneſter exposicion alguna.

Copla.lix.

¶ Assi que conoce tu que la tercera
contiene las formas y symulachras
de muchas personas profanas y sacras
de gente que al mundo sera venidera
por esso cubierta de tal velo era
su faz a vn q̃ formas touiessen de hombres
porque sus vidas a vn ni sus nõbres
saber se por seso mortal no pudiera.

¶ Assi que conosce tu q̃ la tercera.) La tercera rueda: cõuiene a saber delos venideros. ¶ Simulacras Effigies o figuras porque no erã hombres verdaderos sino semejança delos que hauiã de ser. ¶ Profanas.) Seglares. ¶ E sacras.) Religiosas y ecclesiasticas. Exprime los dos estados delas gentes o son seglares o ecclesiasticos. ¶ Por esso.) Porque erã semejãças o figuras delos venideros. E delo q̃ esta por venir no sabemos nada. ¶ Su faz.) Arriba dixo q̃ teniã cubierto cõ vn velo negro el mõte en que se contenia su hado y suerte: el qual estaua escripto enla frente: agora dize que teniã tambiẽ cubierto el rostro con aquel mismo velo.

Copla.lx.

¶ El humano seso se ciega y opprime
enlas baxas artes que le da minerua
pues vey que haria enlas que reserua
el que los huegos corruscos esgrime:
por ende no piense ninguno ni estime
prestigiando poder ser sciente
delo concebido enla diuina mente
por mucho que enello trascienda ni rime.

¶ El humano seso se ciega y opprime.) Prueua ene sta copla ser imposible alos hombres mortales po-

Ayuntamiento de Madrid

der saber las cosas venideras: y arguye a minori dizi endo assi. Si vemos que el entendimiẽto humano no pueda muchas vezes entender las cosas baxas como las artes mecanicas y las cosas inuẽtadas por los hõ bres como podra penetrar a saber lo que es venidero que solo reserua dios para si. ¶ El humano seso.) El entendimiento humano q̃ de fragil y caduco. ¶ Se ciega y opprime.) Caliga y yerra muchas vezes. ¶ En las baxas artes.) Cõuiene a saber mecanicas. Las q̃les se dizẽ mechanicas ẽ griego no õ mocho: q̃ quiere dezir adulterar como algunos tenebriones sueñan sino de mechanaome en griego q̃ significa in uentar: fabricar: excogitar: de donde se deriua mecha ni. que significa inuenciõ fabricar. artificio y mechani cus el fabricador y mechanico y mechanopeos el ar tifice de machinas. ¶ Que le da minerua.) Que in uento la diosa minerua. Jupiter segũ las poeticas fi ciones viẽdo q̃ no podia auer generaciõ en su muger Juna hirio se la cabeça y salio la diosa Palas o mi nerua armada. a esta atribuyeron los gentiles la in uencion dela guerra y dela sciencia y delas artes me chanicas y fabriles: por lo q̃l todos los officiales en Roma celebrauan su fiesta: como escriue Ouidio en los fastos. E los dedos era consagrados a esta diosa porque conellos se exercitan sas artes que ella inuen to. auctor Honorato enlos comentarios sobre Vergilio. Llamose esta diosa por muchos nõbres. dixose Pallas de vn gigante llamado assi: el qual ella mato porque la queria forçar. Llamose tambien Tritonis porque como escriue Herodoto fue hija õ Neptuno y dela laguna Tritonis que es en affrica. Jten dixo le minerua como la llama aq̃l auctor a minãdo que quiere dezir amenazar porque la figurã armada y fe roz. ¶ Pues vey q̃ haria.) Pues cõsidera q̃ fara el entendimiento humano en cosa tan ardua como es sa ber las cosas futuras quãdo enlas artes baxas q̃ los hombres suelen exercitar muchas vezes se ciega y ye rra. ¶ En las q̃ reserua. En las q̃ reseruo: guardo pa ra si solo. ¶ El q̃ los huegos corruscos esgrime.) El q̃ lãça los resplãdescientes huegos delos rayos: con uiene a saber dios que es causador õ los relampagos y rayos: por lo qual los poetas le llamã Fulgurator y Fulminator. auctor es Luciano philolopho en vn dialogo llamado Timon. ¶ Porende niguno.) por lo qual ninguno no trabaje en vano ni gaste el tiẽpo en cosa demasiada pensando que ha de saber lo veni dero. ¶ Mi estime.) Mi crea o presuma. ¶ Poder ser sciente delo cõcebido ẽla diuina mẽte.) Poder al cançar lo que dios solo tiene ya cõcebido en si delo q̃ ha de ser. ¶ Prestigiando.) Loqueãdo o deuaneã do. Prestigie en latin significa embaymiẽtos: y por que todas las cosas que se hazẽ para saber lo venide ro son vanidades y locuras y prestigias quiere dezir embaymiẽtos o vanidades llama prestigiar alo que se haze para la presciencia delo futuro. delos pstigios y prestigiadores: y otros generos de adeuinos dire mas largo en su lugar. ¶ Por mucho q̃ enello tras cenda ni rime. Rimari en latin significa escudriñar y inquirir con diligencia.

¶ Copla.lxj.

¶ Mas esto dexado ven ven tu comigo
y hazte ala rueda propinco ya quanto
delos passados si quies ver espanto
mas sey bien atento enlo que te digo:
que por amigo ni por enemigo
ni por amor de tierra ni gloria
ni finjas lo falso ni hurtes hystoria
mas delo que ouiere cada qual consigo.

¶ Mas esto dexado vẽ tu comigo.) Dexãdo esto q̃ no haze tanto al proposito lleguemos nos ala rue da delos passados. ¶ Si q̃es ver espãto.) Si q̃eres ver cosas mucho de notar. ¶ Mas sey biẽ atento.) Guarda mucho el pcepto q̃ agora te dare. ¶ Que por amigo ni por enemigo.) Que ningũ affecto te cõ striña a dezir otra cosa dela verdad enla parte de tu o bra que fuere hystorica: porque como dize Polibio enel pmero delos añales: assi como enel hombre si le sacan los ojos todo lo otro no vale nada: assi la hysto ria si le q̃tas la verdad es inutil y sin prouecho. y Di onisio halicarnaseo enel prohemio delas antigueda des romanas: y principalmẽte alos escriptores de hi storias enlas q̃les todos tomamos a cargo de poner la verdad. y Plutarco cheroneo enla vida de Limõ y no por esso quitaremos nada dela verdad dela hys toria por congraciar. Strabon cappadocio enel pri mero dela geographia. El fin dela hystoria es la ver dad. E herodiano enel principio de sus hystorias pro testa q̃ escriuira verdad y que no fingira cosa alguna por lisonjear como otros hizieron.

¶ Copla.lxij.

¶ Ala rueda hechos ya quanto cercanos
de orbes setenos vi toda terida
la su redondez por orden deuida
mas no por industria de mortales manos:
y vi que tenia de cuerpos humanos
cada qual circulo de aquestos siete
tantos y tales que no podra lethe
dar en oluido sus nombres vsanos.

¶ Ala rueda fechos ya quãto cercanos.) Dize el auc tor q̃ llegados el y la puidẽcia diuina ala rueda de los passados vio q̃ estaua cercada y toda teñida de siete circulos: y no solo auemos de entẽder q̃ la rueda delos passados estaua cercada de estos siete circulos mas avn q̃ las otras dos õlos psentes y por venir es tauã tãbien cercadas de otros siete circulos: por los q̃les circulos se hã õ entẽder allegoricamẽte siete di ferẽcias y suertes de hõbres: ẽlos q̃les siete planetas del cielo. Luna. Mercurio. Venus. Phoebo. Mars. Jupiter. Saturno. influyẽ sus operaciões: y q̃lidades diuersas õ mãera q̃ como todos los humãos segũ los mathematicos estẽ subjectos alas influẽcias

Ayuntamiento de Madrid

los planetas: ⁊ las planetas seā siete no puede hauer mas de siete maneras o diferencias de hōbres enlos quales son infusas estas influencias: o operaciōes: y estos son los siete circulos q̄ aqui finje Juā de mena. En cada vno delos q̄les dize q̄ vio muchas ⁊ inumerables gētes q̄ tuuierō la disposicion q̄ cada planeta embia a su circulo porq̄ cada vn planeta obra en su circulo: el primer planeta q̄ es la luna enel primer circulo: y el segūdo planeta Mercurio enel segūdo circulo ⁊ assi en todos los otros: y estos son los siete circulos: o por otro nōbre ordenes en q̄ esta diuidida esta obra. ¶ (Que no podra lethe dar en oluido sus nombres vfanos.) Cuya memoria q̄re dezir jamas no morira ni en siglo alguno serā oluidados. Lethe (segun las fabulas poeticas) es vn rio del infierno del q̄l beuian las aias q̄ndo auiā de boluer a este siglo segun por la Paligenesia de pythagoras. Elergilio escriue copiosamēte enel serto dela eneyda. E en beuiēdo deste rio luego las animas oluidauan todo lo q̄ enel mūdo primero auian passado: porq̄ de mejor voluntad quisiessē boluer a el. E por esto los poetas como aqui haze Juan de mena ponen a este rio por el oluido. Ouidio enel tercero libro de arte amandi. E no seran dadas mis obras alas aguas Letheas.

¶ Copla.lxiij. ¶ Passados.

¶ Pues vimos al hijo de aquel que sobro
por arte mañosa mas que por estincto
los muchos reueses del gran laberinthо
⁊ al minotauro al fin acabo:
la buena hypermestra nos apareció
con bulto mas pio que toda la grecia
y sobre todos la casta lucrecia
con esse cuchillo que se desculpo.

¶ Pues vimos al hijo de aq̄l q̄ sobro.) Delas tres ruedas q̄ el auctor finge que vio enla casa dela fortuna. derados los porvenir: porq̄ como arriba dixo sus vidas: avn ni sus nōbres saberse por seso mortal no pudiera: solamēte habla delos passados y presentes. ⁊ primero delos passados. Aqui trata delos q̄ vio en el primer circulo dela rueda ōlos passados enel qual primer circulo haze su operaciō el primer planeta q̄ es la luna. la q̄l dispone los hōbres dados al cāpo ⁊ al exercicio dela cāça: ⁊ amadores dela castidad ⁊ limpieza corporal. Por lo qual eneste primer circulo o primera ordē ōla luna el auctor pone los castos ⁊ los dados ala caça. ⁊ comiēça de Hyppolito: el qual fue lo vno ⁊ lo otro cōuiene a saber casto ⁊ caçador: este fue hijo de Theseo ⁊ ō Hyppolita reyna delas amazonas la qual Theseo prendio enla guerra ⁊ durmio conella: ⁊ ouo della este hijo: el qual como fuesse muy hermoso mācebo ⁊ amador dela castidad. E con constante animo menosprecias se las mugeres Phedra su madrastra muger de su padre Theseo se enamoro del: y le requirio de amores. Pero el virtuoso mancebo considerando la grauedad del crimē no quiso cōceder enla volūtad dela madrastra. Por lo qual indignada phedra quando vino su marido Theseo que estaua absente: acuso a Hyppolito diziēdo q̄ la auia querido forçar. ⁊ como Theseo lo creyesse assi ⁊ tuuiese facultad de su padre Neptuno de demādarle tres dones: los quales le auia ō cōceder forçadamēte: por q̄ hauia jurado por la laguna Stigia: ⁊ ouiesse demādado los dones: demando el tercero q̄ Neptuno matasse a Hipolito por la traycion que contra el hauia cometido. Andaua entonces Hipolito por el campo en vn carro que trayā cauallos. Neptuno embio del mar vn espantoso mōstro marino: el qual como descendiesse en tierra ⁊ llegasse adonde estaua Hipolito los cauallos espantados huyeron: ⁊ yendo por lugares asperos donde el miedo y el espanto los leuaua: Hipolito no los pudo resistir: de manera que q̄braron el carro: ⁊ Hipolito cayo cōel ⁊ fue hecho pedaços. Esta fabula toca aqui el poeta. auctor es Euripides: enla Tragedia Hipolito: y Seneca enla q̄rta tragedia Hipolito: donde se cuenta muy copiosamēte. ¶ Pues vimos al hijo.) Conuiene a saber hipolito. ¶ De aq̄l q̄ sobro. ⁊c.) De Theseo significa que entro por arte mañosa enel laberintho: ⁊ mato al Minotauro: lo qual acontecio desta manera. Minos rey de Creta hijo de jupiter tenia vn hijo llamado Androgeo: el qual vino a biuir ala cibdad ō athenas: por consentimiento y voluntad delos Athenienses y del rey Egeo. Androgeo fue mācebo muy esforçado: y enlos exercicios dela lucha ⁊ juegos palestricos vēcia a todos los Athenienses: lo qual viēdo el rey Egeo temiēdo que en algun tiempo los hijos de Pallante su hermano conel amistad de androgeo ⁊ ayuda de Minos su padre le echassen del reyno mato a Androgeo: lo qual sabiēdo el rey Minos su padre: vino con grā hueste y cerco a Athenas: ⁊ puso la en tanto estrecho: que los Athenienses se dierō a su merced. Minos puso les este tributo que cada año le embiassen a Creta siete hijos ⁊ siete hijas: para q̄ comiesse el Minothauro: los quales embiauā cada año los athenienses. y echauan entre si suertes a quiē cabria dar su hijo o hija pa el minothauro. Acaecio assi que enla tercera suerte cupo la vez a Theseo fijo del rey Egeo: avn que poco antes segū otra opinion ouimos dicho q̄ era hijo del dios Neptuno. Este era mācebo muy esforçado ⁊ valiente: ⁊ como ya estouiese en Creta dōde le auiā de echar al minothauro: vio le Ariadna hija del rey Minos: y enamorose del: ⁊ auiēdo del māzilla: dixē q̄ por cōsejo de Dedalo hōbre ingenioso: le dio vn ouillo de hilo: conel q̄l entro enel laberinto: ⁊ mato al minothauro: y ōspues salio del cōel hilo del ouillo: y en regradecimiēto del beneficio recebido de Ariadna: la leuo cōsigo: avn q̄ despues como cuēta Plutarco ⁊ Ouidio la ōro desāparada en vna ysla. pues dize agora el poeta. ¶ De aq̄l que sobro por arte mañosa.) de Theseo el qual entro enel labyrinto conel ouillo de hilo q̄ le dio ariadna cōel qual supo salir: y esto fue arte mañosa ⁊ sotilmēte inuentada para que Theseo supiesse salir delos

Ayuntamiento de Madrid

grandes ambages ⁊ circuiciões tã inextricables del labyrinto. ¶ Mas q̃ por estincto.) Mas que por su juyzio. ¶ Y al minotauro) deste mõstro en otro lugar he dicho. q̃ fue hijo de pasiphe muger del rey minos: y de vn toro: del q̃l la dicha Pasiphe se enamoro: y metida en vna vaca de madera q̃ hizo ẽdalo: durmio conel ⁊ pario al minotauro: el qual era vn monstro: la mitad hõbre ⁊ la otra mitad toro: y de minos ⁊ thauro fue cõpuesto este nõbre Minotauro. ¶ La buena hypermestra nos aparecio.) Enel numero de los castos pone Hypmestra: avn q̃ mas se puede dezir piadosa ⁊ benigna: la historia es esta. Danao hijo de Belo tuuo de diuersas mugeres cincuenta hijas: q̃ se llamarõ de su abuelo Belides: y egipto hermano del dicho danao tenia ygual numero de hijos: ⁊ q̃rialos casar cõ las hijas de su hermano danao: danao no lo quiso conceder: por q̃ Apollo auia dado vn oraculo que danao auia de morir a manos de vn yerno suyo hijo de su hermano egipto: pero como egypto constringiesse por fuerça al dicho danao: para q̃ le diesse sus hijas para que casassen con sus hijos: ⁊ no pudiesse al hazer: mãdo a sus hijas la noche dela boda: q̃ leuassen secretamẽte vn cuchillo cada vna y que quãdo sus maridos estouiessen dormiendo los matassen: lo qual todas pusierõ por obra: excepto vna: esta se llamo Hipermestra: que pdono a su marido Lynceo el qual despues mato a danao su suegro: ⁊ sucedio enel reyno: ⁊ assi se cumplio el oraculo de Apolo. Entre las epistolas de Ouidio ay vna que se ititula de Hypmestra a Lynceo. esta historia toca el auctor: la qual hallaras copiosamẽte en zenobio. ¶ Cõ vulto mas pio q̃ toda la grecia.) Con gesto mas piadoso ⁊ benigno que todas las otras sus hermanas griegas q̃ mataron sus maridos: lo qual ella no hizo. ¶ E sobre todas la casta Lucrecia.) La grande castidad de la hẽbra Lucrecia a todos segũ pienso es muy nota. Esta segun escriue dionisio halicarnaseo enel quarto delas antiguedades romanas fue hija de Spurio lucrecio romano excelẽte hombre: ⁊ muger de lucio tarquino collatino: duque de Callacia cibdad cabe Roma: la qual siendo muger de muy grande hermosura Sexto tarquino fijo del rey Tarquino supbo: se enamoro della: ⁊ como por vezes repetidas la ouiesse requerido de amores nunca pudo cõella acabar nada. Vino a ser q̃ estando el rey Tarquino padre del dicho sexto Tarquino sobre vna cibdad delos enemigos cerca de roma llamada Ardea que la tenia cercada: embio a sexto Tarquino para que procurasse cierto negocio que pertenecia ala guerra a Collacia donde estaua Lucrecia q̃ no estaua ay Collatino su marido: el qual q̃daua enel real sobre Ardea. Sexto Tarquino como pariẽte de Collatino marido de Lucrecia: fuese a posar a casa de lucrecia: como a casa de su pariẽte: ⁊ fue della muy honorificadamente hospedado ⁊ recibio muchas honrras: pero como las llamas del amor q̃ tenia ala dicha Lucrecia de cõtino viniessen en mayor augmento: considerãdo q̃ entõces tenia aparejado tiẽpo para gozar della: penso la manera q̃ para esto ternia: ⁊ venida la noche despues q̃ ouo cenado: fuese a dormir: ⁊ siẽdo ya passada gran parte de la noche: quãdo sintio que todos estauan durmiẽdo leuantose: y entro enla camara de Lucrecia: ⁊ dirole quiẽ era: ⁊ amenazola q̃ si diesse bozes: o presumiesse de se defender la mataria: ⁊ diole a escoger la vna de dos cosas: o morir desonrrada: o biuir reyna ⁊ bienauenturada: por quie si no consintiesse en su volũtad: la mataria a ella ⁊ juntamente a vn criado suyo: el qual cabe ella ponia: ⁊ diria que los auia muerto: porque los auia hallado en adulterio vengãdo la injuria de su pariente collatino. E si consintiesse enlo que el queria le daua su palabra que la tomaria por muger ⁊ seria reyna conel: porque como hijo mayor auia de heredar el reyno de su padre. Oyẽdo esto lucrecia con temor dela ignominiosa muerte q̃ Tarquino la amenazaua eligio por mejor sufrir por entonces q̃lquier desonrra en su plona. assi q̃ Tarquino la forçe ⁊ durmio conella. otro dia siguiẽte Lucrecia vestida de luto y llorosa vino a Roma a casa de su padre lucrecio y echose llorando a sus pies ⁊ cõtole la desonrra que auia recebido de Tarquino: ⁊ suplicole que la quisiesse vengar. E saco vn cuchillo que traya ascondido ⁊ matose conel. Esta historia toca aqui el auctor.

¶ Copla.lxiiij.

¶ A ti muger vimos del gran mauseolo
tu que con lagrimas nos profetizas
las maritales tragando cenizas
ser vicio ser biuda de mas de vno solo
y la compañera de lleno de dolo
tu penelope la qual enla tela
te tardas demientras recibe la vela
los vientos negados a el por Eolo.

¶ A ti muger del gran Mauseolo.) Strabon Capadocio enel libro quatorze dela geographia escriue: que Hecatonno rey de Caria tuuo cinco hijos: tres varones llamados Mauseolo. Idrico. Pirandaro: ⁊ dos hijas llamadas Artemisia ⁊ Ada. destas dos hijas la mayor dicha Artemisia se caso con su hermano mayor llamado Mauseolo: el qual heredo como mayor el reyno de su padre Hecatonno: ⁊ despues de fallescido Mauseolo sucedio enel reyno artemisia su hermana su muger. La qual se dize que touo tan grande y entrañable amor a su marido mauseolo que despues de muerto le hizo vn sepulchro tã rico y excelentemente labrado que fue contado entre los siete milagros del mundo. E despues conel gran dolor ⁊ pena que rescibio dela perdida de su marido se fue poco a poco consumiẽdo entre si hasta que murio. esto escriue Strabõ enel sobredicho lugar. Aña de Aulo gellio enel libro decimo delas noches de Athenas. que Artemisia despues de auer celebrado con gran pompa las honrras y exequias de su marido Mauseolo las cenizas que quedaron del cuer

Ayuntamiento de Madrid

po quemado como antiguamente solian quemar los cuerpos muertos las echo en vn vaso de agua ⁊ las beuio: ⁊ hizo aq̃l sepulchro memoratissimo po: q̃ que dasse ppetua memoria ⁊ fama del nõbre de su marido Itẽ constituyo vna fiesta celebre ala qual venian singulares hõbres en sciẽcia: los quales cõponiã oraciones sobre las alabãças de Mauseolo: y estauã propuestas al q̃ mejor escriuiesse joyas de grã valor: ⁊ vinierõ a esta fiesta Theopõpo. Theodectes. Naucrates. Isocrates: entre los q̃les el vẽcedor fue Theopõpo. Esta hystoria de Artemisia toca aqui el auctor. ¶ A ti muger vimos del grã mauseolo.) Artemisia significa la q̃l segũ auemos dicho fue fija de Beccatõno rey de Caria hermana ⁊ muger de Mauseolo hijo del mismo beccatõno. ¶ Tu q̃ cõ lagrimas) Cõ tu grã dolor ⁊ sentimiẽto q̃ recebiste enla muerte dl tu marido Mauseolo: el q̃l fue tã grãde q̃ poco a poco se cõsumio hasta q̃ murio dello. ¶ Nos ꝑphetizas) Prophetizãdo nos enseñas ⁊ dmuestras. Prophetizar es dezir de mucho antes lo q̃ ha de acontecer. ⁊ como aya grãdes tiẽpos q̃ acontescio esta hystoria de Artemisia: cõuiene a saber poco antes dela guerra q̃ el rey xerxes hizo alos griegos: segun herodoto ⁊ otros auctores se puede recolegir. Dizẽ con razõ prophetiza. ¶ Las maritales tragando cenizas.) Beuiendo las cenizas q̃ quedarõ del cuerpo de tu marido mauseolo po: q̃ no menos excellente sepulchro tuuiesse su cuerpo en tus entrañas que su memoria enel memorable monumẽto q̃ le edificaste. ¶ Ser vicio ser biuda de mas de vno solo.) Ser cosa viciosa ⁊ reprehẽsible casarse las mugeres mas de vna vez. Lo qual demuestra el illustrissimo doctor señor sant Jeronimo enlos libros contra Jouiniano. No ignoro esto aq̃lla Elergiliana Dido quãdo dixo enel quarto libro dla Eneyda: por vẽtura pudiera cometer esta sola culpa. Culpa llamo el segũdo casamiento. E ysidoro escriue: q̃ vn linaje de herejes llamados Catharoes: cõdenauan alas mugeres que casauan segunda vez como adulteras. ¶ E la cõpañera. ⁊c.) Penelope significa: la qual fue hija de Icaro ⁊ Polycasta exẽplo de toda virtud ⁊ castidad. Esta fue muger de vlixes hijo de laertes ⁊ Autolica: el qual estando en la guerra de troya diez años q̃ duro el cerco: ⁊ otros tantos que andouo ꝑdido por la mar: su muger Penelope guardo tan limpiamẽte el lecho cõjugal q̃ nũca se quiso casar: a vn q̃ la pedian por muger muchos nobles y grandes señores: antes permanecio cõ grãde paciencia sola: todo el tiẽpo de su mocedad: esperãdo a su marido Vlixes. Por lo qual merecio ser celebrada de todos los auctores: y que enla mẽcion de la lealtad ⁊ fe conjugal se le diesse vẽtaja. El engẽdrado dela sangre de Sisipho: ⁊ muy semejante a el en los hurtos y engaños. ¶ Del lleno de dolo.) De vlixes el qual fue hõbre muy sagaz y engañoso: lo qual le reprehende assaz Thelamonio enel metamorphoseos de Ouidio diziendo. y el mesmo aiaz enla tragedia de Sofodis: llamada Aiaz flagellifero le llamã vulpeja: digna de ser quebrantada ⁊ muerta. Eptrip toncinados ⁊ todos los auctores le llamã engañoso. ¶ La qual enla tela te tardas.) Defendiase Penelope de aq̃llos que la pedian por muger con este engaño: dezia les que no se auia de casar con ningũ dellos hasta que primero acabasse vna tela de lienço que tenia començada para mortajar el cuerpo de su suegro Laertes quãdo muriesse. ⁊ todo lo que texia de dia: desteria de noche: ⁊ assi la tela nũca se acabaua. E cõ este engaño los burlo mucho tiempo: fasta que vino su marido Vlixes. ¶ Demientras rescibe la vela.) Tardaste enla tela hasta que Vlixes tu marido ouo prosperos vientos con que boluio a su tierra: porque como dixe Vlixes anduuo perdido por la mar con vientos contrarios despues dela guerra de Troya diez años. ¶ Los vientos negados a el por Eolo.) Los quales vientos le nego Eolo que no gelos dio buenos con que fuesse a su tierra sino contrarios con que anduuo perdido por el mar. Eolo ser dios delos vientos muy noto es por el primero libro dela Eneyda de Elergilio.

¶ Copla.Irv.

¶ Tambien enla rueda vimos sublimada
llena de meritos muchos a argia
⁊ vi que la parte derecha tenia
alcides quasi del todo occupada
a fuer de montero con maça clauada
bien como quando libraua enel siglo
los calidones del brauo vestiglo
y la real mesa de ser ensuziada.

¶ Tambiẽ enla rueda vimos sublimada.) Si esta hystoria ouiessemos de repetir desde el comiẽço seria processo muy largo: por lo qual no tocare sino sola la parte de ella que para entender esto bastare. despues de aquella batalla entre Eteocles ⁊ Polinces hijos de Oedipo rey ỗ Thebas: enla qual murierõ entrãbos hermanos: muertos el vno por la mano del otro Sucedio enel reyno de Thebas Creon hõbre maluado ⁊ cruel. Este mãdo que los cuerpos delos muertos delos argiuos q̃ erã los enemigos fuessen echados alas bestias fieras ⁊ alas aues q̃ los comiessen ⁊ que nadie fuesse osado delos enterrar so pena de muerte. Como supiessen este cruel edicto del rey Creõte las argiuas mugeres delos defunctos acordauan de venir a Thebas al rey Creon a demandarle que les permitiesse enterrar sus maridos. E viniendo ya por el camino encontraron a vno delos argiuos llamado Hornito que venia herido. El qual les dixo que embalde yuan al rey Creon porque era rey maluado: ⁊ cruel ⁊ no les concederia lo que le queriã demãdar. Oyendo esto las argiuas: dexaron el camino de thebas ⁊ fueronse ala cibdad de Athenas a demãdar socorro a Theseo duq̃ della. Sola Argia hija del rey Adrastro muger del sobredicho Polynices no ꝙso seguirlas: sino prosiguio su camino a Thebas cõ vn cõpañero ⁊ criado suyo llamado Menetes: y llegãdo acerca dela cibdad donde estauan los cuerpos in-

Ayuntamiento de Madrid

sepultos delos argiuos: hallo el cuerpo muerto de su marido Polynices: el q̃l cõ muchos gemidos ⁊ lagrimas enterro. auctor desta hystoria es Stacio enel vndecimo libro õla thebayda: dõde tracta õlla muy copiosamẽte. Esto es lo q̃ dize aq̃ el auctor. Tãbiẽ en la rueda vimos sublimada llena de meritos muchos Argia: avn q̃ algunos emiẽdã llena de meritos q̃ere dezir merecimiẽtos. ¶ E vi q̃ la parte derecha tenia alcides q̃si del todo ocupada.) Enla pte yzquierda õ la rueda puso los castos agora enla derecha pone los caçadores: y no pone sino solo a Hercules: porq̃ su grã fortaleza ⁊ bastedad de miẽbros bastaua para ocupar q̃si toda aq̃lla pte dela rueda. Alcides se llama hercules por forma patronimica de Alceo su abuelo padre de su padre Amphitrio. Horacio enel. j. libro delas odas. Hablare õ hercules ⁊ õlos hijos õleda. ¶ A fuer õ mõtero cõ maça clauada) A manera en habito de caçador los q̃les se llamã mõteros porq̃ andã enlos mõtes buscãdo las fieras. Notorio es q̃ hercules domo muchos mõstruos: como el leõ Nemeo la serpiẽte Hydra. el puerco Erimantheo. ⁊c. Y estos mõstruos mataualos cõ vna maça llena de clauos: la q̃l solia traer para esto como escriue Plutarcho: por esto dize el auctor: cõ maça clauada. ¶ Biẽ como q̃ndo libraua enel siglo:) Ni a hercules enel habito q̃ traya eneste siglo quãdo mataua las fieras ⁊ mostruos. ¶ Los calydones del bravo vestiglo.) La fabula es esta. Oenio rey de Calydonia como en vn año en su reyno se cogesse mucho fruto mãdo q̃ ofrecIesse alos dioses las primicias delos frutos a Bacho las primicias del vino: a Ceres del pã: a Minerua del azeyte: ⁊ assi a todos los otros dioses excepto a Diana. la q̃l indignada porq̃ a ella sola dexo inhonorada echo en aq̃llas ptes vn puerco mõtes muy grande ⁊ fiero q̃ destruya toda la tierra de Calydonia. pa matar este puerco se jũtaron muchos illustres hõbres a los q̃les pidierõ socorro los de Calydonia. los nombres son. Castor. Pollux. Jason. Theseo. Piritho. Toreo. Plexippo. Lynceo. Leucippo. Acasto. Meleagro. Atlãta. ⁊ otros muchos. Pero õ todos gano la victoria Meleagro: el q̃l mato el puerco ⁊ dio las insignias õla victoria a Atlãta su amiga. auctor desta fabula es Ouidio enel. viij. õl metamorfoseos dõde la cuẽta muy largamẽte. Pero es de notar q̃ confunde de aqui la fabula el auctor porq̃ Hercules mato otro puerco mõtes semejãte a este puerco de Calydonia: del qual auemos hablado en Erimantho mõte de Arcadia dize q̃ mato el de Calydonia. Lo q̃l todos los poetas atribuyẽ a Meleagro. figura es muy familiar a Juan de mena. ¶ E la real mesa de ser ensuziada.) Phineo fijo de Agenor rey fue de thracia: el q̃l por cõplazer a su muger Harpalice saco los ojos sin causa a sus hijos q̃ auia engẽdrado õ otra muger llamada Cleopatra. en vẽgãça dela q̃l maldad los dioses le priuarõ delos suyos: ⁊ mas encima le añadierõ esta pena q̃ quãtas vezes quisiesse comer: vnas aues harpias hambrientas ⁊ muy suzias le arrebatassen el manjar y se lo ensuziassen. la q̃l pena como el dicho rey Phineo oviesse padescido mucho tiempo acaecio que las Argonautas yẽdo al vellocino dorado fueron sus huespedes: entre los q̃les argonautas eran dos Zete ⁊ Calays fijos de boreas y hermanos de Cleopatra la primera muger de Phineo de manera q̃ erã sus cuñados. Estos cõpadeciẽdose õla pena de Phineo ahuyẽtaron las Harpias ⁊ psiguierõ las falta las yslas strophadas. õ manera que nunca mas tornaron a molestar a Phineo. Esta victoria õlas Harpias otros la atribuyẽ a hercules alos quales parece seguir Juã de mena diziẽdo. E la real mesa õ ser ensuziada. Largamẽte recuẽta esta fabula Vergilio Valerio flaco ⁊ Diodoro siculo avn que discrepan en muchas cosas.

¶ Copla. lxvij.

¶ Yo que veya ser oficiosos
los ya memorados en virtud diuersa
viendo la rueda que en vno los versa
los mis pensamientos no eran ociosos
miro prouidencia mis actos dubdosos
no te marauilles a tanto respuso
sabida la orden que dios le impuso
ni se te hagan tan marauillosos.

¶ Yo que veya ser oficiosos.) Viẽdo el auctor los q̃ ha nõbrado arriba enel primero circulo delos passados. E viẽdo que como fuessen diferentes enla propriedad o virtud que tenian porque hercules era cacador: Hyppolito ⁊ Lucrecia castos: Hipermestra ⁊ Artemisia amadoras de sus maridos y estauan en vn mismo circulo de vna misma rueda dubdaua q̃ significaua aq̃llo. Lo qual conociẽdo la prouidẽcia diuina declarosselo enlas coplas siguiẽtes. ¶ Oficiosos) memorables inclitos: nobles. Oficios es en latin lo q̃ qualq̃er hõbre deue fazer. E por esto Tulio llamo sus p̃ceptos q̃ escriuio a su hijo de biẽ ⁊ virtuosamẽte biuir oficios ⁊ lo mismo scõ ambrosio. ¶ Viẽdo la rueda que en vno los versa.) Viendo la rueda que juntamente los contiene. ¶ No eran ociosos.) Estauan ocupados en pensar que podria significar aquello. ¶ Dis actos dubdosos.) Dis indicios ⁊ semblantes de hombre que dubdaua.

¶ Copla. lxviij.

¶ Dispuso ab initio la mente superna
que circulo destos aqui no parezca
sin que la rueda de aquel obedezca
las constellaciones de quien lo gouierna
pues tu juyzio si sabe discerna
que cada qual delos siete planetas
sus operaciones influye perfectas
a cada qual hombre por gloria euiterna.

¶ Dispuso ab inicio la mente superna.) La sentẽcia desta copla es. Dispuso dios desde el principio õl mũdo q̃ cada vno delas siete planetas disponga enlos hombres diuersas opaciões segun es. assi que enca

Ayuntamiento de Madrid

da vno delos siete circulos obran las siete planetas. enel primer circulo el primer planeta. Enel segundo circulo el segũdo planeta: ⁊ assi ẽlos otros. Muy claro esta todo esto por lo que auemos dicho enlas coplas passadas. ¶ Sin q̃ la rueda de aq̃l obedezca.) Sin que los circulos destas tres ruedas obedezcan cada vno a su planeta que obra enel. ¶ Las cõstellaciones.) Las cõstellaciones significã aqui las disposiciones del planeta que lo rige. ¶ Influye sus operaciones.) Obrã enlos hombres de diuersas maneras. ¶ Por gloria euiterna.) Por gloria perpetua: ⁊ q̃ durara para siẽpre. ¶ Euiterna.) Dicio cõpuesta ỏ Euo q̃ significa hedad eterna q̃ es pdurable sinfin.

¶ Copla.lxix.

¶ Assi que luna que es la primera
enel primer cerco imprime su acto
segunda en segundo conserua tal pacto
tercero no menos pues con la tercera
y todos con todas por esta manera
son inclinados a disposicion
delas virtudes ⁊ constellacion
dela materia de cada vn espera.

¶ Assi que la luna ques la primera.) Assi q̃ segũ la manera ya dicha el primer planeta que es la luna imprime su operacion enel primer circulo dela rueda. ¶ Segunda en segundo conserua tal pacto.) La segũda orden o planeta del cielo q̃ es mercurio guarda la misma manera q̃ obra enel segũdo circulo. ¶ Tercero no menos pues con la tercera.) Y el tercero planeta que es venus obra enel tercero circulo ỏlas ruedas. ¶ E todos en todas.) ⁊ assi desta manera obran los siete planetas en todos los circulos dela rueda por la ordẽ q̃ ha assignado enlos tres. ¶ Son inclinados.) Son subjectos todos los circulos alas constelaciones ⁊ qualidades delos siete planetas q̃ obrã en ellos. ¶ Dela materia.) dela ppriedad. ¶ De cada vn espera.) De cada vn planeta. Espera es cuerpo de todas partes redõdo como el cielo ⁊ cada vn planeta tiene su cielo: por lo qual llama alos planetas espas Dela significacion deste vocablo espera tractamos largamente en otro lugar.

¶ Copla.lxx.

¶ Al cerco por ende que tienes ya visto
llama le cerco tu dela luna
y haz assi nombre pues de cada vna
porque no bueluas el caso tan mixto
agora ya donde dudauas insisto
si viste los castos con los caçadores
es porque assignan aqui los auctores
ser deste planeta tal grado bien quisto.

¶ Al cerco por ende que tienes ya visto.) Cõcluye el auctor enla declaracion delos circulos ⁊ planetas. ⁊ dize que el primer circulo q̃ vio entiẽda que es dela luna el primer planeta que faze su operacion enel. ¶ E haz assi nõbre.) ⁊ por esta manera has de poner a todos los circulos segũ el planeta que obra en cada vno dellos. ¶ De cada vna.) Del nõbre de cada vna orden o planeta que assi como llamaste al primer circulo: circulo dela luna porque haze su operacio en el. Assi has de llamar al segũdo circulo del mercurio. porque el segundo planeta que es mercurio obra eñl ⁊ assi has de fazer en todos los otros. ¶ Porque no bueluas el caso tã mixto) Porque sepas discerner la razon que te ha dado para entender estos circulos ⁊ planetas: la qual es algo ẽtricada ¶ Agora ya dõde dudauas insisto.) Abuelue agora la prouidẽcia diuina la dubda del auctor: porque dubdaua Juã de mena que era la causa porque enel p̃mer circulo dela rueda delos passados estauã los castos ⁊ los caçadores Conuiene a saber Hypermestra. Hyppolito. Lucrecia. Artemisia. Penelope. Argia. y Hercules. A esto respõde la prouidẽcia que estauan estos enel p̃mer circulo: porq̃ el p̃mer planeta q̃ obra eñl es la luna: la q̃l segun los mathematicos dispone los hõbres amadores ỏla castidad ⁊ dados ala caça. ¶ Donde dudauas insisto.) Llẽgo a declarar aquello que no entẽdias y en q̃ parecias dubdar. ¶ Si viste los castos cõ los caçadores.) Si viste enel p̃mer circulo dela luna los castos ⁊ caçadores la razõ ⁊ causa es esta. ¶ Por q̃ los auctores.) cõuiene a saber astrologos alos q̃les pertenece saber esto. ¶ Assignan.) Atribuyen a este planeta. ¶ Tal grado bien quisto.) Tal propriedad ⁊ qualidad que ama este planeta.

¶ Copla.lxxj.

¶ Haz te ala rueda pues delos presentes
porque las veas entrambas a dos
y delas dubdas requieras a nos
soluer te las hemos en versos patentes
⁊ visto el cerco de passadas gentes
veras el otro dela condicion
delas personas modernas que son
pues abre los ojos ⁊ para bien mientes.

¶ Haz te ala rueda pues delos presentes.) Vista la ruedad ỏlos passados viene agora ala ỏlos presentes porque dela rueda delos por venir no haze mencion como de aq̃llos cuyas vidas ni nombres no se podiã saber por seso mortal. ¶ Modernas presententes.)

¶ Copla.lxxij. ¶ Presentes.

¶ Atento segun me mandaua mirando
vi los tres hados a cloto el primero
lachesis segundo a tropos tercero
en vezes alternas la rueda girando
⁊ vi sobre todas estar imperando
enel primer circulo que es de diana
vna tal reyna que toda la humana
virtud parecia tener a su mando.

¶ Atento segun me mandaua mirando.) Los poetas entre sus fabulamentos fingen que nuestra vida esta enlas manos de tres hadas q̃ comunmente lla-

Ayuntamiento de Madrid

man parcas. E dando su proprio nombre a cada vna La primera se dize Elotho. La segunda Lacheſis. La tercera Antropos. Eſtas segũ los poetas ẽ naſciendo el hõbre luego le hilã la vida Elotho da la eſtopa. Lacheſis la hila. Antropos corta el hilo enlo q̃l ſe declarã tres hedades. El tiẽpo en que nacemos. y el tiempo en que biuimos. y el tiempo en que morimos. Porque neceſſario es que todos los animãtes eſten en vno deſtos tres tiempos. Aſſi q̃ por el dar de la eſtopa ſe ha de entender allegoricamẽte el tiempo en que entramos eñſta preſente vida. Por el hilar el tiempo que enella pmanecemos. Por el cortar el hilo el tiempo que della ſalimos. Por eſto Juã de mena finge que vio eſtar girando o reboluiẽdo la rueda delos pſentes eſtas tres hadas o parcas en vezes alternas porque vnos nacen: otros biuẽ: y otros mueren. ¶ E vi ſobre todas eſtar imperãdo.) Eſi ẽ mas ſublime grado que otra ninguna. ¶ Imperãdo.) En ſemblãte y auctoridad de grã ſeñora. ¶ Enel primero cerco de Diana) Enel primero circulo dela luna: porque ſegun las vanidades poeticas Diana: Luna Proſerpina vna meſma coſa ſon de tal manera q̃ q̃ndo ſe hazẽ mẽcion de vna dellas por aquella ſe hã de entẽder todas tres. Diana fue hija de Jupiter y Latona diosa ỏla caça y virgẽ. ¶ Vna tal reyna.) Vna tan excelente y yllustre reyna: y ſignifica ala reyna doña Maria primera muger del rey dõ Juã madre dõl rey don Enrrique: dela qual abaxo ſe dira.

¶ Copla.lxxiij.

¶ De candida purpura ſu veſtidura
bien denotaua ſu gran ſeñorio
no le ponia ſu fauſto mas prigo
ni le priuaua virtud hermoſura
vencia ſe della ſu ropa en aluura
ramo de palma ſu mano ſoſtiene
don que diana por mas rico tiene
mas meſurada que toda meſura.

¶ De cãdida purpura ſu veſtidura.) eſcriue el habito en q̃ vio ala reyna doña Maria conueniente y propio al lugar y dignidad q̃ poſſeya enla orden o circulo delos caſtos: y dizeq̃ la vio veſtida ỏ purpura. purpura es vn pez como eſcriue Plinio enla natural hiſtoria cõ la ſangre del q̃l ſe tiñe el carmeſi: por lo qual muchas vezes ponẽ el pez por el carmeſi: lo q̃l faze a q̃ el auctor: po ha de mirar el diligẽte lector q̃ no dize Juan de mena q̃ vio ala reyna doña maria veſtida de purpura q̃ querria ỏzir de carmeſi: ſino bas ỏ tomar eneſte lugar purpura por veſtidura y habito real: por que los reyes antiguamẽte ſe veſtiã de purpura: y la purpura o carmeſi era inſignia dela real dignidad como en otro lugar mas cõuiniẽteyo ỏclare copioſamẽte. porq̃ ſi tomaſſemos aq̃ purpura por carmeſi q̃ es veſtidura colorada: como podria auenir eſte epitheto cãdida que ſignifica blanco y lo de mas a baxo vẽcia ſe dela ſu ropa en aluura: y lo dela copla ſiguiente: la miſma librea de blãco veſtido. aſſi q̃ aqui por purpura ſe ha ỏ entẽder veſtidura real: y dizeq̃ la veſtidura real de blãco que tenia era de tãto valor: y tã rica que biẽ denotaua ſer ella pſona ỏ grã eſtado. ¶ Cãdida.) Blanca porque eſta color es muy propia ỏlos caſtos y es ſeñal de toda limpieza y bõdad q̃tada de todas las otras mezclas y tiñturas. Por lo qual eſcriue dio genes laertio que Pytagoras philoſopho que ſiempre guardo la caſtidad: andaua veſtido de contino de blanco: y mandaua que los ſacerdotes fizieſſen ſacrificios a dios con veſtiduras blancas: en ſeñal que aſſi como lo blanco es color ſincera y ſin manzilla: aſſi los cuerpos delos ſacerdotes han de eſtar immaculados y ornados de toda limpieza y bondad para que ſus oblaciones y ſacrificios ſean acceptos a dios. ¶ No le ponia ſu fauſto mas prigo.) No la fazia inſolente ni preſumptuoſa como por la mayor parte aconteſce el eſtado real que poſſeya. ¶ Ni le priuaua vtud hermoſura.) Ni la grã hermoſura que tenia le empedia la virtud como haze en muchas perſonas porque como dize Juuenal raras vezes ſe hallan juntas eſtas dos coſas virtud y hermoſura. y Plauto dize en vna comedia llamada el milite glorioſo. Gran miſeria es ſer la perſona muy hermoſa. ¶ Ramo de palma en ſu mano ſoſtiene. La reyna doña Maria dize q̃ tenia vn ramo de palma enla mano: lo qual era inſignia de caſtidad: y victoria cõtra la pelea mayor delas peleas. Ariſtoteles enel ſeptimo de ſus ꝓblemas plutarcho enel octauo de ſus Simpoſiacos eſcriuẽ. que la palma arbol tiene vna linda propriedad y vna naturaleza muy marauilloſa que por muy grande carga y peſo que le pongã encima no ſe enclina ni quiebra antes ſe leuanta y eſtriba hazia arriba: y no ſe dexa vencer del peſo por mucho que ſea. Por lo qual como el miſmo Plutarcho eſcriue: los vencedores ſe ſoliã coronar de palma en ſeñal de victoria. No ignorãte deſto Juan de mena eſcriue que la reyna doña Maria tenia enla mano vn ramo de palma que es ſeñal de victoria porque no ay mayor victoria que la que los caſtos ganan contra el vicio dela carne: la qual no es ſiẽpre tan acerrima enemiga que muy pocos ſe han podido deffender della. De donde leemos que vn emperador delos romanos llamado Valentino el dia que murio oyendo leer los triumphos que hauia ganado dixo. que de vno ſolo ſe gloriaua mas que todos los otros: y eſte era el triumpho que auia ganado cõtra el vicio dela carne. ¶ Don que Diana.) el qual don conuiene a ſaber el ramo de palma le dio Diana diosa dela caſtidad por muy preciado.

¶ Copla.lxxiij.

¶ E vi dela parte del ſiniestro lado
al ſereniſſimo rey ſu marido
la miſma librea de blanco veſtido
no deſcontento de tal baxo grado

Ayuntamiento de Madrid

& vi dela parte del diestro costado
vna tal reyna muy esclaresçida
que de virtudes de muy rica vida
tenia lo blanco del manto bordado.

¶ Y vi dela parte del siniestro lado: al serenissimo rey su marido.) Al rey dõ Juã significa: el qual tãbiẽ pone enel numero delos castos. ¶ No descontento de tal baxo grado.) Porque el estaua ala mano yzq̃ arda & la reyna ala derecha: y esto dixo assi el poeta: porq̃ la virtud dela castidad mas propia es delas mugeres q̃ delos hõbres. ¶ Vna tal reyna muy esclaresçida.) Significa la reyna doña Maria muger del rey dõ Alonso de Napoles. delas virtudes & honestidad dela qual diremos en su lugar poco abaxo.

¶ Copla.lxxiiij.

¶ Bolui me con ayre de dubdosa cara
ala ensoluedora de mis ignorancias
& como de niño que de sus infancias
la madre benigna no triste se para
a tal prouidencia se me demostrara
diziendo me tanto conozco ya bien
que tu desseo sera saber quien
puede ser esta tal gente assi clara.

¶ Bolui me con ayre de dubdosa cara.) Dudando y dixo el auctor quien eran aquellas psonas que en tãrico habito auia visto pregunte lo. ¶ Ala soluedora de mis ignorancias.) Ala prouidẽcia diuina: la qual me declar a todo aquello que ignoro. ¶ Y como de niño. &c.) esto todo q̃ se sigue se ha de leer sin remissiõ & como de niño que de sus infancias la madre benigna no triste se para a tal prouidẽcia se me demostrara &c. clara esta la comparacion.

¶ Copla.lxxv.

¶ La que la silla mas alta tenia
no la deuieras auer por estraña
era la inclita reyna de españa
muy virtuosa doña maria
la qual allende de su gran valia
allende de reyna delos castellanos
goza de cama tan rica de hermanos
cesares otros enla monarchia.

¶ La que la silla mas alta tenia.) Responde la prudencia ala pregũta del auctor declarando le por ordẽ quien eran aquellas psonas de que dubdaua: & dize q̃ la reyna que estaua enel mas alto grado: & lugar mas eminente sobre todos los otros era la illustre y excelente reyna doña maria de Castilla. ¶ No la deuieras auer por estraña.) Deuieras la conoscer: pues es reyna de Castilla dõde es tu naturaleza. ¶ Inclita.) Noble esclaresçida. ¶ Doña maria.) El infante don Hernando que gano delos moros la cibdad de Antequera el q̃l despues fue rey de Aragõ houo hijos de su muger doña Leonor condessa de Alburquerq̃ & mõtaluã alos tres infantes cõuiene a saber dõ Alõso de Napoles q̃ reyno despues del. E al infante don Juan que fue rey de Nauarra. y despues de Aragõ & al infante don Enrriq̃ maestre de Santiago. houo mas al infante dõ Sancho maestre de Alcãtara: que murio niño: & al infante don Pedro que murio enel cerco d'Napoles ferido de vna lõbardada. E ala reyna doña Leonor q̃ fue casada cõ el rey Duarte d portugal. & mas ala reyna doña Maria de quien habla aqui el poeta q̃ fue casada con el rey don Juan de Castilla su primo. ¶ Allende de su gran valia.) Allẽde de su valor & generosidad & allẽde de ser reyna dõ Castilla. ¶ Goza de cama tã rica de hermanos.) Es hermana de tan excelentes pncipes & illustres como son los ifantes de quiẽ acabo de dezir. ¶ Cesares otros enla monarchia.) Los quales se puedã comparar en valor con aquellos primeros cesares empadores romanos que mandaron al mũdo. Monarcha quiere dezir el que solo manda. & Monarchia pricipado & imperio de vno solo como lo demuestra la composiciõ dl vocablo q̃ se cõpone de monos vno & archõ pncipe dõde se dize monarcha el pncipe q̃ solo manda.

¶ Copla.lxxvj.

¶ Goza de mucha prudencia y verdad
goza de don inmortal de justicia
ha de virtudes aquellla noticia
que en hembra requiere la honestidad
si fuera trocada su humanidad
segun que se lee dela de ceneo
a muchos haria segun lo que creo
domar los sus vicios con su justedad.

¶ Goza de mucha prudencia & verdad.) Alaba ala sobredicha reyna doña Maria d prudẽte verdadera justa: virtuosa: honesta & que castiga los crimines & vicios. ¶ Si fuera trocada su humanidad.) Si de muger se tornasse en hombre segun que los poetas escriuen de Ceneo: la fabula es esta. Neptuno dios dela mar fue enamorado de vna donzella hija de Elatheo la Pitha llamada Cenis. La q̃l ouo virgẽ: y en pago & remuneraciõ dla virginidad otorgo le que le demãdasse qualquier don que mas le pluguiesse que el se lo cõcederia. Cenis le demando que como era muger fuesse hõbre. Lo qual le fue otorgado assi como lo demando: y de muger se torno en hõbre & mudo el nõbre con el sexto: & como antes se dixesse Cenis dspues de tornada en hombre se llamo Ceneo. auctor es ouidio enel metamorphoseos dõde cuẽta muy largamẽte esta fabula: & hazen dlla mẽciõ. Vergilio enel. vj. d la eneyda. y Ausonio enla egloga donde es atormentado cupido: & otros muchos poetas: & porq̃ aq̃ viene a propposito: & es cosa no indigna d saber deue el le

Ayuntamiento de Madrid

ctor notar: que no es cosa nueua ni fabulosa los hombres mudar su naturaleza en mugeres: y las mugeres tornarse en hombres escriue plinio enel septimo libro dela historia natural: que se halla enlas historias que siendo consules Licinio crasso. E Caio cassio longino vn moço en casino lugar de Italia se torno de muger hombre: y Licinio mutiano trae que el vio enla cibdad de Argos en Grecia vn hombre llamado Aristõte que primero le hauia visto muger y como se casso: y despues se torno en hõbre. Y q̃ otro sí el mismo vio en otra cibdad llamada Smirna otro semejante mochacho de aquella calidad. Plinio enel sobredicho libro affirma q̃ el mismo en persona vio en affrica el dia de la boda tornar se de muger en hombre: a vn vezino de la cibdad de Tisdra llamado Lucio cossicio. Cõfirma esto Ausonio poeta en vn epigramma a vn q̃ imperfecto enestas palabras. En vallebana acontescio vna cosa notoria: y q̃ si la dixesse algun poeta seria cosa de no la creer: pero es de creer porque es sacada de historia verdadera que avn aue de macho fue conuertido en hembra: y subitamẽte aparecio de pauõ hecha pauua. porque estays marauillados de oyr esta nouedad vulgada y notoria: por ventura vosotros no leys los versos del poeta Ouidio enlos quales esta escrito q̃ Conso hijo de Saturno conuertio a Ceneo de muger en hombre: y que Tiresias fue hõbre y despues muger: y que la fuente Salmacis vio al Hermaphrodito medio hombre. Otrosí Plinio vido a vn andrógino casar se: y no mucho tiempo ha q̃ en Benauẽte ciudad de Campania vna donzella se torno subitamẽte en hombre y por no traer exemplos antiguos vesme aqui ami que so tornado de hombre muger. esto vltimo que dize Ausenio de vna donzella que en Campania se torno en hombre confirma señor sant Augustin: al qual credito el lector sino lo quisiere dar o los sobredichos auctores. las palabras de sant Augusti hablando delas bodas del nueuo y viejo testamento son estas. Manifiesta cosa es que en tiempo del ẽperador Constantino vna donzella fue tornada en hombre en vna parte dela prouincia de campania.

¶ Copla.lxxvj.

¶ La otra que vimos ala mano diestra
era la reyna de aragoneses
la qual mientra sigue su rey los arneses
rige su reyno la reyna maestra
assi con la mucha justicia que muestra
mientra mas reynos conquiere el marido
mas ella zela el ya conquerido
mira que gloria de españa la vuestra.

¶ La otra que vimos ala mano diestra.) Declara la prouidencia quiẽ era la otra reyna q̃ estaua ala mano derecha del cerco. Es de saber que el rey don Enrriq̃ tercero deste nombre que se llamo el doliente: fue rey muy magnanimo y de muy gran coraçon y muy liberal y justiciero: y ẽ todo muy perfecto. Este noble rey houo vn hijo llamado don Juan que reyno despues del: al qual esta obra es endereçada y dos hijas: la primera llamada doña Maria: la qual caso cõ el rey dõ Alonso de Aragõ su primo: y la otra llamada doña Catalina q̃ fue casada cõ el infante don Enrriq̃ maestre de Santiago hermano del dicho rey don Alõso las quales dos fijas de este excelente rey fueron en virtudes y nobleza muy semejantes a su padre. Dize se q̃ la sobredicha señora reyna doña Maria gouerno los reynos de Aragon por espacio de treynta años seyendo absente su marido el rey dõ Alonso ocupado enla guerra de Napoles con tanta prudencia y justicia que los touo todo este tiempo en tanta concordia y paz como nunca antes ni despues estouieron. y biuio en tanta honestidad que por todos fue llamada espejo de limpieza y de toda bondad: esta es la reyna de aragoneses dela qual habla aqui el poeta. Toda la copla esta muy clara.

¶ Copla.lxxvij.

¶ Muy pocas reynas de grecia se halla
que limpios ouiessen guardado sus lechos
a sus maridos de mientra los hechos
de troya no yuan en fin por batalla
mas vna si houo es otra sin falla
nueua penelope aquesta por fuerte
pues piensa que fama le deue la muerte
quando su gloria la vida no calla.

¶ Muy pocas reynas õ grecia se halla.) Compara ala reyna doña maria de Aragõ cõ las reynas õ grecia y la poca lealtad que aq̃llas guardarõ a sus maridos detenidos enla guerra õ Troya: y la mucha que esta guardo a su marido. el rey don Alonso ocupado enla guerra de Napoles porque vistos los deffectos de aquellas que fueron Griegas: la q̃l nacio menosprescia alas otras barbaras naciones: reluzgamos la virtud dela reyna doña maria. ¶ Muy pocas reynas.) Pocas reynas de grecia se lee que guardarõ lealtad a sus maridos estãdo ellos ocupados enla guerra cõtra Troya. Elitemnestra muger de Agamenõ como en otro lugar diremos mas largo cometio adulterio con Egisto. E despues mato a su marido agamenon quando boluio dela guerra. Assi mesmo Egiala hija de Adrasto como escriue Homero enel quinto õla Iliada: estãdo su marido Diomedes absentes en la dicha guerra de troya. Se caso con Lylleboro hijo de Steleno por cõsejo õ Nauplio padre de Palamedes. y quãdo boluio Diomedes no lo q̃so recebir en su reyno. La qual maldad dela dicha Egialea tocan Ruffo festo auienio enel de orbe terre. E dionisio libico enel de situ orbis. E por el consiguiẽte por no detener me otras reynas ouo que siguieron el exemplo delas sobredichas y no guardarã la fe coniugal que deuian a sus maridos. Pues dize Juan de mena q̃ entre estas reynas de Grecia que dexaron por su mala vida turpe fama de si. houo vna que en mucha bondad y limpieza persistio hasta que su marido vino. E esta fue Penelope ala qual se puede cõparar esta rey

Ayuntamiento de Madrid

na doña maria de quiẽ auemos dicho. Pues piẽsa q̃ fama le deue la muerte: quãdo su gloria la vida no calla. Pues considera quanto se deue esperar que sera loada despues de su muerte quãdo avn enla vida sus loores predican tan abundãtemente. Y esto dize por que los que son biuos por mucho merescimiẽto que tengan no son tan loados como despues de su muerte porque siempre la embidia detracta delo presente: y lo escurece por muy claro q̃ sea como dize Ouidio a los tiẽpos psentes empece la embidia. Cerca desto faze vn muy singular epigrãma como problema el poeta Marcial el qual comiença. (Esse quid dicã.) Y cõcluye que la causa dsto es la embidia: la qual siempre antepone las cosas antiguas alas modernas: y nueuas a vn que las modernas seã mejores que las antiguas: y pone exẽplo en Homero: y Vergilio: y otros q̃ cada vno en su tiẽpo fuerõ menospreciados y no touierõ fama algũa fasta q̃ con su muerte cesso la embidia: porq̃ como dize Ouidio enel vltimo libro de põto. no suele alos sabios empecer quãto ala fama el vltimo dia. No ignorãte desto Stacio poeta enel vltimo libro de su thebaida hablãdo con la obra dize. O mi thebaida yo te ruego que dures por luẽgos años y no tiẽtes ala diuina eneida de Vergilio sino sigue la de leros: y adora siempre sus pisadas: que a vn que agora la embidia te offusque y ponga delãte algũ nublado despues de muerta fenecera y te sera dado el deuido honor. y Propercio dize en sus elegias. Mas por fama alcãçan los hombres despues dela muerte.

¶ Copla.lxxix.

¶ Poco mas baxo vi otras enteras
la muy casta dueña de manos crueles
digna corona delos coroneles
que quiso con huego vencer sus hogueras
o inclita roma si desta supieras
quando mandauas el gran vniuerso
que gloria que fama que prosa que verso
que templo vestal ala tal hizieras.

¶ Poco mas baxo vi otras enteras.) Despues q̃ el auctor ha tractado delas psonas reales que vio enel primer circulo pone agora otras personas de menor estado que fueron participes desta misma virtud de castidad y pncipalmẽte habla de doña maria coronel que deue ser corona y espejo a todas las mugeres: q̃ antes elijan morir que no quebrãtar la fe conjugal y castidad q̃ deuen a sus maridos cerca dõ aquella notable sentẽcia de Juuenal. Cree ser gran maldad põner la vida ala verguẽça. La hystoria o caso de esta señora no se cuenta de vna manera. Vnos dizẽ que dõ alõso hernãdez coronel fue vn grã señor criado y seruidor del rey don alõso que gano el algezira: y q̃ este houo por hija esta señora doña Maria coronel: la qual caso con don Juan dela cerda nieto del infante dõ Hernando dela cerda heredero de castilla hijo pmogenito del rey dõ alonso el sabio: y estando su marido absente vino le tan grãde tentaciõ dela carne que por no quebrantar la castidad y fe deuida al matrimonio elijo antes de morir: y metiose vn tizon ardiendo por su miẽbro natural del qual murio: cosa por cierto hazañosa y digna de ppetua memoria avn que la circunstancia del caso parezca algo escurecer la. La opiniõ de otros es: que esta señora doña maria coronel: fue muger de don alõso de guzmã: cauallero muy notable y pricipal: el qual fue en tiẽpo dõl rey dõ Sancho el quarto: y dizẽ que estando el cercado enla villa de Tarifa delos moros: la dicha doña maria coronel su muger estaua en Seuilla: y como le viniesse la dicha tentaciõ por no hazer cosa q̃ no deuiesse se mato dela manera q̃ conte: estas dos opiniones siga el lector la que mas verissimile le pareciere. ¶ O inclita roma si desta supieras.) Exclamacion del auctor en loor de la sobredicha doña Maria coronel y conuierte el sermõ ala ciudad de Roma: la ql dize que si quãdo esta ua en su pristina potẽcia: y mãdaua todo el pueblo supiera la memorable hazaña dela dicha señora le hiziera otro templo como el de Vesta donde fuera adorada como diosa: algunos dizen q̃ se ha de leer eñsta copla. O quirita roma: y no inclita. Y es de saber q̃ dos diosas llamadas Vestas hallo ser celebradas delos auctores: la vna fue muger de Celo madre de Saturno: como dize Lactãcio firmiano. otra fue hija de Saturno y de Rhea: dla ql haze mẽciõ Diodoro siculo: y dize q̃ inuẽto pmero fazer casas. Esta segũda dizẽ q̃ fue virgẽ: por la ql quierẽ q̃ se entiẽda el huego: porq̃ el huego es puro inuiolable: y no nace nada del: y de esta entẽdemos aq̃. El tẽplo dela ql edifico en roma el segũdo rey Numa põpilio: enel año quarẽta dela edificaciõ dla ciudad: lo ql escriue Ouidio enel sexto libro dlos fastos eñstas palabras: Quarẽta años segũ dizẽ passarõ desde q̃ roma se fundo quãdo ala diosa vesta le fue fecho tẽplo. Este tẽplo era redõdo: por q̃ creyã q̃ esta diosa era la tierra: como Festo escriue: la ql Parmẽides pmero dixo q̃ era redõda y puesta enel medio dl mũdo: a vn q̃ Anaximãdro philosopho affirmaua ser la tierra dela forma del cylindro: como escriue Eusebio. Este templo era cerca del palacio dl rey Numa. Los sacrificios desta diosa cõsta ser muy antiguos los ql̃es truxo Eneas d Troya a ytalia: como Vergilio escriue enel segũdo dla Eneyda: de dõde los poetas llamã al huego de Vesta vnas vezes troyano otras Troyco: otras laomedõteo Theodosio escriue q̃ esta diosa fue vna delas penates: para los sacrificios de esta diosa estauã diputadas ciertas virgines vestales como monjas: las quales conuenia q̃ siẽpre guardassen castidad. E si algũa era tomada en adulterio enterrauã la biua. Sacrificauã los romãos a esta diosa enel mes d Junio: y su tẽplo y sacrificios por la mucha antiguedad eran en roma muy celebres tanto q̃ el empador Octauiano hizo de vna parte de sus casas templo para esta diosa: como escriue ouidio enel fin del q̃rto dlos fastos: y enel de metamo: foseos Quiẽ largamẽte q̃siere saber delos sacrificios y tẽplo de Vesta: lea a Dionysio halicarnaseo: y a Aulo gelio: y a Herodiano: y a Plutarcho.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Copla.lxxx.

¶ De otras no fablo mas hago argumẽto
cuya virtud maguer que reclama
sus nombres escuros esconde su fama
por la bara sangre de su nascimiento:
mas no dexare dezir lo que siento
es de saber que las baras personas
roban las sanctas y claras coronas
y han de los vicios menor pensamiento.

¶ De otras no fablo mas hago argumẽto.) Otras personas baras y escuras: q̃ participauã tãbiẽ como las sobredichas õsta virtud õ castidad: dize el auctor q̃ pudiera poner aqui saluo q̃ por ser de baxo estado ꝛ psonas ignotas no se haze memoria de sus nõbres. ꝛ despues dize su parecer: q̃ las psonas de menor estado son las q̃ tienen mayor parte enlas virtudes q̃ no las altas: y esto ser assi por muchas auctoridades se puede ꝓuar. ꝛ principalmẽte mira lo q̃ dize Apulegio madurense en su apologia hablãdo dela pobreza: por cierto la pobreza de mucho tiẽpo antes es sierua ꝛ familiar dela philosophia templada: honesta embidiosa dela alabãça possseyda cõtra las riquezas segura enel ser temida: simple enel culto: de ꝓuechosos y sanos consejos. a ninguno jamas hincho con supbia ni daña con p̃sumpciõ ni encrudelecio cõ tyrania. Los deleytes del vientre ꝛ dela carne ni los quiere ni los puede tener: ca a estos ꝛ semejãtes vicios los ricos son dados. Si traes ala memoria los mayores crimines ꝛ maldades que desque el comiẽço del mũdo fasta agora se han cometido no hallaras enellos a ningũ pobre sino todos ricos: antes si de algũo nos marauillamos por alguna alabança que aya tenido hallaremos que este ha sido criado desde su niñez dela pobreza. Esto dize Apuleio. mira tãbiẽ lo q̃ dize lactãcio firmiano enel libro septimo delas diuinas istituciones cõtra los gẽtiles: ninguno fauorece ala virtud sino el q̃ puede seguirla. pero no la pueden todos seguir: aquellos pueden los quales la pobreza ꝛ necessidad ha trabajado ꝛ ha fecho capazes õla virtud por q̃ si las virtudes tolerar los males no puedẽ luego ser virtuosos los q̃ siẽpre fuerõ criados en riquezas: por q̃ ni hã experimentado los males ni los pueden çufrir por la costũbre y desseo delos bienes q̃ solamente saben. y de aqui procede q̃ los hombres pobres ꝛ humildes creen mas facilmente lo diuino por que estan sin carga q̃ no los ricos que estan trauados de muchos impedimentos: o por mejor dezir presos y encadenados: ꝛ siruen ala cobdicia mũdana como a señora en todo lo que les mãda: la qual los tiene enlazados en lazo inextricable y que no puedẽ mirar al cielo por que tienen la mente hincada enlas cosas baxas dela tierra y el camino dela virtud no çufre alos que está muy cargados. angosta es la senda: por la q̃l la justicia lleua al hombre al cielo y por esta no puede sino el que esta sin embaraço ꝛ õnudo: por q̃ estos ricos cargados de muchas ꝛ grandes cargas vã por el camino dela muerte el qual es muy ancho: por que en muchas partes reyna la perdicion. ꝛc. ꝛ por q̃ enla sexta orden de Jupiter tractare mas largo del loor õ la pobreza sobre aquella copla: o vida segura la mansa pobreza: no me detengo aqui mas enello.

¶ Copla.lxxxj. ¶ Endereça la obra al rey.

¶ A vos pertenece tal orden de dar
rey excellente muy gran señor
assi como principe legislator
la vida politica siempre zelar
porque pudicicia se puede guardar
y tomen las gentes seguros los sueños
punir alos grandes como alos pequeños
a quien no perdona no le perdonar.

¶ A vos ptenece tal orden de dar.) Siẽpre guarda esta costũbre el auctor enesta obra que quãdo quiere dar final planeta de q̃ tracta endereça la obra al rey dãdole vtiles ꝛ prouechosos consejos para que tẽga biẽ gouernado su reyno: ꝛ lo vltimo pone la difiniciõ delo q̃ es proprio del tal planeta o orden q̃ ha descripto: esta costũbre sigue aqui. ¶ A vos ptenece.) A los reyes ꝛ principes ptenece hazer de nueuo y establecer leyes por las q̃les rectamẽte sean gouernados sus reynos: ꝛ alos subditos pertenece obedecer las. ¶ Legislator.) Hazedor establecedor de leyes significa en latin q̃l fue entre los atheniẽses Solõ: y entre los Lacedemonios Licurgo. ¶ La vida politica siẽpre zelar) Proueer q̃ las costũbres de sus subditos ꝛ vassallos seã sctãs ꝛ buenas. ¶ Pudicicia) pudicicia: castidad significa: dela q̃l ha tratado eneste circulo o ordẽ dela luna. ¶ E tomẽ las gentes seguros los sueños.) Imita a Juuenal: el q̃l dize enla primera satyra reprehẽdiẽdo enlos romanos los adulterios y estupros a quiẽ consiente tomar seguro sueño el corruptor dela muger auara. ¶ Punir alos grãdes como alos pequeños.) El buen rey o principe q̃ q̃ere guardar rectamẽte la justicia assi ha de moderar la execuciõ delas leyes q̃ no tengã mas rigor enlos pequeños que enlos grãdes. ꝛ como dizen enel prouerbio vulgar. no quiebre la soga por lo mas delgado: õ donde alaba Suetonio tranquillo al empador octauiano q̃ guardaua en roma la justicia ygualmente a los de grãde ꝛ pequeño estado. Sus amigos de tal manera quiso q̃ fuessen enla cibdad potẽtes q̃ touiessen vn mismo derecho que los otros: ꝛ estouiessen ygualmẽte subjectos alos q̃ mandassen las leyes õ los juezes. ¶ A quiẽ no pdona.) Por q̃ como dize sancto y sidoro. dar mal por mal vez es de justicia.

¶ Copla.lxxxij. ¶ Comparacion.

¶ Como las telas que dan las arañas
las leyes presentes no sean ni tales
que prenden los flacos viles animales
ꝛ muestran enellos sus langidas sañas
las bestias mayores que son mas estrañas
passan por todo rompiendo la tela

Ayuntamiento de Madrid

assi que no obra virtud la cautela
sino contra pobres y flacas compañas.
¶ Como las telas que dan las arañas.) Plutarcho enla vida de solon el q̄ dio las leyes alos Athenienses escriue q̄ Anatharsis philosopho vino ala ciudad de Athenas por tener conocimiēto y amistad cō Solon: y q̄ solō le recibio humanamente y fue su amigo: y el touo consigo algū tiempo: enel qual tiēpo comēço Solon a tractar negocios dela republica y establecer leyes por donde los Athenienses se gouernassen: lo qual como viniesse a noticia de anatharsis dizē q̄ rio y hizo escarnio del vano trabajo de Solō: y del tiēpo q̄ en vano auia gastado en cōponer las dichas leyes. porq̄ ōzia las leyes ser semejātes alas telas de las arañas las q̄les prēden alos debiles y flacos animales y son rōpidas delos mayores: y assi las leyes son executadas ēlos plebejos y bōbres de menor estado: pero no ēlos grādes señores los quales rōpen las leyes y las quebrantā. Ouidio dezia esto tābiē solon como en su vida escriue diogenes laercio. El pfeta Esayas tābien hablando delos herejes dize: texen telas de arañas las quales puedā tomar los flacos y chicos animales: pero son rōpidas delos mayores q̄ tienē grādes fuerças: el qual dicho de Esayas repite el glorioso y illustrissimo doctor señor sant Jeronimo en vna epistola q̄ escriuio a Cipriano prebytero: enla q̄l declara el psalmo ochenta y nueue q̄ comiēça Domine refugiū factus es nobis. esto declarado toda la copla esta abierta y sin dificultad.

¶ Copla.lxxxiij.

¶ Aprendā los grādes biuir castamēte
no vençan en vicio los brutos saluajes
vn vilipendio de muchos linajes
viles deleytes no enuicien la gente
y los que presumen del mundo presente
huyan de donde los daños renacen
si lindos codician ser hechos abracen
la vida mas casta con la continente.

¶ Aprendan los grādes biuir castamēte.) De executar lo que mandā las leyes ygualmēte sin respecto de personas se siguira que los grādes tambiē como los menores biuirā sancta y castamēte y sin pjuyzio de nadie. ¶ En vilipendio.) Menosprecio y infamia por que quādo alguna persona haze cosa que no deua redunda en opprobrio y deshonrra de todos sus pariētes. ¶ Huyan de dōde los daños renacē) Huyan la ocasion y causa del pecar: porque quitada la causa luego se renueue el efecto.

¶ Copla.lxxxiij. ¶ Diffiniciō de castidad.

¶ Es abstinencia de vil llegamiento
la tal castidad despues ya de quando
se va la noticia del vicio derando
remoto por obras y mal pensamiento
y no solamente por casto yo cuento
quiē contra las flechas de venus se escuda
mas el que de vicio qualquier se desnuda
y ha de virtudes nouel vestimento.

¶ Es abstinencia de vil llegamiento) Para dar fin a esta primera ordē dela luna la q̄l dispone alos hombres castos: pone la diffiniciō ōla castidad declarādo q̄ cosa sea. Notorio es ser ītro las virtudes morales: Prudēcia: Justicia: Fortaleza: Tēplança. deradas las tres p̄meras por q̄ no hazē al ppolito dize solo de la vltima q̄ es la templāça. Esta se diffiue segū Tulio enel libro segūdo ō sus rhetoricas desta manera. La tēplāça es vn mādo y señorio firme y moderado ōla razō cōtra la luxuria y otros desordenados apetitos del anima. La qual diffiniciō que da Tulio ala tēplāça es la misma q̄ da aqui Juan de mena ala castidad. Assi que si queremos cōformar la vna diffiniciō con la otra diremos q̄ llama aqui Juā de mena castidad ō es vn reffrenamiēto de todos los apetitos ala que Tulio llama templança a vn q̄ la castidad quasi siempre se suele referir solamente alos apetitos carnales. E parece q̄ la tēplança es nōbre general y castidad especie dela tēplança. ¶ Es abstinēcia. ꝛc.) La ordē desta letra q̄ esta algo ētricada se ha decōcertar esiesta manera. La tal castidad cōuiene a saber dela qual he tractado eneste ordē dela luna: o digamos q̄ la tal castidad se refiere alo q̄ dixo enla copla p̄cedēte imediate la vida mas casta cōla cōtinēte. pues la tal castidad es abstinēcia: q̄ere ōzir es vn abstener se el bōbre y refrenar se ō vil llegamiēto: ōlos viles actos ōl libidinoso: delos torpes y bestiales desseos del vicio carnal. ¶ Cōtra las frechas de venus se escuda.) Cōtra las tētaciones dela carne. Venus noto es ser diosa deste vicio: dela qual se tractara largo en su orden.

¶ Comiença la segūda ordē de Mercurio.

¶ Copla.lxxxv.

Ilos que sanos cōsejos touieron
y los que componē enguerra las pazes
y vinos a muchos fuera destas hazes
q̄ justas ganancias mercando quisierō
y otros que libres sus tierras fizieron
y los que por causa de euitar mas daños
han reuelado los grandes engaños
a muchos librando que no se perdieron.

¶ Ti los q̄ sanos cosejos touierō.) Bien esta: fecho es el fundamēto como dize el eximio y excelente doctor: avn q̄ tantas y tā varias cosas son eneste primera ordē dela luna declarar adas q̄ se puede biē dezir: no solamēte auer fecho el cimiēto. mas a vn ser començada parte y no pequeña ōl edificio. Comiēça agora aqui la segūda ordē del planeta Mercurio: para lo

Ayuntamiento de Madrid

qual es de saber q̃ Tulio enel.iij.libro de su obra intitulada de natura deorũ escriue que ouo cinco dioses diuersos llamados Mercurios. El primero hijo dl cielo y del dia.el segũdo hijo ỏ Valẽte t Pheronia. el tercero llamado por nõbre Triphonio hijo del tercer Jupiter y de Maia del qual y de Penelope nacio el dios pã.el q̃rto hijo de Nilo: al qual no es licito entre los egypcianos nõbrar. el quinto nonrrado en Pheneo q̃ mato al pastor argos: t por esta causa fue psidẽte t gouernador delos egipcios: y les enseño las letras y les establescio leyes en que biuiessen. Destos cico mercurios el mas mẽtado entre los poetas es el tercero hijo de Maia t de Jupiter. Dize se q̃ la diosa Juno como touiesse grãde odio a todas las otras mugeres con quien auia accesso su marido Jupiter amo tãto a Maia madre de mercurio que luego en siẽdo nacido mercurio le dio sus tetas. t fue fecha imortal. Fingẽ los poetas q̃ mercurio es dios dela eloquencia y delas mercadurias y delos exercicios llamados palestricos y delos latrones: y q̃ fue mẽsajero t interpte delos otros dioses. y q̃ fue inuentor dela vihuela:las q̃les cosas breuemẽte demuestra Luciano en vn dialogo suyo intitulado tyranno. En estas palabras hablãdo de Mercurio:pero o lucha cõ algunos mancebos o esta tañendo vihuela:o reza segun su costũbre algunas oraciones para manifestar sus ignorãcias t mucho hablar:o por vẽtura passando secretamẽte por algun lugar hurta algo:haze tambiẽ desto alguna mẽcion Lactãcio firmiano enel primero delas diuinas instituciones. Del nõbre de este dios Mercurio fue dicho el segũdo planeta mercurio:el qual es de mouimiento muy velocissimo: cerca delo qual dize Lucano enel primero dela pharsalia y el planeta de Mercurio q̃ se suele mouer veloz mẽte esta parado. Significa esto mismo Marciano capella enlas bodas de mercurio t Filologia diziẽdo. Porq̃ el vno andaua muy ligero cõ grã celeridad: t muchas vezes parãdo t tornado atras. Llamase en latin Mercurio a mercibus que significa mercaduria:porq̃ como dixe es dios delos mercadores y de las ganãcias. Persio enla vltima satyra.(Sum tibi mercurius venio deus huc ego vt ille pingitur. ꝛc.) En griego llamase esta estrella de mercurio stilbõ segũ dize Tulio enel segũdo de natura deorũ. Enel cerco o ordẽ deste segũdo planeta Mercurio pone el auctor alos hõbres prudẽtes t dadores ỏ buenos t vtiles cõsejos: t alos embaxadores t medianeros q̃ en los tiempos que las guerras se leuantã procurã por la paz: t alos dados alas honestas t justas mercadurias. Assi mesmo aq̃llos que hizieron a sus tierras libres: t debaxo ỏstos pone los malos q̃ tuuierõ los vicios cõtrarios a estas virtudes. Y iniẽdo ala declaracio del testo dize el poeta. ¶ Si los q̃ sanos conseios tuuierõ. Si aq̃llos q̃ dieron a otros sanos t vtiles cõseios. Como entre los troyanos Priamo. Antenor. Heleno. Casandra.que siẽpre fueron en estoruar la guerra con los griegos. y entre los Griegos agamenõ. Vlixes. Nestor. Palamedes q̃ fuerõ los principales auctores dela destruycio de troya. t por cuyo vtil cõsejo la cibdad fue ganada. Entre los romanos. Manio curio. Fabricio. fabio. Maximo q̃ reprimierõ el ipeto t poder del rey Pirrho rey ỏlos epyrotas. t de Hanibal capitã ỏlos carthaginenses contra la republica romana. ¶ E los que cõponẽ en guerra las pazes.) La paz es tã excelente t singular virtud q̃ quitada de en medio el mũdo no podria en alguna manera cõsistir antes del todo punto pereceria:porq̃ la paz es la q̃ tiene todas las cosas en contino sosiego t trãquilidad t las cria y les da lugar a q̃ crezcan: madre y engẽdradora de todas las virtudes t buenas artes. esta junta t recõcilia los hõbres con dios. esta cõtiene todos los elementos t las cosas en su ꝓpio lugar: t a esta virtud se le hã de atribuyr todos los bienes q̃ todos tenemos porq̃ della como de perenal fuẽte nacen t manan de manera q̃ no sin causa dela paz dixo Thucidides q̃ era el mayor bien de los bienes: t la guerra el mayor mal ỏlos males. De la paz dize sant Augustin enla epistola ciento t onze q̃ escriue al cõde Julian adhortãdole ala paz q̃ el hõbre pacifico tiene el coraçõ seguro: todo esta cercado de cõpañia delos angeles y lleno del fruto de alegria t gozo enel señor: todas sus cosas son de paz: huye la discordia: alũbra los secretos del anima: merece estar enel cõsorcio delos angeles t posseera el reyno dela perpetua bienauẽturãça. Prudencio poeta enel libro intitulado pschomachia dize muy bien dela paz La paz es entera obra de virtud ssima t fin ỏlos trabajos ꝓcio dela guerra acabada t precio del peligro ¶ Y los q̃ cõponẽ en guerra las pazes) Los oradores t mensajeros q̃ van a poner paz entre los reyes t grandes señores q̃ estan discordes: o aq̃llos significa por cuya itercessiõ se euita la guerra t discordia entre q̃lesquier psonas dela qual nascen grandes males: t daños. ¶ Que justas ganãcias mercãdo quisierõ.) el exercicio: t trato dela mercaduria no era antiguamẽte tan menospreciado ni en tan poco tenido como oy es: antes como escriue Hesiodo en aquellos tiempos ningun arte o oficio era illicito ni desonesto:pero principalmẽte la mercaduria era tenida en estima porque aprouechaua para el conoscimiento y esperiẽcia de muchas t diuersas cosas del mũdo: t para cobrar amistades de reyes estrangeros t barbaros:tanto q̃ muchos philosophos avn q̃ cõtinentissimos leemos auer tratado oficio de mercadores como Solõ legislator delos Athenienses. Thales mileseo enel primero delos siete sabios de grecia. Hipocrates mathematico t Platõ prĩcipe de todos los otros philosophos se dize auer leuado por la mar a egypto assi q̃ lo q̃ tan singulares y excelẽtes philosofos vsarõ no se deue reprehender sino en aquellos que con demasiada auaricia tratan mas el oficio del robar que no dela mercaduria. ¶ E otros q̃ libres sus tierras hizierõ) Como fueron Mucio sceuola Camillo Lodro Thrasibulo Themistocles Aristoteles: t otros muchos. ¶ Hã reuelado los grãdes engaños) como fueron Capis t Laocoon que descubrierõ los enga

Nota de la paz.

Ayuntamiento de Madrid

ños delos griegos contra los Troyanos si les fuera creydo: destos dire enla copla siguiente.

¶ Copla. lxxxvj. ¶ Passados.

¶ Nestor el antiguo se nos demostro
y los oradores mejor recebidos
del hijo de fauno que no despedidos
y el rey que a su hijo ya muerto merco
y capis aquel que siempre temio
los daños ocultos del palladion
conel sacro vate de laocoon
aquel que los dragos de pallas ciño.

¶ Nestor el antiguo se nos demostro) Diodoro siculo enel libro. v. dela bibliotheca escriue q̃ Deucalion ouo vn hijo llamado Eolo. Este eolo engẽdro a salmoneo. el qual de su muger Alcidice hija d̃ eolo ouo vna hija llamada Tyrea: la qual del dios Neptuno pario a Pelias & Neleo. Neleo de chloris su muger hija de Amphiõ thebano ouo vn hijo llamado Nestor õl q̃l habla aq̃ Juã de mena. Este fue vno de los capitanes griegos que vinierõ contra Troya: & truxo cinquẽta naos de su cibdad de Pilo que es en peloponeso donde el reynaua: & assi mismo truxo consigo dos hijos suyos llamados Antilocho & Trasimedes q̃ ouo en su muger Anaxibia. Fue este nestor de tãta auctoridad & saber & daua tã vtiles cõsejos q̃ como Tulio escriue enel catõ mayor solia dezir agamenõ rey delos griegos q̃ si en su hueste ouiera diez tales como Nestor no dubdaua que prestamẽte fuera la cibdad de Troya tomada. Fue otrosi tã eloquẽte y de dulce razon q̃ dize Homero ser sus palabras mas dulces q̃ la miel. cõ Omero cõcuerda el poeta Ouidio: q̃ le llama dulciori loquus q̃ quiere dezir dulce dezidor. De nestor dize cornelio nepos enla traduccion del libro q̃ Dares phrigio cõpuso dela guerra troyana q̃ fue grãde de cuerpo: de nariz corua: luẽgo: ancho: blãco: dador de prouechosos cõsejos & prudẽte. Significa esto mismo Juã de mena quando enla vltima ordẽ de Saturno dize de Nestor que mucho enel cuerpo paresce a Tideo: y enel consejo a Nestor el longeuo. Lo mismo Ouidio enel segundo de arte amandi. Quãto valia entre los griegos enel arte dela medicina Podalirio: y enla fortaleza Achiles. y enel cõsejo Nestor: y esto q̃ pone de nestor se ha de referir alo que arriba dixe. Ti los q̃ sanos consejos touierõ. ¶ Antiguo.) De mucha hedad: porq̃ biuio treziẽtos años como el mismo lo dize enel metamorphoseos de ouidio assi. He biuido dozientos años: agora biuo la tercera hedad: & Ouidio poeta le llama Trisecli senex q̃ quiere õzir viejo q̃ biuio tres siglos ¶ E los oradores mejor recebidos õl hijo õ fauno) Esta hystoria que aqui toca Juã de mena escriue vergilio enel septimo libro dela eneyda. Despues õstruyda la cibdad de Troya vino Eneas a ytalia: y entro por el rio Tyberi y edifico vn lugar que llamo õl nõbre de su tierra troya. Entõces el rey Latino que era rey en aquellas ptes embio sus embaxadores a Eneas a pedir paz: el q̃l gela otorgo de alegre voluntad & õspues se ouo a casar cõ su hija Lauinia: como largamẽte el lector podra leer enel vergilio. No me detengo enesto porq̃ es muy noto. ¶ Oradores.) Embaxadores. ¶ Del hijo õ fauno.) Del rey latino. El dios saturno segũ los poetas engẽdro a Pico. este pico touo vn hijo que se llamo Fauno: el q̃l de su muger Marica ouo este rey latino. ¶ E al rey q̃ a su fijo ya muerto merco.) Significa Priamo rey de Troya: la hystoria es esta. Estãdo cercada la cibdad de Troya delos griegos: entre otros prĩcipes q̃ vinieron en socorro delos troyanos fue pãtasilea reyna õlas amazonas: & como fuesse en troya sabida su venida salio Hector el hijo mayor & mas esforçado delos hijos õl rey priamo ala recebir. Como esto supiesse Achilles q̃ era el mas valiẽte prĩcipe de todos los griegos codiciãdo vẽgar la muerte de su vnico amigo patroclo: al q̃l poco antes auia muerto Hector: saliole al camino & aguardole ala passada de vn rio donde estãdo desapercebido le mato: & hizo atar el cuerpo muerto a su carro & trurolo arrastrãdo por todo el real delos griegos en oprobrio & ignominia. Quãdo la muerte de hector fue sabida en troya dizese los troyanos auer fecho tã grãdissimo llanto por el q̃ algũas aues bolãdo conel grã aullido delas bozes cayerõ muertas enel suelo. & Priamo vestido de luto juntamente cõ su nuera Andromacha muger de hector & su fija Polixena vino al real delos griegos & truxo cõsigo vn carro lleno de oro & plata & muy grãdes riquezas cõ que comprasse el cuerpo de su hijo Hector: & hincado de rodillas ante Achiles suplicole muy humilmẽte que tomasse aq̃llos dones q̃ le traya: & q̃ le diesse el cuerpo de hector: lo qual achiles muy humanamente le cõcedio: & assi el rey priamo se boluio a troya conel cuerpo de su hijo: el qual enterro cõ muy gran põpa & solẽnes exeq̃as. Escriue largamẽte Septimio esta hystoria enel tercero libro õ su ephemeride dela guerra troyana: & tocala Stacio enel libro. ij. delas siluas enel genethliaco de Lucano diziendo y el humilde oro del poderoso rey Priamo: & assi mismo la toca Ouidio enla cõsolacion que escriuio a Liuia augusta muger del empador Octauiano sobre la muerte de su hijo Druso germanico diziẽdo assi. a hector llo raron tãtos hermanos y hermanas & su padre Priamo & su madre Hecuba: & su muger andromaca & su hijo astianacte: po al cabo no por esso resuscito. E tan solamente fue su cuerpo cõprado para la sepultura. Esta hystoria toca aqui el poeta. ¶ Y capis aquel q̃ siẽpre temio los daños ocultos del palladion.) Los griegos fatigados del cõtino cerco q̃ sobre la cibdad de Troya touierõ por espacio õ diez años acordarõ de tẽtar por engaño lo q̃ no auian podido hazer por fuerça de guerra: & fingẽdo q̃ se boluiã a sus tierras subierõ en sus nauios & ascondieronse secretamẽte en vnaysla cerca de Troya llamada Tenedo hauian fecho los griegos antes que se partiessen vn Caualo de madera muy grande: enel qual metieron lo mas ocultamente que ser pudo muchos hombres arma/

Ayuntamiento de Madrid

dos. y derarō en tierra vn griego llamado Sinon: el q̄l auia de ser cōponedor de todo el engaño cō q̄ despues se tomo la cibdad eñsta manera. Despues q̄ los griegos se ptierō de Troya: los troyanos como en semejātes casos se suele fazer salierō dela cibdad t fueron a ver el lugar dōde los griegos auiā tenido su real cō alegria de verse libres t hallarō a este Sinō t pso y atadas las manos le lleuarō ante el rey Priamo: y el rey le pgūto quiē era o de q̄ linaje: Sinō respōdio q̄ era griego de naciō y q̄ auia sido cōpañero de Palamedes vno delos capitanes griegos: al q̄l cō manifiestos engaños auia Ulixes tratado la muerte. y q̄ el idignado deste fecho auia muchas vezes amenazado a vlixes q̄ si dios le tornasse en algū tiēpo a su tierra el vēgaria la muerte de su cōpañero Palamedes t q̄ por esta causa vlixes enemistado cōel le comēço a tratar la muerte por esta via: que como los griegos muchas vezes ouiessen estado en pposito de bolverse a grecia t cada vno a su ppria tierra no lo auiā podido fazer por causa q̄ los viētos erā contrarios. por lo qual embiarō a eurypilo sacerdote a cōsultar alos dioses q̄ es lo q̄ bariā para amāsar la tēpestad ōl mar: y q̄ Euripilo respōdio q̄ los dioses mādauā q̄ fuesse sacrificado vno delos griegos y q̄ se amāsaria la tēpestad: y q̄ entōces Ulixes soborno cō dadiuas al sacerdote Calchante t q̄ le fizo dezir q̄ el griego al q̄l los dioses demādauā era Sinō. Assi q̄ temiendo q̄ le sacrificassen se ascōdio delos griegos fasta q̄ fuerō partidos t q̄ assi auia q̄dado alli. Y esto respōdio Sinō q̄nto alo q̄ le fue pguntado de si quāto alo q̄ le pregūto el rey Priamo del cauallo: porque los griegos le auiā fecho t cō q̄ intēciō. Respondio q̄ los griegos desde el tpo en q̄ auiā comēçado la guerra contra los troyanos siēpre auiā tenido por fauorecedora ala diosa pallas fasta en tāto q̄ Ulixes t Diomedes entrarō secretamēte enla cibdad de troya t furtarō el simulachro o estatua dela diosa pallas t tocarō su sagrada effigie cō las manos q̄ poco antes auiā ensuziado en la sangre delos enemigos. Por lo q̄l idignada la diosa Pallas les fue desde entōces enemiga. Assi q̄ por aplacalla los griegos auiā fecho aq̄l cauallo de madera en su honor. t q̄ le auiā fecho tan grande porque los troyanos no le pudiessen meter enla cibdad avn q̄ quisiessen: porq̄ si esto hiziessen teniā por cierto q̄ la diosa pallas les fauorescería cōtra los griegos. Este fue el engaño q̄ Sinō dixo alos griegos conel qual fue tomada la cibdad: porq̄ creyēdo los troyanos ser esto verdad metierō avn q̄ cō grā trabajo el cauallo enla cibdad. E venida la noche quādo los q̄ estauan enel cauallo sintierō q̄ los troyanos dormiā salieron todos del t abrierō las puertas dela cibdad ala hueste delos griegos q̄ auia secretamēte ō noche venido t assi se tomo la cibdad. Pues agora veniēdo alo q̄ dize Juā de mena de capis. Poco ante q̄ el cauallo de madera q̄ he dicho fuesse metido enla cibdad ouo algūos troyanos q̄ barrūtarō el engaño delos griegos: t que acōsejarō que no se metiesse el cauallo enla cibdad antes lo quemassen o lo echassen enla mar o primero le barrenassen pa ver lo q̄ tenia dētro. Entre los q̄les fue vno este Capis de quiē haze aqui el poeta mēciō. t assi mismo Laocoon sacerdote del q̄l dire luego. Pero avn que daua puechosos cōsejos no fuerō creydos fasta q̄ se descubrio ōspues la verdad t la cibdad fue tomada. Escriue esto largamēte vergilio enel libro. ij. dela eneida. E haze mēciō deste capis en estas palabras q̄ aqui imito el auctor. Empo capis t los de mas sano parecer acōsejauā q̄ lo q̄massen aq̄l cauallo o lo echassen enel mar o le barrenassen pa ōscobrir lo q̄ auia dētro. Llama el auctor a aquel cauallo Paladiō por q̄ fingierō los griegos q̄ le auian fecho eñl honor ōla diosa pallas pa aplacar la saña que cōtra ellos tenia por el sacrilegio q̄ Ulixes t diomedes cōtra ella cometierō en tomar su estatua con manos pollutas en sangre como poco ha dire. ¶ Conel sacro vate de laocoon aquel q̄ los dragos ō Pallas ciño.) Laocoō fue sacerdote ō Neptuno dios ōl mar el q̄l tābiē como capis acōsejo alos troyanos que no metiessē el cauallo en su cibdad: antes cō grā furia arrojo vna lāça t la hico eñl: por el q̄l sacrilegio direrō que la diosa pallas indignada cōtra Laocoō. Estando laocoō sacrificādo vn toro ala orilla ōl mar al dios Neptuno cuyo sacerdote era el y dos fijos suyos pequeños embio por la mar dos dragones: los q̄les descēdierō enla ribera del mar t matarō a laocoon t a sus hijos. ¶ A q̄l que los dragos de pallas ciño) Figura es que se llama hyppalage: dāse ō cōuertir estas palabras enesta manera aquel a quien los dragos de Pallas ciñerō t dize lo al reues. Usan desta figura muchas vezes los poetas Stacio enla thebaida diziēdo en nōbre de Argia a su padre adrasto. O buē padre no sabes quanto amor de causa es auer casado cō marido pobre. Amor de causa dixo por causa de amor. assi que Juā de mena aquel que los dragos de pallas ciño por dezir aquel que los dragos de pallas ciñerō. Y esto q̄ dize aqui de Capis t laocoon ha se de referir alo que dire arriba t los que por causa de euitar mas daños han reuelado los grandes engaños a muchos librando que no se perdieron.

¶ Copla. lxxxviij. ¶ Dize delos viciosos.

¶ Debaxo de aquestos vi ser derribados
los que las pazes firmadas ya rompen
y los que por precio virtudes corrompen
metiendo alimentos alos renegados
alli vi gran clero de falsos perlados
que hazen las cosas sagradas venales
o religion religada de males
que das tal doctrina alos mal doctrinados.

¶ Debaxo ō aq̄stos vi ser derribados) Ha dicho ō los buenos agora trata ōlos viciosos: arriba dixo q̄ vio los que dierō sanos consejos t los que pusieron paz entre los discordes: aq̄ pone los que la paz ya cōfirmada rōpierō. Arriba trato delos que ganarō en mercadurias licitas t justas: t los q̄ fizierō sus tierras libres: t los q̄ revelarō los grādes engaños por

Ayuntamiento de Madrid

que muchos no pereciessen. Aqui escriue delos que metē bastimēto alos ifieles: t ōlos clerigos que vendē por ꝓcio los sacramentos: t a Polymestor q̄ por cobdicia mato a Polydoro hijo ō priamo t a eriphile que por vn collar vēdio la vida ō su marido: t a anteno: y eneas: y el cōde Juliā que vēdierō por trayci on sus tierras alos enemigos. ¶ Que hazen las cosas sagradas venales.) Los simoniaticos significa el poeta que vēden t cōpr̄an las cosas dela yglesia por dineros. ¶ Venales.) Vēdibles. ¶ O religiō religada de males.) exclama cōtra el mal vso de sus tiēpos en que mucho se vsaua este vicio dela symonia: t jūtamēte allude ala origē del vocablo que religiō descende de religare que significa vñir t atar porque ata en vna concordia t amistad alos que son de vna misma religion y fe: como escriue Lactancio firmiano. avn que Tulio t otros auctores tengan diuersas opiniones: cerca dela origen deste vocablo.

¶ Copla. lxxviij.

¶ Pues vimos a pādaro el dardo sāgriēto
hermano de aquel buen arquero de roma
que por mnestheo la libre paloma
hirio donde yua bolando enel viento
aquel que los neruios asio del amiento
y contra las doricas gentes se ensaña
que toda la tregua firmada les daña
dandoles campo de pazes esento.

¶ Pues vimos a pādaro el dardo sangriēto.) Pādaro segun escriue Septimio en su ephemeride dela guerra troyana enel. ij. libro fue hijo de Lyacō rey ō Licia, puincia en Asia la menor: el q̄l vino cō gente en socorro delos troyanos. Este pādaro cometio en la guerra vna grā vileza: la q̄l despues muy justamēte pago. y fue que estādo Paris hijo del rey Priamo y Menalao marido de elena peleādo sobre desafio solos el vno conel otro en acatamiento de toda la gente assi griegos como troyanos t cō cōcierto que ni el vno ni el otro fuesse delos suyos socorrido. Este pādaro viēdo que paris yua ya de vēcida y que puales̄cia menalao tiro occultamēte vna saeta t firio a menalao enel muslo: dela q̄l vileza los griegos comouidos de justa indignaciō fuerō cō grāde impetu cōtra los troyanos t matarō muchos ōllos: y ētre ellos cayo pādaro muerto por la mano de diomedes. significa esta hystoria septimio eneftas palabras. Desta manera pādaro traspassada la tregua ōla guerra: t auiēdo muerto muchos ōlos enemigos: al cabo ouo ō pagar cō su muerte la vileza q̄ enla guerra auia cometido en q̄brātar la tregua. haze desto mēcion Vergilio avn q̄ en otro ꝓpōsito segū piēso. pero del tomo esto aqui Juā de mena enel. v. dela eneida diziēdo. el qual fue tu hermano o clarissimo pandaro q̄ como fuesses mādado q̄ quebrātasses la tregua arrojaste vna lāça en meytad ōlos griegos. ¶ Hermano de aq̄l buē arquero de roma.) Vergilio enel sobredicho lugar cuēta largamēte como eneas celebro las hōras de su padre Anchises cō grā pōpa t honorables exequias: t cō varios t diuersos juegos como en aq̄llos tiēpos era costūbre. y entre estos juegos segū cuēta fue vn tirar cō arco a vn puesto: el puesto o señal a q̄ tirarō fue vna paloma atada a vna cuerda t colgada del mastel de vna nao. los nōbres delos q̄ tirarō son. Hipocoō. Onestheo. euryciō. A estes. el primero que tiro fue Hippocoon: el q̄l dio cō la flecha enel mastel dela naue. el segūdo tiro Onestheo: este dio enla cuerda de que estaua atada la paloma y q̄bro la t soltose la paloma t yua se ya bolādo sino fuera por euryciō q̄ fue el tercero q̄ tiro el qual dio ala paloma assi como yua bolando t mato la. este euriciō q̄ mato la paloma fue hermano de Pandaro el que quebrātō la tregua como arriba ouo dicho. esto es lo que aq̄ toca el auctor lo q̄l tomo del. v. libro dela eneyda del Vergilio donde dize deste euriciō. el tercero q̄ tiro fue euryciō hermano tuyo o clarissimo Pādaro. ¶ Hermano de aquel buen arquero.) Hermano de aquel singular t grā pūtero cōel arco llamado euriciō. ¶ De roma.) No se por que dize el auctor que euriciō fue de roma cō muchos siglos: despues que fue eurycion conestе por verdad delos hystoriadores auer sido la cibdad de roma edificada: pero a aquello fin dubda tiende q̄ delos troyanos vinieron los romanos. ¶ Que por mnestheo la libre paloma hirio dōde yua bolādo enel viēto.) el qual euryciō buē arquero mato ala paloma que se yua ya bolādo por el ayre: la qual paloma mnestheo segun poco ha he dicho hizo libre quiere dezir la solto rōpiendo con su vira la cuerda de q̄ estaua colgada. ¶ Aquel que los neruios.) Las cuerdas del dardo o lança o arma semejante que se pudiesse tirar con amiento. ¶ Contra las doricas gentes.) Contra los griegos que llama doricos por que los dores fueron antiguos pueblos de grecia.

¶ Copla. lxxvij.

¶ Alli te hallamos o polymestor
como trucidas al buen polidoro
con hambre maldita de su gran tesoro
no te membrando de fe ni de amor
yazes acerca tu vil anteno:
triste comiēço delos paduanos
alli tu le dauas eneas las manos
avn que virgilio te de mas honor.

¶ Alli te hallamos polymestor.) Priamo rey ōlos troyanos estādo la cibdad ō troya cercada ōlos griegos embio secretamēte vn hijo suyo llamado Polydoro ala puicia ō Tracia al rey polymestor su yerno casado cō su hija Jlione cō grāde copia ō oro t plata pa q̄ como pariēte se le criasse: y esto fizo priamo cō intēciō q̄ si la cibdad de troya pereciesse y el t sus fijos muriessen q̄dasse este polydoro que en algū tiēpo pudiesse restaurar su patria t su linaje. pero el maluado polymestor despues q̄ vio ser la cibdad de Troya destruyda. y el rey priamo muerto cō cobdicia ōlos grādes tesoros de polydoro no mēbrandose del parentesco q̄ cōel tenia le corto la cabeça t fue sepultado poli

Ayuntamiento de Madrid

doro cabe vn lugar ō Tracia llamado Enos. ¶ Nota hystoria enel tercero libro ōla eneyda ō Vergilio fue este Polydoro hijo del rey priamo ⁊ Laothoe hija de Alceo capitā delos lelagas q̄ vino en ayuda ōlos troyanos como escriue homero enla Iliada: ⁊ repite Strabō enel lib. xiiij. dela geographia. De otro polydoro leemos en Herodoto ⁊ Diodoro siculo q̄ fue fijo de Cadmo el q̄ edifico la cibdad ō thebas en grecia del q̄l entiēde Ouidio enel metamorfoseos quando cuēta los hijos ⁊ las hijas de Cadmo: desta hystoria de Polydoro lee a euripides enla tragedia hecuba ⁊ a su iterp̄te enel argumēto ōlla dōde la hallaras copiosamēte. ¶ Yazes acerca tu vil antenor.) Antenor fue vno ōlos p̄incipales troyanos: el q̄l despues q̄ los griegos destruyeron a troya vino a ytalia y edifico ala ribera del mar adriatico la cibdad q̄ agora se llama padua: y en latin patauiū. Significa esto Vergilio enel p̄imero libro ōla eneyda diziēdo de Antenor. Empo el edifico aqui la cibdad de padua: llamale vil: porq̄ como escriuē Cornelio nepos ⁊ septimio. Eneas y este Antenor con Polydamāte ⁊ Amphidamāte ⁊ Vcalegō ⁊ Dolō fuerō los q̄ vēdierō por trayciō la cibdad de Troya alos griegos enlo al. este Antenor fue hōbre p̄udēte ⁊ virtuoso: como el sobredicho Septimio escriue. ¶ Triste comiēço ōlos paduanos.) Triste ⁊ vil fundador dela cibdad de Padua. ¶ Alli tu le dauas eneas las mãos) Alli le ayudauas y eras su cōpañero enla trayciō. Porq̄ como antes dire tambiē Eneas fue enla traycion con antenor: ⁊ los otros segū los sobredichos autores lo escriuen: ⁊ trae Neucerates ranthio: ⁊ repite Dionysio halicarnaseo enel libro ōlas antiguedades romanas. ¶ A vn q̄ vergilio te de mas honor.) Notorias son las alabāças que Vergilio enla obra que de su nombre llamo Eneyda predica de Eneas: ⁊ hizo esto por lisonjear al emperador Octauiano en cuyo tiempo el florescio: el qual descendia de linaje de Eneas: porque Eneas ouo vn hijo llamado Julo ascanio: el q̄l edifico vna cibdad que se llamo Alba: enla qual fueron reyes Amulio ⁊ Numitor tuuo vna hija llamada Rhea: la q̄l del dios Marte engēdro dos hijos Remo ⁊ Romulo q̄ edificarō la cibdad de Roma Pues dize agora el auctor q̄ avn que Vergilio de mas honor ⁊ alabe a Eneas nūca le quitara esta nota ⁊ infamia q̄ de traydor cobro vendiēdo su tierra.

¶ Copla. xc.

¶ Estauas eriphyle alli vergonçosa
vendiendo la vida de tu buen marido
de ricos collares tu seso vencido
quesiste ser biuda mas no desseosa
o siglo nuestro hedad trabajosa
si hallarian los que te buscassen
otras eriphyles que desseassen
dar sus maridos por mas poca cosa.

¶ Estauas Eriphile alli vergōçosa) Entre los capitanes griegos q̄ fueron cōtra la cibdad de Thebas a restituyr en su reyno a Polynices hijo del rey Oedipo fue vno Amphiarao hijo de Oicleo sacerdote de apollo muy sabido enla adeuinaciō y enlos agueros. Este amphiarao era casado cō Eriphile: hermana ōl rey Adrasto p̄incipal mouedor de aq̄lla guerra ⁊ como por sus agueros ouiesse conoscimiēto que si fuesse a aq̄lla guerra ō Thebas auia de perecer esilla escōdiose en vn lugar secreto donde no sabia nadie q̄ estaua: excepto su muger Eriphile. pues como ya los otros capitanes griegos estouiessen cō sus gētes apercebidos y aparejados para ptir: ⁊ la partida se dilatasse: por causa q̄ no hallauan a Amphiaro: q̄ estaua ascōdido. Argia hija del rey Adrastro muger de polynices el que auia de ser restituydo enel reyno comidiēdo q̄ Eriphile como era sabidora dōde estaua occulta su marido Amphiaraovino a ella ⁊ aprometio q̄ le daria vn muy rico collar de oro si le descubriesse dōde estaua su marido. Entonces la buena Eriphile pospuesta la honrra y el amor conjugal accepto la p̄messa: ⁊ tomo el collar de oro: y enseño donde estaua Amphiarao: el q̄l ouo de yr mal de su grado ala guerra dōde mōstruosamēte peleādo cōtra los enemigos a vista ō toda la gēte la tierra se abrio y le trago: segū q̄ largamēte cuenta Stacio enla thebayda. E Diodoro siculo enel q̄nto dela bibliotheca haze mencion desta maluada eriphile. muchos poetas Vergilio enel sexto dela eneyda. Ausonio enla egloga dōde cupido dios del amores atormētado delas damas enamoradas. E assi mismo el glorioso ⁊ biēauēturado doctor señor sant Jeronimo enlos libros cōtra Jouinia no. Fue esta Eriphile hija de Talao rey delos argiuos. Por lo qual Ouidio enel tercero libro de arte amādi la llama Talaonia diziendo. Si por maldad ō Eriphile hija de Talao Amphiarao ōscēdio biuo y en caualios biuos al ifierno. Otros dizē q̄ fue hija de Telestor. Fue ōspues esta eriphile muerta por la mano de su hijo Alcmeō en vengāça dela muerte de Amphiarao su padre por lo qual dize vergilio eñl sobredicho lugar: vio eñstos lugares a Phedra ⁊ a p̄cris ⁊ ala triste Eriphile q̄ ōmostraua las heridas q̄ su cruel hijo le auia dado. ⁊ Ouidio enel libro ō sine titulo. El hijo traspasso las entrañas de dōde auia salido. ⁊ la causa dela pena fue vn collar de oro. Los capitanes griegos q̄ fuerō contra Thebas fuerō siete: los nōbres son. Adrasto hijo de talao y Euronomia. polynices hijo de Oedipo ⁊ Jocasta. Tydeo hijo ō Oeneo y Euriboea. Amphiarao hijo de liceo ⁊ Hipermestra. Hipomedon hijo de Mestiacho ⁊ nasica Parthenopeo hijo de Meleagro: ⁊ atlanta. Capaneo hijo de Hippotas ⁊ astimōia. Todos estos capitanes excepto el rey adrasto murierō enla guerra de Thebas. ¶ O siglo nfo edad trabajosa.) Exclama contra sus tiēpos enlos quales dize q̄ se pudierā hallar muchas semejātes a eriphile q̄ vēdierā a sus maridos avn por menor precio que vn collar de oro.

¶ Copla. xcj.

¶ No buenamente te puedo callar
oropas maldito ni atijulian

Ayuntamiento de Madrid

pues soys enel valle mas hondo de affan
que no se redime jamas por llorar
qual ya crueza vos puedo indignar
a vender vn dia las tierras ⁊ leyes
de españa las quales pujança de reyes
en años a tantos no pudo cobrar.

¶ No buena mente te puedo callar.) Con mucha razõ pone el poeta enel numero delos malauẽturados que por traycion vendierõ sus tierras al obispo Don pas: ⁊ al cõde Julian: porque estos instigados de furor diabolico vendierõ a España alos mozos de affrica. ⁊ fuerõ auctores dela miserable seruidũbre q̃ desde entõces españa ha seruido alos infieles enemigos de nuestra fe hasta los fortunados tiẽpos õ nuestros inuictos Cesares los reyes nuestros señores con cuyos ꝓsperos ausspicios ha sido õspues de tãtos años restituyda ala republica xp̃iana esta parte de España que sola ya quedaua enagenada enla subjection õlos mozos. La hystoria q̃ aqui toca el poeta es esta. El conde Julian siruo del diablo queriẽdo se vẽgar de la fuerça q̃ el rey dõ Rodrigo auia fecho ala Caba su hija fue traydora dios primeramẽte ⁊ a su religiõ ⁊ despues al rey dõ Rodrigo su señor ⁊ fuese a Ceuta ⁊ ẽbio vn secretario suyo muy secretamẽte al Miramamolin rey õlos mozos en allẽde. diziẽdo le q̃ si le ẽbiasse su poder le haria señor de España. el miramamolin tomãdo esta ẽbarada por cosa cierta: ẽbiole dos capitanes suyos llamados Tarif ⁊ Muça: cõ muy grãde gẽte de mozos: los q̃les passarõ cõ el cõde juliã de Ceuta lugar de Affrica en Gibraltar cibdad de españa. ⁊ pelearõ cõ la caualleria del rey dõ Rodrigo: enla q̃l yua por capitã el infante dõ Sãcho su sobrino: el q̃l fue muerto ẽla batalla: ⁊ toda la gẽte õlos xp̃ianos vẽcida y desbaratada. El rey dõ Rodrigo desque lo supo: fue a pelear cõ los mozos ⁊ cõ el cõde Juliã. ⁊ fue jũtada la batalla por ãbas partes: ⁊ fuer temẽte herida: ⁊ duro ocho dias de domigo en domigo. ⁊ por la grã traycion del cõde: ⁊ de dos capitanes que segũ dizẽ eran hijos õl rey Witiza: los quales tenian cargo delas dos partes dela mano derecha ⁊ yzquierda dela batalla: el octauo dia dela batalla como estauan assi peleãdo: dierõ a huyr cõ todos los suyos por lo qual los xp̃ianos fuerõ vẽcidos. El rey don rodrigo biuo ni muerto no parescio mas: despues q̃ en esta miserable batalla fue vẽcido. los mozos tomarõ señorio en todos los reynos de España en menos de dos años: ercepto algũos lugares fuertes enlas mõtañas õ Asturias. Pero el dicho cõde traydor no q̃do sin pena: q̃ los mozos a q̃en tãto biẽ fizo: le dierõ el pago q̃ merecia: ca bizierõ apedrear a su muger: ⁊ õspeñar de vna torre de Ceuta a vn hijo suyo: ⁊ tomaröle toda su tierra: y el murio miserablemẽte en vn castillo õ aragõ: q̃ esta a q̃tro leguas õla ciudad õ Huesca llamado Loarri: en do oy en dia esta el cuerpo del cõde don Juliã en vn tumulo de piedra fuera de vna yglesia q̃ esta enel dicho castillo: ⁊ dentro dela yglesia esta vn cuerpo sancto el qual se dize sant Pedro: por intercessiõ del qual nuestro señor haze muchos milagros alos que a este glorioso sancto se encomiendan. Eassi mesmo murierõ malas muertes aq̃llos dos capitanes q̃ huyeron dela batalla del rey dõ Rodrigo.

¶ Copla.xcij. ¶ Presentes.

¶ Ala moderna boluiendo me rueda
hondon del cyllenico cerco segundo
de vicios semblantes estaua el profundo
tan lleno que no se hablar quien lo pueda
ved si quereys la gente que queda
dar me licencia que vos la señale
mas al presente hablar no me cale
verdad lo permite temor lo deuieda.

¶ Ala moderna boluiẽdo me rueda.) Ha tractado ẽlas coplas õ arriba õlos malos passados agora viene a dezir delos malos ꝓsentes. E dize q̃ eran tantos en su tiempo los q̃ pecauã enlos vicios que ha relatado: que no sabe que lengua bastaria para los poder contar: y que pusiera los nombres dellos si el temor. (Ne maiorũ fibi fortè limina frigerent) no le retruxera õste propposito. ¶ Hondõ del cyllenico cerco segũdo.) Dire al hondõ dela segũda rueda de mercurio dõde halle los ꝓsentes. ⁊ vi tãtos que no los podria lengua humana explicar. ¶ Del cerco cyllenico.) Del cerco de mercurio. Llamã a mercurio cyllenico porq̃ es dios õla eloquẽcia: ⁊ la eloquẽcia faze todas las cosas sin manos: ⁊ los que carecẽ de manos llamã en griego Cylloe de dõde se dize Mercurio cyllenico. Otros dizẽ que se llama cyllenico: porque se crio enla via cyllenia. Otros porq̃ nacio enel mõte Cillene de arcadia. Otros porque le crio vna nymnpha llamada Cyllene. auctor es Serto põpeio. ¶ Al presente hablar no me cale.) Porq̃ si escriuẽs los vicios delos q̃ son biuos como Tigilino ⁊ otros mandarte han q̃mar como dize Juuenal. Si dizes delos muertos como Bucio que ha mucho que esta enterrado no recibiras detrimẽto: porq̃ (Quid refert ignoscat mutios an non.) Pozende Juan de mena como prudẽte guardo se õ escreuir õlos biuos: ⁊ solamẽte trato de aq̃llos (quorũ flammia tegitur cinis atq̃ latina.

¶ Copla xciij.

¶ O miedo mundano q̃ tu nos compeles
muchos plazeres fingir por pesares
que muchos de ẽtelles hagamos ya dares
y muchos de dares hagamos entelles
hazemos de pocos muy grandes tropeles
buenos nos hazes llamar los viciosos
notar los crueles por muy piadosos
y los piadosos por mucho crueles.

¶ O miedo mũdano q̃ tu nos cõpelles.) El temor que los hombres tienen de perder la vida o la haziẽda es sin dubda causa õ muchos daños ⁊ males y estoruua q̃ no se bagã muchas cosas loables ⁊ virtuosas que se hariã si por este miedo no fuesse: porque como

Ayuntamiento de Madrid

dize Tulio enel libro primero de officijs. Y algũos que lo q̃ sienten a vn que sea ꝓuechoso ⁊ bueno: pero por miedo de no ser mal quistos ⁊ avn aborescidos no lo osan dezir. Deste miedo por la mayor parte nace la lisonja ⁊ adulaciõ y q̃ hagamos alos buẽos malos: ⁊ alos malos buenos lo qual no deue fazer el hõbre virtuoso: y de recta conscientia y que tema a dios q̃ al tal ningũ temor de perder las cosas temporales le ha de constreñir a q̃ diga otra cosa por la boca de la que tiene enel coraçõ: porque el que lo tal haze va cõtra el mandamiẽto de dios ⁊ cõtra su anima: de dõde el glioso doctor señor sant Jeronimo sobre la epistola de sant Pablo a Philemõ dize si algũo dixere al justo injusto: o al injusto justo el vno y el otro es abominable ⁊ aborescido cerca de dios. ⁊ por semejãte el q̃ al sctõ dize no sctõ ⁊ al q̃ no es sctõ sctõ abominable es acerca ỏ dios. destos tales dize el ꝓpheta Esayas. guay de vosotros los q̃ dezis al bueno malo: ⁊ al malo bueno faziẽdo ỏlas tinieblas luz. ⁊ ỏla luz tinieblas. por esta causa fue leuado captiuo el mi pueblo. ⁊c. Destos assi mismo dize el noble poeta Juuenal q̃ dẽ en Romo los q̃ suelẽ hazer ỏlo peto blanco. Assi q̃ el hõbre noble deue trabajar porque sus palabras consonẽ con lo q̃ tiene enel anima. Et totum hoc verba resignẽt qõ latet archana nõ enarrabile fibra. pues dize agora el poeta. ¶ O miedo mũdão.) O miedo q̃ alos hõbres fatigas. ¶ (Que tu nos cõpelles) tu nos cõstrinjes ⁊ fuerças ỏzir otra cosa de fuera ỏla q̃ tenemos dẽtro: ¶ (Que muchos de entelles hagamos ya dares ⁊ muchos de dares hagamos entelles) (Quiere dezir cõpelles nos q̃ lo q̃ es vno hagamos otro. E al q̃ es pedro juã ⁊ a juã pedro: ⁊ alo bueno malo: ⁊ alo malo bueno. Entello ⁊ dares son dos nõbres ꝓpios de hombres pugiles q̃ pelearõ cõ los q̃ llaman Cestus el vno con el otro: enlas hõras que Eneas celebro enla muerte de su padre Anchises segun q̃ largamẽte lo recuẽta Clergilio enel quinto de la eneyda. Dares era mancebo y Entello hombre ya de dias. pero no embargãte esto el vencedor fue Entello. Por lo qual el glorioso ⁊ biẽauẽturado doctor sant Jeronimo alludiẽdo a esta hystoria de Clergilio como el fuesse ya hõbre de muchos dias: ⁊ todo el tiẽpo de su vida houiesse mucho trabajado enla interpretacion dela escriptura sagrada. ⁊ sant Augustĩ mancebo le ꝓuocasse a disputar reprehẽdiẽdo algũas obras suyas. respõde le en vna carta dõde entre otras cosas dize assi. Nosotros touimos nuestros tiẽpos ⁊ corrimos lo q̃ podimos: agora q̃ tu corres: y dexas a tras gran tierra conceda se a mi el descanso: ⁊ juntamente lo que saluo tu honor ⁊ con mucho perdon digo por q̃ no solo tu me ayas ꝓpuesto algo ỏlos poetas acuerdate ỏ Entello ⁊ Dares. ⁊ aquel vulgar prouerbio q̃ el buey cansado con mas fuerça pisa: desta manera de hablar vsa Tulio enel dialogo de senectute hablãdo de Temistocles capitan delos Athenienses en esta manera. Themistocles sabia de coro todos los nombres de sus ciudadanos: pues por ventura es de pensar que quando ya era de dias saludaua al que era Aristides por el que era Lisimaco quiere dezir al que era vno por el que era otro.

¶ Copla.xciij. ¶ Comparacion.

¶ Bien como sieruo que por la ley nueua
de su patrono se muestra mas biuo
y porque le pueda huyr de catiuo
dize por lengua lo que el no aprueua
semblantes temores la lengua nos lleua
ala mendacia del adulacion
assi que qualquiera hara conclusion
que diga lo falso mas no lo que deua.

¶ Bien como sieruo que por la ley nueua.) los que por miedo dexan de dezir lo que sienten: y hablã otra cosa dela que tienen enel coraçon compara enesta copla alos que poco ha son captiuos: los quales por q̃ sus señores se confien dellos: y despues quando mas sin sospecha estouieren puedan huyr ⁊ librar se ỏla captiuidad fingen de palabra muchas cosas que en hecho de verdad no son assi: muestran se ser seruidores y leales assi al ꝓposito los que algo temẽ por euadir el daño que recelan. dizẽ mill lisonjas y adulaciones ¶ (Que por la ley nueua.) (Quãdo se vee puesto en otra ley y estado del que antes tenia q̃ es captiuidad. ¶ A la mendacia del adulacion.) A dezir la mentira ỏla lisonja. (Quã aborescible es la mẽtira ante dios leemos lo enla sagrada escriptura. La boca que dize mẽtira mata el anima: y en otro lugar. Destruyras a aquellos que hablan la mentira. En quanta manera deua el hombre virtuoso euitar: escriue lo sancto Jsidoro enel libro segundo de summo bono enel capitulo treynta.

¶ Copla.xcv.

¶ Quien assi mesmo dezir vos podria
de como las cosas sagradas se venden
⁊ los viles vsos en que se despienden
los diezmos offertos de sancta maria
con buenos colores dela clerezia
dissipan los malos justos sudores
de simples y pobres y de labradores
cegando la sancta catholica via.

¶ Quien assi mismo dezir vos podria.) Los auariẽtos ⁊ malos sacerdotes que vẽden las cosas cõsagradas ⁊ dan los sacramentos por dineros. Y los frutos y rentas ỏla yglesia que se auiã de espender en limosnas: ⁊ obras pias despenden en vsos viles: ⁊ cosas viciosas. Reprehẽde el poeta enesta copla y enlas dos figuiẽtes. Si es pecado o no vẽder los clerigos ⁊ sacerdotes los sacramẽtos por ꝓcio oser por dineros, ꝓmouidos ala ordẽ sacerdotal: o otras dignidades de la yglesia porque no es de mi profession no insisto en ello. hallar lo ha el lector largamente disputado en el decreto enla causa primera enla question primera: y en vn sermon de sancto Augustin que escriuio alos hermitaños q̃ se intitula de no vendendo sacramẽta:

Ayuntamiento de Madrid

Copla.xcvj. ¶ Exemplo de cesarea.

¶ Cesarea se lee que con terremoto
fuesse su muro por tierra caydo
sus casas ⁊ pueblo tambien destruydo
que no quedo lienço que no fuesse roto
mas solo su templo hallamos immoto
⁊ la clerezia con el su perlado
saluo y seguro fue dentro librado
por su honesto biuir ⁊ deuoto.

¶ Cesarea se lee q̄ con terremoto.) Muchas ciudades leemos en diuersas partes ōl mūdo llamadas cesareas. en España. en Syria. en Pisidia. en Capadocia. y en Ponto. Esta postrera Cesarea dela prouincia de Ponto siendo emperadores Cōstantino Cōstancio ⁊ Constāte enel año septimo de su imperio fue destruyda por terremoto ecepto la yglisia con el obispo ⁊ la clerezia ⁊ los que dentro se hallaron. Auctor es el glorioso ⁊ bienauenturado doctor sant Jeronimo enla adiectiō que hizo sobre el eusebio delos tiēpos avn q̄ el sobredicho auctor la llama Neocesarea: ⁊ segun piēso acorto Juan de mena el nombre por causa del verso. Este milagro de quedar la yglesia salua atribuye lo el auctor ala sancta vida ōl obispo ⁊ clerigos que dētro estauā ⁊ assi es verissimile que fuesse avn q̄ enla hystoria dello no se haga mencion. ¶ E la clerezia.) Los clerigos son dichos assi de vn vocablo griego cleros q̄ quiere dezir en latin suerte. porq̄ sant mathias fue elegido al apostoladgo por suerte. ⁊ fue el primero ordenado por los otros apostoles segun escriue sancto Jsidoro enel septimo libro delas ethimologias ⁊ lo hallaras repetido enlos decretos canonicos enla distinction veynte ⁊ vna.

Copla.xcvij. ¶ Aplicacion.

¶ Si tal terromoto nos sobreuiniesse
lo qual la diuina clemencia no quiera
por el contrario presumo que fuera
de qualquiera villa donde se hiziesse
y ante presumo que oy se hundiesse
la clerezia con todo su templo
y que la villa quedasse en exemplo
salua sin daño ninguno que fuesse.

¶ Si tal terremoto nos sobreuiniesse.) Por exemplo de Cesarea que puso demuestra quan desemejante era la vida ⁊ costumbre delos clerigos de sus tiempos ala de los sacerdotes passados: ⁊ segun las maldades ⁊ vicios que en su tiempo los ecclesiasticos cometian conjectura que si semejante terremoto entonces viniera que el de Cesarea aconteciera por el contrario que los perlados ⁊ clerigos se perderian: ⁊ los del pueblo escaparian.

Copla.xcviij. ¶ Endereça la obra al rey.

¶ La vuestra sacra real magestad
haga enlos subditos tal beneficio
que cada qual vse assi del officio
que queden las leyes en integridad
assi que cobdicia ni rapacidad
no nos offendan lo bien ordenado
porque departa de qualquier estado
la vil auaricia su sagacidad.

¶ La vuestra sacra real magestad.) Queriēdo dar fin el poeta a esta segūda orden del planeta mercurio endereça de su costūbre la obra al rey dando le consejo como deue cōtener a cada vno en su officio y q̄ ninguno por cobdicia vsurpe lo ageno con lo qual las leyes estaran conseruadas en su integridad ⁊ su reyno aplacado de seditiones ⁊ tumultos.

Copla.xcix. ¶ Diffinicion del auaricia.

¶ Es auaricia do quiera que mora
vicio que todos los bienes confonde
dela ganancia do quier que se asconde
vna solicita inquisidora
sirue metales metales adora
de bienes agenos golosa garganta
que delo ganado süffre mengua tanta
como de aquello que espera avn agora.

¶ Es auaricia do quiera que mora.) Despues que ha tractado delos auarientos ⁊ de aquellos que se dieron a injustas ⁊ illicitas ganācias: pone la diffinicīō del auaricia diziendo. ¶ Es auaricia do quiera que mora. ⁊c.) Sācto y sidoro enel segundo libro de summo bono escriue muy bien del auaricia que es el peor ⁊ mas detestabile vicio ōlos otros vicios: por lo qual dize Salomon. No ay cosa de mejor maldad q̄ amar el dinero: y el apostol sant Pablo. La rayz de todos los males es la cobdicia. A la qual dādo se muchos se desuiaron dela fe: ⁊ avn la negaron. El auaricia dō de assienta roba generalmēte todas las virtudes: por q̄ dōde esta no puede auer lugar a algūa dellas. Esta prende de tal manera a muchos que nunca sossiegan buscando modos exquisitos para adquirir: alos quales se dizē aquellas palabras del propheta. Huay de vosotros los que juntays la casa ala casa: ⁊ la tierra a la tierra hasta el termino del lugar. Por ventura a vosotros solos soys los q̄ aueys de morar enla meytad dela tierra: otras muchas cosas podria dezir aq̄ dela auaricia. las quales por q̄ todos tienden avn fin por euitar prolixidad dexe. ¶ Vicio que todos los bienes confonde.) Dōde el auaricia mora todos los bienes ⁊ virtudes que ay estan corrompidos ⁊ viciados ⁊ assi dize Plutarcho enla vida de Marco crasso que escurescio crasso muchas virtudes que tenia cō solo el vicio dela auaricia. ¶ Que delo ganado sufre mengua tanta:) Porq̄ como sapientissimamēte dize Seneca enel primero libro delas naturales q̄stiones La auaricia es vn vicio que lo que roba ⁊ adquiere de todos lo niega assi misma.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Comiẽça la tercera orden de Venus.

¶ Copla.c.

Venidos a Venus vi en grado especial los q̃ enel fuego de su iuuentud hazé el vicio ser santa virtud po el sacramento matrimonial debaxo de aquestos vi gran general de muchos linajes caydos en mengua que no sabe como se diga mi lengua tantas especies ⁊ formas de mal.

¶ Venidos a Venus vi en grado especial.) Aqui comiença la tercera orden del tercero planeta dicho venus: y es de notar q̃ segun Tulio escriue enel libro tercero de natura deorum: quatro diosas houo llamadas Venus. La primera hija del cielo ⁊ del dia la q̃l es honrada en Elis ciudad de Peloponeso en Grecia. La segũda nascida dela espuma dela mar: dela q̃l ⁊ de mercurio nascio el segũdo Cupido. La tercera fija ỏ Jupiter ⁊ Dione q̃ caso con Vulcano: ⁊ desta ⁊ de dios mars nascio Antheros. La q̃rta nacida en Syria fija de Cynrho llamado Astarte. A esta astarte segun que leemos enla sagrada escriptura de aquel sapientissimo de todos los mortales Salomõ por cõplazer a vna de sus amigas sacrifico ⁊ hizo altares: a vn q̃ enla escriptura sacra: porque emẽdemos esto de passada enel libro tercero delos reyes capitulo vndecimo donde esta loã he dicho por dezir Astarte corruptamente se lee Astherte. Cõfirma mi sentẽcia Josepho que enel octauo libro dela antiguedad ỏlos judios donde tracta de Salomõ la llama Astarte ⁊ assi mesmo enel primero libro que cõpuso contra Appion grãmatico alexãdrino. Otrosi eliano auctor griego la nõbra assi: ⁊ todos los q̃ della fazẽ mẽciõ la nõbrã Astarte. Todo lo q̃ es ỏstas quatro diosas llamadas Venus atribuyẽ los poetas a vna ỏllas q̃ es la hija de Jupiter ⁊ Dione: esta fue enla ysla de Chipre primero comiẽço y exemplo alas otras mugeres q̃ ganassen publicamente con su cuerpo: ⁊ a esta embiauan los de Phoenicia dones delo que sus hijas ganauan eneste arte antes que se casassen. Llaman a esta los poetas Cypria o Cypris porque fue honrrada enla ysla de Chipre. Marciano capella enlas bodas ỏ Mercurio ⁊ Filogia. O hermoso hymeneo ỏ quiẽ tienes grã cuytado la diosa honrrada en Chipre significado a Venus. Llamã la misma Alcidalia de vna fuente llamada Alcedalo en Orchomeno lugar de Boecia cõsagrada assi. ⁊ Citherea de vna cibdad de Chipre dicha Cithera dõde ella es honrrada. A vn q̃ algũos dizẽ q̃ Cithera no es ciudad de chipre sino ysla en Greciacerca ỏ Laconia dõde es honrrada: y q̃ ỏ alli se llama cithera. Dize se tãbiẽ Paphia ỏ papho ciudad ỏla sobredicha ysla Chipre. Dizese tãbiẽ Erycina de Erice vn mõte de Sycilia dõde su hijo Eryce edifico vn templo. Llama se Venus enla lẽgua de los Assyrios Mylicta como dize Herodoto. Son cõsagrados a esta diosa ẽtre los arboles los arrayhanes: ẽtre las aues las palomas. Lleuã su carro cisnes como Stacio escriue enel pmero libro ỏlas siluas. Llama se en griego el planeta de Venus. Phosphorus y es luzero. Dize se tãbiẽ Vesper. Dize se assi mismo por otro nõbre Vesperugo. Muchas cosas cãtãlos poetas ỏla diosa Ven? q̃ seria largo de cõtar. Del nõbre desta diosa se dixo el tercero planeta Venus: el q̃l produze los hõbres dados al vicio dela carne. E por ende en toda esta tercera ordẽ se trata delos tales. primero de su costũbre pone el auctor los q̃ ỏ tal manera vsarõ ỏl vicio ỏla carne q̃ mas buscarõ enel auer generaciõ licita ⁊ honesta por el sacramẽto ỏl matrimonio q̃ no vana ⁊ trãsitoria delectaciõ: ⁊ pone los enel mas alto ⁊ pncipal lugar ỏl cerco: ⁊ debaxo ỏllos pone los adulteros fornicarios ⁊ otras suertes ỏ hõbres q̃ pecaron enel vicio dela carne illicita ⁊ inhonestamente.

¶ Copla.cj.

¶ Eran adulteros ⁊ fornicarios
⁊ otros notados de incestuosos
⁊ muchos que juntan tales criminosos
lleuando por ello sus viles salarios
y los que en affectos assi voluntarios
su vida deleytan en vano pecando
⁊ los maculados del crimen nefando
de humana razon en todo contrarios

¶ Eran adulteros ⁊ fornicarios.) Quatro differẽcias deste vicio de luxuria pone aqui el poeta. Adulteros que se pueden dezir los que pecan cõ mugeres casadas: fornicarios que son los que pecan cõ mugeres solteras. Incestuosos que son los que pecan con sus pariẽtas ⁊ con mugeres religiosas como son monjas beatas: emparedadas. Sodomitas: que son los q̃ pecan enel abominable vicio contra natura vnos con otros. Todas estas quatro maneras de vicios hallamos vedadas por dios enla sagrada escriptura. Los adulteros vieda enel leuitico enel capitulo. xx. eñstas palabras. Si alguno peca con la muger ajena ⁊ cometiere adulterio con la muger de su prximo mando q̃ muera el adultero ⁊ la adultera. El fornicar vieda eñl capitulo. xx. ỏl exodo: eneste palabras. No mataras no fornicaras: los incestus vieda enel capitulo: xviij. ỏl Leuitico. Ningũ hombre llegue a su pariẽta: para hecho de pecar con ella ¶ E muchos que jũtan tales criminosos.) Significa los hõbres o mugeres por cuya intercession los tales crimines se juntan. Estos tales el vulgo suele llamar alcahuetes. Los quales aquellos que tienen el cargo de fazer la ỏrecha justicia deuen muy biẽ castigar por razon que los tales alcahuetes son causa de hazer muchos feos casos eneste pecado de luxuria que no se hariã si los tales alcahue

Ayuntamiento de Madrid

tes no fuessen. ¶ Y los maculados del crimen nephã do. De humana razõ en todo cõtrarios.) El crimen contra natura. ¶ Iedase enel capitulo.xx. del Exodo diziẽdo. El que durmiere con hombre como cõ hembra. el vno y el otro cometierõ maldad: ambos a dos muerã. y enel mesmo capitulo suso allegado: dize que aquel que comete este nephando crimẽ con algũ animal irracional: que muera el hombre y el animal: haziẽdo se delos dos jũtamẽte justicia. Y esto por ser el pecado tan grandissimo: es justo q̃ assi sea punido. en el libro del genesi a.xiij.capi. se lee q̃ los hõbres eran pessimos ⁊ muy pecadores delante õl señor. Y enlos capitulos.xviij. õl mesmo libro se escriue. La boz õ los sodomitas ⁊ gomorreos suena mucho: ⁊ su pecado se haze mas graue cadaldia: descẽdere ⁊ vere. ⁊c. y fallãdo el señor infecionados muchos hõbres eneste pecado: los destruyo a ellos ⁊ a. v. cibdades: las q̃les auiã nõbre. Sodoma: Gomorra. Saboim. Adame. ⁊ segon. La qual historia se hallara largamente enel libro del genesis a.xix. capi. Y es tã horrible ⁊ abhominable este pecado q̃ õspues q̃ el demonio mete los hombres enel: el fuye dellos por no ver cosa tã torpe ni tã abhominable. en tãto grado que dize sant Agustin en vn libro que el fizo: q̃ se llama õlos aduerinos ayuntamientos: q̃ es mas graue este pecado cõtra natura: que si vno con su propria madre ouiesse parte ⁊ cometiesse crimen de adulterio. Lo qual se pone por el en sus decretos enel capitulo quemadmodũ. y enel capitulo adulterij.q.vij. Ca la grandeza deste pecado los q̃ mas cosas saber quisieren por santo Thomas enla secunda secunde.q.clxiiij.arti.xl. en tãto grado q̃ este pecado llama pessimo la sagrada escriptura Parece muy biẽ este pecado ser graue: por su punicion: porque allẽde dela su effecuciõ delas dichas cibdades: destruyo el señor por este pecado: por el diluuio terrenal de aguas todo el genero humano: sacadas cinco animas: segũ se lee enel libro del Genesi a. vij. capitulos. Y entre las otras cosas porq̃ se hizo tã grãde castigo: es la principal segũ Metodoro: porq̃ los hombres cõ las mugeres: ⁊ las mugeres con los hombres contra natura vsauan: ⁊ tãbien se puno este pecado en Orian hijo de Judas: segun se lee enel libro del genesi a.xxxviij.capõ. el q̃l fue muerto de muerte supitania: la q̃l se mãdaua dar enla ley diuina alos sodomitas: enel libro del leuitico a.lxx.capõ. E tãbien la yglesia pune grauemẽte alos tales porq̃ por otros pecados cometidos se da penitẽcia õ. vij. años: ⁊ por ser este pecado mayor se da mayor penitencia por su enormidad: segun se escriue enlos õcretos: enel capi. Hoc ipm. ar.xxxiij.q. ij. E los clerigos tomados en tal vicio han õ ser puados õl officio ⁊ beñficio assi como se escriue enel capitulo. Clerici. de erce. prelatorũ. E tãbien la ley delos empadores castiga grauemente este pecado contra natura: el qual manda que el tal pecador sea õscabeçado y el mediane ro por ser la causa de venir a tanto mal: y el q̃ le da casa o lugar por cometer este vicio o pecado como esta escripto enel codigo enla ley q̃ comiẽça. Qui puero. de extra ordinarijs: de criminibus. ⁊ agora veemos alos tales q̃ acometen este crimen les dar sentencia de ser quemados como herejes: y es loable la tal punicion segũ la grauedad del pecado.

Copla.cij. ¶ Passados.

¶ Vimos en vno vilmente abraçados
ala compañera de aquel gran atrides
duque de todas las grecianas lides
tomar con egysto solazes hurtados
⁊ vimos a mirrha con los derribados
hermana ya hecha de quien era madre
y madre del hijo desu misino padre
en contra de leyes humanas ⁊ grados.

¶ Vimos en vno vilmẽte abraçados.) La historia es esta. Neaz hijo de Nauplio y hermano de Palamedes doliendose dela muerte de su hermano Palamedes q̃ vltres estãdo los griegos sobre Troya mato cõ falso testimonio cobdiciãdo vẽgar esta muerte: quando supo q̃ los griegos despues de destruyda la cibdad de Troya se boluiã a sus reynos: vino al reyno de Argos ⁊ hablo cõ Egialea muger de Diomedes ⁊ cõ Clytẽnestra hija de Tyndaro muger õ agamenõ el pncipal rey delos griegos ⁊ malsinolas con sus maridos diziẽdo q̃ ellos trayã cõsigo otras muchas mugeres de troya ⁊ por esto no los õuiã acoger en sus reynos: ⁊ añadio a esto otras cosas: las q̃les sabia q̃ incitauã los animos delas mugeres contra sus maridos: de manera q̃ incitadas cõ estas palabras a yra Egialea ⁊ Clytẽnestra. Egialea no quiso rescebir a su marido Diomedes: ⁊ Clytẽnestra concerto se cõ su amigo Egisto: con el q̃l auia cometido adulterio estando enla guerra su marido de matar por asechanças a agamenõ q̃ndo viniessen: ⁊ hizo se assi. ⁊ muerto Agamenõ ella se caso cõ el adultero egisto ⁊ pario del vna hija llamada Erigone. Este adultero de Clytẽnestra cõ egisto toca aq̃ juã de mena. Escriue esta historia Septinio enel libro sexto ⁊ vltimo dela guerra troyana. ¶ A la cõpañera) a clytemnestra hija de tindaro ⁊ de Leda hermana de Helena. ¶ De aquel gran Atrides.) De Agamenon. Agamenon ⁊ menalao fuerõ hijos no õ atreo como algũos ⁊ los mas piensan sino de Plystenes el qual como muriesse moço ⁊ pobre: ⁊ derasse estos dos hijos pequeños a su hermano atreo: Atreo los crio como suyos ꝓprios: ⁊ despues fuerõ llamados ambos a dos del nõbre õ su tio atreo atrides. auctor es septinio enel ꝑmero libra. Llama el poeta a agamenon grande: porq̃ como el sobredicho septinio ⁊ Cornelio nepote escriuen todos los ꝑncipes griegos q̃ndo fuerõ a troya dierõ el mãdo principal a agamenõ ⁊ hizierõ le capitã general ⁊ gouernador de toda la hueste. por lo q̃l tulio en vna epistola le llama rey de reyes. ¶ Tomar con egysto solazes hurtados.) Cometer adulterio cõ egysto secretamente. Este Egysto fue hijo de Thiestes hermano del sobredicho Atreo, y de Pelopeya fija del

las çinco cibdades destruyda por el crimen contra natura

Ayuntamiento de Madrid

mismo thiestes: el qual cometio como he dicho adulterio cō Clytēnestra estādo su marido enla guerra de Troya ⁊ despues ambos quādo boluio le mataron: po no sin pena que Orestes hijo de Agamenon: en vēgāça dela muerte de su padre mato a Clytēnestra su madre ⁊ al adultero egisto: segun larga ⁊ copiosamēte lo cuēta el poeta Sofocles en la tragedia llamada electra. ¶ E vimos a Myrrha con los derribados) La fabula es esta. Cynira hija de papho: ⁊ rey dela ysla Chipre: ouo en su muger Concrea vna hija llamada mirrha: la q̄l se enamoro de su padre Cinira: ⁊ fue tā grāde el amor que le ouo: que no hallādo via por donde su desseo pudiesse venir en efecto se acordo ō ahorcar. ⁊ como secretamēte se en vna camara suya apejasse el instrumento para esto: fintiolo su ama que la auia criado: y entrādo enla camara viēdo los lazos q̄ auia fecho para su muerte: p̄guntole la causa que le auia monido a esso: la qual mirrha avn que a penas se la ouo de descobrir. Entōces la ama la consolo ⁊ le dixo que se esforçasse: pmetiēdole que ella daria manera como alcançasse lo que desseaua. eneste comedio vinieron ciertos dias de fiesta en que se celebrauā los sacrificios dela diosa Ceres: los quales solamēte hazīā las mugeres. Y enellos por reuerēcia dela diosa: las mugeres se echauan apartadas de sus maridos. Pues viēdo esta oportunidad el ama de Myrrha: para cūplir el desseo de su criada: aguardo a tpo que el rey estaua sobre cena ⁊ alegre: ⁊ p̄guntole si era plazētero que para esta noche le truxesse vna dōzella hermosa. El rey respondio que era contento. entonces el ama despues de acostado el rey matadas las antorchas: metiole a su hija Myrrha: con la q̄l el rey passo tpo toda aquella noche: ⁊ otras algunas dela mesma manera. ⁊ como vna vegada el rey quisiesse ver a la dama cō quiē tanta familiaridad auia tenido: mando que le truxessen lūbre: ⁊ conocio a su hija mirrha ⁊ la maldad que auia cometido: ⁊ arranco de vna espada que tenia ala cabecera: ⁊ va para matar a su hija myrrha: la qual huyēdo: ⁊ como era de noche se escapo cō las tinieblas: ⁊ anduuo errādo pdida por espacio de nueue dias: fasta que paro enla religion de sabea: dōde por misericordia ōlos dioses fingē los poetas que fue cōuertida en arbol myrrha de su nōbre. ⁊ pario vn hijo: el qual auia cōcebido de su padre: que se llamo Adonis. Esta fabula fallaras largamēte explanada enel lib. x. del methamorfoseos de Ouidio. De otras algunas leemos que se echarō con sus padres: como Pelopea cō Thiestes: ⁊ Nictimene cō su padre Nicteo rey dela ysla lesbo. Por lo qual dize Ouidio enel libelo intitulado Ibis. Si touieres hija sea contigo q̄l fue Pelopea con thiestes. Mirrha cō Cinira. Nictimene cō Nicteo. ¶ Cō los derribados) Cō los maluados y que cometierō incesto con sus parietes: los quales estauā enlo hondo de aq̄l cerco. ¶ Hermana ya fecha de quiē era madre.) era madre de su hijo Adonis: por quāto le auia parido: era hermana del mismo: en q̄nto ambos a dos erā hijos de Cynira. ⁊ por esto dize luego. ⁊ madre del fijo quiere dezir madre de Adonis hijo de su mismo padre por q̄ le cōcibio de su mismo padre cinira. ¶ En contra de leyes humanas ⁊ grados) en cōtrario delo que tienē ⁊ mādā todas las leyes diuinas ⁊ humanas que es no tocar el padre ala hija ni el hijo ala madre: no embargante que esto enlos tpos antiguos se vso en algunas partes del mundo. Quintocurcio enel libro. viij. delos hechos de Alexandre rey delos macedones dize que en vna prouincia llamada Maura se vsauan las madres tener que hazer con los hijos: y que Sisimetres Satrapa quiere dezir principe de aquella tierra ouo dos hijos en su madre. Assi mismo Strabō enel q̄rto dla geographia escriue que en la ysla Jbernia acostūbrauā los hijos mezclarse con las madres ⁊ cō las hermanas. Diogenes laercio en el. ix. libro de vita philosophorū trae que antiguamēte en Persia era licito los padres tener que hazer cō las hijas. Ethesias tābiē escriue que eneste misma p̄uincia de Persia era licito conocer los hijos alas madres: segū que Tertuliano lo relata enel libro contra los gētiles intitulado Apolegetico. No ignorāte de sto Ouidio enel libro ya alegado dize en nombre de Myrrha. Algunas gentes dizen que ay. entre las quales la madre se ayunta conel hijo ⁊ la hija cōel padre: ⁊ la piadad crece conel doblado amor. Q deluēturado yo porque no nasci en aquellas partes.

¶ Copla. ciij.

¶ Alli era aquel que la casta cuñada
hizo por fuerça no ser mas donzella
comiendo su hijo en pago de aquella
que por dos maneras del fue desforçada
⁊ vimos en forma muy mas abiltada
ser con macareo la triste canace
delos quales ambos vn tal hijo nace
que la humana vida dexo injuriada.

¶ Alli era aquel que la casta cuñada.) Pandiō rey de Athenas segū escriue Strabō enel libro nono de la geographia. Tuuo q̄tro hijos llamados Egeo. Lico. Pallas. Niso. ⁊ dos hijas dichas progne ⁊ philomena. ōstas dos fijas progne caso cō Tereo fijo del dios marte ⁊ rey de tracia. ⁊ philomena estauase dōzella en casa de su padre. pocomo Progne estouiese absentada de su tierra enla p̄uincia thracia cō su marido Tereo ⁊ ouiessen ya passado. v. años q̄ no auia visto a su hermana Philomena rogo ahincadamēte a su marido q̄ fuesse a Athenas ⁊ de su nōbre pidiesse a su padre pādiō q̄ sin cōtradezir gela embiasse para holgar cōella algū tpo porque tenia grā desseo dla ver. Tereo queriēdo cōplazer a su muger subio luego en sus naos ⁊ vino en Athenas ⁊ recabo ōl rey pādiō que le diesse a philomena pa la leuar a su hermana Progne. ⁊ boluiose cōella a su reyno. era esta philomena dōzella ō grāde hermosura ⁊ honestidad por lo q̄l tereo su cuñado se enamoro mucho della: ⁊ no le dixo nada hasta en tāto que vinierō en Tracia: ⁊ descēdierō delos nauios en tierra. entōces lleuola a vn

Ayuntamiento de Madrid

lugar secreto enel cāpo t allí la forço. Forçada Filomena querādo se abincadamēte dela fuerça q̄ Tereo le auia fecho t diziēdo q̄ se querería del t publicaría la injuria cōtra sí cometida. Reputādo Tereo: si esto fuesse descubierto la grāde ignominia t infamia q̄ se le creceria: añadio otra maldad ala primera: t arranco ō vna espada: t cozto le la lengua: poz q̄ no le pudiese descobrir: t dexola presa en aquel lugar: t a buena guarda porque no se pudiesse yr. Esto fecho Tereo se fue su camino a dōde estaua su muger Progne: t fingio que auia hallado en Athenas muerta a su hermana Filomena. Estando Filomena dela manera q̄ tengo dicho: inuēto vna sotil arte como pudiesse hazer sabidora a su hermana progne ōl caso que le auia acōtescido: t hizo vna tela de lino blanca: t texo enella vnas letras de hilo colorado: enlas quales recontaua lo que le auia passado: t dio la tela a vno q̄ la lleuasse a su hermana Progne: La qual sabido todo el negocio: fingio q̄ queria celebrar eūl cāpo los sacrificios ōl dios Bacho: t salio de su palacio con otras mugeres que la acompañaron: t vino al lugar dōde estaua su hermana: t saco la de allí: t traxo la consigo: t pensando como vengaria la injuria fecha a su hermana Filomena acordo de matar vn fijo suyo llamado Itis que auia auido de Tereo: t parte del cozido y parte assado: dio le a comer a su marido Tereo enla mesa: el q̄l lo comio no sabiēdo lo q̄ hazia. Pero como ōspues de leuātada la mesa el rey demādasse poz su hijo Itis para que gelo truxessen. Progne salio de vn lugar oculto dōde estaua cō la cabeça de Itis: arrojo se la a los ojos: t respōdio le: dentro tienes lo que demādas Conosciēdo Tereo esta maldad: leuāto se con grāde furia: t arrāca de vn espada t va tras la muger Progne t tras la cuñada Filomena para las matar. Aq̄ fingē los poetas que todos quatro fuerō poz la misericordia delos dioses imortales cōuertidos en aues. El rey Tereo en abubilla. Itis ē fayſan. Progne en golondrina. Filomena en ruyseñor. Esta fabula cuenta mas largamēte Ouidio enel sexto libro de Meta morphoseos: pues viniēdo ala declaracion dela letra dize el poeta. ¶ Alli era aquel) Cōuiēe a saber el rey Tereo. ¶ Que la casta cuñada) Filomena significa fija ōl rey Pādiō: hermana de Progne. ¶ No ser mas donzella.) poz circuiciones da a entender que la forço. ¶ Comiēdo a su hijo.) Itis. ¶ En pago de aquella.) En vengança dela fuerça hecha a Filomena. ¶ Que poz dos maneras del fue ōsflorada. La vna q̄ndo la forço: la otra q̄ndo le cozto la lēgua. ¶ E vimos en forma muy mas abiltada: ser con macareo la triste canace.) Eolo rey delos viētos segū las fabulas poeticas reyno ēlas yslas cerca de Sicilia: q̄ de su nōbre se llamarō Eolias. Este houo de su muger Cleopatra quatorze hijos: siete varones t siete hembras. Los nōbres ōlos varones son Astiocho. Xuto. Androcleo. Fereon. Jocastes. Agathyrso. Macareo. los nōbres ōlas hēbras son Jphe. Eola. Periboea Dia. Astocacia. Ephestia. Canace. Todos estos fuerō en su tiēpo tenidos ē mucha reputaciō poz sus virtudes t merescimiētos: segū escriue Diodoro Siculo excepto Macareo: el qual conoscio carnalmente a su hermana Canace: t houo enella vn hijo: la qual maldad viniēdo a noticia ō su padre Eolo. Macareo huyo al templo de Apollo delphico: t diziē que fue con Orestes enla muerte ō Pyrrho hijo ō Archilles: t Canace se mato cō vna espada q̄ su padre le ēbio para aquello mesmo. vna epistola ay entre las de Ouidio q̄ se intitula de Canace t Macareo: enla qual se cuēta largamēte esta hystoria. ¶ En formas mas abiltada) En forma mas ignomiosa que la de tereo que se echo cō su cuñada. poz q̄ mayor crimē es dormir cō la hermana que con la cuñada. ¶ Que la humana vida dexo injuriada.) Porque poz las leyes humanas t a vn poz las diuinas esta vedado tocar carnalmente el hermano ala hermana. y esta vedado enel Leuitico enel capitulo. xx. E hallar lo has repetido enel decreto enla causa. xxxv. enla question segunda.

¶ Copla. ciiij.

¶ Delos centauros el padre gigante
allí lo hallamos con muy poca gracia
al qual hizo juno con la su fallacia
en forma mintrosa cumplio su talante
t vimos venidos vn poco adelante
plañir a pasiphaé sus actos indignos
la qual antepuso el toro ati minos
no hizo scylla troque semejante.

¶ Delos centauros el padre gigāte.) De Occeano t la diosa Thetis nasscieron muchos hijos: que dierō nombres a diuersos rios. entre los q̄les fue vno Peneo de cuyo nōbre acontescio que se diresse peneo vrio de Thessalia. Este Peneo engēdro de vna nympha llamada Creusa dos fijos dichos Jpseo t Stilbya. cō Stylbia ouo q̄ hazer el dios Apollo t houo eūlla dos fijos. Lapitho t Cētauro. Lapitho reyno enlas ytes cercanas al rio Peneo t casose cō vna fija de Astino llamada Eurynoe: dela qual engendro dos hijos dichos Phorbāte t Periphāte. Los q̄les heredarō el reyno ō su padre. Todos los pueblos en dōde reyno Lapitho se llamarō de su nōbre lapithas. El vn hijo deste Lapitho dicho Phobāte fue llamado de Alector rey ōlos boecios q̄ entōces se tenia ō otro rey dicho Peleo t recibio ōl el reyno ōlos Eleos: t sucedierō a este Phorbāte enel reyno ōspues es de su muerte dos fijos syos dichos Egeo t Actor. El otro hijo de Lapitho t de Astigea su muger fija ō Jpseo llamado Periphāte ouo ocho hijos: de los q̄les el mayor llamado Antiō engēdro de Orsilla te su muger vn hijo dicho Jrion: del qual habla aq̄ el poeta. Este Jriō segū dize poz muchos dones q̄ aprometio a Esione alcanço del que le diesse poz muger su hija Elia cō la qual se desposo t houo enella vn hijo llamado Peritoo. Pero como despues Jriō no diesse los dones q̄ auias prometido dize que esforço le tomo sus cauallos delo qual muy indignado Jriō fingio que le queria dar lo que le auia prometido

Ayuntamiento de Madrid

y que le boluiesse sus cauallos. Venido ante el esso/ neo creyēdo ser x̄dad lo que dezia. Jrīō le echo en vn horno ardiēdo: delo q̄l como nigūo le q̄siesse purgar por auer tā iniquamēte matado a su suegro dizen las fabulas delos poetas que al cabo le ouo de purgar Jupiter dios del cielo. Pero el desagradecido Jrion en pago deste beneficio recebido de Jupiter reqrio de amores a su muger la diosa Juno: lo q̄l ella descu/ brio a su marido Jupiter y por comū acuerdo ō am/ bos juno le puso delāte vna nuue que tenia su figura: cō la q̄l Jrion pensando q̄ en hecho de verdad era su amiga Juno: cūplio como dize el poeta su talante: y engēdro de aq̄lla nuue los Cētauros que erā medio hombres y medio cauallos. pero en pena del malefi/ cio cometido por Jrīō: fingē los poetas q̄ Jupiter le echo en los infiernos: y que alli atado a vna rueda q̄ decōtino se buelue sobre el: sufre pperuas penas por lo qual dize Tibulo en sus elegias. Alli era atormē/ tado en la veloz rueda el maluado Jrion: porque oso requerir de amores ala diosa Juno. Esta fabula to/ ca aqui el auctor. ¶ Delos cētauros el padre gigan te) Estos como dixe fuerō la mitad arriba hombres: y la otra mitad cauallos. Horarō cabe vn monte de Thessalia: llamado Pelio. No dexare de dezir q̄ se gun la opiniō de algunos ouo dos maneras o gene/ros de cētauros. Los vnos fuerō hijos de Jrīō y de la nuue: y estos habitarō cabe el mōte Pelio. y fue/ ron hōbres maluados y cobdiciosos de guerras y se diciōes. Otros fuerō de pelectronio vn lugar ō thes salia: hōbres pacificos y nobles: y domadores de ca/ uallos. Entre los quales fue el principal el centauro Chirō: q̄ crio a achiles: y le enseño la musica: y otras buenas artes del q̄l diremos mas largo en su lugar. ¶ El padre gigāte) el maluado padre Jrīō: y llama le gigāte a simili muy biē: porq̄ assi como los gigan/ tes osarō intentar de echar al dios Jupiter del cielo: assi Jrīō oso cō su loca temeridad tentar de amores ala muger del dios Jupiter llamada Juno. ¶ Cō la su fallacia.) Con el engaño de que vso con el en poner le la nuue que tenia su figura. ¶ Su talāte) Su mal uado apetito de luxuria. ¶ Plañir a pasiphe sus a/ ctos indignos.) Nota es esta fabula: como pasiphe hija del sol se enamoro de vn toro: y dormio cōel: y pa rio el Minotauro: el qual estaua encluso enel laby/ri to de Creta: y comia carnes humanas. Largamente relate esta fabula enla primera ordē dela Luna sobre la copla. Marō la redōda se quiso mostrar. ꝛc. por en de no nos plaze repetir lo q̄ es ya dicho. ¶ La qual antepuso el toro a ti Minos.) Pasiphe era muger de Minos hijo de Jupiter rey dela ysla Creta: la q̄l troco el amor de su marido Minos por el de vna ani malia bruta: como es el toro: el q̄l fue hecho muy tor/ pe y obsceno: de dōde cō mucha razō llorava. ¶ No hizo scylla troque semejante.) Dos mugeres llama/ das Scyllas leemos enlos poetas: de que ay entre ellos no pequeña menciō: la vna fue hija de Forco y dela nympha crateria: dela qual Ouidio enel li. xiiij. del Metamorphoseos dize q̄ como Glauco dios ō la mar la amasse: y Scylla la menospreciasse: y por el contrario Circe vna muger venefica y hechizera: qui siesse mucho a glauco y Glauco no la quisiesse a ella Indignada Circe porque a causa de Scylla Glau/ co su amado la menosprecianā: inficiole con yeruas vna fuente donde Scylla se solia lauar: y viniēdo scyl la como otras vezes solia ala fuente: entrando enella a se lauar tocada delas aguas que estauan empoñ/ çoñadas cō aq̄llas yeruas pestiferas: que Circe enellas auia echado: luego fue conuertida en vn monstro ma rino: o peligro del mar: q̄ esta entre Sycilia y Italia el qual de su nombre fasta oy se llama Scylla y desta Scylla no entiēde aqui Juā de mena. Otra Scylla ouo fija de Miso rey delos Megarēses: la q̄l estādo su padre Miso cercado de Minos rey de Creta en Misea vn lugar cerca de Athenas: o como otros di/ zen: en Megaria subio vna vegada en vna torre del muro para dōde ver la hueste delos enemigos: y viē/ do al rey Minos que andaua entre los suyos arma do en blanco: enamorose mucho del: porque como di/ ze Juuenal (Ferrū est quod amant) y queriendo con algun beneficio ganarle la volūtad: porque el cūplie/ se la suya corto la cabeça a su padre y leuola empresen tada al rey Minos: el q̄l como rey virtuoso y noble viendo tan gran maldad como la maluada Scylla auia cometido: despues de tomada la cibdad no la q̄/ so ver: y dexo la menosprecіada y abiltada. E fingen los poetas q̄ fue tornada enla aue que dezimos cu/ gujada. Largamēte cuenta esta fabula Ouidio enel metamorphoseos. Pues dize agora el poeta: q̄ avn q̄ esta Scylla cometio grā maldad en trocar el amor de su padre por el del rey Minos mayor fue la mal/ dad de Pasiphe: q̄ troco el amor del mismo minos por el de vna animalia bruta: o digamos de otra ma/ nera: no fizo Scylla troque semejante. que quiere de zir: que Scylla y Pasiphe estauan discordes enel amor de Minos porq̄ Pasiphe desecho a minos por vn toro: y Scylla desecho a su padre por minos: y esta segunda exposicion es la mas verdadera.

¶ Copla. cv. ¶ Presentes.

¶ Tanto andouimos el cerco mirando
a que no hallamos con nuestro macias
y vimos que estaua llorando los dias
en que de su vida tomo fin amando
llegue mas acerca turbado yo quando
vi ser vn tal hombre de nuestra nacion
y vi que dezia tal triste cancion
en elegiaco verso cantando.

¶ Tanto andouimos el cerco mirando.) La histo/ ria de Macias q̄ tā nōbrada es entre los que siguē la malicia del amor: avn q̄ he mucho procurado por saberla enteramēte como passo: hasta agora no me ha acōtecido hablar cō alguno q̄ me la supiesse relatar si no remēdada y a pedaços: lo que he podido collegir entre muchas y diuersas opiniones que he oydo: es

Ayuntamiento de Madrid

esto.que macias fue vn gētil hombre: criado del maestre de Calatraua don el qual tenia vna dōzella de gran hermosura:dela qual se enamoro Macias:t passo por sus amores mucha pena assaz tiēpo sin que della pudiesse alcançar cosa alguna.andando el tiempo: el maestre despuso esta dama suya. E ni por esto macias cesso dela seruir como de primero. Delo ql como sintiēdose por agrauiado el espos: qrose al maestre:y el maestre castigo mucho de palabra a macias:mādole por muchas vegadas que se dexasse de aquello:pero Macias preso del amor dela señora no se pudo retraer dela amar:y el maestre importunado delas continuas queras del espos: prēdio a macias:y estando enla prision cōcertose el espos con el carcelero que le tenia en guarda que le abriesse vn agujero por el tejado que caya sobre la carcel:donde estaua preso Macias: y echole por alli vna lança:t matole.fue enterrado su cuerpo en vn lugar del Andaluzia cinco leguas de jaen que se llama Arjonilla: clara es esta copla t las quatro siguientes. ¶ En elegiaco verso cantando.) Cantaua esta cancion en versos elegos:los quales son apropiados para quexarse el hombre por ellos de sus passiones t miserias de donde ellos tomaron nombre segun que mas largo dire enla orden siguiente de phebo en su lugar.

¶ Copla.cvj.

¶ Amores me dieron corona de amores
porque mi nombre por mas bocas ande
entonces no era mi mal menos grande
quando me dauan plazer sus dolores
vencen el seso sus dulces errores
mas no duran siempre segun luego aplazen
pues me hizieron del mal que vos hazen
sabed al amor desamar amadores.

¶ Amores me dierō corona de amores) Aq̄ comiēça la cancio de Macias.dōde es de notar q̄ el q̄ primeramētehizo cācio de amores fue el poeta Alemā siendo enamorado de vna donzella. Este aleman fue natural dela cibdad de Lacedemonia en Grecia: o como escriue Crates de Sardis cibdad de Lydia: fue poeta lyrico hijo de Dimāte:t floresceio enla olympiada veynte t siete siēdo rey entre los lydios ardis padre de Aliates. ¶ Amores me dieron corona de amores:porq̄ mi nōbre por mas bocas ande.) Los amores me dierō entre todos los otros enamorados muy mas subido nōbre: por lo ql mi fama anda por las bocas de muchos. t volitat prauа p ora virum. ¶ Entōces no era mi mal menos grāde.) Quiere ō zir. Quādo yo estaua enel mundo no recebia menores penas q̄ el amor me dauа que agora recibo aqui. ¶ Vencē el seso los dulces errores.) Sentēcia catholica. ¶ No durā siēpre.) No son siēpre duraderos ni tienā aql tenor decontino que al comiēço tienen. ¶ Pues q̄ me hizierō ol mal q̄ vos hazen.) Pues que yo me vi enlas passiones que agora vosotros padeceys creed me amadores como a experimentado:t apartaos del amor.

¶ Copla.cvij.

¶ Huyd vn peligro tan apassionado
sabed ser alegres de rad de ser tristes
sabed desseruir a quien tanto seruistes
a otro que amores dad vuestro cuydado
los quales si diessen por vn ygual grado
sus pocos plazeres segun su dolor
no se querаria ningun amador
ni desesperara ningun desamado.

¶ Huyd vn peligro tá apassionado) Amonesta en esta copla Macias alos q̄ se dan alos amores q̄ ,pcuren de apartarse dellos :porque es vna passion que trae cōsigo muchos peligros.entre las notables sentēcias de Latō cēsorino era vna que dizē los enamorados biuir en cuerpos agenos. ¶ Los qles si diessen por vn ygual grado.) Dize que la penitencia que dan los amores es muy mayor que el deleyte q̄ enellos se recibe:de dōde se celebra vna muy notable sentēcia de aquel famoso orador griego llamado Demosthenes.el qual como vna muger del mismo llamada Thais q̄ era muy fermosa le demādasse gran quantidad de dinero por consentir enlo que queria Demosthenes a altas bozes respōdio o Jupiter no compre por tan caro precio el arrepentir me. ¶ Ni desesperara ningun desamado.) Como fueron Dido: Philis t vn mancebo de Chipre llamado Jphis que se colgo de vna puerta dela casa de su amada Anaxerete. desesperando alcançar lo que desseaua: como cuenta ouidio enel metamorphoseos.

¶ Copla.cviij. ¶ Comparacion.

¶ Bien como quando algun mal hechor
al tiēpo que hazen de otro justicia
temor dela pena le pone cobdicia
de alli en adelante biuir ya mejor
mas desque passado ya por aql temor
buelue a sus vicios como de primero
assi me boluieron a do desespero
amores que quieren que muera amador.

¶ Bien como quando algun mal hechor.) Clara es esta comparacion:tomada dela historia q̄ arriba conte de Macias porque como dize el maestre: ōspues que la señora cuyo seruidor era macias se despuso castigo muchas vezes a macias que se apartasse de sus amores. Pero macias preso del amor en quāto le durаua el temor delas amenazas del maestre apartaua se del:pero despues tornaua como de primero a su ,propósito. Esto cōpara el poeta alos q̄ veen ser otros punidos por los vicios que cometen: los quales entre tanto que tienen aquel miedo proponen de emendarse ellos delos suyos: pero despues de passado aquel breue mouimiēto tornan a ellos como antes:t assi en la copla passada nos amonesto macias que nos apar

Ayuntamiento de Madrid

tassemos del amor: pero aqui cõfiessa q̃ el no se pudo
assi mismo refrenar avn que muchas vezes castigado
la causa desto es que no ligeramẽte se puede el hõbre
apartar del exercicio: a que vna vez se ha dado avn q̃
por ello se aya visto en muchos peligros. lo q̃l queria
significar Ouidio singularmẽte enel primero libro
diziendo assi. Cada vno quiere gastar el tiempo enel
arte que ha deprendido: y assi el esgremidor que vna
vez sale dela pelea herido avn que propone de no pe-
lear ya mas: pero despues olvida se delo que propu-
so y torna a su arte como antes: y otro tanto acontesce
al que se perdio enla mar que poco despues nauega
por el mar donde antes auia peligrado.

¶ Copla. cix. ¶ Pregunta ala prouidencia.

¶ Tan gran multitud turbada veyendo
por fuego vicioso de illicito amor
hable prouidencia tu dime mejor
aquesta mi duda que yo no la entiendo
aquestos a tanto discretos seyendo
porque se quisieron amar ciegamente
bulada deuieran tener enla mente
la pena que andan por aqui padeciendo.

¶ Tã grã multitud turbada veyẽdo) Eleyẽdo el au
ctor la grã multitud de gente que en aq̃ste cerco de ve
nus estaua perdida por el vicio del amor: porque co-
mo dize sancto Ysidoro. No ay otro pecado que tan
tas animas ni por tãtas maneras lleue al infierno co
mo la luxuria. Pregũta ala prouidẽcia q̃ era la cau-
sa porque tanta gẽte como alli estaua seyẽdo pruden
tes y sabios se quisierõ amar ciegamẽte: a esto respõ
de la prudẽcia enla copla siguiẽte diziendo. Mi cau-
san amores ni guar. ꝛc.) Aq̃stos a tãto discretos se-
yẽdo porq̃ se quisierõ amar ciegamẽte. ꝛc.) Cõ razõ
se marauilla el poeta porq̃ seyẽdo discretos no se aui-
an emẽdado y biuido honestamẽte: por lo q̃l eran dig
nos de mas graue pena: porq̃ como dize sant Ysido-
ro enel primero libro õ summo biẽ. Para mayor cul
pa es a saber algũo lo q̃ õue seguir: y no seguirlo pu-
es lo sabe. ¶ Bulada õuierã tener enla mẽte: la pena
que andã por aqui padesciẽdo.) Escrita enla frente y
declara la causa porque padescen: para que diessen en
xemplo a otros que se apartassen õl vicio en que ellos
cayeron porque enadiessen el tormento semejãte. Bu
la como escriue sexto Pompeyo era vna insignia de
oro como joya que los hijos delos nobles romanos
trayan colgada delos pechos ha de notar que la tal
bedad se ha de regir por consejo de otro y dize se bu-
lada de bulí vna palabra griega que significa consejo
o porq̃ tocaua la bula aquella parte del cuerpo: quie-
re dezir el pecho: enel qual esta el consejo natural del
hombre. Pero que diremos q̃ enel cerco primero de
la luna tratãdo dela rueda delos passados y tambien
dela rueda delos presentes: y dela rueda delos por ve
nir dixo como vimos que debaxo de todos los otros
estaua cayda por tierra la gente infinita que auia en-
la frẽte cada qual escrita el nombre y la suerte por don
de passaua y q̃ los por venir teniã cubiertos sus mo-
tes con vn velo turbido y los pẽsentes y passados des-
cubiertos: pues como estos õ q̃ aqui ha tratado sean
passados que la razon porque dixe que õuieran tener
escrita enla frente la causa dela pena que padecian q̃-
si queria dezir que no la tenian: lo qual es cõtrario de
lo que ha dicho: por ventura diremos que por bula-
da sea ha de leer bonrrada que quiere dezir testada y
rayda como cosa abominable y torpe. Segũ en otro
lugar dira esta mesma manera delas guerras ciuiles
del rey don juan cõ los infantes. Otros en tallas no
tan bzuñidos cõ epitaphios de titulos ciertos vi co-
mo erã õlectos y muertos vnos testados y otros ray
dos: algunos dizẽ que se ha de leer enla mente: y que
sea como consejo del poeta: lo qual me agrada.

¶ Copla. cx. ¶ Respuesta dela prouidencia.

¶ Respuso riendo la mi compañera
ni causan amores ni guardan su tregua
las telas del hijo que pare la yegua
ni menos agujas hincadas en cera
ni hilos de arambre ni el agua primera
de mayo beuida con vaso de yedra
ni fuerça de yeruas ni virtud de piedra
ni vanas palabras del encantadera.

¶ Respuso riẽdo la mi cõpañera: ni causan amores
ni guardan su tregua.) Auia preguntado el poeta ala
prouidencia la causa porque los que ha dicho que vio
eneste cerco como fuessen prudentes y sabios se qui-
sieron amar ciegamente. Respõde enesta copla la pro-
uidẽcia: y lo que quiere dezir es que como el amor no
sea cosa artificial sino natural no va en mano õlos hõ-
bres poder lo euitar por mas prudencia y saber q̃ ten
gan porq̃ si causasse el amor: o por palabras õ encãta
deras: o por hechizerias: o por medicamentos y õtu
des de yeruas o piedras: podria auer para el alguna
resistencia: pero como se cause por naturaleza si el amor
es verdadero: no facilmente se puede apartar del: lo q̃l
significa el poeta: o la misma prouidencia enla copla
q̃ se sigue quarta desta que comiença. Entõces se pue
de obrar discreciõ si el amor es ficto: quiere dezir sino
es natural. Assi que no pregunto biẽ el poeta en õzir
porq̃ quisierõ amar ciegamente: q̃si ouiesse sido en su
mano huyr el amor. E q̃ las encãtaciones o hechize-
rias no puedã causar amor enel que su naturaleza no
lo tiene: declaralo muy biẽ Ouidio enel segũdo libro
de arte amandi: enestos versos. Engaña se el que enel
amor vsa hechizos: y da lo que arranca dela frente õl
potrico tierno. No causaran el amor ni las yeruas de
Medea: ni las põçoñas õlos marcos mezcladas cõ
palabras de encãtaciones: porque si esto aprouechas-
se medea pudiera retener en su amor a su marido Ja-
son: y Circe a Ulixes. No traen ningun fructo los
philtros q̃ son bzeuajes ponçoñosos q̃ las moças dã
a sus enamorados: porq̃ estos antes tornã locos alos
que los beuen: sean las tales maldades a lexos. y pa-
ra que seas amado: procura de hazer te digno dello:

Ayuntamiento de Madrid

lo qual no sola da la hermosura. fasta aq̃ dize Ouidio del qual discuerdã algunos otros poetas: diziendo q̃ las encantaciones y hechizerias aprouechan para el amor: entre los quales es nuestro Lucano: q̃ enel. vj. de la pharsalia cõfirma esto en estas palabras. Cõ las encãtaciones de las mugeres de Thessalia ha entrado el amor no natural ẽlos duros coraçones dõlos hõbres: t los graues viejos hã ardido en llamas illicitas dl amor. Esto mismo q̃ria significar Elergilio enl quarto dela eneyda diziẽdo de vna nigromãtica. esta aprometer con sus encantaciones de librar del amor a quien le pluguiere: por cõsiguiẽte de poner le en q̃n quisiere. Aqui Juã de mena sigue la opinio dl Ouidio que escriue: no aprouecharan para el amor las encãtaciones. ¶ Las telas del hijo que pare la yegua) Yo me acuerdo auer leydo en libro algũo que enlas hechizerias vsen las malas mugeres: o hõbres q̃ las tales artes exercitan delas telas dlos potricos q̃ las yeguas paren: como aqui paresce querer significar el auctor. Lo que leo es esto: que los potricos reziẽ nacidos tienen enla frente vno carnezilla pequeña que llaman hyppomanes: de quantidad de vn higo: la q̃l les arrancan las madres en pariendo los con la boca t la tragan. E si por caso la yegua halla el hijo sin aq̃lla carnezilla: abor resce le y no le quiere criar. esta carnezilla arrancã las malas mugeres para sus hechizerias auctores desto son plinio: vergilio: ouidio: t aristoteles: porẽde no me parece q̃ se deue leer telas avn q̃ en todos los libros q̃ fasta agora hã venido a mis manos se lea assi: porq̃ no haze nada al proposito en este lugar menciõ delas telas: saluo si dezimos q̃ llama telas aq̃lla carnezilla: porq̃ es sotil y pequeña: como Plinio t otros auctores cõparen la carnezilla q̃ nasce alos cieruos enel mesmo lugar q̃ poco despues han de nascer los cuernos alas telas dlas cañas: t al cuerno sotil t seco. que semeja telas: como mas oportunamẽte diremos en su lugar donde trataremos de los cieruos. Pero cõsidere el diligẽte letor si aq̃ por telas se deua emendar zelos: y q̃ se entienda los zelos del fijo que pare la yegua por los amores: porq̃ aq̃lla carnezilla es causa del amor q̃ las yeguas tienen alos hijos: deste vocablo zelo por amor vso ya el auctor en el pncipio: aq̃l cõ quiẽ jupiter touo tal zelo ¶ Mi menos agujas hincadas en cera.) Suelẽ las hechizeras quãdo quierẽ atormentar: o a sus enamorados: o a otras psonas algunas hazer vna ymagen de cera semejante ala psona q̃ quieren atormẽtar t hincan enella muchas agujas: t dizẽ q̃ siẽtẽ las psonas aq̃l tormento como si hicassen las agujas en sus mismas carnes Demuestra esto Ouidio ẽlas heroydas enla epistola de hypsipyle a Jason diziẽdo de medea muger nigromãtica maldize alos q̃ estan absentes t hazẽ y magenes de cera t hincan agujas ẽlas miserables entrañas. y el mismo auctor enel. iij. dlas Elegias. Ó alguna hechizera escriue mi nõbre enla ymagẽ de cera: colorada: t hinca agujas en mis miserables entrañas. ¶ Mi hilos de alabre) Rhõbo es cierto figura geometrica q̃ se llama como dize marcian o capella tetrapleuros q̃ significa de q̃tro lados: es tambiẽ vn instrumẽto fecho de hilos de alambre del q̃l vsan las malauadas mugeres en sus hechizerias. Theocrito ẽ vna egloga suya llamada Pharmaceutria introduze vna muger enamorada y hechizera la qual entre otras cosas q̃ fazia para que su enamorado la quisiesse biẽ vsaua deste rhõbor dezia estas palabras: como este rhõbo se buelue al derredor: assi el q̃ biẽ quiere se buelua mi. deste rhõbo de alabre hallo fecha mucha mẽciõ ẽtre los poetas Ouidio enel pmero libro dlas elegias. Sabe quiẽ q̃ es lo q̃ puedẽ las yeruas: t los fijos del rhõbo mouidos al derredor: t la põçoña dela yegua que ama: t quasi todos los poetas hazẽ menciõ del. ¶ Mi el agua primera de mayo beuida con vaso de yedra) Yedra arbol es conoscido: dste soliã los antiguos hazer vasos de, ppriedad marauillosa para conocer el vino. que como escriue plinio enel libro. xvj. dela natural historia. Si algun vino esta mezclado cõ agua y se echa en vaso fecho deste arbol el vino se cuela: y el agua se q̃da enel vaso. Los que beuian en estos vasos como el mismo auctor trae adelante enel libro. xxiiij. si estan malos del baço sanan.

¶ Copla. cxj.

¶ Mas otras razões mas justas cõuocã
los coraçones alas amistades
virtudes t vidas en conformidades
t sobre todo beldades prouocan
y delectaciones a muchos aduocan
o quando los dones son bien recebidos
o por linaje nascer escogidos
t dulces palabras alli donde tocan.

¶ Mas otras razones mas justas cõuocã.) Despues q̃ ha reprehẽdido la opiniõ de aq̃llos q̃ piensan aprouechar algo las encãtaciones o hechizerias de arte magica para el amor pone las cosas q̃ jũtan t allegan las voluntades dlas psonas para q̃ quieran bien a otros. Quatro cosas dize santo ysidoro que impellẽ al hõbre a amar la muger/ la hermosura el linaje: las riq̃zas: las virtudes t buenas costũbres. ¶ E q̃ndo los dones son biẽ recebidos.) Las dadiuas como dizen enel proverbio vulgar quebrãtã peñas: ciegan mucho alos hõbres: t son impedimẽto para la recta conciẽcia: por lo q̃l mãdaua dios enel Deuteronomio en el capitulo. xvj. que no recibiessen dones. t Modesti no jurisconsulto enel primero libro delos digestos en el titulo de officio pro cõsulis trae como esta vedado por ley del pueblo que los gouernadores delas, puincias no resciban dones ni presentes sino fueren cosas liuianas de comer: o otros semejantes munusculos. ¶ E dulces palabras.) Las palabras dulces t blãdas delas mugeres son grande anzuelo para pescar las voluntdes delos hombres y econuerso las dlos hombres para las mugeres. Por lo qual dize muy bien Seneca. Tiene su ponçoña la razõ blãda t Juuenal la palabra blanda de dos tiene,

Ayuntamiento de Madrid

La quarta orden

¶ Copla.cxij.

¶ Vale assimismo para ser amado
anticiparse primero en amar
ca no es ninguno tan duro en el dar
que algono diesse si mucho ha tomado
pues mucho deuria ser mas que culpado
a quel coraçon que sin no querer
quiere que quiera querido no ser
opor ser querido biua despagado.

¶ Vale assi mismo pa ser amado) Allende de las cosas q̃ en la copla p̃cedere relato q̃ atrayã los animos al amor dize aq̃ q̃ mucho obliga la psona a otra a q̃ le ame q̃ndo se anticipa el p̃mero en el amor (Nec enim vlli tã cornea fibra est) q̃ si conoce tener le otro amor no se mueua a el tãbiẽ a le amar. po ay algũos q̃ si conocẽ ser biẽ q̃ridos no pagan en el mismo amor po no aborrecẽ. Feor y maluada cõdiciõ es la de aquellos que no solo no amã aq̃en los ama mas ãte los aborrecen por ser õllos amados. A estos como õsagradesci dos reprehẽde el poeta en esta copla la q̃l es muy clara y q̃ no ha meñster glosa: y hase de leer sino q̃rer no sin no querer: la q̃l dep̃rauaciõ hazia la copla escura.

¶ Copla.cxiij.

¶ Entonces se puede obrar discrecion
si el amor es ficto vaniloco pigro
mas el verdadero no teme peligro
ni quiere castigos de buena razon
ni los juyzios de quantos ya son
le estoruan la via de como la entiende
antes sus fuegos mayores enciende
quanto le ponen mayor deffension

¶ Entõces se puede obrar discreciõ.) Auia p̃regũtado el poeta a la, puidẽcia estos a tãto discretos seyendo porque se quisieron amar ciegamẽte. A esta p̃regũta respõde aq̃ la, puidẽcia que la discreciõ ni saber no basta pa apartar se õl amor q̃ndo el que le tiene le tiene verdadero no ficto: q̃ere õzir fingido y cõpuesto cõ gẽtiles palabras. ¶ Vaniloco.) Fingido cõ vanas palabras. ¶ Mas el verdadero no teme peligro.) Ni gũ temor õ peligro por mayor q̃ sea puede retraer al vdaderamẽte ama õ su ppõsito: por lo q̃l ausonio poeta en vna egloga dõde es atormẽtado cupido. llama alos amadores amẽtes q̃ significa locos sinseso. diziẽdo assi a dõde la flor esta õ arrayhã encubria alos amãtes sin seso. Cerca õsto dize el biẽauẽturado y gl'oso doctor sant Jeronimo. no ay cosa dura alos que amã. ningun trabajo es difficil al q̃ q̃ere alcãçar algo. Y en otro lugar q̃ no fara la locura q̃ vna vez se desenfrena.

¶ Antes sus fuegos mayores enciẽde q̃nto le ponẽ mayor deffensiõ.) mientra mas es castigado el q̃ ama menos se emiẽda y mas se enciende en el amor quãto mas le dizen q̃ se aparte del: por q̃ como el sobredicho sancto doctor dize. La impaciẽcia no sabe tener templança ni suffre tardança en aquello que dessea.

¶ Copla.cxiiij. ¶ Endereça la obra al rey:

¶ Porende monarcha señor valeroso
el regio sceptro de vuestra potencia
fiera mezclando rigor con clemencia
porque vos tema qualquier crũminoso
y los viles actos del libidinoso
huego de venus del todo se maten
y los humanos sobre todo acaten
el limpio catolico amor virtuoso.

¶ Porende monarca señor valeroso.) Endereça la obra al rey de su costũbre y dize que deue cõseruar su reyno deste vicio de que tãtos peligros y daños nacẽ y esto cõstriñiẽdo a sus subditos que amẽ el limpio y sctõ amor õl matrimonio y puniẽdo aquellos q̃ lo cõtrario fizierẽ. ¶ Fiera) castigue. ¶ mezclando rigor cõ clemẽcia.) moderãdo el rigor õlas leyes õla justicia cõ la virtud dela clemẽcia: por q̃ las leyes y estatutus delos p̃incipes no hã de ser escriptos cõ sangre como dezia Demades orador griego õlas leyes que cõpuso Draco legislator õlos athenienses: y ende mas la clemencia es necessaria en los reyes y p̃ncipes mas que otra virtud algũa: por q̃ si desta carecẽ mas se pueden llamar tyrãos: por lo q̃l Flauio vopisco llama ala clemencia p̃mer dote õlos empadores: y lo mismo dizẽ Vulcano galicano y Tebellio pollio. Esto es lo que amonestaua el rey Salomõ eñl capitulo tercero õ sus puerbios diziẽdo assi. Hijo mio no oluides la mi ley y tu coraçõ guarde mis mãdamiẽtos y posseeras luẽgos años õ vida con paz. la misericordia y la verdad no te desamparẽ cerca las a tu garganta y escriue las enlas tablas de tu coraçõ y fallaras gra delãte õ dios y delos hõbres: La justicia sin la clemẽcia como dize Eusebio cremonẽse crueldad es en tãto que el que carece õ misericordia no se puede õzir xp̃iano. ¶ Qualquier crimino so.) Qualquier mal hechor. ¶ Viles actos) Viles torpes operaciões ¶ Del libidinoso) Del dado al vicio õla carne. ¶ Huego de Venus.) Declara que cosa es la luxuria: y dize q̃ es fuego de la diosa Venus diosa deste vicio. Algunos diffinien do el amor dizen que es fuego oculto.

¶ Dopla.cxv. ¶ Diffinicion delamor.

¶ El qual es tal medio de dos coraçones
que la voluntad estaua no junta
la su dulcedumbre concorda y ayunta
haziendoles vna sus dos opiniones
y dando tal parte de sus affectiones
alos amadores sin gozo cadena
y alos amados deleyte sin pena
alos menos meritos mas galardones.

¶ El q̃l es tal medio õ dos corações) Despues q̃ en esta tercera orde de Venus ha tratado delos q̃ fuerõ dados al amor pone aora cõueniẽtemẽte la difiniciõ õl amor y õclara q̃ cosa es. ¶ La volũtad q̃ estauano jũta.) Los q̃ antes estauã apartados en diuersos q̃re

uso mejor para llama alos madores, mentes q̃ ẽ significa lo os p̃m sso.

Ayuntamiento de Madrid

res ⁊ tenía diuersas volũtades iteruiniẽdo el amor se hazẽ tã semejãtes q̃ todos sus affectos se tornã vnos. ¶ E dãdo tal pte õ sus affectiones.) Quiere õzir de tal manera reptẽ el amor cõ los q̃ le siguẽ sus affeciones que alos q̃ son amados da õleyte sin pena: ⁊ alos que amã pena sin deleyte. Y esto conoscera el q̃ ha ganado sueldo ẽlos reales õ cupido que el tiene pena cõtina por no poder alcãçar loq̃ deseã: y ella gozo sin pena. porq̃ el gozo tiene por ser amada ⁊ carece õla pena porq̃ esta en su mano salir õlla. Y esta ordẽ õl amor es postrera ⁊ mal ordenada porq̃ los q̃ mas merecẽ q̃ son los amadores lleuã la pena: ⁊ los q̃ menos sõ los amados lleuã el deleyte: de mãera q̃ es mal señor el amor: pues tã mal paga alos q̃ mejor le siruẽ. Y el que mi cõsejo tomare. Libẽter ab illo. como õzia. Soffocles. Tanq̃ ab agresti domino furiosoq̃ profugiet.

¶ Comiença la quarta horden de phebo.

¶ Copla.cxvj.

Qui vi gran turba õ sanctos doctores ⁊ contẽplatiuos de aq̃l buen saber q̃ para siẽpre puede valer haziẽdo nos libres de nr̃os errores filosophos grandes ⁊ flor de oradores aqui cytharistas aqui los prophetas astrologos grandes aqui los poetas aqui quadriuistas aqui sabidores.

¶ Aqui vi gran turba de sctõs doctores.) Esta es muy magnifico señor la q̃rta ordẽ de phebo. Enla q̃l pone el poeta las psonas q̃se dierõ alas sciẽcias: porq̃ el dios õ phebo õ cuyo nõbre este plãeta se dixo es dios õla sciẽcia: ⁊ tãbiẽ porq̃ este planeta dispõe los hõbres igeniosos ⁊ iclinados al saber. Tulio en el.iij. libro de natura deorũ escriue q̃ ouo q̃tro dioses llamados apolos o phebos q̃ todo es vna cosa. El pmero ⁊ mas antiq̃ssimo õ todos fue hijo õ vulcano guarda õla ciudad õ athenas. El.ij. hijo de Coribãte natural õla ysla creta: sobre la q̃l touo cõtiẽda de jupiter. el tercero hijo de jupiter ⁊ de Latona el q̃l dizen que vino õlos hipboreos a delphos. el.iiij. natural dela ꝓuincia de archadia: al q̃l los de aq̃lla tierra llamã nomiõ: porque dizẽ q̃ rescibierõ õl leyes: po los poetas solamẽte hazen mẽciõ de phebo hijo õ jupiter ⁊ Latona y este dizẽ q̃ es dios õla poesia ⁊ õlas otras sciẽcias: ⁊ dela medicina: ⁊ õl arte de adeuinar ⁊ llamã se sus sacerdotes. Y cuẽta del otras muchas cosas que seriã largas de õzir. ¶ Aqui vi grã turba. ⁊c.) Primeramẽte en este cerco tractãdo õlos doctos hõbres pone los sanctos doctores theologos. õspues los philosofos. despues los oradores. mas ąbaxo los musicos. tras estos las diez sibillas. y eñl vltimo lugar los poetas. Pues dize. ¶ Aq̃vi grã turba) Enesta q̃rta ordẽ o cerco de febo vi grãde cõpaña. ¶ E cõtẽplatiuos de aquel buẽ saber) Significa la teologia q̃ es saber o sciencia de mayor dignidad q̃ todas las otras sciẽcias. ¶ Hazẽdo nos libres õ nr̃os errores.) Propriamẽte dizẽ libres porq̃ los sabios sõ libres q̃ estã libertados õla captiuidad õlos vicios como era sentẽcia õlos estoycos segũ escriue diogenes laercio. ¶ Aq̃ cithariſtas) Musicos q̃ere õzir õ cythara q̃ significa la vihuela. ¶ Aq̃ los ꝓphetas.) Diez ⁊ seys ꝓphetas leemos ẽ la sagrada scriptura õlos q̃les los q̃tro se dizẽ mayores ⁊ los.xij. menores. Los q̃tro mayores sõ Esayas Hieremias. Ezechiel. ⁊ Daniel. Esayas trato tãclaramẽte del testamẽto nueuo ⁊ de nr̃o saluador q̃ mas se puede dezir euãgelista q̃ ꝓpheta: escriuio su libro en prosa. Hieremias escriuio su libro cõ threnos q̃ dezimos lamẽtaciones o plãtos porq̃ se leẽ en tiẽpos tristes como õ muertes: o otras calamidades. Los libros õ ezechiel ⁊ daniel dizẽ auer sido cõpuestos de ciertos hõbres sabios: õlos q̃les Ezechiel tiene el ꝓncipio ⁊ fin muy escuros. Daniel ꝓcede claro ⁊ trata õlos reynos õl mũdo y õl aduenimiẽto õ nr̃o redẽptor ẽ estilo claro. Estos son los q̃tro ꝓfetas mayores q̃ se dixerõ mayores porq̃ fablarõ mas largamẽte q̃ los otros ⁊ cõpusierõ cada vno su libro por si. Los otros doze son los menores q̃ fuerõ mas breues: y estã todos copilados en vn volumẽ. los nõbres õllos son. Oseę. joel. amos. abdias. jonas. micheas. naũ. abachuc: sophonias. ageo. zacharias. malachias. ¶ Astrologos grandes aq̃ los poetas) Dela astrologia luego õla poesia diremos ẽ su copla mas largo ¶ Quadriuistas) Quadriuio significa en latĩ lugar do cõcurrẽ q̃tro calles o caminos q̃ en vn lugar solemos llamar cruzero o ẽcruzijada. dize se tabiẽ q̃driuio ẽ otra significaciõ por las q̃tro ciẽcias mathematicas. astrologia. musica. geometria. ⁊ archimetria. Y ẽtõces õ q̃driuio se deriua q̃driuistas q̃ ąere dezir los ẽseñados eñstas q̃tro sciẽcias delas q̃les trataremos aq̃ breuemẽte. Siete artes ay q̃ se llamã liberales porq̃ son dignas q̃ las aprẽdã los libres ⁊ nobles hõbres. estas son. Gramatica. logica rhetorica. musica. archimetrica. geometria. ⁊ astrologia. Destas siete artes las tres primeras vã por tres vias o caminos ⁊ todas tiẽdẽ a vn fin q̃ es conocimiẽto del razonar: porq̃ la gramatica cõsidera del razõar bueno o malo. La logica õl verdadero o falso. la rhetorica del polido o no polido. ⁊ assi todas tres tratan del razonar. Las q̃tro postreras vã a vn fin por q̃tro caminos: el q̃l el conoscimiẽto õla q̃ntidad. El archimetrica trata dela q̃ntidad discreta no cõtrayda: conuiene a saber õlos numeros. La musica trata dela q̃ntidad discreta cõtrayda a son. La geometria dela q̃ntidad cõtinua no cõtrayda. La astrologia dela quantidad continua contrayda a mouimiento. ⁊ assi todas quatro tratã dela quãtidad. Llamaron se estas q̃tro postreras por otro nombre mathemata que significa sciencias antiguas: porque como dize Aulogelio eñl libro pmero ha mucho tiempo q̃ se inuentaron. El archimetrica inuento primero Pitagoras: ⁊ reduxo la

las q̃ siguẽ artes liberales

parte ⁊ disciplina: ꝺ ꝺōde los pithagoreos q̄ en tp̄o ꝺ su maestro pithagoras ocuparō q̄si toda la ꝓuincia ꝺ ytalia jurauā por el nūero q̄tro porq̄ dezia q̄ no auia cosa mas pfecta q̄ este nūero: y q̄ assi auia q̄tro elemētos. El fuego: el ayre: el agua: la tierra. ⁊ q̄tro tp̄os ꝺl año. verano: estio: otoño: iuierno. E q̄tro calidades ꝺ todas las cosas, pduzidas por naturaleza. caliēte: seco: humido: frio. ⁊ q̄tro ptes o regiōes ꝺl cielo. oriēte: occidēte: setētriō: y medio dia: ⁊ otras cosas muchas q̄ cōsistē en este nūero q̄ternario que ꝺro por euitar ꝓlixidad. por esto ꝺzia pitagoras q̄ todas las cosas humanas como diuinas cōstauā por sus ciertos nūeros ⁊ por su cuēta. esto se a dicho breuemēte ꝺl archimetrica. La geometrica se dize ꝺ geosen griego q̄ significa tierra y metros medida porque es sciēcia pa medir la tierra: ⁊ dizē q̄ comēço esta sciēcia meris rey ꝺ egypto y q̄ ꝺspues la acabo pitagoras: el q̄l inuēto esilla los lineamētos formas entre ualos distācias ⁊ q̄ntidades. Dize se q̄ q̄ndo hallo este filosopho la virtud del triāgulo. Fizo alos dioses vn sacrificio q̄ se llamaua Hecatōbe q̄ cōstaua ꝺ muchas cosas. Fue en esta sciēcia excelētissimo archimenides siracusano anaximandro mileſio discipulo ꝺ thales iuēto el gnomō este mismo q̄ fue: el bizo primeramēte relox alos lacedemōios cō grāde admiracio de todos. Parmenides eleates fue el primero q̄ dixo q̄ la tīra era redōda ⁊ globosa y q̄ esta puesta en medio ꝺl mūdo como cētro: lo q̄l hallo por razō geometrica entre los q̄ en esta sciēcia de geometria floreciero fue el mas excelēte ꝺ todos euclides cuyas obras a vn durā. estas dos sciēcias a vn q̄ por si son singlares porq̄ sin ellas no se podria nada cōprar ni vēder ni reptir ⁊ traygan otras vtilidades po a vn mas aprouechā pa entēder las otras dos sciencias q̄ son musica ⁊ astrologia. Agora digamos dela musica, esta es reptir ē tres ptes. La. j. musica es ꝺlas manos. La. ij. es el cāto. La. iij. cōsta de entrābas a dos. La iuēcio desta sciēcia atribuyē a pitagoras: el q̄l cōsiderādo el son q̄ los herreros hazia cō sus martillos se dize auer cōpuesto el arte dela musica por idustria diuina ⁊ igenio admirable. La vihuela dize q̄ hallo orfeo: el q̄l si creemos las fabulas ꝺlos poetas traya tras si cō la grā dulcedūbre de su musica no solo los hōbres: mas a vn las aīalias brutas ⁊ los rios ⁊ los mōtes ⁊ los arboles ⁊ todas las otras cosas insensibles. ⁊ ꝺscēdio alos īfiernos por su muger euridice. ⁊ cō la grāde excelēcia ꝺ su tañer, puoco a lagrimas a todos los ꝺl īfierno ⁊ recabo ꝺl dios plutō q̄ gela diesse La flauta fallo pādios ꝺ archadia. Dos flautas jūtas marsias frigio q̄l dizē q̄ ꝺsfollo apollo porq̄ se osso ygualar cōel ēla musica. Arīō corīthio fue singlar musico ꝺ vihuela tāto q̄ nauegādo por la mar como los marineros le q̄siessen matar por tomalle el dinero q̄ lleuaua: ⁊ el lo sintiesse rogoles q̄ ātes q̄ lo matassē le ꝺrassē tañer vn rato ⁊ tañio cō su vihuela ⁊ al dulce sō ꝺla musica vino vn ꝺlfin ⁊ caualgo esil arīō ⁊ librose ꝺlas manos ꝺlos marineros. Lo q̄ se dize ꝺ āphiō ⁊ apollo q̄ tañendo cō sus vihuelas se mouian las piedras y q̄ de su volūtad se pusierō enlos muros ꝺ thebas ⁊ troya. dexemos lo alos poetas como cosa fabulosa. Dizē q̄ el filosofo socrates se ꝺleyto mucho cō la musica: y q̄ no solo mostro a su discipulo phedrō la filosophia mas a vn tañer la vihuela: y epaminūdas thebano capitā ꝺ grecia sabia muy biē cātar. Achiles tābiē como abaxo diremos: ꝺprēdio ō su maestro chirō tañer vihuela a aristofanes tarētino porq̄ fue eñsta arte el mas singular ꝺ todos por excelēcia le llamarō el musico. Cōsta ētre todos los auctores q̄ fue esta sciēcia entre los ātiguos tenida en mucha reputacio y q̄ vsauā ꝺlla ēlos juegos: ēlos cōbites: ⁊ a vn ēlas exeq̄as ⁊ mortuorios ⁊ no faziā nada sin ella: no ay nigūa otra cosa en q̄ los hōbres recibā mayor ꝺlectacion q̄ enla musica por la recordacio q̄ tenemos en nros animos ꝺla armōia ꝺl cielo: la q̄l es marauillosa ⁊ sobre todas las otras musicas a vnq̄ no las oyā: porq̄ tenemos el sentido ꝺl oyr muy mas boto q̄ nigūo ꝺlos otros sētidos. Tiene tāta fuerça la musica q̄ como muchos auctores grauissimos ⁊ aprouados escriuē vna fuēte ꝺ alexia al tañer ꝺla vihuela se mueue ⁊ salta como cosa biua y esto ꝺla musica. El iniēdo ala astrologia. esta es sciēcia q̄ otēpla las cosas celestiales. Los cursos ꝺlos planetas: los mouimiētos ꝺlas estrellas ⁊ la razō ꝺlas otras ostelaciōes. Tulio eñl ꝓncipio ꝺ los libros q̄ cōpuso ꝺla adeuinacio escriue q̄ los assyrios por la llaneza ꝺla tīra ē q̄ biuiā ⁊ porq̄ podiā sin īpedimēto ver ꝺ todas ptes el cielo p̄mero q̄ otros nīgunos. Comēçarō a obseruar la ordē ⁊ los cursos de las estrellas ⁊ q̄ los caldeos cōpusierō el arte. Todos los otros auctores dizē q̄ atlas fijo ꝺ japeto ⁊ libia īuēto la astrologia. endimiō el p̄mero fallo el curso ⁊ reuoluciō ꝺla luna: ēlo q̄l gasto. xxx. años lo q̄l dio materia ala fabla ꝺlos poetas q̄ ēdimio era pastor ēyn mōte ꝺ caria llamado latmo ⁊ q̄ndo estaua dormiēdo la luna ꝺscēdia ꝺl cielo ⁊ le besaua. tales milesio el p̄mero ꝺlos siete sabios ꝺ grecia hallo la cōstelacio q̄ se dize la osa menor y el eq̄nocio scudriño todos los secretos del cielo ⁊ fallo la grādeza ꝺl sol ⁊ dixo q̄ era mayor q̄ la luna. dcc. ptes. este mismo thales p̄dixo los eclipsis del sol ⁊ dela luna mucho tp̄o antes. Jnuēto los signos de aries y tauro ⁊ gemini: ⁊ otros cleostrato. el luzero pitagoras. Cleobulo como trae diogenes laercio distinguiēdo el año por su origē dezia desta manera. A y vn padre q̄ tiene. xij. hijos: ⁊ de cada hijo. xxx. nietas pte ꝺllas blācas ⁊ pte negras: son todas īmortales ⁊ todas mueré: q̄ria ꝺzir este enemiga por el padre el año. por los. xij. hijos. xij. meses. por las. xxx. nietas pte blancas ⁊ pte negras los dias q̄ ay enel mes: los q̄les a vn q̄ vnos passan vienē otros: ⁊ de contino nasce cō la reuoluciō del cielo. Enesta sciēcia de astrologia fuerō excelētes thales milesio. Democrito platō. y el q̄ primero hallo el zodiaco Anarimādro pithagoras. Jtē Beroso al q̄l los atheniēses porq̄ era excelēte enla adeuinaciō ⁊ sabia las cosas q̄ auiā ꝺ venir le hizierō vna estatua cō vna lēgua de oro. Jtē hiparco el q̄l puso nōbre alas estrellas y explico el numero dellas. Assi mismo aristoteles: y el mas acutissimo ⁊ sotil de todos Ptolomeo. Entre los roma-

Ayuntamiento de Madrid

nos tābiē houo hōbres sabios enesta arte: como Numa pompilio el q̄l dizē muchos por su gran sabiduria que fue discipulo de Pythagoras: a vn que Lucio tarentino dize que Romulo no carescio desta sciēcia antes que supo la fuerça y propiedad ōlas estrellas. Sulpicio gallo como enla guerra que los romanos ouieron con Perseo hijo de Filipo de macedonia acontecieſſe vn eclypsi: y los romanos estouiessen amedrētados como ō aguero cōtrario explico alli las causas naturales de dōde: puiene y assi les q̄to el miedo que tenian. Algū tiēpo ōspues julio cesar como el año andouiesse descōcertado ordeno lo al curso del sol y añadiēdo los dias intercalares fizo el año de treziētos y sesenta y cinco dias y seys horas. Las q̄les seys horas jūtadas en quatro años hazē veynte y quatro horas que es vn dia natural: el qual se añade de quatro en quatro años enel mes de febrero. y el tal año en que acontesce añadir se este dia sellama bisiesto y esto sea dicho delas q̄tro sciencias mathematicas.

¶ Copla.cxvij. ¶ Theologos.

¶ Esta sobre todos gran turba compuesta
de claros maestros doctores muy sanctos
estaua hieronimo alçando los cantos
gregorio augustino velando respuesta
y vimos al sancto doctor cuya fiesta
el nuestro buen cesar jamas soleniza
y otros doctores aquien canoniza
la sede romana por vida modesta.

¶ Esta sobre todos grā turba compuesta.) Entre todas las otras sciēcias q̄ todas sean loables y buenas la theologia tiene muy mayor dignidad y excelēcia: y no ay otra ningūa en q̄ mas tpo deua gastar el verdadero xpiano que enella tāto q̄ si ser pudiesse no se nos auia de passar dia en que no tomassemos algun libro dela sacra escriptura enlas manos y passassemos algū rato ō tiēpo enel: porq̄ seria materia para mucho nos retraer delos vicios y allegarnos a dios: porque por la mayor parte vereys siempre acōtescer tales costūbres tener el hōbre q̄l es sciēcia en que mas se deleyta Expto credite. Y por q̄ enlas sacras escripturas ōlos sanctos doctores ay muchos lugares donde copiosamente esta alabada esta sciēcia acorde pues q̄ auia de ōzir algo ōlla alaballa antes por la boca dellos q̄ no por la mia. Y torne como mejor pude vn sermō ō sant Augusti de latin en romāce: enel q̄l trata ōlos loores ōsta sciēcia amonestādo nos q̄ nos ōmos a ella. el sermō comiēça assi ō la sagrada escriptura: sermon. xxxix. Escrito es amados hros q̄ moysen puso enel tabernaculo ō dios vna pila ō cobre ēla q̄l se lauassen aarō y sus fijos q̄ndo ouiessen de entrar al sctā sctōrū. E por esto pconsiderad q̄ todo lo que ēla pmera ley se fazia eñil trēplo ō dios significaua algūa cosa q̄ auia ō vēir: lo q̄l en nra yglia estaua ēcubierto debaxo ō figuras: como dize el apostol. Quātas cosas sō escriptas todas son pa nra doctrina: porq̄ no curauā los scōs padres ō escreuir tatas cosas: sino porq̄ vnos leyēdo pudiessē edificar a otros por exēplos. Assi que hermāos mios leed la escritura sagrada. leed la los q̄ soys ciegos: y los que guiays alos ciegos. leed la sacra escritura ēla q̄lla llareys llanamēte lo q̄ aueys de huyr: y lo q̄ aueys de seguir. leed la q̄ es mas dulce q̄ todo pā: mas suaue q̄ la miel: mas clara q̄ el vino. abraçad la y hallareys como el dios ōlos dioses ē lōgura por la eternidad. anchura por la caridad. altura por la majestad: hōdura por la imēsidad ō su sabiduria. Buscad la escritura sācta y fallareys como el dios ōlos dioses nascido dela virgē sin māzilla y fecho hōbre ama como caridad: conoce como ȳdad. esta assētado como justicia: cuēta como majestad. Leed la sagrada escriptura y fallareys como jesu ō nazareth rige como pncipe: ōfiēde como salud: obra como ȳtud: reuela como luz/esta cerca como piedad. E por tāto o hermāos mios ētretāto que estouieremos eñista icierta y breue vida: curemos cō todo nro coraçō de aprēder y abraçar esta sciēcia por q̄ que es lo q̄ se puede ōzir el hōbre q̄ no tiene letras o por vētura q̄ es. No es oueja o cabrito o buey asno o cauallo o mulo ēlos q̄les no ha entēdimiēto. Ea pues hermanos q̄ soys llamados pastores delas ouejas razonables apssuraos en aprēder no los sophismas de/los paganos: no los ȳsos ōlos poetas: no las falacias delos philosofos ōlas q̄les ha de dar cuēta los q̄ las oyē sino aquella dulçura y sabiduria ōlas sabidurias la q̄l se llama herēcia ō dios: cara possessiō ōlos q̄ son sus fijos: porq̄ esta es la doctrina q̄ se ha ō amar mas q̄ todas las otras: la q̄l pdicarō los pfetas: la q̄l supiērō los pfiarcas por espū sctō. La q̄l el hijo ō dios q̄ndo descēdio ala tierra y moro entre los hōbres ōclaro y mostro abiertamēte q̄ es lo q̄ auemos ō euitar y lo q̄ auemos ō fazer: y alūbro nos cō la doctrina de sus apostoles. Esta es la sciēcia q̄nos ōmuestra amar las cosas celestiales y menospreciar las cosas terrenales Esta es la madre ōlos fieles q̄cada dia nos enseña como creamos q̄ dios es todo poderoso: y como leveremos venir enel throno de su magestad: y dar galardō alos buenos y pena alos malos. Esta es el candil de nros pies y la carrera ō nra salud: ēla q̄l somos enseñados como auemos ō amar a dios sobre todas las cosas y despues a nosotros: y despues a nro prximo como a nosotros mismos. esta es el pfeto medio amar a dios y despues a nos y ōspues a nro prximo. Esta es aq̄lla sagrada sabiduria q̄ salio ōla boca ō dios alos filosofos: alos sofistas: alos astrologos cuydosos: y alos logicos. E a estos fue ascondida y alos grosseros y rudos pastores reuelada: y aū fasta agora se reuela solo alos pequeños. Esta es la maestra y señora de todas las sabidurias y doctrinas. la q̄l a vn nos enseña conocer alos q̄ de fuera son blādos y ō dētro engañosos. esta es la sciēcia delas sciēcias: potaje delos angeles: majar ōlicado ōlos archāgeles: glia ōlos apostoles: cōfiāça delos patriarchas: esperāça ōlos prophetas: corona delos martyres: fortaleza delas virgines: alliuio delos monjes/descāso delos obispos/māteniemiento delos sacerdotes/principio delos niños/doctrina delas biudas/hermosura delos casados/reste

Ayuntamiento de Madrid

ctiõ ỗlos muertos. Esta es por lo q̃l nos ornamos ỗ fe: cõfirmamos de espança: fortalescemos de caridad. Esta es la sciẽcia q̃ quien la hallare hallara la vida ⁊ recebira la salud ỗl señor. Esta es la pila q̃ moyses puso enel tabernaculo enla q̃l se lauassen aarõ ⁊ sus hijos q̃ndo entrassen al sctã sctõz. Pero dezid q̃ es lo q̃ deuemos entẽder por el grã sacerdote aarõ. Digo hermanos q̃ por el grã sacerdote auemos de entẽder a xp̃o: ⁊ por sus hijos alos otros sacerdotes menores por la pila entiẽdo la ley de dios: enla q̃l todos los sacerdotes assi grãdes como pequeños estudiãdo leyẽdo: y ẽseñando: ⁊ cũpliẽdo por la obra lo q̃ leyeremos ỗuemos ser alipiados por la lipieza del cuerpo: ⁊ por la cõtriciõ porq̃ seamos dignos por la purificaciõ de entrar al sctã sctõz q̃ es los secretos delas sctãs escripturas de dios. Assi q̃ hermanos mios atẽded ⁊ cõsiderad q̃ tenemos aparejado el vaso: enel q̃l conuiene lauar nos dela suziedad del aĩa ⁊ cobrar enel la lipieza: porq̃ la ley sctã ⁊ la escriptura sin mãzilla esta aparejada pa q̃ nos atauiemos de virtudes. Pero guay de nosotros q̃ deuemos ser exẽplo de correction ⁊ somos lo ya del error: y esto puiene de ignorar la ley de dios y de auer fastidio dela leer. ⁊ no embargãte esto procuramos cada dia tener cathedra ⁊ cura de aĩas. Pues luego de q̃ nos marauillamos si cae el sacerdote sino leuãta alos q̃ pecã y es la guia delos ciegos ves aqui el q̃ huella la ley ỗ dios ⁊ la menospr̃ecia como la muerte. Pero el q̃ amor: el q̃ sostuuo el q̃ cobdicio de todo su coraçõ a su muger: o tener a su mãceba: posseer caualios ⁊ azemilas en su establo: mantener perros pa la caça: ⁊ assi mismo falcones: y este es el semejante al caualio o mulo q̃ carecen de entẽdimiento cobdicia ser hõrrado enlos cõbites y ser llamado de todos maestro. Ves aqui como cae el sacerdote. ves aq̃ como biue. po si cae el q̃ parecia ser coluna enel tẽplo: q̃nto mas caerá los populares. si dios en sus angeles hallo maldad: q̃nto mas la hallara en aq̃llos q̃ morã en casas ỗ lodo y que son formados dela tierra. pues luego apr̃eded la ley ỗ dios sacerdotes porq̃ no maldigays al sordo: q̃ entõces maldezis al sordo: q̃ndo por la ignorãcia no sabeys dar cõsejo. Entõces poneys al ciego en q̃ estropiece q̃ndo enseñays lo falso por lo ỽdadero. Assi q̃ hermanos no seays pezosos sino leed la escriptura. apr̃eded la hijos mios leedla muchas vezes q̃ mas blãda es q̃ el olio: mas p̃ciosa q̃ el oro: mas pura q̃ la fina plata. Esta es la que principalmẽte puoca alos hõbres q̃ se dẽ a dios: cõbida los pobres: alũbra los coraçones: purifica la lengua: prueua la cõsciencia: sanctifica el anima: conforta la fe: abuyenta el demonio: menospr̃ecia el pecado: enciende las aĩas frias: demuestra la lũbre dela sciencia: lança las tinieblas dela ignorãcia: mata la tristura deste siglo: enciende la alegria del sctõ espũ: da de beuer al sediẽte. Esta es la escriptura sagrada nr̃a ley sin manzilla: la q̃l haze ỗlos ignorãtes sabios: ⁊ delos postrimeros torna primeros: haze delos pequeños grãdes delos ignobles nobles: refrena el aĩa: phibe la liuiãdad: tiẽpla el dolor: pone esperãça: corona al viejo: enseña al moço: mitiga alos q̃ se desdeñan: corrige alos q̃ yerrã: sana alos doliẽtes: fortalece alos enfermos: haze alos brutos prudẽtes: da cõstãcia al aĩa: despierta alos soñolientos: castiga alos ociosos: incita alos perezosos: da gracia alos q̃ creen: humilla los reyes: ensalça los humildes: demuestra nos el ỗrecho camino: encomiẽda nos la limosna. Esta es la sciẽcia ỗlas sciẽcias q̃ da la sabiduria: ensalça la glia: multiplica la hõrra: muestranos la humildad: la caridad: la benignidad: la obediẽcia: la mãsedumbr̃e. ⁊ da entẽdimiẽto a todos los q̃ hazẽ biẽ o aman a dios. Esta es la q̃ cõserua la abstinẽcia: castidad: liberalidad: ⁊ la pobr̃eza voluntaria: ⁊ en fin esta doctrina da a todos bienauenturança: suauidad: gozo: salud al cuerpo: contriciõ al anima: verdadera humildad: ⁊ caridad fraternal: y enciẽde el temor de dios. Por lo qual hermanos mios el q̃ ama esta sciẽcia haze lo q̃ mãda la ley sera llamado mayor enla gloria de dios: ⁊ posseera el p̃cipado dela yglesia ⁊ recebira abundãte galardõ enel dia postrimero. Amẽ. Hasta aqui ha fablado este sctõ doctor: el qual en su latin trata muy mas ordenadamẽte delas alabanças dela sacra theologia q̃ no mi rudo romãce las ha sabido repr̃esentar: assi q̃ vemos quan necessaria es esta sancta doctrina a todo fiel chr̃istiano: ⁊ quanto enella deuamos trabajar mas q̃ en otra nñguna sciẽcia. Esto visto vẽgamos ala declaracion dela letra. ¶ Estaua jeronimo alçando los cantos.) Quatro summos doctores dela yglesia pone enesta copla el auctor. A señor sant Jeronimo. a sant Gregorio. a sant Augustin: ⁊ a santo Thomas de aq̃no. Entre los q̃les pone primero al glorioso̅ssimo ⁊ bien auẽturado doctor dela yglesia ⁊ lũbre de nr̃a religiõ señor sant Jeronimo: ⁊ por cierto cõ mucha ⁊ muy devida razõ porq̃ son los meritos deste excelẽte ⁊ sacro doctor tãtos q̃ quiẽ dellos quisiesse tractar avn q̃ touiesse las lẽguas ỗlos mas summos oradores: ⁊ avn q̃ touiesse su misma eloquẽcia q̃daria enellos ỗfectuosos: ⁊ q̃ndo mas ỗllos ouiesse dicho segũ los q̃ q̃daria por dezir no auria dicho nada: porq̃ este sctõ doctor es a quiẽ deuemos la trãslaciõ ⁊ correctiõ dela sagrada escriptura. Este es a quiẽ deuemos el oficio dela yglesia: este a quiẽ ỗuemos grãde nũero de años passados en cõtinuas velas ⁊ trabajos por hazer nos llanas ⁊ abiertas las aspidades ỗla sagrada escriptura. Este es a quiẽ ỗuemos muchas ⁊ infinitas correctiones de heregias q̃ en su tp̃o se leuãtarõ cõtra nr̃a fe q̃ todas fuerõ extinctas ⁊ apagadas cõel agua abũdante de su gliosa ⁊ facũda doctrina. Este es aq̃l vaso de elecion q̃ enel yermo duro habitado solamẽte de todas: sed: amarguras: abstinẽcia: velas: tẽtaciões: q̃brãtamiẽtos dela carne: desnudez: ayunos por el amor ỗ dios. Este sacro doctor es cuya santidad fue por tãtos ⁊ tã excelẽtes milagros significada. Cuius ceteri nõ sunt digni soluere corrigiã calciamenti: cuius denicꝫ celi enarrant gloriã ⁊ opera manuũ suarũ annunciat firmamẽtũ. Si iniẽdo ala ỗclaraciõ ỗ su vida tractaremos della br̃euemente avn q̃ auia materia en q̃ estender biẽ la pluma. Pues digo q̃ este glorioso y eminẽ

Ayuntamiento de Madrid

tissimo doctor dela yglesia señor sant Jeronimo fue ō claro linaje hijo de Eusebio natural ō vn lugar llamado Estrido q̄ fue antiguamēte termino entre Dalmacia t Pānoña t agora ōzimos Ungria: el q̄l despues destruyerō los godos. Estēdo avn moço encendido dela gr̄a del spū sancto derados sus parietes y el amor delos bienes tēporales vino por la mar ala cibdad ō roma: enla q̄l aprēdio cō gr̄a estudio las letras latinas t griegas: t tuuo eñillas por ꝓceptores a Victorino t Donato dos excelētes oradores de aq̄l tiēpo. Ordenado ōspues ō ordē sacra fue por su gr̄a saber t sctā vida elegido por cardenal dela sede Romana t pte p̄dicādo pte cōponiēdo obras t corrigiēdo los libros de nr̄a religion: entre los q̄les fue el psalterio segū la traduciō delos setēta interptes: no cessaua de sembrar cōtinuamēte el fructo de su sctā doctrina. Eneste tpo era empador Cōstācio augusto: t la mal uada heregia delos arrianos se comēçaua estēder en roma: por lo q̄l como entōces se le ofreciesse a este glorioso doctor la occasiō que siempre auia ōsseado. Tomada su librería t las cosas necessarias pa el camino partiose alas partes del oriēte. E vinose a Gregorio nazāzeno obispo de Constātinopla t aprēdio del las sacras letras ōla theologia. Yo tābiē en alexādria de Didimo otro doctor: y en Jerusalē y bethleē aprēdio letras hebraycas de vn judio llamado barabano Despues fuessea egypto al yermo a fazer penitēcia: dōde passo tantos martyrios t penas por el seruicio de dios q̄ seria ipossible cosa poder las relatar. passados enesta aspēridad de penitēcia q̄tro años bolujo se como aial conoscido al pesebre de su señor en Bethleem: y fue a Jerusalē dōde era entōces obispo Cyrillo t demandole q̄ le diesse vna parrochia en bethleē dōde morasse: lo qual le cōcedio el obispo: y el glorioso doctor fundo alli vn monesterio de mōjes: enel q̄l estuuo cō sus religiosos todo el tiempo de su vida hazīedo muy estrecha vida. Cōponiendo libros de nuestra religion: destruyendo diuersas heregias doctrinādo las gentes como se auian de saluar: t sembrādo por todas partes la simiente de su sancta t vtil doctrina. Escriuio muchos tractados de nuestra religion muy prouechosos t todos ducentes ad bonā frugē refertos de singular eloquēcia t facundia. Los q̄les son los q̄ se siguē. Dela exposiciō dela fe al papa damaso vn libro. La declaraciō del cōcilio Niceno. j. ō la fe delos christianos. j. dela essencia dela trinidad. j. contra los hereges. j. contra los pelaginos. vno contra Jouiniano. j. contra Luciferiano. vno cōtra Vigilācio. vno cōtra Origenes. vno Apamachio t oceano. j. A sant Augustin apologetico. vno a Julia no erotario. j. al Rustico dela penitēcia. vno del tēplado t luxurioso. j. dela corrupciō delos setenta interpretes. j. sobre el psalterio a su saña. j. de quinze señales del dia del juyzio. j. delos varones illustres. j. dela distancia delos lugares. j. del estudio delas escripturas. j. delas questiones hebraycas. j. de tres questiones al papa Damaso. j. a Fabio la dela vestidura sacerdotal. j. dela vida delos clerigos. j. sobre la muerte de Nepociano. j. dela institucio del clerigo. j. sobre la muerte de sctā Paula. j. a Tyasa dela muerte. j. A Alexandro dela resurreciō. j. de menosprecio del mūdo. j. dela vida de paulo el primer hermitaño. j. Dela vida de Malcho. j. dela origen del anima a sant Augustin. j. dela vida del clerigo a Ociano. j. cōtra ruffino. j. dela interpretacion delas letras hebraycas. j. de la vida del mōje a Euristico. j. de guardar la virginidad. j. a Demetria de dōzella. j. a Atleta. j. a vna madre t su hija en Francia. j. dela cayda de su laña. j. a geroncia dela monogamia que es no ser casada mas de vna vez. j. a Furia de guardar la biudez. j. a Flauia ō la muerte de Nebridio. j. a Paula ōla muerte ō blesilla. j. a Pamachio dela muerte de Paulino. j. De la muerte de Fabiola. j. dela vida delos mōges. j. de hōrrar al padre t ala madre. j. ōlas virtudes cardinales. j. delos lugares hebraycos. j. sobre el cāntico cantico: z de Salomon. iiij. sobre el mismo tractado. j. de las tres naturas del aīa. j. de Osana. j. dela historia ecclesiastica. j. sobre Esayas prophetas. xviij. sobre los doze prophetas. xvij. sobre san Mathēo. iiij. sobre el psalmo que comença. Domine refugiū. j. Sobre el psalmo que comiēça Eructauit cor meum. vno sobre el psalmo que comiença. Sicut ceruus desiderat fontes aquarum. j. sobre el psalmo que comiença. Confitemini domino. j. sobre el psalmo que comiença. Nisi dōs edificauerit. j. del nascimiēto de nuestro redēptor. j. vn sermō dela epiphania. j. dela quaresma. vno En vigilia dela pascua j. enel dia dela pascua. j. Dela assumpciō de nuestra señora. ij. delas cathenas ō sant Pedro. j. Epistolas a diuersos. ciēto t cinco trassado del testamēto viejo t nueuo en latin: y esso mismo las homelias de Origenes sobre el cantico cāticoz ū de Salomō. E la historia ōlos tiempos de Eusebio pamphilo obispo de Cesarea. Fue este sacro doctor muy eloquente enla lengua latina t doctissimo enla hebrayca t griega: biuio segū algunos dizen nouenta t vn años: o segun otros nouēta t ocho. Passo de sta vida alos gozos dela glia eterna eneste mismo monesterio. siēdo emperador Theodosio el menor enel año duodecimo de su imperio postrero dia del mes ō setiēbre. t fue enterrado su sanctissimo cuerpo en Bethleē cabe el pesebre en que nuestro señor nacio hizo muchos t infinitos milagros despues de su muerte. Los q̄les cuēta el sobredicho Cirillo obispo de Jerusalem en vn tratado que dellos embio a sant augustin. y esso mismo Eusebio cremonense discipulo enel libro q̄ se intitulo Trāsitus Jeronimi. ¶ Gregorio augustio velādo respuesta.) Sāt gregorio papa t doctor singular dela yglesia. Fue de naciō romano hijo de Gordiano senador: el qual siēdo mōge t sacerdote de dios por su sancta vida y excellēte doctrina. fue cōtra su voluntad eligido por sancto padre siendo emperador Mauricio enel año d̄la encarnacion de nr̄o saluador de seyscientos t diez y nueue años. Y enel tiēpo de su pontificado bizo tan sanctas obras t tan vtiles t prouechosas constituciones enla yglesia que despues del hasta nuestros tiempos nunca otro ha aui

Ayuntamiento de Madrid

do enla sede romana q̃ tal aya sido como el. Este sct̃o doctor fue el primero q̃ constituyo las antiphonas q̃ llamamos comũmẽte introitus. y q̃ se cãte nueue veʒes el kyrieleyson: q̃ quiere dezir. Señor aue misericordia. Y cõstituyo assi mismo q̃ se diga el Alleluya en todas las oras del año: excepto los dias de septuagesima hasta la pascua de resurrecciõ. Otrosi las letanias y grã parte delas estaciones: cõpuso muchos libros de nra religiõ vn libro delos sacramẽtos: y otro q̃ llamo ãtiphonario assi diurno como nocturno. escriuio sobre el Ezechiel pphetа: y sobre quarẽta euãgelios: y sobre el libro de Job los que se dizẽ morales. Itẽ cõpuso quatro libros en forma de dialogo: y el libro q̃ llamã pastoral. Escriuio esso mismo al obispo de Rauena de como se ha de gouernar la yglesia: y por no pretermitir caso q̃ fiziesse al fauor de nra religion publico vn synodo cabe la yglesia de san pedro: enla q̃l se jũtarõ veynte y quatro obispos y ẽto y añadio muchas cosas segũ que dañauan o aprouechauã a nra santa fe. Itẽ embio a inglaterra para reformar las cosas de nra fe Augustin Meliro y Juã hombres santos y otros mõjes de religiosa vida por cuyas amonestaciões y predicaciones los ingleses acabaron de recebir enteramẽte las cosas de nuestra fe que hasta entõces no estauan enteros enellas. Hizo otras cosas muy deuotas y religiosas q̃ seria largo ỹ cõtar. Passo desta vida enel año treze enel mes sexto y dia decimo de su pontificado enel año segũdo del imperio de foca empador: y fue enterrado a doze ỹ marco enla yglesia de sant Pedro ante el sagrario cõ muchas lagrimas de todos los q̃ se hallaron presentes a su enterramiento. ¶ Augustino velãdo respuesta.) Este santo doctor fue natural dela prouincia de Africa y de vna cibdad llamada Tagasta hijo de padres christianos y de honesto estado: los q̃les siendo sant Augustin moço le curarõ doctrinar enlas sciẽcias de humanidad y artes liberales: y aprẽdio las tan presto: y tambiẽ q̃ sin maestro estudiãdo el por si mismo las alcanço perfectamẽte. Despues sin sabello su madre estãdo en Carthago partio se ay: y vino a roma: y de ay fue llamado para que leyesse rhetorica enla cibdad de Milã ala qual vino su madre santa Monica empos del. E parte por psuasiões y cõtinuos ruegos dela madre y parte por psuasiões de santo Ambrosio que en aquel tiẽpo era obispo enla dicha cibdad de Milã fue cõuertido dela heregia delos manicheos ala fe de nuestro señor y illustrado dela gracia del espũ sancto comẽço a escreuir tratados de nuestra religiõ: y cõpuso entonces los libros delos academicos y dela orden y dela vida bienauenturada y los soliloquios. Despues recebido el abito dela religiõ: el qual le dio sant Ambrosio fuesse luego a estar con Simpliciano q̃ era entõces vn religioso de muy santa vida a comunicar conel las cosas de nuestra santa religion: y estouo conel en contemplaciones: disciplinas: ayunos y continuas oraciones por espacio de dos años. De ay queriendose boluer por voluntad de su madre a su tierra acompañado de muchos frayles se partio a Roma: y yendo por la Tuscana fue a visitar muchos santos hermitaños que biuian en diuersas partes del monte Pisano con los q̃les estuuo en oraciones algũos dias. Despues partiendo de ay visito a otros santos religiosos q̃ estauã cerca ỹla cibdad de Roma y estuuo cõellos algũ tiẽpo y confirmolos en su sct̃o pposito cõ sus deuotas oraciões alabãdo su religiosa vida. de ay vino en Roma y estuuo ende parte de tpo disputãdo cõtra los manicheos y cõpuso cõtra ellos dos libros: y escriuio entonces los libros dela q̃ntidad del aña y del libre aluedrio. ptido de roma jũtamẽte cõ su madre y otros frayles q̃ le siguierõ vino al puerto de Hostia dõde estando se reparãdo delas cosas necessarias para el nauegar la gloriosa sctã Monica madre de sct̃o Augustin cayo mal de calẽturas y al noueno dia ỹla dolẽcia passo ỹsta vida. y sant augustin celebradas cõ sus frayles las obsequias pṫio de Hostia: y vino pmero ala cibdad de carthago: y ỹ ay a su tierra dõde vẽdio grande hazienda de patrimonio que auia heredado y edifico vn monesterio cerca dela cibdad: enel qual biuio cõ sus mõjes segũ la regla delos apostoles tan santamente que muchos a su fama dexaron este mundo y fuerõ a ser sus discipulos a seruir a dios juntamente conel. Y el sct̃o doctor estuuo ende cõellos por espacio de tres años cõponiẽdo libros de nra religion predicãdoles y enseñandoles las cosas de nra fe: y esforçãdolos en su sct̃o pposito hasta q̃ fue ordenado de missa: y hizo q̃ se ordenassen otros religiosos y entonces les escriuio la regla apostolica dela orden que hauiã de guardar. y siendo este sct̃o doctor dela doctrina religion y santidad que he dicho fue elegido por obispo de vna cibdad de Africa llamada Hippo regius avn q̃ contra su volũtad: y biuio enesta dignidad quarẽta años enel qual tiẽpo jamas cesso cõ predicaciones: sermones: y escripturas de sembrar fruto glorioso de santa doctrina. Escriuio tãtos libros en todas sciencias q̃ seria cosa dificil cõtallos quãto mas poderlos leer: de los quales muchos se han perdido por la negligẽcia del tiempo. Los que ay son estos dela trinidad. xv. libros. Dela cibdad de dios. xxij. delas confessiones. xiij. dela encarnacion de nuestro redemptor. j. dela vida bienauenturada. j. delos soliloquios. j. Dantual. j. del espiritu y anima. j. dela natura: y la gracia. j. dela predestinacion. j. del libre aluedrio. j. dela gracia y libre aluedrio. j. Dela correcion y la gracia. j. delas dos animas. j. dela quantidad del anima. j. Del espiritu y anima. j. dela verdadera religion. j. dela trinidad. j. de las quatro virtudes cardinales. j. ỹl pecado original. ij. dela predestinacion diuina. j. dela paciencia. j. dela penitencia. j. dela immortalidad del anima. j. dela presencia de dios. j. dela presencia de dios otra vez. j. dela naturaleza delas cosas. j. Enchiridion. j. del ver a dios. j. dela vida christiana. j. dela pelea christiana. j. de la fe. iij. dela fe delas cosas inuisibles. j. dela fe y de las obras. j. dela fe enel symbolo. j. dela vtilidad del creer. j. del cuerpo de nuestro redemptor jesu christo j. dela limosna. j. delos pastores. j. delas ouejas. j. de

Ayuntamiento de Madrid

la gra del nueuo testamēto.j.sobre aquello q̄ es escripto el que guardare la ley en todo.j. sobre el testamēto viejo y nueuo.j.sobre el genesis ala letra.xij. Item sobre el genesi vno. De las marauillas ōla sacra escriptura.iij. De diez cuerdas vno. Del cuydado que se ha de tener por los defunctos vno. De la mentira.j. Contra la mentira vno. De la pelea delos vicios.j. De doze grados de abusion.j. dela adeuinacion de los demonios.j. A paulo oroſio en dialogo vno. De ocho questiones de dulcicio.j. De la verdadera innocencia.j. del maestro o su hijo.j. De musica. vij. De la comparaciō delos.x. mandamiētos.j. del cantico nueuo vno. De quatro fiestas.j. De nouenta heregias.j. Del sermon de nuestro señor enel mōte.j. De la cōcordia del euangelio.iiij. dela naturaleza y origē del anima.iiij. desto mismo a Renato.j. De lo mismo a Pedro.j. delo mismo a Juā.ij. del lugar que no se puede alcançar dōde dios habita.j. delos estatutos ōla yglesia.j. De la ordē.ij. dela regla alos hermitaños.j. De otra regla comū vno. dela obra delos mōges.j. Del dia del juyzio.j. de instituyr alos rudos vno. De la institucio.j. del baptismo delos niños.iiij. del baptismo vnico. vij. del baptismo cōtra los donatistas.j. De la virginidad.j. dela verdadera biudez.j. del biē del matrimonio.j. delas bodas.j. delas bodas falsas vno. de la perfeciō dela justicia.j. De la penitencia.j. Contra el aduersario dela ley y delos prophetas.ij. Contra gaudēcio obispo.ij. Contra las epistolas delos pelagianos quatro. Contra Juliano.vj. De los psalmos cōtra la parte de donato vno. Contra la carta de donato heretico.j. Contra la parte de donato. ij. Questiones del testamento viejo y nueuo ciento y veynte y vna. Itē escriuio sobre el pentatheuco de Moyses: y sobre el libro de Josue: y sobre el delos juezes. E annotaciones sobre el libro de Job. Item la exposicio sobre el salterio en tres volumines grandes q̄ se llamā las q̄nquagenas. Exposicio dela muger fuerte sobre sant Juā.x. homelias. Itē la exposicio dela canonica de santiago. E la exposicio ōla epla de sant pablo alos romanos. E la exposicio dela epla alos galatas. y la exposicio del simbolo de athanasio. Quicūq; vult salu⁹ esse. Itē la exposicio del symbolo. vn libro de como auemos de dexar este siglo.j. De ochēta y tres q̄stiones vno. Cōtra cinco heregias.j. delas costūbres delos donatistas.j. dela correctio dellos.j. Contra fortunato vno. De las costūbres dela yglesia y delos manicheos.ij. Cōtra fausto manicheo. xxiij. De doze heregias.j. Cōtra maximo heretico.j. Cōtra este mismo otro. Cōtra feliciano arriano.j. A las pregūtas de Enero.ij. Contra la carta de parmenio. iiij. Cōtra las cartas de portiliano.iij. Cōtra la carta de fundamēto.j. A proua dela oracio a dios.j. dela assumpcion de nra señora.j. Del perjurar vn sermon de las questiones delos euangelios.ij. delas palabras del señor.j. delas retractaciones: o correctiones.ij. A simpliciano.ij. De grāmatica.j. de rhetorica.j. de geometria.j. A orescomio grammatico.iiij. Cōtra los arrianos.j. Cōtra la defension de Centurio por los donatistas.j. Contra hylario.j. Contra algunas donatistas.j. Cōtra vn donatista.j. Amonestamiēto alos donatistas.j. delos hechos con Emerito donatista.j. de diuersas cosas a diacono.j. De tres questiones cōtra los paganos vno. Cōtra Felice manicheo dos. Contra segūdo manicheo.j. dela disciplina.j. De logica.j. De arithmetrica vno. de philosophia.j. Confutacion de ciertos capitulos q̄ falsamēte le atribuyerō. Los sermones alos hermitaños. Epistolas a diuersas psonas cō las responsiones ciēto y doze. Epistola a san Jeronimo y a otros setēta y ocho. Enlos domingos del año y en algunos dias de santos tantos sermones que seria difficil recontar los. Esta es la librería que este sancto doctor cōpuso. Si en contar estos libros el lector se ha cansado que biziera en leer los. pues luego quin se gloriara como dize Gēnadio q̄ tiene todas sus obras: o quiē podra leer con tanto estudio cō q̄nto el escriuio. ¶ Pues tornar al discurso de su vida: seyendo como he dicho este sancto doctor obispo enla cibdad Hippo. Geneserico rey delos vādalos passo en africa con gran gente y bizo grandes crueldades en aquella prouincia robando y matando y destruyēdo los tēplos y yglesias de dios y no perdonando a cosa alguna. Pues como viniesse a cercar el mismo lugar donde era obispo sant Augustin: y el sancto doctor estouiesse muy afligido en ver cabo de sus dias las crueldades y martyrios que los xpianos padescian: y entonces se le acrescentasse mas el dolor y la pena en ver cercada delos barbaros su cibdad rogo a nro señor q̄ antes q̄ el la viesse destruyr lo leuasse deste mūdo y fue assi cūplido: q̄ al tercer mes q̄ la cibdad estouo cercada este sctō doctor cayo mal de calēturas y passo desta vida ala gloria ppetua: año dela encarnaciō de nro redēptor de quatrocietos y quarenta y seys a veynte de agosto. Fue enterrado su cuerpo en la dicha cibdad de Hyppo enla yglesia ō sant esteuā biuio.lxxvj. años y los q̄renta fue obispo: fue llorado de todos los ōla cibdad assi como si todos ouierā en el perdido vn padre comun. ¶ E vimos al sancto doctor cuya fiesta el nro buē cesar jamas solenizara.) Significa al sancto doctor santo Tomas de Aquino cuya fiesta se celebraua en todo el reyno y principalmente la celebraua el rey don Juan por q̄ nascio en su dia. Este sancto doctor fue natural de aquino lugar de cāpania prouicia en ytalia de claro y illustre linaje. Su padre ouo nōbre Landulfo: y su madre Theodora. Dizese q̄ estando su madre preñada del: yendo a vna heredad suya encontro con vn hombre anciano q̄ tenia la barba luēga y cana y traya enla mano derecha vn cayado y enla otra vna ymagē pequeña d̄ nuestra señora y debaro della la ymagen de santo domingo: el qual le dixo que se alegrasse que enel viētre traya vn hijo que auia de ser gran seruidor de dios y quedaria mucha fama ala gente delos de aquino y q̄ traeria el habito que tenia aquella ymagen que esta debaro de nuestra señora significando el habito de sancto domingo: dizese tābien que su padre Landulfo pregunto a algunos astrologos: q̄ sabiā las cosas venideras del

Ayuntamiento de Madrid

hado o vētura de su hijo. Y que los astrologos le respondieron: que menos preciaria las honrras y hazienda ō su padre: pero por otra via seria muy bienauēturado y dichoso: y que auia de amar mucho aq̄lla cosa con que suelen falagar los niños quando lloran: significando que seria dado alos libros y ala sciēcia: por que quando los niños lloran: suelen los callar con algunos papeles o cartas o cosas semejantes. Trayendo le su ama enlos braços acontecio vna cosa marauillosa: que cayo del cielo enlas manos ōl niño vn librico en que estaua escrita la salutaciō de nuestra señora la sagrada virgē maria. El qual librico el niño tomo con grande gana: y aprieto le tanto que no gele pudo sacar otro ōlas manos si su mesma madre no: y nūca cesso ō llorar fasta q̄ se lo boluieron: y buelto metiolo enla boca: y poco a poco se lo trago todo: por estas señales y p̄sagios fue ātes significada la grāde sabiduria y sanctidad deste sancto doctor. Andādo el tiēpo como fuesse ō mas hedad: su padre Lādulfo cōstreñido: de necessidad le houo de embiar a vn monesterio del mōte Cassino: dela ordē delos dominicos: enel q̄l en breue tiēpo estudio grāmatica: y passō alli su mocedad. Passado en medio algun tiempo: y amāsada la guerra que se auia leuantado en campania Lādulfo embio por sancto Thomas su hijo: y fizo lo lleuar ala ciudad de Napoles: dōde estādo entre sus pariētes aprendiesse la arte de caualleria y el exercicio ōlas armas. Pero viniēdo el sancto doctor a Napoles: no siguio la voluntad de su padre: ni se curo ōla caualleria: ni ōlas armas antes todo su exercicio era entre los religiosos en vn monesterio ō sancto domingo dōde cada dia oya cō mucha deuociō todas las horas: y estaua alas disputas ōlos padres: y passaua todo su tiempo conellos: En fin que inspirado dela gracia ōl spiritu sancto: ouo de recebir el abito dela sancta religion delos predicadores cōtra la voluntad de su padre y de sus pariētes. Seria aq̄ largo de contar si ouiessemos de dezir por orden como su madre Theodora sabiendo q̄ su fijo era religioso vino cō grāde aceleramiento ala ciudad de Napoles: y como despues le embiarō a Roma: y su madre fuera tras el. E despues queriēdose yr fuera de ytalia: le prendieron sus hermanos: y le truxerō a su madre: y por ningunas persuasiones no pudo acabar conel q̄ dexasse el habito y otras muchas cosas que aqui se podrian poner q̄ seria largo ō contar. assi q̄ siendo ya santo Thomas de mas de hedad: y estando enla religion sin enojo que le fiziessen sus parientes vino a Roma: y oyo ende de vn grāde maestro: que se llamaua Enrrique la logica rhetorica y philosophia: las quales sciēcias aprendio en breue tiempo: y las supo tan perfectamēte que ygualaua al maestro. E oyēdo la fama de Alberto el magno: que era en aquellos tiempos excelentissimo: no solamēte enla sciencia: mas avn enla santidad de costumbres y religion: tomo le grande gana de oyrle. y ganada licēcia para esto: partiose de Roma y vino por Frācia a paris: y passado ōl rio Rheno vino a dōde estaua alberto magno: del qual oyo algunos años cō grāde atenciō y cō tanto silencio: que enlos primeros años nunca en materia alguna hablo publicamente: avn q̄ le offreciesse causa para ello: por lo qual le llamauā algunos buey mudo: otros le dezian odre pythagorico por que los discipulos de Pythagoras tenia silēcio cinco años. E como algunos amigos suyos le pregūtassen: por que estando con alberto magno hauia tanto tiēpo tenido silencio. Respōdio por q̄ no he aprendido tāto q̄ pueda hablar delante de Alberto magno. Despues fue llamado del rey sant Luys de Francia para que enseñasse en Paris: y en breue tiēpo cobro tanta fama: que no auiēdo mas de treynta años. todos los philosofos logicos y theologos ō Paris le reconoscian ventaja. fue tanto dado este sancto doctor ala cōtēplaciō: que muchas vezes estaua arrebatado fuera ō sus mismos sentidos. Estādo ēla cibdad de Napoles diziendo missa delāte todo el pueblo: teniendo el cuerpo de nuestro redemptor ēlas manos le vieron enel ayre alçado ōla tierra vn grā rato. En memoria del qual milagro fue alli edificada vna yglesia. E comiendo vna vegada conel rey sant Luys de Frācia: auiēdo passado vn buē rato ala mesa que no auia hablado: dio subitamente enla mesa. vna gran palmada: y dixo. Cōcluydo es cōtra los manicheos. Otros muchos buenos y agudos dichos: santos cōsejos: prouechosos amonestamiētos: notables sentēcias deste sancto doctor podria aqui poner: que adrede dexo por euitar prolixidad: Cōpuso muchos libros ē todas sciēcias: y p̄ncipalmente en logica: theologia: y philosofia: los quales son estos. Cōtra los errores de los griegos a Urban. iiij. libros. Dela declaraciō de los articulos cōtra estos mismos. j. Delos p̄ceptos y ley ōl amor. j. Delos sacramētos ōla yglia. j. La exposiciō del Symbolo. j. Respuesta ō doze articulos. j. Respuesta de q̄renta y vn articulos. ij. Respuesta ō lxiij. articulos. j. Respuesta de otros seys articulos. j. Del verbo encarnado. j. Itē del verbo. j. Dela natura ōl verbo y el intelecto. j. delos angeles. j. ōla vnidad del intellecto. j. dela perfection dela religion xp̄iana. j. Dela perfection dela vida spiritual. j. Cōtra los q̄ dizen mal de nuestra religiō. j. Del regimiēto ōlos p̄ncipes. j. del regimiento delos judios. j. Dela forma de la absolucion. j. La exposiciō del decretal firmiter. j. Exposicion del decretal damnamos. j. Delas suertes j. delos juyzios ōlas estrellas. j. dela eternidad ōl mūdo. j. dela. iij. parte dela segunda: q̄ contiene. xc. q̄stiones. El p̄mer escripto delas sentencias que cōtiene xcviij. distinctiones y. lxxxiiij. questiones. El segūdo escripto delas sentēcias: que contiene. xciij. desticciones. El tercero escripto delas sentencias: que cōtiene quarēta distinciones. El quarto escripto delas sentēcias: que contiene cincuenta distinciones. Sūma contra gentiles. iiij. libros. dela potencia ō dios. j. que cōtiene diez q̄stiones. Questiōes delas virtudes en comun: y questiō dela vnciō ō dios. Questiones ōl anima: que cōtiene. xx. articulos. del hado. vn libro. Del p̄ncipio ōla adeuinacion. j. Del ser o la essencia vno. delos p̄ncipios de natura. j. dela natura dela mate/

Ayuntamiento de Madrid

ria.j.dela mezcla delos elementos.j.delas obras ocultas de natura.j.de mouimiento del coraçon vno.ō los ſtātes.j.de quatro oppoſiciones.j.dela demoſtracion.j.delas fallacias.j.ōlas propoſiciones modales vno.Dela natura del accidente.j.dela natura del genero.j.dela potencia del anima.j.del tiempo.j.Dela multitud delas formas vno.dela natura delos ſilgiſmos.vno.Suma dela logica.j.dela inuēciō del remedio.j.dela natura dela lumbre vno dela natura del lugar.j.La primera parte dela ſegunda de toda la logica que contiene ciento y veynte queſtiones.La ſegūda parte dela ſegunda que tiene.clxxxix.queſtiones.

Queſtiones delas criaturas ſpirituales.Dos qōlibetos.El volumē de ſus opuſculos q̄ contiene cincuēta ⁊ dos libros.La catena aurea ſobre quatro euāgelios.La expoſiciō ſobre las epiſtolas ō ſant Pablo ⁊ ſobre Eſayas:⁊ Hieremias:⁊ ſobre Job:⁊ ſobre el cātico cāticorū de ſalomō:⁊ ſobre dioniſio:⁊ Boecio:⁊ ſobre todos los libros ō Ariſtoteles ⁊ porphirio.

Itē fizo vn cōpēdio de theologia:⁊ cōpuſo ſermōes delos domigos ⁊ feſtas:y el officio ōl cuerpo de nro ſeñor por mādado del papa Urbano.eſtos ſon los libros que cōpuſo eſte ſancto doctor.E como ya fueſſe llegado el tiempo de ſu emigraciō mādado por el papa Gregorio decimo que fueſſe a Uduno lugar en Francia a entēder ēla pacificaciō ōlos griegos eñl ſi nodo que alli ſe hazía cayo mal enel camino ⁊ fueſſe a curar a vn moneſterio en tierra de priuerno cerca de Roma.y entrando por las puertas ōl moneſterio dixo eſtas palabras.(Hic erit requies mea in eternū) Que quiere dezir:aqui ſera mi folgança para ſiēpre Agrauiado de cōtino mas dela dolēcia rogarō le los religioſos de aquel conuento que les deraſſe alguna memoria de ſi.El ſancto doctor reſpondio q̄ les deraria aſſi miſmo.⁊ por complazer los compuſo vn libro muy ſingular ſobre el cantico cāticorum de Salomō Acercando ſe la hora en q̄ auia de partir de eſta vida mando le q̄ truxeſſen el cuerpo de nueſtro redemptor ⁊ maeſtro Jeſu chriſto:⁊ hincado de rodillas enel ſuelo pueſtos los ojos enla hoſtia dixo con deuociō eſtas palabras.O ſanctiſſima hoſtia no me empezca ſi de ti eſcreui ley ⁊ predique ⁊ medi tu grandeza q̄ es infinita ⁊ no ſe puede medir.Yo conozco que tu eres mi redemptor mi ſaluador ⁊ mi libbrador.Ruego te ſeñor que pues fueſte mi guia enla vida:que tu ſeñor lo ſeas enla muerte.E acabando ō dezir eſtas palabras alçadas las mãos al cielo dio el anima a dios enel año dela encarnacion de nueſtro ſaluador Jeſu chriſto de mil ⁊ dozientos ⁊ ſetenta y tres.Enla hora que eſpiro vn varon ſancto en Napoles llamado aq̄lano dixo a bozes que veya ſubir el anima de ſancto Thomas al cielo:y eſto miſmo fue reuelado a otros ſanctos varones.Hizo eſte ſancto doctor muchos milagros deſpues de ſu muerte.E canonizo le enel numero delos ſanctos ⁊ bienauēturados el papa Juan veynte ⁊ dos deſte nōbre.Y eſto quanto ala vida deſtos ſanctos doctores.

¶ Philoſophos. ¶ Copla cxviij.

¶ Si los philoſophos craton y polemo
al buen empedocles y el doto zenon
ariſtoteles cerca del padre platon
guiando los otros con ſu dulce remo
⁊ vimos ſocrates atal que lo temo
con la ponçoña mortal que beuia
⁊ vi a pythagoras que deffendia
las carnes al mundo comer por eſtremo.

¶ Si los philoſophos Cratō y Polemo.)La philoſophia muy magnifico ſeñor dizē algūos q̄ ouo origē ⁊ principio ōlos barbaros.E prueuā lo cō argumētos no muy abſurdos:ni mucho diſtātes dela verdad porque dizen que antiguamēte entre los Perſas florecieron los magos hombres ſapientiſſimos:y entre los Babilonios o Aſſirios los que direrō chaldeos y ētre los Jndios los gymnoſophiſtas.y ētre los frāceſes los druydas.Los quales porq̄ fuerō excelētes enel conoſcimiento del derecho aſſi humano como diuino:⁊ dados al culto diuino fuerō como dize Ariſtoteles enel libro magico.⁊ Socion enel libro veynte ⁊ dos dela ſucceſſion llamados Semmotheos.Traen tambien para mas cōfirmar ſu opinion q̄ en Tracia floreſcio Orpheo ⁊ Zalmoxis eſcriptores ātiquiſſimos:⁊ aſſi meſmo otros en diuerſas partes del mundo en Fenicia Ocho.En Libia o Affrica Atlas.En egypto Vulcano hijo de Nilo elq̄l dizen q̄ pmero començo a tractar delos principios ōla philoſofia:⁊ traen otras algūas razōes para cōfirmar mas eſta ſentencia:otros auctores eſcriuē que no fuerō los barbaros mas los griegos inuentores dela philoſophia ⁊ no ſolo dela philoſophia:lo qual demueſtra el miſmo nombre mas avn todas las otras buenas artes ⁊ diſciplinas.La verdad deſto es ſegū podria prouar por excelentes auctores que los barbaros fueron primeros inuentores dela philoſophia:⁊ los griegos la tomaron dellos ⁊ con ſu eloquēcia ⁊ ſaber la aplificaron ⁊ acreſcentaron.Eſta ouo origē en Grecia ō dos excelentiſſimos varones.El vno llamado Muſeo fijo de Eumolpo natural dela ciudad de Athenas:y el otro Lino hijo de mercurio ⁊ dela muſa Urania.de los q̄les Muſeo eſcriuio el primero dela generaciō delos dioſes:⁊ inuento el eſpera.E dixo que de vna miſma coſa procedian todas las coſas y en aquella ſe reſoluian.El ſegundo dicho Lino eſcriuio dela generacion del mundo:y delos curſos del ſol ⁊ dela luna:⁊ las generaciōes ōlas animalias ⁊ frutos.deſpues:deſto ſucedieron los ſiete que fueron primero llamados ſabios cuyos nōbres ſon.Thales.Solon.Periandro.Cleobulo:Chion.Bias.Pittacol Eſtos añadē algūos a Anarchis.Scytha.Myſon.Cheneo.pherecydes.Syro.Epimenides cretēſe:⁊ Piſiſtrato.E como antes eſtos que he dicho ⁊ todos los q̄ tenian profeſſion del ſaber ſe llamaſſen en Griego.Sophi.q̄ ſignifica ſabios.Elino deſpues Pythagoras que mudo eſte nombre en otro nombre de menor ja-

Ayuntamiento de Madrid

etancia & mas verecundo porque como Leonte rey delos Syconios: o como dize Heraclides pōtico delos Philasios le preguntasse de que estado era. Respōdio Pythagoras que era nosophos que significa sabio como antes solian dezir sino philosophos que quere dezir amador del saber. y dende en adelante todos los sabios se llamaron philosofos & la sciencia philosofia. Item es de saber que ouo dos principios dela filosophia. El vno procedia de Anaximandro y esta filosophia se llamo Jonica. El otro principio procedio ō Pythagoras y esta philosofia se llamo Jtalica. La philosophia Jonica le fenecio en Clitomaco Chrisipio & Theophrasto. La Jtalica fenecio en Epicuro La philosophia Jonica sucedio desta manera. Tales el primero delos siete sabios ō Grecia fue maestro de Anaximandro: a Anaximādro sucedio Anaximenes. a Anaximenes Anaragoras. a Anaragoras archilao. a Archilao Socrates inuētor dela philosofia ethice: o moral. A Socrates Platō inuētor dla Academia antigua: a Platon Speusippo & Xenocrates. a Xenocrates Polemo: a este Cranto: & Crates a Crates Arcesilao inuentor dela academia media: a Arcesilao Lacydes inuentor dela academia nueua. a Lacydes Carneades: a Carneades Clytomacho. E desta manera la philosophia Jonica acabo en Clytomacho. En Chrisippo acabo dsta manera. A Socrates succedio Anthistenes: a Anthistenes Diogenes cynico. a Diogenes Crates Thebano: a Crates Zenon citteo: a Zenon Cleantes: a Cleantes Chrisippo. En Theophrasto acabo por esta orde. a Platon succedio Aristoteles: a Aristoteles Theophrasto Y este fue el fin dela philosophia Jonica. La ordē de la philosofia Jtalica fue esta. Pythagoras fue discipulo de Ferecydes syrio: a Pythagoras sucedio su hijo Telāges: a Telāges Xenofanes: a Xenofanes parmenides: a Parmenides Zenō eleates: a Zenō leucippo: a Leucipo Democrito: a Democrito succedieron muchos: entre los quales fueron los principales Nausifanes: & Naucides. a estos succedio Epicuro enel qual como antes dire fenecio la philosophia Jtalica. Item los philosophos generalmente se diuiden en dos especies. vnos se llaman dogmaticos: que disputan delas cosas assi como comprehensibles. Otros sepheticos: que disputan delas cosas como incomprehensibles. Destos algunos dexarō escriptos libros & obras. Otros no escriuieron nada. Los que no escriuieron son como Socrate & Stilpon Philippo: menedemo: Pyrro: Theodoro: Carneades: Briso: pythagoras: & segun algunos Ariston Chio: excepto algunas epistolas pocas. Los que escriuieron fueron muchos como Helisso: parmenides: Anaragoras: zeno: Xenophānes: Democrito: Aristoteles: Epicuro Crisypo: & otros. Item llamaron se los philosophos o delas ciudades como los Elienses: Megarenses: Eretricos. Cyrenaycos. Otros ōlos lugares dōde disputauan como los Academicos y Estoycos. otros de casos que acōtescian: como los Paripateticos. otros delas injurias: como los Cynicos. Otros ō sus affectos: como los Eudemonicos. Otros se ponian nombres de presuncion & vanagloria: como los Filaletes: que significa amadores dela verdad. y Elenctticos & Analogeticos. Otros q̄ se llamarō delos nombres de sus maestro: como los Socraticos y Epicureos. Otros porque trataron dela natura ōlas cosas fueron dichos Phisicos Otros porq̄ escriuieron delas costumbres: se dixeron Ethicos otros por q̄ se ocupauan enlas disputas: se dixeron dialeticos Item la philosophia es diuisa entres partes. Ethice Phisice. Dialectice. La ethica trata ōlas costūbres La phisica delas cosas ō naturaleza. & la Dialectica da razon dela vna y dela otra. Destas tres philosofias la phisica solamente floresscio fasta el tiēpo de Socrates: el qual primero inuento la Ethica: que es delas costumbres. La dialectica comenco en zenō eleates. Item la philosophia Ethica o moral es diuisa en x. sectas. Academica: cyrenayca: Eliaca. Megarica Cynica. Eretrica. Dialectica. Peripatetica. estoyca & picurea. La academica q̄ es la primera se pte en tres Academica vieja. academica media: & academica nueua. El principe dela academica vieja fue Platon. de la media fue Arcesilao. Dela nueua Lacydes. Dela Cyrenayca Aristippo cyreneo. Dela eliaca phedon eliēse. Dela megarense, Dela cynica en Antisthenes athenience. Dela eretrica Menedemo eretrience. de le dialectica Clitomacho chalcedonense. Dela paripatetica Aristoteles stagirite. Dela Stoyca zenō citreo. Dela Epicurea Epicuro. Y esto baste auer dicho ōla origē incremēto y sectas ōla philosophia. dize el testo. ¶ Oi los philosophos Craton. Crates filosopho fue hijo ō Antigenes natural dela ciudad ō Athenas discipulo de Polemon. El qual amo tāto a su maestro que no solamente enla vida siguierō ambos a dos vn mesmo estudio: mas avn enla muerte fueron el vno del otro tan semejantes & juntos en vna voluntad & amor que se quisieron enterrar en vna misma sepultura: de donde Antagoras compuso este epitaphio en su loor. O tu que por aquí passas sabe que enesta sepultura estan enterrados Crates: & Polemon varones principales & mucho amigos. Dela diuina boca delos quales mano la sagrada doctrina: & la crianca dela vida conjuncta con la sabiduria alumbro el siglo con ciertos y verdaderos decretos. Por esto dizen que Arcesilao philosopho yendo a ver los diro que eran algunos Dioses: o reliquias dela hedad dorada. Dexo este philosopho libros de filosofia escriptos & assi mesmo comedias & oraciones. Touo discipulos singulares & memorables ōl numero ōlos quales fuerō Arcesilao. Biō. Boristhenes & Theodoro. Diez auctores leo llamados Crates. El primero poeta comico. El segundo orador natural dela cibdad de Tralis. El tercero cauador de baluartes que anduuo enla guerra con Alexandre. El quarto philosupho cinico. El quinto philosofo Paripatetico. El sexto philosopho Academico. El septimo grāmatico natural de Mallo ciudad en Cilicia. El octauo escripto: de geometria. el nono ō epigrammas. el decimo

Ayuntamiento de Madrid

t vltimo de Tharso filosofo dela secta ōlos academicos. ¶ Ypolemo.) Polemo filosofo natural dela ciudad de Athenas fue hijo de Philostrato. E quando moço fue tā dissoluto t dado alos vicios q̄ no yua a ninguna parte sin leuar cōsigo dineros para despender ēlos viles t viciosos. vsos. Fue failado ēla escuela cerca de vna coluna ciertos dineros que el auia derrado alli escondido para semejantes cosas. Una vegada despues de auer bien beuido el t otros compañeros suyos entrarō con sendas guirnaldas enlas cabeças enla escuela de Xenocrates filosofo: el qual alasazō estaua disputādo dela honestidad y ōlas verguēça: t q̄ndo vido entrar a Polemo t alos otros ē abito tan dissoluto: no hizo muestra de mudança ninguna: antes comēço a tractar mas largo t mas de espacio enla materia dela honestidad que tenia entre manos. t como Polemo oyesse la oracion de Xenocrates en que alabaua la verguença t honestidad: t por el contrario vituperaua la desuerguença t desonestidad. Dize se que le comēço a mouer la oracio: y que propuso desde entonces de se emendar de tal manera que despues enel estudio t la virtud sobraua a todos tanta impression faze enlos animos delos hombres la oracion bien dicha de vn hombre docto. Sucedio despues enel escuela a su maestro Xenocrates: t comēço a leer enla olimpiada ciento t dezisey s. escriue Antigono caristio enlas vidas: que el padre deste filosopho Polemo fue hōbre principal dela ciudad de Athenas. era Polemo gracioso t cortesano t graue ¶ Quando le preguntauan algo de sciencia no respondia sentado sino leuantado. Imito en todas las cosas t amo mucho a su maestro Xenocrates: como escriue Aristippon. Assi que por su mucha virtud t nobleza: fue amado delos Athenienses. ¶ Murio ō dias de thysica. E fueron escriptos sobre su muerte estos versos. (Non audis hominū tristem Palemona dolorem: terimus hic morbi quez posuere graues. Nō Polemo saxo tegitur sed mane cadauer. hoc ad clara volans astra relinquid humo.) ¶ Quiere dezir no oyes el triste dolor delos hombres: aqui auemos enterrado a Polemō que murio de graue dolencia. No esta Polemō eneste sepultura sino su cuerpo porque el bolo al cielo y el cuerpo dexo ala tierra. ¶ El buen empedocles.) empedocles filosofo natural de agriento ciudad de Sicilia: diuersas opiniões ay cuyo fijo fue. Timeo enel quinto de sus historias. Heraclides enel libro delas dolencias. Crathostenes enel libro q̄ escriuio delos olympionicas. Apolodoro gramatico enel libro delos tiempos. Itē Hipodopo t Hermipo quiere significar q̄ fue hijo de meton. Satiro enlas vidas dize que fue hijo de Exaneto. Telages hijo de Pytagoras en vna epistola q̄ escriuio a Phylolao. dize que empedocles fue fijo de archimomo: assi que sobre esto no ay cosa cierta: que fue dela ciudad de Agriento: como antes dixe: el mismo lo confirma enel libro que escriuio de lustrationibus. Fue discipulo de Pythagoras: como Thimeo escriue enel noueno libro delas historias. Aristoteles enel libro que se intitula Sophista escriue que empedocles fue el primero inuentor dela arte oratoria: y enel libro de los poetas dize que fue agudo t imitador de Homero: y que vso de traslaciões t otras figuras poeticas. Satyro enlas vidas escriue que fue medico t grande orador: y que fue su discipulo Horgias leontino orador famoso: el qual escriuio dela rhetorica. Fue tan apartado dela ambicion t gana demandar que le hazian rey: t no lo quiso aceptar: eligiendo por mejor el estado dela vida priuada: que no las fatigas del reynar. Segū Xāthо faze mencion enlas alabanças que del compuso. De su muerte ay varias t diuersas sentencias: las quales dexo aqui de contar: auiendo respecto ala breuedad: po la mas vulgada opinion: y en q̄ veo quasi todos consentir es esta. ¶ Que de noche secretamēte se echo enlos fuegos ō etna mōte de Sicilia: cō esta intencion: que como auia sido excelente philosofio: y de grande autoridad: penso que si subitamente no apareciesse: todos creerian que era subido al cielo: y que le honrrarian como a dios. Pero su mala intēcion fue sabida t descubierta: porque andādo le abuscar hallaron cabe la boca del monte por dōde sale fuego de sus çapatos: los buales porque eran ō metal el fuego no los quemo: t lāço los a fuera cō la fuerça de la llama. Y esta opinion de su muerte como mas cierto veo a Lactācio firmiano enel pmero libro ōlas diuinas instituciones. Biuio empedocles segū escriue Fauorino en sus comētarios sesenta y siete años. Segun aristoteles sesenta t cinco segun otros dizēciēto t nueue. escriuio este philosopho vna obra en versos y trasladola en latin Salustio como Tulio trae. Florecio enla olimpiada ochenta t q̄tro como escriue diogenes laecio. Segū eusebio eñl libro ōlos tiēpos en la olimpiada ochenta t vna: enla qual floresciero tambiē otros singulares hōbres ē sciēcia. Parmenides zeno. Heraclito. Scotino. Perecides. syro. cratino t Platon escriptores de comedias t Aristarcho escriptor de tragedias. ¶ Y el docto zenon.) zenō prīcipe t auctor delos filosofos llamados Stoycos fue hijo de Manasteo: o como otros dizē de Demeo natural dela ysla Cipre: de vna ciudad llamada Cetio como escriue Strabō enel quatorzeno libro dela geographia. E como dize Timotheo atenieñse eñl libro ō las vidas. Touo el cuello algo inclinado ala vna parte. Escriue apolonio tyrio que fue delgado. alto de cuerpo t moreno: por lo qual como Chrisipo trae enel quinto ōlos prouerbios le solian algunos llamar sarmiento de egypto. Tenia las piernas hichadas y enfermas y a esta causa segun perseo escriue enlos comētarios ōlos cōbites. Muchas vezes rehusaua ō ser combidado. Comia de buena gana higos reziētes t passados al sol como diogenes dize. Fue discipulo ō Crates thebano y despues oyo de Stupon: t Xenocrates diez años. Ay algunos que affirman como es Timotheo q̄ oyo tambien de Polemon. Hecatō t appolonio tyrio enel primer libro que compuso ō zenon escriue que consulto el oraculo de que manera podia biē biuir. y que le respondio el ydolo. Si touiesse

Ayuntamiento de Madrid

la calor q̃ los muertos suelen tener. Lo qual neten diendo Zenon acordo de darse al estudio dela philo sophia. vino a ser discipulo ⁊ familiar de Crates filoso fo desta manera. Era mercader: ⁊ traya carmesies de Phoenicia a Athenas y llegando ya cerca de pyreo puerto de Athenas hundio se la nao cõ todo lo q̃ tra ya. Delo qual triste ⁊ congoxado vino a Athenas siẽ do ỏ hedad de treynta años y sento se cabe vn librero q̃ leya el segundo comentario de xenofonte: ⁊ oyendo cõ atẽciõ lo q̃ el librero leya: estãdo ya consolado pre gunto le que dõde se fallauã tales hombres como aq̃ llos. Passaua entõces a caso por ay el filosofo crates y el librero seña lole conel dedo ⁊ dixole. Ves le aqui sigue a este. Y desde alli touo familiaridad conel: ⁊ fue su discipulo. Despues siendo ya zenon gran filosofo ⁊ maestro de otros solia dezir que nũca auia nauegado con buen viento sino quando se le perdio enla mar su nao. Escriuio muchos libros delos quales son. De la republica segun la naturaleza. De el apetito o natura leza del hombre. Delas perturbaciones o vicios. pre ceptos de bien biuir que se dizẽ en latin officios. Itẽ escriuio delas leyes. ỏl saber griego. del aspecto. Del todo delas señales o cifras. Los vniuersales Pytha goricos. delas dictiones. delos poblemas homericos cinco libros. De como se han de oyr los poetas. Del arte. delos argumentos ⁊ soluciones dos comentari os. Los morales de Crates. Enseño la filosofia ẽ vn portal de Athenas que se dezia Pestanacta o varia porque estaua ornado de varias ⁊ diuersas pinturas de Polygnoto. De aqui se llamaron los filosofos ỏ la doctrina de zenon estoycos. Porque esto en grie go quiere dezir portal. Touo este auctor muchos dis cipulos delos quales los mas ꝑncipales fuerõ peseo fijo de Demetrio dela misma ciudad de zenon. Item Aristolmichiades chio Herillo chalcedõio dionisio Heracleotes Pherõ Bosphorano Cleantes fijo de Phanio. Assi el que le sucedio eñl escuela. Athe nodoro solense. philomides Thebano Calippo Corin thio Possidonio alexandrino. zenõ sidonio. Flores cio este philosofo enla olimpiada ochẽta ⁊ vna como poco antes dixe ỏl auctoridad de Eusebio Biuio no uenta años: o segũ escriue perseo sesenta ⁊ dos murio no de dolencia ni de otro mal alguno sino de vejez.

Fue enterrado en vn lugar de Athenas: q̃ se llama Ceramico. Ocho escriptores leo llamados zenones El primero zenon elates. El segundo este de quiẽ ha uemos dicho. El tercero de Rodas: q̃ escriuio la hi storia delos lugares. El q̃arto Historico: que escri uio los hechos ỏl rey Pyrho en ytalia. Evn epitho ma delos hechos Romanos ⁊ Carthaginenses. El q̃nto discipulo de Crisippo: q̃ escriuio pocos libros: pero ỏro muchos discipulos. El sexto medico ỏ mas ingenio q̃ doctrina. El septimo grammatico que escri uio epigrãmas: El octauo natural dela ciudad ỏ Sy don: filosofo epicureo. ¶ Aristoteles cerca del padre de platõ) Aristoteles filosofo natural ỏ Stagira fue fijo de Nicomaco y Ephestiade. Nichomacho su pa dre truxo orige de Nicomacho nieto de Esculapio dios dela medicina. Nascio como dize apolodorõ en el libro delos tiẽpos: enel primero año dela olympia da nouenta ⁊ nueue. Siẽdo de hedad ỏ dozisiete años vino ala cibdad ỏ Athenas: dõde fue discipulo ỏ pla ton veynte años. Escriue Hermipo enlas vidas: que quando Aristoteles fue por embarador ỏlos athenie ses a Phelipo rey ỏlos macedonios: era maestro de la escuela academica xenocrates. E ỏspues que torno ỏla embarada hallo a otro. Por lo qual elegio en vn lugar de Athenas que se dezia lycio vn passeadero en el qual mostrando a sus discipulos se passeaua. de dõ de los que siguieron la doctrina ỏ Aristoteles se lla marõ filosophos paripateticos. porq̃ paripatos quie re ỏzir andar ⁊ passear. Fue aristoteles como dize thi motheo Atheniense de boz sotil: tenia las piernas ỏl gadas: ⁊ los ojos pequeños: ꝑeciaua se de andar biẽ vestido. y de traer biẽ afeytados los cabellos: ⁊ traer anillos enlos dedos. Houo vn hijo llamado Nicho macho en vna amiga suya dicha Herpilides. Fue al gun tiempo maestro ỏ Alexãdre el magno: y despues que le ouo enseñado torno a Athenas. y de ay partio se a Chalcis cibdad dela yla euboea: dõde estouo to do el tiempo fasta q̃ murio: enel tercero año ỏla olym piada ciento ⁊ quatorze. siendo de hedad de sesenta y tres años. Fue aristoteles el mas excelente: ⁊ sotil ⁊ memorable philosopho de todos los que fueron an tes del: ⁊ a vn delos que despues han sucedido. por lo qual no sin causa dize Juan ỏ mena que guio alos o tros cõ su dulce remo. cõpuso muchos libros en phi losophia y en otras sciẽcias: los quales son estos. De la justicia. iiij. ỏlos poetas. iij. Dela filosofia. iij. Dela politica. ij. de rhetorica grillo. ij. Merito. j. sofista. vno Deneremo. j. Amat orio. j. Symposio. j. delas riq̃ zas vno. De amonestamiẽtos. j. Del aña. j. dela oraciõ j. dela nobleza. j. del deleyte. j. Alexãdre. j. del reyno. j. Dela doctrina. j. del biẽ vno. iij. ỏlas leyes ỏ platõ. iij. ỏla republica. ij. de Oeconomica. j. dela amistad vno De que cosa es padecer o auer padescido vno. Delas disciplinas. j. delas cosas que pueden venir en conten cion. ij. Soluciones de aquellas cosas que puedẽ ve ni encõtencion. iiij. Diuisiones sophisticas. iiij. delos cõtrarios. j. delas especies ⁊ generos. j. delas cosas. p prias. j. delos comẽtarios Epicheretmaticos. iij. ppo siciones delas virtudes. iij. ỏlas objectiones vno. De las cosas que se dizen en tãtas maneras: o segũ el pro posito. v. delos elementos. iij. dela sciẽcia. j. delas per turbaciones dela yra vno. delas ethicas. iiij. del prin cipio. j. diuisiones. xvij. delas cosas diuisibles. j. dela p gunta y respuesta. ij. del mouimiento. j. Proposicio nes vno. preposiciones cõtencios as. iiij. ỏlos syllogis mos vno. delos priores analiticos. ix. delos posterio res analiticos mayores dos. ỏlas questiones q̃ perte nescẽ ala disciplina. vij. ỏlo mejor. j. dela ydea. j. delos terminos delos topicos. vij. delos Sylogismos. ij. delos sylogisticos ⁊ diffiniciones. j. ỏlo eligible y el ac cidente. j. Ante los locos vno. delos topicos alas diffi niciones dos. delas perturbaciones vno. delos diuisi bles vno. Mathematico vno. diffiniciones. xiij. De

Ayuntamiento de Madrid

los epicheremas.ij.Del deleyte.j.delas prepositiões j.Delo voluntario.j.Delo bermoso.j.Questiões epicherematicas.xxv.Questiones dela amistad.ij.questiones del anima.j.Delos politicos.ij. dela audiciõ politica.viij.delas cosas justas.ij. Collectiõ delas artes.ij.Dela arte rhetorica dos.Arte.j. Otra arte.ij. Methodico.j.Arte dela colleciõ a theodectes.j. dela arte poetica.ij.Entimemas rethoricos. Dela grãdeza.j.Diuisiones de enthimemas.j.Dela diction.j. Del cõsejo.j.dela colleciõ dos. dela natura.iij. delos fisicos.j.dela filosofia de architas.iij. dela filosofia de Speusippo y Xenocrates vno.delas cosas q̃ tomo ỏ Timeo t Arbitas.j.Cõtra los dichos de Melisso vno.Cõtra los dichos de Alcmeõ.j.Alos pythagoricos.j.Cõtra Gorgias.j. Cõtra las obras de xenocrates.j.Cõtra los decretos de zenõ vno.Delos pythagoricos vno.delas animalias.ix. Delos anathomos.viij.Election delos anathomos vno. delos aĩales cõpuestos vno.delos aĩales fabulosos.j. Del no engendrar.j.delas plantas.ij.delos phisiognomicos vno.Medicinales dos.dela monade.j. ỏlas señales delas tempestades vno.dela astronomia.j.Speculatiuo pspectiuo vno.del mouimiẽto.j.dela musica vno. Dela memoria vno.Delas dubdas de Homero.vj. dela poesia vno.delas cosas naturales segun los elementos.xxviij.delos poblemas inspectos dos. De las disciplinas liberales dos.ỏlos mechanicos vno. delos poblemas ỏ democrito seys.Dela piedra vno. Parabolas.j.Delas cosas desordenadas.xij.delas cosas declaradas por el genero.xiiij. delos derechos j.delos olympionicas.j.dela musica pythionica.j. pythyco.j.Los argumẽtos delos Pythionicos vno. Dela victoria de diouisio.j. Tragedias vno.dela doctrina vno.delos prouerbios vno.Ley de encomendar vno.de leyes quatro.delos predicamentos o cathegorias vno.del Periermenias o interpretacion vno.dela republica de ciento t cincuenta t ocho cibdades.a Philippo delos tres estados dela republica.Epistolas a Philippo rey delos Selymbrios. Epistolas a Alexandre.iiij.a Antipatro.ix. Amentor.j.Ariston.j.a olympia.j.a ephestion.j. a Themistagoras vna.a philoxeno vna. Cõpuso tambien versos y elegias.Durio aristoteles como antes dixe en Chalchis cibdad de Euboea ysla de Grecia:o como agora se llama Migroponte.Enel mesmo tpo q̃ murio Demosthenes en Calabria segun lo trae Strabon enla geographia. ¶ Cerca del padre Platon.) Platõ atheniẽse hijo de Ariston y perictiões o potona:truxo origen del dios Neptuno.Assi dela parte del padre como dela parte dela madre porque Solon el que establescio las leyes alos athenienses descendio de Neleo:t de Neptuno ydropides hermano de Solon engendro a Cricias el mayor. El qual ouo vn fijo llamado calescero. Calescero engẽdro dos hijos Cricias el menor que fue vno delos treynta gouernadores de athenas:t a Glaucon padre de Charmides:y Pericrtones que fue madre de Platõ y de adimãto y t Glauco t Potona:la qual casada cõ eurimedonte ouo a Speusipo sobrino de Platõ: y desta manera traya origẽ Platõ de Neptuno por parte dela madre. Por parte del padre por esta orden. Ariston padre de Platõ descendia de Codro hijo de Melãto:el qual tãbien como Solon traya origẽ de Neptuno. Nascio platõ enla cibdad de athenas: o como otros dizen enla ysla Egina:año dela captiuidad de Troya de.dcc.t cincuenta y seys. dela edificacion de Roma trezientos y tres. Ante del aduenimiento de nro redemptor quatrocientos y veynte y tres.Dizẽ que siendo niño Platon estando enla cuna:vinierõ abejas y le derramarõ miel enlos labrios lo qual fue señal que auia de ser muy eloquente enel ỏzir. Socrates su maestro soño que tenia enla halda vn Cisne pequeñito que le començauan a nascer las plumas:y q̃ dende a poco le crescierõ las alas: t bolo en alto cãtando muy suauemẽte.E como otro dia siguiẽte Aristõ le encomẽdasse su hijo platõ: q̃ era entonces mochacho para q̃ le doctrinasse: dixo Socrates ser aquel el Cisne q̃ la noche antes auia soñado. Florescio este Platõ en su mocedad enel estudio de Poesia.t compuso tragedias y elegias. Fue primero discipulo de dionisio:despues ỏ Socrates:al qual oyo.xx.años:y despues dela muerte ỏ Socrates oyo a Cratylo discipulo de Heraclito t a Hermogenes. Siẽdo ya de edad de.xxviij.años partiose con otros discipulos de Socrates ala cibdad de megara:q̃ era cerca de athenas a oyr al famoso philosofo Euclides Megarense:t partido de ay vino a Cyrene cibdad en africa:donde fue discipulo de Theodoro Mathematico.despues de ay vino por la mar en ytalia: t oyo a Philolao t architas de Tarẽtino:t Eurito philosophos pythagoricos de grande doctrina t fama en aquellos tiempos. de ytalia nauego en egypto alos sacerdotes memphiticos t prophetas:t tenia determinado de passar alos magos: t alos gymnosophistas en asia:sino le estoruaran las guerras.E en fin se torno a Athenas y escogio para tener alli escuela en vn lugar fuera dela cibdad llamado Academia: donde enseñaua sus discipulos:los quales ỏl nombre de aquel lugar se dixerõ academicos.Compuso Platõ muchos libros:y de gran doctrina y elegãcias. los q̃ les son los que se siguen.Entipharõ dela sctidad apologia de Socrates.Eryton:delo que trato el mismo Eryton con Socrates enla carcel. Phedon dela inmortalidad dela anima.Cratylo dela recta deriuaciõ delos nombres.Theeteto dela sciencia. Sophista ỏ lo que es Ciuil del reyno. Parmenides de vn principio de todas las cosas: y delas ydeas. Philebo del summo bien.Combite del amor phedro delo hermoso.Alcibiades primero dela naturaleza del hõbre al cibiades segũdo el voto. Hipparcho dela cobdicia ỏ ganar.Libro dela philosophia. Theages dela sabiduria.Charmides dela tẽplança.Laches dela fortaleza Lysides del amistad.Entydemo cõtecioso. protagoras delos morales.Gorgias ỏ rhetorica. menõ ỏla virtud.hippias mayor ỏl hermoso. Hippias menor ỏla mẽtira.menexemo ỏla ãtiguedad de athenas

Ayuntamiento de Madrid

dela republica.x.libros. Timeo dela naturaleza del mũdo. Critias dela guerra attica ⁊ atlantica. Minos dela ley. Doze libros de leyes ⁊ mas doze epistolas. Touo Platõ muchos ⁊ muy notables discipulos. Los q̃les son los siguiẽtes. Speusippo atheniẽse. Xenocrates chalcedonense. Aristoteles stagyrite. Philippo opũcio. Estico pernicio. Diõ siracusano. Amicles heracloete. Erasco ⁊ doxisco scestios. Timolao cizicẽno. Hebeõ lãpsaceno. Python y Heraclides henios. Hyppotales ⁊ Calippo atheniẽses. Demetrio amphipolitano. Heraclides pontico. ⁊ otros muchos: entre los quales fuerõ dos mugeres como dicearco dize q̃ trayan abitos de hõbres llamadas la schenia mãtinea. ⁊ Arethea phliasia. Fue platõ tan eloquẽte ⁊ tan singular en todas doctrinas q̃ dize tulio q̃ quiere mas errar cõel que acertar con otros. E dize mas que si jupiter q̃siera hablar entre nosotros no hablara en otra manera sino como platõ. Y tras muchas alabãças ay de platon q̃ pudiera aqui traer cõfirmadas por auctoridades no solo de escriptores gẽtiles mas avn xpianos q̃ dexo õ poner porq̃ me voy mucho alargãdo. Biuio platõ. lxxxj. años como Tulio escriue enel de senectute. murio enla cibdad õ athenas en su academia dõde fue enterrado enel año treze del reynado de Philippo padre de Alexandre el magno rey delos macedones. ¶ Guiãdo alos otros con su dulce remo) Metaphora o traslaciõ muy vsada ⁊ dize esto porque entre todos los otros filosofos los mas principales y de mayor doctrina fueron platõ ⁊ su discipulo Aristoteles. ¶ E vimos socrates a tal q̃ lo temo.) Socrates mastro de plato filosofo notable fijo de Sophroniseo y Phenareta segũ platõ haze mencion enel libro Theeteto. natural dela cibdad de Athenas de obscuro ⁊ baxo linaje. porque su padre fue pedrero ⁊ su madre partera. Nascio como escriue Apolodoro enel libro delos tiẽpos enel año quarto dela olimpiada setenta y siete. Fue enla philosofia discipulo de Anaxagoras ⁊ Damon segũ alexãdre escriue en sus succesiones: ⁊ como fasta a su tiẽpo no ouiesse otra filosofia sino la que se dize phisiceo natural: que tracta delas cosas de naturaleza. cõsiderando Socrates que esta no aprouechaua pa biẽ biuir ni para hazer los hõbres mejores: começo el a tratar delas costũbres: ⁊ fue el primero auctor dela filosofia llamada ethice o moral: porq̃ habla de moribus: quiere dezir delas costũbres. Fue Socrates casado dos vezes: la primera con Xantipe enel qual ouo a lãproclcs. La segũda cõ Mirtone fija de aristides el justo: enla qual ouo dos fijos Sophroniseo ⁊ Menexemo. Otros dizen que fue primero casado con esta Myrtone. Fue tan templado ⁊ honesto en su biuir: que como en su tiẽpo ouiesse en Athenas pestilencia assaz vezes nunca le toco a el. Solia dezir Socrates que el vnico bien era el hõbre sciẽte: ⁊ por el cõtrario el vnico mal el no saber. Y que las riquezas ⁊ dignidades no solo no tentã en si bien alguno mas antes q̃ todos los males nascian dellas. Solia tambiẽ dezir vna muy singular sentẽcia que se marauillaua de los que esculpian ymagines: los quales procurauan que fuessen las figuras muy semejantes alos hõbres: y q̃ no curan ellos de mirar que no sean semejantes alas estatuas. Daua assi mesmo por cõsejo alos mãcebos que se mirassen muchas vezes al espejo: porque si son hermosos procurẽ de hazer se dignos dela fermosura: ⁊ no se pueda dezir q̃ esta mal empleada enellos: ⁊ si son feos emienden ⁊ suplan su defecto aprendiendo sciencia. Fue tan excelente este filosofo enel saber que preguntado apolo qual era el mas sabio: entõces entre los hõbres: respõdio q̃ socrates: y fue dada esta respuesta a Cerephonte como escriue laercio: por lo q̃l cobro enesto tanta embidia cõtra si q̃ le acusarõ tres testigos llamados Anitos. Lyco. ⁊ melyto. diziẽdo que corrõpia los mancebos de Athenas: y q̃ no adoraua sus dioses: antes introduzia otros nueuamente: por lo qual fue preso ⁊ cõdenado a muerte: y enla prision le dieron a beuer vn vaso de çumo de ceguta que es ponçoña mortal: la qual socrates beuio: ⁊ assi murio siendo de hedad de setenta años: enel año primero dela olympiada nouenta ⁊ cinco. los mas principales delos discipulos de Socrates fueron Platon. Xenophon ⁊ Antisthenes. por esto dize el auctor. E vimos q̃ Socrates a tal que lo temo con la ponçoña mortal que beuia. ¶ E vi a Pytagoras q̃ defendia las carnes al mundo comer por extremo.) Pytagoras philosofo principiador dela filosofia que se llama ytalica: fue hijo de menersarco esculpidor de anillos: natural dela ysla de Samo en grecia: como Hyppar cho escriue. Ay algunos q̃ dizen q̃ su padre se llamo Marco: ⁊ su abuelo Hyppaso. Tuuo dos hermanos: el mayor llamado Eunomo: ⁊ otro mediano dicho tyrrhenio: fue enla filosofia discipulo de phereci des Syro: ⁊ despues dela muerte deste filosofo pherecides oyo enla ysla Samo a Hermodamante: nieto de Creophilo. E como fuesse mancebo ⁊ cobdicioso de saber partio de su tierra: ⁊ anduuo peregrinãdo por diuersas prouincias ⁊ tierras õl mundo: ⁊ q̃si no ouo mysterios ni religiõ que no supiesse. Fue a Egypto: ⁊ aprendio la lẽgua de aquella tierra: ⁊ supo mucho mas cosas dela religiõ delos egypcios ⁊ de ayuno alos Chaldeos: y estuuo cõ los filosofos magos. Despues vino ala ysla de Creta: ⁊ juntamẽte cõ epimenides õscẽdio ala cueua ydea: ⁊ deprẽdio muchos secretos diuinos. E tornado a grecio como fallasse q̃ el tirano Polycrates tenia tyrãnizada a su tierra la ysla Samo: fuese a ytalia ala cibdad Croto. Enel tiẽpo que reynaua en roma tarquino el soberuio. y enel tiempo que Harmodio ⁊ Astristogiton mataron en Athenas Hyppartho: ⁊ vn hijo suyo dicho telãges que se succedio enla filosophia. ⁊ como algunos dizẽ fue maestro de Empedocles. era opiniõ deste filosofo Pythagoras q̃ las animas delos hõbres passauan de vnos en otros: ⁊ no solamente enl os cuerpos delos hõbres: mas avn delas animalias brutas assi que la anima de vn hõbre quãdo aq̃l hõbre era muerto passaua enel cuerpo de otro hõbre: ⁊ aquel muerto passaua enel cuerpo de otro: o por vẽtura que pas-

Ayuntamiento de Madrid

sauan enel cuerpo de algũa animalia otra: o aue: o pes/ ce: o de qualquier genero: por lo qual amonestaua: q̃ no deuian los hombres comer carnes: porque no ma tassen alguna animalia para comer: enla qual por ven tura estouiesse el anima de su padre. madre: o otro pa riente. Y llama se este trespasso delas animas ō vnos cuerpos en otros ¶ Methempsichosis: o como otros dizẽ palingenesia: tambiẽ prouaua por otras razones que no deuiã los hombres comer carnes. porque de zia que comiendo carne se acortaua la vida: y se dimi nuyan las fuerças del entendimiento: y que eran los hombres mas rudos y teniã menos salud q̃ si comie ssen otro manjar mas delicado que mas presto se di geriesse enel estomago y menos ẽpacho fiziesse. Tra ta desto largamente ¶ Ouidio enel metamorphoseos de dõde Juan de mena lo tomo por lo qual dize. t vi a Pythagoras que defendia las carnes al mundo co mer por estremo. avn q̃ Plutarcho enel ỹmero dõlos libros que compuso de Homero prueua por testi monio de Aristoteles lo contrario segun que Aulo gelio escriue enel q̃rto libro dõlas noches de Athenas ¶ Quatro Pythagoras ouo q̃si en vn mismo tiempo El primero tyrano dõla ciudad dõ Croto ẽ ytalia. ¶ tro Phiasio de grecia athleta. El tercero dõla ysla za cintho. el quarto este de quien auemos fablado. ¶ de su muerte ay varias t diuersas opiniones que seria lar go de contar. ¶ Durio seyendo de ochẽta años o segũ otros de nouenta. Y esto abaste dezir dela philosofia y delos philosophos que aqui toca el poeta.

¶ Oradores. ¶ Copla. cxix.

¶ Vi a demosthenes t a gabiano
vi mas a tulio con su rica lengua
cassio seuero çufriendo gran mengua
dado en exilio del pueblo romano
mostrose domicio rhetor affricano
vimos a planco con apolodoro
t vimos la lumbre del claro thesoro
de nuestro rhetorico quintiliano.

¶ Via dõmosthenes t a Gabiano) La oratoria segũ es opiniõ de muchos muy magnifico señor fue inuen tada ō Thiresias t corace oradores ō Sicilia. otros tienẽ q̃ es muy mas antigua y q̃ floresció muchos tiẽ pos antes segun se lee en Homero de phoenix fijo de amintor q̃ mostro a archiles no solo el exercicio delas armas mas avn el arte dela oratoria. Aristoteles auc tor grauissimo escriue que Empedocles filosofo na tural de Agriento cibdad en Sicilia abrio primero q̃ otro alguno los cãpos dela oratoria Esto cõsta por opinion de aprouados auctores que la prosa oracion fue inuentada ō Pherecides syro preceptor de Py thagoras dõla historia de cadmo ¶ Dilesio. La parte dõla oratoria que pertenece ala memoria fallo Simo nides chio. El primero que escriuio dialogos fue pla ton. ¶ uo entre los griegos excelẽtissimos viros hõ bres eñsta arte oratoria Demosthene. Lisias. Hipe rides. Eschines. E socrates. Itẽ Thucides y Hero doto padre dõla historia. Demetrio Phalereo Plu tarcho Xenophon. Ephoro Teopõpo. Timeo Li listenes. Stilpon megarense. Egesias. Entre los lati nos fuerõ los mas antiguos Lassio ennio. Lucio pi son Fabio pictor ¶ Marco Catõ el mayor. Lucio lis cinio galba Celio Carbõ Affricano Trogo pompe yo Crispo Salustio ¶ Quinto curcio Cayo Julio ce sar orador. ¶ uito Catulo. Julio cesar dictador. tito liuio. Lucio Crasso Seruio Sulpicio. ¶ uiõ ortẽ sio marco antonio. Cornelio nepote. Asinio Pollio ¶ Marco catõ el menor Cornelio tacito. ¶ uintiliano Los dos plinios tio t sobrino. Y sobre todos el pa dre dela eloquẽcia Romani maxim⁹ auctor: Tulli⁹ eloquij. como dize nuestro Lucano viniendo ala de claracion dela letra dize el poeta. ¶ Vi a demosthe nes t a gabiano.) Demosthenes excelẽte orador grie go fue segũ escriue Theopõpo historico fijo ō Demo sthenes Athenense hombre honesto t virtuoso: el q̃l se llama por sobre nombre ¶ Dacheropio: que quiere dezir cuchillero porque era official de cuchillos. y te nia en Athenas vna tienda principal de muchos offi ciales. ¶ uien fue su madre no se sabe mas de quãto Eschines otro orador como el dize que fue fija de vn hombre llamado Hilon: el qual fue echado de Athe nas por cierta trayeion en que fue hallado: y de vna muger barbara. Fue Demosthenes desde niño ō fla ca complision: y de poca salud: por lo qual su madre no le dexaua mucho estudiar ni trabajar enlas letras Despues de tiempo fue discipulo ō Platõ enla phi losophia: t de Calistrato enla oratoria. Enla qual es tudio con grandissimo trabajo t continuo exercicio: tanto que se dize auer hecho vn soterraño: enel qual muchas vezes descendia porque nadie no le viesse: t alli componia sus oraciones: t las rezaua con aq̃llos meneos t ademanes del cuerpo que despues publica mente auia de hazer: t apropriaua en quanto podia toda su pronunciacion al proposito ōlo que hablaua E con este trabajo t diligencia alcanço tanto enla arte oratoria que entre los otros oradores Griegos ex cepto solo vno Demades fue el mas memorado. Su muerte fue ōsta manera. Como se diesse en Athenas que Antipatro rey de Macedonia t Cratero venia contra la ciudad. Demosthenes t los que eran de su opiniõ fueron de alli: t fueron se a Calauria vna ysla cercana al templo de Neptuno donde los que fuyan estauan seguros. Por lo qual los Athenienses los cõ denarõ a muerte. Despues Antipatro ẽbio ciertos hombres de su hueste a que buscassen a Demosthe nes ẽtre los quales era el principal Archias tyro re presentador de tragedias: t oyendo que estaua De mosthenes en Calauria enel templo de Neptuno fue alla con su gente de armas. t primero comẽço a amo nestar con blandas razones a Demosthenes que se quisiesse yr conel al rey Antipatro: y que no recebiria del daño algũo. A lo qual respõdio Demostenes que no trabajasse en le persuadir aquello porque en nigu na manera lo faria. E Archias oyendo esto dixo que

Ayuntamiento de Madrid

le sacaria por fuerça sino queria ō grado. ℜespōdio demosthenes que le dexasse pues assi queria escreuir a sus amigos: ꝛ aparto se a vna parte del templo ꝛ saco vna pendola en que traya pōçoña mortal ꝛ comio della: ꝛ assi murio antes que le sacassen del templo: a quinze dias del mes de Julio: poco ōspues ōla muerte de Aristoteles ꝛ Alexādre el magno: segun escriue Aulo gelio. ¶ Ca Gabiano.)Gabino orador fue en tpo de Despasiano empador ōlos romanos. El q̄l florescio enla olimpiada dozietos ꝛ quatorze: y enseño en Francia segun escriue Eusebio enel libro ōlos tiempos. Corrōpio el nōbre Juā de mena: ꝛ por causa del consonante ō)Gabino hizo)Gabiano. Podria se tambien leer)Galiano: porque como el mesmo eusebio trae. Asinio gallo hijo ō Asinio polliō fue orador en ℜoma en tiempo del emperador Tiberio cesar. Assi mesmo fue en tiempo de Tulio vn orador llamado Plotio gallo q̄ enseño primero en ℜoma la oratoria: del q̄l haze menciō el mismo Tulio diziēdo. acuerdo me q̄ vn plotio comēço a enseñar en latin primero que otro: ꝛ porq̄ no quede nada dissimulado q̄ la cōjectura nos pueda submynistrar. Anneo gallion hermano de Seneca fue tambiē excelēte orador ēlos tiēpos del empador ℜero: segū q̄ el sobredicho Eusebio pamphilo escriue. ¶ Ti mas a tulio cō su rica lengua.)El linaje ōlos Tulios q̄ despues se llamarō Ciceriones ouo origē de vna ciudad ō ytalia llamada Aquino. El pncipio del q̄l segū algūos dizē fue tulio rey delos volscos el pmero que en este linaje se llamo Ciceron se nōbro assi porq̄ tenia enel pico dela nariz vna carnezilla semejāte a garuāço que en latin se dize Cicer: por lo q̄l se dixo cicerō: o segū la opiniō de otros porq̄ sēbraua garuāços: como se nōbrarō otros en roma fabios porq̄ sembrauā hauas. Lētin? porq̄ sembraua biēlēteias: como dize plinio enl libro diez ꝛ ocho ōla natural historia. Y deste pmero q̄ se dixo Cicerō se llamarō ōspues todos los de aq̄l linaje cicerones. Fue tulio hijo de Olba y de Tulio: ꝛ fue tābiē la madre de claro linaje ℜascio a dos dias ōl mes de Junio: siēdo cōsules Quito cepiō. Serano. Dize se que el ama que le criaua soño que su hijo hauia de ser gran salud pa la republica romana: lo primero no fue tenido en nada y despues la experiēcia demostro que hauia sido verdadero oraculo. Diose en su primera niñez al estudio ōla poesia ꝛ traduxo ō griego en latin Arato poeta griego q̄ trata ō astronomia. ōspues siēdo de mas hedad dio obra ala philosophia: enla qual touo por maestro a Phylō philosopho academico. Y enl estudio ōlas leyes siguio a Ducio scenola. Oyo enla ysla de ℜhodas de Passidonio philosopho ꝛ marauillādo se todos los de aq̄lla tierra de su grā saber y eloquēcia dixo le vno llamado Apolōio. o marco Tulio vna sola glia cōuiene a saber dela sciencia q̄ los romāos nos auiā dexado tu ya nos la has q̄tado. Siēdo Tulio de tā gran doctrina ꝛ saber fue elegido por cōsul en tiēpos q̄ la ciudad ō ℜoma se vio en grā peligro por la conjuracio del maluado Catilina la q̄l supo Tulio cō tanta prudēcia apagar q̄ despues de librada la ciudad de tan grā peligro fue llamado. (por comun volūtad de todos ꝛ con mucha razō)pater patrie q̄ q̄ere dezir padre de su tierra. El qual nōbre no se auia dado antes a otro ningūo. Fue casado cō Terēcia: ōla q̄l ouo vna fija llamada Tuliola q̄ caso pmero con Crasipede y despues con Dolobela. Evn fijo dicho Ciceró q̄ fue muy dessemejante delas virtudes y sciencia de su padre: Tuuo muy estrecha enemistad cō vn tribūo ōl pueblo llamado Publio clodio: por cuya causa fu edesterrado ō ℜoma. Delo qual fuerō tan tristes todos los romanos que se vistieron todos de luto como en daño comū se solia fazer. E siguieron le enel destierro muchos ℜomanos. pero no estouo desterrado sino ōzis̄eys meses: al fin delos q̄les le fue alçado el destierro ꝛ torno en ℜoma por intercession de pompeyo el magno: como quien tenia grāde amistad: ꝛ fue recebido cō muy grāde alegria ō todos los romanos y de toda ytalia. Fue despues embiado por proconsul a Cilicia puincia en Asia la menor: la q̄l administro con mucha prudēcia ꝛ hizo cosas señaladas enla guerra. Despues buelto a ℜoma hallo q̄ se comēçauā las guerras ciuiles entre cesar ꝛ ponpeio: siguio como buē cibdadano las partes de pōpeio q̄ pleaua por la libertad dela republica. E como despues fuesse pōpeio vēcido ꝛ muerto en Egipto Cesar poseya el impio romano algun tiēpo: porq̄ dende a poco los conjurados le matarō tābiē a el enel senado. E sucedio enel impio Octauiano su sobrino: el qual touo tā estrecha amistad con tulio q̄ le solia llamar padre. En fin por no me alargar Octauiano ꝛ lepido ꝛ marco antonio grāde enemigo ō Tulio se jūtarō para gouernar en vno la republica ō roma: ꝛ fizierō vna muy cruel pscripcion o encartamiento: enla q̄l encartaron mas de trezietos cibdadanos nobles de roma: entre los q̄les fue tulio avn q̄ cōtra voluntad de octauiano: porq̄ como antes dixe le solia llamar padre. ꝛ assi fue muerto tulio en vna heredad suya por la mano ōl maluado pōpilio a quiē el auia librado dela muerte. Tā grāde ingratitud reyna alas vezes enlos animos delos hōbres. Biuio tulio sesenta ꝛ q̄tro años ꝛ fue su muerte ōplorada ō muchos excelētes hōbres: ꝛ principalmēte ō cornelio seuero en vnos elegātissimos versos q̄ avn durā. Fue tulio el mas excelente orador de todos los latinos: por lo q̄l se sigue esṫ testo. ¶ Cō su rica lengua)Assi dize el glorioso doctor señor sant Jeronimo en vna apologia suya. No me abastaria la rica lengua de tulio. E q̄ere dezir rica: dulce enel dezir: ꝛ copiosa de elegantes vocablos. El mismo tulio en el primero libro ō oratore: fablādo ō vn singular orador dicho Crasso assi agora ēla oracion de crasso vi encubiertamente: ꝛ como por cōjecturas las riq̄zas ꝛ ornamētos ō su grāde ingenio. ¶ Cassio seuero çuffriēdo gran mēgua dado en exilio ōl pueblo ℜomano.)Cassio seuero orador fue excelēte en tiēpo del emperador Tiberio cesar: el q̄l desterrado ō roma vino en tā ta pobreza q̄ q̄ndo murio q̄ fue esṫ año. xix. ōl impio ō tiberio ꝛ xxv. ōspues q̄ fue ōsterrado a penas lo q̄ traya encima le bastaua a cobrir aq̄llas ptes ōl cuerpo q̄

Ayuntamiento de Madrid

sin verguença no se pueden nombrar. auctores es Euse/bio pamphilo enel libro delos tiempos: por esto dize el poeta: çufriendo gran mengua. deste cassio seuero fa llaras fecha mucha mencion en suetonio tranquilo y Quintiliano: y cornelio tacito. ¶ En exilio.) En de/stierro. ¶ Mostrose domicio rhetor affricano) Do micio africano nemausense natural dela prouincia de Africa orador singular. Floresscio en tiempo de Clau/dio cesar emperador delos romanos. y vna vez estan do ala mesa comio tanto q̃ murio dello: siendo empera/dor Nero. auctores es Eusebio: deste domicio ay mu/chas vezes mençiõ en Quintiliano y otros escripto res. ¶ Vimos a planco.) El linaje delos plancos en roma se dixo assi porq̃ tenian los pies llanos sin fue/tes como otros se llamarõ segun teniã los pies o las piernas. Plautos. Scauros. pãsas. varios. vacios. vatinios. auctores es plinio enel xj. libro õla historia na tural Munacio planco orador excelente discipulo õ Tulio. Florescio en tiempo del emperador octauiano. y siendo gouernador en Frãcia edifico la cibdad de Lugduno: como agora se dize Leon. auctores es eu/sebio pãphilo. Este mismo edifico en Roma el tem/plo de Saturno como Suetonio tranquillo escriue enla vida del empador augusto cesar. ¶ Con apolo/doro.) Apolodoro orador griego natural de pgamo cibdad principal de Asia la menor fue maestro õl em perador Octauiano y de Callidio otro orador excel/lente. Hallaras deste Apollodoro hecha mençiõ en Strabõ. Suetonio tranquilo. Plinio y Fabio qui tiliano. ¶ E vimos la lũbre del claro thesoro de nro rhetorico Quintiliano.) Fabio quitiliano entre los latinos fue despues de Tulio el mas excelẽte orador: fue de nuestra españa natural õla cibdad de Calahor ra. Lleuole cõsigo de España en Roma el empera/dor Galba. y el primero que en roma lleuo salario pu blico por enseñar oratoria fue el. Florescio en tiempo del emperador domiciano.

¶ Musicos. ¶ Copla.cxx.

¶ Mostrose nos jubal primer inuentor
de consonas bozes y dulce armonia
mostrose la harpa que orfeo tañia
quando al infierno le truxo el amor
mostrose philirides el buen tañedor
maestro de achiles en cytarizar
aquel que por arte herir y domar
pudo avn achiles tan gran domador.

¶ Mostro se nos jubal primer inuẽtor) õla musica trate largamẽte enlas coplas precedentes entre las otras sciẽcias mathematicas. Agora afiado aquesto dela auctoridad de plinio enel libro septimo dela hy/storia natural que Amphiõ inuẽto primero la musi/ca el qual si creemos alos poetas cõ la suauidad õ su tañer edifico los muros de Thebas: porque dizen q̃ las piedras se mouian de su voluntad y se ponian en los muros sin q̃ fuesse menester carretas para traer/las. La flauta inuẽto el dios pan. El na sola flauta q̃ se llama monaulos mercurio. La flauta obliq̃ o phri giamidas. Dos flautas jũtas marsias. Los sones q̃ se dizẽ lydios Amphiõ. Los dorios thamyras. los phrigios Marsias. La vihuela amphiõ segũ otros Orpheo: o segũ otros Lino. La vihuela de siete cu erdas Terpãdro. La octaua añadio Symonides. La novena Thimotheo. La vihuela sin cãtar tañio primero Tamiras. Cõ cãta. Amphiõ: o segũ otros Lino. Uersos para tañer enla vihuela cõpuso pme/ro Therpãdro. Cãtar cõ flautas dardano troezenio Baylar con armas inuẽtarõ los curetes. El bayle q̃ se llama pyrrico pyrrho en creta. ¶ Mostrose nos jubal primer inuẽtor) Jubal como hallareys escripto enel capitulo q̃rto del Geneſis fue hijo de Lamech y Ada: y fue inuẽtor dela vihuela y dela musica segun enel sobredicho capitulo se contiene y repitẽ Eusebio enel prologo del libro delos tiẽpos: y sancto Ysidoro enlas ethimologias: y sant Augustin enel quinzeno libro dela cibdad de dios: y Josepho enel primero õ antiquitate judayca. ¶ Mostrose la harpa q̃ orfeo tañia q̃ndo al infierno lo truxo el amor.) Orfeo hijo de Oeagrio y dela musa caliope: o segũ otros fijo õl dios Apolo natural dela prouincia de Tracia. fue se gun algunos dizẽ el primero inuentor dela vihuela: y fue tã excelẽte musico que no sólo traya tras si los hõ bres: mas avn las animalias brutas y los montes y los arboles y los rios y las piedras. Este fue casado cõ euridice: la qual passeandose cõ las nymphas naja des por el cãpo mordiola vna culebra enel pie y mu/rio dello: por lo q̃l Orfeo segũ las fictiones poeticas descẽdio por ella al ifierno: y cõ la suauidad de su mu sica prouoco a llorar alas animas del infierno y alcã ço del dios pluton que le diesse a su muger Euridice con tal condicion que fasta que fuesse salido del infier no no la mirasse. pero Orfeo cõel grã amor que le te nia no se pudo cõtener y boluio la cabeça atras para la mirar y perdio el don que Pluton le auia concedi do: y su muger euridice le torno al infierno. Esta fabu la toca aqui el auctor diziẽdo: mostrose la harpa q̃ or/feo tañia q̃ndo al infierno lo traxo el amor. ¶ Mo/strose philirides el buẽ tañedor: maestro de Achiles en cytarizar) Chiron cẽtauro significa fijo de Satur no y dela Nympha philira segũ escriue plinio enel se ptimo libro õla historia natural: por lo qual el auctor le llama por forma patronimica philirides: como oui dio philirides puerũ. ꝛc. segun que poco abaxo dire/mos. Este chiron fue (como dizen los poetas) ayo y maestro de Achiles y mostrole a tañer la vihuela y cantar enella: los fechos en armas delos singulares hombres como fueron Hercules. Jason. Theseo. pol lux y otros semejantes. demuestra este Stacio papi/nio enel primero libro del Achileida diziendo desta manera. Al fin saco la vihuela y toco liuianamẽte las cuerdas para ver si estaua templada: y dio la a Achi les: el qual la tomo y canto enella las grandes alabã ças delos Heroes como fueron Hercules que vẽcio los grandes trabajos que su madrastra le mandaua y pollux q̃ mato a Amico con los cestus: y Theseo

Ayuntamiento de Madrid

q̃ mato al Minotauro. ¶ En cytharizar.) En tañer la vihuela que se dize cythara. ¶ Aquel q̃ por te ferir t domar pudo avn achiles tan gran domador.) Enesto demuestra quã poderosa es el arte t quãtas cosas difficiles se pueden fazer conella: pues que el cẽtauro Chyron hombre viejo y lleno de años pudo castigar por arte: t domar a tan grande domador como fue achiles. y es tomado todo esto del primer libro de arte amandi de Ouidio donde dize assi. Chyron centauro hijo ỏ phylira demostro a tañer la vihuela al esforçado cauallero Achiles cuyos feroces animos supo cõ arte sotil domar. El que tantas vezes espanto assi alos griegos como alos troyanos se cree auer temido a vn viejo de muchos años: t las manos que auiã ỏ matar a hector fuerõ feridas ỏla palmatoria. ¶ Tã gran domador) Que tãtos prícipes t capitanes troyanos mato: los quales puse aqui. Eufremo. Hippo Hileo. Asterio. Licaon. Euforbo. Hector. Troilo. memnon: sin otros muchos del pueblo y de baxa suerte q̃ mato delos enemigos. auctor es Cornelio nepos enla traduccion de dares phrygio.

¶ Copla. cxxj. ¶ Las diez sibillas.

¶ La compañia virginea perfecta
vimos en acto de vida tranquillas
el decimo numero delas sibillas
que cada qual pudo llamar se profeta
estaua la persica con la dimeta
t la babilonica y grande erithrea
t la tyburtina llamada albumea
vimos estar con la phrigineta.

¶ La compañia virginea perfecta.) Marco varrõ aquel doctissimo en todas sciencias que sobre enel saber no solo los latinos mas avn los griegos enlos libros q̃ escriuio delas cosas diuinas a Cayo cesar põtifice maximo segun la relacion de Lactancio firmiano enel primero libro delas diuinas instituciones en el capitulo sexto dize que fueron diez sibillas dichas assi de sius en griego que quiere dezir dios: t bulian cõsejo quasi sabidoras t denunciadoras delos consejos diuinos. De dõde todas las mugeres q̃ ,pfetizauan antiguamente las solian llamar sybillas quasi ,pfetissas t sabidoras dela volũtad diuina. Entre las q̃ les fuerõ estas diez que aqui pone Juan de Mena las mas mentadas. La primera natural dela prouincia persia: dela qual haze mencion Alicanor escriptor delos hechos de alexandre el magno. La segunda de Lybia o Affrica. dela qual haze mencion Euripides enel prologo dela tragedia intitulada Lamia. La tercera de Delphos cibdad en grecia: dela qual habla Chrisippo enel libre dela adeuinança. La quarta de Cumas en ytalia: la qual nombra nevio enlos libros dela guerra punica que los Romanos ouierõ cõ los Cartaginenses t pison enlos annales. La quinta erithrea de vna cibdad de asia llamada Erithras: dela qual haze mencion Apolodoro Erithreo: t dize que yendo los griegos contra Troya profetizo que auia de ser destruyda troya. Que Homero escriuiria mentiras. La sexta Samia: dela qual dize Erathostenes que hallo escripto enlos annales antiguos delos Samios. La septima cumana por nombre amalthea: la qual llaman otros Erophile o demophile que truxo nueue libros a tarquinio prisco rey ỏlos Romanos: enlos quales se contenian los hados delos romanos t demandole por ellos trezietas pieças de oro llamados philosophos: delo qual hizo el rey burla y escarnio della como de loca que por tan poca cosa le demandaua tan gran precio: t dizen que la sybilla q̃mo luego alli en su presencia los tres libros ỏllos: y ỏmãdo le por los seys que quedauã otro tanto precio: y el rey hizo mayor burla que de primero y quemo los otros tres. Y por los tres restantes demando le, el mismo precio: y en fin ouo le de dar el rey por los tres q̃ quedarõ tanto precio como la sybilla demãdo primero por todos nueue. Y fuerõ estos tres libros sybillinos tenidos entre los romanos en grãde reputacion y veneracio: t quãdo acaescian algunos prodigios o cosas contra natura: o estaua la republica en alguna necessidad yuan a estos libros sybilinos a consultar q̃ era lo que auian de hazer. La octaua sybilla fue la hellesponciaca nascida en tierra de Troya: en vna aldea llamada Marinesso cabe la cibdad dicha Hirgithio la qual fue en tiempo de Cyro rey delos persas: y del philosopho Solon segun escriue Heraclides põtico La nona dela prouincia Phrisia q̃ adeuino enla cibdad de Ancyra. La decima t vltima de Tibur lugar cerca de roma llamada pornõbre Albumea: la qual es alli honrrada como diosa enlas riberas ỏl rio anio enel qual fue hallada su estatua con vn libro enla mano. Y estas son las diez sybillas. No es de menospreciar eneste lugar lo que escriue Marciano capella en las bodas de mercurio t Philologia q̃ las sybillas no fuerõ diez: como los mas: o quasi todos los auctores piensan sino tan solamente dos. Therophila troyana hija de marinesso o Simachia hija de Hyppotense natural dela cibdad Erithra que adeuino en cumas. Las palabras de marciano puse aqui. La Sybilla Erithrea que tambien es Cumea: o la phrygia: las quales sabes bien que no son diez como se suele ỏzir sino dos. Terophila hija de Marinesso t symachia hija de Hippotense: la qual nascida enla cibdad Erithras adeuino en Cumas. Esto dize marciano capella. Juã de mena no pudo guardar la orden que los otros auctores siguẽ en contar estas sybillas por causa que va ligado ala necessidad del verso t del consonante. ¶ La compañia virginea perfecta.) La hermandad t ygualdad delas diez Sybillas virgines o donzellas. ¶ Perfecta.) Porque rescibieron gran don y perfection de dios en ser prophetas: o dize perfecta: porque el numero diez es muy perfecto: como escriuen los mathematicos. ¶ En acto devidas tranquilas.) En vna misma operacion t conformidad de vida que fue revelar las cosas venideras. ¶ Cada qual pudo llamarse propheta. Porque propheta se

Ayuntamiento de Madrid

dize aquel que sabe las cosas venideras: ⁊ las que di/ ze ⁊ tales fueron estas diez sybilas. ¶ Estaua la persi ca.) Persia prouincia de asia la mayor: dla qual dixe en la discrepcio dela tierra. Desta prouincia fue la pri mera sybila que se dixo persica: dela qual haze mecio Nicanor auctor que escriuio los hechos de alexadre rey delos Macedonios. ¶ Con la dimeta) Ninguna delas diez sybillas hallo que se aya llamado Dimeta segun delo que arriba dellas he relatado pudistes no tar. Porende pienso que se ha de emendar esta letra el como por agora no me ocurre. ¶ Y la babilonica ⁊ grande erithrea.) La sybila erithrea de vna cibdad d Jonia ,puincia en Asia la menor llamada erithras d donde fue natural segun la opinio de algunos Stra/ bon capadocio auctor grauissimo enel quatorzeno li/ bro dela geographia. Dela cibdad d erithras es vna sybila que tenia espiritu diuino ⁊ adeuinaua: muger antigua enel tiepo de alexandro. Esto mismo paresce confirmar Lactancio firmiano enel primero libro de las diuinas instituciones diziendo assi. La quinta es la Erithrea: la ql affirma Appolodoro erithreo: que fue su ciudadina assi q por vna parte segun la opinion de Strabon ⁊ apolodoro parece que esta sybila fue natural dela cibdad Erithreas: por otra segun la opi nion propria de lactancio firmiano fue de babilonia: enel qual enel lugar ya allegado dize que esta sybila puso su nobre en su obra que se llamo erithrea siendo nascida en babilonia. Santo ysidoro dize que nascio en Babilonia en sus ethimologias Juan de mena a/ braço entrambas opiniones llamádo erithrea babi/ lonica. Llama esta sybila el auctor grade porq fue en tre todas diez la mas principal ⁊ predica muchas co sas del aduenimiento de nro redeptor jesu xpo: segun sant Augustin escriue enel libro diez ⁊ ocho dela cib/ dad de dios. ⁊ lactancio firmiano enel pmero delas di uinas instituciones: y enel libro de yra dei. Florescio en tiepo de romulo el primero rey delos romanos o se gun otros enel tiepo dela guerra de troya como elmis mo sant Augustin escriue. ¶ Y la tiburtina llama da albunea.) Sertio historico griego enel libro sexto de/ las antiguedades escriue q Cathylo hijo de amphia rao despues dela monstruosa muerte d su padre q en/ la guerra de Thebas segu arriba note le trago la tier ra por amonestamiento de su abuelo Oicleo vino en ytalia con toda su familia: ⁊ ouo ende tres hijos llama dos Tyburto: Coraze ⁊ Catilo: los quales edificaro tres cibdades cada vno la suya: ⁊ las llamaron de sus nombres. Tyburto edifico cabe roma vna cibdad lla mada tybur. Coraze otra llamada corar: ⁊ catilo otra de su mismo nombre. De tybur fue la sybila tyburti/ na q segun la orden de lactancio ⁊ otros es la vltima: Esta fue como dixe honrrada en tybur como diosa ca be el rio Anio: enel ql fue hallada su ymage que tenia vn libro enla mano. Llamaua se por nobre albumea: ¶ Vimos estar co la phrigineta.) La nona sybila se gun la orden de lactancio fue la phrigia natural desta prouincia que es en asia la menor la qual adeuino en la cibdad de Ancyra.

¶ Copla.cxxij.

¶ Foemonoe por orden la serta
estaua la qual en versos sotiles
cantando pregona las guerras ciuiles
de quien ouo appio la triste respuesta
vimos a libissa virgen honesta
estaua betona conel amalthea
era la decima aquella cumea
de quien los romanos oy avn hazen fiesta.

¶ Foemonoe por orden la serta) Esta sybilla foemo noe por nombre fue natural dela ysla Samos en gre cia. y enla ordē de Lactācio es tābien serta: dela qual hallo erathonestes escripto enlos annales antiguos delos samios. Esta fue en tiepo de Numa popilio el segūdo rey delos Romanos: regnāte entre los judi/ os Manasses segū sant Augustin trae enel lib. xviij dela cibdad diuina. ¶ La ql en versos sotiles cātādo pgona las guerras ciuiles: d quiē ouo appio la triste respuesta.) Enlas guerras ciuiles entre Cesar ⁊ Pō peyo poco ante q se diesse en Macedonia la batalla pharsalica en que popeyo fue vēcido vn romano lla/ mado Appio quiso saber quiē seria el vēcedor: ⁊ fue a cōsultar el oraculo de apolo delphico y fue le respō/ dido por vna sacerdotissa de Apolo llamada Foemo noe q el no se hallaria en aqlla guerra: porq antes mo riria en Euboea vna ysla en grecia: lo qual passo assi segū Valerio maximo escriue cuenta esta hystoria lar gamente Lucano enel quinto dela pharsalia. Del ql son estas palabras en que se cōtiene la respuesta que aquella Foemonoe dio a appio: O romano no te ha llaras enestas guerras y no experimentaras estos pe ligros: antes solo bolgaras enel valle del lado dela ysla Euboea. ⁊ pēsando appio por estas palabras q le mandaua Apolo que se fuesse a estar enesta ysla d de seria seguro dlas guerras fizolo assi: ⁊ passo en Eu boea ⁊ murio enella: ⁊ assi fue verdadero el oraculo d Apolo porque murio ante q la batalla se diesse. Este Appio fue amigo de Tulio segun el lo escriue enlas thusculanas qstiones eneestas palabras. De aqui son aquellas cosas que hazia mi amigo Appio con su ni gromācia. Aqui deue notar el diligēte ⁊ sabio lector que Foemonoe la sybila samiano fue esta que dio la respuesta a Appio como paresce q quiere dzir aqui Juan de Mena porque entre ambas a dos passaro muchos años: porque la sybila fue en tiempo del rey Numa pompilio segun poco antes mostramos por el auctoridad de sant Augusti enel libro diez ⁊ ocho dela cibdad de dios: y esta que dio la respuesta a Ap pio en tiempo de Julio cesar el primero emperador de Roma. De manera que passo entre la vna ⁊ la o/ tra el tiempo de seys reyes de Roma: ⁊ todo el tiepo que la republica fue regida por cōsules ⁊ tribunos: ⁊ dictadores fasta Julio cesar q seria poco mas o me/ nos seyscietos y sesenta ⁊ cinco años. Tan ageno es

Ayuntamiento de Madrid

dela verdad que fuesse vna misma la sybila ⁊ la sacerdotissa q̃ dio la respuesta a appio. Pero defiende se Juan de mena por la licẽcia poetica: ỗla qual vsa muchas vezes eneste obra que es quãdo dos cosas tienẽ vn mismo nombre poner la vna por la otra. E desta figura vsan los poetas muchas ⁊ infinitas vezes segũ en otro lugar demostraremos mas largo. Assi haze el auctor eneste lugar: q̃ como esta sybilla se llamasse Foemonoe ⁊ la sacerdotissa q̃ respondio Appio tambien foemonoe como ỗmuestra Lucano enel quinto haze de las dos vnas o delo que fue dela sacerdotissa a la sybilla. La primera sacerdotissa ỗ apolo Pythia que dio oraculo o respuesta fue llamada Foemonoe: segun Strabon escriue enel libro nono ỗla geografia ¶ Vimos a lybissa virgen honesta) Lybissa quiero ỗzir muger de affrica significa la sybilla libyca o affricana: dela qual haze mẽcion Euripides enel prologo dela tragedia llamada lamia. Esta enla ordẽ de Lactãcio es la segũda. ¶ Estaua Betona) No me acuerdo auer leydo de sybilla que se llamasse Betona: por ende pienso que avn que parezca algo violenta correction se puede emendar Hellesponcia. La sybilla hellesponcia fue natural de tierra de troya: nascida en vn aldea Marinesso cerca dela cibdad de Virgithio: ⁊ fue enel tiempo de Cyro rey delos persas como escriue Heraclides pontico. enla ordẽ ỗ Lactãcio es esta octaua. ¶ Cõ el almathea.) La sybilla almathea fue la cumana que otros llaman Erophile: o demophile segũ escriue lactancio. ¶ Era la ỗcima aq̃lla cumea) Esta fue segũ parece del nombre natural de ytalia de la cibdad Cumas: ala qual nombra Henio enlos libros dela guerra punica: ⁊ Pison enlos annales.

¶ Poetas. ¶ Copla. cxxxij.

¶ Vimos a homero tener enlas manos
la dulce iliada conel odyssia
el alto virgilio vi que lo seguia
enio con otros monton de romanos
tragicos: liricos: elegianos
comicos: satiricos: con heroistas
y los scriptores de tantas conquistas
quantas nascieron entre los humanos.

¶ Vimos a homero tener enlas manos.) de quanto prouecho ⁊ vtilidad para bien biuir sea el estudio de la poesia de aqui se puede collegir que antiguamente fue llamada la principal philosophia: ⁊ los q̃ despues se siguierõ solo tenian por sabio al que era poeta: ỗ manera que no es de aprobar la sentencia de Erathostenes: el qual escriue: que solamente los poetas traen ỗ lectacion: pero no prouecho. desto es testimonio que antiguamente los griegos enseñauan a sus hijos desde niños la lectura delos poetas: porque recebiã della prouechosos documentos para bien biuir: y eran informados para las virtudes. Y porque no piense algũo q̃ me mueuo sin auctor lea a Strabõ enel primero dela geographia. La poesia es sciencia muy antigua ⁊ quasi la primera de todas. Los primeros poetas fueron: Orpheo ⁊ Lino: delos quales como en nuestros tiempos no aya escriptura ninguna: recurrimos a homero cuyas obras se tienen por las mas antiguas. El verso heroico fallo primero Homero: segun escriue Horacio: otros lo atribuyen al oraculo ỗ Apolo antes dela guerra troyana. El verso Jambico inuento Archiloco ⁊ otras especies de versos tomaron nombre de aquellos auctores que los inuentaron o delos pies que tienen: o de otras causas varias. La tragedia ⁊ Satyra hallo primero entre los griegos Platon. entre los latinos liuio el primero q̃ cõpuso fabula. El auctor delas comedias fue Henio delas satyras Lucillo. Entre los griegos el mas excelẽte poeta fue Homero: al qual en escriuir las guerras imito mucho Vergilio. Assi mesmo Theocrito ⁊ Hesiodo: los quales tambien imito virgilio a theocrito enlas bucolicas: ⁊ hesiodo ẽlas georgicas: ⁊ arato de quien tomo las señales dela tẽpestad. ⁊ Phisandro de quien tomo la destruyciõ de Troya. Itẽ appolonio Pindaro. Epicharmo Diphilo. de quiẽ tomo Plauto q̃si toda su comedia llamada asinaria. Item Saphos lesbia: la qual fue en tiẽpo de Solõ athenies. Eschilo. Sophocles. Anaxandro. del qual Terẽciotraslado muchas cosas. euripides. Aristrophanes ⁊ otros muchos. Entre los latinos fuerõ Ennio: Henio. Cecilio. Pacuuio. Affranio. Plauto. Terẽcio. Lucrecio. Accio. Vergilio. Ouidio. Horacio. Juuenal. Stacio. Silio. Catulo. Propercio. Tibulo. Marcial ⁊ otros muchos. ¶ Vimos homero tener enlas manos.) Cuma cibdad es de eolia, puincia de asia la menor: si escriuẽ verdad ptolomeo enel quinto libro. ⁊ a Strabõ enel treze dela geographia. De sta cibdad fuerõ tres hermanos llamados. Apelles. Deõ. Dio. como escriue Ephoro cumeo enel libro que compuso delas cosas de su tierra. destos tres hermanos el que se llamaua dio: por q̃ tenia muchas deudas. ⁊ no tenia caudal para las pagar ausento se ỗ aq̃lla cibdad ⁊ fue se a vna aldea de boecia llamada Ascra dõde se caso cõ vna muger dicha Dicinimedes dela qual ouo vn hijo dicho hesiodo que despues fue grãde poeta. El otro hermano llamado Appeles murio en su tierra y dexo vna hija llamada Criteida: la qual encomendo y dexo debaro dela gouernacion de su hermano Deon: el qual despues enamorado de la hermosura de su sobrina criteida durmio conella y empreñola de vn hijo. Despues temiẽdo la infamia que dello se podria recrecer: caso la con vn maestro de grãmatica natural de smyrna cibdad llamada famio. Y dẽde a poco vẽdo ella al lugar dõde se leuantan los de aquella cibdad q̃ era cerca del rio Meletes vinieron le subitamente dolores del parto: ⁊ pario a Homero: el qual se llamo primero Melisegenes porque nascio cabe el rio meletes. Y despues fiẽdo ciego llamarõ le homero: porque los de aquella tierra llaman alos ciegos homeros. Esto dize ephoro de homero. Empo Aristoteles discrepando le ỗ aquesto enel tercero libro que escriuio dela poesia dize que enel tiempo que heleo hijo de Codro poblo de estrãgeros ala

Ayuntamiento de Madrid

prouincia Jonia. Una moça de aquella tierra se em preño de cierto dios que tenia cõuersacion cõ las mu sas: la qual queriẽdo huyr la infamia: delo que auia fe cho se fue a vn lugar llamado Egina: dõde la catiua ron ciertos ladrones ⁊ truxeron la ala cibda õ smyr na que entonces estaua debaxo del imperio delos ly dos ⁊ la empresentaron al rey meõ: el qual enamora do della la tomo por muger. E como estouiesse prña da llegando el tiẽpo del parto espaciando se por la ri bera del sobredicho rio meletes le vinieron dolores õl parto pario a homero: y el rey Meõ lo crio como a hijo suyo: ⁊ nõ mucho despues fallescio la madre. E passados entremedias algũos años como meõ tãbiẽ fallecciesse ⁊ los lydos puestos en mucho estrecho de los eolos cõ quiẽ tenia la guerra acordassen de õrar la cibdad de smyrna: los prncipales della mandarõ pre gonar q̃ q̃lquier q̃ quisiesse seguir el partido delos ly dos saliesse dela cibdad. entonce Homero que era ya mancebo de hedad jũto cõ otros mancebos dixo q̃ el lo q̃ria seguir: y desde entõces le llamarõ homero co mo antes se dixesse melisigines. Andãdo el tiẽpo ⁊ siẽ do õ mas hedad homero pgũto a apolo quiẽ erã sus padres y de q̃ tierra era natural: ⁊ dixẽ q̃ le respondio el ydolo desta manera. Tu madre fue dela ysla jos: en la q̃l tu has õ morir. ⁊ guarda te õlas respuestas escu ras delos mancebos. Dixẽ tambiẽ q̃ le respondio en otra manera assi. O homero dichoso yõsdichado nas cido para entrãbas suertes. pregũtas por el nõbre de tu tierra: tu madre es de vna ysla de Dinos no lexos dela gran Creta: pero tu padre no es de ay. Enesta ys la has de morir: porq̃ no podras absoluer las respue stas escuras delos mancebos. los hados te dierõ dos suertes õ vida. la vna sera escura ⁊ la otra ygual õlos dioses seras immortal biuo ⁊ muerto: pero despues õ la muerte floxescera mas tu nõbre enel mundo. Fue la muerte de homero õsta manera. Despues õ muchos años q̃ le fue dada esta respuesta vino a thebas a vnos juegos õ musica q̃ se celebrauã ende. y de ay ptio se a la ysla jos dõde le estaua pfetizado q̃ moriria. y estan do sentado cabe la ozilla õl mar pgunto a vnos pesca dores q̃ poco auia erã llegados allí: si teniã algun pes cado. Ellos le respõdierõ biẽ escuramẽte que lo q̃ ha uiã tomado hauiã soltado: ⁊ lo que no hauiã tomado teniã: lo qual queria dezir q̃ no auiã podido pescar na da y q̃ se estauã espulgãdo: ⁊ los piojos q̃ auian toma do auiã soltado: ⁊ los q̃ no auiã tomado teniã enlas ve stiduras. Pues como homero fuesse ciego: y no viesse lo que hazian los pescadores ⁊ por el consiguiente no pudiesse entẽder esta respuesta recibio tã grã pena que murio. ⁊ assi se cũplio el ozaculo de apolo: el qual auia dicho que moriria enla ysla jos: porq̃ no podria responder alas respuestas escuras delos mancebos: o porq̃ no podria entẽder sus escuras razões. Fue ho mero enterrado muy hõradamẽte õ sus cibdadanos enla ysla jos: y en su sepultura fue escripto este epitafio Enesta sepultura esta enterrado el diuino poeta Ho mero: el q̃l escriuio las hazañas õlos capitanes. De q̃ tierra fue homero ay tan diuersas opiniones de illu stres varones q̃ es cosa difficil saber se la verdad: por q̃ muchas cibdades cõpitẽ enesto: ⁊ cada vna le atri buye. Assi lo q̃l declara biẽ Marco varrõ enel titu lo q̃ puso ala ymagẽ de homero enel libro primero q̃ escriuio delas ymagines: el qual es este. Siete cibda des contienen sobre el linaje del noble poeta Homero. Smyrna. Rhodas. Colophõ. Salamina. ⁊ Chi os ⁊ Argos. ⁊ Athenas. Antipatro sobre la tierra dõde es homero dize elegãtemẽte: muchos dizẽ. O homero q̃ eres natural õla cibdad õ Colophõ. otros dizẽ de Smyrna. otros de chio. algunos dizẽ que de Jos: ⁊ otros q̃ dela soberuia Salamina: otros que õ thessalia: ⁊ ay quiẽ diga que eres nascido en otros di uersos lugares. Y o si me cõuiene õzir los ozaculos õ Phebo: digo q̃ tu cierta tierra es el cielo: ⁊ tu madre la musa Caliope. Pindaro poeta dize vnas vezes q̃ fue homero de Chio: otras que õ Smyrna. Simoni des escriue que fue de chio. Aristracho: ⁊ Alicandro dizẽ q̃ de colofon. Aristoteles dize q̃ fue liteo. Epho ro cumeo por enoblecer su tierra dize que fue de Cu mas. Aristrarco ⁊ Dionisio thracense de athenas. E assi como ay diuersas opiniones sobre la tierra õ don de es assi tãbiẽ discuerdã los auctores sobre el tiempo en q̃ fue. Muchos escriuen que Homero nacio enel tiẽpo dela guerra de troya y que se hallo enella: otros dizẽ q̃ cient años despues: otros dizẽ q̃ ciẽto ⁊ cincuẽ ta: ⁊ otras muchas opiniones. Acerca desta que po ne Eusebio q̃ seria largo de cõtar. pero los mas con cuerdã enesto q̃l Homero nascio cient años despues õ la guerra de troya. Antecedio Homero en antigue dad a muchos poetas: por en sciẽcia a todos q̃ntos an tes õl y õspues fuerõ. Escriuio entre otras obras dos las mas prncipales la iliada ⁊ la odyssea: õlas q̃les la iliada cõtiene la guerra õlos griegos ⁊ troyanos fa sta q̃ fue tomada la cibdad de troya: ⁊ principalmẽte las hazañas de Achiles varõ fortissimo hijo õ peleo y õla diosa Thetis. la odyssea cõtiene la buelta de vli xes a su tierra despues õ destruyda troya: ⁊ las fortu nas q̃ padescio ẽla mar: ⁊ las cosas q̃ vio en diuersas ptes del mũdo dõde las tẽpestades le echarõ por espa cio de diez años q̃ anduuo pdido. Enlo q̃l paresce q̃ este sapiẽtissimo poeta enla iliada escriuio las fuerças del cuerpo: y ẽla odyssea las virtudes del aña. llamo la prnera obra iliada: porque trata enella la guerra que los griegos ⁊ troyanos ouierõ por espacio õ. x. años cabe el Jliõ q̃ fue la prncipal cibdad õla puincia õ tro ya: y õl Jliõ la llamo iliada: La otra obra se dize ody ssa: porque en griego O dysses significa Ulixes: el qual fue vno delos prncipales capitanes Griegos que fueron contra troya de grande prudencia ⁊ saber del qual trata en toda aquella obra cõtando como tor no a su reyno. E las tempestades que passo enla mar. como antes dixe. Estas dos obras excellentissimas q̃ fasta nuestros tiẽpos durã: dize aq̃l auctor q̃ vio a ho mero tener enlas manos: dize mas. ¶ El alto vergi lio vi q̃ lo seguia) Vergilio poeta latino fue fijo õ ma ron: el qual como algunos dizen fue ollero: o segun o tros: hombre de soldada de vn viandante. Nascio

Ayuntamiento de Madrid

a.xv.dias del mes ō Octubre enel año q̄ fuerō primero cōsules Pōpeyo el magno t marco licinio crasso en vna aldea llamada Andes cerca ōla ciudad de mātua:como escriue Eusebio cesariense enel libro delos tiempos. Estādo su madre preñada ōl soño que auia parido vn ramo de laurel:el qual en tocando enel fue luego se hizo arbol grāde lleno de muchas flores t frutas. E otro dia siguiente yendo con su marido a vna labrança del campo tomaron le subitamēte dolores del parto t aparto se del camino t pario a Elergilio el qual dizen que despues ō nascido no lloro como los niños lo suelē hazer:antes mostro el gesto tan alegre y sereno que desde entōces dio manifiesta señal de lo que adelāte auia ō ser. Estuuo su primera niñez ēla ciudad de Cremona y despues partio se a Napoles dōde dio obra no solo ala lengua latina t griega:mas avn estudio ēla medicina:y enlas sciēcias q̄ se dizē mathematicas.enlas quales saliēdo muy pfecto fuesse a Roma t tomo amistad cōel caualleriço del emperador Octauiano:t curaua los cauallos ōlas dolēcias que teniā:por lo qual mando Octauiano que dende en adelāte diessen a Elergilio raciō de pā cada dia como alos otros de su caualleriza. En aquel tiempo los dela ciudad de Croton embiarō al emperador Octauiano vn potro empresentado:el qual era muy fermoso segun todos deziā t demostraua q̄ auia de ser muy ligero t muy valiēte.pero Elergilio dixo al caualleriço que no valdria nada t la causa porq̄ era hijo de yegua doliente:t saliendo verdad como Elergilio lo auia dicho mādo Octauiano q̄ le doblasse ēla raciō del pan. E como viesse el empador a Elergilio de tāto saber eneſtas cosas ō conoscer castas y el dubdasse q̄en era su padre pēso que Elergilio se lo sabria dezir pgūtole quiē pēsaua que fuesse su padre. A lo qual Elergilio respōdio que pēsaua ser hijo de algū molinero t lo creyaassi porque siēdo emperador y señor del mūdo le auia mandado dar raciō de pā: y despues acrecētar se la tambiē en pā. Cesar rio mucho dello t touole en mucho y encomēdole a Pollion vn criado suyo t dixe se q̄ tuuo tāta parte enel empador q̄ nūca le pidio cosa q̄ no gela otorgasse. fue Elergilio grāde ō cuerpo t moreno. tenia la cara de hōbre rustico: era de complexiō varia porq̄ algunas vezes estaua doliente del estomago:otras vezes echaua sangre. enel comer y enel beuer y en todas las otras cosas: excepto enel vicio ōla carne fue tā tēplado q̄ le llamauā en Napoles Parthenias q̄ quiere dezir dōzella. Fue desde niño dado mucho al estudio dela poesia:t fue tā eycelēte poeta q̄ por comū sentēcia todos les le dā la ventaja Escriuio muchas obras ōlas q̄les las ōncipales fueron tres. La bucolica en que imito a Theocrito. La georgica en q̄ imito a Hesido. La eneyda en q̄ imito a Homero. enlos pmeros seys libros la odyssea. yen los seys vltimos la yliada. Y como ya fuesse Elergilio de hedad ō cincūēta t dos años t acordosse de yr ēgrecia cō pposito ō gastar tres años ē acabar t corregir la eneyda t gastar todo el otro tiempo de su vida en el estudio ōla philosophia encontro enla ciudad ō Athenas conel empodor Octauiano que venia a Roma t acordo de boluer se conel. Y endo a ver vna ciudad cerca ō Atenas llamada Megara q̄ era memorable enel estudio delas letras adolescio de enfermedad t no ōxo por esso ō caminar:lo q̄l le acrecēto mas la dolencia:y en fin llegando a Brundusio vn puerto de ytalia dēde a pocos dias fallescio a.xxij. de Setiēbre siendo consules Hneo planco t Quinto lucrecio Antes que fallesciesse viendo que su mal era de muerte hizo su testamēto t mando enel q̄ q̄massen la eneyda porq̄ no estādo emēdada no q̄ria que se publicasse.pero el empador Octauiano considerando la excelencia ōla obra no cōsintio q̄ se quemasse antes la dio a dos singulares poetas llamados Tucca:t Vario pa que la emēdassen cō tal cōdiciō q̄ quitassen lo que les parescieſſe estar supfluo t no añadiessen ellos nada de suyo. ¶ El alto vergilio.) Biē le llama alto por que sus versos fuerō mas sublimes t ō mas alto estilo que los de otro ningun poeta latino. Por lo qual Ausonio poeta ē vn epigrāma le llama altisono diziēdo y es licito aprēder otra vez al altisono Elergilio. (Altisonūq̄ iterū phas est didicisse maronem.)t Juuenal el componedor dela iliada sera cantado: t los ōsos ōl altisono Elergilio. ¶ Eli q̄ lo seguia) Que lo imita va porque como antes dixe Elergilio imito enla eneida al Homero. ¶ Ennio con otro mōton de romanos.) Ennio poeta muy antiguo entre los latinos fue natural dela ciudad Taranto como Eusebio y Eutropio escriuē. o si mas te agrada la opinion de Strabō ō rhudias lugar de Calabria. Truxo le catō censorino a Roma donde biuio enel monte Auētino pobre mente t con sola vna moça que le seruia: como el sobredicho. Eutropio lo escriue eñl libro tercero de sus historias diziendo assi. Entonces tambien nascio Quincio ennio poeta en Taranto:el qual enseño en Roma contēto cōel seruicio de vna sola moça. Nascio enla olimpiada ciento t treynta t seys. Escriuio muchas obras q̄ no ay. fue su amigo Stacio cecilio poeta comico murio de mas de sesenta años de dolor delos artejos: la q̄l dolēcia,puiene ēlos hōbres. No ta lector de destemplar se enel beuer del vino. Declara esto sereno poeta enel libro dela medicina eneſtos versos. Empero sey templado enel vino que Ennio por mucho beuer fue fatigado de dolor delos artejos Fue ennio enterrado enla via Appia vna milla de roma. ¶ Con otro montō de romanos.) Cō otros muchos poetas dela lengua romana no entiendas naturales de roma porq̄ los menos fuerō ō alli. ¶ Tragicos.) Pone las differēcias ō diuersos poetas q̄ escriuieron en varias materias:y ōla materia que escreuian tomauan el nombre. Unos se llamā tragicos:otros lyricos:otros comicos:otros heroicos: t otros mimos:t otros epigramatarios:t otros de diuersas māeras. (Tragicos) Los poetas tragicos son los q̄ escriuen tragedias:la diffinicion dela tragedia segun Diomedes grāmatico es esta. La tragedia es materia ōlos casos aduersos t caydas ō grādes princípes por lo qual siempre los fines tiene lugubres t tristes

Ayuntamiento de Madrid

De donde leemos que como el rey Archelao rogasse a Europides poeta tragico que escriuiesse ol vna tragedia no lo quiso hazer antes rogo a dios que no le acontesciesse cosa digna de tragedia. Dize se tragedia de tragus en griego que quiere dezir cabron: y odi cato porq los tragicos antiguos leuauã por premio de cantar las tragedias vn cabron o vn odre lleno de vino por lo qual dize Horacio enel arte poetica: el qual contendio en verso tragico por vn vil cabrõ. ¶ Lyricos.) Los poetas lyricos se dixerõ assi de lyra que significa la vihuela porque los poetas q̃ antiguamẽte componian estos versos los solian cãtar ala vihuela. Entre los griegos ouo este genero o escreuir nueue poetas principales: los nombres son estos. Alcman hijo de dimante natural de Sparta ciudad de grecia: del qual fue nõbrado el verso alcmãcio. Stesichoro hijo de Euphemo del q̃l fue dicho el verso Stesichorico. Alceo natural ola ciudad Mytilenas ola ysla lesbo del q̃l se dixo el verso Alcayco. Ybico natural de rhegio: o segun otros dizen de Messana cibdad de Sicilia: del qual se dixo el verso ybico. Anacremon natural dela ciudad de Teos hijo de parthemo: del qual se dixo el verso anacreõtico. Simonides natural dela ysla Ceos: del q̃l se dixo el verso simonidico. Pindaro natural dela ciudad de Thebas hijo de escopelimo: del qual se dixo el verso pindarico. Bacchilides: del qual se dixo el verso bacchilidico. Sapho fija ò cledesy en rigilio: ola qual se dixo el verso saphico. Estos son los nueue principales poetas lyricos entre los Griegos por lo qual dize Ausonio poeta eñl grippo del numero ternario (Et lyrici vates numero sunt in mnesinouarum.) que quiere dezir. E los poetas lyricos son tãto como las musas: porque las musas son nueue. Entre todos estos nueue el mas excelente fue Pindaro donde con razon Horacio enlas otras escriue ser inimitable. Entre los latinos tres fueron principales. Horacio. Cessio basso. y Valerio marcial. Destos la vẽtaja lleua Horacio: y solo es digno que se lea: como trae Quitiliano enel decimo. ¶ Elegianos) Elegia en latin se puede interpretar miseria o miserable de eleos en griego q̃ significa misericordia. los versos elegos son vn exametro de seys pies con vn pẽtametro de cinco. Enestos ỹsos se solia escreuir las miserables passiones delos hõbres y las congoxas dolorosas ò los captiuos enamorados: por lo qual ellos se dixerõ miserables. Horacio. (Albi ne doleas plꝰ nimio memor immitis glicere neu miserables decantes elgos) q̃ quiere dzir. (O albio no recibas dolor acordãdo te mas delo justo dela cruel glycera y no cãtes los miserables versos elegos. y Ouidio. (O triste llorosa elegia messas tus dolorosos cabellos que agora mas q̃ nũca es ỹdadero tu nõbre. por esto enlas coplas passadas el poeta segun vimos dixo q̃ Macias se estaua q̃rãdo de sus fatigas en vna cancion dicha en versos elegiacos. y Horacio enel arte poetica. (Versib⁹ impariter iunctis querimonia primũ. ꝛc.) De estos versos elegos se llaman los poetas que los escriuen elegiacos: o como Juã de mena los llama elegianos. entre los griegos fue el mas excelẽte poeta elego Callimacho. y ỏspues Philetas. Entre los latinos Tibullo: como otros dizẽ Propcio. auctor es quintiliano enel. x. libro. (Quiẽ fue el primer inuẽtor delos versos elegos (Grãmatici certãt y adhuc sub iudice lis ẽ) como dize Horacio. ¶ Comicos.) La comedia es segũ los griegos vna cõprehẽsiõ ol estado ciuil y priuado sin peligro ola vida. Y segun la sentẽcia de Tulio la comedia es imitaciõ dela vida: espejo ólas costũbres. ymagen ola verdad. Dize se comedia en griego de como que dezir quiere aldea y ode cãto: porque antiguamẽte los mancebos de Athenas audauan por las aldeas representando comedias: y desto ganauan de comer la comedia siempre tiene los fines alegres cõtra la tragedia. De comedia dezimos comedos los que presentan: y comicos los q̃ las escriuen y cõponẽ. Los primeros q̃ scriuierõ comedia fuerõ Saffaron Rullo. y magnes. Tras estos vinierõ Aristophanes Eupolis: y Cratino. Enel tercero lugar sucedieron. Menãdro: y Philemõ q̃ mitigarõ las agras reprehensiones delas comedias: porq̃ como escriue Quintiliano dos generos ouo de comedia. Antigua y nueua. La antigua fue muy reprehẽsoria y vsaron della en lugar ò nra satyra los griegos. La nueua es sin reprehension como las que agora tenemos de Terencio y Plauto delas comedias de Philemon: y Menandro trasladaron los poetas latinos muchas cosas en sus vsos. El primero q̃ en latin cõpuso comedia fue Liuio andronico. A y algũos q̃ dizen q̃ Epicharmo fue el pmer cõponedor ò comedias estãdo enla ysla Ceo desterrado: y que de Ceo se dize comedia. Las comedias son ò muchas especies. Togatas. Palliatas ỹ tegatatas. Tabernarias. Atellanas, planipedes. mimos. La comedia partiã los antiguos griegos ẽ tres miembros Diuerbios. Cantico: y Choro. Tiene cada comedia cinco actos: y en cada acto puede hauer muchas scenas. De los comicos ãtiguos y latinos ay en nuestros tiempos solos dos Plauto y Terencio Antiguamẽte ouo muchos Cecilio. Nenio. Licino Atilio. Turpilio. Trabea. Lucecio. Ennio. ¶ Satiros) Satyra es genero de escriptura en que se trata de varias y diuersas reprehensiones de muchos vicios que los latinos primero inuentaron: como escriue Quintiliano: porq̃ los griegos no escriuierõ satyras sino en lugar dellas vsaron dela comedia antigua como dixe. Enla satyra alcanço primero gran loor Lucilio. po mas puro y terso es Horacio segũ sentẽcia de Quintiliano. Persio tãbiẽ merescio como el mismo Quitiliano escriue mucha y verdadera alabãça a vn q̃ en vn libro: pero el que sobre todos lleua eminente vẽtaja el Juuenal del qual el sobredicho Quitiliano entiẽde q̃ndo dize. A y oy satyricos claros q̃ en otros tiẽpos serã nombrados. ¶ Cõ heroystas.) El nõbre delos heroes desciende dela diosa Juno que en griego se llama hera. y vn cierto hijo de Juno segũ las fabulas ólos poetas fue llamado Heros. E quiere significar esto q̃ el ayre es dedicado ala diosa Juno: en el qual los Heroes que son los excelentissimos hom-

Ayuntamiento de Madrid

bres: & como Seruio dize que tienen mas q̃ hõbres humanos habitan y moran con los demones segũ la opiniõ de Trismegisto. Assi que de heroes que se llaman los excelẽtes & claros varones: como por poner exẽplo. Hector. Achiles. Peleo. Eneas. Pollux & otros semejãtes se direrõ heroycos los poetas q̃ escriuẽ las hazañas destos tales caualleros demanera q̃ se podrá õzir heroycos. Lucano q̃ tracto õlas guerras ciuiles entre Cesar & Ponpeyo que fuerõ entõces los p̃cipales: & mas bellicosos caualleros entre los romanos: y Estacio que escriuio enel achyleyda de Achiles: al q̃l el llama heroe enel p̃incipio della. Heroycos. Ergilio. Silio italico. Valerio flaco. claudiano. & otros muchos poetas assi latinos como griegos. y heroico se podra llamar Juã õ mena porq̃ trata aqui delos hechos de muchos claros varones: por heroicos dize heroistas por el consonante.

¶ Copla. cxriij.

¶ O flor de saber y caualleria
cordoua madre tu hijo perdona
si enlos cantares que agora pregona
no diuulgare tu sabiduria
de sabios valientes loarte podria
que fueron espejo muy marauilloso
por ser de ti mesma sere sospechoso
diran que los pinto mejor que deuia.

¶ O flor de saber y caualleria.) Cordoua ciudad de andaluzia edificiõ marcello. Notoria cosa es ser no menor en antiguedad & nobleza que qualquiera õlas otras p̃ncipales ciudades de España: porq̃ desta illustre ciudad salierõ muchos claros varones assi ẽla caualleria como enel estudio õlas letras. Desta fuerõ naturales dos Senecas el vno filosofo estoico maestro del empador Nero: no solo memorable enla sciẽcia mas avn enla sanctidad de costumbres & continẽte vida: tanto que el glorioso doctor señor sant Jeronimo enel libro que compuso de viris illustrib⁹ le pone enel numero õlos sanctos escriptores. El otro Seneca fue poeta tragico: cuyas tragedias duran oy llenas de notables sentẽcias & de instituciones morales que informan a bien biuir. Desta ciudad fue tambien el famoso poeta Lucano segũ dize: ẽtre los latinos despues de Ergilio cõfirma esta sentẽcia Stacio papinio que enel segundo delas siluas escriue. O dichosa & bienauẽturada tierra la qual vees los cursos õl sol quando desciende enlas ondas del mar Occeano: & oyes el ruydo dela rueda quando bara la qual prouocas ala ciudad de Athenas enla fertilidad õl olio. O Andaluzia puedes te alabar õ auer ẽgẽdrado al poeta Lucano mas q̃ de auer engendrado a Seneca ni a Salliõ. Alce sus fuentes fasta las estrellas el rio de Guadalquiuir mas noble quel rio Deletes. O ãtua no quieras puocar ala ciudad de Cordoua: & poco mas abaro dize el mismo Stacio q̃ mas pudo dezir la misma eneyda tehõrara quãdo tu cãtaras alos latinos. Cerca õsto dize Marcial poeta de dos Senecas y de vn Lucano se alaba la excelẽte Cordoua. Desta fue tambiẽ Anneo gallion hermano de Seneca el philosopho orador excelẽte en tiẽpo õl empador Nerõ: õl q̃l faze mẽciõ Stacio enil sobredicho lugar y Eusebio enellibro õlos tiẽpos. Desta noble ciudad ay estas palabras de Strabon capadocio enel tercero õla geografia: las quales demuestrã avn en aq̃llos tiẽpos antiquissimos auer sido esta ciuad clara y memorable: las palabras son estas. La ciudad õ Cordoua la q̃l edifico Marcello en tãta grãdeza ha venido que es illustre assi en potẽcia como en fama. Fueron assi mismo de Cordoua Auicena p̃cipe dela medicina & Abenruyz comẽtador de aristoteles singular varon en sciẽcia. el qual tãbiẽ cõpuso vn notable libro õ medicina q̃ se llama el coliger de Abenruyz. O trosi fuerõ de Cordoua segũ algunos escriuẽ Rasis almũcor grãdissimo doctor ẽla medicina. el q̃l cõpuso õlla muchos libros: & Rabimoyses de egypto medico õl Soldan. & cõpuso vn libro en medicina q̃ se llama flores del galieno: y el moreto en theologia. & copilo sobre el talmud grãde escriptura: pues dize aora. ¶ O flor de saber y caualleria.) Conociẽdose Juã de mena culpado en no auer fecho mẽciõ delos singulares hõbres en letras q̃ salierõ de Cordoua entre tantos como arriba ha relatado: porq̃ parecia ingratitud como deuamos mucho ala patria no õzir sus alabãças: pudiendo la tã justamente loar: demãda le pdõ enesta copla: y escusa se que no lo dexa de hazer porque es desagradescido sino porq̃ no parezca alabar la mas por ser natural della que por sus merecimiẽtos. ¶ Cordoua madre.) O madre la llama: porque la tierra es vniuersal madre de todos los humanos: la qual nos recibe en nasciẽdo & nascidos nos cria & criados nos sustenta como verdadera madre cõ sus frutos & mãtenimiẽtos. Cerca õsto respõdio Apollo eñil. iij. õla eneyda õl Ergilio a Eneas & alos troyãos. Buscad vra madre antigua significãdo a ytalia dela q̃l los Troyanos trayã origẽ por dardano. De aq̃ procedio tãbiẽ aq̃lla respuesta õl mismo Apollo õlphico alos hijos de Tarq̃no el soberuio el vltimo rey delos romanos. & a Bruto q̃ sería señor õ roma el q̃ p̃mero besase a su madre y entẽdiẽdo los hijos õ Tarquino q̃ dezia el oraculo a su madre carnal pensaua cada vno besar p̃mero a su madre. Empo Bruto entẽdiẽdo lo q̃ el oraculo significaua q̃ era por la madre la tierra: en llegando a Italia echose de bruças y beso la tierra. E despues se cũplio lo q̃ dixo el oraculo: que echados los tarq̃nos õ Roma fue Bruto el señor õla cibdad y el p̃mer cõsul. Autor: desto es Dionisio halicarnaseo eñil libro quarto delas antiguedades Romanas. E ouidio enel segundo libro delos fastos diziẽdo assi. Bruto era cuerdo en fingir que era loco por estar seguro õ tus assechanças o cruel Tarquino. el qual echado de Bruças beso a su madre la tierra. Plinio enel segũdo dela historia natural. Sigue se la tierra ala q̃l sola de todas las partes del mundo dimos nombre õ madre por los muchos cargos en que le somos. & Suetonio tranquillo dize q̃ Julio Cesar estando en Ro-

Ayuntamiento de Madrid

ma soño q̃ se echaua con su madre lo qual dixerõ los coniectores interpretes ỏlos sueños significar que cesar auia de ser señor ỏ toda la tierra. porque por la madre se auia de entender la tierra que era vniuersal madre de todas las cosas. E Lucrecio enel segũdo de rerum natura dize. Por lo q̃l sola la tierra es dicha grãde madre delos dioses y delas animalias: t ỏlos hõbres. Y el Ouidio enel primero del metamorfoseos. La grãde madre es la tierra. t porq̃ arriba enel principio de esta copla dire dos Senecas que fuerõ dela ciudad de Cordoua antes que la acabe me pareció q̃ deuia corregir vn comũ error que esta sembrado: por que todos piensan Seneca el filosofo maestro ỏl maestro del empador Nero auer compuesto las tragedias que se intitulã de Seneca. Enlo q̃l manifiestamẽte yerran. Y esto por dos razones euidentes. La primera (Quia estat contra ratio t secretam gãnit in aurem.) porq̃ en vna delas tragedias que se llama Octauia introduze Seneca a Agrippina madre de Nero: la q̃l su fijo auia mãdado matar. como ỏdize mucho antes q̃ su hijo Nero auia de morir solo y desamparado de todos los suyos: como ello despues passo en fecho de verdad. Pues como pudo escreuir esto el filosofo Seneca q̃ mãdo matar el mismo Nero y que murio antes que el. Assi que no pudo escriuir esto Seneca el filosofo. La segũdo se prueua ab auctoritate q̃ Seneca el escriptor delas tragedias no fue el filosofo. E la auctoridad es de Sidonio appollinar. El qual en vnos versos hendecassyllabos escriue que dos Senecas fueron naturales dela prepotente ciudad de Cordoua. el vno filosofo imitador del graue Platõ: t mãestro del empador Nero: el q̃l embalde amonestaua las buenas costumbres. Y el otro poeta escriptor de Tragedias t imitador de Euripides y Eschilo.

¶ Presentes. ¶ Copla.cxxv.

¶ Venidos al cerco de nuestros presentes
a donde hallamos muy pocos a tales
vi la dotrina mayor delos males
que no de virtudes delãte las gentes
mas entre los otros alli prefulgentes
vimos a vno lleno de prudencia
del qual preguntada la mi prouidencia
dispuso dictando los metros siguientes.

¶ Venidos al cerco de nuestros p̃sentes) Despues que ha el auctor tractado ỏlos sabios passados viene a ỏzir ỏlos sabios p̃sentes. Y pone solo vno dõ Enrri que de villena. porq̃ mas se dauã enlos tiẽpos del auctor a otros exercicios q̃ no ala sciẽcia. lo q̃l avn haze singular sabiduria mas clara q̃ fue en siglo de tãta ignorãcia. ¶ Dõde fallamos muy pocos a tales.) Pocos hombres dados al estudio delas letras t sabios quales fueron todos los q̃ ha contado enlas coplas precedentes. ¶ Vi la doctrina mayor delos males.) Vi i muchos q̃ supierõ mas enlas maluadas t daño sas q̃ no enlas virtuosas: q̃ doctrina ỏ males era esta enlas coplas siguiẽtes lo declara. ¶ Mas entrelos otros alli prefulgentes.) Entre otros que alli estauã enlos quales resplandescia la lumbre dela sabiduria.

¶ Copla.cxxvj.

¶ Aquel que tu vees estar contemplando
enel mouimiento de tantas estrellas
la fuerça la orden la obra de aquellas
que mide los cursos de como y de quando
y ouo noticia philosophando
del mouedor y los comouidos
de fuego de rayos de son de tronidos
y supo las causas del mundo velando.

¶ Aquel que tu vees estar contemplãdo) Elogio ỏ testificacion del sabio t famoso cauallero don Enrriq̃ de villena muy justo porque siendo este noble cauallero de sangre real tio del rey don Juã t muy principal enestos reynos conociendo que el verdadero linaje y tener es la possession dela virtud: y esta raras vezes se alcançan sin letras: dio se al estudio dela sciẽcia. t supo mucho no solo enla poesia. philosophia. Astrologia: mas avn enel arte dela magica: tanto que se cuentan del cosas marauillosas y dexo muchos libros compuestos llenos de mucha doctrina y erudiciõ. A este cauallero alaba el auctor eneста copla y enlas dos siguientes demostrando su grande saber. ¶ Estar contemplando enel mouimiento de tãtas estrellas.) Significa que fue este cauallero sabido enel astrologia de la qual es propio cotemplar t inuestigar el mouimiento delas estrellas t la fuerça que tiene sobre los cuerpos humanos. t la orden t figuras en que estã t como se mueuen t quando nacen y se ponen. ¶ E ouo noticia philosofando.) Demuestra que fue tambiẽ docto enla filosophia. Dela qual es propio saber que el mouedor es dios en cuya virtud se mueuen t sustẽtan todas las otras cosas creadas. Y q̃ los mouidos son las animalias t todas las otras cosas produzidas: t como los rayos se engendran delas nuues quando el vapor o espiritu encerrado enlas nuues sale ardiendo t como los tronidos se causan delo mesmo quãdo al viento lucha enla nuue t con los rayos se rompẽ las nuues: t cõ los tronidos se hiẽdẽ como escriue Plinio enel segundo dela historia natural. E viene me algunas vezes sospecha que imita aqui Juan de mena a Ouidio: el qual enel quizeno libro ỏ metamorphoseos dize de Pythagoras filosopho q̃si las mismas palabras que aqui Juan de mena.

¶ Copla.cxxvij.

¶ Aquel claro padre aquel dulce fuente
aquel que enel castalo monte resuena
es don enrrique señor de villena
honrra de españa y del siglo presente
o inclito sabio auctor muy sciente
otra t avn otra vegada yo lloro
porque castilla perdio tal thesoro
no conocido delante la gente.

¶ Aquel claro padre) Padre nõbre es ỏ veneraci

Ayuntamiento de Madrid

on y grande honor q̄ne se suele dar alos hombres antianos y de mayor auctoridad Vergilio enel segūdo ōla eneyda. Y despues comēco el padr eneas a fablar de vn alto lecho. Eantiguamēte alos dioses soliā llamar padres Jouis pater. Saturnus pater. Neptunus pater. Jan⁹ pater. Mars pater. Como dize aulo gelio enel libro quinto t mil exēplos que ay desto. ¶ Aquel dulce fuente.) Alos hombres singulares en sciēcia t doctrina suelen llamar fuētes por trāslacion porque assi como dela fuente mana agua assi de su boca mana doctrina. Ouidio Dira a homero ōl q̄l las bocas delos poetas son regadas conel agua dela sciencia assi como de fuēte perenal. ¶ Aquel que eñl Castalo mōte resuena. Parnaso mōte es ō Phocis vna pequeña regiō de Grecia como dize Strabō en el nono libro ōla geografia cōsagrado al dios febo t alas musas diosas ōlos poetas. Eneste mōte auia vna fuēte llamada castalia cōsagrada tābiē alas musas llamada assi de vna nimpha castalia: la q̄l huyēdo del dios jupiter q̄ encēdido en sus amores la seguia cayo ōl mōte t fue cōuertida segū las fictiones poeticas ē aq̄lla fuēte llamada ō su nōbre castalia. Desta fuente ay mucha mēciō ētre los poetas. Pues dize agora el auctor. ¶ Aq̄l q̄ eñl castalo mōte resuena. Quiere ō zir aq̄l q̄ es nōbrado y memorable entre los hōbres doctos t sciētes q̄ esto significa por el mōte castalo o Parnaso dedicado alas musas diosas dela sciencia.

¶ Copla. cxxviij.

¶ Perdio los tus libros sin ser conoscidos
y como en exequias te fueron ya luego
vnos metidos al auido fuego
y otros sin orden no bien repartidos
cierto en athenas los libros fingidos
que de protagoras se reprobaron
con cerimonia mayor se quemaron
quando al senado le fueron leydos.

¶ Perdio los tus libros sin ser conocidos. Este sabio caualle ō Enrriq̄ de villena siēdo ō grāde saber Segū el auctor arriba ha demostrado dexo muchos libros ō varias t diuersas doctrinas entre los quales dexo algunos ōl arte ōla magica: los q̄les fueron quemados enel monesterio de sancto domingo el real de Madrid. no por sentencia de ō Lope de barriētos como algunos falsamēte piēsan: sino por mādado del rey don Juan: t q̄mo los enel sobredicho lugar don Lope de Barriētos obispo de cuenca frayle dela orden delos predicadores maestre ōl pncipe ō Enrriq̄ Lo qual (ser assi como yo digo) demuestra el mismo ō Lope ō barriētos en vn tratado ōlas especies de adeuināça q̄ copilo por mandamiēto del rey ō Juā: y se le endereço hablando desta manera. El angel que guardaua el parayso terrenal segū dizen los auctores de aq̄sta sciēcia reprouada ōla magica demostro a vn hijo de Adā esta arte magica. Por la qual pudiesse t supiesse llamar los buenos angeles para biē hazer: t los malos para el mal obrar: y de aq̄sta doctrina affirman q̄ ouo nascimiēto aq̄l libro q̄ se llama Raziel: por quāto llamauan assi al angel guardador del parayso q̄ esta arte enseño al dicho hijo de adan. Pero otros auctores desta sciencia dizē q̄ no es aq̄l angel el q̄ ēseño esto al hijo de Adā saluo otro angel que encontro al dicho hijo de Adam quādo boluia del parayso terrenal el q̄l dizen q̄ dio este libro al hijo de Adā. y despues de alli se multiplico por el mūdo. Este libro es aquel que despues dela muerte de don Enrriq̄ de villena tu como rey xpianissimo mandaste a mi tu seruor fechura que lo quemasse a buelta de otros muchos. Lo qual yo puse en execucion en presencia de algūos tus seruidores. Enlo q̄l assi como en otras cosas muchas parecio t parece la gran deuociō que tu señoria siempre ouo ala religion christiana: t puesto que aq̄sto fue y es de loar Pero por otro respecto en alguna manera es bueno de guardar los dichos libros: tāto que estouiessen en guarda t poder de buenas psonas fiables: tales que no vsassen dellos saluo q̄ los guardassen a fin que en algun tiēpo podriā aprouechar a los sabios leer enlos tales libros para deffensiō dela fe y dela religiō xpiana t para cōfusion delos tales y dolatras t nigromāticos. Eneste palabras demuestra dō Lope de Barriētos hauer el quemado los libros dela magica de don Enrrique de villena. pero no por su sentēcia: sino por mandamiento del rey don Juan. El qual segū dizen se arrepintio ō auer los mādado quemar. ¶ Y como en obsequias te fueron ya luego.) Vna costūbre antigua toca aqui el auctor y es que antiguamente quando moria algun principal hombre enel mismo fuego que le quemauan como en la gentilidad se vsaua hazer quemar los cuerpos muertos: q̄mauā sus padres o paraētes mās cercanos a los que mas parte cabia del dolor cosas de mucha riqueza t valor por que con la perdida de aq̄llas se mitigasse el dolor Lo qual declara Stacio enel quinto libro ōla Thebayda contādo la muerte del niño Archemoro hijo del rey Lycurgo diziēdo assi. El rey licurgo mādo echar enel fuego las vestiduras ō su hijo Archemoro que su madre le hazia para quādo fuesse mayor t su vestidura de carmesi que era insignia real y el sceptro menor de su hijo y el suyo por q̄ con la pdida de tantas riquezas amāsasse su rauioso dolor. Semejante exemplo leo en appiano Alexandrino enel segundo libro delas guerras ciuiles donde cuēta que estando la gēte de Cesar t la de Pōpeyo para se dar la batalla que se llama pharsalica Cesar pregūto a vn capitan suyo que se dezia Crastino: que esperança tenia dela batalla. Crastino respondio en alta boz. Clē ceremos cesar t oy me veras vēcedor o muerto: t toda la hueste sera testigo ōlas hazañas q̄ hare y demi fortaleza. t como assi se consiguiesse la obra cō las palabras peleando fortissimamēte fue muerto ōlos enemigos. E siēdo despues cesar vēcedor recordando se ōlo q̄ le auia dicho Crastino: t como auia peleado tā esforçadamente cōtra los enemigos mandole buscar entre los otros cuerpos muertos t hallado mādo le con mucha solenidad enterrar: t hizo conel meter en

Ayuntamiento de Madrid

la misma sepultura donde es de grã precio. Assi mismo toca esta costũbre Plinio el sobrino enel libro quarto de sus epistolas diziendo: q̃ regulo cabe la hoguera en q̃quemo el cuerpo de su hijo muerto mato los caballos, perros, papagayos, ruyseñores, & mirlas cõ que el mancebo se auia deleytado Esta costũbre gentilica toca aqui el auctor en dezir q̃ fueron quemados los libros de don Enrrique ỏ villena como en sus obsequias. ¶ Al auido fuego.) Auido llama al fuego: q̃ quiere dezir cobdicioso por metaphora: porq̃ assi como el cobdicioso miẽtra mas tiene mas dessea: assi el fuego mientra mas materia le echan mas consume: y mas parece cobdiciar. Declara esto Salomõ ẽlos proverbios enel capitulo treynta dõde dize. Tres cosas ay que nunca se hartan, y la quarta que nunca dize abasta. La primera el infierno, La segunda no declaro porque no es honesta. La tercera la tierra q̃ nũca se harta de agua. E la quarta es el fuego que nũca dize abasta. ¶ Cierta enathenas los libros fingidos que de pytagoras se reprouaron) Protagoras filosofo fue hijo de Artemonio segun la opiniõ de Apollodoro & Dion de Meandro nacio en abdera cibdad de Tracia. Fue discipulo de Democrito abderite: al canço tãto ẽla sciẽcia que como escriue Laercio le llamauã la sabiduria. Compuso estos libros. El arte de la contẽcion ỏla lucha. Delas disciplinas. Dela republica. Dela libertad. Delas virtudes. Del estado antiguo. Delas cosas q̃ ay enlos infiernos. delas cosas que hazen mal los hombres. Del precepto ỏla causa Dela paga del trabajo. Delas cõtradiciones. E como este philosopho omas verdaderamente inphilosopho escriuiesse envna obra suya que no sabia determinar se si auia dioses o no: fue desterrado ỏla ciudad de Athenas. & sus libros fueron q̃mados enla plaça de la cibdad. Auctor es Diogenes laercio enel octauo libro ỏlas vidas delos philosophos. Desto haze tan bien mencion Eusebio: de donde segun pienso Juan de mena lo tomo enestas palabras. Floresscio eneste tiẽpo Euripides escriptor ỏ tragedias: & protagoras sophista: cuyos libros fueron quemados por decreto dela cibdad de Athenas. Esso mismo dize Tulio enel libro primero ỏ natura deorum assi. Protagoras abderites del qual poco antes hezistes mẽcion philosopho en aquellos tiempos ercelente como pusiesse enel principio devn libro suyo delos dioses: ni se dezir si los ay o sino los ay fue desterrado de Athenas. y ỏ su tierra por mãdado delos atheniẽses: & sus libros fueron quemados enel senado. Lo mismo escriue Lactãctio firmiano enel libro intitulado de ira dei. a demetriano. assi que como conste por auctoridad destos excelentes scriptores que los libros de Protthagoras fueron quemados auemos de emẽdar aqui por Pythagoras como hasta aqui corruptamente se ha leydo protagoras. Porque en ningũa parte se lee los libros ỏ Pythagoras auer sido quemados porq̃ escriuiesse que no auia dioses: del q̃l fue tan agena esta opiniõ q̃ antes cõfesso auer vn dios: el q̃l es vna mente incorpora q̃ derramada y estẽdida por todas las cosas de naturaleza da sentido ỏ vna vida a todas las animalias. E no es marauilla q̃ esta depravaciõ ovicio ỏlos escriptores aya ocupado esta obra de Juan de mena: pues q̃ avn enlos libros latinos q̃ auiã ỏ estar mas corregidos se hallo tãbien el mismo error. como lo podreys notar eñl, plogo ỏl sacro & glorioso doctor sant Jeronimo sobre el Pẽtatheuco enestas palabras. (Nisi forte putãdus est. Tulli? peconomicũ Xenophontis & Platonis Pythagorã &c. Donde por Pythagorãs has de emẽdar Prothagorã porq̃ como escriue Diogenes laercio: Plato escriuio vn dialogo llamado Prothagoras: el q̃l Tulio trasladado en latin como el haze mẽciõ en muchas partes de sus obras. Prisciãn grãmatico allega muchas vezes este dialogo Prothagoras. La misma depravaciõ falla reys en Lactancio firmiano enel libro ya allegado. (Primus omniũ Pythagoras extitit temporibus Socratis qui sibi diceret nõ liqre vtrũ esset aliq̃ diuinitas anne. Dõde tãbiẽ has de corregir por Pythagoras Prothagoras. tãbiẽ esta errado por la misma forma enel Josepho enel libro segũdo cõtra Appiõ grãmatico Alexãdrino enestas palabras. (Pythagoras autẽ nisi cito fugisset comprehẽsus occideretur eo qõ dubiũ de diis Atheniẽsiũ cõscripsisse putabat llas de leer por pythagoras Prothagoras. Assi q̃ no ay dubda sino que aqui se ha de emẽdar, pthagoras. Tres auctores llamados Prothagoras pone Diogenes laercio este de que auemos hablado & otro Astrologo & otro philosopho estoyco.

¶ Copla.cxxix. ¶ Dalos.

¶ Fondon destos cercos vi ser derribados
los que escudriñan las dañadas artes
y la su culpa vi hecha dos partes
delos que la muestran y los demostrados
magos sortilegos mucho dañados
prestigiantes vi luego siguiente
los mathematicos que malamente
tientan objectos a nos deuedados

¶ Fondon destos cercos vi ser derribados.) Auia dicho arriba el auctor. vi la doctrina mayor delos males que no de virtudes. &c. Demuestra agora eñsta copla q̃ doctrina de males era aquella que allí quiso significar. & juntamẽte pone los que eneste maluada doctrina fueron sabios debaxo delos que supierõ la buena y, puechosa los quales puso arriba. ¶ E la culpa vi hecha dos partes: delos que la muestrã y los ỏmostrados) Porque los que algun crimen cometẽ y los que consientẽ enel por ygual pena bã de ser punidos segũ las leyes ciuiles. ¶ Magos sortilegos mucho dañados.) Mago vocablo es persico: & significa lo q̃ dizẽ los Griegos filosofos & nosotros sabios quales fueron entre los indios los gymnosophistas: ẽtre los Franceses los druydas: y entre los assirios & babylonios los chaldeos. E porq̃ para entẽder biẽ esta copla & otras en que Juan de mena haze menciõ de la magica me parecio necessario dezir algo della acorde aqui de tratar dela origen dõde procedio y de sus

Ayuntamiento de Madrid

incremẽtos ⁊ diferencias o especies: porque paresce venir mas a proposito en este lugar q̃ en otro alguno desta obra. ¶ Pues digo q̃ segun diogenes laercio escriue: los magos entre los Persas dauan antiguamẽte obra cõ grande diligẽcia al culto delos dioses. Ofrecianles vótos ⁊ sacrificios: disputauã dela substancia dellos y de su generacio. Reprehendian las ymagines y estatuas. Reprobauã la opinion de aq̃llos q̃ dezian auer entrellos varones ⁊ mugeres. Dezian como escriue Socio q̃ era licito dormir cõ su madre el hõbre tãbiẽ cõ su hija. Afirmã los ayres estar llenos de demonios. Vedauã el vso del oro. Vestiã se de blanco. Dormian en la tierra: comiã tan solamẽte coles ⁊ pan ⁊ queso: ⁊ cõfessauan la resurrecion de los muertos: ⁊ trayã cañas en las manos en lugar de bordones. Estos segũ Aristoteles escriue en el libro magico no sabiã nada delas adeuinaciones magicas Despues andãdo el tiẽpo vino la costũbre que solamente se llamassen magicos los que comũmente dezimos encãtadores o hechizeros. Esta arte fue inuẽtada en la prouincia Persia ⁊ inuento la Zoroastres como escriuen Plinio en el libro. xxv. dela natural historia. y Eusebio en el libro delos tiempos ⁊ Trogo pompeyo en el primero de sus historias ⁊ todos los otros auctores lo confirman. Quien fueron los que della escriuieron y en que tiempo ⁊ como sucedieron vnos a otros dificil cosa es hallarlo. Piensan algunos que Orfeo fue el primero que vso della para el vso dela medicina. y que despues de muerta su muger euridice la tento sacar del infierno con ciertas encantaciones como escriue Seruio en el quarto delas georgicas: ⁊ porque no lo pudo hazer fingen los poetas que despues de auella ya recebido del dios Pluton con tal cõdicion como arriba conte que no la mirasse fasta ser salido del infierno la perdio: no podiendo cõtenerse por el mucho amor que le tenia õ no boluer a mirarla: y que Vergilio cõfirma esto en el. vj. de la eneyda dõde dize. Si pudo Orfeo sacar el anima de su muger. porque dizen que aquel verbo arcessere es proprio del que llama lo de abaxo que se dize por otra manera euocar. Hostenes fue segũ sentẽcia de algunos el primero que õsta arte escriuio. el qual no solo puso en los griegos gana dela aprender mas avn rauia como Plinio dize. ⁊ de aqui procedio que platon. Pythagoras. empedocles ⁊ Democrito salierõ de sus tierras y tomaron voluntario destierro por la aprender: pẽsando se fazer con ella claros ⁊ famosos. Xerses tãbien aquel potẽtissimo rey de reyes se dio a la magica. Siguieronse despues auctores que escriuieron de ella tras Hostenes. astrophycos. gobrias paratas ⁊ otros fasta en tãto que el reyno delos persas fue destruydo del rey Alexãdro. Es esta arte antiquissima ⁊ como escriue Homero en toda la odyssea. vsose en Italia ⁊ Circe hija del sol: q̃ moraua en̄ il mõte Circeo cercada dela cibdad de Hayeta torno alos cõpañeros de Ulixes en animalias: por lo qual dize Vergilio en las bucolicas. Circe cõ encãtaciões mudo los cõpañeros de Ulixes en animalias: y el mismo auctor en el. vj. libro dela eneyda. Los quales de hombres mudo la diosa Circe en formas de animalias con sus poderosas yeruas. de dõde Eschilo poeta llama Italia abundãte de yeruas. ⁊ vsose esta arte de la magica no solamente en los tiẽpos delos gentiles: mas avn en los de nuestra religion entre los christianos y en Italia. Da testimõio desto el doctor sancto Augustin en el libro. xv. dela cibdad diuina en estas palabras. Estando en Italia oy que ciertas mugeres sabidas en estas maluadas artes auiã tornado a hombres en bestias dandoles a comer q̃so: ⁊ trayan en ellos las cosas necessarias como en las otras bestias: y despues acabada su hazienda los tornauan en hombres. Cõforme a esto escriue Luciano filosofo en vn libro pequeño llamado Asinus aureus. que vna muger encãtadora le torno en asno. y el mismo Apuleio madurense filosofo platonico imitando al dicho Luciano escriuio tãbien vn libro llamado de asino aureo o metamorphosis que significa cõuersion o transformaciõ en el qual escriue en como vna moça de cierta muger hechizera le torno con vn vnguẽto en asno: cosas marauillosas y de grãde admiracio que quasi encreybles se cuentã dela arte magica. Plinio. Seneca ⁊ Tullio afirman por muy cierto poderse con encãtaciões mudar las miesses de vna tierra en otra. De lo qual no ignorãte Vergilio dize en la bucolica moeris. Y vi las miesses sembradas en vn lugar passallas a otro. ⁊ Ouidio en el libro delas elegias dize. Las miesses encãtadas se tornã en inutil yerua. ⁊ las fuentes derã de manar agua: las bellotas cõ las encantaciones se caen delas enzinas: ⁊ las vuas delas vides: y las mãçanas õlos arboles sin mouellas, por esto como en la natural historia escriue Plinio: era en roma impuesta pena por las leyes õlas doze tablas alos q̃ encãtauan las miesses: ⁊ alos q̃ vsauan de malos encantamiẽtos. Otras cosas avn mas marauillosas y de mayor espãto cuentãlos poetas dela magica. medea muger encãtadora fabla desta manera en el libro septimo del metamorphoseos de Ouidio. Quãdo me aplaze hago alos rios que tornẽ atras hazia las fuẽtes de dõde nasce: espãtãdose dello las riberas. Y hago que las mares tempestuosas se amansen: ⁊ las mãsas se tornen en tempestuosas. dessago las niblas: ⁊ yo las torno a fazer: y esso mesmo los vientos: hago rebentar biuoras cõ mis palabras: ⁊ los peñascos naturales ⁊ robles mouidos de su lugar: ⁊ las fiuas mueuo: ⁊ ante mi tiẽblan los mõtes: ⁊ hago bramar la tierra ⁊ salir las animas de sus sepulturas: ⁊ a baxo ala luna del cielo. ⁊ Tibulio hablãdo de vna hechizera dize. Y o vi a esta q̃ hazia baxar alas estrellas del cielo: y esta haze alos ligeros rios boluer atras: y hiende con sus encantamiẽtos la tierra ⁊ saca las animas delas sepulturas: ⁊ coge los huessos en la ceniza avn caliẽte delas hogueras. Quando esta quiere pone escuridad en el ayre: ⁊ haze q̃ en verano cayga nieue. y petronio arbitro hablãdo en nõbre de vna hechizera y encantadora dize muchas causas semejantes a las dichas. Esto visto es de saber que Marco varrõ

Ayuntamiento de Madrid

enel libro.vij.rerū diuinarū escriue que el arte magica se diuide en quatro especies o diferencias. La primera se llama Pyromācia. la segūda Aeromancia. la tercera Hydromancia. La quarta Necromancia. La primera llamada pyromācia quiere dezir adeuināça de huego de pyr en griego que significa fuego: y mancia adeuināça:porq̄ adeuinauan antiguamēte por el huego lo que auia de acōtecer.como la muger de Tulio adeuino que su marido auia de ser el siguiēte año cōsul:porque despues de acabado el sacrificio queriendo ver ciertas cosas enla ceniza subitamente se leuanto vna llama de huego:lo qual fue presagio y aguero delo que auia de ser:y acaecio alli como Tulio escriue enlos libros dela adeuinança. Cerca delo qual dize Vergilio enla bucolica damon. Mira como dela ceniza se ha leuātado enlos altares fuego de su voluntad:plega alos dioses que sea buena señal. y otrosi Tanquil muger de Tarquino prisco viendo vna llama de fuego que cercaua la cabeça de Seruio Tulio diro segū Tito liuio pone enel su libro primero ab vrbe condita que auia de ser rey. lo qual acōtescio assi. Esso mesmo cuēta Vergilio enel fin del segūdo libro dela eneyda:que despues de tomada Troya estādo eneas en cōtienda con su padre Anchises si se yrian dela cibdad aparescio vna llama sobre la cabeça de Ascanio fijo de eneas:lo qual como fuesse aguero prospero:y significasse que seria rey luego salieron dela cibdad. La segūda especie es aeromancia q̄ significa adeuinaciō de ayre como los auspicios o agueros que se tomauā enlas aues que buelan por el ayre o en tempestades de granizos y vientos. Como enel tpo q̄ fuerō consules Marco accilio:y Gayo porcio escriue Plinio enel segūdo dela historia natural que llouio leche y sangre:lo qual denūcio la grande pestilencia que enel año siguiēte ouo en Roma: y enel tiēpo que Anibal peleaua en Italia contra los romanos segū que escriue Tito liuio enla segunda guerra punica llouio agua mezclada con sangre a manera d̄ lluuia.y el mismo auctor enel libro octauo dla guerra de Macedonia dize:que enel año que Anibal salio d̄ Italia llouio sangre dos dias. Itē escriue Plinio enel.ij.libro que enla prouincia Lucania en Italia llouio hierro antes poco que Marco crasso murio en Parthia:y despues todos los de aquella prouincia que fuerō ala guerra cōel dicho marco crassō fuerō muertos delos Parthos. Itē dize el mismo plinio que siēdo Lucio paulo y Caio marcello cōsules llouio lana cerca de vn lugar llamado Casmo:y significo aquello lo que dende a vn año acontecio:que murio Tito annio milon. Otras mōstruosas señales semejantes a estas cuēta el dicho Plinio enel libro alegado. La tercera especie dela magica se llama hydromācia de hydros agua y mātia diuinacion: q̄ quiere dezir adeuinaciō por el agua:como aquello que escriue Marco varrō q̄ vn mochacho visto enel agua la ymagen del dios Mercurio que le dixo en ciento y cincuenta versos el fin que auia de auer la guerra mithridatica:y otras muchas cosas que leemos auer acontecido semejātes a estas. La quarta especie se llama Necromācia de necron que significa muertos: y mantia adeuinacion quasi adeuinacion de muertos: como aquella hechizera Ericto q̄ segun escriue Lucano enel sexto dela pharsalia resuscito con sus encantamiētos vn hōbre muerto:el q̄l le dixo en lo q̄ auia d̄ parar la guerra entre cesar y Pōpeyo como enla copla siguiēte tā biē dire. Estas son las quatro especies y partes en que Marco varrō diuide el arte magica. Pero avn allende destas ay otras especies de adeuinacion como la Chiromancia q̄ es adeuinaciō por las señales y rayas delas manos:dela qual Juuenal dize enla sexta satyra que comiēça Credo pudicicia: y dara su frente y mano a mirar al profeta. Itē la geomantia q̄ es adeuinaciō por los terremotos y aberturas dela tierra. Itē la Haruspicina que adeuina por los sacrificios y entrañas delos animales: segun los mouimientos partes colores:y disposiciones que hallen enellas:dela qual adeuinaciō Juuenal enla sobre dicha satyra.y el adeuino de Armenia o de Comogena catara las assaduras delos pollos:o dlos gatillos Itē ay otros que adeuinā por espejos y cuerpos tersos que reluzen:como son espadas:y bacines de latō y cosas semejantes:los quales se llaman speculares. Ay otros que se dizen Capnomantes: de capnos q̄ significa humo:y mōtes adeuinos:porque adeuinan por la diuisiō del humo:como dize Lactācio grāmatico sobre el quarto dela thebayda. dla qual adeuinaciō haze mencion Stacio enel mesmo quarto libro. Ay tābien otros que se dizen Phytonicos o enthe-os:porq̄ instigados conel spiritu del dios Apolo: q̄ se llama Phytonico:o phytio adeuinā. Y dstos phytonicos ay mucha menciō enla sagrada escriptura en los libros delos reyes:y dl paralipomenō. Ay otros q̄ se dizē sortilegos:delos q̄les habla aq̄ Juan de mena:q̄ adeuinā echādo suertes y prestigiadores que se dizē en romāce embaydores de stige:que es vna laguna que fingen los poetas enel ifierno:porq̄ assi como aquella es tenebrosa: assi los embaydores ponen en los ojos delos hombres como vna escuridad y tinieblas con q̄ no se vee lo que hazen.y Genethliticos: q̄ por el dia en q̄ alguno nasce dizen la ventura y dicha que ha de auer.y Prodigiadores:q̄ delos prodigios:o cosas contra la costūbre de naturaleza adeuinā lo q̄ esta por venir:y los mathematicos q̄ cō mas razon se auian de llamar Caldeos: como escriue Aulo gelio:los quales no solamente adeuinan las cosas q̄ han de ser por la propriedad delas estrellas y planetas:mas avn se alaban que las minimas cosas pueden con su cōsciēcia alcançar como los consejos:volūtades:pensamientos:mouimientos: y repentinos impetus delos hombres:lo q̄l es locura grāde delos q̄ tal profierē poder hazer:y el tal linage de hōbres maleficos:que las dichas artes magicas exercitan deue ser grauemente punido:porque su oficio no es otro sino reduzir y engañar las gentes. Por lo qual Tyberio cesar emperador delos romanos echo los mathematicos de Roma:como Suetonio trāquilo dis-

Ayuntamiento de Madrid

ze. Cõtra estos disputa singularmẽte sant Augustin enlos libros dela cibdad de dios: refutãdo sus inepcias y vanidades: porq̃ todas estas especies de arte magica y adeuinaciõ de q̃ ha fablado son vanas: y de ningũ effecto: y cõtra nuestra religiõ christiana: en tãto que ningũo que sea verdadero catholico las deue el exercitar: ni consentir a otro q̃ las exercite: porq̃ muchas vezes hã traydo estas artes a sus dueños a grãdes perdidas y peligros: segun que podria traer exẽplo d̃ muchos si me quisiesse detener. Por lo qual el glorioso y sacro doctor señor sãt Jeronimo en vn tratado pequeño dela celebraciõ dela pascua dize. Por lo qual las vanidades dlos mathematicos deuen ser escarnecidas con graue reprehension y poco despues assi que quiẽ no vee quãta differẽcia ay entre estos, pprechos: y las vanidades delos hombres quẽ obseruã y aprendẽ el astrologia: no para conoscer las qualidades del ayre: ni los caminos dlas regiones: ni las cuẽtas delos tiẽpos: ni la semejãça delas cosas espirituales sino para saber los fines y hados delas cosas venideras: y los q̃ cõ poca fe no dierẽ tanto credito al dicho deste gl'oso doctor leã en Aulo gelio enel libro q̃ tozeno delas noches atticas la disputaciõ de Fauorino filosofo gentil contra los mesmos mathematicos. ¶ E los mathematicos q̃ malamẽte tientã obiectos a nos deuedados. Malamẽte dize porq̃ como escriue sctõ Jsidoro eñl libro segũdo dl sũmo biẽ. Aq̃llas cosas q̃ sobrepujã la intelligencia dl hombre no se hã de escudriñar: lo q̃ es sobre el entendimiento humano que no puede alcãçar no se deue inquirir. E antes q̃ acabe de hablar dla magica no quiero pasar la opiniõ de algunos q̃ dizen q̃ Zoroastes rey delos Brattianos el inuẽtor dla magica como santo Augustin dize enel libro. xxj. dla cibdad d̃ dios fue Cam fijo de Noe el qual se dixo por otro nombre Zoroastres. Allo q̃l q̃ tanta fe deua dar juzguen lo los eruditos.

¶ Cõpla. cxxx.

¶ Los ojos dolientes al cerco barando
vimos la forma del mago tyrrheo
con la decricto que al sexto ponpeo
dio la respuesta su vida hadando
estaua sus hijos despedaçando
medea la inutil nigromantesa
herida defrecha mortal de deesa
que no supo darse remedios enamando.

¶ Los ojos dolientes al cerco barando. Dolientes dize por dolorosos que se dolian de ver tanta gẽte perdida por auer se dado alas inutiles y vanas sciencias y vedadas por nuestra religion: las quales dixo enla copla Proxima. ¶ Vimos la forma dl mago thirreo thirreo pone por thirresias corrõpido el vocablo por dar lugar al cõsonante como he dicho q̃ muchas vezes suele hazer eneſta obra Juan de mena por licẽcia poetica. Fue Thirresias como dize Homero eñl decimo libro dela odyssea natural dela ciudad de thebas y hijo de Peritro como Lactãcio grãmatico nota sobre la thebayda de Stacio. Este segũ pone Ouidio enel metamorfoseos como a caso viesse dos culebras vn macho y vna hembra que estaua el macho sobre la hembra hirio los: y fue subitamẽte tornado en muger: y duro enel sexo mugeril siete años: al cabo de los q̃les como fallasse las mesmas culebras enel mesmo acto que antes torno las a ferir: y fue tornado hõbre como primero solia ser: esto assi vino a ser q̃ el dios Jupiter y la madre veneranda su muger juno estã sobre comer algo mas escalentados con la calor dl sunectareo poculo que conuenia a tanta magestad mouieron despues de mesa vna sotil q̃stion: y assaz digna de inquirir: qual recebia mayor delectacion enel acto carnal el hombre o la muger. Jupiter sostenia la vna parte que la muger Juno por el contrario affirmaua q̃ el hombre: y como eneſta mutua concertacion ouiesse algun tiempo entre si digladiado: cada qual fauoreciendo su partido. En fin acordaron de elegir por juez arbitro a Thiresias: porq̃ como auia sido hombre y muger juntamente tenian por cierto q̃ sabria muy mejor discidir este pleyto que ningun jurisconsulto. Assi q̃ elegido por juez Thiresias considerada biẽ la causa a vn q̃ no ouo menester mucho estudialla porq̃ mas era para alli necessaria la experiencia: la q̃l el tenia que no letras. Dio por sentencia difinitiua que la muger recebia enel sobredicho acto mayor delectacion que el hombre: y que Jupiter tenia mejor causa. Õ lo qual indignada la diosa juno: cego a Thiresias: y jupiter en emẽda dste daño por su causa recebido le dio spiritu de adeuinacion: y fuesse el ppheta. Esto cuẽta Ouidio eñl sobredicho lugar. empero es aqui d̃ ver porque Juan de mena nombra por mago a Tiresias como quasi siempre se lea auer sido sacerdote y profeta mas q̃ mago: lo qual me acuerdo hauer preguntado vn varon de assaz doctrina y rara erudiciõ eñstos reynos. A esto se ha de respõder que Thiresias fue lo vno y lo otro, pfeta: y mago: segun que del se lee en Stacio enel quarto dla Thebayda. como por mãdado de Etheocles rey de Thebas euoco y saco del infierno por nigromancia: la qual como arribalargamẽte conte es vna especie dela magica: muchas animas delos Thebanos y argiuos: y principalmẽte la d̃ La yo padre d̃ Oedipo: padre d̃ Etocles y Polinices la qual le predixo el cuento y fin dla guerra entre los Thebanos y argiuos como los Thebanos seriã vẽcedores y otras muchas cosas q̃ allí podria el lector leer. assi que desto se colige que Thiresias fue mago: y q̃ no sin causa dize aqui el poeta: vimos la forma dl mago Thireo. De otra manera se podra aqui leer para que se refiriesse a otros magos: pero: no nos plaze violentar el testo ni ser adeuinos. Cũ delphis oracula cessent. Estas fueron nuestras palabras enla pmera edicioñ sobre declarar quiẽ fue este mago Tireo. agora añadimos el auctoridad d̃ Sophocles poeta griego tragico: el qual ẽla tragedia llamada Oedipo tyrano llama a Tyresias mago eneſtas palabras desta gouernacion Creon mi fiel amigo: desde el principio me procura echar çan assechanças ocultas: fobornan

Ayuntamiento de Madrid

po este mago tyresias engañador y embaydor que no atiende otra cosa sino el tal interesse: por donde parece claro q̃ este tyresias fue mago. Pero ni por esto no me contenta esta sentencia: porque entre Tereo y Tiresias ay mucha differẽcia. Pensando dspues en este passo vine en creer que por Thereo se deue leer aqui Tyrheo. y que entiende Juã de mena por tages: en qual fue natural de Ytalia: dela prouincia thyrrenia: que es la mesma que tuscia: y fue el primero que enseño alos de Tuscia el arte dela haruspiciua y de profetar las cosas venideras: al qual Ouidio en el quinzeno libro del metamorphoseos llama tyrheno como aq̃ Juã de mena: q̃to la. n. por el consonante: y llamole Thyrreo. las palabras de Ouidio son. (Haud aliter stupuit quãcũ tyrhenus arator: fatalẽ glebã &c.) y poco despues dize: los de aquella prouincia le llamaron Tages el primero enseño alos de Ethruria ỹ clarar los casos venideros. ¶ Con la de ericto que al sexto pompeyo.) Esta hystoria o fabula pone Lucano en el sexto libro dela pharsalia: dõde cuẽta q̃ estando pompeyo el magno y cesar en Macedonia poco antes que diesse la batalla Pharsalica. sexto pompeyo el hijo menor de pompeyo queriendo saber el fin dela guerra. y quien destas dos partes seria vencedor vino a vna gran encantadora maga: llamada Ericto y rogole que por su nigromancia se lo diesse: y ella resuscito vn cuerpo muerto de vn hombre muerto: el q̃l declaro al dicho sexto pompeyo como su padre seria vẽcido y muerto: y el tãbien con su hermano morian y otras cosas que alli podrá leer los curiosos. ¶ Ericto.) Assi se llamaua aquella muger nigromantica como dize Lucano en el sexto. ¶ Al sexto põpeyo.) sexto pompeyo fue el hijo menor de pompeyo el magno: como dize Appiano alexãdrino. El qual dspues dla muerte de su padre en Egipto se hizo cossario por la mar: y segũ del dize Lucano. Ensuzio los triumphos que su padre pompeyo auia ganado contra los cossarios haziendo se el cossario. E como tentasse venir en concordia con el emperador Octauiano. y al cabo no se concertassen pelearon por la mar cabe Sicilia: donde fue vencido sexto pompeyo: y dspues estãdo en asia le mato Tito legado d Marco antonio en la cibdad de Mileto como largamente lo cuenta appiano alexandrino en el quinto libro delas guerras ciuiles. y toca lo tambien Strabon breuemẽte. ¶ Estaua sus hijos despedaçando medea la inutil nigromãtesa.) Para entender estas palabras es necessario de contar aq̃ la fabula dl vellocino dorado la qual relataremos largamente porque seria ayuda para en otros lugares auer la aqui dicho. Tyro hija de Salmoneo ouo del dios neptuno dos fijos llamados Neleo y pelias despues casada con Cretheo hijo de Eolo. Engendro tres hijos dichos. Eson. Pheretro. y Amythaõ. De Pheretro nascio Admetho rey de Thessalia. de amithaon Melampo agorero. de Eson nascio Jason: al qual su padre dio a criar a vn centauro Chiron para que le doctrinasse en buenas costũbres y le demostrasse la sciencia dela medicina: y entre tanto que crescia Jason que era niño dio Eson el reyno de Thessalia a su hermano Peleas en gouernaciõ por q̃ el era muy viejo y no podia bien entẽder en los negocios del reyno. Este Pelias auia sido en el tiempo passado amonestado del oraculo de apollo que se guardasse de aquel hombre que viniesse a el con vn pie solo calçado porque aquel auia de ser causa de su muerte. En este tiempo acontescio que Jason hallo cabe la ribera del rio anauro a la diosa Juno en figura de vieja que queria passar ala otra parte del rio pero no osaua: lo qual viendo Jason tomo a cuestas y passo la por el rio y cayo se le en el rio el vnçapato sin el qual se fue a donde el rey pelias estaua. Y el rey pelias viẽdo a Jason con vn solo çapato acordose del oraculo y temiendo se del embio le ala region de colchos donde estaua el vellocino dorado mentado por todo el mundo. Diziendo que si el ganasse aquel vellocino y le truxesse a grecia ganaria grande renombre y fama: y esto hazia Pelias con intincion que Jason moriria por la mar: o en colchos donde con grãde trabajo y muchos peligros auia de ganar el vellocino: y que assi huyria lo q̃ por el oraculo le estaua hadado. Jason era mãcebo y esforçado y ganoso de alcançar fama y ver gente estrange ra acepto el mandamiento de su tio el rey pelias mando luego avn excelente carpintero llamado argos q̃ hiziesse vna nao en que jason fuesse y fue esta nao tan grande y marauillosa que ala admiracion della se derramo la fama por toda grecia que Jason yua al vellocino dorado: y muchos mancebos esforçados y dseosos de honrra vinieron a jason y se offrecieron por cõpañeros y que yrian con el en aquella demanda q̃ llegaua. lo qual les agradecio mucho Jason. y eligio entre ellos cincuenta y quatro los mas principales y esforçados para lleuar consigo: y puestas en la nao las cosas necessarias para el nauegar. partierõ de colchos puerto de mar dela prouincia thessalia. Eran. Jason y los argonautas que con el eran cinquenta y quatro los nõbres dlos quales son estos: Jasson: Hercules Telamon: Asterion: Talao: Laodoco: idas: iphico: Eufemo: Deucalion: Anphion: Climeno: Jphiolo: Nauplio: Oileo. Lepheo: Amphidomãte: Anceo. Euricion: Nesto: Hopso: Tideo: Periclemeno: Philotecthes. acaeo: Phalerio. eribotes: Peleo: Meneco: phlias: Anceo: ergino: pollux: Castor: meleagro: etalides: eutrio: Echio: Iphis: Admeto: Ctho. polifemo: idas: Linceo: zetecalays: Orfeo: iphiclo: Argo: Tiphis: A estos cinquẽta añade diodoro en el quinto libro otros quatro. Atalanta hija del rey Schoeneo: y alos hijos de thespio y a laertes. Assi que segun diodoro fueron cinquenta y quatro. segun Orpheo q̃renta y quatro. segun otros dizen sesenta. La nao en que fueron se llamo argos: o del nõbre del que la hizo: que como antes dire se llamo argos o por q̃ era muy ligereza: y la ligera llamauan los antiguos argos. E del nombre dela nao q̃ se dezia argos y nauta que significa marineros se nõbraron los que en ella fueron al vellocino dorado: argonauticas. Escriue plinio en el septimo libro dela hystoria natural: q̃ esta fue

Ayuntamiento de Madrid

la primera fusta grande que ouo enel mundo porque antes solo vsauan de barcos pequeños tornádo al, propósito. Los argonautas passados por la mar muchos peligros y fatigas llegarō ala regiō de Colcos: donde hallaron enla orilla del mar cabe el templo dol sol: espaciando se a Medea hija de Aeetas rey de aq̄lla prouincia. La qual viendo a Jason se enamoro del. Y se descubrio la grande crueldad ō su padre q̄ mataua todos los estrangeros que en su reyno aportauan: porēde que se guardasse. Lo qual todos los argonautas le agradescieron mucho alabādo su humanidad y virtud que conellos auia vsado. y Jason confiando se della: le descubrio como era venido en aq̄llas partes por el vellocino dorado: y declarole toda su intenciō. Entōces Medea le, prometio de le ayudar para en aq̄llo: y le fauorescer quāto pudiesse. y en pago desto Jason le dio la palabra que la tomaria por muger: y q̄ todo el tiēpo que biuiesse: no conosceria otra sino a ella. Estando esto assi entre ellos cōcertado derradas guardas enel templo del sol. Medea leuo los argonautas al templo del dios mars: enel qual estaua el vellocino dorado cercado ō muchas guardas q̄ le guardauan. y como Medea llamasse ala puerta y la abriesen como ala hija del rey: entraron enel templo los argonautas: y muertos muchos delas guardas sacarō el vellocino dorado: y tornarō se ala mar donde estaua su nao: enla qual puesta a Medea alçaron velas: y boluieron a su tierra con grā gloria ganado el Vellocino dorado. E porq̄ la fabula sea enteramente explanada: quise aqui dezir el origē y principio deste Vellocino. Cuentan los poetas que atamāte hijo de Aeolo rey de Thebas houo de su muger nephele dos hijos vn hijo llamado Phryxo: y vna fija llamada Helles y muerta Nephele casose otra vez cō Ino hija ōl cadmo. E como esta Ino como madrastra aborrescie sse a sus entenados Phryxo y Helles: y buscasse manera como los matar: ordeno este engaño. Cōcerto muy secretamēte cō las mugeres de su reyno que tostassen en oculto todo el trigo y la ceuada que sus maridos teniā para sembrar: y fecho assi como la reyna Ino lo auia mandado. Siguio se despues grande hambre y mengua de pan en todo el reyno: porque como el trigo q̄ estaua sembrado ouiesse primero sido tostado no crecia: assi q̄ el rey Athamāte viēdo la grande necessidad que en su reyno auia embio mensajeros al oraculo del dios Apolo en delphos para que pregūtassen q̄ es lo q̄ faria q̄ como su tierra fuesse librada dela grā fatiga y mēgua en que estaua. Entōces la madrastra Ino cō dones y dadiuas corrōpio los embaradores y concerto secretamente conellos que dixessen al rey Athamante que el oraculo de apolo auia respōdido q̄ si sacrificassen a phryxo y Helles sus fijos seria luego remediado el daño y fatiga de su reyno. El rey Athamante creyendo ser esto assi avn que le peno mucho oyr lo: con todo esso como rey magnanimo: acordo de dar la vida de sus hijos por el bien comū y estādo ya los sobredichos Phryxo y helles ay cabe el altar para ser sacrificados fingen que su madre Nephele los cubrio con vna nuue. Y les dio vn carnero que tenia el vellocino de oro enel qual huyeron y se saluaron y passando por el estrecho de Troya q̄ es vn braço de mar angosto q̄ diuide a Asia ō Europa la donzella helles con gran temor que houo: no se supo bien tener enel carnero y cayo enla mar: el qual tomo nombre de Helles. y como antes se dixesse ponto dēde en adelāte se llamo hellesponto q̄ significa el mar de helles. Empo Phryxo passo saluo la mar y vino ala region de Cholcos al rey Aeetes: y sacrifico el carnero al dios Jupiter por la buena andāça que auia auido El qual carnero fingen los poetas que fue cōuertido en vno ōlos doze signos del zodiaco llamado Aries q̄ significa carnero: y el vellocino dorado colgo enel templo del dios marte. Andando el tiempo siēdo rey de aquella, puincia el dicho Aeetes fue dado vn oraculo que entonces moriria el rey quādo hōbres estrāgeros venidos por la mar lleuassen el vellocino ō oro Por lo q̄l el rey Aeetes mando por todo su reyno q̄ dende en adelante qualquiera estrangero que por la mar viniesse a su reyno fuesse muerto. E cerco de vn muro muy fuerte el templo de Mars dōde estaua el vellocino dorado: y truxo dela region Taurico hombres valiētes y muy esforçados para que le guardassen. Delos quales fingeron los poetas grandes fabulas. Dizen que estauā cabe el tēplo de marte guardādo el vellocino dos toros horribles y espātosos que echauan fuego por las narizes: y vn dragō q̄ nūca jamas dormia. los quales Medea vencio cō palabras de encantaciones. y hizo que no empeciessen cosa alguna a Jason: y otras muchas cosas que cerca desto dizē los poetas. Pues buelto Jason a Thessalia cō vna victoria ganada con muy grande honrra hallo q̄ su tio Pelias auia muerto a su padre Eson: y a su madre amphinome. por la qual Medea queriendo vengar la injuria a su marido fecha. Vistiose en abito de vieja y vino alas hijas ōl rey Pelias: y dixo les que si quisiessen tornar a su padre Pelias moço q̄ ella daria forma para cōfirmarlo: mas porq̄ las hijas de pelias creyessen q̄ lo podria fazer. mādo traer vn carnero viejo: y luego subitamēte con ciertas yeruas le torno en corderito. y desta manera creyēdo las dōzellas los engaños a Medea prometierō le que harian todo lo que mandasse para tornar a su padre mancebo Entōces Medea mādo les q̄ matassen a su padre diziendo q̄ era menester sacalle la sangre vieja para poner le otra ō refresco y nueua: assi q̄ las hijas por pssuasion de Medea mataron a su padre: y segū comun opinion delos hystoriadores nūca mas resuscito. Despues de tiempo traē los escriptores que Jason se partio cō su muger Medea al Isthmo de Grecia: enel q̄l hechos sus sacrificios a Neptuno dios ōla mar: y cō sagrada la nao argo a su deidad: partiose a Corintho ciudad de Achaia enel mismo Isthmo: dōde ala sazō era vn rey llamado Creon. Enla qual ciudad biuio Jason con su muger Medea diez años: y ouo enella quatro hijos llamados Dedimo: Thessalo Alcimento: y Tysandro enel qual tiēpo fue Medea tenida en

Ayuntamiento de Madrid

grande reputaciõ y estima: assi por singular hermosura: como por su grã prudẽcia ⁊ otras virtudes que tenia. Despues pdiẽdo poco a poco con la hedad la fermosura: Jason enamorado de Glauca: hija del dicho rey creon: pidio la a su padre por muger: ⁊ caso se cõella dexada a Medea: ⁊ no se acordãdo delos grãdes beneficios q̃ della auia recebido. Indignada con mucha razon Medea de verse menospreciada de su marido Jason que en tantos cargos le era: ⁊ por quiẽ auia dexado su tierra ⁊ su padre ⁊ sus parientes: ꝓpuso en su animo de vengarse y demãdo vn dia de plazo para se yr: enel qual pego fuego ala casa real cõ vnas yz de tal virtud q̃ el fuego q̃ con ella se encendia no se podia con cosa ninguna apagar y quemo al rey Creõ ⁊ a su hija Glauca rezien casada con Jason: ⁊ avn no contẽta con esto: mato los hijos que auia hauido de Jason: excepto vno dellos llamado Thesalo q̃ huyo. Como Jason se viesse sin su muger ⁊ sin sus hijos: ⁊ todos le acusassen: diziẽdo que padecia aq̃llo cõ muy justa causa: por q̃ auia sido desagradescido alos beneficios q̃ de Medea auia recebido: dizen q̃ con desesperacion se ahorco. ⁊ de ay Medea se fue huyendo a Egeo rey de Athenas: ⁊ de ay a Asia la mayor: enla q̃l ouo de vn cierto rey de aq̃lla tierra vn hijo llamado Medeo q̃ despues ỏla muerte de su padre le sucedio enel reyno: ⁊ llamo de su nõbre los pueblos Medos Auctores son ỏla fabula o historia fabulosa q̃ he cõtado Valerio flaco por toda su argonautica. ⁊ ouidio enel septimo de metamor: phoseos: y enel tercero de fastis. Diodoro siculo enel quito ỏla biblioteca: y Euripedes enla tragedia llamada Medea. ⁊ assi mismo Seneca ẽla tragedia dicha Medea: ⁊ Apolõio rhodio ⁊ Orpheo cada vna ẽ su argonautica. Assazsegũpiẽso es declarado: por q̃ dize Juã ỏ Mena q̃ estaua Medea despedaçando sus hijos: ⁊ llama la inutil nigromãtesa: por q̃ no le aprouecho saber nigromancia ni encantaciones para retener en su amor a Jason: cerca delo q̃l dize ouidio enel arte amãdi. (Phasias eso nidem circe tenuisset Ulixen: simodo seruari carmine posset amor.) que q̃ere ỏzir. Si el amor se pudiesse retener cõ los encãtamiẽtos: ni Jason ỏrara a Medea ni Ulixes a Circe. ¶ Herida ỏ frecha mortal de deesa: (Herida ỏlas crueles saetas q̃ tira venus diosa ỏ los amores. ¶ Que no supo darse remedio en amando.) Por q̃ amo tãto a Jason q̃ con rauia de verse desesperada ỏl: mato a sus mesmos hijos: por lo qual dize Elergilio ẽla octaua egloga. (Seuus amor docuit natorũ sanguine matrem est cõmaculare manꝰ.) que quiere dezir. El cruel amor enseño ala madre amanzillar sus manos enla sangre de sus hijos.

¶ Copla.cxxxj.

¶ Estauan las hembras licia ⁊ publicia
dando en opprobrio de sus linages
a sus maridos mortales potajes
mezclados con yeruas llenos de malicia
que desque se pierde la gran pudicicia
virtud necessaria de ser enla hembra
tal furia cresce tal odio se siembra
que han los maridos en inimicicia.

¶ Estauã las hẽbras licina ⁊ publicia.) Cosa es muy cierta enlas mugeres: hablo delas malas quãdo vna vegada quebrãtan la lealtad ⁊ amor conjugal que deuen abor: rescer a sus maridos: ⁊ tanto algunas vezes que temiẽdo ellas la pena q̃ han merescido tratã a sus maridos la muerte secretamẽte cõ ponçoña ⁊ yeruas como leemos en Suetonio tranq̃llo que Agrippina madre ỏ Nero muger ipudica mato a su marido el ẽperador Claudio cesar cõ põçoña q̃ le dio a comer en vn hõgo. ⁊ Ausonio poeta cũẽta como vna muger adultera dio a su marido a beuer çumo de texo que es ponçoña mezclado cõ azogue. Escriue Valeriomaximo enel libro segũdo ỏlos dichos memorables q̃ laq̃stiõ delos beneficios q̃ fasta aq̃l tiẽpo era ignota alos Romanos assi por costũbre como por leyes ouo prĩcipio ỏsde q̃ la maldad q̃ ciertas maluadas mugeres q̃ auiã muerto a sus maridos cõ põçoña se descubrio por indicio de vna moça de seruicio: ⁊ fuerõ condenadas a muerte por el tal crimẽ ciẽto ⁊ setẽta mugeres: lo qual tãbiẽ cõfirma Tito liuio enel libro octauo ab vrbe cõdita dõde pone q̃ veynte mugeres q̃ tomaron confacionãdo ponçoña murierõ cõ su maluado engaño q̃ les hizierõ beuer la misma põçoña cõ q̃ ellas auian ỏ matar a sus maridos Pone aq̃ Juã ỏ mena dos maluadas mugeres romanas: llamadas: la vna licia: la otra Publicia. las q̃les seyẽdo de claro linaje matarõ con yeruas a sus maridos: el marido de publicia era cõsul y se llamaua posthumo albino: y el de licinia Claudio asselio. por la q̃l maldad sus mismos parientes dellas las matarõ sin esperar q̃ fuessen cõdenadas por juez no q̃riendo dilatar el castigo de tã euidente ⁊ abominable maldad como hõbres justos ⁊ seueriss̃imos. esta historia esta escripta por Valerio maximo enel sexto libro ỏlos dichos y fechos memorables en el capitulo intitulado de seueridad ⁊ tambien la escriue si biẽ me recuerdo Lucio florꝺ ¶ Licinia.) La familia ỏlos licinios en roma fue muy antigua ⁊ clara: ⁊ ouo eñillas hõbres illustres assi en fechos famosos como en dignidades ⁊ riqzas. De otra Licinia x̃gẽ vestal haze mencion Plutarco enla vida de Crasso: ¶ Publicia.) Tãbiẽ ouo en roma familia llamada ỏlos publicos: y ỏsta fue Publicio pretor q̃ primero instituyo la accion q̃ de su nõbre se llamo publiciana: como fallaras escripto ẽlas instituciões del ẽperador Justiniano enel titulo ỏ actionibus. ¶ Que desq̃ se pierde la grã pudicicia) Pudicicia quiere ỏzir la castidad ⁊ honestidad: la qual es virtud muy necessaria enlas mugeres: porque si desta carecen no pueden tener otra alguna que sea estimada E quando esta pierden luego se sigue que aborrecẽ a sus maridos como dize el vulgar prouerbio: despues q̃ erre nũca te bien quise. Cerca delo qual dize propercio delas mugeres Oyosotras despues que vna vez rompeys los frenos dela verguẽça no sabeys mas refrenar ⁊ corregir vuestra locura. ⁊ Juuenal enla satyra tredecima. Raros

Ayuntamiento de Madrid

son los q̃ q̃ndo vna vez comiẽçã a pecar se corrigẽ: o los q̃ despues de pdida la verguẽça la cobrã. y el mismo auctor enla satyra sexta explica biẽ esta costũbre dlas mugeres q̃ndo dize. Y encẽdidas cõ la rauia dl coraçon son lleuadas cuesta ayuso como las peñas q̃ caen delos montes que son detenidas hasta el suelo.

¶ Copla.cxxxij. ¶ Consiliaria.

¶ Porende vosotros algunos maridos
si fuerdes tocados de aquesta sospecha
nunca lo sienta la vuestra derecha
ni menos entiendan que soys entendidos
sean remedios en antes venidos
que necessidades os traygan dolores
a grandes cautelas cautelas mayores
mas vale preuenir que ser preuenidos.

¶ Porẽde vosotros algũos maridos) La buena y virtuosa muger corona es a su marido segũ dize Salomõ enel capitulo.xij. delos proverbios. Porende el q̃ la tal muger tuuiere recibe grã dõ de dios: y porende se lea este con razon dezir aquello de Juuenal. (Tarpeiũ limẽ adora ꝓnus y auratã iunoni cede iuuencã.) Empo porq̃ son por nros pecados (Pauce a deo ceteris vitas cõtingere digne quarũ nõ timeat pr̃ oscula.) Y como dize el mismo juuenal. (Antiquũ y vetus est alienũ post hume lectũ cõcutere atq; sacrigeniũ cõtẽpnere fulcri.) Da enesta copla el auctor cõsejo muy sano y vtil a aq̃llos q̃ tuuieren mugeres no leales. ¶ Nunca lo sienta la vuestra derecha.) Imita aq̃l dicho euãgelico (Mathei. vj. (Quando dieres limosna no sienta la tu mano yzquierda lo q̃ hiziere la tu derecha. ¶ Ni menos entiẽdã q̃ soys entẽdidos.) porq̃ como dize seneca enla tragedia medea. El odio que se descubre pierde el lugar dela vengança.

¶ Copla.cxxxiij.

¶ Para quien teme la furia del mar
y las tempestades recela de aquella
el mejor reparo es no entrar enella
perder la cobdicia del buen nauegar
mas el que de dentro presume de andar
sin que padezca miseria ninguna
ala primera señal de fortuna
deue los puertos seguros tomar.

¶ Para quiẽ teme la furia dl mar) Esta copla y las que se siguẽ fasta el fin desta quarta ordẽ de phoebo son por sí tã claras que no hã menester exposicion sino muy breue. Cõpara aqui el auctor los hõbres q̃ estã ligados enel vinculo matrimonial alos q̃ andan por el mar: porq̃ assi como los q̃ nauegã deuẽ ꝑmero q̃ entrẽ enel mar cõsiderar lo q̃ hazen: porq̃ el q̃ entra enla mar no tiene los viẽtos enla mano. Y si toda via determina entrar deue en viẽdo señal algũa de fortuna recogerse al puerto. Assi los q̃ se someten al yugo del matrimõio deuẽ primero mirar q̃ nudo atã: y si deliberã de se ligar y nauegar por el mudable y incõstãte mar femenil. (Mã varium y mutabile semp femina.) Como enel q̃rto nos enseña vergilio. En viẽdo señal de tẽpestad õue tomar los puertos sino q̃ere padecer naufragio: enlo q̃l biẽ claro esta el cõsejo del poeta.

¶ Copla.cxxxiij. ¶ Endereça la obra al rey.

¶ A vos poderoso gran rey pertenece
hazer destruyr los falsos saberes
por donde los hombres y malas mugeres
ensayan vn daño mayor que parece
vna gran gente dela que perece
muere secreto por arte maluada
y fingen que fuesse su muerte causada
del mal que alos malos pensar no fallesce.

¶ A vos poderoso grã rey pertenece.) Al rey como a ꝑncipe de su pueblo ptenece emẽdar y corregir los vicios y crimines: porq̃ a quien toca mas ser la cosa buena y inculpable que al posseedor della. Y si el rey es señor de tãtas gẽtes y pueblos como estan debaxo de su gouernaciõ quiẽ mas ha de trabajar por el ꝓ comũ delos suyos que el que es señor comũ de todos Y por esto dize el poeta enesta copla endereçando su razonamiẽto al rey don Juã q̃ deue como rey y prin cipe õ su reyno mãdar castigar y punir los maluados hõbres y mugeres que exercitan las malas artes de hechizerias: encantamientos y veneficios con que secretamente matan gran parte dela gente que peresce.

¶ Copla.cxxxv.

¶ Magnifico principe no lo demanda
la grande honestad delos vuestros siglos
sufrir que se crien a tales vestiglos
que matan la gente con poca vianda
la mucha clemencia la ley mucho blanda
del vuestro tiempo no cause malicias
de nueuas medeas y nueuas publicias
baste la otra miseria que anda.

¶ Magnifico principe no lo dmãda.) De tal manera hã d̃ ser los reyes y prícipes clemẽtes acerca dlos suyos q̃ no exterminẽ del todo la justicia y la mucha clemẽcia de ocasion de peccar: porq̃ desto nasceriã muchos daños y males. y desta calidad hã de ser las leyes ni muy blãdas ni muy crueles y sanguinarias sino que tẽgan el medio destos dos estremos. porq̃ como escriue Aristoteles enel libro dela rhetorica ꝑmero la salud dela cibdad consiste enlas leyes por do es gouernada. Esto es lo q̃ el auctor dize enesta copla. ¶ Baste la otra miseria que anda.) Que es lo q̃ diremos que quiso enesto significar Juan de mena: por ventura deuia bastar la gẽte q̃ en su tiẽpo perecia por discordias y sediciones ciuiles como enla ordẽ siguiẽte veremos: y que se deuia poner remedio en que no pereciesse por yeruas y veneficios.

¶ Copla.cxxxvj.

¶ Las licitas artes con vuestra clemencia
crezcan a bueltas los ricos officios
cayan los daños fenezcan los vicios

Ayuntamiento de Madrid

no dissimule mas mal la paciencia
porque contemplen en vuestra presencia
los años quietos de vuestra gran vida
el arte maluada por vos destruyda
y mas restaurada la santa prudencia

¶ Las licitas artes cõ vuestra clemẽcia.) Enlas republicas ⁊ reynos biẽ gouernados: no se há de tener en tãto los ganãciosos oficios quãto las artes licitas ⁊ virtuosos exercicios: porq̃ por la mayor parte siempre leemos por la mucha riqza auer sido destruydas grãdes republicas: ⁊ por las virtudes augmẽtadas. E por esto Lycurgo el legislator delos Lacedemõios vedo entre estos el vso õla moneda: como escriue Trogo põpeyo conosciẽdo que los dineros erã rayz delos males ⁊ vicios segun dize Ouidio. E hizolos exercitar eñl arte militar y en otras loables artes cõ lo q̃l crecierõ en tãta potẽcia q̃ obtuuierõ mucho tiẽpo el prĩcipado de grecia. Esto es lo q̃ dize el auctor.

¶ Copla.cxxvij. ¶ Diffinicion dela prudencia.

¶ Es la prudencia sciencia que mata
los torpes desseos dela voluntad
sabia enlo bueno sabida en maldad
mas siempre los fines mejores acata
destroça los vicios el mal desbarata
alos que la quieren ella se combida
da buenos fines seyendo infinida
y torna el ingenio mas neto que plata.

¶ Es la prudẽcia sciẽcia q̃ mata.) Despues q̃ el auctor ha tractado eneste ordẽ de phoebo õ muchos generos de sciẽcias y delos principales q̃ enellas floresciero cõueniẽtemẽte para la acabar pone la difiniciõ dela prudẽcia y declara q̃ cosa es diziẽdo. Es la prudẽcia sciẽcia q̃ mata. ⁊c. Los filosofos estoycos segũ Diogenes laercio escriue difinẽ la prudẽcia õsta manera. La prudẽcia es sciẽcia delas buenas y malas: ⁊ medianas q̃ ni son buenas ni malas. Aristoteles en el sexto dela ethica difine la prudẽcia assi. La prudencia es verdadero habito cõ directiõ delas cosas agibles q̃ son al hombre buenas ⁊ malas. y el mismo auctor enel. j. libro õlos rhetoricos la difine assi. La prudẽcia es virtud del aĩa q̃ nos da biẽ a conocer los males ⁊ los bienes: mediãte los q̃les podemos alcançar la felicitad. ⁊ tulio enel segũdo õ sus rhetoricos escriue dela prudẽcia assi. La prudẽcia es saber las cosas buenas y malas ⁊ conoscimiento delas vnas y delas otras. Qualq̃er destas difiniciones cõforma cõ la de Juã de mena. ¶ Mas siẽpre las vias mejores acata) Cerca õla doctrina del apostol sant pablo. Todo lo ,puad y elegid lo mejor. ¶ Para el ingenio mas neto q̃ plata.) Porq̃ la virtud dela prudẽcia es tã excelente que no puede tener perfeciõ el que della carece. De dõde leemos de Diogenes laercio que vn filosofo llamado Bion dezia ser la virtud dela prudencia de tanta excelencia sobre las otras quanta tiene el sentido dela vista entre todos los otros sentidos.

¶ Comiença la quinta orden de Mars. ¶ Copla.cxxviij.

Ya reguardamos el cerco de mars
do vimos los reyes enla justa guerra
y los que quisieron morir por su tierra
y los enemigos sobraron a pares
⁊ vimos debaxo çuffriendo pessares
los bollicioso en causas indignas
y los que murieron en guerras marinas
y de otros soberuios muy muchos lugares

¶ Ya reguardamos el cerco de mars) Esta es la q̃nta orden del planeta Mars: enel qual pone el auctor muchos claros y memorables varones que hizieron hechos señalados enlas armas assi delos passados y estrãgeros como delos españoles y que fueron en su tpo. Para lo qual es primeramẽte õ saber q̃ el dios Mars dios dela guerra: fue como algũos dizẽ hijo de Jupiter y de Juno su muger. Empero Ouidio enel quinto libro de fastis escriue q̃ fue hijo dela diosa Juno sin padre: ⁊ cuenta esta fabula. Que la diosa viendo que su marido jupiter sin ayuntamiẽto que ouiesse a muger hiriendose enla cabeça auia engẽdrado ala diosa Pallas armada acordo de yse al oceano padre delos dioses a quexarse de su marido Jupiter: ⁊ a preguntarle como podria ella tambien parir sin varon. Y como enel camino se cansasse poso se ala puerta dela diosa Flora muger del viento Zephiro: la qual le pregunto dõde yua ⁊ la causa de su camino: ⁊ Juno le conto todo el caso ⁊ su intencion ⁊ alo que yua. Entonces Flora ,pmetiole q̃ le daria arte como pudiesse alcãçar lo q̃ pedia si le hizisse cierta q̃ no la descubriesse a su marido Jupiter ⁊ ,pmetiẽdose lo juro assi: flora le dixo como tenia en su huerto vna yerua q̃ le auia embiado delos cãpos de Oleno cibdad de Grecia de tal virtud q̃ en tocãdola luego cõcibiria sin varon. Lo q̃l luego experimẽto Juno ⁊ hallo ser assi verdad ⁊ pario al dios marte dios dela guerra. Cerca õlo q̃l dize el mismo Ouidio enel lugar alegado en pson dela diosa Flora. Y el dios mars sino lo sabes fue engẽdrado cõ mi arte: lo qual ruego q̃ no lo sepa jupiter. Enel arte dela caualleria floresciero assi entre los griegos como entre los romanos muchos capitanes famosos y memorables. Alexandre. Pyrrho. Philopomenes. Epaminũdas. Themistocles. Agesilao. Agatocles. Camillo. los dos Scipiones Julio cesar. Põpeio el magno. Sertorio. Viriato. Tito publio. Rutilo. Tentidio basso. Marcello: Quinto fabio maximo. y otros muchos escriuierõ desta arte dela caualleria algũos singulares hombres: delos quales el primero fue segũ la opinion de algu-

Ayuntamiento de Madrid

nos Leron y despues desterbenophõte. Pyrro y re nocrates: el q̃l escriuio desta arte. xxx. libros. Otrosi Eliano. Entre los romanos escriuierõ della Julio ce sar. Octauiano. Plinio. Julio frõtino. Elegecio y Modesto. Itẽ diuidese el arte militar en dos ptes. En la guerra terrestre q̃ es por la tierra: y en la guer ra naual o marina q̃ es por la mar. Los instrumẽtos pertenesciẽtes ala guerra hallaron muchos singula res varones: nauegar por la mar en naue grãde inuẽ to primero Jason. Las cuerdas y gouernalle della fallo primero Typhis. La naue de tres ordenes los Erithreos. La de q̃tro ordenes los Corithios. La nao de carga y algo mas grãde Jppio tyro. La bar ca de passaje y la obseruacion delas estrellas enel na uegar los Phoenices. El ancora de dos pũtas ana charsis scytha vno delos siete sabios de grecia. Las velas Jcaro. Las antenas Dedalo. El primero que peleo por la mar fue Minos rey de creta cõtra Mi so rey delos Megarẽses. Entre los romanos el pri mero q̃ peleo por la mar fue Cajo duillio q̃ndo vẽcio los Carthaginenses. El primero que inuẽto caual gar los hõbres a cauallo fue Bellorofonte. E los pri meros que pelearõ a cauallo fuerõ los Thessalos q̃ llaman Cẽtauros. El armadura iuẽtarõ los curetes. Los lacedemonios dizẽ q̃ inuẽtarõ el capacete y la lãça y el espada. El escudo hallo Calcho hijo de atha mãte. El dardo Etholo: del qual se nõbro la prouin cia Etholia en Grecia. La segur Piseo. La hõda y el trabuco los Phenises. El arco y las saetas Scy tha hijo õ jupiter. El freno y las sillas õlos caullos pelectronio. Ordenar la bueste: cõcertar las hazes: y las vãderas: y dar señas y poner velas en los reales inuento Diomedes enel tpo dela guerra Troyana atalayar y espiar y poner celadas Sinõ. Las tregu as Licaõ rey de arcadia cõ los Molossos pueblos La cõfederaciõ y alũça theseo cõ los cẽtauros. En esta quinta orden del planeta Mars: q̃ dispone los hõbres amadores dela guerra y dados alas armas: pone primeramẽte el auctor como lo suele hazer los passados y despues los pẽsentes: y encima los q̃ siguie ron justas guerras y debaxo los que injustas.

¶ Passados. ¶ Copla. cxxxix.

¶ Los fuertes metellos alli se mostrauan
sepulchro ranioso de cartagineses
alli relumbrauan los claros arneses
de aquellos camillos que a francia vastauã
los dos compañeros acordes estauan
petreo y affricano vedando con saña
la gente de cesar entrar en españa
segun cabe lerida lo porfiauan.

¶ Los fuertes metellos alli se mostrauã.) La fami lia delos Metellos entre los romanos fue muy cla ra y illustre y ouo enella hõbres que hizierõ señala dos y famosos hechos enla guerra: y ellos tãbien ad ministraron y procuraron grandes y honorables ofi cios enla republica Quinto cecilio metello fue muy singular capitã: el qual vẽcio la prouincia de Mace donia y prẽdio al rey Philippo. Jtem dos metellos hermanos excelẽtes hõbres q̃ en vn mismo dia trium pharõ en roma el vno dela ysla Cerdeña y el otro de Thracia. otro metello ouo excelẽte varõ q̃ vẽcio a ju gurtha rey delos Numidanos. Itẽ Metellio creti co q̃ vẽcio la ysla de Creta. y metello balearico q̃ vẽ cio las ysias Baleares que son Mallorca y menor ca hijos del primero Metello que dire que vẽcio a macedonia. y otro metello llamado Diademato cla ro hõbre hijo tambien del que vẽcio a Macedonia. E otro metello dicho Nepos: del qual hazen mẽciõ Appiano alexãdrino enel libro mithridatico. y Tu lio enla oraciõ q̃ hizo al senado dãdole gracias por q̃ le fue alçado el destierro. Itẽ el principal y mas cla ro de todos Lucio cecilio metello consul, del q̃l ha bla aq̃ Juã de mena diziẽdo. Sepulchro ranioso de Carthagineses. Este se cuẽta entre los raros exem plos de hõbres dichosos y bienauenturados: del q̃l escriue Plinio enel septimo libro dela hystoria natu ral que fue pontifice maximo delos romanos y dos vezes cõsul y dictador y maestro delos caualleros q̃ era gran dignidad y que su hijo Metello macedoni co en vna oracion que compuso enlas honrras del so bredicho metello su padre hablando en sus loores di xo que auia alcançado diez excelentes cosas enla ad quisiciõ: delas quales los hõbres ponen todo su estu dio y industria: las quales erã estas. Ser grã guerre ro. Grã orador. fortissimo capitã. Auerse hecho por su consejo y industria señaladas cosas. Alcãçar gran de honor. Ser muy sabio. Ser tenido por singular senador. Posseer mucha riqueza ganada limpia y ju stamẽte dexar muchos hijos: y ser claro en su cibdad: las quales diez cosas todas optuuo este Metelo õl qual hablamos aqui. Este mismo estando Astrubal capitã delos Cartagineses en Cecilia con ciẽto y tre ynta y tres elefantes y grã numero de gentes de pie y de cauallo fue embiado por capitan delos Roma nos cõtra los cartagineses: y cabe Panormo cibdad de Sicilia los vencio y desbarato y mato õllos veyn te mil hõbres y veynte y q̃tro Elefantes y tomo bi uos ciento y quatro: los quales metio en roma en su triumpho que fue cosa excelente ver tan gran nume ro de bestias tan grãdes y espãtosas. Cuentã esta hy storia Paulo orosio enel q̃rto delas historias y Eu tropio enel fin del libro. ij. y Polybio enel primero delos annales. Y deste metello entiẽde aqui Juan de mena diziendo sepulchro ranioso de Cartagineses.

¶ Alli relumbrauan los claros arneses de aquellos camillos que a Frãcia vastauã.) Aquellos camillos dize porque como adelante diremos padre y hijo en trambos llamados Camillos vencieron en diuersos tiempos los Franceses. Esta historia cuenta Plu tarcho cheronense enla vida de camillo desta manera Que los Franceses que morauan entre los montes Pyreneos y las alpes gustando el vino õ italia y viẽ do quan singular era: pensaron en si que era biena-

Notable

Ayuntamiento de Madrid

uēturada tierra donde tal liquor nacia y reputauā la suya por esteril ⁊ infructuosa. Dizē que el primero q̄ los truxo vino de Italia y les induxo con razones a q̄ passassen a ella fue Arunte tyrheno hōbre claro. Cō mouidos por esta causa ⁊ razō los Franceses passaron en Italia ⁊ pusierō debaxo de su imperio los pueblos Tyrrhenos que se estiēde desde las Alpes hasta el mar Adriatico ⁊ tyrrheno. ⁊ teniendo cerco sobre Clusio los clusinos demandarō socorro alos romanos: ⁊ los romanos embiarō luego por embaradores alos frāceses tres hōbres singulares varones dela familia delos fabios: los quales fuerō delos frāceses honestamēte recebidos por causa delos romanos. E dada su embaxada: los embaxadores pregūtaron alos Franceses que injuria auiā recebido delos Clusinos porque los teniā cercados. A lo qual respōdio Brenno el rey delos Franceses q̄ recebian injuria delos Clusiones en q̄ pudiendo contentarse cō poca tierra querian tener ocupada mucha: y estauan en voluntad de adquirir mas: y en q̄ no les dauā ellos siēdo estrangeros y menesterosos alguna parte donde assentassen ⁊ pudiessen biuir y que esta injuria auian recebido primero los romanos delos Albanos. Fidenates. Ardeates. Cleiētes. Capenates. Falliseos ⁊ otros pueblos: cōtra los quales auiā mouido guerra sin tener otra causa para ello. Y que alos que no les quisiessen dar parte de sus possessiones que eran contentos que los Romanos les hiziessen guerra: ⁊ los matassen ⁊ destruyessen sus cibdades y que desto ellos no recebiriā pena. Por lo qual les exortaua q̄ no ouiessen misericordia delos Clusinos: porque no les mostrassen a ellos dolerse tambiē delos pueblos q̄ auian recebido injurias delos romanos. Por las quales palabras que el rey Breno respōdio los embaradores Romanos conosciero que no estaua en voluntad de alçar el cerco: ⁊ assi se partierō del rey: ⁊ antes q̄ boluiessen a Roma demostrar alos Franceses su grande fortaleza porque temiessen el nōbre de los Romanos pſuadierō alos dela cibdad de Clusi no que saliessen a pelear cō los Frāceses: y peleando cabe los muros vno delos embaradores Romanos llamado Fabio ambusto puso los ojos en vn caualleros Frāces q̄ era mas īsigne que los otros ⁊ andaua desmādado ⁊ arremetio cōtra el ⁊ quitole las armas ⁊ matole. E no siēdo pmero conocido despues el rey Breno le conosciō que era vno delos embaradores Romanos: ⁊ protestādo alos dioses que el embarador Fabio ambusto contra la ley y derecho delas gētes auia peleado cōtra el. recogio su gēte sin mas pelear ⁊ alçado el real tomo el camino para roma y embio a denūciar la guerra alos romanos. Juntado en roma el senado reprehendierō grauemente el hecho del embaxador ambusto: ⁊ los sacerdotes fechos sus sacrificios mandarō que puniessen ⁊ castigassen el crimen que el embaxador auia cometido cōtra los franceses. Lo qual assi fue menosprecio que no solamēte no se castigo el tal crimē mas antes como en remuneracion de alguna cosa bien hecha hizieron al embaxador Capitan o Tribuno de caualleros q̄ era gran dignidad. lo qual īdigno mas alos Frāceses. Los q̄ les vinierō con grāde presteza cōtra los Romanos ⁊ pusierō su real nouēta estadias dela cibdad de Roma cerca de vn rio llamado Alia. Los romanos recibieron de aquesto tan grāde alteracio que no se les acordo de tomar agueros ni hazer sacrificios ni consultar los dioses como en semejātes cosas lo solian fazer. antes sin pueer en cosa destas ni en otras acostūbradas diligencias salierō turbados a pelear cō los Franceses. ⁊ dada la batalla fueron los romanos vēcidos ⁊ muerto gran numero dellos. E los que q̄daron vnos se fueron a Roma otros se fuerō huyēdo a Veios pensando que los Frāceses estauā ya en Roma y que teniā tomada la cibdad. ⁊ si los Franceses siguieran el alcance delos Romanos no es dubda si no que tomarā luego la cibdad y el capitolio. pero como se acobdiciarō a robar lo que auia quedado enel real dierō lugar y espacio alos romanos q̄ se restauraſſen: de manera que los romanos que auian quedado dela batalla se recogeron ala fortaleza de roma q̄ era el capitolio ⁊ fortalescieron la de armas: ⁊ las cosas necessarias para sostenerla y dexaron desampara da la cibdad. Empero algunos romanos ancianos y de mayor auctoridad que auiā sido consules ⁊ auian triumphado no quisierō desamparar su patria: antes eligieron por mejor morir juntamēte conella: ⁊ vistieronse las mas preciosas vestiduras que tenian: ⁊ sentarōse en sillas de Marfil enla plaça de roma cō fabio pōtifice que estaua enla cabecera sobre todos como mas principal: y desta manera estauan esperando la muerte. Los frāceses al tercero dia dela batalla vinierō ala cibdad ō roma ⁊ hallādo las puertas abiertas ⁊ la cibdad sin gēte primero temierō alguna celada. pero despues sabida por sus espias la verdad entraron enla cibdad por la puerta llamada Collina. E desta manera los Franceses tomarō la cibdad de roma enel año trezientos y sesenta: ⁊ algo mas de su fundacion. Entrados los Franceses en roma passando por la plaça ⁊ viēdo alos sobredichos romanos enel abito que conte como estauan callando ⁊ sin hazer mudança alguna enel rostro como sino les tocara la destruycion ⁊ daño dela cibdad estuuierō vn gran rato: ⁊ alos frāceses marauillados que no les tocarō: fasta q̄ vn Frances se llego a vno delos romanos que señoreaua Papyrio mario: ⁊ tocole cō la mano en la barua que tenia luenga como halagandole. De lo qual ayrado el romano alço vn cayado que tenia en la mano ⁊ hiriole conel enla cabeça. y el Frances saco la espada ⁊ matole. E por el cōsiguiente matarō a todos los otros ⁊ hizierō grandes estragos ⁊ daños en roma. E no queriendo los romanos que estauan enel Capitolio darse antes defendiendo se con grande animosidad y esfuerço. Los franceses viendo que era menester mucho tiempo para tener cercado el capitolio si le auian de tomar partieronse en dos partes los vnos estauan conel Rey Brenno y tenian cercado el capitolio. Los otros yuan a traer bastimentos

Ayuntamiento de Madrid

y a robar los lugares y aldeas que estauã cerca de ay
E cõfiando enla victoria que auiã ganado andauan
sin orde̅ y sin capitan derramados por los campos y
muy aparejados para recebir grãde daño. En aque-
llos tiempos estaua desterrado de Roma vn capitã
romano que se llamaua Camillo: el qual fue cinco ve
zes dictador y triũpho ũtro: y sojuzgo muchos pue-
blos y cibdades al imperio romano. Eleientes. Fa
liscos. Falerios y otros. E fue tenido por el segũdo
fundador de roma ỏspues de Romulo. Este camillo
estaua desterrado en ardea vn lugar cabe roma: y viẽ
do la cibdad tomada y destruyda delos Frãceses ex-
cepto el Capitolio: penso en sí como podria ayudar a
los romanos y librar su patria y ayũtado grande nu
mero de mancebos y otra gẽte que podia tomar ar-
mas hizoles vn razonamiẽto exhortando los que se
esforçassen para ayudar alos romanos: diziendo que
no auiã sido vencidos por la fortaleza delos enemi-
gos sino por la mala dicha y mala fortuna: la qual es
mudable y prestamẽte mueue las cosas de su ser: por
ende que seria cosa hazañosa y clara y en socorro de
los romanos avn q̃ fuesse cõ peligro delas vidas q̃n
to mas que tomada oportunidad y tiempo conueni-
ble para pelear el les hazia cierta y indubitable la vi
ctoria. E assi mesmo les dixo otras muchas cosas cõ
que les persuadio a fazer todo lo que querria. Pues
apercebidos todos y biẽ armados como los Frãce
ses anduuiessen por los campos y lugares derrama-
dos y sin orden robando y destruyendo todo lo que
hallauã aguardo camillo a vna noche en q̃ los Fran
ceses cansados del trabajo del dia y llenos de manja
res y vino estauan adormidos y tẽdidos por sus rea
les: y sabiẽdo todo esto Camillo por sus espias fue cõ
tra ellos con su gẽte bien adereçada y passo el Balu-
arte y entro enel real delos enemigos y mato grande
numero dellos: y hizo grande matança y estrago ene
llos: porq̃ a penas por el graue sueño que tenian se pu
diessen leuãtar. Auida esta victoria por el capitan ca
millo los romanos que auiã escapado dela primera
batalla en que los Frãceses fuerõ vẽcedores los qua
les estauan en Elejos oyda esta victoria de Camillo
todos a vna boz demãdaron por capitan a Camillo:
desseando ayudar alos Romanos y librar su patria.
y embiarõle para esto sus embaradores: alos quales
Camillo respõdio que no lo haria sin q̃ primero los
romanos fuessen dello contentos: y le diessen facultad
para esto. Pues como los romanos estouiessen cer-
cados enel Capitolio y fuesse imposible poder pso-
na alguã entrar a el sin q̃ fuesse sentido delos cercado
res: vn mancebo romano llamado Pontio comitio
ỏsseando ganar hõra y fama passo cõ grã dificultad
el rio Tibre: y subio cõ no menor peligro enel capito
lio sin q̃ fue sentido delos enemigos: y fizo saber alos
Romanos la victoria q̃ camillo auia ganado delos
Frãceses: y q̃ todos los romanos q̃ estauã fuera le de
mãdauã por capitã y pſuadioles q̃ fiziessen a Camil-
lo dictador. Los romanos oyda la victoria de Ca-
millo fueron mucho alegres y esforçados: y dierõ el
poder a camillo para q̃ fuesse dictador. y assi se torno
el dicho põtio comitio por las mismas pisadas por
do auia subido y salio sin ser sentido delos Frãceses
hasta q̃ llego a dõde estaua Camillo: al qual fizo sabi
dor dela volũtad q̃ los romanos le teniã. y del alegria
que con su victoria auian recebido: y dixole el poder q̃
dellos traya para que fuesse dictador: y dixole como
todos dello erã mucho plazientes. Quãdo camillo
oyo esto partiose luego a Eleios donde los Roma-
nos estauan y encõtro los enel camino y todos alli le
alçaron por dictador. Estãdo los hechos enesta ma-
nera. Los Frãceses passando muchas vezes por aq̃l
lugar por donde Põtio comitio auia subido al capi
tolio mirarõ las señales que estauã enla tierra y vierõ
pisadas de hombres y el rastro por dõde conocieron
que alguno auia por aquel lugar subido: lo qual auiẽ
do noticia del rey brenno vino luego alli y miro lo to-
do muy biẽ y por ẽtõces callo. Despues ala tarde mã
do llamar ciertos hombres dela hueste que eran lige
ros de cuerpo y liuianos para subir mõtes y lugares
aspos: y dixo les como se auia hallado vn lugar apa-
rejado para poder escalar el capitolio: y que auia ra-
stro por donde algun hombre auia subido. y que grã
verguença era que aquel ouiesse podido subir sin ser
sentido estando cercado el Capitolio y q̃ ellos no pro
uassen lo mismo: y que bien podian subir muchos vno
a vno por donde aquel primero auia subido: por en-
de que se esforçassen para ello. E prometioles si salies
sen conello grandes dadiuas y mercedes. Los Frã-
ceses aceptaron el mandamiento del rey y apercibie-
ron se con mucha diligencia para escalar el Capitolio
y ala media noche quando las velas estauan adormi
das subieron por la senda secretamente hasta que so-
brepujaron el adarue sin ser sentidos. Estauan enton
ces enel templo dela diosa Juno ciertos Anseres cõ
sagrados a esta diosa: los quales solian ser apascenta-
dos muy abundosamente: pero entonces como falta-
uan los bastimentos no les dauan de comer y estauan
hambrientos: y la hambre los hazia velar. y como
estos animales sean a natura temerosos y de sotil oy-
do sintieron alos Franceses que estauan ya enel mu-
ro y començaron a grazнar: y hazer estruendo cõ las
alas: con lo qual los romanos despertaron y pelearõ
con los Franceses: y alos vnos mataron y alos otros
echaron del muro abaxo. E assi fue librado el capito
lio delas manos delos enemigos: enlo qual principal
mente entre todos los otros romanos parecio el grã
de esfuerço y valentia de Manlio Capitolino q̃ era
hombre claro y consular: el qual primero que ningu-
no delos otros se leuãto contra los Franceses y encõ
tro con dos dellos: y al vno que alçaua la segur para
herir le corto la mano: y al otro dio le conel escudo q̃
traya enla cara y derribo le del muro abaxo: y pueyẽ
do cõ mucho esfuerço a todas las partes ỏl muro por
donde los enemigos estauã derramados: y vnos ma
tando y otros constriñendo saltar del adarue abaxo:
libro el capitolio y toda la victoria le fue atribuyda a
el solo. por lo q̃l le llamaron dẽde en adelãte capitoli-

Ayuntamiento de Madrid

no porq̃ auia ofendido el capitolio. Assi que librado desta manera el capitolio estādo los Frāceses ya cansados de tener tāto tpo el cerco sobre los romanos q̃ auia sido por espacio de siete meses: t assi mesmo padesciēdo hābre porq̃ no osauan por miedo de camillo salir por bastimētos: t tābiē porq̃ auia enel real pestilēcia por la multitud delos cuerpos muertos que infficionaron el ayre vinierō en partido cō los romanos t salio del capitolio a hablar conel rey Breno sobre las cōdiciones dela paz Sulpicio tribuno: t fueron las cōdiciones q̃ los romanos diessen alos Frāceses mil libras de oro: y q̃ los Franceses alçassen el cerco. Y estādo esto cōfirmado por juramēto t traydo ya el oro para pagar Camillo capitā t dictador delos romanos vino a roma cō su gēte muy apercebida: t primero subio al capitolio donde fue cō grande honor t alegria delos romanos q̃ ende estauā recebido. y embio a dezir al rey Brenno q̃ el era dictador: y q̃ sin su decreto t sentēcia no se pudo assentar partido alguno entre los romanos y el. Porēde q̃ el no venia en tal partido porq̃ la costumbre delos romanos era defender su tierra no cō dinero sino con armas: y no consintio que se lleuasse mas oro para pagar al rey Brenno lo que estaua cōel assentado. Delo q̃l el rey Brēno se quexo mucho diziēdo que se quebrātaua el juramento t concierto conel assentado. Camillo replico a esto q̃ auiēdo sido el tal pacto assentado sin el no tenia fuerça ni era valedero: assi que vinieron alas manos y pelearō por las calles dela cibdad los vnos cōtra los otros: pero no murieron muchos: despues venida la noche el rey Brenno mando alçar secretamēte el real t partiose de Roma: t assento su real sesenta estadios dela cibdad cabe la via sabina: t otro dia siguiēte Camillo fue tras ellos t los vencio t desbarato. t hizo grande estrago t matança enellos. E vencidos en este modo los frāceses y echados de roma Camillo boluio ala cibdad con grandissima hōrra t triūpho: t restauro toda la cibdad t los edificios q̃ los Franceses auian destruydo y quemado. Mo mucho tiēpo despues los franceses tornaron contra Roma t pusieron su real cabe el rio Anio: t otra tercera vez fueron vencidos deste mismo Camillo siendo de edad de lxxx. años. y dispues biuio todo el tiēpo de su vejez hasta q̃ murio en muy grāde hōrra t dignidad. esta es la historia que aqui toca el auctor: la qual cuētan largamēte. Plinio. Valerio maximo. Tito liuio. Appia no alexādrino. Lucio floro t principalmēte a quien auemos seguido Plutarcho cheroneo enla vida de Camillo. Mueue vezes hallo enlas historias los frāceses auer sido desbaratados t vēcidos delos romanos en diuersos tiēpos y de diuersos capitanes. La primera vez de Camillo: el qual en tres batallas que cōellos ouo como he dicho los vencio y echo de Roma. La segūda vez los vēcio. Quinto capitā delos romanos. La tercera Sulpicio dictador. La q̃rta Popilio. La q̃nta Camillo hijo del primer camillo q̃ los echo de roma. La sexta Paulo emilio. La septima fabio maximo melliano. La octaua mario. La nouena t vltima Julio cesar el q̃l en espacio de diez años que conellos tuuo guerra puso toda la Frācia so el imperio delos romanos. t mato dellos en diuersas batallas cient mil hombres t prendio otros tantos: y vencio quatrociētas naciones t tomo ochenta cibdades. ¶ De aquellos camillos que a Frāciava stauan.) Assi lee corruptamēte tu emienda vastauan que quiere dezir destruyan. ¶ Los dos cōpañeros acordes estauā petreo t afriano. ꝛc.) La historia q̃ aqui toca Juā de mena es desta manera. Despues q̃ enlas guerras ciuiles entre Pōpeyo y Cesar. Pōpeyo se fue de Italia t passo la guerra ala puincia de Epiro. Cesar estaua en Italia en grande dubda q̃ es lo q̃ primero haria: o en q̃ lugar comēçaria la guerra: t viēdo que de todas partes lleuauan a Pompeyo armas t otras cosas pertenescientes para la guerra. E assi mesmo temiēdo la gēte de Pōpeyo q̃ estauā en España cō dos capitanes llamados Petreyo t Affranio q̃ teniā la prouincia en nōbre de Pōpeyo: estaua muy cōgoxado. y pensando como era la verdad q̃ si al siguiesse a Pōpeyo le siguiriā a el los dichos capitanes que ōraua tras si acordo primeramēte de venir en España. E repartida toda su hueste en cinco partes. La vna puso en Brunduosi puerto de Italia. La otra dexo en Otrāto. La otra en Tarēto para que guardassen a Italia. Si Pōpeyo boluiesse a ella le vedassen la entrada. La otra parte embio cō Quinto valerio para q̃ tomassen la ysla Cerdeña que entonces tenia mucho bastimēto. La otra parte embio cō Assinio pollio a Sicilia para la ocupar: enla qual estaua Caton vticense: t la tenia en nōbre de Pōpeyo: pero no queriēdo Caton pelear cō el dicho Assinio: dexole la ysla t fue se para pōpeyo ala ysla Corcica. t dexādo cesar desta manera diuidida su gēte: vino cō la que quedo a roma t consolo el pueblo romano q̃ estaua muy triste viēdo las grādes guerras t daños q̃ se aparejauan t recordandose de los males q̃ auiā passado enlas guerras ciuiles de ysla. t Mario relatādoles su humanidad y clemēcia ō que vsaua cō los enemigos. E principalmente como auia soltado a Lucio domicio el qual prēdio en corfinio y le delibro t consintio que se fuesse a pōpeyo con todo lo que tenia t prometioles muchas dadiuas t dones. t assi los dexo algo consolados y recreados: t assi mismo abrio el thesoro delos Romanos q̃ estaua enel tēplo de Saturno: y presumiendo Metello vno dlos tribunos del pueblo estoruarselo. Cesar le amenazo que le mataria sino se dexasse de aq̃llo: y todo el dinero t riq̃zas q̃ hallo lo repartio entre su gente: t puso por pfidēte dela cibdad a Aemilio lepido: t fizo capitā general t gouernador de toda Italia. y de toda la gente que al derredor della tenia a Marco antōio tribuno: t puso en Sicilia por gouernador a Curiō. y en Cerdeña a Quinto valerio. y enel Illirico a Cayo antonio. y enla Frācia cisalpina a licinio crasso. Otrosi hizo cō grāde pfteza dos flotas: enlas quales puso por capitanes a dolobella t a Bozrēsio: t fortalecida desta suerte Italia Cesar vino en Espa

Ayuntamiento de Madrid

ña: enla q̃l encontrãdo cõ los sobredichos capitanes Petreyo y Afranio q̃ la tenian en nõbre de Pompeyo parecio al principio menor en fuerças: y despues peleãdo conellos cabe Lerida cibdad de Catalueña Cesar assento su real en lugar aspero y de peñas: por lo qual ouo de embiar su gẽte por las puẽtes ỏl rio Sicoris a que apacentassen las bestias, pero como entõces era inuierno el sobredicho rio venia crecido y llevo las puentes: y todos los de Cesar q̃ quedaron de la otra parte ỏl rio q̃ dauã pasto no podiẽdo ser socorridos fueron muertos dela gẽte de Petreyo y afranio. Desta manera afligido Cesar con los suyos assi por la aspereza del lugar dõde teniã el real como por la mẽgua delos bastimẽtos y daño q̃ recebian delos enemigos: mas parecia estar el cercado q̃ no ser el cercador: basta que entrãte ya la prima vera: los dichos Petreyo y Afranio se partierõ de Lerida a buscar nueua gẽte pa la guerra. y Cesar fue luego tras ellos y hallandolos puestos en lugares asperos y de mucha angostura cerrolos de vna caua: y pusolos en tãto estrecho que vinieron conel a partido que se yzian de españa: y la deriã libre en su poder si los pusiesse seguramente allende del rio Claro que diuide a Frãcia de Italia: y de alli los deraſſe yr a Põpeyo. y cõ estas cõdiciones salierõ Petreyo y Afranio de españa y la derarõ enel poder de Cesar. Esta es la hystoria que aqui toca Juan de mena: la qual escriuen larga y copiosamẽte Plutarcho enla vida de Cesar: y enla de Põpeyo y Julio cesar en sus comẽtarios. y Lucano enla pharsalia y principalmente Appiano alexandrino enel segũdo libro delas guerras ciuiles.

¶ Segun que de Lerida) Emienda segũ cabe Lerida porque esto requiere la verdad dela hystoria.

¶ Copla. cxl.

¶ Vimos a crasso sangrienta la espada
delas batallas que hizo en oriente
aquel de quien vido la romana gente
su muerte plañida mas nunca vengada
y vimos la mano de mucio quemada
al qual la salud del fuerte guerrero
le dera mas triste que no plazentero
le haze la vida por el otorgada.

¶ Vimos a crasso sangrienta el espada) Marco licinio crasso fue hijo de vn noble romano llamado Crasso: el qual fue insigne y claro assi por otros honores y dignidades como porque fue censor que era en roma oficio de grande estima y veneracion: y porque auia triũfado. El q̃l muerto enlas guerras ciuiles de Silla y Mario quedarõ del tres hijos: ỏlos quales fue el vno este Marco crasso ỏ quiẽ auemos aqui de tractar: el qual fue hombre virtuoso y noble: porque se cuenta del que fue tẽplado enel biuir: y que fazia mucho por sus amigos tanto que su casa les estaua para sus necessidades de cõtino abierta como vna tienda de socorro y clemencia. Allende desto honrraua mucho a todos los romanos de q̃lquier estado q̃ fuessen de ningũ hombre tan baxo delos plebeyos y vulgares le saludaua a quiẽ el tãbiẽ no saludasse. E no se ỏsdeñando Cesar y Põpeyo y otros principales caualleros de roma entẽder enlas causas delos hombres baxos tomaualas el a cargo: y abogaua por ellos y ayudaualos en quãto el podia en sus pleytos negociando q̃ se les guardasse justicia. Con lo qual fue muy quisto y amado en roma de todo el pueblo. Esso mismo fue hõbre de muchas letras y tuuo por maestro enla filosofia a Alexãdre filosofo peripatetico famoso en aquellos tiempos. Fue tambiẽ singular capitã y muy sabido y experimentado enel arte militar: y fizo enla guerra hechos famosos y memorables. Principalmẽte vencio a Spartaco duque y capitã delos Gladiatores: el qual andaua por Italia robãdo y destruyendo sin que ninguno le pudiesse resistir: el qual auia ya en muchas batallas vencido: y desbaratado muchos capitanes romanos cõ gẽte q̃ auian contra el embiado: los q̃les fuerõ Clodio. Publio. Glatinio. Furio. Cossinio. E despues dos cõsules Gellio: y Lentulo. Assi mesmo a Cassio gouernador dela Francia cisalpina. Con las quales victorias ensoberuecidos los gladiatores andauan derramados por medio dela Italia haziendo grandes estragos: y daños. esta guerra tan peligrosa y dañosa al pueblo romano acabo Crasso. el qual embiado despues de todos los q̃ he dicho por capitã cõtra ellos los vencio con su industria y fortaleza: y en sola vna batalla mato enella al capitan Spartaco. pero entre todas virtudes q̃ de Crasso he cõtado y otras muchas que tenia quantas en hombre alguno pudieron caber touo vn solo vicio que fue el auaricia: ala qual fue tã dado que todo lo bueno y loable que tenia escurecio conella: y al fin le fue causa de su ignominiosa y delonrrada muerte la qual fue ỏsta manera. Antes ỏlas guerras ciuiles entre Cesar y põpeyo siendo cõsules Marco crasso y Põpeyo como fuessen ellos dos y Julio cesar los mas principales dela cibdad de roma partierõ entre si las prouincias de España. Frãcia y Parthia desta manera. a Cesar dierõ ala ,puincia de francia por otros cico años como primero la auia tenido A Põpeyo cupo en suerte la prouincia de España. y a marco crasso a Parthia. Pero estãdo todos los romanos tristes de auer cabido por suerte a Põpeyo españa que estaua tan leros: y ellos querrianle tener cabe si. marco crasso estaua muy gozoso cõ su suerte: y no pẽsaua que por entonces le pudiera venir cosa de mayor dicha y bien andança. E cõfiando de su gran saber enla guerra: y de su industria: no tenia en estima alguna las guerras de Lucillo cõtra Tigranes: ni las de Põpeyo contra Mithridates en cõparaciõ delas cosas que el pensaua hazer. Assi q̃ teniendo grã gana de yr cõtra los Parthos apareiaua todo lo que era necessario para el camino: pero su partida era cõtra volũtad delos romanos: porq̃ teniã entonces amistad cõ los Parthos: y no querrian que les fuesse hecha guerra. E avn que procurauan

Ayuntamiento de Madrid

quãto podiã de estoruar esto a Crasso dexaronlo por causa de Pompeyo. Pero no embargãte esto Actelo tribuno del pueblo salio del camino a Crasso y trabajando embalde con exortaciones y palabras: fizo alli ciertos sacrificios inuocãdo dioses inauditos y horrẽdos denũciãdole ciertas maldiciões y execraciones q̃ los romanos llamã diras: las quales dezian tener tales fuerças q̃ aquella persona a quien cõprehendian era necessario que padeciesse grandes infortunios y persecuciones: como manifiestamente despues se cõprobo en la muerte de Crasso. Pues partido Crasso dela cibdad de roma vino cõ su hueste a brũdusio cibdad y puerto de mar d Italia. E como el mar avn no estouiesse biẽ sossegado delas tẽpestades del iuierno no espero a q̃ abonasse sino puso prestamẽte su gẽte enlos nauios: y perdidos enel camino algunos dellos aporto ala ribera de Asia: dõde descẽdio con toda su gente: y suplidos otros en lugar delos q̃ se auian perdido por la mar lleuaua su exercito por la puincia de Gallacia: enla qual como hallãdo al rey de Jotaro que era ya viejo edificando vna cibdad de nueuo dizen que le dixo por escarnecer del. O rey de Jotaro que es la causa que estando tu ya enla duodecima y postrera hora dl dia edificas agora nueuamẽte cibdad. A lo qual el rey de Jotaro sonrriendo respõdio. E tãbien tu Crasso avn q̃ no estas segũ me parece en la primera: pero vas cõ gẽte a hazer guerra alos parthos. Auia entõces crasso sesenta años pero parescia muy mas viejo. Passado ya todo el camino q̃ auia entre medias llegando crasso ala tierra delos enemigos hallo muchas cosas que le alegraron: y le dieron grande esperança. Primeramente hallando puente enel rio Euphrates: passo sin trabajo ninguno su hueste y dieronse le muchas cibdades de Mesopotania y vna cibdad q̃ tomo por fuerça d armas llamada renodocia enla qual reynaua el tyrano Apollonio: dio la ala gente para que la robassen. y de ay vino a tener el iuierno en Syria: y a esperar a su hijo que auia d venir de Francia cõ gente nueua q̃ le dio Julio cesar Este fue el primer error entre otros muchos que cometio Crasso en aquella guerra que deuiera luego como vino yr contra los enemigos que estauan desapercebidos y cercar la cibdad de Babilonia o Seleucia que eran las principales del reyno: y no darles lugar a que se adereçassen para la guerra. E allende desto todo el tiempo que estuuo en Syria en lugar de exercitar y endurecer su gente para que despues mejor pudiessen çufrir el trabajo: gastolo en demãdar tributos alas cibdades y allegar dineros con grande estudio y diligencia. El rey delos parthos que se llamaua Orodes: o segun otros Orodes sabiendo q̃ Crasso venia a le hazer guerra mas por su voluntad y cobdicia que por auctoridad delos romanos: embioles sus embaxadores que le diessen esto. Si traes o Crasso comission delos romanos para nos hazer guerra: a esto respondemos si es assi que te haremos la guerra mas cruel que pudieremos. Pero si mas por causa de tu priuado pueclo y ganancia que no por cõsentimiẽto delos romanos como lo oymos dezir nos vienes a hazer guerra: a esto te embiamos a dezir el rey Orodes q̃ el se cõpadece de tu vejez: y te quiere dexar boluer en paz cõ tu gente y hazer gracia alos romanos del exercito q̃ contigo traes. a esto respondio Crasso con grande indignacion que el les daria la respuesta enla cibdad de Seleucia. Entõces vno delos embaxadores q̃ se llamaua Agisis estẽdio la palma dela mano y dixo a Crasso. Antes naceran aqui pelos q̃ tu veas a Seleucia. y con esta respuesta se tornarõ los embaxadores al rey Orodes. En este tpo embio Crasso ciertos hõbres delos q̃ tenia enla guarda delas cibdades d Mesopotamia pa q̃ espiasen la gẽte y el adereço delos enemigos: y lo q̃ delibe rauã hazer. Los quales bueltos a Crasso dixeron q̃ auian visto grãde y innumerable multitud delos enemigos: la fortaleza delos quales era mucho grãde y que no solo quãdo peleã: mas avn quãdo huyẽ empẽcen y matan los cõtrarios: y diziendo otras cosas semejãtes a estas, puso mucho temor enlos romanos y quitoles toda la osadia y esperãça q̃ hasta entõces tenian tãto q̃ muchos acõsejauan a Crasso que dexasse la guerra cõtra los Parthos y se boluiessen por do auian venido. Entre los quales principalmente era Cassio questor. E allende desto los sacerdotes y adeuinos dzia q̃ enlos sacrificios hallauã malas señales y q̃ denũciauã el daño venidero. lo q̃l todo menospreciado Crasso solamẽte q̃ria oyr a aq̃llos q̃ le acõsejauã q̃ lo mas presto que pudiesse diesse la batalla alos enemigos. Eneste tpo el rey Orodes embio contra los romanos vn capitã suyo llamado Surinas: el q̃l en dignidad y linaje era entre los parthos el segũdo despues del rey. Y este Surinas vino cõ grande numero de gẽte de pie y de caualio muy adereçada y armada cosa por menudo delas q̃ acontescieron. Dada la batalla los Parthos vẽcierõ alos romanos: y fizierõ grãde estrago y matãça enellos y murio alli el hijo de Crasso q̃ era mancebo de grã esfuerço: virtuoso. y prẽdierõ y matarõ muchos dellos hasta q̃ la noche los despartio. Essa misma noche antes dl dia crasso se fue huyẽdo con los q̃ le pudieron seguir y vino ala cibdad de Carras que era entõces amiga del pueblo romano. Y despues salio della por engaño y perfidia de Surinas que fingiã querer assentar cõel paz y lleuole vn traydor que le llamauã Abaro de noche por vn camino muy malo trayendolos vna vez por vna parte y otra vez por otra. no caminaua nada hasta que los metio en vnas lagũas muy hõdas y en lugares barrãcosos: dõde los tomo el dia. y esto q̃ passaua hazia lo saber el sobredicho Abaro alos parthos Los quales vinierõ cõtra los Romanos. y el engañado: Surinas atraxo assi por engaños a Crasso diziẽdo q̃ ya la enemistad era passada y q̃ dẽde en adelãte q̃ria hablar conel dela paz. assi q̃ viniendo Crasso a el no porque confiaua que no recibiria daño sino porque ya no tenia mucha gana d biuir apeose del caballo para hablar con Surinas: porque esta es la costumbre delos Romanos quãdo han de hablar enla

Ayuntamiento de Madrid

paz apearse del cauallo. Entonces Surinas escarnesciendo de Crasso dixo q̃ no estaua razõ q̃ estando el a cauallo el emperador delos romanos viniesse a pie. E mãdo traer vn cauallo enjaezado: enel qual los parthos q̃ ay estauan subierõ medio por fuerça a Crasso los romanos viẽdo el peligro de su capitan cercauãle al derredor: y echauan de cabe el los parthos. Assi q̃ nascida entre ellos discordia vn romano q̃ se llamaua Octauio mato al auriga o caullerizo del rey: y otro partho que estaua tras Octauio viẽdo aq̃llo le mato a el: y vno dellos llamado Pomaxartes mato a Crasso: o como otros dizẽ: despues de muerto le corto la cabeça y la mano derecha. Este fue el ignominioso y desdichado fin de Marco crasso. Murierõ en aq̃lla batalla. xx. mil romanos: y fuerõ p̃sos diez mil. Pero despues Surinas pago la traycion y maldad de q̃ vso cõ Crasso: que el rey Orodes auiẽdo embiadia dela victoria q̃ auia ganado le mato por engaño. y Orodes murio cõ yeruas que le dio su hijo phraates: o como otros dizen le ahogo. Cuẽtan esta historia largamẽte Plutarcho enla vida de Crasso: y appiano alexandrino enel libro intitulado Parthico. ¶ Aquel quiẽ vido la romana gẽte su muerte plañida mas nũca vẽgada.) Esto que faze aqui dize Juan de mena q̃ los Romanos no vengaron la muerte de Crasso es contra la verdad dela hystoria. porque como Appio alexãdrino trae enel libro q̃ se llama parthico entẽdio Basso capitã delos romanos despues dela muerte de Crasso vencio alos Parthos en tres insignes y grandes batallas y mato enla primera dellas a Pacoro hijo de orodes: y hizo tãto estrago en ellos q̃ vengo assaz la muerte de Crasso y delos romanos q̃ cõel murierõ. Lo q̃l porq̃ mas euidentemẽte parezca ponre las palabras d̃ Appiano enel sobredicho libro las quales son estas. Eneste tiempo Ventidio encõtro cabe Cyrisso cõ Pacoro hijo del rey q̃ passaua en Assiria con grande gente de Parthos. E dada la batalla muerto entre los primeros Pacoro los vẽcio y hizo enellos grã matãça: enla qual memorable hazaña quasi vẽgo todos los daños q̃ los romanos debaxo de Crasso auiã recebido: y encerro a los Parthos enlas ,puincias de Media y mesopotania vẽcidos en tres grãdes batallas. Esto mismo q̃ si por las mismas palabras hallaras escrito en Plutarcho enla vida de Marco antonio como otras muchas cosas q̃ Appiano tomo ad verbũ del dicho plutarcho. Lo mismo confirma Ruffo enel libro que cõpuso de gestis romanorum: delos hechos delos Romanos. Otrosi trogo põpeyo enel libro quarenta y dos de sus hystorias demuestra tãbiẽ claramẽte esto. Assi q̃ la muerte de crasso vengada fue. Pero aqui Juã de mena mas como poeta que como hystorico sigue aquellas palabras de su lucano q̃ dize enel primero dela Pharsalia. E como deuiessen despojar ala soberuia Babilonia delos tropheos q̃ hizieron con la victoria ganada delos romanos. Y el anima de crasso no vẽgada andouiesse pdida a vn que eneste palabras Lucano no diga simpliciter q̃ la muerte d̃ crasso nũca fue vengada sino q̃ no lo era quãdo la guerra ciuil se comẽço. ¶ E vimos la mano de mucio q̃mada.) La hystoria de Mucio scenola que aqui toca el poeta es esta. Echados de roma los tarquinios por la maldad q̃ Serto tarquinio cometio cõtra Lucrecia. Fuerõse a Porsena rey delos Ethruscos q̃ en aq̃llos tiẽpos era potẽtissimo y mãdaronle q̃ les diesse socorro y ayuda cõtra los romanos. diziendo que no deuia consentir que ellos estouiessen desposseydos y echados tan ignominiosamẽte de su reyno: pues que trayan origen y linage delos Ethruscos cuyo rey el era: y con otras muchas razones persuadieron al dicho rey q̃ les fauoreciesse y ayudasse todo lo que pudiesse. De manera q̃ Porsena jũto gran numero de gente y vino sobre la cibdad de roma: la qual puso en tanto estrecho y necessidad q̃ al fin la tomara sino fuera por causa deste excelente romano llamado Mucio scenola: del qual habla aqui Juan de mena. el q̃l como hombre de grande esfuerço indignado de ver su tierra cercada de enemigos: y en tãto estrecho: salio dela cibdad y vino al real delos enemigos cõ propossito de matar al rey Porsena: y llegado ala tiẽda real fallo que estauan pagando sueldo ala gente. E como estãdo cabe el rey vn contador que tenia quasi el mismo habito vestido q̃ el rey: viẽdo Mucio scenola que toda la gente llegaua a el. Pensando que era el rey saco su espada y matole: y como luego fuesse preso queriale el rey mandar dar tormẽto para que dixesse las assechanças que contra el los romanos teniã: pero el anticipose a tomar de si la pena q̃ el rey le auia d̃ dar y dixo estas palabras. Porque veas o rey q̃ es propio delos romanos hazer y padescer grãdes cosas y que los desseosos dela honrra no estiman en nada la vida: yo tomo de mi la pena q̃ tu me has de dar. Y esto dicho puso su mano derecha enel huego que auian encendido para fazer sacrificios: y touo la alli fasta que fue quemada: sin hazer mudança alguna enel rostro ni seña de dolor. Delo qual espãtado el rey porsena leuãtose de su silla real y mãdo que le quitassen d̃ delãte y le derassen yr. Por lo qual como en remuneracion del beneficio rescebido Mucio scenola dixo al rey q̃ trezientos romanos auian cõjurado consigo para le matar por la misma manera que el lo auia tentado hazer: porende que le amonestaua que se guardasse: lo qual oyendo el rey Porsena luego alço real dela cibdad y se boluio a su reyno. E ẽsta manera fue librada la cibdad de roma por el grãde esfuerço y prudẽcia de Mucio scenola al qual los romanos en reconoscimiento deste beneficio del recebido le dieron ciertas tierras allẽde el rio Tibre q̃ d̃ su nõbre llamaronse despues los prados de Mucio. Esta hystoria cuentan muchos auctores. Principalmente Tito liuio enel segũdo libro ab vrbe cõdita. E Valerio maximo: y Plinio de viris illustribus. ¶ Al qual) conuiene a saber mucio scenola. ¶ Del fuerte guerrero) Del rey porsena q̃ como fuerte guerrero puso en grãde necessidad la cibdad d̃ roma: por destruyr enel reyno los Tarquinos. ¶ Le dexa mas triste q̃ no plaz

Ayuntamiento de Madrid

zentero:le haze la vida por el otorgada.) Quiere dezir que no le plugo tanto a Mucio scevola dela vida que el rey Porsena le otorgo como le peso por no le auer podido matar:que ouiera por bueno morir el porque el rey Porsena no quedara biuo.

¶ Copla.cxlj. ¶ Jnuocacion.

¶ Belligero mares tu çufre que cante
las guerras que vimos de nuestra castilla
los muertos enella su mucha manzilla
que el tiẽpo presente nos demuestra delãte
dame tu pallas fauor miniſtrante
alo que sẽ sigue depara tal orden
porque mis metros al hecho concorden
y goze verdad de memoria durante.

¶ Belligero mares tu çufre que cante.) Despues q̃ el auctor ha tractado delas guerras delos passados passa agora la pluma a contar las guerras que acontescieron en España:t las de sus tiempos. E para poder mejor escreuirlas demanda fauor al dios Mars t ala diosa Pallas en cuyo poder t deydad pusierõ los ãtiguos la guerra. Primeramẽte pone las guerras delos reyes de España passados: t despues las de sus tiẽpos. ¶ Belligero.) Guerrero y que tienes poder enla guerra y eres dios della. ¶ Sufre q̃ cante.) Tu sufre quiere dezir.tu me da gracia cõ q̃ cuente las guerras de España. ¶ Nos demuestra delante.) Nos pone ante los ojos. ¶ Da me tu pallas.) La diosa pallas diosa dela guerra hija õ Jupiter nascida de su cabeça sin madre. Esta fue la inuentora de las artes mecanicas. ¶ Porq̃ mis metros al hecho concorden.) Porque pueda con verdad escreuir las guerras presentes assi como a ellos acontescieron.

¶ Copla.cxlij. ¶ Presentes.

¶ Alli sobre todos fortuna pusiera
al muy prepotente don Juan el segundo
de España no solo mas de todo el mundo
rey se mostraua segun su manera
de armas fulgentes la su delantera
guarnida la diestra de fulminea espada
y el en vna silla tan rica labrada
como si dedalo bien la hiziera.

¶ Alli sobre todos fortuna pusiera.) Queriẽdo tratar delas guerras de España. Pone enel principio t cabecera sobre todos al rey dõ Juan t dize que le vido enel lugar mas pujãte t principal armado de resplandecientes armas con vna relumbrãte espada ceñida al lado:t assentado en vna silla labrada de muy rica maçoneria. ¶ Segũ su manera.) Segũ su real presencia. ¶ Fulgẽtes) reluzientes: resplandecientes ¶ La su delantera.) Muy bien dize la su delãtera: porq̃ estando sentado en su silla real no se podia ver si no la parte delantera. ¶ Fulminea.) Relumbrante como rayo. ¶ Como si dedalo bien la hiziera. Erichtheo rey de Athenas ouo vn hijo llamado Athineo. Este engẽdro a eupalamor:el qual ouo vn hijo dicho Diciõ cuyo hijo fue Dedalo del q̃l habla agora el auctor. Este fue griego de naciõ natural dela cibdad de Athenas tan grãde maestro enel arte de carpinteria q̃ sobrepujo a todos los maestros q̃ antes del auian sido:hizo muchas obras en diuersas ptes õl mũdo. Principalmẽte sabia hazer estatuas tan pfectas t cõ tan propias faciones q̃ parecia biuas Absento se de Athenas por esta causa. Tenia vn sobrino hijo de su hermana llamado Talo:al qual mostraua el arte dela carpinteria. E siendo este su sobrino agudo y de sotil ingenio:aprendio muy perfectamẽte el arte: t hallo la rueda delos olleros:t la sierra:y el torno. En lo qual gano grande renõbre t cobro mucha fama. Dedalo su tio mouido õ embidia matole: por la qual causa fue mãdado que fuesse condenado a muerte por los Arriopagitas juezes de athenas. Partido por esta causa de athenas vinose a vnos pueblos de aquella prouincia que despues de su nombre se llamaron los dedalos:t de aynauego enla ysla creta donde fue muy acepto al rey Minos:t hizo el laberito que dizen donde tienen encerrado el Minotauro. E despues hizo vna vaca de madera:enla qual metida la reyna Pasipbe muger del rey minos se echo con vn toro:del qual se enamoro: por lo qual temiẽdo la yra del rey Minos fuese õ Creta t vino ala ysla de Sicilia dõde entõces reynaua Cocalo.del qual fue amado t tenido en mucha reputacion por la excelencia de su arte:t hizo eneſta ysla muchas obras t muy singulares t nombradas: las quales t otras muchas cosas mas cuẽta del Diodoro ſiculo enel quinto libro dela biblioteca. ¶ Copla.cxliij.

¶ El qual reguardaua con ojos de amores
como haria vn espejo notorio
los titulos todos del gran aboloꝛio
delos sus inclitos progenitores
los quales tenian en ricas labores
ceñida la silla de ymagineria
tal que semblaua su maçoneria
al iris con todas sus biuas colores.

¶ El q̃l reguardaua cõ ojos de amores.) Dize el autor que enla silla real donde el rey don Juan estaua sentado eran labradas y esculpidas õ maçoneria las ymagines de todos los reyes õ España sus anteceſſores:t todas las victorias t titulos que ganaron. En las quales como en vn espejo el rey dõ Juan se remiraua t las contemplaua cõ ojos de amores quiere õzir con mucha alegria: porque no se puede el hombre recordar los señalados hechos õ sus mayores sin mucho alegrarse. ¶ Como haria en vn espejo notorio.) Remiraua se en su aboloꝛio t todos sus antepassados t sus titulos t victorias como vn dechado q̃ tenia biẽ õcorado. ¶ Tal q̃ semblaua su maçoneria al iris con todas sus biuas colores.) Eran tan ricas las labores dela maçoneria que estaua labrada en aquella silla y de tan diuersas t finas colores que parescia al iris. El iris se llama en griego el arco q̃ vemos enel

Ayuntamiento de Madrid

cielo en tiẽpo de lluuias: el qual se causa dela reflexiõ delos rayos solares quãdo hieren en alguna nuue humida que echa rocio: y nũca se causan sino estando de vna parte el sol y dela otra parte cõtraria la nuue: y õ aq̃lla reflexiõ y la mixtura delas nuues y el ayre y de fuego los rayos solares resulta aq̃lla variedad de colores q̃ vemos enel. No se haze mas del medio circulo q̃ vemos. Vseense mas a menudo en tiẽpo de iuierno desde el equinocio del otoño quando comiença a menguar el dia: y quãdo el dia torna a crecer desde el equinocio del verano los vemos mas: ni se veen tan poco cerca del solsticio del verano q̃ndo los dias son muy grãdes: sino enel inuierno quãdo son pequeños. Estãdo el sol baxo se alçan y alçãdose el sol se abaxan ellos: y quãdo el sol nasce o se pone: son menores pero son mas anchos. Al medio dia son mas delgados: pero son mayores y tienẽ mayor cerco: pero enel estio a medio dia no se veen. Passado el equinocio del otoño a qualquier hora. Nũca se han visto mas de dos jũtos Aristoteles escriue q̃ tãbien estos arcos se causan de noche cõ los rayos dela luna quãdo hieren enla nuue que rocia. Plinio enel segũdo libro dela historia natural cõtradize esto a Aristoteles y dize q̃ no se hazẽ de noche. Pero vsando agora aqui de oficio de juez la verdad es que sienten Aristoteles y Plinio hablando con su honor errarõ en esto manifiestamẽte: testigo soy de vista. y por q̃ como dezia aquel orador q̃ relata Plutarco: no se ha de creer a vn testigo avn q̃ sea Caton. añadire otro: y es el muy venerable y litteratissimo varon Antonio de Nebrixa nuestro preceptor doctissimo en todos generos de doctrina: cuya potente y dulcissima vihuela mas dichosa q̃ la de aq̃l Thracẽse Orfeo saco ala verdadera Euridice del infierno: quiero dezir resuscito entre nosotros la lengua latina y letras de humanidad que tãtos años ha estauan exterminadas de españa. Pues el qual y yo viniẽdo de Alcantara a Villanueua dela serena: caminando vna noche con agua vimos este arco: el q̃l causauan los rayos lunares que herian enla nuue cõtraria y ouimos mucho plazer delo ver porque como dize Aristoteles enel tercero libro õlos metauros. En espacio de cincuẽta años no se vee sino dos vezes. E tan ajeno es dela verdad õzir que no se veen de noche que algunos reprehenden a Aristoteles porque dixo q̃ en tanto tiẽpo no se veyan sino solas las dos vezes. Esto digo por alberto magno el qual enel sobredicho libro delos metauros dize q̃ verdaderos experimẽtadores vieron en vn misino año este arco dos vezes. Pero salua se Aristoteles porque esto que dixo fue no dela verdad dela experiẽcia sino siguiẽdo opiniones de otros. Llamase en griego este arco Iris: non de eris como dizen algunos: sino de iris que significa leuar embarada porque fingen los poetas que es mẽsajera dela diosa Juno: y avn como el poeta homero muchas vezes demuestra del dios Jupiter. E guardan por la mayor parte los poetas esta diferencia que mercurio sea embarador de concordia: y esta Iris õ discordia como seruio escriue. Vergilio enel quinto dela eneyda quãdo las mugeres troyanas q̃marõ las naos. Fingen los poetas que esta Iris es hija de Thaumãte que quiere dezir admiracion. Otrosi Homero enel libro vndecimo dela Iliada dize q̃ tiene las alas de oro y los pies de ayre. Pues dize agora Juã de mena que erã tan perfectas las colores dela pintura de aquella silla real donde estaua el rey don Juan sentado que semejauan alos naturales colores del arco celeste que vemos enel ayre.

Coplas.cxliij.

Nunca escudo que hizo vulcano
enlas etneas ardientes fornaces
con que hazia temor enlas hazes
achilles delante del campo troyano
se halla touiesse pintadas de mano
ni menos escultas entretalladuras
de obras mayores ni de tales figuras
como enla silla yo vi que despla[no].

Nũca el escudo que hizo vulcano.) Quatro vulcanos escriue Tulio enel libro tercero õ natura õrũ que ouo tres entre los gentiles. El primero hijo del cielo: del qual y de minerua nascio el dios Apollo so cuya tutela esta la cibdad de Athenas segun sentencia delos historicos antiguos. El segundo Vulcano fue hijo de nilo: al qual los Egyptios llaman Opas y es guarda de egypto. El tercer hijo del tercer jupiter y la diosa Juno herrero enla ysla lemnos. El quarto hijo de Oenalion que fue rey delas yslas que está cabe Sicilia que de su nõbre se llamã Vulcanios. Pero entre todos estos el mas mentado entre los auctores y poetas es el hijo de Jupiter: y la diosa juno. Al qual porque prouo a soltar a su madre Juno que estaua presa. Jupiter le echo del cielo abaxo: y cayo enla ysla Lemnos y dela cayda segun los poetas fingen q̃ do coxo: y dize seruio que en esta ysla le criaron las ximias. Homero escriue que la diosa Theris y eurimone hija de occeano le criaron. Este fingẽ los poetas q̃ fue herrero delos dioses: y que touo su tiẽda de herreria en Etna monte de Sicilia que espira llamas por el altura. Este Vulcano hizo el collar de Hermione como cuẽta Stacio enla thebayda: y la corona õ Ariadna. E fizo las armas de eneas: y las de Achilles con q̃ peleo contra los troyanos: y otras obras muy excelẽtes y de grãde admiraciõ. Entre las quales fue el escudo que hizo para Achilles: enel qual puso muchas historias y figuras y muy sotilmente labradas. Haze mẽciõ deste escudo que dio Vulcano a Achilles Dionisio halicarnaseo enel septimo libro õlas antiguedades romanas. El que primero inuento el arte dela herreria fue Tubal cam hijo de Lamech y õ Sella como escriue Joseph enel primero libro dela antiguedad judayca. Pues dize agora el auctor q̃ el escudo de Achilles con que peleaua cõtra los troyanos: el qual hizo Vulcano herrero delos dioses no touo tan prima obra: ni tã sotiles y perfectas entretalladuras como las q̃ tenia la silla del rey don Juan.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Copla.cxlv.

¶ Allí vi por orden pintados los hechos
delos alfonsos ⁊ todos sus mandos
y lo que ganaron los reyes Hernandos
haziendo mas largos sus reynos estrechos
allí la justicia los rectos derechos
la mucha prudencia ô nuestros enrriques
porque los tales tu fama publiques
⁊ hagas en otros semblantes prouechos.

¶ Allí vi por ordē pintados los hechos) Pone las figuras y entretalladuras q̄ estauan labradas enla silla del rey don Juā: ⁊ dize q̄ vio enella pintados por orden los hechos delos reyes de España llamados Alfonsos: los quales hasta nuestros tiempos han sido onze todos reyes magnanimos victoriosos: y q̄ fizieron grādes y memorables fechos por las armas: delos quales ⁊ cuyos fijos fueron ⁊ como sucedierō vnos a otros: y esso mesmo delos otros reyes de españa que aqui pone dire mas largamente enel fin desta obra donde escriue copiosamente la genealogia ô los reyes de España. ¶ Los reyes Fernandos.) Cinco reyes ha auido en España llamados Fernandos hasta los tiempos del fortunatissimo ⁊ inuictissimo Cesar el rey nuestro señor. Item ha auido quatro reyes dichos Enrriques: delos quales los dos postreros: el vno fue padre del rey don Juan: y el otro hijo: por lo qual Juan de mena los llama nuestros.

¶ Copla.cxlvj.

¶ Escultas las nauas estan de tolosa
triumpho de grande mysterio diuino
con la morisma que de affrica vino
pidiendo por armas la muerte sañosa
estan por memoria tambien glorioſa
pintadas en vno las dos algeziras
estan por cuchillo domadas las yras
de albohacen que no fue menor cosa.

¶ Escultas las nauas está de Tolosa) Estaua tābiē labrada y esculpida en aquella silla real: la muy noble ⁊ mysterioſa batalla llamada las nauas de Tolosa: la qual fue enel puerto del muladar: entre el rey Miramamolin de Africa por nōbre mahomad: y el rey dō Alōso noueno deste nōbre hijo del rey don Sancho el desseado enla qual batalla fue vencido el Miramamolin ⁊ muertos mas ô dozientos mil moros. E fue esta victoria tan celebre ⁊ nōbrada que ayn oy se solēniza en algūas yglesias de España. ¶ Triūpho de grāde mysterio diuino.) Biē dize diuino porq̄ muchas señales parecieron en aquella batalla en que se conoscio auer sido la victoria endereçada por la mano de dios. ¶ Pintadas en vno las dos algeziras) Estaua tambiē pintada la victoria del rey don Alonso onzeno deste nōbre rey muy guerrero: ⁊ victorioso el qual tābiē gano delos moros el algezira q̄ fue antiguamente cibdad en andaluzia cabe gibraltar muy populoſa. La qual se le entrego sabado vispera de ramos a veynte ⁊ siete dias de março año del nascimiēto de nuestro redemptor de mil ⁊ treziētos ⁊ quarēta ⁊ q̄tro años: despues de auer tenido cerco sobre ella veynte ⁊ dos meses. E dize las dos Algeziras porq̄ el sobredicho rey dō alonso q̄ gano la dicha cibdad ô el algezira: quando la touo cercada fundo cabella vn lugar que se llamo tābien Algezira como la cibdad principal. ¶ Domadas las yras del Albohacē) En el tiēpo del dicho rey dō Alonso onzeno deste nōbre enel año de treynta ⁊ dos de su reynado: passo la mar el infante abomelique hijo del albohacen rey de Belamarin en africa. E descendio enla cibdad de algezira ⁊ llamose rey del Algezira ⁊ gano a Gibraltar. Pero ala fin en vna batalla que ouo cō los xpianos fue el muerto ⁊ toda su gente vencida ⁊ desbaratada: y el rey Albohacen su padre quando supo la muerte de su hijo ayunto grande numero de gente: ⁊ juntarō se cōel rey de Tunez: ⁊ el rey de Bugia cō mas ô cincuenta mil de cauallo: ⁊ ineſtimable numero de peones: y el rey de Granada tenia aca seys mil de cauallo ⁊ mucho peonaje. E descendieron en Gibraltar ⁊ jūtados en vno conel rey de Granada dieron la batalla al rey don Alonso en lunes a treynta del mes de octubre: año de nuestro saluador de mil ⁊ treziētos ⁊ quarenta ⁊ vn años: enla qual fueron vencidos los reyes moros de Belamarin ⁊ perdidos mas de quatrociētos mil moros. Celebrase tambien esta victoria en algunas yglesias de España. ¶ Que no fue menor cosa.) No fue menor la victoria que gano el rey dō Alōso onzeno en vencer alos reyes de Belamarin que la del rey don Alonso noueno que vencio al Miramamolin enlas nauas de Tolosa.

¶ Copla.cxlvij.

¶ Crescian los titulos frescos abueltas
de aqueste rey nuestro muy ⁊ esclarescido
los quales aurian allende crescido
sino recrecieran algunas rebueltas
las quales por pazes eternas dissueltas
presto nos vengan a puerto tranquilo
porque castilla mantenga en estilo
toga ⁊ oliua no armas ni peltas.

¶ Crecian los titulos frescos abueltas.) Despues q̄ el auctor ha tratado ô las guerras delos reyes de españa passados: ⁊ delas victorias q̄ contra los moros ouierō. passa agora a escreuir los hechos del rey don Juan que acontescierō en su tiēpo: cuyos titulos ⁊ victorias dize q̄ estauā tan biē pitadas en aq̄lla silla real: ⁊ que ouieran mas crecido sino fuera por las guerras ciuiles ⁊ dissensiones que ouo entre el: ⁊ los infantes de Aragon sus primos: q̄ no dierō lugar a q̄ fizie se guerra alos moros: ⁊ ganasse dellos triūfos ⁊ titulos porque delas victorias que se ganan enlas guerras ciuiles no suelen los vencedores triūfar como dize Lucano enel primero dela farsalia. Quisieron hazer guerra dela qual no auian de ganar triumphos.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Los titulos frescos.) Las rezientes vitorias del rey dõ Juã. t dize frescos en respecto delos q̃ ganarõ otros reyes õ España que puso arriba. ¶ A puerto tranquillo.) Nauegar en puerto suelen dezir en latin tener tranquilidad y estar en pacifico estado t sin daño: lo cõtrario delo qual padece el que nauega por lo hõdo del mar que esta dispuesto para recebir peligro Por esta metaphora o traslacion suele tomar la mar por la guerra: t el puerto por la paz como aqui faze el auctor. ¶ Porque castilla mantẽga en estilo: toga: t oliua: no armas ni peltas. Porq̃ la toga t oliua entiẽde la paz: por las armas y peltas la guerra Lo primero es porque toga era vn genero de vestidura õla qual los Romanos vsauan enel tiẽpo dela paz. t por esto ponẽ la vestidura de que vsauã en tiempo de paz por la misma paz. De õde procedio aq̃l dicho de Tullio. Den vẽtaja las armas ala toga. t Lucano eñl tercero õla farsalia. Ouidado õ fengir la toga. y el mismo auctor eñl noueno libro. Prefirio la guerra alatoga. E Ouidio enla consolaciõ q̃ embio a Liuia. murio el mãcebo exemplo delas venerables costumbres grande enla guerra t grande enla toga. Por la oliua se entiende tambien la paz por esta razõ. Entre las fabulas delos poetas se recuenta que estãdo el dios neptuno t la diosa Pallas en dissensiõ t porfia qual de ellos daria nõbre ala ciudad de Athenas. Los dioses dierõ por sentencia que ouiesse la victoria qual de ellos fallasse cosa mas prouechosa pa la vida humana na. Entonces el dios neptuno firio la tierra con su tridẽte t salio vn cauallo feroz. La diosa Pallas hirio tambiẽ la tierra con su lança t salio vna oliua. Entõces los dioses dieron sentencia por Pallas. porq̃ el cauallo de Neptuno era señal dela guerra: cõ la qual se dissipa el genero humano. E la oliua era señal dela paz t mas prouechosa dela vida delos hombres t assi la cibdad de Athenas se llamo õl nõbre õla diosa pallas. La qual en griego como se nombra athena. Esta fabula pone Ouidio largamente enel libro sexto del metamorphoseos. Delo qual quedo entre los gentiles siẽpre la oliua ser señal de paz. Delo qual estã llenos los libros delos poetas t historiadores. escriue Pausanias q̃ esta oliua que pallas produxo se q̃mo quãdo la ciudad de Athenas fue encẽdida t destruyda õlos Medeos: t que el mismo dia q̃ fue quemada reuerdecio t crecio dos cobdos Esto no quise passar aqui que avn que algunos digã que pallas fue la inuentora õla oliua. Tulio escriue enel tercero de natura deorũ que Aristeo hijo de apollo la inuẽto. ¶ No armas ni peltas.) Pelta vn genero de escudo es como escriue Sexto pompeyo ferto: vsauã õste las amazonas quando guerreauan. Alfonso contãdo los trabajos de hercules. Ouidio el cinto ala reyna delas amazonas las quales vsauan de peltas.

¶ Copla. cclviij.

¶ Con dos quarentenas t mas de millares
le vimos de gentes armadas a punto
sin otro mas pueblo inerme alli junto
entrar por la vega talando oliuares
tomando castillos ganando lugares
haziendo con miedo de tanta mesnada
con toda su tierra temblar a granada
temblar las arenas fondon delos mares

¶ Con dos quarẽtenas t mas de millares.) Declara lo q̃ dixo enla copla precedente crecian los titulos frescos a bueltas por no repetir vna misma cosa muchas vezes todo lo que el auctor dize que vio ẽlas coplas siguiẽtes fasta que comiẽça a tratar õla muerte del conde de niebla todo auemos de entẽder que estaua entretallado y esculpido enla silla del rey dõ Juan Assi que estaua alli figurada la batalla del rey dõ Juan q̃ dio alos moros enla vega de Granada: ẽla qual fue el rey vencedor t passõ desta manera. Enel año de la encarnaciõ de nro saluador de mill t quatrociẽtos t treynta t vn años el rey don Juan allego gran gente de pie t de cauallo: y entrando por tierra de moros muy poderosamente con intincion de poner cerco sobre granada: assento su real ẽla vega y el poder de granada salio a le dar batalla: enla qual los moros fuerõ vencidos t mas de de diez mill dellos muertos: t de alli el rey se boluio a castilla sin mas hazer: algunos dizen q̃ fue la causa la gran discordia que entre los caualleros ouo: otros dizen que fue porque los moros dieron gran suma de oro t joyas al condestable dõ Aluaro de luna. ¶ Con dos quarẽtenas t mas õ mil) Cõ ochenta mil hombres de pelea assi õ cauallo como de pie. ¶ Sin otros mas pueblos inerme alli jũto.) sin otra mucha gente desarmada que suele seguir los reales: mas para traer bastimentos t para otros seruicios que para pelear. ¶ Con miedo de tãta mesnada.) Mesnada significa hueste o exercito es vocablo antiguo de q̃ ya en nuestros tiempos quasi no ay memoria. ¶ Temblar las arenas fondõ delos mares.) Hiperbole es figura vsitada entre los poetas como aq̃llo (Jt clamor celo) Y en otro lugar.) Fama super aethera notus. ¶ Fondõ delos mares.) Lo vno es declaracion delo otro: porq̃ el arena es lo mas hõdo del mar Que tanto trecho tiene la mayor hondura del mar: diremos lo en otro lugar desta misma orden.

¶ Copla. cclix.

¶ Mucha morisma vi descabeçada
mas que recluſa de tras de su muro
t avn que gozaua de tiempo seguro
quiso la muerte por saña de espada
t mucha otra mas por pieças tajada
que quiere la muerte tomar la mas tarde
huyendo no huye la muerte el couarde
que mas a los viles es siempre allegada.

¶ Mucha morisma vi descabeçada.) Prosigue el auctor las victorias del rey dõ Juã cõtra los moros: dize que vieron muchos delos moros que salieron a pelear conel en campo muertos: t gran numero õlos que estauan quedos en sus lugares que no quisieron

Ayuntamiento de Madrid

salir ala batalla:los quales como medrosos murierō vil mente:tomados sus lugares delos cristianos y entrados por fuerça de armas:lo qual se ha de referir a lo que dixo enla copla precedente: tomando castillos ganādo lugares. ¶ Recluſa.) Aqui significa encerrada.pero en latin recludo quiere dezir abrir: y reclusolo abierto. ¶ Aun que gozaua de tiēpo seguro.) Aun q̄ pudieran estar seguros cada uno en su lugar quisieron mas salir a pelear por la dessension dela patria cō auentura dela vida que no viendo la destruyr gozar de seguridad. ¶ Que quiere la muerte tomar la mas tarde.) Significa los que por miedo dela muerte no osaron salir ala batalla:los quales no por esso escaparon la vida porque la muerte mas sigue al couarde. ¶ E mas alos viles es siēpre allegada.) Assi dize Horacio enel tercero delas Odas:la muerte p̄ sigue al couarde:y Virgilio:y Seneca enla Tragedia Medea:la fortuna teme alos fuertes y persigue alos couardes.

¶ Copla.cl. ¶ Comparacion.

¶ Como en cecilia resuena typheo
o las herrerias delos milaneses
o como guardauan los sus entremeses
las sacerdotissas del templo lyeo
a tal vi la buelta de aqueste torneo
y tantas de bozes por romper la gente
que no entendia sino solamente
el nombre del hijo del buen zebedeo.

¶ Como en cecilia resuena tipheo) Las bozes y alaridos dela gente enla batalla cōpara aqui el poeta a tres cosas:o al sonido del mōte ethna de Sicilia q̄ndo espira llamas por el altura:o al ruydo delos armeros enla cibdad de Milan quādo hazen arneses: o a las muy grādes bozes delas sacerdotissas d̄ Baccho quādo celebrā los sacrificios a bacho los q̄les se llamā bacchanales. ¶ Como en sicilia resuena tipheo. Fingen los poetas q̄ quando el dios Jupiter vēcio los gigantes con los rayos porque auian intētado d̄ le lançar del cielo a el y alos otros dioses. Echo a tipheo que era uno delos gigantes enla ysla de Sicilia:y q̄ puso sobre el el monte Ethna q̄ espira huego por la cūbre. Otros dizen que no es Tipheo el que esta en Sicilia sino otro gigante llamado encelado. Lo qual cōfirma Virgilio enel.iij.libro dela eneyda dizese q̄ el cuerpo del gigante encelado medio quemado esta debaxo deste mōte. Esto mismo dize Claudiano enel.j.libro de raptu Proserpine. Ethna la q̄l siempre dara testimonio delos triumphos q̄ los dioses ganaron contra los gigantes:la qual es sepultura de encelado. Y el mismo Claudiano enel libro tercero dela misma obra. Q̄ por ventura el gigante encelado se solto del monte ethna que esta cercano a mi: y fingen que este gigante Typheo fue echado enla ysla inarime. Claudiano enel sobredicho libro: por ventura la ceruiz del gigante typheo rompio la ysla Inarime. Ouidio discordādo desto dize enel.v.lib. del metamorphoseos:q̄ typheo fue echado enla ysla de Sicilia eneste versos. La grāde ysla de sicilia fue puesta sobre el gigante typheo q̄ oso esperar el reyno del cielo. Cō Ouidio concuerda Juā de mena diziēdo aqui. ¶ Como en Sicilia resuena typheo) Quādo el sobredicho monte Ethna espira llamas de huego por la cumbre causa segrande sonido en toda la ysla: cerca delo qual el auctor enla cosmographia ouo dicho hablando de Sicilia:donde los huegos insussia typheo formādo gemidos y bozes dispares. y Elergilio enel tercero dela eneyda. E dizen q̄ quando este gigante Encelado mueue el lado que tiene cāsado toda la ysla de Sicilia tiembla por el gran ruydo q̄ haze. ¶ O las herrerias delos Milaneses.) Milan cibdad es dela Frācia cisalpina q̄ agora comūmente se llama Lombardia. La qual edificaron los Franceses que passarō en Italia por las cōtinuas discordias q̄ en su tierra venian: y ocuparon esta pte de Italia echados della los pueblos Thuscos que antes la posseyan:y edificaron ende muchas cibdades principales.como Milan, Brixa. Cerona. Bergamo.tridento. Cincēcia. y otras cibdades. Milā primero fue aldea: despues crecio: y vino a ser muy populosa cibdad como agora loes: y lo ha sido grandes tiempos ha. Es metropolis delas cibdades delos Insubres:los quales con los Boyos y Senones fueron los principales pueblos delos Franceses que morarō cabe el rio Pado enla Frācia cisalpina: auctores son Trogo pompeyo enel libro veynte de sus hystorias. y Strabō enel quinto dela geographia. En cuyos tiēpos avn fue como el dize esta cibdad de Milā principal y muy insigne. Ausonio poeta enel fin de los epygrāmas dize de Milan. Enla cibdad de milan todas las cosas son marauillosas copia y abūdancia dlo necessario:innumerables y ricas cosas:hōbres letrados buenas y loables costūbres.assi mesmo esta acrecētada la hermosura del lugar con dos muros: y otras cosas q̄ alli podra el lector leer. Eneſta cibdad se hazen en nuestros tiēpos singulares armas y principalmente Arneses:de donde comunmente se estimā en mas los arneses hechos en Milan que en otras partes.(O como guardauan los sus entremeses las sacerdotissas del templo lyeo.) Las fiestas del dios Baccho inuentor del vino significa aqui el poeta en las quales los hombres y las mugeres salian de noche al campo y andauan corriendo por los campos con hastas de lāças enlas manos cubiertas de pāpanos:las quales llamauā Thyrsos: y herianse con cuchillos enlos braços hasta que sacauā sangre. Lo q̄l hazian inflāmadas del espiritu diuino del dios Baccho: Lucano enel primero dela Farsalia. Assi como la sacerdotissa llena del spiritu de Bacho en corriendo desde la altura del monte Pindo:tal andaua vna matrona corriēdo por la cibdad de roma. ¶ Del templo leyo.) Assi se lee en algūos libros:pero viciosamēte ha se de corregir por leyo:leyeo. q̄ es uno delos nōbres del Bacho: el q̄l se llama de muchas maneras

Ayuntamiento de Madrid

como Ouidio pone enel principio ol quatro libro de el metamorfoseos. Hazen te sacrificios: t llaman te por muchos nombres. Baccho Bromio. Lyeo. Engendrado del huego. Engendrado dos vezes. De dos madres Nyseo. Thyoneo. Leneo. Inuentor ol vino Nyctileo. Eleleo. Iacho. y Euhan. Assi mesmo Ausonio poeta pone otros algunos nobres de Baccho enesta epigramma los Thebanos me llama Baccho los de egypto Osoris Los sacerdotes mysticos faunaces. Los judios Dionisio. los Romaos Libero Los Arabes Adoneo. Los o Luchania Patheo tiene a vn allende delos sobredichos nombres otros algunos. Euhyo. Bryseo. Bassareo. t Dithyrambo Declararia la origen t razon destos nobres de Baccho sino temiesse la prolixidad. Compara el auctor el tumulto dela gente enla batalla que el rey don Juan ouo con los moros alas sacerdotisas ol teplo o Baccho: las quales encendidas t inflamadas del spiritu diuino andauan discurriedo por los campos quando celebrauan los sacrificios ol dicho baccho. ¶ Que no entedian sino solamete el nobre del hijo del bue zebedeo.) Tantas eran las bozes t clamores dela gente que no podia oyr otra cosa saluo el nombre ol apostol Satiago. al qual los espaoles inuocan enla guerra como a patron de Espaa. Cinco apostoles touo nuestro redemptor Jesu xpo pmos hermanos suyos La orde delos q̃les se ha ost manera. Sancta Ana hija de Isachar del tribu de Leuito como dize Damasceno o tribu Juda fue casada co Joachim varon sancto de su mismo tribu. Y estando muchos dias sin parir suplico con mucha deuocion a dios: que le diesse algun fruto de bendicion: t fueron bie oydas sus plegarias: ca pario ala virgen Maria madre de nuestro redemptor Jesu christo t muerto Joachim su pmer marido caso segunda vez co vn varon llamado Cleophas: del q̃l ouo otra hija llamada Maria Cleophe Este Cleophas caso ala virgen Maria nuestra seora su antenada con Joseph su hermano: t a su hija maria Cleophe coel Alpheo. del q̃l ouo la dicha maria cleophe tres hijos apostoles t primos de nro redemptor. los quales fueron Santiago el menor: t Symo chananeo t Judas thadeo que fue tabien dicho barsabas. Muerto ospues Cleophas caso sancta Anna tercera vez con otro varon llamado Salomas: del q̃l ouo otra hija tambie llamada Maria por sobrenobre Salome. La qual casa coel Zebedeo t pario ol dos hijos primos de nuestro seor que fuero Santiago el mayor t sant Juan euangelista: De manera que fuero seys primos hijos de tres hermanas llamadas Marias. Nuestro redeptor jesu xpo hijo de nuestra seora la virge Maria. Satiago elmenor t sant Symon t Judas hijos o Maria Cleophe Santiago el mayor t sant Jua euagelista hijos de Maria Salome. Touo tabie santa Anna vna hermana llamada Emeria: ola qual nascio santa Elisabet madre de sant Juan baptista: por lo qual leemos Luce pmo capo. (Et ecce Elisabeth cognata tua t ipsa concepit filiu in senectute sua. tc.) Boluiendo al pposito dize el auctor: no entendia sino solo el nombre del buen Zebedeo: que significa Santiago el mayor hijo del Zebedeo: al qual como a patron t gouernador de Espaa suelen como dixe los Espaoles inuocar enla guerra: porq̃ este apostol predico la fe de nuestro redeptor en Espaa: t despues tornando a Jerusalem con nueue discipulos que de aca le siguiero: fue martyrizado por el nombre de nuestro seor: por mãdamieto del Herodes hermano del rey Agrippa que entonces estaua en Jerusalem: t tenia las vezes del rey. Su sanctissimo cuerpo truxeron sus discipulos a Espaa donde el auia predicado y enterraron le enla yglesia de Santiago de Galizia: donde es continuo muy visitado de estrageros y peregrinos: que vienen en romeria a visitar su sancto sepulchro.

¶ Copla. clj.

¶ Vimos la sombra de aquella higuera
donde a deshoras se vido criado
de muertos en pieças vn nueuo collado
tan grande que sobra razon su manera
y como de arena de momia se espera
que subito viento leuanta gran cumbre
assi del otero de tal muchedumbre
se espanta quien antes ninguno no viera

¶ Vimos la sombra.) La pintura o figura q̃ es como sombra delas cosas corporeas: t propriamete dixo sombra: coma ouo en latin los matizes dela pintura se llamen sombras. Tres differecias de sombra pone Plinio enel segudo libro dela historia natural do de refiere al lector la batalla que ouo el rey don juan enla vega de Granada con los moros se llamo la ola higuera: porq̃ fue dada cabe vn arbol higuera q̃ estaua en aquel lugar. Desta batalla dixe elas coplas precedentes: como enella el rey don juan vencio los moros: t murieron mas de diez mill dellos: t delos cuerpos muertos dize el auctor que se hizo subitamete vn collado tan grande como en Affrica se haze de arena de Momia: la qual comparacion quadra tambie q̃ para el caso en que habla otra mejor ni mas propria: no se pudiera excogitar. Affrica es prouincia muy caliente: porque esta cerca ola torrida zona t parte della debaxo: t la mayor parte della es despoblada por los grandes calores: t por consiguiente como suele acotecer enlas partes calientes: es tierra muy arenosa: tanto q̃ en algunas ptes della acontece enel arena lo que enel mar. Que assi como enel mar quãdo ay tempestad: veen los que nauegan grandes montes de agua. Assi en affrica quando ay vientos leuantan muy grãdes montones de arena: los quales toman debaxo: t ahogan muchas vezes alos caminãtes. t desta manera perecio toda la hueste de Cambyzes hijo de Cyro rey delos Persas caminando por la Affrica: t yendo a robar el teplo o Jupiter Hammõ. Desta manera perecieron ciertos pueblos ola affrica: llamados Psilos co terminos alos Nasamones q̃ yendo a pelear contra el viento austro: porq̃ les auia secado todo el agua

Ayuntamiento de Madrid

que tenian: ⁊ padeſcia grande ſed. El viẽto auſtro do liẽdo ſe ẽla injuria q̃ leyuã a hazer ſoplo muy reziamẽ te: ⁊ cubrio los de aquellos montones de arena: ⁊ pe recieron todos. Auctores deſto Herodoto enel quar to de ſus hiſtorias. Trogo põpeyo enel primero. ⁊ au lo gelio enel. xvj. delas noches atticas. Los cuerpos muertos delos que aſſi mueren ſe llaman Carne mo mia. ⁊ el arena que los cubre arena de momio. Pues compara aqui el poeta el collado ⁊ monton delos cu erpos muertos: alos montes de arena que ſupitamen te el viento leuanta en affrica.

¶ Copla. cliij.

¶ O virtuoſa magnifica guerra
en ti las querellas boluer ſe deurian
en ti do los nueſtros muriendo biuian
por gloria enlos cielos ⁊ fama enla tierra
en ti do la lança cruel nunca yerra
ni teme la ſangre verter de parientes
reuoca concordes a ti nueſtras gentes
de tanta diſcordia y tanta deſſerra.

¶ O virtuoſa magnifica guerra.) Eſta copla ⁊ mas la ſiguiẽte compuſo el auctor en reprehẽſion ⁊ odio de ſus tiẽpos. Enlos quales pudiendo fazer guerra a los moros infieles enemigos de nueſtra ſanta fe juſta ⁊ loable conuertian las armas contra ſi miſmos: ⁊ la ſangre que auian de derramar en cauſa tã juſta como enel acreſcentamiento de nueſtra fe: mayormẽte teni endo tãcerca los enemigos: derramauã la en ſus mu tuas ⁊ ciuiles diſſenſiones vnos contra otros cõ gran des detrimẽtos ⁊ daños õſtos reynos. ¶ O virtuoſa guerra) quaſi dicat. No reprehẽſible ni de culpar co mo la ciuil. ¶ En ti las querellas boluer ſe deurian) Los daños ⁊ muertes que ẽtre noſotros recebimos por injuſtas cauſas muy mejor empleados ſeriã re cibiendo las en tan ſanta guerra. ¶ En ti do la lança cruel nũca yerra.) Enla guerra contra los infieles q̃l quier crueldades de loar: ⁊ no yerra el que mas feroz ſe mueſtra: ni eneſta tal guerra la lança cruel temẽ ver ter la ſangre de ſus parientes como acontece deconti no enla ciuil: porque eneſta pelean los ber manos cõ tra ſus hermanos. E como enla guerra q̃ reprehẽde los primos contra ſus primos: ⁊ los parientes con tra ſus parientes. Pero en aq̃lla otra ſtẽpre el ene migo vierte la ſangre de ſu aduerſario: ⁊ no tiene te mor de verter la de ſu pariente. ¶ Reuoca cõcordes ati nueſtras gentes de tãta diſcordia ⁊ tãta deſſerra.) Conuierte a ti las voluntades delos grandes del rey no⁊ de ſus gentes: porq̃ derados ſus priuados odios todos con mutua concordia aſpiren a hazer guerra a los infieles por do nueſtra fe ſe ẽſalce: ⁊ los enemigos ſean menoſcabados ⁊ deſtruydos.

¶ Copla. cliiij.

¶ No conuenia por obra tan luenga
hazer eſta guerra mas ſer ella fecha
avn que quien viene ala via derecha
no viene tarde por tarde que venga
pues no ſe dilate ya mas ni detenga
ayan embidia de nueſtra victoria
los reynos vezinos y no temen gloria
de nueſtra diſcordia mayor que conuenga.

¶ No conuenia por obra tan luẽga) Eſta guerra tan loable ⁊ juſta dize el auctor no ſe auia agora de comẽ çar antes de razon ya auia de eſtar acabada avn que no fuera por otras muchas razones ſino por vna que los reynos comarcanos ouierã embidia de nueſtra vi toria: ⁊ no ſe gozaran con nueſtra diſcordia ⁊ diſſenſi on. ¶ Avn que quien viene ala via derecha no viene tarde) Sentencia catholica o vniuerſal: que el que ſe emiẽda ⁊ corrige de algun error en q̃ ha caydo por tarde que ſe emiende no es tarde. porque como dizen enel refran mas vale tarde que nunca. Cerca de eſto dize Seneca ẽla tragedia octaua intitulada Agame non. Nunca es tarde el camino para la virtud. Eſan cto Auguſtin eſcriuiendo al glorioſo doctor ſan Jero nimo en vna epiſtola dize. En ninguna hedad me pa rece ſer tarde aprẽder el hombre lo que haſta entõces ha ignorado. Pues luego aũ q̃ eſta guerra cõtra los infieles auia de razon de ſer fecha no ſe dexe de comẽ çar porque parezca ya ſer tarde que quien ſe emiẽda: ⁊ viene ala via derecha: no viene tarde por tarde que venga. Y juntamente coneſta ſe ſeguira q̃ nueſtra diſ cordia hara fin. ⁊ los reynos comarcanos delos infie les no ſe gozaran con nueſtros daños.

¶ Copla. clv.

¶ Otros entalles no tanto bruñidos
con epitafios de titulos ciertos
vi como eran deletos y muertos
vnos teſtados ⁊ otros raydos
enlo que pudieron por mi ſer leydos
las guerras que ouo aragon hallaran
real de hariza y de belamaçan
do no vencedores halle ni vencidos.

¶ Otros entalles no tãto bruñidos) Comiença aq̃ el auctor a fablar delas guerras ⁊ diſſenſiones q̃ ouo en ſus tiẽpos entre el rey don Juan: y el condeſtable don aluaro de luna dela vna parte: ⁊ los infantes de Aragon õla otra. Delos quales tractare aqui como pudiere ⁊ ſegun que mas conforme ala verdad traba je delas collegir. El infante don Hernãdo que gano a Anteq̃ra. y õſpues fue rey de Aragõ hijo õl rey dõ Juãprimero deſte nõbre. ⁊ de doña Leonor hija del rey dõ Pedro õ Aragõ fue caſado cõ doña Leonor condeſſa de alburquerque ⁊ de montaluã. ouo enella dos fijas la reyna doña Maria: que caſo cõel rey dõ Juan ſu primo: madre del rey don Enrrique. E ala reyna doña Leonor que fue caſada conel rey Duar te de Portugal: ⁊ cinco hijos. El infante dõ Sãcho maeſtre de alcantara que murio niño. y el infante don Pedro que murio enel cerco de Napoles ferido de vna lõbardada: ⁊ mas alos tres infantes q̃ llamaron

Ayuntamiento de Madrid

los infantes de Aragon:a don Alõſo que eſtuuo mucho tiẽpo delãte Napoles ⁊ ala poſtre ganola ⁊ rey no deſpues de ſu padre.⁊ al infante don Juã que fue rey de Nauarra.⁊ õſpues õ Aragõ padre õl rey nro ſeñor.y el infante don Enrrique maeſtre de Sanctiago que murio de vna herida que le dieron enla batalla de Olmedo. Eſtos tres iufantes q̃daron eneſtos reynos de Caſtilla muy bien heredados en todas las villas ⁊ caſtillos ⁊ juros que el rey don Juã primero deſte nombre auia dado al dicho infante don Fernãdo padre õllos.los quales todos perdierõ enlos debates deſtos reynos:⁊ ouieron de ſalir dellos tres vezes. La cabſa principal de todas eſtas diſcordias fue: que el rey don Juã deſde hedad õ doze años:touo cabe ſi vn caualler llamado don Aluaro õ luna:hijo õ Aluaro õ luna ſeñor de Cañete:al qual quiſo tanto q̃ le dio las villas de Aillon y Eſcalona:⁊ lo hizo cõde de Santiſteuan:⁊ cõdeſtable de Caſtilla:biuiente el condeſtable don Ruylopez de aualos:que era muy honrrado caualler:⁊ auia mucho ſeruido al rey don Enrrique ſu padre ⁊ a el. Y en vida del infante dõ Enrrique ſu primo que era maeſtre de Santiago lo fizo adminiſtrador de aquella ordẽ.⁊ deſpues lo fizo duq̃ de Trogillo.ſobre lo qual ouo tãtas diſcordias ⁊ guerras ⁊ ayũtamiẽtos de gẽtes: ⁊ priſiones de grãdes q̃ ſeria impoſible poderlo contar por ordẽ. La primera priſiõ:ſegũ la opiniõ de algunos fue del infante dõ Enrrique:y de Garcifernandez marrique:q̃ deſpues fue cõde de Caſtañeda eſtãdo enla villa de Madrid ⁊ dizen que ſe hizo por conſentimiento del infante dõ Juan:que fue preſente de que muy grandes daños ⁊ males eneſtos reynos ſe ſiguieron: ſobre lo qual ouo guerra entre Caſtilla ⁊ Aragon:⁊ ouo de entrar poderoſamente el rey don Alonſo de Aragon en Caſtilla ⁊ venia por cõcierto de algũos grãdes õ eſtos reynos:los q̃les faltãdo le deſpues ſe ouo de boluer ſin hazer nada delo q̃ queria deſde Sopetrã q̃ es vn monesterio de frayles dela ordẽ de ſant Benito: vna legua de Vita.ẽlo qual puſo en peligro ſu reyno: porq̃ ſabiẽdo el condeſtable don Aluaro de luna: q̃ era el rey de Aragon entrado en caſtilla: llego gran gente: ⁊ vino a Negredo vna aldea cabe Vita por donde el auia õ paſſar a eſperarle: ⁊ durmio en vn monte cabe la dicha Negredo vna noche viſpera de ſant Juã. E otro dia de ſant Juã vino el Rey de Aragõ a paſſar dõde el cõdeſtable eſtaua: pero al cabo tanto pudo la virtud dela reyna doña Maria muger del rey dõ Alonſo hermana del rey dõ Juã: que a ſu cauſa no pelearõ. E de alli el rey dõ Alõſo ſe fue a ſu reyno: y el condeſtable ſe vino al rey dõ Juã. Eſto acõteſcio enel año dela encarnaciõ de nueſtro ſaluador de Imil ⁊ quatrocientos ⁊ veynte ⁊ ocho años. ¶ Otro año ſiguiẽte de veynte ⁊ nueue: el rey don Juan ſintiendo ſe injuriado de auer el rey de Aragon bollado ſu reyno:allego muy mucha gẽte de caualllo ⁊ de pie: y entro faſta Hariza:q̃ es el primer lugar frontera de Aragõ dõ detouo pueſto real. Pero no ſalio el rey de Aragõ apelear conel a inſtancia dela ſobredicha Reyna doña Maria ſu muger. Por lo q̃l dexados ſus frõteras el rey don Juã ſe boluio a Caſtilla. Eſte es el real de Hariza que Juã õ Mena aqui dize. ¶ Otro año ſiguiẽte de treynta:el rey don Juã allego mucha gẽte ⁊ vino a aſſentar ſu real a vn lugar que ſe llama Belamaçã:que es entre la villa de Almaçã y Berlãga. Y eſte real llama Juã de mena real de Belamaçan:enel qual don Fadrique duque de Arjona ⁊ cõde de Traſtamara vino con mill lãças ⁊ muchos peones a ayudar al rey don Juã ⁊ puſo ſu real cabe el del rey:dela otra parte del rio Duero: ⁊ viniẽdo ahorrado a beſar las manos al rey: el rey le mando prender: porque dezian q̃ tenia concierto conel rey de Aragõ. ⁊ murio preſo enel caſtillo de Peñafiel. ⁊ el rey dio a arjona al cõde de Luna que ſe paſſo de Aragõ en caſtilla a el. Deſde alli el rey don Juan ſe partio ala cibdad de Sozia y ẽtro otra vez en Aragõ por Harray pero ninguna vez peleo conel rey dõ Alõſo: porq̃ la ſobredicha reyna doña Maria lo eſtoruo todas las vezes q̃ he dicho. Poco õſpues el rey ſe boluio a Caſtilla:⁊ fueron libres el infante don Enrrique y el cõde de Caſtañeda deſpues de hauer eſtado el ifante en fierros tres años enel caſtillo de Hoza. ⁊ el rey ſaco ſu hueſte ⁊ vino al andaluzia ⁊ entro en tierra de moros muy poderoſamẽte dõde fue la batalla õla higuera de q̃ arriba dire:en q̃ el rey dõ Juan vẽcio los moros. Pues viniẽdo ala declaraciõ del teſto dize el auctor q̃ vio tambiẽ en aq̃lla ſilla real entretallados dos ⁊ figurados los reales de Hariza ⁊ de Belamaçan. pero que los vio teſtados ⁊ raydos:por lo q̃l ſignifica q̃ erã guerras ciuiles ⁊ deteſtables. ¶ Otros.)conuiene a ſaber titulos:porq̃ ẽlas coplas paſſadas dixo: Creſciã los titulos freſcos a bueltas. ⁊c. ¶ Entalles no tãto bruñidos.)Eſtauã entretalladas en aq̃lla ſilla las guerras del rey dõ Juã con los infantes: pero no erã las pinturas tã bruñidas ni ricas como las otras delas guerras q̃ ſe hizierõ cõtra los mozos:enlo qual demueſtra el auctor quanta ventaja teniã las guerras contra los mozos alas ciuiles de vnos entre otros. ¶ Epithaphios.)Elogios. Teſtificaciones. ¶ De lectos ⁊ muertos vnos teſtados ⁊ otros raydos)Teſtados ſe ha de referir alo que dixo deletos. ⁊ raydos alo que dixo muertos. ¶ Enlo q̃ pudierõ por mi ſer leydos.)En quãto yo pude leer. ⁊ propiamente dixo: Pudierõ ſer leydos: porq̃ lo q̃ eſta teſtado a penas ſe puede leer. ¶ Do no vẽcedores halle ni vẽcidos.) Porque como poco antes ouo dicho ninguna vez de las que el rey don Juan entro en Aragõ peleo conel rey don Alonſo por cauſa dela reyna doña Maria muger del dicho rey don Alõſo. y Hermana del rey don Juan que ſiempre lo eſtoruo.

¶ Copla.clv.

¶ Vimos la furia ceuil de medina
⁊ vi los ſus muros no bien forados
vi deſpojadores ⁊ vi deſpojados
hechos acordes en paz muy ayna

Ayuntamiento de Madrid

vi que a su rey cada qual inclina
yelmo y cabeça conel estandarte
t vi dos estremos hechos vna parte
debaxo la justa real disciplina.

¶ Vimos la furia ciuil de medina.) Prosigue el auctor las guerras ciuiles entre los ifantes y el Rey dõ Juã. y escriue el cerco q̃ sobre el rey touierõ enla villa de Medina del cãpo: lo q̃l passo desta manera. Enel año dla encarnaciõ õ nro saluador de mill t.cccc.t.xl. t vno. Estãdo el rey don Juã enla ciudad de Auila t muchos grãdes cõel mãdo fazer llamamiento de muchas gẽtes. E lo mismo hizierõ los õla pte contraria cõuiene a saber el rey dõ Juan de Nauarra y el infante dõ Enrrique su hermano: y el almiráte y el cõde de benauẽte y el cõde de castro t otros muchos caualleros cõellos: t ayũtarõ grã hueste. y el rey dõ Juan de castilla se partio desde Auila pa Medina del cãpo: y el cõdestable dõ aluaro õ luna t dõ Gutierre maestre de alcãtara t otros muchos caualleros cõel. Y el rey don Juã de nauarra y el infante dõ Enrrique y el pr̃ cipe don Enrriq̃ y el almiráte y el cõde de benauente y el cõde de Castro: t dõ Pedro obispo de Palẽcia nieto del rey dõ Pedro. t don Enrriq̃ de castilla hermano õl almiráte pusierõ cerco sobre la dicha villa de Medina õl cãpo dõde el rey dõ Juã estaua t ouierõ la cercado algũos dias: y entro se por fuerça õ armas por cõsentimiẽto de algũos q̃ dentro estauan. Miercoles en amaneciẽdo a.xiiij. de Julio del dicho año: t el cõdestable dõ aluaro de luna salio peleãdo t saluose a vña õ cauallo. E al tiẽpo q̃ el rey de Nauarra y el pr̃incipe t el ifante t los otros caualleros õ su parcialidad ẽtrarõ enla villa: t fallarõ al rey dõ Juã enla plaça t todos descaualgarõ y le besarõ la mano. t el rey de Nauarra hizo el acatamiẽto q̃ deuia: t el rey le dio paz t de alli se partierõ todos conel rey õ Castilla pa Burgos: t assi mesmo la reyna õ Castilla t la de portugal: dõde ouo grãdes justas t fiestas. Y estouieron assi algũos dias en sosiego. Estando el cõdestable en su villa de Escalona: el q̃l despues tuuo desde alli sus formas pa boluer ala gouernaciõ: õlo q̃l fuerõ mal cotẽtos t tornarõ a debatir t cõtẽder: t duro la cõtiẽda quasi tres años enq̃ ouo muchos ayũtamiẽtos õ gẽtes t grandes parcialidades t peleas en muchas cibdades t villas destos reynos. Y estando el rey en palencia embio a llamar muchos grãdes t otras gẽtes Entre los quales despues õl pr̃incipe dõ Enrrique vino el primero don Pero hernãdez de Velasco conde de Haro con gran gente de caualło t de pie. E vinieron el conde don Pedro de estuñiga. y el dõ Yñigo lopez de mẽdoça Marques de Santillana: abuelo de vuestra excelentissima señoria: t don Gutierre maestre de Alcantara. t don Fernando aluarez cõde de Alua. t don Alonso carrillo obispo de Ciguença q̃ despues fue arçobispo de Toledo. t don Juã põce de Leon que despues fue conde de arcos: t muchos otros caualleros t perlados. E con todas estas gentes el rey don Juan de Castilla se puso enel campo. E dela parte cõtraria el rey de Nauarra: y el infante t el almirante: t el conde de Benauente: t el cõde de Castro: t Fernan lopez de Saldaña cõtador mayor t muchos otros caualleros õ su parcialidad: t fuerõ ala villa de Olmedo donde fue dada la batalla ẽ miercoles a diez t nueue del mes de mayo. año de mill t quatrocientos t quarenta t cinco años. enla qual el rey don Juã de Castilla fue vencedor. t los infantes con los de su parcialidad t todas sus gẽtes vencidas t desbaratadas. t fue herido alli el infante don Enrrique enla mano de vna herida que le dio el mariscal Carlos de Arellano hijo de Juã ramirez de Arellano señor delos Cameros: dela qual herida avn q̃ pequeña por mala cura murio: t fue enterrado ẽla villa de Calatayud enel monesterio õ sant Pedro martyr enla capilla de don Juan de luna. E fueron entonces presos el almirante don Fadrique: al qual solto õspues vn escudero llamado Pedro õla carrera: al q̃l el almirante caso con vna dõzella suya t le dio vassallos t le hizo otras mercedes: t fuerõ assi mesmo presos dõ Enrrique su hermano: y el cõde õ castro: t Barcisanches de Alfaro. t Rodrigo de bezerra: t otros caualleros pncipales. y õsto no mas porq̃ lo dicho abasta pa declaraciõ de Juã de mena. Pues dize el auctor.

¶ Vimos la furia ciuil õ Medina.) Vimos la guerra del rey dõ Juã cõ sus primos quãdo fue cercado dellos t otros caualleros enla villa de Medina del campo. t propriamẽte dize furia: porque la guerra ciuil con mas justa razon se puede llamar furia que no guerra. E imita aqui Juan de Mena a Lucano: el q̃l dize enel pmero õla Pharsalia. O ciudadanos q̃ furor es este: que tan desordenada cobdicia es la que teneys õla guerra ciuil. ¶ E los sus muros no biẽ forradados.) No biẽ dize porque fuerõ derribados por traycion: porque vn cierto caualłero cuyo nombre no quise aqui poner que estaua dẽtro enla villa hizo con cierto con los cercadores: t la noche q̃ le cupo la guarda dela villa derribo vn lienço del muro por donde otro dia de mañana la villa se entro ¶ Hechos concordes en paz muy ayna.) Porq̃ tomada la villa todos se humillaron al rey: t le besarõ las manos: t de ay se partieron con el en mucha concordia t paz ala cibdad de Burgos donde hizieron grandes fiestas: t plazeres. ¶ Dos extremos.) Dos partes contrarias hechas vna en paz t conformidad.

¶ Copla.clvj. ¶ Comparacion.

¶ Bien como quando respuso enel huerto
el summo maestro de nuestras mercedes
aquel mote sancto de aquien queredes
a hijos delos que libro del desierto
y como aquel pueblo cayo quasi muerto
assi en medina veyendo tal ley
vista la cara de nuestro gran rey
le fue todo llano t alli descubierto.

¶ Bien como quando respuso enel huerto.) Sant Juan euangelista enel decimo octauo capitulo de su

Ayuntamiento de Madrid

euangelio escriue q̃ despues que nuestro redẽptor ouo orado enel huerto: sabiẽdo lo que auia de passar por el salio alos que le venia a prender y pregũto les a quien venian a buscar: ellos respõdierõ a Jesu nazareno. Entonces nuestro señor les respondio que el era a quien venia a buscar. La qual palabra oydo los judios cayeron amortecidos en tierra. Esto escriue solo sant Juan delos euangelistas. Esse mismo leemos enel segundo libro delos reyes enel capitulo veynte y tres q̃ Dauid mato de vn impetu ochocientos enemigos. Pues compara agora el auctor. (Si licet parvis componere magna.) Lo que acontescio al rey dõ Juan que los que le tenian cercado quãdo entraron enla villa de Medina viendo su presencia le besarõ la mano y hizierõ le reuerẽcia reconosciẽdo le por señor a lo de nuestro señor: que los que venian a prender le oyda su palabra (Ego sum) Abierunt retrorsum et ceciderunt in terram. Boluierõ a tras y cayeron en tierra. ¶ Respõdio enel huerto.) Respõdio alos q̃ le vinierõ a prender despues que ouo orado eñl huerto.

¶ Note) Sẽtẽcia quiere dezir dicha en pocas palabras. En latin se llama epigrãma ¶ Afijos delos que libro del desierto.) Respuso nuestro señor las sobredichas palabras alos q̃ le venia a prẽder: los quales trayan origen delos que el auia librado õl desierto y esto dize por improbar mas la su ingratitud: la orden y constitució destas palabras es esta. Biẽ como quando el summo maestro de nuestras mercedes respuso a hijos delos que libro del desierto aquel mote de aquien queredes.

¶ Copla.clvij. ¶ Comparacion:

¶ Segun que se haze el viso mas fiero
alos que entran en juego llamado palestra
en quanto son dentro su saña se muestra
mas fuera se rien como de primero
assi hazen todos enlo postrimero
los inclytos reyes y grandes señores
bueluen en gozo sus muchos errores
y nunca el enojo le es duradero

¶ Segun q̃ se haze el viso mas fiero.) Palestra es vocablo griego: y quiere dezir en romance lucha. y deriua se õ pallum q̃ significa otra vez y paeo hiero: por q̃ los que contienden enel juego dela lucha se hieren a menudo por derribar el vno al otro. Fue inuentado este juego enla cibdad de Athenas como Seruio escriue sobre el tercero libro dela eneyda. De aqui los poetas significan por palestra la lucha. Clergilio eñl serto. Parte dellos se exercitan enel juego dela palestra enlos cãpos floridos. De palestra viene palestrite q̃ son los q̃ juegan a ella. Eneste juego lo podemos notar los que juegã a el cõel desseo dela victoria: y cõ el trabajo delos miẽbros suelen se encender en grãde feruor y enojo. pero acabada la lucha y passado aq̃l encendimiento tornan a su primero amor. Assi dize el auctor que acontesce alos reyes y grãdes señores enlas guerras ciuiles: que avn que por entonces son aduersarios: pero despues tornan a su primero amor y amistad: y aborresce como si poco despues ouiessen de amar donde dize Palarias en vna epistola. y despues del Dionisio halicarnaseoq ue como seamos mortales no conuiene q̃ tengamos odios immortales. E mucho son loados principalmente los reyes grãdes señores quãdo oluidan las injurias y dexã facilmẽte la yra y indignacion: porque lo tal procede de magnanimo coraçon.

¶ Copla.clviij.

¶ Mirad alos fines vosotros porende
si soys de diuersas questiones sequaces
no vos engañen los vultos minaces
que vno alas vezes por otro se entiende
yerra quien habla do se reprehende
en dichos y hechos venid mesurados
que bueluen acordes los desacordados
y queda offendido quien antes offende

¶ Mirad los fines vosotros porẽde) Diogenes laercio ẽtre las otras notables sentẽcias õl philosopho Platõ pone esta. Que todos mirẽ primero el fin õ aq̃llo q̃ quierẽ fazer por q̃ no hagã cosa reprehẽsible y de vituperar. Lo mismo dize Dionisio halicarnaseo en el libro octauo. õlas ãtiguedades romanas eñstas palabras que se deuen escreuir con letras de oro. y nũca hallaras q̃ aya auido algũ hombre: al qual todas las cosas le ayan siẽpre sucedido, pperamente y a su voluntad sin que alguna vez le fuesse cõtraria la fortuna y por esto los que son õ mayor prouidẽcia que otros la qual se alcança por luenga vida y esperiencia: dizẽ q̃ quãdo se ha de hazer algũa cosa antes que la comiecen miren primero el fin. Porende amonesta aqui Juan de mena alos que enlos vandos y guerras siguieren diuersas parcialidades que no hagan demasias ni muestren odios mayores que conuẽga: por q̃ los reyes y señores que son cabeceras õlos dichos vãdos suelen boluer en amor y amistad. Como acõtecio al rey don Juan y alos caualleros q̃ le cercarõ: y que dan despues burlados y enemistados los que fizierõ las tales demasias. Cõsejo vtil y prouechoso en general. ¶ Sequaces de diuersas questiões.) Si seguis diuersos vãdos parcialidades. ¶ Los vultos minaces.) Los gestos ayrados. ¶ Que vno alas vezes por otro se entiẽde.) Porq̃ el hõbre es malo õ conocer y muchas vezes se engañan las personas creyendo lo que se demuestra a prima faz. Cerca desto dize el propheta Hieremias: El coraçon del hombre es peruerso: y q̃ no se puede escudriñar q̃en lo conocera. E Lucãno philosofo en vn dialogo llamado Palinuro. O que certidumbre se puede colegir õla frente de los hombres que pueden fingir y mudarse en mas figuras que protheo. ¶ Y erra quiẽ habla do se reprehende.) El glorioso doctor señor sant Jeronimo demuestra bien esto en vn tratado dela institució delas virgines eneste palabras. Refrena tu lẽgua de mal hablar y pon a tu boca ley y freno de razon: y si enton

Ayuntamiento de Madrid

ces ouieres de hablar quando es pecado callar guarda te no digas cosa que pueda venir en reprehension ¶ En dichos. Gran virtud es y no pequeña gracia del hõbre que es mesurado enel hablar: porq̃ la desconcertada habla trae consigo grandes peligros. segũ por muchos exemplos demuestra Plutarco en vn libro que compuso de liberis educãdis. Por esto dezia en aquel verso. refrena tu lengua dela mala habla: y tus labios no digan cosas engañosas. E su hijo Salomon enlos proverbios. El que guarda su boca guarda su anima: y el que inconsideradamente habla recebira daño. y esta mesma sentencia esta derramada por todos los proverbios y ecclesiastes. Salomon dõde q̃si infinitas vezes se repite. Assi mesmo Aulo gelio faze vn capitulo: de quãto se deue reprehender la habla desordenada y inconsiderada. Plutarcho enla vida de Licurgo alaba alos Lacedemonios q̃ no vsauan de palabras supfluas ni demasiadas. Euripides enla tragedia llamada Oreste dize que es muy fea dolencia tener la lengua no castigada. E pa esto se podrian traer q̃si infinitas auctoridades de diuersos escriptores. En fin cõcluye el poeta que los hõbres enlas guerras ciuiles no deuen desconcertarse a fazer ni dezir cosas demasiadas: porque suelẽ los señores boluer en concordia: y quedã los baros enemistados con los aduersarios por las inconsideradas cosas que hablaron y hizieron.

¶ Copla. clix. ¶ La muerte del cõde de niebla.

¶ Bare mas mis ojos mirando las gentes
que vi sublimados al trono mayorcio
dignas de mucho famoso consorcio
a donde hallamos los muy prepotentes
y yo que miraua los tan inocentes
en vn cauallero tardança me fiz
del qual preguntada toda la ductriz
respuso dictando los metros siguientes

¶ Bare mas mis ojos mirando las gentes.) Despues q̃ el auctor ha tratado enlas coplas precedẽtes delos hechos que hizieron enla guerra los reyes de España passados: y el rey don Juan segũdo deste nõbre en cuyo tiẽpo el fue. Passa agora a escreuir los fechos de algunos caualleros principales enestos reynos. Entre los quales eligio por mas principal al illustre y memorable cauallero dõ Enrrique de guzmã conde de niebla: para tratar del primero que de otro ninguno. Al qual atribuye y da tanto que en cõtar su muerte sobre Gibraltar gasta la decima parte de sus coplas: enlas quales se remiro tanto que en ninguna otra parte desta obra se muestra tan erudito Facũdo Altiloquo: ni de tanta doctrina y excelencia enel õzir para la declaracion delo qual: es de saber que segun leo enlas historias do España en tiempo del rey don Sancho quarto deste nõbre que gano a Tarifa: ouo vn principal cauallero llamado don Alonso perez de guzman: el qual fue cauallero tan esforçado y de tan gran coraçon q̃ entre otros claros y famosos hechos que fizo se cuenta vno principal que es mucho õ notar Suelto el infante don Juã dela prision en que el rey don Sancho quarto õ Castilla tomo a Tarifa su hermano le tenia fuese a Lisbona: y de ay entro en vna nao y passo allẽde al rey Abenjacob de Belamarin: el qual lo recibio muy bien y hizo le mucha honrra. y dixo el infante al rey que si le diesse gẽte poderosa con que passasse a España que le haria cobrar a Tarifa. El rey Abeniacob quando lo oyo plugo le mucho: y dio le cinco capitanes mozos los mas esforçados que tenia: con mucha gente de pie y de cauallo y puestos en sus navios muy bien bastecidos nauegando por el estrecho con prosperos vientos aportaron en Algezira. Y el infante don Juan con toda aquella gẽte cerco a Tarifa: la qual tenia el sobredicho cauallero don Alonso perez de guzman: el q̃l tenia vn hijo y tenia lo el infante don Juan cõsigo. Y el infante embio a dezir a don Alonso perez de guzman que le diesse a Tarifa sino que le degollaria a su hijo que alli tenia. Dõ Alonso perez como cauallero animoso y de gran coraçõ respondio que el tenia la villa por el rey don Sancho su señor a quien auia hecho omenaje por ella: y que no la daria a el ni a otro ninguno: antes padesceria la muerte. E quanto alo que dezia de su hijo que el le daria el cuchillo con que lo degollasse. E avn si otros diez touiesse. Entonces don Alonso perez lançó por encima del muro vn cuchillo contra la hueste delos moros: y el infante don Juan con ya tomo el cuchillo y hizo conel degollar al hijo de don Alõso perez õ guzman a vista de su padre. E desque el infante y los moros vieron el hijo de don Alonso perez degollado: y que su padre auia dado el cuchillo entendieron q̃ era tan buẽ cauallero q̃ con los q̃ dẽtro tenia deffenderia bien a Tarifa: y perdiẽdo el esperança de ganar la alçaron el cerco que sobre ella tenian y fueron se allẽde de dõde auiã partido. Este inclito y famoso cauallero don Alonso perez de guzman houo vn hijo llamado don Juan alonso de guzman que fue el primero conde de Niebla. El qual engendro al conde don Enrrique de guzman que murio sobre Gibraltar: del qual fabla aqui Juan de mena. Cuyo hijo fue don Juã de guzman primero duque de Medina cidonia q̃ gano a Gibraltar de cuya gran libertad: y magnificencia se cuentan cosas de mucho loor. Hijo deste famoso cauallero fue don Enrrique de guzman duque de medina cidonia padre del señor duque dõ Medina cidonia que oy es. Delos q̃les todos ha rescebido la corona real muchos y señalados seruicios. y España con sus notables fechos mucha claridad y augmento. E principalmẽte ẽ nuestros tiẽpos deue mucho toda España: y no solamẽte españa mas vniuersalmente hablando toda la republica christiana al illustrissimo y muy magnifico señor el señor don Juã de guzman duque de Medina cidonia q̃ oy es: el q̃l mostrando ser verdadero y digno sucessor de tan inclito abolorio lo que en tantos siglos passados no ha acõtescido a tantos reyes y principes nos ha cõ sus ꝓsperos y dichosos

Ayuntamiento de Madrid

auſpicios abierto entrada para en Affrica contra los enemigos de nueſtra fe. Con lo qual aſpirado el diuino fauor nueſtra religion chriſtiana ſera muy enſalçada: y los enemigos della pagaran a eſpaña los daños y deſtruyciones que enella por tantos tiempos ha fecho. Viniendo ala declaracion dela letra. El ſobredicho don Enrrique de guzman cõde de Niebla deſſeando como magnanimo y generoſo caualliero propagar nueſtra fe y acreſcentar nueſtro eſtado acordo de yr muy apercebido aſſi por la mar como por la tierra a tomar a Gibraltar que entonces eſtaua en poder de los moros y para poder hazer mejor eſto quiſo el yr por la mar y embiar a ſu hijo por la tierra porq̃ de todas partes la ciudad cõbatida viniesſe preſtamẽte en dediciõ. Y llegado el conde ala ciudad con toda ſu gẽte eſtando la combatiẽdo por la parte que eſta hazia el mar occeano vino la creſciẽte del mar y fueron todos anegados. El conde avn q̃ ſe pudiera ſaluar en vna barca que a penas le pudo recebir deſſeando como noble caualliero ſaluar los ſuyos acoſo tãtos enella q̃ la barca no pudiendo ſoſtener el grã peſo ſe anego cõ el cõde y todos los otros. La muerte deſte illuſtre caualliõ deplora el autor enlas coplas ſiguiẽtes

¶ Bare mas mis ojos.) Dize que como ya ouieſſe viſto las coſas que el rey don juan: y ſus anteceſſores fizieron baxo los ojos y vio muchos caualleros.

¶ Del throno mauorcio.) Dela ſilla y orden dõ dios Mars dios delas guerras: al qual los latinos por otro nombre llaman Mauors de donde Juan de mena bizo el poſſeſſiuo mauorcio. ¶ Sublimados) Cõ grãde dignidad y honrra. ¶ El caualliero tardança me fiz) De todos los q̃ alli vi me pareſcio aq̃l mas pncipal para preguntar del ala prouidencia diuina: la q̃l llama ſu dotriz q̃ quiere dezir enſeñadora porque ella le da razon de ſus preguntas.

¶ Copla. clx.

¶ Aquel que enla barca parece ſentado
veſtido en engaño delas bravas ondas
en aguas crueles ya mas que no hondas
con mucha gran gente enla mar anegado
es el valiente no bien fortunado
muy virtuoſo perinclyto conde
de niebla que todos ſabeys bien a donde
dio fin al dia del curſo hadado

¶ A q̃l q̃ ela barca parece ſentado.) Reſpõde la diuina ,puidẽcia al auctor enſeñando le como aquel caualliero que via ſentado enla barca porquiẽ auia pgñtado era el valiente no bien afortunado muy virtuoſo inclito cõde de niebla. &c. ¶ El eſtido) Enueſtido de las ondas dela mar. ¶ Y a mas q̃ no ondas.) porque no era lugar propio del mar aquel donde el cõde fue anegado: ſino lugar que la mar con la creſciente le cubre de agua: y con la menguante q̃da ſeco anexo ala otra tierra. ¶ Mas q̃ no ondas.) Donde mas hondo es el mar tiene de quinze eſtadios de hondura vn eſtadio: ſi eſto tambien quieres ſaber es cierto y veynte y cinco paſſadas. Eſto eſcriue Fabiõ. Otros dizen q̃ enel mar ponto en frẽte de vnos pueblos que ſe llaman Coraxos trezientos eſtadios de tierra firme eſta vn lugar enel mar tan profundiſſimo q̃ no ſe puede hallar vado. Plutarcho ẽla vida de Paulo emilio dize q̃ los geometras affirmã ningun monte en altura: ni mar en profundidad exceder de diez eſtadios.

profundidad
Lamar y altura de los montes

¶ Copla. clxj.

¶ Y los que lo cercan por el derredor
puesto que fueſſen magnificos hombres
los titulos todos de todos ſus nombres
el nombre les cubre de aquel ſu ſeñor
que todos los fechos que ſon de valor
para ſe moſtrar por ſi cada vno
quando ſe juntan y van de conſuno
pierden el nombre delante el mayor.

¶ Y los que lo cercan por el derredor.) Quãdo ſe faze alguna hazaña illuſtre y clara avn que ſeã muchos y principales caualleros participes de ella ſiempre la victoria ſe ſuele atribuyr al q̃ entre ellos es de mayor dignidad: y por tanto avn que en aquella perdida de Gibraltar pereſcierõ muchos principales hombres ſolamẽte ſe haze mencion del conde: porque fue el capitã y cabecera d todos ellos. y aſſi el auctor callados los otros tan ſolamente habla aqui del conde.

¶ Copla. clxij. ¶ Comparacion.

¶ Arlança piſuerga y avn carrion
gozan de nombres de rios empero
deſpues de juntados llamamos los duero
hazemos de muchos vna relacion
oye por ende pues la perdicion
de ſolo el buen conde ſobre gibraltar
ſu muerte llorada de digno llorar
prouoquen tus ojos a lamentacion.

¶ Arlança piſuerga y avn carrion.) Como en todas las otras coſas nueſtro auctor ſea muy eminente y ſingular pncipalmẽte enlas cõparaciones tan propio q̃ no digo con los otros poetas caſtellanos: los quales (Late ſibi ſubmouet omne vulg⁹ ac vt vacua regnat baſiliſcus arena.) Mas avn q̃ los mas excelentes latinos ſe puede cõparar. Arlança Piſuerga y Carriõ ſon tres rios pequeños que paſſan cerca dela villa de Valladolid y ſe mezclã con el rio Duero: los quales antes q̃ ſe mezclen y juntẽ con Duero tiene cada vno ſu nombre propio: pero deſpues de juntados pierdẽ todos ſu nombre y llaman ſe como el rio pncipal. A eſto cõpara el auctor eſte caſo de Gibraltar que avn q̃ ſobre ella perecieron muchos caualleros pncipales anegados enla mar conel conde de Niebla: porque el conde fue el mas inſigne entre todos ellos tan ſolamente ſe haze mencion del callados todos los otros.

¶ Copla. clxiij.

¶ Enla ſu triſte hadada partida
por muchas ſeñales que los marineros
han por auſpicios y malos agueros

Ayuntamiento de Madrid

le fue denegado hazer su venida
los quales veyendo con boz dolorida
el cauto maestro de toda su flota
al conde amonesta del mal que denota
porque la via fuesse resistida.

¶ En la su triste hadada partida.) Siẽpre en las muertes delos reyes o grandes señores: o antes que acõtezcan algunos grandes males ⁊ daños suelen preceder infaustas ⁊ tristes señales q̃ son prenuncias y mẽsajeras delo q̃ ha de venir: ẽlo qual está llenas las hystorias delos antiguos. No ignorante desto Juã de mena finge que en la muerte del cõde de Niebla apparescieron malos ⁊ infelices agueros que la denotauã los quales viendo el maestro principal desta flota ⁊ conosciendo como hombre experimentado en ellos que portendian algun gran daño amonesto al cõde q̃ quisiesse por entonces differir su partida. (Si mẽs nõ leua fuisset.) ¶ Auspicios ⁊ malos agueros) Lo vno declara por lo otro: porq̃ lo mismo es latin auspicios q̃ es en romãce agueros. ¶ Los quales veyendo cõ boz dolorida.) La ordẽ y seso destas palabras es este los quales malos agueros viẽdo el cauto maestro de toda su flota quiere dezir prudẽte ⁊ ,pueydo maestro amonesta con boz dolorida al conde.

¶ Copla.cxliiij. Señales dela fortuna.

¶ La he visto dize señor nueuos yerros
la noche passada hazer los planetas
con crines tendidos arder los cometas
dar nueua lumbre las armas ⁊ hierros
ladrar sin herida los canes y perros
triste presagio hazer de peleas
las aues noturnas y las funereas
por las alturas collados y cerros.

¶ La he visto dize señor nueuos yerros.) Comiença el maestro dela flota a relatar las malas ⁊ tristes señales q̃ vio: las quales denotauã la muerte ỹl cõde ⁊ comiença por los planetas. en algunos delos quales se veen estas perturbaciões y errores en muchas maneras. Oscureciendo se el sol siẽdo de dia ⁊ perder su luz. la qual señal escriue Lucano enel primero ỹla farsalia hauer precedido alas guerras ciuiles ẽtre Cesar ⁊ pompeyo diziẽdo assi. Estãdo el sol encũbrado enel medio dia perdio su lũbre: ⁊ puso la tierra en tiniebla ⁊ cõstriñio ala gẽte pder la esperãça de ver el dia assi como acontescio enla ciudad de Micenas al cõbite de Thiestes. Esta misma mala señal escriue Ouidio enel lbro. xv. ⁊ vltimo ỹl metamorfoseos q̃ aparescio ante dela muerte de Julio cesar diziendo. Assi mismo la ymagẽ ỹl sol amarilla daua escura lũbre alas temerosas tierras. acõtece tãbiẽ otra mala señal q̃ndo la luna estãdo llena padece eclipsi. la q̃l pone tãbien Lucano enel sobredicho lugar enestas palabras. Semeiaua ya la luna quando estaua llena con gran lubre a su hermano el sol herida cõ la sombra dela tierra subitamente se escurescio. Esto mismo q̃ere significar Ouidio eñl sobredicho lugar diziẽdo. El luzero estaua ofuscado ỹ escuridad tenebrosa: ⁊ los carros dela luna esparzidos de sangre. Itẽ suelẽ aparescer muchos soles jũtos como acõtecio siẽdo cõsules spurio posthumio. ⁊ Quito minucio Quito marcio ⁊ Marcopocio. Marco antonio. ⁊ Publio dolobella. ⁊ marco lepido. ⁊ Lucio plãco. ⁊ Claudio cesar. ⁊ Cornelio ofito. Aparecẽ tãbiẽ muchas lunas como aparescierõ tres siẽdo Cneo. Domicio. ⁊ Lucio ãnio cõsules: las q̃les algunos llamarõ soles noturnales. auctor plinio eñl segũdo ỹla hystoria natural. Estos son los yerros delos planetas. Dize mas. ¶ Cõ crines tẽdidos arder los cometas) Muchas maneras y especies ỹ estrellas repẽtinas ay q̃ subitamẽte parescen enel cielo las quales tienen sus nõbres. Cometas. Pogonias Aconitas. Xiphias. Chriseos. pithethes. Ceratias. Lampades. hippeos. Faces. Traues. Bolides. de estas las q̃ se llamã Cometas q̃ tienẽ los rayos como crines y de color sanguineo siẽpre quando aparecẽ en el cielo significan que ha de auer enel reyno dõde parecen enel cielo alguna muerte de rey: o de algun grã señor o algun otro gran daño. Lucano enel sobredicho lugar significa esto diziẽdo. Las noches obscuras vierõ estrellas no acostũbradas: ⁊ al cielo arder en llamas ⁊ correr por el ayre las hachas obliquas. E al cometa q̃ es de temer: el qual significa mudança ỹl reyno enlas tierras. Claudiano enel primero libro de raptu proserpine. Qual el cometa que trae aguero al mũdo corre por el ayre cõ huego de color sanguineo. Demostrãdo cõ su color bermeja algũ grã daño no le veen sin pena los marineros ni los pueblos antes con su cabello que amenaza o denũcia alas naues tempestad: o alas cibdades los eñmigos. Suetonio tranquillo enla vida de Julio cesar escriue que en su muerte aparescio vn cometa: el qual se vio enel cielo por espacio de siete dias: ⁊ los Romanos creyerõ q̃ era el anima de Cesar. Del cometa lee largamẽte a Aristoteles enel primero ỹlos Betauros ⁊ Alberto magno enel mismo libro. ⁊ a Seneca enlas naturales q̃stiões: dize mas. ¶ Dar nueua lũbre las armas ⁊ hierros.) Esta tãbiẽ es mala señal. pone la Lucano enel sobredicho lugar diziendo. Entõces fue oydo sonido de armas ⁊ grãdes bozes enlos bosques. ⁊ Ouidio enel lugar ya dicho. Dize se que fuerõ oydos roydos de armas que sonauan entre las nuues escuras ⁊ terrible son de trompetas enel ayre. ⁊ Elergilio enlas georgicas enlas partes de Alemaña fue oydo enel ayre estruendo de armas. ⁊ Plinio enel segundo dela hystoria natural. Sones de armas ⁊ de trõpetas leo ha uer sido oydos enel ayre ẽlas guerras cibricas: ⁊ muchas vezes antes ⁊ despues. y eñl tercero cõsulado de marcio auer visto los Armenios. ⁊ tutertinos armas celestes pelear entresi enel ayrẽ: las vnas dela pte del oriẽte: ⁊ las otras ỹl occidẽte. y q̃ fuerõ vẽcidas las q̃ estauã ala pte ỹ occidẽte. ⁊ Josefo ẽla guerra judaica ẽtre otras malas señales q̃ escriue q̃ precedierõ ala destruyciõ de Jerusalẽ: entre las q̃les tãbiẽ pone q̃ aparescio vn cometa. cuẽta esta q̃ aq̃ toca Juã de mena en

Ayuntamiento de Madrid

estas palabras. El mõstruo q̃ cõtare por vẽtura es conoscido a aq̃llos q̃ lo vierõ: y los estragos q̃ se siguierõ fuerõ dignos õ tales psagios: antes q̃ el sol se pusiesse fuerõ vistos por el ayre carros õ hierro en todas las regiones y batallas armadas discurrir por los nublados y derramadas por las ciudades. ¶ Ladrar sin feridas los canes y perros.) Esta es tãbiẽ mala señal. Lucão eñl sobredicho lugar: los canes dierõ lloros os aullidos. ouidio. E dizẽ q̃los cães aullarõ õ noche. vergilio eñl lugar ya dicho. Los cães obscenos y las iportũas aues dauã señales. Esta mala señal pone tãbiẽ Julio capitolino enla vida õlos dos marimi nos. y Eutropio eñl q̃nto libro õlas historias. Dize mas. ¶ Triste psagio hazer de peleas.) Esta es assi misimo mala señal. Suetonio enla vida de Julio cesar escriue q̃ acõtesciero ciertas señales ãtes õ su muerte: y fue esta vna q̃ vn dia ãtes q̃ fuesse muerto eñl senado muchas aues õ diuersos generos matarõ a vna aue q̃ se llama regaliolo: la q̃l cõ vn ramo õ laurel enla boca entraua enla corte õ põpeyo dõde õspues el murio. y Amphiaraovno õlos siete capitanes q̃ fuerõ, cõtra tebas antes q̃ ptiesse ala guerra conocio õ vn mal aguero q̃ le dixerõ ciertas aues q̃ pelearõ ẽtre si: como los Arginos auiã õ servẽcidos y los tebanos vẽcedores y como el auia õ morir en aq̃lla guerra. Vergilio. los perros y las aues dauã señales. Lucão eñl lugar allegado. y leemos aues de mal aguero auer ensuziado el dia. ¶ Triste psagio) Sagire q̃re õzir en latĩ sentir agudamẽte: dõde se dize sagearĩ los q̃ q̃rẽ sentir muchas cosas: y los perros se llamã sagaces. y õ aq̃ los q̃ sientẽ las cosas antes q̃ vẽgã se dize psagire: y õ aq̃ viene psagio q̃ significa la señal q̃ demuestra algo antes q̃ acõtezca. ¶ Noturnas.) Que andauã de noche como son las lechuzas: bubos: strigres y otras aues q̃ siẽpre dã mal aguero. ¶ Funereas) Mortales funestas de mal aguero a funere q̃ quiere dezir finiestras.

¶ Copla. clxv.

¶ Vi que las guminas gruessas q̃brauan
quando las ancoras quis leuantar
y vi las antenes por medio quebrar
avn que los carbasos no desplegauan
los masteles fuertes en calma temblauan
los flacos triquetes con la su mezana
vi leuantar se no de buena gana
quando los vientos se nos combidauan.

¶ Vi q̃ las guminas gruessas q̃brauã.) Prosigue el maestro õla flota en cõtar otras ifaustas y malas señales q̃ vio. ¶ Guminas) Guminas se dizẽ vnas maromas gruessas cõ q̃ los marineros atadas las ancoras tiene el tpo õ tempestad fortalecidas las naos eñl puerto. avn q̃ corruptamẽte ẽ todos los libros õ Juã õ mena se leya fasta aq̃ las lagrimas ¶ Quãdo las ancoras quis leuãtar.) Las ancoras fallarõ pmero los pueblos tyrrhenos como dize plinio eñl septimo õla hystoria natural: o segun trae Diogenes laercio anacharsis filosofo. ¶ Vi las ãtenas por medio q̃brar.) El antena enla naue se dize vn palo q̃ esta atrauessado enel mastel del qual cuelga la vela. Las antenas y el mastel hallo pmero Dedalo como escriue Plinio en el sobredicho lugar. ¶ Avn q̃ los carbases no õsplegauã.) Quiere õzir a penas õsplegauã las velas pa nauegar y las ãtenas se q̃brauã por medio. Carbasos es vna especie de lino q̃ fue pmero fallada en España cabe la ciudad de Tarragona: segũ escriue Plinio en el. xix. õla historia natural. porq̃ las velas se hazẽ de lino y Carbasos es vna especie õ lino por esto suelẽ los auctores tomar carbaso por velas: delo q̃l está llenos los libros õlos poetas Lucano eñl octauo dela phar salia ¶ Los flacos triq̃tes cõ la su mezana.) Los triq̃tes y la mezana especies son de velas de q̃ vsan los marineros. Las velas hallo primero Icaro segũ plinio escriue enel septimo dela historia natural.

¶ Copla. clxvj.

¶ Enla partida del resto troyano
de aquella cartago del byrseo muro
el voto prudente del buen panilu:o
toda la flota loo de mas sano
tanto que quiso el rey muy humano
desque lo vido llegar a cheronte
con leucapsis a cerca de oronte
enel auerno tocarle la mano.

¶ Enla partida del resto troyano.) Quiere eñsta copla el maestro õla flota psuadir al cõde q̃ siga su psejo y q̃ difiera su partida a Hibraltar fasta ver tiẽpo en q̃ mejores señales parezcã: arguye a simili trayẽdo exẽplo de Palinuro q̃ fue maestro dela flota de Eneas: porq̃ dize todo el tpo el sabio marinero palinuro gouerno la flota õ Eneas siẽpre de su diligẽte idustria y vtiles cõsejos se siguio mucho ꝓuecho a Eneas: el q̃l por esto le touo tãto amor que q̃ndo el dicho palinuro murio Eneas descendio a ver el anima de su padre al infierno y vio a palinuro y le saludo. Lo q̃l escriue Vergilio eñl sexto õla eneyda. Assi q̃ cõcluye q̃ tomãdo el cõde exẽplo en palinuro õue seguir su cõsejo: porq̃ segũ las malas y ifaustas señales q̃ via no õuia ꝓseguir la partida õ Hibraltar. ¶ Enla partida õl resto troyano.) Todo esto es tomado del q̃nto libro dela eneida õ Vergilio enla q̃l se cuẽta como eneas partio de Cartago cibdad õ Affrica dõde auia estado cõ la reyna Dido pa ytalia. y eñl camino le tomo enla mar grã tẽpestad y le echo ala yssa de Sicilia: enla q̃l tẽpestad el maestro õla flota palinuro dio vn ꝓuechoso cõsejo a eneas el q̃l toda la flota loo de sano y ꝓuechoso. ¶ Enla partida ẽ.) Dela flota õ eneas y õlos troyanos q̃ cõsigo traya q̃ fuerõ el resto y reliq̃as õlos troyanos q̃ quedarõ dela destruyciõ de troya: lo qual tomo de Vergilio: q̃ dize q̃ traya reliquias danaum ẽ: ¶ De aq̃lla cartago del byrseo muro.) Dela ciudad de Cartago en Affrica en otro lugar. La fortaleza õ ella se llamo Byrsa donde Juan de mena dize byrseo muro por excelencia porque como escriue Appiano lexandrino enel libro que se intitula lybico. La parte

Ayuntamiento de Madrid

dela ciudad de Cartago que miraua hazia el medio dia. ⁊ las partes mediterraneas donde estaua Byrsa eran cercados de tres muros: ⁊ cada vno tenia d̄ altura treyta cobdos. Esto mismo dize Eutropio hystorico enel libro quarto delos fechos delos Romanos ¶ El voto.) La sentencia. ¶ Tanto que quiso el rey muy humano desque lo vido llegar a cherōte) La sentencia: hizo tātos beneficios palinuro a eneas que sentiendo se Eneas bien seruido del: quādo palinuro murio. y Eneas descēdio al infierno no le q̄so dar la mano: ⁊ passalle allende el rio Acherō: lo qual era cōtra los estatutos de aquel reyno porque palinuro carecia de sepultura. Notorio es esto a todos los que hāleydo el sexto libro d̄l Vergilio. ¶ El rey muy humāo.) Eneas clemente ⁊ agradescio alos beneficios recebidos de Palinuro ¶ Llegar a cherōte.) Descēdir al infierno acherōte rio es d̄l infierno q̄ se puede interp̄tar sin gozo. Mucha mēciō ay deste rio entre todos los poetas. ¶ Cō leucapsis acerca de orōte.) Quiso eneas descēdiendo al infierno tocar la mano a palinuro enel auerno: quiere dezir enel infierno cō leucapsis ⁊ a oronte: los quales erā dos compañeros de eneas que auian perecido enla mar y estauā enel infierno jūtamente cō Palinuro: alos quales tambiē vio Eneas ⁊ saludo enel infierno. Oronte era capitan delos Lycios. ⁊ Leucapsis maestro dela nao en que veniā los quales perescieron por vna gran tempestad que anego la nao lo qual demuestra Vergilio enel p̄mero de la eneyda. E como eneas saludo enel infierno a palinuro ⁊ a Oronte ⁊ a Leucapsis dize enel sexto leer ¶ Enel auerno.) Enel infierno: porq̄ auerno es vna laguna del infierno segun las ficiones poeticas: dela qual Vergilio enel quinto. (Et auerna per alta congressus pete nate meos).

¶ Copla.clxvij.

¶ Ya pues si deue eneste gran lago
guiarse la flota por dicho del sage
vos dexaredes aqueste viaje
hasta ver dia no tan aziago
las deidades lleuar por halago
deuedes pues veyes señales de plaga
no dedes causa a gibraltar que haga
en sangre de reyes dos vezes estrago

¶ Ya pues se deue eneste grā lago) Aplica el exēplo que arriba truxo d̄ palinuro: ⁊ dize q̄ assi como eneas siguio la volūtad de palinuro enla gouernacion dela flota. assi por el semejāte deue el cōde seguir su consejo enlo q̄ le amōestaua ⁊ differir su partida a Gibraltar para tiēpo en q̄ mas prosperas señales paresciessen. ¶ Gran lago.) Eneste tiēpo que tā malas señales la fortuna demuestra en nr̄os comienços. ¶ Del sage) Del gouernador q̄ es sabio ⁊ experimētado en conocer q̄ significā estas señales q̄ndo parecē. ¶ No des causa a gibraltar que haga en sangre de reyes dos vezes estrago.) Esto dize por el rey dō Alōso onzeno. el q̄l murio sobre gibraltar d̄ pestilēcia teniēdo la cerca da. E porque los Guzmanes segū dizen son dela sangre real de Castilla.

¶ Copla.clxviij.

¶ El conde que nunca delas abusiones
creya ni menos de tales señales
dixo ni aprueuo por muy naturales
maestro ninguno de aquestas razones
las que me dizes ni bien perfeciones
ni veras pronosticas son de verdad
ni los indicios dela tempestad
no vemos fuera de sus opiniones.

¶ El conde que nunca delas abusiones.) Fabla agora el auctor de su auctoridad ⁊ induze al conde como respōde al maestro d̄la flota diziēdo q̄ las malas señales q̄ le ha cōtado no son de qualidad que se deua mirar enellas antes son agueros ⁊ abusiones d̄ vanidad ⁊ menospreciar. E dize mas que los que peligrā por la mar por la mayor parte siempre acontece por tempestad. Pues ala tempestad siempre suelen preceder algunas señales ⁊ pronosticos: los q̄les la significan ⁊ prenuncian antes que venga: ⁊ como no vea alguna destas señales dize que no ay causa porq̄ deua differir su partida: mayormente siendo para cosa tan sancta ⁊ justa. E pone ēla copla siguiēte y en otras tres siguiētes las señales que son indicios de tēpestad ⁊ fortuna para concluyr por razon q̄ como no aparezca ningūa dellas no deue dexar su sctō ⁊ loable ꝓposito ¶ Pronosticas.) Pronosticos se llaman en griego las señales que significan algo antes que acontezca.

¶ Copla.clxix.

¶ Avn si yo viera la menstrua luna
con cuernos obscuros mostrar se fuscada
muy rubicunda ⁊ muy colorada
temiera que vientos nos diera fortuna
si phoebo dexada la delia cuna
igneo lo vieramos o turbulento
temiera yo pluuias mescladas con viento
en otra manera no se que repugna.

¶ Avn si yo viera la menstrua luna.) Pone el cōde las señales naturales que suelen demostrar las tempestades ⁊ fortunas enla mar ⁊ dize que como no vea ninguna d̄stas no vee ningū impedimento por donde deua dilatar su partida. ¶ Avn si yo viera la mēstrua luna cō cuernos obscuros mostrar se fuscada) Esta es vna señal d̄ tēpestad si la luna q̄ndo nasce se d̄muestra negra o colorada: porq̄ si se demuestra negra significa lluuias: si colorada viētos. auctor desto es Plinio eñl libro.xviij. dela historia natural diziēdo. Siguēse luego por recta ordē los p̄sagios d̄la lūa. La q̄rta lūa mira p̄ncipalmēte egipto. Si nace clara ⁊ resplandesciēte cō resplādor puro significa serenidad. Si bermeja ⁊ colorada viētos. Si negra lluuias. Pone tābiē esta señal d̄ tēpestad Vergilio eñl.iij.li. d̄las georgicas

Ayuntamiento de Madrid

en estas palabras. ¶ Quãdo la luna comiẽça a crescer si esta ofuscada y negra es señal de gran lluuia para los labradores y pa el mar. Y si estouiere colorada significa tẽpestad de viẽtos. Esta señal de tẽpestad pone tãbien Claudiano enel tercero libro dela inuectiua contra Ruffino. y Lucano lo mismo enel quinto ỗla farsalia. Haze tambiẽ mencio ỗsta señal de tẽpestad Elegecio rhenate eñl libro quarto y vltimo ỗ su epitoma ỗl arte militar. Lo mismo escriue Rufo festo auienio ẽla traductiõ de aratro. Dize mas. ¶ Si phẽbo ỗrada la delia cuna: igneo lo vieramos o turbulẽto.) quãdo el sol nasce puro y con su acostumbrado resplãdor es señal de serenidad pero quãdo nasce turbio y mas encẽdido que suele significa tempestad. Auctores desto Plinio enel sobredicho lugar: diziẽdo primero diremos las señales del sol. (Quãdo nace puro y no feruiẽte significa dia sereno. Pero si esta amarillo es señalõ granizo. Si nasce cõcauo predize lluuias y si antes que el nazca las nuues estã coloradas es señal de viẽtos. Elegecio rhenate enel lugar ya alegado dize tambiẽ eñstas palabras. Ay tãbiẽ mucha differẽcia si el sol quãdo nasce o se pone tiene yguales los rayos o esta variado con alguna nuue obiecta. y si esta lucido con su acostũbrado resplãdor o encẽdido y igneo q̃ quiere dezir de color de huego: lo q̃l significa viẽtos: o si esta amarillo o amãzillado q̃ significa lluuias. pone tãbiẽ esta señal Elergilio enel lugar dicho. E Rufo festo auienio enla traducion de aratro Pues dize ¶ Si phẽbo) si el sol ¶ Derada la ỗlia cuna) (Quiere dezir q̃ndo nasce. Y esto dize porq̃ los poetas fingẽ q̃ el sol y la luna su hermana nacierõ ẽla ysla Delos: q̃ es enel mar Egeo llamada por otro nõbre Ortigia. dela q̃l ouimos dicho ẽla cosmographia. ¶ Igneo.) De color de huego: y entõces significa viẽtos. ¶ (O turbulãto.) Turbio o maculoso: y entonces significa lluuias. Por lo q̃l añadeluego. Temiera yo pluuias mezcladas con viento en otra manera. ꝛc.

¶ Copla. clxx.

¶ Mi veo tan poco que viẽtos delgados
mueuan los ramos de nuestra montaña
ni fieren las ondas con su nueua saña
la playa con golpes mas demasiados
ni veo delphines defuera mostrados
ni los marinos bolar alo seco
ni los caystros hazer nueuo trueco
derar las lagunas por yr alos prados.

¶ Mi veo tã poco q̃ vientos delgados.) (Quãdo en las alturas delos mõtes: o enlos bosques y siluas se oye ruydo de viẽtos significa tempestad. Lo mismo es quãdo las ondas hierẽ con golpes rezios la playa Estas dos señales de tempestad pone Plinio eñl sobredicho libro diziẽdo. (Muchas vezes ẽ silẽcio y sosegado el tiempo se hinche el mar. y despues con viẽto mayor que el acostumbrado demuestra ya q̃ tiene dentro de si los vientos. E poco antes significã tãbiẽ las aguas. Si el mar enel puerto trãquillo esta encalma y hiziere ruydo dẽtro de si es señal de viẽto. si muchas vezes viẽto y agua. Si la ribera del mar fiziere ruydo en tranquilidad: o el son tranquilo del mar significa tempestad aspera. y el mismo auctor. E tambiẽ los sonidos delos mõtes y los ruydos ỗlos bosques significã tempestad. Pone assi mesmo estas dos señales de tempestad Elergilio. Lucano enel quinto dela pharsalia. No me aplaze ver q̃ los bosques se mueuen cõ viẽto: ni me aplaze los golpes ỗla playa. Pone assi mesmo Tulio estas dos señales de tempestad enel primero libro de diuinacione. E allega versos de cierto poeta q̃ no nombra: y Seneca enla tragedia q̃ se intitula thiestes. y Elergilio enel decimo dela eneyda. Pone otrosi estas dos señales Ruffo festo auienio ẽla traduciõ ỗ aratrõ. ¶ Mi veo delphines defuera mostrados) (Quãdo los ỗlfines andã saltãdo por el mar y se demuestran por encima delas ondas es señal de tẽpestad. Plinio enel libro ya dicho. Significan tambiẽ la tẽpestad los animales el delphin quando juega por el mar estando en trãquilidad: significa viento de aquella parte donde viene. Item quando esparze el agua. Item quando turba la tranquilidad. Lucano tambiẽ pone esta señal diziendo. Y sidoro tãbien escriue que quãdo los ỗlphines se muestran por el mar significã tempestad. Significa tambiẽ esta señal Seneca enla octaua tragedia Agamenõ. ¶ Mi los marios bolar alo seco) Significa los cueruos marinos que en latin se llaman Mergos: los quales q̃ndo dexan el mar y buelã alo seco es señal de tẽpestad. Elergilio enlas georgicas. (Quãdo los cueruos marinos salẽ bolãdo de en meytad del mar y se vãcõ clamor ala ribera. y Lucano enel quinto. y no me aplaze que el cueruo marino ama la ribera. y Claudiano enla inuectiua contra Ruffino. (O perezosos los q̃ mucho notays si los cueruos marinos salẽ del mar. Plinio los cueruos marinos quãdo huyen del mar o de los estanques. Isidoro enel duodecimo ỗlas ethimologias. El mergo se dize assi: porq̃ se ẽcabulle muchas vezes. Acõtece muchas vegadas que quãdo metẽ la cabeça enel mar colligen debaxo ỗlas ondas las señales delos vientos y conosciẽdo la tempestad venidera salen se ala playa con clamor: porq̃ ya enel mar por muy cierto se tiene auer grã tẽpestad quãdo los cueruos marinos huyen ala ribera. Dize mas. ¶ Mi los caystros hazer nueuo trueco derar las lagũas por yr alos prados.) Caystro rio es de assia la menor que nace enlos mõtes Cylbanos: segun escriue Plinio enel quinto ỗla hystoria natural. Cabe este rio suele auer muchos cisnes: porque como Aristoteles trae enel libro nono ỗ natura animaliũ. Los cisnes tienẽ ppriedad ỗ biuir cabe las lagũas y cabe los ricos. y por esto suelẽ los poetas llamar alos cisnes caystros. (Ouidio enel segũdo ỗl metamorfoseos. E las aues q̃ biuẽ cabe los rios: las quales celebrarõ con su dulce canto las riberas de Lydia fueron q̃madas en meatad del rio caystro. significãdo por esto los cisnes. y el mismo auctor enel quinto de tristibus. Al cisne llamo aue de

Ayuntamiento de Madrid

cayſtro. La señal de tẽpeſtad que Vergilio pone: la qual imito eneſtas palabras Juan de mena es eſta, que ſignifica tẽpeſtad. ¶Quãdo aues diuerſas que ay enel mar & que ſe apaſciẽtan enlos dulces eſtanques del rio Cayſtro cerca õlos prados dela laguna Aſia ſe çabullẽ enlas aguas a porfia y ſe lauan a menudo. Pone Vergilio eſta señal eneſtas palabras. E a diuerſas aues dela mar y q̃ eſcudriñan en derredor los prados dela laguna aſſi enlos dulces eſtaños del rio Cayſtro a porfia veras como ſe rociã & parã las cabeças alas ondas del mar. Las quales palabras ſe hã de entẽder como antes dixe ſegũ la expoſiciõ de Seruio el interprete: avn que Juã de mena ſegun parece lo entẽdio de otra manera. & põſo q̃ aq̃lla parte cayſtri que es genitiuo: era nominatiuo. E ſaco dello tal entẽdimiẽto qual eneſtas palabras repreſento ques ſeñal de tempeſtad quando las aues del rio Cayſtro deran las lagunas y ſe van alos prados. la qual ſentencia reprueua Seruio & yo ſiento conel. (Sed bonus quandoq; dormiat Homerus.)

¶ Copla. clxxj.

¶ Mi batan las alas ya los alcyones
ni tientan jugando de ſe rociar
los quales amanſan la furia del mar
con ſus cantares & languidos ſones
y dã a ſus hijos contrarias ſazones
nido en inuierno como nueua pruina
do pueſtos acerca la coſta marina
en vn ſemilunio les dã perfeciones.

¶ Mi batã las alas ya los alcyones.) Alcyones es vn genero õ aue algo mayor q̃ paſſaro õcolor ciraneo por mayor parte: mezcladas ſolamente algunas plumas coloradas & blãcas. Tiene el cuello ſotil & largo Ay otro linaje dellas que ſe diſtingue por la grandeza & por el canto. Las menores cantan en lugares dõde ay cañas. Ralas vezes ſevee eſta aue: & quando ſe vee es enel tiempo de inuierno, quando ſe ponen las ſiete cabrillas cerca del ſolſticio hiemal ſacan ſus crias enel inuierno y en ſiete dias antes del dicho ſolſticio hazen los nidos: y en otros ſiete dias ſiguiẽtes paren. Enlos quales quatorze dias la mar tempeſtuoſa eſta en calma & ſin tempeſtad ninguna. & llamãſe los tales dias Alcyconios del nõbre delas aues. Hazen los nidos enel mar. E ſegun Alberto magno enlas arenas õl mar cabe la playa. auctores Ariſtotiles & plinio. ¶Quando eſtas aues eſtienden las alas hazia el ſol enla ribera: es ſeñal de gran tempeſtad: & quando no las eſtiendẽ es ſeñal õ ſerenidad. Lo qual demueſtra Vergilio enlas georgicas diziendo. No eſtiẽdẽ las alas hazia el ſol caliente las aues Alcyones amadas dela diosa Thetis. Lo qual es ſeñal de ſerenidad & no de tempeſtad ninguna: E por tanto dize el cõde. Mi batẽ las alas ya los alcyones: ni tiẽtã. &c. ¶ Los quales amanſan la furia del mar con ſus cantares & lãguidos ſones.) Quiere dezir. Las q̃les aues quãdo fortifican & ſacã ſus fijos: la mar que enel inuierno ſuele eſtar furioſa & tempeſtuoſa pierde ſu furia y eſta en calma y el tiempo ſereno. Lo qual dura por eſpacio õ quatorze dias: & llamã ſe como antes dixe eſtos dias alcyconios: & dize con ſus cantares. &c. Porque enel tiempo que crian ſuelen cantar & ſu canto es querulo & aplazible. ¶ E dã a ſus hijos cõtrarias ſazones nido en inuierno con nueua pruina.) Sacan ſus fijos en tiempo cõtrario delas otras aues. Porq̃ todas quaſi las otras crian en verano: y eſtas ſolas en meatad del inuierno. ¶ Pruina, inuierno. ¶ Do.) Enel q̃l tiempo. ¶ En vn ſemilunio les dan perfectiones.) Acaban de ſacar ſus hijos perfectamente en quatorze dias. En ſiete los primeros antes õl ſolſticio fazẽ los nidos y enlos poſtreros ſiete ſacan los hijos. los quales quatorze dias ſon vn ſemilunio: quiere dezir el medio tiempo delos dias en que la luna haze ſu curſo q̃ es quatorze dias porq̃ la luna como Vulogelio trae enel libro tercero delas noches atticas acaba ſu curſo en veynte & ocho dias. La meatad delos quales es quatorze dias. Los quales llama Juã de mena ſemilunio de ſemis que quiere dezir la mitad & luna.

¶ Copla. clxxij.

¶ Mi la corneja no anda ſeñera
por el arena ſeca paſſeando
con ſu cabeça ſu cuerpo bañando
por preocupar la lluui a que eſpera
ni buela la garça por alta manera
ni ſale la fulica dela marina
contra los prados ni van ni declina
como enlos tiempos aduerſos hiziera.

¶ Mi la corneja anda ſeñera.) Quando el aue llamada corneja anda ſola por la ribera õl mar y ſe baña en las ondas es ſeñal de tẽpeſtad. Vergilio eſſi lugar ſobredicho. Entonces la mala corneja llama con ſu boz ronca la lluuia: & anda ſola eſpaciando ſe conſigo enla arena ſeca. Lucano & no me agrada que la corneja bañando ſu cabeça enlas ondas: quaſi queriẽdo ocupar la lluuia ſe anda paſſeando por la orilla del mar con paſſo apreſſurado. Eſtas palabras de Lucano imita aqui Juan de mena diziendo. por preocupar la lluuia que eſpera. Pone tambiẽ eſta ſeñal de tẽpeſtad Tulio enel primero libro de diuinatiõe. Aſſi miſmo Claudiano contra Ruffino: & Ruffo feſto auienio enla traducion de Aratro. ¶ Mi buela la garça por alta manera.) Quãdo la garça q̃ en lati ſe llama Ardea buela mucho en alto es ſeñal de tẽpeſtad. La qual pone Virgilio diziendo. & es ſeñal de tempeſtad quãdo la garça buela por encima õlas altas nuues: & Lucano & ruffo feſto. & Iſidoro ponẽ la miſma ſeñal. Plinio enel libro diez & ocho dize que quãdo la garça eſta triſte en mitad delas arenas ſignifica tempeſtad. ¶ Mi ſale la fulica dela marina.) Fulica es vn genero õ aue que quando ſale dela mar: y ſe va ala ribera es ſeñal de tẽpeſtad. Vergilio. E quãdo las Fulicas del mar andan jugãdo enlo ſeco. Ruffo feſto auienio enla traducion de Aratro: & quando la pequeña cerceta ſeva

Ayuntamiento de Madrid

alos campos con temeroso buelo dexando los estan/
ques: ⁊ quãdo con su graznido se quexa a menudo es
señal que ha de auer gran tempestad de vientos.

¶ Copla.clxxiij.

¶ Desplega las velas pues ya q̃ tardamos
y los delos barcos leuantẽ los remos
abueltas del tiempo mejor que perdemos
no los agueros los hechos sigamos
y pues vna empresa tan sancta leuamos
qual otra enel mundo podra ser alguna
presuma de vos y de mi la fortuna
no que nos fuerça mas que la forçamos.

¶ Desplega las velas pues ya q̃ tardamos. ⁊c.) Cõ
cluye el conde que no viẽdo ninguna señal delas que
suelen acontescer antes dela tempestad no ay impedi/
mento por el qual deua dexar su camino. E mas sien/
do para tan sancta cosa como es el ensalçamiento de
nuestra religiõ. ¶ E los delos barcos.) Algunos di
zen que no se ha de leer barcos sino vãcos: lo qual no
me desagrada.

¶ Copla.clxxiiij.

¶ Tales palabras el conde dezia
que obedecierõ al su mandamiento
⁊ dieron las velas infladas al viẽto
no padesciendo tardança la via
segun la fortuna lo ya disponia
llegaron a cerca dela fuerte villa
el conde con toda su rica quadrilla
que por el agua su flota seguia.

¶ Tales palabras el cõde dezia. ⁊c.) Habla agora
el auctor de su persona ⁊ dize que despues que el cõde
ouo dicho las sobredichas palabras. Todos obede/
cieron su mandamiento. ¶ E dieron las velas infla/
das al viento: ⁊ desplegaron las velas para nauegar:
las quales infla el viento.

¶ Copla.clxxv.

¶ Con la vandera del conde tendida
ya por la tierra su hijo viniera
con mucha mas gente quel padre le diera
bien a cauallo ⁊ a punto guarnida
porque ala hora que fuesse la grida
subitamente enel mesmo deslate
por ciertos lugares ouiesse combate
la villa que estaua desapercebida.

¶ Con la vandera del conde tendida.) Su hijo don
Juan de guzman el primer duque de Medina cido
nia que despues gano a Gibraltar.

¶ Copla.clxxvj.

¶ El conde ⁊ los suyos tomaron la tierra
que estaua entre el agua y el borde del muro
lugar con menguante seco y seguro
mas con la cresciente del todo se cierra
quien llega mas tarde presume que yerra
la pauesada ya jũta alas alas
leuantan los troços crescen las escalas
crescen las artes mañosas de guerra.

¶ El conde ⁊ los suyos tomarõ la tierra) Todo esto
escriue el poeta tan claramẽte fasta acabar la muerte
del conde de Niebla que no ha menester exposicion
algũa. ¶ Crescen las escalas) Capaneo vno d̃los sie
te capitanes q̃ conjurarõ cõtra Thebas hijo de Hip
potas ⁊ astimonia segun escriue Lactãcio placido en
el primero dela Thebayda inuẽto primero que otro
ninguno cõbatir con escalas enla guerra de Thebas
donde fue muerto delos Thebanos cõ tãta fuerça q̃
fingerõ los poetas auerle muerto el dios Jupiter cõ
vn rayo segun es auctor Vegecio rhenate enel terce/
ro libro de re militari. La muerte de Capaneo cuẽta
largamẽte el sobredicho Stacio enel decimo libro de
la Thebayda.

¶ Capla.clxxvij.

¶ Los moros veyẽdo crescer los engaños
y viendo se todos cercados por artes
y combatidos por tantas de partes
alli socorriendo do ya han mas daños
y con necessarios dolores estraños
resisten sus sañas las fuerças agenas
y lançan los cantos desde las almenas
y botan los otros que no son tamaños.

¶ Copla.clxxviij. ¶ Comparacion.

¶ Bien como medico mucho famoso
que trae el estilo por mano seguido
en cuerpo de golpes diuersos herido
luego socorre alo mas peligroso
assi aquel pueblo maldito sañoso
sintiendo mas daño de parte del conde
con todas sus fuerças jũtando responde
alli do el peligro mas era dañoso.

¶ Copla.clxxix.

¶ Alli disparauã lombardas ⁊ truenos
y los trabucos tirauan ya luego
piedras ⁊ dardos ⁊ hachas de fuego
con que los nuestros hazian ser menos
algunos de moros tenidos por buenos
lançan temblando las sus azagayas
passan las lindes palenques ⁊ rayas
doblan sus fuerças con miedos agenos.

¶ Copla.clxxx.

¶ Mientra morian ⁊ mientra matauan
de parte del agua ya crecen las ondas

Ayuntamiento de Madrid

y cobran las mares soberuias y hondas
los campos que ante los muros estauan
tanto que los que de alli peleauan
a los nauios si se retrayan
las aguas crescidas les ya defendian
tomar a las fustas que dentro derauan.

¶ Copla.clxxxj.

¶ Con peligrosa y vana fatiga
pudo vna barca tomar a su conde
la qual le leuara seguro si donde
estaua bondad no le fuera enemiga
padece tardança si quies que le diga
delos que quedan y ya lo veyan
y otros que y conel no podian
presume que boz dolorosa seria.

¶ Copla.clxxxij.

¶ Entrando tras el por el agua dezian
magnifico conde y como nos deras
nuestras finales y vltimas queras
en tu presencia fauor nos serian
las aguas las vidas ya nos desafian
si tu no nos puedes prestar el biuir
danos linaje mejor de morir
daremos las manos a mas que deuian.

¶ Copla.clxxxiij.

¶ O bolueremos a ser sometidos
a aquellos adarues mager no deuamos
porque los tuyos muriendo podamos
ser dichos muertos mas nunca vencidos
solo podremos ser redarguydos
de temeraria y loca osadia
mas tal infamia mejor nos seria
que no so las aguas morir sepelidos.

¶ Copla.clxxxiiij.

¶ Hizieron las bozes al conde a desora
boluer la su barca contra las saetas
y cõtra las armas delos mahometas
ca fue de temor piedad vencedora
auia fortuna dispuesto la hora
y como los suyos comiençan a entrar
la barca con todos se ouo anegar
de peso tamaño no sostenedora.

¶ Copla.clxxxv.

¶ Los miseros cuerpos ya no respirauan
mas so las aguas andauan ocultos
dando y trayendo mortales singultos
de agua la hora que mas anhelauan
las vidas de todos assi litigauan
que aguas entrauan do almas salian
la perfida entrada las aguas querian
la dura salida las almas negauan.

¶ Copla.clxxxvj.

¶ O piedad fuera de medida
o inclito cõde que siste tan fuerte
tomar con los tuyos en antes la muerte
que con tu hijo gozar dela vida
si fe a mis versos es atribuyda
jamas la tu fama jamas la tu gloria
daran en los siglos eterna memoria
sera la tu muerte por siempre plañida.

¶ Copla.clxxxvij.

¶ Despues que yo vi que mi guiadora
auia ya dado su fin ala historia
yo le suplico me haga memoria
la vida de otros que alli son agora
la qual las plegarias oydas implora
el diuino nombre con muy summo grado
el qual humilmente por ella inuocado
responde me breue como sabidora.

¶ Copla.clxxxviij.

¶ La muerte del conde de mayorga.

¶ Las claras ỹtudes los fechos extremos
la biua victoria que mares otorga
al conde bẽdito don juan de mayorga
razon no lo suffre que nos lo callemos
alça fortuna sus perfidos remos
fama sus alas doradas leuante
porque la vida de aqueste se cante
jamas por el modo que nos cãtaremos.

¶ Las claras virtudes los hechos extremos. Despues q̃ el auctor ha tractado ẽlas coplas passadas de la muerte del conde de Niebla: passa agora la pluma a escreuir de otros principales caualleros destos reynos q̃ murieron en diuersas guerras. E pone aqui la muerte de don Juan pimentel conde de mayorga. El qual fue hijo de don Rodrigalonso pimẽtel cõde de Benauente caualiero muy famoso y esforçado. El q̃l desseando yr fuera del reyno a hazer armas con cobdiciade adquirir honrra y fama aprendia cõ mucho estudio los exercicios dela guerra. E principalmente le mostraua a jugar ỏ hacha y daga vn criado suyo llamado Pedro dela torre: o como otros dizen Juan: o como otros lope dela torre. E jugando vna vez el cõ

Ayuntamiento de Madrid

de conel ala bacha mandole que jugasse a todo matar y el lo hizo. Dio al cõde vn golpe cõ la bacha en el rostro ỗl qual dende a poco murio: q quedo por heredero suyo q dela casa desu padre don Alonso pimẽtel conde de Benauente padre del que oy es. Fue segun dizen muy gentil hombre grãde de cuerpo q moreno. Peso le mucho al rey don Juan de su muerte: porque era muy buẽ caualler o y esforçado. La muerte deste caualler o pone aqui el poeta.

¶ Copla.clxxxix.

¶ Primero su vida muy leda cantamos
su mano feroce potente famosa
segundo la su juuentud virtuosa
tercero su muerte tan presto lloramos
mas con los que tãto sus hechos amamos
vsode clemencia la diuina mano
dero nos en prendas a vn tal hermano
con cuya vida su muerte oluidamos.

¶ Primero su vida muy leda cãtamos) Alegre exercitada en nobles q virtuosos exercicios: no ociosa ni torpe. ¶ Su mano feroce. Su gran fortaleza y esfuerço. Tan presto.) Porque murio mancebo. ¶ Dero nos en prendas a vn tal hermano.) Dero nos en lugar del conde de mayorga a su hermano don Alonso pimentel conde de Benauente caualler o muy noble: q virtuoso. ¶ Con cuya vida su muerte oluidamos.) Porque grande consolaciõ y descanso queda alos q̃ auian la memoria de algun notable q famoso caualler o quando su nobleza no queda muerta enlos ignobles succesores como dize Phalaris.

¶ Copla.cxc. ¶ La muerte ỗl adelãtado ỗ ribera

¶ Aquel que tu vees con la saetada
que nunca mas haze mudança del gesto
mas por virtud del morir tan honesto
dera su sangre tambien derramada
sobre la villa no poco cantada
el adelantado diego de ribera
es el que hizo la nuestra frontera
tender las sus haldas mas contra granada.

¶ Aquel q̃ tu vees cõ la saetada.) Diego de ribera hijo de Perafan de ribera adelantado delandaluzia fue capitan dela frontera de Granada por el rey don Juan: q fue caualler o muy esforçado: y q̃ hizo cosas señaladas enla guerra cõtra los moros. El qual teniendo cercada a Alora vna villa fuerte ỗl reyno de granada: y en grande estrecho para ya darse el fablando conel alcayde dela villa en seguro pusierõ los moros vn ballestero en celada: y el adelantado quito se el armadura ỗla cabeça q diole el dicho ballestero vna saetada por la boca: o segun otros dizen por vn ojo: dela qual dende a poco murio enla ciudad de Antequera.

¶ Sobre la villa.) Alora cõuiene a saber. ¶ No poco cantada.) Esto dize por vn cantar que se hizo sobre la muerte del dicho adelantado que comiença. Alora la bien cercada tu que estas a par del rio. ꝛc.

¶ Copla.cxci. ¶ Comparacion.

¶ Dentro en emathia mas sceua no pudo
mostrar se animoso alli donde quiso
sacarse aquel hasta de medio del viso
quel diera gortino con hierro muy crudo
ni tanto constante aquel no estudo
donde aquel triste de aulo creyendo
que la virtud le faltasse muriendo
mas lo hallaua feroce q sañudo.

¶ Dẽtro en emathia mas sceua no pudo. ꝛc.) Enlas guerras ciuiles entre cesar q Pompeyo estãdo entrã dos capitães en Macedonia cerca ỗ vna ciudad llamada Dyrachio estando Pompeyo cõ su gẽte en lugar fortalecido q donde no podia recebir daño delos aduersarios. Cesar que desseaua mucho la guerra no le podia excitar ala batalla: q por tãto acordo de le cercar de todas partes de vn muro muy fuerte con su baluarte q castillos edificados eñl muro a trechos. Pero de tal manera fue este cerco que padecian Cesar q su gente mayor mẽgua delos bastimẽtos q cosas necessarias: que pompeyo q la suya: q mas parecia a Cesar el cercado que el cercador. Pera en fin queriẽdo se pompeyó libr ar del cerco acordo de cõbatir el muro por vna parte dõde vn centurion ỗ Cesar llamado Sceua guardaua vn castillo delos q̃ estauan enel muro edificados. El qual le hauia encomendado Cesar para que le deffendiesse. E començando el combate estando ya la gente de Pompeyo encima del baluarte Sceua pelco tan esforçadamente cõtra los enemigos que los echo del lugar que auian ganado: q con el esfuerço que puso alos suyos: que quirã desampar ar su estancia. Y con su gran fortaleza hizo q̃ Pompeyo no fuesse vẽcedor. Pero perdio alli vn ojo ỗ vna saetada que le dierõ: q fue assi mesmo ferido enel muslo q enel ombro: q horadarõ le escudo cõ ciento q veynte tiros de lanças q saetas. por lo qual cesar le hizo grandes mercedes. Cuẽtan esta bistoria muchos auctores. Plutarcho. Suetõio tr ãquillo. Lucão. Valerio maximo. Cesar q appiano alexãdrino. Este hecho de Cassio sceua que fue herido de vna saetada en el ojo compara el auctor al del adelãtado diego de ribera q̃ fue herido ỗ otra saetada sobre Alora. ¶ Dẽtro en emathia.) Enla prouincia de Macedonia que fue primero dicha Emathia de vn rey llamado Emathion como escriue Trogo pompeyo enel libro septimo de sus bistorias ¶ Quel diera gortino cõ hierro muy crudo.) La orden delas palabras es: q̃ le dieron con hierro gortyno muy crudo. Gortino es vna cibdad dela ysla Creta muy principal: q dela qual no ay geografo que no haga menciõ. Enesta ciudad nacia vn genero de cañas muy buenas para hazer saetas: por lo qual los poetas llaman las saetas gortynas. Lucano de donde tomo esto Juan de mena enel ser to dela Phar salia: hablando desta saetada que dierõ a Sceua: q̃re la dezir. La saeta de Gortino: o la saeta gortinia fue endereçada por la mano cretense con

tra Sceua: ⁊ aquel nombre gortinas es nõbre femi/nino ⁊ gentil formado de gortina: declinase gortinis. idis. ¶ Mi tãto constante aquel no estudo.) Aql cõ uiene a saber Sceua el qual fue muy constante en sa/carse la saeta del ojo sin mostrar señal de dolor. Lo ql significa el dicho Lucano enel lugar allegado dizié/do. La saeta gortinia fue endereçada desde lexos cõ/tra Sceua: la qual mas certera que se pudiera dsear dio a Sceua enla cabeça: y enel ojo yzquierdo. Entõ ces Sceua rõpio las tardanças del hierro: ⁊ las ata/duras delos neruios arrãcãdo sin temor ninguno la saeta q̃ tenia colgada del ojo: ⁊ piso el ojo ⁊ la saeta. ¶ Dõde aquel triste de Aulo creyẽdo.) Todo esto es tomado de Lucano: el qual cuenta que estãdo sce/ua llagado de muchas heridas: ⁊ auiendo perdido el vn ojo finjo q̃ desmayaua: y q̃ se queria dar a Pom/peyo. Lo qual creyẽdo que era verdad vno delos de Põpeyo llamado Aulo llegose a el para despojarle las armas y leuarle a Pompeyo: y entõces Sceua esforçose ⁊ cobro vigor: ⁊ mato cõ la espada q̃ tenia al triste de Aulo. Las palabras cõ que finjo Sceua q̃ ya desmayaua y que se daua a Põpeyo pone Luca no enel lugar sobredicho enesta manera. O cibdada nos pdonadme ⁊ no me hirays mas porque jamas llagas no aprouechã pa matarme: antes aprouecha/ra q̃ me saqueys las saetas que tengo: tomadme ⁊ po nedme biuo enlos reales de Põpeyo. Creyo a estas palabras fingidas el desdichado Aulo: ⁊ no vio la e/spada q̃ tenia enla mano: vino a el pa despojalle ⁊ pa/ra lleualle a Põpeyo: po Sceua le mato cõ su relum brante espada. ¶ Que la virtud le faltasse muriẽdo) Creyẽdo que por mucha sangre que auia salido del delas grandes heridas que auia rescebido comença ua ya a desmayar y que estaua cerca ala muerte.

¶ Copla.cxciij.

¶ Tu adelantaste virtud con estado
tomando la muerte por la sancta ley
tu adelantaste los reynos al rey
seyendo le sieruo leal ⁊ criado
tu adelantaste tu fama finado
en justa batalla muriendo como hombre
pues quien de tal guisa adelanta su nombre
ved si merece ser adelantado.

¶ Tu adelãtaste virtud con estado.) Alude ala ori/gen deste nõbre adelantado que viene de adelantar ⁊ dize que pues este caualler̃o supo tãbien adelãtar su virtud y estado ⁊ los reynos del rey ⁊ su fama. ⁊c. que bien merescio tener la dignidad de adelantado.

¶ Copa.cxciij. ¶ La muerte de rodrigo perea.

¶ El que de dias parece mayor
por ya tan justa su gesto sañudo
que preso y herido demuestra que pudo
antes matar lo pesar que dolor
aquel que tu vees con tan grande honor
ela delantado es aquel de perea
que ouo victoria de tanta pelea
que bien le podemos llamar vencedor

¶ El q̃ de dias parece mayor.) Rodrigo de perea d̃ quiẽ habla aqui el auctor: fue adelantado de Caçorla por el arçobispo de Toledo don Juan de cerezuela hermano del maestre dõ Aluaro de luna: ⁊ fue caua/llero muy esforçado ⁊ gran guerrero: ⁊ teniẽdo cerca da vna fortaleza de moros que se llama Castil q̃ esta entre Baça ⁊ Caçorla vinierõ sobre el mucha gente de moros dela cibdad de Granada ⁊ cercarõle: ⁊ co/mo el adelãtado estãdo cercado no pudiesse al hazer avn que los moros eran de grã parte mas que los su yos peleo conellos: ⁊ fue alli muerta toda su gente: ⁊ el ferido ⁊ preso: ⁊ los moros cõ temor que tenian del por que era caualler̃o de grãde esfuerço echarõle yer/uas enlas heridas ⁊ murio dllo: su muerte escriue aq̃ el auctor. ¶ El que de dias parece mayor.) Porque era mayor en edad que ninguno delos caualleros de que ha tratado arriba. ¶ Por ya tan justa su gesto sañudo.) Porque tãto quanto mas fue justa la guer ra en que murio tanto su muerte fue mas digna de lo or ⁊ lamentaciõ. ¶ Antes matarlo pesar que dolor.) Pesar de ver su gente ⁊ los suyos muertos: dolor de sus heridas ⁊ de su prision: enlo qual quiere signifi/car Juan de mena que murio de pesar de ver los su/yos muertos: como avn mas abaxo lo dize mas cla/ro: ⁊ compara este fecho del adelantado al hecho que acontescio a Curion la hystoria delo qual es esta.

¶ Copla.cxciiij. ¶ Comparacion.

¶ Assi como curio perdio la cobdicia
de toda su vida veyendo el estrago
cerca los rotos muros de carthago
que hizo en su gente juba con malicia
porque con falso color de justicia
curio queriendo a juba gran mal
quisiera tirar le su silla real
quando mandaua la ley tribunicia.

¶ Assi como curio pdio la cobdicia. ⁊c.) Enel tiẽpo que se començaron las guerras ciuiles entre Põpe yo ⁊ cesar. Accio varro que seguia las partes de põ/peyo: estaua enla puincia de africa con gẽte en nõbre de Põpeyo: al ql varro juba rey de Africa amicissi mo del pueblo romano obedecia en todas las cosas y en todo lo q̃ le cõplazia. Cõtra este Accio varron embio Cesar dsde Sicilia a curio tribuno dl pueblo q̃ era de su valia con dos legiones ⁊ doze naues lue/gas ⁊ otras muchas de carga: el qual aporto cerca de vna cibdad maritima de Africa llamada Clupea cer ca dla qual cabe el rio Bagrada puso sus reales: y en la primera batalla que ouo conel dicho Varro le vẽ cio ⁊ hizo fuyr. Pero dspues el rey Juba cõ mucha gẽte de sus reynos vino cõtra el: ⁊ puestos en celada la mayor parte delos suyos embio algunos que le pro/uocassen ala pelea ⁊ le sacassen a parte donde pudies/se ser offendido dela celada: lo qual seyendo assi he/

Ayuntamiento de Madrid

cho matarō los de Juba toda la gente de Curion: el qual veyēdo los muertos avn que pudiera saluar no quiso sino como buē capitan morir cōellos. Esta hi-storia cuētan largamēte Cesar en sus comentarios: ⁊ Appiano alexandrino enel segūdo delas guerras ci-uiles: ⁊ mas copiosamēte que nadie Lucano enel fin del quarto dela farsalia: del qual Juan de mena lo to-mo. Esta hystoria de Curiō cōpara aqui el auctor al hecho del adelātado Rodrigo de perea. Porque el vno y el otro viendo los suyos muertos no quisierō mas biuir. ¶ Cerca los rotos muros de Cartago.) Esto dize porque la cibdad de Clupea ala qual apor-to Curiō esta cerca de Carthago. La qual estaua de-struyda desde el tiempo de Scipiō africano el meno-r q̄ la destruyo del todo. Desto habla Lucano enel li-bro alegado enesta manera. El osado Curion partio con su flota de Lilybeo ⁊ con vientos no muy rezios aporto a Africa enla ribera dela estancia conocida en-tre las torres medio derribadas dela grā Carthago: ⁊ assento sus primeros reales no lexos dela mar cabe el perezoso rio Bagradas. ¶ Con malicia.) Porq̄ la gēte q̄ Juba puso en celada como arriba dixe ma-to a todos los de Curiō. La qual victoria mas se de-uio atribuyr a astucia ⁊ a malicia que a fortaleza.

¶ Porque cō falsa color de justicia curio queriēdo a Juba grā mal) Curio segū cuēta Lucano enel libro alegado enel primero año que se comēçarō las guer-ras entre Pōpeyo ⁊ Cesar porque el era dela parte de Cesar: y el rey Juba era pompeyano auia procura-do de quitar el reyno a Juba: ⁊ como entōces era tri-buno del pueblo promulgo sobre estovna ley en q̄ pu-blicaua o cōfiscaua el reyno de Juba. Delo q̄l sintiē-dose injuriado el rey Juba q̄ndo curio aporto en afri-ca cōtra Varro vino cō grā gēte cōtra curion. ⁊ allē-de q̄ hazia esto por fauorecer su partido de Pōpeyo hizolo cō mayor volūtad por las enemistades parti-culares q̄ auia entre el ⁊ Curiō. Declara esto Luca-no eneſtas palabras. Y no tā solamēte hazia esta gue-rra Juba porq̄ se seguia el vando de Pōpeyo: mas avn por su pronada yra que tenia cōtra Curion: porq̄ Curion siendo tribuno del pueblo enel año q̄ pertur-bo lo diuino ⁊ lo humano auia procurado por ley tri-bunicia de ẽtar al rey Juba el reyno de sus antepas-sados: haziendo te reyno a ti Roma. ¶ Cō falsa co-lor de justicia.) Cō color que era justo quitarle el rey-no pues q̄ seguia a Pōpeyo. ¶ (Quādo mādaua.) promulgaua. ¶ La ley tribunicia.) Allude al verso allegado de Lucano. Lege tribunitia ⁊c.) Tribuno del pueblo era en Roma magistrado: ⁊ oficio de grā de honor sacrosanto ⁊ inuiolable ⁊ de grādes preemi-nēcias. Fue elegido en vna gran sedicio q̄ ouo entre los plebeyos ⁊ nobles de roma. Los primeros tri-bunos del pueblo fueron cinco llamados Lucio. Ju-nio bruto. cayo. sicinio. belluto. cayo licinio. Publio licinio. Cayo iusilio riugano. Cuētā esta hystoria lar-gamēte appiano alexādrino. ⁊ Plutarcho enla vida de Coriolano ⁊ Dionisio halicarnaseo enel sexto de las antiguedades romanas: ⁊ otros algūos auctores llamaronse tribunos porq̄ entōces el pueblo Roma-no estaua diuidido en tres partes o tribus: y de cada vn tribu elegiā vn tribuno: o porq̄ eran los tribunos electos por votos delos tribus. Auctor es Pōpo-nio iurisconsulto enel primero delos digestos.

¶ Copla. cxcv. ¶ Aplicacion.

¶ Pues bien como curio no pudo ſufrir
el anima contra la falsa fortuna
assi el de perea veyendo la puna
muertos los suyos no quisō biuir
antes comiença muriendo a dezir
sobre a quien hizo sobrar mi virtud
pues la vergonçosa no es buena salud
purgue la falta el honesto morir.

¶ Pues biē como curio no pudo sufrir.) Aplica a la hystoria del adelātado de perea el exēplo q̄ truxo d̄ Curiō. ¶ No pudo sufrir el anima) No quiso mas biuir: porq̄ siendo su gēte desbaratada ⁊ muerta: ⁊ ro-gādole Gneo domicio que se quisiesse el saluar ⁊ que huyesse al real. Curio respōdio que nunca el paresce-ria ante el acatamiēto de Cesar auiēdo pdido el exer-cito que le auia encomendado: ⁊ assi peleando cō los enemigos murio. Auctor Cesar. Demuestra esto lu-cano enel lugar sobredicho assi. (Quādo curio vio sus hazes desbaratadas por los campos: y el poluo ama-tado cō la mucha sangre le dio lugar a que viesse tan grande estrago: no pudo sostener de biuir mas ni de-sperar de fuyr: ⁊ cayo sobre los cuerpos muertos de los suyos. Haze tambien mencio alguna desta hysto-ria Eusebio enlos libros delos tiempos.

¶ Copla. cxcvj. ¶ La muerte de pedro narbaez.

¶ El otro mancebo de sangre feruiente
que muestra su cuerpo sin forma ninguna
para enel animo no enla fortuna
con las virtudes del padre valiente
narbaez aquel el qual agramente
muriendo deprende a vengar la muerte
al qual infortunio de no buena suerte
saltea con manos de pagana gente.

¶ El otro mācebo de sangre feruiente.) En tpo del infante dō Fernādo que gano a Antequera tio del rey dō Juan de Castilla ouo vn cauallero muy seña-lado enlos fechos dela guerra: q̄ se llamo Rodrigo de narbaez: el qual muchas vezes cō poca gēte desba-rato grādes huestes delos moros: ⁊ hizo enellos grā-des estragos ⁊ daños: por lo qual el sobredicho infan-te don hernādo quādo gano a Anteq̄ra le hizo alcay de della. E despues dela muerte deste Rodrigo nar-baez sucedio enla tenēcia de Antequera su hijo Pe-dro d̄ narbaez: del qual habla aqui el auctor. Este ca-uallero Pedro de narbaez queriēdo correspōder a los hechos de su padre ⁊ mostrar q̄ no era hijo indi-gno de tā noble padre, ppuso de nūca buyr alos mo-ros por muchos mas q̄ fuessen q̄ los suyos. ⁊ como

Ayuntamiento de Madrid

vna vez entrasse desde la dicha cibdad de Antequera en tierra de mozos ⁊ sacasse vna gran caualgada: ⁊ se boluiesse conella ala cibdad y encõtro conel rey de Granada que venia poz otra parte a tomar a Antequera: q̃ se la tenian segun dizen vendida: ⁊ peleo con los mozos: ⁊ avn q̃ pudiera fuyz con cincuẽta de caualllo q̃ le auiã q̃dado de cieto ⁊ cincuẽta q̃ traya: q̃ todos los otros huyeron. Pero como caualllero esforçado no q̃so sino pelear cõellos: ⁊ murierõ el y todos ellos que no se escapo sino solo vn pagezico suyo escõdido. Otros cuẽtã la muerte deste caualllero de otra manera ⁊ dizẽ q̃ vn dia salio dela cibdad de Anteq̃ra Pedro narbaez hijo de Rodrigo de narbaez: el primero alcayde que fue de Antequera cõ dozietos de caballo ⁊ cc. peones a tra de mozos a çaleha ⁊ viniẽdo ỏ salida llego al rebato a dos capitanes mozos el vno se dezia Andilbar: y el otro Xarife que traya cõsigo hasta quinietos o seysciẽtos de caualllo: ⁊ cõel rebato tomaronles la delantera enlos rengles de guadalmedina que es vn rio entre Antequera ⁊ la villa de comares que ala sazõ era de mozos donde se dize q̃ los mozos ouierõ acuerdo si pelearian o no: y el vn capitan ỏzia que si: y el otro q̃ no poz q̃ el conocia poz buẽ caualllero a Pedro de narbaez: ⁊ tenia buena gente. E poz el mal recaudo que ouo entre los xpianos q̃ se apartaron vnos de otros los mozos salierõ a ellos: y el dicho Pedro de narbaez se hallo con poca gente: los quales le dixerõ que huyesse: y el respõdio q̃ nunca dios quisiesse q̃ el fuyesse que su padre no auia huydo y que menos huyzia el: assi que espero: y peleando lo matarõ y le cortaron la cabeça y el braço derecho: poz lo qual Juã de mena dize q̃ no mostraua su cuerpo sin forma ninguna: ⁊ mataron muchos xpianos. Este pedro de narbaez touo vn hermano dicho Fernãdo de narbaez: el qual sucedio enel alcaydia de Antequera auiẽdola tenido el dicho Pedro de narbaez tres años. Y esto es lo que se deue creer acerca dela muerte del dicho Pedro de narbaez. la muerte deste caualllero cuẽta aqui Juã de mena. ¶ Para el animo no enla foztuna.) ygual era a su padre enla foztaleza: pero no enla dicha ⁊ ventura dela guerra.

¶ Copla.cxcvij.

¶ Segun lo que hizo su padre rodrigo
bien lo podemos hazer semejante
euandzo a su padze ⁊ su hijo apallante
al qual el comiençó fue fin enemigo
mas es otozgado sin esto que digo
a ella corona del cielo ⁊ la tierra
que ganan los tales enla sancta guerra
de fin semejante le es mas amigo.

¶ Segũ lo que fizo su padre rodrigo.) Euãdro fue vn capitã griego principal natural de Pallancio lugar de Archadia prouincia de grecia. El qual poz q̃ mato a su padre segun lo escriue Seruio o segun dize Dionisio halicarnaseo enel primero ỏlas antiguedades romanas poz discordia q̃ nascio entre los de aq̃lla cibdad: la parte vẽcida fuyo de alli ⁊ tomo poz capitã a Euãdro: como quiera que sea Euandro poz amonestamientos de su madre Nicostrata q̃ poz otro nõbze se llama Carmentis fuyo de Archadia ⁊ vino en ytalia: enla qual echados poz guerra los pueblos aborigines assento enlos lugares en q̃ agoza esta roma: y edifico vna cibdad en vn monte cerca del rio Tiber llamado Palatino del nõbze de su abuelo. Enel este tiẽpo Eneas vino en ytalia ⁊ tenia guerra cõ Turno rey delos Ethruscos: ⁊ jũtose cõ euandro: ⁊ pidiole socorro para la guerra y Euãdro se lo otorgo ⁊ dio le gente la que pudo: y embio poz capitan della a su hijo poz nõbze Pallante: mancebo no exercitado enla guerra: el qual enla primera pelea que los troyanos ouierõ cõ Turno fue muerto poz las manos de Turno: segũ cuenta largamente Elergilio enel octauo ⁊ decimo libzo dela eneyda: cõpara aqui Juan de mena a Rodrigo de narbaez a Euãdro: ⁊ a su hijo Pedro de narbaez a Pallãte hijo de Euãdro. ¶ Bien lo podemos hazer semejãte Euandro a su padre: ⁊ su hijo a Pallãte) Podemos cõparar ⁊ hazer semejãtes ⁊ yguales a Rodrigo de narbaez al padre: ⁊ a Euãdro a Pedro narbaez su hijo a Pallãte. Euandro fue singular capitã y de grãde esfuerço: segũ enel sobzedicho lugar Elergilio lo demuestra. no me detẽgo en contar esta historia q̃ es muy nota. ¶ Al qual el comiençó fue fin enemigo) Poz que enla primera guerra que se hallo fue muerto segun escriue Elergilio enel decimo. Pero no embargante que entonces murio dero primero bien vengada su muerte: que antes que Turno le matasse mato el muchos delos enemigos con grande esfuerço ⁊ corazon. ¶ La corona del cielo ⁊ la tierra.) Del cielo en gloria: y dela tierra en fama: como el mismo auctor dize en otro lugar. Enti do los nuestros muriendo, biuian poz gloria enlos cielos ⁊ fama enla tierra.

¶ Copla.cxcvij. ¶ La muerte de Juã ỏ merlo.

¶ Alli juan de merlo te vio con dolor
meno: vi tu fin que no vi tu medio
mayor vi tu daño que no tu remedio
que dio la tu muerte al tu matador
o porfioso pestifero error
hados crueles soberuios rauiosos
que siempre robades los mas virtuosos
y perdonades la gente peor.

¶ Alli Juã de merlo te vi con dolor.) Juã de merlo fue caualllero en tiẽpo del rey don Juã principal ⁊ señalado enlas armas: portugues de linage: ⁊ fue alcayde de Alcala la real enla frontera del reyno de granada: este caualllero enlas diferencias que ouo eneste os reynos entre el rey don Juã ⁊ los infantes juntose cõ el electo de calatraua don Hernando de padilla hijo de Pedro lopez de padilla q̃ era dela pte del rey dõ Juã: y en vna batalla q̃ ouierõ cõ los del partido contrario entre Andujar ⁊ Arjona cerca de Jaen q̃ se dize la del hardõ: vn peon mato al dicho Juã de mer

Ayuntamiento de Madrid

lo. Hijo deste Juã de merlo fue diego de merlo assi/ stente de Sevilla cauallero muy hõrrado. ¶ De/ nor vi tu fin q̃ no vi tu medio) Porq̃ enel tiẽpo q̃ bi/ uio fizo cosas grãdes t muy señaladas por la guerra: y enel tiẽpo que murio le matovn hõbre de baxo esta do. ¶ Mayor vi tu daño que no vi tu remedio. &c.) Mayor fue el daño q̃ recibio enla muerte de vn ca/ uallero tã singular t notable como fue Juã de merlo q̃ no el interesse de su muerte se siguio al que lo mato. ¶ Que siẽpre robades los mas virtuosos.) Assi di ze Seneca enla primera tragedia. La injusta fortuna pocas vezes perdona alos hõbres adornados de grã des virtudes: t Stacio enla vltima silua del segũdo libro: enla qual deplora la muerte de Lucano se q̃ra delos hados: porq̃ no permiten crecer las cosas gran des t principales: t pone exẽplo enel mismo Luca/ no q̃ murio muy moço: y en Alexãdre q̃ en tan breue tpo vẽcio la mayor parte del mũdo: y en Orfeo que ouo tã indigna muerte en Thracia. Assi mismo La/ ctancio firmiano enel libro. iij. de sus diuinales insti/ tuciones escriue: que enla guerra suelen perecer los mas esforçados t valientes. t Lucano enel primero alas cosas grãdes es negado durar mucho tiempo.

¶ Copla. cxcix.

¶ Biente creemos que tu no pensaste
semblante finida de todo tu bien
quando al enrrique de remestien
por armas y trance en bala sobraste
ni menos harias quando te hallaste
en ras con aquel señor de charni
donde con tantos honores assi
tu rey t tu reyno t manos honrraste.

¶ Bien te creemos que tu no pensaste semblante fi/ nida) Semejãte acabamiẽto t fin: porque los hom/ bres que estan colocados en grandes estados: ralas vezes piensan que puedã caer dellos: pero mucho se engañan. ¶ De todo bien.) De toda felicidad passa da. ¶ Quando al enrrique de remestien.) Enlas cõ pañias de Francia quando vna vez ouo guerra en/ tre estos dos reynos de Frãcia t castilla salio este fa/ moso cauallero Juan de merlo fuera del reyno: t ven cio en Bala vna villa del condado de Brabante en/ tre alemania t Frãcia a vn cauallero alemã: llamado Enrrique remestien por desafio. E otro en Ras ciu/ dad de Alemania vencio a vn cauallero principal lla mado Dosior de Charni. Pues dize agora el au/ ctor que quando Juan de merlo ouo estas victorias no penso que auia de auer tal fin de su vida.

¶ Copla. cc.

¶ Yo de mas gentes diuersas que viera
tanto hallaua sus letras de fuertes
que hiz q̃ me diessen por nõbres y suertes
auer por historia la mi compañera
la qual inclinada con boz plazentera
a las plegarias de mi simple voto
con vna armonia de estilo deuoto
respuso cantando por esta manera.

¶ Yo de mas gentes diuersas q̃ viera.) Esta copla mas la entrepuso el auctor por ẽtar fastidio al lector de leer vna misma materia sin interposiciõ de otra co sa q̃ no porque fuera menester para el discurso t pro/ cesso dela obra: dize enella el auctor porque el no po/ dia assi bien entender quiẽ eran otros algunos caua/ lleros que en aquel lugar estauan: suplico ala prouí/ dencia diuina que se lo explanasse: lo qual la prouidẽ/ cia le otorgo: y prosigue enla muerte de otros caualle ros. ¶ Sus letras de fuertes) Falle me tan ignoran te enel conocimiento de otros caualleros que alli vi que recurri ala prouidencia diuina que me lo decla/ rasse. ¶ Sus letras de fuertes.) Porque como dize el auctor enla primera orden desta obra cada qual de los que estauan enla casa dela fortuna tenia enla fren/ te escripto su nombre t su hado. ¶ Que hiz que me diessen) Que quise mas seguir me por lo que me de/ clarasse la prouidencia diuina para conoscer quiẽ erã aquellos caualleros que veya que no por sus nõbres t hados que tenian escriptos enla frente.

¶ Copla. ccj. ¶ La muerte de Lorẽço daualos.

¶ Aquel que alli vees al cerco trauado
que quiere subir y se halla enel ayre
mostrando en su rostro doblado donayre
por dos desonestas feridas llagado
es el valiente no bien fortunado
muy virtuoso mancebo lorenço
que hizo en vn dia su fin t comienço
aquel es que era de todos amado.

¶ Aquel q̃ alli vees al cerco trauado.) Lorenço da ualos hijo de daualos t de doña maria de horozco hermano õ Diego daualos: t nieto õ dõ Ruylopez daualos cõdestable de castilla. Fue caua llero principal: camarero del infante dõ Enrriq̃ y mu cho su priuado t querido. El qual saliẽdo vna vez cõ otros muchos del dicho Infante que estaua en To/ ledo a pelear cõ los del maestre don Aluaro de luna que estaua en su villa de Escalona en vna batalla que ouierõ de ambas partes q̃ se llama la de Brismonda que es cabe sant Siluestre: fue ferido enla cabeça y preso: y dẽde a poco murio en Escalona. La muerte deste cauallero t las endechas o plantos de su madre escriue aqui el auctor. ¶ Al cerco trauado) Aquel q̃ tu vees q̃ trabaja de subir por el cerco dela rueda de la fortuna: y enel comiẽço de sus ꝓsperidades t q̃ndo se quiso hazer claro por las armas murio. Desta ma nera se ha õ entẽder este passo. ¶ Y se falla enel ayre) Que quãdo comẽçaua a subir en estado t ꝓspidad le engaño su espança t se hallo como eñl ayre. ¶ Ro bado donayre.) Mostrãdo en su rostro a vn q̃ estaua llagado el donayre t buena gra q̃ solia tener. ¶ Ro bado) Que las heridas le robarõ. ¶ Desonestas he

Ayuntamiento de Madrid

ridas) No quiere dezir eneste lugar d̃sonestas repre hẽsibles: ni en injusta causa recebidas: porque antes fue la causa justa ⁊ muy honesta por la defension dela honrra y estado de su señor: de quien tantos benefici/os auia recebido como enla copla siguiente lo dize el mucho querido del señor infante. que siempre le fue/ra señor como padre. Sino quiere dezir aqui desone stas que le desonestaron ⁊ afearon el rostro: porq̃ de/sonestar en latin significa afear.

¶ Copla.ccij.

¶ El mucho querido del señor infante
que siempre le fuera señor como padre
el mucho llorado dela triste madre
que muerto ver pudo tal hijo delante
o dura fortuna cruel tribulante
por ti se le pierden al mundo dos cosas
las vidas ⁊ lagrimas tan piadosas
que ponen dolores de espada tajante.

¶ El mucho q̃rido del señor infante.) Estas coplas ⁊ las cinco siguiẽtes son tã claras: q̃ a penas han me/nester exposicion alguna. ¶ Del señor infante.) Del infante don Enrrique cuyo camarero ⁊ muy priuado fue Lorenço daualos. ¶ Las vidas ⁊ lagrimas.) por la gran crueldad dela iniqua fortuna se siguieron dela muerte deste cauallero dos daños. Lo vno que se perdio el prouecho que de su vida se siguiera: ⁊ lo otro las lagrimas de su madre tan piadosas ⁊ con tã/to dolor derramadas que no aprouecharon nada.

¶ Copla.cciij. ¶ Endechas dela madre.

¶ Bien se mostraua ser madre enel duelo
que hizo la triste despues que ya vido
el cuerpo enlas andas sangriento tendido
de aquel que criara con tanto recelo
offende con dichos crueles al cielo
con nueuos dolores su flaca salud
y tantas angustias roban su virtud
que cae la triste muerta por suelo.

¶ Bien se mostraua ser madre.) Cosa es mucho de notar quã propriamente nos pone el auctor enel plan to que esta señora hizo sobre la muerte de su hijo los afectos maternos delante delos ojos que no paresce al hombre leer los sino verlos como si presente esto/uiesse: rasgar las mugeres sus caras doliendose dela muerte de algũ propinco deudo es vedado por leyes diuinas ⁊ humanas: podreys lo leer en Plinio plu/tarco Leuitico enel cap̃. xxj. y enel Deuteronomio en el cap̃. iiij. enel principio. Assi mesmo era costũbre an tigua quando alguno fallecia cerrarle los ojos el pa/riente mas cercano. Ouidio enla primera delas he/roydas. Plega alos dioses que yẽdo los hados por el ordẽ el cierre mis ojos ⁊ los tuyos. E lucano enel tercero dela pharsalia. E combidaua la mano dere/cha d̃ su padre para q̃ le cerrasse los ojos. Plinio eñl xj. dela historia natural. Cerrar los ojos alos que se mueren: y despues tornãselos a abrir quando los po nen enla leña donde han de ser quemados: guardase entre los Romanos por gran cerimonia. (Morien tibus illis operire rursusq̃ in rogo patefacere quiri/tium magno ritu sacramentum est.) y enel vltimo ca/pitulo del libro Thobias. Et ipse clausit oculos eo/rum ⁊ omnem hereditatem. ⁊c.

¶ Copla.cciiij.

¶ Rasga con vñas crueles su cara
hiere sus pechos con mesura poca
besando a su hijo la su fria boca
maldize las manos de quien lo matara
maldize la guerra do se començara
busca con yra crueles querellas
niega assi mesma reparo de aquellas
y tal como muerta biuiendo se para.

¶ Copla.ccv.

¶ Dezia llorando con lengua rauiosa
o matador de mi hijo cruel
mataras ami dexaras a el
que fuera enemiga no tan porfiosa
fuera ala madre muy mas digna cosa
para quien mata lleuar menos cargo
y no te mostraras a el tan amargo
ni triste dexaras a mi querellosa.

¶ Copla.ccvj.

¶ Si antes la muerte me fuera ya dada
cerrara mi hijo conestas sus manos
mis ojos delante delos sus hermanos
⁊ yo no muriera mas de vna vegada
assi morire muchas desauenturada
que sola padezco lauar sus heridas
con lagrimas tristes ⁊ no gradescidas
maguer que lloradas por madre cuytada.

¶ Copla.ccvij.

¶ Assi lamentaua la pia matrona
al hijo querido que muerto tu viste
haziendo encima semblante de triste
como al que pare haze la leona
pues donde podria pensar la persona
los daños la causa la triste demanda
dela discordia del reyno que anda
donde no gana ninguno corona.

¶ Assi lamentaua.) Lloraua sobre su hijo muerto. ¶ La pia.) Piedad segun escriue Tulio enel se/gundo dela rhetorica es la honrra ⁊ culto que se da ala patria al padre ⁊ ala madre: ⁊ a todos los o/tros que son propinquos por algun vinculo de pa/rentesco. Assi bien llama aqui pia a aquella señora q̃ tanto sentimiento mostraua enla muerte de su hijo. ¶ Matrona.) Matrona se dize propiamẽte la mu ger casada avn que no tenga hijos: y deriuase de ma/

Ayuntamiento de Madrid

dre: porq̃ se casa cõ esperãça de serlo. de dõde tãbiẽ se llama matrimonio. Dizese por otra manera matrona madre de familia. ¶ (Que muerto tu viste) Fabla la prouidẽcia al auctor. ¶ Como al q̃ pare haze la leona) Sãt Jsidoro enel lib. xij. delas ethymologias escriue q̃ el leon luego q̃ nace duerme tres dias con sus noches hasta q̃ la madre le despierta cõ grãdes bramidos q̃ da sobre el. Alo q̃l cõpara aqui Juã de mena las bozes q̃ cõ mucho dolor aq̃lla señora daua sobre el cuerpo de su hijo. ¶ Pues dõde podria) Grãdes y innumerables daños son los q̃ se siguẽ enel reyno delas guerras ciuiles. E ha esto de ꝓnũciarse con iterrogaciõ q̃ si digna q̃ son inestimables y no se pueden pesar quãtos. ¶ Dõde no gana ninguna corona.) No gana hõra ninguna ni loor el q̃ vẽce enlas guerras ciuiles: porq̃ no puede vẽcer sino alos de su ꝓpria naciõ: o a sus cibdadanos: y alas vezes a sus pariẽtes Por esto al vẽcedor de tal guerra antiguamẽte no le era cõcedido triũfo: como lo toca Lucano enel prime ro dela pharsalia diziẽdo delos Romanos quando las guerras ciuiles de Cesar y Põpeyo. Plugoles hazer guerra: dela qual no auian de ganar triunfo.

¶ La muerte del clauero que murio enel conuento.

¶ Copla. ccviij.

¶ Ui por lo alto venir ya bolando
el anima fresca del sancto clauero
partida del cuerpo del buen cauallero
que por su justicia murio batallando
si se merecieren mis versos trobando
jamas enlos siglos sera muy perfecto
el nombre famoso de aquel buen electo
que bien yo no puedo loar alabando.

¶ Ui por lo alto venir ya bolãdo.) Dõ Fernãdo de padilla hijo de Pedro lopez de padilla clauero dela ordẽ de Calatraua fue elegido por comun voto de todos los comẽdadores de aq̃lla ordẽ para maestre: el q̃l por q̃ era del partido del rey dõ Juã de castilla: el infante dõ Juã le q̃ria quitar el maestrazgo pa darlo segũ algũos dizẽ a dõ Alõso hijo suyo bastardo. E temiẽdole cercado enel cõuẽto q̃ es vna fortaleza cerca de almagro requiriẽdo el dicho clauero las estancias delos suyos tiro vno dellos cõ vn mãdrõ alos del real: y la bonda diole enla cabeça passando cabe el y matole. Su muerte deplora aqui Juan de mena. ¶ Ui por lo alto) Ui venir por el ayre. ¶ El anima fresca) El anima reziẽ salida del cuerpo del electo. ¶ Por su justicia) Por la defensiõ de su derecho: porq̃ contra justicia le q̃riã quitar el maestrazgo. ¶ Si se merecierẽ) Si se deue dar algũ credito a mi escriptura. ¶ Jamas enlos siglos) Para siẽpre en todo el tiẽpo venidero. ¶ (Que bien yo no puedo loar alabando.) (Que no puedo dignamente asaz loarle segũ sus muchas virtudes y merescimiento.

¶ Copla. cclx.

¶ Electo de todos por muy buen guerrero
electo maestro por muy valeroso
electo de todos por muy virtuoso
por mucho constante por muy verdadero
al qual vn desastre mato postrimero
con piedra de honda que hizo reueses
porque maldigo a vos mallorqueses
vos que las hondas hallastes primero.

¶ Electo de todos por muy buẽ guerrero.) Electo en latin quiere dezir escogido: y porque el clauero de quiẽ auemos fablado. Fue elegido por maestre: juega aqui cõ la significaciõ del vocablo: y dize q̃ fue electo por muchas virtudes que tenia para la dignidad de maestre. ¶ Porq̃ maldigo a vos mallorq̃ses. &c) Mallorca Menorca son dos yslas pequeñas enel mar de catalueña. Mallorca esta en frẽte dela cibdad de tarragona: y menorca en frẽte de barcelona: llamãse en griego Gymnesias: y por otro nõbre Baleares de balin q̃ significa tirar: porq̃ los destas yslas vsauã mucho el tirar delas hõdas: auctor Dionisio libico enel libro de situ orbis. Algunos auctores dizẽ q̃ la hõda fue primero hallada enestas yslas como es Tegecio enel primero de re militari y Jsidoro enel quatorze y. xviij. libro dlas ethymologias. Anselmo. plinio enel. vij. dela hystoria natural escriue q̃ la hallarõ los phoenices: lo q̃l parece tãbiẽ significar Strabõ capadocio enel libro. iij. dela geografia. Cãpano obispo d̃ interãnia dize q̃ eneas troyano hallo primero la hõda. po esto de todo pũto es falso y engañoso: lee la escriptura de Plinio enel sobredicho lugar: la q̃l no supo entẽder. Biẽ se que algũos reprehẽdẽ eneste lugar a Juã de mena porq̃ cõtra el auctoridad de Plinio dize q̃ hallarõ los mallorqueses la honda: po no lo fazẽ justamẽte q̃ si Juã de mena erro: no erro el sinovegecio y ysidoro y anselmo y otros a quiẽ siguio.

¶ Copla. cclx.

¶ Ueyendo yo gentes allí tan apuestas
dire entre tanto valiente varon
como no vemos al fuerte milon
que al templo leuaua vn gran toro acuestas
la mi guiadora con dulces respuestas
respuso la rueda de mares presenta
los que por fuertes virtud representa
de fuerça desnuda no haze ella fiestas.

¶ Ueyẽdo yo gẽtes allí tãapuestas) Croto es vna cibdad d̃ ytalia: la q̃l edifico Dycilio segũ Ouidio escriue enel li. xiiij. d̃l metamorfoseos fue cibdad muy exercitada enlos exercicios militares. Fuerõ naturales de ella muchos Athletas hõbres de grãdes fuerças tanto q̃ enlos juegos olimpicos q̃ se celebrauan en grecia se hallarõ vna vez siete Athletas todos desta cibdad q̃ vencieron a todos los otros. E por esto cõ razõ se dixo en vn puerbio. El q̃ es entre los crotoniatas el postrero: es entre los griegos el primero. E otro puerbio dezia. Es mas saludable q̃ la cibdad d̃ Crotõ: y esto se dzia porq̃ esta cibdad es muy sana pa las disposiciões dlos hõbres: lo q̃l se conoscia ser assi

Ayuntamiento de Madrid

por los muchos athletas de grãdes fuerças q̃ enella auia. Entre los q̃les fue el mas excelente Milon de quiẽ habla aqui el auctor. Este touo grãdes fuerças q̃ se dize del: q̃ estãdo enesta cibdad de Croto̅ sostuuo vna colũna de vna camara q̃ se q̃ria caer hasta q̃ salie/ron della ciertos filosofos q̃ estauan dẽtro. E despues se libro tãbien el. Assi mismo leuaua a cuestas vn to/ro por el estadio: y al cabo la gran fuerça le fue causa dela muerte: la qual fue desta manera. Y endo camino por vna selua de arboles espessos hallo vn arbol co/mençado ya a rajar y metidas enel algunas cuñas: y queriẽdo Milo̅ prouar si tenia sus fuerças enteras: metio los braços por entre las hẽdeduras del arbol para acabarle de rajar: y hẽdio tãto del hasta q̃ salta/ron las cuñas y no pudiendo hẽderle hasta el cabo: y tornãdose el arbol a juntar quedo Milo̅ preso q̃ no se pudo desasir hasta q̃ vino la noche y le comieron lo bos. auctores Valerio maximo y Strabo̅ capado/cio enel sexto dela geographia. Pues pregũta ago/ra ala prouidencia diuina el auctor porque no estaua Milo̅ athleta de tan grandes fuerças entre tantos caualleros esforçados como auia enla rueda de Ma/res. A lo qual respõde la prouidencia diuina: que en la rueda de Mares no se ponẽ los hombres de grã/des fuerças enel cuerpo: sino los que son fuertes de animo. ¶ Que al tẽplo leuauan vn grã toro acuestas) Tulio enel dialogo de senectute. Dizese que Milo̅ andaua por el estadio de olympia teniẽdo encima de los hombros vn buey biuo. Quintiliano enel prime/ro delas oratorias institutiones. Milon traya pri/mero acuestas vn nouillo: y despues truxo vn toro.

¶ Copla.ccxj. ¶ Difinicion de fuerça.

¶ Fuerça se llama mas no fortaleza
la que alos miembros da valentia
la gran fortaleza enel alma se cria
que viste los cuerpos de rica nobleza
de cuerda osadia de gran gentileza
de mucha constancia de se lealtad
a tales es fuerça su auctoridad
que debiles hizo la naturaleza.

¶ Fuerça se llama mas no fortaleza) Declara eñsta copla la ,puidẽcia que diferencia ay entre la fortaleza q̃ es vna delas quatro virtudes: y las fuerças corpo/rales y difine q̃ cosa es fortaleza: y q̃ cosa son las fuer/ças. ¶ Fuerça se llama &c.) El q̃ tiene grãdes miem/bros y grãdes fuerças enellos. Este tal ,ppiamẽte se podra llamar hõbre de fuerças: pero no se dira q̃ tie/ne fortaleza porq̃ el fuerte las fuerças que el primero tiene enel cuerpo tiene enel animo. Declara esto muy biẽ sancto Ambrosio enel libro. j. de officijs enel capi/tulo. xxxvj. diziẽdo. Assi q̃ no cõsiste tan solamente la gloria dela fortaleza enla fuerça del cuerpo y de los braços antes mucho mas enla virtud del animo.

¶ Copla.ccxij. ¶ Endereça la obra al rey.

¶ Muy claro príncipe rey escogido
delos que son fuertes por esta manera
la vuestra corona magnifica quiera
tener con los tales el reyno regido
que estos mas aman con justo sentido
los rectos officios que no la ganancia
y rigen y siruen con mucha constancia
y con fortaleza en tiempo deuido.

¶ Muy claro príncipe rey escogido) Endereça de su costũbre la obra al rey y dale cõsejo q̃ delos hõbres guarnecidos õla virtud õla fortaleza tẽga gouernado su reyno: porq̃ los tales sõ mas dados ala vtud y recta cõsciẽcia q̃ al iterese: y siruẽ cõstãtemẽte y cõ lealtad.

¶ Copla.ccxiij. ¶ Difinicion de fortaleza.

¶ Es fortaleza vn muy gran denuedo
que sufre las prosperas y las molestas
saluo las cosas que son desonestas
otras ningunas no le hazen miedo
huye desdeña de parte se cedo
delas que disformes por vicio se hazen
las grandes virtudes inmenso le aplazen
plazele al animo firme ser quedo.

¶ Es fortaleza vn muy grã denuedo) Pone la difi/niciõ dela fortaleza. Seneca enel libro delas quatro virtudes cardinales dize õla fortaleza. La magnani/midad q̃ por otro nõbre se llamo fortaleza si esta assẽ/tada en tu aia cõ grã cõfiãça biuiras libre sin temor alegre. el biẽ del hõbre fuerte es no bacillar ser cõstã/te: esperar el fin de su vida sin temor. No ay cosa gran de entre todas las cosas humanas sino el animo quã/do menospreçia las cosas grandes si touieras fortale/za nũca juzgaras ningũa por injuria: y diras õ tu ene/migo no me empecio mas venia cõ intenciõ de empe/cer me: y q̃ndo le tuuieres en tu poder piẽsa q̃ te bas vẽgado en poder tomar del algũa vẽgança: porq̃ bas de saber q̃ es vna especie honesta y generosa de vẽgã/ça el pdonar. De ningũo digas mal en su absencia: a/biertamẽte se enemigo. No bagas mal a tu enemigo sin ꝑmero hazerse lo saber: porq̃ los engaños y tray/ciões son de hõbres couardes y viles. Seras magna/nimo sino te metieres ẽlos peligros como loco: ni los recelares como couarde: porq̃ no baze otra cosa al hõ/bre temeroso sino la reprehẽsible cõciẽcia de su vida. Assi q̃ el medio õla fortaleza cõsiste en no ser muy osa/do como loco ni temeroso como couarde. Esto dize se/neca enel sobredicho libro dela virtud õla fortaleza. Esta virtud difine Tulio enel. ij. libro delos rhetori/cos. assi la fortaleza es ponerse la ꝑsona alos peligros cõsideradamẽte y sufrir los trabajos. Aristoteles en el primero dela rhetorica. La fortaleza es por la qual bazemos buenas obras ẽlos peligros segũ las leyes lo mãdã. y otros auctores ponen otras difiniciones.

¶ Las ꝑsperas y las molestas) Mas õ suplir cosas Zeuma ab inferiori. ¶ Salua.) Huye euita. ¶ E otras ningunas no le hazẽ miedo) Porque como di/ze Horacio. Al hõbre fuerte y cõstante: si el mũdo se cayere sobre el no le espantara ni le hara miedo.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Comiẽça la sexta orden de Jupiter.

¶ Copla.cxxiij.

Vi los que reynan en paz gloriosa.
Y los muy humanos a sus naturales
Y muchos d̃ aquellos que siendo mortales
biuen zelando la publica cosa
Y vi baxo destos gran turba llorosa
delos invasores y grandes tyranos
que por exceſſo mortal de sus manos
dexã la fama cruel monstruosa.

¶ E vi los que reynã en paz gloriosa.) Esta es la sexta orden del planeta llamado Jupiter y la serta parte de esta obra es de saber que como escriue Tulio enel libro tercero de natura deorũ. Los theologos antiguos pusieron tres dioses llamados Jupiter. Los dos primeros nacidos enla prouincia de Arcadia: el vno fijo de Ether el qual engẽdro al dios Libero y ala diosa Proserpina. El otro hijo del cielo padre d̃ Minerua. El tercero natural d̃la ysla Creta hijo de Saturno. El sepulchro del q̃l se muestra enla dicha ysla. Este tercero es el mas principal y de quiẽ entre todos los auctores mas menciõ se haze: del q̃l ouo dicho algo enla primera copla. Del nõbre deste Jupiter se llama el sexto planeta Jupiter. La operaciõ de ste enlos cuerpos humanos es mas feliz y dichosa q̃ la de ninguno delos otros. Por esta razõ pone el auctor eneſta sexta ordẽ muchos reyes y caualleros que ouierõ buenas vẽturas y victorias cõtra sus enemigos. ¶ Los q̃ reynã en paz gloriosa.) Dela paz en otro lugar oue tractado: escriue Thucidides que la paz es el mayor biẽ d̃los bienes. ¶ E los muy humanos a sus naturales.) el mismo thucidides. E dignos son de loor los principes q̃ vsando de clemencia con sus subditos fuerõ mas benignos enel imperar q̃ lo padece la qualidad del imperio. ¶ Zelãdo la publica cosa.) Acrescẽtãdo el biẽ comũ y mirãdo con zelo por el pro d̃la republica. ¶ Invasores) Robadores crueles. ¶ E grãdes tyranos.) Antiguamẽte solian llamar alos reyes assi buenos como malos tyranos despues ensangosto se la significaciõ deste vocablo: y solo llamarõ tyranos alos reyes injustos y iniquos. delo vno y delo otro ay exẽplo en Ylergilio delo primero enel. vij. d̃la eneyda. Parte misera de paz tocar la mano derecha del tyrano. Delo segũdo en muchos lugares enel primero. Jũtarõse alos q̃ tenia aborrecimiẽto al cruel tyrano. y en otro lugar el mismo auctor Para q̃ tenga de cõtar las injustas muertes y los fechos d̃l tyrano. ¶ Que por exceſſo mortal de sus manos dexan la fama cruel monstruosa.) Los q̃les por que passaron los limites dela justicia dexaron de si perpetuos nombres de crueles invasores tyranos: y otros nombres de vituperio y ignominia.

¶ Copla.ccxv. ¶ Passados.

¶ Vimos sin armas a octauiano
que vuo los tiempos assi triumphales
y tanto pacifico el mũdo de males
q̃ touo cerradas las puertas de jano
y vimos la gloria del bueno romano
guarda fiel dela trapeya torre
aq̃l q̃ con todas sus fuerças acorre
contra la hambre del nueuo tyrano.

¶ Vimos sin armas a octauiano.) Lucio cesar varõ pretorio y claro: del qual cuẽta Plinio enel. vij. de la hystoria natural q̃ murio subitamẽte en Pisa cibdad de Italia touo dos fijos Julio cesar q̃ fue el primer empador d̃los romanos: y vna hija llamada Julia. Esta julia casso cõ Marco accio balbo: del q̃l ouo vna hija llamada Accia: la q̃l casada cõ Octauiano hõbre claro y administrador dela prouincia de macedonia ouo d̃l dos hijos: vna hija llamada octauia la menor: y a Octauiano q̃ d̃spues se nõbro augusto cesar: del q̃l habla aqui el poeta q̃ fue el segundo empador delos romanos. Nacio este enla cibdad de roma enel monte Palatino a veynte y tres dias del mes de setiẽbre siẽdo cõsules marco tulio y antonio. Fue criado su primera niñez en vna aldea cabe Velitras cerca de Roma: donde segũ la opinion de otros nascio. Llamose siendo niño Thurino despues cesar: porq̃ lo dexo assi mãdado en su testamẽto Julio cesar su tio y padre por adopcion. E despues Augusto por sentẽcia de Munacio plãco: porq̃ como algunos determinassen q̃ se dixesse romulo como el primer fũdador de roma se nõbro quasi el otra vez ouiesse fundado la cibdad. Munacio entrepuso su sẽtẽcia y pnũcio q̃ se llamasse Augusto q̃ eſa nõbre de grã honor y veneraciõ por q̃ los lugares religiosos y consagrados se llaman Augustos como Ennio d̃muestra en aq̃l verso: (Augusta augurio postq̃ inclita cõdita Roma est.) Despues q̃ la noble roma fue edificada cõ sctõ aguero siendo empador Octauiano de q̃tro años: murio su padre: y de edad de doze alabo en vna oraciõ funebre publicamẽte a su tia Julia d̃functa. Siẽdo ya de edad crecida aprẽdio las letras griegas y la filosofia en vna cibdad de Macedonia llamada apolonia. E como Julio cesar fuesse muerto enel senado de roma sucedio enel imperio Octauiano: y enel principio de su impio gouerno juntamẽte la republica con marco antonio y Lepido. y despues de muerto lepido q̃do cõ Marco antonio enla gouernaciõ por espacio de doze años. Despues gouerno el solo quasi quarẽta y quatro hasta que murio. Fue este emperador muy victorioso enlas guerras: vẽcio muchas prouincias de reynos estrãgeros assi el por si como por capitanes y legados suyos. Vencio a Cantabria en españa. La Francia aquintanea. Pãnonia. Dalmacia. Todo el Yllirico. Itẽ la prouincia Rhecia los pueblos vinde

Ayuntamiento de Madrid

licos los Salassos. las gentes Alpinas. los Dacos los Alemanes. Y puso en paz otras gētes q̄ no estauā quietas. Hallose en cinco guerras ciuiles: enla de Modana cōtra Marco antonio. enla Philipense contra Bruto y Cassio. enla Perusina cōtra Lucio antonio. enla de Sicilia contra Serto pōpeyo. enla de Accio q̄ fue la vltima cōtra Marco antonio y Cleopatra reyna de Egypto: enlas quales siempre fue vencedor. Acabadas estas guerras ouo en todo el mūdo vniuersal paz. Y fue cerrado en Roma el templo del dios Jano. Fue este empador muy quisto de todo el pueblo romano. Establecio muchas constituciones: y hizo leyes muy prouechosas. Adorno la cibdad de muchos edificios muy ricos. Restauro los templos antiguos delos dioses q̄ estauā caydos o para caer: y edifico otros nueuamēte: y hizo otros que edificassen Los pricipales destos fuerō el tēplo de dios Marte vēgador. el tēplo de Apollo enel mōte Palatino: cō vna notable librería de Griego y Latin enel templo Jupiter tonāte el capitolio. Hizo vna placa muy singular y muy grāde q̄ se llamo la plaça de Augusto. Acrecētо muchos oficios enla republica. Reformo el senado corrijo los excessos y malos vsos delos cibdadanos. Fue muy liberal: magnanimo: clemente perdonador delas injurias: y de todas partes fue loable emperador. Siēdo mācebo se desposo con vna hija de Publio seruilio y saurico: pero despues tornando en cōcordia cō Marco antonio casose cō vna entenada suya Claudia: la qual por discordia q̄ nacio entre el y su suegra Fuluia la ouo de dexar sin la auer tocado: y casose con Escribonia: dela qual ouo vna fija llamada julia. y tambiē cōesta ouo Diuorcio y dexola por la peruersidad de sus malas costūbres. La postrera vez que caso con Liuia drusilla muger de Tiberio nero: cō la qual biuio en mucha cōcordia y mucha paz hasta q̄ murio. Ouo de Escribonia como antes dixe vna hija llamada Julia: la qual caso primero cō Marcello su sobrino hijo de octauia su hermana. Y despues ōste muerto cō marco agrippa: y muerto tābiē este casola cō Tiberio su entenado hijo de Liuia su muger. de julia y marco agrippa touo cinco nietos tres varones Cayo cesar. Lucio cesar. y agrippa cesar: y dos hēbras julia y agrippina. Julia caso con Lucio paulo: y agrippina cō germanico hijo de drusо. y antonia la mejor hija ō marco antonio y octauia. Fue el empador Octauiano de cuerpo pequeño: de gesto hermoso: touo los cabellos roxos las cejas jūtas: fue de color entre blāco y aguileño: las orejas medianas: la nariz algo mas alta al principio y baxa al cabo: los ojos claros y resplādecientes: los dientes pequeños y ralos. fue hōbre doliēte y touo algūas enfermedades peligrosas. O tras muchas cosas pudiera dezir deste empador q̄ adrede passo por buyr ,plicidad. murio en Nola cibdad de cāpaña enla misma casa y camara q̄ su padre octauio siēdo cōsules Serto pōpeyo y Apuleio a.xix. dias del mes ō Agosto ala hora nona del dia: siēdo de edad de.lxxvj. años. Su cuerpo fue traydo ala cibdad de roma: y enterrado cō mucha hōra enel cāpo marcio enel mausolio q̄ el hizo. En honor ōste empador fue llamado ō su nōbre el mes ō Agosto y el mes de julio del nombre ō Julio cesar su tio como antes se llamasen el vno sextilis: y el otro quintilis porq̄ eran el quinto y sexto mes começādo ō marco como antiguamente se solia cōtar el año. ¶ Que ouo los tiēpos assi triūphales.) Tā victorioso y dichoso contra sus enemigos. Tres vezes triumpho el emperador Octauiano segū escriue suetonio tranq̄llo en su vida. El primer triūpho fue vēcida la puincia ō Dalmacia: El segūdo vēcido Marco antonio y Cleopatra cabe epito. El tercero ganada la cibdad ō Alexādria en egipto: la q̄l dixo el empador Octauiano q̄ no q̄ria destruyr por tres causas. La primera por ser la cibdad ēsi populosa y gētil. La segūda por q̄ la hauia edificado el rey alexādre el magno. La tercera por vn filosopho llamado Ario q̄ era natural della. al q̄l era aficionado el empador: y triūfo estas tres vezes Octauiano en tres dias cōtinuados. El primer dia fue el triūpho Dalmatico. El segūdo el Acciaco El tercero el Alexādrino. y entro en roma triūphando el empador a seys dias del mes ō Enero. Destos tres triūfos dize Vergilio. (At cesar triplici inuect romano triūpho.) Lo q̄l declarādo Seruio grāmatico el interprete dize q̄ Octauiano triūpho tres vezes en tres dias. El primero dia triūpho el exercito q̄ vēcio a Marco antonio. El segūdo dia el exercito q̄ vēcio a Dalmacia. El tercero dia entro el empador con el triūpho Alexādrino en roma. Itē entro en Roma Octauiano con otro genero de triūpho menor que se llama Ouacion dos vezes. La primera vēcidos bruto y cassio en Macedonia. La segūda vēcido Serto pompeyo hijo del pompeyo el magno cabe Sicilia. Assi que cō razō dize el poeta del empador Octauiano q̄ ouo los tiēpos triūphales. ¶ Que touo cerradas las puertas de jano.) Jano segū los poetas es el mas antiquissimo dios ō todos los otros dioses tā to que le llamarō el Chaos que fue primera materia de que fue compuesto el mundo. Demuestran lo esto Ouidio enel primero de sus fastos eneстas palabras Hablando jano dize los antiguos me llamarō Chaos porq̄ soy cosa muy anciana y Juuenal. Dime o jano q̄ eres el mas antiguo dios entre todos los otros ꝛc. Es jano el dios ōla guerra y dela paz. Numa pōpilio el segūdo rey ōlos romanos edifico en roma el tēplo deste dios jano cerca ōl theatro de Marcello en la parte infima del Argileto q̄ es lugar en roma para señal dela paz o dela guerra: porq̄ q̄ndo las puertas ōl templo de Jano estauā abiertas era señal de guerra. y abrian las entonces por dar buen aguero alos que hazian la guerra para la buelta. Y quando estauā cerradas era señal de paz denotando que la guerra estaua cerrada y preso en aquel tēplo. Significa esto vergilio enel primero dela eneyda diziēdo. Cerrar se hā las puertas ōla guerra y el furor impio sentado de dētro sobre las crueles armas: y atadas a tras las manos con cient nudos de hierro regañara con su boca ensangrentada. Si yo no touiesse encerrada en mi tē/

Ayuntamiento de Madrid

plola guerra todo el mũdo se bañaria en sangre. Cerrarõse las puertas de Jano en Roma estãdo la cibdad en paz õsde el tiẽpo que fue edificada hasta el emperador Octauiano dos vezes. Vna en tiẽpo de numa põpilio el segũdo rey delos romanos. E otra acabada la primera guerra punica que los Romanos ouieron cõtra los carthaginẽses siendo cõsules marco attilio y Tito manlio. E despues en tpo de Octauiano tres vezes. La pmera vez q̃ se cerrarõ fue despues q̃ fueron vẽcidos Marco antonio y cleopatra enel mismo dia que le pusieron primero el nombre de Augusto. La segunda vez vencidos en España los pueblos cantabrios. La tercera y vltima vez despues que todas las gentes de oriente a poniente y del septentrion al medio dia: y por toda la redondeza y termino del occeano fueron puestas en tranquilidad y sossiego: assi que las puertas de Jano quanto nos cõsta por los monumẽtos delas hystorias se cerrarõ cinco vezes: las dos hasta el tiempo de Octauiano en tiempo del emperador Octauiano tres vezes como he dicho. Otra vez se cerrarõ enel tiẽpo del emperador Nero: pero sin respecto si auia paz o guerra. Autores tẽgo delo q̃ he dicho. Ouidio enel primero de fastis. Tito liuio enel primero ab vrbe cõdita. Plutarcho enla vida de Numa pompilio. Suetonio trãquillo enla vida del emperador Octauiano: y enla del empador Nero y Paulo orosio enel sexto libro de sus hystorias. Pues dize el poeta que Octauiano ouo tã dichosos y bienauẽturados tiẽpos q̃ adq̃rida paz por todo el mũdo touo cerradas las puertas del tẽplo de Jano: y lo que muy mas felizes fizo los tiẽpos deste dichoso empador es q̃ en su tiempo fueron abiertas las puertas de otro mas precioso tẽplo que el de Jano q̃ fueron las puertas del cielo por nascimiẽto de nro redẽptor Jesu xpo. El qual nacio enel año. xlij. del imperio Octauiano: o segun Tertuliano escriue enel libro q̃ compuso cõtra los judios enel año. xlj. Eusebio en su corõnica escriue q̃ enel año. xlij

¶ E vimos la gloria del bueno romano.) Significa aqui a Mãlio capitolio q̃ defendio el capitolio de roma cõtra los frãceses. Las causas q̃ mouieron alos Frãceses a venir a ytalia: y como tomaron la cibdad de Roma excepto el capitolio: el q̃l ya tãbien auian escalado sino fuera porq̃ los Romanos despertados por el estruẽdo q̃ vnas ansares sintiẽdo alos Frances fizierõse leuãtarõ y echarõ del capitolio alos frances. E como alli se mostro pricipalmẽte el esfuerço de Mãlio capitolino. De todo esto trate largamẽte en otro lugar: porẽde no lo quise aq̃ repetir. ¶ Bueno romano.) Dize y no buẽ Romano por causa del verso añadida al fin vna letra. ¶ Guarda fiel dela tarpeya torre) Guarda õl capitolio. De dõde õspues se llamo capitolio. el mõte capitolio dõde estaua el capitolio fue llamado Tarpeyo de tarpeya fija õ Spurio Tarpeyo alcayde del capitolio: la q̃l vendio por trayciõ el capitolio a Tacio rey delos sabinos que entõces bazia guerra alos Romanos por cobdicia de ciertas manillas de oro que trayan los sabinos enlos braços. Los q̃les despues de ganado el capitolio le dierõ el pago q̃ merecio matãdola: porq̃ pareciesse q̃ le auiã tomado por fuerça y no por trayciõ. E fue sepultada Tarpeya en aq̃l monte: por lo qual dende en adelante se llamo Tarpeyo. Autores es Titoliuio enel primero ab vrbe condita. E diziendo Juã de mena guarda fiel dela Tarpeya torre da a entender que fue Manlio capitolino mas fiel enla guarda del capitolio que no Tarpeya q̃ lo vendio alos enemigos.

¶ Contra la hambre del nueuo tyrano) Cõtra la hãbre de Breno rey de Francia: el qual vino en ytalia con grã hueste de Franceses y tomo la cibdad de roma: la qual encendio y destruyo y hizo otros grãdes daños como largo conte enla quinta orden de mars. E dize hambre porque la hambre y sed fue principal causa alos Franceses de salir de su tierra esteril y venir en ytalia que es prouincia fertil y abundosa.

¶ Copla. ccxvj.

¶ E vimos a codro gozar dela gloria
y los constantes y muy claros decios
los quales touieron en menosprecios
sus vidas delante la noble victoria
estaua torquato de digna memoria
siendo del hijo cruel matador
maguera lo vido venir vencedor
porque passara la ley ya notoria.

¶ E vimos a codro gozar õla gloria) Esta hystoria de codro rey delos atheniẽses cuẽta Trogo põpeyo enel segũdo libro de sus hystorias desta manera. Entre los Doriẽses y los Athenienses pueblos en grecia auia antiguas enemistades y causas de odio: las q̃les queriẽdo los Doriẽses vengar haziẽdo guerra alos Atheniẽses cõsultarõ el oraculo õ Apolo sobre el fin q̃ auria aq̃lla guerra. Apolo respõdio q̃ los dorienses vẽceriã sino matassen enla batalla al rey delos Athenienses. Era entõces rey en Athenas Codro hijo de Melãtho. El qual viniẽdo a su noticia la respuesta del ydolo: y estãdo ya los atheniẽses y los dorienses para darse la batalla desnudose sus vestiduras reales: y vestido en abitos viles õ labrador entro enel real delos enemigos cõ vna hoz enla mano y vn manojo de sarmiẽtos al cuello: porque no lo conociessen. E hallãdo vn cauallero delos enemigos firiole cõ la hoz y puocado a yra el cauallero mato al rey codro. E assi dio este noble rey su vida porq̃ viniessen los suyos. Pero al fin ni vencieron los Dorienses ni los Atheniẽses. Fue en tanto tenida esta virtud de Codro entre los Athenienses que no consintieron q̃ dẽde en adelante otro ningũ rey ouiesse entre ellos. Lo qual dierõ ala loable memoria de tan magnifico rey: y assi fue el postrero rey entre los atheniẽses codro. y dẽde alli la republica se gouerno por magistrados annuos o de vn año. Haze tambien menciõ desta hystoria Valerio maximo enel libro. v. enel capitulo. vj. de pietate erga patriã. Otrosi sant Augustin enel libro diez y ocho dela cibdad de dios. y Tulio enel. iij. libro

Ayuntamiento de Madrid

de natura deorū ⁊ otros muchos auctores la tocan. ¶ E los cōstātes ⁊ muy claros decios. Esta hystoria delos decios cuētā Titolinio enel viij. libro ab vrbe condita: ⁊ Valerio maximo enel primero enel capitulo. v. de somnis: la qual passo desta manera. Enla guerra que los latinos pueblos de ytalia ouieron cō los cōsules romanos Publio decio ⁊ Mālio torq̄to jūtadas muchas gentes y hechos dos exercitos: fueronse para la cibdad de Capua donde los enemigos ⁊ los de su parcialidad estauā. E puesto su real cabe las haldas del mōte vesunio. Venida la noche ⁊ la hora del dormir soñaron ambos a dos cōsules vn mismo sueño horrible y espantoso: que vn varō de mayor p̄sencia ⁊ acatamiēto q̄ hombre mortal les dezia q̄ entre ellos ⁊ sus enemigos dela vna parte se deuia alos dioses manes ⁊ ala tierra el capitā y dela otra toda la hueste: pero que el capitan que quisiesse deuouer o ofrecer ala muerte los enemigos: ⁊ sobre ellos assi mismo ⁊ dar su vida por la victoria que la parte ō aq̄lla venceria. Venida la mañana cōsultarō entresi este sueño los cōsules. E porq̄ parescia por aq̄l sueño los dioses estar ayrados para aplacar su saña mandaron sacrificar muchas victimas: ⁊ assi mismo para ver si las assaduras delos animales concertauā cōel sueño. Lo qual siēdo assi: acordarō entre si q̄ el vno dellos se ofreciesse ala muerte por la victoria: ⁊ llamados los tribunos ⁊ capitanes dela hueste amonestados q̄ enla batalla no desmayassen por la muerte ō alguno dellos porq̄ era voluntaria ⁊ la queriā tomar de su gana. Cōcertarō los cōsules entre si q̄ aquel entre ellos se deuouiesse o ofreciesse ala muerte cuya parte enla batalla fuesse de vēcida ⁊ se retruxesse: el consul Publio decio leuaua la parte yzquierda ōla batalla ⁊ Mālio Torquato la derecha. Dada la batalla al principio los vnos ⁊ los otros pelearon con gran esfuerço ⁊ yguales fuerças: pero despues no pudiendo los Romanos que estauā ala parte de publio decio sostener el gran impetu delos enemigos retrayanse ⁊ yuan ya de vencida. Lo qual como lo viesse el consul Decio dixo en alta boz a vn romano que se llamaua Marco valerio: el q̄l era tribuno. Valerio ayuda de los dioses es aqui menester. E mando a vn pontifice publico delos romanos que le dixesse las palabras a costūbradas en semejante deuociō. El pōtifice mando q̄ se vistiesse vna vestidura q̄ los romanos llaman Toga pretexta ⁊ cubierta la cabeça sacada la mano debaxo dela vestidura ⁊ sobre vna lança estando en pie mādole dezir estas palabras. Jano. Jupiter padre Marte quirino bellona. Lares dioses no vencibles. Dioses indigentes en cuya potestad estan nuestros enemigos ⁊ los de su partido. O dioses manes yo vos ruego adoro pido ⁊ perdō ⁊ suplico q̄ deys la victoria al pueblo romano: ⁊ alos enemigos los hyrays cō espanto: temor ⁊ muerte. ⁊ assi como lo he demādado por estas palabras assi yo ofrezco ala muerte la hueste delos enemigos ⁊ los de su valia: ⁊ a mi por la victoria del pueblo romano. E acabadas de dezir estas palabras metiose enla batalla delos enemigos ⁊ cōel esfuerço q̄ lleuaua en saber cierto su muerte mato muchos dellos: ⁊ al fin peleādo fortissimamēte lleno de heridas cayo muerto. E desde entōces los enemigos comēçarō a ser vēcidos: ⁊ los romanos alcāçarō cōplida la victoria. Tres fueron los decios q̄ esto mismo hizierō por la victoria en diuersas guerras. Este de quiē he tractado enla guerra q̄ los romanos ouierō cōtra los Volscos ⁊ su hijo lo mismo en la guerra ōlos romanos cōtra los ethruscos: ⁊ su nieto en otra guerra cōtra Pyrrho rey delos epiroras. A vn q̄ valerio maximo ⁊ Tito liuio enlos libros ya allegados. ⁊ Plinio enel libro de viris illustrib⁹ no hazē mēciō sino ōlos dos padre ⁊ hijo. Pero tulio enlas thusculanas q̄stiōes enel libro ō finibus bonorū ⁊ malorū: y enel de natura deorū ⁊ diuinatiōe dize q̄ fuerō tres decios padre hijo ⁊ nieto que ofrescierō sus vidas por la victoria delos q̄les habla aqui el auctor. ¶ Estaua torq̄to de digna memoria seyendo del hijo cruel matador. En esta misma guerra q̄ arriba he contado delos Romanos con los latinos passo esto de Torquato que mando matar su hijo poco antes q̄ el otro cōsul Decio se deuouiesse por la victoria. E fue desta manera. Manlio torquato consul tenia vn hijo esforçado mancebo y de gran coraçon que se llamaua Tito manlio: el qual con la gente de su capitania yendo a espiar los enemigos llego fasta el real donde estauan tan cerca que no auia sino vn tiro de lança hasta la primera estancia: enla qual estaua la gente de Thusculo lugar cerca de Roma: y el capitan dellos que se llamaua Hēnio mecio q̄ era hōbre noble y de grā autoridad entre los suyos por muchas cosas señaladas q̄ auia hecho auiēdo por la poca distācia de lugar ocasiō ō hablar. Tito mālio y este Hemnio mecio hablādo cada vno dellos en fauor ō su partido. Hemnio mecio ōsaño al hijo ōl cōsul diziēdo estas palabras. quieres Manlio q̄ entre tanto que se da la batalla se vea entre ti ⁊ mi quāta vētaja tienē los latinos alos Romanos: ⁊ q̄ se conozca desde agora quales entre nos otros han de ser vencidos ⁊ q̄les vēcedores. Tito mālio oyendo estas palabras mouido de yra y reputādo la verguença que le seria sino aceptasse el desafio acepto le oluidādo el mandamiēto de su pade. porque entōces los cōsules Publio decio ⁊ Mālio torquato su padre auiā mādado en toda la hueste que ninguno peleasse fuera de ordē ⁊ sin su mandamiēto. Assi por euitar los daños ⁊ desconciertos q̄ enla guerra se suelen seguir de desmādar se la gente como porq̄ los enemigos erā tantos como ellos: ⁊ los capitanes no menos esforçados ⁊ todo lo teniā por ygual. ⁊ porq̄ estauā a grā temor los romanos no acōtescuesse algūa desorde por dōde se perdiessen. Pero Tito mālio con la cobdicia dela honrra: ⁊ por no ser auido por couarde ouo de venir enel desafio cō Hemnio mecio. E apartādo se cada vno de su gente a vista de todos dāse delas lanças: ⁊ como al primer encuentro no se hiriessen al reboluer delos cauallos fue Mālio el primero ⁊ dio vna lançada al cauallo de Hemnio su enemigo por entre las orejas. Y el cauallo conel grā dolor dela ferida

Ayuntamiento de Madrid

empinose ⁊ derrocō al caualleroGenio. Y entonces llego Mālio ⁊ diole vna grā lançada por el garguero q̄ le passo por las costillas y le mato: ⁊ assi se torno a su gēte cōel despojo ⁊ cō mucha hōrra. Despues viniēdo al real delos romanos pēso q̄ como era la razō su padre le recibiera cō grande alegria ⁊ plazer desu victoria. pero mucho al cōtrario delo q̄ pēso le acōtecio q̄ su padre el cōsul Mālio torn̄to como era hombre de grā cōstancia ⁊ seueridad viēdo q̄ su hijo auia excedido su mādamiēto ⁊ auia quebrātado la disciplina militar q̄ los romanos estimauan en mucho q̄ era obedecer en todo a sus capitanes quiso dexar exēplo de si a vn q̄ duro: pero saludable ⁊ prouechoso para q̄ la gēte fuesse obediēte dende en adelāte alo q̄ por sus capitanes les fuesse mādado. E mādo q̄ atassen a su hijo a vn palo ⁊ le cortassen la cabeça: ⁊ fue hecho assi. Fue muy llorada de toda la gente delos romanos la muerte deste esforçado mācebo Tito mālio. E su cuerpo fue enterrado cō muy grāde honrra. Esta es la hystoria q̄ toca aqui el poeta: la qual cuēta largamēte Titoliuio enel octauo libro ab vrbe cōdita: ⁊ hazen della menciō muchos otros auctores: sant Augustin enel libro. j. de ciuitate dei. Dionisio halicarnaseo enl segūdo delas antiguedades romanas. Plinio enel libello de viris illustribus. Eusebio enel libro dlos tiēpos. Aulo gelio enel libro. ix. y enel libro. xvij. Plutarcho enla vida de Fabio maximo. ⁊ Valerio maximo enel libro quinto enel capitulo octauo de seuerita te patrū: pero mucho discrepa de Titoliuio ⁊ dela opinion delos otros auctores. Deste hecho de Torquato dize claudiano. Triste cosa es el mucho rigor: no quieras ser como Torquato. E otros algunos lo reprehēdē como hecho cruel: pero mas son los q̄ lo alabā como cosa de grā corazō y esfuerço: entre los quales es aqui el poeta. ¶ Estaua torquato ō digna memoria.) Llamose torquato de torquis q̄ en romance significa collar ō oro: porq̄ en vna guerra q̄ los romanos ouierō cōtra los frāceses este Manlio mato vn frāces de grādes fuerças q̄ le auia desafiado ⁊ le corto la cabeça ⁊ quitole vn collar de oro q̄ traya al cuello. Por lo qual dēde alli adelāte fue llamado Torquato: como escriue Quinto claudio ādrigario enel primero libro de sus annales: ⁊ repuē Aulo gelio en el libro. ix. ⁊ Plinio enel libro de viris illustribus.

¶ Copla. ccxvij.

¶ Dos vengadores dela seruidumbre
muy animosos estauan los brutos
de sangre tyrana sus gestos polutos
no permitiendo mudar su costumbre
estan los catones encima la cumbre
el buen vticense conel censorino
los quales se dieron martyrio tan digno
por no ver la cuyta de tal muchedumbre

¶ Dos vengadores dela seruidūbre muy animosos estauā los brutos. Dos brutos fueron los q̄ aq̄ significa el poeta q̄ libraron la republica de Roma delas manos ⁊ señorios dlos tyranos. El primero Lucio junio bruto q̄ echo al rey Tarq̄nio de roma: y el segūdo fue Marco bruto q̄ mato a Julio cesar el primer empador delos romanos: el q̄l tenia violētamēte tyranizada la republica de roma. La hystoria del primer bruto q̄ echo los tarquinios de roma ⁊ constituyo en libertad la republica: cuentā copiosamēte Titoliuio enel primero libro ab vrbe cōdita. E Dionisio halicarnaseo enel quarto libro delas antiguedades romanas ōsta manera. Marco junio fue varō entre los romanos señalado de claro linaje: assi porque traya origen de vno delos compañeros que vinieron cō Eneas a Ytalia como por sus propias virtudes. Este fue casado cō vna hija del rey Tarquinio priscon llamada Tarquinia: dela qual ouo vn hijo q̄ se nōbro Lucio junio bruto: del q̄l q̄remos aqui tratar. Este seyēdo mācebo viēdo la grā crueldad del rey Tarquinio el soberuio q̄ auia muerto a su padre por tomarle la hazienda q̄ tenia: ⁊ cōel a vn hijo suyo mayor ⁊ otros muchos nobles de Roma temiēdo que le matarian a el finjo que era loco ⁊ todas las cosas q̄ hazia eran fingidas como de hōbre que tenia perdido el seso pēsando desta manera escapar dela grā crueldad del rey Tarquinio su tio. E no le engaño su pensamiēto: que viendo el rey Tarquinio que hazia ⁊ dezia cosas de hombre loco pensando que era assi como el lo fingia no se hizo cura del ⁊ de toda la hazienda de su padre q̄ auia tomado diole solo aquello que le bastaua para su mātenimiēto cotidiano ⁊ teniale cō sus hijos como tutor. E de aqui nascio que como el fingiese q̄ era loco ⁊ todos lo creyessen assi le pusieron este sobre nombre Bruto q̄ quiere dezir hōbre bestial ⁊ sin seso. Pero despues como Sexto tarquinio fijo del rey forçase a Lucrecia muger de Collatino duque de Collacia como en otro lugar mas largo cōte ⁊ Lucrecia se matasse cō vn cuchillo delāte de su padre Spurio lucrecio ⁊ delāte de Publio valerio: ⁊ su marido Collatino y este Junio bruto: los quales auiā venido a Collacia al llamado ō Lucrecia. Mouido bruto de grāde yra ⁊ indignaciō viēdo cosa tan nephanda ⁊ horrible: ⁊ la grā maldad cometida por el fijo del rey saco el cuchillo lleno de sangre conel qual se auia muerto Lucrecia del cuerpo muerto: ⁊ teniēdo el cuchillo en la mano dixo estas palabras. Yo juro por esta sangre castissima: ⁊ pōgo a vosotros dioses por testigos de pseguir al rey Tarquinio ⁊ a su malusada muger ⁊ a todos sus hijos. E les hazer la mas cruel guerra q̄ pudiere: ⁊ no cōsentir q̄ ellos ni otros ningunos reynen en roma de aqui adelante. E acabadas estas palabras dio el cuchillo a Collatino marido de Lucrecia ⁊ Spurio lucrecio su padre ⁊ alos otros q̄ ende estauā psentes. Los quales estauā espantados de dō de auia venido nueuo seso a bruto. E alli todos concertarō entre si ⁊ hizierō comū cōjuraciō cōtra el rey Tarq̄nio ō le hazer ael ⁊ a todos sus hijos cruel guerra. E leuādo el cuerpo muerto ō Lucrecia ala plaça ō collacia: el q̄l cōmouierō a todos los ōlacibdad cōtra el rey: ⁊ puestas guardas alas puertas porque

Ayuntamiento de Madrid

ningũo saliesse a descobrir este fecho al rey tarquinio q̃ ala sazõ tenia cerco sobre vna cibdad cerca de Roma llamada Ardea fuerõ se a roma:enla qual no ouo menor tumulto de gẽte q̃ en Collacia sobre aq̃l fecho E juntado todo el pueblo romano enla plaça ỏla cibdad hizo les Bruto vn razonamiẽto cõ otro ingenio y saber del q̃ todos teniã fasta alli pẽsado del. Enel q̃l cõtãdoles las crueldades del rey tarquinio ⁊ la maldad ỏ su muger Tullia q̃ auia muerto a su mismo padre porq̃ su marido reynasse. E la muerte de Lucrecia ⁊ la fuerça q̃ le auia fecho Serto tarq̃nio el hijo ỏl rey ⁊ otras muchas cosas que el pṡente dolor mas subministra alos q̃ al presente las dizẽ que no son ligeras de poner alos q̃ despues las escriuẽ indigno las aias delos romanos cõtra el rey de tal manera que todo el pueblo se leuãto cõtra el ⁊ cõtra sus hijos: y le quitarõ el reynado ⁊ vinierõ en no le rescebir mas enla cibdad. Estas cosas assi fechas dexo Bruto por gouernador enla ciudad a Lucrecio: y el se partio cõ gente de guerra alos reales del rey tarq̃nio q̃ tenia entõces como antes oue dicho cercada a ardea. A caecio entõces q̃ el rey Tarquinio sabiẽdo esta mudãça se venia ala ciudad de Roma para la apaziguar: lo q̃l Bruto sabiẽdo apartose del camino y en vn mismo tiempo Bruto llego a Ardea al real delos Romanos y el rey Tarquinio a roma. Pero los romanos no q̃sieron recebir enla cibdad al rey Tarquinio antes le cerrarõ las puertas. E los romanos que estauan sobre Ardea recibierõ con mucha alegria a Bruto assi como libtador dela ciudad ⁊ auctor dela libertad. Desta manera fue desposseydo del imperio de Roma el rey Tarq̃nio por la maldad de su hijo Serto tarquinio. Despues deste rey no reyno otro alguno enla ciudad de roma: ⁊ dẽde en adelante la cibdad se gouerno por forma ỏ republica ⁊ magistrados ỏ vn año: entre los quales el mas principal era el cõsulado. Fueron los primeros consules constituydos en roma Lucio Junio Bruto el que echo al rey tarquinio collatino marido de Lucrecia. Reynarõ en roma fasta en tiempo de Bruto en que la ciudad fue puesta en libertad siete reyes: los quales reynarõ por espacio de doziẽtos ⁊ xliiij. años desta manera. Romulo reyno treynta ⁊ ocho años. Numa pompilio quarenta ⁊ vno. Tullo hostilio treynta ⁊ dos. Aneo Marcio veynte y tres Tarquinio prisco treynta ⁊ siete. Seruio tullio treynta ⁊ quatro. Tarquinio superbo el vltimo treynta ⁊ cinco. E chados desta manera los tarquinios de Roma pidierõ socorro alos tarquinenses ⁊ alos veyntes pueblos de Tuscia cõtra los romanos: los q̃les gelo otorgaron. E viniẽdo los tarquinios con gente contra la cibdad de Roma. Los consules romanos que eran entõces Valerio ⁊ Bruto salieron assi mesmo cõ su gente cõtra ellos. E como ya la batalla se diesse Aruns hijo del rey Tarquinio conocio enel abito al consul Bruto que los auia lançado de su reyno ⁊ reputando entresi que aquel auia sido el auctor detodo su mal mouido a grãde yra puso la lança de encuẽtro ⁊ va contra el: el consul por el contrrio vino contra Aruns hijo del rey: y encõtraronse con tan gran fuerça que ambos a dos traspassados el vno con la lãça del otro cayeron juntamente muertos en tierra. y esto baste quãto ala hystoria del primer bruto. El segundo Bruto q̃ aqui dize: el qual mato a Julio cesar enel senado de roma: porq̃ quebranto la libertad delos romanos. Truxo origẽ del primero q̃ arriba he cõtado. Llamose por sobrenombre Capio ⁊ fue hijo de otro Bruto: al qual dizen q̃ mato Syla abuelas de muchos nobles romanos. Este bruto enlas guerras ciuiles de põpeyo ⁊ Cesar: siguio el partido de Põpeyo que peleaua por la libertad dela republica, pero se yẽdo despues Põpeyo ⁊ los de su valia vẽcidos en la batalla farsalia. Cesar el vẽcedor vso de mucha clemẽcia cõ los vencidos: y entre otros muchos aquien pdono fue este Marco bruto: al q̃l hizo muchos beneficios: y le dio grãde cabida acerca de si mas q̃ otro ningũo. Lo q̃l le agradescio mal Bruto q̃ enla conjuracion que fue hecha entre muchos nobles de roma cõtra Julio cesar delos q̃les se nõbran Cecilio bucolacio. Rubrio riga. Quinto ligario. Marco spurio. Seruilio galba. Sextio nason. Pontio aquilla: Decimo bruto. Cayo casca trebonio. Tulio cimbro. Minutio basillo. E otros nobles q̃ fuerõ mas de sesenta. Bruto fue el pricipal auctor. E viniẽdo cesar al senado le dierõ. xxiij. feridas de q̃ murio: pero ỏspues todos los q̃ fueron enesta muerte lo pagarõ q̃ todos dẽtro ỏ tres años murierõ malas muertes ⁊ algũos dellos se matarõ cõ las mismas armas q̃ auian muerto a Cesar. Y este Bruto ⁊ Cassio q̃ fuerõ los principales en aquel hecho murierõ en Macedonia donde Octauiano q̃ sucedio a Julio cesar enel imperio los vẽcio ẽlos mismos campos filipos q̃ antes Julio cesar auia vẽcido a Põpeyo: ⁊ a los mismos brutos ⁊ cassio como largamente lo hallaras lector escripto enel plutarco enla vida de Marcho bruto: y en Suetonio tranquilo enla vida de Julio Cesar: y enla de Octauiano: ⁊ assi mismo en Appiano Alexandrino enel libro. ij. ⁊. iij. ỏlas guerras ciuiles assaz segũ piẽso esta declarado: porq̃ el auctor dize que los brutos teniã sus bultos polutos o amãzillados con la sangre delos Troyanos. Dize mas. ¶ Estã los catones en cima la cumbre el buen vticense cõel buẽ censorino.) La familia o linaje delos catones en Roma fue clara ⁊ illustre assi por muchos famosos hõbres q̃ enel estudio delas letras florecierõ como por oficios q̃ administrarõ enla republica ỏ grãde honor ⁊ dignidad la origẽ ⁊ successiõ delos quales quãto de ydoneos ⁊ suficiẽtes auctores se puede coligir es esta. Marco catõ aq̃l grãde orador ⁊ cẽsorino ỏ cuyas alabãças estã los libros llenos. Touo dos hijos ỏ diuersas mugeres ⁊ de diuersas edades: porq̃ siendo ya mancebo el mayor muerta su muger en quiẽ lo auia auido siendo el ya de muchos dias se caso cõ vna hija de Salonio cliẽte: o allegado suyo enla q̃l ouo otro hijo q̃ se llamo marco catõ salonitano del nõbre de su abuelo padre de su madre. El otro hijo mayor se llamo marco catõ: el q̃l designado por pretorio murio siẽdo su padre biuo

Ayuntamiento de Madrid

y dexo libros cõpuestos del derecho ciuil. Este marco catõ hijo mayor del Cẽsorino: touo vn hijo q̃ se llamo Marco catõ por sobrenõbre el nieto q̃ fue cõsul cõ Quito marcio rey: y enel cõsulado se partio a africa dõde murio. Este fue grãde orador y dexo muchas oraciones cõpuestas ala manera de su abuelo Censorino. Este ouo vn hijo llamado Marco caton q̃ fue edil curul y pretor y siẽdo gouernador dela Francia narbonẽse: murio enla puincia. El otro fijo menor de marco catõ Cẽsorino q̃ se llamo como auemos dicho Marco catõ soloniano ouo dos hijos: el vno se nombro Lucio y el otro Marco catõ. Este marco caton fue tribuno del pueblo. y pidiendo la pretura murio. Dexo vn hijo llamado marco caton pretorio: el qual enlas guerras ciuiles entre Cesar y Põpeyo se mato en Vtica cibdad de Africa: por lo qual dẽde en adelãte se dixo Vticẽse. Todos estos catones fueron hõbres singulares y claros en su tpo. Pero los mas memorados y de quiẽ mas memoria y mẽcion se haze enlas hystorias son dos. Marco catõ censorino cuyos libros dela agricultura a vn oy duran. E Marco catõ Vticẽse bisnieto del Cẽsorino. Lo q̃l significa Juuenal quãdo dize. El tercero Catõ nos es caydo del cielo. Destos dos Catones habla el autor en esta copla diziẽdo el buen Vticense conel censorino. y es de notar q̃ el autor por causa del cõsonante no guardo la orden enel tractar õllos que primero auia de dezir del Cẽsorino q̃ fue el bisabuelo q̃ no del Vticense q̃ fue bisnieto. Nosotros seguiremos aqui la orden del poeta: y quãto ala hystoria de Caton vticense es de notar q̃ fue como es dicho hijo de Marco catõ tribuno del pueblo el qual murio enla peticion de la preturia: quedarõ del tres fijos Cepiõ. E Porcia y este Catõ vticẽse. E otra hermana de Catõ de parte dela madre llamada Seruilla. Los quales todos huerfanos criarõse en casa õ su tio hermano de su madre Liuio druso q̃ entõces era el principal desta cibdad de Roma: dizese q̃ õsde la niñez se cooncio la grã constãcia y seueridad q̃ auia de tener este catõ. Porq̃ en edad tan tierna lo que es cõtrario delos niños era aspero: alos lisonjeros muy firme y constãte enlo que auia de hazer: enla risa era muy tardo: y quando algunas vezes se reya solamente daua vna muestra de risa conel rostro: y esto pocas vezes. Enla yra caya tarde: pero quando estaua ayrado era implacable. Enel aprender era rudo: pero lo que vna vez aprendia nũca lo oluidaua. Touo por ayo en su niñez vn hombre llamado Sarpedõ al qual obedescia en todo lo que era mandado: y no hazia cosa sin su licencia. Cuenta se de Caton avn seyendo el niño vna cosa muy de notar: que en aquel tiempo los latinos pueblos de Italia trabajaron mucho por alcançar el derecho y preeminencias dela cibdad de Roma: y ser fechos cibdadanos romanos. Para procurar esto fue embiado a Roma vn varon singular de mucha auctoridad por nombre Pompeyo scillo. El qual teniendo familiaridad con Liuio druso tio de Catõ vino a su casa muchas vezes a procurar esto: y vino en conoscimiento de Catõ y de Cepiõ su hermano: y rogoles q̃ le ayudassen y intercediesse cõ Liuio druso su tio para alcãçar esto. E prometiendole Cepion de hazerlo: Caton respõdio con mucha constancia q̃ el no haria lo tal: y rogado muchas vezes sobre esto mismo y nũca lo q̃riendo cõceder Põpeyo le tomo en peso y lo leuo a vna parte alta dela casa afirmãdo que si no le prometiesse delo hazer le echaria de alli: pero en ningũ modo del lo pudo alcãçar delo qual marauillado mucho Pompeyo boluiose a sus cõpañeros y dixoles. alegremonos que este es niño que si fuera hombre nunca alcançaramos alo que venimos. Seyendo Caton de edad de quatorze años lleuandole su ayo muchas vezes a casa de Sylla enel tiempo delas guerras ciuiles entre el y Mario. E veyendo traer ante Sylla las cabeças de muchos nobles romanos en aquella famosa y horrible prescripcion en que murio gran parte dela nobleza Romana. Pregunto Catõ a su ayo porque alguno no mataua a hombre tan maluado y cruel como Sylla. Respondiole porq̃ los Romanos teniã mas temor q̃ odio a Sylla. Entõces replico Catõ: porque no me dauas a mi vna espada para q̃ librara a roma del maluado impio que este tyra no tiene sobre ella. Oyẽdo esto su ayo Sarpedon: y notada enel rostro la indignacion y saña cõ q̃ auia dicho aquellas palabras fue dello espantado: y quãdo desde alli adelante lo lleuaua a casa de Sylla miraua con diligencia que no hiziesse algo cõtra Sylla. Crio se todo el tiempo de su niñez con su hermano Cepion: al qual amo tãto que ni comia ni cenaua: ni hazia otra cosa alguna sin el. E pregũtado por muchas vezes a quien queria mas: siempre respondio que a su hermano. Fue tã tẽplado en su biuir que siẽdo su hermano Cepiõ alabado desta misma virtud dela templança: respondio que podria parecer templado si le comparassen cõ otros: pero que quando se comparaua cõ su hermano Caton q̃ no le parecia que diferia nada de Sippo. Era Sippo en aquellos tiempos vn hõbre muy vicioso. Seyendo ya de edad de veynte años repartida la herencia de su padre: cupole de su parte ciẽto y veynte talẽtos. Con los quales aparto casa y biuio dende entõces a parte de su hermano: fue muy dado al estudio dela filosofia estoyca: y touo enella por preceptor a Antypatro tyrio. E como no solamente leyesse los preceptos dela filosofia: mas avn los pusiese por obra: y reluziessen enel todas las virtudes principalmẽte amo la grauedad y honestidad. De donde cobro tãta fama de virtud entre los romanos q̃ estando vn orador diziendo que no se auia de dar credito a vn solo testigo: añadio avn que sea Caton: y quando se contauan algunas cosas increybles los que no dauan fe a ellos respondia como por prouerbio que no le creerian avn que Caton lo dixesse. Estando vn mãcebo dissoluto y vicioso hablãdo enel senado dela honestidad y templança leuantose vno y dixole: quien te podria çufrir que cenando tambien como Crasso: y edificando tan põposamente como Lucullo nos hablas como Caton. A los pdigos y luxuriosos quan

Ayuntamiento de Madrid

do hablaua dela virtud por hazer burla dellos llamauan los Catones. De aqui se puede conoscer quanta era la auctoridad que los romanos dauan a Caton. La primera guerra en que Catõ se hallo fue enla de Espartaco ala ql fue por causa de su hermano que era tribuno o capitan de gente de armas: donde hizo cosas muy señaladas y de gran esfuerço. Por los qles queriẽdole el consul Hellio dar pmio y remuneracio como suele hazer alos hõbres q enlas guerras se señalan. Catõ no quiso rescebir cosa alguna: t dixo que no auia el hecho porque merecieſſe don. Despues elegido por tribuno de caualleros: fue embiado a macedonia donde estaua por gouernador Rubrio pretor cõ gente. El qual lo recibio cõ grande honor: y le dio vna parte dela gente que alli tenia para que en todo lo obedecieſſen. t corrijo Caton t castigo tanto q los tenia debaxo de su capitania cõ su graue disciplina q es cosa dificil juzgar si los hizo mas humãos: o mas fuertes: o mas feroces: o mas justos. Hizolos feroces cõtra los humanos entre si: temerosos pa no hazer injuria a nadie: t prõptos t desseosos para ganar hõrra enlos hechos dela guerra. Por lo ql fue muy quisto: t por consiguiẽte muy temido de todos los suyos. Eneste tiẽpo oyo dezir q estaua en asia enla cibdad de Pergamo vn filosofo excellente dela disciplina estoyca q se llamaua Athenodoro codilion: y pensando que cõ mensajero no aprouecharia: fue el mismo en persona a el: t alcanço del que se viniesse consigo: t truxole a roma: conel qual despues passaua mucho tiempo enla filosofia quando le vagaua de sus ocupaciones publicas. Acabado el tiempo de su tribunado vino en roma: fue elegido por qstor: t despues por tribuno del pueblo. Los quales oficios administro cõ gran integridad no cõsintiendo q se hiziesse fraude ni falsedad ninguna. Fue siẽpre muy zelador del biẽ t pro dela republica: por lo qual muchas vezes resistio a Põpeyo t a Cesar: t a otros muchos nobles romanos. E nunca le pudierõ mouer deste ꝓposito: grãdes perturbaciones t mudãças que en su tiempo acontecieron enla republica: antes siẽpre esto uo constãte t firme hasta que murio. Fue casado tres vezes: la primera con Tepida: q antes auia sido desposada con Scipion metello. La segũda vez cõ Attilla hija de Sarano: dela qual ouo dos hijos: y hecho diuorcio con esta. Casose la tercera vez con marcia hija de philippo sanctissima t muy casta. Eneste tiẽpo començauã ya a encenderse las guerras ciuiles entre Pompeyo t Cesar. Las quales caton como prudentissimo de mucho antes las auia preuisto t auia procurado de mitigarlas conociẽdo que auian de ser perniciosas y euersoras del estado dela republica. Pero al fin no las podiendo estoruar: t auiendo ene llas de necessidad de seguir la parte de Pompeyo: o la de cesar. siguio como buẽ cibdadano la pte de põpeyo: el qual peleaua por la libertad. Pero siẽdo dspues Põpeyo con todos los de su valia vẽcido enla batalla que se llama farsalia siẽdo la guerra traspassada en africa caton passo en Africa con gente t bastimẽto: t pidiẽdole todos por capitã general õla guerra el no q̃so recebir el cargo: q̃ le no era dado por los romanos solamẽte se encargo õla guarda õla cibdad de Utica q̃ era principal cibdad porq̃ no se diessen a cesar: y estauã enella al tiẽpo muchos delos romanos t algunos delos senadores. Estando caton eneſta cibdad supo la victoria de Cesar contra Scipiõ suegro de Põpeyo y el rey Juba. Y que Cesar venia sobre Utica donde estaua: y estando Caton en tanto estrecho viendo que no podia huyr delas manos de cesar procuro que todos los romanos que estauã enla cibdad se saluassen: y el determino de se matar y estando en su lecho tomo vn libro de Platon que se intitula Phedõ dela imortalidad del anima. E despues que ouo leydo saco vna espada q̃ tenia ala cabecera t firio debaxo delos pechos: t assi se mato siendo de edad de quarenta t ocho años: o como otros dizen de cincuenta. Fue su cuerpo enterrado delos cibdadanos dvtica cõ mucha solẽnidad t honor enla ribera dl mar t pusierõ en su sepultura vn bulto con vn espada enla mano. Quãdo cesar supo la muerte de Caton pesole mucho dello: t dizen que dixo estas palabras. Embidia he de tu muerte Caton: pues que tu ouiste tãbiẽ embidia dela gloria q̃ yo pudiera ganar en otorgarte la vida. En alabança deste Caton escriuio Tullio en vn libro que se dixo de Catõ: t por el contrario cesar tomo otro en su vituperio que se llamo Anticaton. Escriue largamẽte la hystoria deste caton Plutarco en su vida. t Appiano alexandrino enel segũdo libro delas guerras ciuiles. Y esto baste quanto ala hystoria de Caton vticense. Su bisabuelo deste caton fue Censorino: el qual fue natural de Thusculo lugar cerca de Roma hijo de Marco caton hombre señalado enlas armas. Fue desde su niñez robusto y de grã de subjeciõ pa sufrir los trabajos. Llamose primero Marco porcio prisco. Pero õspues por la virtud t grã saber suyo le llamarõ Catõ: porq̃ entre los romanos al hombre que sabe mucho: t tiene esperiẽcia de muchas cosas le llaman Caton. Dio obra al estudio dela eloquencia con grande trabajo t industria: t como suelẽ hazer los nueuos predicadores: q̃ para desemboluerse predicã primero enlas aldeas: assi caton primero se ercercito enlas aldeas t lugares pequeños cerca de roma ayudando a todos los que auiã menester su ayuda. E cõ este trabajo alcãço tanta fama entre los romanos enel arte dela eloquẽcia que por excelencia le llamarõ Demosthenes romano: porq̃ demosthenes entre los Athenienses fue singular orador. Siẽdo caton de edad de diez t siete años enel tiempo que Hanibal hazia guerra en ytalia alos romanos fue la primera guerra en q̃ se hallo: enla ql se demostro hombre de gran coraçon: t de grãdes fuerças t rescibio muchas heridas todas por delante. q̃ndo enla guerra caminaua el mismo se lleuaua sus armas con vn moço solamente tras si q̃ le lleuaua el mantenimiento. Beuia enlos reales quasi siempre agua excepto pocas vezes: que si por el mucho calor auia gran sed beuia vn poco de vino fecho agua. Peleo enla ca

Ayuntamiento de Madrid

pitania de Fabio maximo: el q̃l recobrara la cibdad de Tarãto q̃ Hanibal auia tomado: hallo ende catõ vn filosofo llamado Nearco dela secta delos Pythagoreos: & hizose mucho su familiar & aprẽdio del estudio ỹla filosofia. Administro Catõ en roma muchos & muy hõrrosos oficios: fue primero tribuno & despues questor. E señalandose eneſtos oficios muchos: & haziendose hõbre claro dieronle otras muchas dignidades: las quales administro juntamẽte cõ Valerio flaco: que era en aquellos tiempos en roma hombre muy principal & mucho su amigo. Fue caton en su biuir hombre aspero y de grã continencia y seueridad. No tenia cosa superflua ni demasiada sino solo aquello q̃ le era necessario: quito de todos los vicios & põpas: para lo qual le aprouecho mucho el exẽplo de Manio curio: que era vn romano hombre continẽtissimo: & tenia enel campo vna heredad cercana a la de Caton. Touo en gouernaciõ la ysla de Cerdeña enla qual demostro cõ su gran continencia quãta diferencia auia entre el & los otros q̃ primero auian administrado aquella ysla. fue despues consul cõ Valerio flaco & ouo en suerte la prouincia de España: enla qual sojuzgo al impio romano mas lugares q̃ dias estouo enla prouincia. E despues tornãdo ala cibdad Romana triũfo cõ grãde honor. Y enla guerra que los romanos ouieron con Antiocho rey de Asia fue este Marco caton por tribuno de gente conel cõsul Accilio glabrion. E fue el rey vencido en Grecia cabe Thermopilas delos romanos: enla qual guerra se mostro mucho el esfuerço de Caton. Porque fue entonces el principal auctor dela victoria. Por lo q̃l el consul Glabrion abraço con grande alegria a catõ q̃ avn venia encendido del trabajo dela victoria. & dixole delãte toda la gẽte q̃ ni el ni todo el pueblo romano no le podriã dar tan grãdes beneficios ni premios quanto su grã esfuerço & fortaleza mereciã. Con esto Caton alcanço grãde renõbre y merecio ser censor que era muy principal oficio en roma y en su censura reformo el numero delos senadores: & quito algũos delos que no merecian tener la tal dignidad: entre los quales fue el principal Lucio quincio flaminio hermano de Tito flaminio que vencio a Philippo rey de Macedonia por vna gran maldad & flagicio que cometio: la qual redũdo en comũ oppreobrio de todo el pueblo romano. La vltima cosa d notar que hizo en la republica fue la destrucion dela cibdad de Carthago: dela qual fue el auctor & persuasor & por su cõsejo fue embiado Scipion africano el menor cõ gran gente en africa: & destruyo del todo punto a Carthago: & fue esta la tercera & vltima guerra punica entre los romanos & Carthaginenses enel principio dela qual el murio siendo de nouenta años. Dexo vn hijo llamado Caton Saloniano: que fue abuelo de Marco caton vticense del qual trate arriba. Y esto es lo que al presente se me ofrescio de dezir destos illustres catones. Otras cosas muchas se pudieran dellos dezir. Pero no es mi proposito dezirlo todo: ni dexarlo todo sino seguir el medio que siempre se ha de elegir. Quiẽ mas largo quisiere saber las cosas deste catõ cẽsorino lea a plutarcho: & a Tulio enel dialogo llamado Caton mayor: donde toca muchas cosas del. ¶ El buẽ vticense.) Vtica cibdad es de africa cerca de carthago clara & illustre cibdad assi por ser la mas principal entre todas las otras dela ,puincia excepto Carthago como por la muerte deste noble Caton q̃ se mato enella. Desta cibdad son aq̃llas palabras de Strabõ enel libro. xvij. dela geografia. La cibdad õ Vtica assi por grãdeza como por auctoridad: es la segũda despues de Carthago: la qual destruyda era vtica metropolis: dõde se acogian los Romanos q̃ venian a negociar en africa. Esta situada enel mismo seno q̃ Carthago. Plinio enel quinto libro desta misma cibdad. Despues se sigue el promõtorio õ Apollo: & otro seno Vtica delos cibdadanos romanos noble por la muerte de Catõ. Põponio mella enel primero de situ orbis. Vtica & carthago ambas cibdades nobles: ambas edificadas delos phoenices. vtica noble por la muerte de Catõ. Appiano alexandrino enel libro q̃ se titula libyco. Vtica es en africa la mayor despues de carthago. Tiene buẽ puerto para las fustas: & facilmẽte gẽte de guerra. Dista õ cartha go sesenta estadios: y es oportuna para la guerra. Cõ petidora de Carthago muchos tpos ha. ¶ Cõel cẽsorino.) Conel Marco catõ cẽsorino su bisabuelo: el qual fue en roma censor. Era el oficio dela censura entre los romanos õ grãde honor & dignidad: y el mas principal entre todos los otros excepto el consulado: porq̃ entendia cerca dela correcion delas costũbres & punir los vicios: y exterminaua todos los oficios y estados: & a solos los censores era licito quitar del senado los que no eran merecedores de tal dignidad: & teniã otras muchas preeminencias que cuenta mas largo plutarcho enla vida deste cẽsorino. ¶ Los q̃les se dierõ martyrio tã digno) Vno destos dos catones fue el que se dio martyrio q̃ es el vticẽse. El qual se mato enla cibdad de Vtica por no venir en la potestad de cesar. Pero lo q̃ es del vno da lo el nro poeta a ambos a dos vsando dela figura que es muy comun entre los poetas: dela qual ya en otros lugares desta obra oue dicho: que quando dos personas tienẽ vn mismo nombre atribuyen lo del vno a entrambos a dos. Claudiano enel panagerico del consulado de Manlio theodoro debaxo del tal rey amara bruto el biuir. Fabricio diera por biẽ empleado tal reynar. E los catones cobdiciaran seruir. Los catones dixo enel numero de muchos auiendo sido solo vno el Caton que por no seruir a cesar se mato. Stacio enel segũdo delas siluas enel genethliaco de Lucano. Dize q̃ acompañauan los catones a Lucano: queriendo significar vn Catõ que fue el vticense. El qual alabo Lucano en su obra tanto: que le comparacõ los dioses. La causa vencedora plugo alos dioses pero la vencida a caton. El mismo Lucano poeta vsa dela figura ya dicha enel segundo dela farsalia diziendo. (Te quoq; neglectum violate sceuola dextre. &c.) Alludiẽdo al otro Sceuola que se quemo la mano derecha.

Nota

Ayuntamiento de Madrid

y ouidio enel tercero delas elegias. Lo q̃ es ỗla vna Scilla da lo ala otra: y el mismo auctor enel segundo de remedio amoris haze lo mismo. y Elergilio cõfunde la misma fabula diziẽdo. (Quid loquar aut scillã nisi.) E lo mismo haze Propercio. (Quid mirum inpatrios Scillã seuisse capillos.) y el mismo auctor en otro lugar. (Qualis t adraſtri fuerat vocalis arion) Y otros muchos poetas vsan ỗste modo ỗ fablar ¶ Por no ver la cuyta ỗ tal muchedũbre.) Quiere dezir. Por no verse enel poder de su enemigo Cesar: t alcançar del como grã beneficio la vida. Como acõtescio a todos los otros sus cõtrarios que ỗspues de vencido Põpeyo en Macedonia. y acabadas otras reliquias dela guerra ciuil todos quedarõ sometidos al imperio de Cesar: t como dize Lucano enel tercero. (Omnia ceſaraerant.

¶ Copla.ccxviij.

¶ Estaua la ymagen del pobre fabricio
aquel que no quiso que los senadores
oro ni plata delos oradores
tomassen ni otro ningun beneficio
probando que fuesse mas abil officio
al pueblo romano querer posseer
los que posseyan el oro t hauer
que todo su oro con carga de vicio.

¶ Estaua la ymagẽ del pobre fabricio.) Quãta fue la temperancia delos antiguos romanos en su biuir: t la gran continencia que touieron es tan vulgado t notorio: t los libros ỗlas hiſtorias estan tã llenos de llo que a penas ay quien lo ignore. E cierto esta fue la principal virtud que los puso en poſſesiõ del muudo y enel gran renõbre q̃ alcançaron: t despues q̃ esta pdierõ jũtamẽte cõ ella pdierõ todas las otras virtudes E assi mismo el ĩperio q̃ bauiã adq̃rido. Por lo q̃l dize muy biẽ Juuenal. No ay ningũ crimẽ ni maldad de luxuria en que los romanos no pequen despues que perdierõ la pobreza. Escriue Trogo põpeyo enel libro decimo septimo de sus hiſtorias q̃ quando Pyrrho rey delos Epyrotas assento la paz entre los Romanos ẽbio ala ciudad de Roma vn ẽbaxador llamado Lineas con muy grandes dones. El qual veniendo enla ciudad hallo en todos los Romanos tãta continencia que no ouo entre ellos alguno que los quisiesse recebir. Escriue esto tambien Valerio maximo enel libro.iiij.enel cap̃.iij.ỗ abstinẽcia t cõtinẽcia E caton por la oraciõ que hizo por los ornamẽtos de las mugeres: cuyas palabras son estas. Enel tiẽpo de nuestros padres el rey Pyrrho tento los aĩos delos romanos: no solo ỗlos hombres mas avn ỗlas mugeres cõ dones que embio con vn su embaxador Lyneas t avn que no era entõces establesçida la ley oppia que vedaua los demassiados trages ỗlas Romanas pero no ouo entre ellas alguna que los rescibiesse. notoria es aquella notable respuesta de Manio curio: el qual estando en su hogar comiẽdo pobre mente en vn plato de madera vinieron a el los embaxadores delos Samnitos pueblos en ytalia con mucho oro q̃ que le trayan empresentado. El qual menospreciãdo Curio riẽdose del p̃sente dio esta respuesta alos ẽbaxadores. Dezido ẽbaxadores alos Samnites q̃ manio curio quiere mas mandar alos ricos q̃ no ser el rico: y este dõ que mas traeys bolued lo: t acordaos q̃ ni los enemigos: ni los dones no me pueden vencer. Tengo a Fabricio ỗl qual habla aqui el poeta. Aulo gelio enel libro primero. Evalerio maximo enel q̃rto cuentan deste vna cosa muy notable que auiendo hecho Fabricio muchos beñificios alos sobredichos pueblos Samnites despues q̃ los romanos ouierõ paz conellos: queriendo los Samnites mostrar le su gran agradescimiento por las buenas obras q̃ auian del rescebido viendo que era pobre ẽbiaron le dones muy prescioſos de oro t plata: t llegando los embaxadores que los leuauan dõde Fabricio estaua offrescieron le los dones: diziẽdo q̃ los Sãnites le embiauan aquel presente porque sabiã q̃ no tenia el adereço ỗ casar: t las cosas necessarias para el biuir segũ su meresçimiento lo requeria. Entonces Fabricio estẽdio las dos manos t toco los ojos: t assi mismo toco las orejas t las narizes y el garguero t la boca t el vientre t dio por respuesta a los embaxadores: que mientra el pudiesse mandar aquellos miembros que auia tocado nunca le falleceria lo necessario. Porende que no queria recebir aquel oro t plata que no le aprouecharia delos Samnites que podrian vsar dello. Esto de Fabricio a vn que satisfaze algo ala letra ỗl poeta: pero no del todo: mas satisfaze lo que dize Julio frontino. el qual enel quarto libro de sus ſtrategemas enel capitulo.iij.de continẽcia escriue assi. Fabricio trayẽdo le Lyneas embaxador delos Epirotas empresentado gran quantidad de oro: no rescibiendo lo respõdio: q̃ mas q̃rria mandar alos que posseyã el oro q̃ no posseer lo el. Cerca desto Marcial poeta eñl libro.xj delos epigrãmas en vn epigrãma q̃ compuso en loor ỗl empador Neruaẽ ti q̃rra Camillo iuencible por la libertad. E fabricio recebira el oro si tu gelo das. Esto es lo que dize aqui el poeta: quien muchos exẽplos saber quisiere o leer dela continẽcia grãde ỗlos romanos lea a Valerio maximo t a Frõtino ỗlos lugares sobredichos. ¶ Del pobre Fabricio.) Elirgilio (paruoq̃ potentem fabricium.) E a fabricio poderoso cõ poco tener. ¶ Que no q̃so q̃ los senadores.) No quiso el como senador t hombre de continencia romana rescebir dones de rey peregrino y estrangero en opprobrio de su republica.

¶ Coplo.ccxix.

¶ O siglo nuestro cruul trabajoso
pues das a señores tan grandes officios
danos entrellos algunos fabricios
que hagan al publico bien prouechoso
y los que presumen con acto gracioso
de mas animosos que nuestros mayores

Ayuntamiento de Madrid

hizieſſen ſe dignos y merecedores del nombre de alguno que fue virtuoſo

¶ O ſiglo nueſtro cruel trabajoſo) Sētēcia es muy nota de Platon q̄ entonces ſeran las ciudades o pueblos dichoſos t bienauenturados: quando aquellos que los rigeren fueren dados ala filoſofia que es el ſaber. o quando los ſabios fueren llamados y elegidos para la gouernacīō. Cerca deſto leemos enel eccleſiaſtico enel cap. x. Que el juez ſabio juzgara ſu pueblo t el reyno del que fuere ſciēte ſera permaneſcedero: t por el contrario el rey que no lo fuere perdera ſu reynado: porque los pueblos ſe habitaran por la ſabiduria delos prudentes. E por tanto los reyes q̄ quieren tener ſus reynos bien regidos deuen dar la gouernaciō dellos antes alos hombres prudētes t virtuoſos que no alos ricos. Porque los q̄ ſiguē el auer t las riquezas no pueden guardar rectamēte la juſticia antes es neceſſario muchas vezes por la cobdicia caygā en muchos yerros: t hagan alos ſubditos agrauios t injuſticias delo qual ſe ſiguen enlos reynos no peq̄ños daños. E por eſto reprehende el auctor eneſta copla la mala coſtumbre de ſus tiempos los quales oficios t cargos dela gouernacion ſe dauan alos ricos t abundantes delos bienes temporales: t menoſpreciauā alos ricos de virtudes t alos ſabios. E pareſce imitar aqui el poeta a Plinio: el qual eñl libro treynta y tres dela natural hyſtoria: reprehende t vitupera las demaſiadas riquezas delos romanos: que avn en viles vſos deſpendian los precioſos metales de oro t plata con la gran templança t moderacion de Fabricio eneſtas palabras. Viera eſtas coſas Fabricio t los baños delas mugeres ſolados de plata. Las quales ſe lauan en vno con los hombres que no cabē de pies. Fabricio digo el qual vedaua los capitães por mas guerreros t vencedores que fueſſen tener mas ō vna taça t vn ſalero de plata. Viera hazer ſe de aqui los dones que ſe dan por premio alos hōbres eſforçados: o deſſazer ſe para ſemejantes vſos: o deſordenadas coſtūbres no auer verguença ō Fabricio. ¶ Algunos fabricios.) Algunos que ēla templança fueſſen ſemejantes a Fabricio t miraſſen mas por el bien comun que no por ſus priuados prouechos.

¶ Copla.ccxx. ¶ Preſentes.

¶ Alçamos los ojos ya contra la gloria
del cerco conſtante de nueſtros preſentes
a donde hallamos las inſignes gentes
delos que no muere jamas ſu memoria
t vimos la fama vulgar t notoria
loor delos reyes de eſpaña la clara
con la trabea real t tiara
que ſon las inſignias de noble victoria.

¶ Alçamos los ojos ya cōtra la gloria.) Deſpues q̄ el auctor ha tractado delos reyes t ſeñores ō reynos eſtrāgeros t paſſados. Viene aqui a tratar delos reyes de Eſpaña t delos preſentes. E dize que viniēdo al cerco ōlos preſentes hallo principalmēte enel alos q̄ en Eſpaña reynarō cō la trabea t tiara q̄ ſon las inſignias reales: y entre ellos al rey don Juan q̄ eſtaua aſſentado en ſu ſilla real. ¶ Con la trabea real.) Trabea era veſtidura antigua de mucha dignidad: t precio: la qual veſtian los reyes. Deſta dize Plinio enel octauo libro dela natural hiſtoria habando de diuerſos generos ō veſtiduras. Leo auer los reyes vſado de trabeas Dioniſio halicarnaſeo enel ſegundo libro delas antiguedades Romanas ōſta veſtidura dize. Es eſta veſtidura ppria ōlos Romanos t de grā de honor. Vergilio enel ſeptimo libro dela Eneyda. Ipſe quirinali trabea.) Sobre el qual lugar el interprete Seruio habla largamēte ōla Trabea. Claudiano enel panegyrico ōl cōſulado ō Probo. Ya pareja Trabeas de brocado: t cintos reſplandeſcientes avn que los impreſſores en lugar dela ſobredicha lecion eſcriuieron corruptiſſima mente. Jam parat auctoritas curruſq̄ micātes. ¶ E tiara.) Tiara era ātiguamente ornamento dela cabeça del qual vſarō enla prouincia de Perſia primero ſegū la opinō de algunos las mugeres: por lo qual dize Juſtino enel primero libro de ſu epitoma: q̄ Semiramis reyna ō Perſia ſe cubrio la cabeça con vna tyra. Deſpues vſaron della los reyes t ſacerdotes. Demuſtra eſto Seneca enla ſegunda tragedia que ſe intitula thyeſtes: enla q̄l hablando dela tyara de Pelope rey de Phrygia dize Eneſte lugar eſtaua colgada la tyara del rey Pelope Stacio enel octauo libro ōla Thebayda. Viſuſq̄ ſibi nec ſceptra capaci ſuſtētare manu nec adhuc imple re tyaram.) Dela tyara herodoto enel primero de ſus hyſtorias. Es la tyara genero de veſtidura para la cabeça: de que vſan los Perſas: y el miſmo auctor enel libro tercero diziendo la cauſa por q̄ los egypcios tienen la cabeça tan dura que a penas con vna piedra ſe la podrian quebrar: t las Perſas tan blanda que cō vna chinna pequeña la horadaran: da la razon porque los Egypcios traē ſiempre la cabeça deſcubierta. E los Perſas cubierta deſde ſu niñez cō bonetes t tyaras. Seruio dize ſolamēte que la tyara era boneta de que vſauā los Phrygios cerca delo qual dize Juuenal. (Et phrigia veſtitur bucca tiara.) Dela forma t figura q̄ la tyara tenia eſcriue ſingular mente el glorioſo doctor ſeñor Sant Jheronimo en vna epiſtola a Fabiola dela veſtidura ſacerdotal Joſepho eñl libro veynte t vltimo dela antiguedad delos judios fablado de Arthabano rey delos Parthos t ōlas remuneraciōes q̄ fizo a Jazates otro rey ōlos Adiabenos del qual auia reſcebido muchos beneficios enel tiempo de ſu aduerſidad quando los principales ō ſu reyno le auiā quitado el imperio: dize eſtas palabras de la tyara que ſon mucho de notar para el entendimiento deſta letra. En tal manera Arthabano fue reſtituydo por cauſa de Jazates en ſu reyno: ōl qual le hauian lançado los grandes ſeñores del y no fue deſagradecido alos beneficios reſcebidos antes dio muchas

Ayuntamiento de Madrid

dadiuas al rey Jazates ⁊ concedio le que pudiesse vsar de tyara derecha ⁊ durmiesse en lecho de oro: lo q̃l solo era ꝓmitido alos reyes de Parthya. Destas palabras de Josepho se da a entẽder que la tiara era comun trage alos de Persia pero de tiara derecha solo vsauan los reyes.

¶ Copla.ccxxj.

¶ Al nuestro rey magno ⁊ bienauẽturado
vi sobre todos en muy firme silla
digno de reyno mayor que castilla
velloso leon a sus pies por estrado
vestido de murice ropa de estado
eburneo sceptro mandaua su diestra
⁊ rica corona ala mano siniestra
mas prefulgentes que el cielo estrellado.

¶ Al nuestro rey magno bienauenturado vi sobre todos en muy firme silla.) Firme dize por buen al filo: a guero quasi permanecedero y que duraria por luengos tiempos. ¶ Velloso leon a sus pies por estrado El rey don Juã segun dizẽ tenia cõsigo vn leõ manso ⁊ familiar enel qual estando el assentado en silla real ponia los pies. Y como le daua el rey a comer õ su mesa estaua tan gordo que lleuando le en vna carreta õsde la villa de Madrid a Alcala õ henares se ahogo de calor cabe la puẽte de biueros que es en mitad del camino. El primero que touo leon domestico ⁊ manso fue Anno Carthagines como dize Plinio eñ. viij libro dela hystoria natural. Por lo qual los Cartagineses le condenarõ creyẽdo que no auria cosa que no pudiesse persuadir hombre que auia domado animal tan feroz como el leon: ⁊ que por tanto no era biẽ que le fuesse encomendado el estado dela republica. Tambien leo que antiguamente los reyes ponia en sus estados pieles de leones: lo qual significa Vergilio enel octauo dela eneyda donde cuenta el rescebimiento que hizo el rey Euandro a Eneas diziendo assi: ⁊ prĩcipalmente rescibio a Eneas en vn rico lecho: ⁊ vna piel de vn leon velloso: ⁊ poco abaxo el mismo auctor (Effultũ folijs ⁊ pelle libysticis vrse.) ¶ Vestido de murice.) Murex es vn genero õ pez con la sangre õl qual se tiñe el carmesi como escriue Plinio enel libro nono dela hystoria natural: antiguamente la vestidura de de carmesi fue de grãde dignidad ⁊ honor la q̃l se vestia los reyes ⁊ magistrados publicos vso õ carmesi en Roma ꝓmero que orro Romulo el rey q̃ la fundo enla vestidura q̃ se llama trabea. Despues tullio hostillio en otras vestiduras que se dizẽ Toga pretexta ⁊ lato clauo. Eutropio enel primero de sus hystorias escriue que Tulio hostilio fue el ꝓmero que entre los otros Romanos vistio ropa de purpura. que los reyes antiguamente se vestiessen õ Carmesi prueua se por muchas auctoridades. Lactancio firmiano enel quarto libro delas diuinas instituciones. Assi como en nuestros tiempos ẽtre los Romanos es insignia õla real dignidad rescebida la vestidura õ purpura. Claudiano enel segũdo de raptu Proserpine.

Debaxo de tus pies vernan los reyes vestidos õ purpura. y Stacio enel ꝓmero libro õlas siluas: enel epithalamio de estella ſi a migo ⁊ violãtila. ⁊ Julio capitolino enla vida del empador Clodio albino. ⁊ Lucano enel segundo dela pharsalia significan lo mismo E los judios enla passion de nuestro redẽptor haziendo escarnio del porque se llamaua rey le vistierõ vna vestidura de purpura. Mathei decimo septimo. ⁊ Joãnis decimo nono capitulo. E lo mismo Lactancio en el quarto. ⁊ Sedulio enel q̃nto õ su pachal. ¶ Eburneo sceptro.) Trogo põpeyo enel libro q̃renta y tres de sus hystorias escriue la causa porque los reyes antiguos vsauã de sceptros eneſtas palabras. En aquellos tiẽpos a vn los reyes vsauã de hastas q̃ los griegos llaman sceptros en lugar de diademas: porq̃ a vn desde el ꝓncipio del mũdo los antiguos hõrarõ las hastas por dioses en memoria dela qual religion avn agora se añaden hastas alas estatuas õlos dioses. y el glorioso doctor sant Jeronimo: enla exposiciõ õl psalmo quarenta ⁊ quatro que comiença. Eructauit cor meum verbum bonum di. ⁊c. Sobre aq̃l lugar. Virga directionis virga regni tui. Escriue el sceptro: ⁊ la verga ser insignia real el mismo ꝓpheta lo declara diziendo. Sceptro õ justicia: sceptro de tu reyno. Algunos tomando testimonio del ꝓpheta Esayas q̃ dize. Saldra la verga dela rayz de jesse. ⁊c. ¶ Eburneo Ebur significa marfil: el q̃l se haze delos diẽtes õlos elephantes: y este es el mas fino. Tambien se haze de los otros hueſſos õste mismo animal. Pero no es tã fino. Auctor es Plinio.

¶ Copla.ccxxij.

¶ Tal lo hallaron los embaradores
enla su villa de huego cercada
quando le vino la gran embarada
de barbaros reyes y grandes señores
y tal lo dexaron los que con honores
bueluen alegres de dones onuſtos
don juan alabando sobre los augustos
por sus facundos interpretadores.

¶ Tal lo hallarõ los ẽbaradores enla su villa de fuego cercada.) Estando el rey en habito semejante que el q̃ ha descripto enla su villa de Madrid dize que vinieron a el embaradores de muchos reynos estrãgeros. los quales despues que ouieron dado su embarada ⁊ rescebido respuesta: se boluierõ a sus tierras cargados de muchos dones quel rey les auia dado: a q̃l alabauan sobre los emperadores Romanos: ⁊ dezia muchos loores õl. Que embaradores fuerõ estos: o de q̃ reynos vinierõ difficultoso es por la diuersidad õlas opiniões: ⁊ por el mucho tiempo que ha q̃ ellos vinieron a España ꝓferir cosa cierta. Estãdo yo enla misma villa de Madrid lo pregunte alos hõbres assaz ancianos y que se criaron enla corte õl rey dõ juã pero no me supierõ affirmar cosa cierta. Vnos dezia que fueron embaradores del rey de Francia: otros õ Alemaña. ⁊ otros de diuersas ptes. ¶ Enla su villa

Ayuntamiento de Madrid

de fuego cercada.) Significa la villa de Madrid en castilla: la qual dizen q̃ esta cercada de fuego porque mucha parte delas piedras de que es hecho el muro dela villa prestan el mismo vso que los pedernales: los quales contienen dentro de si fuego. ¶ Barbaros reyes) Todas las otras naciões excepto los griegos ⁊ latinos se dizen barbaros la causa porque largamẽte lo cuẽta Strabõ. Por lo q̃l como España este quasi toda llena de Colonias ⁊ pueblos de romanos participa menos dela barbaria q̃ otra naciõ alguna. Declara esto nuestra lẽgua q̃ apenas fablamos cosa q̃ no tẽga consigo la reliquia del latin corrompido. ¶ Onustos.) Cargados. õnus que significa carga ¶ Sobre los augustos.) Preponiẽdo al rey dõ juã alos cesares emperadores romanos q̃ le llamarõ augustos õl segũdo emperador octauiano: el qual como en otro lugar ya oue dicho se llamo primero que otro augusto por sentencia de Munacio planco.

¶ Copla.ccxxiij.

¶ Perded la cobdicia vos pobres mortales
de aquestos triumphos ⁊ todas sus leyes
do vedes los grandes señores ⁊ reyes
embidia no os hagan sus grãdes caudales
los quales son vna simiente de males
que deue huyr qualquier entendido
ya mayormente que bien discutido
las vuestras riquezas son mas naturales.

¶ Perded la cobdicia vos pobres mortales.) Despues q̃ el auctor ha tractado õlos reyes ⁊ grãdes señores passados: y delos tiẽpos del rey dõ Juã: enlos q̃les fue dado mucho alas pompas ⁊ ostentaciones õ los bienes mũdanos. Amonesta enesta copla alos q̃ son pobres: ⁊ carecen delos tales bienes que no los desseen porque son incitamiẽtos ⁊ ocasiones para los vicios: ⁊ maldades ⁊ raras vezes acõtece abõdar algũo dellos q̃ sea jũtamẽte virtuoso porq̃ como dize el poeta comico todos con la licẽcia de hazer lo que nos plaze somos peores: ⁊ como esta prestẽ los dineros ⁊ riquezas abundãtemẽte sigue se que los posseedores dellas lo han de ser. Para lo qual se me offrecẽ vnos versos excellentissimos ⁊ mucho de notar de phocylides poeta griego se pueden assi interpretar el auaricia es madre õ toda maldad: el oro ⁊ la plata son siempre engaño para los hombres. O oro principe õlos males destruydor õla vida: que todas las cosas hazes dificiles: o no cumẽto dulce que todos amã pluguiera a dios q̃ nũca nacieras entre los hõbres q̃ por tu causa nacẽ las guerras los robos: ⁊ las matãças por ti son enemigos los hijos õlos padres: ⁊ los hermanos de sus hermanos. Esto dize Phocylides: por lo qual cõ mucha razon Apuleyo llama oro metal execrando ⁊ abominable: el qual como dize Seneca da mayor tormento al posseedor quando le ha alcançado que quãdo le busca. Q uenga coso seria dezir quãtos daños ⁊ males han venido por las riquezas. Por esto dize juuenal. Pero muchos ahoga el dinero adquirido cõ grã cuydado: ⁊ la riqueza q̃ sobrepuja todos los patrimonios. E Plauto ẽla comedia que se llama captiui. Ã bozezco yo el oro que muchas vezes por cobdicia del cometẽ los hõbres maldades: ⁊ no ay como dize Plinio nigũ celebrado auctor que no diga mal delas riquezas. Cerca delo qual se podrian traer muchas auctoridades de aprobados escriptores. delas quales enlas coplas siguientes dire algunas.

¶ Copla.ccxxiiij.

¶ Embidia mas triste padecen aquellos
de bienes diuersos a vosotros dados
que no la cobdicia qne por sus reynados
todos vosotros podeys auer dellos
que todos vosotros queredes ellos
solo por vso dela su riqueza
y ellos vosotros que naturaleza
vos hizo complidos de dones mas bellos.

¶ Embidia mas triste padecen aquellos.) Tres diferẽcias o especies de bienes ponen los philosophos Bienes del anima que son los mas preciosos: como las virtudes justicia: prudencia: fortaleza: ⁊ temperancia ⁊ la sabiduria: ⁊ otros semejantes que adornaã uel anima: otros son bienes de fortuna que son riquezas: dignidades ⁊ honores: y estos son los que en menos se han de tener. Otros son medios entre estos dos q̃ se dizen bienes de natura: como la hermosura: buena disposiciõ: salud: ligereza de cuerpo. Destas tres diferencias de bienes los de fortuna como bienes que facilmente se pierden ⁊ no son duraderos ⁊ mas persuaden los males que no induzẽ alas virtudes son de menor estima. Porẽde los q̃ son dotados delos bienes del anima: o de natura no deuen auer embidia delos que posseen los de fortuna porque muy mayor embidia han ellos delos que posseen los bienes de natura leza o del anima que son mas preciosos. Esto es lo q̃ dize el poeta enesta copla.

¶ Copla.ccxxv.

¶ Han vos embidia de hermosura
quando la suya no bien se conforma
han vos embidia la hermosa forma
y muchas vegadas la desemboltura
han vos embidia prudencia ⁊ mesura
fuerça y coraje y mas la salud
pues ved ser enellos no todo en virtud
ni todo en riquezas la buena ventura.

¶ Hã vos embidia dela hermosura.) Pone enesta copla el auctor los bienes de que hã mayor embidia los reyes ⁊ grãdes señores que no los posseedores dellos pueden con razon auer de todas sus riquezas: ⁊ bienes temporales que son como Tulio dize ludibrios de fortuna y de ningun valor. Destos bienes la fermosura: fuerça. corage: salud son bienes õ natura. La prudencia ⁊ mesura son bienes del anima. la õsembol tura segũ se toma assi es: si se toma por ligereza õ cuer

Ayuntamiento de Madrid

¶ Dan vos ẽbidia dela hermosura.) Pone enesta copla el auctor los bienes de que han mayor embidia los reyes ⁊ grãdes señores que no los posseedores ỏ llos pueden con razon auer de todas sus riquezas: ⁊ bienes temporales que son como Tulio dize ludibrios de fortuna ⁊ de ningun valor. Destos bienes la fermosura. fuerça. corage. salud. son bienes ỏ natura. La prudẽcia ⁊ mesura son bienes ỏl anima. La ỏsembol tura segũ se toma assi es. si se toma por ligereza ỏl cuerpo es bien de naturaleza: si por affabilidad ⁊ graciosidad es bien ỏl anima. ¶ Pues ved ser en ellos no todo en virtud ni todo en riquezas la buena ventura.) Concluye que no se deuẽ tener por bienauenturados los que tienen mucha abundancia delos bienes mũdanos: ni ay en ellos porque les deuan auer embidia. Porque avn que touiessen con los tales bienes jũtamente la virtud: la qual si la tienen lo que muy pocas vezes acontesce es errigua ⁊ defectuosa: no por esso se podrian llamar bienauenturadas. E q̃ la biẽauẽturãça no cõsista en la virtud manifiesto es. Porque el sũmo biẽ desea se por sí mesmo: ⁊ no por otra cosa. La virtud no se desea por si sino por alcançar mediante ella la summa bienauenturança. E que no consista en la riqueza parece por muchos exemplos de claros varones que de su gana la enagenaron de si como Crates thebano q̃ echo grãde quãtidad de oro en la mar: porque pensaua q̃ no podia posseer en vno los dineros con las virtudes. Assi mismo Xenõ otro filosofo oyendo q̃ su hazieda se le auia pdido por la mar dixo que le mãdaua la fortuna darse a la filosophia con menos cuydados ⁊ carga. Otrosi democrito por dar se mas al estudio delas letras sin cõgoxa dela hazienda dio todo su patrimõio a su tierra. Anaxagoras filosofo de vana sus possessiones perder teniendo en mas la sabiduria que la riqueza: que no pudiera ellser saluo si sus possessiones fueran saluas. Preguntado este mismo philosopho quiẽ era bienauẽturado: Respõdio ninguno delos que tu piẽsas. Preguntado Platon si le parescia bienauenturado Archelao rey de macedonia: Respondio no lo se. El mismo negó parescerle bienauẽturado el gran rey delos Persas: porque dize no se que justicia o sabiduria tiene. A esto se añade q̃ la fortũa como dize Marcial a muchos da mucho: pero a ninguno quanto dessea. Pues el que dessea como dize Claudiano siempre es pobre. Y el rico segun escriue Tulio no se ha de conocer por el dinero que tiene en la arca sino por el contentamiẽto del animo. Assi que por estas razones no es facil conoscer no estar la bienauenturança en estas cosquillas de fortuna sino que la auemos de buscar mas alto ⁊ si la queremos conseguir auemos de allegar thesoros no de oro ni de plata sino de virtudes.

¶ Copla.ccxxvj.

¶ De mas que fortuna cõ grandes señores
estrado tranquillo les menos escucha
y mas amenudo los tienta de lucha
⁊ anda jugando con los sus honores
y como los rayos las torres mayores
hieren en antes que no enlas baruras
assi dan los hados sus desauenturas
mas alos grandes que alos menores

¶ De mas que fortuna con grãdes señores.) O trã razõ trae el poeta porque no se deue auer embidia de los que estan colocados en grandes estados: porque los tales siempre son contrastados dela fortuna q̃ nũca padescen las cosas humanas estar en vn ser. Cerca delo qual es sentencia del glorioso doctor señor sant Jeronimo que raras vezes acontesce subir el hõbre por grados de dignidad que luego no descienda por ellos mesmos. Deste peligro carecẽ aquellos que no tienen que perder: cuyo estado es mas seguro: ⁊ mas quito de varias ⁊ no pẽsadas ocasiones que nascẽ por do la persona no cuyda en que pierde: no solo el estado mas avn la vida. Delõ qual avn en nuestros tiempos tenemos assaz exemplos. Porende dize Sidonio appolinar. No soy dela sentẽcia de aquellos que piensan ser summa beatitud la summa potestad. Ecomo dize Elopisco. El imperio es cosa muy odiosa: ⁊ Dion prusense escriue ser el reyno cosa ardua trabajosa llena de cuydados ⁊ negocios. Notissimo es el exẽplo de Damocles ⁊ Dionisio Rey de Sicilia. E lo que dixe aquel rey que teniendo enlas manos la diadema real hablo desta manera. O noble passio mas q̃ bienauẽturado el q̃ bien conosciesse quan lleno estas de fatigas. cuydados. congoxas ⁊ peligros no te alçaria del suelo. E aquella notable respuesta de Lyneas al rey Pyrrho que escriue Plutarcho ⁊ otras muchas hystorias y exemplos que para este caso se podriã traer. Cerca desto trae vna comparaciõ muy singular el poeta que assi como los rayos caẽ enel tiẽpo dela tempestad hieren antes enlos lugares altos que enlos baxos: assi fortuna mas affligе alos grandes señores que no alos pobres. Porq̃ la fortuna como dize Seneca. No quita lo que nõ ba dado. Cerca õsto dize el mismo Seneca enla Tragedia octaua. Los rayos hierẽ enlos altos collados. E Ouidio enel primero libro de remedio amoris. Los rayos que Jupiter lança siempre hieren ẽlas alturas. Quinto curcio enel q̃rto libro delos hechos de Alexãdre. Las muchas riquezas dan lugar ala mucha perdida. Esto es lo que dize el poeta enesta copla.

¶ Copla.ccxxvij.

¶ O vida segura la mansa pobreza
dadiua sancta desagradescida
rica se llama no pobre la vida
del que se contenta biuir sin riqueza
la tremula casa humil en bareza.
de amiclas el pobre muy poco temia
la mano del cesar quel mundo regia
maguer lo llamase con gran fortaleza.

Ayuntamiento de Madrid

¶ O vida segura la mãsa pobreza ꝛc.) Alaba en esta copla el auctor la pobreza: ꝛ demuestra ser dõ: ꝛ gran beneficio que dios da alos hõbres saluo q̃ no lo sabẽ conoscer: E has de entẽder lector dela pobreza q̃ tiene contentamiento y es voluntaria: la q̃l sin dubda es mucho de loar. porq̃ los constituydos enella no estan subjectos alos varios casos dela fortuna ꝛ carescẽ õl trabajo que los dados alos bienes mũdanos recibẽ y passan en los adq̃rir: y dela continua sospecha ꝛ miedo que tienẽ delos perder. E despues del gran dolor que sienten en los dexar en este mundo. E assi mesmo carecẽ de otros muchos trabajos ꝛ cõgoxas que los ricos padecen. Las quales serã mas ligeras al lector de poder las considerar que no ami dezir. Y es de saber que estas palabras en que el auctor alaba la pobreza son tomadas al pie õla letra de Lucano el qual hablando de Amiclas vn pobre barquero en el quinto libro dela Farsalia dize assi. O seguro estado dela vida pobre ꝛ casa pequeña: o dõ õlos dioses no conocido. E no ay aprouado auctor ninguno q̃ en su obra no diga poco o mucho del loor dela pobreza. Seneca en la tragedia octaua q̃ se intitula Agamenõ. Qualquier cosa que la fortuna ensalça es para derribar la. Las cosas medianas duran mas tiempo. Bienauenturado es aquel que en el humilde estado delos populares nauega con vientos seguros ꝛ temiendo de entrar en lo hondo del mar con gran naue anda cerca de la ribera en pequeño barco. Tibullo en el primero de sus elegias. otro allegue riq̃zas ꝛ mucho oro: ꝛ possea grandes yugadas de tierras: ꝛ dexen me ami estar en mi pobreza tras mi fogar sin cuydados. Theognides philosopho dela pobreza dezia. Ni cobdicio riq̃zas ni las desseo: antes biuo yo en estado õ pobreza q̃ carece de toda molestia. Diogenes cinico otro philosopho q̃ biuia en suma pobreza dezia ser el mas rico q̃ el gran rey alexandre: ꝛ como a su gran fama le viniesse a ver el rey Alexandre: ꝛ le hallasse sentado al sol: dixole que le demandasse lo q̃ mas le pluguiesse que el se lo daria. Entonces diogenes le pidio que le no hiziesse sombra. La q̃l respuesta touo en tãto Alexãdre que dixo si no fuera alexandre no quisiera ser otro sino Diogenes. Por esto pgũtado lo de Gyges rey muy potente ꝛ riquissimo en aquellos tiẽpos si auia otro hombre en el mundo mas bienauenturado que el respondio como dize Valerio maximo que Aglao psophidio era mas biẽauẽturado que el. Era Aglao vn hombre anciano ꝛ muy pobre que biuio en vn rincon de Arcadia: ꝛ nũca auia salido õ vna pobre heredad que tenia en el campo: dela qual mantenia se: ꝛ biuia contento. Haze tambien mencion desto Plinio en el septimo õla natural hystoria. E cierto como dize Horacio. Si queremos biuir segũd lo que la naturaleza pide cada vno: no ay lugar donde mas alegremente se pueda passar la vida que en la heredad del campo que tenga medianamente lo necessario. Y el mismo Horacio en otro lugar. Bienauenturado es aquel q̃ apartado õlos negocios como los primeros hõbres labran con sus buyes las tierras que heredo de su padre quito delos cuytados dela ganancia. De aqui leemos que muchos reyes ꝛ grandes señores dexados los cuydados del imperio se dierõ ala vida rustica: como diocleciano emperador delos romanos. E Attalo rey de Asia. ꝛ avn algunos dexarõ libros escritos dela labrança del campo: como este Attalo de que he dicho Hiero. Archelao: Xenophõte. Hago. marco caton. E los antiguos Romanos se dieron tanto ala vida rustica del campo q̃ los quitauan del arado para les dar los cõsulados ꝛ dicturas: ꝛ otros cargos ꝛ officios ẽla republica Romana de grãde honor ꝛ dignidad. De dõde ouo familias en roma q̃ tomarõ nõbres delas legumbres que sembrauan. como los Fabios. Lentulos. Ciceriones: ꝛ õlos ganados q̃ apacẽtauã. como los Junios. Bubulcos. Scatilios. Tauros põponios. Titulos. porcios. Catones. Annios Capras. Nota lo que dize Xenophon en vn libro q̃ compuso de Tyrannide. No se puedẽ llamar pobres los que sin offension de otro pueden satisfazer a su necessidad: sino aquellos a quien la necessidad compelle hazer maldades de tyrannos. Porq̃ como el mismo auctor poco antes dize. Las riq̃zas no seha de estimar segun su quãtidad sino segũ lo que cada vno ha menester. E tulio en las paradoxas. El animo del hõbre contento se suele llamar rico no el arca. Que el q̃ mucho desea ꝛ no se contenta con lo que tiene avn q̃ possea los Talẽtos õ Pythyas mysio: como dize baffileo siempre se llamara pobre y mẽdigo. Mira lo q̃ singularmẽte dize Valerio maximo en esta cosa dela pobreza en el quarto libro. Todo lo q̃ possee el q̃ nada no desea: es muy mas cierto que no el q̃ es señor de todas las cosas porque el dominio suele se perder Pero el contentamiento del hombre templado ꝛ cõtinente no recibe contraste alguno dela aduersa fortuna. Assi que no se deuen poner las riquezas en el primer grado dela bienauẽturãça. ni la pobreza en el postrero estado dela miseria. como las riquezas debaxo de rostro alegre estẽ dentro llenas õ amarguras. E la pobreza so vulto triste ꝛ horrido tenga abundãcia de los verdaderos ꝛ durables bienes. Esto dize valerio maximo: ꝛ luego pone exemplo en muchos claros varones Romanos que voluntariamente no constreñidos de necessidad siguieron la pobreza: como fueron Valerio publicola. Menenio agrippa. Cayo fabricio Quito aemilio. Attilio calatino. Attilio regulo. Quincio cicinato. ꝛ otros muchos: y esto sea dicho de la pobreza. Y iniẽdo ala hystoria õ Amiclas es õ saber. Que despues q̃ Põpeyo el magno cõ la mayor pte del senado Romano ẽlas guerras ciuiles entre el ꝛ Cesar passo en Macedonia q̃ es puincia de Grecia para adereçar desde alli las cosas necessarias para la guerra. Cesar estaua en ytalia: ꝛ tenia en su poder toda la prouicia: ꝛ viendo que siguiesse a Põpeyo deraua alas espaldas a Petreyo ꝛ affranio q̃ eran legados de Põpeyo: ꝛ tenian esta puincia de España con mucha gente de guerra en su nombre: y que podia õllos rescebir gran daño. Y no en España ꝛ avn q̃ con mucho trabajo ouo de echar della alos dichos

Ayuntamiento de Madrid

Detreyo t affranio t puesta toda la prouincia en su poder boluio en ytalia. Dõde ayũtada mucha gente vino a vna ciudad puerto de mar q̃ se dize. Brũdusio con intincion de passar en Macedonia donde Pompeyo su aduersario estaua. E passo consigo parte dela hueste q̃ pudo durar conel t parte dexo en Italia por que por la mucha priessa que enel camino auia lleuado no se pudo alcançar. Llegado Cesar a Macedonia con su gẽte tomo luego sin trabajo dos cibdades Apolonia t Orico: t yendo a tomar otra ciudad de la misma prouincia que se llama Dyrachio: o como agoza la dizen Duraço. Sintio lo Põpeyo t vino cõ grã presteza ala ciudad t puso sus reales cerca della. Viniendo despues cesar tambien ala ciudad puso tã biẽ sus reales cerca õlos de Pompeyo: vn rio llamado Aloris en medio de ambos a dos. Estando las cosas enesta manera sintiẽdo Cesar que se hazia mucha falta para la guerra la gente que auia dexado en Yta lia acordo el en persona de passar a Ytalia creyendo que no auria otro que mejor pudiesse traer su gente q̃ el mismo. E vistiendo se en abitos viles dissimulando quiẽ era. Salio de su real solo sin que nadie lo supiesse de noche ala segunda vela. y llegãdo a vn rio que se llama Anio hallo vn pequeño barco t vna pobre casa dõde estaua el barquero durmiẽdo: el qual se dezia Amyclas. Y llamãdo Cesar ala puerta õ: perto el barquero. t Cesar le prometio muchos dões si le passasse en ytalia. Lo qual Amiclas puso en obra si la fortuna del tiempo lo padesciera. Era entonces el solsticio hiemal q̃ es enel medio õl inuierno quãdo la mar suele estar mas tẽpestuosa t alterada delos vientos: t como entõces fiziesse fortuna enel mar Amiclas cõ grã detrabajo passado todo el estrecho õl rio llegãdo alas entradas del rio enel mar hallo el mar tan tempestuoso que no pudiẽdo passar adelãte: acordo de tornarse al lugar de dõde auia partido. Sintiendo esto Cesar descubriose a Amiclas t esforçole diziendo q̃ no houiesse miedo t que fuesse adelãte q̃ consigo leuaua la fortuna de cesar. Delo ql siendo Amiclas muy espantado porq̃ antes no le auia conoscido torno a trabajar con todas sus fuerças de passar el impetu del rio: pero no pudiẽdo en ninguna manera por la gran fuerça dela tẽpestad: passados Cesar muchos peligros t cubierto de muchas ondas ouo de conceder a Amiclas contra su volũtad q̃ se boluiesse. E desta manera Cesar no pudiendo por el tiempo aduerso passar en ytalia se boluio a su gente. La qual culpo mucho la temeraria y descõcertada osadia de Cesar que no pertenescia para capitan t Empador õ tãta gente como el era Esta hystoria cuẽta largamẽte Plutarcho enla vida de Cesar. t Appiano alexandrino enel segũdo delas guerras ciuiles. t Lucano enel quito dela pharsalia El sentido dela letra es alabando ala pobreza demostrar como los reyes t grãdes señores estã sometidos a mayores peligros t temores de perder sus estados t bienes q̃ no los pobres: los q̃les no tienẽ q̃ perder prueua lo conel pobre Amiclas: el ql quãdo Cesar toco a su puerta no ouo recelo: ni temio q̃ le viniessen a robar por q̃ sabia no auer en su pobre choça cosa q̃ pudiesse ser despojo enlas guerras ciuiles. Por lo ql se ha de leer enesta copla juntamẽte sin interposicion desta manera. La tremula casa del pobre Amyclas muy poco temia la mano del Cesar q̃ el mũdo regia: t aqui haze pũto. Temia leo: no tenia como viciosamẽte fasta aqui se ha leydo. Porque si tenia se leyesse el sentido desta copla seria muy frio t no diria nada. Leyendo se temia. lo vno cõuerna el poeta con Lucano al qual sin dubda como auemos dicho imita aq̃ Juã de mena t lo otro querra dezir muy biẽ que el pobre Amiclas no ouo temor de Cesar avn q̃ era señor del mundo: t todos lo temian quando llamo a su puerta porque como significa aquel verso de Juuenal. El caminante que no lleua que le puedan robar yra cantãdo avn que vea al ladrõ cabe si. Palabras son õ Lucano enel sobredicho libro: las q̃les imita aqui el poeta estas. No temia amiclas las guerras ciuiles no suelẽ robar las choças. O seguro estado el õla vida pobre o beneficio delos dioses malagradescido t no conoscido a que templos o muros tan fuertes pudiera acõtescer lo que acontescio a Amiclas no temblar de miedo llamando la mano de Cesar. ¶ Rica se llama no pobre la vida.) Por q̃ como arriba aue dicho del auctoridad de Tulio t Xenophõ. El animo del hõbre cõtento se suele llamar rico que no el arca por mucho dinero q̃ tenga. ¶ La tremula casa humil en baxeza.) Assi lo dize Lucano enel libro ya alegado: que vino Cesar ala pobre casa de Amiclas: la qual era fecha no de fuerte madera sino de jũcos t carrizos q̃ nacen alas riberas delos rios: la q̃l porque es fragil madera suelen las cosas hechas delo tal temblar. E por esto la llama el poeta tremula. ¶ De amiclas el pobre.) Deste marinero o barquero hazẽ menciõ Plutarcho: t Appiano t otros hystoriadores: pero no le dan nõbre sino solo lucano q̃ le nõbra Amiclas.

¶ Copla. ccxxviij.

¶ La grande condessa dela tyrannia
vimos venidos al infimo centro
do muchos señores estan tan adentro
que no se que lengua los explicaria
t vimos entrellos sin ver alegria
los dos dionisios siracusanos
con otro linage cruel de tyranos
que dios enel mundo por plagas embia.

¶ La grande cõdessa dela tyrania.) Despues que el auctor ha tractado delos buenos t justos reyes: t de otros grãdes señores t principales capitanes que assi enlos hechos dela guerra como enlos dela paz acrescentaron el pro t vtilidad comun de sus republicas: procede agora a escreuir delos malos t crueles reyes los quales por las maldades t crueças q̃ cometierõ fueron llamados tyranos. E dize que allegado al cẽtro cõuiene a saber ala parte mas baxa õl cerco dõde es costũbre al auctor de poner los malos hallo tãtos

tyranos y malos señores que no auy lẽguas q̃ los pudiesse explicar. Entre estos dize q̃ vio los Dionisios padre y hijo que fuerõ tyranos en çaragoça ciudad õ Sicilia: los quales cometieron grandes crueldades ⁊ males. Destos dos tiranos Trogo ⁊ põpeyo escriue. Que el padre echados los Cartagineses õla ysla õ Sicilia vsurpo el iperio õ toda la ysla y passo cõ grãde õ armas en ytalia ⁊ hizo guerra alos griegos q̃ poseyan la regiõ maritima de ytalia: las q̃les gẽtes eran muchas ⁊ quasi tenian occupada en aquellos tiẽpos toda la prouincia. Y vẽcidos en ytalia los pueblos q̃ se dizen Locros. Fue despues vẽcido õlos Cartaginenses y al fin fue muerto por insidias ⁊ assechanças delos suyos. Deste dionisio se cuentan muchas crueldades ⁊ sacrillegios q̃ cometio. Escriue Valerio maximo enel primer libro eñl capitulo segũdo de neglecta religione. Que este dionisio despojado vn tẽplo dela diosa Proserpina enlos locros: ⁊ nauegãdo por la mar cõ prosperos vientos dixo a sus amigos riendo ⁊ haziendo burla de su religion. Ley quã buena nauegacion dan los dioses alos sacrilegos. Assi mismõ quito a vna estatua õl dios jupiter. Olimpio vna vestidura de oro riq̃ssima ⁊ de gran peso q̃ le auia dado Hiero rey de Sicilia õlos despojos delos Cartaginẽses. E mandole poner otra de paño diziẽdo que la vestidura õ oro era pesada para en verano ⁊ fria para el inuierno: que la de paño era mejor para el vn tiẽpo ⁊ pa el otro. Otrosi en Epidauro ciudad õ acha ya quito al dios Esculapio vna barua de oro q̃ tenia diziẽdo q̃ no cõuenia ser el padre delbaruado yel hijo tener tan luẽgas baruas esto õzia porq̃ Esculapio es hijo õl dios Apollo: al q̃l fingẽ los poetas moço y sin baruas. Item tomaua las mesas de plata ⁊ oro delos templos: y porque enlas tales mesas estaua escripto ala costumbre õlos griegos que erã õlos dioses buenos. dezia Dionisio que queria el gozar de su bõdad Tomaua assi mismo las estatuas de oro õla diosa Victoria: ⁊ las copas ⁊ coronas que sostienen enlas manos las mesmas estatuas: ⁊ dezia que no las tomaua sino que las recebia argumẽtando que era locura de los hombres pues q̃ suplicã alos dioses que les den bienes no recebirlos quãdo gelos offrecẽ. Cornelio nepote escriue muy diuersamẽte õlo que he dicho de aqueste dionisio: diziẽdo que fue hombre esforçado ⁊ grãde guerrero: y lo que enlos tyranos no ligeramente se suele hallar no luxurioso ni auariẽto ni cobdicioso de otra cosa alguna sino del imperio por retener: el qual fue muy cruel ⁊ sanguinario. Enla manera de su muerte discrepa mucho Tulio de trogo Pompeyo. Tanto que me marauillo de donde pudo nascer tãta diuersidad. Porq̃ como arriba houe dicho Trogo escriue que fue muerto por assechanças delos suyos. Tulio enel tercero de natura deorũ no affirma sãtes dize q̃ murio en paz en su lecho: ⁊ q̃ fue leuado cõ grãde honor ⁊ ponpa ala sepultura a manera del q̃ triumpha dexãdo el imperio que auia por maldad adquirido como ligitimo a su hijo. Confirma esta opiniõ de Tulio latancio firmiãno enel .ij. libro delas diuinas institutiones. Mas se le ha de dar en esto a tulio q̃ a trogo. Como quiera que sea õpues pago este maluado dionisio sus grandes tiranias ⁊ maldades enla grandeson̄ra ⁊ ygnominia de Dionisio su hijo el mayor a quiẽ dexo su imperio: el qual cõstituydo enel reyno de su padre comẽço a hazer grandes crueldades como se escriue que mato los tios de sus hermanos ⁊ a sus mismos hermanos por posseer el reyno mas seguramente. Muertos los que podiã ser sus cõpetidores: ⁊ dãdo se alos vicios fue tan comedor ⁊ glotõ que lo vno se hizo muy gordo ⁊ lo otro cobro tal dolencia en los ojos que no podia con la vista soportar el sol ni el resplãdor de otra luz alguna. Assi mismo cometio ẽla ciudad grãdes crueldades ⁊ tiranias por lo qual fue de todos muy aborrecido: ⁊ los õçaragoça le echarõ ygnominiosamẽte de su ciudad. ⁊ assi despossey do de su reynado se fue a Corintho ciudad õ Acaya õsterrado: enla q̃l andaua todo el dia por las plaças ⁊ bodegones comiendo ⁊ beuiendo con hõbres ceuiles ⁊ vagabũdos. Al fin hizo se maestro de mochachos. enel qual officio ganando miserablemente õcomer murio Cerca delo q̃l hablãdo Ouidio eñl libro quarto ⁊ vltimo de ponto dela incõstancia ⁊ mutabilidad õla fortuna dize. Aquel grã rey dionisio que poco antes ha uia sido rey temido enla ciudad õ çaragoça vino a tãta pobreza que a penas ganaua de comer enla miserable arte de bezar mochachos. La muerte deste dionisio pone Plinio enel septimo libro õla historia natural hablando delas muertes repentinas ⁊ subitas desta manera murierõ de gozo allende de Chilõ: õl q̃l houe dicho Soffocles ⁊ dionisio ambos a dos oyendo q̃ hauiã sido vẽcedores enlas tragedias. Pues dize el poeta. ¶ La gran condensa:) Condensa quiere dezir lugar o camara dõde algo esta guardado. vocablo es antiguo ⁊ porque ya se comiẽça a desusar los q̃ no entendian que queria dezir por escreuir condensa pusieron condesa. ¶ Gran condesa.) Grande aposentamiento: grande sala: grãde dize porq̃ auia enella muchos tiranos: segun poco a baxo dize do muchos señores está tã adẽtro ⁊c. ¶ Los dos dionisios) Los tres se lee en todos q̃si los libros de Juã de mena. pero viciosamẽte porq̃ solo de dos dionisios que fuerõ tiranos en Sicilia hazen menciõ las historias Justino. Tulio. Valerio maximo. Strabõ. Solino. Plinio ⁊ otros auctores. ¶ Siracusanos.) Tyranos de çaragoça: la q̃l era la mas pncipal ciudad de toda sicilia. Edificola archias el q̃l vino ẽla ysla por la mar de Corintho. Fue tan abũdosa de riq̃zas q̃ era puerbio antiguo que solian dezir alos muy ricos. avn no tenes ys la õcima parte de çaragoça. auctores. Strabõ eñl serto dela geographia y Tucidides tãbien enel serto libro de sus historias. ¶ Que dios ala tierra por plagas embio.) Quãdo dios da algun pueblo o nacion rey justiciero y virtuoso es señal q̃ se sirue del tal pueblo. y q̃ndo le da malo ⁊ injusto es señal delo cõtrario Porque ser el rey bueno o malo es ordeaciõ de dios como singularmẽte lo declara santo y sidoro eñl ter-

Ayuntamiento de Madrid

cero libro del summo bien enestas palabras. Por lo q̃l manifiestamẽte parece ser los reyes buenos o malos por ordenãça de dios. Pero son buenos quãdo dios esta aplacado ⁊ malos quãdo ayrado. ¶Quãdo los reyes son buenos: dõ es de dios. ¶E q̃ndo malos: es por los pecados dl pueblo: por q̃ tal es el gouernador qual es el merecimiẽto del pueblo: como lo dize Job. ¶El q̃l haze reynar el ypocrita por los pecados del pueblo: por q̃ quando dios esta ayrado da tal rey alos pueblos qual por su pecado merecen.

¶Copla.ccxxix.

¶Jonos primero hallo la moneda
⁊ hirio de cuño los myxtos metales
al qual yo maldigo pues tantos de males
causo enla simiente que nunca ya queda
por esta justicia se nos desereda
por esta los reyes se escandalizan
por esta los grandes assi tyranizan
que no se quien biua seguro ni pueda.

¶Jonos primero hallo la moneda.) ¶Quiẽ fue el inuẽtor dela moneda no cõsta entre los auctores. Plinio enel libro.xxxiij. dela hystoria natural dize que el primero que entre los romanos labro moneda fue el rey Seruio tulio: ⁊ la señal que puso enla moneda fue vna oueja: la qual se dize en latin pecus de dõde vino llamarse la moneda pecunia. ¶Y este dinero quel rey seruio labro fue de cobre. ¶Moneda de plata se labro en ¶Roma enel año quinientos ⁊ ochenta ⁊ cinco dela fundaciõ dela cibdad: siendo ¶Quinto fabio cõsul cinco años ante dela primera guerra punica. ¶La señal õ sta moneda de plata fue vn carro de dos cauallos. ¶Y de quatro cauallos q̃ se llamã en latin bige ⁊ quadrige de dõde los tales dineros se dixeron bigatos ⁊ q̃drigatos. ¶Moneda de oro se labro.lxij. años despues q̃ se labro la de plata. ¶Otras cosas podras lector leer enel sobredicho lugar de Plinio dela moneda. ¶Esforo escriue q̃ Phydon el primero labro la moneda de plata enla ysla ¶Egina: ⁊ repitelo Strabõ enel viij. libro dela geografia. ¶Herodoto enel primero de sus hystorias dize q̃ los primeros inuẽtores dela moneda d̃ oro ⁊ plata fuerõ los ¶Lydos pueblos en asia la menor: y estos mismos hallaron los juegos delos dados ⁊ pelota: ⁊ todos los otros excepto el õlos carnicoles. Eutropio enel primero de sus hystorias afirma Saturno rey en ytalia auer sido primero inuẽtor del dinero. ¶Macrobio enel.j. libro delos saturnales trae q̃ Jano antiquissimo rey en ytalia fue el primero q̃ labro moneda: ⁊ puso por señal dela vna pte su cabeça ⁊ dela otra vna naue por q̃ en aq̃llos tiempos auia venido delas partes de grecia por la mar en vna naue Saturno: al q̃l auia echado del reyno su hijo Jupiter. ¶E Jano le recibio con mucha benignidad: y le dio pte de su reyno: ⁊ a vn esto le quiso comunicar pte de su hõrra q̃ señalo enla vna pte del dinero q̃ entõces labraua la figura del nauio en que por la mar auia venido. ¶Por lo qual paresce se podria conueniblemẽte leer eñsta copla: no Jonas como en todos los libros esta deprauado sino Janus. ¶Pero a mi parecer ni se ha de leer jonas ni janus sino Jonos: el qual fue rey de Thessalia en grecia: ⁊ inuento primero la moneda segun que ¶Lucano escriue enel sexto dela pharsalia enestos versos: los quales imita aqui Juan de mena (¶Primus thessalice rector telluris ionos in formam calide pecussit pondera masse fudit ⁊ argẽtũ flammis aurumq̃ moneta fregit ⁊ immensis coxit fornacibus era. Illic quod populus scelerata ipegit in arma diuitias numerare datum est.) ¶Quiere dezir que Jonos rey de Thessalia fue el primero que labro moneda delos metales: el amor dela qual trae los pueblos alas iustas guerras. ¶Los mixtos metales.) ¶Los metales que se mezclã vnos con otros para labrar la moneda. ¶Pues tãtos de males causo enla simiente que nũca ya queda.) ¶Delos males que se siguẽ por la mucha abundancia delas riquezas. Enlas coplas precedentes trate copiosamente.

¶Copla.ccxxx. ¶Endereça la obra al rey.

¶Sanad vos los reynos de aqueste recelo
o principe bueno o nouelo augusto
o lumbre de españa o rey mucho justo
pues rey dela tierra vos hizo el del cielo
y los que vos siruen con maluado zelo
con hambre tyrana con no buena ley
hazed que deprendan temer a su rey
porque justicia no ande por suelo.

¶Sanad vos los reynos de aq̃ste recelo.) Justino enel. iij. lib. de su epitoma escriue q̃ ¶Licurgo legislator delos lacedemonios vedo por sus leyes el vso de la moneda por q̃ era incitamiẽto ⁊ rayz de todos males. Enesta copla el auctor acõseja al rey dõ Juã q̃ libre su reyno dela tyranica gouernaciõ de aq̃llos que son cobdiciosos delos aueres y tener: por q̃ enestos siẽpre la justicia esta corrompida por la mayor parte.

¶O nouelo augusto) ¶Otro nueuo principe semejãte alos principes y empadores que primero se llamaron augusto como ya en otros lugares he dicho.

¶Copla.ccxxxj. ¶Difinicio dela justicia.

¶Justicia es vn sceptro quel cielo crio
quel grande vniuersõ nos haze seguro
habito rico de animo puro
introduzido por publica pro
que por ygual peso jamas conserua
todos estados enlos sus oficios
es mas açote que pugne los vicios
no variable por si ni por no.

¶Justicia es vn sceptro q̃l cielo crio) Despues q̃ el auctor ha tractado enla p̃sente ordẽ de jupiter delos reyes y señores q̃ fuerõ benignos ⁊ justicieros. Pone agora cõueniblemẽte la difiniciõ dela justicia q̃ es la virtud en q̃ ellos florecierõ diziẽdo assi. ¶Que la justicia es vn sceptro q̃ el cielo crio ⁊c. ¶El glioso doctor sant Jeronimo en vn tractado que compuso dela cre-

Ayuntamiento de Madrid

dulidad dela fe ⁊ conuersaciõ delos xpianos avn que algunos dizen q̃ no es suyo: habla õsta virtud dela justicia enesta manera. Es la justicia vna ygual distribuyciõ de todas las cosas y de todas las personas: la qual virtud quiẽ la possee y se allega a ella cõserua su vida en mucho cõcierto ⁊ sin pturbaciõ guarda en todo lo q̃ es justo. Sabe que es lo q̃ õue a dios ⁊ lo q̃ debe dar alos sctõs ⁊ a sus yguales. Que es lo q̃ no ha de negar alas potestades deste siglo lo q̃ ha de conceder para si: lo q̃ cõpete a su prõximo lo q̃ ha de conceder alos estrãños ⁊ lo q̃ les cõuiene. Porq̃ justa cosa es amar a dios de todo coraçon ⁊ de toda anima ⁊ cõ toda virtud hõrrar alos scõs ⁊ alos yguales. Dar los tributos alos señores. No ser soberuio antes mãso ⁊ humilde: amar alos prõximos como a si mismo. No aborrecer alos estrãgeros: ⁊ alos enemigos sino amarlos. Ser subjecto alos mayores y de mas edad porq̃ avn nuestro redẽptor siẽdo señor de todos porq̃ sant Juã baptista era mayor q̃ el: quiso ser del baptizado. Y en aq̃llo declaro q̃ se deuia guardar la justicia. Desta nasce la misericordia: y se engendra la religiõ. Qualquiera q̃ tiene estas no sin razõ se dize q̃ permanece en jesu xpo: porque estas cosas son christo. El glorioso apostol sant Pablo nos informa ⁊ instruye de christo: diziẽdo el qual es nosotros õ dios: justicia: justificaciõ: santificaciõ: y redẽpcion. Esto dize sant jeronimo o otro en su lugar. Aristoteles enel primero libro delos rhetoricos pone la difinicion dela justicia enestas palabras. La justicia es virtud mediante la qual cada vno segũ las leyes possee lo suyo. Tulio en el segũdo de su rhetorica dize dela justicia. La justicia es habito del animo cõseruada por la comun vtilidad que da a cada vno su merecer. Esta difiniciõ de Tulio parece mas cõuenir cõ la del auctor. Dela justicia lee mas largo enlas ethicas de Aristoteles y en el libro de Seneca q̃ se intitula delas q̃tro virtudes.

¶ Justicia es vn sceptro q̃l cielo crio.) La justicia quiere dezir es vna potestad embiada por la mano õ dios para conseruar en ygualdad el linage humano.

¶ Quel grãde vniuerso nos haze seguro) Porque sin la justicia no podrian las gentes biuir enel mũdo sin grãdes males ⁊ daños cõ que prestamẽte vernia en destruyciõ. ¶ Habito rico õl animo puro.) Que cosa es habito declaralo singularmẽte Tulio enel. j. libro de sus rhetoricos diziendo assi, Habito llamamos perfeciõ absoluta ⁊ cõstante del anima o del cuerpo en alguna cosa: o tener alguna virtud o sciencia õ arte: o q̃lquier otra sciẽcia. Itẽ q̃lq̃er gracia õl cuerpo no dada a natura sino adquirida con estudio ⁊ industria. El habito es del predicamẽto: o genero dela qualidad dela primera especie: enla qual se contienen todas las virtudes que se dizen habitos õlas quales es vna la justicia. La difinicion del habito segun es q̃lidad es esta. El habito es qualidad que dificultosamente se pierde: y esta difinicion pone Aristoteles en las cathegorias. En otra manera habito es vno õlos seys principios que se suele difinir assi. (Habitus est corporeum ⁊ eorum que circa corpus sunt adiacẽtia)

¶ Que por ygual peso jamas cõsentio) Por ygual peso quiere dezir dando a cada vno lo que segun su estado le compete. El primero que hallo los pesos y medidas fue Sidonio antes que la cibdad de Roma fuesse edificada: reynante entre los albanos Procas siluio hijo de Auentino, y en Jerusalẽ Hierobo am. y en Judea Aza segun escriue Eutropio enel primero delas hystorias: õl qual discrepa Josepho que enel primero libro dela antiguedad delos judios dize que la inuento Laym hijo de Adã. ¶ No variable por si ni por no.) Porque la justicia como escriue Chrisippo enel libro primero del honesto y del deleyte: ⁊ repite Aulo gelio enel libro delas noches aticas. Es indomable no da lugar alos improbos: no admitte palabras blandas: no ruegos: no escusaciones: no lisonjas: y no consiente cosa alguna de blandicias por donde aya de dexar algo de su constancia y grauedad.

cosa mala y de vergonçada

¶ Comiẽça la septima orden de Saturno.

¶ Copla. cexxrij.

Vimos al vltimo cerco venidos
las grandes personas en sus monarchias
y los que rigen las sus señorias
con moderada justicia temidos
⁊ vimos debaxo los que no punidos
sufren que passen males ⁊ vicios
⁊ alos que pigros enlos sus oficios
dexan los crimines mal corregidos.

¶ Vimos al vltimo cerco venidos.) Este es muy magnifico. Si el septimo planeta saturno: ⁊ la septima ⁊ vltima pte de nro trabajo: enla qual no ouo tanta dificultad como enlas passadas: porq̃ ay muchas cosas que son de tal calidad que declarada la origen ⁊ cabeça del negocio todos los otros miẽbros cõstaran facilmẽte por si. Pero no dexaremos de vsar de nra acostũbrada diligẽcia enel interpretar assi eneste planeta postrero como auemos hecho en todos los otros: porq̃ no seamos como escriue Tulio semejãtes al mal poeta que auiendo bien procedido enlos quatro actos de su obra fallesce enel vltimo. Este planeta se llama el planeta de Saturno: en griego se dize Fanon como trae Tulio enel segundo de natura deorũ. Para lo qual deue el lector saber que Euhemero antiquissimo auctor dela cibdad de Messana enla hystoria que copilo delas inscripciões ⁊ titulos antiguos delos dioses que hallo escritos enlos templos: dize que Saturno fue hijo õl cielo ⁊ la diosa Vesta: el qual se caso cõ su hermana Ope, ⁊ touo vn herma-

Ayuntamiento de Madrid

no llamado Titano: el qual como fuesse el mayor: demando el reyno de su padre q̃ le venia de justo titulo. Pero como este titã fuesse hõbre de grã fealdad las hermanas de Saturno Ceres ⁊ Ope ⁊ su madre Uesta cõsejarõle q̃ no diesse lugar a q̃ su hermano titan reynasse sino q̃ pidiesse el el reyno. Sintiẽdo esto Titã dio de buẽ grado el reyno a su hermano saturno Pero cõ tal cõdiciõ que todos los hijos varones q̃ ouiesse los matasse: lo qual hazia porq̃ el reyno no boluiesse despues õlos dias õ saturno a sus hijos. Acepto la condiciõ saturno ⁊ recibio el reyno de su padre. Despues stẽdo rey pacifico pario su muger Ope vn fijo: mãdolo luego saturno matar. despues pario ope dos hijos jũtos vna hija llamada Juno: ⁊ vn hijo dicho Jupiter. Pero escõdido el varõ Jupiter demostrarõ solamente a saturno la hija Juno: ⁊ dierõ al niño Jupiter a su abuela Uesta para que secretamente lo criasse. Otrosi pario otra vez Ope ascõdidas de su marido otro hijo q̃ se llamo Neptuno. Al tercer parto pario ope dela misma manera dos hijos jũtos vn hijo llamado Plutõ ⁊ vna hija dicha glauca: po mostrada tã solamẽte la hija ascõdierõ el hijo. como esto despues se descubriesse ⁊ viniesse ala noticia de Titã que su hermano saturno tenia hijos varones cõtra la pleytesia ⁊ condicion que conel auia assentado: indignado de aqueste hecho tomo consigo sus hijos q̃ de su nõbre se llamauã Titanos: ⁊ vino contra Saturno ⁊ prẽdiole a el ⁊ a su muger: ⁊ touo los presos a mucha guarda. Estãdo las cosas enesta guisa ⁊ Jupiter hijo de Saturno fuesse ya crecido: ⁊ sabiendo q̃ su padre ⁊ su madre estauã en prisiones vino con grã gẽte dela ysla Creta contra su tio Titano. Uencido Titano ⁊ sus hijos cõel: libro a sus padres delas prisiones en q̃ estauã: ⁊ boluiose a creta de dõde auia venido. Eneste tpo dizen q̃ fue dado vn oraculo a saturno q̃ le guardasse de su hijo Jupiter porq̃ le auia de lançar del reyno. Lo q̃l queriẽdo Saturno euitar ponia assechãças cõtra su hijo Jupiter buscãdo maneras como le mataria. Jupiter sabiẽdo esto vino contra su padre: ⁊ hizo verdadero el oraculo echãdole õl reyno: y embio gente por todas ptes q̃ le pſiguiessen hasta le matar. Saturno salio de su reyno huyendo ⁊ perseguido de todas partes: a penas hallo en ytalia a dõde se ascõder. Fasta aq̃ tomamos dela hystoria sacra de Euhemero: la qual conuertio en latin el poeta Ennio. Lo de aquí adelante es de Macrobio: el q̃l enel. j. libro delos Saturnales escriue que viniendo Saturno por la mar en ytalia fue bien recebido del rey Jano q̃ entõces reynaua enla ꝓuincia q̃ se llamo despues Lacia. E como hasta entõces los hõbres se mãtouiessen delos fructos siluestres como Bellotas Castañas ⁊ otros manjares semejãtes. Saturno enseño al rey Jano labrar la tierra ⁊ sembrar pã. Y mostrole otros muchos ꝓuechos q̃ seriã largos de contar: cõ los q̃les reduxo alos hõbres bestiales ⁊ agrestes a mas mite ⁊ humana manera de biuir ⁊ por tanto q̃riendo Jano ser agradecido alos beneficios recebidos dio parte de su reyno a Saturno. E como entõces labrasse moneda guardo a vn enesto la reuerencia de Saturno: q̃ enla vna parte õl dinero emprimio su cabeça: y enla otra la naue en que el auia venido: ⁊ biuierõ estos dos reyes en vno en mucha concordia ⁊ conformidad todo el tiempo de su vida: y edificarõ jũtamente dos cibdades que se llamaron de sus nombres Saturno ⁊ Saturnia: ⁊ Jano al Janiculo. en esto desapareſciendo subitamente saturno: ⁊ no stẽdo mas visto: creyo se que era subido al cielo enel numero delos dioses. Assi fue hõrrado como dios ⁊ q̃riẽdo Jano acrescẽtar la hõrra de Saturno: primeramẽte toda la tierra de su reyno llamo de su nombre saturnia. Assi mesmo le edifico vn altar cõ sacrificios ⁊ cerimonias q̃ le hiziessen: los quales fuerõ dichos saturnales. Fingẽ los poetas q̃ enel tpo de saturno fue el siglo felicissimo q̃ llamã la edad dorada por la mucha copia ⁊ fertilidad de fructos q̃ entõces ouo. Atribuye tãbiẽ este dios la inuenciõ de enxerir ⁊ plantar los arboles y estercolar la tierra: por lo qual le llamaron por otro nõbre esterculo. Quãdo los Cirenenses sacrifican a este dios traen guirnaldas fechas delas hojas dela higuera. E embianse a vezes los vnos alos otros tortas hechas con miel para significar que este dios fue el inuẽtor delas frutas ⁊ dela miel. La estatua o simulachro deste dios figurauan los antiguos con vna hoz enla mano a denotar que el auia hallado las miesses ⁊ la labor del campo. Cõsagrarõ assi mismo a Jano ⁊ Saturno dos meses del año a Jano el mes de Enero: de donde en latin se dize Januarius. E a Saturno el de deziẽbre: al qual celebrauã en roma sus fiestas por espacio de cinco dias. ⁊ llamarõse estas fiestas saturnales: porq̃ los romanos se dauan mucho plazer jugãdo ⁊ cõbidandose vnos a otros y embiãdose pſentes. Destos dias saturnales intitulo macrobio su obra õlos saturnales dõde explica muchas costũbres antiguas ⁊ cosas dignas de notar destas fiestas. E antes q̃ acabe de tratar de saturno q̃se passar aq̃sto q̃ dire dissimuladamẽte porq̃ es cosa digna de saber: ⁊ aprouecharia mucho principalmẽte para los sacerdotes q̃ antiguamẽte los dias q̃ agora llamamos sabado ⁊ domigo teniã nõbres de stus planetas como todos los otros. E el sabado se llamaua dia de Saturno segũ escriue Diõ hystorico enel li. xxxvij. õ sus historias ⁊ frõtino enlos strategemas. Assi mismo Tibullo poeta ⁊ vertuliano enel libro intitulado apologetico. ⁊ Gaudencio enlos sermões. ⁊ Fausto mileuitano aduersario accerrimo delos manicheos. y el domingo se dezia dia del sol: segũ escriue el bienauẽturado doctor sant Jeronimo. ⁊ Sozomeno hystorico griego: po el empador Cõstãtino entre otras muchas cosas q̃ hizo en fauor de nra religiõ mando mudar los nõbres antiguos õstos dias: y q̃ el dia de saturno le llamassen sabado: y el dia õl sol domigo. Enel este planeta õ saturno cõforme a su opaciõ põe el poeta los mõarchas. ⁊ los reyes q̃ moderãdo la justicia fuerõ temidos ⁊ debaxo destos los que no punidos. ⁊c.

¶ Monarchias. Monarchia segũ en otro lugar oue demostrado q̃ere õzir pricipado ⁊ señorio de vno

Ayuntamiento de Madrid

demonos q̃ en griego significa vno: y archõ prĩcipe.
¶ Cõ moderada justicia) Biẽ dize moderada porq̃ la justicia q̃ enel punir no guarda moderaciõ: mas se puede llamar crueldad q̃ no virtud como la vtud cõsista enel medio. ¶ E vimos debaxo los q̃ no punidos. Debaxo delos reyes q̃ fuerõ justicieros temidos vimos muchos reyes malos y iniquos. Los q̃les menospreciada la justicia dexarõ en sus reynos muchos crimines por pugnir y muchos males por castigar.
¶ Pigros.) Perezosos.
¶ Copla.ccxxxiij. ¶ Pregũta del cõdestable.

¶ Tu prouidencia declara de nueuo
quien es aquel cauallero que veo
que mucho enel cuerpo parece a tydeo
y enel consejo a nestor el longeuo
porque yo hable de aquello que deuo
si libre pudiere salir deste valle
no çufras tal ignorancia que calle
lo que notorio por ojos aprueuo.

¶ Tu prouidẽcia ẽclara de nueuo) Del cõdestable dõ Aluaro de luna quiẽ fue y de su priuança cõel rey dõ Juã: y quãto amor el rey le touo y los estados q̃ posseyo y como por su causa ouo enestos reynos entre el rey dõ Juan y sus primos los reyes de aragon grandes dissensiões y guerras cõte largamẽte enlas coplas passadas dela orden del dios Marte, agora torna el autor aqui a replicar õl. E dize que le vio entre los otros señores que estauã eneste cerco de Saturno: y pregũto ala prouidẽcia diuina por el: y la prouidẽcia le respondio que era el condestable: y alabandole de prudente y otras virtudes que dize q̃ ouo de tenese mucho en sus loores: y gasta en hablar del la mayor parte deste cerco. ¶ Tu prouidencia declara de nueuo) Pregũta el autor ala prouidẽcia su guia quien era vn cauallero que veya eneste cerco entre otros muchos de pequeño cuerpo. Pero de gran cordura y sabieza. E dize de nueuo no sin causa: porq̃ cosa es creyble y verisimile que el autor le ouiesse visto quãdo enel cerco de Mares trato delas guerras ciuiles de Medina y delas de Aragõ que todas fueron por causa del cõdestable. Pero no pgũto alli por el reseruãdolo para este lugar dõde mas largamente tenia intinciõ de tratar del y de sus hechos. ¶ Que mucho enel cuerpo paresce a tydeo.) Tydeo fue vno delos siete capitanes griegos que vinieron contra la cibdad de Thebas hijo de Oeneo rey de Etholia y de Euriboea yerno de Adraftro rey de Argos casado con su hija deiphile el q̃l murio enla dicha guerra contra Thebas como largamẽte cuenta Stacio eñl li. viij. dela thebayda. Este Tydeo fue hõbre de peq̃ño cuerpo: pero de grãdes fuerças como el mismo stacio lo demuestra enel libro. j. dela dicha thebayda eneste palabras. Pero no era de menos fuerças Tydeo: enel qual siendo de pequeño cuerpo reynaua mayor fortaleza derramada por todos sus miẽbros. De lo qual parece q̃ el condestable era de pequeña estatura. ¶ E enel cõsejo a nestor el lõgeuo) Nestor fue vn rõ griego hijo de Neleo y Cloris como escriue Diodoro siculo. Fue hõbre de grã prudencia y esperiẽcia porq̃ segũ autores dizen. Biuio por espacio de. ccc. años. del qual no dire mas aqui porque ya del trate mas largo enla segũda ordẽ de mercurio sobre aq̃l lugar Nestor el antiguo se nos demuestra ꝛc. ¶ El lõgeuo) De luẽga edad: porq̃ como acabo de dezir biuio. ccc. años. Ouidio enel. xij. libro del metamorfoseos en nõbre de Nestor he biuido dozientos años: agora biuo la tercera edad juuenal enla satyra. x. Nestor el rey dela cibdad de Pylo. Si crees algo al grã poeta Homero fue exẽplo dela vida segũda dela coreja. Bienauenturado el que por tantos siglos differio la muerte hasta que ya contaua sus años enla mano derecha y que tantas vezes beuio mosto nueuo.
¶ Copla.ccxxxiiij. ¶ Comparacion.

¶ Assi como hazen los enamorados
quando les hablan de lo que bien quieren
alegran los ojos do quier que estouieren
y cobran semblantes muy mas alterados
no hizo menos alegres estados
la prouidencia a lo que preguntara
y luego respuso con alegre cara
pospuestos los otros diuinos cuydados.

¶ Assi como hazẽ los enamorados.) Dize el autor q̃ como pgũtasse ala prouidẽcia por el cõdestable quiẽ era la prouidẽcia mostro semblãte de mucha alegria y rostro muy jocundo ala menciõ del condestable: como suelen hazer los enamorados q̃ do quier q̃ se hallan quando les nõbran la cosa que bien quieren recibẽ subita alteraciõ y mudança enel gesto: la q̃l se causa del mucho gozo q̃ reciben en oyr el nõbre dela tal cosa que amã. Causa este gozo subito grande alteracion enlas psonas tãto que alas vezes mata como aq̃lla madre que oyendo ser su hijo muerto enla batalla de cannas auia le ya llorado pensando q̃ era verdad. Despues sobreuino el hijo biuo y ouo de llorar a su madre que como ella subitamente viesse saluo a su hijo rescibio tãto gozo que cayo muerta enel suelo. Lo mismo acontescio a Sophocles poeta: y a Dyonisso tyranno de Sicilia y a otros que murieron de gozo inopinado y repentino. Autor Plinio enel septimo libro õla hystoria natural. ¶ Alegres estados) No mostro menos alegre presencia y semblante.
¶ Copla.ccxxxv.

¶ Este caualga sobre la fortuna
y doma su cuello con asperas riendas
y avn que del tenga tan muchas de prẽdas
ella no le osa tocar de ninguna
miralo miralo en platica alguna
con ojos humildes no tanto feroces
como indiscreto y tu no conoces
al condestable aluaro de luna.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Este caualga sobre la fortuna) ¶ Respõde la ꝓuidẽcia al auctor declarádole q̃ aq̃l cauallero por quiẽ ꝓgũtaua era el cõdestable: el q̃l dize q̃ fue cauallero de tãta prudẽcia & saber q̃ a vn q̃ la fortuna tenia enel mucho lugar & aparejo pa le dañar el la menosprecciaua & no la tenia en estima alguña: lo qual era señal de grãde felicidad & demasiada prudencia: porq̃ como dize Juuenal. La fortuna entre los hõbres prudẽtes no tiene ningũ mando ni poder sino entre aq̃llos q̃ carescẽ de prudẽcia. Por semejãte se suele dezir entre los auctores quãdo quierẽ significar ser alguno bienauẽturado o dichoso q̃ vẽce la fortuna Plinio enel septimo libro dela hystoria natural. Sergio vẽcia ala misma fortuna. Stacio enel segũdo ỗlas siluas en alabãça de Pollio dize lo mismo. Y el mismo auctor enla copla siguiẽte: & dela fortuna jamas vencedor. ¶ E a vn q̃ del tẽgo) Muchos estados q̃ poseyo dõ Alvaro de luna: el q̃l fue cõdestable de Castilla. Conde de santisteuan maestre de Santiago. duque de Trogillo. E señor delas villas de Ayllon y Escalona.

¶ Copla. ccxxxvj.

¶ Agora respuso conozco mejor
aquel cuyo animo virtud y nombre
tantas de partes le hazen de hombre
quantos estados le dan de señor
las quales le hazen ser merecedor
de fruto de mano de nuestro gran rey
y de esperiencia de su firme ley
y dela fortuna jamas vencedor.

¶ Agora respuso conozco mejor) ¶ Replica el auctor ala prouidencia. Agora conozco mejor al cõdestable aquel q̃ no menos grados participa dela virtud que estados possee de señor. Por lo qual ha merecido q̃ nuestro poderoso rey le aya subido enla cumbre de tãto mando & gouernacion. ¶ Los quales) Assi se lee en todos los libros impressos los q̃les: pero yo emendaria las q̃les de manera q̃ se refiera alas ptes o virtudes q̃ tenia le haziã merecedor ỗlas mercedes ỗl rey dõ Juãno los estados. ¶ De su firme ley) Dela cõstãcia & fieldad q̃ tiene en hazer mercedes alos suyos y esto no lo dize sin auer causa pa ello: porq̃ el rey don Juã si ouo otro rey algũo hizo enestos reynos a diuersas ptes y psonas muchas y grãdes mercedes: & acrescẽto en mucho augmẽto el estado delos grandes.

¶ Copla. ccxxxvij.

¶ Avn que la contra creo que sentian
los que quisieron auer confiança
mas en tal tiempo que buena esperança
digo de algunos que assi lo hazian
quando los reynos se nos reboluian
enel comiẽço de aquellas questiones
que so color de ciertas razones
al buen condestable se le despedian.

¶ A vn q̃ la cõtra creo q̃ sentiã) Enel tpo ỗlas discordias entre el cõdestable don Aluaro de luna: & los infantes creyẽdo algunos que seguian la valia del condestable que su partido yria en diminucion despidieronse del cõdestable so color de otras causas mas honestas que los hõbres suelen excogitar para encubrir aquella que no hazen segun lo que deuẽ: por lo q̃l no dize mal vn poeta de nuestra lẽgua en ciertas coplas que hizo. Bien assi como derarõ al pujante condestable que en stẽdole variable esta fortuna mudable muchos le desampararon: la causa q̃ a estos mouio para que derassen al condestable el poeta la declara enla copla siguiẽte. ¶ Mas en tal tiẽpo.) Diẽso q̃ se deue leer mas enel tpo: y querra dezir q̃ aquellos q̃ derarõ el partido del condestable quisieron mas mirar al tiempo presente que no esperar enel venidero.

¶ Copla. ccxxxviij.

¶ Fueron mouidos a esto hazer
segun argumento delo que presumo
los que cegaron del turbido fumo
y fama que entonces se pudo tener
de algunos que mucho quisieron saber
por vanas palabras de hembra mostrada
en cercos & suertes de arte vedada
la parte que auia de prevalecer.

¶ Fuerõ mouidos a esto hazer) Lucano enel sexto libro dela pharsalia escriue q̃ estãdo Põpeyo & Cesar en macedonia poco antes q̃ se diesse la batalla de farsalia en que Põpeyo fue vẽcido: el hijo menor de Põpeyo llamado Sexto põpeyo queriẽdo saber el fin de aq̃lla guerra & quiẽ seria vencedor negocio con vna muger sabida enel arte de nigromãcia q̃ se dezia Ericto q̃ le descubriesse por su arte magica qual parte auia de vẽcer. E queriẽdo Ericto cõplazer a Sexto põpeyo resuscito vn cuerpo de vn hõbre muerto cõ ciertos veneficios y hechizerias: el qual le dixo todo el fin dela guerra como Põpeyo auia de ser vẽcido & sus hijos muertos. Desto oue hecho menciõ en otro lugar. Esta fabula & fictiõ de Lucano imita aq̃ Juã de mena siguiẽdo en todas las pisadas de Lucano: & dize que enlas guerras entre el condestable & los infantes algunos cobdiciãdo saber q̃l parte auria la victoria. Cõsultarõ esto cõ vna muger nigromantesa: la qual resuscito vn cuerpo muerto q̃ le dixo como el cõdestable auia de ser vẽcido: & ala fin del todo ỗsuelto Y que oyendo esto algunos que seguiã el partido del condestable le desampararõ y se despidieron del. Pero dize el poeta en fauor del condestable que los que esto hizieron no supieron entender la respuesta dela maga: porque todo lo que ella ouo dicho que el condestable seria desheche: salio despues verdad q̃ vna estatua de cobre sobredorada del Condestable que estaua en su sepulchro en su capilla dela yglesia mayor de Toledo fue despecha por mandado del infante dõ Enrriq̃ que entõces tenia la cibdad cõtra el rey dõ Juan como diremos en su lugar. pero q̃ esto no se auia de entender por la persona del Condestable de cuya prudencia mas se deuia creer que yria siẽpre su

Ayuntamiento de Madrid

estado en augmento que no en diminucion. Estando enla villa Dellerena oya vn hõbre anciano ⁊ digno de creer que los dela valia del condestable se aconsejaua con vna maga que estaua en Valladolid: ⁊ los que seguiã el partido delos infantes se acõsejauã con vn religioso frayle dela mejorada que es monesterio cabe la villa de Olmedo: el qual era gran nigromantico: ⁊ assi mismo cõ don Enrriq de Villena: ⁊ q̃ la sobredicha maga diro q̃l cõdestable auia de ser hecho pieças: lo qual salio despues verdad quãdo lo degollaron avn q̃ Juã de mena por fauorecer al cõdestable dize q̃ ya fue cõplido enel bulto del dicho cõdestable segũ dicho es: pues dize. ¶ Fuerõ mouidos a esto hazer) Quiere dezir la causa q̃ mouio alos q̃ dexaron al cõdestable fue q̃ oyerõ dezir a vna nigromática auer del cõdestable dicho q̃ su ptido sería vẽcido. ¶ Los q̃ cegaron) Los q̃ no supierõ entender la respuesta de la nigromantica. ¶ De hembra mostrada en cercos. ⁊c.) De muger sabida enel arte de nigromancia que es vedada como en otra parte largo conte.

¶ Copla.ccxxix.

¶ Segun la respuesta parece que ouieron
juzgaron por menos alli fauorable
el hecho ⁊ la vida del su condestable
⁊ quiça por esto se le despidieron
mas si los hechos segun lo hizieron
vos plaze lectores que vos los relate
sofrid que mis metros vn poco dilate
porque vengamos enlo que vinieron.

¶ Segũ la respuesta parece que ouieron) Segũ lo que por el adeuinãça de aquella encantadora hallarõ dize el poeta presumieron que el condestable auia de ser descompuesto ⁊ auia de perder todo su estado: por lo qual se le despidieron. Pero si quereys que largamente os cuente como passo el negocio no me tẽgays por prolixo si estẽdiere mis metros. ¶ Vengamos enlo que vinieron.) Vengamos en conoscimiẽto del negocio como passo.

¶ Copla.ccxl.

¶ Por mucho q̃l sabio prudẽte ⁊ discreto
encubre por cabo sus hechos y cela
mas son las cosas que fama reuela
que no las q̃ sabe callar el secreto
estos auiendo medroso respecto
con vna persona muy encantadera
touieron secreto lugar y manera
por donde sus hechos ouiessen efecto.

¶ Por mucho q̃ el sabio prudẽte ⁊ discreto) Respõde el poeta eneste copla a vna tacita obiectiõ o pgũta q̃ se le pudiera hazer como auia el sabido que aq̃llos auiã consultado ala muger nigromantica del fin dla guerra. Pues esto passa secretamẽte como el poco abaxo dize. Touierõ secreto lugar ⁊ mãera. ⁊c. A esto responde el aucto: q̃ avn q̃ esto passo secretamente ỗspues se ouo de saber: ⁊ la razon desto es que por mucho q̃ el sabio encubre sus hechos. ¶ Mas son las cosas que fama reuela) Cerca delo qual dize Seneca enla sexta tragedia q̃ se intitula troas. (Veritas nunq̃ latet.) La verdad nũca se asconde. ⁊ Sofocles poeta. (Nic nihil occulte quãdo cĩcta tuens ⁊ cuncta audiens omnia reuelabit dies) quiere dezir. No encubras cosa alguna: porque el tiẽpo que vee ⁊ oye todas las cosas lo reuela todo. Aulo gelio enel. xij. libro escriue que vn poeta cuyo nombre no se le acuerda dezia que la verdad era hija del tiempo. ¶ Medroso respecto) Temeroso recelo. ¶ Con vna persona muy encantadera.) La orden destas palabras es que touierõ secreto lugar. ⁊c. Cõ vna persona muy encantadera quiere dezir con vna muger muy sabida en los encantamentos. ¶ Sus fechos ouiessen efecto.) Su intincion ⁊ voluntad era de saber que fin aurian los hechos del condestable o que efecto.

¶ Copla.ccxlj.

¶ Pulmon de lynceo alli no fallece
de hyena no menos el nudo mas tuerto
de sierpe formada de espina de muerto
y ojos de lobo despues que encanece
medula de ciervo que tanto enuegece
que traga culebra por rejuuenir
⁊ aquella piedra que suele adquirir
el aguila quando su nido fornece.

¶ Pulmõ de lynceo alli no fallece.) Escriue aqui el poeta los hechizos ⁊ veneficios q̃ aquella nigromantica junto para quel cuerpo muerto vngido conellos resuscitasse ⁊ les diesse entera ⁊ cierta respuesta dlo q̃ le fuesse pregũtado. Los quales tomo al pie dela letra de Lucano enel. vj. libro dela pharsalia: excepto algunos q̃ pone aqui Juã de mena: dlos quales Lucano no haze mẽcion q̃ son tres o quatro. Algunos dllos pone tãbiẽ Ouidio enel. vij. lib. del metamorfoseos como adelãte veremos. E lo primero q̃ pone es. ¶ Pulmõ de lynceo) Lo q̃l Lucano pone enel sobredicho libro diziẽdo. No faltarõ alli las entrañas del animal Lynce. Escriue Plinio enla historia natural q̃ el Lynce es aial de muy acutissima vista. La orina del q̃l se congela en vna piedra preciosa q̃ se llama Lyncurio semejãte al Carbũco. Tiene esta piedra color de huego: ⁊ avn piẽsan algunos q̃ es el ambar. sabe lo esto por instincto natural: y el Lynce auiẽdo embidia de su mismo biẽ quãdo acaba de orinar cubre la orina cõ la tierra ⁊ tãto mas presto se cõgela. Criase este animal enla prouincia de Ethiopia. Vee al dicho Plinio. Solino Aristoteles ⁊ alberto magno. ¶ Pulmõ) Todas las animalias excepto los peces tienen pulmon como escriue Aristoteles enel iiij. lib. delas partes delos animales. ¶ De hiena no menos. ⁊c.) Lucano. No falto el nudo dela cruel hiena. Hiena es vn cierto animal dela prouincia de africa que tiene ambas naturalezas y seros: quiero dezir que es vn año macho ⁊ otro hembra: ⁊ segun el vulgo cree pare sin macho: pero Aristoteles lo niega. Tiene el cuello: ⁊ las crines ligado ỗ espinazo ⁊ huel

Ayuntamiento de Madrid

hueſſo cõtinuado: ⁊ no ſe puede boluer ſin menear todo el cuerpo. Muchas coſas de grãde eſpanto ſe cuẽtan deſte animal. po principalmẽte q̃ entre los paſtores imita las palabras humanas ⁊ aprẽde a dzir el nõbre de algũo dellos: al q̃l deſpues ſacado a fuera le dſpedaça. Item imita el gomitar delos hõbres: con lo q̃l atrae aſſi los perros ⁊ los mata. Abre aſſi meſmo eſte animal las ſepulturas dlos hõbres muertos auer ſi eſta enellas alguno reziẽ enterrado q̃ pueda comer. Raras vezes ſe tomo dſte animal hembra. Tienẽ en los ojos mil variedades ⁊ mudãças de colores. otro ſi cõ ſolo el tacto de ſu ſombra los perros q̃ andã a caça ẽmudecẽ ⁊ no puedẽ ladrar: todo animal que cerca tres vezes no ſe puede mouer del lugar dõde eſta: por lo q̃l dizẽ que ſabe arte magica. Enlos ojos ſe halla vna piedra llamada Hiẽ. la q̃l tiene eſta ꝓpriedad q̃ el hõbre q̃ la pone dbaxo dela lẽgua adeuina lo que eſta por venir. en vna pte dla ꝓuincia d ethiopia eſte animal jũtado cõ la leona engendra otro animal q̃ ſe llama Crucuta: es de cuerpo no menor que lobo. Tiene las crines como vn cauallo el pelo mas duro ⁊ mas largo. Llamã algũos a eſte animal Glano. Auctores Plinio enel. viij. li. dla hyſtoria natural. E ariſtoteles tãbiẽ enel. viij. dela natura ⁊ ꝓpriedad dlos animales. E Solino enel poliphiſtor. ¶ El nudo mas tuerto.) Eſte nudo o artejo es el ꝑmero dl eſpinazo deſte animal hiena. Llama ſe atlãciõ: el q̃l a ꝓuecha pa enla medicina. Auctor Plinio eñ li. xxviij. dla hyſtoria natural. ¶ Deſpues q̃ formada d eſpina d muerto) Eneſtas palabras eſta vn grã ſtagicio ⁊ yerro delos impreſſores q̃ me touo aſſaz dias ſuſpẽſo: los q̃les por eſcreuir d ſierpe formada d eſpina d muerto: eſcriuierõ corruptiſſima ⁊ viciosa mẽte dſpues q̃ formada de eſpina d muerto. Y eſte es vno dlos lugares difficiles q̃ eneſta obra auia: nacer culebra o ſierpe dl tuetano q̃ eſta enel eſpinazo dl hõbre. Muy notorio es entre los letrados: ⁊ trae lo Plinio eñl libro. xij. dla hyſtoria natural. Aſſi en muchos auctores leemos engẽdrar ſe culebra del tuetano q̃ ay enel eſpinazo del hõbre. eſto miſmo eſcriue Sernio ſobre el. v. dla eneyda d Clergilio. eſto miſmo Plutarcho enla vida d agis ⁊ Cleomenes eneſtas palabras. Dizẽ q̃ aſſi como delos bueyes naſcen abejas y delos cauallos zanganos ⁊ delos aſnos tauarros: aſſi los cuerpos humanos ⁊ mayor mẽte los tuetanos ⁊ humor q̃ dellos corre engendran Serpiẽtes. Deſta hechizeria ⁊ la q̃ ſe ſigue Lucano no haze mẽcion. ¶ D ojos d lobo deſpues q̃ encanece.) El lobo animal es aſaz conoſcido principal mente alos paſtores: ⁊ al ganado que guardan. la viſta dellos es enla ꝓuincia de ytalia empeſcible. quitã la habla al hombre ſi lo veẽ primero q̃ ellos ſeã viſtos. Enlas tierras frias ſon crueles y feroces: por lo q̃l los q̃ ſe criã en affrica y egypto q̃ ſon ꝓuincias caliẽtes ſon pequeños ⁊ medroſos. cõuertir ſe los hõbres en lobos: ⁊ dẽde a algũ tiẽpo tornar a ſu primera figura antigua fabula es. Lopas eſcriue q̃ demarego parthaſeo guſtãdo el aſſadura d vn moço q̃ auiã ſacrificado en arcadia a Jupiter lyceo ſe torno lobo: ⁊ dẽde a diez años fue reſtituydo en ſu ꝑmera natura. Enla cola deſte animal ſe cree q̃ ay ponçoña: para el amor en vn pelo pequeño: el qual echa quando le toman. E no tiene el pelo eſta fuerça ſino le tomã biuo. El lobo q̃ndo en fatigado mucho dela hambre come tierra. En el genero delos lobos ay vna eſpecie dellos que ſe llaman ceruales de tã poca memoria que eſtando comiẽdo a vn q̃ mucho les aquexe la hambre: ſi mirã a tras oluidan el manjar que tienẽ delante ⁊ van a buſcar otro. Dela aſſadura del lobo pa enlas hechizerias haze mẽcion Ouidio enel. viij. del metamor phoſeos diziẽdo. Que medea entre otros veneficios ⁊ males q̃ junto fue el aſſadura del lobo que ſe ſuele conuertir en hõbre. ¶ Deſpues q̃ encanece.) Propriedad es del lobo encanecer como el hombre: como lo eſeña Ouidio enel ꝑmero dl metamorfoſeos diziẽdo de Lycaõ rey de Arcadia que ſe cõuertio en lobo. Fue tornado en lobo ⁊ guardo las piſadas dela ꝑmera figura: aſſi encanece como antes. ⁊c. y enel ꝑmero delas elegias. Abũdãte rapina viene dla manada alos canes lobos ¶ Dedulla de cieruo.) q̃ tanto enuejece q̃ traga culebra por rejuuenir. Lucão. E no falto alli la medulla o tuetano del cieruo q̃ ſe apaciẽta dlas culebras. Ouidio eñl. li. vij. del metamorfoſeos no falto el higado dl cieruo q̃ biuio mucho. El cieruo aũal es noto: el q̃l tiene ſu ſagacidad avn q̃ parece aũal ſimple: quãdo ſe vee acoſſado dlos perros huye al hõbre: y enel tiẽpo q̃ han de parir menos euitan las ſendas holladas de los hõbres que los lugares oportunos para las beſtias fieras. Su cõcebir es dſpues dla eſtrella arturo. traẽ los ptos ocho meſes: ⁊ algũas vezes parẽ dos ſijos q̃ndo han cõcebido apartanſe las hembras. Los machos viendo ſe ſolos con la rauia dela luxuria eſtã crueles ⁊ feroces ⁊ cauan hoyos enla tierra. E tienen entõces el hocico negro haſta q̃ cõ las lluuias ſe los liã las hẽbras antes que paran purgã ſe cõ vna cierta yerua q̃ ſe llama Seſelis: con la qual hazen el viẽtre mas liuiano. Deſpues que han parido comẽ dos yernas q̃ ſe dizẽ Aros ⁊ Seſelis. A paſcẽtadas buelue a ſus hijos: ⁊ no les dan primero ꝯmo dla leche la cauſa es incierta: en pariendo luego mueſtran los ſijos a correr ⁊ huyr: ⁊ lleuã los a lugares altos y enſeñan los a ſaltar de alli. Y a los machos libzados d aq̃lla rauia que dixe que tenian con la luxuria ſe apaſciẽ tan con mucha gana: ſintiendo ſe gordos aſconden ſe conoſciendo que eſtan muy peſados para el correr: quando huyen deſcanſan a ratos y enheſtados miran a tras. Quãdo los caçadores llegan cerca tornã a huyr: eſto haẽ porque los aquexa el dolor delas tripas Las quales tienen tan ſotiles que cõ pequeño golpe ſe rompen dentro. Huyendo el ladrido delos perros y lleuan ſiempre el viento tras ſi por q̃ el raſtro no los deſcubra. Deleytan ſe en oyr tañer o cantar los paſtores: quando alçan las orejas tienẽ el oydo acutiſſimo quando las dexan caer del todo ſordo. En todo lo al es animal ſin malicia ⁊ ſimple: y q̃ a todas las coſas ſe marauilla en tãto que allegãdo a el vn cauallo o vna vaca: no veen al caçador q̃ eſta cabe ſi: o ſi lo veẽ ma

Ayuntamiento de Madrid

rauillãse del arco y delas saetas: passan en manadas el mar ⁊ nadã por ordẽ vnos tras otros: poniẽdo las cabeças enlas ancas delos q̃ nadan delãte. E mudanse a vezes quãdo estã cansados: no veen las tierras a dõde han de yr sino al olor dellas nadan. Los machos tienẽ los cuernos ⁊ solos de todos los animales los mudã cada año o cierto tiẽpo del verano: ⁊ por tanto el dia q̃ los mudã como desarmados se van a lugares mas ascõdidos: y en tanto que dellos carecen siempre estan ascõdidos. El cuerno ỏrecho no se halla: el qual tiene cierta virtud de medicina. Y esto es mas de marauillar porque enlos biuares los mudan cada año. Creese que los entierrã auiẽdo embidia de su mismo bien: conel olor del cuerno delos cieruos se ahuyẽtan las serpiẽtes: traẽ enellos las señales de su edad: q̃ fasta seys años cada año les nasce vna punta: del sexto año adelãte nascen les otras semejãtes: ⁊ por esto no se puede discerner la edad. pero conocẽse los q̃ son viejos en q̃: o tienẽ pocos dientes o no ninguno: ⁊ no tienẽ enla parte mas baxa delos cuernos ramos como los de tierna edad los tengã sobre la frẽte: alos castrados ni les nascen cuernos ni se les caen: quãdo brotan salen como torondones o lobanillos semejantes a vn cuero sotil seco: despues quando ya son nascidos parecen alas cañaheras tiernas cubiertos de vn vello sotil como el delas cañas: quando carescen de cuernos salen a caçar de noche: quando les crescen endurecen los conel calor del sol: y experimentanlos en algun arbol para ver si estan rezios: si lo estan salen al campo sin miedo: ya se han tomado cõ yedra enlos cuernos. Lo qual es señal de lo que he dicho. Son algunas vezes de color blanco como la cierua de Quinto sertorio que persuadio alos pueblos de España ser satirica. Pelean los cieruos cõ las culebras: ⁊ buscan los hoyos enla tierra donde estan ascondidos: ⁊ sacã las conel resuello delas narizes ⁊ comen las: de dõde procede lo q̃ oue primero dicho que se ahuyentã con el olor del cuerno q̃mado del cieruo. Contra las mordeduras ponçoñosas es principal remedio el cuajo del ceruatico muerto enel vientre dela madre: biuen mucho tiempo: ya se han tomado algũos despues de cient años con collares de oro que les puso Alexandre el magno: no siente este animal la dolencia delas hiebres: antes la carne del es medicinal para ellas. Algunas principales mugeres la vsaron comer las mañanas ⁊ carecierõ dellas mucho tiẽpo. Lo qual assi se piensa ser eficaz si el cieruo muriere de vna sola herida: y antes que acabe de dezir del cieruo deue saber el diligẽte lector que lo que Plinio: ⁊ conel Solino dizen del cieruo no hallarse el cuerno derecho es cõtrario en todo punto delo que dize Aristoteles: el qual escriue ser el cuerno yzquierdo el que no se halla confirma la opinion de Aristotiles Alberto magno enel segũdo tractado del octauo libro ỏlos animales assi que no se dõde pudo nascer esta diuersidad entre Plinio ⁊ Aristotiles: mayormente como Plinio siga en todo a aristotiles saluo sino esta el libro de plinio mendoso. El glorioso doctor sant Jeronimo enla exposicion del psalmõ. xlj. qũe comiença. Assi como el cieruo dessea las fuentes delas aguas: escriue que el cieruo menospreçia la põçoña delas serpientes antes las saca dela tierra donde estan ascondidas conel resuello ⁊ soplido delas narizes: ⁊ apascientase dellas. E quãdo el venino o ponçoña comiença a arder enel cuerpo tienẽ gran sed ⁊ vanse a beuer alas fuentes. Esto mismo escriue sant Gregorio enel libro. xxv. delos morales sobre Job declarãdo aquel lugar) Nũquid nosti partus ibi cum in petris vel parturientes ceruas obseruasti.) Assi mesmo haze mẽciõ deste Josepho enel libro. ij. dela antiguedad judayca. Origenes en la exposicion del cantar delos cãtares de Salomon. El señor sant Jeronimo enla Omelia tercera dela exposicion q̃ cõpuso sobre el mismo libro de Salomon sobre aquel passo. Conjuro os hijas de Jerusalẽ por las cabras mõteses ⁊ cieruos ỏlos cãpos trae lo mismo: ⁊ sobre este mismo lugar dize la glosa ordinaria q̃ es proprio delos cieruos quãdo son viejos comer las culebras con las quales se tornan ala mocedad: ⁊ cobran su primero vigor: haze tambiẽ mẽciõ desto Solyno enel polyphistor. Pues dize el poeta. ¶ (De dulla de cieruo) La medulla o tuetano cria la naturaleza enlos huessos delas aialias pa cõseruar el vigor ⁊ fuerça ỏlos miẽbros: como Lactãcio firmião lo cõfirma eñl libro q̃ cõpuso de opificio dei. ya se lee biuir algunos sin medulla. La señal desto es que no sientẽ sed ni sudan. Auctores Plinio enel lib. vij. dela hystoria natural. ¶ (Que traga culebra por rejuuenir) (Que come culebras por tornar ala mocedad cõellas ¶ E de aq̃lla piedra q̃ suele adquirir el aguila q̃ndo su nido fornece) Lucano. E las piedras caliẽtes que suenã debaxo del aguila q̃ cria: delas aguilas ⁊ delas especies ⁊ ppriedades dellas trate algo enel prĩcipio desta obra sobre aq̃l lugar. Como alas vezes el aguila suelta la presa q̃ bien no hinche la mano. Las aguilas son de su naturaleza muy calidissimas: ⁊ por esto q̃ndo se hã de echar sobre los hueuos por no cozellos cõ su grã calor traen vna piedra muy fria que se llama etbites: o gagates la qual ponẽ debaxo de si: ⁊ cõ la frialdad dela piedra templan su calor: ⁊ assi sacan los hijos segun lo que escriue Plinio enel libro x. dela hystoria natural: ⁊ Seruio enel primero libro sobre la eneyda. Dela qualidad ⁊ forma desta piedra habla Plinio enel libro. xxxvj. dela natural hystoria enesta manera. La piedra gagates llamase assi de vn lugar ⁊ vn rio de Licia dicho Gages. Dizen tambiẽ que en Leucolla la mar la echa en tierra ⁊ la cogẽ dose estados de ayres negra: llana: esponjosa: no muy diferente de madero liuiano ⁊ fragil. Si la muelen tiene mal olor: las vasijas de barro que pintan cõella nũca pierdẽ la señal: quãdo la quemã echa de si olor de piedaçufre: y es cosa marauillosa. Enciendese conel agua: ⁊ amatase con azeyte ahuyenta las serpientes. y es otrosi prouechosa para el mal dela madre manifiesta sahumandose conella la dolencia perpetua ⁊ la virginidad: cozida en vino aprouecha para los dientes: ⁊ mezclada con cera para las hinchazones. Di

Ayuntamiento de Madrid

zese q̃ los mãgos ⁊ nigromanticos vsan desta piedra enla que llamã nigromancia. Fasta aquí es lo q̃ dize Plinio enel libro de proprietatibus rerũ q̃ habla de lapidibus enel capũ.xlix. Dize q̃ la piedra gagates fue hallada primeramẽte en vn rio de Licia llamado gagãte. E sant Isidoro dize q̃ en Bretaña ay ỏllas muchas ⁊ buenas: y q̃ ay ỏllas ỏ dos maneras las vnas pardas ⁊ las otras negras: ⁊ las negras tienẽ todas las propriedades q̃ escriue Plinio: ⁊ muchas otras mas. E q̃ tal piedra como esta avn q̃ de sí no sea hermosa no deue ser de ninguno menospreciada: por q̃nto piedra que de sí tantas marauillas demuestra deue tener otras mas que a nuestra noticia no son venidas ni alcançamos. ¶ E de aquella piedra) Cõuiene a saber ethites o gagates. ¶ Que suele adq̃rir.) Que suele buscar. ¶ Quãdo su nido fornece) Quãdo quiere hazer su nido para sacar los hijos.

¶ Copla.ccrlij.

¶ Allí es mezclada gran parte de echino
el qual avn que sea muy pequeño pez
muchas vegadas ⁊ no vna vez
detiene las fustas que van su camino
pues no menos falta lo que chimerino
se engendra por yerro de naturaleza
⁊ pieças de ara que por su gran alteza
son dedicadas al culto diuino.

¶ Allí es mezclada grã parte ỏ echino) Lucano no falto allí el pez dicho echeneis q̃ detiene las fustas en metad del mar: quãdo el viento euro estiẽde las cuerdas. Deste pez dize Plinio enel nono libro dela hystoria natural: ay vn pez muy pequeño acostũbrado a estar enlas piedras q̃ se llama echeneis: el qual quãdo se allega alos nauios se cree q̃ vã mas tarde: de dõde tomo el nõbre: por lo qual los hechizeros segũ dizen vsan del enlos veneficios amatorios: ⁊ para detener los juyzios ⁊ pleytos: los quales daños cõpensa cõ vn prouecho q̃ detiene el fluxo delas mugeres preñadas. ⁊ detiene los partos fasta el tiẽpo cõueniente ỏl parir: no es ỏ comer. Aristoiles escriue q̃ tiene pies cõtra el error de algũos q̃ lo pẽsarõ porque tiene alas semejantes a pies. Luciano dize q̃ este pez es murice mas ancho q̃ la purpura y q̃ tiene la boca no aspera ni redõda: ni el hocico salido en rincones: sino vna concha del vn lado y del otro en que se encoje: cõ las quales pegandose ala nao que lleuaua los mensajeros de Periandro para que fuessen los moços nobles castrados: paro la nao avn que yua conel viento prospero. Por lo qual las conchas que esto fizieron fueron consagradas ala diosa Venus enla ysla Gnido. Trebio niger escriue que este pez es de lõgura de pie ⁊ medio: y de grossura de cinco dedos y q̃ detiene las naues: y q̃ otrosí tiene esta ppriedad puesto en sal q̃ metido enlos pozos dõde ha caydo algun oro avn q̃ seã muy hõdos lo saca. Esto dize Plinio enel sobredicho libro enel capũ.xxv. Donde es de saber que ay dos vicios enel latin que cometierõ los impressores: los quales confundẽ mucho el verdadero sentido de la letra. El primero q̃ falta vna negaciõ dõde dize plinio q̃ escriue Aristoteles tener pies este pez ỏsta manera. (Pedes eũ habere arbitrat̃) Aristoteles dõde se ha de leer en vna de dos maneras. (Ỏ pedes haud habere arbitrat̃.) Aristoteles Ỏ assí. (Pedes enim nõ habere arbitrat̃.) Aristoteles que significa. Aristoteles escriue no tener pies este pez: y q̃ esto sea assí prueuase por el auctoridad ỏl mismo Aristoteles en el segũdo libro dela naturaleza delos animales de dõ de Plinio tomo esto. Las palabras de Aristoteles son estas. Todo genero de serpiẽte carece de pies como los peces: no embargãte que algunos falsamente escriuierõ q̃ el pez dicho remora o echeneis tiene pies el q̃l error procedio de tener este pez alas semejantes a pies. Por las quales palabras paresce q̃ Aristoteles escriuio de carecer ỏ pies este pez: y q̃ se ha de emẽdar la escriptura de Plinio como antes dixe. Lo q̃l no auer mirado algunos q̃ escriuieron sobre Plinio me marauillo mucho: en tãto es verdad aq̃l dicho de Ausonio. Ỏ no puede hallar mas cosas q̃ otro: pero ninguno todas. Assí mismo lo que se sigue enel mismo capitulo de Plinio. (Ita posita pennarũ similitudine) Por aq̃l pẽnarũ se ha de leer pinnarũ notorio espina significar el ala cõ q̃ nada el pece. Aristoteles enel libro ya allegado dize deste pece: que es acostũbrado llegarse alas piedras y q̃ no es de comer: y que se nõbro echeneis porque detiene las naues. vtil para las hechizerias del amor: ⁊ para las causas en los pleytos. Escriue Plinio enel lib.xxrij. dela natural hystoria deste mesmo pez que avn q̃ vẽgan todas las tẽpestades del mũdo: ⁊ todos los vientos detiene este pece la nao a que se allega: lo q̃ no pueden hazer las maromas ⁊ ancoras. E dize q̃ enla guerra ciuil entre el empador octauiano ⁊ Marco antonio ỏ detouo la fusta en q̃ yua Marco antonio. E otra vez nauegando el empador Cayo caligula desde Astura a Antio detouo la nao en q̃ yua el empador ⁊ ambas a dos vezes significo mal agueros: que marco antonio fue vencido: ⁊ Caligula muerto: quãdo boluio en roma: llamase este pez en tres maneras. Echeneis por la razon sobredicha: y remora en latin por lo mismo por que detiene las naos a remorari q̃ significa detener: ⁊ odinoly ingles: porq̃ salado ⁊ puesto alas mugeres preñadas las haze luego parir. E deste pecezico echeneis se ha de entẽder aquí eneste copla. Ỏtro pez ay ỏ muy diuerso genero ⁊ ppriedad que este que se llama echina del q̃l ay muchas especies ỏlas q̃les trata largamẽte Aristoteles enel q̃rto de natura animalium. El error de Juan de mena es poner echino por echeneis siẽdo dos peces de tan diuersa natura procedio de estar deprauados los libros de Lucano del qual el tomo esto. Porque leya se en Lucano desta manera. (In medijs echin⁹ aquis) Por dezir. (In medijs echeneis aquis) Assí mesmo estaua esta diction deprauada en Plinio enel.ix.libro dela hystoria natural. Lo qual subministro materia de errar a alberto magno philosopho muy excelente: el qual enel li

bro.xxiiij.de animalibus hablando ola propriedad y natura olos animales confunde la naturaleza destos dos peces echino y echeneis y da lo que es del vno al otro como sean segu he dicho de muy diuersa natura y qlidad.assi mesmo cayo eñiste error Isidoro(Guardada la reuerecia que se deue a su sanctidad) Enel libro.xij.delas ethimologias odde trata deste pez echino. ¶ Pues no menos falta que chimerino se engendra por yerro o naturaleza) Lucão. A quien mezclado todo aquello que la natura produze y cria mostruosamente. Chimera es vn monte en Licia prouincia de Asia la menor.el qual echa de si llamas como Ethna en Sicilia. Vesuuio en Capania. Olimpo en Ethiopia. Lo qual dio materia alos poetas o fingir q chimera es vn mostruo muy horrible y espatoso que tiene tres cabeças: vna de leo: otra ola misma chimera. y la tercera de dragon. Otrosi dizen que es por la parte delantera leo. Por la caguera drago: y por el medio cabro. Auctor es desto Homero enel.vj.dela Iliada El Hesiodo enla Theogonia. Ouidio enel metamorfoseos dize ola chimera: q la Chimera tenia por el medio natura de cabro. La boca y los pechos de leona. y la boca o serpiente. Añade Hesiodo q espira llamas por todas tres bocas. Lo ql toca Elergilio enil.vj.de la eneyda diziendo. y el mostruo chimera armado de llamas. De aqui viene que todo lo que es cotra natura se llama chimerino: y los filosofos quando alguno finge cosa que no puede ser in rerum natura aql fingir llama chimerizar. y de aqui dize en romace cimera la inuencio que sacan los galanes como cosa nueuamente inuentada y no pensada: enel qual significado vso aqui oste vocablo el auctor. ¶ E pieças de aras q por gran alteza son dedicadas al culto diuino.) Lucano. No falto la ceniza del phenix puesta en ara oriental. Todas las cosas altas son mas apropriadas para el culto diuinal. De aqui leemos muchas vezes enlos poetas historiadores y cosmographos ser edificados teplos alos dioses enlos montes lugares altos y excelsos. Estos son los excelsos q leemos enla sagrada escriptura tantas vezes que vnos reyes los cotruya otros los destruyan. Enel.iij.li.delos reyes enil cap.xj se lee de Salomon. Entoces edifico Salomo vn templo a Chamos ydolo delos Moabitas enel mote q es cotra Jerusale. Y enel mismo libro enel capitulo siguiente hablando del rey Hieroboan: construxo templos alos dioses enlos lugares altos: y por todo el libro olos reyes: y enel Paralipomeno se lee esto mismo. Josepho enel.viij.libro ola antiguedad judayca hablado de Hieroboa rey de Israel dize. No cessaua de hazer maldades enel acatamieto de dios antes cada dia edificaua aras enlos montes. Declarado esto esta manifiesto porque dize Juan de mena. E pieças de aras que por gran alteza. &c.

¶ Copla.cclxiiij.

¶ Espuma de canes que el agua recelan
membranas de libyca sierpe cerasta
ceniza de phoenix aquella que basta
y huessos de alas de dragos que buelan
y otras serpientes viperias que velan
dando custodia alas piedras preciosas
y otros diuersos millares de cosas
que el nombre no saben tanto se celan.

¶ Espuma de canes q el agua recela) Lucano. No falto alli la espuma delos perros que han miedo del agua. Delos perros Plinio enil octauo libro dela historia natural escriue que de todos los animales los mas fieles al hobre so los caualios y los perros Lee se auer peleado vn perro por su señor contra los ladrones y lleno o heridas no auer se apartado del cuerpo muerto de su señor echando las aues: y las bestias fieras porque no le comiessen. Otro perro conosciendo enla prouincia de Epiro el hombre que auia matado a su señor tanto le persiguio ladrando le y mordiedo le q ouo o cofessar el maleficio que auia fecho. Al rey delos Garamatas libraro del destierro dozietos perros peleando cotra los aduersarios. Los Colophonios y los Eastabalenses criaua esquadras de perros para las guerras. Los perros ofendiero los eibros muertos. Leese de vn perro que despues de muerto su señor que se llamana Jason licio no quiso jamas comer fasta que murio de hambre. Otro perro q llama Durides hyrcano. encendido el huego en que se auia de qmar el cuerpo de su señor Lysmacho echose enel mismo huego. E otro del rey Hiero hizo otro tanto. Haze mencio Philisto de otro notable perro llamado Pyrrho del tirano Helon. Es orosi meutado otro del rey Nicomedes que mato a Cosynge la muger del rey por cierta burla desconcertada que hauia passado con su marido. Cuenta se de otro perro q libro de vn salteador a su señor Volcacio el noble maestro de Celelio. Item a Celelio senador que estado en Plasencia cibdad de Y talia enfermo le vinero la matar: y primero mataro al perro que pudiesseu herir al senador. Pero vn exemplo dela gra fieldad delos perros que sobrepuja a todos los passados se escriue en los actos delos Romanos q siendo consules Appio junio y Plubio silio como por causa o Nero hijo o Jermanico matasse a Tito sabino y a sus sieruos vn perro del vno destos touo tanta fe con su señor q todo el tiempo que estouo enla prision nunca le pudieron echar dela carcel. y despues de muerto no se aparto del cuerpo dado dolorosos aullidos co grande admiracio de todo el pueblo romano que yuan a ver la fieldad y gra conoscimieto que aquel animal auia a su señor. E como vno delos que cerca estauan le echasse de comer: tomo el manjar y puso lo enla boca de su señor E despues echado el cuerpo enel rio Tybre: el perro se echo tras el y na dado por el rio trbajaua de sustentar el cuerpo. Solos los perros conoce a sus señores y avn q subitamete vengan dissimulados lo sienten. Solos sabe sus nobres: solos entieden las bozes domesticas: acuerdase delos caminos avn q sean luengos. y no ay otro animal despues del hombre que ema

Ayuntamiento de Madrid

yor memoria tèga. Mitiga el hõbre su impetu ⁊ grã ferocidad echãdo se enel suelo: muchas cosas nueuas se hallan cada dia eneste animal. Pero enla caça es cosa de notar la sagacidad ⁊ solercia que tiene. Busca el rastro ⁊ siguen le lleuãdo dela cuerda al que lo trae hazia la parte donde esta la caça avn que passada el agua se aya escõdido: ⁊ demuestra la principalmẽte cõ la cola despues conel hocico: por lo qual avn que sean viejos ⁊ ciegos los lleuã enla halda para caçar. Por que lo vno por el olor: ⁊ lo otro conel hocico demuestran el cubil delas fieras. Los indios dizen que quãdo se engendran las tygres aram las hembras enlos bosques. Los que se cõcibẽ ỗl primero ⁊ segũdo parto tienen por mas feroces. Pero no dexã de criar los del tercero. Esto mismo dizẽ delos franceses. Los perros parẽ cada año. traẽ el parto. lx. dias. parẽ los hijos ciegos: ⁊ mientra mas abũdãcia tienẽ ỗ leche: mas tarde cobran la vista: lo mas presto es al seteno dia: ⁊ lo mas tarde a veynte ⁊ vno. Algunos dizen q̃ si es so lo vno vee al noueno dia: ⁊ si dos al decimo: ⁊ assi cada vno se añade vn dia de mas termino para la vista. Los que son engendrados de hembra nascida de primeriza veẽ mas presto: el mejor es el q̃ vee ala postre de todos o al que la madre primero lleua al cubil. Fasta aqui tomamos de Plinio. Aristoteles enel octauo libro dela naturaleza delos animales escriue q̃ los perros son molestados de tres dolencias. Esquinencia. Gota. ⁊ Rauia. La rauia ẽgẽdra furor ⁊ todo otro aial que muerdẽ rauia. Mueren los perros dela rauia ⁊ todo lo q̃ muerden muere excepto el hombre: el qual se puede remediar cõ algunas melezinas si cõ tiempo es socorrido. Tambien muerẽ dela esquinencia: ⁊ pocos delos que assi son tentados de gota escapan. La mordedura del perro rauioso enlos dias canicularis es mortal quando los perros rauiã hã miedo del agua: ⁊ lo mismo acõtece alos que la rauia muerden para la tal dolencia no ay remedio alguno que libre. Auctor es plinio enel lugar ya allegado. ⁊ Ouidio enel libro primero de Põto diziẽdo assi. No sabe la medicina dar remedio alos que tienẽ la nudosa gota. ni alos q̃ recelã el agua. Cuẽta Apuleyo madurense enel nono libro de asino aureo que stẽdo el conuertido en asino queriendo le matar pensando que rauiaua para experimẽtarlo truxeron vn bacin de agua diziendo que si rauiana huyria del agua. Pero apuleyo como debaxo dela piel de asino retoniesse el sentido humano ⁊ viesse el instante peligro beuio muy prestamẽte el agua. Escriue Plinio enel libro veynte ⁊ ocho dela historia natural q̃ si los perros gustan leche de muger q̃ aya parido macho no rauian. ¶ Que el agua recelan) Ab eo quod sequitur id quod precedit Delo que se sigue lo q̃ precede. Quiere dezir ỗ perro rauioso: por q̃ los perros quando rauian suelẽ recelar el agua. ¶ Hẽbranas ỗ lybica sierpe cerasta.) Lucano. No falto el cuero sotil dela serpiẽte de Affrica llamada cerasta. Ouidio enel lugar ya allegadado E no falto la sotil membrana dela serpiẽte que se cria en affrica. La qual se llama chelidoro. Cerasta es vn genero de serpiẽte que tiene enel cuerpo cuernos eminẽtes: con los quales como con manjar escondiendo toda la otra parte del cuerpo enel arena solicita: ⁊ trae a si las aues. Por esto en griego se llama Ceraste ỗ ceras q̃ quiere dezir cuerno. Auctores son Plinio: ⁊ solino. ¶ Lybica sierpe) De affrica la q̃l se dixo Lybia por razon que ouimos dicho enla cosmographia E dizẽ que esta serpiente cerasta es de Affrica porq̃ esta prouincia cria muchas ⁊ varias serpientes de diuersas ⁊ horribles figuras. Llamã se Hemorroydes Chersidos. Cylidros. Cẽchreis. Ophites. Ammodites. Cerastas. Scytalas. amphesibenas. Natrices Jaculos. Phareas. Presteres. Sepes. Basiliscos Dragones. Dypsas. Hippanales. Item cria animalias ignotas ⁊ no conoscidas de differentes nõbres ⁊ formas. Por lo q̃l como Aristoteles ⁊ Plinio escriuen era vn prouerbio antiguo que siempre affrica traya cosas nueuas. Solinio en su polyphistor. Affrica tanto abundada de serpientes q̃ con razon eneste mal sele da la victoria. Haze desto tãbiẽ menciõ Lucano enel nono dela Farsalia. ¶ Ceniza de phenix) Lucano. Aut cinis eo positi phœnices in ara. Este verso se repitio arriba por causa ỗla ara agora se trae por el aue fenix. Desta aue ya trate ẽ otro lugar porẽde no dire aq̃ mas della. ¶ E huessos de alas de dragos que buelan.) Lucano. No falto alli la serpiente de arabia que buela. Significa vn genero de serpiente q̃ se llama Jaculus: el qual tiene alas ⁊ sube se encima ỗlos arboles para saltear de improuiso las animalias qualesquier que la dicha les offresce. Dexa se caer cõ grãde impetu delos arboles: ⁊ con tanta fuerça penetra la presa q̃ parece vn tiro de igenio. Escriue destas serpiẽtes Plinio enel octauo libro. E Lucano enel nono. E Solinio. ¶ E otras serpientes viperas q̃ velãdando custodia alas piedras preciosas.) E otras serpientes ponçoñosas que se criã enel mar bermejo: las quales produzẽ perlas: lo q̃l significa Lucano enel sexto diziendo. No falta alli la serpiente nascida enel mar bermejo que cria perlas. Esta serpiente segun algunos se dize Pinnoteres. Dela qual Tulio enel tercero de finibus bonorum ⁊ malorum. (At illa quæ cõcha patula pinna dicit̃ iscꝫ q̃ nate concha quicꝫ eam custodit pinnoteres vocat̃.) E Plinio. (Pinoteres vocatur minim⁹ er omni genere ideo opportunos iniurie: huic solertia est inaniũ ostrearũ testis se cõdere et cũ accreuerit migrare in capaciores.) Y el mismo auctor enel libro. ix. dize q̃ en carmania ay vn pez q̃ sella ma Pina q̃ cria perlas. Haze tãbiẽ ỗsto mẽciõ Tullio enel segũdo de natura deorum. Dela biuora Plinio enel octauo. Delas serpientes sola la biuora se dize esconder se enla tierra. Los otros enlas concauidades delos arboles o delas piedras. E no embargãte estos suelen sopoztar la hambre vn año excepto solamente el frio. Todas el tiempo que estan ascondidas quando duermen carecen de ponçoña. Y el mismo auctor hablando enel decimo como concibẽ assi. El macho mete la cabeça ẽla boca dela hembra la qual roe la hembra con la dulçura del deleyte. Sola delas ani

Ayuntamiento de Madrid

malias terrestres pare los hueuos dentro de si ō vna color ꝛ blandos como los delos peces. al tercero dia saca los hijos enel vientre ꝛ cada dia pare el suyo, son los hijos quasi veynte: los que quedan enel viētre no suffriendo la tardança roen el viētre dela madre ꝛ salen por alli. ¶ Et otros diuersos millares de cosas q̄ el nōbre no saben tanto se celā.) Lucano. Dōde echādo estas ponçoñas ꝛ otras muchas que tienen nōbre Ouidio. Despues que la barbara Medea instruxo su propuesto officio con estas hechizerias ꝛ cō mil otras que carescen de nombres.

¶ Copla. ccxliiij.

¶ No fue tal mixtura con huego cercada
segun presunciones dela que yo arguyo
mas enlas aguas que hieren de suyo
por venas sulphureas haziendo passada
la tal conjunction fue conglutinada
assi que qualquiera cuerpo ya muerto
vngido conello pudiera despierto
dar alos biuos respuesta hadada.

¶ No fue tal mistura cō fuego tēplada.) Dize el auctor q̄ todas las hechizerias sobredichas fuerō mezcladas amassadas no cō huego sino con agua caliēte q̄ hierue de suyo porque passa por mineros de açufre o alumbre que son de natura caliente ꝛ feruida: delo qual resulta el agua en muchos lugares heruiēdo de su naturaleza. Et suele la tal agua ser apropiada pa curar dolencias y enfermedades: quales fueron cabe ty bur cerca de Roma las aguas dichas albulas: y en Campania las ō bayas: y en otros muchos lugares. Destas aguas caliētes habla Ysidoro enel libro. xiij. de sus interpraciōes eñistas palabras. Y a en muchos lugares manan aguas que de contino hieruen con tāta fuerça que escalientan los baños porq̄ algunas tierras ay que lleuan mucho açuffre ꝛ alumbre: assi que como el agua que esta fria venga por venas tocada de calor del açuffre parase caliente: ꝛ no corre tal de su origen antes se muda quando corre porque traen cōsigo las aguas çuffre ꝛ alūbre que son de materia llena de huego y que cō marauillosos mouimiētos se escaliētā Lo que dire arriba que las aguas calientes son buenas para curar las enfermedades ha se de entender por la mayor parte: por que en algunos lugares hay aguas calientes: pero no son medicinales como en gesta lugar de Sicilia: y en Laryssa: y en Troas, y ē magnesia: y en melo: y enla ysla Lypara. ¶ Por venas sulphureas) Por venas de piedra çuffre que en latin se llama sulphur. Quatro especies ay ō piedra çuffre pone Plinio enel libro. xxxv. dela hystoria natural. Apyrō. Bleba. Egula. Harpaticō. En otro lugar dize el mismo auctor que el agua de piedra çuffre es prouechosa para los neruios. La de alūbre para los que tienen la dolencia que llaman perlesia. La bitumen o salitre para las purgaciones. ¶ Fue conglutinada.) Glutino quiere dezir la cola. ꝛ glutinos. as. verbo. pegar con la cola. Metaforico se toma por mezclar vna cosa con otra: enla qual significacion se toma eneste lugar. ¶ Vngido.) Vntado.

¶ Copla. ccxv.

¶ Y a començaua la inuocacion
con triste murmurio su dissono canto
fingendo las bozes con aquel espanto
que metan las fieras con su triste son
oras siluando bien como dragon
o como tigre haziendo stridores
oras formando aullidos mayores
que forman los canes que sin dueño son.

¶ Y a començaua la inuocacion.) Esta copla cō la siguiente pieso q̄ fuerō por ignorācia delos libreros de molde falsa mente trastrocadas: ꝛ la vna puesta en lugar dela otra: como otras muchas cosas se leen enesta obra corrōpidas. La razō q̄ me mueue a pēsar esto es Lo vno porque la ordē del proceder primeramente se auia de buscar el cuerpo muerto, y despues vngir lo: ꝛ lo vltimo hazer la inuocaciō. Et lo otro q̄ Lucano ōl qual tomo como muchas vezes he dicho Juā de mena aq̄sta fictiō lleua esta misma ordē q̄ dezimos. Desto juzgara el discreto lector como le pluguiere. Baste ami auer demostrado el error. Despues de vngido el cuerpo cō las cosas que arriba auemos dicho agora la muger nigromantica haze la inuocaciō alos dioses infernales q̄ dexen tornar en aq̄l cuerpo el anima q̄ solia primero enel morar para que le diesse cierta respuesta delo venidero que le fuesse preguntado. ¶ Y a començaua la inuocaciō con triste murmurio su dissono canto.) Tambiē es todo lo q̄ se sigue tomado ōl mismo poeta Lucāo. El qual dize eñl libro ya allegado Entōces la boz mas poderosa que todas las yeruas para encantar los dioses del infierno confunde prmero los ruydos dissonos ꝛ muy differētes dela lengua humana. ¶ Dissino.) Del mal son no cōforme a nuestra habla. ¶ Que metan las fieras con su triste son) Que metē las bestias fieras ēlos hombres que braman. ¶ Oras siluando bien como dragon.) Lucāo Aq̄lla triste boz imitaua los ladridos ōlos perros: los gemidos ōlos loboſ: las q̄xas ōlos temerosos bueyes ꝛ delas bruxas: los aullidos delas bestias fieras los siluos delos dragones: el sonido que haze el agua enlas peñas: el son delas seluas ꝛ delos truenos: tantas cosas contenia vna sola boz. ¶ Biē como dragō Delos dragones ꝛ generos de serpiētes leemos muchas cosas enel octauo libro de Plinio. ¶ Oo como tygre haziēdo stridores) Del tygre el mismo Plinio enel octauo dela hystoria natural dize que es vn animal que se cria enla prouincia de Hyrcania: y enla india de espantosa ligereza: y que mas se experimenta quando lo toman. Todos los hijos que suelen siempre ser muchos: lleua el caçador vn cauallo muy ligero a cierto trecho: remuda otros que tiene en padas. Quando la madre halla su cubil sin los hijos va con grā ligereza tras el rastro ꝛ alcāça el caçador: el qual oyēdo el bramido dela tygre suelta le vno delos fijos

Ayuntamiento de Madrid

Tomalo la tigre enla boca ⁊ lleualo al cubil y torna otra vez a lançar al caçador: el qual haze lo mismo q̄ primero hasta que tornada la tygre le falla enel nauio que tiene para aq̄llo apejado enla ribera del mar.

¶ Copla.ccxlvj.

¶ E busca la maga ya hasta que halla
vn cuerpo tan malo que por auentura
le fuera negado auer sepultura
por auer muerto en no justa batalla
y quando de noche la gente mas calla
pone lo esta en medio de vn cerco
y desque alli dentro conjura al huerco
y todas las furias vltrices que halla.

¶ E busca la maga.) aquella muger nigromantica.
¶ Tan malo.) Que murio en tā mala ⁊ iniq̄ guerra
¶ La gēte mas calla.) Significa la noche intēpesta quādo todas las cosas estan en silēcio ōla q̄l dize vergilio enel.iij.ōla eneyda. E la noche intempesta tenia escurescida la luna. Lee sobre este passo a seruio el interprete. ¶ Conjura al huerco.) Orcus en latin quiere dezir el infierno de dōde corrōpido el vocablo nos ottos ōzimos huerco por el demonio: lo cōtinēte por lo cotēto: o el loco por el locado. ¶ E todas las furias infernales.) Tres furias infernales ponē los poetas. Thesiphone aleto ⁊ megera. A q̄ toma geñralmēte furias de todos los demonios ifernales. ¶ Vltrices.) Engadoras que vengā: ⁊ punē los crimines q̄ los hōbres enesta vida cometen. Vergilio enel.iiij.ō la eneyda. O furias vltrices ⁊ vēgadoras. Que furias son estas que aq̄lla maga cōjuro declara Lucano enestos vsos. Todas las otras cosas explico enel cāto ō thessalia. E penetrarō sus palabras hasta los infiernos. O furias ⁊ males ifernales. o penas ōlos inocentes ⁊ cōfusiō cobdiciosa de tragar ifinitos mūdos.

¶ Copla.ccxlvij.

¶ Con ronca garganta ya dize conjuro
ati pluton triste ⁊ ati proserpina
que me embiedes entrambos ayna
vn tal spiritu sotil ⁊ puro
que eneste mal cuerpo me hable seguro
y dela pregunta que le fuere puesta
me satisfaga de cierta respuesta
segun es el caso que tanto procuro.

¶ Con rōca gargāta ya dize cōjuro: a ti Plutō. ⁊c.) Desde esta copla comiēça la nigromantica a inuocar los dioses ⁊ furias infernales para q̄ pmitan salir aq̄l anima dela q̄l sepa el fin dela sobredicha guerra ⁊ los negocios del cōdestable. ¶ Ya dize conjuro ati ,proserpina.) Lucano. O regidor ōla tierra al qual atormēta la muerte delos dioses ,phibida por luēgos siglos yo laguna estigia ⁊ campos elisos: los q̄les ninguna muger thessalia merece. Fue pluton hijo ō Saturno ⁊ O pe nascido en vn mismo parto con Glauco. Llama se en griego Plutō en latin Dis como Tulio dize enel.ij. de natura dōz. a este dios atribuyda toda la fuerça ⁊ naturaleza ōla tierra ōlo q̄l fue dicho Dis q̄ significa rico porq̄ todas las riq̄zas nacē dela tierra ⁊ quedan enella. A este le cupo por suerte entre sus dos hermanos jupiter rey del cielo ⁊ neptuno rey del mar el reyno delos ifiernos. Por lo qual dize Stacio en el octauo ōla thebayda. Estaua a caso el rey del infierno assentado en medio dela fortaleza del desdichado reyno ⁊ demādaua cuenta delos crimines cometidos enesta vida no auiendo misericordia delos hombres antes ayrado contra todas las animas. Este dios segun las fictiones poeticas arrebato violentamente a proserpina donzella de grande hermosura hija de su hermano Jupiter: ⁊ dela diosa Ceres estando se paseando con otras donzellas suyas enlos prados ⁊ floresstas de Enna ciudad de Sicilia: ⁊ la leuo cōsigo al infierno ⁊ la fizo reyna de todo el imperio infernal segun que larga mente cuenta esta fabula O uidio enel metamorfoseos y enlos libros de fastis: ⁊ assi mismo diodoro siculo enel.vj. ⁊ vltimo dela bibliotheca: ⁊ sobre todos Claudiano compuso vn libro dello q̄ se llama de raptu Proserpine. ¶ E ati proserpina.) Lucano. O proserpina que aborrescisste a este mūdo: ⁊ a tu madre postrimera de nuestra hecate mediante la qual yo puedo hablar con las animas enel infierno. Todo lo otro desta copla es muy claro.

¶ Copla.ccxlviij.

¶ Dale salida velloso cerbero
por la su vasta trifauce garganta
pues su tardança no ha de ser tanta
dale passaje tu vil marinero
pues ya que hazedes para quando espero
guardad no me ensañe fino otra vez
hare descendir alla por juez
aquel que vos traro ligados primero.

¶ Da le salida velloso cerbero:) Lucano. Yo tu portero ōl ancho reyno que echas nuestras carnes al cruel perro el can cerbero. fingen los poetas cabeças de grande inaudita crueldad portero del infierno ⁊ guarda del reyno infernal ōl dios Plutō. Llama se Cerbero ō Creas en griego q̄ significa carne ⁊ vorros tragar porque lo traga todo. Deste perro Horacio enel libro.ij. ōlas O das. E Seneca enla prmera tragedia Hercules furioso habla diziendo. A q̄ el feroz perro del infierno espanta las animas: el qual sacudiendo con gran sonido sus tres cabeças defiēde el reyno de Pluton. Cercan culebras su cabeça ensangrentada: tiene en lugar de crines biuoras: y en lugar dela cola vn dragon que silua: ygual es la ferocidad con la figura. ¶ Da le passage tu vil marinero.) Enesta parte dize. (Vil marinero) por acharōte el qual dizē los poetas que es barquero enel infierno y que passa las animas por el rio flegeton. Item fingen que es vn viejo triste lleno de mohо y que tiene los ojos de huego. E otras cosas que del se predicā. Deste viejo Dize Vergilio enel.vj. ōla eneyda. Charō gouierna la nane con

Ayuntamiento de Madrid

remo ⁊ con velas: ⁊ passa los cuerpos en vn barco negro es viejo ⁊ tiene vejez cruda ⁊ amarga. A este passagero acude toda la compañia delas animas alas riberas mugeres ⁊ hombres: ⁊ los cuerpos defunctos delos magnificos señores muchachos: ⁊ mochachas no casadas: ⁊ los mancebos puestos enlas hogueras ante las caras ō sus padres. Deste Charō ⁊ ō su barco escriue Juuenal enla. ij. satyra. Entre los dialogos del philosopho Luciano ay vno que se intitula Charon de nōbre ōste barquero. ¶ Da le passage tu vil marinero.) Lucano. yo tu passagero del rio flegeton que arde: que ya estas cansado de passar las aias ami. ¶ Pues ya que hazedes pa quādo espo.) Indignada la maga nigromātica cōtra los dioses del infierno porque tan pōsto no venia el aia amenaza las aias que les ēbiara otra vez al Hercules: el qual descendio al infierno: y espāto a todas las animas que enel estauā ⁊ a Plutō ⁊ Proserpina: ⁊ saco dēde al can Cerbero ligado ⁊ hizo otros horribles males. De lo qual todo fabla Luciano philosofo ē vn dialogo llamado Palinuro en persona del barquero Charon en estas palabras. No puedo sin dolor acordarme de aquel dia en que aquel varō fortissimo Hercules vino a estos reynos. Quebranto las puertas: peleo conel rey pluton Espanto ala reyna la qual primero auian sus compañeros tētado de robar. Saco al can cerbero ⁊ ligado y ēcadenado le lleuo con grā fuerça al mūdo. Espanta todos estos lugares: hizo tēblar a todas las animas ⁊ los mismos juezes. E assi mismo no me hizo ami no pequeña injuria que quitādo me la barca me firio cō este mi cuenta: ⁊ me derribo conel en meatad dela laguna. Ciertamēte yo temi entōces q̄ todo el infierno auia de ser destruydo: ⁊ que auia venido el dia postrimero del dios Plutō ⁊ de su reyno: ⁊ q̄ no menos le auia de lleuar Hercules p̄sos a el ⁊ a su muger proserpina al mūdo q̄ al can cerbero. Fasta aq̄ha fablado Luciano El no ōlos trabajos ō hercules y el postrero fue ſsacar el cā cerbero ōl ifierno. Por lo q̄l dize Ausonio. El cā cerbero fue el vltimo termino ōlos trabajos de hercules. Clergilio enel. vj. ōla eneyda. Hercules truxo ligado al can cerbero guarda del infierno: ⁊ le saco temblando delante la silla real del rey Pluton.

¶ Copla. ccxlix.

¶ Tornando se contra del cuerpo mezq̄no
desque su forma vido ser immota
con biua culebra lo hiere ⁊ açota
porque el espiritu trayga maligno
el qual quiça teme de entrar a vn que vino
enlas entrañas eladas sin vida
o si es el alma que del fue partida
quiça se detarda mas enel camino.

¶ Tornando se contra del cuerpo mezquino: desque su forma vido ser immota.) Desque vido la muger nigromantica q̄ acabada la inuocaciō no auia el aia venido al cuerpo. ¶ Cō biua culebra lo hiere.) Lucāo. Marauilla se ericto no le auer luego los hados obedecido: ⁊ ayrada cōtra la muerte açota el cuerpo que no se mouia cō vna culebra biua. ¶ El qual quiça teme de entrar a vn que vino) Lucano. Despues q̄ esto ouo dicho leuantādose la cabeça vio estar cerca de si el anima del cuerpo muerto: que temia entrar ēlos miembros sin vida y enlas prisiones ōla carcel antigua.

¶ Copla. ccl.

¶ La maga veyendo crecer la tardança
por vna abertura que hizo enla tierra
dixo le hecate no te hagan guerra
mas las palabras que mi boca lança
sino obedeces la mi ordenança
la cara que muestras alos del infierno
hare que la bueluas al cielo superno
tabida aborrida ⁊ sin alabança.

¶ La maga veyēdo crescer la tardāça) Cosa es muy vsada entre los poetas dezir q̄ las mugeres q̄ sabē arte de nigromancia abran la tierrra con sus encātamētos. Ouidio enel p̄mero ō fine titulo. Abre cō lēgua de encātaciō la tierra maciça. Tibullo. Esta encātaciō biēde la tierra ⁊ saca las animas delos sepulcros: ¶ Dixo le cata.) Esta palabra: dixo le cata. no tiene a quiē se pueda refferir. Porende piēso que por cata se ha de leer hecate desta manera. dixo le hecate no hagan guerra. Y digamos habla cō la diosa proserpina reyna del infierno q̄ por otro nōbre la llamā los poetas hecate. ⁊ q̄ se aya de leer assi cōfirma lo lucano del qual nunca se aparta en todo esto Juan de mena. cuyas palabras son segū que luego dire estas. (Ficta sobles heccate tabida forma.) ¶ Dixole hecate) ōsta manera ō hablar vsa el poeta muchas vezes eneſta obra poco a baxo. Dando les tregua alos infieles E en otro lugar antes los suyos serā adormidos los fechos del casto Alonso el segundo. ¶ No te hagan guerra mas las palabras q̄ mi boca lāça.) Amenaza la maga ala diosa Proserpina q̄ dira ōlla muchos males sino obedece su mādamiento: ⁊ no le embia el anima q̄ a dicho. Lucano. Cata pserpina que dire qual es el manjar que te detiene debaxo del gran peso dela tierra: ⁊ con que ley o condicion mas al triste rey dela noche. E q̄ macula padeciste por la qual tu madre ceres no te quiso sacar de ay. ¶ La cara q̄ muestras a los del infierno hare q̄ la bueluas al cielo supno.) Otra vez amenaza ala misma, pserpina q̄ le ōmostrara cō aq̄lla misma cara q̄ tiene el infierno alos del mūdo. Lucano. E mostrar te he o Proserpina alos dioses ante quien sueles venir cōpuesta con aq̄lla cara amarilla ⁊ descolorida que sueles tener enel infierno. E vedar te he que no lo puedas mirar: por lo qual pienso lo que se sigue. ¶ Tu vida.) Se ha de emēdar tabida: por q̄ lo mas que aqui ser pudiere hauemos de cōcertar al poeta con Lucano el qual dize: (Pallenti tabida forma) Tabida q̄re dezir cosa ēponçoñada ⁊ amarilla E sin esto no termia la copla ningund intellecto si se leyesſen tu vida. La orden delas palabras es. Si no obedesces la mi ordenança: hare que la cara Taby-

Ayuntamiento de Madrid

da aborrida ⁊ sin alabança que muestras alos del infierno la bueluas al cielo superno.

¶ Copla.cclj.

¶ E sabes tu triste pluton que hare
abrire las bocas por do te gouiernas
y con mis palabras tus hondas cauernas
de luz subitanea te las herire
pues ven ⁊ obedece sino llamare
a demogorgon el qual inuocado
treme la tierra que tiene tal hado
que alas stygias no mantiene fe.

¶ E sabes tu triste Plutõ que hare.) Despues que el auctor ha amenazado ala diosa Proserpina demostrando le las cosas q̃ contra ella diria sino le embiasse el anima. Buelue agora la oracion a Plutõ ⁊ amenaza le assi mismo diziẽdo: que sino le obedece abrira la tierra ⁊ metera luz en su reyno: lo qual le seria mayor pena, porq̃ los q̃ estã acostumbrados a estar en lugar tenebroso: qualquiera luz que vean les da mucha pena: por lo q̃l los poetas fingẽ que las aias infernales aborrecẽ la luz. Cerca delo q̃l dize Seneca enla primera tragedia. ⁊ leua dlãte ti los pueblos oluidados de si temerosos dla luz. Ouidio enel quito del metamorfoseos. ⁊ el rey dlos infiernos ha miedo que la tierra se abra ⁊ la luz espãte las aias temerosas. Stacio enel. viij. libro dla thebayda hablãdo de Plutõ Ho uo miedo delas estrellas nacidas ⁊ offendido con la suaue luz hablo desta manera. Luciano enel dialogo intitulado Palinuro: introduze a Acharõ que razona assi de Plutõ dios del ifierno. Todas las cosas le ponen miedo. Agora teme las aberturas dela tierra. agora los terremotos. muchas vezes le haze tẽblar la claridad del sol recelãdo no entre por alguna parte en su reyno. ¶ E sabes tu triste plutõ q̃ hare.) Lucano E a ti o juez del mũdo pessimo rõpiendo la tierra embiare al sol en tu reyno ⁊ ferir te he con subitaña luz.

¶ Las bocas por do te gouiernas.) Abrire aq̃llas ptes dla trã por dõde tu reyno esta seguro. ¶ Sino llamare a demogorgon.) Lucano. O aure dllamar aquel dios el qual inuocado tiembla la tierra: el qual vee a meduſa abiertamẽte sin miedo ⁊ castiga alas furias q̃ tiẽblan delãte del con açotes ⁊ possee otros abismos mas hõdos q̃ vosotros no veys, del qual vosotros soys los de ẽcima ⁊ q̃brãtara el juramẽto fecho por las aguas stygias. Este es el demogorgõ: ⁊ dizen los poetas que es padre de todos los dioses y q̃ esta enel mas pfundo abismo del infierno. Interpreta se demogorgõ dios dla tierra o dios espãtoso. ¶ Que tiene tal hado que alas stygias no mantiene fe.) El q̃l dios tiene sobre todos los otros tal pẽminẽcia q̃ puede sin pena q̃brãtar el juramẽto q̃ aya fecho por la laguna estygia segun poco antes dire del testimonio de Lucano. Estygie es vna laguna del infierno celebrado por los poetas. Esta dize hesiodo en su theogonia que es hija dl occeano ⁊ la diosa thetis. y q̃ ouo õ pallãte dos hijos el zelo ⁊ la victoria. E como la victoria enla guerra q̃ ouo jupiter cõ los gigãtes ayudasse mucho al dios jupiter: cõcedio le jupiter por pmio q̃ los dioses jurassen por laguna estygia su madre: ⁊ si alguno quebrãtasse el juramẽto fuesse puado por ciẽt años dela diuinidad. Por lo q̃l dize Vergilio enel. vj. dla eneyda. E la luguna estygia: por la q̃l los dioses que jurã temẽ q̃brãtar el juramẽto. Ausonio. E la laguna estygia q̃ tiene color dla noche: la q̃l purga o vẽga los juramẽtos falsos dlos dioses. Dize se en griego styx õ stygios q̃ significa triſtura. De q̃tro lagunas o rios llamados styx: hallo mẽciõ ẽtre los poetas ⁊ otros auctores. La pmera esta lagũa estyge õ que auemos fecho mẽciõ. La. ij. ẽ arcadia cabe vna ciudad llamada Monacris. La. iij. en Achaya cabe feneo cibdad. la iiij. en Thessalia cabe el rio peneo. A vn q̃ algũos dudan si es vna mesma la de Achaya ⁊ la de Archadia: Auctores sõ Seneca. Plinio. Eluuio. Pausania. Quinto curcio. Trogo. Herodoto. Lucano.

¶ Copla.cclij.

Los miẽbros ya tiẽblã dl cuerpo muy frios
medrosos de oyr el canto segundo
ya forma las bozes el pecho iracundo
temiendo la maga y sus poderios
la qual se le lega con sones impios
y haze preguntas por modo callado
al cuerpo ya biuo despues de finado
porque sus actos no salgan vazios.

¶ Los miẽbros ya tiemblã del cuerpo muy frios.) Y a el cuerpo muerto se comẽçaua a mouer ⁊ dana se ñal q̃ el anima auia entrado enel. Lucano. Luego toda la sangre cõgelada se comẽço a escalẽtar ⁊ aparescio ẽlas heridas q̃ estauã negras derramãdo se por todas las venas: ⁊ las vltimas partes dlos miẽbros, ya las entrañas heridas tiẽblã dbaxo dl frio pecho. ⁊ ve niẽdo latẽtemẽte la nueua vida enlos miẽbros q̃ no auiã vsado se mescio cõ la muerte. Entõces todos los miẽbros se comẽçarõ a mouer y se estẽdierõ los neruios ⁊c. ¶ Medrosos õ oyr el cãto segũdo) Temiẽdo de oyr segũda vez las terribles y espãtosas palabras de aq̃lla muger nigromãtica. ¶ El pecho yracũdo.) El pecho hichado ⁊ tumido cõ la nueua vida. ¶ Cõ sones impios.) Con palabras maluadas ⁊ vedadas por nuestra religiõ. Las quales pone Lucãno enesta manera. Entõces la maga de Thessalia dixo al cuerdo resuscitado. Responde me alo que te demando: ⁊ dar te he por ello grã premio: q̃ si me hablas la vdad yo te cõcedere q̃ nunca mas te puedã empecer las artes magicas. Y cõ tal diligẽcia te sepultare ⁊ cõ tal madera q̃mare tu cuerpo q̃ ningũ tiẽpo tu anima encantada pueda oyr las encãtaciones delos magicos q̃ te llamarẽ. Tẽ por grã beneficio q̃ te he resuscitado para esto: q̃ ni palabras ni yeruas osarã de aqui adelãte romper el sueño de tu luenga muerte si yo te la do.

¶ Copla.ccliij.

¶ Con vna manera de bozes estraña
el cuerpo comiença palabras a tales

Ayuntamiento de Madrid

ayrados ⁊ muchos son los infernales
contra los grandes del reyno de españa
porque les hazen injuria tamaña
dando les treguas alos infieles
ca mientra les fueron mortales crueles
nunca touieron con ninguno saña.

¶ Con vna manera de bozes estraña) Esta es la respuesta que el cuerpo muerto resucitado dio ala magalo q̄ dize es esto. Que los dioses infernales estā indignados cōtra los grādes señores de España porq̄ tenia̅ treguas con los infieles mozos ⁊ no les hazia̅ la guerra. Delo qual se les seguia este daño q̄ muchas animas no descēdia̅ al infierno. Assi que por esta causa los infernales q̄ria̅ poner tal discordia ⁊ guerra ciuil entre los de castilla q̄ enella pereceria mucha gēte ⁊ las aias q̄ por vna pte pdia̅ adq̄riria̅ ⁊ cobraria̅ por otra. E assi mismo dize q̄ por esta causa el ptido ōl cōdestable sera vēcido: y el ōl todo desfecho. Lo q̄l ōspues paso ē fecho ō ỹdad avn q̄ el poeta fauoresciēdo al cōdestable lo diuierta a otro ppōsito ¶ Los infernales.) los dioses manes q̄ dizē los poetas. ¶ Injuria tamaña.) Que injuria es esta. El lo declara ēla copla siguiēte diziēdo. Animas muchas hazen q̄ no ayan.
¶ Dādoles treguas alos ifieles.) El pmero q̄ inuēto las treguas enla guerra fue Lycaō rey de arcadia: segū escriue Plinio eñl libro. vij. dela hystoria natural.

¶ Copla. cclviij.

¶ Animas muchas hazen que no ayan
en hazer pazes con aquella seta
mas ellas ya bueluan por arte secreta
otros lugares por donde les vayan
y porque hizieron las pazes ensayan
boluer tal discordia entre castellanos
que no se guarden hermanos a hermanos
por donde los tristes fenezcan ⁊ cayan.

¶ Animas muchas fazen q̄ no ayan.) La causa por que los del infierno estā ayrados cōtra los grādes señores ō España es porq̄ tienē paz cō los mozos. De dōde muchas animas ōlos infieles que si ouiera guerra auiā de descēdir al infierno no descieden. ⁊ por tanto quierē las q̄ por vna pte pierden cobrar por otra. Y ensayā de boluer tal enemistad ētre los castellanos que muchos perezcā ēlas guerras ciuiles ⁊ sus aias vayan al infierno. Esto es lo q̄ se dize enesta copla.

¶ Copla. cclv.

¶ E quedaran destas indignidades
sobre partir tales discordanças
que por los puños rompan muchas lāças
veredes rebuelta de muchas cibdades
por ende vosotros essos que mandades
la yra la yra bolued enlos mozos
no se consuman assi los thesoros
en causas no justas como las hedades.

¶ E quedaran destas indignidades) La ordē y seso dela letra es. E destas indignidades q̄ quiere dezir ō sta yra q̄ los del infierno tienē cōtra los grādes ō España. ¶ Que dara̅.) Resultara̅. ¶ Essos q̄ mandades.) los q̄ teneys poder palo hazer ⁊ mādar. ¶ No se cōsumā assi los thesoros como las hedades) Quiere dezir. La guerra q̄ aueys de tener entre vosotros. Bolued la cōtra a vuestros enemigos: ⁊ no gasteys en cosa tā iniqua como es la discordia ciuil assi las haziendas como las vidas.

¶ Copla. cclvj.

¶ Y el condestable juzgando su hecho
assi determino su hado pregono
sera retrayda del sublime throno
y al fin del todo desfecho
pues si vinieron en vn tal estrecho
segun lo que hallo forçado conuiene
finja color el que no la tiene
y busque cada vno temprano prouecho

¶ Y el cōdestable juzgando su hecho.) Cōcluye esta copla la respuesta diziēdo alo q̄ me pregūtas que fin hā de auer los hechos del condestable: respōdo te q̄ el sera. ¶ Retraydo). abarado: humillado. ¶ Del sublime trono.) Del sublime ⁊ alto estado que agora possee. ¶ Finja color el que no la tiene.) Finja algūa causa por la qual parezca q̄ no se despide del porque sabe que ha de ver en necessidad lo qual seria cosa vergonçosa ⁊ de reprehender.

¶ Copla. cclvij.

¶ Quantas licencias ⁊ despendimientos
al buen condestable fueron demandadas
quantos hizieron palabras osadas
con vana soberuia delos mandamientos
fortuna que nunca nos tuuo cōtentos
hazia a muchos partirse dexando
a su señor propio no bien acatando
que fin aurian sus merecimientos.

¶ Quantas licēcias ⁊ despendimiētos.) Reprehē de aqui el poeta a aquellos que ēlas respuestas ⁊ discordias ōstos reynos viēdo el yr en diminuciō el estado del condestable como el finge por auer oydo la sobredicha respuesta ōla nigromática enlos hechos ōl condestable le desampararon auiendo tan solamente respecto ala vtilidad menospreciada ala honesta fama ⁊ lo q̄ el hombre virtuoso: ⁊ lo que el leal ⁊ fiel criado deue hazer cō su señor: q̄ es seguille tambiē enel tiempo aduerso como enel prospero: porq̄ no parezca mudarse con la fortuna. Pero la costūbre deprauada de los hombres puede tanto q̄ siempre acōtece dōde se inclina el fauor ōla fortuna acostarse alli el delos hōbres. Cerca delo qual dize ouidio. Si los tiēpos fueren psperos ternas muchos amigos. Si nublosos todos te desampararan. Y el mismo auctor enel segundo libro del pōto. Ningūo es amado sino aq̄l q̄ es sauorescido ōla fortuna: la q̄l en comēçādo a demostrar

Ayuntamiento de Madrid

se aduersa luego afuyenta alos amigos. ¶ed me aq̃ ami q̃ quãdo mis velas yuã cõ prosperos viẽtos era acompañado de muchos amigos: agora q̃ los mares fuerõ tẽpestuosos: ⁊ mi naue se q̃bro hã me derado en meatad delas ondas. ¶Lo mismo significa ¶rogo põ peyo enel quinto diziẽdo. ¶Porque dõdela fortuna se ĩclina a aq̃lla pte tãbiẽ se inclina el fauor õlos hõbres ¶ Quãtos hizieron palabras osadas.) Quãtos pẽ sando que lo que estaua hadado del condestable seria verdad direron contra el palabras de osadia ⁊ sober uia. ¶ Fortuna que ñca nos touo cõtentos) ¶La pn cipal señal dela miserable condicion ⁊ qualidad esta vida es que ninguno con el estado que tiene alcança contẽtamiẽto: lo qual muy bien dize ¶Horacio enel pn cipio õ sus sermones o satyras hablãdo assi. ¶ Mece nas que dire ser la causa: porque ningũo conel estado que tiene: ora se le aya elegido: ora se le aya dado el caso ⁊ la fortuna biue contẽto. ¶Luciano philosopho en vn dialogo que se ititula ¶Palinuro dixo lo mismo assi. ¶Comun dolencia es delos hõbres aborrescer ca da vno su estado: y no estar contento con su officio: ⁊ alabar los que figuẽ otros exercicios ⁊ modos de bi uir: pero a estos tales mucho les engaña su pensamiẽ to que si muy bien lo quierẽ mirar no hallaran ningũ estado entre los hombres que no este lleno de gran des miserias: y que no le perturben de todas partes cuydados y penas.

¶ Copla.cclviij.

¶ Los que se parten por tal nouedad
licencia por muchas razones pretenden
vnas alegan ⁊ otras entienden
y cubren con falsa color la verdad
pues ya deteneos si quiera esperad
porque entre buenos razon no admitte
causas que ponga ninguno ni quite
quando el señor es en necessidad.

¶ Los que se parten con tal nouedad) ¶Los q̃ se dis piden de sus señores porque veẽ ser les la fortuna cõ traria y estar constituydos en necessidad. ¶ Licẽcia por muchas razones pretenden) Pretender en latin es demostrar por de fuera algũa fingida color o razõ en algũ hecho q̃ de dentro no es assi. ¶ Ouidio enel re medio de amoris. Pretendiẽdo hermosas palabras a tu culpa. ¶Lactãcio firmiano enel.iij.libro õlas insti tuciones diuinas. A q̃ aprouecha el menosprecio de las cosas deste mundo que suelen pretender con mag nificas palabras. ⁊ cornelio tacito en muchos luga res ⁊ otros auctores vsan deste verbo eneſta misma significacion: E a vn enel comun fablar solemos dezir esto os hago saber porque no pretendays en ignoran cia quiere dezir porque no demostreys fingidamente tener ignorancia la qual en hecho de verdad no tene ys. Dize Juan de mena que los que se despiden de sus señores enel tiẽpo dela aduersidad no demuestrã ser esta la causa porque los deran sino ptenden otras causas hermosas ⁊ fingidas: porque lo tal hazen encu briendo cõ falsas razones la verdad. Pero dize el au ctor que ninguna razon o causa es assaz sufficiente pa ra que por ella el buen criado aya de desamparar a su señor enel tiempo dela aduersidad auiẽdo le seruido enel tiempo dela prosperidad.

¶ Copla.cclix.

¶ Al gamalion que del ayre se cria
son semejantes los tales effectos
que tantos y quantos tocare de objectos
de tantas colores se buelue enel dia
o rica nobleza o gran hidalguia
o inclita sangre y como sostienes
por vana cobdicia de mundanos bienes
tocar los humanos en vil villania

¶ Al gamalion q̃ del ayre se cria.) El animal gama lion como escriue Plinio enel octauo libro dela natu ral hystoria es vn animal que se cria en Affrica y enla Jndia de figura ⁊ grãdeza de vna lagartixa: sino q̃ tie ne las piernas õrechas ⁊ mayores. ¶Tiene assi mismo los lados apegados conel vientre como los peces y el espinazo por semejãte. ¶Tiene el hocico salido vn poco de semejante del hocico del puerco: la cola luenga ⁊ que acaba en delgado y encogese en roscas como bi uora. ¶Las vñas coruas mueue se de espacio como el galapago. ¶Tiene el cuerpo aspo como el pez cocodri llo. ¶Los ojos sumidos dẽtro ⁊ poco distãtes el vno õl otro grãdes y de vna misma color que el cuerpo nun ca los cubre: ni mira como las otras aĩalias mouien do la niñita sino todo el cuerpo. ¶Esta enhiesto ⁊ tiene siempre la boca abierta. ¶Solo este animal ẽtre todos los otros ni come ni beue: ni se mantiene de otra cosa saluo de ayre. ¶Cerca õlos cabrahigos es cruel: enlos otros lugares mãso. ¶Mas avn es õ marauillar la na turaleza dela color q̃ tiene: porq̃ todas las colores q̃ toca semeja enlos ojos y enla cola y en todo el cuer po excepto la color blanca ⁊ colorada. ¶Quãdo muer to tiene la color amarilla. ¶Tiene poca carne enla ca beça y enlas mexillas: y dõde se jũta la cola conel cuer po en todas las otras partes ningũa. ¶Sãgre tiene tã solamẽte enel coraçõ y cerca delos ojos: carece de ba ço. ¶Esta en inuierno ascõdido como las lagartixas. fa sta aq̃ dize ¶Plinio. ¶Trata tãbiẽ õste animal largamẽ te ¶Aristoteles enel.ij.li. õla naturaleza õlos animales ¶Assi mismo ¶Alberto magno ⁊ otros auctores hazen mẽciõ õl. ¶Ouidio eñl vltimo li. õl metamorfoseos. ¶ el aĩal q̃ se cria o mãtiene õl ayre ⁊ delos viẽtos luego assemeja q̃lq̃er color q̃ toca. por las q̃les palabras de Ouidio podra claramente ver el diligẽte lector q̃ se ha de emẽdar eñsta copla al gamaliõ q̃ del ayre se cria como fasta agora corruptamẽte se leya: porq̃ falso es õzir q̃ este aĩal se cria eñl ayre porq̃ no se cria sino ẽla tierra: q̃ si enel ayre se criasse como tocaria enla tierra: las colores q̃ semeja: ⁊ como seria vdad lo q̃ dize pli nio q̃ cerca õlos cabrahigos es cruel y ẽlos otros lu gares mãso: y q̃ eñl iuierno se ascõde como las lagarti xas assi q̃ no se ha õ leer eñl ayre se cria sino del ayre se

Ayuntamiento de Madrid

cria q̃re dezir q̃ se gouierna tã solamẽte del ayre sin otro mãjar algũo. Esta misma ꝓpriedad del camalion atribuyẽ otros auctores al pulpo. S. basilio ẽla institucio̅ de biẽ biuir q̃ embio a sus sobrinos: t lo q̃ es ꝓprio delos lisongeros como el pulpo q̃ muda la color segũ la differẽcia del suelo q̃ tiene debaxo assi el varia la sentẽcia al sabor ỏl paladar delos q̃ le escuchan. Focylides poeta griego lo mismo. No tẽgas vna cosa enel coraçõ t digas otra por la boca: ni seas como el pulpo q̃ se llega alas piedras: ni te mudes a cada lugar. De otros aĩales q̃ mudã la color haze mẽcio̅ plinio enel sobredicho lugar. Cõpara aq̃l el poeta al camaliõ q̃ se muda segũ la color q̃ toca aq̃llos q̃ mudan las volũtades t fauores segũ la color dela fortuna: la q̃l si fauoresce algũo todos le siguẽ si le es aduersa muda la color y ỏsamparãle: lo q̃l es muy ageno ỏlo q̃ el hõbre noble ỏue hazer: lo q̃l añade luego. O rica nobleza o grã hidalguia. tc. ¶ Tãtos y q̃ntos tocare ỏ objectos.) Quãtos colores toca. los q̃les son objectos ala potẽcia viſiua t son ỏla tercera especie ỏla q̃lidad segũ Aristoteles escriue enlas cathegorias.

¶ Copla. cclx.

¶ Fama vos mueua de justo desseo
pues tanto que al cesar siguio labieno
siempre le dieron el nombre de bueno
hasta que touo señor a pompeyo
assi los señores segun que lo veo
los que a dos partes assi preuarican
menos los precian si mas los platican
danles partido mas no buen arreo

¶ Fama vos mueua de justo desseo.) La ordẽ ỏstas palabras es. O mueua os justo desseo de fama: q̃ere ỏzir a vn q̃ no deuiessedes por otro respecto no desamparar a vro señor enil tpo ỏla necessidad sino por causa ỏla fama no lo deuierades hazer. E pa ỏmostrar q̃ derar a su señor enla aduersidad es cosa de infamia: arguye a simili trayẽdo exẽplo de Labieno: el q̃l fue llegado de Julio cesar ẽla guerra q̃ hizo alos frãceses t mucho su amigo t ỏspues enil comiẽço ỏlas guerras ẽtre cesar t põpeyo ỏro a su señor cesar: t passo se alapte ỏ põpeyo: ỏlo q̃l le redũdo graue infamia t ỏsonrra. Appião alexãdrino enil li. intitulado celtico dize ỏste. Labieno q̃ ẽla guerra de julio cesar que ouo cõtra los frãceses vẽcio ciertos pueblos ỏ frãcia llamados Tygirios. Plutarcho enla vida ỏ Julio cesar. Entõces Labieno grãde amigo de cesar. el q̃l enla guerra cõtra los Frãceses peleo fortissima mẽte se passo ỏ cesar ala pte ỏ Põpeyo. Haze assi mesmo ỏste Labieno mẽcio̅ Julio frõtino enil. ij. libro ỏlos estragemas. Durio ỏspues en España enla guerra q̃ cesar ouo conel hijo mayor de Põpeyo llamado Gneo pompeyo cabe la cibdad ỏ Cordoua. E fue trayda su cabeça con la de otros capitanes principales dela hueste de Põpeyo a cesar. E assi fenescio dignamẽte como desconocido t desagradescido a su señor: al qual enel tiempo dela necessidad auia ỏsamparado. Auctor es appiano enil segũdo libro ỏlas guerras ciuiles. ¶ A dos partes.) A dos señores. ¶ Preuaricã.) Preuaricar en latin quiere dezir ỏrar algũo su officio: t lo que ha vsado. ¶ Menos los pciã.) Quiere dezir. Los señores q̃ rescibẽ a aq̃llos q̃ ỏsamparado su primer señor se passan a su parte miẽtra mas los tratã en menos los tienẽ: t avn q̃ les hazen partido no los tienen en possessiõ de buenos t nobles.

¶ Copla. cclxj. ¶ Comparacion.

¶ Como los arboles presto se secan
t muy a menudo las gentes remudan
assi los que a muchos señores ayudan
en vicio semblante presumo que pecan
y como las peñas que de alto derruecan
hasta lo hondo no son detenidas
assi acaece delos que sus vidas
con muchos señores escogen t truecan.

¶ Como los arboles presto se secã.) Pone otra comparaciõ cerca delos que desamparan sus señores: t dize que son semejantes alas plantas que si muchas vezes se trasponen se suelen secar: o alas peñas que caen de lugar alto q̃ no paran hasta lo hondo porq̃ assi acõtece enesto que mudãdo muchos lugares t no assentãdo en ninguno pierden en breue sus honrras t sus haziendas. E mas cobrã por enemigo a su primer señor t pierdẽ la buena fama conel que nueuamẽte eligen. ¶ Como los arboles presto se secan.) Esta cosa es notoria y que cada dia lo vemos por esperiencia que q̃ndo en muchos lugares se trasponen alguna plãta pierde su fuerça t se seca. Aulo gelio enil libro duodecimo ỏlas noches aticas. Muchas vezes podras ver que el arbol que esta en vn lugar florido t verde si le trasponen a otra parte se seca conel mal humor dela tierra esteril. E Seneca enla segunda epistola a Lucillo No cõuale sce el arbol q̃ muchas vezes remudã. La labrãça delos arboles fallo primero Eumolpo como escriue Plinio enel libro septimo dela hystoria natural. ¶ E como las peñas que de alto derruecan.) Semejante comparacion pone Juuenal enla sexta satyra hablando delas mugeres q̃ estan ayradas enestas palabras. E quando estan encendidas enla rauia dela yra son llenadas cuesta ayuso: como las piedras q̃ caen delos altos montes.

¶ Copla. cclxij.

¶ O vil cobicia de todos errores
madre y carrera de todos los males
que ciegas los ojos assi de mortales
y las condiciones delos seruidores
tu que endureces assi los señores
tu que los meritos tanto fatigas
de vana esperança que a todos obligas
tales miserias hazer o mayores.

¶ O vil cobdicia de todos errores.) Reprehẽde t vitupera enesta copla el auctor la auaricia: la qual es

Ayuntamiento de Madrid

causa t origen que los hombres hagã muchas cosas que no deuen segun buenos.) ¶ O vil cobdicia ō todos errores). Clergilio eñl.iij.dela eneyda.O hambre maldita del dinero porque no refrenas los corazones delos mortales. ¶ Tales miserias.) Cōuiene a saber como la que he dicho derar los criados a sus señores enel tiempo dela aduersidad.

¶ Copla.cclxiij.

¶ Despues ya del caso del todo passado
los ya nuemente hechos aduersarios
veyendo los fines del todo contrarios
al triste juyzio que estaua hadado
bueluan aquella que les auia dado
las ineuitables t duras respuestas
diziendo le como no fueron aquestas
las vanas fortunas que auia memorado.

¶ Despues ya ōl caso ōl todo passado) Enlas coplas precedētes enla ordē de Mars oue dicho como estādo el rey don Juan enla villa de Medina del campo le cercarō el rey de Nauarra y el infante don Enrriq̃ su primo y el principe don enrriq̃ su hijo: t otros muchos caualleros. E como se entro enla villa por fuerca: y el cōdestable dō Aluaro de luna se saluo a vña de cauallo y se vino huyendo a Castilla a su villa de escalona. Por lo qual entonces muchos delos que antes eran de su valia pensando que yua ya su estado en diminuciō: y que no tornaria mas al mando que solia tener le desampararon: a vn q̃ el poeta fingia hauer sido otra la causa. Pero como despues el condestable passando este nublado torna se como de primero ala gouernaciō que solia tener. Los que se auian del despedido viendo que sus pensamiētos cerca del hecho del condestable auian sucedido por el contrario. boluierō a aq̃lla hechizera nigromātica que les auia predicho que seria el condestable del hecho. Diziendo que como todo lo que les auia dicho auia sido vanidad: y se veya el cōtrario. A esto respōde el poeta enla copla siguiēte diziēdo. si las palabras miraste por fuero. t c.

¶ Copla.cclxiiij.

¶ Si las palabras miraste por fuero
sobre el condestable t bien acataste
t las fortunas uenidas miraste
vereys que es salido todo verdadero
ca si le fuera hadado primero
que presto seria deshecho del todo
mirad en Toledo que por esse modo
le ya desfizieron con armas de azero.

¶ Si las palabras miraste. t c.) Respōde el poeta esta copla a aq̃llos que reprehēdiā ala nigromātica porq̃ les auia hadado sobre el cōdestable lo q̃ no auia salido verdad: t dize que todo lo que la maga ,pfetizo auia sucedido como lo auia dicho. pero no como ellos entendieron porque no se auia de entender por los dichos dela maga que el condestable seria deshecho si no vn bulto suyo que representaua su figura.

¶ Copla.cclxv.

¶ Que a vn condestable armado que sobre
vn gran vulto de oro estaua assentado
con manos sañosas vimos derribado
y todo deshecho fue tornado cobre
pues como queredes que otra vez obre
fortuna tentando lo que es importuno
basta que pudo derribar al vno
que al otro mas duro lo halla que obre.

¶ Que a vn cōdestable armado que sobre.) Esto es tomado dela hystoria porq̃ estando el condestable en su prosperidad hizo vn bulto de cobre sobredorado para poner en su capilla dela yglesia mayor de Toledo en su enterramiēto: enel qual gasto muchas expensas t duro mucho tiempo la lauor del. E avn segun dizen algunos maestros murierō ōl cōtino trabajar antes que se acabasse. Despues estādo el infante don enrrique su aduersario en Toledo teniēdo la cibdad leuātada contra el rey don Juā mando deshazer este bulto. Lo qual sabiendo el condestable hizo ciertas coplas contra el infante que comiençā assi. Si flota vos combatio en verdad señor infante. O bulto no vos prendio quando fuestes mareante. Porque hiziesse des nada a vna semblante figura: Que estaua en mi sepultura para mi fin ordenada. t c. Enlo qual parece el arte del trobar auer sido en mas estima tenida en aquellos tiempos que no agora: pues que los grādes señores no se despreciauan dela saber. El cobre deste bulto dizen algunos que fue leuado a escalona al con destable en carretas y que hizo del dos lombardas. Otros dizē que fue hecha del la pila del baptismo ō la yglesia mayor. Pues dize el poeta que eneste bulto del condestable que fue deshecho por mando del infante dō Enrrique fue complido todo lo que aquella maga auia profetizado. ¶ Lo que es importuno.) Lo que es fuera de razon t no verissimile.

¶ Copla.cclxvj. ¶ Comparacion.

¶ Assi como hazen los brauos leones
quando el ayuno les da grandes hambres
comen las carnes eladas fiambres
porque las biuas les dan euasiones
bien assi hazen las constelaciones
quando su hado halla vn obstante
hurtan sus yras con forma semblante
donde secutan las sus impressiones.

¶ Assi como hazen los brauos leones.) Dela naturaleza t ppriedad ōl leō en otro lugar. Alberto magno enel libro veynte t dos ōlos animales dize que el leō es animal que comunica t da parte dela presa que toma. por esto no pronee lo que ha ō comer otro dia t aborrece tornar alas reliquias del manjar: antes las permite lleuar a q̃lquier otro animal: t principalmen

Ayuntamiento de Madrid

te al hombre. Dize aq̃ el poeta q̃ assi como los leones cõstreñidos de grãde hãbre tornã a comer cõtra su costũbre las reliquias ⁊ sobrajas del mãjar q̃ auiã dexado q̃ndo no puedẽ caçar carne fresca q̃ comã. Assi por semejãte las cõstellaciones ⁊ planetas q̃ndo hallã resistencia enlas psonas en q̃ auiã de imprimir sus opaciones emprimẽ las en sus semejãtes como eneste bulto del condestable. Hermosa cõparaciõ ⁊ digna õla gracia ⁊ sal de Juã de mena. ¶ Les dã euasiones) Euadir quiere dezir en latin escapar de algun peligro.

¶ Copla. cclxvij.

¶ Porende magnifico y gran condestable
la ciega fortuna que de vos auia hambre
harta la dexa la forma de alambre
de aqui adelante vos es fauorable
pues todos notemos vn caso mirable
y noten lo quantos vinieron de nos
que de vos y della y della y de vos
nunca se parte ya paz amigable.

¶ Porende magnifico y grã cõdestable.) Cõuierte la habla al cõdestable: diziẽdo q̃ pues ya la fortuna auia empleado ⁊ cõsumido la rauia q̃ cõtra el q̃ria dirramar en subito podia ya estar seguro q̃ dẽde en adelante le fauoresceria ⁊ no le seria jamas aduersa. Pero mal ,pseta fue eneste el auctor: porq̃ segun a todos es notorio lo q̃ sin gran cõmiseraciõ dela miserable ⁊ caduca condiciõ humana no puede venir a mi memoria como el cõdestable ouiesse por tãtos años poseydo la gouernacion destos reynos: ouo despues el fin q̃ todos saben ⁊ passo desta engañosa vida enla villa de Valladolid. Año õ nuestro saluador Jesu xpo õ mil ⁊. cccc. ⁊. liij. años enel mes de Julio: ⁊ fue enterrado en su capilla dela yglesia mayor õ Toledo. ¶ La ciega fortuna.) Ciega fortuna fingẽ los poetas ala fortuna: porq̃ como ciega da sus bienes a quiẽ no lo merece. Apuleyo enel setimo de asino aureo. E ocurria me al pẽsamiento que no sin razon los antiguos ⁊ sabios hombres fingeron ala fortuna ciega y que cãresce de ojos. Seneca enla q̃rta tragedia. La fortuna rebuelue las cosas humanas sin orden: y derrama sus dones con mano ciega. Ouidio enlos libros de ponto. Si no la señora principal enla qual la fortuna demuestra a que vee y que ha sido injustamente acusada de ciega. E enel qual lugar porque de passada emendamos esto muchos por leer coece leen certe corrompido el testo ⁊ la verdadera escriptura. Entre los quales es vn Accursio pisano no se quien que compuso la vida õ Ouidio: ⁊ collige õ alli que ouidio fue desterrado porq̃ vino en sospecha que tenia q̃ hazer cõ Liuia muger del emperador octauiano. Lo qual quanto vaya fuera õla razõ ⁊ de toda verdad no piẽso auer algũo q̃ avn q̃ sea tan ciego como la fortuna no lo vea:

¶ Copla. cclxviij. ¶ Descripcion del tiẽpo.

¶ El lucido phoebo ya nos demostraua
el don que no pudo negar a phetonte
subiendo la falda de nuestro orizonte
que toda la fusca tiniebla priuaua
sus crines doradas assi leuantaua
que todas las seluas con sus arboledas
cumbres y montes ⁊ altas roquedas
de nueua lumbre las illuminaua.

¶ El lucido phebo ya nos demostraua.) Despues q̃ el auctor ha escripto en todo el discurso dela obra las cosas que vio segun que arriba se ha tractado dize q̃ comenco a romper el alua ⁊ aparescieron señales del dia propinquo: ⁊ describe el tiẽpo por vna figura que se llama Periphrasis q̃ se puede interpretar circũlocuciõ q̃ es quãdo las cosas no se demuestrã abiertamẽte sino por rodeos ⁊ otras señales. ¶ El lucido phebo. El resplãdeciẽte sol. ¶ El don q̃ no pudo negar a phetõte.) Esta fabula de phetõte cuẽta Ouidio largamente enel fin del primero ⁊ comiẽço del segũdo libro del metamorphoseos eneesta manera. Epapho fijo de jupiter y de Y sis veniendo en porfia a cõtecion con Phaetonte hijo del sol y dela Nimpha climene por le injuriar dixole que no era hijo del sol como pensaua: delo qual sintiendo se phaetonte muy injuriado vino se a su madre Climene: ⁊ rogo le le descubriesse quiẽ era su verdadero padre. Ella le affirmo por muy cierto que era el sol: ⁊ que si mas de cierta esperiencia lo queria saber se fuesse a casa õl sol para que lo supiesse del. Lo qual luego Phaetõte puso por obra: ⁊ veniẽdo ala casa del sol el lo reconoscio por su hijo ⁊ otorgole q̃ le demãdasse algun dõ el que mas le pluguiesse que por graue que fuesse el gelo concederia. Entonces phaetonte rogo le que por espacio de vn dia le cõcediesse regir su carro por el cieso: lo qual no le pudo negar su padre avn q̃ via el peligro apejado: porq̃ auia jurado por la laguna stigia q̃ le no negaria cosa q̃ le pidiesse. po como Phaetõte siẽdo mãcebo ⁊ sin esperiẽcia de aquel officio no supiesse guiar el carro del sol por el lugar õuido y quemasse toda la tierra ⁊ fizie se muy grãdes daños jupiter lo mato cõ vn rayo. esta fabula toca aq̃ juã õ mena. El lucido phebo.) Phebo ⁊ apollo ⁊ sol todo es vna misma cosa. ¶ El dõ q̃ no pudo negar a phetõte.) No le pudo negar el don q̃ le demãdo: porq̃ juro primero por la lagũa estygia q̃ no le negaria cosa q̃ le demãdasse. ⁊ los dioses no podiã q̃brãtar el juramẽto fecho por la lagũa estygia sin pena õ ser puados õla diuinidad ciẽt años como en otro lugar ya ouo dicho. ¶ Subiẽdo las faldas. Sobre pujãdo la llanura y termino. ¶ De nro orizõte.) Orizõte significa aq̃l vltimo termino q̃ estãdo en algũ lugar llano podemos alcãçar cõ la vista. Llamase en griego orizõte: en latin puede se interptar. Finiẽdi que q̃ere dezir de acabar: como escriue Tullio enel. ij. li. de diuinaciõe: porq̃ acaba enel nra vista. ¶ Fusca) Obscura: ¶ Sus crines doradas.) Sus cabellos luzidos de color õ oro. q̃ere õzir los rayos õl sol q̃ son semejãtes alos cabellos roros: porq̃ segũ los poetas fingẽ. El sol es vn mãcebo sin baruas muy hermoso:

Ayuntamiento de Madrid

t tiene los cabellos ruuios t largos de donde en muchos lugares ỏlos poetas le fallaras llamado intỏso.

¶ Copla.cclxix.

¶ Yo que las señas vi del claro dia
penſe ſi lo hecho delo relatado
vinieſſe dormiendo t fantaſticado
o fueſſe verace la tal compañia
diſpuſe comigo que demandaria
por ver mas abierta la informacion
quier fueſſe vera quier ficta viſion
ala prouidencia que ſiempre me guia.

¶ Yo q̃ las señas vi ỏl claro dia) Dize el poeta q̃ viẽdo las señas claras ỏl dia q̃ q̃ria amanecer penſo enſi por ventura todo lo q̃ auia viſto ſi era entre ſueños o auia paſſado en fecho ỏ verdad: t la cauſa porq̃ eſto dubdo era porque viendo la mañana era señal que el tiempo antes auia ſido noche: enla q̃l los animantes ſuelen reſcebir relaxaciõ delos trabajos diurnos con el ſueño: y entonces ſe veen las fantaſmas t los enſueños. ¶ Verace.) Verdadera. ¶ La tal compañia) La prouidẽcia diuina que le auia acõpañado t guiado enla caſa dela fortuna: como poco abaxo dire la ,prouidencia que ſiempre me guia. ¶ Diſpuſe comigo.) Acorde dize el auctor oza fueſſe verdad lo que auia viſto: oza fantaſticado de proponer eſta pregũta ala ,prouidencia mi guia.

¶ Copla.cclxx.

¶ Aſſi que propuſe eneſta manera
o gran profetiſſa quien quier que tu ſeas
con ojos yguales ſuplico que leas
mi dubda y le preſtes razon verdadera
yo te demando gentil compañera
me digas de nueſtro gran rey t fiel
que ſe diſpone enel cielo de aquel
y luego con boca hablo plazentera.

¶ Aſſi que ,ppuſe eneſta manera.) Pregũta eneſta copla el auctor ala prouidẽcia que era lo que enel cielo ſe ordenaua del rey dõ Juan. E fue neceſſaria eſta pregunta: el poeta queriendo relatar luengamẽte los loores del rey don Juan: porque todo lo que del dixeſſe fueſſe mas auctorizado diziendo lo ala prouidencia. ¶ Quiẽ quier que tu ſeas.) No dubda quiẽ era pues que en todas las coplas paſſadas ha confeſſado que era la prouidencia: y enla copla proxima ouo dicho ala prouidẽcia que ſiempre me guia: mas dubda ſi era ſu viſta verdadera: o fantaſticada como antes dixo quier fueſſe vera quier ficta viſion. ¶ Con ojos yguales.) No es aqui relacion yguales ſino qualidad dela primera eſpecie porque ygual lo que dizen en latin equus, a, um, es voz equiuoca que vna vez ſignifica juſta otra vez ygual. Aqui con ojos yguales ſignifica juſtos humildes benignos.

¶ Genealogia delos reyes de Eſpaña.

¶ Copla.cclxxj.

¶ Sera rey de reyes ſeñor de ſeñores
ſobrando y venciendo los titulos todos
y las hazañas delos reyes godos
t rica memoria delos ſus mayores
y tanto y tan alto fauor de loores
ſus hechos illuſtres al tu rey daran
que enſu claro tiempo del todo ſeran
como oluidados ſus anteceſſores.

¶ Sera rey de reyes ſeñor de ſeñores.) Reſpõde la ,puidencia ala pregũta ỏl auctor t dize q̃ lo q̃ del rey dõ Juã enel cielo eſtaua determinado era q̃ venceria en hazañas t memorables hechos a todos los reyes de Eſpaña ſus anteceſſores: y q̃ todos ſerã oluidados en cõparacion del. t tomada de aq̃ ocaſiõ cuẽta muchos reyes de Eſpaña q̃ hizierõ illuſtres y ſeñaladas coſas t al fin concluye que toda la fama deſtos conel nueuo loor del rey don Juan ſeria del todo eſcurecida t oluidada. El titulo q̃ ſe ppone a eſta copla es genoalogia ỏlos reyes ỏ Eſpaña. Genealogia es vocablo griego t ẏere dezir ſuceſſiõ ỏ linaje: t porque enlas coplas ſiguiẽtes pone muchos q̃ reynarõ en Eſpaña q̃ ſucedierõ vnos a otros: ỏlos q̃les trae ozigẽ el rey don Juan no ſin cauſa ppone genealogia ỏlos reyes. ꝛc. ¶ Sera rey ỏ reyes.) Todo genitiuo ỏ plali reflexo ſobre el nominatiuo del ſingular ỏnota excelẽcia como ſciẽcia de ſciẽcias quiere dezir mas excelẽte que ningũa otra ſciẽcia. Aqui rey ỏ reyes ſignifica mas excelẽte rey q̃ ningũo delos otros reyes. Antiguamẽte el rey ỏ parthia en aſia porq̃ era muy poderoſo t tenia algũos reyes por vaſſallos llamaua ſe rey ỏ reyes rex regũ. Auctor es Plutarcho enla vida ỏ põpeyo donde eſcriue q̃ pompeyo no quiſo llamar al rey delos parthos rey dreyes como todos los otros le ſoliã llamar. el miſmo auctor enla vida de Lucullo dize eſto miſmo ỏ tigranes. Enel ſepulchro de cyro rey ỏlos pſas eſtaua eſcripto eſte petafio. Yo en otro tiẽpo rey ỏlos reyes eſto aqui ſepultado. Julio capitolino llama a Sapor rey ỏ los Perſas. Rey ỏ reyes. Oroſi eſcriue ammiano marcellino q̃ Sapor rey ỏlos perſas o ỏlos parthos que todo es vno eſcriuio vna carta al emperador delos romanos llamado Conſtãcio que començaua aſſi yo Sapor rey ỏlos reyes compañero delas eſtrellas hermano ỏl Sol y ỏla luna embio muchas ſaludes ami hermano conſtãcio. Oroſi ſuetonio tranquillo llama al rey delos parthos rey delos reyes. Herodoto eſcriue que no falto entre los reyes ỏlos pſas quiẽ ſe llama ſe rey de reyes. Aſſi miſmo Agamenõ el principal rey entre los otros reyes griegos que fuerõ cõtra troya era llamado rey de reyes. E aſſi le llama tulio en vna epiſtola eſcripta a dolobella. ¶ Rica memoria.) Perpetua q̃ ſiẽpre durara: porq̃ aq̃llas riq̃zas ſon las verdaderas q̃ no puede el tiẽpo conſumir

¶ Copla.cclxxij.

¶ Sera gerion con los oluidados
ſera como muerta la fama del cindo

Ayuntamiento de Madrid

rey delos godos magnifico lindo
vno primero delos bateados
seran adormidos y no relatados
los hechos de bamba conel nueuo vso
rey de Castilla que primero puso
terminos justos alos obispados.

¶ Sera gerió cõ los oluidados.) Diodoro siculo en el libro ẽnto dela biblioteca dõde trata delos trabajos de Hercules dize que gerion fue rey de España muy poderoso ⁊ q̃ posseyo muy grãdes riq̃zas. Por lo qual por otro nõbre le llamauã Ehriseo. E temẽdo este Gerió tres hijos muy essorçados ⁊ guerreros q̃ tenia cada vno dellos su exercito de gente. El rey euristeo que mãdaua los trabajos a hercules creyo que seria cosa muy difficultosa ⁊ de gran peligro vencer a rey tan poderoso: ⁊ mando a hercules que viniesse en España contra el: y que truxesse consigo el ganado q̃l rey apascentaua enlas partes cercanas al mar occeano. Hercules obedesciẽdo el mãdamiẽto de euristeo ⁊ no oluidado delas cosas claras que enel tiempo passado auia hecho vino en españa ⁊ vencio los hijos de gerion: ⁊ lleuo todo el ganado del rey. Y esto fue el decimo trabajo de hercules. Trogo põpeyo enel libro xliiij. de sus bistorias al fin dize que Gerion fue rey ô vna parte de españa que constaua ôlas yslas y que en esta auia tanta fertilidad de pastos que sino retrayan al ganado de mucho pacer rebentaua de gordo: de donde nacio la gran fama delos ganados de gerion. Assi mismo dize el dicho Trogo que gerió fue ô tres naturas como los poetas fingen sino fueron tres hermanos que biuieron en tanta concordia que parecian tener vna misma anima: y que no pelearon con hercules de su voluntad sino constreñidos ô necessidad por deffender lo suyo. Desto habla Seneca enla primera tragedia llamada hercules furioso desta manera. Entre los vltimos ⁊ apartados ganados dela gente de españa fue muerto por mi mano el pastor de tres formas: ⁊ saque caualgãdo dela vltima parte del poniente: y el mõte Litheron apascento el ganado q̃ el mar Occeano vio. Ausonio enel'grippo ôl numero ternario dize de gerió. Trasdoblado fue gerion. Mucha mẽció ay entre los poetas deste Gerió rey de España ¶ Sera como muerta la fama ôl cindo) Enlas bistorias de españa quanto se me acuerda auer leydo: no fallo auer enella reynado rey que se llamasse cindo. Porende pienso que vsando el autor de licẽcia avn que algo larga: pero concedida alos poetas quito enel nombre deste rey las dos vltimas sillabas por causa ôl verso ⁊ llama Cindo al que las bystorias nombran Cindosundo. ⁊ vsa desta misma figura el poeta en otro lugar: pero no enel mismo exemplo segun adelante veremos. Este rey cindosundo fue vno delos primeros reyes godos que resciebieron el baptismo de nuestra santa fe catholica. ⁊ sucedio enel reyno al rey tulcas, rey no diez años: fue rey justo ⁊ bueno. ⁊ dize se que en su tiempo vino el libro delos mortales que el bienaventurado Gregorio compuso sobre el job a españa murio de enfermedad enla cibdad de Toledo. ¶ Serã adormidos ⁊ no relatados los hechos de Bamba.) Entre el rey cindosundo: y este rey bamba intercedio solo vn rey llamado Recisundo hijo de cindosundo el qual reyno. xviij. años ⁊ onze meses. Enel tiempo deste rey fue señor sant Illefonso monge de muy santa vida ⁊ discipulo de sant Isidoro: el q̃l fue despues elegido por arçobispo de Toledo. Fue este rey Recisundo muy bueno justo ⁊ deuoto. murio enla villa de bãba cerca de palencia de enfermedad. esto quise aqui dezir deste rey recisundo avn q̃ ôl no haga mẽció el poeta: por q̃ el auctor no lleua la orden delos reyes seguida ⁊ continuada sino poniẽdo aq̃llos q̃ mas dignos le parescieron de que se deuiesse hazer mẽció: qui se yo sufrir esto ⁊ tractar dellos cõtinuadamẽte notãdo los q̃ el poeta dexo: de manera q̃ no q̃de ningũo ô los reyes de españa desde el primero que aqui puso el poeta hasta el postrero de que poco o mucho no se diga algo: ⁊ assi lleuaremos esta ordẽ de proceder hasta el cabo: ⁊ yra la genealogia delos reyes perpetua ⁊ cõtinuada sin intermission. Agora venga el rey Bãba Despues dela muerte del rey recisundo eligerõ los godos en su lugar al rey bãba que era cauallero essorçado ⁊ de gran linage. este rey fue muy justiciero amador de dios essorçado: y que enlas guerras vẽcio muchas batallas ⁊ tomo por fuerça de armas muchas cibdades ⁊ lugares ⁊ fizo otras cosas muy señaladas en tiẽpo deste noble rey fue hecho el onzeno cõcilio enla cibdad de Toledo enel año de nro saluador de sesciẽtos ⁊ setẽta ⁊ nueue años: enel q̃l fuerõ jũtos todos los perlados delas españas ⁊ alli les confirmo todos los ꝓuilegios ⁊ las buenas costumbres q̃ los reyes ãtepassados les auiã guardado ⁊ reptio las tierras q̃ deuiã ser subjectas a cada vno ôlos obispados ⁊ q̃les obispos auiã ô ser sufraganos a cada vno ôlos arçobispos: por lo q̃l dize el poeta luego abaxo rey de Castilla q̃ primero puso terminos justos alos obispados. Fue despues este sancto rey mõge enel monesterio ô pãpliga: y estouo enla religiõ siete años ⁊ murio alla muy sanctamente.

¶ Copla. cclxxiij.

¶ Sera oluidado lo mas delo antiguo
veyendo su fama crescer a tan rica
seran oluidados los hechos de cica
bisnieto de cinga ⁊ hijo de eurigo
sera vitisauris segun lo que digo
morra la memoria segun lo que sueño
⁊ ante los suyos seran como sueño
los hechos mayores del godo rodrigo.

¶ Sera oluidado lo mas ôlo antiguo) Los fechos principales q̃ hizierõ los reyes antiguos cõpados cõ los del rey dõ juã serã del todo pũto oluidados ⁊ obscurecidos. ¶ Hijo de eurigo.) Emiẽda hijo de eurigo. Era este eurigo sobrino ôl rey recisundo ⁊ fue rey despues de bãba ⁊ reyno siete años. murio ô enferme

Ayuntamiento de Madrid

dad enla cibdad de Toledo. ¶ Sera Vitisuaris.) Assi como enel nõbre Lindosundo para poder lo meter enla copla q̃to el poeca las dos vltimas sillabas. Assi q̃ de cindosundo hizo Lindo segũ q̃ poco antes dixe. Assi que aqui enel nõbre del rey Vitisa añadio por la misma causa otras dos sillabas. t de vitisa hizo vitisauris. Assi se ha de leer vitisauris: no batisauris como hasta agora corruptamente se ha leydo. entre el rey Eurigo t el rey Vitisa intercedio el rey Egyta yerno õ Eurigo: al qual alçarõ los godos por rey õspues õla muerte õ su suegro Eurigo. Fue este rey maluado t muy cruel t mato a muchos pncipales delos godos: fue dado a otros malos vicios. Despues dela muerte deste sucedio enel reyno su hijo Vitisa aquel fue enlas maldades t crueldad muy semejãte a su padre: t mato a dõ Fauilla duq̃ de Cantabria padre õl rey dõ pelayo de vn palo q̃ le dio enla cabeça. Pero despues pago sus maldades t crueldad q̃ el rey dõ rodrigo le vẽcio en vna batalla: t le pndio: t le hizo sacar los ojos t le touo pso en hierros enla cibdad de cordoua hasta q̃ miserablemẽte murio enla pslõ. Despues õla muerte deste Vitisa fue alçado por rey acosta hijo õ Theodofredo hermano del rey dõ rodrigo t reyno solamẽte tres años. Sucedio despues el mal auẽturado rey dõ rodrigo hijo de theodofredo: t õ ribona en cuyos miserables tiempos España fue pdida t enagenada enel poder delos moros enemigos õ nra sancta fe por la trayciõ õlos maluados Olpas t julian. reyno este rey dõ rodrigo siete años t seys meses. E fue el postrero rey godo que en españa reyno.

¶ Copla.cclxxiiij.

¶ Ante los hechos del pobre pelayo
reconoceran maguera feroce
tanta ventaja quanta reconoce
el triste deziembre al hermoso mayo
eneste ni miedo pornan ni desmayo
los enemigos a el capitales
antes mas rezio verna por los tales
que viene la fama de esgrima de rayo.

¶ Ante los hechos del pobre pelayo.) Despues de la muerte del rey dõ rodrigo todos los que se escaparon delas grãdes crueldades t estragos q̃ los moros hizierõ en España recogerõ se alas asturias: t alli alçaron por rey al infante dõ pelayo hijo de dõ Fauila duq̃ de Cãtabria: el qual fue elegido de nro señor para la restitucion t reparo destos reynos. Este rey fue muy esforçado: t ouo cõ los moros muchas batallas enlas q̃les siẽpre fue vẽcedor. E gano õllos la cibdad de Leõ t las villas de rueda t mansilla t Cangas t Tineo. t todos los lugares t fortalezas õ aquella comarca. Y estãdo enla villa de cangas adolescio de vna enfermedad de q̃ murio. ¶ El pobre pelayo.) Pobre le llamã por q̃ los moros entõces estauã apossessionados en España: excepto vna pequeña parte que era las asturias donde era el rey. ¶ Que viene la flama de esgrima de rayo.) Suelen los auctores comparar alos hombres guerreros y esforçados q̃ vsan de grã presteza enlas cosas q̃ han de hazer ala ligereza cõ q̃ el rayo de huego cae enel tiempo delas tempestades. Lucano enel primero dela Pharsalia hablando de la grande biueza de Julio cesar dize. Que la presteza de Julio cesar t su grãde esfuerço era como el rayo q̃ exprimido cõ la fueraça delos vientos cõ grã llama t sonido delos truenos cae del cielo. Assi mismo plinio cõforme a Lucano enel libro septimo õla natural historia hablãdo de Julio cesar haze la misma cõparacion enestas palabras. Enel esfuerço t vigor õl animo yo juzgo a Cayo cesar dictador por muy excelente: t no hago agora mẽciõ õ su virtud t cõstancia ni õ su grãde prudẽcia capaz de quãtas cosas está so el cielo sino su ppio vigor t psteza mas veloz q̃ vn rayo.

¶ Copla.cclxxv.

¶ Fauilla oluidado sera en aquella hora
y los claros hechos de alonso primero
aquel que a segouia gano de guerrero
braga la flauia ledesma y çamora
t a salamanca nos dio fasta agora
astorga saldaña leon t simancas
a noya t viseo haziendo las francas
de moros con mano jamas vencedora.

¶ Fauilla oluidado sera en aq̃lla hora.) Despues de la muerte del rey dõ pelayo sucedio eñl reyno su hijo dõ fauilla: el q̃l andãdo a caça le mato vn osso: t reyno solos dos años. Muerto este rey dõ fauilla fue elegido por rey dõ alõso hijo del duque de Cantabria don Pedro yerno deste rey dõ fauilla. E fue llamado dõ Alonso el catholico primero õste nõbre. Fue rey muy justo t liberal: reyno diez t nueue años. ouo muchas batallas cõ los moros delas q̃les siempre salio vencedor t gano muchas tierras dellos: cõuiene a saber: toda la tierra de cãpos: toda castilla la vieja. Alaua: orduña. Itẽ todo lo q̃ los moros teniã ganado õlas mõtañas. Mas el reyno de nauarra: y en Portugal al puerto t a Braga t a Viseo: t otras muchas cibdades: t gano eñl reyno de leõ a çamora Toro t salamãca: Ledesma t Simãcas t Dueñas Saldaña Oirãda: segouia: Auila t osma t cuellar t sepulueda t otros muchos lugares. ¶ Braga) cibdad ẽ portugal t metropolitana cabeça del arçobispado. ¶ La flauia.) No me acuerdo de lugar eneſtas ptes q̃ se llame la flauia porẽde piẽso q̃ se ha de emẽdar o alua o auila ¶ Ledesma.) villa de mucha tierra t vassallos cerca õla cibdad õ salamãca. ¶ Astorga.) cibdad õl reyno õ leõ t antigua segũ lo õmuestrã la yglesia cathedral t los muros della: es cabeça õ obispado. Saldaña.) cerca õlas mõtañas: cabeça es de meridad. ¶ Simãcas.) Villa dos leguas õ Valladolid. ¶ Anoya viseo.) No ya lugar en galizia. Viseo lugar en Portugal: es duq̃ della el rey de portugal q̃ oy es hijo del infante don hernando duque de Viseo. Las otras cibdades que eneſta copla pone. çamora. Salamanca. Leõ son tã celebres t claras q̃ no ay quiẽ las ygnore

Ayuntamiento de Madrid

¶ Copla.cclxxvj.

¶ Conquiso sepulueda con lo ganado
a vis portogal ⁊ poblo las luego
de gente de asturias ⁊ mucho gallego
gentio que vino de buelta mezclado
⁊ de vizcaynos fue parte poblado
mas quanto tu oyes que hizo aquel rey
mediante de todo la diuina ley
sera con lo deste jamas oluidado.

¶ Cõquiso sepulueda.) villa es cerca õ segouia realẽga. ¶ Auis.) Maestradgo enel reyno de portogal.

¶ Copla.cclxxvij.

¶ Entonces fruela por los sus errores
callara las cosas de su triste muerte
aquel que al hermano fue tanto de fuerte
que su homicida le hazen auctores
si los buenos hechos ante los mejores
oluidan y callan por grandes los chicos
quanto mas deuen callas los iniquos
ante los hechos de grandes valores.

¶ Entõces fruela por los sus errores.) Despues õla muerte del rey dõ alõso el catolico primero deste nõbre alçarõ por rey a fruela su hijo: el ql fue rey aspero ⁊ duro ⁊ mato a vn hermano suyo llamado dõ meriano temiẽdo q̃ los de su reyno por el mucho amor q̃ le tenia̅ le alçaria̅ por rey. reyno este Fruela treze años.

¶ Si los buenos hechos ante los mejores.) Argumẽto a maiori. Si los hechos delos buenos: ⁊ justos reyes será callados ante los del rey dõ juã quãto mas los hechos delos malos ⁊ iniquos: qual fue don fruela. ¶ Por grãdes) en respecto delos grandes.

¶ Copla.cclxxviij.

¶ Antes los suyos seran adormidos
los hechos del casto alonso el segundo
que hizo en ouiedo por quien hizo el mundo
templo do fuessen sus sanctos seruidos
ni menos los hechos seran repetidos
del caluo lain del nuño rasuera
antes daran mas abierta carrera
alos que ser deuen por este cumplidos

¶ Antes los suyos seran adormidos.) Despues õla muerte del rey dõ Fruela elegido por rey Aurelio su hermano: y õspues dela muerte de aurelio dõ silo yerno de dõ alõso el casto ⁊ catholico: y este muerto fue rey Mauregato tio del rey dõ Alõso el casto: ⁊ tras deste reyno dõ Bermudo nieto de dõ Alõso catholico: el ql siẽdo clerigo ordenado de euangelio ⁊ no podiẽdo por la ordẽ sacra fazer muchas cosas que al reyno requierẽ dio de su buena ⁊ libre voluntad el reyno al rey dõ alõso q̃ fue llamado el casto su sobrino hijo õl rey dõ fruela nieto del rey dõ alonso el catholico. este fue rey muy limpio ⁊ virtuoso ⁊ casto: ⁊ nũca ouo acceso a muger alguna en todo el tiempo q̃ reyno: que fue quarẽta ⁊ vn años. Fue otrosi rey muy victorioso cõtra los moros ⁊ vẽcio al rey carla magno de francia en Rõcesualles ⁊ hizo cosas muy señaladas. Es de saber q̃ como este rey ouiesse glorioſamẽte vẽcido en vna batalla campal alos moros en que murierõ õllos mas de sesenta mil dãdo el rey por esto muchas gracias a dios: fundo cõ grãde deuocion la yglesia õ ouiedo. ⁊ llamo la de sant Saluador. E como fuesse muy deuoto õla cruz en q̃ nuestro redẽptor jesu christo puso sus espaldas por nra saluaciõ: propuso de fazer vna muy solẽne cruz de oro y de piedras preciosas. E como mandasse buscar maestros que la fiziessen ocurrieron le dos angeles en figura õ hombres estrangeros ⁊ dixerõ q̃ ellos erã buenos plateros y q̃ sabrian biẽ hazer tal cruz. Delo qual el rey ouo mucho plazer pẽsando q̃ auia hallado lo que buscaua. E mãdo les dar vna camara apartada en su palacio para que mas secreta mẽte ⁊ a su volũtad la pudiessen hazer: ⁊ como quedassen enla camara. y el mayordomo del rey ouiesse dexado las puertas cerradas porque no fuessen conocidos: ⁊ viniendo otro dia a les dar õ comer: no los hallo: ⁊ vio vna soleniſſima cruz que auiã dexado hecha enla camara de muy fino oro: ⁊ salia della muy grã resplãdor q̃ relũbraua tãto q̃ no lo podiã tollerar los ojos que la miraua̅. El rey viẽdo milagro tã marauilloso dio muchas gracias a dios: ⁊ hizo juntar luego toda la clerecia conel obiſpo: ⁊ assi mesmo todo el pueblo ⁊ cõ vna solẽne ꝓcession fue puesta la cruz enel altar de sant saluador dela dicha yglesia que el sobredicho rey dõ alonso auia fundado. ¶ Por quiẽ hizo el mundo.) En seruicio de dios ⁊ para su culto diuino. In principio creauit deus celũ ⁊ terrã. Geneſis ꝑmo.

¶ Del caluo lain nuño rasuera) Entre el rey dõ alonso el segũdo ⁊ Lain caluo ⁊ nuño rasuera q̃ fuerõ jueces en españa reynarõ. vj. reyes que son los q̃ se figuẽ. El primero el rey dõ ramiro primero õste nõbre hijo del rey dõ Bermudo q̃ dio el reyno a dõ alõso el casto El segũdo dõ ordoño su hijo. El tercero don Alonso q̃ fue tercero deste nombre llamado el magno hijo deste dõ ordoño. El q̃rto dõ garcia hijo deste don Alõso. El q̃nto dõ ordoño su hermano. El serto don fruela segũdo deste nõbre hermano de dõ Ordoño. En este tiempo mouidos los õ castilla por los grãdes daños q̃ auiã rescebido õl rey dõ ordoño q̃ reyno antes de fruela. ⁊ assi mismo õl rey dõ fruela. Despues dela muerte deste dõ fruela cõstituyerõ entre si juezes que determinassen todos los õbates ⁊ cõtiẽdas q̃ naciessen entre ellos: y eligerõ para esto dos caualleros de mediano estado llamados Nuño nuñez rasuera: ⁊ el otro lain caluo. ⁊ de Nuño rasuera descẽdio el conde fernan gonçales: ⁊ de lain caluo el cid rudiaz. Destos haze mẽciõ aq̃ el poeta ⁊ a vn q̃ el vno dellos enlas hystorias se llama Nuño rasuera ẽtrepuso el poeta vsando de su licẽcia vna letra. e. por causa del consonante.

¶ Copla.cclxxix.

¶ Callar se hã los hechos õl magno fernãdo
de sancho su fijo de alonsõ tercero

Ayuntamiento de Madrid

que la fuerte toledo gano de primero
y yran do fueren ante este callando
la fama que fuere aqueste cobrando
el quarto alfonso que fue emperador
la yra perdiendo y por su valor
al segundo sancho yran oluidando.

¶ Callar se ha los hechos del magno hernãdo.) Entre los juezes Lain caluo y Nuño rasuera: y este dõ hernãdo primero deste nõbre reynarõ en castilla nueue reyes. El primero el rey dõ Alfonso quarto deste nõbre hijo del rey dõ fruela segũdo deste nõbre. El segundo el rey dõ ramiro segundo: hermano del dicho rey dõ Alõso el quarto. El tercero dõ Ordoño tercero deste nõbre hijo del dicho dõ ramiro. El quarto dõ Ordoño el malo quarto deste nõbre: hijo del rey dõ Alõso el quarto y de su muger Ximena. El quinto el rey dõ Sancho primero deste nõbre. El sexto el rey dõ ramiro tercero deste nõbre hijo del dicho rey dõ Sancho. El septimo el rey dõ Bermudo segũdo deste nombre: hijo deste rey dõ Ordoño tercero. El octauo rey dõ Alonso quinto deste nõbre hijo del dicho rey dõ Bermudo. El.ix. el rey dõ bermudo tercero deste nõbre hijo del dicho rey dõ Alõso el quinto al qual sucedio el rey dõ Fernãdo primero deste nõbre hijo de dõ Sãcho el mayor: rey de nauarra: y õla reyna doña eluira hija del cõde dõ Sãcho de castilla del qual entiende aqui el auctor. Este rey dõ Fernãdo fue rey muy justo y bueno y victorioso y hizo tantas cosas: y tan señaladas q̃ le llamarõ par de empador. Por lo qual el auctor no sin causa le dize el magno: q̃ significa el grãde: el qual sobrenõbre siẽpre se da a grãdes reyes y señores q̃ hã fecho cosas muy notables y hazañosas: como dixo Alexãdre el magno. Põpeyo magno y Carlos magno. Enel tiẽpo deste rey comenco a florecer el notable cauallero Cid ruydiaz q̃ ouo muchas y grãdes victorias cõtra los moros. Reyno este rey dõ Fernãdo. xl viij. años y nueue meses: y murio en cabeço enel año dela encarnaciõ de nuestro saluador de mil y setẽta y tres años en domigo dia de sant Juã baptista: y fue lleuado su cuerpo a Leõ: y enterrado enla yglesia de sancto Isidoro q̃ el mando hazer. ¶ De sancho su hijo) Despues õla muerte del rey dõ Fernãdo primero deste nõbre reyno su hijo dõ Sãcho el segũdo: el q̃l reyno seys años: y murio teniẽdo cerco sobre çamora donde le mato el traydor de vellido dolfos. ¶ Alõso el tercero) Despues dela muerte del rey dõ Sancho reyno dõ Alõso su hermano: hijo del rey dõ Fernãdo primero deste nõbre. El qual gano la grã cibdad de Toledo de moros y la tomo por hambre. y segũ dize la hystoria: fue el rey don Alonso sexto deste nombre. Pues luego que diremos ser la causa porq̃ el poeta le llama tercero. La razõ no esta en prõpto a todos y es esta: q̃ como enlas hystorias de España se lea auer reynado en ella basta nros tiẽpos onze reyes llamados por este nombre: de todos estos onze haze tan solamente enesta obra el poeta menciõ de siete dellos que fuerõ los mas illustres: y que mas principales cosas hizieron. Y segun va diziẽdo de cada vno õstos siete assi va nõbrãdo al vno primero: y al siguiẽte segundo: y al tercero: y assi de todos. De manera q̃ como enlas coplas precedentes aya dicho delos reyes Alonsos cõuiene a saber del primero hijo del duque de Cãtabria don Pedro el qual fue llamado el catolico y hizo señaladas cosas y gano grãdes tierras delos moros. E del segundo llamado el casto que fue tambien muy singular rey: y vencio al rey Carlo magno en roncesualles: y ouo grandes victorias contra los moros: enel nombre delos quales concordo cõ la verdad dela hystoria Agora dize aqui el rey don Alõso q̃ gano a Toledo el qual dize la hystoria q̃ fue el sexto õste nõbre: el poeta llamale tercero: y auemos de entẽder no que fue el tercero rey llamado deste nõbre Alonso: lo qual seria falso: sino segun la ordẽ del poeta q̃ hablando destos dos reyes Alõsos pone a este rey dõ Alonso que gano a Toledo enel tercero grado: y assi se ha de entender este passo q̃ hasta agora segũ piẽso no se auia entẽdido. Este rey don Alonso fue muy noble rey y muy esforçado: gracioso: muy q̃rido y temido õ todos los suyos: fue assi mismo muy deuoto religioso: ouo muchas batallas cõtra los moros: y siẽpre fue vẽcedor: y gano õllos muchos lugares y tierras: gano en Portogal a Coimbra y otros lugares: en castilla y en leõ a Auila. Segouia. Salamanca. Medina del cãpo. Olmedo. Sepulueda. Coca. Cuellar. Y scar. Medina celi. Talauera. Coria. Madrid. Atiẽça. Canales. Guadalajara. Hita. Berlãga. Cõsuegra. Maq̃da. Buytrago. E hizo todos los reyes moros õ españa y muchos delos de africa sus tributarios. Y luego q̃ ouo ganado a Toledo llamose empador. E murio este noble rey en su cibdad de Toledo primero dia de Julio año de nro saluador de mil y. cvj. años: y fue enterrado enel monesterio de Sahagũ. ¶ El quarto Alõso q̃ fue empador.) Entre el rey dõ Alonso el sexto q̃ gano a Toledo: y el rey dõ Alõso octauo deste nõbre q̃ se llamo empador q̃ es enla ordẽ õ nro auctor el quarto: ouo el rey dõ Alõso de Aragõ seteno deste nõbre q̃ fue casado cõ doña Urraca hija del rey dõ Alõso q̃ gano a Toledo: y ouo por su causa el reyno: y reyno en castilla y en Leõ: el qual murio despues mala muerte porq̃ fue rey muy injusto y robo muchas riq̃zas delos monesterios y yglias destos reynos. Despues õla muerte õste reyno el rey dõ Alõso octauo deste nõbre hijo del cõde dõ Remõ de tolosa y de doña Urraca hija õl rey dõ alõso q̃ gano a toledo: el q̃l reyno por espacio õ cicuẽta años. E fue muy notable catholico y esforçado rey: y ouo muchas victorias cõtra los moros: y fizose llamar empador de las Españas como se auia llamado el rey q̃ gano a toledo su visabuelo. Y por cõsejo õlos grãdes y plados destos reynos se hizo coronar de corona imperial enla cibdad õ toledo. E murio despues este glioso rey cabe vn lugar llamado Freredas de vna grãde dolẽcia q̃ le vino: y fue cõ grande honrra leuado su cuerpo a

Ayuntamiento de Madrid

Toledo dõde fue sepultado con muy solenes hõras q̃ durarõ por espacio de xx. dias. ¶ Al segundo sancho yran oluidando.) Despues dela muerte del rey don Alõso el emperador de españa octauo deste nõbre reyno su hijo don Sancho: el qual fue muy semejante al padre: & por sus grandes virtudes & noblezas: fue llamado el desseado. Este rey estando en Toledo con intinciõ de hazer guerra alos moros enfermo de dolencia de que murio: fue sepultado cabe el emperador su padre. E avn que la hystoria llame a este el tercero deste nombre: el poeta le llama segundo por razon que explicamos enlos reyes Alfonsos.

¶ Copla. cclxxx.

¶ Del quinto alfonso no sera membrança
que delas nauas vencio de tolosa
vna batalla tan muy hazañosa
do fue mas el fecho que no la esperança
ni sera memoria dela mal andança
del primer enrrique a quien sin dolencia
la teja & fortuna mato en palencia
y sobre todo diuina ordenança.

¶ Del quinto Alõso no sera mẽbrãça) El rey dõ sancho el desseado de quiẽ auemos ya dicho: fue casado en vida del emperador su padre cõ doña blanca hija õl rey dõ Garcia de nauarra: & ouo enella vn hijo q̃ llamarõ don Alõso. ix. deste nõbre q̃ sucedio enel reyno a su padre. Este rey dõ Alõso ouo muchas victorias õlos moros & gano dellos muchas villas & castillos Lo q̃l sabiendo el miramamolin rey de Africa passo la mar con gran gente: & entro por España haziendo muy grandes daños: & el rey don Alonso saco su gente: & vino a pelear conel: & diose la batalla cerca õ alarcos & fue enella vẽcido el rey dõ Alõso. Pero con su grã prudẽcia saluo mucha parte de su gẽte: & despues juntada grande hueste de todas las partes de sus reynos cõ otros muchos estrãgeros q̃ a fama desta batalla le vinieron a ayudar dio al mismo rey miramamolin que por nõbre se dezia mahomad: la gran batalla delas nauas de Tolosa cabe el puerto del muladar. Enla qual el miramamolin fue vẽcido & muerta grãde infinidad de moros: & dela parte delos xpianos solos. cxxxv. que fue auido por gran milagro: de manera que dize biẽ el poeta: q̃ fue en aquella batalla mas el hecho que la esperança: reyno este noble rey cincuẽta & tres años: & estando envna aldea de tierra de arevalo llamada Martimuñoz adolecio & alli murio.

¶ Del primer enrrique que sin dolencia.) Despues dela muerte deste noble & victorioso rey reyno su hijo don Enrrique primero deste nombre: al qual ouo en su muger doña Leonor hija del rey enrrique de Inglaterra. Este rey estando jugãdo vn dia enla cibdad de Palencia con sus pajes: vno dellos tiro vna teja dela torre & hirio al rey enla cabeça: & diole tal herida que dende a pocos dias murio.

¶ Copla. cclxxxj.

¶ No tan nombrado sera don hernando
en quien se hizieron los reynos mas juntos
rey & corona de reyes defunctos
que tanto su mano gano batallando
este conquisto por fuerça ganando
el reyno de murcia con toda su tierra
este conquiso por fuerça de guerra
allende de quanto dire relatando.

¶ No tan nombrado sera don hernando) Despues dela desastrada muerte del rey don Enrrique primero deste nombre reyno su sobrino el infante dõ Hernando tercero deste nombre hijo del rey don Alonso de Leon: & de doña Berẽguela hija del emperador: enel qual se juntaron los reynos de Leon & de Castilla que hasta entonces estauan diuisos: & otros algunos reynos que el gano. Este rey fue muy victorioso contra los moros & gano dellos las cibdades de Seuilla & Cordoua: & la mayor pte del andaluzia & ouo muy grandes victorias. E biuio despues de ganada la cibdad de Seuilla tres años & medio: & no quiso della salir por no dexarla desamparada hasta que murio enella. Año de nuestro saluador de mil & dozientos & cincuenta & dos años. ¶ Copla. cclxxxij.

¶ Ubeda andujar & mas montiel
vilches & baños gano con baeça
cortando de moros muy mucha cabeça
assi como brauo señor & fiel
a castro torafe & a martos conel
y con saluatierra gano a medellin
sufriendo muy poco criar el orin
enla su espada tajante & cruel.

¶ Ubeda andujar & mas mõtiel) Prosigue los lugares q̃ gano el rey dõ Fernãdo tercero deste nõbre. Ubeda & Baeça cibdades en andaluzia enel obispado de Jaen cerca del reyno de granada. ¶ Mõtiel) Enla encomiẽda dela ordẽ de Sãtiago cabe alcaraz en Castilla dõde el rey dõ Enrriq̃ mato a su hermão el rey dõ pedro. ¶ Baños.) Lugar cercado õ tierra de baeça. ¶ Vilches.) Assi mismo fortaleza de tra de baeça q̃tro leguas õlla. ¶ Castrotorafe) Cerca õ cordoua del mismo obispado lugar en vn cerro alto & esta õspoblado. ¶ Martos) Lugar enel andaluzia cerca del reyno de granada muy fuerte. La fortaleza dela peña es encomienda del maestrazgo de calatraua y el lugar cõ la fortaleza baraes del maestre: esta cerca dela cibdad de Jaen & de Cordoua. ¶ Saluatierra.) Del maestre de alcantara: villa enel estremadura. Ay otra saluatierra hazia Salamãca. ¶ Medellin.) Villa fuerte enel estremadura condado.

¶ Copla. cclxxxiij.

¶ Conquiso las villas de castro & vaena
cordoua ecija palma y estepa
tanto que no se membraua do quepa
la su fortaleza con gran dicha buena

Ayuntamiento de Madrid

gano mas ouejo trogillo ⁊ marchena
gano a hornachuelos a luque a montoro
por tales lugares sembro su thesoro
no couardando fatiga ni pena.

¶ Conquiso las villas de castro ⁊ vaena.) Castro el rio lugar de cordoua. ¶ Vaena) Villa fuerte cerca de cordoua. ¶ Palma) Cerca de cordoua del arço/ bispado dela cibdad de Seuilla esta se llama palma de micergilio. Ay otra villa palma junto con el cōda do de niebla. ¶ Estepa.) encomienda del maestrad/ go de Sātiago villa cō vna fortaleza buena cerca de Cordoua. ¶ Ouejo) Fortaleza roquera enla serra/ nia de Rōda. ¶ Trogillo.) Ciudad enla estremadu ra. ¶ Marchena) Villa principal nueue leguas de Seuilla hazia el reyno de granada. ¶ Hornachue/ los) Lugar cercado en tierra de cordoua. ¶ Luq.) Villa cerca de cordoua. ¶ Motoro.) Villa ⁊ for/ taleza cerca de cordoua sobre el rio de guadalquenir.

¶ Copla.cclxxxiiij.

¶ Gano almodouar ⁊ a moratilla
gano a çueros ⁊ mas aluendin
gano los gazules despues ala fin
gano sobre todo ala gran seuilla
gano a xerez con la su quadrilla
caliz ⁊ arcos beger ⁊ lebrixa
y porque no sea mi habla prolixa
callo hazañas de gran marauilla.

¶ Gano almodouar ⁊ a moratilla) Almodouar del rio quatro leguas pequeñas dela cibdad de Cordo/ ua desta entiēde aq̄. Otro almodouar ay cabe la sier ra morena del maestradgo de calatraua. ¶ Morati lla) Deuiera ser en otro tpo lugar de fuerça agora es vna torre con vna venta principal cerca de Cordoua. ¶ Açueros) Lugar cerca de Cordoua. ¶ Alluen/ din.) Lugar cerca de Seuilla fortaleza y casa real. ¶ Los gazules) Alcala delos gazules villa ⁊ forta leza en tierra de Seuilla. ¶ Seuilla. Xerez. ⁊ caliz) Cibdades son assaz notas enel andaluzia cerca vna de otra. ¶ Arcos) villa cerca de Xerez. ¶ Beger.) Villa principal cerca de Xerez. ¶ Lebrixa.) Villa principal del rey: diez leguas de Seuilla: assaz cele/ brada ēlos monumētos ōlos cosmografos ⁊ poetas.

¶ Copla.cclxxxv.

¶ Mas segun aq̄llo q̄ esta ya dispuesto
de tu claro rey y de su magestad
antes sus hechos ⁊ prosperidad
en poco ternedes lo mucho de aquesto
ternedes en poco los hechos del sesto
alfonso persona de tanto mysterio
que fue de alemaña llamado al imperio
segun que leyendo nos es manifiesto.

¶ Mas segū aquello q̄ esta ya dispuesto) Despues del fallescimiēto del bienauēturado ⁊ glorioso rey dō Fernādo que gano a Seuilla reyno su hijo dō Alō/ so dezeno deste nōbre: al qual ouo en su muger doña Beatriz hija del rey Philippo de Frācia. Este rey en virtudes ⁊ magnificencia fue muy semejāte a su pa dre: fue magnifico ⁊ liberal sabio ⁊ no menos claro enlos hechos delas armas que enel estudio delas le/ tras. Este rey hizo las siete partidas: ⁊ la general hi/ storia: y el libro que dizē el thesoro: ⁊ las tablas alfon sis. ⁊ por la fama de su grande liberalidad ⁊ magnifi/ cencia ⁊ sabiduria fue elegido por emperador de ro/ ma. Uuo assi mesmo muchas victorias cōtra los mo ros ⁊ gano ōllos muchos lugares ⁊ fortalezas. Rey no este magnifico rey treynta ⁊ cinco años: ⁊ murio enla cibdad de Seuilla de dolencia: ⁊ fue enterrado cerca del rey don Fernando su padre.

¶ Copla.cclxxxvj.

¶ Maguer q̄ cōquiso hellin ⁊ chinchilla
las peñas ⁊ cuenca por fuerça de espada
montanjes y merida la despoblada
badajoz ⁊ niebla juntas con castilla
⁊ hizo rescate de gran marauilla
al emperador de constantinopla
libro delos turcos mejor que mi copla
lo dize trobando por lengua senzilla.

don a. B. gan
a cuenca no
dō fernand.
nj dō a. nj.

¶ Maguer q̄ conquiso hellin ⁊ chinchilla) Hellin villa enel reyno de Murcia cerca dela cibdad de ca/ ruaca ⁊ de Murcia. Chinchilla: villa enel marque sado de villena. ¶ Las peñas.) Las peñas de sant pedro. ¶ E cuenca.) Cibdad de Castilla cabeça de obispado cerca de Aragon. ¶ Montanjes) Villa ⁊ fortaleza en estremadura cerca dela cibdad de Tru xillo. ¶ Merida.) Villa ⁊ fortaleza encomienda del maestradgo de Sātiago. ¶ Badajoz.) Cibdad del estremadura cabeça del obispado cerca de Por/ tugal sobre el rio de Guadiana. ¶ Niebla.) Villa cerca de Seuilla principal. ¶ E rescate de grā mara uilla) La hystoria es esta. Estando este noble rey dō Alonso haziendo bodas al infante don Fernādo de la cerda su hijo primogenito heredero cō la ifanta do ña Blanca hija del rey sant Luys de Francia: estan do ay don Philippo primogenito del rey don Lu/ ys que fue rey de Francia: ⁊ don Eduardo hijo pri/ mogenito del rey de Inglaterra que era sobrino del rey don Alonso hijo de su hermana: y el infante don Pedro primogenito del rey de Aragon que fue rey de Aragon: y el infante don Sancho hijo del rey dō Jaymes de Aragon arçobispo de Toledo y el infan te don Fadrique: y el infante don Manuel: y el ifan/ te don felipe hermano del rey: ⁊ los infantes dō San cho ⁊ don Pedro ⁊ don Juā ⁊ don Jaymes hijos del rey dō Alfonso: ⁊ otros arçobispos: ⁊ obispos: ⁊ duques ⁊ cōdes ⁊ grandes hombres del reyno: ⁊ fue ra del. Enestas bodas hizo el rey dō Alōso muy grā des despēsas: allēde delas dadiuas q̄ alos estrāgeros ⁊ grādes de sus reynos dio. Haziēdo estas bodas vi no ay la empatriz de Cōstātinopla: la qual truxo con

Ayuntamiento de Madrid

sigo treynta dueñas ⁊ dõzellas vestidas õ luto. ¶ El rey cõ los ifantes ⁊ otros grãdes señores la salio a recebir muy hõrradamẽte ⁊ traxola a posar a su palacio ⁊ como las mesas fuessen puestas pa comer: la reyna doña violãte rogo ala empatriz q̃ se assentase a comer. La empatriz le dixo q̃ no auia de comer en manteles la reyna lẽ pgũto porq̃ causa ella le dixo tu estas en tu honor ⁊ tierra ⁊ tienes tu marido ⁊ señor sano ⁊ rico ⁊ magnifico lo q̃l dios le acrescięte. Mi señor ⁊ marido el empador esta preso ⁊ catiuo en poder del soldan de Babylonia: como podre honestamente comer en mãteles hasta q̃ sepa si mi marido tiene algũa esperãça de ser libre dela prision. La reyna lo hizo saber al rey: el q̃l fue ala Empatriz ⁊ cõfortola diziẽdole q̃ comiesse: ⁊ pregũtole porq̃ sus subditos no le redemiã: y q̃ cantidad costaua el rescate. La empatriz respondio a esto. Sus subditos no tienen costũbre en aquella tierra de redemir a sus señores: antes dizen que se han biẽ pues q̃ en su vida no tomã otro por empador por esto fue a buscar como pudiesse õ otro cabo auer para lo redemir. Su rescate costo cinquẽta quintales de plata q̃ son por todos diez mil marcos: ⁊ fue al santo padre ⁊ mãdome dar la tercia parte: ⁊ vine al rey de Frãcia ⁊ mãdome dar la otra tercia parte: ⁊ como oyesse tu real excelẽcia ⁊ grãde liberalidad como seas vno delos mas magnificos prıncipes del mũdo vine a ti por ver lo que en tu merced fallaria. Entonces el rey tomola por la mano: ⁊ hizola assentar ala mesa: ⁊ dixole que ouiesse alegria ⁊ comiesse: ca dẽtro de. xx. dias le daria todos los cincuenta quintales de plata: ⁊ fizolo assi. Y tomo della seguridad q̃ tornaria al papa ⁊ al rey de Francia lo que auiã dado. E la empatriz lo cũplio assi: ⁊ de aq̃lla plata q̃l rey dõ Alonso le dio saco a su marido el empador de captiuo. esta fama fue diuulgada por muchas partes: ⁊ despues q̃ el empador fue libre: el ⁊ su muger pdicaua la grã magnificencia ⁊ liberalidad ⁊ franqueza del dicho rey dõ Alonso. La qual despues redundo en tãto honor õl rey que fue elegido por emperador de alemaña. Esta es la hystoria que aqui toca el auctor.

¶ Copla. cclxxxvij.

¶ Y redes al sancho tercero callando
aquel que ala fuerte tarifa conquiso
yra ya derando de ver vuestro viso
todos los hechos del tercer hernando
aquel que alcaudete gano batallando
del qual se dize morir emplazado
delos que de martos ouo despeñado
segun dizen rusticos deste cantando.

¶ Y redes al sancho tercero callãdo.) Despues dela muerte deste magnifico rey dõ alõso dezeno deste nõbre sucedio enel reyno su hijo dõ Sancho q̃rto deste nõbre: al q̃l ouo enla reyna doña Violãte su muger hija del rey dõ Jayme de Aragõ. este fue rey magnifico ⁊ muy victorioso cõtra los moros: delos quales gano a Tarifa q̃ es vna muy fuerte villa enel andaluzia cerca de Laliz. Y ganola bispera del apostol sant mateo a. xx. dias de setiẽbre. año de mil. ccxciij. Reyno este rey. xj. años ⁊ murio enel año de mil ⁊. ccxciij. años: y fue enterrado enla capilla delos reyes enla yglia mayor de Toledo. ¶ Todos los hechos del tercer hernãdo) Este rey dõ Sancho quarto deste nõbre sucedio enel reyno su hijo dõ Fernãdo el q̃rto deste nombre avn que por la ordẽ del auctor es tercero: al qual ouo en su muger la reyna doña Maria. Este gano de moros la villa de alcaudete ⁊ a gibraltar: ⁊ ouo cõ los moros algunas batallas en q̃ siempre vẽcio: reyno. xv. años: ⁊ murio enla cibdad de Jaen emplazado por dos escuderos llamados carauajales q̃ mando sin razon despeñar dela peña de martos: y fallecio el postrimero dia del plazo que fue a. xxx. dias y fue enterrado enla cibdad de cordoua.

¶ Copla. cclxxxviij.

¶ El septimo alfonso su rebisabuelo
querer ser vencido de su rebisnieto
y porque mas sea famoso perfeto
aura mayor gozo de gloria enel cielo
no embargante que puso enel suelo
a todos los reyes de belamarin
gano mas las cuebas despues ala fin
con muy animoso magnifico zelo.

¶ El septimo alfonso su rebisabuelo) Despues dela muerte del rey dõ Fernando q̃rto deste nõbre reyno su hijo dõ Alonso onzeno deste nõbre al q̃l ouo enla reyna doña Costãça su muger. Este rey fue muy victorioso cõtra los moros: y en muchas batallas q̃ conellos ouo siempre los vẽcio. En tpo deste rey passo la mar el infante abomelique hijo de Albohacẽ rey de Belamarin en allẽde: ⁊ vino en españa con grã gẽte: ⁊ tomo la cibdad de Gibraltar: ⁊ fizo grãdes daños ⁊ males ẽla tierra õlos xpianos. E como vna vez fuesse a Alcala õlos gãzules ouo vna batalla cõ los xpianos en q̃ su gẽte fue vẽcida y el muerto. Como viniesse ala noticia de Albohacẽ q̃ los xpianos auiã muerto al ifante Abomeliq̃ su hijo: mouido de grãde yra jũto grãdes huestes de moros ⁊ passo la mar: ⁊ vinierõ cõel rey de Tunez: y el rey de Bugia cõ mas de cĩ cuẽta mil de caualllo: ⁊ infinito numero de peones ⁊ jũtarõse todos estos reyes conel rey de granada q̃ acaestaua ⁊ tenia seys mil de cauallo ⁊ mucha gente de peones. Y estãdo los moros sobre Tarifa el rey don Alõso de castilla embio al rey dõ Alõso de portogal su suegro q̃ le viniesse a ayudar. El q̃l vino luego con todo su poder: ⁊ jũtados estos dos reyes hallarõ q̃ tenia entre todos q̃torze mil de cauallo ⁊. xxv. mil peones: ⁊ los moros erã cincuẽta mil de cauallo ⁊ setecientos ⁊ cinco mil peones: ⁊ fue dada la batalla lunes a xxx. de octubre año de nro saluador de mil. ccc. ⁊. xlj. años. Enla q̃l fue el rey dõ Alõso vẽcedor ⁊ los reyes de Belamarin vẽcidos ⁊ murio alli õlos moros infinita gẽte. Fue esta batalla tã notable q̃ en muchas yglesias de españa se celebra cõ grãde solẽnidad: y es

Ayuntamiento de Madrid

fiesta doble. Reyno este noble rey.xl. años & murio de pestilẽcia teniẽdo cerco sobre la cibdad de Gibraltar viernes dela cruz a. xxvij. dias de marco. año de nro saluador de mil & .cccl. años. ¶ Su rebisabuelo) Su tercer abuelo del rey don Juan: desta manera. Este rey don Alõso ouo en su muger doña Leonor de Guzman a dõ Enrriq̃ conde de Trastamara. El qual mato al rey dõ Pedro: & reyno despues ól. Dõ Enrrique engẽdro al rey don Juã primero deste nõbre. El qual ouo por hijo al rey don Enrrique el doliente que fue padre del rey don Juan segundo deste nombre. A quien esta obra se endereço.

¶ Copla.cclxxix.

¶ A theba y cañete gano conquiriendo
a rute & a pliego & a carcabuey
haziendo hazañas conformes a rey
a todos peligros remedio poniendo
por lira fatiga por gloria sufriendo
conquiso de moros la gran algezira
conquiso a bencayde tomada por yra
y a benemeri mas a punto seyendo.

¶ A theba y cañete gano cõquiriẽdo) Theba villa & fortaleza entre Seuilla & granada. ¶ Cañete) Lugar cerca dõ Theba. ¶ Rute) lugar pequeño en tierra de Baeça. Fue tãbiẽ Rute antiguamẽte cibdad cerca de Pliego q̃ agora es despoblada: dela q̃l entiẽde aqui Juã de mena. ¶ Pliego) lugar cõ fortaleza cerca de Cordoua. ¶ Carcabuey) Fortaleza cerca de Cabra & Pliego. ¶ La grã algezira) La cibdad del Algezira enel andaluzia cerca de Gibraltar. La q̃l tomo este rey dõ Alõso delos moros en sabado vispera de ramos a. xxvij. dias del mes de marco: año del señor de mil & .cccxliij. años. La mala grãde: por q̃ fue cibdad populosa & grãde: o diferẽcia dõ otra pequeña q̃ el edifico cerca dela grãde teniẽdola cercada: por lo q̃l enla ordẽ de mars ouo dicho. Está por memoria tãbiẽ gliosa pintadas en vno las dos algeziras. ¶ Cõquiso Bencayde tomada por yra: & Benemeri mas a pũto seyẽdo) Bẽcayde significa alcala la real q̃ agora dezimos. La q̃l los moros llamauã alcala de bẽcayde: & assi mesmo benemeri otra fortaleza enel reyno de granada sobre el rio Xenil.

¶ Copla.ccxc.

¶ Estontes veredes escura la fama
del brauo don pedro segun la clemencia
que deste se muestra por fe de esperiencia
seyendo constante jamas a quien ama
veredes cessada la muy clara fama
de aquel don enrrique su bisabuelo
veredes con esta callar al abuelo
avn que por nombre semblante se llama.

¶ Entonces veredes escura la fama) Despues dela muerte del biẽauenturado rey dõ Alõso: reyno dõ pedro su hijo. Al q̃l ouo enla reyna doña Maria su muger: que fue muy desemejante a su padre: & del q̃l se puede bien dezir lo que el poeta ouo arriba dicho de los Dionisios que dexo dela fama cruel mostruosa. Porq̃ fizo muy estrañas crueldades eñistos reynos. E no solamẽte executo su effera ỉmanidad enlos estrãgeros: mas avn cõtra sus mismos pariẽtes procedio. Pero con todo esso porq̃ como dize Seneca. Nullum est vitium sine auctoramento. Ningũ vicio ay q̃ no trayga consigo el pago. Despues ouo a pagar todas las crueldades cometidas que su hermano don Enrrique en vna batalla le vencio: y despues le corto la cabeça. ¶ De aquel don enrrique su bisabuelo.) Muerto el rey don Pedro: reyno el rey don Enrrique su hermano: hijo del rey don Alonso onzeno deste nõbre y de doña Leonor de guzman su muger: el qual fue bisabuelo del rey don Juã. Fue rey muy esforçado & liberal & magnifico. murio en sancto domigo dela calçada de edad de .xl. años auiẽdo reynado .x. años. ¶ Callar al abuelo avn que por nõbre semblãte se llama.) Significa el rey dõ Juã primero deste nõbre hijo del rey dõ enrriq̃ segũdo deste nõbre & dela reyna doña Juana dela cerda su muger: el qual reyno .xj. años: & fue rey muy liberal: magnifico deuoto: humano: & lisongero. murio desastrada mente que estando enla villa de Alcala de henares corriẽdo vn cauallo q̃ le auiã empresentado cayo el cauallo conel: y de tal manera lo quebranto que murio luego.

¶ Copla.ccxcj.

¶ Tu don enrrique querras ser callado
tu que concordia de toda tu tierra
podiste ser dicho sin punto de guerra
teniendo tu reyno tambien sossegado
& avn que tu hijo mas auenturado
reynar enla tierra desde el cielo veas
assaz es a ti que su padre seas
deste muy alto don Juan pregonado.

¶ Tu dõ enrrique querras ser callado) Despues ó la desastrada muerte del rey don Juan primero deste nombre succedio enel reyno el rey don Enrrique tercero deste nõbre su hijo que ouo enla reyna doña leonor hija del rey don Pedro de Aragon su primera muger. Este rey fue llamado dõ Enrrique el doliẽte: porq̃ fue de muy ỗlicado cuerpo: & muy trabajado de dolẽcias. Fue muy prudente: sabio: gouerno en mucha paz & tráquilidad su reyno por espacio de .xvj. años q̃ touo el reyno: fue muy desseoso de saber costũbres de tierras & ꝓuincias estranjeras: por lo q̃l embio embaradores a reyes y señores de diuersas partes en q̃ gasto muchas despensas: & fue en todo muy loable & noble rey. Murio enla cibdad de Toledo siendo de edad de .xxvij. años: viernes dia ỗ nauidad Este rey don Enrrique fue padre del rey don Juan: a quien esta obra fue endereçada. ¶ E avn que tu hijo mas auenturado) Quiere dezir. E avn que tu veas ỗsde el cielo reynar a tu hijo mas poderoso que tu fueste: no le ayas embidia: porque bien te basta: & assaz gloria tuya es que seas tu su padre.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Copla.ccxciij.

¶ Assi profetaua la mi guiadora
rey soberano las vuestras andanças
dando vos alto fauor de esperanças
con lengua fatidica y boca señora
y mas abarando su boz sabidora
representaua ya como callando
los tiempos futuros de como y de quando
sera vuestra mano jamas vencedora.

¶ Assi profetaua la mi guiadora.) Despues que el auctor o la prouidencia diuina en su nombre ha relatado enlas coplas precedētes la serie o genealogia ō los principales reyes de España cōparando sus hechos con los del rey don Juan: t deprimiendolos en su respecto cōuierte aqui el poeta la habla al rey diziēdo que dela manera passada segū que ha relatado la ꝓuidēcia auia ꝓfetizado y predicho las buenas andanças t grādes victorias que auria enlos tiēpos siguientes. ¶ Con lēgua fatidica.) Con lēgua sabidora de lo por venir. ¶ Mas abarādo) Dētra mas hablaua mas yua abarando la boz: enlo qual significaua que queria dar fin a su razonamiento.

¶ Copla.ccxciij.

¶ Yo que quisiera ser certificado
destas andanças y quando serian
y quando los tiempos se nos mudarian
item quisiera ser mas informado
y como veremos el reyno apacado
de toda la rueda que dire futura
y delos tiempos que son de ventura
o que se dirigen por curso hadado.

¶ Yo que quisiera ser certificado.) Queriēdo yo dize el poeta preguntar ala prouidencia allende delo q̄ me auia declarado en que tiempo auiā de ser estas andanças que del rey don Juan auia profetizado: t q̄ndo estos reynos estarian pacados quiere dezir apaziguados t puestos en tranq̄lidad t sossiego: vi el ymagen dela prouidencia ser de mis ojos enuanecida. ꝛc. lo que dize enla copla siguiente.

¶ Copla. ccxciiij.

¶ Mas la ymagen dela prouidencia
halle de mis ojos ser euanescida
t vi por lo alto su clara subida
hazer afectando la digna clemencia
t yo desseando con gran reuerencia
tener abraçados sus miembros guaridos
halle con mis braços mis ombros ceñidos
y todo lo visto huyo mi presencia.

¶ Mas el ymagen dela prouidēcia.) Significa en esta copla el auctor q̄ todo lo relatado q̄ vio enla casa dela fortuna todo fue fantasticado: t por sueño: y q̄ la ymagē dla ꝓuidēcia se le desapescio y se subio al cielo euanecida) desapecida. ¶ Afectādo la digna excelencia) Vi la bolar hazia el cielo desseando yr a su propia morada. ¶ Guaridos) Emiēda guarnidos: q̄ re dezir hermosos como dixo dela ꝓuidēcia enel prīcipio desta obra. E resta enel medio cubierta de flores vna donzella tan mucho hermosa que ante su gesto es loco quiē osa otras beldades loar de mayores.

¶ Copla.ccxcv.

¶ Como los niños y los ignorantes
veyendo los atomos yr por la lumbre
tienden las manos por su muchedumbre
mas huyen les ellos sus tactos negantes
por modos a tales o por semejantes
la mi guiadora huyo de mis manos
huyeron las ruedas t cuerpos humanos
y fueron sus causas a mi latitantes.

¶ Como los niños y los ignorātes veyēdo los atomos) Atomos son aq̄llos corpusculos pequeñitos como pelos q̄ vemos enel sol: q̄ndo entra el rayo por algū agujero o finiestra: los q̄les en griego se llaman Atomos por q̄ son diuisibles: de aqui significa sin t tomos cortadura q̄si cuerpos q̄ no se puedē diuidir o cortar. No faltarō algunos filosofos entre tanta ceguedad como en aq̄llos tpos auia q̄ dixerō ser el mūdo cōpuesto de estos atomos. como Leucippo. Democrito. Epicuro t Lucrecio. Esto mismo dize Lucrecio enel j. libro de rerū natura. t Tulio reprehēde esta vanidad en muchos lugares de sus obras. Dize agora el poeta que assi como los niños pensando que los atomos tienē cuerpo estiēdē por el sol las manos pa los tomar: po ellos como carezcā de cuerpo: y sean ipalpables huyē sus tactos. Assi todo lo q̄ ha relatado enlas coplas p̄cedētes de toda la obra: subitamēte se le desaparecio t huya de su p̄sencia. ¶ Por la lūbre) Por el rayo del sol. ¶ A mi latitātes) Ascōdidas t occultas. ¶ Copla.ccxcvj.

¶ Pues si los dichos de grandes profetas
y los que demuestran las veras señales
y las entrañas delos animales
y todo mysterio sotil de planetas
t vaticinio de artes secretas
no profetizan triunfos de vos
hazed verdaderas señor rey por dios
las profecias que no son perfectas.

¶ Pues si los dichos de grandes profetas.) Cōcluye el poeta assi que si todos los que tienē spū de profecia: t son predictos dela prescīēcia delo venidero: assi por señales ō auspicios: como extipicios: como otros generos de adeuinanças todos profetizan ō vuestra alteza grandes prosperidades t andanças deue ꝓcurar de cūplir por la obra aquello que del esta profetizado por palabra. ¶ Los q̄ demuestran las veras señales) Los que tienē conoscimiento por ciertas señales t generos de adeuinacion de lo q̄ ha de ser no me detengo aqui en entrar destos generos de adeuinan

Ayuntamiento de Madrid

ça: por q̃ en otro lugar lo hize largamẽte. ¶ E las entrañas delos aiales) Adeuinar por las assaduras de los aiales inuẽto primero Orpheo segũ escriue Plinio enel lib. vij. ỗla hystoria natural. ¶ E todo mysterio sotil de planetas.) Significa los chaldeos y mathematicos: y por otro nõbre genethliacos q̃ adeuinã por astrologia. ¶ O aticinio) Adeuinaciõ, pfecia. ¶ Que no son pfectas) q̃ avn no estã por vos cõplidas. ¶ Copla. ccxcvij.

¶ Hazed verdadera la prouidencia
de mi guiadora eneste camino
la qual vos ministra por mando diuino
fuerça corage valor y prudencia
porque la vuestra real excelencia
aya de moros pujante victoria
y delos vuestros assi dulce gloria
que todos os hagan señor reuerencia.

¶ Hazed verdadera la gran prouidencia.) Hazed verdadera la prospera y fauorable profecia que la prouidencia mi guiadora de vuestra alteza me ha relatado. ¶ Os ministra) Os pnuncia y ofrece. ¶ Fuerça corage valor y prudencia) Marauillosamente en tan pocas palabras abraço todos generos de bienes. Prudencia bien del anima. Fuerça y corage bienes de naturaleza valor bien de fortuna.

¶ Copla. ccxcviij.

¶ La flaca barquilla de mis pensamiẽtos
veyendo mudança de tiempos escuros
cansada ya toma los puertos seguros
ca teme mudança delos elementos
gimen las ondas luchan los vientos
canso mi mano conel gouernalle
las nueue musas me mandan que calle
fin me demandan mis largos tormentos.

¶ La flaca barq̃lla de mis pẽsamiẽtos.) Assi como el auctor enel principio desta obra segũ vimos tomo la segũda inuocaciõ q̃ hizo al dios Apollo: y alas musas del achileyda de Stacio: assi eneste fin como diremos: imito al mismo poeta Stacio q̃ acaba eñsta manera su mayor obra llamada Thebayda: y es metaphora o similitud muy graciosa de q̃ muchas vezes vsan los poetas cõpararse a si o a su estilo alas naues y la materia en que escriuen al mar Stacio enel. xij. y vltimo libro dela Thebayda ya al fin. A penas nueuo furor: y avn que el mismo dios apollo infundiesse en mi cuerpo podria explicar esta: q̃nto mas q̃ mi naue segun el luengo trecho de mar q̃ ha nauegado meresce ya entrar enel puerto. Ouidio enel. ij. li. ỗ fastis Ya llegamos al puerto acabado el libro cõel mes nauegue e ya de aqui adelãte mi nao por otro mar. el mismo auctor enel. j. lib. dela misma obra. Donde demandare las causas o costũbres destos sacrificios: quien endereçara mis velas en medio deste mar: el mismo auctor enel fin del de remedio amoris. Ya he acabado esta obra poned guirnaldas a mi nao cansada: ya entramos enel puerto a donde nauegauamos. Suelen tãbiẽ vsar los auctores desta translaciõ en otro ppósito: y los q̃ hã gozado de pspera y fauorable fortuna dizẽ q̃ su barca ha llegado a puerto: y los que no por el cõtrario q̃ nauegã cõ tẽpestad o fortuna. Ouidio enel. ij. libro de Põto. Pero no nauega mi nao con prospero tiẽpo. Pues dize agora el poeta q̃ cansada ya su nao de auer nauegado por tã gran pielago: y viẽdo q̃ el tiẽpo se demudaua demostrãdo señales de fortuna: acordo de acogerse al puerto: quiere ỗzir por esta similitud q̃ auiẽdo llegado su obra al fin que tenia propuesto y no le quedando ya cosa alguna que ouiesse de escreuir: acordo de poner fin a su libro temiendo errar si mas dixesse. ¶ Las nueue musas me mandan que calle) Las musas diosas delos poetas me mandan que ponga fin a esta mi obra.

¶ Copla. ccxcix.

¶ Ya fin les dauan con gesto aplaziente
en ocio trocando mi triste fatiga
no porque me mengue ni falte que diga
mas yerra quien dize si dize y no siente
largo trabajo se crece ala mente
assi que hablando no siento que digo
por ende dispuso mi seso comigo
dar fin callando al libro presente.

¶ Ya fin les dauã cõ gesto plaziẽte.) Significa el poeta eneste copla q̃ ya las musas auian puesto fin en su obra: y q̃ el acordo de no estẽder mas la pluma no por q̃ le faltara materia si mas quisiera dezir: sino por q̃ segun el cõcierto y pceso desta obra aqueste era el fin deuido allẽde del qual no cõuenia pceder. ¶ Si dize y no siẽte) Si dize o tracta de alguna cosa y siente aq̃llo q̃ por el es dicho y: ya fuera del ppósito y ordẽ ppuesta. ¶ No siẽto q̃ digo) no siẽto q̃ deua mas ỗzir. Auia de dezir no siẽto q̃ diga: por por causa del cõ sonante mudo la vltima letra y por diga puso digo.

¶ Fin.

¶ Copla. ccc.

¶ Mas boz de sublime auctoridad
subito luego me fue presentada
escriue tu dicho no des fin a nada
crezca tu obra diziendo verdad
que vicio no haze la prolixidad
do trae buen modo de satisfazer
si puede fauor prestarte plazer
fauor es el mundo de mi magestad.

¶ Mas boz desublime auctoridad.) A los detractores que le pudieran acusar de prolixo responde en esta vltima copla el poeta diziendo que no puede el ser redarguydo deste vicio porque la obra compuesta de tal manera que todo lo enella dicho es necessario: y no se puede quitar cosa como superflua no es plixa cerca de aquello que dize Marcial enel. ij. ỗ sus epigrãmas cõtra Cosconio. No es plixo aquello de que no se puede quitar algo: y por dar a esto mas au-

Ayuntamiento de Madrid

ctoridad finge q̃ le fue rep̃sentada subitamẽte vna boz dela ,puidẽcia diuina que le dezia escriue tu dicho no des fin a nada. ꝛc. Enlo q̃l no se ha de entẽder q̃ la ,puidẽcia le dꝛzia q̃ escriuiesse mas eñsta obꝛa: porq̃ esto seria cõtra lo q̃ ouo dicho enla copla p̃cedẽte assi q̃ fablãdo no siẽto q̃ digo: saluo auemos d̃ entẽder q̃ la ,puidẽcia eñstas palabꝛas q̃so q̃tar el auctor el miedo q̃ tenia recelando q̃ seria repꝛehẽdido de pꝛolixidad: diziẽdo q̃ vicio no haze la ,plixidad. ꝛc. allende desto dize. ¶ Si puede fauor pꝛestarte plazer) Si ser fauore cida tu obꝛa te podra dar algũa relaxaciõ o aliuio del trabajo passado enla cõposiciõ della. porq̃ como escriue Ouidio enel. iij. libꝛo de põto en elegia escripta a Bꝛuto. El escriptor recibe grãde ayuda del fauor: ꝛ diminuye su trabajo ꝛ crece la obꝛa jũtamẽte cõ la gana de escreuir: y el misino auctor en otro lugar. Que es lo q̃ buscan los sagrados poetas sino la fama solamente, este es el vltimo voto ꝛ desseo de nꝛo trabajo. ¶ Fauor es el mũdo de mi magestad) Cerca d̃ aq̃llo q̃ dize Lactãcio firmiano enel pꝛimero delas diuinas institutiones dela ,puidencia diuina: no ay hõbꝛe de tã rudo entẽdimiẽto ꝛ agreste costũbꝛes: q̃ si alça los ojos al cielo no vea segũ la grãdeza: mouimiẽto: disposiciõ: cõstãcia: vtilidad: hermosura: ꝛ jũtamiẽto delas cosas: q̃ todo este mũdo es regido poꝛ la ,puidẽcia de algũ dios avn q̃ no conozca verdaderamẽte quiẽ sea aq̃l dios. Pues dize agoza la ,puidencia q̃ si el fauor podria dar al poeta plazer ꝛ algũ descãso de su trabajo pues ella era guiadoꝛa ꝛ tutoꝛa desta obꝛa ꝛ todos fauoꝛesciã su dignidad ꝛ magestad que tãbien cabꝛia a el parte de su fauor. Otros dizen que el rey dõ Juã viendo esta obꝛa que contenia en si. ccc. coplas le mando que hiziesse otras. lxv. q̃ fuessen tantas como dias ay enel año: y que faltan aqui las dichas coplas: lo qual si es verdad aurase de entender esta copla en otra manera: la qual es clara: y que no ha menester exposicion alguna.

¶ A los lectoꝛes.

Esto es doctissimos lectoꝛes lo q̃ se me ofrecio que dezir sobꝛe las trezientas del famoso poeta Juã de mena: lo qual pienso que os agradara avn q̃ no todo en parte: si cãdidus aure nec matutina si mihi fronte venis. No soy tan arrogante ni me atribuyo tanto enla doctrina q̃ piense en tã varia obꝛa como es esta auer satisfecho a todas las dificultades ꝛ lugares escuros que enella ay como poꝛ vsar delas palabꝛas d̃ Petronio arbitro (Si im homo ꝛ adhuc inuenis) biẽ se q̃ se pudiera mas dezir y q̃ aure ignorado algunas cosas q̃ fueran necessarias para la declaraciõ della: ꝛ poꝛ el cõsiguiẽte errado en otras muchas No es marauilla: ca no todos podemos todas las cosas: ꝛ como dize Ausonio (alius alio plura inuenire potest nemo oia) E si el benigno lectoꝛ q̃siere cõsiderar: lo vno las muchas fabulas ꝛ hystorias: ꝛ lugares tocãtes ala cosmographia: ꝛ muchos passos depꝛauados ꝛ coꝛrõpidos q̃ auia q̃ declarar ꝛ coꝛregir: ꝛ lo otro q̃ yo he sido el pꝛimerõ q̃ despues dé tantos años quãtos ha q̃ esta obꝛa fue publicada he osado hazer lo q̃ algũos hõbꝛes de mucha sciẽcia ꝛ doctrina no quisierõ empꝛẽder poꝛ cosa de mucho trabajo: o no pudierõ poꝛ cosa muy dificil: ligeramẽte segũ piẽso me daran perdon si algo ouiere ignorado entre tãta copia de cosas como han sido poꝛ mi declaradas. E si toda via poꝛ el juyzio delos scientes ꝛ doctos hõbꝛes (ala coꝛreciõ delos q̃les en todo me someto) fuere apꝛouado auer sido este mi trabajo vano ꝛ inutil ꝛ no ouiere alcançado el fin de mi pꝛoposito podre alo menos dezir aquel dicho ouidiano. (Et si desint vires tamen est laudanda voluntas) Que avn que las fuerças ayan faltado: la voluntad ha sido de loar.

¶ Siguẽse. xxiiij. coplas las quales poꝛ mãdado del rey don Juan fueron poꝛ Juan de mena añadidas. ꝛ dize comparando.

¶ Copla. j.

¶ Como adoꝛmido con la pesada
quiere y no puede jamas recoꝛdar
mas si al fin la puede desechar
queda la mente conel desuelada
tal mi sentido la boz denunciada
fue desechando la su pesadumbꝛe
suyo la tiniebla venida la lumbꝛe
y fue nueua gracia poꝛ mi derramada.

¶ Si verdad es lo q̃ escriue el comẽtadoꝛ delas trezientas enel fin dela postrera copla el rey dõ Juã mando al poeta Juã de mena q̃ añadiesse alas trezientas sesenta ꝛ cinco para q̃ el numero dellas fuesse ygual cõ los dias del año: muy biẽ se pueden estas. xxiiij. coplas ajũtar cõ las dichas. ccc. pero q̃da otra dubda q̃ no cũplio el dicho numero de. lxv. lo q̃l haze dubdar: estas no auer sido compuestas poꝛ tã famoso poeta: mas o sean suyas o de otro pues la materia dellas es conforme cõel fin delas trezientas: y el estilo no muy diferente es bien declararlas. ¶ Como adoꝛmido cõ la pesada.) Haze cõparacion de vna dolencia q̃ suele venir alos hõbꝛes la q̃l en comun lengua llamamos pesada: esta en medicina se dize incubus ꝛ strangulatoꝛ: en arabigo la nõbꝛa Auicena albodilẽ ꝛ Alchaꝛon: ꝛ segun escriue enla pꝛimera fen del tercero libꝛo enel tractado. v. capitulo. v. Es vna dolẽcia enla qual siente el hombꝛe al tiempo del sueño quasi vna gꝛue fantasma que le cae encima: y que le apꝛieta: y le angustia el spiritu: ꝛ la boz se le rompe y el mouimiento: ꝛ poꝛ ventura se ahoga poꝛ las opilaciones de los pozos: ꝛ quando se leua subitamente le despierta ꝛ segũ dize el mismo Auicena ꝛ Haliabas enel noueno libꝛo dela theoꝛica esta dolencia es antecessoꝛa de

Ayuntamiento de Madrid

tres otras que son Apoplería o Epilería o mania ⁊ Paralisis. ¶ Los populares piẽsan q̃ es alguna vieja que oprime el cuerpo quãdo duerme el hõbre: empero esto es falso. ¶ Quiere ⁊ no puede jamas recordar.) Esto dize porq̃ el accidẽte õsta dolẽcia es q̃rerse mouer y el doliẽte no puede: lo q̃l acõtece por los vapores ⁊ fumos gruessos q̃ encierran los lugares por dõde passan los spiritus õl coraçõ al celebro: y el doliente piensa tener sobre sí alguna cosa muy pesada. ¶ Mas sí al fin la puede desechar.) Por el fin entiẽde la postrera pte õl sueño o õla noche q̃ndo el hõbre se despierta ⁊ la pesadũbre le õra: y entõces fenescẽ los accidẽtes õla tal dolẽcia. ¶ Queda la mẽte cõ el desuelada.) Queda el animo suyo despierto ⁊ aptado del dormir. ¶ Tal mi sentido.) Aplica la cõparaciõ a su sentimiẽto. ¶ La boz denũciada.) La boz õl rey dõ Juã dela q̃l dixo enla postrera copla delas. ccc. Mas bozõ sublime auctoridad subito luego me fue presentada. ⁊c. ¶ Fue desechãdo la su pesadumbre.) Fue apartãdo de sí aquel adormimiento que le tenia oppresso ⁊ desuelo se para auer õ mas escreuir. ¶ Fuyo la tiniebla.) Fuyo la escuridad ⁊ toma el poeta imitaciõ de claudiano enel segũdo libro delas alabãças de scilicõ dõde dize. Discussis tenebris in lucẽ secula fudit. ¶ Venida la lũbre) Por lũbre entiẽde la boz de sublime auctoridad ya dicha. ¶ E fue nueua gracia por mi õrramada.) por gracia entiẽde el mãdamiẽto del rey el qual era gracia ⁊ fauor del poeta.

¶ Copla.ij.

¶ Mas fueron palabras õl muy valeroso
ínclito príncipe gran cesar nuestro
en todo magnifico rey ⁊ maestro
delos que reynan el mas virtuoso
por su real boca con gesto gracioso
ami proferidas su infimo sieruo
delas quales pudo el su menor verbo
mi rudo ingenio hazer curioso.

¶ Mas fuerõ palabras.) Declara la lũbre ⁊ gracia ẽnel derramada ⁊ dize q̃ fuerõ las palabras õl rey dõ Juã. ¶ Muy valeroso.) Poderoso ⁊ muy prepotẽte como le nõbro al principio. ¶ Príncipe inclito.) Glorioso por las muchas hazañas: inclito descẽde õ Eleos en griego que quiere dezir gloria ⁊ aquella pposiciõ. in. augmẽta el significado. ¶ Grã cesar nro.) Assí le llama cesar como al principio el cesar nouelo: ⁊ dixo cesar a imitacion delos romanos que llamarõ sus emperadores cesares: como los Aegiptios parte llamarõ sus reyes Pharaones: parte Ptolomeos: ⁊ los parthos llamarõ alos suyos Arsacidas los latinos alos suyos murranos. ¶ Los albanos alos suyos Siluios. Empo q̃nto el imperio romano ha sido mayor ⁊ mas excelẽte que todos los reynos tãto el nombre delos cesares es mas noble q̃ los de otros reyes la q̃l causa mouio al poeta llamar al rey cesar. ¶ En todo magnifico rey ⁊ maestro.) Este adictiuo magnifico se deue referecer a entrãbas estas actiones rey: ⁊ maestro: de manera que se entienda magnifico rey: ⁊ magnifico maestro. ¶ Delos q̃ reynã el mas virtuoso.) Ensalça la virtud del rey sobre todos los otros reyes q̃ en aq̃l tiẽpo reynauã. ¶ Por su real boca.) la sentẽcia õ toda esta copla fasta aq̃ ha sido suspensa quiso õzir fuerõ palabras. ⁊c. Proferidas ami su sieruo infimo por su boca cõ gesto gracioso. ¶ Proferidas.) Pronũciadas ⁊ narradas. ¶ Con gesto gracioso.) Qual cõuiene tener los reyes pa sus pueblos: ⁊ subditos. ¶ Su infimo sieruo.) Cõ deuida humildad se llama sieruo que avn q̃ los subditos no seã sieruos como los esclauos mercados por dinero: pero de criança se llamã sieruos no forçados mas de amor. ¶ De las quales.) Es el sentido õstos dos versos el menor verbo del rey pudo hazer mi ingenio rudo ser curioso delas palabras a mi por su boca proferidas.

¶ Copla.iij.

¶ Digamos las cosas en mas alto grado
pues mas es la obra que agora leuanto
que la que tiene ya dicha mi canto
mostremos el regio fauor a nos dado
los grandes que osan vestir lo dorado
y no resplandece segun se compone
mostrando sus vicios mi libro perdone
pues muestran virtudes do las han dexado

¶ Digamos las cosas.) ¶ Haze atẽto el lector õ su obra ,pponiẽdo el mas alto genero õ escreuir. Mas alto grado) Grado llama el estilo õscreuir: el qual tiene tres ptes: ca o es alto grãdiloquo ⁊ supremo como la Iliada õl poeta Homero ⁊ la eneyda õ vergilio o es mediocre como la georgica de Vergilio ⁊ comedias de plauto ⁊ Terencio: o es baxo como las eglogas de vergilio. estos tres generos descriuir se llamã en poesia estilos o caratres ẽ oratoria figura. ¶ Pues mas es la obra q̃ agora leuãto.) No es mas en numero de versos po dize es mas q̃nto ala sentẽcia porq̃ repphẽde grauemẽte los cauallos q̃ al rey reuelauã: ⁊ ensalça mucho todas las virtudes ⁊ excelẽcias õl rey ¶ Que la que tiene ya dicho mi cãto.) Esto dize por la passada. ¶ Mi cãto) Fabla como poeta porq̃ los escritos delos poetas se cãtã en cierta mẽsura di rhytmos. en latin llamamos carmen el metro poetico q̃sl conumẽ porq̃ se cãta. ¶ Mostremos el regio fauor a nos dado.) Al tiẽpo q̃ le dixo segũ el glosador õlas ccc. q̃ añadiesse. lxv. pa ygualar con la cuẽta õlos dias del año. ¶ Fauor.) Esto dixo porq̃ los mãdamiẽtos delos señores son fauor delos subditos. ¶ Los grãdes q̃ osan vestir lo dorado.) Pide el poeta perdon si dixere los vicios õlos grãde q̃ simulã ser virtuosos ⁊ no lo son. ¶ Los grãdes.) Entiẽde por grãdes hombres de linaje ⁊ de estado como duq̃s: condes: marq̃ses: caualleros ⁊ otra manera de señores. ¶ Que osan vestir lo dorado.) Que osan ataviar se õ vestidos de brocado ⁊ lieuã espuelas ⁊ cadenas ⁊ anillos ⁊ otros joyeles de oro. ¶ E no resplãdesce segũ se componẽ.) La por los tales atauios õmuestrã ser hõbres de grã

Ayuntamiento de Madrid

parte ⁊ linaje empo enellos no parece virtud alguna antes sota el mantello hano incluſi ⁊ vicij: como dize el ytaliano. ¶ Mostrādo sus vicios mi libro perdonē.)El sentido desto es pdonen a mi libro en mostrar sus vicios los q̄les son mas señalados enellos q̄ en otra qualquier manera de hōbres: ca dize el poeta Satyrico juuenal. Omne animi vicium tanto cōspetius in se crimen habet: quāto maior qui peccat habetur: que quiere dezir qualquier vicio del animo tāto mas claro tie en ſi el crimē: quāto es tenido en mayor grado ⁊ reputaciō el hōbre que eñl vicio peca. ¶ Pues muestran virtudes do las hā derado.)La razō de perdonar es esta que son simulados: ⁊ hechos ypocritas q̄ demuestran virtud en sus cuerpos donde las hā dexado siguiēdo los vicios: destos se puede dezir lo q̄ dize Juuenal. Qui curios simulāt: ⁊ Bacchanalia viuūt Seneca el tragico. O vita fallax abditos sensus geris Animisq; pulchrā turbidis faciēs induis: q̄ quiso dezir. O vida engañosa traes los sentidos cerrados: ⁊ vistes hermoso rostro enlos animos suzios.

¶ Copla. iiij.

¶ Quien alas armas dio tanta licencia
para que puedā en alguna mano
mostrar se sañosas al rey castellano
o denegar su propia violencia
o grandes despaña porque con potencia
la fe y lealtad assi destruystes
aquellos de donde vosotros venistes
negando a sus huessos fiel reuerencia.

¶ Quien alas armas.)Interrogando demādala fuerza ⁊ causa que mouio alos grandes a rebelar se cō armas contra su rey. ¶ Para que puedā en alguna mano.)Es de saber en mano de algū grāde como duq̄ cō de. ⁊c. ¶ Sañosas.)ayradas las armas ⁊ llenas ō la ña. ¶ Al rey castellano.)Propio adiectiuo ōl reyno donde el rey don juan reynaua q̄ es castilla a vn q̄ en la primera copla le llamo grā rey de espaā no seyēdo rey de toda espaā q̄ no de aragon ni de Valencia: ni de Portogal: ni de Nauarra: ni tan poco del reyno ō Granada. empo por castilla ser mayor que cada vno destos vsando ōl artificio poetico alargo el poeta la mano escriuiendo el todo q̄ es espaā por la pte q̄ es castilla. ¶ O de negar su ,ppia violēcia.)Creo este verso esta errado q̄ dōde dize violēcia deuria dezir Valēcia: cuyo sentimiēto es este q̄ ōpiēda de arriba diziēdo quiē dio licēcia ō negar su ,ppia valēcia es ō saber el valor del rey q̄ era de grā estima. ¶ O grādes ō espaā.)Faze el poeta vna grāde exclamaciō cōtra los grādes de castilla porq̄ mas q̄ dērephendidos de sus hechos tā osados. ¶ Porq̄ cō potēcia.)porq̄ cō manos armadas ⁊ ajūtado todo vro poder.)assi ōstruystes.)Assi rōpistes ⁊ q̄brastes. ¶ La fe q̄ jurarō vuestros anteceſſores alos reyes. Fe como dize Ciceron enel pmero libro ō officios es el fundamēto ō justicia y es vna cōstācia de verdad ōlas cosas dichas ⁊ cōcordadas. La justicia sin la fe no puede ser. ōla fe dize seneca el filosopho que es vn biē muy sancto del coraçō humano: la q̄l por ningūa necessidad es forçada a engañar: por ningū premio es corrompida. Silio ytalico enel segūdo libro delas guerras Affricanas en psona ō hercules reza estos versos ala fe. Ante iouē genera ta ōcus diuumq3 hominūq3. O qua fine nō tellus pacē: nō aequora nouit. Justiciae cōsors tacitumq3 in pectore numē. quiere dezir. O fe engēdrada antes q̄ Jupiter: honrra delos dioses ⁊ delos hombres: sin la qual: ni la tierra ni los mares conocen paz: compañera ō justicia ⁊ dios secreto eñl coraçō humano. Pues con mucha razon nuestro poeta alos grandes que rōpierō la fe: porque se apartarō dela justicia ⁊ dela paz ¶ Y lealtad.)Es la que comunmente llamamos fidelidad quādo los menores son fieles alos mayores en todas cosas ⁊ no en simulados. Aquellos ō dōde vosotros veniſtes de vros padres abuelos ⁊ visabuelos ⁊ otros āteceſſores. ¶ Negādo a sus hueſſos fiel reuerēcia.)La ſtēdo vosotros rebelles negays la reuerēcia ⁊ honrra ōuida alos hueſſos ⁊ monumētos ō vuestros antiguos de quien heredastes los estados ⁊ señorios que ellos auian recebido en mercedes delos reyes a quien siempre fueron fieles ⁊ leales.

¶ Copla. v.

¶ De españa leuauan por mucho leales
a roma forçado los anteceſſores
a coronarlos por emperadores
assi de trajano como de otros tales
vosotros señores los de oy temporales
assi os mostrades al rey no constantes
que no temeredes que los semejantes
vos lleuen a roma por imperiales.

¶ De españa leuauan: ⁊c. Haze el poeta cōparaciō ōlos anteceſſores q̄ por ser virtuosos ⁊ muy leales fue rō llamado ōlos romanos para empadores. Empo los señores ō agora no deuē temer q̄ a ellos acōtezca lo mismo por no ser leales a su rey. ¶ Forçados los anteceſſores.)No dixo forçados porq̄ por fuerça ⁊ cōtra su grado les hiziessen imperar: mas porq̄ ellos rehusauā el tal señorio parecia q̄ en alguna manera erā forçados. ¶ Por empadores.)Dela mayor pte ōl mūdo: la q̄l era subjecta al impio romano. ¶ Assi de trajano.)Exēplifica ō vlpio crinito trajano: el qual como escriue eutropio enel octauo libro ōlos hechos delos romanos sucedio a nerua eñl impio romano. Este fue de ytalica cibdad de españa de familia mas antigua q̄ esclarecida: ca su padre fue primera mēte cōsul. Trajano assi administro la republica q̄ cō razō es preferido a todos los principes. amplifico mucho el impio romano fue tā humano q̄ en roma y enlas ,puincias a todos se daua ygual: frequētaua los amigos por saludalles: ⁊ alos doliētes: o quādo tenia dias de fiestas sin differēcia hazia combites conellos: a ninguno delos senadores dañaua ningūa cosa hazia injusta por augmētar el fisco: fue liberal pa todos: en publico y en priuado enrreq̄cia a todos: alos q̄ conocia de mediocre

Ayuntamiento de Madrid

familiaridad augmẽtaua en hõras: daua muchas libertades alas cibdades: hazia todas las cosas reposadas ⁊ aplaziẽtes: en tãto q̃ en toda su hedad solo vn senador fue condenado y este solo por el senado ignorãdo lo Trajano por esto por todo el mũdo y en vida y en muerte merecio mucha honrra. Entre otros dichos suyos: este dizẽ excelẽte q̃ en culpãdo le los amigos q̃ era muy comũ para todos repuso el ser tal ẽperador alos priuados: q̃les el desseasse ellos ser para el estas ⁊ otras muchas cosas escriue Eutropio de trajano. ¶ Como õ otros tales.) q̃l fue Adriano ⁊ theodosio q̃ descẽdierõ de linaje troyano ⁊ Arcadio: ⁊ honorio hijos de Theodosio: delos q̃les se dize. Hispania plures imperatores dedit: quã accepit. ¶ Oyd todos señores.) Dirige su habla alos grãdes. ¶ Los õ oy tẽporales. Los õ nro tiẽpo) ¶ No constãtes al rey.) La deuierades ser firmes ẽla fe ⁊ lealtad õ vros anteçessores pa el rey. ¶ Que no temeredes q̃ los semejãtes) llama semejantes alos romanos semejãtes õlos q̃ lleuauã los õ españa a roma pa ẽpadores: esta copla toda es facil. ¶ Copla. vj.

¶ Catad que profaçan devos las naciones
porque se dize que contra su grado
tenedes al vuestr o buen rey oppressado
siguiendo la contra de sus opiniones
lloran los justos en sus coraçones
gime justicia que lo tal desama
y sobretodos da bozes la fama
⁊ gridã los pueblos con muchas razones.

¶ Catad q̃ pfaçã de vos las naciones.) Pues q̃ ha õmostrado el auctor como los grãdes de castilla no se yguala cõ los passados en virtudes: aq̃ õclara la opinio q̃ tiene los estraños õllos la q̃l es mala. ¶ Profaçan.) Abominã. ¶ Porq̃ se dize.) La causa delas naciones pfaçar õ grãdes era q̃ deziã q̃ cõtra volũtad del rey ellos le tenian oppssado. ¶ Oppssado.) No dize esto porq̃ le tuuiessen pso ni setiãdo: mas estonces õzimos el rey estar oppssado q̃ndo los subditos no obedecẽ sus mãdamiẽtos: antes se le rebelã lo q̃l õclara diziẽdo. ¶ Siguiẽdo la cõtra. ⁊c. Quiere õzir siguiẽdo el cõtrario õlas opiniones õl rey. ¶ Llozan los justos) Porq̃ veẽ ningũa obediẽcia dada por vosotros al señor. ¶ Gime justicia.) Lo mismo es delo passado sino q̃ alla dixo justos en cõcreto: aca dize justicia en abstracto justicia segũ. D. L. es vn abito õl animo q̃ da a cada vno su dignidad guardãdo la vtilidad comũ: y esta es en dos maneras vna es general q̃ esta ẽ offender la sociedad humana la especial es vna comutatiua q̃ cõsiste en cõprar vẽder ⁊ alq̃lar ⁊ cõduzir. otra ay õstributiua la q̃l guardãdo el biẽ comũ da a cada vno su õrecho segũ su dignidad ẽla qual esta la bõdad ⁊ ygualdad. ¶ Que lo tal õsama.) abozresce la justicia q̃ no seõ a cada vno su dignidad lo q̃l fazeys vosotros. ¶ E sobre todo da bozes la fama.) Bozes la fama q̃ por todo el mũdo resuena la fama segũ las ficciones poeticas es hija õla trra õla q̃l dixo vergilio.

Illã terra parẽs ira irritata deorũ. Extremã vltimã Caeo Encheladoq; sorore ẽ pgenuit. ⁊c. Para lo q̃l se õue saber la fictiõ q̃ ponẽ y es q̃ auiẽdo salido guerra ẽtre los titanos gigãtes hijos dela tierra y entre jupiter por cobdicia de reynar vino a tal gradõ q̃ todos los gigãtes q̃ erã cõtra jupiter fuerõ muertos. Entõces la tierra tomãdo muy graue dolor õla muerte de sus hijos õsseãdo vindicta ⁊ viẽdo q̃ le faltauã armas cõtra tã poderosos dioses: porq̃ hiziesse algũ mal con todas las fuerças q̃ podia rellego sũ viẽtre ⁊ pario la fama relatadora delos crimines õlos dioses toda la fictiõ dela fama descriue con mucha elegancia el poeta Vergilio en su quarto libro dela eneyda. ¶ Ecridan los pueblos cõ muchas razones.) Auisados dela fama que todo el mũdo buela cridauã cõ mucha razon la injusticia delos grandes contra su rey.

¶ Copla. vij.

¶ La desto se sigue sambre ⁊ tirania
robo: monipodio: orgullo: pobreza:
infamia: luxuria: muerte: crueza:
escandalo: culpa: dolo: ⁊ falsia:
⁊ vil menosprecio de caualleria:
desolaciones y desonestad:
destierro: homicida: y enemistad
aleues: ofensa: dela hidalguia.

¶ La desto se sigue). Describe el poeta veynte ⁊ dos daños que sesiguen de infestar se los caualleros contra sus reyes. ¶ Fambre. Esta se sigue porque los labradores no trabajã sus campos por el temor de perder los frutos: ⁊ alas cibdades ⁊ villas no lleuã el mãtenimiẽto necessario. ¶ Tirania.) Esta se sigue porq̃ los grandes se vsurpan los señorios ⁊ mando. es tirania señorio violento ⁊ por fuerça quando el q̃ mucha puede oppime los menores: ⁊ toma a su mano los õficios ⁊ otras cosas õl regimiẽto. ¶ Robo.) Es la dronicio este se sigue porq̃ quãdo los grãdes no obedecen alos reyes: la justicia no tiene fuerça: ⁊ cada vn malo toma lo ageno: pues es deffendido õlos caualleros: y no es castigado õ sus vicios. ¶ Monipodio.) Este se dize comũmẽte Babella ⁊ conjuracion: q̃ndo en escondido se ajũtan a ordenar o tractar alguna cosa cõtra el biẽ comũ: o cõtra su rey.) ¶ Orgullo.) este se dize comũmẽte altiuez õ coraçon: o supbia õsenfrenada. ¶ Pobreza.) Porq̃ quitãdo los ppios bienes a sus dueños: quedã ellos pobres ⁊ despojados. ¶ Infamia.) Porque dizẽ mal de su propio rey: o porq̃ ellos quedã infamados de malos ⁊ falsos caualleros. ¶ Luxuria) esta se sigue porque por la mayor parte los põbres son inclinados mas alos vicios q̃ ala virtud: ⁊ la mucha licẽcia y el poco castigo faze pecar. ¶ Muerte) porque luego q̃ no siguẽ la volũtad del mayor les mãdã matar. ¶ Crueza.) crueldad por que no mirã q̃n grã pecado es el derramar la sangre del prõximo: antes cõ la feridad de su animo creẽ que matar el hõbre es cosa ligera. ¶ Escãdalo.) porque õ muy poca cosa luego se alborotan los pueblos ⁊ cibd

Ayuntamiento de Madrid

dades ⁊ villas ⁊ se ponē en armas. ¶ Culpa) esta es ō quiē es causa ōl escādalo. ¶ Dolo.) Ello ōl vocablo latino y es el engaño conel qual decibē alos otros ¶ Falsia.) Esta llamamos mentira de falso q̄ es mētiroso: o engañoso. ¶ E vil menospreciō caualleria) La por todos estos ōlictos menospreciā la caualleria que esta fundada enlas virtudes que es nobleza ōl animo como dixo el poeta Juuenal. Nobilitas sola ē atq; vnica virtus. ca la nobleza no esta enla gloria delos antepassados ni enlos bienes de fortuna mas enla propia ⁊ verdadera virtud del animo de donde dixo el grā capitā Dario en salustio q̄ qualquier fuerte es generoso ¶ Desolaciones.) Destructiones ō casas. ¶ Deshonestad.) Cosa torpe ⁊ fea. ¶ Destierro.) Delos que no obedecen las voluntades delos grandes. ¶ Homicida.) Este se sigue por la mesma razon que el destierro. ¶ Aleues.) Este se dize trayciō ⁊ aleuoso traydor: qual es el que no guarda su rey fidelidad: ⁊ la muger q̄ quiebra el matrimonio ō su marido ¶ Offensa delа fidalguia.) La siendo el hidalgo embuelto en tales vicios offende la hidalguia que de sus antepassados heredo.

¶ Copla.viij.

¶ Son a buen tiempo los hechos venidos
tyranos vsurpan cibdades ⁊ villas
al rey que le quede solo tordesillas
estaran los reynos muy bien repartidos
los todo leales le son perseguidos
justicia razon ninguna alcança
y los bechos estan enla lança
y toda la culpa sobre los vencidos.

¶ Son a buē tiempo los hechos venidos.) Demuestra el poeta eneста copla la tyrania delos grandes q̄ ocupauan las villas ⁊ cibdades dela corona real ⁊ vsa de vna figura que llamamos en latin yronia: y es quā do entendemos el contrario delo que dezimos como si vno diga a otro buē hombre y entienda malo: assi dixo son a buē tiēpo los hechos venidos: quasi a mal tiempo. ¶ Tyranos vsurpan.) Toman por fuerça: ⁊ cōtra volūtad ōl rey tyrania es señorio violēto. ¶ Al rey que le quede solo tordesillas.) Por esto dize por que el rey don Juan delos caualleros cercado en tordesillas cōel infante su hijo. ¶ Estarā los reynos. ⁊c) La misma yronia vsa quasi mal repartidos. ¶ Los todos leales.) Todos los que eran fieles ⁊ leales al rey ⁊ no adherescian ala voluntad delos grandes eran perseguidos por ellos. ¶ Justicia razon ninguna alcança.) La la justicia no alcançaua razō enlo q̄ ella deuia tener derecho: antes todos con armas se ayudauan: por donde dixo el poeta. ¶ Y los hechos estan enla lança.) ¶ Entendiēdo por la lança qualquier manera de armas ⁊ guerra. ¶ E toda la culpa sobre los vencidos.) Los vencidos avn q̄ tuuiessen razon ⁊ la causa mejor siempre eran culpados: ⁊ la gente no judicaua sino segun el fin por el dicho del poeta Ouidio. Exitus acta probat. ⁊c.

¶ Copla.ix.

¶ Que causa os mueue alos que tentades
tener oppremido al vuestro buen rey
ay mandamiento o testo de ley
por donde se funda que lo comprimades
porque los tributos delas sus cibdades
assi le robades con poca mesura
o pongo con vusco si son por ventura
tales los crimines quales falsedades.

¶ Que causa os mueue.) Por vna interrogaciō ō manda el poeta alos grandes si tienē causa alguna justa para pseguir al rey: ⁊ si tal ay debaxo la loa: mas si no la ay es grāde inhumanidad tractalle ō tal suerte ⁊ manera. ¶ Alos que tentades.) Alos que puays ¶ Tener oprimido.) Tener angustiado. ¶ Al vuestro buen rey.) Por ser bueno el rey sale la demanda de su oppression ¶ Ay mandamiento o testo de ley.) Ay ordenaciō o fuero o ley ciuil ⁊ diuina. ¶ Por dō de se funda.) Que razon ⁊ causa ay. ¶ Que lo cōprimades.) Que lo pongays en estrecho dando le persecuciones. ¶ Porq̄ los tributos. ⁊c) Entre las otras oppressiones que dauan los grandes al rey era que le tomauan las rentas ⁊ tributos de sus reynos no curā do del dicho de Christo nuestro redēptor enel euāgelio de sant Lucas a veynte capitulos. Reddite caesari quae sunt caesaris: ⁊ deo quae sunt dei: Dad a cesar las cosas que son de cesar: ⁊ a dios las cosas q̄ son de dios ¶ Assi le robades cō poca mesura) Cō ōsentre nada cobdicia sin algūa tēperācia. ¶ Cō vusco) Esta de vocablo ytaliano vusco por dezir cō vosotros: el q̄l avn oy vsan en algunas partes de castilla: el sentido ō stos dos versos es con interrogacion entendiendo el contrario: quasi con vosotros pongo esto si son tales los crimines que dizes ser enel rey quales las falsedades que son en vosotros.

¶ Copla.x.

¶ Si es criminoso assi como nero
que dio fuego a roma por la manera
como se quemo la vez postrimera
la pergama troya llorada de homero
o si es matricida cruel carnicero
o si lo hallades adultero indigno
siguiendo la via del brauo tarquino
aquel que cadenas hallo de primero.

¶ Si es criminoso.) Descriue el poeta algunos vicios los q̄les si son enel rey: razō es q̄ le pligā los grādes. ¶ Criminoso vicio.) vicioso. ¶ Assi como nero) claudio nero sexto ēpador ōlos romanos el mas cruel hōbre q̄ la trā crio como escriue eutropio enel sexto libro delos hechos delos romanos ensuzio ⁊ diminuyo el imperio Romano. ⁊ fue de luxuria inusitada: mato infinita pte del senado: fue enemigo a todos los buenos: ala postre en tanta mengua se echo que enel theatro q̄ era lugar ōlos juegos ⁊ fiestas publicamēte baylaua ⁊ cantaua: ⁊ como escriue el mesmo Etro-

Ayuntamiento de Madrid

pio y eusebio echo fuego enla cibdad ō roma porque viesse la ymagē de ver en q̄ manera Troya fue q̄mada. ca el era muy estudioso delas cosas Troyanas: las q̄les el auia escripto. Escriue suetonio tranquillo que Nero al tiēpo q̄ la cibdad se quemaua estaua mirādo dela torre Mecenaciana: y q̄ cātaua la obra q̄ el auia cōpuesto de Troya llamada haliosis segū Suetonio que en griego quiere dezir captiuidad: t assi llaman los poetas Haliosis Troye la captiuidad de Troya t segū Horosio iliade: tābiē hizo mēciō Cornelio tacito deste encēdimiēto de roma quien por entero q̄rra ver la vida de Nero lea a suetonio trāquillo. ¶ Criminoso.) De crimē q̄ es pecado t delicto hizo el poeta criminoso q̄ es pecador en grādes crimines ¶ Nero.) Escriue aulo gelio eñl dozeno libro delas noches de athenas es palabra sabina q̄ significa virtud t fortaleza: t assi el q̄ era de fortaleza grāde y excelente fue llamado ēlos sabinos Nero. Los sabinos tomarō este nōbre ōlos griegos: los q̄les llamā los atamiētos delos miēbros neira: t los latinos Neruios. ¶ La vez postrimera.) Dos vezes leemos auer sido ōstruyda t q̄mada troya: vna en tiempo de laomedon padre de priamo: quādo los argonautas boluian dela ysla de Colcos. La otra reynādo Priamo quādo su hijo Paris se leuo a elena muger de menelao hermano de Agamenō rey ō Grecia. esto porque esta harto publicado por poetas ōramos al p̄sente narrar. ¶ Pergama troya) Los muros de troya se llaman en latin Pergama pgamor ō dōde dixo el poeta la pgama troya. ¶ Llorada de homero. Esto dize porque Homero poeta griego descriuio la destruycion de troya: la q̄l obra llamo Ilias de Ilio q̄ es el nōbre ppio de la cibdad. ¶ Si es matricida) Nero segū escriuen los lobredichos hystoriadores mato a su hermano t a su madre Agripina. ¶ Cruel carnicero.) Esto dize porq̄ mato a claudio t a Britanico: t dos mugeres suyas octauia t a pompeya t a seneca su preceptor t como dize eutropio ala postre a todos sus males añadio este que mato los sanctos de dios sant Pedro t sant pablo. ¶ Si lo hallades adultero idigno.) De māda si fallā otro vicio enel rey q̄ es adulterio. ¶ Siguiendo la vía del brauo tarquino.) Por concordar el cōsonante de indigno dixo Tarquino que deuia de zir tarquinio. ¶ Brauo tarquino.) Brauo puso por superbo: ca el propio Epitheton ō tarquinio el postrero rey delos romanos fue supbo por muchas cosas: t principalmēte porque mādo a su hijo sexto tarquinio que se fuesse alos Sabios y se quexasse dela crueldad del padre: y que dixesse que la soberuia de su padre era buelta delos agenos contra los suyos propios: y que no creya auer lugar seguro pa si sino enlos enemigos de su padre: assi fingiendo muchas cosas para engaño delos gauios fue escogido por capitā dela guerra contra su padre: t assi haziendo algunas batallas con dicha alcāço de todos tanto amor que ya el padre no era mas poderoso en roma q̄ el hijo enlos Sabios: entonces penso auēr llegado hartas fuerças para lo que queria y embio a roma a su padre vn nuncio suyo que le demandasse que queria que el fiziesse. El padre padre dudando enla fe del nuncio ninguna cosa respuso: mas andando por vn huerto como que algo pensaua con vna verga echaua las cabeças delas adormideras: lo qual narrado por el nuncio al hijo luego corto las cabeças alos principales dela cibdad: este fue el postrero rey delos romanos: ca su fijo tarquinio corrompio a lucrecia muy noble casada con colatino. de la qual injuria elle se quexo al marido t a su padre t amigos t ante la presencia de todos se mato entonces su tio bruto sacando el puñal sangriento ōlos pechos della quexandose mucho de tal injuria concito el pueblo: t a todos plugo que nunca mas el rey tarquinio fuesse recebido en roma: ca entonces combatia la cibdad de ardea. Deste Tarquinio muchas cosas escriuio Titoliuio. ¶ Aquel que cadenas hallo de p̄mero.) Escriue eutropio que tarquino superbo fue el primero que hallo cadenas: grillos, carceles; destierros t metales.

¶ Copla. xj.

¶ Si vsa de engaño cruel t ligero
si es muy auaro que siempre condesa
o suelen las harpias robar la su mesa
segun que hazian al triste fineo
o si es inhumano al plago plebeo
o malo feudufedo perjurador
qual apolidoro polenistor
enla cayda del ylioneo.

¶ Si vsa de engaño) Demanda mas otros vicios si se hallan enel rey para pue aya causa t razon q̄ los grādes le persigan.) Si vsa de engaño.) quiere dezir si es engañoso que no tenga verdad. ¶ Si es auariento.) Lo q̄l es contra la natura delos reyes que siempre deuē ser liberales t fazer mercedes alos suyos ¶ Que siempre condesia.) Que siempre cobdicia y esta con la boca t manos abiertas para tomar. ¶ O suelen las harpias robar la su mesa como haziā al triste phineo.) Con estilo muy bueno mezcla la habla de Phineo: el qual segun los poetas fue rey de Archadia. y este como escriue dionisio enlos argonautas dexada su muger Cleopatra tomo a Harpalice: ala qual queriendo obedecer cego sus propios fijos: llamados como dize Sophocles Orichos: t Crambis: en vēgāça delo qual los dioses le priuaron ōla vista: t le embiarō las Harpias vnas aues suzias t muy rapaces estas aues no solo le tomauā todas las cosas dela mesa mas a vn con la suciedad del vientre las ensuziauā. La allegoria desta fiction escriue Juā Bocacio enel quarto libro dela genealogia delos dioses: t dize que todos por don de dios nascemos buenos: t la primera muger delos hombres es la bondad: o la inocencia empero hechos grandes por la mayor parte echada la inocencia somos hechos malos: y entonces tomamos la segunda muger: quando alguno se dexa leuar al judicio del apetito cōcupiscible es desto testigo Fi

Ayuntamiento de Madrid

neo:el qual ocupado enla cobdicia del oro quãdo creé ala auaricia:q̃ era la segunda muger priuo los hijos delos ojos:los hijos nuestros son los actos honestos los quales entõces pduamos delos ojos q̃ndo los en suziamos de feas obras:porq̃ la peor cosa que pode/mos hazer:es echar el buen animo por alcãçar riq̃zas por las harpias aues suzias & rapaces se entiẽdẽ los cuydados mordaces delos auaros:õlas q̃les los mã jares son dichos ser quitados alos auarientos:porq̃ q̃ndo son detenidos en tales pẽsamiẽtos:viẽẽ en tan grãde oluido de si mismos:que avn algunas vezes se oluidan tomar el comer:o porq̃ q̃ndo los auaros tra/bajan augmẽtar las riquezas:assi mismo quitan el co mer & con su miseria le hazẽ suzio. ¶ O si es inhuma no al plago plebeo.) Demanda el poeta si el rey es in humano & cruel para el pueblo. ¶ O malo feduseo) Creo este texto deuer dezir fidefrago q̃ quiere dezirq̃ brantador:dela fe pjurador:aq̃l se llama pjurador:o p juro que quiebra los juramẽtos. ¶ Qual apolidoro Polineston.) Polidoro fue hijo de priamo rey õ tro ya & de hecuba el qual dudãdo Priamo del estado õ troya creciẽdo las guerras con grande peso de oro lo embio a tracia a Polineston rey & hueped antiguo: & amigo & yerno suyo: para q̃ le criasse & le guardasse conel oro:porque si acontesciesse troya ser tomada de los Griegos:el polidoro pudiesse renouar la genera/cion & la cibdad. Mas como la fortuna fauoresciesse alos griegos Polineston boluio su animo: & cõ codi cia del oro mato a polidoro q̃ se passeaua por la ribera & sepultole a dõde nasciero muchas vergas de murte ras:lo q̃l como supo hecuba fingio q̃rer le secretamen te demostrar otra q̃ntidad de oro para q̃ el la tomasse para el hijo:& assi el rey auaro creyẽdo ser verdad vi/no ante hecuba y el cõ las vñas lo cego:esto trato con mucha eloq̃ncia el poeta tragico Euripides enla tra gedia llamada hecuba:muchas cosas toco Vergilio enel tercero dela Eneyda:& Ouidio enel trezeno del Metamorfoseos. ¶ Enla cayda õl ilioneo.) Enla õ structiõ õ Troya:& llamo le ilioneo por hazer cõsonã te cõ Fineo:en lati se llama iliũ la cibdad q̃ esta en tro ya regiõ de Asia:la q̃l fue destruyda por los griegos tãbiẽ se llamo troya õl nõbre dela regiõ õsta escriuio mucho el poeta homero & Vergilio & otros.

¶ Copla.xij.

¶ Si es assi fiero como diomedes
rey dela verde prouincia de tracia
matando los muchos con mucha fallacia
dando sus carnes a cadin & pededes
y tanto peruerso de pocas mercedes
quanto catilina o quanto cetego
o quanto jugurta catad que vos ruego
que lo perfigades y no lo deredes.

¶ Si es assi fiero como diomedes) De mucha cruel dad fue notado diomedes rey de Tracia:el q̃l apasciẽ taua sus caualos de carne delos estrangeros q̃ veniã en su tierra: empo alapostre lo mato Ercules & lo dio a comer alos mismos caualos. Del q̃l dixo seneca el tragico enla tragedia Ercules furioso. Suisq3 regẽ Babulũ armẽtis datũ. El rey dado en pascimiẽto a sus bestias:& Ouidio dixo enel nono libro õl Meta morfoseos. Quid quod Tracis equos humano san guine pingues. Plenaq3 corpor ib⁹ laceris prẽsepia vidi. Visaq3 deieci:dominumq3 ipsosq3 peremi. que quiere dezir (dize hercules) los caualos del rey õ tra cia gruessos de sangre humana. & los pesebres llenos de cuerpos despedaçados:& los eche en tierra & mate al señor & a ellos. ¶ Rey õla verde, puincia õ tracia) Tracia es prouinacia de europa puesta ẽtre las ptes de Scithia segun herodoto & sigue ala parte õ Ma cedonia & segun Plinio enel quarto libro dela natu/ral hystoria ala pte de Tramõtana tiene el rio Jstro: ala pte õ orieẽte tiene a põto: al medio dia el mar egeo tiene mõtes:hemo:rodope:& orbelo:a de Thrac:que es fiero & temerario tomo nõbre. ca tiene los hõbres muy feroces:alos q̃les era aspero el habito & culto õl cuerpo:& como dizẽ algunos segũ aulo gelio enel õci mo libro õlas noches õ Athenas pmero fue dicha si thõ. ¶ Verde.) no ay causa porq̃ llama verde a thra cia:porq̃ como escriue põponio mela enel segundo li/bro de su cosmografia es regiõ:ni por el cielo ni por el suelo alegre:& toda es steril & fria sino ala parte q̃ esta ppinqua al mar & mal çufre las cosas q̃ eñlla son sem bradas en pocas partes çufre arboles frutales:empo las vides çufre: por la q̃l causa por vẽtura la llama el poeta verde: avn que segun el mesmo Põponio no madura ni mitiga sus fructos. ¶ Matando los mu chos cõ mucha fallacia.) Como hemos dicho de dio medes q̃ cõ engaño matava los hõbres estrãgeros & dava los a comer alos caualos õ dõde dixo el poeta. ¶ Dãdo sus carnes a Cadin & pedepes. Entẽdiẽdo (salvo mejor exposiciõ) por cadin & pededes los nom bres ppios õlos caualos õ diomedes. dire salvo me jor exposiciõ porq̃ fasta oy yo no he leydo los nõbres õlos caualos õ diomedes:o es posible q̃ seã nõbres de otros caualos:los quales vsurpo el poeta por los de diomedes:estos caualos qne Ouidio escriue ha/uer sido muertos cõ diomedes Hercules:quieren o/tros q̃ fuerõ llevados al rey euristeo:y que el los con/sagro a Juno: y que la generacion dellos duro hasta el rey Alexãdre õ Macedonia. ¶ O si es puerso õ pocas mercedes.) Demãda mas si es malo qual Ca tilina & otros que aqui nõbra. ¶ Peruerso.) De p/uerto verbo latino que es depravar desciende peruer so que es malo & vellaco. E assi dixo sancto Hieroni/mo. Peruersi sunt qui de recto declinant ad prauum Et diabolus iudas & hereticí & superbi omnes: que q̃ere dezir puersos son los q̃ delo recto declinã alo ma lo como el diablo & judas & los hereticos & todos los superbos. ¶ De pocas mercedes.) Que siẽdo rey fa ga pocos beneficias alos que õue hazer segun la libe ralidad real. ¶ Como catilina.) Esto se deue referir a aquel dicho peruerso que se entiẽda peruerso como Catilina. Porque como escriue salustio lucio Catili na nascido de noble linage:era de grande fuerça de a/

Notasies malo

Sanct Jeron/mo

pruersi sunt los q̃ declinan alo malo como el diablo y judas y los hereticos y todos sobervios.

Ayuntamiento de Madrid

nimo ⁊ de cuerpo: mas de mala natura: al qual desde la mocedad le plazierō guerras: muertes robos ⁊ discordias ciuiles: enlas quales exercito su juuentud: era muy osado de animo engañador variable: ⁊ que dissimulaua qualquier cosa: siempre tuuo cabe si cōpañas de malos hōbres: ⁊ confiando enellos tomo pēsamiēto de oppˀimir la republica Romano teniendo grāde esperāça de alcāçar el cōsulado. Empero su conjuracion no pudo ser tan secreta: antes por vna muger fue publicada a Marco tulio ciceron q̄ entonces era consul: Los participes dela conjuracion eran lentulo dela gente muy noble delos cornelios el qual fue priuado del officio consular: cetego: Statilio. Gabinio: Lepario hōbres del ordē senatorio estos echados enla carcel por ordenaciō del senado fuerō ahogados esto sabiēdo Catilina: ⁊ no pudiendo de si mismo biē esperar: ca no podia facilmente fuyr en Francia ⁊ por la poca gente q̄ al tiempo tenia: ⁊ por q̄ quinto Metello celler estaua enla marca de ancona con tres legiones: delibero pelear con Cayo antonio: q̄ traya exercito de Roma donde el ⁊ los suyos fueron vencidos. Saluſtio por estēso escriue esta batalla: ⁊ lucio florō.

¶ Quāto jugurta.) Jugurta rey de numidia hijo de Manastabale q̄ fue hermano de Micipsa: fue muy esforçado y hermoso de rostro: empo mas esforçado ō ingenio: ca en su mocedad no se echo en vicios de pereza ⁊ de luxuria ⁊ delicadeza: antes se dio ala arte de caualleria ⁊ de virtud de esfuerço de animo ⁊ de cuerpo: trabajaua enel caçar: primero ser el para herir las fieras ⁊ leones: ⁊ nūca de si mismo hablaua. Por estas ⁊ otras muchas cosas q̄ saluſtio hiſtoriador narra Micipsa le dexo heredero cō sus hijos ppios hiēpsal ⁊ Haderbal ⁊ luego cō la cobdicia ōl reyno trabajo matarlos ⁊ menospciaua siēpre la amicicia que micipsa rey tuuo cō los romanos ⁊ su hijo haderbal q̄ al tiēpo q̄ jugurta le pseguia se encomēdo a ellos a la postre a vn q̄ la guerra fue harto dudosa cōtra el fue pso por Mario ⁊ traydo atado a roma: quiē quisiere saber por estēso la vida y hechos ō jugurta lea a Saluſtio ⁊ Lucio florō. ¶ Catad q̄ vos ruego q̄ lo persigades ⁊ no lo dexedes) si vno solo delos vicios q̄ ha nōbrado se halla enel rey: cō razō dize el poeta ⁊ amonesta alos caualleros q̄ lo pſigā: ⁊ mucho mas siēdo todos enel: empo si no ay nada dellos es mucha trayciō ⁊ maldad por dōde dize enla copla siguiente.

¶ Copla. xiij. ¶ Descriue las virtudes del rey.

¶ Mas este alexandre nos es en frāqueza
hijo de anchises en ser piadoso
caton enel tiempo que esta mas sañoso
mucio enla noble virtud de firmeza
rico de dones de naturaleza
fabricio por hechos por fama notable
por infortunio jamas variable
rey enemigo de toda escasseza.

¶ Mas este alexādre.) La principal alabāça q̄ dan los hyſtoriadores al grāde Alexādre rey de Macedonia hijo de Filippo: es q̄ fue muy franco ⁊ liberal: este tuuo muchas excelēcias mezcladas con muchos vicios: los hechos ⁊ vida deste escriue Quinto curcio muy porextēso en sus libros avn q̄ faltā los dos primeros pdidos por incuria ⁊ negligēcia delos tiēpos ¶ Hijo de anchises en ser piadoso.) yguala lo enla virtud ō piedad cō eneas el troyano hijo de Anchises y de venus segū escriue el heroico poeta vergilio: ōl q̄l hizo doze libros llamados Eneida. A este eneas principalmente es atribuyda la piedad por dos causas: la vna q̄ saco del encēdimiēto dela cibdad de troya a su padre anchises sobre el hōbro ⁊ a su hijo Ascanio por la mano: la otra q̄ saco ōl mismo fuego las estatuas de los dioses Troyanos ⁊ las leuo a roma. las q̄les los romanos tuuierō siēpre en mucho acatamiento ⁊ assi dixo el mismo de si en vergilio. Sum pius Aeneas raptos q̄ ex hoste penates. Classe veho mecū fama super ethera notos. Y enel segūdo libro dixo. Ergo age cha re pater ceruici imponere nostre. Ipse subibo humeris nec labor iste grauabit. Quo res cūq; cadēt vnus ⁊ cōmune periculū. Una salus ambob⁹ erit mihi paruus iulus. Sit comes ⁊ lōge seruet vestigia piunx. Y en muchos otros lugares esta escripta la piedad de eneas. Catō enel tiēpo q̄ esta mas sañoso.) ygualalo cō catō enla virtud ō cōtinēcia. Dos fuerō los catones muy nōbrados el viejo q̄ fue dicho porcio ⁊ censorio: el otro vticēse: el q̄l se mato en vtica cibdad ō Affrica por no venir enlas manos de julio cesar: a este llama Seneca biua ymagē ō virtud: ⁊ oriģinal ō varō sabio ¶ Mucio enla noble virtud ō firmeza.) Escriue tito liuio ⁊ Valerio maximo q̄ porsena rey ōlos etruscos teniēdo en mucho estrecho la cibdad de roma por luēga ⁊ graue guerra Mucio noble mācebo romano to mādo enojo ōl luēgo sitio ōla cibdad ⁊ dela tyrania ō los reyes salio dela cibdad ⁊ llegādo ala tiēda del rey Porsena: al lado del q̄l estaua vn escriuano assentado pensando q̄ el escriuano fuesse el rey le mato ⁊ pso fue traydo delāte el rey ⁊ iterrogado dixo: yo soy cibdadano romano por nōbre mucio: ni tengo menor animo para rescebir la muerte: q̄ tuue para hazer la: delos romanos es hazer ⁊ çuffrir cosas fuertes: entonces despues ō otras palabras amenaçādo le el rey q̄ lo q̄maria sino le dixesse claramēte las menazas ō assechāças q̄ le hazia. Mucio dixo: mira q̄nto es vil el cuerpo alos q̄ querē gloria: ⁊ luego puso su mano enel fuego: ⁊ la tuuo ay hasta q̄ el rey le mādo quitar ō ay ⁊ lo embio libre a roma: q̄en q̄siere ver esta hyſtoria por entero lea a titolinio enel segūdo libro ōla primera ōcada ⁊ a lucio florō enlos epithomas. ¶ Rico de dones ō naturaleza.) Por los dones ō naturaleza deuemos entēder los bienes q̄ natura nos comunica quāto al animo ⁊ cuerpo: al animo prudēcia ⁊ sciēcia: al cuerpō disposiciō y hermosura ⁊ salud de todos los miēbros Tābien se puedē ajūtar los bienes de fortuna como los reynos ⁊ riqzas ⁊ otros mas. ¶ Fabricio por hechos.) Cayo fabricio fue cibdadano romano tan temperado q̄ pyrro rey delos epirotas q̄ son los albaneses oyr: nunca le pudo vencer ni con pro ni con offreci-

Ayuntamiento de Madrid

miẽtos: ca enla guerra de tal tanto fue embiado al dicho rey por redimir los captiuos: y tentado del q̃ de xasse a roma & q̃ tomasse pte de su reyno todo lo menospreció: & respuso si los albaneses conociessen ati & ami mas q̃rria ser regidos de mi q̃ de ti. De fabricio escriue Higinio enel libro delos varones esclarecidos q̃ los embaxadores delos samnites le p̃sentaron grande quantidad de dineros. Entõces fabricio passo sus manos llanas quasi por todos sus miẽbros: & les respuso: en tanto q̃ yo pueda mandar a todos los miẽbros q̃ he tocado. nũca me faltara lo q̃ ouiere necessario: & assi el repudio los dineros & pecunia q̃ ellos trayan. ¶ Por fama notable) Conocido donde q̃ era por grãde fama. ¶ Por ifortunio) jamas variable) enlas aduersidades constante segun el dicho de silio yralico enel libro decimo delas guerras Affricanas. Neq; enim virtutis amore aduersa eremisse valent. que q̃so dezir. Las aduersidades no puedẽ q̃tar el amor õla ỹtud: & ay mismo dixo. Ingẽs ferre mala & fortune subdere colla. Quasi la virtud es grãde para suffrir los males & sojuzgar el cuello ala fortuna. seneca enla tragedia. Edip⁹ dixo. regiũ hoc ipsum reor aduersa capere: quoq; dubius magis status: & cadẽtis imperij moles labat. Hoc stare certo pũctius forte gradu. Haud est virile terga fortunę dare. esto tengo por real tomar las aduersidades: & q̃nto mas es el estado dudoso: & la grãdeza del impio q̃ quiere caer: esta incierta tãto estar fuerte mas firme mẽte cõel pie firme: no es cosa õ varones esforçados fuyr ala fortuna. ¶ Rey enemigo de toda escasseza.) De toda auaricia teniẽdo enla memoria la monicio de Claudiano enel segũdo libro õlas alabãças de Stilicõ. Ad primũ sceleru matrẽ: q̃ semp habẽdo plus sitiẽs patulis rimat faucib⁹ aurũ. Trudis auaricia: cui⁹ fedissima nutrix Ambicio: quę vestibulis forib⁹ q̃ potẽtũ Accubat: & precijs cõmertia poscit honorũ pulsa simul. Lo q̃l quiere õzir. E primero echas el auaricia madre de todos los pecados: la qual teniẽdo siẽpre mas y pdida de sed busca el oro cõ las gargãtas abiertas: õla q̃l es nodriza muy suzia la cobdicia õ hõrras la q̃l esta assentada ẽlas puertas y entradas õlos poderosos: y õ ay echada õmãda los tractos õlas hõrras cõpcios & otras cosas q̃ escriue õlla claudiano. ¶ Copla. xiiij.

¶ Nestor el antiguo no fue tan prudente
ni cesar ni cesares tan virtuoso
ni se hallaria con mucho reposo
enlos scipionos vn tan continente
benigno alos pueblos humano ala gente
de vicios & males a tanto remoto
que nunca pompilio fue tanto deuoto
ni demostenes ya tan loquente.

¶ Nestor el antiguo.) Escriue homero enel onzeno libro dela odissea que Nestor fue hijo de Neleo y de coris: el q̃l tuuo doze hermanos como dize Ouidio. Bis ser neleides fuimus cõspecta iuuẽtus. Dozefue mos hijos de neleo juuẽtud muy mirada. E como testigua el mismo Homero enel segũdo dela iliada fue cõtra los troyanos con cinquẽta naos avn que era õ trezientos años: & assi lo dixo el en ouidio. Trixi ãnos biscẽtũ nũc tertia viuit etas. Biui dozientos años agora biuo la tercera hedad. fue hõbre muy esforçado y de mucha facũdia en tãto q̃ muchas vezes mitigaua las yras õlos principes & boluia a cõcordia los discordes cõ su mucha prudẽcia. ¶ Ni cesar.) cayo julio cesar el primer empador delos romanos õl nõbre del q̃l todos los empadores fuerõ llamados cesares. Ni cesares) por cesares ẽtiẽde todos los empadores: avn q̃ doze fuerõ los nõbrados cesares: delos q̃les sueto nio trãquilo escriuio las vidas. El primero cayo julio cesar. El. ij. cesar augusto. iij. tyberio cesar. iiij. cayo caligula. v. Cladio cesar. vj. claudio nero cesar. vij. sergio Galba. viij. otho siluio. ix. aulo vitelio. x. flauio vespasiano. xj. tito vespasiano. xij. domiciano. Mas puesto caso q̃ estos seã los cesares por q̃ dixo ỹtuoso como õ todos estos se leã tãtos o mas vicios q̃ virtudes. A esto se respõde q̃ el poeta agora õra los vicios: & mas cura las ỹtudes õlos cesares como poetas acostũbrã fazer & pncipalmẽte ỹgilio q̃ callo todos los vicios õ eneas & publico las ỹtudes. o se podria leer vẽturoso por q̃ los ẽpadores romãos todos fuerõ vẽturosos õ llos ẽ alcãçar el impio: õllos ẽ vẽcer batallas. ¶ ni se fallaria cõ mucho reposo.) cõ mucha atẽcio õ estudio. ¶ Enlos scipiones.) la familia õlos scipiões fue ẽ roma õ grãde nõbre ẽlos q̃les Vergilio llama los dos hermãos es a saber a publio cornelio scipio: & agneio cornelio scipio. Duo fulmina belli. dos rayos õ guerra. õstos dos el publio cornelio scipiõ: el q̃l fue llamado por renõbre affricano õ affrica vẽcida: fue ẽbiado õ roma a numãcia cibdad õ españa la q̃l oy es soria: el q̃l lo pmero q̃ hizo fue q̃ reduzio el exercito corrõpido por licẽcia & õmasiada supfluydad & luxuria en generosa doctrina õla arte õ caualleria: ca echo todos los istrumẽtos õ õleytes: echo dos mill rameras õl exercito: cada dia tenia los soldados en obras & trabajos hazia les leuar trigo pa. xxx. dias: & cada siete palos: & al q̃ por el peso ãdaua mal õzia q̃ndo te sabras cubrir cõel espada õraras el baluarte. muchas cosas õ continẽcia fizo: las q̃les escriue titoliuio: & lucio floro: & frõtino. valerio maximo escriue q̃ scipion õ hedad de. xx. años tomada cartagena cibdad õ España fallo eñlla vna dõzella muy fermosa: & sabiẽdo q̃ era õlos principales õlos celtiberos q̃ oy son aragoneses & desposada cõel pncipal õllos q̃ se õzia Indibilis: la torno sin algũa corrupcion al padre & madre y esposo: y el dinero q̃ le trayã pa redimir la: lo dio pa el dote õlla. esta hist̃oria pozextẽso escriue liuio. ¶ Benigno alos pueblos humano ala gẽte) Esto dize por q̃ la benignidad & humãidad õue pricipalmãte ser ẽlos reyes. ¶ Remoto.) Aptado. ¶ Que nũca põpilio.) numa põpilio segũ escriue Eutropio eñl primero libro delos hechos õlos romanos segundo rey delos romanos despues de romulo fue llamado & criado rey enel tiempo que Ezechias reynaua en Judea este nũca hizo guerra empero no menos aprouecho ala cibdad que ro-

Ayuntamiento de Madrid

mulo:ca ordeno leyes alos romanos ⁊ costūbres:los q̄les por costūbre dōlas guerras ya parecīā ladrones ⁊ medio barbaros: ⁊ descriuio el año en.x.meses el q̄l primero era cōfuso sin algū cuento: ⁊ ordeno en roma muchos secretos ⁊ tēplos:murio de dolēcia a.xl.⁊ vn año de su imperio todo esto reza Eutropio:ō nūma pōpilio escriue plutarcho q̄ como fuesse aplicado por su īgenio a toda virtud se llego mas por doctrina ⁊ por trabajo ala filosofia. ¶ Deuoto.) Esto dize porq̄ fue numa muy dado ala religiō ⁊ culto dlos dioses:ca cōuertido al temor dllos ordeno sacrificios:crio sacerdotes cōsagro las v̄gines vestales:el primero dōclaro el pōtifice maximo. Este numa porq̄ pusiesse temor de los dioses al pueblo rudo ⁊ grossero fingio fablar de noche cōvna deesa llamada egeria. ¶ Mí dmostenes ya tā eloquēte) dmostenes q̄nto aya sido eloq̄nte facilmēte lo podran ver los q̄ leyerē su vida traduzida de griego en lati cō mucha elegācia por leonardo aretino:este fue el p̄rincipe de todos los oradores: ⁊ ponia grāde artificio ēla ꝓnūciaciō alcāço cō estudio ⁊ idustria muchas cosas negadas a el por natura: no pudo ꝓnūciar la p̄mera letra d rhetor:po poniēdo muchas vezes pedricas enla boca la hizo facil ō ꝓnūciar:tenia la boz muy sotil:y en poco tpo fizo q̄ mucho sonasse en las orejas dlos oydores: ⁊ fuesse plaziēte ⁊ suaue a todos: ⁊ muchos otros vicios de natura cō tāto estudio ⁊ industria corregido q̄ parecia en algūa manera pelear cō la ꝓpia naturaleza. Dizē tenia en casa vn espejo enel q̄l mirādo assi mismo formaua el gesto: ⁊ como dize plutarcho muchas vezes se estaua encerrado en casa dos o tres meses rayda pte dela cabeça porq̄ no touiesse facultad de salir ⁊ no cessaua estudiar ⁊ hazia muchas cosas porq̄ conocia el no poder mucho por naturaleza ⁊ ingenio mas cō estudio y exercicio:fue ō tāta eloquēcia q̄ si alguno puede ser dicho acabado orador este solo fue hallado enlos griegos. Deste demosthenes escriuierō muchas cosas Ciceron: Plutarcho. Quitiliano: ⁊ Aulo gelio ⁊ otros muchos.

¶ Jnuocaciō a dios padre. ¶ Copla.xv.

¶ O sublime padre eterno dios bueno
tu q̄ enel macrobio trono te assientas
y las estrellas tu nombras y cuentas
dando a nos tiempo mudable y sereno
o lumbre de lumbres a quien el noueno
choro serafico con dulce canto
nunca te cessa llamar santo sancto
gloria in excelsis al tu alto seno.

¶ O sublime padre) Haze el poeta vna exclamaciō inuocatoria a dios padre dmādādo porq̄ ꝓmite tan justo ⁊ buē rey assi ser oprimido ō sus cauallos. ¶ Sublime) alto. ¶ Eterno) La a dios ꝓpiamēte ptenece la eternidad q̄ es sin p̄ncipio ⁊ sin fin. ¶ Macrobio trono) El vocablo puso griego q̄ significa ō luēga bedad ⁊ ꝓpetuo:macrobio es cōpuesto de macros griego q̄ es luēgo ⁊ bios q̄ es vida q̄si de luēga vida. Otro testo dize eneste ligero:el q̄l si es v̄dadero entiēde alto como delas cosas ligeras sea subir arriba. ¶ Elas estrellas tu nōbras ⁊ cuētas) Jmitaciō es ō sedulio enel.j.lib.opis paschalis. Qui stellas numeras:q̄ rīū tu noīa solus signa:potestates:cursus:loca:tēpora nosti. ¶ Noueno choro serafico) Fabla segū los teologos sacros q̄ ponē nueue corros de angeles enel noueno delos quales assientā los serafines:el resto todo es facil. ¶ Copla.xvj.

¶ O dios adorable segun nuestro credo
cierto no bastan las lenguas agudas
dezir enel modo que buelues ⁊ mudas
todas las cosas estando te quedo
o tu que podiste hazer conel dedo
ayres ⁊ tierras cielos ⁊ mares
dandoles sillas ⁊ ciertos lugares
donde morassen auiendo te miedo.

¶ O dios adorable.) Prosigue su inuocatoria exclamaciō a dios. ¶ Adorable) vso del nōbre ỹbalca de adoro adoras q̄ es hōrrar ⁊ suplicar hizo adorable q̄ significa el q̄ es digno de ser adorado ⁊ honrado el q̄l es dios omnipotēte. E ay tres maneras de adoraciō: la vna Dulia:la segūda Hypdulia:la tercera latria:y esta ꝓpiamēte ptenece a dios como tiene la sacra scriptura. ¶ Segū nro credo) Segū el Simbolo dlos apostoles dōde se cōtienē los articulos dela sctā fe catholica ỹpiana. ⁊ llamole credo porque la primera palabra dl es credo. ¶ Cierto no bastā las lēguas agudas) Jmitaciō es de vergilio: ca dixo enel sexto dela Eneida. Nō mihi si linguę cētū sint:oraq̄ cētū ferrea vox. ⁊c. Assi dixo nro poeta:no bastā las lēguas agudas: penetrantes ⁊ muy aguzadas como el fierro. ¶ Dezir eñl modo que buelues ⁊ mudas todas las cosas estādo te quedo) Semejāte desto dixo boecio. Stabilisq̄ manēs das cūcta moueri. ¶ O tu q̄podiste hazer cōel dedo ⁊c.) Cōel dedo entiēde spū sctō:ca segū los theologos el spū sctō es dicho dedo de dios ⁊ assi dixo la scriptura. deuteronomio.ix. Dedit mihi duas tabulas lapideas scriptas digito dei. Dōde glosan los doctores digito dei spū sctō. o se puede entender por ōdo el fijo:ca segū Augustino. verbū.i. filius est ars patris: ⁊ como el artifice haze todas sus cosas por el arte:assi dios padre faze las cosas por el fijo en tēdiēdo aq̄lla ꝓpositiō por subauctoritatiue. ¶ Ayres.) Dixo ayres en nūero plural porcōprender dos elemētos cōtinos q̄ son el fuego y el ayre ⁊ avn los viētos que son cosa elemētada. ¶ Cielos) Porq̄ como dize la sacra scriptura. In p̄cipio creauit de⁹ celū et terrā. ⁊c. ¶ Tierras y mares) entiēde los dos elemētos q̄ son la tīra y el agua: ⁊ tābiē dixo en plural tīras ⁊ mares:entiēdo las ptes dela tīra q̄ son elemētadas ⁊ las ptes dl agua q̄ lō elemētadas como fuētes rios ⁊ mares. ¶ Dādoles sillas ⁊ ciertos lugares.) ca los cielos puso ēlo mas estremo ⁊ alto dspues el fuego al q̄l assento vezino el ayre: ⁊ dspues dl agua ⁊ postrera la tīra ⁊ assi lo dixo el poeta ouidio enel.j.lib.de su metamorfo. Jgnea cōueri vis ⁊ sine pōdere celio. Emicuit sūmaq̄ locū sibi legit in arte:prim⁹ est aer illi leuitate locoq̄:dēsso:his Tell⁹ elemētaq̄ grandia tra

Ayuntamiento de Madrid

rit ꝛ ꝑſſa ꝛ grauitate ſui: circūfluus humor. Ultima poſſedit: ſolidūq; coercuit orbē. E lo miſmo ſintio en el. xv. libro y enel primero delos faſtos. E Manilio enel primero libro delas coſas de aſtronomia. ¶ Dō de morarſſen.) Dōde habitaſſen ꝛ tuuieſſen ſu aſſiēto. ¶ Auiēdo te miedo) Porq̄ todas las coſas criadas ſon ſubjectas ꝛ tienē temor ala omnipotēcia diuina.

¶ Copla. xvij.

¶ O tu que ceñiſte tu gran firmamento
con cinta dorada de doze chatones
y todos los cuerpos ꝛ las opiniones
hezíſte ſubjectas a tu mouimiento
giras los cielos por tal argumento
ſobre dos orſas que ſufren el exe
forçando quel grande con bueltas aquexe
los otros a contra del ſu giramiento.

¶ O tu q̄ ceñiſte) Proſigue ſu exclamaciō narrādo la ſuma potēcia de dios eñl mouimiēto dlos cuerpos celeſtiales: ꝛ dize primero q̄ el firmamēto entēdiendo por el cielo eſtrellado: y eſte dios lo ciño de vna cinta dorada de doze chatones: eſte ſe dize circulo zodiaco q̄ es delos aīales q̄ ſon. Aries. Taur⁹. Geminis. Cācer. Leo. Virgo. Libra. Scorpi⁹. Sagittari⁹. Capricornus. Aq̄rius. Piſcis: en cada vno dſtos aīales q̄ ſon doze ſignos entra el ſol por eſpacio de vn mes: ꝛ aſſi como ſon doze meſes enel año. ¶ E todos los cuerpos.) Por cuerpos entiēde todas las coſas criadas o los cuerpos celeſtiales y terrenos. ¶ E las opiniones) Por el cōſonāte de chatones dixo: por las q̄les entiēde las volūtades y q̄reres dlas coſas aīadas. ¶ Hezíſte ſubjectas a tu mouimiēto.) No dize por q̄ dios ſea mouible ꝛ variable: porq̄ dicho hemos arriba q̄ dios. ſtabiliſq; manēs das cūcta moueri. Empo dixo al tu mouimiēto: porq̄ dios cauſa primera ꝛ mouedor p̄mero como afirmā todos los filoſofos da el mouimiēto al firmamēto: al mouimiēto dl q̄l todas las coſas mouibles ſe mueuē: ꝛ por dōde luego dixo el poeta. ¶ Giras los cielos por tal argumento: ꝛc.) Eſto dixo porq̄ como ymaginā los aſtrologos el mouimiēto circular del cielo eſta ſobre dos exes. El vno eſta ala parte ſeptētrional: el otro ala pte auſtral: el q̄ eſta ala pte ſeptētrional ſe llama polus boreꝰ el otro notus ſegū eſcriue Jginio: el q̄ ſe llama boreus ſiēpre parece: ꝛ notus ſiēpre eſta eſcōdido: de dōde dixo vergilio. Hic vertex nobis ſemp ſublimis: ad illū. Sub pedibus ſtix atra videt: maneſq; profundi. ¶ Sobre dos orſas.) Cerca del polo boreo q̄ es a ſeptētriō eſtā vrſa mayor: ꝛ vrſa menor: delas q̄les es eſta la fiction. Caliſto fue hija de Lycaō rey de arcadia como dixo Heſiodo: la q̄l deſpues de echado ſu padre del reyno ſiguio a Diana: ꝛ como eſcriue Ouidio enel. ij. libro del ſu metamorfoſeos. Jupiter cōuertido en forma d Diana la corrompio: ꝛ delos dos nacio Arcas. Eſta auiēdo pdido el fauor de diana y echada de ſu compañia: Juno la arraſtro delos cabellos: ꝛ deſpues la conuertio en oſſa: ala poſtre ſu hijo Arcbas ſiendo caçador a caſo la fallo enlas ſeluas: y ella mirole muy fixamēte cōel cōocimiēto q̄ del tenia: y el ignorādo eſto quiſo ferirle cō ſaeta: lo qual no permitio Jupiter: antes ouo cōpaſſion delos dos: y los leuo al cielo ꝛ los aſſento cerca el polo ſetentrional. Eſto y mas eſcriue Ouidio enel dicho lugar. ꝛ Jginio enel primero de la aſtronomica: para aqui baſte lo eſcripto. ¶ Que ſufrē el exe.) Porq̄ la mayor y menor eſtā cabe el exe ꝛ polo boreal q̄ es el tramōtana. ¶ Forçādo q̄ el grāde.) El mouimiēto del primer cielo q̄ ſe llama primū mobile es proprio ꝛ natural a el de oriēte a occidēte: mas no alos otros cielos: ca ſegū el ariſtotil enel primero libro de celo vn meſmo mouimiēto no puede ſer proprio a muchos cuerpos: ꝛ por eſſo el tal mouimiēto a reſpecto deſtos cielos es cōtra natura ꝛ de arrebatamiento. No de arrebatamiento porque ſea forçado: ca el cielo no ſe mueue cō violencia ꝛ fuerça: porq̄ ſiēpre ſe mueue como eſta enel primero de celo ꝛ mūdo: y enel octauo delos fiſicos. Mas el arrebatamiēto es dicho q̄ſi no natural: porq̄ los tales cuerpos celeſtes ſon arrebatados ꝛ mouidos por el cuerpo mayor: q̄ es el primū mobile: y el haze ſu cōplido mouimiēto en. xxiiij. horas: q̄ es dia ꝛ noche. E la octaua ſphera q̄ es el otro cielo ſegun Ptolomeo enel libro ſereno. Almageſti ꝛ alphagrano enla diferēcia dezíochena. En cient años paſſa vn grado enel zodiaco andandole todo en eſpacio d. xxx. ꝛ. vj. mil años. Saturno le cūple en treynta años. Jupiter en doze. Marte en dos. Sol ꝛ Venus ꝛ Mercurio en trezientos ꝛ ſeſenta ꝛ cinco dias ꝛ ſeys horas quaſi: dixe quaſi: porque no ſon al punto ſeys horas: mas cinco ꝛ quarenta ꝛ nueue minutos de horas. La luna en. xxvij. dias ꝛ ocho horas. ¶ Con bueltas aq̄xe los otros.) La el primū mobile mueue los otros cielos de oriente a occidente por mouimiento que en latin ſe dize motus raptus. ¶ Cō bueltas.) Porq̄ el primum mobile en. xxiiij. horas haze ſu mouimiento circular: ꝛ aſſi con muchas bueltas ſuyas aquexa los otros cielos. ¶ A cōtra d ſu giramiēto.) Porq̄ el ꝓpio mouimiēto delos otros cielos es de occidente a oriente: y eſte mouimiento ſe dize natural: mas el mouimiento forçado de oriente a occidente ſe dize occidental.

¶ Copla. xvij.

¶ Dios heloin dios athanatos
tu obra diuina que el cielo traſpaſſa
quatro elementos formo de vna maſſa
la qual era ciega llamada chaos
deſtos compones ꝛ crias a nos
y hazes ſecreto crecer toda planta
deſtos queſiſte que tu carne ſancta
fueſſe dios y hōbre contiguo hombre dios.

¶ Dios heloi.) Loa el poeta a dios dela creaciō de los elemētos ꝛ todas las coſas delos hōbres. ¶ Heloin) Es genitiuo plural y hebreo quiere dezir delos dioſes. ¶ Athanatos) Vocablo griego quiere dzir īmortal. ¶ Tu obra diuina. ꝛc) deſcriue la creaciō dl mūdo ſegū la opiniō de Heſiodo el q̄l quiſo la primera coſa de todas auer ſido el Chaos que era vna con

Ayuntamiento de Madrid

fusion de todas las cosas sin forma alguna: esta es llamada delos filosofos materia prima dela qual dizen dios auer formado primero los q̃tro elementos: fuego: ayre: agua: & tierra: & destos todo el mundo como antes no ouiesse cosa algũa distincta: antes todas las cosas erã assi cõfusas q̃ ni la tierra era apartada dl ayre ni el ayre delas aguas: ni las aguas del fuego. ¶ Que el cielo traspassa.) Entiẽde traspassa q̃ penetra: ca dixo Hieremias, pfeta a. xxiij. caplos. Hunçd nõ celũ & terrã ego implebo dicit dñs: dõde glosa hugo cardinal. Quia vbiq; sum essentialiter: potẽtialiter: psentialiter: ideo nihil abscõdi põt a me. ¶ Quatro elemẽtos) Los ya dichos: fuego: ayre: agua & tierra & llamãse elemẽtos segũ algunos de alo. is. q̃ es criar q̃ todas las cosas son criadas dellos: o como escriue Hieronymo: elemẽtos se dizen quasi eleuamẽtos: porque todas las cosas tomen principio dellos. Otros dizen elimẽtos por. i. quasi fabricas de elimo elimas q̃ es fabricar porque dellos todas las cosas son fabricadas. ¶ De vna massa.) A semejãça de massa mezclada de diuersas cosas: llama la cõfusiõ delos q̃tro elemẽtos massa: de dõde dixo por mas declarar: la qual era ciega: quasi no distincta antes no confusa. ¶ Llamada chaos) Como siẽte Hesiodo enla theogonia: fue vna cõfusa vnidad del principio. La qual llamo principio de todas las cosas: & fue ante todos los dioses & deessas. Lactãcio firmiano dize: Chaos es vna cõgregaciõ cõfusa de materia ruda & desordenada. Empo no õuemos nosotros dar fe alos poetas q̃ dizẽ q̃ fue esta cõfusiõ õlas cosas y õlos elemẽtos: y q̃ despues dios desfizo toda aquesta cõfusion: & todas las cosas departidas & ordenadas q̃ crio el mundo: antes dios õ nada crio todas las cosas como dize ¶ Desto cõpones.) Habla como poeta siguiẽdo la opiniõ dicha. ¶ E crias a nos.) ca nosotros & todas las otras cosas somos criados destos q̃tro elemẽtos. ¶ E fazes secreto. &c.) Solo dios es quiẽ sabe las ppriedades & ocultas opaciones delas cosas q̃ la tierra cria. ¶ Desto q̃ fiste q̃ tu carne sancta.) El hijo de dios christo nr̃o redẽptor quiso tomar carne humana: & quãto hõbre fue cõpuesto de quatro elementos. ¶ Dios & hõbre contigo hõbre & dios.) Una misma cosa dize dios & hõbre & hombre dios: avn q̃ estẽ las palabras trocadas: que la q̃ era primera enla vna proposicion es postrera enla otra. ¶ Cõtiguo.) dixo por continuo: ca los theologos dizen de xp̃o. Quod semel assumpsit: nunquam dimisit. Lo que vna vez tomo nunca lo dexo: & assi nunca dexo la humanidad: antes siempre fue dios & hombre.

¶ Copla. xix.

¶ Ante de todos los siglos engendrado
dios de substancia de diuino padre
hombre de parte de humana madre
en aqueste siglo nascido de grado
muerto por nos y resuscitado
juez venidero de maximo nombre
mas avn que tu seas assi dios y hombre
vno eres christo de nos adorado.

¶ Ante de todos siglos engendrado.) Ab initio & ante secula creata sum dixo la sapiẽcia diuina. sapiẽtie j. & Athanasio enel simbolo dixo. Deus ex substãcia patris ante secula genit⁹. ¶ Dios de substãcia de diuino padre) Deus ex substãcia patris. ¶ Hõbre de parte de humana madre.) El mismo athanasio dixo: Et hõ est ex substãcia matris in seculo nat⁹. ¶ Muerto por nos.) Qui passus est p̃o salute nostra: descẽdit ad inferos & resurrexit a mortuis. ¶ Juez venidero. Et iterũ vẽturus est cũ gl̃a iudicare: vivos & mortuos. ¶ Mas avn q̃ tu seas. &c.) Qui licet deus sit & homo non duo tamen sed vnus est christus.

¶ Copla. xx.

¶ Uno mas en ti no fue conuertida
en humana carne la diuinidad
mas por assumpcion de humanidad
en dios & con muerte saluo nuestra vida
o dulce christo bondad infinida
pues eres justissimo dios & maestro
porque tu permites quel justo rey nuestro
vea su libertad assi ofendida.

¶ Uno mas en ti no fue cõuertida. &c.) Athanasio, Unus autem non conuersione diuinitatis in carnez: sed assumptione humanitatis in deum. ¶ Cõ muerte saluo nuestra vida.) Por librar nos dela muerte infernal quiso el morir enla cruz: de donde dize la yglesia. Qui mortem nostram moriendo destruxit: & vitã nostram resurgendo reparauit. ¶ O dulce christo.) Pues ha puesto las alabanças de dios passa ala peticion propria: quasi preguntando la causa que dios permite: assi el rey pues es justo sea ofendido. ¶ Bõdad infinida.) La deus est summa bonitas & ipsuz bonum. Todo el restante es claro.

¶ Copla. xxj.

¶ ¿Porque tu no penas alos desleales
porque la soberuia tu manso no domas
porque la vengança tan tarde la tomas
dandonos nunca los grados yguales
mal alos bienes & bien alos males
el bien hecho punes el mal galardonas
castigas los justos los malos perdonas
hazes pecheros los no comunales.

¶ ¿Porq̃ tu no penas.) Esta copla tiene muy poca o ningũa dificultad: por dõde enella no ay necessidad õ declaracion sino esto. ¶ Desleales.) Estos se llaman en lẽgua comun traydores que no guardan lealtad a sus señores. ¶ La soberuia.) Este es vno õlos siete pecados mortales: el q̃l cõsiste en altiuez de animo cõ menospreçio delos otros & arrogancia de si mesmo. ¶ Manso no domas.) dixo christo de si mismo a onze caplos de sant Matheo. Discite a me quia mitis sum & humilis corde. Aprẽded de mi: ca soy manso &

Ayuntamiento de Madrid

humilde de coraçõ. ¶ Porque la vengança tan tarde la tomas.) Escriue Valerio maximo enel primero libro capllo õ religiõe neglecta. Lẽto essi gradu ad vindictã sui diuina ꝓcedit ira: tarditatẽq; suplicij grauitate cõpẽsat: q̃ quiere dezir la ꝓuidencia diuina va cõel passo tardio ala vengãça de si misma: & cõpẽsa la tardança cõ la grauedad del tormẽto. Esta es sentencia general & cõueniẽte a este lugar: es a saber al malo avn que tarde vẽgan: pero las penas no le faltã. Lo mismo dixo Horacio. Pede clauso pena sensim sequitur nocentem. Conel pie coxo la pena a poco a poco sigue a quiẽ mal haze. ¶ Dãdo nos nũca los grados yguales.) Esto haze dios por diuersificar las especies q̃ son como los numeros segũ Aristotiles enel.ix. dela metafisica. Los q̃les numeros son diferentes en grados de pfeciõ essencial: & assi mismo las especies. ¶ Dãdo nos nũca los grados yguales: mal alos bienes & biẽ alos males) La dios eneste mũdo alos buenos muchas vezes da trabajos para q̃ cõ su paciẽcia enel otro mũdo recibã mayor gloria: & alos malos da aca mucho biẽ para que alla recibã mayor pena: & assi dixo. ¶ El biẽ hecho punes) Esto se entiẽde dela pena del cuerpo & trabajos eneste mũdo. ¶ El mal galardonas.) quiere dezir q̃ al malo le da riquezas & bienes de fortuna & tẽporales. ¶ Hazes pecheros los no comunales.) La los q̃ no son participes enlos males & vicios del mundo: pagan enel la pecha pseguidos de aduersidades corporeas & dela fortuna.

¶ Copla.xxij.

¶ Mas el secreto dela tu justicia
lo mas del abismo no es mas profundo
juzgan los ojos deste ciego mundo
segun delas cosas han poca noticia
mas tu justificas assi la nequicia
que en tal vniuerso no se halla cosa
segun mas y menos te fue criminosa
que no aya pena segun su malicia.

¶ Mas el secreto) Cõpara el secreto dela justicia diuina cõ la pfundidad del abismo: la q̃l es sin medida. ¶ Juzgã los ojos. &c.) estos dos versos se puedẽ entẽder en dos maneras. La vna ordenãdo la letra: assi los ojos deste ciego mũdo: es a saber los ojos delos hõbres deste mũdo mortal q̃ son ciegos para las cosas & secretos diuinos juzgã dellas segũ la poca noticia q̃ dellas hãca dixo el filosofo Aristoteles enel segũdo dela Metafisica. Sicut essi nicticorachũ oculi ad lucẽ diei se habẽt: sic & anime nostre intellectus ad ea que sunt oium nature manifestissima. Que en vulgar quiere dezir. Como está los ojos delas lechuzas o murcielagos para la lũbre del sol: assi el entẽdimiento de nra anima pa las cosas muy manifiestas de natura. E assi podemos entẽder por ojos no los corporales: mas el entẽdimiẽto del animo. En otra manera se puede interpretar este verso: juzgan los ojos deste ciego mũdo: q̃si los ojos delos hõbres juzgã õlas cosas del mũdo ciego segũ la poca noticia q̃ õllos hãca eneste mũdo no podemos saber la causa vltimada delos efectos del: la õclaraciõ primera me parece mejor. ¶ En tal vniuerso) en tal mũdo tã puerso y de tãta malicia: lleno de todos los vicios. ¶ Segũ mas & menos te fue criminosa) Segun vnos en poco otros en mucho te ofenden y dexan de seguir tus sctõs mandamiẽtos. ¶ Que no aya pena segũ su malicia.) La tu señor les castigas segun sus merecimientos.

¶ Copla.xxiij.

¶ Oyo las plegarias del padre diuino
aquel que los yerros secretos castiga
dexando las riendas a tanta enemiga
verdad demostrando su sancto camino
assi liberando vsa rey diuino
que su libertad mas hizo la guerra
que fuerça ni gente de toda la sierra
no menos pujança de quanta le vino.

¶ Oyo las plegarias el padre diuino) Pues q̃ ha puesto el poeta su peticiõ descriue enesta copla como el oipotẽte dios oyo las tales palabras. ¶ A q̃l que los yerros secretos castiga.) esto dize por q̃ solo dios es el q̃ sabe los secretos delos coraçones delos hombres: ca dize la escriptura. Deus est scrutator cordiũ: al qual ninguna cosa se escõde: y el es el q̃ castiga los pecados ocultos. ¶ Dexando las rentas a tanta enemiga.) Despues q̃ dios ha dado al hõbre el frãco albedrio: por el q̃l se deue regir: si el hõbre lo quiere inclinar a mal es suya la culpa. E dios pmite muchas vezes q̃ el hõbre caya: pues se aparta del verdadero camino dela razõ: la qual despues õmuestra el verdadero camino por dõde dixo el poeta. ¶ Verdad demostrando su sancto camino.) ca ala calle de dios con la verdad auemos de yr. ¶ Assi liberãdo vsa el rey diuino.) no q̃riẽdo luego castigar los q̃ mal hazẽ a exẽplo de dios. ¶ Que su libertad mas hizo la guerra) Dexando mucha libertad a sus caualleros & tierras: hãse despues alçado a hazer la guerra. ¶ Que fuerça ni gẽte de toda la tierra) q̃ todo poder y gẽte quanta en sus reynos todos auia. ¶ No menos pujãça de quanta le vino) por pujanca entiende todo el poder q̃ pudo venir ala gente que hizo la guerra cõtra el rey: por el le se entiende ala gente.

¶ Consiliaria. ¶ Copla.xxiiij.

¶ Pues que ni tigres ni fieros dragones
ni torres ni peñas valen de consuno
para que puedan contender en vno
con los castillos y con los leones
rehuyr los peligros y las ocasiones
no presumades vsar de partido
contra quien mata con solo el bramido
ca no ay cada dia lugar de perdones.

¶ Pues q̃ ni tigres &c.) demostrãdo la grãde potẽcia del rey dõ juã: cõ la q̃l nigũos por fuertes q̃ seã pudẽ cõtender. A cõseja el poeta alos caualleros q̃ fuyã õlos peligros q̃ se figuẽ en rebelarse cõtra su rey. &c.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Tigres.) Tigris es animal muy veloce & fiero: y estos ay en hyrcania y ẽlas idias. Mas en hyrcania son mas feroces: de dõde dixo Elergilio. Hircaniecq; admorũt vbera tigres. De todo genero de bestias solas las onças & tigres son vistas cõ variedad de manchas. El tigre es õ espãtosa velocidad: y entõces mas conocido quando es presõ. Todos sus hijos que son muchos son tomados estando la madre ausente: assechandoles el hombre a cauallo en vn cauallo muy veloce. E a sabiendas entrando a tomar los rezien nacidos. Empero quãdo la madre boluiendo halla el lecho vazio: ca el macho no tiene cuydado delos hijos: va muy veloce & aquexada siguiendo el rastro por el olor. El caçador allegandose ella echa vno delos hijos: y ella le toma cõ la boca: & cõ grande velocidad lo torna al lecho: & otra vez lo persigue: hasta q̃ el caçador ya es entrado enla naue: & desto fue puesto nõbre tigris a esta fiera. E a los medos llamã Tigris la saeta: & tãbiẽ fue llamado por la mucha velocidad tigris vn rio en armenia menor. ¶ Ni fieros dragones) animales venenosos son los dragones. escriue Plinio enel octauo libro dela historia natural: que los dragones verdaderos tienen pequeñas las bocas: & no mucho abiertas: mas vnos estrechos caños por los q̃les toman espiritu & sacã las lenguas. Enlas indias y en Ethiopia ay dragones de veynte codos. ¶ Ni torres ni peñas valen de consuno.) Por esto entiende de cosas muy fuertes: & dificiles de resistir. ¶ Valẽ de consuno.) Juntamẽte. ¶ Para que puedan contender en vno.) Esto declara: mas lo dixo de cõsuno. ¶ Cõ los castillos: y con los leones) Castillos & leones son las armas del rey de Castilla & de leon: & bien aplico el poeta las tigres & dragones a los leones q̃ son todos animados: & peñas & torres alos castillos q̃ son sin anima. ¶ Refuyd los peligros & las ocasiões) Acõseja alos caualleros q̃ se apartẽ delos peligros que son en rebelarse al rey. ¶ No p̃sumades vsar de partido) El pensamiento delos que rebelan a sus reyes comunmente es si pueden salir con su intincion seguir aquella: si no pueden salir cõella trabajar de algũ partido cõel qual se libren dela pena. ¶ Cõtra quien mata con solo el bramido) Con solo el mandamiento & boz: & llamole bramido porque arriba dixo leones delos quales el grito llamamos bramido. ¶ La no ay cada dia lugar de perdones) ca pecando vna vez & con ignorancia facilmente se alcança el perdon mas para quien perseuera en pecar no deue auer lugar de perdon: antes es digno de grande castigo & punicion. ¶ Si algun passo no sera biẽ declarado el benigno leedor trabaje con su ingenio de bien entenderlo: & dar perdon a quien hizo lo que supo.

¶ Deo gracias.

¶ Siguen se vnas coplas añadidas nueuamente dl muy famoso poeta Juan de mena.

¶ Carta de Juã de mena.
¶ La lumbre se recogia
dela ymagen de diana
contra la mar occeana
saluo venus que traya
mensajes dela mañana
el cefiro auia cerrado
eolo dentro en su seno
& nuues auian derado
el ayre muy destemplado
y el cielo todo sereno.
¶ Lidiaron enesse punto
mis males con mi porfia
la vana esperança mia
me dexo medio defunto
no biuo como solia
ni muero porque no biuo
mas peno porq̃ demuestra
la letra que vos escriuo
yo triste de vos catiuo
con la mano mia & vuestra.
¶ De mi mal vos fallareys
que no puede contra fecho
mi daño fazer prouecho
a bienes que no fazeys
q̃ males q̃ me aueys fecho
enlo qual no se contiene
ningunas dulces saludes
ca todos a mal me tienen
por los daños q̃ me vienen
de loar vuestras virtudes.
¶ Si yo pudiera poder
desterrar de mi destierro
no fuera ferido a fierro
mi plazer del desplazer
ni por vos contado a yerro
no querer auer querido
lo que quise no quisiera
avn que era muy temido
mas seruir que ser seruido
del sieruo que desespera.
¶ De quanto fize por vos
si lo medio trabajara
tengo que harto bastara
si lo fiziera por dios
o que corona ganara
y no fueran como han sido
los mis tristes padesceres
y afan mal despendido
el qual siendo conocido
mis penas serin plazeres.
Pero mas me marauillo
por ser vos vna donzella
de quiẽ tengo grã q̃rella
y vos mayor omezillo
que fuestes la causa della
esta braua disciplina
q̃ con manos a tan crudas
vos me days fino se afina
me vereys vos muy ayna
desesperar como judas.
¶ Enel qual desesperar
no poder fallar finida
ca mi muerte es fecha vida
do biue con gran pesar
en flama mas q̃ encendida
mis cuytas fiẽdo mortales
mi gozo seri morir
mas son penas infernales
que larga vida de males
dan al penado biuir.
¶ Porẽde yo vos suplico
en passion por dios agora
pues vos sola señora
no q̃da grande ni chico
q̃ los mis males no llora
perdiendo querer cobrar
la culpa que vos desculpa
y pecad por no pecar
tan graue como en matar
a mi que no tengo culpa.
¶ Y seredes vos loada
y sere yo desculpado
y sera muy gran cuydado
que vos fezistes de nada
de males a bienes dado
& yo del todo guarido
si mi mal fuesse tan bueno
esperando ser venido
el plazer ya despedido
folgaria quando peno.
¶ Sea delante presente
mi daño que no mejora
conocer ser mi deudora
no diga de vos la gente
ser de mi la matadora
auida contemplacion
de tanto tiempo seruicio
chica sera sin razon
mi tardança galardon
recebir gran beneficio.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Vuestro gesto ꝛ continente
ante mis ojos se para
ymagen resplandeciente
mas que las faldas doziente
con la mañana muy clara
al qual poz maginacion
figura mi entendimiento
y fallo vuestra faycion
tan llena de perfecion
que llozo mi nacimiento.

Labo.

¶ No repito el mal que siento
yo mi bien como querrta
ni me pena gran tozmento
delante del pensamiento
de cobzar nueua alegria.

¶ Otras suyas.

¶ El sol esclarecia los montes acayos
los valles de creta ꝛ tozres de baco
poz nro emisperio tendidos los rayos
el viso de venus faziendo mas flaco
el qual repozraua fondo del sobaco
las ruedas del carro do mãso seyendo
poz cursos medidos andauã cozriẽdo
las doze señales del grã zodiaco:
¶ Quando vi mozir mi vida
ꝛ vida dar a mis males
cuya vida es despedida
de quien fue desconocida
a mis penas desiguales
estonces bien me pense
pense quel mi pensamiento
tanto fuerte
no touiera sobze que
sobze que darme tozmento
sobze muerte.
Ni ãpaces sierpes ni brauos vestiglos
cigutas põçoñas ni tigres muy fieras
ni siglo mas fondo de todos los siglos
rayos ni fuegos ni flamas fogueras
cielcidas ni sirtes ni ondas çaferas.
q̃ son los peligros del mal de ninoco
todos aq̃stos touiera yo en poco
segũ mis passiões ỏ muchas maneras
¶ Desseo ꝛ beldad agena
que vedes que me leuo
a mozir en tal cadena
puede menos que mi pena
y mucho mas que no yo
si quien no me quiso querer
querer mudar no quisiesse
su talante
qual bien me podia fazer
fazer con que me fiziesse
bien andante.
¶ Mas cãsã amozes mi daño diurno
q̃ no los de venus muger de vulcano
ni delos tres fijos que ouo saturno
enopis la fija del rey variano
ni del que saco del abisino jusano
eurice fembza con su dulce canto
semblãtes passiones me fizo q̃branto
fazer mal lograda la vida tempzano.
¶ Mis males falle ser buenos
no poz mengua de querella
mas pensando enlos agenos
la muerte me touo en menos
que yo la tardança della
y quanto basta mi fe
mi fe pozdo es notozio
que posseo
tal pensamiento que se
que se que sera purgatozio
del desseo.
¶ Como enlas ptes del treco calios
fue auferao en poco memento
segun la respuesta de apolo su dios
quel fin de su vida no ha detrimento
q̃l biua fondon del terrestre elemento
el amiga de febo fuera sepelida
a tal biuo yo pozque vida perdida
no cuẽto ser vida mas muerte q̃ siento.
¶ Mis cuytas seyendo amozes
no seri daño este mio
es mayoz delos mayozes
dolozr de todos dolozes
que fuerça mi poderio
ya no se que me diga
que me diga ni que faga
ni que piense
ni fallo via que siga
que siga que desta plaga
me defense.
¶ Como el clarifico estado de palas
como el alfanje podra merculino
el dardo de cefalo ꝛ sotiles alas
que dedalo fizo enla carcel do vino
como el venablo del fuerte cadino
de penas mi pena podra defensar
ca bien tengo yo q̃ naci poz penar
reynãte saturno enel caneo muy fino.
¶ Yo pienso muchas vegadas
y fallo ser muchas mas
mis cuytas demasiadas
que las de todos dobladas
que nunca cessan jamas
mirad quien podria sentir
sentir seguro remedio
a mal tamaño
pues todo el mundo sofrir
sofrir no pudo lo medio
de mi daño.
¶ Nunca lecertes ni leales naricio
vias antozido ni ypoteo
nunca ferencio ni ydes eticio
a casta yfara syo de clido fileo
nunca ceneus y lao y feceo
poz fecho damozes assi fenecieron
ni vieron passados ni biuos oyeron
hablar de tal plaga qual sobze mi veo.
¶ Mis daños marauillosos
han sido tantos y tales
que de algunos desseosos
de lealtad embidiosos
oue fecho desleales
do cobze tan alto grado
grado de gran lealtad
qual no se falla
sino en mi cuerpo llagado
llagado poz crueldad
de tal batalla.

¶ Fin.

¶ En arsia lucrecia ni en ypermestra
lealtad no se falla tanto constante
ni en penelope la biuda molesta
vlixes de troya no repetante
ni en artemisa muger del pujante
enel reyno de acaya muy grãde mãseol
ni cubzen tinieblas las lũbzes del sol
ni poz en amozes tan perseuerante.
¶ La mi lealtad amadozes
vuestras obzas no deuidas
faze a poder de dolozes
de cobzar merecedozes
con mi muerte vuestras vidas
vsando de tal manera
tal manera mi biuir
estrañamente
ni sera glozia que muera
que muera poz redemir
a tanta gente.

¶ Otras suyas.

¶ Al fijo muy claro de ynerion
auia su gesto fulgente opozruno
puesto enla vltima fuste mansion
fondon dela suerte q̃ cupo a neptuno
quando se jũtan las sombzas en vno
ꝛ cubzen de nublos de gran escureza
los ozbes jusanos do es la pureza
de muchos dolozes ꝛ bien ninguno.
¶ Doled vos de mis dolozes
que cobze enla tal sazon
perdiendo poz mis errozes
cobzados poz perdicion
assaye fabla rosado
poz biuir y repararme
reparo cuydado darme
muero triste de cuydado.
¶ Ensaye de osadia no fue tã vẽgado
con la cabeça do vido perseo
basilico bulto de sierpes crinado
poz do fue tornado de piedra fineo
ni fue tal la muerte de arcas anceo
do q̃so dar mẽgua ỏ muchos caudillos
poz do fue muerto cõ duros colmillos
del brauo vestiglo de tierra de oneo.

Ayuntamiento de Madrid

¶ O tu sola robadora
de mi vida delos bienes
que dire males agora
que sostengo ⁊ tu no tienes
no procuren mis querellas
tus crueças para esto
dios no fizo tal tu gesto
porque enel reposen ellas.
¶ Negar tu palabra no fue buē exem
del fecho q̄ pudo llamar fabuloso cplo
cadino que ouo respuesta enel templo
castalio de febus su dios copioso
entre penope ⁊ rio çofoso
ni menos edipo alla do rogara
por ver de que padre se originara
do fizo gran crimen en son batalloso.
¶ Pues me mata lealtad
enla qual tu no sossiegas
mate dios tu piedad
que tienes maguer lo niegas
porque despues de mi muerte
en ti otro nunca falle
piedad pordo se calle
tu crueça tanto fuerte.
¶ Sobre los bivos sere muerto digno
de tales crueças no ver mi desseo
en ti qual lo vieron aquel su sobrino
las tias ⁊ madre del triste pentheo
o fue del fijo del falso terreo
o qual ouo cilla de niso su padre
o de meleagro la reyna su madre
alla do murieron felipo ⁊ troyeo.
¶ Quiere tu sabio querer
sobre querer mi tristeza
poder sobre mi poder
que yo no con tu crueza
o señor que sin razones
por tamañas crueldades
truecan nos las voluntades
de discordes coraçones.
¶ Assi como hizo la deesa anas
peces y calantios aquellos gigantes
segun se mudaron en vno ⁊ no mas
troco y salmacis seyendo dos antes
y tal qual fueron aquellos infantes
mineuas mudadas en aues codientes
assi se mudassen agora tus mientes
por ꝯtos dolores me son increpantes
¶ Otro tanto biviran
mis males en perdimiento
quanto mis bienes morran
so cargo del pensamiento
los quales vida serin
si fuessen causa que faga
aquesta dañosa plaga
en mi tempzano la fin.
¶ Las fijas crueles ōl grā moygorgē
vengan con yra que ami las incline
alarguen mis penas acorten mi bien
porque mi vida mas cedo se fine
adugan benigno que sale echine
que rian las aguas del rio de lete
aduga mi gera su gran chapirete
vengan ceñidas de sierpes con crine.
¶ Con la muerte ante venida
mis males seyendo muertos
desseos quedando a vida
dubdosos serin los ciertos
dolores ⁊ sentimientos
que siento conel pesar
quando causa mi penar
y penan mis pensamientos.
¶ Tantalo ticio no son tan verados
alla enlos abismos del bravo platon
rastrando sus carnes por.ix.collados
lançados del cuello del gran sisifon
do anda enla rueda penando exion
siguiendo assi mesmo fuyendo de si
donde las bellides lo cercan alli
latina flamante del bivo fieron.
¶ Jamas no fenecera
la fama cruel que cobras
biva verdad quedara
testimonio de tus obras
puesto que biva muriendo
tu penas mi bien matando
porque mis males biviendo
mueren mis ojos llorando.
¶ Dis lagrimas tristes atales no sō
q̄les dize que fuerō las q̄ derramara
el reyno traciano del rey pandion
quando a su fija con fraude robara
mas son como aq̄llas q̄ tis be mezclara
con sangre de peramo acerca el luzillo
con ojos llorosos ⁊ rostro amarillo
la muerte robando la flor de su cara.
¶ En poco grado mi grado
se fallo ser en mi ser.
quantas me toma cuydado
vezes me dexa plazer
siguiendo tan amenudo
tal pesar qual infinida
humildad bastar me pudo
a pena tan dolorida.
¶ Ñunca las hijas del mal rey danao
ni essas q̄ ouieron por modo magueo
encima los montes del monte libao
fecho mil pieças del cuerpo dorfeo
maguer que crueza les daua trifeo
muy intolerable de gran poderio
mas no touo nada que ver conel mio
mas impetuoso quel mal de mireo.
¶ Por pesar del desplazer
querria poder forçar
mi desseo a mal querer
quel y el tuyo a desfear
y sabiendo que por el
biuo vida trabajosa
assaz serias cruel
sino fuesses piadosa.
¶ Por cierto no deue auer la corona
que venus reparte por fecho damores
diana ni fedra ni menos larona
del gran minotauro maternas sorores
indirci ni ero que da enlos alcores
diuersas respuestas en todos los tpos
ni menos la fija de ortamo de lempos
si mas no fizieron por sus amadores.
¶ Pues mi vida morir veo
matad pesares matalde
matad comigo el desseo
que me vende tan debalde
porque no biua penado
matad mi triste biuir
pues que mas vale morir
que biuir desesperado.

Labo.

¶ Tristes males fasta quando
vos plaze de perseguir
mis bienes sin recebir
la muerte que vos demando.

¶ Cancion q̄ hizo Juan de mena estando mal.

¶ Donde yago enesta cama
la mayor pena de mi
es pensar quando parti
de entre braços de mi dama.

¶ Abueltas del mal que siento
de mi partida pardios
tantas vezes me arrepiento
quantas me miembro de vos
tanto que me hazen fama
que de aquesto adoleci
los que saben que parti
de entre braços de mi dama.

¶ Avn que padezco y me callo
por esso mis tristes queros
no menos cerca los fallo
que vuestros bienes de lexos
si la fin es que me llama
o que muerte que perdi
en biuir quando parti
de entre braços de mi dama.

¶ Lāciō de Juā de mena.

¶ O quien visto nos ouiesse
pues que vos por quien muriesse
soys aquella
que por triste que me viesse
no siento quando vos diesse
vna querella
que con muchas no boluiesse.

¶ No siento quien no se fine
viendo vuestra poca fe

Ayuntamiento de Madrid

que si con quexa vos vine
con mayor quexa me fue
si crueldad se perdiesse
sola vos por quien muriesse
soys aquella
donde hallar se pudiesse
porque yo nunca vos diesse
vna querella
que con muchas no viniesse.

¶ Canció q̃

hizo el rey don Juan nuestro señor que dios aya.

¶ Amor nunca pense
que tan poderoso eras
que podrias tener maneras
para trastornar la fe
hasta agora que lo se.

¶ Pensaua que conoscido
te deuiera yo tener
mas no pudiera creer
que fueras tan mal sabido
ni jamas no lo pense
a vn que poderoso eras
que podrias tener maneras
para trastornar la fe
hasta agora que lo se.

¶ Juã de me

na al rey don Juan quãdo salio de Madrigal cõtra el pn cipe que venia de Arevalo: y quedaron en cortes.

¶ Santa paz santo mysterio
triunfo viril de gloria
concordia sin vituperio
de ambas partes victoria
delos pueblos refriserio
vuestros bienes acarrean
que los señores no sean
de sus fieruos catiuerio.

Respuesta del rey.

¶ Juan de mena qual impio
no fari fin secutoria
o qual seso de valerio
no negara su memoria
dando a vnos sin çaherio
dando a otros porque crean
que jamas nunca se vean
enla casa del lazerio.

Mena.

Esta paz bendita santa
si es del todo limpia y pura
alos contrarios espanta
y alos vuestros assegura
esta da virtud a tanta
que faze que toda via
quien en mal tiempo confia
llore mostrando que canta.

El rey.

¶ Esta paz se me leuanta
se diran a mesura
daquella bendita blanca
que no niega mi fechura
duque por quien se adelanta
mi biuir con mejoria
cuyas obras dieron via
que la paz se desencanta.

Mena.

Quien no vos seruiera claro
rey de virtudes exemplo
siendo vos concorde templo
de vuestro fijo muy caro
delo futuro reparo
delo passado indulgencia
quiera dar vuestra potencia
pues de bien y de clemencia
nunca vos fuestes auaro.

El rey.

¶ Mas q̃ marmoles õ faro
que mi coraçon los tiemplo
en sus quereres contemplo
mas omildoso que amaro
nunca jamas desamparo
contra ellos la paciencia
mas con alegre presencia
apiado la ignorancia
del culpante del ygnaro.

¶ Cãcion de

Juan de mena.

¶ Oyga tu merced y crea
ay de quien nunca te vido
hombre que tu gesto vea
nunca puede ser perdido.

¶ Ya la tu sola virtud
fermosura sin medida
es mi todo bien y vida
con essuerço de salud
quien tu vista ver dessea
fablara no en fengido
hombre que tu gesto vea
nunca puede ser perdido.

¶ Pues tu vista me saluo
cesse tu saña tan fuerte
pues que señora de muerte
tu figura me libro
bien dira qualquier que sea
sin temor de ser vencido
hombre que tu gesto vea
nunca puede ser perdido.

Juã d mena

¶ Cuydar me haze cuydado
lo que cuydar no deuia
cuydando enlo passado
por mi no passa alegria
pues de quien sera creydo
mi tormento
del que ya ouo sentido
lo que siento

¶ La sobra delos pesares
dolores y sentimientos
en asaz baros lugares
ponen ambos pensamientos
y por esso creo yo
que la tristura
a fazer me conuencio
tal escritura.

¶ Porque mi dolor se auise
los que saben o supieren
que do me quieren no quise
y quiero do no me quieren
mas con muerte soterrado
soy entero
que con vida desseado
do mal quiero.

¶ Grande fue el atreuimiẽto
que cobre conel desseo
y mayor el pensamiento
y cuytas en que me veo
quanto fue mas atreuido
por amores
tanto fue mas afligido
de dolores.

¶ No dubde de cometer
amores en tal lugar
ca esperança de bien auer
esforço mi dessear
mas esfuerço mi fauor
que recebi
no pudieron mal pauor
partir de mi.

¶ Quando los bienes estã
lexos del querer mio
estonces las cuytas han
sobre mi mas poderio
que de vn cuerpo pecador
como biue
tales flechas de amor
en si recibe.

¶ No porque virtud resiste
la muerte quel mal embia
mas la mi ventura triste
alarga la vida mia
porque pueda acrescentar
para sofrir:
mas tormentos ni pesar
conel biuir.

¶ Di esperar desespera
con desseo tan esquiuo
esperando ver me fuera
delas penas en que biuo
maguer hombre no alcança
lo que quiere
vida le es esperança
si la ouiere.

¶ Pues q̃ fuelgas cõ mi pe (na
sirue te ya cõ mi penar
mi seruir nunca refrena
contra mi tu mal obrar
mis males serin contentos
desse oficio
recibiendo mil tormentos
en seruicio.

¶ Sõ mis penas desiguales
desigual pena sostienes
ca mis bienes son tus males
y mis males son tus bienes
lo que no puede biuiendo
ser sofrido
padescera de ti siendo
bien querido

¶ Creeras tu quando veas
acabar mi triste vida
que la vida que desseas
es mi muerte conocida
perderas a mi matando
que en verdad
pudieras ganar vsando
de piedad.

¶ Si fuera como tu eres
y tu como yo so
con la vida que tu mueres
vieras que biuiera yo
enel tiempo que pudiera
no querer
quando quise que me fuera
menester.

Labor.

¶ Segun esto yo deuiera
no querer
quando quise que me fuera
menester.

¶ Fueron empremidas las Trezientas del famoso poeta Juan de mena: enla muy noble Cibdad de Seuilla: por Juã varela. Año de mil y quinientos y veynte y ocho: a. xx. del mes de Mayo.

Ayuntamiento de Madrid

La coronacion cópuesta por el famoso poeta Juan de Bena: con otras Coplas añadidas ala fin fechas por el mesmo poeta.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Comiença la coronacion: cõpuesta por el famoso poeta juã d̃ mena al illustre cauallo don yñigo lopez d̃ mẽdoça marq̃s de Sãtillana.

¶ Prologo.

Dos que ala su contemplaciõ España no truxo fama: de vn solo hombre ha produzido semejables palabras: escriue Hieronimo enel prologo del Genesi: y enla primera parte del hablando de titoliuio fuente de eloquencia lactea emanante. assi diziendo. (Quos ad cõtẽplationez sui Romanon traxit: vni? hominis fama pduxit: de vltimis Jspanie galiecz finib?.) E yo Juã de mena exiguo y infinito enla suerte d̃l reptimiẽto del dañado numine es a saber d̃la ciega fortuna cõ oso atẽto y razonable cõsideraciõ acatãdo no algo menos razõ lo sufriesse crey esta palabra poder se dezir: y avn dezir del prudẽtissimo magnanimo y ingẽte cauallero yñigo lopez de Mẽdoça. A la fama del q̃l muchos estrangeros q̃ en España no auiã causa de passar ayã por huespedes sofrido venir enla Castellana regiõ: no es a nosotros nueuo. La q̃l bolãte fama cõ alas d̃ ligereza q̃ son gloria de buenas nueuas: ha encaualgado los galicos alpes y discurrio fasta la frigiana tierra: y no q̃re cessar ni cessa de bolar hasta passar el caucaso mõte q̃ ẽlas sumidades y enlos de Etiopia fines. Allende del q̃l la fama del romano pueblo se falla no traspassasse: segũ enel de cõsolaciõ boecio. Pues como podra comigo mas la pereza q̃ no la gloria del dulce trabajo. E por q̃ yo no pspome por esta las cosas otras. es a saber por colaudar: recõtar y escreuir la gloria d̃l tanto señor como aqueste: quanto mas esforçando me en aq̃lla de Seneca palabra que el escriue en vna delas epistolas por el a lucillo endereçadas. (Seipsum glorificat: qui laudatum laudat.) Quiso dezir assi mesmo glorifica y da gloria el q̃ alaba al alabado: es a saber al q̃ merece serlo. Mayormẽte q̃ q̃lquiera delos d̃la humana gẽte estados q̃re recebir gloria d̃l tracto en que despiẽde sus dias: puesto quel su trabajo sea vil y de reprehender: segũ Valerio marimo enel octauo libro titulo d̃ cupiditate glorie dõde escriue (Sordido studio deditũ ingeniũ qualem cũq3 laborẽ suũ filẽrio obliterari noluit.) quiere dezir. El q̃ se da al sordido y no licito estudio avn esse no q̃re quel su trabajo oluidado sea q̃l q̃era q̃ el pueda ser: y pues assi fortuna ordeno por la su fatal influẽcia q̃ aquesto acaeciesse en los q̃ en tã baxas cosas exercitã en quãto mas grado deue dessear gloria el q̃ atã altos fines endereça su merecimiẽto q̃nto mas q̃ vno delos fines porq̃ los hombres se al trabajo aplicã es por la d̃la buena fama glia segũ valerio enel li. y titulo suso allegado. assi diziẽdo. (Nulla ẽ enim tãta humilitas: q̃ a dulcedine glorie non tangat.) q̃re dzir. No puede ser hallada en nigũ hõbre tãta humildad: q̃ dela dulcedũbre d̃la glia tañida no sea. Porẽde las comemoradas acatãdo causas pẽse de escreuir y poner en ordẽ de escriptura algũa pte d̃la tãta gloria: segũ lo q̃ mi pobre y flaco entender cõprehẽder pudo: ocupãdo el blãco papel cõ pluma bañada en negra tita: ministrada por la mi medrosa y tẽblãte mano ferido d̃l temor d̃las virulentas y venenosas palabras d̃los reprehẽsores delos buenos fines.

¶ Exordio.

Porq̃ d̃los enormes y desordenados fechos no se puedẽ cõcluyr d̃uidos fines pẽse d̃ poner en ordẽ descriptura. iiij. pãbulos eneste exordio comẽtual. porq̃ el fin d̃ mi cõuocado sea causa d̃ d̃scãso d̃l peregrinãte ꝓncipio: los q̃les preãbulos pẽse anteponer a las coplas siguiẽtes: porq̃ d̃muestrẽ la iuẽciõ: estilo: y sequẽcia d̃l acto ꝓcedẽte: d̃los q̃les el ꝓmero se sigue.

¶ Preãbulo primero.

Muchas vegadas y la mayor pte d̃llas acaesce q̃ los nõbres d̃las cosas nos denũciã y muestrã la ꝓpriedad d̃ aq̃llas cosas d̃ q̃en ellas nõbres son. y porẽde no es razõ d̃ dar por saber vn nõbre q̃ yopuse a este breue cõpẽdio: el q̃l nõbre es calamicleo y este nõbre es cõpuesto de dos palabras: la vna latina y la otra griega. calamitas q̃ es latina q̃re dzir miseria: y cleos q̃ es griega q̃re dzir glia. Assi q̃ Calamicleos q̃re dzir tractado d̃ miseria y glia: y aq̃ste nõbre da a ẽtẽder q̃ eñl ꝑsente tractado la volũtad d̃l tractãte fue escreuir de aq̃stos dos fines: es a saber dela miseria d̃los malos: y d̃la glia d̃los buẽos: porq̃ vn cõtrario puesto cabe otro mas claramẽte es alũbrado: segũ q̃re el filosofo: assi q̃ eneste lugar la glia parescera mayor glia puesta cerca d̃la miseria: y por el cõtrario.

¶ Preãbulo segundo.

Sepalos q̃ lo ignorã q̃ por algũo q̃ tres estilos escriuen: o escriuierõ los poetas por estilo tragedico: satirico: o comedico. Tragedico es dicha el escriptura q̃ habla d̃ altos fechos: y por brauo: y soberuio y alto estilo. La qual manera siguierõ. Homero. Vergilio. Lucano. y Stacio por la escriptura Tragedica: puesto que comiẽça en altos principios: su manera es acabar en tristes y desastrados fines.

Ayuntamiento de Madrid

Satyra es el segundo estilo de escreuir: la naturaleza dela qual escriptura: ⁊ officio suyo es reprehēder los vicios: del qual estilo vsaron Horacio. Persio ⁊ Juuenal. El tercero estilo es comedia: la qual tracta d̄ cosas baxas y pequeñas ⁊ por baxo ⁊ humilde estilo: ⁊ comiēça en tristes pricipio ⁊ fenesce en alegres fines: del qual vso Terencio. Vidas estas maneras tres d̄ escreuir podemos dezir el estilo de aq̄stas coplas ser comedia ⁊ satyra: Comedia porque comiença por humilde ⁊ baxo estilo ⁊ por tristes pricipios: ⁊ fenece en gozos ⁊ alegres fines: segū el processo se demostrara: ⁊ Satyra se puede dezir: porq̄ reprehende los vicios delos malos: ⁊ glorifica la glia delos buenos. delos q̄les tres estilos mas largamēte poniēdo sus diriuaciones ⁊ significados habla el comētador sobre la comedia del dante enel quarto preambulo.

¶ Preābulo tercero.

Entre la glia delos que biuē por laudable recomendacion testifican la coplas siguiētes auer seydo coronado el prudētissimo magnanimo ⁊ honorable cauallero y señor yñigo lopez de Mēdoça. E aquesta corona de fojas ⁊ ramas de dos arboles d̄ laurel: porque denota alabāça ⁊ gloria de sabiduria d̄ las q̄les fueron coronados: Virgilio Homero ⁊ Ouidio ⁊ otros. Otrosi es coronado de ramas ⁊ corona de robles que denotā ferocidad ⁊ valentia y experto conoscimiēto dela militar disciplina: d̄la qual corona fue coronado el grā Hercules. E mostrarā las coplas como lo truxerō nueue musas que son las nueue sciēcias al mōte Pernaso que es monte dela sabiduria: ⁊ lo assentaron enla silla o cathedra que es excelēcia dela sabiduria: ⁊ mostraron las coplas como alli assentado vinierō quatro dōzellas q̄ son las q̄tro virtudes cardinales: conuiene a saber: prudēcia temperāça ⁊ justicia ⁊ fortaleza. E lo coronarō dela laudable corona. Assi mismo demostrar se ha el pregon que se recomendo ala deesa dela fama para que d̄scubra los buenos ⁊ virtuosos hechos: ⁊ no esten adormidos en las tinieblas del oluidança. E otras allende d̄stas cosas segun por estenso mas claro parecera.

¶ Preābulo quarto.

Yran algunas auctoridades latinas en siguiēte comento assi metricas como ꝓsaycas. E de aquesto los no latinos ruego les no se enojen. Ca faze se porq̄ vulgarizado el latin: no parece el arte d̄l latino metro ⁊ destruye se la prosa. Pero hallaran luego lo que quiere cada vna dellas d̄zir siguiente auctoridad. Y esto se hara en aquellos que es menester de declarar se: o fuerē coadiutorias d̄l ꝓposito principal Fallaran las partes latinas que fueren escuras trūcadas ⁊ señaladas enla glosa: y enla lectura podrā saber las deriuaciones dellas. Fallarā las sazones o tiēpos allegados enlas coplas por estenso enla glosa declarado. E sobre los nombres ꝓpios dellos que penauan trūcadas partes ēla glosa. Enla qual verā las vidas nascimiētos muertes ⁊ linajes de aq̄llos: ⁊ leydo por tres sesos enlos lugares que conuiene.

¶ Copla. j.

Despues q̄l pintor d̄l mundo
Paro nuestra vida vfana
Mostrarā rostro jocundo
Fondon del polo segundo
Las tres caras de diana
E las cunas claresciera
Donde jupiter naciera
Aquel hijo de latona
En vn chaton dela zona
Que ciñe toda la espera.

Despues quel pintor del mūdo.) Aq̄sta copla que es comienço d̄l dezir assigna tiempo ⁊ sazon en que fue: o pudo ser lo q̄ adelāte quiere dezir. E aq̄sto por curso de dos planetas señalādo las sus moradas: ⁊ por vn tiēpo del año. Este tiēpo se puede entender alli do dize (Despues quel pintor del mundo) La vna planeta ende do dize. (Las tres caras d̄ diana) La su morada ende do dize. (Fondon del polo segundo) La otra planeta ende do dize) Aquel fijo de latona) la su morada ende do dize (En vn chatō dela zona.) Vistas las ꝑtes ⁊ limitadas: ⁊ señaladas: por las quales esto podemos entender. veamos como por cada vna dellas se entienda: o se saca la suso dicha sentencia: y que se entienda vn tiempo del año por aquella palabra.

¶ Despues quel pintor d̄l mūdo.) Demostrar se assi El año es departido en quatro tiēpos. en verano. Estio. ⁊ Otoño. ⁊ inuierno. Y esto d̄ tres en tres meses El verano es Março Abril ⁊ Mayo. El estio es Junio Julio Agosto. El otoño es. Setiēbre Otubre Nouiembre. El inuierno es. Deziembre Enero. Febrero. E assi mismo dize aristoteles que el verano es pintor del mundo. ca lo guarnece ⁊ lo pinta de yeruas ⁊ flores por causa quel sol entonces se va allegando a nos en esse tiempo que es la principal cosa para generar todas las criaturas. E yo auida esta consideracion porque ya era venido el verano quise d̄zir ⁊ dixe. ¶ Despues que el pintor del mundo paro nuestra vida vfana.) Ca la nuestra vida mucho halla apte ⁊ razonable aquel parte de tiempo: que son aquellos tres meses del verano. Ca ni son destemplados de friura: ni deshordenados de calor. Assi que bien para nue-

Ayuntamiento de Madrid

stra vida hufana. E aq̃sto sea quanto al tiẽpo del año t sobre los pmeros dos pies. Despues dize la copla.

¶ Las tres caras de diana.) Puse aqui q̃ diana tiene tres caras por dos razones. Pero veamos primero que cosa es Diana: o donde se dixo. Sabed q̃ diana se puso aqui a vn que imporpio por aquella planeta q̃ se llama Luna. E diana fue cõpuesto de dos griegas palabras: las quales son Dian t Neos. dian q̃ere dezir Nueua. t neos quiere dezir lux. Assi que diana quiere dezir nueua lux: porque cada vno dlos meses recibe nueua luz del sol: en tal q̃ este del apartada: alo menos por doze grados. Otrosi se puede diana dezir a dianeon q̃ es diuision dlas tinieblas. E tiene otro nõbre q̃ se dize duana: porque de dia t de noche aparece. E tiene otro nõbre que se dize Luciana: por que da luz alos nasciẽtes: t dize se Trubia: porq̃ tres carreras tiene: o tres sillas. En tres caras la fingẽ los poetas: en tres lugares t tres nõbres le dan en cada lugar su nõbre: avn q̃ muchas vezes ponẽ vn nombre por otro como aqui. La diana es enlas seluas: t luna es enel cielo: t pserpina enlos infiernos. Vistos los sus nombres t dõde ouierõ comiẽço: veamos porq̃ dixe las tres caras dlo diana: la razõ es esta. La luna ya sabeys como q̃ndo parece nueua q̃ muestra vna cara muy delgada t de vna manera. quando mediana otra cara dlo otra manera t quãdo llena muestra otra cara q̃ no parece a ninguna delas otras: t porende dixe. yo q̃ auia mostrado tres caras. A questo es que era ya passado vn mes en q̃ ella las suele mostrar despues quel verano era ya entrado. Assi mismo fingen los poetas Diana auer sido deesa dela castidad t dela caça. Y q̃ aquella deesa fue conuertida en aquella planeta que llamamos luna.

¶ Polo segũdo.) Alli do dize la copla. Fõdõ dl polo segũdo. Assigne dõde le auia mostrado las tres caras diana t dixe q̃ fondõ del polo segũdo. E para esto es menester que sepamos que cosa es polo t do truxo este nombre. E ppiamẽte polo son dos estrellas que estan enla cabeça del exe del zodiaco: las q̃les fingerõ los poetas ser Casto: t Palus hijos dela reyna Leda. E que los dioses los cõuertieron en aquellas dos estrellas: t dizen se Polux porquellanos y redõdos son. A vn que polux se toma por cielo: t viene de polẽdo por pulir: ca polido y esculpido esta de varias estrellas. E assi esta aqui por cielo: t dixe. Fondon del polo segundo. por quanto la luna esta enel primer cielo. t si enel primero bien podemos dezir que fondõ del polo segũdo. La cada vna delas planetas moza en vno delos cielos. E la Luna esta enel primero que esta cabe el elemẽto del fuego. t Mercurio enel segundo cielo. Venus enel tercero. Sol enel q̃rto. t Mars enel quinto. Jupiter enel sesto. t Saturno enel seteno cielo. Assi que la planeta q̃ es mas allegada a nos es la luna por estar enel primero polo o cielo: t porende dize Fondon del polo segundo.

¶ Donde jupiter naciera.) Dize la copla que las cunas clarescera de Juper. Esta es vna manera de hablar segun algunos poetas a que dixeron que el reyno de Creta fuerõ cunas õ Jupiter: t aquesto es por que Jupiter nascio en creta: que es vna delas siete pouincias de Acaya. Este jupiter fue hijo de Saturno t de Opis hija del rey Clariano: t aqueste fue rey õ creta t de otras muchas prouincias: t tan poderoso fue que los gentiles le adorauan por dios: t todas las gentes se mãdauã por su mando. E porque aq̃lla tierra es mas llegada al tropico yemal q̃er a aq̃l lugar dõde el sol nasce. Sigue se que los rayos del sol pmeramẽte heriã por aq̃llas parte t yo que quise dezir q̃ era aquel dia salido el sol. Dixe que auia esclarescido siquier alumbrado las cunas õ jupiter. Esto es aquella tierra de Creta que era el reyno donde el nascio. Assi que no fue superfluo: t las cunas clareciera donde Jupiter nasciera.

¶ Aquel hijo õ latona.) Dezia la copla. Aqueste es el sol y entendemos lo por el hijo de Latona segũ las poeticas ficiones: que dixeron que Febo fue hijo õ latona y de jupiter siquier imperio: Y porque fue gran hpilosofo t muy resplandeciente en sciencia. fingẽ los poetas ser conuertido en aquella planeta q̃ nosotros llamamos sol: t los gẽtiles assi como a dios del sol lo sacrificauan: t porẽde toue aqui esta manera de fablar diziendo por el sol aquel hijo de Latona q̃ es aquella planeta que nos mostraua ya su nombre.

¶ En vn chaton õla zona) Aqui muestra la copla en que lugar mostraua por entonces esta planeta. La el sol tiene doze signos o señales q̃ suele andar en treziẽtos t sesenta t cinco dias: t yo dixe que en vn chaton destos doze mozaua por entonces t llame aqui chatõ a vno de aquellos doze signos porq̃ el sol suele andar t aquesta por vna semejança que assi como los chatones son assentados enla cinta: assi estan estos doze signos enel zodiaco hincados t firos: y en cada casa destos signos se õtiene el sol treynta dias: t porque el sol por entonces mozaua en Taurus que es vno delos signos assi como enla copla siguiẽte se mostrara. porẽde dixo la copla en vn chaton õla zona: t su mayor ascensiõ del sol es hasta el signo llamado aries. t la su õscendida es hasta el signo llamado Libra. t la su casa es del signo de Leo. y el su dia es domingo: avn q̃ la noche es de jupiter. t abril t agosto son sus meses. dixe allẽde dela copla señalando do se auia mostrado el sol en vn chaton dela zona. Zona esta aqui por el zodiaco do se cõtienen aquellos doze signos o chatones: t dize se zodiaco de zodiã que dize el griego por animalia. La enel se contienẽ doze signos q̃ cõtienẽ nõbres de animales como parecera enla explanacioa dela siguiente copla. Dezia en fin la copla.

¶ Que ciñe toda el espera.) Spera puede ser dicha qualquier cosa redõda como pella. y el griego a qualquier cosa redõda como pella espera la llama. Pero espera esta aqui por todo el mundo cuyo centro es la tierra: ca es esperico si q̃er redõdo. La redondeza del qual es ceñida õl zodiaco. el cẽtro dela q̃l es la tierra: que esta en medio colgada tan desuiada delos cielos: dela vna como dela otra parte. t aquesto soporta la reuolucion del cielo; la qual no aura fin segun nuestra

Ayuntamiento de Madrid

se hasta el dia del juyzio: pero entonces cessara: avn q̃ aristoteles tiene lo contrario diziendo. ¶Que ni ouo comiençio ni aura fin. ¶Aqui fenece la exposicion dela primera copla: enla qual podemos entẽder el pintor del mundo por el verano. Las tres caras de Diana: por la luna. el segundo polo por el segũdo cielo. Las cunas de jupiter: por el reyno de creta. el fijo d̃ Latona por el sol. el chaton dela zona: por aquel signo taurus: y el espera por todo el mundo. ¶Vistas estas partes ⁊ despedidas sigue se la segunda copla.

¶Copla. ij.

¶Del qual en forma de toro
Eran sus puntos y gonzes
Do el copioso thesoro
Crinado de febras doro
Do sebo morana entonces
Al tiempo que me hallaua
En vna selua muy braua
De bosques thessalianos
Y notos alos humanos
Yo que solo caminaua:

¶Del q̃l en forma de toro.) ¶Aquesta copla se puede diuidir en dos partes. La primera fasta do dize (Crinado de febras doro.) La segũda dize. (Al tiempo q̃ me hallaua) Enla primera parte se contiene la casa d̃l signo de Taurus do el sol morana y el nombre suyo. Y enla segunda parte se contiene el lugar do en aq̃lla sazon fingi hallarme. Sigue se la explanacion sobre la primera parte.

¶Del qual en forma de toro.) Enesta parte se d̃muestra la casa o señal dõde el sol por entõces morana. ca dixe q̃ era en taurus que es vno delos doze signos ⁊ a euidẽcia delo presente es necessario saber los nombres delos signos: ⁊ los meses en q̃ reynan: por q̃ aq̃sto sabido se vea en q̃ mes podia ser el tiempo que suso enla p̃mera copla dixe: ⁊ como enel cerco del zodiaco seã doze signos. El sol q̃ por este cerco suele correr en cada vno se detiene vn mes: ⁊ los nombres d̃los signos son estos. Aries. Taurus. Geminis. Cãcer Leo Virgo libra. Escorpius. Sagitarius. Capricornus Aquarius. Piscis. ¶Estos los nombres delos signos sepamos por q̃ los ouierõ: ⁊ comẽcemos d̃ aries.

¶Aries se dize de ares q̃ dize el griego por virtud: ode Aries q̃ dize el latino por carnero. ⁊ assi como el carnero tenga delante de si enla frẽte mayor fuerça ⁊ virtud que en otra parte: ⁊ a essa semejãça el sol quando entra eneste signo Aries comiẽça a demostrar fortaleza ⁊ virtud. ¶El segũdo signo que es taurus es atribuydo al mes de abril: ⁊ por esta razõ que assi como el toro es mas fuerte que el carnero: biẽ assi el sol que por entonces se nos haze sentir mas fuerte: o por otra razon: por q̃ los lauores delos toros siquier bueyes hechos comiençan entõces a parecer. ¶El tercero signo es llamado Geminis: es atribuydo al mes d̃ Mayo. ⁊ puede ser dicho geminis por que por entonces comiença a geminar siquier a doblar la calor del sol: o por otra razon: porque mayor tardança haze el sol en aq̃l signo que enlos otros por dos dias. ¶El quarto signo es llamado Cancer: esto puede ser a esta semejança que assi como el cãcro es animal retrogrado: o tergiuersado que buelue la cabeça contra la cola. Bien assi el sol en aquel mes comiença a retrogradar: ⁊ descender en aquel mes de junio. ¶El quinto signo es dicho Leo. el qual es atribuydo al mes de Julio: y es llamado assi: por quanto assi como el leon es impassible y de feruientissima naturaleza: bien assi el sol en aquel mes por pocas es impossible ⁊ de muy feruentissimo calor engẽdrado. Y eneste mesmo mes se dizen los dias caniculares: ⁊ dizen se caniculares d̃l nombre de vna estrella que esta enla boca del leõ que se llama canicula. ¶El sexto signo es dicho Virgo: ⁊ aqueste es atribuydo al mes de agosto: por q̃ assi como la virgen es infecũda ⁊ mañera: siquier sterile: biẽ assi el elemento terrestre: o la haz dela tierra esta infecunda que no engendra ni pare ninguna cosa natural mente. ¶El septimo signo es dicho Libra: y es atribuydo a Setiembre ⁊ dize se Libra porque la libra es vna pesa: ⁊ bien assi como peso pesa este mes d̃ Setiembre las noches con los dias. ca son yguales entõces a vn que verdaderamente hablãdo libra no es signo: mas constituye se por signo: porque los braços d̃l escorpion estendidos llegan hasta los pies de virgo. ¶El otauo signo es llamado escorpius y es atribuydo a Octubre. ⁊ por esta razon que assi como el escorpion es vn animal con la boca lamiente ⁊ ablandante ⁊ con la cola punçante y empeciente: bien assi en aquel mes de Octubre el sol y el su calor al comiençio se dezma de nos: ⁊ al cabo nos comiença a pũçar por agudo frio. ¶El nono signo es nombrado Sagitario: y es atribuydo a nouiembre: porque eñl somos asaeteados de lluuias de gruessas gotas: ⁊ de granizos y espessas nuues. ¶El decimo signo es dicho Capricornus y este es atribuydo a Deziembre: ⁊ aquesto por que assi como la cabra es animalia que se encarama ⁊ sube pasciendo: bien assi enel mes de Deziembre se comiençia a subir ⁊ a descender quanto ala distancia de nuestro vso. ¶El onzeno signo es aquarius: el qual es atribuydo al mes de enero: por quanto aquel mes comunalmente ser suele pluuioso ⁊ õ muchas aguas: ¶El dozeno signo es llamado piscis y es atribuydo al mes de Febrero: ca assi como el pez ¡es aĩal humido ⁊ que siempre sossiega enlas aguas: bien assi aquel mes es humido ⁊ pluuioso ⁊ muy visitado de aguas: ⁊ aquesta suso dicha puede ser conueniente razon: por que cada vno delos signos houiessen los commemorados nombres. Empero no quiero oluidar las poeticas ficciones que otras causas dauan alos commemorados signos que el primero era llamado Aries: por que aquel carnero en que truxo los hijos de Atamante: ⁊ dela primera muger que houo: passaron la mar fue conuertido en aquel signo: del qual carnero fue despojado el dorado vello que Jason gano segun por ouidio es mencionado enel seteno libro del su me-

Ayuntamiento de Madrid

tamor foseos que comiēça. (Jamq3 fretum) E por se neca enla tragedia de medea. Taurus tenian que fue se cōuertido en aq̄l signo: el toro en que jupiter ser trās mudo quādo robo a Europa hija del rey Agenor de Libia: segū Mason lo testifica enel registro ōl su tercero libro del Metamorfoseos al principio alli dōde comiēça. (Jamq3 deus.) ¶ El tercero signo es Geminis fingerō los poetas ser trasladados aq̄llos dos hijos: Castor: y Polus vterinos de Jupiter: y dela reyna leda en aq̄l signo. El quarto llamado Leo fingeron auer sido trasladado eñl cielo en aquel signo el leon que Hercules mato enla selua llamada en aquellos dias Nemea. El quinto signo llamado virgo dizen auer sido Erigo hija de Deicalo llamado. la qual segun las fabulas fingen auer sido trasladado en aq̄l signo. El sexto signo Chiron el que crio Archiles hijo de tetis. este Chiron quieren que fuesse trasladado en aquel signo Sagitarius llamado. El septimo signo llamado Capricornus. fingen hauer sido aquella cabra Almaltea que crio a Jupiter enla ysla de Creta del cuero dela qual cabra el escudo de Palas quierē q̄ fuesse cubierto. Pero la carne dōlla deifico Jupiter trasladola en aquel signo Capricornus que truxo el nombre della. Aquarius y Piscis son dichos significar abundancia de pluuias: el qual Aquarius dizē vnos ser Hebes hija de Juno enel trasladado: otros q̄ Ganimedes hijo d̄ Priamo. Delos otros nōbres delos signos no hallo ficcion do se haga dellos mencion por la suso pendiente manera: y hasta aqui ha parescido que signo ha sido el de Taurus: y quādo mora y en que mes: ca dire que enel mes de Abril dezia allende la copla.

¶ Copioso thesoro) Copioso viene de copia que los latinos dizen por abastança. E aqueste nombre pudo venir d̄ vna deesa que los gētiles llamauā assi. Copia dela qual haze mēciō Boecio en su quarto libro d̄ cōsolaciō. La qual deesa fingerō los poetas dar su abōdo por vn cuerno: y dezian que ala criatura que aquella deesa benchia bien su cuerno salia abondada de riquezas: y ala que mal lo hēchia salia mēguada dellas E assi que por este nombre copioso podemos entēdrr abundoso y aquesto bien se puede atribuyr al abūdoso thesoro el sol: pues alumbra sobre todos los luminosos cuerpos. Hasta aqui sea la explanaciō sobre la primera parte ōla segūda copla. E aqui se sigue sobre la segunda parte ende do dize.

¶ De bosques thessalianos.) y suffre la ficciō d̄ aq̄ste hablar el proposito del dezir segū adelante mas claro paresçera. Pero porque no procedamos cō innotos principios. Deuedes saber que en thessalia es vn mōte llamado Parnaso: por otros Elicōdo: los poetas direrō morar las nueue musas: y dōde aquel Pegaso cauallero fizo la pegasea fuēte y como yo adelāte q̄ro dezir hablādo dela gloria de aquellos que enel morā: y a el se dā a saber aquestos por virtudes y jaezes musales. Fingi aqui hallar me enla carrera que contra el se adereçaua: y aquesto porq̄ mas palpable mēte la maginatiua comprehenda ōl oyēte las ficciones q̄ yo sobre aqueste he pensado traer: so la color delas quales presumo veamos algunas philosoficas: siq̄er morales razones. Allēde dezia la copla ¶ Innotos a los humanos.) Aqui comprehēde todo linaje de hōbres diziēdo que aquel mōte a todos sea innoto siq̄er de todos no conoscido: y assi entendiendo se era falso. La algunos se hallan ser virtuosos y que bien merecen morar enel: pero porque aquestos seā muy pocos delante aquellos que alos vicios de aqueste transitorio siglo se acuestā comūmente por comprehender todos aquellos: hable yo enla suso dicha forma la explacion dela qual aqui fenece.

¶ Copla. iij.

¶ La causa del mi camino
Fue clamor dela gran fama
Que de aquel monte diuino
Dosafos lesbia peruino
Por muy muchos se derrama
O sacro sancto sagrado
Desseo muy desseado
Que desmandas aquien manda
Y nefar ala nefanda
Ignorancia del culpado.

¶ La causa del mi camino.) Aqueſta copla se puede en dos partes diuidir. La primera hasta ende do dize (Por muy muchos se derrama.) E la segūda comiēça ende do dize (O sacro sancto.) y cōtinua fasta la fin dela copla. Enla primera parte assigno la causa q̄ me mouio a continuar este fingido camino. La segunda parte contiene las virtudes del lugar: o mōte a do q̄ria caminar. Y que enla primera parte se contenga lo sobredicho muestra se assi: yo dixe enla copla que me dio causa al camino. El clamor dela fama grāde de aquel lugar. Esto es a todos bien notorio q̄ qualquier lugar ỹtuoso luego florece por famoso clamor: y si las ynominiosas cosas siquier aborrescidas de nombrar que por vicios dela humana gente acaescen son recomendadas ala denostada memoria en tal que a penas son buenas ō oluidas no de buē grado q̄ los famosos hechos y congregatorias dela sciētifica gēte: muchas vezes se deuan relacionar.

¶ Do falsos lesbia peruino.) En Grecia enla cibdad micelina fue esta infanta llamada safos lesbia el linaje dela qual la gran antiguedad ha destruydo por tiblas de oluidança. Pero dela que los poetas ōlla relacionaron en q̄ se dio a saber muchas artes y entender en todas sciencias: enlo qual se presume ella ser de alta estirpe siquier de limpia generosia. esta tanto resplandescia de sciēcia que merescio subir: y subio al mōte Parnaso: y vido y supo los secretos del templo ōl dios Apollo: que quiere dezir que supo todas filosoficas sotilezas: y bañose en aquella fuente castalia de Febo y merescio ser acompañada delas nueue musas que quiere dezir ser guarnescida delas nueue sciēcias. y verifico siquier ordeno muchas cosas por metros.

Ayuntamiento de Madrid

& los sus metros bien tomaron nõbre del su nombre. ca son llamados Safis. Assi que tenemos que esta in santa Safos pujo: siquier merecio subir en aql monte Parnaso. E porende podedes entender que contra aquel monte endereçaua mi camino: & aquesto no porque presuma ser tan abile para que enel mereciesse subir: mas porque so la color de aquesta ficcion pudiesse contar algunas delas muchas sus virtudes: y de aquellos q̃ dignos son de recebir delos estados de las sus vidas perdurable commemoracion.

¶ O sacro sancto sagrado.) Eneſta segunda parte õ la presente copla se demuestra la excelẽcia dela sabiduria que se entiende por aquel monte. E assi mesmo se demuestra los proes que se della recrecẽ. La la sabiduria enlas alturas mora: & aquesto assi se demuestra que toda la buena sciẽcia de dios peruiene: y el es verdadera sabiduria: el qual mora ẽlas alturas. Assi que para buscar la castalia fuẽte que es indificiente: la q̃l es sabiduria: al Parnaso mõte deuemos sobir siq̃er llegar nos a el: el qual es dios que es verdadera altura: enel qual mora toda sciẽcia & buena sabiduria. A q̃ ste mõte tal deue ser muy desseado: & aqueste desmanda como dito la copla aquellos que mandan innefar siquier aborrescer la ygnorãcia nephãda: siquier aborrecedera la qual ceguedad trae alos mortales ẽ muchos lazos y errores: assi para la vida deste como del otro siglo: al qual somos seguros de conuolar pagando la deuda dela humanidad.

¶ Copla. iiij.

¶ Mi motiuo diffinido
Causador del mi partir
Mi camino fue seguido
Por vn luco enuegecido
Do nunca pense salir:
Enel qual por todo el dia
Anduue por esta via
Barando por vnas calles
A vnos insanos valles
Do poca lumbre veya.

¶ Mi motiuo diffinido.) Esta copla continua el proposito: enla copla superior se mostro la causa del ficionado camino: & agora eneſta se demuestra porque lugares passe: & a que hora caminaua: la q̃l copla se puede en dos partes diuidir. La primera do dize (Do nũca pẽse salir) & la segũda (Dõde anduue todo el dia.) hasta la fin. Y enla primera parte podemos comparar este camino ala presente vida deste siglo: que es caminera y nũca cessa de cumplir su jornada. Esta nuestra vida quando oye de algun lugar virtuoso & sancto: o hablar do se deuen la verdadera & perdurable sciẽcia platicar luego aq̃rada nuestra carne con estimulos: o aguijones del alma que dessea perfection: o saluacion: haze nos caminar para alla. pero la carne & la variable voluntad nuestra metenos por lucos o montañas enuejescidas. Quiere dezir por lugares do se puede hombre enuejecer o endurecer en pecados.

¶ Do nunca pense salir.) Dezia la copla q̃ nũca pensara salir de aql lugar: & aq̃sto assi nos acaesce q̃ despues q̃ somos metidos enlas espessuras o mõtañas õ los pecados muchos: de duro se le haze a hombre de salir õllos: tãto que si la diuina gracia no nos ayudasse muy malos seriamos de salir delos tales lugares.

¶ Do anduue todo el dia.) Dezia adelãte la copla q̃ todo el dia se auia ocupado en andar en aquella selua. Esto podemos entender que en toda la hedad q̃ hõbre biue alo menos el tiẽpo dela juuentud todo el dia anda hõbre embuelto en pecados: y en lugar õ leuar adelante la buena via que hombre comiença a seguir anda se hombre por el valle delos pecados abarando de vnos a otros mas graues hasta que deziende alos infiernos: dezia en fin dela copla.

¶ Do poca lumbre veya.) Aquesto nos acaece biẽ q̃ despues que somos embueltos enlos vicios deste mũdo: assi se ciegã nuestros entẽdimientos q̃ no veemos en quãtos males andamos embueltos: & por esta causa dize la copla. (Do poca lumbre veya.)

¶ Copla. v.

¶ Riberas de vn fondo rio.
Me prisieron las tinieblas
Do sin guardar señorio
Deglucian gran gentio
Grandes sierpes & culebras
A reyes & ricos hombres
Delos quales los sus nombres
Espressare por escrito
E su martyrio infinito
Porque tu lector te asombres.

¶ Riberas de vn fondo rio. Esta copla se puede departir en tres partes. La primera desde el comiẽço hasta alli do dize (Grãdes sierpes & culebras) La segũda desde do dize (A reyes & ricos hõbres) fasta ende do dize (E su martirio infinito) La tercera dende hasta la fin. Enla primera parte se cõtiene el lugar dõde la noche o la ceguedad me prendio: & los tormetadores que ende estauã. Enla segũda se cõtiene vna promessa de expressar adelante tratando los nombres de aquellos que padecian & mueſtra se ende. (Expressare por escripto) Enla tercera parte se cõtiene la causa porq̃ lo quiero contar: & digo que por assombrar alos que lo leyeren que tomẽ enel miedo & castigo. puede se esto entẽder ende do dize (Porque tu lector te assõbres.) Mistas estas ptes assi sumariamẽte vẽgamos ala moralidad de aquellas: & por quanto la primera parte es primera enla composicion suffra se por precedente enla comẽtaria declaracion. Dezia la primera parte (Riberas de vnfondo rio me prisierõ las tinieblas.) E biẽ considerado aqueste metamorfozico hablar realmẽte podemos entẽder por el rio el pecado mortal. La assi como el rio nunca cessa de correr para

Ayuntamiento de Madrid

el mar: bien assi el mortal pecado nunca cessa de nos enlazar por nos leuar al infierno. ¶ Riberas de tal rio q̃ es el pecado mortal nos prendẽ las tinieblas que erã en tanta de ceguedad que hombre no se vee: o si se vee no conoce que el pecar es grau error.

¶ Deglucian gran gentio.) Dezia allende la copla q̃ riberas de aquel rio veya ser denorado o deglutido: o tragado grãdemente sin ser guardado su señorio y estado. Esto podemos entẽder por aquellos que murierõ en pecado mortal: que es aquel deleznable rio donde aquellos tales de grandes culebras: y atormentadores saran sus carnes tragadas: a los q̃les no sera guardado ningun señorio: antes seran abrasados y socarrados del inestinguible: y para siempre jamas duradero fuego infernal.

¶ Delos quales los sus nõbres espressare por escripto) A q̃ se comiẽça la segunda parte y enella se cõtiene vna promessa como dixe ó declarar cada vno ólos q̃ en el tal lugar veya por escrito cada vno ó sus nõbres: y por los nõbres ó cada vno q̃ enlas coplas infra ómostrare: y por la vida ó a q̃llos podremos ẽtẽder ca vno delos estados delos pecados: y ólas sus circũstãcias segũ ẽlas hystorias óllos la ỹdad adelãte se mostrara.

¶ Porque tu lector te asombres.) Enesta parte ó la copla se demuestra porque quise aqui nombrar aquestos que padescian alli y dixe: que porque el leedor se assombrasse y tomasse miedo: y porque el tal miedo hiziesse algun fructo y diesse gracia alos leedores para se guardar delos tales vicios cometer: especialmente oyendo la mucha pena delos malos: y ouiessen mayor desseo de preuenir ala perdurable gloria: la qual por tiempo sin fin creemos duradera ser.

¶ Copla. vj.

¶ Ende vieras al rey nino ⁘
Conel su cuerpo sin braços
E atamante ser con Jno
E alos nietos de cadino
Fazer sus carnes pedaços
E arder y ser ardidos
A jason con su marido
dela biuda penelope ⁘
E al fijo del liriope
Pesante por ser nacido.

¶ Ende vieras al rey nino.) Esta copla cõtinua la promessa que se noto enla copla antes desta do dize: que exp̃ressaria los nõbres ólos q̃ vi alli estar penando la q̃l copla puede ser diuidida en dos partes principales La primera fasta ende do dize (Fazer sus carnes pedaços.) La segũda ende do dize. (Y arder y ser ardido. hasta la fin. Assi mesmo la primera parte principal se puede diuidir en tres ptes. La primera fasta do dize (Cõ el su cuerpo sin braços.) la segũda fasta do dize (E atamãte ser cõ nino) La tercera fasta do dize (Fazer sus carnes pedaços) Enlas q̃les tres partidas ptes para las mejor entẽder es de saber las ficiones delas fabulas poeticas: y sabida cada vna vernemos ala hystoria y realidad: y ó spues ala aplicacio ó cada vna dellas. E agora sigue se la primera fabula sobre aquella parte q̃ dixo (Nino) Este nino fue hijo de semiramis la qual semiramis fue hija de Neptuno hijo ó saturno: el qual Neptuno fijo ó Saturno fue dios ól mar. Esto hasta aqui va metamorforico.

¶ Verdad y estoria.

¶ Esta semiramis madre deste nino fue reyna delos Assirianos: mas el su linaje la su grande antiguedad lo ha dado a oluidança. pero los poetas fingiã ser fija de Netuno: esta caso conel rey ólos Assirianos: el q̃l se llamaua nino: y ouo del vn hijo y puso le assi Nino por nombre y de aq̃ste fago aqui mencion enla copla Este primer marido suyo murio en vna batalla q̃ ouo por nõbre de saeta. Y esta semiramis vino ala cibdad ó Babilonia do reynaua por entõces el Tirano nẽbrot: y vencio lo. y tomo la cibdad: y cerco la mejor de grãdes y altos y sotiles muros: y ó spues desto caso se con su hijo Nino. El q̃l no era pa deffensar la cibdad: ni la tierra ó sus enemigos. Vn dia vinieron los enemigos a correr la cibdad y semiramis q̃ vido q̃ su fijo no era apto para la conquista armo se de todas armas y segũdada la feminil temor y recibiẽdo las caualliles armas salio y peleo cõ sus enemigos: y ellos fuerõ ó sbaratados y vẽcidos: assi que esta semiramis era madre y muger deste rey Nino.

Aplicacio y moralidad

¶ Conel su cuerpo sin braços.) Dezia la copla q̃ viera en aquel rio penar aquel rey Nino conel su cuerpo sin braços. Por nino podemos entender q̃lquiera q̃ ora perder el officio que le es recomẽdado por miedo o por pauor: o couardia ó coraçõ: como hazia este rey Nino q̃ no salia alos sus enemigos ni a offender la su cibdad: dezia q̃ tenia cuerpo sin braços. Estos a tales como nino biẽ assi son como el cuerpo sin los braços que los braços han de ser deffensores del cuerpo: y a q̃llo les fallece. assi q̃ estos tales podemos entender q̃ son vn linaje de gente delos que penauan en aquel rio que es pecado mortal en que son embueltos. Sigue se la segũda parte dela primera y principal. ¶ E atamãte ser cõ ino.) Esta Jno fue hija del rey cadino y ó Ermidone fija ó Mares y Venus. Esta fue casada cõ Atamãte: ala q̃l Jno y atamante enlocio y mato la deesa Juno. y porẽde descẽdio alos infiernos a demãdar rauias y cuerpos infernales para la destruyr: y la dicha Jno fuyo para vn penedo del mar pa se lãçar cõ su fijo Milicerta. ca Atamãte cõ la locura suya auia muerto a learco otro fijo suyo: y la deesa venus su abuela condoliẽdo se de Jno q̃ cõ su hijo Milicerta se lãçaua enel mar fizo su oraciõ y plegaria a Neptuno q̃ le guardasse: el q̃l neptuno la cõuertio en espuma del mar: y mudo a ella y a su hijo los nõbres. ca a el puso nõbre Leuthozoe: y a ino palemoã: y ataman

Ayuntamiento de Madrid

te hijo ō Eolo dios delos viētos q̄ era su marido. mato a Learto el otro fijo suyo: y el murio cō las ponçoñas de Echine serpiēte infernal. E cōel espuma ōl cāçeruero portero delos īfiernos: t todo esto por la yra q̄ tenia cōcebida Juno cōtra la casa del rey Cadino: por quāto auia auido adulterio coyto Jupiter su marido cō su hermana del rey Cadino llamada Europa Y esta destruyciō fue vno delos afortunados y desastrados casos ōla casa del rey cadino segū mas larga mēte lo reza Ouidio enel su. v. libro metamorfoseos. Fasta aqui es metamorfonico. Siguese el hiſtoria.

Hiſtoria y verdad.

¶ Cadino fue hijo ōl rey Agenor: el q̄l poblo a boecia: t su hermano Fenis a Fenicia: t Cilix a Cilicia. Este cadino entre las otras fijas q̄ ouo: ouo a esta ino y casola cō Atamāte los q̄les nūca bien se acordaron en vno: ni durarō en buena paz en sus dias ni se dio a biē el su casamiēto: t a todo siēpre fueron mal auenidos

Aplicaciō y moralidad

¶ Por la ifanta Jno nieta de Eolus podemos entender q̄lquiera q̄ es amigable ala luxuria t pariēte suyo como fue esta Jno: esta tal pſona alli deue penar en aq̄l fuego para siēpre jamas sin ninguna esperāça. por lo q̄ dize que fue nieta de mares podemos entender q̄lquier muger batallador a y de aspera respuesta a su marido no obediente: esta tal puede ser dicha de Mares nieta: que era dios delas batallas. ca nūca de entre los tales casados fallece batalla t contiēda: especialmēte si la tal muger topa con hōbre assi arrebatado como viēto qual fue este Atamante: por lo q̄l dezia ser fijo ō Eolo dios delos viētos: entōces nūca fallece entre ellos desamor y desacuerdo t muy poca gracia de biē eneſtas tales vienē las furias ifernales q̄ son los malos pēsamiētos q̄ les faze aborrecer alos fijos: y separar la ppetual cōpañia: estos tales por los semblātes fechos biē ōuē penar en aq̄l rio de lete: do dire q̄ los veya: q̄ quiere dezir lugar de oluidāça do nūca hōbre los trayga en memoria por los sus pecados t vicios: cō los q̄les impetrarō perdurable pena enlos tales lugares. Siguese la tercera ȳte dela primera. ¶ E alos nietos de cadino.) Enla copla dezia que viera hazer pedaços las carnes delos nietos de cadino: t cadino touo muchos nietos: assi como a libero padre hijo de Jupiter t a Semele: t a Pēteo hijo ō Agaue t a anteō hijo ō Echiō: t antonoe t todos ellos salierō mal acostumbrados: y enbueltos en reprēſibles vicios. po la vida de todos sería muy p lixo de cōtar: pero dire de Penteo hijo de Agaue.

Ficcion.

¶ Este Penteo fue hijo de agaue hija ōl rey cadino ōste ppeto Tireſias diziēdo: q̄ auia de ser fecho piecas sino adorasse a Libero padre hijo de Semele q̄ era el dios Baco nueuo linaje en tierra: y este desdeño a este Tireſias escarneſciēdolo ōlo q̄ dezia: por lo q̄l prēdio a Ceſtes cauallero de Baco: y ōspues quā do vino baco de india salio la madre ō pēteo: t otras muchas gētes parādo altares al dios baco: y el salio a escarnecer de su madre y ōlos otros por esſo: y ellas fizierōlo pieças: y esparzierō lo por mil lugares assi q̄ se cūplio lo que auia dicho Tireſias cōtauā los miraglos las tias t madre de Pēteo a el meſmo porq̄ lo adorasse diziēdo este señorea toda la india hasta el rio Ganges: este mudo las infantas mineidas en vesper tilios ſiçer morcielagos. Este boluio los marineros tirenes en peces calātios. Este mato al rey Ligurgo a este adorana el honrrado Sileno maguer q̄ aguardaua: el qual a penas de viejo se podia tener enla bestia: estas todas cosas no preciaua Penteo.

Hiſtoria y verdad.

¶ Esta madre deste Pēteo era muger q̄ se allegaua mucho al vino: porende dize la fabula que honrraua al dios Baco que era el dios del vino: dize mas que era nueuo linaje en tierra: esto era porque por entonces en aquella tierra vinieron nuevamente en conocimiento de poner vides: t de hazer vino. y este Penteo que reprehendia a su madre: t alas otras gentes: porque se llegauan al vino tanto que fue muerto por sus manos ellos estando beodos.

Moralidad t aplicaciō

¶ Por Pēteo podemos entēder qualquiera que menospreçia a dios assi como este bazia a sus dioses. Por el viejo Tireſias q̄ le dezia que honrraſe a su dios sino que seria fecho mil pieças: podemos entender qualquier buena perſona que amoneſta a hōbre que biua biē y que sirua a dios sino q̄ sera fecho mil pieças enlos īfiernos: a este Tireſias daua mala reſpuesta Penteo: por este tal podemos entender qualquier pecador q̄ esta embuelto enlos vicios deste mū do que quando otro lo reprehende del pecado torna ſe a el t aborrecelo por ello y desamalo mucho: este tal deue ser fecho pedaços enlos infiernos sino ſe arrepiente y se reconoſce que faze mal: y es mal: o ofender a dios: el qual arrepentimiento eneſte lo deuemos tomar pues que no podemos enel otro ſiglo.

¶ E arder y ser ardido a jason cōel marido) Este jason fue hijo ō Enſo hermano de pelius rey de Pelo poneſo. Este passo cō Hercules ala yſla de colcos do reynaua Oetes padre de medea dela qual se enamoro y ella del: t diole ella manera como pudieſſe ganar el dorado vello: t como sobraſſe la fuerça del dragō q̄ no dormia. E las fuerças ōlos toros bufantes vulcano: que quiere dezir fuego por las ereas narizes: t como venciesse o sembraſſe diſcordia enlos terrigenos ſiquier hōbres dela tierra nacidos: el qual Jason vēcio los cōmemorados peligros coadjuuado ōlos magicos de Medea beneficios: cō la qual por cōjugal voto ayūtado partio para Theſſalia t su padre Oetes las piſadas de su fija figuiēdo: la q̄l mato a su hermano: t matādo pedaços lo hizo enlos quales el viejo padre llorādo se tardaſſe la qual Medea hizo re-

Ayuntamiento de Madrid

juuenir al padre de Jason en son llamado cipreses su
yos traya delas del mũdo partes aptes yeruas en ca
rro tirado por bolantes dragones: delos quales fizo
decocion que fuerça auia de dar nueua mancebia: esta
Medea engaño las fijas del rey Peleo diziẽdo q̃
assi auia de rejuuenir a su padre: el q̃l por las manos
de sus fijas degollado quedo fecho cadauer frio: que
quiere dezir cuerpo muerto: el qual Jason despues ỹ
auidos hijos de Medea cõ otra contrajo cõtuber/
nio siquier legitimo casamiento cõ la hija de Creon
Creusa llamada: delas quales bodas Medea de ra
uia pestilente encẽdida quemo la casa de Creon: & a
Creusa con fuego enlas rugas dela camisa escondido
& mato con rauia los hijos de Jason auidos: segun
mas largo lo pone Seneca enla tragedia intitulada
de Medea. & Ouidio enel registro del septimo li/
bro metamorfoseos que comiença (Jamq; fretũ) ha/
sta aqui va metamorfozico enla mayor parte.

¶ Estoria y verdad.

¶ Este Jason engaño antes la hija del rey Toãte:
y despues a esta Medea hija del rey Oetes: por el
qual aborrecio Medea los paternos amores y se so
metio a venir conel a Thessalia: el qual enojado ỹlla
quiso contraer con la hija de Creõ: por lo qual Me/
dea ensayo las susodichas crueldades.

Moralidad & aplicaciõ

¶ Por Jason podemos entender q̃lquiera q̃ anda
por la semblãte manera engañando el mũdo cõel ar/
dor dela luxuria dãdo se a muchas: & no la teniẽdo cõ
ninguna. este tal q̃ arde de flama de luxuria deue ser
ardido de fuego infernal enel otro siglo: como dize la
copla: estos tales no acatã aq̃llo q̃ dize Seneca.

¶ Verdad.

¶ Dela biuda penelope.) Esta Penelope fue hija
de Deicaro & muger del eloquẽte cauallero Ulixes:
del qual ouo vn hijo Talamãte nõbrado: este fue vno
delos q̃ fuerõ cõ los griegos principes sobre Tro/
ya: & como morassen alla por diez años: & a cabo deste
tpo todos repatriassen o boluiessen a sus tierras. este
Ulixes anduuo errabũdo & por el mar perdido por
otros diez años: y en tanto estaua la casta dueña pene
lope muger suya cõ Laertes padre del dicho ulixes:
& cõ Anchilia su madre: la qual murio de pesar de su
hijo que no venia: & la biuda Penelope por tãtos di
as era de muchos grãdes hombres en casamiẽto de/
mandada: pensando Ulixes ser muerto: & los dela su
tierra la afincauan mucho: la qual demando plazo de
llos coartada que le dexassen esperar a su marido tan
to tpo quanto ella estouiesse en hazer vna tela: la qual
ella labraua de dia: & con gran astucia de noche deso/
denaua los filos de dia texidos: porque nunca se aca/
basse: eneste tiempo vino Ulixes ya llegados veyn/
te años de quando el de su tierra partiera & venia so/
lo: & llego alos sus pastores por demandar de su casa
nueuas: & fallose cõ Siborotes por tercero suyo q̃ era
ya viejo & cõ Talamãte q̃ venia de Menalao fijo su
yo: & tal llego que a penas lo conocia penelope su mu
ger: & despues de llegado a su tierra mato muchos ỹ
aquellos que apremiauan a su muger al casamiento:
& mas allende otros prolixos & largos hechos.

Aplicaciõ & moralidad

¶ Por Ulixes podemos entender qualquiera en/
gañador & alisonjeador que con dulces palabras en/
gañan alos q̃ enellos se fian: estos pueden ser dichos
Ulixes: los quales cõ intricadas razones y cercana
das palabras acaban quanto quieren: no guardando
fe ni lealtad: estos tales como Ulixes alli deuen an/
dar y ꝑpetual pena allí padecer como por lo qual di/
xe que lo veya entre los otros que las infernales ra/
uias padecian. ¶ Y al fijo de Liriope.) Este fijo de
Liriope narciso: ca fue hijo de Liriope & Sephizo:
estos como ouieron este hijo quisierõ saber la vẽtura
q̃ auia de auer y llegarõ conel a Tiresias q̃ vaticina/
ua siquier profetizaua todas las aduenideras cosas:
por esta razon ouo Tiresias esta virtud de pronosti/
car lo por venir: segũ lo testifica Ouidio en su terce/
ro libro metamorfoseos: & la fabula es esta. Dize que
vn dia estaua el dios Jupiter & rey con su hermana &
muger reyna & deesa Juno llamada en vna contiẽda
jugosa y de solaz: diziendo que quales hazian mas:
los hõbres por las mugeres o las mugeres por los
hombres. & para determinar esta question llamaron
a este Tiresias por quanto auia seydo siete años mu/
ger: vsando de todos los femeniles vsos enel leuando
la propriedad del su ser: & fue muger & auia sido por
esta ventura. Un dia el andando por vna mõtaña vi/
do dos culebras que se caualgauan: & con vna vara q̃
enla mano traya firiolas: & luego en cõtinente fue con
uertido en muger: & assi biuio siete años. Despues de
ste tiempo passo por aquel mesmo lugar: & vido otras
culebras ser como las otras. Entonces firio con otra
pertiga tales de su boca derramando palabras: plu/
guiesse alos dioses q̃ por yo ferir vos agora fuessedes
poderosas de me retornar ala mi primera naturaleza:
& luego Tiresias fue conuertido en hombre como lo
era antes: & porque este sabia delas cobdicias y des/
seos delos dos estados: es a saber de hombre & mu/
ger: porende fue tomado por juez entre Juno & su ma
rido Jupiter: & Tiresias preguntado dela demanda
es a saber que quales hazian mas las mugeres por
los hombres: o los hombres por las mugeres. Tire
sias pronunciando determino que mas hazia̅ las mu
geres por los hombres q̃ los hõbres por las muge/
res. Del qual juyzio Juno teniẽdose por agrauiada:
priuo a Tiresias dela cor por al vista cegãdolo delos
ojos. & a Jupiter pesole de aq̃llo: po vnos dioses no
dessazia̅lo q̃ alos otros plazia de fazer. Pero en re/
muneraciõ dela perdida vista diole en galardõ Jupi
ter a Tiresias que supiesse todas las aduenideras co
sas. El qual Thiresias fallauan muy cierto ꝑpeta

Ayuntamiento de Madrid

los gentiles: ⁊ la su fama corría por todas las partes de acaya: ⁊ por esta causa vino Liriope cõeste su fijo Narciso a Tiresias q̃ le dixesse que auía de ser ól y el dixo q̃ grande y hermoso sería: y q̃ luenga vida biuiría si se conociesse. El qual narciso fue amado de muchas dueñas y deesas assi Oriades como enayades ⁊ a todas desechaua: siquier no se pagaua dellas: ⁊ a echo con las otras. El qual llegãdo en vna montaña perdido delos suyos por el estudio dela caça en q̃ andaua embuelto: y venido a vna muy clara fuẽte lauando sus manos enella queriẽdo della beuer miẽtra mataua vna sed: creciole otra sed: quan locamente oyredes que se enamoro dela figura que recodia dela suya enel agua: en tal manera que muy tristes palabras diziendo fue muerto y leuado ala cibdad de Ditis en los infiernos: ⁊ alla enlos infiernos esta mirandose: ⁊ viendo su fermosura enlas aguas de aquella laguna Stix llamada: assi fue muerto Narciso como Tiresias propheto porq̃ no se conocio: dspues desto las deesas edrianas ⁊ oriades buscando su cuerpo no le hallaron do muriera: pero hallaron vna flor jalde q̃ por todo esse prado no se mostraua otra tal: ⁊ dixeron el cuerpo de narciso ser conuertido en aquella flor.

Moralidad ⁊ aplicaciõ

¶ Por narciso podemos entẽder qualquier psona q̃ mucho presume ó si como este narciso: ⁊ que recibe mucha vanagloria de si mesmo y de su fermosura: o fortaleza o virtud en tal manera q̃ a todos menosprecia ⁊ no tiene otra cosa buena ser saluo el solo: este tal los hõbres cuerdos assi como Tiresias dize del q̃ biuira si se conociere: ca si los hombres se conociessen ⁊ ouiessen respecto de como fueron criados: ⁊ de quan poco valor: ⁊ alo que han de ser tornados los sus cuerpos fechos poluos y ceniza: nunca el fermoso tanto se preciaría de su fermosura: ni el fuerte de su fortaleza: ni el sabio de su sabiduria: pues que conociessen ser todo tan corto ⁊ tan fallescedero. Pero estos tales como narciso no les plaziendo de otra cosa no se pagan sino de si mesmos y de sus vanas virtudes se enamoran: y ellos bien conocẽ ala fin que esto es mal: pero ya tãto está presos dela locura que no se pueden della partir como fazia Narciso: ⁊ durales esto fasta que se dessazẽ y se tornã en vna flor assi como Narciso: por la qual flor se entiende la fermosura de q̃lquier que presume: la qual no dura sino como flor q̃ luego se seca: estos tales son leuados alos infiernos. E dize que alla se miraua Narciso: porq̃ deuemos entender que alla se está maldiziẽdo a si mesmos: ⁊ mirando la ceguedad que los truxo engañados hasta leuarlos al tal lugar: porende todos se deuen abstener de no presumir de si mas: ni tanto como deuen contemplando la vida corta y el mundo fallecedero.

¶ Copla. vij.

¶ Pudieras ver esso mismo
Acteon comer los canes
Con el troyano reysmo
En otro mas fondo abismo
Al padre de enastianes
Pudieras ver a tereo
A yodas arcas anceo
Colgar de agudas escarpias
E bañarse las tres arpias
En la sangre de fineo.

Ficcion.

¶ Pudieras ver esso mismo: Acteõ comer los canes) ¶ Este acteon fue hijo de Autonoe y de Echõ: ⁊ nieto del rey Cadino deste trata Ouidio enel su tercero Metamorfoseos: ⁊ comiença la fabula versificada. (Mõs erat infectus.) ⁊ lo q̃ dize del es esto: que era vn monte Gargasius llamado: el qual monte era consagrado a Diana deesa dela castidad ⁊ dela caça: enel qual monte auía vna muy clara fuente dõde solia diana venir a festear despues que caçaua con sus donzellas: a este monte fue Acteon a caça con su gente: ⁊ ya diana estaua ende cerca la fuente que llegara dela caça. ⁊ Acteon por el mãdadero delas parleras aguas que dela fuente corrian fue subiendo segun sus fados lo leuauan: porq̃ andaua perdido de cõpaña: ⁊ cobdiciando llegar do manaua la fuente anduuo tanto hasta que llego do estaua diana con sus donzellas: ⁊ ya diana estauase bañando: si quier bañauan la sus donzellas. Y todas sin ropa desnudas: las quales como vieron Acteon ouieron muy grande verguença: ⁊ vnas le lançauan del agua por lo cegar: otras cercauan con sus braços el cuerpo de Diana porque no lo viesse acteon: pero no lo pudieron tanto celar que no sobrasse diana delos ombros arriba sobre todas. La de aquello era mas q̃ ellas alta: ⁊ quisierale diana lãçar Acteõ las saetas cõel su arco: pero en lugar õlas saetas lançauale delas aguas. E por esso todo acteõ estouo se rebazio siquier nunca boluio a tras ⁊ Diana con la mucha verguença que ouo dixo: agora porq̃ tu no depõgas como a mi has visto: ni vayas por las tierras desto te alabando: yo quiero q̃ seas fecho cieruo: y luego en continente fue tornado ⁊ cõuertido en cieruo. Y los sus canes q̃ venia tras acteon buscando a su señor ⁊ vieronlo hecho cieruo: fueronse todos a el. ⁊ pone Ouidio los nõbres delos canes ⁊ son estos. Menalampo. Inobates. Sagas. Danfagus. Dorco. Oribas. Arcades. ⁊ todos estos canes se fueron a el. ⁊ Menalãpo arremetiose le al pescueço ⁊ degollolo: ⁊ llegaron todos los otros canes: ⁊ comieronlo todo. hasta aqui es fabuloso ⁊ metamorfico.

Estoria y verdad.

¶ Este acteon fue hijo de Actoneo ⁊ nieto ól rey cadino: el qual fue muy gran caçador: atanto que no curaua de otras virtudes procurar: saluo quanto tenia todo lo comia con perros y canes ⁊ aues a tanto que murio pobre ⁊ desauenturado:

Ayuntamiento de Madrid

Aplicaciõ y moralidad

¶ Por acteon podemos entẽder qualquier hõbre de gran estado y manera: assi como era este infante: el qual en lugar de darse aprender buenas costumbres porque fuesse apto y merecedor de administrar bien tan alto estado como el dela caualleria: dase ala caça y destribuye todo quãto tiene en perros y canes: no procurando la honor y acrecentamiento dela republica: ni pugnando por la defender: este tal es comido y dissipado de sus canes: ca lo echan a mal: y aq̃llos apariesos dela caça gastan: ay le comen lo que tiene que es mantenimiento de su vida: por lo qual dize la fabula que este tal vino donde se estaua Diana bañando. por Diana podemos entender la cobdicia dela caça que los trae alos tales en medio delas fiestas dessaziẽdo y menoscabando sus honores: por lo que dize la fabula que Diana parecia mas alta que las otras desde los hombros arriba: por esto podemos entender en quanto diana era deesa dela castidad: q̃ la virtud de la castidad es mas alta virtud que todas las otras: y sobrepuja alas otras en excelencia: y en merecimiento de mayor galardon: assi que por esso dixo la copla que en aquel oluidado lugar estaua aq̃l Acteõ do lo comian sus canes: los quales le acortarõ la vida y le robaron su fama: por lo qual este atal lugar deue penar: pues que no dexo memoria õ si digna de laudable recordaciõ antes sera reprehẽdido en quãto el estado õ los siglos con los mortales durare. ¶ Al padre de enastianes.) El padre de enastianes fue Hector: el q̃l ouo este hijo en Andromaca su muger: dela bõdad y caualleria del qual muy vulgar y clara fama lo testifica: almenos de aquellos que enlas sus historias lo testifican: pero con todo esto era gentil: y sacrificaua los dioses: assi que podemos entender por Hector q̃ ninguno por essorçado que sea: ni mucho estremo en armas: que si no ha conocimiento de dios todo poderoso que todas sus fuerças no le aprouechan nada para lo apartar dela pena perdurable: y dezia la copla (en otro mas fondo abismo.) Y esto assi es que aquellos que mas fuertes son: o mas hermosos: o mas virtuosos sino conocen a dios que los fizo tales: y lo alaban por que los crio mas especiales que alos otros: estos tales mayor pena deuen auer q̃ los otros: pues les fizo dios mayor gracia: y no la conocierõ. Porẽde qualquiera tãto deue dar mayores gracias a dios y ser mas humilde quãto se conoce mas auẽtajado sobre los otros: ca todas las excelẽcias y vẽtajas dios es poderoso delas dar y ãtar a quiẽ le plaze. ¶ Pudieras ver a Tereo.) Este tereo fue rey de Tracia y fue casado con vna hija de Pandion de Athenas Progne llamada. Y fecho el casamiẽto en Athenas por estonces dezian los gentiles hymineo al dios de los padrinos. E Juno deesa delas madrinas: por ende este casamiento no fue Juno: ni hymineo: ni gracia de biẽ. E otrosi dezia Eumenides por furias ifernales: estas vinierõ a guayar el lecho a Tereo. y otrosi vna aue llamada bubo: esta se assento la noche deste casamiẽto sobre los palacios faziẽdo mal aguero cõ estas señales: casados ya la hija de Pandiõ Progne llamada y Tereo rey de Tracia passaron por mar alas tierras de Tereo el y su muger: y despues que fuerõ casados: nascioles vn fijo llamado Jehis: y fizierõ hazer fiesta cada año en tal dia como aquel que les nasciera aquel fijo. Despues que auia ya cico años que eran casados en vno recrecio gran desseo a Progne de ver a su padre: y vna hermana que tenia Filomena llamada y rogo a su marido que passasse la mar: y que rogasse a Pandion que le diesse licencia a su hermana Filomena que la viniesse a ver. Y que si le daua a ver a su hermana que la guaresceria dela llaga: del tal desseo conuencido Tereo por los ruegos de Progne su muger passo la mar y llego a Athenas y demando a Filomena a Pandion. El qual se le hazia de mal dargela: pero ala fin prometio que la leuasse: pero que la boluiesse luego. E Tereo como vido a su cuñada Filomena luego fue enamorado della: y ayudaua alos amores la maldad õla su sangre: y la naturaleza dela tierra dõde era y biuia: ca todos los de Thracia eran de mugeres mucho: y Filomena no entendiẽdo ninguna dela maldad de su cuñado Tereo rogaua a su padre muy afincadamẽte y por impetrar del la licẽcia: echaua los braços al cuello de su padre y començaualo de besar: y quando aquel lo veya Tereo tal era para el como estimulos alo que desseaua: y tantas vezes cobdiciaua ser padre ca no le seria menos piadoso que padre. y antes que ganasse la licẽcia Tereo de leuar a Filomena: quando vido que no ge la dauan tan ayna comẽço a llorar: y cada vez q̃ afincaua mas que deuia por que gela diessen / dezia que Progne su muger gelo mandara assi y Pandiõ daual del su pecado alabança: el qual cõuencido ya por los afincados ruegos de su hija y de su yerno dioles licencia que fuessen pero que gela boluiessen luego: y el le fizo dello pleyto y omenage. despues que Tereo passo la mar con Filomena y llegaron a puerto el tenia ya bestias mandadas aparejar en que fuessen en las q̃les caualgarõ todos luego. y Tereo ordeno como fuessen la gẽte suya y de Filomena delante y el y Filomena q̃daron a tras: y el tomo a Filomena por la riẽda como por le hazer hõrra: y es verdad que si otra maldad ende no ouiera honrra era aquello. Tereo quando vido sus compañas dellos ya algun tanto alongadas metio a Filomena por vna selua antigua y inusitada y llena de mucho temor: q̃ndo aq̃llo vido filomena comẽçole de õzir cuñado por do ymos assi fuera de camino: y el no queriẽdogelo mas encobrir dixole: yo vos traxe por aqui q̃ quiero hazer con vos como hombre con muger. Ella començo de dar grandes bozes llamãdo alos sus dioses: y otras vezes a su padre como es costumbre delas dõzellas fazer. pero Tereo no se dando ninguna cosa por aquello forçola en aquel lugar. y dize Ouidio q̃ forçado dõzella virgen sin ningũ acorro: y despues que assi se vido Filomena forçada de Tereo desuiose vn poco del y comẽço de rasgar sus vestiduras y de arar su tierna

Ayuntamiento de Madrid

cara cõ los corvados dedos & faziẽdo esto dezia o barbaro delos fechos crueles: mi te movierõ los ruegos del mi padre: mi los votos que tu le feziste: mi el grand deudo õla mi hermana ni menos la mi virginidad todo como cruel lo q̃brantaste: por lo qual yo soy fecha cũbleça dela mi hermana: & tu doble marido de nosambas por cierto tu deues ser la mi pena si yo algũa deuo auer. Porẽde matame porq̃ no te quede ninguna crueldad por hazer: ca si yo biuo yo yre por las tierras: & fablare & dire tan grande maldad como la tuya: & avn q̃ enlos mõtes me touiessẽdes encerrada yo enllenare de gritos las seluas & los corvados valles reternan el mi sonido: & oyra esto el ayre: & oyra esto el cielo: & oyr lo ha dios si algũ dios ay enel cielo: el barbaro Tereo oyendo tales palabras no ouo el miedo menor q̃ la saña: & saco el espada & fizo vna mordaza & como Filomena estaua hablãdo tomola conella: & filomena q̃ pẽsaua q̃ la queria matar estaua queda a todo: y el conel espada corto la lengua a Filomena: & la lengua cortada andaua saltando por el suelo: como el rabo dela culebra quãdo gela cortã & buscãdo a su señora o aquel miembro de que fuera desapegada: & filomena que queria fablar ya no podia. Pero q̃ los pulmones q̃ causan la materia de q̃ se haze la voz le ayudassen no tenia ya lẽgua para la formar. el barbaro Tereo despues de tã grã enemiga ensayada torno como en cabo a fazer conella lo que antes auia fecho. Por lo q̃l fue denotado por muy mas malo: õspues que lo ouo assi maltraydo leuo a Filomena a casa de vnos pastores que vacas guardauã: & ala muger del pastor mayor & delos otros que ende estauã encomẽdoles a Filomena diziendoles tales palabras. Esta dueña era pariẽta õ mi muger: & yo leuãdogela & passando la mar cayole cancer enla boca: & yo por miedo que la cancer no le entrasse al cuerpo & muriesse corte le la lengua: & al presente no la queria leuar tal a q̃ la viesse mi muger: alomenos fasta q̃ sanasse dela cortadura: porende yo vos ruego que la tẽgays aqui: & yo vos lo pagare a vuestra volũtad: el pastor & su muger de que vieron cõpaña tan honrrada: & ala dueña tan mal trecha movidos a piedad: & a complazer les dixeron que de grado lo querian fazer. Y entonces les dexo Tereo a Filomena & ptiose dellos: & anduuo mas rezio hasta que alcanço alos suyos: & comenco de fengir gran llãto. Pero como todo passo por estenso lo relatãdo seria grã prolixidad. Porẽde abreuiãdo dixo alos suyos que leones salierã a ellos & comieran a Filomena. & despues desto rogo alos suyos que dixessen a su muger que se les muriera & adolesciera en la mar: y ellos creyerõlo que assi seria: y llegando a su muger Progne dixeronlo assi: y ella que como hija de rey de pocas malicias era sabidora creyo que assi seria: & hizo grandes llantos por su hermana: & paro por ella vn rico luzillo: & fizo alos dioses muchos sacrificios. Despues que Filomena q̃do enla cabaña delos pastores & fue sana la cortadura dela lengua fizo vna tela & margomo siquier deburo enella toda la hystoria suya & del falso Tereo: & fablo por señas con vn pastor q̃ lleuasse aquello ala reyna: y q̃ le dixesse q̃ gelo presentaua vna dueña: & todo yua intitulado y lleno de letras en somo delas hystorias por do se aprendiesse la verdad: el qual fue ala cibdad de Thracia & diolo ala reyna. E por alli vido la reyna como su hermana era biua & donde estaua. E vna noche fue ella mesma alla con algũas dueñas que leuo cõsigo: & cõel pastor que le truxera el presente q̃ las guiaua: & fueron de noche & armadas de armas de jogleria como a manera delas fiestas que los gentiles por estonces celebrauan las dueñas se solian vestir & llego Progne la reyna do estaua Filomena su hermana & sacola dela casa choça como quien la roba & tal la lleuo hasta su palacio: y despues interuiniendo otras cosas q̃ aqui dexo ordenaron vna fiesta y vn comer para Tereo: enel qual le dierõ a comer a su fijo Ichis: el qual hijo la madre mato Filomena ayudandole: & despues que Tereo ouo comido aquel manjar salio Filomena con la cabeça de Ichis cruda y entera & dio cõ ella a Tereo enla cara segun mas largamente lo pone Ouidio enel su sexto libro Metamorphoseos en el paragrafo que comiença (Thracius Tereus) hasta aqui va hystorico y segun fue la verdad.

Ficcion.

Despues que tereo sevido assi cercado llamo alas furias infernales q̃ son Alecto Thesiphone & Megera hijas de Poygergon & dela deesa dela noche & comenco de cuytar: & con la rauia dexose correr cõtra Filomena & Progne su muger. E los dioses no queriendo del todo la destrucio conuertieron a Tereo en abubilla & a Progne en golondrina & a Filomena en ruyseñor & a Ichis en faysan.

Aplicacio y moralidad

Por Tereo podemos etẽder qualesquier q̃ pospuesto el temor de dios & la verguẽça del pecado y el miedo dela mala fama cometen tales incestuosos pecados auiẽdo cõtinuo ayũtamiẽto cõ pariẽtas de sus mugeres o esposas a quiẽ deuen continencia de castidad estas tales como Tereo muriendo enel tal pecado/verdaderamẽte se van alos infiernos do padeceran sempiterna pena como dezia enla copla deste tal tereo dezia la Ouidiana fabula ser cõuertido en abubilla ala semejãça della. ca es vna aue que hiede muy mal: assi los que no temen acometer el tal pecado hieden muy mal: assi ante dios como ante los hombres que de tal abominable pecado oyeren fablar.

Ficcion.

Ayudas arcas anco.) estos dos se contecierõ enla muerte del puerco de calidonia: el qual puerco fue encãtado por la deesa Diana: y embiado a aquella tierra porque sacrificauan alos otros dioses: & hinchian sus altares de sacrificios & oluidauan a Diana dexando robados los sus altares & vazios õ todo sacrificio

Ayuntamiento de Madrid

& honor: por lo q̃l diana se ensañó: y embio vn vestiglo encãtado a tierra de Calidonia tan grãde q̃ mataua & destruya quãto deláte se le parauan: a matar este puerco vinierõ muchos. La vino ende Theseo de Athenas: & Laertes padre de Vlixes: & Meleagro hijo del rey Oneo: en cuya comarca caya & luco si quier montaña do el puerco se acogia. E como entrassen en la bozeria & derrota dl puerco: & lo fallassen muchos le láçauan sus dardos: & otras armas & saetas: & no le podiã ferir: entre los quales le lançó su dardo el obispo Ochides que ende andaua: el qual era sacerdote de Phebo: & rogo a phebo q̃ le diesse gracia por el sacrificio suyo que el ministraua q̃ láçasse cierto con el aquel dardo al puerco: & Phebo oyo su peticion en quãto fue en el: ca el dardo fue certero a dar al puerco: pero llego la virtud de Diana: & tirole el hierro & fue sola el asta: & dio al puerco: la qual asta no lo firio avn que ya quãto lo ensañase: pero la virgen Atalante firio este puerco. A ella fue la primera y este puerco se llego: este arcas anceo & cõ mucha fantasia sobre los otros ensoberueciẽdo llego a el denodadamẽte por lo ferir con vna segur en sus manos: al qual el puerco arremetio & fizole tal llaga con los colmillos q̃ muerto le echo en tierra las entrañas fuera de su lugar.

Estoria y verdad.

En tierra de Calidonia era aquel Oneo rey. El qual fue padre de Diaymira & de meleagro en la tierra deste era vna gran mõtaña mucho espessa de arboles: do se criara vn grãpuerco: & por razõ de solaz para matar aqueste puerco llamo o fizo llamar a meleagro & alos mancebos delas tierras vezinas que viniessen ende: y el puerco mato en aq̃l monte a este Arcas anceo: & despues Meleagro mato a dos tios suyos hermanos de su madre la reyna Altea sobre vna contienda que sobre el puerco ouieron.

Aplicaciõ & moralidad

Por lo q̃ dixo la fabula q̃ aq̃l puerco enbiara diana deesa dela castidad: la q̃l Diana dize la fabula que no hõrrauã ni sacrificauã en aquella tierra. Por esto podemos entẽder que no guardauan castidad en aq̃lla tierra: antes erã muy fornicadores en essos dias todos los de Calidonia. E por esso dize la fabula q̃ no hõrrauan a diana q̃ era deesa dla castidad: por lo que dize que embio vn puerco: que todos los destruya & mataua. Por el puerco podemos entẽder el pecado mortal q̃ viene & moza cõ aq̃llos q̃ la virtud dela castidad no obedecen ni guardã a este puerco. Dize la fabula que la virgen Atalante firio & mato. Por aqueste podemos entẽder que con la virginidad de aq̃lla el puerco q̃ es el pecado q̃ nasce de no guardar la castidad cõ las armas dela virginidad es ferido & afuyentado: assi como la virgẽ Atalante firio este puerco de Diana q̃ era deesa dela castidad: por lo q̃ dize la fabula q̃ arcas anceo se arremetio con vna segur al puerco por lo ferir. Podemos entẽder q̃lquiera q̃ se arremete al pecado: & pseuera en el hasta que lo mata: esto es fasta q̃ndo es muerto q̃ lo lieua alos ifiernos: do muerẽ para siẽpre. Este arcas anceo dize la fabula q̃ le amõestauã sus cõpañeros q̃ no se llegasse al puerco: y q̃ el no los quiso oyr: por esto podemos entẽder algũos q̃ se duelẽ del pdimiẽto del aia de su primo: & amonestãle q̃ no se allegue al puerco: q̃ es el pecado: antes le ruegã q̃ fuya del: estos tales como Arcas anceo no lo quierẽ oyr el buen cõsejo antes tãto se llegã al pecado hasta que mueren en el: & los mata para siẽpre los lança al infierno: por esso dixo que ende viera a Arcas anceo con los otros en la copla.

Ficcion.

Bañarse las tres arpias: en la sangre de Fineo.)
Este fineo fue rey en vna ptida de los de Grecia: & fue hermano del rey Fineo padre de Andromada: este fineo fue casado dos vezes: & dela primera ouo hijos: & dela segunda muger no. La segunda como madrastra aborrecio los fijos dela primera: & buscaua muchos achaques por los boluer cõ su padre: & rogo a cada vno dellos a parte q̃ dormiessen cõella: los quales guardãdo la lealtad & deudo paternal no lo q̃sierõ hazer: antes lo dixeron a su padre. E la madrastra dixo por el cõtrario q̃ ellos quisierõ dormir conella. Por lo q̃l Fineo dando mas fe alos dichos dela madrastra q̃ delos fijos: fue indignado cõtra ellos en tal manera que los cego dela coral vista: õla qual cosa los dioses ayrados cõtra fineo dierõle essa mesma pena: ca le cegarõ dela vista añadiẽdole estas tres arpias que ala hora de su comer viniessen ala su mesa: y le arrebatassen las viandas y ensuziassen la su mesa cõ las sus immũdicias. y estas arpias fingen los poetas tener las caras de donzellas virgines & los pies armados õ vñas agudas: & alas liuianas para bolar, y el cuerpo lleno de pluma: & la boca por mucha hambre amarilla: & por mucho que comiessen no se hartauan: las quales arpias segudaron o apartaron dela finea mesa de zecheo & calays fijos õ boreas q̃ndo passaron ala ysla de cholcos con Jason: avn q̃ el honor õ la victoria quieren los poetas fuesse atribuydo a hercules: assi como õla muerte del puerco calidoneo: puesto que el no lo fizo & las dichas arpias fueron desterradas por el dicho Hercoles hasta enlas ylas troadas donde las fallo eneas viniendo de Troya por el mar: quando Celeno le fado su viaje: segun el lo cõtaua ala reyna penea: si quier õlos Peneos dido llamada. Esto vgilio testigua en el su tercero libro eneydos: estonces los dioses las arpias segudadas restituyeron la su vista a Fineo & a sus hijos.

Estoria y verdad.

Este Fineo al tiẽpo de su mancebia fue muy buen rey: & distribuya sus riquezas en licitas apuestas despẽsas. & por esto dize la fabula que ouo quãdo mancebo vna muger: esto es la edad dela mancebia: dezia mas la fabula que ouo õ aquella muger hijos. Por los hijos podemos entẽder las buenas virtudes q̃ te

Ayuntamiento de Madrid

nia en destribuyr lo suyo por los q̃ lo auiã menester. Este tal dize que pdio esta muger: y q̃ ouo otra q̃ fue madrastra dela primera: y esta no fue saluo la segũda edad suya: enla q̃l mudo las costũbres buenas en mucha cobdicia ⁊ auaricia. Esta tal segũda muger dize la fabula q̃ boluio los fijos primeros ⁊ dela primera cõel padre Fineo: esto no es saluo q̃ la mucha auaricia ⁊ cobdicia suya: fizo a Fineo q̃ cegasse alos fijos dela primera que erã las virtudes q̃ ouiera q̃ndo era mãcebo que fueron ciegas por Fineo. Desto dize la parabolica fabula que fuerõ sañosos ⁊ ayrados los dioses: y que cegarõ a Fineo dela corporal vista: esto es que le cego dios del juyzio por el pseuerar que en las malas obras fazia: ⁊ dize que le añadio tres arpias q̃ le ensuziassen su mesa: estas no eran saluo la cobdicia dela rapacidad: por las quales triste y estrecha vida biuia, pcurãdo õ cõdesar ⁊ allegar muchos thesoros. Q̃ yẽdo esto Hercoles fue alla al reyno deste fineo ⁊ cõel su arco ⁊ cõ sus saetas aparto estas arpias dela su mesa. Esto no es saluo el su arco el mucho juyzio ⁊ discrecion de hercoles: las saetas las buenas palabras que hercoles dixo a Fineo reprehendiendole el estado dela su vida: en tal manera q̃ le fizo desechar aquella tanta cobdicia ⁊ auaricia y escaseza en que biuia: ⁊ assi fue alumbrado dela corporal vista: y esto es del juyzio y entendimiento para acatar ⁊ conocer el error ⁊ culpa que lo tenia enlazado.

Moralidad y aplicaciõ

¶ Por Fineo podemos entẽder el estado real: o õ grã hõbre q̃ por tesaurizar ⁊ cõdesar riqzas ciega las sus virtudes ⁊ incurre enla famosa clamor õla culpa del auaricia ⁊ cobdicia no acatãdo ni curãdo mãtener la manera q̃ cõuiene al su estado: este tal deue ser acõpañado delas tres arpias: que son llamadas Aelo: Ocipite y Celeno: y son llamadas arpias de arpe q̃ dize el griego por arrebatar: estas fengiã los poetas tener las caras de dõzellas. Esto es por quãto la cobdicia ⁊ auaricia y escaseza q̃ son verdaderas arpias sõ assi infecũdas y esteriles: siquier mañeras q̃ no paren nigũ fruto. Otrosi fengiã tener las bocas amarillas por mucha hãbre: ⁊ por mucho q̃ les diessen no se fartauan. Esto podemos entẽder ser la cõdiciõ dela cobdicia ⁊ auaricia: que por mucho que arrebate: o aprie el auariẽto assi nũca se farta: ante recibe mas hãbre. Otrosi fingiã los poetas tener plumas en su cuerpo estas aues: ⁊ por esto podemos entẽder los engaños ⁊ malicias ⁊ intricadas razones q̃ los auariẽtos ponẽ por dar color alo mal ganado. Dezia mas la fabula que agudas vñas teniã: por esto podemos entẽder las tomas y retenimientos delos auarientos ⁊ cobdiciosos: las quales son fechas cõ vñas endurecidas: esto es cõ esperança de no restituyr lo mal ganado. Estas arpias quitauan la vianda a Fineo delante la su mesa: esto era la buena fama que pudiera auer del habito virtuoso: ⁊ tollẽdo el nombre dela verdad que son assi como preciosas viandas que mantienen al hombre ayn despues õ muerto enla gloria õla buena fama. Otrosi dezia enla copla que estas arpias se bañauan enla sangre de aquel rey Fineo: por esto podemos entender que la cobdicia ⁊ auaricia ⁊ rapacidad que son verdaderas arpias enel otro siglo se bañan enla sangre del auariento esto es que se fuelgã cõ la su pena: y le atizã el encendimiento: ⁊ la pena renouando el immenso y perdurable dolor.

¶ Copla. viij.

¶ Pudieras ver a erion
Penar en vna braua rueda
Y el peruerso de sinon
Sin fuza de redempcion
Con los dos fijos de leda
E vieras a menalao
E alas fijas de danao
Apres daquestos a citra
E vieras arder la mitra
Del obispo anfiarao.

¶ Ficcion.

¶ Pudieras ver a erIõ) Este erIõ fue gigante fIçer de gigãte o linaje: el q̃l se enamoro de Juno deesa del ayre fija õ Saturno ⁊ madrastra de Hercoles: aquel gigãte quiso cõ la deesa juno carnalmente ayuntarse. Pero Juno no queriendo concebir los vanos y desordenados ôsseos de erion: puesto que se viesse cõ el en apartado lugar por diuinal sabiduria ordeno vn cuerpo espessado enel ayre que al suyo semejasse fantastico: cõ la qual forma se ayunto erIõ presumiẽdo vsar carnalmiẽte de Juno: pero de aquel ayũtamiẽto quedo preñada aquella mintrosa forma: en tal manera q̃ pario ciẽt aiales de chimerinas siquier de muy diuersas figuras y no segũ naturaleza proporcionadas: antes le parecian renouar: ca dela cinta arriba eran fechos a semejança de hõbres: ⁊ dela cinta abaxo teniã forma cauallar: del numero delos quales quisieron los poetas fuesse Chirõ maestro de Archiles: ⁊ Neso el que furto a Diaymira: por el qual pecado ErIõ fue embiado alos infiernos donde anda penando en vna rueda fuyendo de si mesmo ⁊ boluiendose atras si: segun lo testifica Ouidio enel quarto libro metamorphoseos que comiença (Antenon al athoe) ⁊ comiẽça la fabula enel paragrafo (Euia de chinis) ⁊ dize que viesse Juno quãdo descẽdio alos infiernos entre las otras penas a este Erion. Otrosi lo pone Ouidio enel. x. metamorfoseos que comiẽça (Inde per immẽsum) ⁊ la fabula prosigue del principio diziendo que viesse a este erion Orpheo quando descẽdio alos infiernos a demandar a Euridice su muger: ponelo otrosi Boecio enel su libro de consolacion: ⁊ comiença el hystoria ende do dize. (Felix que potuit) sobre esse mismo Orfeo: ⁊ pone Vergilio enel su sexto libro eneydos: de quando Eneas descendia a

Ayuntamiento de Madrid

los infiernos todos hazen mencion dela pena de Exi
on del gigante o linage.

Aplicaciõ y moralidad

¶ Por eriõ podemos entẽder q̃lquier hõbre cob
dicioso q̃ no cura de virtud poniendo su esperança en
los tẽporales ⁊ fallecederos bienes enamorandose õ
la vida actiua q̃ se entiẽde por Juno: ⁊ por esso dezia
q̃ era deesa del ayre: la qual acata las tẽporales cosas
y se ocupa enellas es dicha deesa del ayre a õmostrar
⁊ por dar a entẽder la copla firmeza delas tẽporales
cosas: pero es dicha diuinal por ser delas cosas q̃ con
uienẽ ala cõuersaciõ dela vida delos hõbres: de aque
sta se enamoro Eriõ q̃riẽdola auer del todo a su vso: y
estos tales la alcançan menos: por no auer cõsigo ci
miẽto de virtud ni buena intẽciõ: por esso la dicha vi
da actiua por los tales no derechamẽte buscada cau
sa error y escurecimiẽto de conocer virtud enel entẽdi
miẽto de aq̃llos q̃ faziẽdolo entẽder engañosamẽte q̃
la tal vida aya pfeciõ para cõseruar ⁊ mãtener tẽpo
rales bienes: este error es la nuue o niebla q̃ la vida
actiua representa a su semejãça enlos ojos del cobdi
cioso q̃ era eriõ: enla q̃l nuue engañando se deleyta ⁊
vsa de aq̃lla por actos no õuidos: enlos q̃les actos se
engẽdrã mostruosos efectos como los cẽtauros q̃ al
pricipio parecia hũanos ⁊ los sus fines erã bestiales
los q̃les muestrã muchedũbre por aq̃l centesimo nu
mero: estos cẽtauros de aq̃l ayũtamiẽto engẽdrados
⁊ vã armados enla pte delãtera defendiẽdo sus mali
cias ⁊ dãdoles color: pq̃ la su fin es desnuda ⁊ conoci
da derãdo cola de mala nõbradia no teniẽdo ningũa
firmeza fuyẽdo assi como viẽto mostrãdo q̃ poco du
ra la vida delos viciosos y en viẽto se cõuierte: ⁊ porẽ
de diro la copla auer visto en aq̃llas penas a eriõ an
dar enla rueda por el q̃l eriõ podemos entẽder todos
aq̃llos q̃ enlos tales vicios se ocupan y entremeten.

¶ E alas hijas de danao.) Aq̃ste danao fue rey õ ar
gos ⁊ touo cicuẽta fijas ⁊ tenia otro hermano q̃ se lla
maua Egisto: el q̃l tenia cicuẽta fijos: ⁊ danao por õs
amor q̃ auia a su hermano egisto: ⁊ por lo desheredar
a su saluo pẽso q̃ seria biẽ de casar sus hijas cõ los hi
jos de su hermano: y q̃ amonestaria el a sus fijas q̃ ma
tassen la noche dela boda a sus maridos porque no
ouiesse quien estoruasse a Danao ala maldad que te
nia pẽsada ⁊ hizolo assi: ⁊ la noche õ su casamiẽto mã
doles a todas ⁊ dioles agudos cuchillos cõ que ma
tassen a sus maridos: las q̃les obedeciẽdo los pater
nos mãdamiẽtos matarõ todas essa noche a sus ma
ridos saluo sola Hypmestra q̃ no q̃so matar a su ma
rido Liuo: por la q̃l cosa todas aq̃llas fijas otras q̃
rõ leuadas alos ifiernos: ca los dioses fuerõ õl tal he
cho yrados: por lo q̃l les establecierõ pena enlos ifier
nos la q̃l pa siẽpre padecẽ: es a saber q̃ cada vna cõ su
cãtaro cogẽ agua õ aq̃lla laguna õ stix: q̃ es enlos in
fiernos en vna tina sin fondõ: siq̃er tiene por fondõ el
ayre q̃ no mẽgue su pena fasta q̃ aquella tina ayan en
llenado. Hasta aqui va en parte fabuloso ⁊ paraboli
co ⁊ historico segũ q̃so escreuir ouidio: õ q̃ndo Juno
descẽdio alos infiernos. ⁊ Boecio alla do pone exem
plo õ orpheo: ⁊ virgilio enel sexto libro eneydos õ q̃n
do eneas õscẽdio alos infiernos: ⁊ seneca q̃ndo teseo
õscẽdio alla: todos fablã õstas bellidas donzellas.

Aplicaciõ ⁊ moralidad

¶ Desta fabula podemos recolegir q̃ no õue ningũo
obedecer el mãdamiẽto õ padre ni õla madre q̃ a mal
fin se endereça: ni menos poner en execuciõ: ca de com
plir el tal mãdado le õsplaze: ⁊ assina por ello pena sin
termino la pena õzia la fabula ouiesse aq̃llas dõzellas
bellidas hijas õl rey danao q̃ matarõ a sus maridos.

¶ Ficcion.

¶ Del obispo amphiarao) Este amphiarao era sacer
dote õ Febo: ⁊ q̃ndo polimices hermano õ etiocles el
q̃ caso cõ Argibla fija õ adastro vino sobre tebas ro
go a este obispo Anfiarao q̃ fuesse cõel ala batalla ⁊ a
uia lo õ leuar ẽ vn carro õ q̃tro ruedas segũ ptenescia
al sacerdotal officio: ⁊ auia de leuar las aras õlos sus
dioses porq̃ les diesse trophEo siq̃er cita õ vẽcimiẽto õ
sus enemigos. El q̃l anfiarao se escõdio por no yr a cõ
plir su sacerdotal officio enla batalla: empo no supoo
tro ningũo õ como se ascõdiera saluo su muger Erifi
le: la q̃l cõuẽcida por dones de oro mostro ⁊ õscubrio
el lugar do anfiarao estaua escõdido: al q̃l sacarõ õ alli
y leuarõ lo enla batalla segũ cõuenia: ⁊ yẽdo enla bata
lla a vista de todos se abrio la tierra y se trago a este o
bispo anfiarao ⁊ fingẽ los poetas q̃ õscẽdio biuo alos
infiernos: la q̃l fabula trae Ouidio enel su. ix. li. meta
mor. foseos q̃ comiẽça. (Que genitus crucen) enel pa
ragrafo (Dicta iouis.)

Aplicaciõ ⁊ moralidad

¶ Por el obispo anfiarao podemos entẽder q̃l q̃er p
lado q̃ no vsa õrechamẽte õl cargo q̃ tiene: antes se al
cõde por no vsar del esto es que escõde la justicia no e
xecutãdo los errores õ aq̃llos q̃ a el son recomẽdados
Dezia mas la fabula q̃ se ascõdiera por no yr ala bata
lla: por esto podemos entẽder q̃l q̃er plado q̃ no q̃ere
batallar por la fe y q̃ ascõde la justicia: cõsintiẽdo mu
chas eregias y hechizerias ⁊ otras cosas peruersas q̃
batallã cõtra nra fe y diuinos mãdamiẽtos: este anfia
rao dezia la copla q̃ tenia vna muger: por esta muger
podemos entẽder la yglia cõ la q̃l el plado es casado
⁊ ayũtado por fe ⁊ por verdadera creẽcia ⁊ para la de
fender delos q̃ cõtra ella leuãtar se quisierẽ: õzia mas
la fabula q̃ la su muger fuera quebrãtada por dones:
por esto podemos entẽder q̃ la yglesia de dios es por
dones ganada: q̃ son oraciones ⁊ ayunos de buenas
psonas: a õscobrir el su marido q̃ es el su perlado: o sa
cerdote q̃ se escõde por no batallar esta lo õscubre por
ruegos ⁊ buenas oraciones q̃ son cõparados alos p
ciosos dones: porq̃ la fagã biuda õl y le dẽ otro mari
do q̃ pueda ministrar mejor los diuinos sacrificios: õ
zia allẽde la fabula q̃ se abrio la tierra ⁊ trago a anfia
rao: y que biuo descendio alos infiernos: por esto po

Ayuntamiento de Madrid

demos entender que viene la muerte ꝛ traga a estos tales los quales descienden alos infiernos donde biuos seran para siempre: porque ayā mayor pena ꝛ dolor: ꝛ reuestidos de sus propios cuerpos despues del dia del juyzio do pena sin fin padesceran.

¶ Copla.ix.

¶ Despues que fue prouagando
Sus prisiones ꝛ cadenas
Delos que biuos matando
Y muertos biuificando
No fuelgan armando penas
Vi a minos radamante
Con eaco auer semblante
De juezes daquel siglo
E vi al brauo vestiglo
Echine ser adelante.

¶ Despues q̄ fue prouagando) cōuiene a saber trasspassando adelāte (ꝛ muertos biuificando.) Conuiene a saber restituyendoles vida con dolor: ca las infernales penas mata alos biuos: esto es que dā martyrio mortal ꝛ sin fin ꝛ biuificā alos muertos: esto es q̄ por la mucha pena suya no puede ninguno morir: antes es biuificado y renouado en tormentos.

¶ Vi a minos radamāte: con Eaco auer semblāte.)

¶ Estos tres fuerō hijos ō Jupiter: ꝛ fingē los poetas ser juezes delos infiernos: ꝛ aquesto es por el misterio ꝛ substancia delos sus nombres y el nombre de Minos por ethymologia tāto quiere dezir como hōbre que amenaza: o que amenazando constriñe dezir verdad: y el nombre de radamante por interpretaciō quiere dezir escodriñador dela verdad. Eaco se interpreta punidor del mal: ꝛ por esso fingian los poetas estos tres ser juezes delos infiernos: porque enel juyzio tres cosas se requieren: inquisicion dela verdad: promulgacion dela sentencia: y effecucion de aquella segun mas largo pone Jsidoro enel.xv. titulo de publicis ꝛ de vicijs libro delas ethimologias.

¶ Echine ser adelāte.) Echine era vna serpiēte q̄ fengiā los poetas criarse en vna laguna de los infiernos llamada stir. diziendo que auia muy grā cuerpo ꝛ cubierto de escamosas conchas ꝛ amarillas: la lēgua dezian que vibraua siquier esgremia tan amenudo que do tenia vna lengua parecia que tenia tres: ca segū dezia Jsidoro enel.xij.lib.ca.iiij. de serpentibus delas ethymologias: no ay miēbro de criatura mas prestamente mandado q̄ la lengua dela culebra. Dela sierpe Echine: escriue Ouidio enel quarto metamorfoseos diziendo: q̄ vna delas pōçoñas que leuo Thesifone para enloquecer a Atamāte por ruego de Juno fue el espuma dela boca del cancerbero dela ponçoña desta serpiente echine: segun este metro suyo lo testifica. (Oris cerberei spumas ꝛ virus echine) es dicho veneno porq̄ por las venas va: ca en otra manera no puede empecer: ca el venino es frio: ꝛ la calor dela sangre cuaja. Dorende dize Lucano. (Horia serpētū stat immixto sanguine pestis.) Jsidoro lo testifica enel.x. libro. capitulo de serpentibus.

¶ Copla.x.

¶ Jtem vi alas tres hijas
Dela nocturna deesa
Los sus braços sin manijas
Y sus dedos sin sortijas
Como fadas sobre fuessa
Nunca vi muerte tan muerta
Ni gente tanto despierta
De tortores ni tan fuerte
No fueron en dar la muerte
Al padre de milicerta.

¶ Jtem vi alas tres hijas.) Estas tres hijas fingieron los poetas ser fijas de moygergon ꝛ dela deesa de la noche: ꝛ fueron deesas graues ꝛ malas de amālar: ꝛ fueron assi dichas fijas de moygergon q̄ quiere dezir traymiento de mal: deriuando este nombre de megan que es mal y gero que es traer: ꝛ otrosi dela deesa dela noche: esto es dela ignorancia y ceguedad que se entiende ser escura como noche. Otrosi estas fijas fuerō Eumenides llamadas: ꝛ dizese Eumenides de dos nombres griegos: en que dize el griego por bien y mene que dize por fallecimiento: assi q̄ Eumenides no son saluo desfallecimiento de bien. Otrosi sus nōbres destas fueron alecto: y thesifone: ꝛ megera. ꝛ alecto es compuesta palabra de dos griegas palabras. Las quales son. ac. que dizen por sin ꝛ lectos que dizen por folgança. Thesifone se dize de Thesis q̄ es compostura ꝛ phones sonido: assi que Thesiphone es compostura de mal sonido: esto es de mala cogitacion. Megera a mengan que es mal y gera que es traer: porque luengo mal trae: assi que estas tres fijas no son sino las malas cogitaciones ꝛ pensamientos: ꝛ obras que descubren la carrera a mal hazer que es el camino delos infiernos.

¶ E sus dedos sin sortijas) Esto da a entēder que tenian pocas señales de plazer ni poco arreo de folgura saluo miseria ꝛ dolor.

¶ Nūca vi muerte tā muerta.) Assi es que la pena ppetual no ay muerte a ella cōparada: ca enla muerte ay esperança de resuscitar pa auer glia: mas alli no ay esperāça saluo de biuir por siempre por recebir mas mortal afliccion ꝛ tormento (tortores) conuiene a saber atormentadores que nunca cansan ni han gloria.

¶ Al padre de milicerta.) Esta es vna semejança y el padre de milicerta fue Atamante marido de Jno fija del rey Cadino ꝛ nieta del rey ageno: dela vida ꝛ muerte del qual mas largamente note enla sexta copla: el dezir ende lo hallaras enla glosa señalada sobre la parte (E atamante ser con Jno.)

¶ Copla.xj.

¶ De otras muchas personas
Del linage femenino
Por no espantar alas donas
Ni robarles sus coronas

Ayuntamiento de Madrid

Sus martyrios no assigno
Avn que la tal excepcion
Te saluda en discrecion
Exortando que no fagas
Del tal linage de plagas
Ligera contemplacion.

¶ De otras muchas personas) Aqui no q̃se señalar las penas delas mugeres que ende veya: ⁊ aquesto por honor y reuerencia delas dueñas ⁊ dõzellas por no poner las en gran espãto enlos tiernos coraçones suyos: ca hartas pudiera fallar de quiẽ dezir. Ca pudiera dezir de Cilla fija del rey Niso de alli q̃ descabeço a su padre por amores del rey Minos de creta fijo de Jupiter y de Europa. Otrosi pudiera dezir de Medea hija del rey Oetes: como mato al rey peleo ⁊ a su hermano ⁊ a sus hijos: pudiera dezir de Fedra ⁊ Diana hijas del rey Minos ⁊ dela reyna pasiphe: las quales matarõ a su hermano el Minotauro por amores de Teseo: siquier dieron a el con q̃ lo matasse: pudiera dezir de Catalia fija de Atas rey de Israel ⁊ de Jesebel: ⁊ muger de Joram: por la mano dela qual tantos niños murieron a fin de poder ella succeder enel reyno: pero el estado delas dueñas ⁊ dõzellas queriẽdo cõseruar no quise meterlas en mi registro: ca si algunas ouo no buenas: ouo otras muchas assi virgines como sabias: como castas y leales.

¶ Avn que la tal excepcion.) Quiere dezir que porque enlas coplas no espressare los nõbres de aq̃llas que padescian: por todo esso no es de dexar de considerar la tanta pena ⁊ dolor que esta aparejada a todos aquellos que enel mal les plaze de perseuerar.

¶ Ligera cõtẽplaciõ) Quiere dezir esta copla q̃ deue hõbre las cosas q̃ son encargadas de tener al juyzio del leedor q̃ se deuẽ ver ⁊ catar con estudio sotil ⁊ memoria reposada ⁊ ojo atẽto: ⁊ cõtẽplaciõ ꝓlongada porq̃ sepa el estilo dela escritura ⁊ la intencion ⁊ ꝓposito del que la ordeno qual fue ⁊ a que fin se endereça assi lo malo como lo bueno: lo bueno para enello ꝑseuerar: ⁊ lo malo para apartarse dello.

¶ Copla.xij.

¶ Aquesto que yo profiero
Ni fueron santos ni santas
Mas vn linage grossero
Delos que traga ceruero
Por todas sus tres gargantas
Assi que considerando
Los dias mal empleados
Destas gentes que padescen
Quanto al nombre bien merecen
Seneca ser llamados.

¶ Aq̃stos que yo profiero.) Profiero conuiene a saber represento los nombres. ¶ Ficcion.

¶ Delos que traga ceruero.) Este fingierõ los poetas ser vn can portero delos infiernos del qual fabla Boecio trayendolo por exemplo quando alla descendio orpheo por su muger: ⁊ toca esta fabula enel su libro de consolaciõ. Otrosi Vergilio enel sexto libro eneydos de quando Eneas descẽdio alos infiernos. Otrosi ponelo Ouidio enel quarto ⁊ nono libros del su libro mayor ⁊ dize deste can que tenia tres cabeças: y era portero infernal. Otrosi dize que este encadeno Hercoles quando alla descendio: hasta aqui es fabuloso y metaphorico.

¶ Verdad.

¶ Ceruero es deriuado de carnis ⁊ voro que quiere dezir tragador de carnes. En verdad el can ceruero es la tierra que traga vniuersalmente todas las cosas biuas ⁊ no perdona a ninguno: otros quierẽ que fuesse la muerte este can: la qual es rauiosa ⁊ tragazona como can.

¶ Aplicacion.

¶ Por ceruero q̃ tenia tres cabeças podemos entẽder las tres partes del mũdo: siq̃er yslas do aq̃l can ceruero q̃ es el infierno se mãtiene: ⁊ porq̃ son tres cõuiene asaber. Europa: ⁊ Asia: ⁊ Africa: ⁊ por esso dixerõ q̃ aq̃l cã tenia tres cabeças: porq̃ de aq̃stos tres lugares se mãtenia: esto es delas almas q̃ mal vsan en aq̃llos. E assi lo nota la glosa d̃ trabeto sobre boecio.

¶ Quãto al nõbre bien merecen.) Nota que cautemente dixe quanto al nombre merecian ser llamados Seneca: pero no quãto ala sabiduria: ca Seneca fue gran filosofo: ⁊ qualquiera que sabio fuere bien conoscera que mal hazer no puede sin pena passar.

¶ Seneca ser llamados) Dixe q̃nto al nõbre q̃ mereciã ser llamados Seneca: por q̃nto Seneca en latin tãto q̃ere d̃zir como hõbre matador d̃ si mesmo: o mata a si mesmo: ⁊ porq̃ los comemorados ⁊ suso tañidos matarõ a si mesmos d̃ ꝑdurable muerte ⁊ sin nĩgũ esperãça de salud: ⁊ porẽde dixo la copla q̃ merecian ser llamados Seneca a semejança del su nombre.

¶ Copla.xiij.

¶ Por seguir la mi carrera
Avn que no mucho seguro
Me fingi ser quien no era
Fablando por tal manera
Como vela sobre muro
O vos rauias muy rauiosas
Estas gentes congoxosas
Que eneste siglo tractades
Dezid porque las penades
De penas ynominiosas.

¶ Por seguir la mi carrera.) Eneste lugar se prosigue el proposito del dezir por esta manera hasta aqui era dicho delas penas de aquestos: ⁊ por adelãte ver determinadamente la causa: porque las padeciã muestrase aqui la pregunta que se fizo a Tesifone furia infernal: ⁊ aquesto por proceder por orden enel dezir.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Me fengi ser ẽgen no era.) Esto es q̃nto ala ficciõ dla virtud: po no õla psona: esto es q̃ puesto q̃ ouiesse mucho temor y espãto fengime osado t no temeroso.
¶ Como vela sobre muro) Aqui puse vna semejãça en q̃ manera fuesse aq̃lla ficciõ: t dixe q̃ como el velador o la vela q̃ esta velãdo el muro: el q̃l tiene gran temor de sus eñmigos q̃ no le escalẽ: o furte la fortaleza en q̃ esta: po por todo esso no ỏra ỏ dar grãdes bozes
¶ O vos rauias muy rauiosas.) Esta era la mi proposicion: t dixe rauias alas furias ifernales ya comemoradas q̃ son Alecto Thesifone y megera fijas de moygergon y dela deesa dela noche como dixe suso.
¶ De penas ynominiosas) ynominiosas conuiene a saber no cõuenibles pa nõbrar: antes muy aborrecidas alas quales no puede ser dado nõbre de tã cruel t triste significaciõ como ellas son en si fuertes t malas de sofrir.

¶ Copla.xiiij.

¶ Tesifone me respuso
Euas tu que nos preguntas
Sabe que fue por mal vso
Del espiritu confuso
Destas gentes ya defunctas
Do en lugar de auer victoria
Cobraran pena por gloria
E seran fechos vestiglos
Y enel siglo delos siglos
Denostada su memoria.

¶ Tesifone me respuso) esta tesifone era vna ỏlas rauias infernales como ya muchas vezes es repetido.
¶ Destas gentes ya defuntas.) Esto es destas gentes ya muertas para siempre sin esperança de redempcion segun enla letra se profiere.
¶ Sabe q̃ fue por mal vso.) Aqui mostraua tesifone la razõ t causa por q̃ eran dañadas estas gentes: t dezia q̃ por mal vso por lo qual nos deuemos abstener del mal vsar: pues que es causa de tantos males.
¶ Del espiritu confuso.) Aqui esta palabra del espiritu esta por anima: t dezia tesifone q̃ el anima de cada vno de aq̃llos era confusa siquier dañada por mal vsar: porque despues del dia del juyzio serã dañados en almas t cuerpos.
¶ Do en lugar de auer victoria) Esto es q̃ en lugar del galardon que auia de auer por vencer al diablo t al mundo t ala carne auran martyrio sin fin.
¶ Cobraran pena por gloria.) Este metro se entiẽde que cobraran pena infernal en lugar dela gloria aparejada: si bien vsaran aquesta gloria aurã los buenos que contaran en gloria entre las seraphicas alas de los cherubines alabando al su criador.
¶ Y serã fechos vestiglos) Esto se entiende que los que las infernales rauias o penas padecen seran despues que fueren reuestidos de sus proprios cuerpos fechos de semejanças desuariadas t disformes siẽper muy fieras fayciones t figuras: porẽde dixe que serã fechos vestiglos: ca assi como este nõbre vestiglo comprehende qualquier linaje de fieras y espãtables animalias: assi los sus cuerpos comprehenderan fayciones desuariadas t de diuersas formas: ca pa alli guardara naturaleza las mas orribles y feas fayciones: t las ayuntara en cada vno de aquellos cuerpos por q̃ acatando se desesperen de su hazedor.
¶ Denostada su memoria.) Esto es que quanto el mundo durare seran los malos denostados especialmente aquellos que no derarõ buena fama eneste mũdo: delos quales eneste mundo seran martyrizadas sus famas y enel otro sus almas.

¶ Copla.xv.

¶ Oluidança del bien sancto
Mouerca de sapiencia
Permite causar atanto
La sombra que con espanto
Muestra ser de tal essencia
Porende me dixo fuye
Deste valle que destruye
Los que falla sin destreza
Y el vicio dela pereza
Delos tus lados escluye.

¶ Oluidãça del biẽ sctõ.) Dezia la copla oluidãça del bien sancto es la verdadera sabiduria: la qual nos enseña como conozcamos a dios y le siruamos.
¶ Mouerca de sapiencia.) Nota commummente q̃ dize la copla la oluidança ser madrastra dela sabiduria: t nouerca madrastra quiere dezir.
¶ Permite causar a tanto) Permite conuiene a saber dexa causar la sombra espantosa que es la carrera delos infiernos: y esto como dixe no lo causa saluo oluidar a dios t alas sus obras.
¶ Muestra ser de tal essencia.) Este ser es el infierno: la essencia del qual es la pena t martyrio sin fin.
¶ Porende me dixo fuye.) Nota que el mal que se entiende por tesifone amonesta al pecador que se parta dela mala carrera.
¶ Y el vicio dela pereza) Esto es que deue hõbre fuyr del pecado t no perezosamente ni de mala gana: ni con proposito de boluer a el.

¶ Copla.xvj.

¶ Mas mira quando te fueres
No retroceda tu lumbre
Ver te has si lo fizieres
Do nunca jamas esperes
Redencion ni certedumbre
No seas tan inconstante
Que vencido del talante
Muestre seso mas inope
Al fijo de caliope
Queriendo ser imitante.

¶ Mas mira quãdo te fueres.) Esta copla es amonestamiento que me hazia tesifone furia infernal: t la razon della depende dela copla superior.

Ayuntamiento de Madrid

¶ No retroceda tu lũbre.) esto es no torne a tras tu lũbre: cõuiene asaber que no bueluas atras los ojos. Podemos entẽder que no buelua hõbre atras con uiene a saber quãdo se parte del pecado la volũtad o la cobdicia de boluer a el: ca entonces no aprouecha ria nada partirse del con proposito de bolverse a el. ¶ Redencion ni certidũbre.) E aquesto assi es ver daderamente que aquel que del pecado se parte si en el torna a perseuerar y fenece en aquel punto poco le aprouecha el bien que antes auia fecho: que a lugar sin redẽpcion: cõuiene a saber al infierno ha impetra do por boluer a el.

¶ No seas tan inconstante.) Quiere dezir no seas tan poco firme: o tan mouible que lo hagas assi.

¶ Que vencido de talante.) Esto es vẽcido dela vo luntad que se quiere señorear sobre el seso sino halla quien la refrene.

¶ Vuestres seso mas inope.) Quiere dezir nũca la voluntad te faga mostrar mas inope seso: conuiene a saber mas menguado de virtud.

¶ El fijo de caliope ꝙriendo ser imitãte.) Aꝙ ponia tesifone enel su amonestamiẽto vna semejança de vn hombre que estaua o estuuo en otro tal peligro y bol uio atras la cabeça por lo qual pdio lo ꝙ el mucho ama ua: y trayalo por exemplo diziẽdo ꝙ no me cõtecies se assi ami: y este a quiẽ cõtecio fue hijo de Caliope vna delas nueue musas: y de Febo dios del sol. del qual fabla Ouidio enel su decimo libro metamorfoseos al principio ende do comiẽça (Inde per immẽsum ro seo velatus amictu.) Otrosi lo toca y haze mencion enel onzeno libro ende do comiença. (Carmine dant tali siluas animasq; ferarum.) Otrosi pone Boecio esta fabula enel su quarto de consolacion: y ponelo ve rificado y comiença. (Felix qui potuit.)

¶ Ficcion.

¶ E la fabula segũ aquestos es atal. Fue vn hõbre hijo de Caliope y de Febo Orfeo llamado: este caso cõ vna muger llamada euridice. El ql orfeo era muy grã juglar almenos tañia tãbiẽ vna citola o vihuela: al son del qual los rios que lo oyan dexauan de correr para el mar por oyr el su son. Otrosi las animalias y bestias monteses se venian para el por oyr el su dulce son. E los arboles se assiã delas ramas vnos cõ otros y hazian ademanes como de aquello ꝙ dizen baylar aguardando alos dulces puntos del su son. Aqueste Orfeo teniẽdo esta Euridice por muger la ql el mu cho amaua. E acõtecio ꝙ vn dia esta muger suya fue se a holgar a vnos prados cõ las nymphas nayades siquier deesas delas aguas: y alla andando mordiola vna serpiente ponçoñosa en tal manera que del mor tal venino dela serpiente fue trabajado su cuerpo: assi que luego fue muerta y leuada alos infiernos. Por entonces auia vn dios que se llamaua Ymineo a cer ca delos gẽtiles: y este era dios delos casamiẽtos. E otra deesa llamada Juno deziã ser deesa delas madri nas: a estas cõbido orfeo ꝙ viniessen alas sus bodas y ellos vinierõ. Pero con muy tristes semblantes y caras amarillas: y poco arreo de boda: antes vinierõ cõ amortajadas caras estos dioses faziẽdo mal anun cio delo que auia de venir adelante. Despues ql la mu ger de Orfeo fue muerta dela mordedura dla serpiẽ te vinierõ las nueuas al dicho Orfeo marido suyo cõ como era muerta Euridice el qual comẽço a se matar todo y mostrar doloroso semblante diziẽdo palabras que pertenecẽ a cosa bien querida. pero pensando re parar a su desigualado dolor penso de descẽder alos infiernos y hazer abrir camino por las sombras de las escurezas fasta la boca del huerco: conuiene asa ber del infierno pensolo Orpheo: y fizolo assi: y leuo cõsigo su citola: y començo de poner enella cantares muy doloridos que le ꝓcuraua el amor y la perdida del delos quales cãtares cõuencido Cerbero cãpor tero delos ifiernos diole lugar ꝙ entrasse y alla comẽ ço de tañer su citola: y luego los atormẽtadores dlas almas estuuierõ quedos por la dulcesa dela su citola a escuchar: y tesifone ꝙ tenia por pena echar vn canto del cuello y tornarlo a tomar assentose sobre el canto: y el bueytre cesso de comer enla molleja de Ticio y tan talo y erion cessaron de sus penas: y la rueda en ꝙ an daua erion se paro y estouo queda. Otrosi las donze llas belides hijas del rey Danao de argos cessarõ de echar agua con los cantaros enla tina sin fondõ. Otro si el viejo Charõ cesso la barca en que passauã las almas por el rio Leteo. Despues que los ouo assi a todos los infernales aplazẽtado comẽço cõtra Plu ton dios delos infiernos tales palabras efundir. O tu hijo de Saturno que por suerte te cupo la tenẽcia de aquestos reynos sin algũ calor de cupido: siquier cierta andança y amorio ayunto a Proserpina con tigo: por el qual amor puedes auer de mi duelo y cõ sideracion: yo te ruego que des el anima de Euridice mi querida muger al cuerpo suyo que yaze muerto por ponçoña y venino pestilente atajandola en sazon de crecer y cõualecer no dexandole acabar los fados los cuentos delos sus dias. La yo no pido a mi mu ger saluo por pequeño vso como todos nos aqramos a venir a vna filla: cõuiene saber ala muerte. Pues ꝙ assi es damela pstada por poco vso de tiẽpo: y no me embies del tu reyno triste al qual vine desconsolado. Este plutõ oydas las orfenicas palabras como auiẽ do consejo con los infernales dixo. Todos somos vẽ cidos por los dulces sones y cantares deste juglar: por lo qual bien ha merecido que le demos a su mu ger y gela restituyamos. Pero con esta ley y decreto que vaya el adelante: y su muger empos del y ꝙ nunt ca buelua el la cabeça atras a ver a su muger hasta ꝙ salga fuera del nuestro reyno. Y el traciano Orpheo como aql que mucho amaua a su muger boluio la ca beça atras por la ver y luego esse punto la pdio y cuy dola tener y abraçar y no abraço saluo ayre ꝙ no te nia cuerpo: assi ꝙ se ciño los hombros cõ los braços: y su muger fue tornada alos infiernos: y Orfeo de ro dope perdiola por boluer la cabeça atras. ca no pu do guardar la ley que le fue puesta: ca como dize boe

Ayuntamiento de Madrid

cio enel libro de cōsolaciō sobre aq̄sta fabula. ¶Quis legem det amantibus cum lex amoris maior est sibi. ¶Lo qual quiere dezir. ¶Quiē sera aquel q̄ ponga ley alos amadores como no pueda ser la ley mas fuerte para mādar q̄ mas fuerte no sea el amor para la q̄brā tar. assi se partio de alli ¶Orfeo biudo de su muger y desconsolado: t fuesse para las sierras de Rodope en las sumidades del monte helias: y ende biuio tres a ños: hasta que las dueñas Libones lo mataron: t lo fizieron mil pedaços: y echarō su cabeça t su vihuela enel rio de Ebro. Fasta aqui va metaphorico.

¶Estoria y verdad.

¶Enel reyno de tracia fue vn grā filosofo ¶Orfeo llamado t mucho musico: y en quāto fue grā filosofo dixeron los historiales que fuesse fijo de phebo: t porq̄ fue gran musico quisieron que fuesse fijo de Caliope

Moralidad t aplicaciō

¶Por ¶Orfeo podemos entēder el seso: o el juyzio y entēdimiēto del hōbre cuerdo este dezia la fabula q̄ era hijo de Febo. Por esso podemos entēder q̄ era fijo dela sabiduria: assi como es el buē entēdimiento. ¶Otrosi dezia q̄ era hijo de Caliope musa que cantaua biē. Por esso podemos entender que el hōbre de buē entēdimiēto que ha dulce garganta t aplazible a todos de escuchar assi como haze Orfeo. Por lo q̄l dize la fabula que los rios derauan de correr para el mar por oyr el canto deste juglar. podemos entender los hōbres que estan embueltos enlos rios que son los sus pecados que no deran ni cessan de correr para el mar: cōuiene a saber para el infierno. Estos tales pecadores q̄ se entienden por los rios oyendo la dulce harpa: cōuiene saber la buena doctrina de ¶Orfeo: o hōbre entēdido t sabio en la buena t diuinal sabiduria derara de correr para el mar. conuiene a saber para el infierno y estāça t no corre mas adelante por el rio: cōuiene a saber por el pecado. Por lo qual dize la fabula q̄ las animalias mōteses se venian para el. Por estos se entiendē los hombres simples t montesinos o criados enlos montes que queriā t cobdiciauan oyr su palabra y canto: por lo qual dize q̄ bayllauan guardādo los pūtos del su son: esto es q̄ començauā a vsar guardādo los sus dichos t buenos amonestamiētos. Por lo q̄ dize la fabula que este ¶Orfeo ouo vna muger llamada Euridice. Deuemos entēder la nuestra carne: la qual el seso y entendimiento de qualquier de nos deue señorear como a muger t mādar mas q̄ ella. Por lo q̄ dize la fabula q̄ esta muger de ¶Orfeo se fue a holgar cō las deesas nayades a vnos prados. Esto es q̄ la nra carne se va folgar a los prados: cōuiene saber vicios t deleytes deste mūdo. Por lo q̄ dize la fabula q̄ andando alla esta Euridice muger de ¶Orfeo folgando que le mordio vna serpiente de que murio. Por esta serpiēte podemos entender el pecado mortal que muerde y emponçoña la nuestra carne: en tal manera que luego muere. La aquel que esta en pecado mortal muerto esta por lo q̄ dize q̄ desque supo Orfeo la muerte ō su muger q̄ comēço de llorar t mostrar grā sentimiēto. Por esto podemos entēder q̄ despues q̄l seso y el entēdimiēto del hōbre cuerdo vee muerta su muger q̄ es su carne dela serpiēte q̄ es el pecado mortal piēsa de aplazer a dios: esto es por buenos sones t dulces cātares. Cōuiene saber por deuotas oraciōes t muchos ayunos: t por tomar trabajo descēdiēdo alos iſiernos: esto es por la penitēcia a tanto q̄ torna a biuificar o dar vida a su muger q̄ es su carne. Cōuiene a saber librando la ōl pecado mortal: por el qual estaua mortificada: por lo q̄ dize la fabula q̄ dierō a su muger coneste decreto o condiciō q̄ fuesse el delante: y ella empos del y q̄ no boluiesse la cabeça a tras por la mirar. por esto podemos entēder q̄ quādo sale el pecador del pecado mortal q̄ gana a su aia t carne q̄ gela dan cō esta cōdiciō q̄ no buelua mas los ojos a ella. cōuiene saber al pecado en q̄ cayo que vaya el delāte t su muger empos del. esto es el juyzio y seso t razō que ande delante en las cosas q̄ fiziere y que pceda alos talātes y quereres dela carne: por lo que le dixerō assi que si boluiesse mas los ojos a ella hasta que saliesse ō aq̄l lugar q̄ la pdería. Por esto podemos entēder q̄ si el pecador q̄ saca su anima ōl pecado mortal en q̄ cayo t su carne si por vētura mas buelue al pecado: pdera su aia t su carne pa siēpre: y esto durar le ha fasta que salga de aquel lugar: el q̄l era camino del infierno. Por el camino ōl iſierno podemos entēder el mūdo en q̄ biuimos q̄ esta enlazado de armadijas q̄ lleuā los hōbres pa alla. Y en quāto los hōbres eneste camino del infierno estouieren q̄ es este mūdo do no deuen boluer los ojos al pecado despues q̄ vna vez del salen sino poco les aprouechara salir del. Por lo que dize la fabula que Orfeo leuādo ya su muger que antes que saliesse ō aq̄l lugar boluio los ojos a ella t la pdio: t fue buelta y leuada pa siēpre alos iſiernos. Por esto podemos entēder los hōbres q̄ sacā sus cuerpos t aias ōl pecado mortal: t tomā afan por ello: t despues antes q̄ passen el camino q̄ es este mundo tornā los ojos al pecado: cōuiene saber al pseuerar por el q̄l pierdē sus aias t su carne pa siēpre como fizo Orfeo por lo q̄ dize q̄ cuydo abraçar Orfeo a su muger por no la pder: por que no la pudo abraçar: saluo al ayre: por esto podemos entēder que despues que bueluē los hōbres al pecado de que se auiā partido cuydā abraçar a su aia t su carne y tenerla y durar cōella por siēpre pero hallanse burlados t no abraçan saluo al ayre que es la vanidad en q̄ perseuerarō: t por esto la furia infernal Tesifone llamada reduzia este exemplo que darme manera que me desuiasse delo semblante desto.

¶Copla. xvij.

¶Apenas ouo cessado
Quando en son muy esquiuo
Conforme lo razonado
Al querer acelerado
Conel acto fugitiuo

Ayuntamiento de Madrid

Y enla ribera que auia
Al tal entre qual venia
En vna barca sin remos
Tomando de dos estremos
Peligro por mejoria.

¶ Apenas ouo cessado.) Quiere dezir esta copla q̃ no auia avn aq̃lla rauia infernal del todo cessado sus palabras de amonestamientos quando yo comence de fuyr de aquel lugar.

¶ Conforme lo razonado.) Conuiene a saber lo que tesifone me auia amonestado que era fuyr y apartar me de aquel lugar.

¶ Al querer acelerado.) Cõuiene asaber q̃ ya apressurana o aceleraua mi querer fuyendo y haziendolo conforme al mandamiento o monicion de tesifone.

¶ Conel acto fugitiuo) Esto se entiende q̃ mi querer era ya puesto en execucion y acto de fuyr: ca yua fuyẽdo de aquel lugar por no incurrir en aquellos tormẽtos y penas segun tesifone me auia dicho.

¶ Y enla ribera que auia.) Esta ribera era del rio q̃ dire que veya segun se mostro suso enla quinta copla que comiença Riberas de vn fondo rio.

¶ Al tal entre qual venia.) Esto se entiende que assi solo y lleno de miedo y sin otro nũgun reparo saluo qual venia que assi entre enla barca.

¶ En vna barca sin remos) Esta letra dela copla va fengida o ficcionada vsando dela licencia atribuyda ala poesia: la qual es poder hablar por mas hermosas palabras y ficciones trayendo fondon de aq̃llos el seso verdadero de aquello en que hablan: y porẽde sepan aquellos que no tienen esta manera enel metrificar o versificar q̃ no puede poesia ser dicha su obra: ca segũ dize Y sidoro enel octauo libro delas ethimologias enel titulo de poetis por hablar estorialmente poniendo la verdad enlo que verifico: mo es contado Lucano entre los poetas: y porende pues q̃ assi es sepamos la aplicacio y moralidad de aquella barca sin remos enla copla tañida: por aquel rio en q̃ entre segun dize la copla. Pero deuemos entender ene ste mundo en que biuimos que se delezna assi como rio: y nunca en vn estado permanece. Por la barca sin remos podemos entẽder el cuerpo del hombre q̃ es assi como barca en que nauega el anima por el rio que es este mũdo: la qual barca que es el cuerpo. Dire que era sin remos: y aquesto por tanto que assi como la barca sin los remos no puede yr a qualquier lugar que quisiesse. ni mouerse al menos sin auer viẽto que la ayudasse. Assi el cuerpo no puede obrar de ningun fecho sin la perfecion del anima que es espiritual: pero dela naturaleza del cuerpo nasce la voluntad. y dela perfecion del anima el seso y la discrecion: los q̃ les son dos contrarios que sobre el aluedrio se apoderan muchas vezes.

¶ Tomando de dos estremos) Los estremos eran estos el vno los peligros que dire delos que mal vsaron eneste mundo: y los tormentos q̃ han los q̃ mueren en pecado mortal. El otro estremo era nauegãdo por el rio que es este mundo: el qual esta lleno de peligros y armadijas mortales.

¶ Peligro por mejoria) Este vn estremo q̃ es nauegar por este mũdo peligroso es como he dicho. Peligro en respecto del q̃ ya es perdido por el pecado mortal: mejor es que el otro que enel biuir deste mũdo se puedẽ los hõbres auer en manera q̃ puedã fuyr de aquellas penas por los sus bñficios o buenas obras ipetrar la sempiterna gloria. E porẽde dixo la copla que el estremo del peligro ỏ entrar enla barca que es nuestro cuerpo y nauegar por el rio que es este mundo descogi por mejoria en respecto del otro estremo que es el infierno do no se espera redempcion.

¶ Copla. xviij.

¶ Nauegando quedo a quedo
Con temor del lago escuro
Falagando mi denuedo
Conel ya passado miedo
Venci el daño futuro
Nunca me vino querella
De dueña ni de donzella
Tanta sombra padesciendo
La muerte menos temiendo
Que no la tardança della.

¶ Nauegando quedo a quedo) Eneste copla se da la via como los hombres deuen nauegar o biuir eneste mundo. E aquesto a esta semejança.

¶ Quedo a quedo) Cõuiene saber no perjudicãdo a sus proximos y mãsamente y sin otro mal escãdalos: este tal puede ser dicho nauegar quedo a quedo.

¶ Cõ temor del lago escuro.) Eneste parte muestra la copla que este tal nauegar quedo a quedo se õue fazer por temor õl escuro lago: quiere dezir que puesto que no acatassen los hõbres a dios: ni dexassen ỏ vsar mal por el su temor: solamẽte por temor del lago escuro. conuiene a saber deste mundo lo deuian dexar: y este temor se deue assi auer dela pena que este mundo da al que mal vsa: conuiene a saber los juezes que lo rigen: y assi mesmo se deue auer este temor dela mala fama que es centella instinguible: la qual hombre no puede amatar: saluo conel buen vsar. y este era el temor del escuro lago que la copla dezia.

¶ Conel ya passado miedo.) Este miedo passado es los martyrios q̃ arriba dixe q̃ padeciã los que morian en pecado mortal. La el hõbre q̃ conocimiẽto ouiere la pena que han los malos y la gloria delos buenos conel miedo y temor ya passado por el pensamiento y fuyzio dela criatura vencera como dize la copla.

¶ El daño futuro) El qual es por venir y se espa eneste mũdo: el q̃l daño es lidiar cõel diablo: y conel mũdo y con la carne. Todo este se vence pensando enla pdurable pena que aquellos auran q̃ en pecado mortal embueltos passaran de aqueste mundo.

¶ La muerte menos temiẽdo q̃ no la tardãça dlla) Esta palabra della se refiere ala sombra o espãto suso

Ayuntamiento de Madrid

dicho: y quiere dezir q̃ los hombres que ouieren las sobredichas consideraciones menos temerã la muerte: esto se entiende estando en estado de gracia.

¶ Que no la tardãça dõlla) Cõuiene asaber la sõbra dela vida õste mũdo: ca en tãto q̃ hõbre biue esta el pdimiẽto y saluaciõ del aia en cõdiciõ y dubda: assi como el vaso del vidrio: y ya quando la muerte viene en oportuno y cõuenible tpo. cõuiene saber q̃ tome al hõbre como fiel xp̃iano deue estar: entõces no es tãto de temer: y porende dixo la copla q̃ no la tardãça della.

¶ Copla. xix.

¶ Las gentes que me veyan
Nauegar ala tal hora
Con el mal que sostenian
A grandes bozes dezian
Como gimiendo quien llora
Tu que tan noche mareas
Sobre las aguas leteas
Si amas ati castiga
En nuestra triste fatiga
Que enella nunca te veas.

¶ Las gentes que me veyan.) Por estas gẽtes podemos entender las animas ya passadas deste mũdo las quales padecen las infernales rauias.

¶ Nauegar ala tal hora) A queste tiempo es dela juuentud do esta el hombre en mas peligro y menos aparejado para impetrar la su saluacion: y ya los q̃ passaron deste mundo veen la hora que es peligrosa. E por esso es de guardarse hombre mas.

¶ Cõel mal q̃ sostẽniã.) Esto es cõ las penas infernales y cõ la desesperaciõ de auer redẽpciõ veen quãto mal se le apareja a aq̃l q̃ vsa como ellos vsaron: y por esso amonestarõ a grandes bozes y aquestas bozes no son saluo los muchos milagros que cada dia acaecen: los quales testifican la gloria y dan fe dela pena.

¶ Tu q̃ tã noche mareas) Esta es la esclamacion de las animas: y dize la copla. tã noche: y assi dexo desde arriba el dezir enla quinta copla hasta aqui que era de noche: y esto no es saluo porq̃ trato fasta aq̃ de aq̃llas penas q̃ auian los que acabaron en pecado mortal: y aquellos nunca veen dia saluo noche: y porque aqui auia vn estaua enel rio q̃ es cõparado a este mundo: y por la tiniebla y ceguedad que los hombres ciega enel: y enlaza dezian las almas tan noche mareas.

¶ Sobre las aguas leteas) Estas aguas leteas son cõparadas a este mũdo: y por esta causa. ca assi como los poetas fengian el que beuia delas aguas de aq̃l rio de lete oluidaua todas las cosas passadas: assi aq̃l que beue delas aguas deste mũdo: las quales son las malas obras. este tal oluida las cosas passadas: conuiene saber el su nascimiento y a dios que fue su criador: y los bienes que le hizo y haze de cada dia.

¶ En nuestra triste fatiga.) Enesta parte se demuestra como los hombres deuẽ abstenerse de mal obrar viendo la fatiga y dolor que reciben los malos por las malas obras.

¶ Que enella nunca te veas.) E assi conteceria alas criaturas si se castigassen enla pena delos malos nunca se verian enlo semejable.

¶ Copla. xx.

¶ El esfuerço nauegando
Que enlos tales casos resta
Con el miedo batallando
A todos les yua dando
El silencio por respuesta
Mas fueron luego comigo
Con muy orrible caligo
Siete peligros marinos
Que assi venian caminos
Como a real de enemigos.

¶ El esfuerço nauegando que enlos tales casos resta) El qual esfuerço resta o permanece muy poco en los lugares medrosos assi como este.

¶ Con el miedo batallando.) E aquesto es vna de tres obras dela naturaleza: ca el esfuerço nasce õla ferocidad del coraçon y el miedo dela flaqueza dela carne. Por esto estos dos contrarios batallan en vno en los tales lugares.

¶ El silencio por respuesta.) El silencio conuiene a saber el callar: el qual da el hombre enlos lugares q̃ miedo le trae afligido.

¶ Mas fuerõ luego comigo.) Conuiene a saber en tanto que nauegaua por el mar que es este mundo.

¶ Cõ muy orrible caligo.) Orrible cõuiene asaber espãtable. Caligo conuiene a saber escuridad: dela q̃l espãtable escuridad nos ciegã los entẽdimientos los pecados mortales assi como allende parescera.

¶ Siete peligros marinos.) Estos siete peligros: o qualquiera dellos fengiã los poetas sojuzgar las naues y fustas que por el mar andauã: pero aquellos q̃ quisierõ los poeticos secretos por el mar moralizar cõpararõ estos peligros siete alos siete pecados mortales: y aq̃sto por tãto q̃ assi como la naue es sumida y anegada por q̃l q̃era destos enla mar: biẽ assi los hõbres q̃ son assi sus cuerpos como naues del aia son anegados eneste mũdo por cada vno delos siete pecados mortales. E q̃ aq̃sta ficciõ assi escriuiessẽ los poetas: testifica lo Ouidio enel libro epistolarũ enla epistola q̃ Driana hija del rey Minos: hermana õl minotauro: y hija dela reyna Pasife embiada a Teseo de Athenas quãdo la dexo sola enla ysla del mar: y se fue furtadamente con su hermana Fedra: enla q̃l epistola Driana entre las otras cosas q̃ le escriuio dezia: y q̃ sabemos si saldrã algunos peligros de aquellos q̃ se llamã Caribdis o Quarina y me deuorarã y tragaran toda. Otrosi escriue ouidio de estos peligros enel. vij. libro metamorfoseos ende do habla al principio del libro dela cõtẽplacion q̃ hazia Medea consigo mesma: y los metros q̃ lo testificã dize assi. (Dicũtur montes ritibusq; inimica caribdis. Scilla rapax carbus siclo latrare ꝓfundo.) Otrosi escriue Seneca destos peligros enla tragedia de medea y Clergi

Ayuntamiento de Madrid

lio enel sesto libro eneydos alli do fabla ỏ entre las ỏ tras cosas q̃ vido Eneas q̃ndo ỏscẽdio alos ifiernos.
¶ Que assi veniã caninos) Enesta pte pone la copla vna semejança ala manera que aquellos peligros venian ɔ dezian que venian assi rauiosos ɔ caninos.
¶ Como a real de enemigos.) Esto es como quãdo los enemigos fierẽ en real de sus aduersarios que se entiẽde q̃ sera cõ mucha crueza ɔ poca piedad. E biẽ de aquesta manera los siete peligros que son los pecados mortales nos andan cercando ɔ parãdo lazos o armadijas en que nos puedan prender.

¶ Copla.xxj.

¶ Eran sirtes ɔ cicladas
Acloceramina scilla
Las rauias desenfrenadas
Que de fuegos inflamadas
Demostrauan gran quadrilla
E caribdis ɔ carina
E cafareo muy ayna
Se mostraron por las rocas
E los delfines ɔ vocas
Con la nocturna pruina.

¶ Erã sirtes ɔ cicladas.) Enesta pte demuestra esta copla los nõbres ỏ aq̃stos peligros ỏla mar: por los q̃les podemos entẽder los siete pecados mortales. E dize la copla q̃ el primero se llama Sirtes: y deste vocablo sirte dize Ysidoro enel.xiij.libro delas ethimologias enel titulo.xix. de sirtibus ɔ vadis. dize q̃ sirtes son arenosos lugares enla mar. E dize Salustio sirtes ser llamado assi porque trayga las naues: y llegandolas al vadoso mar encallen y perezcan: los q̃ les sirtes se hallan muchos enel mar egypciano. Testigo el suso commemorado.
¶ Cicladas.) Deste otro peligro dize Papias ɔ Vgucio ɔ Catolicõ q̃ son.lxiij. insulas llamadas assi cicladas. Pero ciclas en otros lugares es peligro q̃ sormigra las naues y las traga. En otra manera se toma ciclada por vna manera ỏ vestidura q̃ es fecha ancha enla falda y estrecha enlos hõbros: como se falla enla lectura de sctã ynes q̃ dize assi. Vestiome dios de ciclada dorada: conuiene saber de aq̃lla vestidura. Assi q̃ alas vezes se entiende ser vna delas insulas: ɔ otras vezes vestidura: otras vezes peligro de mar como aqui. ¶ Acloceramina scilla.) Acloceramina es otro peligro del mar donde se remolinan las aguas: ɔ trastornan los nauios.
¶ Scilla) Algũas vezes es nõbre de yerua, ppiamẽte. Scilla nõbre fue de muger: ɔ fuerõ dos scillas: la vna fue hija del rey Niso: la qual ỏscabeço a su padre ɔ fue cõuertida en cogujada: segũ lo q̃ere ouidio enel su.viij. metamor: foseos al pncipio do comiẽça. (Yã nitidũ retinẽtẽ diẽ) Otra Scilla fija ỏ Forco: la q̃l fue mudada en mostruo marino. E porẽde scilla fiẽpre se toma por lugar peligroso enel mar. Desta scilla escriue ysidoro enel.xiij. ỏlas ethimologias enel.xix. titulo q̃ tracta ỏ sirtibus ɔ fretis. E dize q̃ scilla es mostruosa forma: la q̃l es grã roca en que se quebrãtã las naues: Otrosi las saladas ondas del mar se quebrãtã enella y quebrãtando se hazẽ: son como de ladrido de canes. E porende dixerõ las fabulas que tenia este peligro forma de hombre ɔ muchas cabeças como de can.
¶ Las rauias ỏsenfrenadas) Dize la copla a estos peligros rauias desenfrenadas porq̃ son cõparados estos siete peligros alos siete pecados mortales: los quales son desenfrenados para procurar dãnacion ɔ perdurable pena sin freno de arrepentimiento.
¶ Que de fuegos inflamadas) Dize la copla q̃ aq̃stas rauias o peligros que erã inflãmados de fuego: ɔ aquesto por tãto porque los siete pecados traen flãma ɔ fuego de mal: y de aq̃l fuego son engẽdrados: assi como la libidine del fuego dela luxuria: ɔ la soberuia del entẽdimiẽto dela malenconia: ɔ la yra dela flama del coraçon: ɔ por esta manera todos los otros: ɔ porende dixo la copla que de fuegos inflammados.
¶ Demostrauã gran quadrilla) Dize la copla que aquellos siete peligros que son los siete pecados mortales demostrauan gran quadrilla: ɔ aquesto por tanto que puesto que los siete pecados mortales no seã saluo siete: pero las sus circunstancias de cada vno dellos son infinitas ɔ sin numero. E porende dixo la copla que demostrauan gran quadrilla.
¶ E caribdis) Aqui pone la copla otro peligro q̃ se llama caribdis: del escriue ysidoro enel libro ɔ titulo arriba allegado ɔ dize q̃ caribdis se llama porq̃ por ocultos tragos las naues sorue ɔ traga adõde conte cẽ muchos naufragios y tres vezes enel dia caribdis rẽpura las ondas y tres vezes las torna a soruer. La su oficio deste peligro es tragar las aguas por las lãçar: ɔ lançarlas por tornarlas a tragar.
¶ Carina) Es peligro del mar: pero muchas vezes se toma puramente por la mar o por las ondas del.
¶ E cafareo muy ayna) Cafareo es gran golfo ɔ fondura marina do pierden los mareantes el termino ɔ sabiduria por donde se guian.
¶ E los delfines ɔ vocas) Enesta parte la copla ỏspues q̃ puso los siete peligros pone otros dos linajes de peces marinos: ɔ delfines son dichos afanos q̃ dize el griego por sonido porque hazen ayũtando cãto o sonido como de cifonia. Otrosi destos pescados dize largamẽte Plinio enel.xxxij. libro dela natural historia. E dize que cantan o dan bozes semejables a las delos hõbres: y que se llegan alas naues si oyẽ tañer instrumẽtos: los quales dize Plinio eneste mesmo lugar que quando se demuestran fuera del mar q̃ denunciã tẽpestades: delos quales escriue ysidoro ɔ dize, ppiamẽte delfines se deuen llamar. ɔ llaman Simones los quales tienẽ vn hueso como aguja enel espinazo agudo: conel qual matan grandes peces firiendolos por las barrigas con aq̃l escamoso hueso.
¶ Focas) Son otros pescados marinos ɔ dize ysidoro enel.xij.li. delas ethimologias enel.vj. ỏ piscib? que focas son vacas marinas ɔ son dichas ceruleas.
¶ Cõ la nocturna pruina) Nocturna cõuiene saber dela noche pruina. Esta palabra pruina se toma por

Ayuntamiento de Madrid

elada q̃ cae enel tiempo dela elada mañana. E dize se pruina de pyr que dize en griego por fuego: ca assi como el fuego quema esta esso mesmo lo faze: ca el quemar al gran frio y al sol grande pertenece: y por vna palabra diuersas cosas significan: pozende por vn efecto traen: ca el calor quema: assi como dize Vergilio enel tercero libro eneydos donde escriue (Vritur infelix dido) E otrosi el gran frio quema: de mas si es ayudado del penetrable viento boreal: y assi que pruyna es aq̃lla elada que quema las yeruas: la qual cae despues de media noche: y assi tenemos que cosa sean los siete peligros y porque se pusieron aqui.

¶ Copla. xxij.

¶ La mi sangre que alterara
La visible tentacion
Desque frio me dexara
Robo la flor de mi cara
Por prestar la al coraçon
Tamaño fue mi dolor
Y el espanto no menor
Que por vencido me toue
Mas miedo que dellos oue
Me hizo ser vencedor.

¶ La mi sangre que alterara.) Enesta parte demuestra esta copla como fue alterada la sangre cõel pauor dlos sobredichos peligros: y aq̃sto naturalmẽte acaece en todas las criaturas. Pero por la sangre moralmente podemos entender la virtud dela criatura: assi como adelante mas claro parecera.

¶ Robo la flor d̃ mi cara: por prestar la al coraçon) Esta es natural esperiencia q̃ quãdo los hõbres han grã pauor parã se amarillos: y assi q̃da robada la flor de su cara: y porẽde es necessario saber q̃ lo causa: y la causa es esta. La sangre es muy amigable ala carne: y en q̃lq̃er lugar q̃ la carne recibe algũa passion luego socorre muy ayna la sangre a aq̃l lugar: y como quãdo los hõbres cõcibẽ grã temor d̃ algũa cosa aq̃lla cõcepciõ causa se enel coraçõ como la sangre q̃ es tan amiga dla carne siẽte aq̃l miẽbro q̃ es el coraçõ cõ aq̃lla passion q̃ causa el miedo luego socorre la sangre d̃ todas las ptes alli al coraçõ por lo fortificar: y como de entre lo otros miẽbros por do la sangre esta derramada se atrae aq̃l lugar viene tambiẽ dela cara: y dra la amarilla: ca todos los lugares del cuerpo menos gouernados de sangre mas amarillos estan. Y esta es la causa por do se parã los hõbres conel temor grande amarillos y la fin porque la sangre lo haze esta mesma causa es por la q̃l se parã colorados cõ la verguença: ca como dixe veyendo la sangre al rostro q̃ es principal miẽbro del cuerpo recebir passiõ cõ la verguença q̃ se causa enla cara quãdo el hõbre es tan vergõçoso: luego la sangre socorre a aquel lugar y dsparze se por la cara y por el rostro y para lo colorado segun demuestra la esperiencia dello: assi que por esso dezia la copla que fuera robada la flor dela cara conuiene saber la sangre.

Moralidad y aplicaciõ

¶ Por la sangre podemos entender la virtud: la q̃l assi como la sangre sostiene: y haze biuir al cuerpo. assi la virtud sostiene y da vida y glia al anima cũpliendo la d̃ pfecciõ. Y por la cara podemos entẽder nr̃o cuerpo y nr̃a carne: y por el coraçon podemos entender el anima po la q̃l fortificar en pfecciõ la sangre que es la virtud roba la flor ala cara q̃ es nr̃a carne por pstar la al coraçõ q̃ es el aĩa. La el hõbre virtuoso esil tiẽpo dl pauor o dl lidiar con los siete peligros q̃ son los siete pecados toda la flor y toda la virtud due q̃rer robar y leuar pa guarecer cõ estas cosas al aĩa: y no se deue curar delas passiones dla carne q̃ son trãsitorias: mas d̃ aq̃llo q̃ para siẽpre ha de durar: y auida esta cõsideraciõ dixo la copla q̃ robara la flor dela cara q̃ es la carne: por pstar la al coraçon que es el anima.

¶ Tamaño fue mi dolor: que por vencido me toue.) El dolor del gran miedo no recibe otro en comparaciõ: ca del tal dolor no q̃da miẽbro enel cuerpo sin doler se. Dezia mas la copla q̃ fuera este espãto tan grande q̃ me tenia por vẽcido: y aq̃sto era de aquellos peligros q̃ son comparados alos siete pecados mortales los quales traen tantos modos de enlazar y tãtas circũstancias que marauilla es al que no vẽcẽ: y por esso dize la copla que por vencido me toue.

¶ Mas miedo que dellos oue: me hizo ser vencedor:) Esta es vna cosa q̃ parece q̃ va contra naturaleza ser vencido y vẽcer conel miedo q̃ hõbre recibe dl enemigo. Empero es biẽ notoria razon para segun esta requesta que nr̃a carne ha cõ los pecados mortales q̃ se entienden por los sobredichos peligros: ca q̃ndo los hõbres han miedo delos pecados conuiene saber dla pena q̃ han de recebir por las hazer: auiendo este miedo no los osan hazer: y no los osando hazer ni acometer los vencen: ca el pecado entonces es vencido quãdo los hõbres no lo osan acometer por la infinita pena que por ellos se espera recebir. E avn allẽde desso porque traen gran desonestidad: y por esso dixo la copla mas miedo que dellos oue: conuiene saber de aq̃llos peligros me hizo ser vencedor: conuiene a saber abstẽiendo me dellos.

¶ Copla. xxiij.

¶ Oystes nunca nascidos
En fecho tan hazañoso
En puertos tan combatidos
Los osados ser vencidos
Con las armas del medroso
Mas fablar de tal virtud
Su perdurable salud
No quiero no quiero no
La siendo tan moço yo
Injurio la juuentud.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Oystes nũca nacidos.) Enesta parte d̃mãda la copla de question diziendo. Si por vẽtura oyerõ los nacidos tal marauilla ⁊ inhumanidad: la qual era dela copla superior donde dixo que con el miedo que auia vencido alos osados q̃ eran los peligros suso commemorados.

¶ En puertos tan combatidos.) Estos puertos no eran saluo los años ⁊ dias q̃ hombre biue eneste mũdo que son assi como puertos donde los hombres llegan vnos hasta vn tiempo: ⁊ otros hasta otro segũ la cuẽta de sus dias: ⁊ todos estos tiẽpos son cõbatidos cõuiene a saber: toda la hedad que el hombre biue delos suso dichos peligros.

¶ Los osados ser vẽcidos.) Cõuiene a saber los peligros que son los pecados que son osados acometer a todos estados delas personas: estos son vẽcidos cõ las armas del medroso: las quales armas son las buenas obras del medroso: cõuiene a saber de aquel que los teme ⁊ guarda de caer enellos.

¶ Mas hablar de tal virtud.) Esta virtud es muy grãde de aq̃l que la alcança: la qual puede resistir alas tẽtaciones diabolicas ⁊ carnales ⁊ mundanales.

diablo/mundo y carne.

¶ Su perdurable salud.) Biẽ dize la copla en quãto dize perdurable salud enla virtud del q̃ esta ed verdadera penitenciã es dadora dela salud ꝑdurable que es gloria celestial q̃ nunca deffallescera.

¶ Ca siendo tan moço yo: injurio la juuẽtud.) Esta manera de hablar se entiende quãto alo deste mundo: ⁊ por razon de tẽporizar con los del prensente tiempo dize la copla q̃ se injuria la juuẽtud: mas q̃nto ala verdad en todas las hedades deuẽ hablar los hõbres d̃ la virtud y ꝑdurable gloria q̃ enel anima impetra por bien obrar: mas que haremos alos que andã embueltos enel mũdo que demuestran al hombre quando es mãcebo que mucho se entremete en hablar en sanctas ⁊ buenas cosas: assi que por temporizar con estos toue la suso mencionada manera.

¶ Copla.xxiiij.

¶ Avn que auia conuolado
Allende dela ribera
Ni auia seso cobrado
Ni sus miedos mitigado
La vida fallecedera
Mas conel mal trabajoso
E tiempo caliginoso
Mis sentidos de pequeño
Vencidos del mucho sueño
Fueron dados al reposo.

¶ Avn que auia conuolado.) Enesta parte pone la copla como era ya passado d̃la ribera ala otra ꝑte ⁊ dize avn que auia cõuolado: ⁊ cõuolar quiere dezir trasspassar: assi como el aue que buela esto es cõ mucha ligereza: assi como aq̃l que sale d̃l pecado mortal que se entiende por aquel rio luego este tal cõ mucha ligereza puede conuolar al estado de gracia: ⁊ porende esta aqui propiamente esta palabra.

¶ Allende dela ribera.) Esto es allende dela ribera que es el pecado mortal ⁊ lo seguro: ⁊ allende d̃lla se entiende ser el estado de gracia.

¶ Ni auia seso cobrado: ni sus miedos mitigado.) Esto se entiẽde que puesto q̃ los hõbres salẽ del pecado mortal y entran en estado de gracia que avn d̃ miẽtra q̃ la vida les dura nunca deuẽ estar seguros d̃l miedo del pecado mortal: pues estar en abito no les assegura del miedo: el qual abito es la fragilidad dela carne de que es reuestida el anima.

¶ Mas conel mal trabajoso.) Cõuiene a saber con los affanes ⁊ miedos delos peligros suso dichos.

¶ E tiẽpo caliginose.) Cõuiene a saber escuro assi como enla vida deste mundo cubierta de caliginidad si quier escureza de muerte: o d̃ lazos q̃ traẽ al anima ala muerte sempiterna sin ninguna redẽpciõ esperar.

¶ Mis sentidos de pequeño) Cõuiene saber los inferiores y exteriores sentidos: todos de pequeño o en poco espacio fuerõ vẽcidos del sueño q̃ haze recrear alos miembros.

¶ Fuerõ dados al reposo.) al reposo cõuiene a saber del dormir ⁊ aquesto por vna semejãça que assi como quãdo hõbre se libra de algũ lugar temeroso: ⁊ duerme y reposan todos sus miẽbros conel dormir que es gouierno delos sentidos. Bien de aquesta manera el anima quando sale d̃l pecado mortal reposa ⁊ ha gloria ⁊ descanso esperando perfecciõ. E por esta comparacion entendio la copla el suso dicho exemplo.

¶ Copla.xxv.

Al tiempo surgi penoso
Que clicie bolui temprano
La cara contra su esposo
Que salia muy hermoso
Del emisperio iusano
Tanto eran especiales
Los rayos pyramidales
Que del basis procedian
Que sus conus empedian
Las vistas delos mortales.

¶ Al tiempo surgi penoso.) Enesta ꝑte la copla muestra el tiempo hasta el qual repose enel sueño: ⁊ otrosi q̃ndo me leuante d̃ aq̃l: ⁊ dize al tiẽpo: cõuiene a saber el d̃ yuso escripto me surgi cõuiene a saber me leuante.

¶ Que clicie bolui teemprano.) Desta clicie habla Ouidio enel su q̃rto libro metamorfoseos: ⁊ comiença la habla enel metro que dize assi. Inuidit clicie nec enim moderatus in illa.) E la fabula es esta. Fue vna muger llamada clicie: la q̃l fue esposa ⁊ amiga de Febo dios del sol: al q̃l febo sobre todas las cosas amaua ⁊ como febo ãduuiesse cada dia su jornada q̃ es d̃sde oriẽte fasta occidẽte. En occidente era entõces vn rey ortamo llamado: el q̃l ortamo d̃scẽdia segũ la cuẽta delos historiales del linaje del rey Jupiter por esta

Ayuntamiento de Madrid

manera. Jupiter ōla reyna Yr engendro a Epapho: y Epapho a Bello y Bello a Danao y Egisto a abā te: y Abāte a Erisio ⁊ Agenor: ⁊ Erisio a Dane: da ne a pseo. Perseo Achimenides: achimenides a este Oxtoma de quiē hablamos. Oxtoma auia vna hija q̄ se llamaua Leuthotoe: y desta leuthotoe se enamo ro Febo dios ōl sol: oluidādo a su esposa ⁊ amiga Eli cie. E dize Ouidio q̄ como febo descēdia en occiden te de aq̄l dorado carro de q̄tro ruedas q̄ tirauan los sus caualios: ⁊ como febo los derasse enlos suelos de España q̄ son los sus postrimeros pastos recreando sus miēbros ⁊ apascētādo se por aq̄lla yerua Ambro sia llamada. Eneste tiēpo febo derando assi los sus ca uallos tomo forma dela ama dela fija del rey oxtamo de lemparos Leuthotoe llamada: ⁊ reuestido Febo ōlos vegibles miēbros ⁊ semblāte forma ōla senetud del ama de leuthotoe entro alas camaras o claustros do estaua Leuthotoe guardada: engañado los porte ros cō la forma a ellos vsada ō ver: ⁊ despues q̄ fue cō Leuthotoe enla camara despojose ō aq̄llos miēbros ⁊ tomo miēbros de hōbre muy hermoso: ⁊ por aq̄lla manera vso Febo de Leuthotoe segū le plugo. Aq̄ sto assi passado vino ala sabiduria ō clicie que mucho celaua a su esposo Febo: ⁊ fuesse para el rey oxtamo fe rida dela rauia de celo ⁊ descubrio le como auia febo coitiuo vso con Leuthotoe su hija: ⁊ por tal manera le dio la creēcia dello q̄ el padre con la lastima ōla ōsonr ra touo por mas buena la muerte dela su hija que la vida mal enfamado: ⁊ tomo la ⁊ soterro la biua echan dole sobre su cuerpo gran quantidad de arena ⁊ assi a cabo. Las nueuas desto vinierō a Febo a quien no se encubre nada: ⁊ quando lo supo começo referir con los sus inflamados rayos sobre aquella arena por tal que pudiesse restituyr a Leuthotoe la calor ōla vida pero no pudo: ca ya el su cuerpo estaua frio como desa poderado de vida. E quando aquello vido Febo tra xo vnguentos delas partas del mundo ⁊ derramolos sobre aquel lugar delas quales especies odoriferas y dela su licor: ⁊ con la su calor ⁊ con la tierra que ende a uia hizo engēdrar vna pertiga de encienso: enla q̄l los historiales quisieron el cuerpo de Leuthotoe fuesse cōuertido. Despues que vido Febo ⁊ supo q̄ por cau sa de su esposa Clicie era assi muerta Leuthotoe esclu yo la de sy: y desechola abor: rescīēdo la mucho: la qual dizen viendo se assi abor: rescida de febo q̄ ella mucho amaua fuesse triste y desterro se ella mesma a sy mesma ⁊ fuesse a las seluas do anduuo cōel pesar nueue dias sin comer y beuer hasta que murio: ⁊ cayo tendida so bre la tierra. La qual clicie assi por esta manera muer ta quieren los historiales fuesse conuertida en vna yer ua que se llama tornasol: ⁊ truxo el nōbre del experien cia que enella se muestra que a qualquiera pte del cie loq̄ este el sol: todo el dia tiene ella bueltas las fazes ō las flores ⁊ fojas aquella parte. E dize Ouidio que esto no es saluo porque a vn clicie en aquella yerua cō uertida: no puede oluidar los amores que de febo su esposo auia. E porende dize la copla que yo me leuan te aquella hora que clicie conuiene a saber aq̄lla yer ua buelue tempr: ano: conuiene a saber en saliēdo el sol la cara contra su esposo: conuiene a saber contra febo que el sol. E aquí no curo en esta ficcion de poner ver dad ni historia ni aplicacion ni moralidad. Pues si truxo el enxemplo dello por dar tiēpo ⁊ sazonar: ⁊ no porq̄ haze mas al ꝓpósito ni trae otra importācia q̄n to mas q̄ seria grande la prolixidad.

¶ Que salio muy hermoso.) A questo assi acaece q̄n do el sol sale que se demuestra muy hermoso embiādo sus rayos por todo el ayre especialmēte sino halla me dio denso siquier espesso: como son las nuues en q̄ se ō tēga traspassan los sus rayos por el ayre q̄ es diafano sin ningun embargo hasta que viene a nuestro viso.

¶ Del emisperio iusano.) Emisperio puede ser dicha q̄lq̄er meytad ō algun cuerpo redōdo assi como pella ⁊ porq̄ a q̄lquier cosa redōda el griego espera la llama Porēde emisperio de espa truxo este nōbre: ca tāto q̄ re dezir como medio espera. E desde el centro ōla tier ra abaxo es iusano emisperio: esīl q̄l anda el sol enla no che quādo nos no lo veemos ⁊ porque ala hora quel nace en oriente sale del emisperio de abaxo: ⁊ por cau sa dela reuolucion del cielo en que el anda. Por esso dixo la copla q̄ salia por entonces ōl emisperio iusano ⁊ iusano quiere dezir abaxo o de ayuso.

¶ Los rayos piramidales.) Dezia la copla que erā muy especiales los rayos del sol: esto es que erā muy fuertes por q̄nto los rayos solares son ō cuerpo mas luminoso que otro q̄lquier cuerpo que sea. Otrosi di zē se ser muy fuertes q̄nto ala passion de nuestro viso. Ca los nuestros ojos son de tan tierna cōposiciō que veyēdo qualquier objecto sentimos passion segū lo te stifica Alacen enla tricesima nona regla dela prespec tiua enla primera parte que comiença. (Operacionē visibilis in visum esse dolorosam.) E otrosi Aristote les de qualitate visus. E si ō qualesquier especies em biadas de qualquier cosa visible nuestros ojos resci ben passion: mucho mas de aquellas cosas visibles q̄ son luminosas assi como la candela: o los cuerpos de los planetas: ⁊ sobre todos los otros cuerpos el del sol que sobrepuja en fuerça y excelencia sus rayos so bre todos los otros. E por esso dixo la copla que los su rayos eran muy especiales. Dize allende la copla.

¶ Piramidales:) E piramidal: este nombre viene ō piramis que dizen por vna señal hecha por este mo do. E dize se piramis de pyr que dize el Griego por fuego. E que ninguna cosa que mayor sea que la niñi lla de nuestro ojo no podemos ver sin que los rayos que proceden de qualquiera cosa que el ojo ha de ver viniessen por pyramis: o por rayos pyramidales segū que escrivio Alacē enla tricesima sexta regla dela pri mera parte dela regla. (Rei visibilis comprehensio fit per pyramidem radiosam.) Ca ninguno no veria ningun cuerpo visible que fuesse por pyramide: saluo sino fuesse tan grande o menor que la parte ōl ojo por do entran las especies visibles: pero por esta Pyra mide que causa enel ver: vee hombre qualquier cosa por grande que sea: ca proceden las especies del ver dela sobrefaz dela cosa vista: por muy grande que

Ayuntamiento de Madrid

alla sea viene se ensangostando y aguzando: assi como es la figura que puse arriba hasta tanto q̃ llegan al ojo tan agudas que puede entrar y caber por el ojo: y assi se pueden comprehẽder: y si assi no como he dicho ó ninguna cosa no veria hõbre mas parte de quanto el ojo era grande: ni el sol no se podia ver enteramente pues la su grandeza es muy mucho mayor que toda la tierra saluo por esta pyramide: y por ende dixo bien la copla diziẽdo q̃ los rayos del sol eran pyramidales q̃ere dezir que venian assi aguzando se hasta q̃ se podian comprehẽder enel ojo.

¶ Que del basis procedian.) Basis es dicha q̃l q̃er sobrefaz dela cosa que hõbre vee por pyramide assi como la frẽte q̃ esta enel cabo ó la figura suso puesta aq̃lla tal es dicha basis: como quando veemos vn libro que ponemos ante los ojos todo aquello es quadro q̃ los ojos veen: es dicho Basis porque de alli procede la pyramide q̃ viene hasta el ojo y aq̃lla es la fuẽte: y porq̃ los rayos ó l sol vienen por pyramide hasta nr̃os ojos: y porq̃ ó la frẽte del sol dela su sobrefaz procedẽ porẽde dixo la copla que del basis procedian.

¶ Que sus conus empedian.) Conus se dize aq̃lla punta dela pyramide radiosa que se assiẽta en nuestro ojo aquel tal es dicho conus assi como parece enla figura suso puesta.

¶ Las vistas delos mortales.) Dize la copla q̃ los conus empediã: conuiene a saber embargauan las vistas delos mortales: y esto assi acaesce que como dire arriba el ojo siente passion con los fuertes rayos del sol: y por esso es embargada la vista cõ los sus conus que son las puntas de sus pyramides radiosos q̃ del sol proceden.

¶ Copla. xxvj.

¶ Quando yo me leuantara
Los mis ojos ver quisieran
Las aguas por do passara
Ca ya no se me membrara
Dela ley que me pusieran
Ni delos trinos juezes
Como de honrras o prezes
O de affanes sin medida
Nos suele ser offendida
La memoria muchas vezes.

¶ Quando yo me leuantara) Esto se entiẽde del sueño suso dicho enla copla superior.

¶ Los mis ojos ver quieran) Enesta parte pone la copla como los ojos quisieran ver las aguas q̃ passara: y esto no es saluo q̃ los sentidos que se entienden por los ojos quisieran tomar alas aguas cõuiene saber alos pecados mortales. y esto assi acaesce alos hõbres por diabolica subjecciõ y ó spues que son salidos del pecado mortal y estã en verdadera penitencia que rriã los ojos boluer: cõuiene a saber los sentidos alas aguas: cõuiene a saber alos pecados que ó xarõ atras y de aqui auian escapado.

¶ Dela ley q̃ me pusieran) Esta ley fue puesta por Thesifone enla copla. xvj. donde no retroceda tu lumbre: y dize aquesta copla q̃ ya no se mẽbraua de aq̃lla ley: y por esso queria boluer los ojos a tras: esta membrança no es al saluo delas penas del infierno que en quanto hombre piensa enellas abstiene se del pecar: y quando hombre no cõsidera aquestas cosas buelue atras los ojos cõuiene a saber al pecado ẽ q̃ ãtes era.

¶ Ni delos trinos juezes) Estos tres juezes y lo q̃ significauã declare largamẽte enla. ix. copla do se fazia mẽciõ dellos: los quales ara Eaco y Minos: y Radamãte: y estos no son otra cosa saluo la justicia diuina y el su juyzio y la su esecucion: y por esso dize la copla q̃ no se mẽbraua ó los tres juezes: ca q̃ndo los hõbres se mẽbraren dela justicia de dios y del su juyzio: y dela su esecuciõ q̃ no dexa passar mal sin pena: ni biẽ sin galardõ luego los hombres se absternan de boluer la cabeça atras: cõuiene saber al pecado de q̃ salieron: y por esso dize la copla ni delos trinos juezes.

¶ Como de hõrras o preces: o ó affanes sin medida

¶ Aqui enesta pte pone la copla tres causas q̃ offenden ala memoria y hazẽ oluidar las cosas passadas y dize q̃ la vna es honor: la otra prez: la otra affan fuera de medida por estos accidẽtes y por otros atales la memoria oluida las cosas q̃ a ella recomiendan.

¶ La memoria muchas vezes.) En quãto dize muchas vezes entiende se que no toda via: pero segun es la qulidad delos accidẽtes: y la disposicion ó los corporales organos.

¶ Copla. xxvij.

¶ Deuedando voluntad
Con los passados enojos
No quiso dar libertad
Al largo captiuidad
Por contentar alos ojos
Mas comence mi jornada
Contra la selua nombrada
Que tan mucho conualesce
Como el hombre que guaresce
De fusta desbaratada.

¶ Deuedando voluntad: con los passados enojos.) Dize esta copla que deuedãdo la voluntad: cõuiene saber cõnel miedo delos peligros ya relatados.

¶ Por cõtentar alos ojos.) Esto es que no quise dar la libertad que estaua en mi mano a larga captiuidad cõuiene saber ala sempiterna pena por contentar alos ojos: conuiene a saber por aplazer ala voluntad ó los sentidos.

¶ Cõtra la selua nõbrada.) Cõuiene saber contra el monte dela sabiduria ya suso nombrado.

¶ Que tã mucho cõualesce) Esto es assi notorio q̃ la sabiduria y sciẽcia sobre todas las cosas cõualesce.

¶ De fusta desbaratada.) Esta es vna semejãça q̃ pone la copla al q̃ guaresce de fusta desbaratada porq̃ se entiende que yza temeroso pensando enel temor de q̃ escapo.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Copla.xxviij.

¶ Ala mas alta distancia
Camine por vna senda
Con armas de gran cõstancia ...
Di seso dela ignorancia
Buscando como defienda
La qual selua enuiolada
Estaua poco hallada
Por gran no vso de gentes
Avn que de sabios prudentes ...
No era desabitada.

¶ Ala mas alta distancia.) Cõuiene a saber hasta el monte relatado.

¶ Di seso dela ignorãcia.) Este es vno delos fines porq̃ los hõbres aprẽdan por euitar la simpleza & al cãçar sabiduria como dize aristoteles(omnes omines naturaliter scire desiderant)quiere dezir q̃ todos los hombres dessean saber naturalmente.

¶ La qual selua enuiolada.) Conuiene saber no corrõpida:ca la sciẽcia q̃ buena es no tiene corrupciõ ninguna:como dize Aristoteles enel libro delos phisicos (Ars imitatur naturã inquãtũ potest.) Quiere õzir El arte o la sciẽcia ala natura remeda en q̃nto puede: & la naturaleza nũca crio cosa demasiada segũ lo testifica Aristoteles:y pues la sciẽcia es comparada ãla naturaleza segũ he prouado sigue se q̃ biẽ se puede dezir q̃ la buena & onesta sciẽcia no padece ningun corrõpimiẽto:& por esso dixo la copla la selua enuiolada q̃ q̃ere dezir la sciẽcia sin corrõpimiento.

¶ Avn que de sabios prudentes:no era õsabitada.) ¶ E nota q̃ dize la copla sabios prudẽtes assignãdo differẽcia entre la prudẽcia & sabiduria:ca la sabiduria es q̃lla que comunmẽte alcãçan assi locos como cuerdos:todos estos puedẽ saber alguna cosa:pero no es aq̃lla prudẽcia no:ca la prudẽcia requiere solamẽte sabiduria:mas elevaciõ de juyzio:y organo de capacidad y memoria a q̃lla recomendar:y especulatiua para discernir:y expressiua para representar.dize mas q̃ aq̃lla selua no era desabitada de sabios prudentes: & aq̃sto assi es que el prudente mora con la sabiduria: y la sabiduria mora enel.

¶ Copla.xxix.

¶ Andaua como confuso
Por hallar do me reciba
Hasta los alpes de suso
Vnas horas cuesta ayuso
E otras cuesta arriba ...
Do cobre los mis sentidos
Con los gozos infinidos
Que me fueron reuelados
E di por bien empleados
Los afanes recebidos

¶ Andaua como cõfuso.) Enesta parte muestra esta copla como andan los hõbres hasta puntar ala verdadera sabiduria assi como ciegos vnas oras cuesta arriba: & otras cuesta ayuso:cõuiene a saber que vnas vezes estan en gran estado & otras en bajo:& sin termino ninguno dize la copla.

¶ Hasta los alpes de suso.) Alpes dize aqui por altos mõtes avn q̃ ppiamẽte alpes mõtes ó gallia son delas q̃les Elergilio dixo aerias alpes:& diziẽdo aerias aparto palabra vna de otra:ca los gallicos a q̃lquier mõte alto alpa lo llaman. E por esso dixe aqui alpes:segũ lo testifica Jsidoro enel decimo delas ethimologias titulo nono de mõtib?:la qual altura es cõparada ala sabiduria. Ala qual prudencia & sabiduria quãdo los hõbres a ella vienẽ estonces recrean & descansan porq̃ por ella saben conocer la perfeciõ ó la perdurable vida y el engaño de aquesta.

¶ Do cobre los mis sentidos.) Aq̃sto el esperiencia lo demuesta ser verdad q̃ la sciẽcia guarnece los sentidos de perfeciõ & les haze cobrar virtud.

¶ Cõ los gozos infinidos.) Estos infinidos gozos son los dulces secretos dela sciẽcia & llama les infinidos porque carecen de fin.

¶ Copla.xxx.

¶ Enlas mayores alturas
De la selua peruenido
De las biuas criaturas ...
Que recuente sus figuras
Que sera tan entendido
La de tan gran estrañeza
Las cubrio naturaleza
Que no se modo en que hable
Su obra suma ineffable
Espressando su belleza.

¶ Enlas mayores alturas:ó la selua puenido) Enesta pte dize la copla como puenido ẽlas mayores alturas dela selua q̃ son los secretos dela sabiduriã & prudẽcia no puede expressar la lẽgua ni dezir las figuras cõuiene a saber las dulces sotilezas dela sciẽcia.

¶ La de tan gran estrañeza.) Cõuiene a saber de aq̃llos fines alos q̃les cada vna delas sciẽcias se endereçan:los quales son muy estraños & mucho ó marauillar:& porẽde dize la copla que de aquella grãde estrañeza los cubrio naturaleza.

¶ Que no se modo en que hable) Esto es pa hablar ppiamẽte & auer ó õzir las sus sotilezas & marauillas

¶ Su obra suma ineffable.) Biẽ dize la copla suma cõuiene saber alta:y tal es la obra & marauilla ó la sabiduria:ala qual no ay ningũa cosa cõparable ala su excelẽcia dize se mas ineffable:esto es q̃ no se puede hablar la su perfeccion y dezir tanta quanta ella es.

¶ Espressando su belleza:) Quiere õzir enesta pte la copla q̃ puesto q̃ q̃er alabar aq̃lla selua q̃ es mõte ó sabiduria:po porque no basta humano juyzio a hablar ni espressar propiamente la su belleza: conuiene saber

+ La prudencia no quiere solamente sabiduria / mas elevacion de juyzio / y organo de capacidad y memoria para recomendar y retener / y reminiscencia para recordar / y especulatiua para discernir / y expressiua para representar. /

Ayuntamiento de Madrid

la dulcedũbre dellas:como quier q̃ alguna parte dllo se pueda dzir & pozẽde enla siguiẽte copla se haze vna exclamaciõ coadiutozia alos sentidos pozq̃ puedã delo q̃ enella se cõtiene escreuir segun parece.

¶ Copla.xxxj.

¶ O tu ozfenica lira
Son de febea vihuela
Uen ven venida de vira
Y de tus cantos espira
¶ Pues que mi seso recela
Ea los mis sentidos cinco
Que te dan tan gran affinco
Da tu lumbre caucasea
¶ Pues ala fuente pegasea
Dis registros apzopinco.

¶ O tu ozphenica lira) Enesta parte la copla comiẽça vna esclamaciõ inuocãdo la cithola de ozpheo: la q̃l era la sabiduria dela qual es hecho menciõ enla. xvj. copla que comiẽça(mas mira quando te fueres) & dize esta copla ozphenica pozser de ozpheo: & dize lira q̃ quiere dezir vihuela.assi que ozfenica lira se entiende ser vihuela de ozfeo:conuiene saber la mucha sabiduria & sotileza.

¶ Son de febea vihuela) Esta fue la vihuela õ febo dios del sol & padre õ ozpheo:el q̃l otrosi fue muy grã filosofo. E pozẽde dize la copla q̃ la vihuela õ ozfeo tenia son õla õ Febo.cõuiene saber q̃ le parecia enla sabiduria:õsta vihuela de febo faze mẽciõ ouidio eñl pncipio de su octauo metamozfoseos enla fabula õla infanta Silla fija del rey niso õ alcitoe y enel metro q̃ dize assi(Deposuisse lirã saro sonus ei? adhesit.)

¶ Uẽ vẽ venida õ vira.) Enesta parte pone la copla vna semejãça:ala qual semejãça demãda la venida desta vihuela deste ozfeo: & dize q̃ vẽga assi como vira õ ballesta embiada:cõuiene a saber q̃ sera cõ poco detenimiento & muy apzessurado.

¶ E de tus cantos espira) Estos cantos no son saluo los terminos dela sabiduria: & las razones della q̃ son assi dulces como sabzoso canto.

¶ Pues q̃ mi seso recela) A q̃ da la causa pozq̃ se hazia esta esclamaciõ: & dize q̃ pozel seso que recelaua fablar en tan altas cosas estando desnudo de sabiduria & pzesto implozaua subsidio.

¶ Ea los mis sentidos cinco.) Cõuiene saber los interiozes & aqui pzestos los toma la copla: õlos q̃les se notara mas largamẽte enel comẽto dela siguiẽte copla ende pzestenso.

¶ Que te dã tan gran afinco) Este afinco no cessan los interiozes sentidos todos dias de dar ala sabiduria como aquellos que la su naturaleza es dessear perfecciõ segun enlas superiozes coplas muy mas claramente ha parescido.

¶ Da tu lumbre caucasea.) Nota aqui esta palabra Caucasea q̃ere dezir resplãdeciẽte: & desciẽde el su nõbre & significado de vn monte de Jndia que se llama Caucaso:segun escriue Jsidozo enel õcimo quarto libzo dela ethimologias enel titulo de montibus: & dize de aq̃l monte Caucaso que es alçado contra el mõte de Tauro: & aquel monte siempze esta lleno õ claridad: & pozẽde los oziẽtales le llaman caucaso pozque enla su lengua a qualquiera cosa muy cãdida & resplãdeciẽte cassin la llaman: & pozẽde dize la copla: la tu lũbze caucasea que quiere dezir lumbze muy resplandeciẽte:lo qual õnota aquella lumbze caucasea:pozla razon sobzedicha: & aquesto biẽ se puede dezir ala sabiduria lumbze caucasea:cõuiene saber muy resplandesciẽte: & puede se dezir lumbze pues los ingenios õlos hõbzes son alũbzados pozella y resplãdeciẽtes sobze las otras facultades.

¶ Pues ala fuente pegasea.) Aqui da vna razõ sin las sobzedichas la copla pozque implozaua la sabiduria:dize pozapzopincar o cercar sus registros:comiene saber las pzentes coplas ala fuẽte pegasea cõuiene saber la fuente õla sabiduria:dize se pegasea pozq̃ fingẽ los poetas la hizieſſe pegaso aq̃l cauallo que nacio delas gotas dela cabeça de Medusa:q̃ndo perseo gela cozto conel alfange de Mercurio segun lo escriue Ouidio eñl su quinto libzo metamozfoseos: & comiẽça la fabula eñl verso q̃ comiẽça.(Dumq; ea cepheñ) ende al pzincipio del libzo: & delas otras gotas õ aq̃lla cabeça de Meduſa nasciẽrõ segun las poeticas ficiones muchas serpiẽtes que enel leuaron toda la tierra segun lo escriue Lucano:el qual dize q̃ no han cuẽta. Otrosi le llama assi pegasea aquella fuente Ouidio enel pzincipio del septimo libzo metamozfoseos q̃ comiença assi. (Jamq; fretum minie pegasea pupes secabant.)

¶ Dis registros apzopinco.) Dis registros conuiene saber las pzentes coplas a,ppinco cõuiene saber acerco: & aq̃sta cercandança no se entiẽde aq̃ pozel esti los õlas coplas ca no es a tal mas pozq̃ acerco elhisto ria a hablar de aq̃lla fuẽte pozla ozdẽ començada.

¶ Copla.xxxij.

¶ Ued seſos interiozes
Pozdonde començaremos
Las hazañas & loozes
De nuestros anteceſſozes
O que ozden les daremos
¶ Pues que fueron colocados
Pozsus hechos estremados
E muy grandes marauillas
En aquel rencle de sillas
Que da vida enlos passados.

¶ Ued seſos interiozes.) Enesta pte la copla pzente haze vna exclamaciõ alos seſos o potẽcias interiozes pa comẽçar a seguir delas marauillas de aquella selua: & los seſos o potencias interiozes son cinco assi como los sentidos exteriozes: & los exteriozes son viso: oydo:tañimiẽto:olozr:& gusto:& los interiozes son esso mesmo cinco:cõuiene a saber:seſo comun: ymaginatiua:fantaſia:estimatiua: y memozia: vistos los seſos o

Ayuntamiento de Madrid

potẽcias interiores veamos los sus officios: ⁊ aq̃llas cosas que obrã el primer seso o potẽcia iterior: que es el seso comũ fazer tres actos: el qual esta enla celula de la frẽte. el primer acto dellos que faze es que reconoce los ojos ⁊ la su claridad ser forabres por do el vee. El segũdo acto que haze es discerner: ⁊ juzgar delos objectos cõuiene a saber ỏ aq̃llas cosas que los ojos veen: assi como lo blãco: dezir ser blãco: ⁊ auer differencia entre lo blanco ⁊ lo negro. La esto no es obra del seso exterior q̃ es el ver: ca solo el officio ỏl ver es traer las especies dela cosa vista: ⁊ rescebir las por la su tierna composicion. El tercero acto ỏl seso comũ es conocer el lugar do la cosa vista ha estado: assi como la gota que cae del tejado q̃ despues que cayo conoce el seso comũ el momẽto de quãto esta arriba: ⁊ quãdo venia la gota por el ayre: ⁊ lo que no haze el ver q̃ no juzga della saluo quando lo vee. El segũdo seso interior es ymaginatiua: ⁊ la su obra desta potẽcia ⁊ officio es retener las especies que ha aprendido el seso comun. La tercera potẽcia o seso interior es: fantasia: el su officio deste seso es componer las formas: o especies que estan ayuntadas enla ymaginatiua ⁊ hazes dellas por fantasia ⁊ semejãça que la ymaginatiua tiene ensi forma de oro: y ỏ aquella forma haze la fantasi ⁊ compone vn mõte dorado: o otra cosa semejante: o de otras especies que estã enla ymaginatiua haze la fantasia chimera: o ycoceruo: es a saber compone vna semejança de animalias de estrañas hechuras que no crio naturaleza. El quarto seso interior o potencia es estimatiua: ⁊ aquesta saca delas formas q̃ han passado por los otros sesos: ⁊ por ellas recebidas vnas itẽciones: las quales intenciones que la estimatiua saca no auiendo seydo enlos otros sesos: en trẽplo. yo veo arrebatar a vn lobo vn cordero: esto solo haze el ver q̃ es seso exterior. Despues q̃ estas especies son entradas por el ojo hasta la frente q̃ es celula ỏl seso comũ: juzgo que el lobo que es pardo no es cordero: y el cordero es otra cosa que el lobo. Despues que estas especies entrã adelante ẽla cabeça ala otra celula que es llamada ymaginatiua: ⁊ aquella no haze saluo recolegir las y tener las: y despues tomalas de alli la tercera potencia que esta mas adelante que es llamada fantasia: y esta ordena de aquel lobo ⁊ cordero vn lobo medio lobo y medio cordero: ⁊ otros desuarios tales: ca aq̃l es su officio. Despues viene la quarta potencia: o seso interior q̃ es llamada estimatiua: y de aquellas especies o formas passadas por los sentidos saca ella vnas intẽciones assi como porque vido leuar el lobo al cordero juzga ella vna intencion como deue auer enemisted ẽtre el lobo y el cordero: ⁊ aq̃sta es dicha intẽciõ: y este es su officio dela estimatiua. La quinta potẽcia y seso interior es dicha memoria: y esta esta enel fin ỏla cabeça que es el celebro: ⁊ su officio desta es: retener las formas ⁊ intẽciones passadas por los otros sesos: y en quãto haze el officio del retener es dicha memoria y en quãto se miẽbra della es dicha reminiscẽcia: ⁊ aquestas cosas dichas prueua las aristoteles enel tercero de anima. E sancto Thomas sobre el: ⁊ assi podemos entẽder la explanacion que enla copla se hazia porque se endereçaua alos sesos interiores quales son las sus obras.

¶ De nuestros anteceſſores.) Cõuiene a saber delos auctores ⁊ poetas passados quiere dezir la copla: pẽsad potẽcias y sesos interiores ⁊ vsad de vuestros officios porque demos ordẽ alas hazañas ⁊ loores ỏlos hechos delos passados.

¶ Pues que fuerõ colocados.) Cõuiene a saber assentados por ymaginario pẽlamiento: ⁊ por gloria de buena fama delos sus hechos.

¶ En aquel rencle de sillas: que da vida enlos passados.) Las sillas son el estado ỏla sabiduria ⁊ la su excelẽcia que da vida alos passados q̃ curaron dela buena ⁊ verdadera sabiduria que es amar a dios y segnir las sus carreras: esto da vida perdurable enel otro siglo ⁊ loor ⁊ gloria de buena fama en aqueste mundo: ⁊ alos otros sabios auctores ⁊ poetas que no conocierõ a dios recibẽ gloria los sus nõbres: avn aca enel este mundo delas bocas ỏlos q̃ veẽ las sus obras: puesto que ellos perdierõ la vida perdurable y esto es lo q̃ esta copla quiere dezir.

¶ Copla. xxxiij.

¶ Vi los collados monteses
Plantados por los reguardos
De sus faldas ⁊ traueses
Altas palmas ⁊ cipreses
E cinamomios ⁊ nardos
E vi cubiertos los planos
De jacintos ⁊ plactanos
E grandes linaloeles
E de cedros ⁊ laureles
Los oteros soberanos.

¶ Vi los collados mõteses) Enesta pte la copla comiença de recõtar de aquellos aparados dela selua: ⁊ questo por tãto porq̃ hasta aqui exclamo demandãdo socorro ala sabiduria para los expressar: despues fizo mencion alos sentidos para lo retener y representar: porẽde con razon se pudo poner aq̃ la presente copla començando a expressar delos arboles ỏla montaña ⁊ dize (vi los collados mõteses) ⁊ dixo aq̃ mõteses por tãto porq̃ esta palabra collado se toma, ppriamẽte por otero eruoso ⁊ no mõtuoso: ⁊ por dezir q̃ eran montuosos aquellos collados dixo monteses.

¶ Plãtados por los reguardos: de sus faldas ⁊ traueses.) enesta parte quiere dezir la copla q̃ por todos los lugares dela selua erau plantados delos arboles que se figuẽ (altas palmas) palmas es dicha porque tiene las sus fojas assi lisas ala manera dela palma ỏl hombre: y es palma vn arbol q̃ denota gran victoria: segũ escriue ysidoro enel su decimo septimo libro ỏlas ethimologias enel titulo (de ppriis nominibus arborum) q̃ se comiença (palma dicta) El q̃l arbol los griegos fenix le dizen: ⁊ aquesto por la propriedad de aq̃lla aue assi llamada: la qual dura muy mucho tiempo ⁊ aquesto en tierra de arabia: ⁊ no enotras partes:

Ayuntamiento de Madrid

E assi la palma a aq̃lla semejãça: puesto q̃ en muchos lugares nace no lleua fruto en todas: pero la tierra apta para la palma leuar fruto es en egypto y syria. (y cipreses) Este nõbre le pusierõ griegos segun dize Jsidoro: en otro tiempo los gentiles quãdo solian q̃mar los cuerpos muertos hazian poner muchos ramos dõ cipses en cerco õlos lugares porq̃ afuyẽtã los malos olores õla suauidad õl olor õl palo del cipres: y no dexãcõfõder el ayre õ morbo pestilẽcial. (y cinamomio) Cinamomio es dicho porq̃ en modo de caña nace redõdo: del qual arbol escriue Jsidoro enel õzimo sesto delas ethimologias enel titulo de aromatib⁹ arborib⁹: y dize q̃ es su altura õste arbol de dos cobdos en largo y que se cria en india y ethiopia: y el su color es õ ceniza: y lãça muy tiernas vergas: y en q̃brando qualquier dellas alçã de si vn fumo odorifero ala semejança de niebla o en poluo. (Enardos.) Nardo no es arbol antes es yerua espinosa segũ dize Jsidoro enel libroya allegado enel titulo de herbis aromaticis. La qual yerua nardo stacos es delos griegos llamada: õ la qual yerua de nardo son dos linajes. La vna nardo indica llamada. la otra nardo siriaca: y no es esto porque nazca en Siria: mas porque enel mõte en que se halla el vn lado cabe Siria. y el otro en india: y por esto le llaman aquestos nõbres a cada vna segun el lugar do nace: mas õ todos los nardos mejor es el siriaco: el qual es espinoso y lança pequeña espiga: y muy odorifera: la qual espiga quien la gustare hallara que mar como pimienta y si mucho enla boca tardare la lẽgua desseca. Otros nardos se criã q̃ se llamã celticos Los quales dela region de galia truxerõ su nombre: La qual assi llamada: los quales nascen muchas vezes enlos alpes de Liguria: y eusiria: los quales lãçan flores õ muy suaue olor: y las rayzes todas jũtas como en manojos ligadas (Jacinto) es yerua: la qual tiene la flor purpurea: y este nombre truxo de vn nombre õ vn niño que hallarõ muerto ẽtre las purpureas flores. y el caso de su pueril mortaja dio el nõbre a esta yerua segũ lo testifica Jsidoro enel decimo septimo de las ethimologias eñl titulo de herbis aromaticis (platanus) deste arbol escriue Jsidoro enel decimo septimo delas ethimologias enel titulo de amigdala y ei⁹ nomine. y dize que se llama Platanus por el anchura delas sus hojas: ca los Griegos plantos llaman a qualquier cosa ancha: y las sus fojas son muy tiernas y muelles.

¶ Egrandes linaloeles.) Linaloe es arbol que el su madero quemando lo da muy grande olor: y el su nacimiẽto dizẽ que sea enel parayso terrenal: y que algunos delos maderos del vienẽ por aquel rio de nilo q̃ de alla sale: y assi lo hallã (y de cedros) cedro es arbol al qual los griegos cedros llaman: ca el su humor es sentido muy ardiente enel gusto dela boca: las hojas del qual son ala semejança õl cipres: y el su madero es de muy alegre olor y prolongadamente dura: y nunca se come õ carcoma: y por su prolongamiẽto durar los gentiles otro tiempo los enmaderauã de aqueste arbol y la su resina es llamada cidria: dela q̃l si los libros por las puntas delas sus hojas fuerẽ vntadas nunca caera enellos polilla: y son cõseruados de no estragarse ni enuejecerse. El qual arbol se halla y nace en creta y en africa y en Siria segun escriue Jsidoro enel decimo septimo ethimologiarũ enel titulo de amigdala y de eius nomine. (y laureles) laurel truxo este nõbre desta palabra laus por alabança: y de aqueste arbol en otro tiempo cozonauã alos poetas: y los ãtiguos laudea le solian llamar en latin y por antiguedad fue sublata aq̃lla letra. d. y puesta en su lugar. r. y llamãle laurus y a este arbol los griegos daphnis lo llamã q̃ quiere dezir arbol que siẽpre dura verde: y porẽde a esta semejãça en otro tiẽpo los poetas soliã ser cozonados õ las ramas de aquel arbol: porq̃ assi como el laurel siẽpre duraua verde assi la fama delos poetas nunca se secasse ni pereciesse segũ escriue ysidoro enel decimo septimo delas ethimologias enel titulo de proprijs nominib⁹ arborũ. E otrosi lo escriue por estẽso el comentador dela comedia del Dante enlos sus preambulos.

¶ Los oteros soberanos) enesta parte la copla dize q̃ todos los soberanos cõuiene a saber los altos oteros de aq̃l mõte erã guarnidos õ aquellos odoriferos arboles ya recontados. E aquesto da a entender que assi como aquellos arboles tienẽ especiales ppriedades y dan singulares olores de si: biẽ assi todos aquellos que son plantados enel mõte de sabiduria alcançan propriedades mas especiales y apartadas delos otros hombres y dan desi olor y fama de mejor saboz y mas agradable y mas suaue y aq̃sta fue la causa q̃ los arboles odoriferos denotauan.

¶ Copla. xxiiij.

¶ Ai vna muy clara fuente
En medio dela floresta
Del teatro tan plaziente
Guarnida de rica gente
En aparato de fiesta
Ai la nimpha que manaua
Muy limpia que estaua
Contaminada de frondas
Mi fueron tales las ondas
Do salmacis se bañaua.

¶ Ai vna muy clara fuente: en medio dela floresta.)
¶ Enesta parte la copla presente quiere dezir y õmostrar la pureza: y fermosura de aquella fuente: y dize que era muy clara: esta era la fuente de que se dize arriba q̃ se llama pegasea esta fengian los poetas ser enel monte parnaso. y por otros llamado elicõ: dela qual fuente bevieron las nueue musas y en aq̃l monte moraron segun la ficcion õlos poetas: pero esta fuẽte no es saluo que siẽpre mana y nunca se seca.

¶ Del teatro tan plaziẽte) Esta palabra teatro es dicha segũ algunos de theorando que dizen por acatar: pero dize ysidoro enel quinzeno libro delas ethimologias enel titulo de edificijs publicis que theatro es dicho de espectaculo: y es lugar do se suben las gẽtes a contemplar y acatar enlos juegos que se fazen enlas

Ayuntamiento de Madrid

cibdades:porque el lugar do la sabiduria se puede exercitar deue ser contemplatorio poresso dixo la copla:ol theatro tan plaziente.

¶ Guarnido de rica gente.) Bien dixo la copla en ō zir rica gente:ca no ay mayor riqueza que la sabiduria como dize boecio.

¶ Ui la nimpha que manaua.) nimpha quiere ōzir agua:t dize la copla arriba que aquella agua que manaua era muy limpia:y es comparada la sabiduria al agua porque no ay elemento tan noble como ella es sin la qual no puede biuir ninguna cosa criada:t dos cosas son que sostienen principalmente la humana vida.el agua y el fuego t poresso alos q̄ son dañados en tredizen el agua y el fuego:t segū dize ysidoro eñl trezeno libro ōlas ethimologias enel titulo tercio ōcimo de aquis:el agua de todos los otros elemētos se enseñorea:ca el agua el cielo atiēpla cōuiene saber el ayre: t la tierra empreña: los pescados cria:los quales no puedē segū su naturaleza durar sin el agua:haze engēdrar ala tierra mieses t frutificar los arboles las yeruas fuera salir:las immūdicias t suziedades alimpia beuer da a todas animalias: t sobre todo:los peccados el agua alipia.assi q̄ por las sus virtudes ōl agua es cōparada la sciēcia a ella sin la q̄l no puedē los hōbres perfectamēte entender en ninguna cosa.

¶ Cōtaminada de frōdas.) Cōtaminada q̄ere dezir ēsuziada:ca la sabiduria no recibe macula ni suziedad de frondas quiere dezir hojas de arboles:t dize se de fero por traer porq̄ traē sombra:t las hojas segun dize ysidoro eñl.xvij.li.ōlas ethimologias enel titulo de arboribꝰ salen del arbol por los osos nudosos q̄ el arbol tiene:t no por otro lugar:t porq̄ la sciēcia q̄ se representa por aquella fuēte no es contaminada ni amāzillada de ningun defecto aquella q̄ buena t honesta es t licēciada de vsar: porēde dixo la copla q̄ aquella fuente no era contaminada de frondas.

¶ Ni fueron tales las hondas:do salmacis se bañaua.) Enesta parte pone la copla vna semejāça a aq̄lla pureza ō aq̄lla fuēte:t dize q̄ no fuerō tales las ondas dela fuēte de salmacis ōla q̄l fuēte escriue Ouidio en el quarto libro metamorfoseos: t comiença la fabula enel verso que dize assi (Mercurio puerū diua athe/ride natum) t dize que fue vn niño troca llamado: el qual era hijo delos dioses mercurio t venus: el q̄l niño criarō las deesas nayades enla yda selua de troya: el q̄l tal era su rostro q̄ biē parecia a su padre t a su madre: t por la semejāça delos sus padres t por el nōbre q̄ truxo dellos le conosceria quien le no conosciesse: t como fuesse ya en hedad ōlos q̄nze años conel desseo de ver las tierras estrañas desamparo alas deesas amas q̄ lo criarō: t fuesse t leuaua lo el desseo:el q̄l faze alos trabajados no sentir el affan enla grandeza de su quātidad:el q̄l anduuo fasta q̄ llego alas tierras ōlas carras:enla qual hallo vn estāco ō agua muy clara:el q̄l no era el ozilla de agua suya ocupada de vimbres: espadañas:sauzes ni cañaueras saluo de verde arbol: y de cortas t flozidas yeruas que licias humidades enel criaua el humor conel arena q̄ recercaua los verdes cespedes:este estāco de agua hallo troco:el q̄l estā co era morada de vna dēsa ōlas nayades salmacis llamada:la qual no se trabajaua enel estudio ōla caça como sus compañeras:ni era dela cuenta delas venadrizes:ni sabia disparar el coruado arco alos ligeros venados.ni enastillar el goldre de agudas saetas: ni tomar el cā por la nudosa traylla sola salmacis era no conocida de deesa dela caça:t muchas vezes las nayades deesas le contauā los solazes ōla caça por animar la ella diziendo toma salmacis arco coruado: y en astillado goldre de saetas: y mezcla los tus ojos con los dulces trabajos ōla caça. Pero por todo esso salmacis no se entremetio nūca enel tal estudio antes se andaua en derredor del su estāco oras peynando sus ruuios cabellos con peyne eburneo siq̄er de marfil oras bañando su blāco cuerpo ēlas claras aguas:oras a cōsejando se enellas de como era fermosa: assi como se acōsejaua cōel espejo:otras vezes se acostaua ēlas blādas fojas:t quando de aquello se enojaua cogia ōlas flozes:t hazia hermosa guirlāda:con la qual cercaua la su cabeça y que sabemos si quanto vino ay troco en el aquel menester cōuiene saber del coger delos flozes estaua ocupada: t como vido salmacis a troco luego lo ōsseo auer. Pero no le quiso hablar antes q̄ se afeytasse t arreasse t despues que se aparo assi: fue se al su espejo que eran las claras aguas: el qual le demostro fermosa ymagen:recodida ōl abito dela su hermosura t despues que se paro a tal Salmacis que bien merecio ser vista fermosa no dubdo de yr se a Troco y ōzir le tales palabras:niño tanto me pareces hermoso q̄ la tu fermosura me haze digna de creer que tu seas dios t si dios eres cierto tu eres cupido dios ōlos amores t si por vētura eres mortal bienauenturados los q̄ ati engendraron:t bienauēturada tu madre t alguna tu hermana si la has:t biēauēturada el ama de quiē tu mamaste tetas:mas sobre todos mucho mas bienauenturada tu esposa si alguna tienes: t si la tienes a ya yo contigo deleyte furtado: t sino la tienes sea yo talamo de nuestro casamiento. E aqui cesso Salmacis:y el niño Troco começo cō verguença a emberjecer:t aq̄l rubror parolo mas fermoso: t no de otra manera le vinierō aq̄llos colores saluo como vienen alas mançanas que cuelgan del arbol:t como el marfil teñido:o como aquel color que suele tomar la luna enel eclipsi dela serena noche:ca no sabia que cosa eran amores Troco assi que la ignorancia era enel despensera dela verguença:t quādo lo vido estar assi Salmacis fuese a el t colgose del su blāco cuello asayando de le besar. E quando aquello vido Troco dixo cōtra salmacis tales palabras: por cierto sino me dexas yo fuyre de aq̄:y desamparare a ti t por ti al lugar. Entōces Salmacis dixo a Troco antes te lo dexo yo ati avn que ami pertenecia:t libremente te lo otorgo. Entonces Salmacis fizo semblante q̄ se partia de alli t fasta que entremetio entre la vista suya t de Troco algūas matas:tras las quales se pudo esconder fincado los ynojos estuuo esperando que haria Troco. E q̄ndo troco se vido solo metio los pies

Ayuntamiento de Madrid

enel agua: t hallola templada ala su guisa: y estonces desnudo se del todo y entro enella por se bañar t parecia las sus carnes fondon dela clareza del agua como las ymagines ol marfil puestas so el claro vidrio t qn do assi lo vido Salmacis comẽçarō le los ojos a lançar de si cẽtellas no de otra manera fino como los rayos del sol reflecten y se quiebran en bien terso t polido espejo: t recuden contra otras. Estōces Salmacis assi encendida en amores del niño desnudo se muy ayna t lãço las sus vestiduras aculla: t dio vn salto enel agua t començo de abraçar al niño t vnas otras se le pegaua dela parte del vn lado t otras ol otro: y el porfiaua de descabullir se della: y ella lo recercaua t lo tenia no de otra manera fino como la cigueña quãdo lleua la biua culebra para los hijos: y ella le da muchas bueltas ala gargãta: o assi como la yedra alos arboles a que se apega: o como los grandes pulpos las rocas abraçan cō las sus colas: t tãto lo touo assi salmacis hasta que cansaua ya: y entōces fizo vna oracion alos dioses diziendo. O vosotros dioses q̃ sabeys los interiores secretos: t sabeys de q̃nto amor yo amo a este moço: delo que yo vos ruego seredes vosotros rogados t aquesto es que nunca aparteys ami ō aqueste moço ni a el ō mi. Estonces oyeron los dioses las sus oraciones: t cōuertieron los entrambos en vn cuerpo t no de otra manera fino como quãdo nasce dos erboles muy juntos t son ō vna naturaleza t despues ciñē se ambos de vna corteza cubiertos: assi fueron: assi en aquella clara fuẽte los niños hechos vn cuerpo: el q̃l cuerpo dixerōle ermofrodito t por esta razō porque armas se interpta t quiere tanto dezir como Mercurio que era padre suyo: t frodos por interpretaciō q̃ re dezir espuma: la qual se entiende por Venus su madre. la qual fue hecha del espuma dela mar segū las ficciones poeticas lo quieren: t los griegos le dizē al tal cuerpo androgeneo de andros que dizen por hōbre y gena por muger: androgeneo por hōbre t muger. Fasta aqui es ficcion parabolica: dela qual no pongo salvo este solo seso: pues que no se allego enla copla: salvo por traer comparacion dela fuẽte de Salmacis como no era tan clara: ni tan limpia como ō aquella que processamos.

¶ Copla. xxxv.

¶ De gran estrado de rosas
Vi la fuente circundada
E de sillas muy fermosas
A menos de otras cosas
En torno bien ordenada
Sillas de ricas labores
Vacantes de sus señores
Vi de fieras esculpidas
Sin otras que vi guarnidas
De muy prudentes actores.

¶ De grā estrado ō rosas) Eñsta pte ōmuestra la copla ōla copia t abūdãça q̃ auia en aq̃l mōte t dize.

¶ Sillas de ricas labores. Vacãtes ō sus señores.) Esto se entiẽde q̃ eñl mōte ōla sabiduria q̃ muchas sillas está vacadas: para aq̃llos que se aplicaren alas merecer: t porende dize vacantes de sus señores.

¶ Vi ō fieras esculpidas) De fieras cōuiene a saber de animalias t bestias figuradas y entretalladas enellas: y esto mas esta aq̃ por afermosear la fabula q̃ por la importancia se trae.

Sin otras q̃ vi guarnidas: ō muy prudentes actores

¶ Estos auctores q̃en fueron t dōde: t las obras q̃ fizerō auer nombre de auctores t morada enla casa de la buena fama todo se demostrara por extenso enlas coplas siguientes.

¶ Copla. xxxvj.

¶ Vi al alnado de vrias
Que compuso los prouerbios
E a su padre viejo en dias
Con la fonda que a golias
Domo los braços soberuios
Vi a otros que fizieron
Por do sillas merecieron
En cacumen tan illeso
Vi aquel por cuyo seso
Los methauros floresçieron.

¶ Vi al alnado de vrias.) Este alnado ō vrias fue el rey salomō: t llamā le alnado ō: Vrias porq̃ lo ouo el rey Dauid ēla muger ō vrias su caualo: t puse aq̃ primero a Salomō por el excellēcia dela su sabiduria.

¶ Que cōpuso los puerbios.) Enesta parte pone la copla vna obra delas q̃ Salomō fizo por dar a entender q̃ dezia por salomō t por glorificar la su sabiduria haziendo mencion dela su obra.

¶ E a su padre viejo en dias.) Aqueste era el rey dauid que fue padre de salomon.

¶ Con la fonda q̃ a golias: domo los braços soberuios. Enesta pte pone la copla y escriue ol instrumēto o arma cō q̃ vido a dauid: t dize q̃ cō la fonda q̃ domo los braços soberuios a golias: dela q̃l fonda se escriue enla biblia enel pmero libro delos reyes enel. xvij. capi. dōde dize: q̃ como el rey Saul recibiesse mucho estrago y demasia ō aq̃l filisteo Golias q̃ mādo dar pgō q̃ q̃lquiera que lo matasse le daria preciosos dones y le haria ōla cuēta delos bienauēturados. Dauid vino a esta fama ōrado el ganado q̃ guardaua t dixo q̃ el se obligaua ō matar al filisteo: t ōspues ō otras palabras cōel rey saul auidas: el rey hizo vestir a dauid cō sus reales vestiduras: t fizo le armar ōlas sus preciosas armas: t dauid ōspues ō armado puo si se podria menear y pelear conellas: t vidose muy empachado: t dixo al rey q̃ le fiziesse ōsarmar de aq̃llas: y ōspues q̃ le ōsarmarō tomo el cayado q̃ traya cō su ganado t su far del peloso y ō cuero t lana: y eñl cinco piedras guijenas ō arroyo ō aq̃llas q̃l vulgar dize pelados: t assi se fue pa el cāpo do estaua golias: el q̃l fue muerto por la pmera piedra q̃ Dauid le lançō: t assi acabo.

¶ En cacumen tan illeso.) Cacumen quiere dezir altura: illeso quiere dezir no dañado: ca el altura dela

Ayuntamiento de Madrid

buena sabiduria sin macula ⁊ sin daño es.

¶ Ti aquel poꝛ cuyo seso: los metauros floꝛesciero) Aq̃ste fue aristoteles: el q̃l fizo los metauros ⁊ otras muchas excellẽtes obꝛas q̃ seriã largas de numerar: poꝛ los q̃les fechos merecio auer pdurable reconꝛdaciõ

¶ Copla. xxxvij.

¶ Ti a omero ⁊ lucano
En aquellos entremeses
Con vergilio mantuano
Seneca vandaliano
E otros sabios coꝛdoueses
Puesto que digan de mi
Poꝛque en coꝛdoua naci
Quen looꝛ suplo sus menguas
Callen callen malas lenguas
Pues se sabe ser assi.

¶ Ti a homero ⁊ lucano.) Este homero fue griego y el mas excellẽte poeta de todos los de grecia: del q̃l dize justiniano enel instituta enel titulo de iure naturali. (Homerus apud grecos. ⁊c.) Dela muerte õste homero cuenta Valerio maximo enel nono libꝛo enel titulo: de moꝛtib⁹ nõ vulgaribus. E dize q̃ este Homero se mato poꝛ quãto seyẽdo viejo ya: ⁊ andãdo poꝛ la ribera del mar fue le puesta vna questiõ poꝛ vnos pescadoꝛes: ⁊ poꝛq̃ no la supo soluer se mato a si mesmo: ⁊ la question era esta: (Quos suscepim⁹ nõ abemus: ⁊ quos nõ cepim⁹ retinemus.) Quiere dezi en nuestro romance. Homero. los que tomamos no tenemos: ⁊ los q̃ no tomamos tenemos. ⁊ homero pꝛesumiẽdo q̃ ellos dezian poꝛ los peces que pescarã pareſciale difficile este hecho: ca como podia ser que los q̃ no ouiese tomado q̃ touiessen ⁊ los q̃ no ouiessen tomado que los touiessen: ⁊ poꝛ no saber entender esto se mato: empero los pescadoꝛes auiã mas baꝛo la cõsideracion ⁊ dezian poꝛ los piojos q̃ ellos tenian: los q̃les los que tomaron ya no los tenian: ⁊ los q̃ no tomaran aq̃stos tenian. ¶ E Lucano.) Este lucano fue dela gran coꝛdoua egregia casa dela philosofia avn que otros quieren q̃ fuesse de Luq̃ villa dela muy notable coꝛdoua: assi como lo testifica valerio marcial enel pꝛimero de los sus epigrãmatos (Duosq3 Senecas vnicũq3 lucanum facunda loquetur Coꝛduba.

¶ Con Virgilio mantuano) Virgilio fue el mas excellẽte poeta que entre los latinos ouoꝛ: ⁊ fue dela cibdad de mantua segun el canta diziendo. (Heu misera Mãtua tibi vicina cerimonie.) õl q̃l virgilio en looꝛ ⁊ gloria: el sacrificio dante enla pꝛimera comedia escriue diziẽdo. Tu se lo mio maestero ⁊ lo mio actoꝛe: tu se solo colui del cuy yo tolsi lo bello estillo que ma fato honoꝛe. E assi mesmo al alto Vergilio ouidio no lo oluida enlos argumentos que fizo ala eneyda diziẽdo. (Hec me pꝛelatum tibi copio fert poeta si te subsequar hoc sacris est) A este glorificado cãtãdo enel duodecimo dela su thebayda el gran poeta Stacio ende do comiẽça. (O mihi bissenos tãtũ vigilata p ãnos.) ⁊ avn el gloꝛioso doctoꝛ sant Augustĩ ouo poꝛ bien de traer lo enel su sesto libꝛo õ ciuitate dei haziẽdo le tal looꝛ. (Cum legissem quartũ eneydos vix poteram lachrymas sustinere.) Assi q̃ pues tã egregios ⁊ sublimos hõbꝛes ocuparõ assi ẽlo cõloar no sin merito sufrio razõ: ⁊ lo suadio q̃ el como excelẽte fuesse cõellos: y entre tales colocado: sobido glorificado õl q̃l yo no hallo auer pecido mas volũenes õ libꝛos saluo tres el vno las geoꝛgicas el otro las bucolicas el tercero las eneydas. ¶ Seneca vãdaliano.) Cõuiene saber âdaluzꝛca vãdalia poꝛ andaluzia se toma: ⁊ fue Andaluzꝛ pues fue õla gliosa coꝛdoua sobꝛe todos los moꝛales mayoꝛ philosofo õl q̃l escriue Jeronimo enel libꝛo intitulado illustriũ viroꝛũ diziẽdo. (Seneca coꝛduben sis foꝛtunij stoyci discipulus ⁊ patruus lucani ⁊ poete contenentissime viti fuit: quẽ nõ posuissem in catalogo sanctoꝛum: nisi me ille epistole pꝛouocarẽ que legũ tur a plurimis pauli ad senecã ⁊ senece ad paulũ qui ante biennium quod Petrus ⁊ paulus desolarentur mucrone interfectus est.) Deste alto philosofõ los libꝛos que falso q̃ el oꝛdeno son los q̃ se siguen los nõbꝛes dellos. Las epistolas de Seneca a sant Pablõ ⁊ veynte ⁊ dos libꝛos delas epistolas que hizo a lucillo: ⁊ otro libꝛo q̃ hizo õ beata vita: otros dos libꝛos õ dei ꝓuidẽcia: otros tres libꝛos õ yra: otros siete libꝛos q̃ hizo de beneficijs. Otros libꝛos q̃ hizo de q̃stionibus naturalibus: otros onze libꝛos que hizo de las declamaciones: otros dos q̃ hizo de clemencia: otro libꝛo que hizo de tranquilitate animi: otro libꝛo q̃ hizo de breuitate vite: otro libꝛo que fizo al Marciã otro libꝛo de consolacione a Pollibio: otro libꝛo de consolacione que hizo a Belian: otro libꝛo que hizo õ moꝛibus: otro libꝛo que fizo de quattuoꝛ virtutib⁹: ⁊ poꝛ otra manera se puede intitular õ copia verboꝛum otro q̃ fizo de studijs liberalib⁹: otro libꝛo que hizo õ remedijs foꝛtuitoꝛũ: otro q̃ fizo õlas doze tragedias otro libꝛo q̃ fizo de ludo claudi: otro libꝛo q̃ fizo de pauꝑtate: otro libꝛo q̃ hizo cõtra supersticiones aq̃ste libꝛo yo nũca he visto. pero sant Augustĩ enel sexto libꝛo de ciuitate dei muchas vezes lo allega.

¶ E otros sabios coꝛdoueses) Nota q̃ comendable gloria da Coꝛdoua alos della nasciẽtes do ha seydo la copia delos nobles foꝛtaleza õlos fuertes como dize Lucano. (Coꝛduba coꝛda dabis bellãtibus arma parantibus equos velocissimos ⁊ homines animosissimos.) Assi mesmo coꝛdoua floꝛ dela esmerada cauꝝlleria ⁊ muestra ⁊ castimonia delos sanctos: o Coꝛdoua dadoꝛa de comendable eloquencia delos grandes philosophos hystoꝛiographos poetas doctoꝛes q̃ enti ouieron nacimiento: y de quien tu has seydo madre Ea de ti fue Auerroyz pꝛecipuo ⁊ eximio cõmẽtatoꝛ sobꝛe aristoteles. De ti fue otrosi Auicena philosofo que sobꝛe los filosofos todos mas libꝛos cõpuso. Pero segũ affirmã algunos todos los libꝛos de Auicena fueron oꝛdenados poꝛ quarenta filosofos de Coꝛdoua: ⁊ atribuyeron el looꝛ al hijo del rey llamado Auicena: poꝛque los libꝛos en mayoꝛ reputacion fuessen tenidos: ⁊ assi mesmo Seneca ⁊ Lucano como dixe: E pues que la fuẽte õla filosofia õ España fue coꝛ

Ayuntamiento de Madrid

doua creer duemos q̃ todos los filosofos o los mas d̃llos q̃ d̃ españa salierõ d̃ cordoua ouierõ la sciẽcia o nacimiẽto: assi q̃ d̃uemos auer por cõclusiõ pues aristoteles salio d̃ España q̃ fue enella nacido segũ Plinio lo testifica enel libro d̃la natural historia: ⁊ segũ lucas d̃ Tui enlas sus coronicas: enel capitulo de arca sedicto a fuero: q̃ el dicho Aristoteles fuesse de Cordoua fuente d̃la filosofia. Pero despues passo en grecia do fue discipulo de platõ: ⁊ maestro de Alexãdre. Otrosi fue Quintiliano de cordoua: del q̃l dize eusebio en las coronicas q̃ despues q̃ galba fue d̃ España emperador fue el p̃mero este Quintiliano q̃ touo en roma escuela publica. Otrosi fue de Cordoua Trogo põpeo ⁊ Paulo orosio. Y este trogo põpeo fue emperador segun se lee in cronicis summorũ põtificũ: dõde se cãta diziendo. (Imperator põpeus trogus cordubensis floruit tempore Antonij pij) el hizo escreuir todas las historias del mundo desde el tiẽpo de Nino rey delos assirianos hasta el monarcha cesar ⁊ distinguio los por q̃renta ⁊ quatro libros: el abreuiaciõ de los quales hizo Justino philosopho.

¶ Copla. xxxvij.

¶ Con aquellos de consuno
Que ciñen tales tropheos
Vi al romano tribuno
Dictador muy oportuno
Del gran metamorfoseos
Vi la fama gloriosa
Del arte cauallerosa
Que recompuso vegecio
Y el consolable boecio
Con los sus metros ⁊ prosa.

¶ Con aquellos de consuno: vi al romano tribuno.) Este fue Ouidio publico naso: el qual fue tribuno de Roma en tiẽpo de Tiberio cesar: ⁊ fizo estos quinze libros del volumẽ intitulado metamorfoseos: ⁊ hizo otrosi el libro de arte amandi: ⁊ otro libro d̃ remedio amoris: ⁊ otro libro de vetula: ⁊ otro libro de faustis: ⁊ otro libro de ponto: ⁊ otro de fine titulo: ⁊ otro que es intitulado ouidius epistolarũ: ⁊ otros dizẽ q̃ el hizo pero yo no los he visto.

¶ Que recõpuso vegecio.) Este fue singular libro q̃ Vegecio hizo q̃ es intitulado de remilitari.

¶ Y el consolable boecio.) Boecio fue vn grau fisofo: el q̃l hizo la traslaciõ delas obras de aristoteles de griego en latin: este tienẽ muchos q̃ fue sancto y q̃ fue sant Seuerino: este fizo el libro que es intitulado boecius de cõsolacione: otrosi el libro de disciplina escolastica: ⁊ otros muchos ⁊ singulares libros.

¶ Cõ los sus metros ⁊ prosa) Dixe aq̃ cõ los sus metros ⁊ prosa por quãto el libro q̃ el hizo de consolaciõ procede assi en vnos lugares prosayco: y en otros lugares por metros medios por sillabas.

¶ Copla. xxxviij.

¶ La fuente circuncingian
Los actores palancianos
Quando heuos do venian
Nueue donas que trayan
Sendos sceptros en sus manos
Enlos quales reportauan
Vn palio do se loauan
Bien las manos del platero
E debaxo vn cauallero
A quien todas acatauan.

¶ La fuẽte circũcigian.) Enesta p̃te la copla q̃ d̃mostro q̃les erã algũos d̃ aq̃llos q̃ estauã ẽ aq̃lla selua q̃ere d̃zir aq̃ como vinierõ nueue dõzellas: las q̃les eran las nueue sciẽcias o musas: ⁊ dize la copla que erã entõces los actores al d̃rredor d̃la fuẽte cõuiene saber q̃ la ceñiã en cerco: ⁊ por esso dize la copla circũcigiã.

¶ Sẽdos scetros en sus manos.) Enesta parte dize la copla que aquellas dõzellas erã las nueue sciẽcias que trayã sendos scetros en sus manos: ⁊ por scetros podemos entẽder la virtud d̃la sciẽcia q̃ d̃lla se recrece: ⁊ aq̃sto por tãto q̃ assi como aq̃llos scetros sosteniã aq̃l palio q̃ era gloria dela fama ⁊ abito virtuoso ⁊ vida d̃la p̃petua recordaciõ: guarda ⁊ cõseruaciõ d̃la p̃sona q̃ lo merece: assi las buenas virtudes dela sabiduria ⁊ sciẽcias: ⁊ sus d̃uidos fines son sceptros q̃ sostienẽ al hõbre que las sigue en recordaciõ dela buena fama despues d̃la muerte: y en abito de dulce gloria enla honesta vida: y estos tales serã los verdaderos sceptros que sostenian aquel palio que las nueue donzellas enlas manos trayan.

¶ Enlos q̃les reportauã.) Nota aqui q̃ dize la copla reportauã que q̃ere d̃zir retrayã o tornauã a traer: assi q̃ esta palabra nos da a entẽder q̃ otras vezes lo auiã alli retraydo. Aquel palio: ⁊ aq̃sta palabra puso aqui la copla por tãto q̃ los actores q̃ he suso nõbrados todos fuerõ alli traydos por las sciẽcias ⁊ por la su gloria que es su verdadero palio: ⁊ porende se pudo d̃zir reportar que es tornar lo traydo a traer lo.

¶ Vn palio do se loauã) Esta palabra palio q̃ere dezir muchas significaciões segũ ysidoro: catolicõ: Huguicio: ⁊ papias: po aq̃ palio como esta toma se por aquel paño de seda: o entreterido de oro que suelen meter sobre los reyes enlas cibdades do nueuamente llegan de su reyno.

¶ Biẽ las manos d̃l platero) Eñsta p̃te dize la copla q̃ se loauã las manos del platero en aq̃l palio: ⁊ aq̃sto por tãto que se suele d̃zir vna fabla q̃ es harto vulgar o comũ quãdo algũa cosa es biẽ hecha: dizẽ q̃ loa biẽ alas manos d̃l hazedor: ⁊ porq̃ aquel palio era tãto rico y hermoso queriẽdo lo mucho loar ⁊ al que lo fizo dixo que se loauan enel bien las manos del platero: cõuiene saber del que lo hizo.

¶ E debaxo vn cauallero.) Biẽ dixo la copla d̃baxo ca todos aq̃llos que son criados cõ lactea fuẽte dela sabiduria son puestos d̃baxo d̃l su palacio q̃ es la su p̃tectiõ: cõel q̃l se puedẽ escudar d̃las insidias d̃los cautelosos ⁊ d̃las armadijas d̃los q̃ mal biuẽ ⁊ puedẽ alcãçar glorioso fin assi eneste como el otro siglo.

Ayuntamiento de Madrid

¶ A quiẽ todas acatauã.) Dize aq̃ la copla q̃ todas estas dõzellas acatauã a este caualló:y esto da a entender que era vniuersal y es enellas:t pozẽde lo acatauã t lo seguian:ca todas las cosas son variables y se rigẽ poz la ordenãça õla fozturna t las puede dar t q̃tar assi como honozes:riq̃zas:dignidades t otros sẽblãtes bienes:õlos q̃les la fozturna es despẽsera saluo la sabiduria que no la obedece:ca do quiera q̃ el prudente y sabio vaya la seguira la prudencia o sabiduria lo que no haran assi las otras cosas.

¶ Copla.xxxix.

¶ Los sus vultos virginales
Daquestas donzellas nueue
Se mostrauan bien atales
Como flozes de rosales
Mezcladas con blanca nieue
Urania.eutempe
Caliope:melpomene
Eran sus nombzes sin brio
Herato:polimia:clio
Comedia:terficoze.

¶ Los sus vultos virginales.) Enesta pte la copla descriue õla hermosura õ aq̃llas dõzellas suso memoradas:t dize q̃ sus vultos conuiene saber sus rostros erã virginales:t aq̃sto poz tãto pozque el rostro dela donzella virgen esta reuestido de abito de intacta fermosura:t los poetas y especiales hystoziales touierõ en sus regiſtros este modo enel loar dela hermosura õ qualquiera que mucho querian ellos loar:segun faze mencion Ouidio enel.viij.libzo metamozfoseos: alli do habla dela virgen atlãte hõzra del mõte Liceo de quando vino ala muerte del puerco de calidonia enel metro que dize assi(Talis erat facies q̃lẽ dicere virginea in virgine posses.) Epozẽde dize la copla los sus vultos virginales:cõuiene saber muy hermosos.

¶ Como flozes õ rosales:mezcladas cõ blãca nieue) Enesta parte pone la copla vna semejãça natural ala manera q̃ los rostros õ aq̃llas dõzellas erã fermosos. E dize q̃ como las flozes delos rosales:cõuiene saber las colozadas rosas mezcladas cõ la nieue blãca causarã cõfaciõ de estraña hermosura: t pozẽde les dio a tal semejança alos sus rostros.

¶ Urania.) Enesta pte la copla õspues q̃ dixo q̃ erã nueue aq̃llas dõzellas t descriuio dela hermosura dellas quiere poner t pone los sus nombzes:t dize q̃ la vna õllas se llamaua Urania:t poz q̃ veamos el conocimiẽto mejoz delos sus nõbzes:cõuiene saber q̃ los filosofos tienẽ estas nueue musas ser los nueue instrumẽtos poz q̃ el hombze habla:pero los theologos tienen que son las sciencias: las causas delas quales son nueue. Conuiene saber: ymaginaciones: intellectos: memozias:sciẽcias:artes:estudios:exercicios sabidurias:t virtudes:t aquesto poz quanto ala inquisicion dela sciencia ocurre la ymaginaciõ:la qual las fozmas delas cosas:o ellas mesmas poz lo que ellas sõ ymaginan siempze t saca otro tal:despues sigue se el intellecto que juzga de aquestas cosas que halla enla ymaginacion:y despues cozre la memozia q̃ guarda y retiene las cosas juzgadas poz entendimiento mas aquella q̃ guarda la memozia es sciẽcia potẽte enla memozial celula poz dos maneras: cõuiene saber en abito y en acto:si en abito entõces sera arte q̃ es essa mesma cosa q̃ sciẽcia en acto. E deues saber q̃ aq̃lla puede ser dicha sciẽcia q̃ platicãdo la no recibe affan el q̃ la platica:assi como el filosofo en platicar su filosofia:y el logico la logica en q̃ biẽ ẽtiẽde t aq̃lla puede ser dicha arte q̃ poz mucho q̃ biẽ la sepa el q̃ la platica affana enla platicar assi como el carpintero en hazer vna arca y el cuchillero en hazer vn cuchillo:t aquesto no tiene la sciẽcia:ca la sciẽcia no la aprẽdemos saluo poz causa de delectacion o poz causa de aprouechar nos della con poco trabajo:segũ escriue Horacio.(Aut ꝓdesse volũt:aut delectare poete)q̃ q̃ere dezir.(O q̃eren o lo hazẽ por aprouechar a sí o poz delectar se los poetas. Uistas estas cosas veamos los nõbzes destas sciẽcias nueue de dõde los truxerõ poz interpretacion t poz ethimologia: t dize la primera enla ordenança dela copla.

¶ Urania) E aq̃ste nõbze poz interptaciõ q̃ere dezir capacidad de ingenio:o potente enel ingenio pozque quãdo algũa cosa enel ingenio concebimos luego juzgamos de aq̃lla cosa que el ingenio guarnecemos.

¶ Eutẽpe) Este nõbze eutẽpe q̃ere õzir poz interptaciõ buẽ adelãtaciõ: assi como la manera q̃ touierõ los poetas muchos q̃ bizierõ muchos volumines poz se õlectar:t aq̃lla tal sciẽcia puede ser dicha eutẽpe la q̃l es sciẽcia dela voluntad complazedera.

¶ Caliope.) Este nõbze caliope es dicho acalõ q̃ dize el griego poz bueno:t sonos q̃ dize poz sonido:assi q̃ caliope q̃ere õzir buẽ sonido:t aq̃sto poz tãto poz q̃nto las cosas que los hõbzes ouieren de repsentar t õzir sciẽcia t sabiduria es ꝓferir las poz dulce modo t suaue manera:y en assentando termino:y este tal estilo se puede dezir caliope.

¶ Melpomene) Poz interptaciõ:q̃ere dezir instrumẽto que nos ẽseña dulcemẽte hablar:assi como es la ciceronica retozica o sotil fabla:poz la q̃l impetramos lo que desseamos.

¶ Herato) Esta dõzella o musa llamada herato:su oficio es hablar alguna cosa semejable alas semejables que auemos aprendido t poz vna inuenciõ vista repetir:o hablar y ser inuentiuo de otro tal:o mas sotil:y esta sciencia tal puede ser dicha herato.

¶ Polimia) Quiere dezir poz interptaciõ deste nõbze dadoza de muchas cosas:assi como es la memozia que le damos y recomẽdamos muchas cosas poco a poco:y despues retiene las todas t da las jũtamẽte:t aquesta tal sciencia puede ser dicha Polimia.

¶ Clio) Esta musa llamada clio se interpta pẽsamiẽto delas cosas:ca õ aq̃l q̃ cautamẽte se q̃ere auer es la tal sciẽcia:cõuiene saber clio q̃ es pẽsar:y pẽsar mucho las cosas antes q̃ se fagã:y esso mesmo clio poz interpẽtaciõ q̃ere dezir fama:ca poz la fama se adquire t busca la doctrina.t dize la fama õ cliros q̃ es gloria:poz q̃ dela fama recibe el buẽ enfamado gloria.

Ayuntamiento de Madrid

¶ La otra musa llamada comedia) Es tractar de cosas baras y cātos d villa o ciudad: y aq̄sto por simple y humilde estilo: y diriua se este nōbre d comedia d comos q̄ dize el griego por ciudad o villa: y odos por cāto: porque el su tractar es canto: o dezir de villa.)

¶ Tersicore) Esta palabra se interpta d leytāte guarnescimiēto: ca quādo caē los sotiles juyzios delos hōbres en altos pēsamiētos y nueuas inuēciones juzgā sus mesmos entēdimiētos ser biē guarnescidos d juyzio y sciēcia: assi q̄ tersicore q̄ere dezir deleytāte guarnescimiēto. E ha parescido que cosa eran aq̄llas nueue dōzellas enla copla mencionadas: y que significauan los sus nombres: y como se entendian: y el misterio y importancia suyo.

¶ Copla. xl.

¶ Ala que vi continente
De mayor auctoridad
Demande muy mansamente
Quien era aquel mereciente
De tanta felicidad
Respondio con gran falago
A quien tu vees que hago
Tan gran despensa donor
El de mendoça señor
De la vega de buytrago.

¶ Ala q̄ vi cōtinēte) Esta pte la p̄sente copla d̄muestra vna p̄gūta o d̄māda q̄ se fizo a vna d aq̄llas dōzellas d̄mādado q̄en era aq̄l mereciēte d tāta felicidad o biēauēturāça q̄ merecia ser traydo a tal lugar y cō tal fiesta: y cōtiene se eīlla la respuesta d̄las dōzellas.

¶ Quiē era aq̄l mereciēte d tāta felicidad) esta era la d̄māda q̄ yo fazia y lo q̄ p̄gūte ala vna d̄las dōzellas y dezia d tāta felicidad veyēdo la tāta bienauenturāça q̄ ganaua y recebia aq̄l que cō tāta fiesta alli p̄sentaua.

¶ Respōdio cō grā falago.) biē dize la copla cō grā falago: ca todas las razones mouidas por la sabiduria o sciēcia q̄ se ētiēde por aq̄lla dōzella son palabras muy dulces y falagueras y q̄ plazē alos oyētes.

¶ Cā gran despensa donor.) Enesta parte pone la copla la respuesta d̄la dōzella q̄ era la sabiduria: y dize q̄ dezia q̄ bazia aquel señor que alli trayá grā despēsa de honor y aquesto assi es: ca la sabiduria es despēsera d̄l a honor perdurable y gloria y buena fama de aquel con quien ella moza.

¶ El de mendoça es señor: dela vega de buytrago.) Enesta parte la suso dicha dōzella por dar mejor a entēder quien era aquel merecedor de tanta fiesta quiso poner este apellido por do fuesse conocido: la q̄l trae dela parte del su abolorio y genealogio diziendo que era de mēdoça: cōuiene a saber que era el magnanimo sciētifico venerable señor yñigo lopez. Dize adelante dela vega y de buytrago: porque son señorios suyos: porque los oyentes no dubden enel su nombre por no yr esp̄resſado ppiamēte enla copla: y aquesta dubda se temio concurriesse enla vulgar gente: ca delos otros no es recelarse.

¶ Copla. xlj.

¶ Yo dire nunca dios quiera
La yo lo dexe bien sano
Capitan dela frontera
Quando la vez postrimera
Metio huelma a saco mano
Mas aued miedo por dios
De dezir tal cosa vos
Mi al p̄sente dios lo mande
La seria daño tan grande
Qual no fue antes de nos.

¶ Yo dire nūca dios quiera.) Enesta parte muestra la copla el replicato q̄ yo fize ala donzella: y aq̄sto por euitar vna callada question q̄ podiā algūos d̄zir como trayan alli yñigo lopez seyendo biuo ala corronar entre aq̄llos sobredichos actores q̄ erā passados d̄ste siglo: y yo moui aq̄lla questiō por satisfazer alos tales cōel replicato dela dōzella que adelāte parecera y dize: nūca dios q̄era que fuesse alli traydo p̄sumiēdo y dādo a entēder si lo dezia la dōzella por el ser fallescido lo qual dios no quisiesse.

¶ La yo lo dexe bien sano.) Dize aqui dexe por lo yo ver y d̄xar por quāto yo parti entōces d aquessas partes para otro lugar discurriendo por aquella corredera rueda dela fortuna que ni dexa alos cuytados morir: ni alos bienauenturados gozar largo tiempo del termino dela bien andança.

¶ Capitan dela frontera.) E aquesto por q̄ enesse tiēpo que yo auia de ende ptido era el d̄la frōtera delos infieles mozos guerreador: y capitā delos obispados de Cordoua y Jaen y sus terminos: y por mandado del sereniſſimo y muy alto esclarecido rey y señor don Juan de Castilla y d̄ Leō trabajādo de dia y velādo de noche por acrescētar el seruicio d dios y del su muy alto rey y señor y por ensanchar los sus reynos: y poner allēde los patrones delas sus limites robādo ganados: escalādo castillos: derribādo y postrando alcarias y torres: ganando lugares: talādo arboledas: matādo y desmēbrando los sarracenos cuerpos embiando las sus animas ala boca del huerco: cōuiena a saber del infierno: preparando preciosas magaritas al regio sceptro y Española corona.

¶ Quādo la vez postrimera metio huelma a saco mano) Huelma es vna villa d̄ muy buē assiēto y edificada en vicioso lugar cercada d̄ muros enfortalezada d̄ buēas torres: la q̄l gano por fuerça d armas y por feroce exercicio d̄la militar disciplina el capitā suso memorado. ¶ Mas aued miedo por dios.) A q̄sto era dezir q̄ era aquel yñigo lopez: pues el era biuo como podria venir a ser assentado entre los ya d̄ste mūdo passados: y porēde dezia aquella dōzella que se q̄siesse abstener dela hablar tal y del mal anuncio.

¶ Qual no fue antes d̄ nos.) enesta pte dōzia ala donzella q̄ no fiziesse mal anūcio d̄la su muerte: ca el dasio seria d̄los mayores q̄ antes d̄ nos bā seydo: y por ātar esta dubda la dōzella respōde enla copla siguiēte.

Ayuntamiento de Madrid

¶ Copla.xlij.

¶ Dixo maguera complida
Su alma consigo esta
El biue doblada vida
E tiene silla escogida
Assi alla como aca
Por lo qual te concluymos
Quel que nos sigue seguimos
No podra la muerte tanto
Que despoje daquel manto
Que nosotras le vestimos.

¶ Dixo maguera complida.) Enesta parte la copla responde ala questiõ por soluer aq̃sta dubda diziendo que puesto que la su alma que es calor vidal esta cõsigo: cõuiene a saber enel su cuerpo: que por todo esso el biue doblada vida: cõuiene a saber por vida de glorio sa fama y õ apuradas virtudes la qual vida es immortal. E otrosi por vida corporal assi q̃ son dos vidas. E por esso dixo la copla: el biue doblada vida.

¶ E tiene silla escogida assi alla como aca.) Cõuiene saber tiene vna silla enel mũdo q̃ es la õl estado y potẽcia y honor: riq̃zas y dignidad. E otra silla aculla q̃ es la silla dela prudencia y sabiduria y buenas virtudes que guarnecen el anima de perfecion: y por esso dixo assi: alla como aca.

¶ Que despoje de aquel mãto.) Este mãto de aquellas sciẽcias viste el anima que es el conoscimiento q̃ le muestran auer perfectamente del su criador: por el qual conoscimiento le hazen ganar la perdurable gloria: dela qual no puede la muerte despojar al anima tãto el tal abito virtuoso y lleno de perfeciõ: por esso dixo la donzella que no podia la muerte despojar le de aquel manto glorioso segun parece.

¶ Copla.xliij.

¶ Sus hablas fueron cessando
La los sabios al estruendo
Se yuan ya leuantando
So vna boz esclamando
Y en muy altas proponiendo
E diziendo en vn tropel
Bien puede venir aquel
Que quiso con nos morada
Trayendo tambien guardada
La corona del laurel.

¶ Sus hablas fuerõ cessando.) Enesta pte muestra la copla como cessaron las hablas de vna de aquellas nueue musas: y aquesto por el embargo õlos actores que dize que se yuan leuantando ya.

¶ La los sabios al estruẽdo.) Este estruendo q̃ pone aq̃ la copla: al q̃l se leuãtauã los sabios no era saluo el diuulgo õla fama vtuosa õl caualleo suso memorado.

¶ Biẽ puede venir aquel.) Esta era la saludaciõ y cãtar con que lo recebian: ca los sabios y prudentes q̃n do veen alguno que escoge la carrera dela sabiduria todos han conel gloria.

¶ Que quiso con nos morada.) Esta morada quiso por muchos estudios y exercicios de bien vsar: adquiriẽdo buenas virtudes trabajãdo el espiritu en vtiles sciencias y lançando el vicio dela ociosidad.

¶ La corona del laurel) Esta corona õ laurel se daua en otro tiẽpo alos exptos enlas sciẽcias y vniuersales enellas: porq̃ assi como las hojas õl laurel siẽpre pmanecẽ verdes y nũca se secã: biẽ assi la fama õl q̃ la tal corona merecia para siẽpre pmanece verde y nũca se seca antes biuiesse por sempiterna recordacion.

¶ Copla.xliiij.

¶ En gran cadira de ver
Le dieron assentamiento
Quel su gran resplandescer
Dostraua no hecha ser
Por mandado de auariento
La nunca del vulto solo
Del luzillo mauseolo
Se canta tan rica obra
Si fulgece mas la sobra
Dela excelencia de apolo.

¶ En grã cadira de ver.) Enesta parte muestra la copla como fue assentado en grã cadira o silla de ver: cõuiene saber digna de ser vista: y aqueste assiento desta silla denota el reposo dela bienauenturança: y assiẽto dela perdurable gloria que reciben aquellos que trabajan por la sabiduria.

¶ Por mandado de auariento.) Enesta parte la copla queriẽdo loar la riqueza õla silla: dize que no fue hecha por mandado de auariento: ca el auariento no puede hazer saluo escassos y mendigos hechos como la auaricia sea adquisidora y buscadora delos escõdidos thesoros: segun testifica Valerio maximo enel su nono libro titulo õ auaricia luego al prĩcipio ende do dize. (Protrahatur etiã auaricia latentium indagatrix lucrosũ manifeste prede auidissima vorago.) que quiere dezir. Retrayase y alance se el auaricia adquisidora y buscadora delas escondidas ganancias: fambriento: tragamiento de manifiesto robo. E pozende dixo la copla quel su gran resplandescer mostraua no ser hecha por mandado de auariento.

¶ La nũca del vulto solo: del luzillo mauseolo.) Enesta parte pone la copla vnas semejãças: alas q̃les dize que sobrepujaua el resplandescimiento y labor õ aquella silla: y la p̃mera es al Mauseolo luzillo: y dela riqueza de aq̃ste luzillo: o sepulcro hablan muchos hystoriales: pero Juan bocacio enel su libro õ claris mulieribus enla hystoria de artemisa cuenta mas largamente dela su riqueza de aquel luzillo o sepulcro: el q̃l truxo este nombre Mauseolo de mausol marido õla dicha artemisa que enel dicho sepulcro fue sepultado y avn agora q̃do desde allien vso por excelencia õ aq̃l sepulcro a todos los sepulcros delos reyes o grãdes hombres llamar los Mauseolos.

¶ Se canta tan rica obra.) Aqui concluye la copla que la fermosura que los poetas cãtan õ aquel sepul-

Ayuntamiento de Madrid

ero: mi la sotileza ōla su obra no tenia q̄ ver con la so
tileza ⁊ riq̄za de aq̄lla silla de q̄ las coplas escriuen.
¶ Mi fulgece mas la sobra: dela excelencia de apolo)
Mi fulgece quiere dezir ni resplandece la sobra del ex
celēcia de apolo es del sobrepujamiento ōla claridad
del sol que sobre todos los cuerpos ōlos planetas so
brepuja ⁊ gouierna de luz: ⁊ Apolo entendemos por
el sol: al qual dan los latinos muchos nombres con
siderando variables misterios ōla su virtud. La dizē
le apolo y Febo ⁊ Titan ⁊ Sol ⁊ Delius ⁊ latonius
E dizē le apolo porq̄ anda cerca del polo artico ⁊ an
tartico. Dizē le Febo por aqoel philosofo assi llama
do que dixeron los poetas ser conuertido en aquella
planeta que llamamos sol: ⁊ assi la llama Ouidio en
el primero metamorfoseos enel metro que se dize assi
(Febus amat in se que cupit cōnubia danes.) Otro
si le llaman al sol titan assi como este poetico ⁊ ouidio
no metro lo testifica. (Nullus adhuc mūdo prebeat
lumina titā) Llamāle assi mesmo sol porq̄ solo resplā
dece sobre todas las cosas: assi como ouidio enel pri
mer metro del segundo metamorfoseos que dize assi.
(Regia solis erat sublimibus alta columnis) Otro
si direrō le delius por quanto fingierō los poetas aq̄l
sol ⁊ la Luna naciessen enla ysla Delos: ⁊ assi le llama
ouidio enel primero metamorfoseos q̄ dize assi (Deli?
huc nup victor serpēte superbos.) Otrosi le llamā lato
nio porq̄ fingerō los poetas el sol ser hijo de vna mu
ger q̄ se llamo Latona: ⁊ assi le llama ouidio enel co
miēço ōl octauo metamorfoseos enel metro q̄ dize as
si. (In quib? auratā proles latonia fertur.)

¶ Copla. xlv.

¶ Dentre las ramas mas bellas
Daquel seluatico seno
Salieron quatro donzellas
Mas claras que las estrellas
Conel nocturno sereno
Las quales cantando en ante
El romance de athalante
Circundaron su persona
E le dieron la corona
Sobre todos illustrante:

¶ Dētre las ramas mas bellas: daq̄l seluatico seno)
Enesta parte la copla presente quiere dezir y mostrar
dōde salieron aq̄llas donzellas que trayan la corona:
⁊ dize de entre las ramas mas bellas por quanto aq̄
lla montaña ⁊ la su altura significaua la excelēcia ōla
sabiduria. Assi que las hermosas ramas suyas son
las sciencias por do la sabiduria es repartida: ⁊ porq̄
aquellas donzellas eran las quatro virtudes cardina
les como adelante parescera: por esso dize que salierō
de entre las ramas mas bellas. La dela sciencia sale ⁊
nasce la virtud.
¶ Mas claras q̄ las estrellas: cōel noturno sereno.)
Enesta pte la copla da vna semejança ala claridad de
aq̄llas dōzellas: ⁊ dize q̄ erā mas claras que las estre
llas conel noturno sereno: es a saber conel sereno de
la noche.
¶ Las quales cantando en ante: el romanance de at
lante.) Dize aqui la copla que aquellas dōzellas que
eran las quatro virtudes cātauā el romāce de atlante
deste romance de atlante habla Vergilio enel quar
to libro eneydos: ⁊ porq̄ Atlante fue muy gran astro
logo: ⁊ hablo ōlos mouimientos delos cielos y ōlos
hechos de arriba dixeron que aquel hablar fue romā
ce q̄ el juglar ponia enla citara enlas bodas de eneas
con la reyna Dido de cartago: ⁊ yo dire que estas dō
zellas con aquel cantar o romance trageron la corona
esto es con los pēsamiētos delas cosas celestiales que
son verdadero romāce: enlas quales cosas hazē alos
hombres virtuosos contemplar las virtudes que se
entienden por aquellas donzellas.
¶ Circundaron su persona.) E aquesto assi acaesce q̄
las virtudes cercan ⁊ acompañan al hombre virtuo
so ⁊ son assi como preciosas vestiduras.
¶ Y le dierō la corona: sobre todas illustrāte.) Dize
la copla que esta corona era illustrante: o resplādesciē
te sobre todas por quanto eran de ramas de dos ar
boles como parecera enla copla siguiente.

¶ Copla. xlvj.

¶ Alas otras excedia
Pues sin ser laureada
Era su follageria
De ramos ⁊ valentia
De robles ramificada
Dela compaña prudente
Que vino con tal presente
Quien sus nombres ver quisiere
Ver los ha si bien leyere
Esta copla subsequente.

¶ Alas otras excedia.) Quiere dezir que sobrepuja
ua en excelencia alas otras coronas.
¶ Pues que sin ser laureada) Aqui ōmuestra la co
pla la razon porque sobrepujaua aquella corona alas
otras en excelencia: ⁊ dize que sin ser laureada como
las otras que era ramificada de fojas ⁊ ramas de ro
bres y que esta era la excelēcia que sobre las otras te
nia: ⁊ aquesta excelencia ōlos robres ōnota ferocidad
⁊ valentia y experto conoscimiento dela militar disci
plina: ca la corona delos robres alos fuertes pertene
ce ⁊ a ello es atribuyda: ⁊ avn esta palabra robre bien
lo ōmuestra y ōnota fortaleza: ca emana y descīēde de
robur q̄ dizē los latinos por fuerça o fortaleza.
¶ Dela compaña prudēte q̄ vino cō tal pśente. quien
sus nōbres ver q̄siere) Aqui repite la pśente copla a
los q̄ quisierō ver los nōbres ōstas quatro dōzellas
que truxerō este presente: es a saber esta laudable coro
na ala copla subsequēte: es a saber ala copla que por
orden tras esta se sigue.

¶ Copla. xlvij.

¶ La prudencia y temperança
E justicia ⁊ fortaleza

Ayuntamiento de Madrid

Dan por su cierta balança
Perdurable bien andança
Que vale mas que riqueza
Porende sed embidiosos
Deste bien los cautelosos
Las vestigias imitando
Del que biue perdonando
Uuestros vicios odiosos.

¶ La prudencia & temperãça: & justicia & fortaleza.) Estos quatro nõbres son los delas dõzellas que arriba dixo la copla: las quales son las quatro virtudes cardinales & dizẽ ser cardinales õ cardineq̃ dizẽ los latinos por q̃cial: ca biẽ assi como la puerta se cõtorna & rebuelue conel quicial: biẽ assi la politica vida: que es puerta de buenas costumbres se rebuelue & cõtorna & rige por estas quatro virtudes: las quales dan corona de gloriosa fama a qualquier hõbre virtuoso segun aqui la parabolica ficcion lo figura.

¶ Dan por su cierta balãça) En esta parte pone la copla el fructo destas virtudes como por su cierta balãça & ordẽ dã perdurable buen andança: ca la justicia da justo & honesto juyzio: la qual es perpetua & cõstante voluntad & dadora a cada vno su derecho segũ la diffinicio de Vlpiano: pero Platon dize que justicia es vna q̃ mucho puede ẽlas cosas q̃ poco puedẽ. Assi mesmo la prudẽcia es licito vso de honesta sabiduria & saber poco de aquello delo que mucho sabiẽdo el hõbre se muestra menos prudente ser: & propia prudẽcia es aprouar la buena & destruyr la mala sciẽcia. E la otra virtud que es temperãça: esta es amãsadora delos soberuiosos pẽsamiẽtos: & apagadora dela encẽdida yra & gastadora dela desordenada cobdicia & õ todas buenas costumbres reparadora. La fortaleza es virtud que finge grã corazõ enla mala andãça alegre rostro enla grã tribulacio: & color de buen reparo enlas irreparables cosas: assi que por esta guisa dã perdurable buẽ andança. Estas virtudes al que las sigue: las quales valen mas que ninguna riqueza.

¶ Porẽde sed embidioso: õste bien los cautelosos.) A q̃ cõcluye la copla diziẽdo q̃ por las razões õ arriba dũẽ auer cobdicia y ẽbidia los cautelosos & malos dela gloria q̃ los buenos reciben por ser virtuosos.

¶ Las vestigias imitãdo.) Las vestigias conuiene a saber las pisadas imitando: es a saber remedando & siguiendo el estilo virtuoso.

¶ Del q̃ biue pdonãdo: vr̃os vicios odiosos) A q̃ se ñala la copla cuyas pisadas deuen seguir aq̃llos q̃ en los vicios deste mũdo se embueluẽ: & dize q̃ õ aquel q̃ biue pdonãdo vr̃os odiosos vicios: este era yñigo lopez: & por yñigo lopez podemos entẽder q̃lquier hõbre virtuoso. La este tal biue pdonãdo & aborrescendo los odiosos vicios porque pueda cantar cõel psalmista enel dauitico & prophetico libro aquel mote que dize assi. (Iniquos odio habui.)

¶ Copla. xlviij.

¶ O deesa gigantea
Ten manera como gises
Tu habla trura manera
Segun a dido penea
Con aquel hijo de anchises
E la tu lengua gisinera
Ueremos como se esmera
Con aquel viento boreas
Pues que te mandan que seas
Desta fiesta pregonera.

¶ O deesa gigantea) Enesta presente copla despues que yñigo lopez fue laureado & coronado se haze vna exclamacio ala deesa dela fama: & dixo le gigãtea por que fue segun los poetas escriuieron del linaje delos gigantes: delo qual escriue Vergilio enel su quarto libro eneydos: & dize que esta deesa dela fama fue fija õ la tierra & del linaje delos gigãtes: & que tenia mil orejas & otros tãtos ojos: y que tenia alas liuianas para bolar & andando que ganaua virtud: & realmente hablando esta deesa no es saluo la fama que corre õl biẽ o del mal. E dizẽ le ser hija dela tierra: porq̃ sobre las terrenales cosas se leuanta. Dizẽ que tenia mil orejas & otros tãtos ojos: esto es porque la fama es gisinera de muchas cosas y vee & oye diuersos fechos. E dixerõ que ella tenia liuianas alas para bolar: esto es por quanto la fama ligeramente buela y se estiende: & yo acatãdo las ꝓpiedades desta deesa quise le recomẽdar esta fiesta & coronacion que aqui auia rescebido y ñigo lopez que la fuesse pregonando por el vniuerso mũdo: porq̃ este hecho no estouiesse adormido entre las tinieblas del oluidança.

¶ Segũ a dido penea: cõ aquel hijo de anchises.) Aqui daua vna semejança la presente copla aquella deesa dela fama: y dezia que assi aparejasse agora su habla o su lengua para publicar esta fiesta como hizo quãdo descubrio a Dido penea es a saber reyna delos penos quãdo se allego al hijo de Anchises: es a saber a Eneas segũ lo cuẽta Vergilio enel su libro eneydos: & dize como Eneas viniesse & saliesse de troya por los diuinos amonestamiẽtos: & passado por los peligros del mar & desigualadas fortunas & aportado a cartago cibdad q̃ la reyna Dido de nueuo edificara fuerõ ende ambos enamorados ygualmẽte por el misterio de venus madre del dicho Eneas. E finalmẽte como vn dia caualgassen la reyna dido & su huesped eneas a correr mõte cõ las gẽtes suyas: alla les toma grãde agua: por amparar se õla q̃l eneas & la reyna dido se pusierõ fondõ õ vn grã penedo: so el q̃l ouierõ coytiuo allegamiẽto. Esto hecho dize Vergilio q̃ lo vido: o supo la deesa õla fama: & luego lo fue pgonãdo por el vniuerso orbe õlas tierras. E por casa del rey Jarba q̃ era hijo õ Jupiter. E porẽde yo dezia y esclamaua esta deesa q̃ viniesse a diuulgar esta coronaciõ a aq̃lla semejãça q̃ auia descubierto a Dido penea con aquel fija de Anchises. Es a saber con Eneas.

Ayuntamiento de Madrid

¶ E la tu lẽgua gisímera: veremos cómo se esmera: cõ aq̃l viẽto boreas.) Dixo aqui gisímera lengua porq̃ la la fama tal es ꝛ su officio ꝛ su virtud es de gisímera ꝛ pregonera. Dixo mas que se esmeraſſe con aquel viẽ/ to boreas: esto es porq̃ aquel viẽto que es vno delos q̃tro principales: es muy impetuoso ꝛ corre arrebata damẽte. Porende porque ligeramente discurrieſſe la fama por todas las partes. Dixo la copla que se esme raſſe con aquel viento boreas.

¶ Copla. xlix.

¶ Tus albueruolas resuenen
En los oteros que gozes
Porque fallen los que vienen
Las nuues que las detienen
Rompidas delas tus bozes
E vn fecho tan profundo
No traspasse vagabundo
La su tanta perficion
Ygnorando los que son
O fueron eneste mundo:

¶ Tus albueruolas resuenẽ enlos oteros q̃ gozes.) Esto es que la gloria ola fama se sonaſſe enlos oteros es a saber ẽlos altos lugares: ꝛ por las casas õ los re yes ꝛ delos grandes señores: ꝛ por los altos estudios delos egregios letrados.

¶ Porq̃ hallẽ los que vienen: las nubes que las de tienen: rompidas delas tus bozes.) Estos que vienẽ: son los que enel mundo son: o ser esperan las nubes q̃ las detienen. Estas son las enudiosas redarguciones delos maldiziẽtes q̃ se anteponẽ como nuue alos bue nos ꝛ virtuosos hechos: estas tales nuues deuẽ ser rõ pidas con las bozes dela gran fama limpia ꝛ buena q̃ del hombre virtuoso emana ꝛ procede.

¶ E vn hecho tã pfundo: no traspasse vagabũdo.) E ste fecho es la buena vida ol hõbre ỹtuoso: la q̃l apa reja p̃ciosa corona ola glia olabuena fama: el q̃l fecho no se deue callar: ni traspassar calladamẽte: ante se de/ ue placear ꝛ publicar ꝛ comunicar a todos: porq̃ los malos emiẽdẽ su mala vida ꝛ ayã osseo õ ganar seme/ jante corona tomando enxemplo enla virtuosa vida.

¶ La su tãta pfeciõ.) Grã perfecion es al hombre ser virtuoso: por la qual se alcãça entre los mortales la co rona dela buena fama: ꝛ ante dios sempiterno fuyr de la perdurable gloria.

¶ Y gnorãdo los q̃ son: o fueron eneste mundo.) Assi que aquesta perfeciõ no deuẽ ygnorar o dexar por sa/ ber como dize la copla: los q̃ agora son ꝛ biuẽ o los q̃ fuerõ enel mũdo. A q̃ feneſce el ꝓpósito ꝛ cõclusiõ ol dezir: ꝛ aqui adelãte se sigue vna copla por cabo o fin del: por la qual me despido dela obra presente: ꝛ pon/ go enla siguiẽte copla vna seme)ãça como yo despare ci ꝛ fue deyusmetido en aq̃lla selua a vn hecho olos q̃ nos cuẽtã los nuestros ancianos q̃ acaecio a vn caua/ llero del cõde fernã gonçales ꝛ por aquel hecho o aq̃ llo que del se recuenta es muy vulgar ꝛ comun aq̃ no lo esp̃ssare ca sabido es.

¶ Copla. l:

¶ Segun que trago la tierra
Al cauallero de marras
Assi me sorvio la sierra
Ramusia boluiendo en guerra
Las treguas dadas en arras
Porende sino descriuo
En grado superlatiuo
Muchos perdones imploro
La ni se donde me moro
Mi ayn en que mundo me biuo.

¶ Segũ que trago la tierra al cauallero de maras.) Enesta final copla ꝛ cabo õl dezir se muestra como fue deyusmetido en aquella selua: ꝛ vna semejança a ello assignando: y esto se hizo por euitar vna callada q̃stion que de aqui podria resurgir de alguno q̃ dixera q̃ esta coronacion tanto redundaua a honor de mi como del señor yñigo lopez a cuya aduocaciõ se hizo ꝛ aquesto por yo demostrar como puge ꝛ subi hasta la sublimi/ dad o altura de aquel excelente monte do vi celebrar aquella celeberrima fiesta. Pero si yo escreui ola mi subida fue porque subido pudieſſe mejor fengir algo delo que dixe que arriba vi: pero por õstruyr aqueste maculoso pensamiẽto pungido dela carcoma dela em bidia. Dixe aqui enesta final copla como la fiesta fene cida fuy yo tragado ꝛ sorvido ꝛ abaxo puesto de aq̃lla selua p̃sumiẽdo de mi: no tan digno de ser para alli q̃/ dar y permanecer: y aq̃ste dixe que fue ala semejança õ aquel cauallero que fue tragado dela tierra en tiẽpo del conde Fernan gonçales.

¶ Ramusia boluiẽdo en guerra: las treguas dadas en arras.) Ramusia esta aqui por la vẽtura: ꝛ dize se ramusia de vn castillo llamado ramusio dõde la vẽtu ra en tiẽpo delos gẽtiles tenia el mayor templo: ꝛ assi le llama ouidio eñl su libro mayor sobre la hablad̃ nar, ciso dõde dize. (Audit hec ramusia) E por esso dize la copla que ramusia: conuiene a saber la vẽtura boluiẽ/ do en guerra. Es a saber en desastrada fortuna las tre guas. Conuiene a saber los breues espacios dela diẽ auenturança dadas en arras. Cõuiene saber en señal dela su inconstancia ꝛ poca firmeza yo fuy de yusmeti do ꝛ abaxado de aquel monte por la tergiuersacion ꝛ boltura dela instable rueda dela ventura.

¶ Porende sino descriuo.) Conuiene saber por la ra zõ sobredicha: ꝛ por la que abaxo se dira ꝛ õscreuir es destruyendo desmembrar ꝛ cada razon por su cabo a partar assignando a cada vno su propiedad ꝛ causa.

¶ En grado superlatiuo.) Suplatiuo es tã alto gra/ do segũ los grammaticos que no suffre mejoria sobre si: los quales hazen tres grados de bien o de mal: el vno es posittiuo assi como dezir bueno: o assi como de zir malo: el otro es comparatiuo assi como dezir mejor o assi como dezir peor: el tercero y mas excellẽte õ to/ dos es el superlatiuo: el qual no puede ser vencido en aquella cosa que el sobrepuja: assi como si dixeſſemos muy mas bueno: o si dixeſſemos muy mas malo: ꝛ yo

Ayuntamiento de Madrid

dixe aqui que no escreuia eneste superlatiuo grado: puesto que la inuencion lo merecieſſe. Pero el mi humilde ⁊ baxo pensamiento no alcançaua mas.

¶ Muchos perdones imploro.) Implorar es suplicando demandar ⁊ muchas palabras ay q̃ parecen tener esta significacion avn q̃ han variables respectos. Ca tenemos pedir y demandar: suplicar ⁊ implorar. Esta palabra demandar propiamente sirue quando hõbre demanda lo q̃ suyo no es a fin d̃ fazer lo suyo: y esto a otro ygual o menor de si. Pedir esta palabra sirue propiamente quando hombre pide lo suyo a quien gelo tiene ocupado: puesto que el que lo tenga sea mayor o menor: o ygual del que lo pide. Suplicar es demandar alguna cosa a otro mayor que el que lo demanda: puesto q̃ la cosa demandada sea del demãdante: la demande por hazer la suya. Implorar es demandar hombre a otro mayor que si cosa incorporal assi como fauor al señor. implorar su oficio al juez demandar ꝑdon a aquel a quien hombre yerra. E yo vse aqui desta palabra implorar por quanto este breue compẽdio de coplas leuaria muchos yerros menguas o defectos ⁊ por esto imploraua: ⁊ imploro muchos perdones enlo errado: ⁊ suplico: correction. E si alguna cosa fuere vista en que bienaya dicho demando por gracias gloria de honesta fama. Ca si la mi escriptura defectuosa o ygnorante procede del deleznable tiempo destruyra la su denostada recordacion. E si ordenadamente prosigue la cuenta delos largos años sera a ella vida de gloriosa cõmemoracion estendiendo se por las bocas delas comarcanas regiones: porq̃ yo pueda cantar con aquel publio naso enel fin del quizeno diziẽdo. (Ore legar populi per quem omnia secula fama: si q̃d habent veri vatum presagia viuam.)

¶ Fue empremida la presente obra delas cinquenta o coronacion llamada del muy famoso poeta Juã de Mena enla muy noble ⁊ muy leal cibdad de Seuilla por Juan varela. Año del nascimiento de nuestro saluador Jesu christo de Mil ⁊ quinientos ⁊ xxviij. años. A diez y seys dias del mes de Mayo.

¶ Coplas que hizo Juan de mena sobre vn macho que compro de vn frayle.

¶ Qual diablo me topo
con este cabez pacido
quel diablo me robo
tan ayna mi sentido
que si yo mas cuerdo fuera
⁊ por el no me creyera
castigar me deuiera
lo que del auia oydo.

Despalmado ⁊ otros tales
cient mil daños encubiertos
el tiene bien: por los quales
mil machos deuiã ser muer-
mas veres ẽ sus costillas (tos
quel sabe de muchas sillas
despues fechas las rodillas
de rezar a cabos ciertos.

Maguer lo lleuo el mocha
por ruego ni mẽsajeros (cho
no quiso tomar el macho
ni boluerme mis dineros
yo rauio de que contemplo
que robar el sancto templo
⁊ nos dan tan mal exemplo
estos bigardos faltreros.

¶ Herradores maja fierro
sotiles de grandes prezes
demando el por sus yerros
que nos diessen por juezes
los quales desde su banco
ni mas prieto ni mas blanco
dixeron saluo quera manco
mas aui de ochenta meses:

¶ Vn arcipreste maluado
que me vido de partida
con vn macho ma engañado
qual sea negra su vida
yo no digo que es haron
ni que le toma torçon
mas porfia por vn son
quel espuela se le oluida.

¶ Pero yo no me curaua
avn que lo vi tan cenceño
ca yo mucho confiaua
enlas juras de su dueño
mas enla mercaderia
tanta fue su cortesia
que dos noches con vn dia
me hizo perder el sueño.

Por merced lugo le plugo
al señor arcediano
mandar que llegassen lugo
dos buenos aquel villano
a dezir que me tornasse
mis doblas ⁊ no burlasse
antes que se santiguasse
con los pies ⁊ con la mano.

¶ Quando vido de tal arte
ser juzgado a su derecho
asayo por otra parte
de mouerme gran cohecho:
o señor quien tanto yerra
sacalo de aquesta tierra
o lo mata o lo destierra
o lo lieua sin sospecho.

¶ El frayle sancto cortes
bien juraua quera sano
el coxquea de tres pies
y no hinca la vna mano
mas cõ todas estas plagas
sobrehuesso ⁊ axuagas
la boca llena de llagas
es verdad que anda llano.

¶ Finalmente ya contento
en dineros no en papel
yo tomelo a pagamiento
⁊ anduue vna legua enel
⁊ mas lo que dios se quiso
mas de tanto vos auiso
que me falle tan repiso
que pense boluer sin el.

¶ Mas el luego se escõdio
quando supo tales fines
ca por cierto bien penso
andan a tomar ruynes
mas de guisa fue guardado
en vn torno del tejado
como q̃ndo esta el venado
bien cercado de mastines.

¶ Delas cartas citatorias
ni de costa del meson
yo no fago dilatorias
que no es tal mi condicion
pero tanto digo en suma
que mal fuego lo consuma
el que dio causa a mi pluma
de hazer tal oracion.

¶ Cãquituerto ⁊ rodilludo
lo hizieron sus pecados
con sus dientes asserados
bien come y no es agudo:
no digo que es chica pieça
ni que tiene gran cabeça
ni tampoco que tropieça
mas cae bien a menudo.

¶ Quãdo ya pude tornallo
mal o biẽ me di al trasache
rauiando por embiallo
dixe al moço que despache
toma toma este diablo
metelo enel establo
de aquel q̃ vi en vn retablo
pintado por homarrache.

¶ Desque alli lo touimos
no se nos pudo encobrir
cada qual desque nos vimos
començamos de reñir
pero quando vido el fecho
⁊ allegado en tal estrecho
dixo quiero por derecho
este pleyto difinir.

Cabo.

Guardaos todos guardad
de personas tan maldichas
y del mulo del abad
con sus tachas sobredichas.

Ayuntamiento de Madrid

Tratado de vicios y virtudes hecho por Juan de mena: glosado y acabado por fray Jeronymo de oliuares: caualler de la orden de Alcantara.

Esta es vna adicion fecha en verso por fray Jeronymo de oliuares: caualler dela orden de alcãtara. En la qual corrige en estilo: y yguala en coplas: y acaba aquella muy insigne obra de vicios y virtudes: que el famoso Juan de mena començo. Y porque los letores conozcan en que lugares entra lo que el dicho fray Jeronymo hizo: lo del estilo señala antes del verso assi.)(sus coplas marcalas assi de su nombre (Jeronymo.) Y alas de Juã de mena pone el suyo assi. (Juã.)

El prologo.

Veyẽdo yo muchas vezes aquella obra del nuestro poeta Juã de mena: intitulada de vicios y virtudes: que por ser atajado dela muerte no acabo assi por el como por ella: mucho pesar senti. Y como pẽsasse q̃ obra tan insigne de alguno seria acabada: halle q̃ el muy honrrado y sabio caualler Gomez mãrriq̃ sintiendo lo q̃ yo: se puso en dalle fin. Mas como del cargassen muchos cargos y negocios: no teniẽdo aquel reposo q̃ para ello conuenia poco pesar de no auerla su dueño acabado me quito. Assi mismo vi hecho otro fin por vn Pero guillen: gran trobador (a mi ver) mas no sabiẽdo yo dezir por q̃ no fue el fin suyo tal q̃ algo del pesar sentido me quitasse. Lo q̃l me hizo muchas vezes pẽsar de añadir vn tercero fin ala dicha obra. Y como entõce cõ mas cuydado y cõsideracion la mirasse: vistos los traços della: y lo pintado cõ mayor cõfusion y temor quede q̃ aquellos que pensarõ acabar la comẽçada pintura del famoso Apelles. Pues assi cõeste mi pẽsar reboluiendose lo vno y lo otro: ni negar sabia: ni afirmar osaua. En fin q̃ en tal agonia: apartãdome alo mas solo la volũtad y la razõ eran en continua guerra y alli sin yo saberlo dezir vn varon se me mostro: q̃ atajando mis pẽsamiẽtos: cõ boz y tono diuerso de nosotros me dixo. La gana y aficion q̃ a mis obras tienes: quasi de tu padre heredadas me trae de entre aq̃llos q̃ la beatitud esperan para rogarte que lo q̃ pensauas poco ha lleues adelante. Yo cõ turbacion grande marauillãdo me le respondi. Por aq̃lla gloria q̃ esperas te cõjuro me declares lo q̃ dizes. El veyẽdome assi sorriendose: dixo yo soy Juan de mena: y escucha. Como te viesse desseoso de añadir vn fin ala mi obra de vicios y virtudes y mal satisfecho assi como yo delos fines que enella viste: vengo suelto por pequeño espacio dela purgatoria carcel a mostrarte y persuadirte: q̃ assi como esto has pensado lo pongas en efeto. Para lo qual quiero q̃ sepas que biuiendo nos: tu padre y yo mostrandole aquella mi obra y preguntandole lo que della le parecia despues de mucho auerla loado me dixo. Que pues yo metia en campo para batallar la razon y la voluntad: q̃ mirasse quan injusto era meter enla liça layna muy acõpañada de coplas: y la otra quasi sola. Yo teniendole en merced la tal correcion y auiso: propuse enmendarlo como despues fize quando del vicio dela yra trate. Mas como antropos cortasse ya la tela: no solamente aquello quedo por hazer: mas avn el estilo del consonar: q̃ en quinze partes quedo errado: limar no pude como la arte pedia. Por tãto no te me escuses: diziẽdo quãtos trobadores aya agora: que assi en estilo como enla materia te haran mucha ventaja. Mi menos me põgas delante el tiempo mal dispuesto para aquestas cosas: ni la insuficiencia tuya. Pues alla do estamos ninguna cosa se nos esconde. Yo no sabiẽdo q̃ responderle: el temor perdido sabiẽdo quiẽ era: gozoso corria abraçarlo. Mas el: no se porque no consintiendolo: cõ muchas fuerças amonestãdo me conjuro que yo quisiesse corregir el estilo delo errado: y henchir yguala ndo la soberuia: auaricia: y luxuria: en coplas con la razon: y despues acabar aquella su obra assi como yo primero desseaua. A esto respondi: que bien que a el contentasse con mi trabajo y satisfiziesse: avn que no con mi suficiencia que mas auia que hazer: porque los letores no contentos y con razõ con dientes iniquos y lenguas biuorezas detrayendo me roerian por auerlo fecho. Porque tal no temas dixo el: yo quiero hablar contigo muchas cosas para en aquesto: protestando que si licencia ouiere: yo te visitare enla forma que yo estaua quando escriuia. Entonce a mi oreja llegado con vn aliento que todo me penetro: informandome de muchas cosas otro hombre me hizo: y con tanta fuerça fueron que no fue en mi dexar de poner en obra su querer. Y eneste punto me desaparecio. Por tãto si yo como nueuo hõbre allẽde delos comũes algũos yerros cometiere: ala volũtad de cada vno dexo q̃ me culpe como q̃rra pues yo alo q̃ me es mandado curo proceder mas que a desculparme. Para lo qual assi como el la gracia y diuina ayuda pidiẽdo digo.

Ayuntamiento de Madrid

(Juan.)

¶ Anta tu xpiana musa
la mas q̃ ceuil batalla
que entre voluntad se halla
y razon que nos acusa
o gracia de dios infusa
recuenta de tal vitoria
quien deue llevar la gloria
pues el campo no se escusa.

¶ Fuydo callad serenas
que enla mi edad passada
tal dulçura emponçoñada
derramastes poz mis venas
mis entrañas quedan llenas
de peruerso fundamento
quiera el diuinal aliento
de malas hazer ya buenas.

¶ Ya tardays demasiado
venid lisongeras canas
tirad presunciones vanas
del tiempo tan mal gastado
haga mi nueuo cuydado
a mi que biuo entender
incierto del biẽ hazer
y del mal certificado.

Compara.

¶ Como casa enuegecida
cuyo cimiento se acuesta
amenaza y amonesta
con señales su cayda
bien assi la nuestra vida
ques contino amenazada
porque sera salteada
de muerte tan conocida.

Prosigue.

¶ Estas canas q̃ me niegas
estas rugas sin virtud
es mal que con la salud
ha contino grandes bregas
las vistas turbias y ciegas
descarnadas las enzias
joyas son que nos embias
tu muerte quãdo te allegas.

¶ Dela muerte aduenidera
la vida passada es parte
y es passado poz estarte
lo que poz venir se espera
quiẽ no muere antes q̃ muera
pues la muerte no es morir
mas consiste enel biuir
porq̃ es fin dela carrera.

¶ No se gaste mas paulo
en saber quien fue pegaso
las dos cumbres de parnaso
los siete braços del nilo
pues no llegamos al filo
y sabemos q̃ de nos
juzgando recibe dios
mas la obra que el estilo.

Compara.

¶ De fuerte alabo a tideo
a lucrecia de muy casta
alos biuos no me basta
q̃ alos muertos lisongeo
digo males de tereo
a egisto reprehendo
mis grandes vicios defiendo
y los agenos afeo.

Prosigue.

¶ A dido con otras gentes
infamo muchas vegadas
loo el mal enlas passadas
porq̃ yerren las presentes
tiro los inconuenientes
con exemplo de maldades
las humanas voluntades
de sanas hago dolientes.

Compara.

¶ Al que sigue su minero
amarillo haze el oro
y temblador el thesoro
del azogue al venero
pues si del bien verdadero
tenemos alguna brizna
huyamos lo que nos tizna
como la fragua al herrero.

Prosigue.

¶ De dulce razõ cubierta
cesse nuestra habla falsa
ques assi como la falsa
quel apetito despierta
luxuria no nos conuierta
a bestial inclinacion
lo que guia el aficion
las menos vezes acierta.

¶ Avn q̃ nuestre igratitud
alas dulces poesias
las sus tales niñerias
vayan con la juuentud
remedio de tal salud
enconada poz el vicio
es dar nos en sacrificio
nos mismos ala virtud.

Mas poz esso no se entiẽda
que no quiero ser vezino
delas q̃ al santo camino
nos guian poz recta senda
cumple nos en tal hazienda
vsar de sabia cautela
a vnas dar del espuela
y a otras tener la rienda.

¶ Vsemos delos poemas
tomando dellos lo bueno
mas huyan de nuestro seno
las sus fabulosas temas:
sus ficiones y poblemas
desechemos como espinas
poz auer las cosas dinas
rõpamos todas sus nemas.

Cõparacio dela ley vieja.

¶ Primero siẽdo cortadas
las viñas y los cabellos
podian casar conellos
sus catiuas ahorradas
los judios y alimpiadas
hazer las yfraelitas
puras limpias y benditas
ala su ley consagradas.

Aplica.

¶ Dela esclaua poesia
lo superfluo assi tirado
lo dañoso desechado
seguire su compañia
ala catholica via
reduziendola poz modo
que valga mas que su todo
la parte que hago mia.

¶ Pero con sermõ honesto
quiere la pura intencion
el que mira el coraçon
y no juzga poz el gesto
si verdad es todo esto
enello parando mientes
dexemos los incidentes
boluamos alo propuesto.

Introducion ala obra.

¶ A q̃lquier vicio q̃ incline
la voluntad y lo siga
la razon lo contradiga
la prudencia determine
pues aqui se nos assigne
poz nuestro juez prudencia
para que poz su sentencia
nuestra vida se encamine.

Pone la forma dela voluntad.

¶ Cõ muy disforme figura
la voluntad aparece
adesora mengua y crece
la tu forma y estatura
penetra con catadura
de siete caras y bocas
todas feas sino pocas
de inhonesta hermosura.

Pone la soberuia.

¶ Muy altiua y desdeñosa
vi la su primera cara
inflada turbia no clara
sin causa siempre sañosa
ora tristeza pensosa
con turbio gesto mostrando
alas vezes declarando
poteſtad presumptuosa.

Pone la auaricia.

¶ Sotil y magra y habriẽta
mostro la cara segunda
menguada de quãto abunda
de bien ageno sedienta
espia sotil esenta
dela ganancia escondida
lo que a otros da la vida
a esta sola atormenta.

Pone la luxuria.

¶ Mostro la cara siguiente
pintada de hermosura
de ponçoñosa figura
como cuero de ser piente
de fuera toda la frente
inflamada como huego
los ojos en mal sossiego
la boca poz consiguiente.

Pone la yra.

¶ Cõ los diẽtes regañados
se mostro su quarto gesto
a todo daño dispuesto
los sentidos alterados
sus ojos muy derramados
procurando la vengança
desechada la templança
y sus autos olnidados.

Pone la gula.

¶ Con goloso paladar
y los carrillos rellenos
nunca se nõ quilo menos
la quinta cara mostrar
desque la vi deleytar
enel apetito puro
avn q̃ quisiera epicuro
no la pudiera olnidar.

Dela embidia.

¶ Muerte con agena vida
la sesta cara matiza
de color dela ceniza
traspassada y carcomida
de sus ojos combatida
de bien ageno doliente
y mal de buen acidente
sana y de dentro podrida.

La pereza.

¶ Soñoliẽta y desgreñada
vi su cara postrimera
negligente mal granjera
no bruñida ni afeytada
disforme muy maltrada
hecha assi misma enojosa
buscando la vida ociosa
sin trabajos trabajada.

¶ De tan disforme chimera
turbado con su figura
en mi no tuue mesura
la firmeza que quisiera

Ayuntamiento de Madrid

alterome de manera
la su disforme vision
que mi gran alteracion
qualquiera la conociera.

Compara.

¶ Como el vãdo q̃brantado
con esfuerço mas se esmera
quando assoma la vãdera
del socorro desseado
assi fue yo consolado
quando vi muy de rondon
las señas dela razon
assomar por el collado.

Compara.

¶ Como el sol claro desecha
las nuues quãdo relumbra
a tal la razon acumbra
contra nos a mãderecha
voluntad luego se estrecha
viendo la su fortaleza
ca do mengua la firmeza
temor cresce la sospecha

¶ Hizo tal alteracion
con los sus falsos visajes
qual quedan los personajes
quando les fallece el son
la su medrosa intencion
por sus caras distribuye
quãto mas ella rehuye
mas se acerca la razon.

¶ El su gesto cristalino
y su relumbrante cara
repartẽ lumbre muy clara
por todo el ayre vezino
tanto q̃ pierde su tino
la voluntad y lo quiebra
como quien dela tiniebla
a nueua lumbre se vino.

¶ La razon desque llegada
remirando las hechuras
de aquellas siete figuras
fue mucho marauillada
y como viesse indinada
la soberuia en presumir
començole de dezir
con habla muy reposada.

Habla la razon contra
la soberuia.

O mayor mal de los males
o enferma humanidad
o humana enfermedad
yerro comun de mortales
soberuia que sobrepasales
con tu presuncion altiua
y vanagloria catiua
dañas mucho y poco vales.

Prosigue.

¶ Soberuia por qual razõ
detienes alos humanos
en tus pensamientos vanos
con tu loca alteracion
guias los a perdicion
por tus caminos auiessos
pues para tãtos excessos
quien te da la sujestion.

Respõde la volũtad. (Jer.

¶ Tu razon te desonestas
en tus hablas y pregũtas
pero en esto que apuntas
no son lexos mis respuestas
a tus dichos y requestas
respõdo sin muchas pausas
que por solas cinco causas
soy qual vees son estas.

Prosigue. (Juã.)

¶ El saber me da inflacion
la belleza esquiuidad
la riqueza altiuidad
el linaje presuncion
pobreza con religion
tocada de gloria vana
me haze mostrar sin gana
gran desden al aficion.

La razon contra
la primera causa.

¶ A gran locura te cuento
si por ser tu gran letrado
has de andar todo hinchado
como odre lleno de viento
sea el tu fundamento
en saberte moderar
que el saber no ha de tirar
mas poner muy mejor tiẽto.

Responde la voluntad
Jeronymo.

¶ El saber me ensoberuece
pues no puede ser negado
que deuo ser tan honrrado
quanto mi saber merece
al letrado pertenece
con autos y continencia
gloriarse con la ciencia
do tanto bien permanece.

Prosigue.

¶ No me puedes tu negar
segun la razon tenemos
q̃ alos que mucho sabemos
no nos deuan mas honrrar
por lo qual yo deuo estar
como tu dizes inflada
pues la cosa ques loada
crece con verse loar.

La razõ concluye. (Juan.

¶ Antes el tal desuario
de saber es muy ageno
ca por mostrar te mas lleno
te juzgan por mas vazio
si tu sabes doma el brio
porque con tu saber quepas
sino sabes porque sepas
templar caliente con frio.

La razõ contra la.ij. causa.

¶ Dizes que belleza pueda
dar de si desden a tal
si piensas q̃ eres mortal
desparas luego la rueda
prouidencia nunca queda
que nos hizo de terruño
tal que nos funde y da cuño
de nueuo como a moneda.

Respõde la volũtad. (Jer.

¶ Con belleza y hermosura
no quieres que me glorie
pues do te plaze que embie
estos bienes de natura
si destos no hazes cura
tu pensar no se q̃ piensa
pues de hermosura immensa
gloriarme no es locura.

Sigue la razon. (Juã.

¶ Lo subjeto a corrupcion
y a casos de fortuna
deue ser sin duda alguna
muy quito de presuncion
pues la hermosa facion
q̃ por ti tan presto passa
nunca tu de tan vil massa
te hagas mucha mencion.

Respõde la volũtad. (Jer.

¶ Cõ tus pẽsamiẽtos peno
q̃ van fuera de ti misma
dexas te y hazes sofisma
lo qual de ti es muy ageno
contigo mi hecho ordeno
q̃ segun es ya sabido
por discrecion es auido
del tiempo tomar lo bueno.

Dize la razõ. (Juã.

¶ Breue don es hermosura
por poco tiempo prestado
en momento arrebatado
se huye toda figura
no es ora tan segura
ni dia tan sin enojo
q̃ no robe algun despojo
dela hermosa hechura.

Responde la volũtad.

Jeronymo.

¶ Tu me das causa q̃ estime
la beldad y q̃ la precie
y q̃ a ti propia desprecie
y al nombre tuyo me arrime
quando belleza se emprime
hallo que es biẽ de gozalla
y no despues desealla
que el desseo me lastime.

Prosigue.

¶ Pues no me hagas creer
q̃ tal opinion es yerro
por lo qual aqui me cierro
pues no te puedo entender
la hermosa forma y ser
es ocasion q̃ me esquiue
q̃ entre la gente q̃ biue
no quieren otro querer.

La razõ cõcluye. (Juã.

¶ Tu forma fue condenada
por quitar tal presumir
do la ora por venir
es peor q̃ la passada
haze te guerra callada
la mala como la buena
por trabajo ni por pena
ni se te descuenta nada.

Habla la razon contra
la tercera causa.

¶ Si dizes q̃ eres altiuo
porq̃ en riquezas abundas
digo te q̃ tu te fundas
sobre caso bien catiuo
consintiesses el motiuo
q̃ altiuo te hiziessen
si en este mundo pudiessen
para siempre hazerte biuo

Respõde la volũtad. (Jer.

Tãto mas menos te entiẽdo
quãto mas te cato y miro
siempre sere con sospiro
si en riquezas no me estiendo
si los santos mas teniẽdo
fueron sus glorias mas luẽgas
yo no se por do sostengas
q̃ yerro tal presumiendo.

Pues no culpes mi altiuez
porq̃ en riquezas abunde
q̃ todo el mundo confunde
al pobre triste raez
en mocedad y en vejez
quiero de rico renombre
pues tal honrra dan al hõbre
qual hallan que es su jaez.

¶ Cõ los bienes de fortuna
tengo honrra: tengo fama
tengo mesa: tengo cama
sin faltar cosa ninguna
con tantos bienes soy vna
muy altiua con lo mio
y por tanto me glorio
viendo me en alta tribuna.

Respõde la razõ. (Juan.

Bienes puedẽ ser llamados
los q̃ come la carcoma:
o los que la muerte toma
todos por descaminados:
los bienes muy acabados

Ayuntamiento de Madrid

de su dueño no los parte
la muerte por ser con arte
de virtudes abraçados.
¶ Antes digo que se deuen
llamar obras mucho vanas
y ocupaciones humanas
que a toda cobdicia mueuen
pues por qual razon se atreue
a dañar tu voluntad
con su loca altiuidad
porq̃ todos te reprueuen.

La razon cõtra la quarta causa. (Juan.

¶ Dizes queres generoso
que no te falta costado
y que te haze el estado
ser altiuo y desdeñoso
si tu fuesses virtuoso
y de noble hidalguia
tu fundamento seria
mansedumbre con reposo.

Respõde la volũtad. (Jeſ

¶ No se yo modo ni abrigo
con q̃ pueda contentarte
qualquier parte es peor pte
aun q̃ la prueue contigo
al que es de linaje antiguo
no le quites q̃ no quiera
en todo la delantera
con enemigo y amigo.

Compara.

Que como el aue sin pluma
mal enseña su coraje
assi el hombre sin linage
es cerca de nos espuma
por lo qual mucho mahuma
tu parlar que se va en humo
si de quien soy no presumo
de que quieres que presuma.

Dize la razon. (Juã.

De muy gran tiniebla ofusca
las leyes de gentileza
quiẽ no haze la nobleza
y en sus passados la busca
quiẽ de sangre muy corrusca
se socorre haze falla
como quien vua no halla
anda cojendo rebusca.

Respõde la volũtad. (Jeſ.

No juzgues las nras greyes
como alas otras naciones
que tratar alos leones
como se tratan los bueyes
alos hidalgos y reyes
conuiene lo que tu huyes
y si contra aqueſto arguyes
mal has visto nuestras leyes.

¶ Pues por aqueſta ocasiõ
al buen linaje conuiene
que muestre quiẽ es do viene
con obras de presumpcion
y que reciba ambicion
dela su progenie antigua
esto razon lo testigua
pues tu no huyas razon.

Habla la razon. (Juã.

¶ Quieres saber el pueblo
que de nobleza se siga
es contrato que te obliga
a ser bueno de derecho
sino responde tu hecho
ni tus vicios tu no domas
lo que tu por honrra tomas
se conuierte en tu despecho.

Respõde la volũtad (Jeſ.

¶ Tu pensar segun sentiẽde
mucho va leros del nuestro
si altiuo yo me muestro
justa razon lo defiende
si el hidalgo se desciende
de quien es a ser mas llano
el vulgo rudo y villano
en hazerlo nos ofende.

Pues no q̃eras q̃ dexemos
nuestro processo antiguado
si la verdad has mirado
poco yerro cometemos
con esto nos mantenemos
en honrra y caualleria
y con esta hidalguia
defensamos y ofendemos.

Dize la razon. Juã.

¶ No solamente te basta
la bondad dela simiente
tu soberuia te la gasta
y la virtud se contrasta
que por el linaje cobras
sino responden tus obras
ala tu tan buena casta.

¶ Quãto tu mas ensalçado
te fallares si te catas
quãto mas llano te tratas
tanto mas eres honrrado
porq̃ assi en gran estado
humildad da hermosura
como la gentil llanura
enla cumbre del collado.

Cõcluye y cõpara.

¶ Soberuia cae sin mina
los mansos tienen la cumbre
derriba la mansedumbre
lo que la soberuia empina
el humilde que se inclina
es planta que se traspone
quanto mas fonda se pone
tanto crece mas ayna.

La razõ cõtra la. v. causa.

¶ Dizes que de religioso
te huelgas con vanagloria
y publicas grande hystoria
de tu biuir virtuoso
desdeñas lo criminoso
lo mundano menosprecias
y solamente te precias
de ser santo desdeñoso.

Respõde la volũtad (Jeſ.

¶ Ningũo podra culparme
que incite a nadie a pecar
deues mas considerar
quanto desprecio el jatarme
tu misma deues loarme
por tal via qual contemplo
que siendo del bien exemplo
aun no quiero gloriarme.

¶ Yo no cobdicio lo ageno
ni me altero ni mensaño
yo jamas no hago daño
y a todo el mundo soy bueno
conel mal de todos peno
conel bien de todos biuo
seyendo caritatiuo
a todos meto en mi seno

¶ Yo ayuno yo me abstẽgo
yo huyo del que dañino
yo me humillo y disciplino
yo mis males por bien tẽgo
yo ala yglesia vo y vengo
siendo dia y aun ascuras
y si me vienen presturas
con paciencia las sostengo

¶ Y pues vees la razon
tu razon no me condenes
ni con mis bondades penes
ques maligna condicion
yo merezco galardon
yo huyo los alborotos
y alos que son indeuotos
prouoco a gran deuocion.

¶ Biras la candela fina
quemando se nos alumbra
ya si tu vida relumbra
entre la gente mezquina
si tu nombre tencamina
antes deuo ser loado
pues jesus crucificado
nos impuso en tal doctrina.

¶ Culpas me de vanagloria
yo no se quien es sin ella
quanto mas huymos della
mas se lança enla memoria
assi penetra su escoria
quen aqueſta triste vida
pensando auer la vencida
lleua de nos la vitoria.

¶ Y pues la habla se ordena
cerca de aq̃sta materia
segun la humana miseria
es mi vida la ques buena
si gloria se da por pena
yo espero el bien superno
y sino yo no discierno
si esta es vana qual es llena.

¶ En el prorimo pecar
prohibio la ley de dios
pues no quieras quentre nos
desto te puedan culpar
preciaste de adeuinar
del bien juzgado peor
lo que es interior
nadie lo deue juzgar.

Habla la razõ. (Juã.

¶ No te quieras estender
q̃ ya esto dentro en tu seno
querrias ser visto bueno
no curando de lo ser
y aun q̃ quieras bien hazer
por buenas obras q̃ hagas
todas ellas las estragas
conel tu ensoberuecer.

Que las malas obras crezcã
qualquier pecado lo haze
mas ala soberuia plaze
que las bien hechas parezcã
pues conuiene que padezcan
si vanagloria quisieron
que lo que aqui merecierõ
aculla no lo merezcan.

¶ O vil triste ypocresia
o doble cara dañosa
red de sombra mentirosa
encubierta truhania
del ypocrita diria
ser momo de falsa cara
q̃ la encubre y la declara
su simple phisonomia.

F. ¶ Lo que del etico siento
deste tal se me figura
quãdo auria buena cura
han del mal conoscimiento
pues sigue por fundamento
no q̃rer nada no dalle
su remedio era curalle
con su mesmo regimiento.

¶ O cautela singular
buscada por nueuos modos
por hazer engaño a todos
tu te deras engañar
ayunas por no ayunar
por subir alto te humillas
no pidiendo grandes sillas
las demanda tu callar.

¶ Aun que con la catadura
mansa tu me contradizes

Ayuntamiento de Madrid

de falso buey de perdizes
has ypocrita figura
pues tu piel y cobertura
y cencerro simulado
al tiempo dauer caçado
se conuierte en su natura.

Concluye.

F. Qual maserrada costũbre
qual vana gloria mas cierta
que la soberuia cubierta
so velo de mansedumbre
quien finge la seruidumbre
de soberuiosa humildad
no busca la claridad
mas quiere ofuscar la lũbre.

La razõ cõtra la auaricia

¶ Auaro que no sossiegas
buscando sotiles modos
lo que tu robas de todos
dime para quien lo llegas
tus riquezas tanto ciegas
allegadas por mal arte
a quien pueden hazer parte
pues ati mismo las niegas.

Responde el auaro.

¶ Claramente te confiesso
que allego toda vez
por tener en mi vejez
lo guardo mejor por esso
porque este mundo trauiesso
quien del no se haze cura
buelue su buena ventura
muchas vezes en auiesso.

¶ Y avn allego porq̃ so
por lo q̃ tengo preciado
allego por ser vengado
delos q̃ mal quiero yo
allego porque do esto
soy franco quãdo conuiene
q̃ si se que bien me viene
algunas vegadas do.

Replica la razon.

¶ Si nauegasses seria
locura grande sin falla
crecer enla vitualla
falleciendote la via
pues si desta razon mia
recibes clara noticia
como creces la cobdicia
enla tu postrimeria.

Respõde la voluntad. Jeñ.

¶ Si nauegando la mar
començasse alteracion
di razon seria razon
q̃ lleuase que gastar
assi deues aplicar
pues de prudencia tenemos
que si en tiempo proueemos
somos dignos de loar.

¶ Qualquiera de mi cõsejo
temprano deue buscarlo
y no esperar ganarlo
quando sea enfermo viejo
mientra edad tiene aparejo
busque con que se mantenga
y no quel consejo venga
despues de ydo el concejo.

¶ Exemplo comun formado
es enla gente menor
que no falta al gastador
por mucho caya gastado
muy menos ma mi faltado
pues no te me embia alguno
quel refran seria ninguno
si yo no ouiesse guardado.

Replica la razon. Juã

¶ Allegas tu porq̃ temes
las bueltas del mundo ciego
queriendo huyr su fuego
te lanças donde te quemes
no aprietan muchos remes
lo q̃ la cobdicia abarca
cõ tanto lastre tu barca
ciara q̃ndo la remes.

Muchos fechos faze buẽos
la fortuna quãdo aplaza
alos mas mas amenaza
es flaca contra los menos
tu q̃ de bienes agenos
por no temerla te cercas
y por huyrla te acercas
do mas te lancen sus truenos

F. ¶ Seguras del su cõbate
son las casas pobrezillas
los palacios y las sillas
delos ricos mas abate
ponelos en tal rebate
que no conocen sossiego
y quien tiene mejor juego
recibe muy mayor mate.

Respõde la voluntad. Jeñ.

¶ Tu huyes de tu presencia
segun las cosas que dizes
porq̃ mas las autorizes
comparas cõ gracia y sciẽcia
mas en tamaña indigencia
biuimos segun se alcança
los moços por esperança
los viejos por esperiencia.

¶ Ya te dixe que quien tiene
riquezas: mil cosas haze
desplazea quien le desplaze
da bien a quien bien le viene
amenaza si cõuiene
y si sensaña castiga
el se altera y se mitiga
sin que lo ageno le agene

¶ Pues no tomes en desdẽ
si de ser pobre rehuyo
que ninguno da lo suyo
sin que doblado le den
por cuya razon es bien
que yo por afan procure
riquezas y que las cure
pues no cura alguiẽ ô alguiẽ

Replica la razõ. Juã.

¶ Porque tienes con afan
eres preciado me rezas
son preciadas tus riquezas
que de ti no curaran
por ellas todos lo han
y la muerte te rodeã
por ellas te la desseã
y alas vezes te la dan.

¶ E porq̃ tan inhumanos
tus hechos hazes conellas
todos dan de ti querellas
assi hijos como hermanos
y tus parientes cercanos
desseã de buena guerra
tener ati so la tierra
y alo tuyo entre sus manos.

¶ Que harã tus enemigos
pues amigos con tus bienes
ni los hazes ni los tienes
moços viejos ni antiguos
pero dexas por castigos
de ti muy viles indicios
dexas mas delos tus vicios
muchos pobres por testigos

Por el auaro. Jero.

¶ Bien era si te pluguiese
disputar sin tanta injuria
dotro deue ser la furia
si razon razon tuuiesse
razon es q̃ razon fuesse
templada en lo q̃ hablasse
y quella se moderasse
sin q̃ nadie lo dixesse.

¶ Injuriasme porque sigo
esta vida q̃ mantengo
porq̃ guardo lo q̃ tengo
dizes q̃ no tengo amigo
pues entre tanto enemigo
quiero segun has hablado
rico ser y testiguado
mas que pobre y ser testigo.

¶ Allende desto diria
que quien socorre sin falla
do mas menester se halla
mayor franqza seria
tal caso contesceria
quel rico fuesse cayendo
pues alli yo socorriendo
no es auaricia la mia.

¶ Pregũtas para q̃ allego
tanta riq̃za y despojo
para si me dan enojo
ya dire vengarme luego
y con tanto tras mi fuego
nadie no me enojara
si veo q̃ bien me esta
mis riquezas no las niego.

¶ Por vsar de tal oficio
busco bienes sin tardança
conellos tomo vengança
de qualquiera maleficio
ves aqui porq̃ cobdicio
riquezas de q̃ me cargo
y algunas vezes soy largo
avn que dizes auaricio.

Respõde la razõ. (Juã.

¶ Cobdicias mucho tener
por te vengar ala luenga
mucho mas presto se venga
quien no tiene que perder
antes tu catiuo auer
te haze puro couarde
y lo q̃ no hazes tarde
no estuuiera por hazer.

¶ Con frãqueza surrepticia
no me ciegues auariento
que si das veynte por ciento
ya tu dadiua se vicia
encubres con tu malicia
dusurera sotileza
so especie de largueza
la tu cruel auaricia.

¶ La franqza avn q̃ q̃ssiesse
aq̃lla llamar no puedo
que te haze dar el miedo
o prestar el interesse
ni obra que se hiziesse
por lisonja o vanagloria
te seria meritoria
do caridad fallecisse.

¶ Tomas de franco figura
pero la forma no has
pues alquilas lo que das
por boluerlo con vsura
ca la dadiua muy pura
con su gracia tapercibe
solo a pro del que recibe
del tuyo no auiendo cura.

¶ En verte dar sin aprieto
las cosas que tanto amas
muchos piensan q̃ derramas
y tu siembras de secreto
parece blanco lo prieto
con la color de malicia
mas largueza y auaricia
no caben en vn subjeto.

Respõde el auaro. (Jeñ.

¶ Riquezas son damar
o no se deuen querer
si ellas son daborrecer
ninguna virtud es dar

Ayuntamiento de Madrid

si son damar y buscar
de aqui prouaria yo
que pues amo lo que do
muy digno so de loar.

Sigue.

¶ Item o son bien por si
o son bien en mi respeto
si son por si bien perfeto
por esso las adquiri
y si como proferi
en mi respeto lo son
como quieres tu razon
que las deseche de mi.

¶ Itē mas o esbiē gastallas
o su bien es el tenellas
si su bien es retenellas
luego no yerro en guardallas
y si tu por razon hallas
que gastarias es su bien
tu no me des en desden
para que gaste buscallas:

Sigue.

¶ Pue sopiniō no te ciegue
ni tu nombre te peruierta
ni justicia se nos vierta
ni la verdad se nos niegue
yo hallo ques bien callegue
riq̄zas por muchos modos
y por auerlas de todos
no descanse ni sossiegue.

¶ E que con tal diligencia
avn que me veas sedienta
sotil y magra y habrienta
no te espāte mi aparēcia
que si bien coge prudencia
las razones por nos dadas
yo taseguro aosadas
que por mi de la sentencia:

Replica la razō (Juan.

¶ Cada poeta en su hoja
te dio forma de quien roba
vno Harpia otro Loba
tanto tu biuir enoja
y si de verdad se despoja
que de ti triste mendiga
conuiene tambien que diga
aquello q̄ se me antoja.

Compara.

¶ Locatrit es sola vna
animalia que te toca
tiene muy grande la boca
y salida no ninguna
yo por la vista dalguna
me fundo por esperiencia
y digo ques la dolencia
tuya y la desta comuna.

Sigue.

Quien bien juega ala pelota
jamas bote lembaraça
antes mejor se rechaça
quel que juega galan bota
recibe daquesto nota
si bienes has recebido
porquel desagradecido
el grato a vezes escota.

¶ Digolo porque si ouiste
graciosos algunos bienes
rechaces delos que tienes
muy mejor que recebiste
si dizes que biues triste
por no poderlo hazer
digo que no puede ser
que virtud en ti consiste.

Concluye.

¶ La si te fue denegada
por pobreza facultad
no niegas la voluntad
ques por hecho reputada
es por absente obligada
la intencion ques pareja
solo el anima apareja
a quien no salconde nada.

Habla la razon contra
la luxuria. (Juan.

¶ O luxuria vil hoguera
de çufre mucho hedionda
en todo tiempo cachonda
sin razon y sin manera
enemiga lastimera
dela santa castidad
ofensa de honestidad
y de vicios heredera.

Respōde la luxuria. (Juā.

Cō tus modos cōtrahechos
no me des tanto baldon
y pues te llamas razon
ten por medio los derechos
fallaras enlos mis fechos
si parar quisieres mientes
por pocos inconuenientes
causados muchos ,puechos.

¶ Como toda criatura
de muerte tome siniestro
aquel buen dios y maestro
proueyo por tal figura
que los daños que natura
dela tal muerte tomasse
luxuria los reparasse
con nueua progenitura.

¶ Quando todo lo dispuso
sin auer mengua ni sobra
gran deleyte enla tal obra
a todo linage puso
porq̄ por plazer del vso
dela tal generacion
durasse la succession
desde arriba hasta ayuso:

¶ Por mi causa generante
y promission general
todo linaje mortal
dura enel su semejante
muere lo vinificante
en su materia no mas
dexando su fin a tras
toma comiēço adelante:

¶ Por mi sola se repara
quanto destruye dolencia
mar y hierro y pestilencia
y daqui quanto desuara
por mi la vida muy cara
recibe forma en que dura
por mi toda criatura
al su hazedor declara.

Replica la razon. (Juan.

¶ O largo arrepentimiēto
triste fin breue deleyte
fealdad hondon de afeyte
pungitiuo pensamiento
auiltado vencimiento
auto disforme escondido
do el vencedor es vencido
y el vencer es perdimiento.

¶ Posponencō tu dolencia
los reyes su magestad
los grandes su dignidad
y los sabios la su sciencia
tira la tu pestilencia
virtud a toda persona
alas virgines corona
y alas castas continencia.

Respōde la luxuria (Juā.

No fagas mis fechos llenos
de daños tan criminosos
si son algunos dañosos
otros muchos hago buenos
coteja con los agenos
mi pecado y hallaras
quanto es en fama mas
tanto sera en culpa menos

(Jeronymo.)

¶ Yo hago q̄ se destroce
la suzia y torpe rudeza
yo hago gala y franqueza
y razon no lo conoce
hago al viejo q̄ remoce
hago al couarde esforçado
hago paz entre el andrado
y la madrastra feroce.

Sigue.

¶ Pues no se porq̄ merezca
que injuriando me condenes
siendo causa de mil bienes
avn q̄ a ti tal no parezca
pues razon razon tofrezca
que loes el bien que tenga
con quāto al mundo cōuenga
porque luzga y permanezca.

Replica la razō. (Juā.

Tu hazes con los tus males
quando te bruñes y aluzias
q̄ las manos mucho suzias
tratē limpios corporales
muchos lechos maritales
de agenas pisadas huellas
y siempre grandes querellas
en deudos muy principales.

¶ Das alas gentes vltrajes
de muerte no los reseruas
tu hallas las tristes yeruas
enlos crueles potajes
por ti los limpios linages
son bastardos y no puros
de claros hazes escuros
y de varones saluajes.

¶ Hazes fijos herederos
de agena casa y mezquinos
pones los adulterinos
en lugar de verdaderos
hazes con tus viles sueros
que por culpa delas madres
muchos hijos a sus padres
saluden por estrangeros.

¶ La fuerça tu la destruyes
los dias tu los acortas
quāto mas tu te deportas
tanto mas tu vida huyes
los sentidos diminuyes
y los ingenios ofuscas
la beldad que tanto buscas
con tu causa la rehuyes.

Concluye.

Que dire de tus maldades
sino q̄ por ti perdidos
son reynos y destruydos
sumidas grandes cibdades
desbechas comunidades
el vicio hecho costumbre
y dadas en seruidumbre
muchas francas libertades.

Del autor.

¶ De cara tan dañadora
la razon ya despedida
fatigada y afligida
mas al cabo vencedora
boluiendo como señora
el su gesto y continencia
la yra sin reuerencia
le sobresale adesora.

La yra cōtra la razō. (Juā

¶ No hagas dize tardança
tu razon ni gran arenga
ca no quiere habla luenga
ni dilacion la vengança
que no quita tu ordenança
mi injuria o vituperio

Ayuntamiento de Madrid

execuciõ es misterio
q̃ sin obra no se alcança.
¶ Mi espero yo assonadas
de muy dorados paueses
ni acicalados arneses
ni tiendas mucho pintadas
capacetes ni celadas
cõ timbles ni mil empachos
ni los luzientes penachos
en cabeças engalladas.

¶ Mi lo q̃ supo hallar
el antigua vanagloria
dello no hago memoria
ni la nueua acrecẽtar
pues que para me vengar
delos vltrajes humanos
solo coraçon y manos
me conuiene demostrar.
¶ Mi atiendo la licencia
del ronco son dela trompa
ni la batalla que rompa
porque indigne mi paciencia
ni guardo la diferencia
del sol partido por medio
ni sufro darme remedio
de tregua ni cõueniẽcia.
¶ Ayrada siendo mi mano
tan fuertes armas se halla
como las haze missalla
o las hiziera vulcano
al acidente cercano
dela mi yra sañosa
armas le son toda cosa
q̃ puede hallar a mano.

Concluye.

¶ Veremos pues tu razon
que segun tu ordenança
ni mi yra aura vengança
ni mi mal satisfacion
ni la honrra del varon
por razon se satisfaze
si enmienda nó se haze
del recebido baldon.

El auctor.

¶ Cõ paciẽcia muy prudẽte
la razon se refreno
hasta que yra gasto
su palabra y acidente
apartado de presente
aq̃l su dañoso fuego
la razon comiẽça luego
a dezir muy mansamẽte

Responde la razon contra la yra. (Juan.

¶ O quã mucho la tẽplaça
q̃ te fallece te daña
teniẽdo de otro la saña
tomas de ti la vengança
no riges por ordenança
los actos locos que hazes
a quien te mira desplazes
aplazes a quien te alança.
¶ Tanto que yrada duras
eres tu locura briene
es tu seso mucho lieue
son disformes tus figuras
para ver que son locuras
los tus supitos denuedos
nũca estã tus miẽbros q̃dos
ni tus faciones seguras.

¶ Dexa yra sin ti estar
los reyes y los juezes
dexa los que tienen vezes
de regir y de mandar
no los quieras alterar
que el justo coraçon
aficiones y passion
todo deue desechar.
¶ La yra quel coraçõ
incita aq̃lla se aprueua
no que lo lance mas mueua
a madura execucion
entiendese esta razon
en castigo y regimiento
que en lo otro yo no siento
bien de tu alteracion.
¶ Quãto mas deues dexar
los que religion acatan
o los que sirue o tratã
el misterio del altar
quiere dios familiar
apurado en toda cosa
pues en celda religiosa
paciencia deue morar.
¶ Acceptable sacrificio
no es con yra recebido
el que pide no es oydo
ni mirado su seruicio
si dios tiene justo oficio
como puede la persona
que su yra no perdona
ser perdonado su vicio.

Hasta aqui

llego Juã de mena cõ esta su obra la q̃l el dicho fray Jeronymo yguala en coplas y corrijo el estilo. Y agora trata de los otros tres vicios que que daron por hazer quãdo Juã de mena murio y hablãdo sobre su muerte dize assi.

O muerte q̃ndo tu assomas
sobre toda criatura
porque con modo y mesura
tus ciegas furias no domas
tu quando buscas que comas
en esta vida de quexas
los que has de tomar dexas
los q̃ has de dexar tomas.
¶ La suerte de tu çoçobra
no puedo loar por buena
pues lleuaste a Juã de mena
do tanto daño se cobra
pues do tanta falta sobra
no se yo en que concluya
sino en llorar la muerte suya
y el no acabar de su obra.

Inuoca al mesmo Juan de mena.

¶ O tu muy claro poeta
ruegote do quier que andes
que al tu spiritu mandes
me guie por via reta
sienta mi pluma indiscreta
de tu fauor tal ayuda
que sabia torne de ruda
y esta fin haga perfecta
¶ Con el ruego q̃ hazia
improntu me aparecio
lo que juan de mena vio
al tiempo que escreuia
y el presente que dezia
jeronymo de oliuares
tus versos seran mis pares
si acabas la obra mia.

¶ Sin saber que respõdiesse
salteado aquella vez
prudencia como juez
mando al conclaue que oyesse
como yra no tuuiesse
contra razon resistencia
mando la sabia prudencia
quel pleyto que procediesse.

La razon cõtra la gula.

¶ O gula torpe vileza
vicio de toda deshonrra
tu desonrras a quien te hõrra
y ensuzias toda limpieza
abiltas la gentileza
ningun bien veo que hagas
todas edades estragas
con infamia de nobleza.
¶ O goloso quã notoria
es la culpa en que has caydo
quẽ ser de gula vencido
sientas crecida vitoria
sin auer de dios memoria
hazes estos males dos
del vientre tuyo tu dios
y de tu garganta gloria.

Responde la gula.

¶ No sea colera adusta
tu razon mientra hablamos
ni en esto que disputamos
te nos muestres tan robusta
si a ti tu nombre te gusta
pregunto sin arrogãcia
entre la gana y sustãcia
quien terna medida justa.

¶ O como por menester
o por plazer voluntario
si porque me es necessario
ningun vicio puede ser
pues si es por complazer
do necessidad coarta
alli do la gana es harta
alli entreuino el plazer.
¶ Como puedes tu tassar
el comer delos biuientes
do tantos inconuinientes
se pueden considerar
a vno solo vn manjar
es mas de lo q̃ le basta
de otro su estomago gasta
mas q̃ tu lo piensas dar.
¶ No pienses q̃ soy tan loca
que como mas que conuiene
mas quien grãde gana tiene
mucha vianda le es poca
ni lo q̃ entra por la boca
es lo q̃ el anima ensuzia
mas lo q̃ sale de buzia
que contra el proximo toca.

¶ Muchas razones estan
contrarias a tu opinion
que si piensas que razon
ellas te la negaran
cata si de solo pan
biuiera la criatura
no nos diera la natura
por pan solo tanto afan.

Concluye.

Pues razõ no nos asõbres
con palabras injuriosas
ni assi acrimines mis cosas
dandome tales renombres
por tanto razon no nombres
culpa do culpa no esta
pues qualquiera juzgara
sin mi no biuir los hombres.

Cõparacion del autor.

¶ Biẽ como haze el cercado
si siente dentro la mina
q̃ se vela y contramina
por do piensa ser tomado
bien assi el vicio infamado
de gula contramino
segun las cosas sintio
de q̃ pudo ser culpado.

Replica la razon.

¶ Con paladar mas goloso
que pide ningun concierto

Ayuntamiento de Madrid

te escondes tu delo cierto
del comer menesteroso
pues no digas tu vicioso
gloton suzio abominable
que enel comer razonable
aya juyzio dubdoso.
¶ No pienses gula parlera
de esconder verdad tan clara
si por ti no començara
muerte segunda no ouiera
no me incites a que quiera
dezir tus disformidades
vilezas y suziedades
sin sazon y sin manera.

¶ Quien deleyta su gargãta
puede ser dicho almicida
el diminuye su vida
la ley diuina quebranta
pues ni finjas fuerça tanta
enlos testos que no sabes
que quien dize que alli cabes
testimonio te leuanta.
Concluye.
¶ A la he no harta colo
con sus soplos al ayuno
ni de solo pan ninguno
biue debaxo del polo
ni es de baco ni apolo
dar la vida ni ser puede
mas del verbo que procede
dela boca de dios solo.
La razõ cõtra la embidia
¶ O tu infernal postema
de penal ferocidad
dela santa caridad
enemiga muy estrema
eres hoguera que quema
lo que tu misma cobdicias
pues siendo vicio no vicias
dime embidia ques tu tema.
¶ O embidioso cetrino
aborrecible en tus modos
tu vicio da pena a todos
los que siguen tu camino
o triste vicio mezquino
que penas con bien ageno
qual dia te sera bueno
con tormento tan contino.
¶ Tu vicio cõtino das
contra delo que prometes
porque alli do tu te temes
gimiendo y llorando estas
do quier que vienes o vas
andas turbio y tribulado
con tus penas muy penado
con glorias agenas mas.
Respõde la voluntad.
¶ O razon y quan molesto
las cosas pues biẽ no etiẽdes
injuriando reprendes
por modo no muy honesto
pues deues mirar aquesto
que por mi los que oy biuen
siendo causa que se abiuen
corrigen sus faltas presto.
¶ Di condiciõ me guerrea
porque no sufre cosquilla
lo qual me trae amarilla
so saõsa triste y fea
no te espante que tal sea
pues de mi plazer despueblo
que comigo gime el pueblo
quando el malo señorea.

¶ Cata yo soy la que mueuo
los mancebos animosos
alos actos virtuosos
y alos ancianos renueuo
y por aquesto me atreuo
al vicio que ves que sigo
y si yerro enlo que digo
conel apostol lo prueuo.
¶ Muy destite y muy agẽa
es la pena dela culpa
y pues pena me desculpa
la culpa no me condena
pues mi vicio me da pena
de culpa soy sin cuydado
sino culpa no pecado
sino pecado soy buena.
Pues tu no juzgues por fal/
mi razõ ques tan notoria (lla
mi verdad tan perentoria
no se quien pueda negalla
sino sientes esto calla
pon a tu lengua entredicho
que si sientes lo que he dicho
mi vicio virtud se halla.
Concluye.
No hago habla mas luenga
loando quanto aprouecho
por no perder su derecho
quien por su mano se venga
siente dela dicha arenga
pues oyr la te fastidia
que tenga razon embidia
y embidia la razon tenga.
Replica razon.
¶ O peccado irreparable
vicio sin ningun deleyte
gesto feo sin afeyte
abusion abominable
o pena muy incurable
llena de dolor immenso
ni se dezir lo que pienso
ni tengo lengua que hable.

¶ Los vicios tienen poder
no te pese que lo diga
q̃ a quien quiera que los siga
dan deleytable plazer
mas tu no puedes hazer
a ti recebir plazeres
pues si para ti no eres
di pare quien puedes ser:
Concluye.
¶ Este pecado empecible
do nadie por ti no pene
ni tu nombre jamas suene
enesta vida passible
no nos seas mas terrible
disputando de tal cosa
pues eres a ti enojosa
y a todos aborrecible.
La razõ cõtra la pereza.
¶ O vil pereza despierta
alça la greña y escucha
tu floredad mas que mucha
tu negligencia muy cierta
tu hazes que ste tu puerta
por no curarte de nada
alos bienes muy cerrada
y alos males muy abierta.

¶ Tu vicio escuro sin lũbre
llena de males conel
yo no se quien es aquel
que sufre tu pesadumbre
tu negligente costumbre
tu condicion perezosa
tu vida passar ociosa
es de vicios certidumbre.
¶ Tu los vellacos sostienes
tu los muy viciosos crias
tu hazes cortos los dias
tu las noches nos detienes
tu nos priuas delos bienes
tu ninguna cosa has gana
tu de pura holgazana
ninguna holgança tienes.
¶ O vicio disforme vil
sin sombra de bien alguno
o vicio muy importuno
ala criança gentil
o vicio mas que ciuil
si delos viciosos cuento
los otros criaron ciento
tu criaste mas de mil.
¶ Tu huyes dela virtud
tu los vicios nos impetras
tu aborreces las letras
desonrras la senetud
infamas la juuentud
de tus infamas çoçobras
tu guias todas tus obras
a procaz solicitud.
¶ Cõparaciõ del auctor.
¶ Como el q̃ esta desuelado
y por fuerça sea dormido
que si el sueño le an rompido
despierta desatinado
y no bien en si tornado
responde gime y bozea
assi hizo la pereza
oyendo lo razonado.
¶ Responde la pereza.
¶ Derame por dios razon
ca a penas se que dizes
busca con quien tautorizes
no te pene mi passion
con todos ten presuncion
de vitoriosa contienda
mas comigo ten la rienda
pues mis cosas otras son.

¶ O razõ dime q̃ quieres
derame pues que te dexo
no te quieres pues no quexo
de tu q̃rer mis quereres
mis ningunos menesteres
nunca reciben engaño
y alas vezes traen daño
tus solicitos aueres.
¶ El polir el razonar
y toda cosa curial
si bien miras su metal
mil vezes puedo dañar
de mi holgazanear
y dessabrido atauio
y si algun mal es el mio
pues bien es de tolerar.
Los otros vicios viciosos
con quiẽ hasta aqui cõtiẽdes
son si sus autos entiendes
con diligencia dañosos
los mios son vagarosos
porque visto entre las gentes
ser pobres los diligentes
y ricos los perezosos.
¶ Si tu en fortuna pẽsasses
quando buelue el negro viso
del su rostro etiopiso
es cierto que te espantasses
por do creo si mirasses
quã seguros son mis hechos
los diligentes prouechos
por mis florezas trocasses.

Muy claro esta tu despecho
muy claro esta tu gran cargo
muy claro esta mi descargo
muy claro mi leue lecho
muy claro esta mi derecho
muy claro esta como engañas
muy claro esta como dañas
muy claro esta mi prouecho.
Concluye.
No q̃eras q̃ mas fablemos
contra ti los de mi parte

Ayuntamiento de Madrid

poꝛq̃ si en verdad no ay arte
muy de verdad te vencemos
deranos y dexar temos
avn ques nuestra la victoria
ni tu quieras nuestra gloria
pues la tuya no queremos.

¶ Replica la razon.

¶ Calla toꝛpe floxedad
ni poꝛ tu habla procedas
sino al tiempo que concedas
que yo tengo la verdad
ni pienses que tu maldad
sea aquello que conuenga
avn que tu tardia arenga
muestre graue auctoꝛidad.

¶ Concluye.

Mas palabras compuestas
ō vosotros mas parezcan
mas antes todas perezcan
poꝛ toꝛpes t desonestas
ni las suyas mas molestas
busquen fingidas razones
ni tus abominaciones
publiq̃n mas mis respuestas

Habla el autoꝛ.

¶ Voluntad no respondia
ni la razon replicaua
el conclaue ya esperaua
lo que prudencia haria
la qual vista la poꝛfia
ser en fin delo propuesto
en tono dulce t modesto
tales palabras dezia.

Habla la prudencia.

¶ Si bien miraſſe la gente
sus efetos y defetos
con aquellos intellectos
q̃ son possibles ala gente
y sino fuesse ausente
la voluntad opoꝛtuna
diria toda ninguna
esta contienda presente.

¶ Poꝛque aquesta cōtiēda
do la humanidad contiende
q̃n offende t quiē defiende
piēsa que va justa senda
mas saber questo emienda
vsa con sabia cautela
vnas vezes del espuela
y otras vezes desa rienda.

¶ Yo no quiero resumir
vros dichos ni argumentos
pues sus fines t cimientos
buenos estan de sentir
ni quiero ver arguir
lo que poꝛ bueno no alabo
quāto mas que estoy al cabo
de quāto podreys dezir.

¶ Y pues en mi permanece
el fin de vuestra discoꝛdia
demos al biuir concoꝛdia
pues es lo q̃ le fallece
assi que pues se me ofrece
el tal cargo yo dire
delo q̃ en vosotras se
aq̃llo que me parece.

¶ Tu voluntad sobre sales
con tus gestos muy inoꝛmes
en conformidad disformes
en diffoꝛmidad yguales
quando vales menos vales
pues de toꝛpeza ten llenas
en siete piezes setenas
multiplicando tus males.

¶ Tu razon te sobꝛetienes
mucho contigo vniforme
y al nōbre tuyo conforme
dādo siēpre el bien q̃ tienes
la verdad tu la sostienes
lo cierto tu lo terminas
lo bueno tu lo encaminas
tu multiplicas mil bienes.

La sentencia.

¶ Y poꝛquanto determino
visto bien vuestro processo
vuestro merito y exceſſo
vuestro tino y desatino
y poꝛ sentencia os afino
que la voluntad perezca
y la razon permanezca
pues nos guia el bien diuino

¶ Mi dezir no se contrasta
pues que temoꝛ ni esperança
ba toꝛcido la balança
do la justicia se gasta
mi sentencia queda casta
si bien lo sentis las dos
pues a qualquiera de vos
vuestro nombre solo os basta

Habla el autoꝛ t da
fin ala obra.

¶ Desquelas dos escucharō
la muy prudente sentencia
dada ya poꝛ la prudencia
punto ni mas altercaron
mas luego se aparejaron
al camino que truxeron
enla forma que vinieron
dessa misma se toꝛnaron.

¶ Deo gracias.

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid